

GOVERNMENT OF INDIA  
ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA  
ARCHÆOLOGICAL  
LIBRARY

ACCESSION NO. 27088

CALL No. 053/B.Z

D.G.A. 79

88.  
4.8.10  
Mm

A

222

80





# BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

JAHRGANG 1899







# BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

Unter Mitwirkung

VON

Oberbibliothekar C. de Boor-Breslau, Prof. J. B. Bury-Dublin, Prof. Ch. Diehl-Nancy, Abbé L. Duchesne-Rom, Membre de l'Institut, Geh. Hofrat Prof. H. Gelzer-Jena, Prof. G. N. Hatzidakis-Athen, Hofrat Prof. V. Jagić-Wien, Prof. N. Kondakov-Petersburg, Staatsrat E. Kurts-Riga, Prof. Sp. Lambros-Athen, Prof. C. Neumann-Heidelberg, Professor Petros N. Papageorgiu-Saloniki, Prof. J. Pschari-Paris, E. N. Sathas-Venedig, korr. Mitgl. d. k. bayer. Akad. d. Wiss., G. Schlumberger-Paris, Membre de l'Institut, Prof. J. Strzykowski-Graz, Rev. H. F. Tozer-Oxford, Gymnasialdir. M. Treu-Potsdam, Prof. Th. Uspenskij-Konstantinopel, Prof. A. Vaselovskij-Petersburg, Priv.-Doz. C. Weyman-München.

herausgegeben

27088

VON

**KARL KRUMBACHER**

O. Ö. PROFESSOR AN DER UNIVERSITÄT ZU MÜNCHEN

VIII. Band. Jahrgang 1899

053

B. Z.



A222

LEIPZIG

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER

1899

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.**

Acc. No. .... 27281 .....

Date. .... 26.6.57 .....

Call No. .... 053 .....

B.2.

## Inhalt des achten Bandes.

### I. Abtheilung.

	Seite
Der Philosoph Joseph. Von M. Tren . . . . .	1
Zu Redrenos. Von Spyr. P. Lambros . . . . .	65
Βεβαιωτὰ Ἀνέκδικτα. Τὸ Ἀ. Παπαδοπούλου-Κεραμίδος . . . . .	66
The Chronology of Theophanes 607—776. By E. W. Brooks . . . . .	82
Une loi monastique de St. Platon. Par P. J. Pargoire . . . . .	98
Byzantinische Inschriften. Von P. N. Papageorgiu . . . . .	109
Zu den spätgriechischen Inschriften Siciliens. Von Theodor Preger . . . . .	107
Βεβαιωτὴς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς ὑψιστάδα. Τὸ Ἀ. Παπαδοπούλου-Κεραμίδος . . . . .	111
Etude de Musique byzantine. Mit 4 Tafeln. Par Jeanes Thibaut . . . . .	129
Zwei mittलगriechische Tiernamen. Von D. Hesselung . . . . .	148
Über einige vulgärgriechische anatomische Termini. Von Albert Thumb . . . . .	159
Βάλλω μετρώειν. Von K. Krumbacher . . . . .	166
Καὶ τὴν αὐτὴν. Von Eb. Nestle . . . . .	167
Die Verbannung des Photios. Von F. Boll . . . . .	168
Die „Streitschrift des Prokopios von Gaza“ gegen den Neuplatoniker Proklos. Von J. Stiglmayr . . . . .	268
Wer war Pseudo-Dionysios? Von G. Krüger . . . . .	308
Zu dem Typikon des hl. Sabbas. Von William Fiske . . . . .	306
Über monophysitische Spuren im Malalaswerke. Von Carl Erich Glaze . . . . .	312
Die vulgärgriechischen Chroniken und die rumänische Trojaerge. Von Karl Praschler . . . . .	328
Bericht über Carl Hopfs litterarischen Nachlaß und die darin vorhandene fränkisch-griechische Regestensammlung. Von Ernst Gerland . . . . .	347
Deux évêchés de Palestine. Par S. Vailhé . . . . .	387
Πατριαρχικοί κατάλογοι (1453—1688). Τὸ Ἀ. Παπαδοπούλου-Κεραμίδος . . . . .	397
Ἡ ἐν Θεσσαλονίκῃ ποτὴ τῶν Βλαταίων καὶ τὰ μετὰ ταῦτα. Τὸ Πέτρον Ν. Παπαγεωργίου . . . . .	401
Rufiniana. Par Jules Pargoire . . . . .	429
Les Traités de Musique Byzantine. Par Jeanes Thibaut . . . . .	478
Νίκος — συντὸς τὸς ἀντὶστῆν. Von O. Crusius . . . . .	482
Inschriften aus Konstantinopel. Von Theodor Preger . . . . .	485
Der Parallelismus in der Entwicklung der toga und des pallium. Von Joseph Wilpert . . . . .	460
Nuove Chiese Bizantine nel territorio di Siracusa. Di Paolo Orsi. (Mit 12 Abbildungen im Text.) . . . . .	618
Zu den Graeca Eusebii. Von H. Gelzer . . . . .	643
Zum Euchologion des Bischofs Serapion. Von Eduard Kurtz . . . . .	646
Ὁ πατριάρχης Φώτιος ἐς πατρὸς ὁμοίως τῆς Οὐδοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας. Τὸ Ἀ. Παπαδοπούλου-Κεραμίδος . . . . .	647

Zwei iambische Gedichte anec. XIV und XIII. Von P. N. Papageorgiu. (Mit 1 Abbildung im Text) . . . . .	672
Zwei weitere Stücke der Marienfelde zum Diptychon von Murano. Von J. Strzygowski. (Mit 2 Abbildungen im Text) . . . . .	675

## II. Abteilung.

Ioannis Zonarae Epitomae historiarum libri XIII—XVIII, ed. Th. Büttner-Wobst. Besprochen von U. Ph. Baissevain . . . . .	159
Basilicorum libri LX. Vol. VII. Besprochen von William Fischer . . . . .	163
Waldemar Nissen, Die Regelung des Klosterwesens im Rhodanien bis zu Ende des 9. Jahrhunderts. Besprochen von Albert Ehrhard . . . . .	190
A. Ferradou, Des biens des monastères à Byzance. Besprochen von Ch. Diehl . . . . .	191
E. Marin, De studio coenobio Constantinopolitano. Besprochen von Ch. Diehl . . . . .	193
Bertha von der Lage, Studien zur Genesiuslegende. Besprochen von C. Frey . . . . .	196
Aug. Nuth, De Marci Diaconi Vita Porphyrii, episcopi Gasensis. Quaestiones historicae et grammaticae. Besprochen von K. Dieterich . . . . .	197
Robert Ritter von Töply, Studien zur Geschichte der Anatomie im Mittelalter. Besprochen von Robert Fuchs . . . . .	198
Dr. Julius Pagel, Einführung in die Geschichte der Medicin. — Derselbe, Historisch-medizinische Bibliographie für die Jahre 1875—1896. Besprochen von Robert Fuchs . . . . .	201
Victor Schultze, Die Quedlinburger Itala-Miniaturen der Königlichen Bibliothek in Berlin. Besprochen von Josef Strzygowski . . . . .	203
Hans Graeven, Frühchristliche und mittelalterliche Elfenbeinwerke in photographischer Nachbildung. Besprochen von Josef Strzygowski . . . . .	204
Georg Stuhlfauth, Die Engel in der altchristlichen Kunst. Besprochen von Josef Strzygowski . . . . .	205
Ernst Berger, Beiträge zur Entwicklungs-Geschichte der Maltechnik. Besprochen von Josef Strzygowski . . . . .	207
Iohannis Laurentii Lydi liber de octantis et calendaria graeca iterum edidit Curtius Wachsmuth. Besprochen von F. Cument . . . . .	493
Ioannis Philoponi de mundi opificio libri rec. Gualterus Reichardt. Besprochen von A. Patin . . . . .	494
V. Istrin, Das erste Buch der Chronik des Johannes Malalas. Besprochen von Carl Erich Gleye . . . . .	499
Bölcs Leó császárnak „A hadi taktikáról“ szóló munkája. Kétfőtannmány. Irta dr Vári Rezső. Besprochen von W. Paetz . . . . .	508
C. O. Zuretti, Per la critica del Physiologus graeco. — Derselbe, Nozze de Fernex-Wuille-Bille. — Emil Peters, Der griechische Physiologus und seine orientalischen Übersetzungen. Besprochen von Max Goldstaub . . . . .	510
Catalogus codicum astrologorum graecorum. Besprochen von Franz Boll . . . . .	522
Gustave Schlumberger, L'épopée byzantine à la fin du dixième siècle. Besprochen von Carl Neumann . . . . .	523
Adolf Stoll, Der Geschichtsschreiber Friedrich Wilken. Besprochen von Carl Neumann . . . . .	530
Gustave Schlumberger, Renaud de Châtillon. Besprochen von E. Röhrich . . . . .	531
N. Jorga, Philippe de Mézières (1327—1405) et la croisade au XIV <sup>e</sup> siècle. Besprochen von Adolf von Hirsch-Gereth . . . . .	532
Constantin Litzeica, Das Meyersche Satschlufagesetz. Besprochen von Louis Havet . . . . .	535
Gustav Körting, Neugriechisch und Romanisch. Besprochen von Hubert Pernot . . . . .	537

# Inhalt des achten Bandes

VII

Samuel Krauß, Griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud, Midrasch und Targum. Besprochen von Felix Perles . . . . .	539
Demosthenes D. Desminis, Die Ehescheidung nach römischem und insbesondere nach byzantinischem Recht. Besprochen von L. Mitteis. . .	543
Ἀνέκδοτα Μυλιαγάδης, Ἱστορία τοῦ βασιλεῖος τῆς Νικαίας καὶ τοῦ δεσποτάτου τῆς Ἡσίου (1204—1261). Besprochen von J. Partsch. . .	682
St. Novaković, Записки Стефана Думана цара српског 1849 и 1854. Besprochen von M. Bešetar. . . . .	684
Patrum Nicaenorum nomina latine, graece, coptica, syriace, arabice, armeniace ediderunt H. Gelzer, H. Hilgenfeld, Otto Cuntz. Besprochen von von Dobschütz . . . . .	686
Ernst Sackur, Sibyllinische Texte und Forschungen. Besprochen von Franz Kämpers . . . . .	688

## III. Abteilung.

Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen. . . . .	209.	547.	691
---	------	------	-----

## Verzeichnis der Autoren der in der III. Abteilung erwähnten Schriften.

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| Absicht 284 701  | Bekätrem 265             |
| Achebe 564, 579, 708   | Benigni 609, 714, 717    |
| Ahrens 708   | Berchem van 244, 588     |
| Alacovic 717   | Bardnikov 597            |
| Alexandros s. Lauriotas  | Barger 224, 598          |
| Allard 224, 282, 564, 699  | Bargman 238              |
| Amelung 708  | Barbora 241              |
| Ammon 566  | Bessanons 606, 717       |
| Amoroso 248  | Bessa 578 705            |
| Anastasiu (Anastasios?) 269  | Besobrazov 289           |
| Anonymus 228, 282, 241 282 552, 572<br>578, 590, 606, 696, 700, 701, 702,<br>706, 707, 718 | Biden 547 552, 582 691   |
| Antonij 560  | Billeter 597             |
| Arbamtakov 582   | Blanchet 584             |
| Arzenij 228  | Blaf 221 690             |
| Asgari 600   | Blif 584                 |
| Asmus 691  | Bloch 577 591            |
| Auerbach 289   | Blume 597                |
| Avril d' 240   | Blümner 693              |
|  | Bowser 592               |
|  | Boll 718                 |
| Babelon 592  | Bokandisten 286, 701     |
| Balascov 579, 592  | Bonghi 217               |
| Ballu 589  | Bonnet 232, 701          |
| Barbier s. Moutault de   | Boor de 692              |
| Barth 568  | Botti 243, 708           |
| Bassi 216, 566   | Bousset 624              |
| Batiffol 572 699 702   | Braun 240, 252, 578, 576 |
| Baumgarten 552   | Brehier 706              |
| Baye de 249  | Brightman 236            |
| Beaudouin 229  | Bruckmann 582            |
| Bedjan 236, 701  | Brockelmann 582          |
| Begleri 588  | Bronner 586, 707         |
| Beufel 691, 711  | Brooks 242, 578          |
|  | Browns 664               |

- Büchsenanschütz 597  
 Budge Wallis 694  
 Büchchner 248  
 Buresch 242  
 Bury 215, 237, 289, 577 591  
 Busse 211  
 Butler 226, 506, 700  
 Byhan 261  
  
 Cagnat 244, 248  
 Caro 577  
 Caron 589  
 Chabot 224, 286, 578  
 Chachanov 218  
 Chaignet 550  
 Chalandon 578  
 Chentre 584  
 Chatzidakis 562, 627  
 Chatzi-Zogides 502  
 Chauvin 586  
 Choisy 586  
 Christensen 556  
 Cipolla 575  
 Clauss 588  
 Clermont-Ganneau 246, 593, 596  
 Clugnet 226, 573, 709  
 Cohn 219 a. Conrat  
 Comparetti 211, 561  
 Conrat (Cohn) 229  
 Conybeare 224, 265, 538, 693, 699  
 Cosquin 694  
 Cotroneo 559, 579  
 Cox 699  
 Costa-Luzi 242, 579 692, 696  
 Crindle 560  
 Crivelluci 223, 224, 564  
 Crüner 562, 692  
 Crum 287  
 Crustus 211  
 Camont 545, 570, 691  
 Cuntz 240  
  
 Danielopol 597  
 Davies 228  
 Delesemann 221 661, 582  
 Delehaye 570, 588, 700  
 Demitras 258  
 Denig 695  
 Deperis 248  
  
 Desmains 255  
 Diamantopulos 700  
 Dickinson 222  
 Didiot 252  
 Diehl 247, 584, 692  
 Diekamp 228  
 Diels 562  
 Dieterich 606  
 Dieudonné 715  
 Dimitrijew 622  
 Dmitrijewskij 559  
 Dobbert 249, 590  
 Dobschütz von 226, 241, 568, 700, 701  
 Doszios 212  
 Dräseke 215, 222, 229, 700, 706  
 Dufourcq 705  
 Duval 694  
 Dziatowski 227  
  
 Ehrhard 578, 579, 707  
 Ehrlé 238, 500  
 Ebel 221  
 Elter 555  
 Entart 588  
 Erbes 602  
 Ermini 579  
 Ermoni 574, 708  
 Euringer 240  
  
 Faroy de 594  
 Faulhaber 567  
 Faye de 502  
 Faus de 506, 715  
 Ferrara 696  
 Ferrini 225  
 Festa 216, 217 222, 554, 557 576  
 Ficker 237 252, 584  
 Fischer W. 219, 255, 556, 596  
 Fleury de, Rohault G. 245  
 Fleury de, Rohault Ch. 252  
 Fonck 255  
 Fontrier 582  
 Förster 218  
 Fraccaroli 662  
 Fränkel 222  
 Freshfield 688  
 Fritz 221  
 Fuchs 599  
 Führer 252, 586, 708  
 Funk von 226, 606, 583, 702



X Verzeichnis der Autoren der in der III. Abteilung erwähnten Schriften

Gaesser 563. 697  
 Galunow 238  
 Gamurrini 606  
 Ganneau s. Clermont-Ganneau  
 Gardthausen 219  
 Garnett 557  
 Garuffi 706  
 Gaukler 247  
 Gebhardt von 560  
 Gedeon 220, 242, 574  
 Gehesl 200  
 Gelzer 200 240. 555 571 578 700  
 Georgiadou 245  
 Georgiu 574  
 Goppert 225  
 Gerland 577, 708  
 Germer-Durand 596  
 Gersbach 262  
 Geyer 589. 707  
 Gheyn van den 504  
 Gibbon 237  
 Gifford 504  
 Girard 705  
 Gladkij 225  
 Goldschmidt 587  
 Golts von der 560. 695  
 Goodyear 585  
 Görres 706  
 Gossé 252  
 Graeven 249. 712. 714  
 Graessynsky 553  
 Graux-Martin 256  
 Granfell 221. 562  
 Gribowskij 239  
 Grimme 597  
 Grisar 245. 248. 555. 708. 709. 710  
 Groutars de 220. 222. 597  
 Grützmacher 573  
 Gsell 247  
 Günther 225  
 Gwynn 564

Häberlin 213  
 Hagenmeyer 580  
 Halbherr 595  
 Hammond 235  
 Hanna 217  
 Harnack 572. 699  
 Harris 598. 701

Hartmann von, Ed. 692  
 Hartmann L. M. 238. 676  
 Haseloff 589. 711  
 Hasenclever 237  
 Hatzidakis s. Chatzidakis  
 Hansrath 216. 698  
 Heinze 209  
 Heisenberg 218. 564. 577 701  
 Herbig 661  
 Hergé 717  
 Herrade s. Landsberg u.  
 Heschong 218. 592  
 Hilgenfeld A. 501. 570. 700. 701  
 Hilgenfeld H. 223. 240  
 Hirsch 240  
 Hodgkin 551  
 Hoffer 236  
 Hoil 219. 235. 572  
 Holm 237. 262  
 Holtzinger 246. 685. 708  
 Holzhey 222  
 Holzmann 226  
 Homolle 247  
 Hubert 578  
 Humann 591  
 Hunt 221. 569  
 Hutton 706

Jackson 564  
 Jagić 565. 688. 712  
 Jahn 592  
 Jannaria 220. 551 593  
 Jasp 548  
 Jernstedt 265  
 Jireček 248. 261. 582. 708. 704  
 Jorga 239. 577  
 Josephus s. Leonissa 226  
 Joubin 584  
 Istrin 229. 230. 569. 577  
 Jülicher 583  
 Jung 219. 223. 576. 582

Kaerst 239  
 Kahschmidt 267  
 Kaibel 549. 558  
 Kallist 715  
 Karbakov 580  
 Karlew 597  
 Katcharetz 592

- Kattenbusch 673 678 716  
 Kauffmann Fr. 666  
 Kaufmann O. 239  
 Kaufmann K. Maria. 252  
 Kehr 706  
 Keller 556  
 Kent 678  
 Kern 584  
 Kirsch 252  
 Klostermann 608  
 Kneller 572  
 Knöpfner 688  
 Kobeko 628  
 Koch 666  
 Kootschau 668. 698  
 Kohler 232. 577  
 Kondakov 261 712  
 Koppen 670  
 Kormunskij 221. 581  
 Kraßmann 211 212  
 Krasnoseljuv 230. 380. 409  
 Kraus 262. 584. 700 715  
 Kretschmer 561. 694  
 Kroll 212. 509  
 Krug 700  
 Krüger G. 256. 287. 699. 702. 719  
 Krüger P. 597  
 Krumbacher 213. 216. 553. 567. 571.  
     577 693 700. 701  
 Kogener 557  
 Kugler 577  
 Kuhnert 222  
 Kulakovskij 228 248. 250  
 Kunik 610  
 Kunze 226. 240. 572. 701. 716  
 Kurts 571  
 Kuun 239  
  
 Laca 280  
 Ledenze 241. 568. 570. 701  
 Lafaye 260  
 Lagercrantz 561  
 Lagrange 228  
 Lamarche 577  
 Lambros a. Lampros  
 Lamerand 606  
 Lampros 559. 560  
 Lamprynides 238  
 Landgraf 696  
  
 Landi 256  
 Landsberg de, Harrade 661  
 Langen 700  
 Lapôtre 579. 706  
 Larachaga 587  
 Larfeld 581  
 Laskarev 597  
 Laskin 583. 698  
 Latsjev 685  
 Laurent 688  
 Laurent Alexander 242  
 Lebedev 240. 678  
 Leotach 708  
 Legendre 246  
 Leger 694  
 Lemm von 692  
 Leo XIII 606  
 Leonissa a. Josephus  
 Lévi 218  
 Lewis a. Smith Lewis  
 Lewy 587  
 Lieberich 208. 556  
 Lipatus 701  
 Litaka 221. 561  
 Loch 224  
 Loparev 578  
 Lüdemann 287  
 Ludwig 212. 556  
 Luft 553. 699  
 Lukas 575  
 Lundström 588. 698  
 Lupus 287  
  
 M. 212  
 Maale 599  
 Mackenzie 246  
 Mahaffy 694  
 Maltsev von 266. 572  
 Manchot 586  
 Mancini 559  
 Manfroni 703  
 Mantius 242. 707  
 Mantion 224  
 Marin 241 706  
 Markovic 241  
 Marquart 680  
 Marroch. 262  
 Marx 568  
 Mascart 596

## XII Verzeichnis der Autoren der in der III. Abteilung erwähnten Schriften

- Masson 289  
 Matthaei 708  
 Maurommates 582  
 Mayor 698  
 Mayser 281  
 Mc Lean 698, 708  
 Meister 220  
 Melharakes 578, 707  
 Mély de 251, 592  
 Mercati 222  
 Metcalfe 557  
 Meyer 281, 285, 575, 700  
 Michand 579  
 Mihjukov 213  
 Müller 288  
 Millet 242  
 Mitrovica 598  
 Mittens 598  
 Modigliani 960  
 Moschler 597  
 Mosser 289  
 Molinier 242, 250, 598  
 Mommert 585  
 Mommsen Th 507  
 Mordtmann 288  
 Morin 572, 700  
 Moritz 228, 561  
 Montault de, Barbier 567, 598  
 Merians 716  
 Musilner 698  
 Münte 247  
 My. 561  
 Myres 598  
 Myšcyn 561  
 Myatakides 219  
  
 Nau 227, 282, 567, 588, 694, 708, 715  
 Nestle 578, 701  
 Neumann O. 256, 281  
 Neumann R. J. 591  
 Newman 706  
 Niederle 261  
 Nikitskij 238, 554  
 Nilles 236, 573, 706  
 Nissen 680  
 Nossagen 702  
 Norden E. 661 698  
 Norden W 289, 708  
 Norwitz-Bieneck von 240  
  
 Nourrisson 708  
 Novaković 255  
  
 Oberhummer E. 242  
 Oberhummer R. 520  
 Obradović 578  
 Odar 555  
 Ohart 557  
 Oliveri 570  
 Omont 219, 250, 559, 582, 694  
 Orsi 244  
 Overbeck 664  
 Owsapian 572  
  
 Palladaj 585  
 Palmer 555  
 Palmieri 241, 579, 717  
 Papademetriu 214, 561  
 Papadopoulos-Koramas 212, 281, 558,  
 555, 577, 582, 701  
 Papageorgiu 572, 700  
 Parankas 587  
 Pargoire 578, 717  
 Parrot 229  
 Parmentier 552, 561, 582  
 Paschalis 217  
 Patin 599  
 Pavlov 255, 698, 697  
 Poppmüller 558  
 Pernot 220, 696  
 Peter 561  
 Peters 558  
 Petrovskij 575  
 Pfeilschifter 576  
 Photades 561  
 Piccolomini 569  
 Pietschmann 555 568, 699  
 Plaine 575  
 Plenkors 706  
 Pleyte 562  
 Pöhtes 688  
 Pomjalovskij 552  
 Popov 566  
 Praetorius 697  
 Pratesi 576  
 Prager 248, 696, 700  
 Preuschen 285, 568, 698, 700  
 Proost 578, 707  
 Prou 598

Verzeichnis der Autoren der in der III. Abteilung erwähnten Schriften XIII

- Puech 228  
 Puscariu 261  
  
 Quinn 705  
  
 Rabe 692  
 Radermacher 221, 656, 569  
 Rablitz 696  
 Ramsay 581  
 Rattinger 241  
 Regel 580  
 Reichelt 284  
 Rennach Th. 212, 556, 662  
 Reinhold 221, 696  
 Reiter 695  
 Reizenstein 212  
 Resch 568  
 Roy 241, 260  
 Rens 266  
 Rhalles 507, 509, 716  
 Ribbeck 242  
 Ricci 244, 594, 707, 711, 712  
 Richardson 700  
 Riedel 226  
 Rjedin 220, 712, 716  
 Robinson 568  
 Rohault de Fleury G. 245  
 Rohault de Fleury Ch. 262  
 Röhricht 577  
 Romstorfer 668  
 Rostagno 569  
 Rouvier 243  
 Rushforth 267  
 Rutkisch 578  
 Rydberg 601  
  
 Saccardo 247  
 Sachau 700  
 Sackur 218  
 Sakellariopoulos 597  
 Satka 693  
 Sauer 709  
 Schaff 664  
 Schalkhauser 567  
 Schauba 577  
 Schenkl 542, 692  
 Schwieta 241, 573, 706  
 Schlumberger 228, 250, 265, 577, 594,  
 708, 714  
 Schmid J. M. 707  
 Schmid Th. 697  
 Schmid W. 211, 221, 561  
 Schmidt C. 224, 568  
 Schmidt H. 701  
 Schmidt W. 696  
 Schnsieder 656  
 Schnitzer 262  
 Schöne 568  
 Schürer 562, 668, 575, 707  
 Schultze 952  
 Schwartz 652  
 Schweizer 561, 606  
 Seaberg 572  
 Seack 552  
 Seefelsberg 596  
 Semanov 252  
 Sepp 222  
 Sergij 570  
 Sertakov 212, 561  
 Sextus 607  
 Siekal 576  
 Siderides 556  
 Siimanov 261, 667  
 Sizov 241  
 Slater 585  
 Smirnov 248  
 Smith 586  
 Smith Lewis 694  
 Sokolov 266  
 Sonnevilles 691  
 Sorg 226, 585  
 Souarn 568, 606  
 Spasskij 578  
 Spiers 247  
 Spitta 227  
 Stach 212  
 Stapper 679  
 Sternbach 662  
 Stiglmayr 660  
 Strange la 226  
 Straszula 266  
 Streiberg 226  
 Stahlfant 567, 594  
 Sulze 227  
 Susseml 211  
 Suvorov 696  
 Swallow 664  
 Syrku 688

XIV Verzeichnis der Autoren der in der III. Abteilung erwähnten Schriften

- T., J. 713  
 Teodorov 579  
 Teodora 239  
 Tfonkes 252  
 Thalóczy von 708  
 Thayer 561  
 Thibaut 222 717  
 Thudichum 239  
 Thumb 222  
 Tikkanen 501 711  
 Tomnk 588  
 Torre della 251  
 Traube 715  
 Turmel 230. 568. 702  
 Turner 597  
  
 Überweg 209  
 Uspenskij P. 243. 578  
 Uspenskij Th. 717  
  
 Vailhé 208. 700. 718  
 Vascotti 578  
 Vasiljev 245. 584  
 Vasiljevsky 570; s. s. Wassilowsky  
 Venturi 250. 593. 709  
 Viereck 569  
 Villonson 504  
 Viteau 701  
 Vitelli 563  
 Vöge 710  
 Vogt 565  
 Vondrak 243  
 Voskresenskij 561  
  
 Wace 504  
 Wagner P. 222  
 Ward 591  
 Wartenberg 218 556 700  
 Wasser 218. 558  
 Wassiljewsky 256  
 Weber 596  
 Weigand 230. 261  
 Weinberger 221  
 Weir 567  
 Wellmann 221  
 Wendland 592 566. 567 598  
 Westberg 581  
 Weyman 581. 707  
 Wilamowitz-Moellendorf von 221  
 Wilpert 251  
 Wirth 577  
 Wobbermin 572. 702  
 Woltersdorf 257  
 Wotke 227  
 Wright 598  
 Wn. ff 717  
 Wünsch 222. 560. 562  
  
 Xenopol 239  
  
 Zacharias v. Lingenthal 290  
 Zahn 562. 589. 695. 700  
 Zarneke 496  
 Ziegler 586  
 Zichnaki 560  
 Zimmerer 580  
 Zimmermann M. G. 712  
 Zlatarski 595  
 Zöckler 241 572. 700. 703

## I. Abteilung.

### Der Philosoph Joseph.

Am 24. Mai 1328 war es mit der Herrschaft des Autokrator Andronikos II Palaiologos zu Ende. Derselbe Tag stürzte seinen bis dahin allmächtigen Großlogotheten und Günstling Theodoros Metochites — γέγονε πένης εὐθὺς ὑποὶ τοῖς κατεῖν ὁ πάντων μετὰ βασιλείᾳ εὐδαιμονίστατος πᾶσι δοκῶν ἀκράτος γὰρ τῆς εὐδαιμονίας ἐν πολλοῖς ἀπολείκωντος τοῖς ἡλίους ἔλον ἐκπέπωνεν ἑκατον ἡμέρας μετ' εὐν τῆς λυγρῆς κρατήρα (Nik. Greg. Hist. Byz. ed. Bonn. S. 425). In Verbannung und in Haft weilte er zwei Jahre in Didymoteichos, dann wurde ihm die Rückkehr gestattet; vgl. Io. Boivin. S. XXV not. 6 und in der annotatio zu S. 458, 28. Er zog sich in sein von ihm neu ausgestattetes Kloster Chora zurück und lebte dort einsam, von schwerer Krankheit geplagt, bis zu seinem Tode, bis zum 13. März 1332. Sein Sturz hatte ihn tief erschüttert: in langen Gedanken ergoht er sich in Klagen und Betrachtungen über den Wechsel des Glückes.

In diesen Tagen der Trauer traf ihn die Nachricht von dem Hinscheiden eines Mannes, den er im Leben unendlich hoch geschätzt, des Philosophen Joseph. Er giebt seinem Schmerze und seiner Verehrung für den Mann beredten Ausdruck in einer Schrift, die er einem Freunde widmete. Sie ist uns in dem leider lückenhaften vortrefflichen cod. Vindob. Phil. Gr. IV 95 erhalten. K. N. Sathas beschreibt die Handschrift im 1. Bande seiner *Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη* S. 94a' ff. im wesentlichen richtig und ausreichend. Sie ist ohne Zweifel im Kloster Chora, wenn nicht unter Metochites' eigener Aufsicht, so doch bald nach seinem Tode geschrieben. Das bestimmt mich, die Schrift ganz so wiederzugeben, wie sie überliefert ist; ich ergänze stillschweigend nur die wenigen fehlenden Accente und ändere selbstverständlich die Interpunction und die im Codex nicht konsequent gehandhabte Enklisis.

f 839<sup>r</sup> Ἡρόδς τινα φίλον ἐπὶ τῇ τελευτῇ τοῦ φιλοσοφωτάτου  
καὶ ὁσιωτάτου νόον Ἰωσήφ:

Ἐγὼ δὲ νῦν, ὡ θανμάσιε, πυθόμενος περὶ τῆς τελευτῆς τοῦ πάντ'  
ἀρίστου καὶ θειοτάτου ἀνδρῶν Ἰωσήφ, οὐκ οἶδ' ὅτι χρήσομαι πρὸς σέ  
οὔτε γὰρ σιγᾶν ἔχω καὶ μήτ' ἐκείνω θορήνους μετ' εὐφημίας ἀποσιού-  
σθαι, μήτε σοὶ τοὺς παρακλητικούς ἐν γραμμασί πέμπειν ἐπὶ τοσοῦτω  
κάθει, ὡς ἔμοιγ' ἀμφοτέρ' ὁφείλεται, οὐθ' ὁποῦν κατ' ἀμφοτέρ' ἀπαν-  
τᾶν ἱκανῶς. ἢ πῶς γάρ, ἢ τίς πρὸς ταύθ' ἱκανός; ἢ πρὸς τοσοῦτο  
μόνον, ὥς τε τοῦ τοσούτου πράγματος καὶ τῆς ζημίας θορήναι ἀξίως  
καὶ ἅμα τῆς ἀρετῆς ἐκείνου πέρι καὶ τῶν τοσούτων ἀγαθῶν φῦσαι τε  
καὶ ἀσκήσαι λόγους οὐκ οἶδ' οὐστίνως φέρων μὴ πολλὰ λειπεσθαι καὶ  
ὑστερίζειν, κἄν εἰ κομιδῇ περὶ ταῦτα καὶ τοὺς λόγους αὐτοὺς εὐδοκίμων  
εἴη καὶ θυνάμενος;

μάλιστα μὲν οὖν ἐπιεικῶς ἐργῶδες οὕτω καὶ παντὶ τοῦργον τυχεῖν  
καὶ ἀνῶσαι· εἰ δὲ τις καὶ πρὸς τὰμὰ κατίδοι πράγματα καὶ ὅσα περὶ  
ἐμὲ νῦν ἀνιστὰ καὶ πίττει καὶ κατὰγχει τὸν νοῦν, ἔπειτ' ἐνταῦθα τί  
f 839<sup>v</sup> δὴ ποτ' ἔρει; ἢ εἰ μὴ τοῦτο, | τί ποτε ἄλλοις ἂν εἴη τάννητα κινεῖν  
τῆς παροιμίας καὶ νεκρῶν ἑλλισθαι; καὶ ὅστις ἀξιοὶ πειρᾶσθαι, μανίας  
ἐλεγχος σαφῆς οὕτως ἄρ' ἔχοντα τοιούτοις ἔπειτα παραβάλλεσθαι κρίνειν  
καὶ μὴν εἰσι πλείστον οὕτω παλαίοντ' ἀνιστοῦν καὶ μεγάλῃς ἀμέλει καὶ  
λαμπρῶς ἐνταῦθ' ἐπιμελείας δοῦμενον ἑλλοις ἐπαρκεῖν καὶ φρονεῖν  
οὕτω μάλισθ', ὥς τε καὶ παρακλητικοῖς πρὸς αὐτοὺς χρῆσθαι. καὶ οὐ  
λέγω νῦν ἔγωγε περὶ τῶν ἑλλων ἐμοὶ περιόντων ἀλγεινῶν, ἀ τοσαῦτά  
τε καὶ οὕτω πάντῃ καὶ πᾶσι διαβόητα οὐκ οἶδ' ὥσεσθαι ποτέ τω καὶ  
m ἑλλω τῶν ἐπ' ἀμφοτέρω μεγάλῃ τῇ ῥοπῇ χρησαμένων τῆς τύχης εὐ τε  
καὶ ὥς ἐτέρως — ὥς περ ἔρεα καὶ μάλιστ' εἰσθαι αὕτῃ γε ἀπαντᾶν  
ὥς ταπολλὰ καὶ παρισυῶσθαι τοῖς ἐναντίοις καὶ εἰ ποτ' ἔρεα, καὶ τοῦτο  
μάλιστα, πλεονάζειν τοῖς ἀλγεινοῖς — ἀλλ' ὅτι καὶ τοῦδ' ἐμοὶ τοῦ πά-  
θους οὐδὲν ἦτεον ἢ καθ' ὅντινασθαι τῶν ἑλλων ἀπάντων τῆς ἐπὶ τῇ  
n τελευτῇ τοῦ ἀνδρὸς ἐκείνου ζημίας μέτεστιν ἥς ὅτε μὲν μὴ μέτεστιν  
ὥς ἀληθῶς τῶν νοῦν ἔχόντων καὶ κατὰ τὸν βίον ἐκείνου πεπειραμένων  
καὶ τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς γλῶττης ὅτι ποτ' ἔρεα, οὐκ ἔχω ξυνορᾶν. ἐμοὶ  
δ' ὥς ἀληθῶς ἴσθι τόδε τὸ πάθος πλείστον, ὥς εἰ τω καὶ ἑλλω οἶδα  
γὰρ αὐτοὺς ἔγωγε, μάλ' οἶδα, καὶ σύ δ' αὐτοὺς ἀκριβῶς οἶσθα, ὥς ἔμοιγ'  
u ἀνὴρ γνώμης εἶχε καὶ προσέκειτο καὶ ταμάλιστ' ἐμὲ τῶν φιλουμένων  
ἐν τοῖς πρώτοις ξυνέταττεν. εἰρήσθω γὰρ οὕτω ματριώτερον ὀλίγοις  
τὸν ἀριθμὸν ὁ πᾶσι κοινὸς καὶ πάντας κομιδῇ φίλων καὶ οὐκ οἶδ'  
ὅστιν' οὐ· καὶ οὐχ ὅσον ὁμιλητῆς ἔμοιγ' ἥρστος πάντων καὶ ἡδιστος,

14 τοῦργον? 17 Πῦρ ἀνίσταται κινεῖν s. die Indices des Corpus Pseudoepicuri  
Graecorum, νεκρῶν ἑλλισθαι ist mir sonst nicht bekannt 31 τὸν für τὴν

ἀλλὰ καὶ πολὺ μάλιστα χρήσιμος ἐν παντὶ καιρῷ καὶ μηδὲν μᾶλλον εὐπραγοῦντί μοι πρότερον ἢ καὶ νῦν εἶναι κἂν τοῖς παροῦσι πραγμασι καὶ τῇ χαλεπῇ ταύτῃ τροπῇ τοῦ βίου, ἧς ἐργάδους πάνυ τοι πεπειραμαι καὶ μάλιστα' ἐπίχρηος νῦν ἔγωγε κατ' ἐκείνον ἀνδρος τελεωτάτου πάντα καὶ λόγον καὶ ἥθος φίλιον καὶ πᾶσαν ἀρετὴν, ὥς τε πᾶν ἀποχρῶντος δρᾶσαι τε καὶ εἶναι, ὃ φέρει τιν' ὕμνησι καὶ βελτίωσιν οἰκίαν ἀνδρὶ φίλῳ κακῶς πράττοντι.

καὶ τοίνυν διὰ τὸν χρόνον πρὸς τοῖς ἄλλοις τοῖς ἐμοὶ περιούσι τοσοῦτοις ἐργασίαις καὶ ἀνισοῖς μάλιστα μοι καὶ τῆσδε τῆς ξυμπορίας καὶ τοῦ πάθους μετὸν κομιδὴν κλείσται, διαφερόντως ἐμοίγε δὴ, πῶς ἂν οἷός τ' εἶην αὐτὸς ἑτέροις, οἷς τῶν αὐτῶν ἀμείλει δαί, μεταβιβάσθαι καὶ συνεισφέρειν τάχιχραια; ἀμεινων μέντ' ἂν εἶην ἑμυτῷ πρότερον ἑκαρ κῶν, ἐπ' ἑμυτοῦ χρωμινος πρότερον ἑμυτῷ κἄπειτα προστιθείς ἐξῆς καὶ γιγνόμενος ἑτέροις φιλόανθρωπος καὶ πέμπων καὶ χαριζόμενος καρεκλήτικῃ βιβλία.

12

ταῦτ' ἔρα καὶ μάλιστα' ἀπόρως ἔχειν ἔγωγ' ἐφάρμην, ὅτι χρῆσθαι τῷ πάθει μήτε σιγᾷ ἀξίῳν — ὥς ἂν μὴ δ' ἐπαῖων καθάπερ ἐπὶ τοσούτω πράγματι καὶ ταῦτα ξυμβᾶν ἐκτόπως οὕτω καινόν τε καὶ καιρίον εἴσοις εἰς τὸ κοινόν ἀνθρώποις, ὥς ἀληθὺς εἶναι ἐμβραχὺ γ' οὕτως, καὶ πολὺ τι διαφέρον ἐμοὶ — μήτε λέγειν αἰρούμενος, μάλιστα' εἰ μὲν γε θῆτα καὶ αἰρούμεν λέγειν, οὐκίτι κω καὶ λέγειν ἔπειτα δυνάμενος, οὐκουν ὥς τί γε καὶ ὁκηθὺν ἐνταῦθα προσήκει. οὐ μὴν ὅλλ' ἐπεὶ τὸ μὲν ἐνταῦθα σιγῇ παντάπασιν παρελθεῖν ἀγνωμοσύνης ἂν δόξαιεν εἰκότως καὶ ἡμα ἀγνοίας ἔτι καὶ πολλῆς ἐβελτίως τῶν βελτίων καὶ προσηκόντων ἐπὶ τοσοῦτω πράγματι, τὸ δ' ἄρ' ὅτι οὐδὲν εἶναι ἐπιβαλόντα κατόπισιν ἔπειτα ὁδραμεῖν καὶ λειψθῆναι τῶν προσηκόντων αἰτίαις τοσοῦτω πράγματι, τοῦτο δ' ἀδυναμίας πάντως εὐδελον — τὸ δ' ἐστὶ πολὺ γ' ἥττον πᾶσι νοῦν ἔχουσιν ἢ τὸ πρότερον εἰρημένον νεμεσητόν καὶ ἐκαύθινον — καὶ μάλιστα' ἔτι μὴ ὅτι γε ἐπὶ τοσοῦτοις ἐμοὶ συνεσχημένῳ τοῖς δυσχερόσιν, ἀλλὰ καὶ ὅτι οὐδὲν ἄλλω τῶν κλείσται δυνάμενων καὶ ἀσχυλῶν εὐετηρία καὶ καλῶς πραττέμενων ἐπὶ τοῖς λόγοις ἐπεικῶς ἐργασθέσθαι ἀξίως ἀπαντήσαι καὶ τυχεῖν πράγματος τοσοῦτου, καὶ πολὺ γ' ἔως ἐντεῦθεν ἐμοὶ δίκαιον οὐ μόνον τὸ τῆς συγγνώμης ἢ κατ' ἄλλους, ἀλλὰ καὶ τῆς αἰρέσεως αὐτῆς μᾶλλον καὶ προθυμίας ἔκαστεν ἀξίον τὸ καὶ οὕτως δμως ἔχοντα πονήσας οὐκ ἀποστήναι καθάπερ, ἀλλ' ἑμυτὸν ἐνταῦθα δοῦναι καὶ γενέσθαι πρόθυμον ἔργου τοσοῦτου ἢ κατετιθέσθαι τὸ προσωφάμενον μὴ τυχεῖν, φέρε δὴ τοὺς μὲν πρὸς σὲ νυνὶ παρακλητικούς παρίντες (οὐδὲ γὰρ οἶμαι σοι τούτων ἂν εἶναι, ἀρετὴς γὰρ σὺ πρὸς τοῦτο σπουδῇ, καὶ ὁ μακάριος ἐκείνος ἀνὴρ καὶ ἡ μεγάλη κοινὴ



κατ' ἀρετὴν καὶ τὸν ἐνθεὸν καὶ φιλόσοφον ἡμῖν βίον πρόθεσις καὶ σπουδὴ καὶ οἱ πολλοὶ περὶ τούτων λόγοι καὶ αἱ διατριβαί — καὶ τι γὰρ οὐ κοινόν, — καὶ λόγος καὶ τρόπος καὶ τὸ τῶν παρόντων ἀνωτέρω ζῆν καὶ καθάπαξ ἐκτὸς ἐλευθέρως καὶ ἡ πολυτελὴς θειμαστῶς ὅπως καὶ χρονία συνδιαίτησις) ἐκείνω δώσομεν τὰ παρόντα γραμματα καὶ (καθ' ὅσον οἷός τ' ἂν εἴημεν ἐν τοιούτοις ὄντες καὶ τοῖς νῦν ἐν ἡμῖν κομιδῇ καταγχομένοις πράγμασι καὶ καταπιεζόμενοι καθάπαξ ἄφροντα τὴν διάνοιαν) τοὺς προσήκοντας ἀφοσιωσόμεθα θρηνοῦς ἐπὶ τῷ πᾶσι καὶ τὰς εὐφημίας τῆς ἀρετῆς καὶ τῶν προσόντων τοσούτων κλεινοκτε-  
 10 μάτων τάνδρῃ, πάντως ἐκείνων καὶ νῦν ἐνταῦθα προσκαλεσάμενοι τοῖς λόγοις συλλήπτορα, ὥς περ ἔρα καὶ ζῶντα πρότερον ἐπὶ πᾶσιν ἐγχειροῦντες ἡμεῖς, τὰ μὲν αὐτῷ συμπαρόντες, ὁπότε ζυμβαίῃ, τὰ δὲ καὶ ταῖς εὐχαῖς ἐπισπώμενοι καὶ θαυροῦντες, ὥς ἂν ἐνταῦθ' ἐργα μέλιστα τὸ πιστὸν ἔχοντες πλεῖν ἢ κατ' ἕλλα πάντῃ πάντως δὲ καὶ σοὶ τοῦτ'  
 15 ἂν ἡδίστον εἴη, οὐκ οἶδ' ὥς εἰ τί ποτ' ἕλλο — καὶ εἰ δεῖ γ' εἶρεν, καὶ  
 f. 340<sup>o</sup> μέγιστον ἴσως εἰς παρακλήσιν οἱ κατ' ἐκείνου θρήνοι μετ' ἐγκωμίων —, καὶ ὅστις τάνδρῳς μνημονεύει μετὰ θαύματος ἐν παντὶ τῷ παραστάντι τοῦ καιροῦ καὶ πᾶσι λόγοις εἰ γὰρ ἐπὶ τοῖς τῶν δικαίων ἐγκωμίοις, ὥς ἱεροὶ φασὶ λόγοι, οἱ λαοὶ, καὶ ταῦτα μὴ παλὰ τὰ συγγενῇ πρὸς  
 20 αὐτοὺς ἔχοντες, εὐφραίνονται, τί ποτ' ἂν ἕτερον ἡδίων εἴη τῆς αὐτῶν εὐφημίας τοῖς ἐπιμαλῆταις ἀρετῆς καὶ τῶν αὐτῶν ἐχομένοις καὶ πάντ' οἰκείως ἔχουσι καὶ γνησίως ἐκ πολλῶν ἀμέλει τῶν τρόπων καὶ ταπεινὰ τιμῶσι τε καὶ σπουδάζουσιν — ὥς ἔρα σοὶ πρὸς ἐκείνων πλεῖστ' ἐκ μακροῦ κοινά;  
 25 ἐκείνω μὲν γὰρ νῦν ἐνταῦθ' ἐν κιντᾶσι ἐκτοκὸν ἐκείνω καὶ ἀλλότριον οὐκ οἶδ' εἰ τι ἕλλω ἕλλο, ὅστις ἔρ' οἶμαι μεμνήσεται τάνδρῃ πρὸς εὐφημίαν ἦντινα δὴ καὶ δοιοῦν τῶν τοῦ σώματος ἀγαθῶν ἢ τῶν ἐκτὸς μέλιστα' ἐτι καὶ περὶ αὐτό γὰρ τὸ σῶμα — ὥς περ ἀμέλει καὶ τοῖς τῶν Ἑλλήνων σοφοῖς, ὀριζομένοις τὴν κατ' ἀνθρώπους εὐδαιμονίαν καὶ  
 30 τελεσιουργοῖσι, καὶ ταῦτα συνεισφέρεται τε καὶ συνερμυζέται καὶ μὴν ἐτι μέλιστα' εἰδισμένον τοῦτο τοῖς ἐπιδεικτικοῖς κανόσι καὶ ὅσοι κατὰ νόμιμα τέχνης ἐν τοιούτοις κινεῖνται ἀνταῦθα τίως χρῆσθαι καὶ τρέβειν καὶ τὴν πρώτην ἀρχομένοις ἐπιχειρεῖν ὥς εἰ τις εἰς κόσμον ἐκείνω τῶν τοιούτων τι προσέροι — τῷ πάσης ὑπερτέρῳ καθάπαξ τῆς  
 35 ὕλης τε καὶ τοῦ κόσμου καὶ τῶν ἐν κόσμῳ καὶ κρατερῶς εὖ μάλα περιγενομένων τῆς φύσεως καὶ τῶν ἀνθρωπίνων ἀπάντων —, τοῦτον κομιδῇ γ' ἐκφρονεῖ καὶ ἀβέλτερον ὄντα καὶ τῶν κατ' ἐκείνων ἀμαθέστατον ἀνθρώπων καὶ ἀνούστατον — ὅμοιον ὥς εἰ τις ἂν, πρὸς τὴν ἐκείνου μεγαλοφύειαν καὶ μεγαλόφρονα τῆς ζωῆς αἴρεσιν παραβαλλόμενος καὶ

θανυμάζον ἄξιον καὶ λίαν ἐκμελῶς φερυμένους, ἔργον ἐπὶ τούτοις ἔπειτα ποιεῖτο καὶ σπουδαῖοι καλλυντῶν τὸν ἄνδρα, δοκῶν ὅτι οὖν πρὸς λόγον ποιεῖν ὅτι δὴ κάλλιστ' ἀμφίοις ἐχρῆτο, σκίπων ἀναγκαστῶς τὸ σῶμα καὶ περιστέλλων ἐν σώματι βιοτὸς ἐτι πῶ, καὶ οἱ τὰ τρίχιν' ἃ περιέκειτο κοσμίως εἶχεν εὐανθῇ καὶ μαλακῶς νεαρά διαφερόντως καὶ σιλπνότερα περιέρρει τὸ σαρκίον, ἐπιτηδες καὶ τῇδ' ἡσχολημένου τοῦ ἀνδρὸς νύμειν π σπουδῆς καὶ προσέχειν τὸν νοῦν — φεῖ τῶν λήρων ὅστις οὕτω χρώτο καὶ τῆς παρακληξίας οὐ μὴν ἀλλ' ὅστις ἂν καὶ περὶ τούτων οὕτω μεμνήτο, ὅς ἔρα καὶ ταῦτ' ἀνὴρ οὐ τῶν πολλῶν, οὐδὲ μὲν οὖν οὐδὲ πολλῶν δευτέρα ὕλη καὶ τούτοις πρὸς τὴν ἐνστασιν τοῦ βίου καὶ τοῦ τῆς μεγαλόφρονος γνώμης ἐχρησάτο — παριδὼν ὥς εἴ τι τῶν φιλάφρων ταῦτα καὶ παντάπασιν ἀνονητῶν καὶ εὐτελειστάτων ἐν λόγῳ καὶ ὁσηοῦν θείσθαι καὶ πρὸς τοῖς ἄλλοις εἰ μάλα φρονήματι γεννικῶς κατολιγωφῆσας —, οὐκ ἂν ἐμοὶ δοκεῖν | ἔξω τοῦ καιροῦ παντάπασι γίνοιτ' ἂν ἐσεῖ' οὐδὲ τῶν προσηκόντων ἔξω τάνδρῃ.

ἰκίνω τοίνυν γένος μὲν τὸ ἀρχέθαι ἦσαν καὶ πατέρας Ἑλλήνας κατὰ φύσιν ἀκριβῶς ἐκ μακροῦ, καὶ τῆς Ῥωμαικῆς δὲ σφίσιν εὐγενείας ἐκ διαδοχῆς πάσαι πρότερον αἰετὴν ἀνοθεύτου παντάπασι καὶ ἀμυροῦς βαρβαρικῆς ἀλλοτριότητος καὶ ἀσφίας. γενόμενος δὲ τῶν κατὰ τὸν Ἰόνιον οὐ πολλὰ πρότερον τυραννηθέντων τόπων καὶ νήσων Ἰταλικῆς χειρὸς, οἷα θῆς' εἰς τὰ Κίρκυραίων καὶ Κυραλήνων πράγματα καὶ τῶν οἰκούντων Ἰθάκην καὶ Ζάκυνθον καὶ οὐκ οἶδα ἅτα ἕτερα νησίδια κατὰ τὸν εἰρημένον κόλπον, καὶ γενόμενος οἰκίας τινὸς τῇδ' αὖ καὶ τῆς κατὰ τὸ θεῖον σφίσις εὐγενείας καὶ πᾶσαν ἑλλην τῶν τόπων καὶ ἀσπείδτητα καὶ σθαρμοσίαν τρέφεται κοσμίως πάντοι καὶ λόγων μετουσία τὸν ἑγχέριον ὅς οἶόν τε τρόπον (οὐ γὰρ ἐτι πῶ σφὸς καθέσται ἀπέλιπε τὰ τῆς Ἑλληνικῆς εὐγενείας καὶ τῆς κατὰ νοῦν καὶ λόγον γυμνασίας καὶ χεῖροτος αἰ ἀσκήσεως καὶ εὐδαιμονίαν καὶ πᾶν τὸ τῇδ' ἀνύσιμον ἔρωτι φιλονεικίᾳ καὶ τάχει καὶ κράτει φύσεως, ἥς ἕκαστος μεθόστερον πεπειράμεθα δοῖν δὴ καὶ πεπειράμεθα τοῦ ἀνδρὸς ἀταχτοῦς ἀπαρμύλλον) συλλεξάμενος φάσκει καὶ τάχιστα καὶ ὅτι ἂν οἷα θεῖα τοῖς ἰκίνοι φυλίταις τάνδρὸς καὶ τοῖς θνητοτάτοις ἀλλοτριότητος τοῦ γένους, ἤλιωτος ἦν ἐκικνῶς καὶ περιβόητος ἀμφοτέρωθεν ἐτι μαρμάκον ὦν καὶ ἡλικίας, ἥ ἔνιστα πλεονεκτοῦσι καὶ προέχουσιν οἱ μαγαλοφύστεροι τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν ἡλικιωτῶν οἱ μεγαλοφύστεροι μάλιστα' ἐκασθῶς, ἐν πηρσί σοφίας καὶ ἀσπείδτητας ἐκασθῶς καὶ ἀρετῆς. καὶ τοίνυν ἡπερ εἰδίσταται καὶ οἱ παρ' ἡμέτοις ἄρχοντες οὐκ ἀνοθεύται πᾶν τὸ ὑπὸ σφίσιν ἑγκριτον καὶ δόκιμον ἢ κατὰ τοὺς ἄλλους, προσλαμβάνονται μετ' ἑωυτοῦ οἷοι τὸν νόον οἱ τῆς παρὰ τοῦ κράτους καὶ ἦν πάντοι σφίσιν ἐπέραςτον τὸ πρᾶγμα καὶ σπουδῇ ἀξιούμενον.

καὶ αὐτὸς τοῖς κατ' οἶκον αὐτοῖς καὶ ἐπιτηδεύουσιν συνεξετάζομενός τε καὶ συνταττόμενός ἦν δὲ καὶ χάρις ἐπεικὼς ὁ νεανίας τὴν ἐντυχίαν καὶ πολὺ τὸ ἐπαγωγὸν ἔχων αὐτόθεν ὁρώμενος καὶ τὴν ὁμιλίαν ἡδὺς καὶ λόγοις συνῶν ἑκάστοις, κομδῇ πεφυκὼς εὖ. καὶ τῇ σεμνότητι τοῦ  
 5 ἡθους καὶ τῷ καθεστῶτι τῆς γνώμης πλεῖν ἢ κατ' ἡλικίαν ἐπιπρέπον ὁ λόγος, ὁμαλὸς τε καὶ ταχύς, εὐήχως τε καὶ ἀπροσκόπως ῥέων εὖ μάλα κηλεῖν εἶχε καὶ φαστάντην εὐξυμβλήτων ἐμποιεῖν τοῖς χρωμένοις· ἀλλὰ καὶ τὸ φαινόμενον ἔπαν εὐγενὲς ἀπῆντα σφίσι, καὶ ἡ κατὰ τοῦ προσώπου χάρις προλαμβάνουσα καὶ δεξιουμένη τοὺς ὁρῶντας εἰσέει-  
 10 1341' προὑπεμφαίνεω τὴν ἐνδον ἀγλαίαν καὶ προτυποῦν ὡς περ καὶ εἰκο-  
 11 νίζειν τὸ τῆς ψυχῆς ἀγαθόν. ἦν γάρ, εἰ δὲ τις καὶ ἄλλος, καὶ ὄρας εὖ ἥκων καὶ διαφερόντως ἡρμοστο κάλλιστα πάντη τὸ γιγνόμενον τῇ φύσει τὰ τῆς μορφῆς αὐτῷ, ἑκάστὸν τε μόνον ὡς ἰδεῖν αὐτό, καὶ ἔμα πρὸς ἑλληλά τε ἐν μέρει καὶ πρὸς τοὺς πᾶν ὁμοῦ κοινῇ καὶ πάντα οἱ  
 16 κάλλιστα διέλαμπε τῇ τοῦ προσώπου σκηνῇ· καὶ ὅστις ὑπερβαλλόντως ἐνταῦθα τὸν νοῦν στρέφει, κατ' εὐχὴν ἦν ἀκριβῶς ἐπ' ἀληθείας τὸ πρᾶγμα καὶ ὡς ἂν νοῦς τε καὶ πόθος ἀνθρώπινος μόνον ἰστορήσειεν, οὐδ' ἔπειτ' ἐστὶ ῥάδιον ἐν πολλοῖς ὑποθαίγμασιν ὁρᾶν, οὕτω κατὰ φύσιν, εἰς ὅσον οἶον τ' ἐστίν, ἐν τούτοις εὖ ἦν ἡ καί, ὑπερφυῶς ὡς  
 20 εἰκαῖν, ἀνὴρ κατακεκόσμητο τὸν ἔκπαντα χαρακτήρα τῆς θείας καὶ κατ' ἑκαστα προσορᾶν ἐφ' ὅσον τελεσιουργός ἐστιν ἡ φύσις· ὅς γε καὶ γηραιὸς ἦδη καὶ τὸ σῶμα παντάπασι πιναρός καὶ κατεστραμμένος τοῦτο μὲν ὑπὸ τῆς ἡλικίας καιρῷ γῆρας λοιπὸν καὶ τῇ κατὰ φύσιν φινότητι καὶ τροπῇ, τοῦτο δέ, καὶ μάλιστα τοῦτο, τοῖς μακροῖς τοσούτοις καμα-  
 25 τοῖς ἐκείνοις καὶ τῇ πολυσταί μοιρᾷ βιωτῇ, ἥς οὐκ οἶδ' ὅστις τῶν ἀπὸ τοῦ παντός αἰῶνος ἐπιμελητῶν ἀρετῆς καὶ κατὰ τῆς φύσεως ἀποδυσκαμμένων τῷ θεῷ καὶ κατὰ τοῦ σώματος ἀντιστρατευσαμένων καὶ τὸ καπεινὸν τότε κατετηξάντων σαρκίον κλίον ἢ κατ' ἐκείνον ἔσχεν, ἀλλὰ πᾶν τοῦτο οὐ παντάπασιν ὁμοῦ ἐξίσχυσε τὴν κατὰ τοῦ προσώπου  
 30 χάριν ἀφανίσαι τε καὶ ἀλλάξασθαι, ἀλλὰ δῆλος ἦν ἔτι πῶς παντὶ καθορῶντι τὰ ὅρα τῆς φύσεως καὶ τὴν ἑορτὴν τοῦ κάλλους ἐμπομπεύων τῇ μορφῇ καὶ τῆς κατὰ πάντων αὐτῶν εὐαρμοστίας καὶ ὄρας μὴ περιγινόμενος καὶ μάλιστα' ἀντιπράξας καὶ κατασεισας, ὅς τε μὴ δ' ἐν ἰρεπίοις μὴ δ' ἐν λειψάνοις ἴχνη πως ὑποφαίνεσθαι τοῖς μεθύστερον θεα-  
 35 ταῖς· ὡς τ' ἐνταῦθεν εἰεῖναι τεκμαίρεσθαι, τίς ποτ' ἂν ἦν ἐφ' ἡλικίας καὶ τῆνικαδὲ τῇν ὄραν, ἡνίκα φιλότιμος ἡ φύσις τὰ ἑαυτῆς καὶ ἀνθεὶ προκόπτουσα καὶ τεχνεύει τὸν ἀνδριάντα τῆς σωματοπλαστίας ἀπρόσθοκος ὅτι πῶ καὶ ἄτρεπτος.

9 προλαμβάνουσα ποτ' αὖτε προλαμβάνουσα  
 2. H. γ. κατακεκόσμητο

20 κατεκοσμήθη, am. Hand

ἀλλὰ ταῦτα πλεῖον μὲν ἴσως ἢ κατὰ τὸ εἶκος ἐκείνω, παντός δ' οὐχήμες' ἀληθῶς εἴρηται καὶ τοῖνυν ἀναληπτέον, ὅτι πολλοῖς οὕτω καὶ παντοίοις τρόποις πρωτεύων τῶν κατ' αὐτὸν ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ καὶ ἀρτιουργὸς πρὸς ἅπασαν τὴν χρεῖαν τοῖς δεσπόταις δρῶμενος εἰ μάλιστα πρόσω ἦει συνεχεῖα τιμῆς παρὰ σφίσι καὶ μετουσίᾳ βελτιόνων τῆς τύχης, εἰ δὲ βελτιστων πεῖραν δὲ διδοὺς ἑαυτοῦ μείζω. βραχὺς δ' χρόνος καὶ τῶν ἑλλων ἀπάντων ταμάλιστα στεργόμενος καὶ τῇ περὶ αὐτοῦ πίστει προστιθεὶς τοῖς δεσπόζουσι τῶν πρωτίων ἐπὶ πᾶσιν ἀξιούται καὶ τῶν οἴκοι πάντων ἐπιτροκος λαμπρῶς καθίσταται. βραχὺς μὲν οὖν αὐτῷς ὁ χρόνος καὶ τῆς λαμπρότητος ἐκείνης καὶ τῆς ἐπισήμου κατὰ τ. 81<sup>1</sup> τὸ ἐγχαυροῦν ἐν τοῖς κατὰ τυκὸν πράγμασι καὶ πολλοῖς ἑρατῆς — καὶ ἡ ἴσως ἐν καὶ τοῖς αὐτῷ προσήκουσι καὶ γίνους κοινωνοῖς ἑρατῆς — ἀγωγῆς καὶ τύχης ὑπεράνω γινόμενος καὶ πᾶσαν ὑπεριδὼν καὶ ὑπερφρονήσας τὴν κατὰ τὸ σῶμα καὶ τὰ σωματικά φιλοτιμίαν καὶ φιλοκαλίαν τῆς φύσεως καὶ κρειττόνων ὅλως γινόμενος λογισμῶν, οὗς καὶ ἡ βρεφικῆς ἔτι πῶ τῆς ἡλικίας ἔραφεν ἑαυτῷ, καὶ τὰ παρόντα, χρηστὰ δοκοῦντα καὶ τίμια, θέμενος ἐν δευτέρῳ καὶ ἐνᾷτια παντάπασιν ἑαυτοῦ καὶ τῶν ἑαυτοῦ γεννητῶν καὶ ὑψηλῶν ὄντως λογισμῶν καὶ κρίσεων λαθῶν ἑαυτὸν ἄριστα κλέπτει τῶν παρόντων καὶ μεθίσταται αὐτῷ μόνον σώματι μηδὲν προσπεριμεργασαμένος οὐ μόνον τῶν ὑπὲρ τὴν χρεῖαν καὶ ἡ τοῖς ἑλλοις εἰδισμένων ὥς τακολλά, ἀλλ' ἔρα δὴ μάλιστα καὶ πρὸ τούτων πατρίδα τε, ἥς οὐδὲν γλύκιον λόγοι φασί, καὶ τὰς πλεῖστον ἔχουσας ἰδίμους διατριβὰς καὶ προσσηκόντων καὶ γνησίων σχέσιν ὥς αἰπεῖν ἔφυκετο καὶ δεσμᾶ· ἔξνος τε γίνεται τῷ ξενωθέντι δι' ἡμᾶς καὶ μέχρις ἡμῶν ἐνδημήσαντι καθ' ἡμᾶς καὶ ταπεινωθέντι Χριστῷ καὶ τοῖς ἡξένους ἡμᾶς αὐτῷ συναγαγόντι κἂν τῇ πρώτῃ πατρίδι καὶ τοῖς σὺρα-νίοις οἰκισασαμένῳ.

τὸν μὲν οὖν τὸν Κιφαλήων ἡγεμόνα, τὸν Ἰθακήσιον Ὀδυσσεά, τὸν πάντῃ, τὸν πολλῆς μνήμης ἑαυτὸν καὶ τῆς Ὀμηρικῆς γλώττης ἡξιωμένον ὑπὲρ πολλοὺς (οὐ μὴ τις ἀμέλει φωνῇ καὶ ὑπὲρ ἅπαντας τῶν ἡρώων), τοῦτόν φησιν ἡ ποιητὴς οὕτω δὴ τῆς πατρίδος ἐξέχσθαι καὶ μάλιστα τοὶ μνημὴν ἔχειν καὶ μάλιστα ποθεῖν, ὥς ἔρα καὶ τὸ καπνὸν Ἰθάκης ἰδεῖν πολὺ τιμὴν καὶ τῶν Καλυπτοῦς ὑπέρτερον ἰφθίων ποιεῖσθαι καὶ χαρίτων καὶ λήρων ποιητικῶν καὶ πάσης κατ' ἀνθρώπους ἡδονῆς καὶ παντός ἑλλου πράγματος πολὺ τὸ θέλγον ἔχοντος καὶ ἀντισπῶντος· ἡ Ἰωσήφ δὲ τὴν αὐτὴν ταυτην πατρίδα καὶ γένος καὶ προσήκοντας καὶ φίλην ἰδίμην διατριβὴν καὶ ἡλικίαν καὶ δεσπότης νομοθετῶν ποθοῦντάς τε καὶ τιμῶντας καὶ πᾶσαν ἑλλὴν ἐνασχόλησιν καὶ δεσμὰ καθόκατ' ἀπο-

8 τὰ χρόνια ὑπὲρ τοῦ χρόνου 11 12 καὶ ἴσως - ἑρατῆς 1. H. am Hand  
22 Hom. ε 54 81 Hom. α 59

ποιούμενος καὶ μηδενὸς ἄξιον ἀνδρὶ γενναίῳ καὶ μεγαλόφρονι, ὅσα δὲ καὶ καπνὸν φεγγεῖ ταῦτα πάντα, ταχὺς ἐξισταμένος καὶ τοῦ τῶν καλλίστων ὄντως ἔρωτος ὁλος γινεται καὶ φέρων ἑαυτὸν δίδωσι γυμνόν, ἀπρὸς δὲ πάντων, ἀπάσης προσπαθείας ἑλλης καὶ ὀλκῆς κατ' ἐσχυρῶσης ἀνθρώπων καὶ τῆς φύσεως ἁσχετόν τε καὶ ἀνελεύθερον.

καὶ τοίνυν ἐν Θεσσαλονίκῃ τῇ πόλει γενόμενος τὴν πρῶτην ἄρχεται μὲν ἐκείνῃ τῶν τῆς ἀρετῆς πόνου γενικῶς καὶ πάσῃ καρτερίᾳ παντῶν κρείττων γενόμενος καὶ τῶν ἀναγκαιοτάτων ἀνθρώποις ὄντων γυμνάζει  
 1 342' τὸ σῶμα, λανθάνων ἵπαντα τῷ πάντα | φέρειν ἀκάμας καὶ ἀήτητος  
 10 καὶ ἀνευδὲς μικροῦ καὶ ὑπερφυνης, ὥς ἔν τις τῶν εὐτελεστάτων ἀρχήθην  
 ἐξέτι βρίφους καὶ ἀγροικικῶν καὶ εἰδισμένων ἀπάσῃ τληπαθείᾳ καὶ ἀγωγῇ στενωσῆαι τῆς δὲ περὶ τὴν παιδείαν τέως καὶ τοὺς λόγους σπουδῆς ὑπερβαλλόντως ἀντιποιεῖται, συναργὸν τὸν ἐν τοῦτοις πόθον πρὸς τοὺς ἀναστάτω καὶ ὑψηλοτέρους πόθους τοῦ καλοῦ καὶ τῆς τελείας  
 11 ὄντως μακαριότητος εἰκότως κρίνων, καὶ προύργων μάλιστα οἱ τῷ πρῶτῳ σκοπῷ καὶ τῆς ὑπερτάτης θεωρίας οἰκίαν παρασκευὴν καὶ μελέτης καὶ γυμνασίας προάγων· ὅστις εὐκαίρως κειρῶτο καὶ εἰδειν χρῆσθαι, ὥς ἴρα καὶ πειρώμενος αὐτὸς καὶ χρώμενος πίστει τέως ἰδίδου καὶ εἶχεν ἑαυτῷ καὶ πίστει παρέσχετο τοῦτου τρανῶς μεθύ-  
 12 σιμον παντὶ συνίεντι, ἀμφοτέρω γενοῦς ὑπὲρ τοὺς πολλοὺς καὶ ἐπ' ἀμφοτέρων βελτιωθείς, τελείως εἰς ὅσον ἡ φύσις ἰκνεῖται καὶ βοηθούμενος πρὸς τὸ γιγνόμενον ἑκατέρω παρ' ἑκατέρου καὶ τοῖς πόνοις τῶν λόγων τοὺς καρποὺς συνεισφέρων εὐδωρομώτερον τῆς ἀρετῆς εὐ μάλα, ὥς τε πειροῦσθαι τὴν ψυχὴν ἐντεῦθεν τῶν βαρύντων καὶ γαιερῶν  
 13 ἔνω κούφως ἵπτασθαι κράτος διδοὺς καὶ τοῖς πόνοις τῆς ἀρετῆς εὐφυᾶ καὶ ἐραστεινευμένην καὶ ἐκπᾶσιμον τὴν τῆς διανοίας ἡρουραν καὶ πεδιαδὰ καθομαλίζων καὶ κατασκευαζόμενος αἰεὶ πρὸς τὴν καρποφορίαν καὶ τοὺς ἀπροσκόπους θρόμους τῶν λόγων.

τοιγαροῦν ἐκείνῃν τῇνικαὺτα τὴν πόλιν οἰκῶν τοῖν διτετοῖν τοῦτοις  
 14 πόνοις προσείχε τὸν νοῦν καὶ προύκοπτεν ἐκείνοις ἐκάστοτ' ἐρρωμένος ἀμφοτέρω· τὴν τε τῆς ἀρετῆς ἁμίλλαν, τὴν κατὰ τὸ παγκόσμιον τόθι θέατρον ἐν κρυπτῷ τοὺς ἔθλους θεαμένῳ Χριστῷ, καὶ τὴν τῆς παιδείας βελτίωσιν. ἦν μὲν γὰρ τέως καί, ὅτι ποτ' ἴρα καὶ εἰρηται πρό-  
 15 τερων, τοῖς λόγοις ἀνύσας ἔχων οἰκοὶ καὶ προκτησάμενος βραχύ τι καὶ ὅσον ἐμκυρῶμα καὶ κέντρον ἔρωτος αὐτοῖς εἶναι· ἐκείνῃ δὲ τελευταίων τυχὼν παιδευτῶν καὶ τοῦ τοσοούτου πόθου καὶ τῆς φύσεως, αἱ καὶ μὴ παντάπασι, τυχὼν δ' ὅμως ἀξίων ἐρηγῆτη καὶ οὐκ ἄλλοτρίων πόρρω τοι θεῶμα ἦν ὁρώμενος καὶ παιδευταῖς καὶ ἡλικιωταῖς τε καὶ σινάθλοις καὶ πᾶσιν ἑλλοῖς ἐξωθεν ἐπισκεπτομένοις, ἁριστὰ τε καὶ τάχιστα προ-

χωρὼν τῆς σοφίας αἰτί, ἵπκος ἐς πεδίον, αἰτός τ' ἐν νεφέλαις, τὸ κράτει τῆς φύσεως καιρὸν ἔχων χρῆσθαι καὶ ἅμα προστιθεὶς ἐπιμέλειαν καὶ τόνον οἷον ἔρητον τῷ κατὰ φύσιν, ἢ κατὰ τοὺς ἄλλους ὑπερβαλλόντι καὶ ἀπαρμιλλῶ, ἃ σπάνιον εἴκειν εἰ συνέλθοι, ἦν μὲν γὰρ ὁπωσὺν ἀμφότερ', ὡς περ' ἔρ' ἔκεινω, συνέλθοι, τις ἔρει καλλισθ' ὅπως τελεσθῇ οὐργαί τῇν πρόθεσιν.

ἦν μὲν γὰρ καὶ τοδ' ἐπὶ ταῖτοις ἐκείνος ὡς ἀληθῶς δρώμενος θαῦμα ἔνθρωπος ξένος, ἀλήτης, ἀγνωσόμενος ὅστις τε καὶ ὅθεν εἴη, τῆς καθ' ἑαυτὸν ἡμέραν ἀναγκαστὼς εἰς τροφήν χρείας ἐπιθεῖς καὶ πρὸς μόνας ὁρῶντας φιλανθρώπους τῶν οἰκτιρύντων χεῖρας, τοσοῦτο σπουδῆς νέμων ἐν τοῖς τῆς παιδείας νόμοις καὶ ἀεθλεύων ἀκάμας ἑταίριος ἀντικίστροφος καθάπαξ τοῦ σώματος καὶ τῶν τοῦ σώματος ἐπὶ παντα Κλεάνθην παρὰ πλῆσιν τῇ σοφίᾳ προστεταλαιπωρηκότα καὶ μνήμης ἐντεῖθεν μίχρη καὶ νῦν ἐκείθεν ἀξιούμενος ἐκαινετῆς τῷ φερεκόντῳ καὶ ἀκαμάτῳ τῆς σπουδῆς ἐκ' ἔρωτος τῇ φιλοσοφίᾳ παντὶν ἀληθείῃν πραγμάτων. Ἰουστὴν δὲ καὶ τοῦδε μάλιστα πόνοσ' ἦν πρῶτος καὶ πλειονος ἀξιούμενος λόγος· ὅλος εἶχεν ἐπισκευὴν σχολάζων τῇ τῆς ψυχῆς ἐπιμέλειᾳ καὶ τῇ κατ' ἀρετὴν πολιτείᾳ καὶ τῷ θαυρυγῷ βίῳ καὶ τῇ χρήσει τῶν τῇ θεοσεβείᾳ νομίμων καὶ ταῖς εὐχαῖς καὶ τοῖς ἱεροῖς ὅκλοις καὶ τοῖς τῆς κίστεως καὶ τῆς ἀρετῆς ἡγεμόσι τε καὶ τεχνίταις καὶ τῇ πρὸς τὰ θεῖα καὶ τὸν θεὸν τοῦ νοὸς ἀνατάσει, παντ' ἀποτιθέμενος τὰ παρόντα καὶ κατασπῶντα καὶ ἀποδιδράσκων καθάπαξ ἐλευθερὸς τάνθρωπεια.

ἀλλὰ μὴ καὶ νῦν τοῦτο· μινύτω δ' ὁ λόγος προσβραχύν. φέρε δὲ καὶ τῆς ἐν παιδείᾳ τῷ ἀνδρὶ σπουδῆς μίτρι' ἐρούμεν ἄντα, ὡς ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς ἔσως τὰ κατ' ἐκείνον προδιακνόντες, οἷς, ὅτι μνηδὲν ἐν ἐγγυγραφαῖς ἀνὴρ καὶ βιβλίοις καταλειλόσαι, ἐπεί περ τῷ ξυνοῦστῳ καθάπαξ ἀπέκωτο, ἦπιστα ποιεῖν ἐνταῦθα τοὺς ἐκείνῳ, ὅτι πόσης διατροκοπίας ὑπερφορῶν ἐν τῷ βίῳ καὶ μεθύσταρον χρόνοις καὶ τὸν Πυθαγόρειον καὶ Σωκρατικὸν τρόπον μὴ πιστεύων γράμματα καὶ βιβλίοις τὸν οἶκον τῆς ψυχῆς πλοῦτον καὶ τοὺς θεσκαυτοὺς.

ἦν μὲν οὖν ἡ φράσις ἐκείνη καὶ τὸ ταύτης ἀδαντοῦν κατὰ τὰ ὅσα δὴ πλείστον ἀντίκειν καὶ ἄντ' ἐν νοῦσις τῶν τῆς σοφίας καὶ ἐν ἐν αὐτῶν ἔρωσ' εὐχὴ καὶ ἀπτοιο καὶ πρὸς οὐδὲν ὅτι μὴ, ἀλλὰ καὶ τοῖς κατ' αὐτὴν πλείστοις ὅσοις εἰδίδει καὶ ποικίλοις κόπμασι εἰς ἃν τὸ μάλα τάχιστα· ἐκείνος χαρταρτεσθαι καὶ τυποδοθεῖν παραγρημα τρανὸς καὶ παντὶ ξυνοῦστῳ αὐτόθεν διασημῶς καὶ τὸ τῆς διανοίας ἀδυνάτῳ καὶ ἡρμοσμένον καὶ καίριον αὐτῷ κατὰ τὸ τοῦ Πλάτωνος κείμενον ἀπα-

1 für beide Sprichwörter vgl. die Indices des Corp. Par. Or. 18 über dem Stoiker Kleantes vgl. Diog. Laert. 28 vgl. Diog. Laert. III 1, 6 27 Theaet. 191 C

γελον ενδοθεν της ψυχης παντάπασιν ευφυες και αλλότριον, ως εκείνός φησι, πάσης κοπρώδους και ξηροτέρας η σκληροτέρας εξεως και η μη ποτ' ευπετής γίνουτ' αν εγχωραττειν οτιτα δει και ον μαλιστα δει και βούλοιτ' αν τις ουδ' αυ τουναντιον υγρότερον τε και διαλυρον απαγες σφραγιζειν εμμουα προσβραχύ, αλλ' ευενδότες κωραμένον και μαλακον f 343' χρῆσθαι και οϊον απ' αμφοτέρων των ειρημένων εναντίων εζημιον και αλόφητον ικανοῦσθαι προς τους εμυκτοντας τυπους και πάνθ' εῖαστα και παντοια ραδιως προσιεσθαι και λαμβάνειν τε και μεταλαμβάνειν.

τοιγαροῦν ον αν ηπτοιτο πάντων των γε τοσούτων της παιδείας 10 ειδαν, ως μάλα τοι τάχιστ' άνυτειν κατά πᾶν το γιγνόμενον εἶχεν, εἰ δη τις και ελλος ανθρώπων ελλο τί ποτε των κατ' αυτόν γε και πρόταρον. ούτω δὲ διὰ πάντων εἶδον και πεφυκῶς εἶ, της κατά φιλοσοφίαν σπουδῆς μάλιστα' εἶχεται ζέοντι τῷ πόθῳ πλείν η κατά ἑάλλα και πάντ' 15 εν δευτέρῳ θέμενος· ο δὲ της ένταῦθα φιλοπονίας και προκοπῆς ὅλος γίνεται, οὐ μόνον τηδᾶ κατά φύσιν ως ἴοιαι χαιρων, ἀλλὰ και προς εαυτοῦ τόδε μάλιστα ποιούμενος και ως αν τόδε οἱ πλείστον ὅσον διαφύρου και προύργου κομιδῇ γε εν τῷ πρώτῳ κατ' ἀρετῇν και τήν 20 υψηλήν αὐτῷ πολιτείαν σκοπῷ καίρι' ως ἀληθῶς εκείνός γε κρίνων και των εἰκότων τυγχάνων εἰδῶς αὐτοῦ και της εαυτοῦ μεγαλοφύας έν- 25 ταῦθᾶν ἀμίλει, τί τις ἐρεῖ, ὅσον ἐπέδωκεν εν βραχεὶ περὶ πᾶσαν θεωρίαν ένταῦθα και κρείτιστος γέγονε των πολλῶν φιλοσοφίας τμημάτων και ἀρειόχρημος τῇ προδίσει τε και τῷ ζέοντι πόθῳ εἰς ὅσον οἶόν τ' 30 ἴσκειν ἀσκήσαι και τὸ ἀκρότατον ἐκόμενος τοῦ πράγματος και κατηντη- πῶς και μηθενὶ λιπῶν οτι ποτ' ἔρα πλείον, τοῦτο μὲν κορυμώτατος της 35 των καθηγγμένων εκδοχῆς εἰς τάκριβίστατον και παντέλειον γιγνόμενος, τοῦτο δὲ και της οἰκοθεν φιλοπονίας και τοῦ γανίμου τὰ λείποντα και δεύταρα μαθειῆς ταῖς προλήψεσι και ταῖς δεδομέναις ἀφορμαῖς αὐτός προστεθείς και τοῖς ἐκείθεν καρποφορῶν σπέρμασιν, ὥτε κατά τὸν ποιη- 40 τικὸν λόγον ως ἀληθῶς αὐτός μάλιστα 'βαθεῖαν ἀύλακκν διὰ φρανὸς 45 καρπούμενος' και πᾶν τὸ της φορᾶς αὐτοφυῆς ἐφ' ὅσον οἶόν τε ἴστιν ἀντίσιμον. πάντα μὲν ἐπῆλθεν ἄοκνος τὰ της φιλοσοφίας, πάντα δὲ τῷ πολυχωρήτῳ και διαρκεῖ της φύσεως πᾶν τὸ γιγνόμενον κατηνυσε και συνελήετο, ως οὐδεὶς εἰς βυτιποτοῦν εν, ὅλον αὐτῷ δοὺς εαυτὸν και 50 μῆδεν ἔκπειτα προσπεριεργασάμενος των λοιπῶν ἑλλων, ὅτι δη πέφυκεν 55 οὔτως ως ταπολλὰ και μη πάντων οἶόν τ' εἶναι πολλούς, μήτε μὴν των πολλῶν τοὺς πολλοὺς ἀντικειεσθαι· τῷ δὲ περὶ πάντων ἐπιμελὲς γέ- γονε και οὐδὲν μήποτε περὶ ὅτουσιν μάλλον, οὐδὲν μήποτε περὶ ὅτουσιν 60 αὐ ἦττον οὐδ' ὥς τε λιχνείας ἀκαιρίαν καταγνῶναι, ως αν μη τοῖς καθ'

αὐτόν, μὴ δ' οἷς οἶόν τ' ἐστὶ παραβαλλομενον, ἀλλ' εἶχεν αὐτὸν διαρκῆ φροντιστήν καὶ ἐπόπτην ἢ τῶν μαθηματικῶν ἐπιστήμῃ καὶ ἀκριβείᾳ, εἶχε δ' ἢ τῶν κατὰ φύσιν γενομένων καὶ ἀεὶ γιγνομένων αἰτιολογία τε καὶ συνηγορία τῶν εὐστόχων τῆς φύσεως ἐτασθεῶν, τοῦτο μὲν κοινῇ, τοῦτο δ' ἰδίᾳ τε περὶ τῶν καθ' ἑκάστα' εἶχε δ' ἢ τῆς λογικῆς ἀφοπλίσεως καὶ τ<sup>844</sup> παρασκευῆς ἀσφαλῆς διδασκαλίας καὶ τῶν καλαισμάτων τὰ τεχνικαῖα καὶ κατὰ τῆς τῶν ὄντων θεωρίας, ὅπως ἐστὶ δηλαδὴ τῆς ἀληθείας ἐκείνων περιγίνεσθαι καὶ πρὸς ἑαυτοῦ θαυροῦντα ποιῆσθαι τὸν ἐπιχειροῦντα καὶ τἄλλοτριον ἄπαν καὶ ἀμαθὲς ἢ δύσνουν καὶ κακοῦργον διαθεῖσθαι καὶ ἀνηνυτὸν τε καὶ ὑπευθυνον ἐλέγχειν εἶχε δ' ἐπὶ τοῦτοις τε καὶ πρὸ τούτων ἢ τῶν ἀνωτάτω καὶ μετὰ τὴν φύσιν, εἶπουν ἐπὶ τὴν φύσιν βασιλικὴ τοῦ νοῦ μόνον ἀμυγῆς ἐκαστῇ καὶ ὑπερηγορία διασώτην καὶ θεωρὸν ἐπὶ τοῖς ἀδύτοις τῶν ὄντων, εἰ καὶ τῆς τούτων βασιλείας ἐκ τῶν ἡμετέρων μάλιστα καὶ θείων εἶχεν οὐ τὸ καίριον μᾶλλον ἢ τὰσφαλές. οὐ μὲν ἀλλὰ καὶ ὅσα περὶ τούτων ἑαυτοῦ ἐκκαίρει σεμνη- u γορεῖν Ἀριστοτέλης μετὰ τῆς εὐθισμένης βολερᾶς ἐπικυφένως φεύγων τὰς ἐπιδηλοῦς λαβὰς καὶ τοὺς ἐλέγχους οὐχ' ἤτεον ἢ καὶ τις τῶν ἀπ' ἐκείνου καὶ πάντα σπουδασθεῶν αὐτοῦ προσέχων εὐ μάλα διηρενησάτο οὐ μὲν ἀλλὰ καὶ ὁσαύτως ὅσα Πλάτων καὶ οἱ τῶν αὐτοῦ διαδόχοι βέλτων ὄντως ἢ κατ' Ἀριστοτέλην καὶ τὰς ἐξ αὐτοῦ τὰ τοιαῦτα καθάπερ m ἐν μυστηρίοις τελοῦνται τρανότητά τε καὶ τελεώτατα, διαλεθῶν μηδὲν ἤτεον ἢ κατὰ Πλάτωνα καὶ Πρόκλον καὶ ὅσαι τῶν ἐλλογίμων τε καὶ ὀνομαστῶν ἑτεροὶ κρούστησαν τῆς αἰρέσεως. καὶ τὸ χρήσιμον εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς θεωροῦσαν φιλοσοφίαν ὅπως ἀπολαβὴν καὶ ἀσπόμενος διψ- m μως διαγίνετο· οὐδὲ μὲν τῶν καιριώτατα τοῖν ἀνδρὶν τοῦτοις καὶ ὅσαι m σφίσι προσέσχον εἰς τὴν κατ' ἡθὺς φιλοσοφίαν ἐρημνέων οὐ παντά- πασιν ἀλλοτρίων καὶ πόρρω φερόντων, ἢ τὰ καθ' ἡμᾶς ἔχει δόγματα καὶ ἢ τῆς ἀληθείας νομοθεσία, ὀλίγων ἐμείλκε τὸ ἀνδρὶ παύειν τε διαρκῶς κἂν εἰ περ δόει χρῆσθαι τοῖς βελτίστοις ἀρίται καὶ ὅσα τῶν ἡμετέρων ἐγγύς τε καὶ συγγενῇ καὶ ὅν ἐστιν δειοῦν θρασυαίαν πρὸς τὴν m ἐξαρχῆς ἑνστάειν τοῦ βίου καὶ πρόθεσιν πάντων πραγμάτων ἀσυστάς τε καὶ ἄερεπτον.

ὥς ἔρα δὲ καὶ τῆνικαῦτα τοῖς περὶ τὴν σοφίαν ἰσχυροῦς κόπους καὶ πόνους δευτέρους ἐκείνους τῆς μεγαλόφρονος ταύτης αἰρέσεως θί- μενους καὶ σπουδῆς ἰσχυρομενέστερος ἐστὶ ταύτης ἄπτεται καὶ ὅλον ἐκὼ m πάντων καθάπαξ ἀπότμητον ἑαυτὸν καθιεροῖ καὶ ἀποτεινέει τὸ θεῶν ἱερὸν ὄντως πάσης νοσμικῆς καὶ ὕλικῆς κοινωνίας καὶ ἀνηρώας καὶ προσκαθείας ἀσυλὸν τε καὶ ἄβατον, καὶ οὐδὲν ἔλλ' ὀτιοῦν ἐκκαλεῖται τῇ τῆς ψυχῆς ἐλευθερίᾳ τῶν ἐντεῦθεν ἀπάντων δεῖ μὴ τὸ σύζυγον



εἰς ὑπηρεσίαν μόνον σῶμα καὶ ταύτη συνδυασθὲν ἀχώριστον συγκληρο-  
νόμον τῆς μετὰ τὸ τὰ παρόντα τελευτήσαι πέρας οὐκ ἔχουσης μακαριό-  
τητος, ἣ τοῦ ἐναντίου τῆς ὁσαύτως ἀδίδου φευκτης καὶ ἀπενεκτισιότητος  
λήξεως καὶ πειρασ.

- I 244\* καὶ ἵνα τὰν μέσω παραδράμω καὶ τοὺς τῆς ἀρετῆς ὑπὲρ τὴν φύσιν  
αὐτοῦ καμάτους, ἐπεὶ τὰ κρίγματα κατὰ μοναχοὺς ἡμφίστατο, ἐν αὐτῇ τε  
τῇ πρότερον εἰρημένη πόλει καὶ τισι κατὰ τὴν Θεσσαλίαν ὁρηναιεὶς ἀνα-  
χωρήσει καὶ νησιδίοις περὶ αὐτὴν ἐρημικοῖς πάσης ἀνθρωπίνης ἐπι-  
μιξίας ἐνταυρόμενος ἀνὴρ ὅμως ἐτι τῇ σπουδῇ καὶ τῷ σκοπῷ καὶ τῷ  
10 πόθῳ τοῖς κατὰ τὸν Ἄθων τὴν ὑψηλὴν ταύτην καὶ οὐρανίαν ἐπειγό-  
μενος ἀγωγὴν ὁμόφροσι καὶ συνεργασταῖς τοῦ καλοῦ φέρων ἑαυτὸν, συν-  
τάττει καὶ διδωσιν, οἱ δὲ μάλιστα πάσης ἀρετῆς ἀγορὰν εἶναι φήμη  
πάντως εἶχεν ἐν αὐτῷ καὶ πάσης μοναχικῆς ἐπιμαλίας καὶ σπουδῆς  
ἐργαστήριον, ὥς τε καὶ ῥᾶστα μεταλαμβάνειν ἑαυτὸν εἶναι οἱ καὶ  
11 συναλλάττειν πᾶσαν τοῦ καλοῦ χρῆσιν καὶ ὣν ἐν αὐτῷ πρὸς πᾶν πρό-  
θεσιν ἐτι πῶ ὁδοὶ καὶ κατασκευάζειν ἑαυτὸν παραβαλλόμενον καὶ τελει-  
οποιεῖν κατὰ πᾶν τὸ γινόμενον τῆς εὐγενοῦς ἔξεως ὥς ἐνταῦθα γε  
καὶ τοὺς τεχνίτας ἅπαντας μάλιστα τῆς ἀρετῆς ὄντας καὶ τοὺς τύπους καὶ  
τὰ ὑποδείγματα καὶ ὅπως ἔστιν ἑαυτῷ χρῆσθαι πρὸς τὴν ἀκριβεστάτην  
12 δημιουργίαν τοῦ ἀγαθοῦ καὶ προσήκοντος τῇ κατὰ τὸν βίον ἐνστάσει.  
καὶ τοίνυν ἐπιξενωθεὶς καὶ οἰκήσας καὶ ἐναντιστάμενος τῶν ἐκ-  
κρίτων ἐκείσε τιμι μόνων φιλοσοφῇ παρὰ τοσοῦτον τὸ ταπεινὸν τε καὶ  
ἥτυπον καὶ τὴν μεγαλόφρονα καὶ ὑψηλὴν ὄντως εὐτίλειαν καὶ λανθάνει  
κομιδῇ, τις τε εἴη καὶ ὅτι ποτ' ἂν δυναίτο τάνδον καὶ ἄλλα κατὰ νοῦν  
13 τε καὶ διάνοιαν πράγματα, παρ' ὅσον καὶ φυτνηχομαῖς καὶ ἀμπελῶσι  
πονείσθαι καὶ αὐτουργεῖν ἰοικᾷ δοκεῖ καὶ μέντοι καὶ ὥς δοκεῖ παρ'  
αὐτὰ τοῖς ἐν τούτοις ἔχουσι τόσος συντάττεται ἢ καὶ ὑποτάσσεται, ὥς ἂν  
ἀμίλει προσέχουσι τῷ προλαβεῖν καὶ πείραν δοῦναι τῶν ἔργων αὐτοῦς  
οὕτω δεδωκὼς ἑαυτοῦ πείραν. καὶ τί γὰρ οὐκ ἔμελλεν οὕτως ἄνθρωπος  
14 τρέβασαι καὶ διεφρωγῶτι φαιενδυτῶν, ἀγροικικῶς καθάπερ ἐσταλμένος,  
οὐδὲν ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ, οὐδὲν ἐπιφερόμενος, οὐ κῆραν, οὐχ' ἑμᾶτιον  
ὀπηδοῦ δεύτερον, οὐχ' ὑποδήματα, ὥς ἔρ' ἀληθῶς ὁδότης καὶ δρομὸς  
εὐαγγελικὸς, οὐκ οὐν γε οὐδ' εὐπορος ὁβολοῦ ὅσα γε τῷ φαινόμενον  
καὶ τῷ νεαρότῳ τῆς ἡλικίας ἐτι πῶ σκάπτειν ἰσχυρὸν ἐπακτεῖν οὐκ αἰσχυ-  
15 νόμενος, ματρὸς αὐτῆς ἐπὶ χρεῖας τυχεῖν ἢ μόνον δι' ἔλεον, ἢ πόνον  
μισθωμα ἐνταχθεὶς δ' οὕτω τὴν πρώτην καὶ καθυπουργήσας γεννικῶς  
πρόθυμος οὐ τῇ κοινῇ μονῇ καὶ δεσποτικῇ χρείᾳ, ἀλλὰ καὶ τοῖς συνεργ-  
γᾶταις ἐκείνοις τοῦ πόνου, ἡδὺς ἦν αὐτοῖς ἐκείνος ὑποκυπτῶν καὶ  
συνδιαπανοῦμενος.

χρόνος οὐκ ὀλίγος τρέφεται οἱ μετιόντι τὴν θαυμαστὴν οὐρανὸς  
 ταυτὴν καὶ ὑψηλὴν ἐν εὐτελείᾳ σκηνῇ φιλοσοφίαν τὰ ἐν πρυπτοῖς  
 ταύτ' ἀναθεῖν ἐξ οὐρανῶν βλέποντι θεῷ πατρὶ ἐκεῖ δ' οὐ πύφονεν  
 οὐδ' ἴσται θνητόν, κατὰ τὸν εὐαγγελικὸν καὶ τοῦτο λόγον, πόλιν [342]  
 ἐκ' ὅρους κειμένην κριβήναι, τὴν ἐκ πολλῆς συνδρομῆς καὶ συνόδου  
 τῶν τῆς ἀρετῆς καλῶν τάχα συγκεκροτημένην κραταίωσιν εἰς τὸν ὁμοῦ  
 συνελθόντων ἐκείνῳ τῷ πόλιν θεοῦ καὶ μονὴν καὶ οἶκον ἑαυτῶν δε  
 σπουδαιότητος καλῶς ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν  
 καὶ πάντων ἡγεμόνων καὶ διδασκάλων τῆς ἀρετῆς, οὐδ' αὐτὸν ἄρ' ἦν  
 λαθεῖν οὐδ' εἰς πλείστον ἐπὶ τοῦ ὅρους ἐκείνου κρυβήναι· εἰ μὲν βούλει  
 τῆς τῶν κατ' ἐκεῖνο τῷ ὅρῳ οἰκούντων ἐκποκτείας τῶν τοιούτων καὶ  
 ἐμπειρίας, εἰ δὲ βούλει τῆς μεταρσίου μονῆς καὶ ἰδρύσεως ἐν τῷ καλῷ  
 κατὰ φύσιν οὐ τοῖς ἐκείνῃ μόνους ἐκποκτείας, ἀλλὰ καὶ πάντῃ καὶ πᾶσι  
 ἐκείνῳ αὐτόθεν ἀρ' ὕψους ἐφορῶμένοις τοιγαροῦν κἀκεῖνος ἐπὶ  
 τοσούτου γενόμενος ὕψους, ὁρατος γενόμενος καὶ μὴ πανταπασι, μὴ  
 δ' ἐπὶ πλείστον λαθῶν, τοῖς ἐκείνῳ πᾶσι ποθεῖται τε κομιδῇ καὶ θνύ  
 ματος ἀξιοῦται· καὶ αἰ πλεον συνιχθῶς αὐτοῦ πείραν λαμβάνουσι.  
 καὶ τα σφίσι ἐκείνῳ περὶ τὸν ἑνδρα· τί γὰρ ἦν τῶν κατ' αὐτόν  
 οὐ μέγιστον καὶ οἷον ὥς εἰσεῖν τὴν φύσιν ὑπερφανού; εἰ τηρεῖται  
 καὶ ἀσπίται ὥς περ ἕρα μικροῦ καὶ ἀσφαλείας βιοῦντι ὅστις ἐν ὁρῷ  
 τὸ καθάπερ ἄφρονι καὶ ἀτακτικῷ καὶ αὐτῆς τῆς ἀναγκαστῆς τροφῆς  
 καὶ χρείας καὶ οὐ παρὶ τὴν αἴριον μόνον, ἀλλὰ καὶ τῆς ἐκείνῳ  
 ἐνστάσεως, ὥς μᾶλλον ἐγγενέσθαι, φῆσαι τις ἐν, τοῖς πενητοῖς περὶ τῆς  
 αἰς τὴν υστεραίαν τροφῆς μέριμναν καὶ διουδὸν ἐνταυτάσθαι καὶ  
 προσκομίσθαι, ἢ ἐάνδρ' διὰ τὸν τῆς ἡμέρας ἐκείνῳ ἀκαταίτητον τῇ  
 φύσει διεσπῆν ὥς τ' ἐνίοτε συμβαίνειν καὶ ἀκρόβειον ἐπὶ κλεισίῳ  
 μένειν ἡμέρας καὶ ἐκινδύνως παραταίνεσθαι καὶ οὐκ ἐν ἄλλῳς ρε  
 μνήσθαι καὶ ἀπεσθαι τροφῆς, εἰ μὴ τις ἐν ἢ πανταπῶστος πρόστασι  
 κινουῖ τῶν τὰ κατ' αὐτόν εἰδόντων ἐκμᾶλλε ἐκείνῳ θίεσθαι περὶ τοῦ  
 του καὶ προσεγγαίν, ἐν ἕρα κατ' ἀνάγκην διὰ πρὸς τὸ διαρῆν  
 ὁπηροῦν τῇ φύσει. οὐκ γὰρ ἦν ἀνεκτὸν ἐάνδρ' καὶ τοῦτο εἰ μὴ  
 θαμῆσαι, ὥς οὐδὲν ἦν οὐκ ποτ' ἄλλο πρὸς ὁρῶν μᾶλλον τὸν πᾶσι  
 γαλήνων ἐκείνῳ καὶ πρᾶον κινουδὸν καὶ δυσχεραίνειν καθεῖν, ἢ ἐκιν  
 κλειόν τι τῶν ἀκαταίτητων καὶ ἀναγκαστῶν τῇ φύσει προσάγει τις  
 καὶ περιεργάζοιτο κατὰ τῆς τελειώσεως γαστρός ἢ ὅταν τινὲς τῶν  
 σκαμνίστρων ἰσοδύμων αἰς θαμνόντεσσι γαζοῦντο καὶ κέραι.

καὶ τοῦτο μὲν οὕτω· τί δέ, τὸ ἐν χαρυνικαῖς ἀφοφῶντος παν  
 ταπασι τῷ σαρμα καὶ φριζόντων οἷον, μᾶλλον δὲ ἐκείνῳ καὶ

3 cf. ev Matth. VI 4, 6, 16 4 ev. Matth. V 14 16 ἐκποκτείας 21 cf.  
 ev. Matth. VI 26 ff

ἀήτετον ὡς εἶπειν καὶ ὑπερφύεις, τί τις ἂν φαιη; εἰς ὅρας ἀσάλευτος  
 ἐκείνω διαπαντός πόλλ' ἔτη, ἀφοῦ καὶ ἤρξατο μέχρι καὶ νῦν ἐς γῆρας,  
 πεντηκοντα οἶμαι ἔτη ἢ βραχέος δέοντα ἢ καὶ μικρόν τι πρός, ἢ ἐπὶ  
 τοῦ ἐδάφους ἀνάκλισις, καὶ μόνον ἤρκει πρὸς ῥαστώνῃ ἐπικεῖσθαι τῷ  
 † 345<sup>5</sup> ἐδάφει καὶ ὑποκλίσθαι· οἱ οἶα τὰ ἐκ ῥιζοτομιῶν καὶ φλοιῶν περι-  
 σπλεκόμενα καὶ συνδούμενα (ψιάθους καλοῦσιν ἔνθρωποι), ἢ καὶ σπανίως  
 καὶ οὐκ οἶδ' ὅπου' ἔν, εἰ κρυμμένη τάχ' ἂν κατανέφοι, ὅτιοι τῶν ἐξ  
 ἐρίων ὑφαινομένων, τῶν φαύλων τε καὶ εὐδύνων καὶ εὐτελῶν καὶ προ-  
 χείρων τυχεῖν καὶ ἀνέχειν τοῦ ἐδάφους ὑπὸ τὴν κεφαλὴν ἰδεῖ λίθον  
 10 ἢ τι προστυχὸν τῶν ξύλων, καὶ ἤμισα σκίμποδι ἢ ὁτιοῦν κλινιδίῳ  
 μήποτ' ἦν χρήσασθαι, καὶ εἰ κομιδῇ τοι νόσος ἐπέλγῃ τὸ σῶμα  
 μάλιστα' ἐκίνοσον ἐκείνο γαυρόνδ' εὐχάρις ταῖς τοσαύταις τληπαθείαις  
 ἡττηθῆναι τε καὶ διαρρηγνῆος κρατερὸν τίως πεφυκὸς καὶ ἀκμαῖον εἰ δὴ  
 τῷ καὶ ἔλλω. τί δὲ τὸ ἐν προσευχαῖς ἔντονον καὶ γονάτων κλίσειςιν,  
 15 ἔν τε ταῖς κοιναῖς συνάξεσι καὶ τοῖς ἱεροῖς οἰκοῖς, τοῖς κοινῶς συν-  
 δέσμοις τῆς κρίσεως καὶ τῆς ἀρετῆς, καὶ οἴκοι μάλιστα' ἰδία, τί δὲ τὸ  
 εὐτελέστατον τῆς περιβολῆς τῷ σώματι καὶ ὀλιγοθεῖς ὑπερβαλλόντως  
 καὶ ἰστυνωμένον, τὸ ἀτημέλητον τοῦ τριβάντος καὶ τῶν τριχύνων ῥακίων;  
 ὃ δὴ καὶ τῇ χρονίᾳ λύσει καὶ τριβῇ καὶ τῷ διορρωγᾷ τῆς συνεχείας  
 20 καὶ συμπτλήσεως οὐδὲν πρὸς οὐδὲν μήποτ' εἴχε χρησίμῳ, μὴ πρὸς  
 χαιμῶνας, μὴ πρὸς καύσωνας. τί δὲ τὸ πρὸς τούτοις ἴλαρὸν καὶ γα-  
 λήνιον — ὃ μὴ πείσκειν ὡς ταπολλὰ τοῖς τοιαούτοις καματηροῖς καὶ  
 πονηροῖς τῇ σαρκὶ συμβαίνειν — καὶ πρὸς ἐντυχίαν προσηγῆς καὶ  
 χάριτος βρόχον, ἢ δ' ἐντὸς γαλήνῃ καὶ τῷ εἰρηναίῳ ἱαντῷ καὶ πάντων  
 25 πραγμάτων ἀκάματον καὶ ἀζήμιον, ὡς περ ἀνὰ παντελῶς καὶ ἀσυνδείκτω  
 τὴν τοῦ βίου ταύτην θάλασσαν πλέοντι; τὸ δὲ ταπεινούσθαι πᾶσι καὶ  
 ἦντον αὐτὸς ἔχειν ἀξιοῦν; τὸ δὲ συνταπεινούσθαι τοῖς ὀνητοῦν ὀλι-  
 σθαίνουσι καὶ τὸ μὲν μὴ πολυπραγμονεῖν μὴ δὲ καθορᾶν ἐλλόττρια  
 φαύλως ἔχοντα, πρὸς ἑαυτὸν ἀεὶ καθορῶντα καὶ προσέχοντα τὸν νοδὸν  
 30 καὶ μηδὲν οἰοῦν ἄξιον ἑαυτοῦ δοκεῖντα περὶ ἑαυτοῦ; τί δὲ τῷ καθ'  
 ἑαυτὸν μετρίῳ καὶ ἡθεὶ πείθειν ἱκανῶς ἔχοντι μετὰ τοῦ καιρίου τῆς  
 τοῦ λόγου χρήσεως διοικεῖν σφίσι τὴν ἐκαστότησιν, τὸ δὲ συμπαθὲς  
 ἀπαράμιλλον οἶον πρὸς τοὺς οἰοῦν πάσχοντας; τὸ δὲ φίλοιον καὶ  
 πρόχειρον εἰς βοήθειαν παντὶ κάμνοντι καὶ παντὶ τὸν αὐτὸν καὶ ἴσον  
 35 τρόπον, καὶ οὐ τῷ μὲν μᾶλλον, τῷ δ' ἥτιον, ὅπως ἂν ἔχοι τύχης ἢ  
 γνώμης, οὐκ οἶδ' ὡς εἰ ποτὲ τις καὶ ἄλλος παραπλησίως ἢ δει μάλιστα'  
 ἔγγιστα; θαρροῦντα μετ' ἀληθείας ἐρεῖν καὶ παντάπασιν ἔοικον ἐν-  
 ταῦθα καὶ ἀπρόσκοπον πᾶσι καὶ πράγμασι καὶ λόγοις;

ταῦτα δὲ πάντα καὶ τούτων ἔτ' αὖ πλείω· καὶ τίς ἱκανὸς ἔπαινα

διελίσσθαι καὶ ἐριθιμῆσθαι, τίς ἂν ἢ παρὰ τινι τῶν ἀπάντων ἐώραται  
 ξυνελθόντα; τις μὲν οὖν τὰ πλεον καὶ οὐ λέγω παντάπασιν ἡνυσμένα  
 καὶ παντελείως, ὥς ἔρ' ἐκείνω πάντα κατὰ πᾶν ἡκρίβωτο τὸ γινώ-  
 μενον, ἀλλ' ὥς τε τοῖς μὲν μᾶλλον ἱκανώσασθαι, τοῖς δ' ἦτιον; ἢ τίς,  
 λέγων ἀμέλει! καὶ προκηρύττων τοῖς πολλοῖς ἐπ' ἐκείνου κατηνυσμένα, [346]  
 πιστὰ λέγειν δοξάειν ἂν καὶ κατ' ἀνθρώπους ὥς εἰπεῖν πεφυκότα, εἰ μὴ ο  
 τις ἀκούων ἐν χειρὶ φθασας ἐκείνου γένοιτο καὶ αὐτὸν ἐαυτῷ μαρ-  
 τύραίτο; τάχ' ἂν οἶμαι καὶ συνειδῶς ὅμως ἐαυτῷ τε κάμωι τῷ νῦν  
 λέγουσι μὴ παντάπασιν ἱκανῶσαι τῶν ἀξίων τοῖς πράγμασι καὶ ὥς ἔρ'  
 ἐπ' ἐκείνου παμπλήρη τοῖς ἔργοις εἶχεν· ὃ δὲ μοι τῶν ἐκείνου μέγιστον 10  
 καὶ θαυμασιώτατον μικρὸν παρείτο καὶ παρέδραμεν ἂν, εἰ καὶ αὐτὸ  
 πως τοῖς εἰρημίνοις ἤδη συνανεφαίνετο, ὁ μέγας αὐτῷ τῆς ἀήτησίας  
 θησαυρὸς καὶ ὄντως ὑπερηρμένος καὶ ἔσχατος ἀγγέλων βίος· ὅτι δὲ  
 μὴ ποτε τῶν εἰρημίνων ἐτῶν, καθ' οὓς ἐτι πῶ τῇ γῇ μένων τῷ σώματι  
 ἦντο πρὸς οὐρανοῦς ἐπολιτευτο τῷ βασιλεῖ καὶ δεσπότῃ, κύριος ὄνουσιν 15  
 γέγονε νομισματος, οὐδὲ δι' ἦντιν' ἔρα δὴ χρειαὶ οὐ χρύστου ὕλης  
 κόμμα, οὐκ ἀργύριον, οὐ χαλκίον οὐτε χερσὶν ἐδίεξατο, οὐτ' οἰκασθε  
 συνέσχεν, οὐκουν γὰρ ὥς ἂν εἶχεν ὀκηοῦν χρῆσθαι οὐδ' ἐαυτῷ, οὐτ'  
 ἄλλοις ἐπαρκεῖν φιλανθρωπίαν καὶ ἔλεον πρόφασιν. οὐ γὰρ δὴ πρὸς  
 ἐαυτοῦ τον τρόπον τοῦτον εἰπεῖν ἐποιεῖτο, οὐδὲ τῷ κατ' αὐτὸν οἰκασθε  
 βίῳ ὁ πάντα φιλόανθρωπος ἐκείνος καὶ πάντων ἀνάλωτος ἄλλων πραγ-  
 μάτων, μόνου δ' ἀλώσιμος οἰκτου καὶ τοῦ κάμπεσθαι καὶ βοηθεῖν  
 κομιδῇ, ἀμέλει πάντα τὸν ἐόντα τρόπον τοῖς ταλαιπωρουμένοις καὶ  
 ὄνουσιν ἐν κατεπειγούσῃ χρεῖα κάμνουσι καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως  
 τοῦ τρόπου τε καὶ τῆς γλώττης ὅποι παρίκει, πολλοῖς τῶν ἐνδεῶν κα  
 ἐπαρκῶν καὶ κορυφῶν τὰς συμφορὰς ταῖς τῶν ἄλλων χερσὶ καὶ οὐσίαις  
 ἀλλ' οὕτω δὲ μέλιστα τὰ τῶν εὐπορούντων κοινὰ τοῖς ἐνδεῶσι ποιού-  
 μενος καὶ οὐκ οἷδ' οἷσιναι πλείον ἔρα χαρίζομενος, τοῖς ἐν χρεῖα καὶ  
 λαμβάνουσιν, ἢ τοῖς αὐτῷ παιδομένοις, μάλα δὲ παιδομένοις, χερίτως  
 αὐτοῦ λαμβάνειν διὰ τῆς εὐποιίας ταύτης καὶ μεταδόσεως τῶν οἰκίσαν, 20  
 τὸ δ' ἔτιρεπτον ἐποιεῖτο πάντα τὸν βίον ἐαυτοῦ καὶ νόμιμον ὥς περ  
 ἀσάλευτον ἴσα καὶ ὅτι ποτ' ἂν τῶν τῆς θεοσεβείας δογμάτων καὶ  
 ἀκλινῶν ὑποθέσεων κἄσιν ἀποφράξαι χρημασί τῆς εἰς αὐτὸν πάροδου  
 διὰ πάντας οὐστεινας ἴσως εἰκοι τις ἂν τρόπους, οὐ πόρρω λόγους  
 φέρειν πολλάκις ἐνίοις δοκοῦντας καὶ κατεφράξασθαι τὸν νοῦν ἐν 25  
 τοῦτοις ἀνεπιχείρητον καὶ ἀήτητον, καὶ ἔστυλον εἰσεῖν καὶ τὰς χεῖρας  
 καὶ τὸν οἶκον ἱερὸν ἔβατον, καὶ πάσαις οὐσίαις, οὐ μακρὰς μάλιστα ἢ  
 καὶ ταῖς ἐλαχίσταις, ἀκρίπασθαι ἐν νομίμασι τε καὶ πόσῃς ἑλλήν  
 ὕλης τρόπω.

λέγεται γὰρ τοι καὶ συμβῆναι ποτε τῶν προτέρων ἐκείνων ἔστυν τῆς 30  
 ποταμικῆς ἀσκήσεως ὑπὸ τῆς αὐτῆς αἰτίας κατὰ τὸν ἄνδρα τότε χεῖρας

I. 346<sup>o</sup> καὶ ἅμα τὴν ἄνωθεν περὶ αὐτοῦ πρόνοιαν ὑπεμφαίνον καὶ ὁ σοί, πάν-  
 τως κατ' αὐτόν, ὃ καὶ τῆς αὐτοῦ γλώττης ἐγὼ τῆς πάντ' ἀληθοῦς καὶ  
 ἡδίστης πυθόμενος καὶ μαθὼν, τίως ἄλλων προκεκτυσμένος πιστεῖν  
 μάλιστα ἴσχω. ἐτύγχανε μὲν γὰρ ἀπὸ Θεσσαλονίκης εἰς τὸ ὄρος ἰὼν,  
 οὐκ οἶδ' ἥστινος ἔνευεν αἰτίας καὶ χρείας ἐπιδεδημηκῶς τῇ πόλει καὶ  
 αὐτοῖς ἐπαναστρέφων, ἐτύγχανε δ' ὅμως ἐκανίων ἀπείριτος τὸν αἰωθέτα  
 τρόπον μηδὲν ὅτι ποτ' ἔχων καθ' ὁδὸν ἰὼν, μηδὲν ὅτι ποτ' ἐπιφερό-  
 μενος, ποσὶ τοῖς αὐτοῦ χρώμενος βαδὴν ἐμπικνίται δὲ οἱ νόσος τις  
 ἐκ τῆς ὁδοπορίας, ἥτις μὲν, ἀκριβῶς ἔκειτ' ἐρεῖν ἐγωγ' οὐκ ἔχω,  
 10 ἐκτρέπεται δ' ὅμως καὶ ἦν ἀκίνηταιν λοιπὸν ἀνάγκη. θεήσαν δὲ κατα-  
 λύειν βπῆ ἄρα ὅδ' ἐν προνόῳ τινὸς ἱεροῦ κατὰ μέσην τὴν ὁδὸν ἐπ'  
 ἐρημίας κατακλίνεται, μάλα τοι τῷ πυρετῷ κάμωνων καὶ μήτιν' ἔχων  
 ἐκκυνυρῆσαι κατὰ τῆς νόσου τὸν ἐγχαρυνύτα τρόπον μέτρι' ὀκηθόν,  
 κὰν εἰ μὴ τι ἄλλο, ψυχρὸν ὕδωρ, μάλιστα ἐπίχρμιον ὃν κομιδῇ πυρετ  
 15 τόντι καὶ κοσμένῳ θίψῃ ἐκκινῶς, ὅθεν ἂν ἄρα τῆς χώρας ἐξείη,  
 πορίσασθαι καὶ κομίσαι. ἐν ταύτῃ δὲ τινες ἄνδρες ληστρικαὶ καὶ  
 θηριώδεις τοὺς τρόπους, τέλλοτρι' ἐν λόγοις ἀρπάζοντες, τόλμῃ καὶ  
 βία χειρῶν πάσης ἀλογούντες δίκης, περιεθροῦντες ἐν κρυπτῷ τοῦς  
 ὁδίτας ἐπ' ἐρημίας καὶ τάχιστ' ἀπροσδόκητα κατεξανιστάμενοι καθ' ὃν  
 20 ἂν κραταιότερον πάντως ἔχῃν αἰσθόιντο, ἐπιστάνται οἱ κατὰ γῆς αἴφνης  
 ἀνακλιθέντι, φόνιον πνόντις, βαρβαρικοί, βραχὺ γ' ἐπαῖοντες καὶ  
 ἐκκινῶντες γλώττης Ἑλλάδος, φημισταί, ἄγριοι καὶ μόνον ὀρώμεναι δίος  
 ἐμποιοῦντες. οἱ δὲ καὶ διτ' ἐπιστάντες ἀπειλοῦσι κατ' αὐτοῦ τὰ  
 παλαμναϊότατα καὶ χεῖρας ἐκανατρίνουνται ἐπαιτοῦντας πᾶν, ὅτι ποτ'  
 25 ἐπιφέρουσ' ἂν, δοκοῦντες κατήσθαι καὶ ἴσως οὐκ εὐκαταφρόνητον ὥς  
 ἂν καὶ λωποδύτην τάχα κατ' αὐτοὺς δοκοῦντας καὶ τῶν ἀλλοτριῶν  
 δόλῳ σπλητῇ. ὃ τῆς φανώτης ὃ τῆς ἀνοίας μάλιστα αὐτῆς καὶ  
 τῆς ἀπάτης, ὥς περ ἂν εἰ ἐν Ἰνδοῖς ἐπειράτῃ τις χιόνα κομίζεσθαι, ἢ  
 διελπίνας ἄροτρον ἀπῆγαι κατὰ τὴν παροιμίαν ἐπεὶ δ' οὐκ εἴχον  
 30 ἀπειλάς καὶ δεδιετόμενοι λόγοις ἀνημέροις τὰ μὴ ὄντα λαμβάνειν, οἱ  
 δὲ λοιπὸν ἔπειτα καὶ χερσὶν ἐχρῶντο καὶ διεφρανθῆντο τὰ βόμ' ἀποδύ-  
 οντες, ἃ παρίεσται, εἰ τισι τῶν ποθομένων περιτύχοιεν, ἃ κρυπταὶν  
 ἴσως αὐτὸν ὅπως ἔρ' ἀσφαλιζόμενον. ὥς δὲ πάντα δὴ ποιῶντες, πάντα  
 τρόπον ἐρευνώμενοι καὶ ἐξετάζοντες ἤνυτον οὐδέν, οὐδενὸς καὶ γ' ἐνός,  
 35 οὐδὲ τῶν εὐταλεστίων νομισμάτων τυχόντες, οὐδὲ τοῦλάχιστον ὀβολοῦ,  
 τοῦτο μὲν δυσχεραίνοντες καὶ μηνιόντες, τοῦτο δ' ἐξαπορούμενοι  
 ἐμπνύουσι κατὰ τοῦ προσώπου, 'σὺ δὲ τί ποτ' εἰ,' φάμενοι. 'τί δὲ τὸ  
 κατὰ σὲ πρᾶγμα, φαῦλον οὕτω καὶ καθάκαθ' εὐτελὲς καὶ ἀνόνητον καὶ  
 μὴ δ' ὀβολοῦ μέχρις ἐνὸς ἔξιον; οὐκ οὐν γὰρ μὴ δ' ὥς τε τοσούτου |

κυριον εἶναι σί, ταῦτ' εἰπόντες ὀλιγοῖα παντάπασι καὶ ὕβρι του-1347' λοιποῦ καὶ οἰχεσθαι πειρῶνται καὶ παταλίσκειν αὐτόθι τὸν ἄνδρα, ὥς ἂν μὴδὲν μὴθ' ἑαυτῷ, μὴτ' ἄλλοις χρησίμων, ἀλλὰ τοῦ βίου καὶ τῆς φρεσὸς φορὰν ἀσυντελή τινα καὶ ἀνόνητον εἰκὴ μόνον ἔχθου. οἱ δὲ καὶ ἤδη ὁδοῦ ἤπικοντο, τὸν δὲ τελευταῖον ἔπειτα τῶν ἀνδρῶν λαβόμενον, ἐξιστορεῖν σφίσι καὶ ἀφηγεῖσθαι τὰ κατ' αὐτόν, ὥς οἷόν τε βαρβαρικῶς χρώμενον, ἢ ὀπηοῦν ἐπαίειεν, καὶ ἔμα δεισθαι τὸν ἐνόντα τρόπον βοηθεῖν. τίως μὲν ὁπόθεν ἔρ' ὕδωρ κομίσαντας, εἰτ' εἰπερ οἷόν τε καὶ κινεῖ σφῶς τὸ κατὰ φύσιν συμπαθές, ἀνθρώπους γε ὄντας αὐτούς, ἀνθρώπων κατ' αὐτούς ὄντι καὶ πρὸς τινα τῶν ἔγγιστ' ἀγρῶν καὶ ἢ συνοικίῳ αὐτὸν κομίσαντας, ὥς ἂν δὴ καὶ τυχεῖν τῆς τῶν οἰκούντων φιλανθρωπίας ἐπὶ τῇ φύσει τε καὶ τῇ νόσῳ. λέγων ταῦτα καὶ λιπαρῶν ἔπειθε τοὺς ἀγριακτοὺς ἑκείνους καὶ ἀτιθάσσους καὶ ληστερικοὺς καὶ οὐχ' ὕδωρ μόνον κομίζοντας εἶχεν, ἀλλ' ἔφημα τῷ καύσαντι καὶ τῷ πυρετῷ, ἀλλὰ καὶ χερσὶν ἀράμενοι καὶ ὤμαδον ἐκιδέμενοι τὸν ἄνδρα καὶ προήγον ἑκείνοι μέχρι καὶ εἰς τινα τῶν ἔγγιστα συνοικίῳ, μέτρι καὶ ἦν σφίσι ἀσφαλές, ὥς τε καὶ λαθόντες ἔπειτα οἰχεσθαι, πρὶν φθάσαντες συσχεθῆναι καὶ δικῆς πράττεσθαι ἄνθρωποι κακοῦργοι τίως καὶ παμμίαροι καὶ πολλοὶς ἰσως πολλῶν αἰτίαι συμφορῶν γενομένοι.

τί τοῦτου φησαι τις ἂν ἀμίλει θαυμασιώτερον καὶ ἥδιον, ὥς καὶ εὐδὸς ἀκοῦσαι, πάλιν τὸ τοῦ Σαμῶν ἐνταῦθα θαῦμα καὶ αἰνιγμα πάλιν ἐξ ἐσθοντος ἔξεισι βρῶμα καὶ ποτιζται κάμων πένυ τοι καὶ τῆς διψῆς ἐκλείπων Ναβαριος ὅπως ἀνὴρ ὕδατι καὶ κινῶ τετρατοφυοῦσης πάντα ῥάστα τῆς θείας προνοίας καὶ τὰ δόξα καὶ φρεσὶν μῆποι' ἔχοντα καὶ τάναντία στρεφούσης καὶ διὰ τῶν ἔχουσιν καὶ νομιδῆ καὶ πολέμων πρυτανεύουσιν τὰ βέλτεστα καὶ χρησιμώτατα. ἐκείνης πάντως ἐστὶ καὶ τὸ δουλοῦσθαι λεόντων ἀμοβόρων ὁμότητα καὶ καίτης ἀμὴν συγκυτακλεισθέντι προφήτη· ἐκείνης καὶ τὸ τρέφειν ξένους τὸν αὐτόν ἐν δεσμοῖς ἔσσιον θεραπεύοντα καὶ προφήτην ὅπως ἀφάρωθεν πένυ τοι νεουργῶ ἐκείνης καὶ τὸ κῶραπα, τὸ πάντων ὁρῶν ἀρκαπία καὶ κώτατον, κίθειν ὀπηρετεσθαι καὶ ποιεσθαι σίτησιν σχίδιον καὶ φορὰν ἀπαραίτητον ἐπὶ ἥτοις δικαίοις ἐπ' ἐρημίας καὶ οὐκ ἐν τοῖς πρῶτοις ἐπὶ νόμον, ἀλλὰ καὶ μεθούτερον εὐαγγελικοῖς χρόνοις καὶ κλεισθ' ἔσσιον τῶν τεραστίων ἐκείνης ἄρα τοῖς πολλοῖς ἐγνωσμένα καὶ μαθήμ δοθέντα καὶ ἰσως τὰ κλειώ μάλιστα' οὐ.

καὶ νῦν τόδ' ἔγωγ' ἔφην ἐν μνήμῃ τῆς τοῦ ἀνδρός ἐς τὸ παταλίσαι ἀπηγίας καὶ θυλίας καὶ πιστούμενος τὸν λόγον τῷδ' ἔφην τετρατοφία βραχὺ θαυμάσαιμι θ' ἂν ἔγωγε καὶ μάλ' εἰσώτως, ἔσσιον δ' καὶ τόδ' ἀγνοίη τῶν ὅλων εἰδότες τὸν ἄνδρα | τὸ προχωρόμενον εἰς 1347'

μάθησιν τῶν αὐτοῦ καὶ μάλιστα ἐπίδηλον καὶ παντὶ γινῶναι ὥς περ  
 ἔχει τοῖς στρατηγοῖς τὰ ἐν ταῖς σημαίαις σύμβολα· ὃ δὲ καὶ τετηρητό  
 οἱ μέχρι καὶ ἐς τέλος ὥσαντας ἔτρεπτον καὶ μετὰ τὴν ἐκλάμψαν τῷ  
 βίῳ τοῦ ἀνδρὸς δοξάν καὶ οὐκ ἰδιώταις μόνον, ἀλλὰ καὶ βασιλεῦσι  
 6 πολὺ μάλιστα τάξιόνον διὰ τιμῆς θεμένους καὶ θαύματος. ἔπει γὰρ  
 οὐκ εἶχε λανθάνειν καθάπαξ ὃ τοῦ μὴ λαθεῖν ἐκείνος ἔξιος τοὺς ἐν  
 τοῖς κατὰ θεῖον ἀγῶσιν ἐκείσε συνάθλους καὶ τῆς ἀρετῆς ἐπιστήμονας  
 πολλὴν γὰρ αἱ ὁμοιότητες ἐν πᾶσι καὶ τὸ καθ' ἡγετιμῶν ἐργασίαν  
 κοινὸν τὴν ἀλλήλων ξυναισθησὶν εἰσώσασιν ἐμποιεῖν, τῷ δὲ καὶ μάλιστα  
 10 τὸ περιφανὲς καὶ διαδηλον ἀπαραιτήτων εἶπετο δι' ἀμφοτέρω, τὸ τε  
 τῆς ἀρετῆς ὑπερέχον καὶ τὸ τῶν λόγων κράτος οὐδὲ γὰρ ἦν κρύπτεσθαι  
 ταῖς τε καθ' ἑκάστον ὁμιλίαις καὶ τῇ παῖρα τῆς συντυχίας καὶ τῇ περὶ  
 τὰς βίβλους φιλοπονία, τῶν δὲ καὶ θάτερον ἱκανὸν εὖ μάλ' ἦν φῶς  
 κατὰ τὸν θεῖον λόγον καταλάμψαι οἱ τῶν ἀνθρώπων ἐνὸπκιον· πολὺ δὲ  
 15 μάλιστα οὕτω συνελθόντα καταστράπτειν ἡδύνατ' ἂν τοῦπισημον καὶ  
 περίλαμπρον.

βουλεύεται τοιγαροῦν κἂν τῇ μεγαλοπλίᾳ τοῦ Κωνσταντίνου, τῇ  
 βασιλείᾳ τῶν πολεμῶν, ἀνὴρ γενέσθαι τὸν εἰσώσασα ἐρόπον εὐτελὲς παν-  
 τάσας καὶ ἀπίριτος τὸ φαινόμενον αὐτοῖς μόνοις οἷς περιέκειτο  
 20 τριχίνοις, κατατετριμμένοις τε καὶ διεσπασμένοις τὰ πλείστα τῷ μακρῷ  
 καὶ πολυτελεῖ τῆς χρήσεως κἂν εἰ πῃ παρείκοι, τῇ ἐνίων καθ' ὁδὸν  
 φιλανθρωπία ἐπαιτῶν πορίζεσθαι τὴν ἀναγκαστὴν τροφὴν καὶ τῆς  
 πανδῆμον τῶν ὑδάτων καὶ κοινῆς καὶ θαψιλοῦς εἰς πόσιν χορηγίας  
 ῥάστ' ἔχειν χρήσασθαι· ἦν ἅπασιν ἀνθρώποις ὥς περ καὶ μετουσίαν ἀέρος  
 25 πάγκοινων εἰς ἀκόλαυσιν φθάσας ὁ πάντων τῶν ἀπαραιτήτων οἰκονόμος  
 τῇ φρίσει θεὸς ἐνσπευδίζεται. καὶ ἦν ἡ κινεῖσα πρὸς τὴν πόλιν χρεία  
 καὶ κρίσις αὐτὴ κατ' ἀμφοτέρω, πείραν τε τινα σχεῖν καὶ ξυντυχεῖν  
 ἀνδρασιν ἐκείνη σπουδασταὶς ἀρετῆς καὶ τί ποτ' ἂν αὐτῶν δυνασθαι  
 καὶ ἴσως ἐμίλει πλείστον. ἔπειθα γὰρ οὕτω τὸ πᾶν τοι περὶ αὐτοῦ  
 30 μετριαφρονεῖν καὶ λογιζεσθαι καὶ εἶναι γὰρ ἐνθάδε πολλοὺς τῶν πολὺ  
 προσχόντων τῇ κατὰ θεῖον ἀγωγῇ καὶ ὑπερηρέτων βίῳ, καὶ ἅμα ὁ περὶ  
 τὴν τῆς σοφίας κτῆσιν ἔτι πῶ πόθος, ὅν οὐ μήποτ' εἶχε καταλῦσαι καὶ  
 σβέσαι καὶ συγκαταλῦσαι τοῖς ἄλλοις κατὰ τὸν κόσμον πράγμασιν, ὅν  
 πολλῶ τῷ παρόντι περιεγένετο. κἂν εἰ τί πῶ ἐξείη, προσκλήσασθαι τῇ  
 35 παιδείᾳ τῶν κατὰ τὸ Βυζάντιον περιφανῶν περὶ λόγους καὶ δοκιμῶν  
 ἀνδρῶν· καὶ εἶναι γὰρ ἐκείνη πλείους ἢ ἄλλη πῃ καὶ τοὺς περὶ λόγους  
 ἔχοντας καὶ διὰ βίον τοῦτο πεικουμένους σπουδῇ· ὁρθῶς ἐκείνος  
 κρίνων καὶ παιθόμενος τοῖς περιθυλλοῦσι περὶ τούτων καὶ τὰ κατὰ  
 φρίσιν ὅντα τῇ πάντα μεγίστη καὶ προσχουση τῶν ἑλλων δοκῶν καὶ  
 40 1. 212' παρα βαλλόμενος οὕτω θεομῶς πρὸς αὐτὸ πρᾶγμα χρήσιμόν τε καὶ  
 αὐτὸν κάλλιστον παντὶ πειρωμένῳ καὶ τῶν ὑψηλῶν αὐτῶν καὶ τὴν φρίσιν

ὑπερφρονήσαντων ἀνδρῶν καὶ πᾶσι τοῖς τῇδε 'καθάπαξ ἀπειπαμένον  
καὶ πάντων ἀφειμένον καὶ δρακευσευσάντων ὅλη φορὰ θεῶ καὶ τοῖς  
κραιττοσι καὶ πολλοὺς μὲν οὖν εἶναι τοὺς εἰς τοῦτο πείδοντας καὶ  
συνείλοντας τῶν παλαι περιφανῶν καὶ καθηγυμένων πάσης θεοσεβείας  
καὶ παντὸς ἀγαθοῦ, οἷον Γρηγορίους ἱερευσοῦς τὸν πᾶν καὶ Βασί-  
λειους καὶ Ἰωάννας καὶ τί χρὴ καταριθμῆσθαι πλείους, ὅσοι πρὸς τῷ  
κατ' ἀρετὴν ἀπαρμυλλῶ καὶ διαβεβηκότες καὶ τῷ κατὰ τὴν παιδείαν  
πόθῳ καὶ κράτει καὶ ταῦτα πάντα παραδραμόντες τέλλα, ὥς αὐτῶν τε  
καὶ τοῦ κατ' αὐτοὺς ἀναξία φρονήματος καὶ τῆς ὑψηλῆς ὑπεράνω τῶν  
παρόντων φερούσης αἰρίσεως βιωφελίστατοι τῷ κοινῷ κατ' ἀνθρώπου 10  
ὅμως γερόνασι καὶ καθ' αὐτοὺς οὐκ ἀξήμιοι μόνον τῇ προθείσει τοῦ  
καλοῦ καὶ τῆς ἀρετῆς, ἀλλ' ἄρα δὴ καὶ πολὺ μάλιστα' ἐντεῦθεν ἀκρα-  
τέστεροι καὶ πλείον κατηνυκότες, ἢ κατὰ τοὺς ἕλληες ἔχοντας

ἐπεὶ δ' ὅμως κατὰ τὴν πόλιν γένοιτο, φίρων διδῶσιν ἑαυτὸν καθ-  
υπουργεῖν τῶν τῇδε τιμὴ μοναχῶν χαλεπῶς ἔχοντι πᾶν τοι καὶ κνηρῶς 15  
ἐργῶδες παλαίοντι νόσω ἢ δὲ ἦν ῥέυμασι συνεχθῶς ἀνοσθεν ἐκ κεφαλῆς  
ἐλαμνάζοντα τὸν ἄνδρα τὸν γαργαριζνὰ τε καὶ τὸ στήθος νυκτορ καὶ  
μεθ' ἡμέραν ἀεὶ σκεδὸν ἔχρεσθαι ἦν ἀνάγκη καὶ μὴ δ' ὅτι οὐδὲν ἀνέμε-  
νον ἀπορήτω τέληπαθια καὶ ἀλγηδόσι, μὴ δ' ἀπαρεῖ λοιπόν, μὴ δ'  
ὑκνον μὴ δὴ ποτε μεταλαγχάνειν. τοῦτω φίρων ἑαυτὸν διδῶσιν 20  
ὑπηρετεῖσθαι τὰ τε ἅλλα τῆς χρείας καὶ εἰ τι μάλιστα' ἀναγκαῖον τῇ  
νόσω καὶ συγκάμνειν ὥς εἰπεῖν ἄπαντα. τρισὶ τοῖσιν ἦν ἀναγκαῖον  
ἑαυτὸν μερίζειν ποσοῦντα· τοῖς καθ' αὐτὸν ἀσκητικοῖς κωθῶσι παμάτων  
καὶ γυμνάσμασι, τῇ τοῦ νοσοῦντος παρακεία καὶ εἰ τί ποτ' ἄρ' ἔτιμι  
καὶ τῇ περὶ λόγους σπουδῇ. εὐ γὰρ ἦν παντάπασι κατολιγορήσει τοῦδε 25  
καὶ καταλύσασθαι τὴν ἐντεῦθεν κρόθουσι δ' ὀδυμαστός μὲν τὴν καρ-  
τερίαν ἐκείνος, ὀδυμαστός δὲ καὶ τὸ ἔκτυπον ἀνὴρ, ἀνὴρ οὕτω γενητός  
καὶ γειραρός καὶ πάσης αἰδοῦς ἄλλως, ὅσα καὶ ὀλίγων κομιδῇ δραχμῶν  
ἢ οὐκ οἶδ' ὅντων νομισμάτων ἀνητὸν ἀνδραποδόν, πεδυνηροῦ-  
μενος οὕτως ἀνδρὶ τοῦ καθ' αὐτὸν πολλῷ δυνάμει καὶ συνταλαιπω- 30  
ρουμένου ἐκόν γε εἶναι μισθοῦ τὸ θεοῦν τοσοῦτου, τῆς ἀναγκαστικῆς  
καὶ ὀλιγαριστάτης χρείας καὶ τροφῆς εἶναι, ἦν ἀκαρ ἡβούλετο  
παραγυμνοῦν ἑαυτὸν δεοῦν τῶν ἐστίων, ἀπαλάβων ἐν οὕτω δὲ  
ῥάστα τε καὶ ἡδίστα, ὥς ἐν, εἰ καὶ μεγάλας αὐτῷ ἀποκατερίπνοσε  
χάριτας, ὃ δὲ πᾶν τοι φίρων ἦδος καὶ χαρῶν, ἡλίου καὶ ἀκμῶν οὕτω 35  
περιστάμενος οὐκ ἔστιν τρόπος τῷ κάμνοντι καὶ χεῖρα ἐρέγων καὶ ὀπ-  
κλινόμενος καὶ κουφίζων τὸ σῶμα καὶ σιγίφων καὶ πατιστρίφων ἐπὶ  
τοῦ σκύμποδος ὅσαι ἡμέραι καὶ ὅσαι νύκτες ἱεροῦ καὶ ἀσκήσεως καὶ  
πρὸς | μηδὲν μὴτ' ἀποτραπέμενος, μὴ δ' ἀπαξίαν ὀνομασθῇ, κἄν εἰ 1.143'  
δίοι, πρὸς ἀγορᾶν ἀνελθόντα κρίασθαι τὴν χρεῖαν, κἄν εἰ δέοι, καθή- 40  
ρωσθαι τῆς νόσου τε καὶ τῆς φύσεως οὐκ αἰδοῦς τε καὶ βιασμένα.



καὶ ταῦτα ἦν τῷ ἀνδρὶ καὶ τὸ καρτερικὸν τοῦτο καὶ ἄνυφον καὶ  
 δύναμις ὑψηλὸν τῆς φιλοσοφίας μέχρι πολλοῦ καὶ οὐκ ὀλίγα εἴη λαν-  
 θάνων ἰσχυρῶν. ἐπεὶ δὲ πολλοὶ τε ἄλλοι καὶ πρὸ τῶν Ἑλλάνων αὐτὸς ὁ  
 κάμνων καὶ ὃ καθυπουργεῖ — καὶ ἦν γὰρ ὁ ἀνὴρ νοτινῆς καὶ  
 ἀρετῆς ἐπιμελής τὰ τε ἄλλα καὶ γεννικῶς φιλοσοφῶν τοῖς πάθισι καὶ  
 τῇ τοσαύτῃ ταλαιπωρίᾳ — συνέντες ἑθαύμαζον τὸ τοσοῦτον τοῦ ἀνδρὸς  
 γενναίου τοῦ φειρεπόνου τε καὶ τῆς ἄνυφας καὶ καθάπαξ τῆς ἀρετῆς  
 καὶ μεταπαίδειν ἐπειρῶντο καὶ ὥς τε καταλῦσαι καὶ μεταθέσθαι τὴν  
 σκηνὴν ταύτην τῆς εὐτελείας καὶ ἀμειψαὶ τοῦ χθαμαλοῦ τοσοῦτον πρὸς  
 10 τὸ εὐσταθέστερον τὸ σχῆμα καὶ εἰ μὴ τοῦ καθ' αὐτὸν εἰκότως βουλοῖτο  
 ἂν φροντίδα θίσθαι, τὸ κατ' αὐτοὺς ἀνεμίσγητον ἐν λόγῳ φιλανθρωπῶ  
 ποιησασθαι καὶ ὥς ἂν μὴ δὴ πολλῆς ἀλογίας σφῆς καὶ ἀβέλτηρίας, εἰ  
 δ' οὖν, ἀγνωμοσύνης ἰσχάτης κρίνεσθαι καὶ δίκας εἰκότως ὑπέχειν,  
 πᾶν τοσοῦτον παρορῶντας ἀμολῶς καὶ ἀνεπιστροφῶς τῆς ὀφειλομένης  
 11 ἀξιώσεως τῷ καλῷ καὶ τιμῇ. τῷ δὲ πλείοσι μὲν ἦν ἐντεῦθεν ἀνίσθαι  
 καὶ ἀλγεινῶς ἔχειν τῇ ζημίᾳ τῶν ποθομένων μὴ ξυγχαρουμένων τὰ  
 δοκοῦντα βέλτεστα πράττειν καὶ τοσαῦτα κατακτεῖσθαι καὶ θησαυρίζειν  
 ἑαυτῷ μὴ κομπαύοντα κέρδη καὶ ὧν οὐκ ἂν μήποτ' εἴη πᾶν τίμιον  
 καὶ σαμνὸν ἀξιοχρεῶν βία δ' ὅμως καὶ μόλις εἴκει τοσοῦτον δὴ καὶ  
 12 ὑφίησιν, ὥς τε συνεῖναι μὲν ὅμως τῷ κάμνοντι καὶ οἱ τῶν πρὸς  
 θαρραλείαν ἐπὶ τῇ νόσῳ μέλειν τε καὶ πονεῖν καὶ φροντίδα ποιῆσθαι  
 καὶ τὸ αἰτιον ἐντόθεν ἀπαραιτήτων καὶ τὸ ἀποστολικὸν ἔφικτόν τε καὶ  
 ἀσάλευτον ἐπὶ γλώττης, ὥς ἂν μὴ παντάπασιν ἀργὸς τρέφοιτο καὶ τοῦ  
 χορηγούντος ἀπολαύει, πάντ' αὐτὸς ἀνύητος καὶ ἀχρεῖος αὐτῷ ἀνύτων  
 13 ἐπιξίστασθαι δ' ἀμίλει καὶ φεγγαῖν τὰς τῶν ὑπουργῶν δοκούσας  
 ἀσχίμονας καὶ τὰς ἀγοραίας διὰ τὰς ἐκάστοτε χρεῖας ἀσχολίας, ὥς ἂν  
 ἑαυτῷ καὶ πλείον ἴσως καὶ τοῖς βιβλίοις προσέχοι.

τοῦντεῦθεν τοίνυν συνῶν καὶ αὐθις ὥς πρὶν ἐκείνῳ καὶ διακο-  
 νούμενος αὐθις ἔ συνέθετο καὶ διδόναι τι πλείον εἶχε τῇ περὶ λόγους  
 14 σπουδῇ καὶ πρὸς τὴν πρόθεσιν δὲ ἀνυταῖν καὶ τῷ πόθῳ τοῦτω χαρίζε-  
 σθαι· ἅμα τε τοῖς ἐκ μακροῦ περὶ ταῦτ' ἔχουσι καὶ δοκίμοις πλεῖν ἢ  
 πρότερον συγγινόμενος καὶ συγγυμναζόμενος καὶ ἅμα καθάπερ ἡ πυρίτις  
 λίθος ταῖς ἐκείθεν παρατρέψεσιν οἰκοθεῖν ἀνάπτων καὶ πυρὸς δίκην  
 15 δραστηκώτερον χωρῶν τῇ λαμπρότητι τῆς σοφίας. ὃ δὲ κάλλιστον ἐν  
 τεῦθεν εἶπετο καὶ ὥς περ εἰκότως αἰνίγματι καὶ τινάσσειον ὅλον θαυμάζειν  
 τὸ μᾶλλον αὐτὸν τρέφειν τὸν τρέφοντα ἢ αὐτὸν ἐκείνου τρέφεσθαι  
 τοιλοικοῦ τῆς τῶν πολλῶν αὐτοῦ ξυνωσθήσεως καὶ περὶ αὐτὸν φιλο-  
 16 349 καλίας κατὰ τὸ περὶ τὸν θαυμαστὸν | ἐκείνου Ἑλλάν καὶ τὴν φιλό-  
 ξενον ἐκείνην ἱστορούμενον γυναῖκα, οὐ μᾶλλον αὐτὴν τρέφουσαν ἢ

τρεφομένῃ ἐν πολλῇ τῇ τῆς χρείας ἀκρίῃ καὶ ταχιστῇ αὐτὴν ἀντι-  
 λαμβανούσαν καὶ πάννυτοι πλειοστὴν τὴν τῆς φιλανθρωπίας ἀντίδοσιν.  
 ἐπεὶ γὰρ πολλοὶς τὸ κατὰ τὸν Ἰωσήφ ἐγνωστο καὶ διαβεβήτο, ποῖος  
 ἀνὴρ τὴν ἀρετὴν καὶ τὸ τῶν λόγων κράτος ἐφάμιλλ' ἔχων καὶ σχεδὸν  
 ἄμφω γε ἀπαράμιλλος· οἷα δὲ κατὰ τὸν παλαιὸν λόγον, ὥς περ ἔρα τῷ  
 μῦθῳ τε καὶ τοῖς ἀνθεσιν αὐτόθεν ἔκτεται τὸ εὐώδες ἐν ξυναισθησεί  
 τοῖς ἰγγιστα καὶ πειρωμένοις, οὕτω δὲ καὶ τῇ ἀρετῇ καὶ κιστῇ προ-  
 κοπῇ τε καὶ ἀστείότητι τὸ πρὸς τοὺς πολλοὺς διαδοσίμον καὶ οὐκ ἔστι  
 μὴ λανθάνειν, εἰ καὶ προσβραχὺ γένοιτο, κἀντιῦθεν οὐκ ὀλίγη τιμὴ  
 περὶ τὸν ἄνδρα καὶ κλέος ἐπείραστον καὶ πολλοὶ πολλῶν, εἰ οἷόν τ' ἴοι-  
 εῖν, χρημάτων εὖ μάλα πρίαυντ' ἂν ἐκείνῳ χαρίζεσθαι καὶ φέρειν οἷα  
 ποτ' ἂν κατ' ἡδονὴν θεῶ τούτου φορὰν καὶ ἑαυτοῖς μεγιστὴν ὄνησιν καὶ  
 δόξαν κρινόντες. ἀπὲρ δὲ ταῦθ' οὕτω, τὸ μὲν προσιεσθαι καὶ ὁτιοῦν  
 ἐκείνου οὐκ εἶχον αἰρούμενον, κἂν εἰ πάντα γένοιτο, οὐ τῶν φασίμων  
 τε καὶ εὐώνων, οὐ τῶν δυσκοριστῶν τε καὶ πολυτιμητῶν, τῶν δὲ καὶ ἰσ-  
 μάλιστ' οὐ, μισθοῦ δὲ μόνον τῆς διακονίας ἐκείνῳ ἀξιούντα παντάπασιν  
 ἀτρέπτως ἀποξῆν καὶ τὴν ἀναγκαστὴν ἀποφύγεσθαι χρείαν. καὶ τοιούτων  
 ἐπεὶ μήτι κατὰ τοῦ ἀνδρὸς εἶχον δρᾶν ἢν ἔρωσ ἐλγὲ καὶ περιγενέσθαι  
 πάννυτοι ποθοῦντες καὶ πάντα πειρώμενοι τρόπον οἷδ' ἐκλεπτον ἔπειτα  
 τὴν μεταδοσιν καὶ εὐκαίαν καὶ ἡμισὶ' ἀηδῶς ἐντεῦθεν ἦν σφισιν ὡ-  
 λίσθαι καὶ τειλοφορεῖν τὰ τοῦ πόθου καὶ συχρὰ παρ' αὐτῶν ἐκίρρει  
 Μακαρίω (τόδε γὰρ ὄνομα τῷ κάμνοντι) τῶν ἐν χρεία καὶ ἐπὶ τὴν  
 χρείαν δι' Ἰωσήφ καὶ ὥς μῆκρον τέως καὶ ἀμφοτέρους ἦν ὁ ἀνὴρ  
 ἀγαθὸν αἰτίος τῷ μὲν ἂν εἶδει τυγχάνειν εὖ μάλα, τοῖς δ' εὖ ποιεῖν,  
 οὐ μάλιστα· εἴχε σφᾶ; ἔρεσις· μᾶλλον δὲ καὶ αὐτοὺς τυγχάνειν ἢν ἔρ' ἔ-  
 ἴδει σφίσι καὶ βάλλοντες ἄλλη, μᾶλλον δ' ἄλλη σκοποῦμενοι καὶ βάλ-  
 λοντες ἄλλη μὴ δ' οὕτω δὲ τοῦ κατὰ σκοπὸν ἔσπερον πόρρω τοι μὴ  
 δ' ἐπειτ' ἔξω, ἀλλ' ὥς ἡδίστα καὶ αὐτὸ ἔχον. καὶ ὁ μὲν λόγος φησὶ  
 τὸν βαλόντα κατὰ τῆς πυρὸς καὶ μὴ τυχόντα καὶ καθιζόμενον τῆς  
 μητρυῆς ὥς ἔρμαιον ἀρπάσαντα τὴν τύχην καὶ αὐτὸν ἡσθάντα πρὸς τὸ  
 τὰ πόρρω κατὰ σκοπὸν οὐχ ἡμισὶ' ὄν, τὸν δὲ φάναι· μὴ δ' οὕτω κακῶς·  
 τοῖς δ' ἀποτυγχάνουσι τοῦ ἀνδρὸς ἐκ τοῦ εὐδαιμονίου, ὥς τὴν ἀρχὴν ἣ  
 πρόθεσις ἦν, ἐκρατες τὸ βουλόμενον τῆς ψυχῆς ἐν Μακαρίῳ κατ'  
 ἡδονὴν αὐτοῖς καὶ πολλὴ περὶ αὐτὸν ἦν ἐντεῦθεν ἣ ἀφθονία καὶ ἣ  
 ἑταιρεία καὶ τῶν ἀστίων καὶ φιλοκάλων ἀνδρῶν ἣ σπουδῇ καὶ μέγα τὸ  
 δεξιὸν τάνθρωπῳ συγκυρημα ξυλλαχεῖν ἀνδρὶ τοιούτῳ καὶ εἰσοκίσεσθαι.  
 ὁ μὲν οὖν πρίαμενος Διογένη τὸν Κυνικὸν φιλόσοφον (γενέσθαι  
 γὰρ τόνδε πειρατατὴς ἀλχημάτων καὶ κραιπνῶν μὴ πολλοῦ τιμῆς) εἰπὼν  
 σφόδρα ἡδόμενος τῇ ξυντυχίᾳ ταύτῃ καὶ τοῦ ἀνδρὸς ἀπολαύων κατὰ

καιρον ἀνθρώποις χρησθαι μὴ φαθλὸς τις ὢν δοικε, μὴ δ' ἀμαθὴς τῶν  
 βελτίστον καὶ χρησίμων ἑαυτῷ, μὴ δ' ὥς τε λαθεῖν τὰγαθὸν χερσὶ  
 φασιν ἔχων ἀγαθὸν ἔλεγε δαίμονα τὴν οἰκίαν εἰσελθεῖν αὐτοῦ καὶ  
 ὥς ἂν πολὺ βέλτιον ἔχων ἢ πρότερον ἐκαλλωπίζετο καὶ μάλιστα  
 5 εὐγνώμων ἦν τῇ τύχῃ καὶ τῷ ἀνδρὶ ἄλλ' οἱ μὲν ἐρρόντων, καὶ ὁ  
 κτησάμενος καὶ ὁ πρᾶθεις Διογίνης αὐτοῖς μάλ' αὐτῶν θαύμασι καὶ  
 τύχαις αὐτοῖς μάλ' ἐσεβέσαι ῥήμασι καὶ δυσφήμοις κὰν οἷς δοκοῦσι χρη-  
 στοὶ τινες εἶναι καὶ εὐμαθεῖς καὶ χρήσιμοι τὰ μέγιστα περὶ τῶν θείων  
 ἀμαθαινόντας Μακαρίω δ' ἔοικε, καὶ παντὶ τοῦτο δῆλον ἑμοὶ δοκεῖν,  
 10 προνοίας περὶ αὐτὸν ἀγαθῆς ἔργον γενέσθαι καὶ πολλή τις ὕλησις  
 Ἰωσήφ ἐς αὐτοῦ γινόμενος καὶ καθόπαιξεν συνῶν καὶ οὐ λέγω νῦν  
 ἔγωγε τὰ πρόδηλα ταῦτα μόνον, τὸ τῆς λειτουργίας τοῦ ἀνδρὸς ἐνδα-  
 λεχὲς καὶ τὴν κατὰ τῆς νόσου καὶ τὴν κατὰ τοσαύτης δυσχερείας ἐπι-  
 μέλειαν καὶ ἐπιουρίαν καὶ πᾶσι λόγοις καὶ πᾶσι πράγμασι, καὶ ἀμφο-  
 15 τέροις κατὰ πᾶν τὸ γινόμενον ἀρίστοις, καὶ τὴν τῶν εὐγενῶν ἀνδρῶν  
 δι' αὐτὸν παροφρορίαν, ὧν δέοι ἂν καὶ πλεῖν ἢ δέοι ἂν, ἀλλ' ὅτι καὶ  
 κέντρον ἀρετῆς ἦν αὐτῷ καὶ τῶν καλλίστων ἑκείνος ἐπόμνημα ὁσημέραι  
 καὶ ὅσαι νυκτες συμβιωσίων καὶ συγγινόμενος τοιοῦτος ἀνὴρ ἐννυῆσαι  
 20 τε καὶ ἔρπειν τὰ δέοντα καὶ ἅμα τελεσιουργὸς μὲν ἦν καὶ τέως ἰδοίαι  
 Μακαρίως, ἀλλ' ἐπέδωκε πολὺ μάλιστα τῷ καλῷ δι' αὐτόν τε καὶ τὴν  
 αὐτοῦ συνουσίαν καὶ τοῖς βελτίστοις καὶ πλείστον ὅσον ἑαυτοῦ κρείτ-  
 των γέγονε τὴν ἐπαινετὴν τε καὶ σεμνὴν ἀγωγὴν τοῦ τότε καὶ ἔμα  
 πολλοῖς γέγονε γνώριμος τοιοῦτος ὢν, οἷς οὐκ ἦν πρότερον συνακου-  
 ὤμενος Ἰωσήφ, καὶ τοῖς περὶ αὐτοῦ λόγοις πᾶσα ἀνάγκη συνεισπαγόμενος  
 25 καὶ ἦν αὐτῷ τοῦτ' αὐτὸ πρόδηλον εὐθύς εἰς εὐφημίαν καὶ κλέος μέγι-  
 στον ὕλον αὐτόθεν, ὃς ἂν πύθοιτο τάνδρῃ συνοικῶν Ἰωσήφ καὶ ἡδίστα  
 καὶ χαίρων συνοικῶν καὶ πρὸς αὐτοῦ τὴν κοινωνίαν ποιούμενος· μὴ  
 δὲ γὰρ εἶναι τοῖς ἀνομοίοις χαίρειν τὸν τοσοῦτον τὴν ἀρετὴν, μὴ δ'  
 ἄλλοτεροῖς τε καὶ ἀνοικείοις ἄξιον ἑαυτὸν συμβιοῦν, ἀλλ' ὅτι καὶ κοινόν  
 30 τε τῶν τρόπων καὶ τῆς προθέσεως καὶ τὸν ὁμοῖον γὰρ ἔχειν θεὸς ἐς  
 τὸν ὁμοῖον καλαῖος ὁ λόγος οὗτος καὶ πάντων οὐχέστις ἀληθής·  
 οὐκ οὐκ γὰρ ἔστιν οὐδὲ πέφυκε πᾶρ συνάπτειν ψυχροῖς οὐδὲ σκότει φῶς,  
 ἀλλ' ἀνάγκη πᾶσα φαιδὸς εἰς πη ἔρα μένοντες φωτωαῖδη τὰ πρόσοικα  
 γίνεσθαι καὶ ὁρᾶσθαι καὶ τοῦ κάλλους ἀπολαύειν καὶ τῆς χάριτος  
 35 ἐκασθῆναι καὶ τοῦτ' ἦν ἔρ' οἶμαι καὶ Μακαρίω τῆς λαμπρότητος Ἰωσήφ  
 καὶ τῆς φωταυγείας ὁππότερος ἔνασθαι καὶ βέλτιστ' ἔχειν καὶ δοκεῖν ἔχειν  
 1.350' βέλτιστα, ὥς|οὐ μᾶλλον γὰρ οἱ τῆς δόξης ἀντιθέταν μετόν, ἢ τῆς χρήσεως  
 πρότερον εἶναι καὶ τοῦ ἀγαθοῦ κατὰ φύσιν αὐτόθεν μεταλαμβάνειν.  
 καὶ τὸ μὲν οὕτως εἶχε καὶ εἶχε τηλικαῦτα Μακαρίω καὶ τὸ πρᾶγμα

καὶ νῦν ἀφ' ἰστίας φασὶ τοῖς νῦν λόγοις πιστόν, οἷς τῇ περὶ ἑκκλυσίου  
 μνήμῃ καὶ ταῖς εὐφημαῖς καὶ τὰ κατὰ Μακάριον καιρὸν ἔχει παρα-  
 χρημα καὶ συνεισάγεται μετ' εὐδοκίας ἀμφοῖν καὶ παρελθεῖν οὐχ οἷον τι  
 τῶν μὲν γὰρ κατὰ τὴν μεγαλοκλίην διατριβῶν ἀνάγκην ἔχον ἀποχωρεῖν  
 Ἰωσήφ χρόνοις ἔπειτ' οὐκ ὀλίγοις ἵστερον διὰ τὸ κρατῆσαν αὐτῷ τῆς  
 πολυδοξίας, ὥς ἂν μὴ φέροιεν ἔχον τὸ βάρος ἐπικειμένων τοσούτου τῆς  
 περὶ αὐτῶν σπουδῆς ἀπαντων καὶ δυσχεραίνων ὑπερβαλλόντως τῶν  
 κοθούντων τὸν ὄχλον τε καὶ τοὺς πρότους, μῆδ' ἦν τῶν ἐνθρο-  
 νων οἱ πλείους τὰ δώματα, καὶ τὸ ἔκπραγμον ἐκ πολλοῦ ποθεῖν τε  
 καὶ σπουδαῖων τῇ ἀρετῇ κατακίμαι μὲν ἔκων αὐτὸς Μακάριον, καὶ αὐτὸς  
 δὲ ἔκων μάλα τοι τὸν ἄνδρ' ἀγοῦντα, μάλα τοι καὶ αὐτὸς ἀγῶν. καὶ  
 τοῦτο γὰρ ἦν μόνον ὃ κενὸν ἱλαρὸς ἐκείνος καὶ γαλήνως καὶ χαρίε-  
 στατος ἀνθρώπων ὢν ἴσμεν πάντων ἀνθρώποις ἀγῆς καὶ μάλιστα  
 τοῦτο τοῖς γὰρ κοθοῦσι καὶ οἱ συνίνασι κοθοῦσι διαπαντός. καὶ αὐτὸς  
 μὲν οὖν οὐχ ἔκων ἀνδρὸς ἔχων, φεύγων αἰεὶ τῆς εἰρημνῆς αἰτίας ἐνεκα  
 τὰς φιλοῦντας καὶ τὰς αὐτῶν διατριβὰς καὶ τὰν μίσω πράγματα φορὰ  
 πάσῃ τάχους ὅσον ἀποτρεκόμενος οὐ γὰρ ποτ' οὐκ ἦν μὴ συμπαρόντα  
 πάντῃ τοι σφίσιν ἔσχιλον εἶναι τῆς περὶ αὐτὸν τιμῆς καὶ σπουδῆς ἐπι-  
 διδοῦσης ἰσχυρὰ καὶ πάντας θιγούσας ἐκ' αὐτῶν κινούσης, ὥς οὐ ποτ'  
 ἔκπραγμόνως ἔχων κένταυρον οὐδ' ἀζημίως ὥς τοὺς ἰρασιεὶς παρηγεῖται  
 παιδων τῶν πρὸς θεὸν μάλιστα ἰρώτων αὐτῶν καὶ τῆς ὑπερκαμίνης  
 πάντων αὐτῷ προθέσεως τὸ μὲν γὰρ τὴν εἰς ἑαυτὸν σπουδὴν καὶ  
 τιμὴν ἀποτρέφασθαι καὶ καταβέβαιαι οὐκ ἦν ἄλλως ἢ φαῦλον γενόμενον  
 καὶ μεταβαλλόντα τῆς ἀμνημονος ἔξω τὸ δὲ μὴ προσμῖσθαι τοὺς δι'  
 αἰδοῦς τὰ κατ' αὐτὸν ἔχοντας καὶ ποθεῖν διαφύτας αὐτῷ χορῆσαι καὶ  
 συνίνασι καὶ μάλιστα, ἦναι καὶ τις ἐκείνῃ χρειαί, ὁπόταν εἴτε  
 κατὰ ψυχὴν δεσφῆται καὶ ἔκγονον βελτιωθῆται καὶ καθῆναι αὐτῷ, εἴτε πᾶν  
 τοῖς ἐνθάδε κατὰ πόσον πράγμασιν ἦτοι χρηστοῦ τινος τυχεῖν, ἢ κινῶ  
 συμφορὰν ἰάσασθαι λόγοις, ἢ τισιν ἔργοις καὶ φιλοπονίᾳ κατὰ τοῦ  
 λυποῦντος καὶ τῆς ἀλγηδόνης ἐκασθῆναι πορίσασθαι τῆς ἑαυτοῦ σοφίας  
 ἢ ἀρετῆς ἢ ἄλλως ἐπιμελείας, ὅπως ἔρε καὶ μάλιστα θεοπονεῖ ἀμνηστὴ  
 περισφόμενος τυχεῖν ἔξω, τὸ δὲ καὶ καθῆναι ἀλλοτριώτερον | εἶναι ἔρε  
 τῶν αὐτοῦ τρόπων καὶ τῆς τοσαύτης ἐτοιμότητος κατὰ φύσιν εἰς οὐκ  
 καὶ δυσωπίας οὐκ οἶδ' ὥς εἰ ποτε καὶ ἄλλω τῷ τῶν ἀπὸ τοῦ πατρὸς  
 αἵματος πλείον ἀνδρῶν καὶ θεινόν γὰρ εἶναι κομῆθ' τὸ πλείστον ὄντα  
 ἔσχιλον καὶ τὴν τῶν φιλοῦντων οἰκτιζόμενον ἐπικοθῆναι καὶ ἔρε τὴν  
 τῆς χρείας τυχεῖν ἰλίδα νύμην ἑαυτὸν τῇδε καθῆναι καὶ ἀποτρέφασθαι  
 τῶν βελτισίων καὶ τῆς πρώτης ἐνστάσεως τοῦ βίου. καὶ ἢ ἑαυτὸν  
 ἔρε ἢ τὸ σπουδῇ φεύγειν καὶ τάχῃ περὶ τὰς μετὰ τῶν παλίων ἐκ-

μειξας καὶ τὸ ῥᾶστον εἰς κοινωνίαν καὶ χρῆσιν, ἂν εἰ μάλιστα αὐτοῖς ἀνισωρότατον καὶ μηδὲν ἦτον τοῦ κατ' αὐτὸν ἀλλοτριωτότατον ἦθους καὶ ἀνισωρότατον ἢ αὐτοῖς; καὶ τοῦτο μόνον ἀνὴρ τοῖς φίλοις ἦν ἀηδὴς καὶ αὐτὸς οὐχ ἡμίσητ' ἀηδῶς εἶχεν ἐνταῦθα καὶ ἀλγῶν μὲν ὅμως πάντοι καὶ δυσχερῶς φέρων ἢ τί γὰρ οὐκ ἐμελλεν ἐκεῖνος; ἀλλ' εἶκον ἔπειτ' ἀμέλει καὶ ἀπετρέπεται φίλοις τὸ μέρος χαρίζεσθαι τοῦτο, ἂν εἰ πάντα ῥᾶδιος ἦν καὶ μηποτε πρὸς οὐδὲν ἀποκναίῳον πόνον, ἦν ὅταν οὖν δέη χρήσιμος γίνεσθαι. ἀλλ' ἐνταῦθ' οὐκ εἶχεν ἄλλως χρῆσθαι ἀνάγκη μᾶλλον τολμῶν καὶ πάσχων ἢ κειθόμενος. καὶ ἦν γὰρ τὸ  
 10 πάντων περὶ αὐτὸν λιχρὸν καὶ ἡ ποθὴ καὶ τὸ πρὸς ἑαυτοὺς ἐκείνων ἀνθέλλων καὶ τὸ πρὸς ἀλλήλους φιλότιμον καὶ ἡ ἄμιλλα, πρῶγμα θαυμαστόν οἷον ἐκτόπως καὶ οἷον οὐκ ἂν μήποτ' ἄλλω τῷ κατεῖθε τις ἢ μήποτ' ἂν ἐνοήσῃ τις ἢ λέγοντος ἄλλου κίθουτ' ἂν τῶν ἀγνοούντων τὸν ἄνδρα ἀπορησάμε δ' ἂν ὡς ἀληθῶς, ὅστις ἀγνοοῖ τῶν νῦν  
 15 ὄντων οὐδ' οἶμαι γέγονέ τῳ πλείον ἢ μᾶλλον τοσοῦτο παρηρησ' εἶρεν τῶν ἀπὸ τοῦ παντός αἰῶνος τὴν ἀρετὴν περιελίσσων ἀνδρῶν, ὅτε δὴ καὶ ἦν κοινὸν ἐπίσης ἔκαστοι, καὶ ἦν ἱεροὺς ἀνδράσι καὶ μοναχικοῖς, ἡσυχίοις τε καὶ μιγάσι, καὶ οὐ μᾶλλον ἀνδράσιν ἢ γυναιξὶ κοσμίαις, τοῖς ἐν τέλει τε καὶ προέχουσιν, καὶ ὅσοι λοιποὶ καὶ τὰ δεύτερα φέρονται· καὶ ἦν οὐχ ἡμίσητα βασιλεῦσιν αὐτοῖς κἀνταῦθα μηδὲν μᾶλλον ἔστιν  
 20 εἶρεν ἀνδράσιν ἢ βασιλεῖσι θυζύγοις τοῖς μὲν οὖν καὶ πατρὸς ἀπεδίδοτο πρὸς τὸν ἄνδρα σπουδὴ καὶ τιμὴ, καὶ οὐ πρῶγμασι μόνον καὶ ἀποδείξει τῶν ἔργων, ἀλλὰ καὶ λόγοις ἀπεδίδοτο οἱ δὲ καὶ πρὸς αὐτὸν καὶ πρὸς ἕκαστους οὕτω χαίροντες ἐκάλουν ἂν ἐπιστολιμαίοις συνθήμασιν, ὡς ἔρα μὴ τιμῶντες μᾶλλον ἢ τιμώμενοι τοῦ προσσηήματος αὐτοῖ.  
 25 καὶ τοῦτ' Ἰωσήφ τὸνπίσημον καὶ τῶν ὁμωνυμούντων ἰσως ἀκονίμνον ἄλλων πατὴρ ἦν ὄνομα· ἀνὴρ βασιλεῦσαι καὶ κλησις αὕτη ἀπὲρ δὴ καὶ οὕτω δηλοῦν καὶ οὐκ ἄλλως αὐτὸν καὶ λέγουσιν ἰδεῖ πάσι καὶ ἀκούουσιν ἀμφοῖν, αὐτῷ τε καὶ βασιλεῦσι καὶ μηδὲν ἦτον σφισι τὸν προσσηκοντα καὶ εἰωθότα τρέπον χρωμένοις.

οὕτω δὴ τοι πολὺ τι τὸ κλέος περὶ τὸν ἄνδρα καὶ ἡ σπουδὴ, καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις κοινὸν καὶ πᾶσιν εὐγενῆς ἐκράτει περὶ αὐτοῦ πρό-  
 1.351' ληψίς ἐκ συμφώνου καὶ κρίσις καὶ πάσης αὐτὸν ἀξιόσθα τιμῆς καὶ δοκμασίας καὶ ὅση τοῖς κατ' αὐτὸν ἀνωτάτη καὶ πρώτη καὶ μὴ μόνα  
 30 οἱ τὰς βασιλείων ταῦτα καὶ τοιαῦτα περιδοῖα καὶ πράγματα καὶ ὀνόματα, ὡς τε καὶ πολλὰκι διεῖσαν ἀπὸ τοῦ κατ' αὐτὸν ἄγνωστο· καὶ πλείστον καὶ δεῖ πλείον ἐκράτει καὶ προυχῶρι τὸν πρῶτον ποιμένα τῇ ἐκκλησίᾳ καταξίαν ἀποδοθῆναι τε καὶ τοὺς αὐτῆς οἴκτας ἐγχειρίσθηναι καὶ καθόλου τὴν ἐπὶ πᾶσιν ἀρχήν. ἕκαστος, ὡς περ ἐκ συν-  
 40 θήματος κοινῇ καὶ προρρησεώς τινος, εἰς αὐτὸν ἰώρων παραχρημα

σπουδῇ πάσῃ συμφρονες οἷα ἄλλον οὐδ' ἔστιν ὅστις οὐ καὶ μέγα τόδ' ἐτίθεντο καὶ βιωφιλίστατον καὶ τῆς ἀξίας ἐν καιρῷ εἰ ἔρ' ἔξειη καὶ πᾶσιν ἐπιεικῶς τοδ' εὐκαταῖον ταλίσφορον γεγονός καὶ ὁ πάντων κρί-  
αιντ' ἂν ἡδιστά τε καὶ ἐτοιμότατα, εἴπερ οἷόν τ' ἦν· καὶ οὐ βασιλεῖς  
ἐνταῦθα μᾶλλον ἢ καὶ πάντες ἄνθρωποι, καὶ ὅσοι τῶν ἱερῶν καὶ τῆς  
θειοτέρας κληρουχίας καὶ τοῦ βήματος, καὶ ὅσοι τῶν ἐκτός, τῆς τε γι-  
φουσίας καὶ τῶν ἐν τέλει, καὶ ἄδροι τοῦ λαοῦ καὶ προυχοντες καὶ ὅσοι  
μὴ τοιοῦτοι κἄν τῷ ὑπὲρ κῶν τὴν τοῦ δήμου τάξιν ἔχοντες καὶ προ-  
τούτων ἐτι μάλιστα' εἰς οὗς τὸ πᾶν ἐν τοῖς τοιούτοις ἦκει (καὶ τὸ  
κράτος αὐτοῖ τῶν πῆρων καὶ τῶν ἀρχαιρεσιδῶν φέρονται καὶ τοῦ φυ-  
λοκρατεῖν ἐνταῦθα καὶ προχειρίζεσθαι τοὺς χρησίμους καὶ πεφικέντας  
ἐκὶ τοσούτω πράγματι τὴν ἐπιτιμίαν καὶ τὴν ἐσχύν εἰσιν ἀνέλωσμένοι),  
τῶν δευτέρων ἐπικλήσιδων οἱ προσιάται καὶ ἀρχικο-μενες (οἱ μὴ τᾶλλ'  
ἅπαντα πάντες ἴσως συμφωνοῦντες μὴ δὲ τὰ πρὸς τὰς τοιαύτας ὁμῶς  
ἔστιν ὅτι δοκιμασίας τε καὶ ἀρχαιρεσίας ἐνταῦθ' ἀφιλονεικῶς πάντα  
πᾶσι καὶ πάσῃ φιλαρχίας καὶ βασκανίας ἀντίταροι κοινῇ χαίροντες καὶ  
σπουδαζόντες), ὥς ἐνός τρανότητε τοῦ ἀγαθοῦ καὶ προσήκοντος ὅντος  
καὶ πᾶσιν εἰς προὔπταν τὸ ἐυκταχῶς ἔχοντος, συνιέντες καὶ συμ-  
φρονούντες συνήσαν εἰς ταυτὸ πάντες, αὐτόθεν τιθέμενοι ἐκλόγιμον  
αὐτὸν Ἰωσήφ ἐκὶ τῆς τοσαύτης ἰσχυρίας τε καὶ ἀξίας πάσαις πῆρους  
αἰρούμενοι. τετράκις γὰρ ἤδη τῶν καιρῶν τῆς κατὰ τὸν βίον ἀνα-  
δεικνύμενος αὐτῷ καὶ λαμπρότητος οἱ τῶνδ' οἵοιτο συντελεῖς ἐκὶ πατρὸς ἐρχῇ  
καὶ κύριοι τῶν πῆρων κατ' ἀνάγκην συνελθόν συνελθὼς ἄλλοι' ἄλλοις  
τοῖς χρόνοις τὸν εἰθισμένον τρόπον ἀρχαιρεσιάζει κατὰ τὸ παρῶν  
τῆς χρομῆς ἐκείνῳ τετράκις δὲ καὶ προείλοντο τὸν ἄνδρα καὶ ἀνείπον  
ταῖς ἐκλογαῖς συνηγοροῦντες καὶ τῇ τῶν ἔξωθεν κρίσει καὶ τὸν ποιῶν  
σφίσι πῶθον ἀποσιούμενοι ἀλλὰ μὴν καὶ τοσάκις ἔπειτ' ἐπέτυχον αὐτοῦ  
καὶ οὐχ' οἷοι τε ἄγινοντο τῆς ταπεινότητος αὐτοῦ γνῶρις περιγενέ-  
σθαι καὶ ὑπὸ χεῖρα θείσθαι καὶ τῆς περὶ τὸ ἰδιωτεῖσθαι διὰ βίου καθό-  
παξ προθέσεως καὶ τοῦ κράτους. καὶ τὰς μὲν πρώτας ἐκείνας ἐκλογὰς  
καὶ ἀνεγορευσεις ἐνεποίη καὶ ἤπειγεν ἅμα μὲν ἡ παντὸς τοῦ εἰκότος  
πρόνοια καὶ κρίσις, καὶ ἅμα ἡ τοῦ τυχεῖν ἑκάς τοῖς οὐκ ἄποκατα-  
παιραμένους. τὰ δευτέρα δ' ἰμοὶ δοκεῖν ἦν καὶ μετὰ τὴν πολλὴν ἐκείνην  
ἐνστασιν καὶ ἀπαγόρευσιν τοῦ ἀνδρὸς ἴσως μὲν καὶ αὐθις διὰ τὴν  
ἐλπίδα (φίλει γὰρ εἶναι τὸ σφόδρα ἐκείραστον καὶ πολλὰκις ἀτυχεῖν, καὶ  
αὐτὸ ἐκείραστον εἶναι καὶ οὐ παντάπασιν ἀπικνεῖν καὶ τὰς ἐλπίδας ἀπο-  
λιπεῖν ἐυγχαροῦν καὶ ὥς ἂν αὐθις παντὸς τοῦ προσήκοντος ἀπικνεῖ  
εἶναι δοκεῖν καὶ μήποτε τῶν κατὰ λόγον καὶ δικαίων ἐκὶ τῷ περὶ αὐτοῦ  
τοῦ πράγματος ἀμαθίς ἢ ἀγνώμονες κρίνεσθαι). μάλιστα δὲ σφίσι

καιρὸν εἶχε τηνικαθτα ταῖς ἐκλογαῖς ἀριθμούμενος Ἰωσήφ ὥς τε μὴ  
 μᾶλλον αὐτὸν τιμᾶσθαι καὶς ψήφοις ταύταις καὶ κρίσεισι (χρῆναι γὰρ  
 δὴ καὶ τοῦτο καὶ εἰκοντά τε καὶ μὴ), ἢ τοὺς συναριθμουμένους ἄλλους  
 κατὰ τὸ εἶδος τῶν ἐκλογῶν ἐνταῦθεν τιμᾶσθαι τῇ συντάξει μετ' ἀνδρὸς  
 τοσούτου καὶ κοινωνία τῆς δοκιμασίας καὶ κρίσεως· καὶ ἅμα καὶ τοδ'  
 ὅγκον τινα καὶ σεμνότητα φέρειν οὐκ αὐτοῖς μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ὕψει  
 καὶ τῇ ἀξίᾳ τῆς προστασίας.

καὶ τοῦτο μὲν ἴσως οὕτω· οὐ μὲν ἀλλὰ το μάλιστα ὄντως εἰς  
 σεμνότητα καὶ τιμὴν καὶ χάριν τῷ προεξεχειρισμένῳ λοιπὸν ἔπειτα τοὺς  
 10 τῆς ἐκκλησίας οἰκίας παραχρηῖμα καὶ αἰ μὲν οὖν μεθυσταρον Ἰωσήφ  
 αὐτὸς ὑπέκειον καὶ ταπεινουμενος καὶ ὥσπερ αἰ δουλούμενος ὅσα καὶ  
 τῶν ὑπὸ χεῖρά τις εὐτελεσιστάτων τε καὶ ἀμαθιστάτων. τι δ' ἔρα τόδ'  
 ἐκείνω μέγα; ὅς γε καὶ πρὸς ἑλπίσαν ὁμοῦ καθάπαξ τὴν ἱερωσύνην οὕτως  
 εἶχε καὶ οὕτω μέγιστον ὤτε το χρῆμα καὶ πάσης λαμπρότητας καὶ  
 15 ὑπεροχῆς καὶ αἰδοῦς ἡξίου, ὥς τε καὶ ὑπέστειλε καθάπαξ ἑαυτὸν ἐκ  
 τούτου καὶ ἀπεχώρει τὸ μὴ πρὸς αὐτὸ μηδὲν ἱκανόν, μὴ δὲ πεφικτός  
 καὶ προσήκων περὶ ἑαυτοῦ καὶ ὁποιον φρονεῖν ὁ πολλῶ τῷ περιόντι  
 παρὰ πάντων καὶ πάσης γνώμης καὶ κρίσεως ἀξιοῦμενος ἀλλ' ἔσπεργε  
 τὸ ταπεινὸν ἀκίνητον ἑαυτῷ καὶ τὴν ἥττω τάξιν καὶ κάτω μένουσαν·  
 20 ἀλλ' οὐκ ἠμείψιν δὴως τῆς ἐξαρχῆς τοῦ βίου προδείξαι, οὐδὲ τῆς περὶ  
 τὴν εὐτέλειαν πρωτῆς ἐνστάσεως τε καὶ χρήσεως, ἔτρεπτον τερῶν τὸ  
 χθαμαλὸν ἑαυτῷ καὶ ἀπείριτον καὶ πάσης ἀπορίτην βιωθὴν σεμνότητος,  
 ὁρῶν ἐπιθέτου, καὶ σκηνῆς καὶ ὅγκου καὶ κόσμου. ταῦτ' ἔρα καὶ ἤκει  
 ἔφην ὅλη φορὰ φευγαῖν ὥτε χρῆναι τοὺς πολλοὺς καὶ τὴν μεγαλόπολιν  
 25 ταύτην καὶ βασιλεῖς καὶ βασίλεια καὶ πατρότητας καὶ προεδρίας τε καὶ  
 προκλήσεις καὶ ξυνουσίας τῶν ἐν ὑπεροχαῖς καὶ τιμᾶς καὶ πᾶσαν τὴν  
 ἀντιστάσαν καὶ ἀνθέλικουσαν ἐπιθρον ἐπιθεσιν καὶ ἀσχολίας πάσης  
 ὑπόθεσιν ὁ παρὰ τοσούτοις χρόνοις ἐγγυμνασάμενος τοῖς τοιούτοις  
 λόγοις καὶ λογισμοῖς καὶ τοῖς ἐνταῦθα καμμάτοις ἐγγηράσας ἀνάμης καὶ  
 30 ἀήτητος πενταπασί τοῦ περὶ ταῦτα κόρου καὶ τοῦτ' ἐκείνος μόνον  
 ἦν ἀγῶν τοῖς ποθοῦσι καὶ πρὶν εἰρηται ὁ κἀνθ' ἡδίστος σφίσι καὶ  
 πάντων συνεῖναι φιλιτατος καὶ προσορᾶν οἷς ἐν κείρα γίνοιτο· ἔν.  
 313' καὶ τοῖνον τὴν ἐν τῷ, προείχοντι τῆς πόλεως Θεσσαλονίκης ἐπὶ  
 πορυφῆς ὄρει καὶ ἡσυχίας καὶ ἀποχωρήσεως καὶ ἐρημίας τῶν πολλῶν  
 32 μοιρὴν εὐ ἔχουσαν καὶ πάσης εὐγνωστῆς ἀγωγῆς καὶ τοῦ κατ' αὐτὸν  
 σκοποῦ στήριξας ἐκ μακροῦ καὶ χρόνον οἰκήσας οὐκ ὀλιγον τελευτῶν  
 ἔπειτα καὶ ταύτης ἀπόκροθι κατὰ τινα πάντων ἀπόλυτον καὶ ἀπό-  
 στροφον ἐρημικαν καταλυεῖν ἀνθαιρεῖται. καὶ ἦν τότε οἱ πόλλ' ἔτη  
 ποθεινὸν μάλιστα καὶ φίλον, εἰ οὐ καὶ εἰς πόλλ' ἔτη καὶ αὐτῷ συνου-

κῶν σπουδαίως ἐνῆς καὶ τῶν αὐτῶν καὶ παρακλήσειον εὖ ἔχων κομιδὴ καὶ ἄτριπτος ἐχόμενος καὶ ὁμόφρων τὰ θεῖα καὶ τοὺς περὶ ἀρετῆς πόρους καὶ τί γὰρ ἄλλο ἢ πάντως ἄξιός αὐτοῦ καὶ πάντων ἕμιος αὐτῶ καὶ ἡδὺς ὁρώμενος καὶ ὁρῶν καὶ συνῶν καὶ στέργων ἑκτόπως καὶ στεργόμενος καὶ οὐ μᾶλλον αἰτός ἐν νόσοις καὶ οἷς θῖσι ἂν ἔλλοις κατ' ἀνθρώπους ἔτι βιοῦντι προσέχων αὐτῶ καὶ ὑπηρετούμενος, ἢ τῶν ἰσῶν καὶ αὐτὸς τυγχάνων δεῖσαν τοῦ ἀνδρός καὶ θεραπείας ἀπάσης καὶ πάντα ἦν σφίσι κοινὰ καὶ ἀρκοῦντ' ἀμφοῖν τὰ τῆς χρείας, τῆς φιλῆς ἐκείνης ποτὴς εἰς τὸ καθάπαξ ἀπέριττον καὶ ἀπεριεργον ἰστυνωμένῃ κομιδῇ καὶ οὐ ποθεν ἔλλοθεν πολλῶν ἀμύλλῃ χορηγεῖν διψώντων καὶ τὴν ἐκιδύσειν χάριν κίτουντων καὶ ὥς φίλον καὶ κατ' ἴσος εἰς τὸ πᾶν ὀλιγαριθέστατον ἀπονέμουςαν, ἅττα πᾶσα ἀνάγκη καὶ ἢ μηδενί ποτε τῶν ἀπάντων ἐν δίκαια τὸ γινόμενον ἰστέλει τῇ φύσει καὶ ἀπέχρησεν ἂν ἰσδήματα καὶ περιβολὰς τῆς ἀνθρωπίνης ἀσθενείας καὶ τὸ τῆς τροφῆς ἀναγκαστὸν εἰς ὅσον οἷον ε' ἰστὶν ἐκ προχείρου καὶ ῥάστα καὶ βραχὺ χρῆσασθαι καὶ πάσης φιλοπονίας καὶ κολυπαραμυσίνης ἔλευθιρον. οὐποῦν γὰρ ἦν διελίσσθαι τοῖν ἀνδράσιν οὐδ' ὅτιοῦν ὅτιοῦν ἐν μέλει πλέον ἢ βέλτιον, οὐδ' ὥς προσήκον μᾶλλον προέχοντι καὶ φερόμενῃ τὰ κρῶτα, οὐ τῶν τριχίνων ἐκείνων ῥακίαν ὀλίγων, οὐ τῆς μαζῆς, οὐ τῶν τροφίμων ἄλλων (οὐκ οἶδ' ὅντινῃν' κλήν ὅτι τὰ τὸ πλέον καὶ στείον τὸ πᾶν ἐν λεγάνοις ἦν καὶ ὀσπρίοις), οὐ τοῦ ἡδιστοῦ μὲν ὕδατος εἰς πόσιν καθάπαξ χρῆσθαι καὶ οὐκ οἶδ' ὅποι' ἰσως πρὸς γ' ὅτι καὶ τοῦ οἴνου οὐδ' ὅσων οἶμαι τῶν ἡμερῶν. οὕτω μὲν δὲ πλέον οὐδὲν ἦν ἀνδρὶ τοσοῦτον (καὶ ταῦτα τοῖς προτέραις χρόνοις ἀδρόταρον ἢ κατ' ἐκείνων ἀδισμῆν) καὶ πάντως δυσχερίστατον τῇ ἀλλοτριότητι καὶ τοῖς ἐναντιοῖς χροῦσιν καὶ ξυμβαινόντι οὕτω δ' ἦσαν τὰ πάντα χρόνον ἐπὶ πλείστον ἀμφοῖν κοινὰ τὰ τῆς ἐν φιτελείᾳ φιλοσοφίας καὶ τῆς ἄλλης συμβιώσεως, εἰ καὶ πλέον εἶχε πάντως εὐδελον τοῦ κατὰ τὴν ἰσότητά ταυτὴν καὶ κοινωσίαν θαύματος ὅτι δὴ προσήκει πλέον φέρεσθαι.

οὕτω δὲ τοὶ καὶ συμπεφάναντες τὴν καλλίστην καὶ πολυτάλῃ συνοφ-  
κῆσιν ταύτην τελευτῶντας ἔπειτα καὶ κοινῇ ταῖσι καὶ μεταστάσει παύσαν  
ἰσφραγίσαντο καὶ συνέκλεισαν καὶ τὴν ἐνταῦθα παρουσίαν ἰσως καὶ  
μακρυνομίην τῶ πόθῳ καλῶς συμβιώσαντες καὶ διοικητέμενοι καὶ εὖ  
μετασπασαζόμενοι διαδράντες τῆς ἰσως πατρίδος γαγόναν, πρὸς ἣν ἐκ ἰσως  
παρασκευῆς καὶ τῆς εἰς πᾶν τριβόντες ἐπολιτεύοντο καὶ τῶ βίον τὸ π  
ὁρᾶμα τόδε καὶ τὴν σκητὴν εἰς τέλος ἡνικότες καλλίστην τὰ κατ' αὐτὸν  
ἐκείνους καὶ ἡγωνισμένοι λοιπὸν ἔπειτα κοινῇ πρὸς ἀληθινὴν βίωσιν  
μετέθεντο καὶ τὰ παρατρέγοντα καὶ ῥάστα παρατρέχοντες ἐκείνη ἀποσπῆ  
καὶ παραδραμόντας ἡδὴ τῶν ἰσώτων ἔλαβοντο καὶ μωρότατον καὶ ὀ-  
ταν εἰ καὶ τῆς ἀληκτου τὴ καὶ ἐκινήτου καὶ ἀτρέπτου μακαρότητας, κα  
ἦς ἦσαν εὖ καὶ πρὸς ἣν ἰσως εἰ.



καὶ νῦν ὁ καλὸς οἰκονόμος Ἰωσήφ καὶ πάντα σοφὸς προπέμψας  
 τὸν αὐτοῦ σύνοικον καὶ φίλον ὁπαδὸν ταῖς ἐτοιμασθεῖσαις ἐκείσε  
 μοναῖς ταχὺς ἔπειν· αὐτὸς αὐτῷ κατόπισθεν συνέξεισι καὶ συναπαιρῃ,  
 ὥς ἂν ἀχωριστος αὐτοῦ καθάπαξ ἐν οἷς ἂν εἴη τε καὶ γίνοιτο καὶ ὁ θιά-  
 5 κωνος αὐτοῦ τρυφῶν εἴη τε καὶ συγγίνοιτο καὶ μὴ λείποιτο μόνος ἐκ'  
 ἐρημίας ἐνθάδε δίχα κάμων αὐτοῦ καὶ τρυβῶν ἐτι πῶ τῷ μοχθηρῷ  
 τῷδε βίῳ. τὸ δὲ καὶ δι' εὐχῆς ἀμφοῖν ἀεὶ ποτ' ἦν καὶ συμβιβῆσαι  
 παντάπασιν ἔτιμηται μένοντες, ἐφ' ὅσον ἐνθάδε θεῷ δοκοίη, καὶ συν-  
 10 ἀπελθεῖν ἐκείνη μὴ χωρὶς αὐτοί, ὅποτε δοκοίη θεῷ. καὶ θεὸς εἰς τέλος  
 ἔγων φιλευθρόπως δικαίαν αἵτησιν ἀποκλήροῖ τὴν αἵτησιν σφίσι καὶ  
 τὸν πόδον.

καὶ σὺ μὲν, ὃ κάλλιστα νῦν ἀνδρῶν, ὡς ἦρας, αὐτὸς ἔχεις, καὶ  
 ὦν εἰχέ σε κόθος, διαφερόντως δυνχεῖ καὶ λιπὼν τὰ παρόντα (καὶ  
 τὴν τῆδε συγχυσιν καὶ τὴν τοῦ κλαυθμόντος ταύτην κοιλίαν καὶ ὅσα  
 15 κατ' ἀνθρώπους αἰεὶ πολὺπλανα καὶ ἐπίνοσα τὸν ἀεὶ χρόνον ἔνω καὶ  
 κάτω φέροντα καὶ φερόμενα καὶ οὐδὲν ὕγιες) μένεις ἐπ' ἀσφαλοῦς ἡδῆ,  
 μάλιστα μὲν κἀνταῦθα τάληθες ἐραῖν ἐκ' ἀσφαλοῦς ψαύτως ἔχων καὶ  
 μηδὲν αὐτὸς κλονούμενος τοῖς ξυμπέπτονσι καὶ στροβιλούμενος, ὅπως  
 20 ἔφ' ἔχει· νυνὶ δ' ὁμοῦς ἰδρυμένος ἐτι πῶ βέβαιος τῇ ξυntyχίᾳ τῶν  
 βελτίστων καὶ ὦν ἐλπίς τε καὶ πόθος τὸν ἀκνμονά σοι κἀνθάδε φρο-  
 νήματι γεννικῷ παρήχτετο βίον καὶ παντὸς τοῦ θορυβοῦντος καὶ κατα-  
 στρέφοντος τοὺς ἀνδρῦτους καὶ μικρογνώμοντας ἀνέπαφον καὶ ἀξημιον.

καὶ σὺ μὲν οὕτω ἀλλ' ἤμην ἢ σὴ μεταστάσις ἀδόκητος ἢ ζημία  
 καὶ ἀφόρητος οἷα τοῖς ἐν πείρᾳ σοῦ γενομένοις καὶ φιλουμένοις τε καὶ  
 25 φιλοῦσι καὶ νῦν μετὰ τὴν πείραν ἀφηρημένοις. τίς γάρ ἡμῖν ἀντὶ σοῦ;  
 τίς δὲ νῦν κατὰ σὲ ἢ ὅλος ἔγγιστα; τίς τὸ ἦθος, τὸν νοῦν, τὴν γλῶτ-  
 ταν, τίς ὁμοῦ τάδε πάντα; τίς ἄττα δῆ; τίς μὲν οὖν ἔφ' ὅτιοθι; ὃ τῆς  
 κατὰ τὴν γλῶττάν σοι πηγαίας τῶν ῥευμάτων ὃ μάλιστα τῆς κατὰ τὸν  
 νοῦν πολυρρόων μὲν, ἡδέιστων δέ· ὃ τοῦ γονίμου τοσοῦτου καὶ πάντα  
 30 δὲ καιρίον· ὃ τῆς αὐτόθεν κατὰ τοῦ προσώπου χάριτος, ὡς εὐθὺς ἰδεῖν,  
 ἐπιπερεπούσης τῇ ἔρετῇ καὶ τοῦ ἱλαροῦ καὶ γαληνοῦ καὶ ἡδέος συγκα-  
 κρωμένου τῷ σεμνῷ καὶ αἰδοίῳ· ὡς ἔφ' αὐτίκα παντὶ τῷ ξυγγινομένῳ  
 35 τ' 358' εἰ μὲν τὸ σωφρονικὸν ἐμποιεῖν καὶ κόσμιον καὶ πρὸς νοῦν | ἐπιστρέ-  
 πτικὸν μετὰ θάμβους εἶσαι, εἰ δὲ τὸ γλυκάξον καὶ ἡδονὴν οἷαν ἔρρητον  
 καὶ ὅλος εἶναι κατὰσθημα ξυμμιγρὲς κατὰ καιρὸν ἔχον τὸ μὲν ἀξιω-  
 ματικὸν οὐ τραχὺ καὶ ἀγριωπόν· τὸ δὲ τερπνὸν καὶ προσηγνὲς οὐκ  
 εὐκαταφρόνητον, ὦν ἡ σύνοδος οὐ τῶν ῥάσεων οὐδ' ἐκ προχείρου  
 λαβεῖν, ἀλλὰ τῶν σπανιστάτων ἐν βίῳ καὶ δυσανύστατον καὶ δυσχερῶν,

3 nach ἐνθάδε θεῷ δοκοίῃ und am Rand 2. H. κάμνων ε' καὶ συναπαι-  
 ρεῖν θεῷ 18 στροβιλούμενος 84 οἷζ', das übergeschr an von 2 H.

εἰ δὴ τε καὶ τῶν ἀπαντῶν ἄλλα καὶ δυσκορίστων ἐν ἀλλήλοις σοὶ  
δὴ συνῆλθεν εὖ μάλα καὶ ἐκτελεσθῆς ἤρμοστο.

καὶ νῦν ἡμῖν οἴχεται καὶ τὴν ἐρημίαν οὐκ ἔστιν ἐνεργεῖν οὐδ'  
ἐτέρωθεν ἰσθασθαι. ὃ τῆς ἀκινήτου καὶ ἀμεταβλήτου βαρείας ἐπι-  
φορᾶς· ὃ τῆς ἀνιάτου ζήτησις ὃ τίνας ἂν τις ἐπὶ τοῖς οὐκ ἔστιν  
μαλιστα, τοὺς ἐκείνου τοῦ δεινοῦ καὶ τῆς μικρᾶς τύχης, ὥς μὴ ποτ'  
ὄφειλον τοσούτου πραγματος τυχόντες ἐπικτα στέρεσθαι. ἢ τοὺς μὴ  
ἐννιόντας ὧν ἀφηρηται καὶ παρὰ τοῦτ' ἀλυσιτελεῖν οὐκ ἔστιν  
δικτὴν, ὥς μὴ ποτ' ὄφειλον μὴ δ' οὗτοι βιοῦν ἀσυνέτως οὕτω τῶν καλῶν  
καὶ τυχόντες τε καὶ στερόμενοι, θαυμάσαιμι δ' ἂν ἔγωγε, τίς οὕτως  
δυστυχὴς ἀνθρώπος καὶ βουληματοῦς τῆς ζωῆς ἀντίτι, μᾶλλον δὲ  
προτίθηται οὕτως εἰς πᾶσι. σοὺ γὰρ ἡ τελευταία τοῖς μὲν ἴσως  
μᾶλλον, τοῖς δ' ἦτορ οἶμαι, ἐννοεῖσθαι δ' ὅμως ἀλγεῖν ἡμῶν  
πᾶσιν, ὥς ἄρα καὶ πᾶσιν ἡς ποιοῦν ἀγαθὸν καὶ βουλήν ἡδίστη μᾶλλον  
τε καὶ ἦτορ, ὥς ἂν ἀμείλι τοῦ γινόμενου ἦν ἐκείνοις τῶν βελτιστων  
ἀποφύγεσθαι καὶ πᾶσιν ἱκανὸς ἐπαρκεῖν πρὸς λόγον, ὥς δύναται ἂν  
δοῦσθαι τῶν σῶν πρυτανειῶν τῆς ἀρετῆς καὶ σοφίας. ὃ πᾶσι νῦν τόδ'  
ἐκείνου εἰς μνήμην ἔμην τοῦ πράγματος ἀξίως ἐκτελεῖν ἐφ' ἡμῶν καὶ θαυμά-  
σαιμι, πῶς ἐκαστος εἴχε παρὰ σοῦ τοῦ ἐπιβλήσαντος καὶ πᾶσιν ἡμεῖς τὸ  
μέρος ἑτεροῶς ἔχουσι καὶ πᾶσιν ἡς ἡδὺς καὶ ἐπείραστος καὶ οὐκ ἔστιν  
ἀγαθὸν οὐκ ἐν τοῖς αὐτοῖς οὖσιν, οὐδ' ἐν ἴσως καὶ φύσει καὶ γνώμῃ  
καὶ τοῦ τῶν καλίστων ἔργου καὶ τοῖς διαφοροῦσιν αὐτοῖς καὶ μα-  
χηματικῶς ἐνίοτε συμπλεκόμενος, ἐπὶ βελτιστῶν μὲν οὖν ἀμείλι καὶ  
προκοπῇ παντάπασιν ἐπείραστος συμπαραβλήσαντος καὶ χρήσιμος καὶ  
ὥς ἂν αὐτοῖς μόνοις ἐκείνοις διδοῦς ἑαυτὸν πρᾶγμα σχεδὸν ἑκαστος  
καὶ ὑπερφύει καὶ ἀνυπομένει τῶς ἐννοεῖν, πλὴν ἢ ὅπως καὶ σοῦ  
κατεῖδε καὶ πεπαισται. καὶ νῦν, ὃ μοι, πᾶσιν οἴχη λιπὸν ἀφρόνους  
ἐν ἀλγεῖν οὐκ ἔστιν ὅπως καὶ πάντα προθυμῶς εὖ ποιεῖν καὶ φιλό-  
θροος καὶ οὐδ' οἱ πράττοντες εὖ καὶ ἐννοῦντες ἐννοεῖν τὸν σπου-  
δαῖον ἐπείραστος ἔχουσι εἰς φιλοσοφίας ἐπείραστος καὶ χρήσιμος ἀντι-  
σητον σφίσι καὶ τῇ τύχῃ· ἢ καὶ ἴσως τὸ κατ' αὐτοὺς δοκίμα τι καὶ  
τῶν ἄλλων προύχοντι οὐδ' οἱ κακῶς χρώμενοι καὶ νοσοῦντες ἐκείνου  
ἂν τις φαίη νόσον ψυχῆς ἢ σώματος ἢ τῆς βακτηρίσθαι κατὰ τὸ  
τῶν ἐμπεικτόντων ἔργου καὶ τῆς ἀνίας ἀρετῆς ἢ τὸ δυσχερῶς εἶναι  
καὶ ἱλιγγεῖν τῇ τῆς ἀνίας προνοίας ἐκείνου, ὥς βραχὺ μὴ τις  
οὕτω δυστυχὴς εἴη. οὐκ ἔστιν οὕτοι πάντες οἱ κακῶς οὕτω φερόμενοι  
καὶ χαλεπῶς ἐννοῦντες τὸν ἐτοιμότητον τε καὶ ἱκανότητον καὶ πᾶσι  
καὶ πᾶσι χρεῖας ἐκείνου κατ' ἔθος καὶ λόγοις πᾶσι καὶ πράγματι  
ἔχουσι τὰ μὲν παρὰ τοσούτω συνελκόμενα παρ' ὅσον οὐ μὴ κατ' ἂν

λυμῆνασθαι καὶ ὁπιοῦν τῇ φιλοσοφίᾳ, τὰ δὲ καὶ τῆς καρτερίας ὑποδεικνύοντα τὰ κέρδη θαυμαστῶς ὅπως· καὶ ὡς ἂν αἰδεσθῇ τις αὐτόθεν αὐτίκα καὶ ἀγάσσαιτο καὶ συμπεῖθοντα μάλα τοι γενναίως βέλτιον ἔγκυρῆσαι νῦν εἶναι τῷ πάσχοντι τὴν ἐργωδὴ τύχην καὶ πολλὰ λυσιτελεῖστέρον ἢ πρὶν τὰ τῆς εὐπραγίας, πρὶν ἢ ταῦτ' ἀμείψαι καὶ τὴν ἐναντίαν πείραν μεταλαβεῖν.

καὶ τούτων ἕγω σοὶ καὶ αὐτός, εἰ δὴ τις ἄλλος, ἐκ' ἀμφοτέρων κομιδῇ πείραν ἔσχηκα, τῆς τε σῆς πάντων ὑπεριτέρας ἀρετῆς καὶ τῶν λόγων. νυνὶ δ' ὥ μοι τῷ τοσούτῳ κλύδωνι καὶ δυσχερείᾳ τῶν κατ' ἐμὲ 10 πραγμάτων ἰσημιος ἀπολειψθεὶς τῆς σῆς ἐπικουρίας καὶ παρακλησεως οὐκ ἔχω τίς γίνωμαι οὐδ' ὅτι χρήσομαι ἑμαυτῷ τε καὶ τοῖς περὶ ἐμὲ χαλεποῖς καὶ τῇ προσθήκῃ τῆς σῆς ζημίας. ἐμοὶ καὶ τὸ μνηστῆσθαι σου μόνον ζῶντος καὶ κατὰ τὸν βίον ἐτι πω περιόντος κἂν εἰ μὴ παρὼν ἰσχυρῷ καὶ παρακαθημένῳ ἐπ' ἑτέρους ἔνω φέρειν ἐξαιρῶν καὶ κουνίζων 15 τῶν δυσχερῶν καὶ ἡγοῦ, τάχ' ἔν ποτε καὶ κατίδοιμί σε, τὸ πάντων ἐμοὶ τιμιόν τε καὶ ποθεινότατον ὄραμα κατὰ νόον ἔλπις, καὶ ὁφθαλμῶν αὐτοῦ ποθοῦντι καὶ αὐτῷ καὶ πᾶν ὅτι χρηστόν βουλομένῳ μοι μέγιστον ἦν αὐτόθεν κατὰ τῶν ἀνιῶντων φάρμακον ἑμπειμάτων καὶ τῶν ἐκ' ἐμὲ νῦν ἀκμαζόντων δεινῶν. καὶ δὴ συναχθεὶς προχειριζόμενος τῶν 20 ἰσχυρῶν φαιταστικῶν κινάκων ὑπ' ὅσων ὡς περ τὰ σὴ προσηγὰς ἤθας ἐκείνο καὶ πανσεμνον, γλῶτταν ἐκείνην, λόγους ἐκείνους ἐκ τῶν ἔνωθεν θαυροφῆταιων πηγῶν ὁμαλῶς τε καὶ πολὺ μάλιστ' εὐδρομα φέοντας καὶ πιαίνοντας ἡτηκαμένους ψυχὰς ἀλγαινῶν καυσσῶν, ὧν ἐτι καὶ νῦν ἔντηχος ἕγω καὶ τοῦ προσέχειν εὐ μάλα σφίσι καὶ πάσης εὐπειθείας ὑπό- 25 χρωσ αὐτίκα σφαιρονικῶς τις καὶ ἡδιστ' ἀντίτων ἐγγινόμεν ἔν ἑμαυτοῦ καὶ κρατερός πάντα πράγματα, μάλιστ' ἑμαυτὸν αἰσχυρόμενος, ἦν μὴ μάλιστ' ὀικκῶς ἀπαντῶν φαινομένην ἑμαυτῷ καὶ τοῖς σοῖς λόγοις καὶ ταῖς σαῖς ἔλπισι τε καὶ προληψασι νυνὶ δ' ἐλίγχει τὸ πρᾶγμα, τὸ ἑυμβάν ἀδοκητόν, ὡς ἀβούλητόν μοι τῆς σῆς τελευτῆς, καὶ δίδωκα 30 κομιδῇ περὶ ἑμαυτῷ, μὴ πού τι καὶ ἀλλοίον γενομένην τε καὶ ὁφθαλμῶν, καὶ μοι πρὸς τὸ ἀφιλόσοφον ἢ φυγὴ τοιλοικοῦ καὶ ἀγεννέστερον τελευτῶσα χωρήσει σοῦ βιοῦντι χωρὶς ὅτι ποτ' ἄρα καὶ ἀκραιφνήνως τὴν σὴν ἐντευχίαν ἐμψυχον καὶ ἡγεμονίαν ἐν σοῖς βελτίστοις ὧ τί πάθω; πῶς 35 ἔσσει δ' οὐκ ἂν ἀγεννῆς | αὐτὸ τοῦτο τίως ὁρῶμην ἐπὶ τῇ σῇ τελευτῇ καὶ 40 ζημία κἀπειθ' ἔξῃς τοῖς περὶ ἐμὲ πράγμασιν ἄλλοις; ἀλλ' ἦν ἄρα καὶ νῦν ἐτι παρείης αὐτός, ἀφανῆς μὲν ἡμῖν παρείης δ' ὅμως, δύνῃ γάρ, καὶ μάλιστ' ἢ πρότερον ἀκμαύτερος καὶ πλείστον ἰσχύων, λυθὲς τῶν τῇδε δεισμῶν καὶ τῷ ποδομένῳ δεσπότη γενόμενος ἄγγιον καὶ πλείονος πάντως ἐποπτείας καὶ παραρηθείας τυχών, ὡς τε καὶ δυσωπῶν πεῖθειν 45 ἦσαν ἢ πρότερον καὶ βοηθεῖν αἰρούμενος, βοηθεῖν εὖ μάλ' ἑτοιμότερον ἔσως ἂν ἡμῖν καὶ βέλτιον ἔξει τὰ παρὰ σοῦ· καὶ ἀηδὴς μὲν αὐ καὶ

πάντων ἀλγεινότερον ἢ σὴ καὶ αὐτῶν μετὰστασις ἐξ ἡμῶν καὶ τὸ τελευ-  
τῆσαι σε τὰ παρόντα καὶ τὴν μεθ' ἡμῶν ζωὴν, ἣ πῶς γὰρ οὐ μέλει  
περὶ ζῶμεν. οὐ μὲν ἄλλ' ὅμως ὀνησιμώτερον ἂν ἡμῖν ἐντεῦθεν εἶη καὶ  
τοῖς ποθοῦσι καὶ ποθουμένοις ἐκ μακροῦ πρότερον, ἀνυσιμώτερον ἐπι-  
κουρεῖν ἔχεις ἂν καὶ κατὰ βούλησιν καὶ δεῖ ἂν κεραινοῖς ἐφ' οἷς δίοις  
χρῆσθαι. οὕτω τοι καὶ μὴ τῆδε μόνον, ἀλλὰ καὶ μετὰστασιν ἴσως ἐν-  
τεῦθεν ἡμῖν προσηγγάνων αὐτός καὶ μέγα τιμώμενος ἱερώσει θεόν,  
καὶ σου τὰ κάλλιστα καὶ μέγιστα πάντων δυνάμεθα σοῦ τε καὶ τῶν  
ἡμετέρων ἐλπίδων ἀξίως τῶν ἐπὶ σοί.

Die Schrift führt uns das Bild eines Mannes vor, der dem Ge-  
dächtnis der Menschen fast ganz entschwunden ist und doch vielleicht  
zu den merkwürdigsten Erscheinungen gehört, die das spätere Mittel-  
alter aufzuweisen hat. Ein junger Mann aus angesehenem altgriechi-  
schen Adelsgeschlecht, ausgestattet mit allen Vorzügen des Körpers  
und des Geistes, von seinem Fürsten zu hohen Ehren berufen, verläßt  
seine angere Heimat und verfolgt fortan als Mönch nur ein Ziel, ab-  
gewandt von allem Sinnlichen allein durch das Streben nach sittlicher  
und geistiger Vollkommenheit schon hier auf Erden des höchsten Glückes  
teilhaftig zu werden. Sein Leib ist ihm nur noch die notwendige, aber  
lästige Hülle seines wahren Seins: er ertötet jeden sinnlichen Genuß  
und gewährt, jeden Besitz abweisend, dem Körper und seiner Pflege nur  
das unumgänglich Nötige; jedes Amt, jede Ehre weist er zurück. Alles  
aber, was ihm der Mund der Weisen und die Bücher gewähren können,  
nimmt er mit Fenersieher in sich auf. Er beherrscht das ganze Wissen  
seiner Zeit. Durch seine auf der Kenntnis der Philosophie der Alten  
und der christlichen Theologie beruhende Weltanschauung wirkt er  
sittlich und geistig auf seine Zeitgenossen. So erscheint er der ge-  
samten griechischen Mitwelt wie ein Wunder: groß und klein, arm  
und reich, hoch und niedrig, gelehrt und ungelehrt, gut und böse, alles  
staunt ihn an.

Daß Joseph es als seine Lebensaufgabe ansah, dem Fleische, dem  
Sinnlichen immer mehr abzustorben und ein der Weisheit und Tugend,  
ein Gott geweihtes Leben zu führen, das ist für einen Mönch, zumal  
in jener Zeit, nichts Auffälliges. Seine Bedeutung, das Eigenartige und  
Wunderbare seiner ganzen Erscheinung tritt vielmehr hervor in der  
eisernen Energie, in der zähen Konsequenz, mit der er diesem Ziel im  
Auge behielt, in der so ganz ungewöhnlichen Art des Weges, den er  
einschlug. Auch er liebte die Einsamkeit. Aber sie diente ihm doch  
nur zur Vorbereitung, zur immer neuen Stärkung für seinen wahren

Beruf. Er verbrachte seine Tage nicht abgeschlossen hinter Klostermauern in Selbstgerechtigkeit und pharisäischem Hochmut, sondern er suchte die Welt auf, er hobte seine Mitmenschen. Mitten im Getriebe großstädtischen Lebens strebt er nach dem Besitz höchster Weisheit und Tugend, sucht er den Zweck seines Daseins zu erforschen und in selbstlosester Hingabe an den Dienst seiner Mitmenschen, in werththätiger Nächstenliebe zu bethätigen.

Das ist der Gesamteindruck, den ich von der Eigenart dieses Mannes nach der Auffassung seines Zeitgenossen gewonnen habe.

Es ist ganz gewiss weder eine leichte noch eine angenehme Aufgabe, sich in die Geisteserzeugnisse eines Theodoros Metochites zu vertiefen. Es kommt mir manchmal so vor, als gäbe uns der vielgeschäftige, geistig regsame Mann in vielen seiner Schriften nur den hastig hingeworfenen ersten Entwurf seiner Einfälle. Rücksicht auf den Leser kennt er nicht; wie sie ihm gerade behagt hat, so setzt er uns die Speise vor, ob aber wir sie verdauen können, ob sie uns schmackhaft ist, darum bekümmert er sich herzlich wenig. So trifft denn auch die vorliegende Schrift der Vorwurf, den selbst sein bedeutender Schüler und begeisterter Verehrer Nikophoros Gregoras seiner Darstellungsweise gemacht hat: er richte sich nicht nach einem Vorbilde unter den Alten, seine Gedanken kleide er nicht in ein anmutiges Gewand, er sei maßlos in der Wiedergabe der Fülle seiner Gedanken. Aber inhaltlich unterscheidet sie sich von seinen meisten anderen Schriften doch recht erheblich: Wer sich die Mühe nicht verdriesen läßt und sich durch seine unschönen und nachlässigen Satzgefüge hindurcharbeitet, der wird sich durch die bei seinen Zeitgenossen so seltene Natürlichkeit und Wahrheit seines Gefühls und die, wie es mir scheint, wohlgelungene Zeichnung des Lebensbildes belohnt sehen.

Es ist nicht meine Absicht, auf eine nähere Besprechung dieser Schrift einzugehen, sondern ich habe mir hier die Aufgabe gestellt, das Gedächtnis dieses von Metochites so bewunderten Mannes wachzurufen, indem ich nach kurzer Feststellung seiner äußeren Lebensverhältnisse aus der anderen Überlieferung den Stoff zusammenstelle, welcher geeignet ist das von Metochites gezeichnete Bild zu vervollständigen und somit die hohe Bedeutung Josephs für seine Zeit zu bestätigen.

Die Nachrichten, welche uns Metochites von Josephs äußeren Schicksalen giebt, sind außerordentlich dürftig. Er versteht es, sich so sehr auf die Persönlichkeit seines Helden zu beschränken, daß wir in der ganzen Schrift nur noch den Namen eines einzigen Zeitgenossen erfahren. So etwas bringt eben nur ein Byzantiner fertig.

Nach seiner Schätzung ist Joseph ungefähr 50 Jahre alt geworden (S. 14, 2). Da er nun, nach der Abfassungszeit der Schrift zu schneifen, einige Zeit nach dem 24. Mai 1328 gestorben ist — denn auch noch nach dieser Zeit, noch im Unglück hatte Metochites Gelegenheit den bewährten Freund zu erproben (S. 3, 1) —, aber vor dem 13. März 1332, Metochites' Todestage, so fällt die Zeit seiner Geburt um das Jahr 1280. Er stammt her von den ionischen Inseln aus einer vornehmen echtgriechischen Familie, einer Familie, die auch griechisch blieb, als die Inseln Kephallonia, Zakynthos, Ithake schon längst unter italischer Herrschaft standen, schon längst: wenn Metochites S. 5, 20 meint, *ὁ καὶ πρὸ τούτου* vor Josephs Geburt, so hat er Unrecht. Denn schon zur Zeit des 4. Kreuzzuges waren die ionischen Inseln im Besitze einer italischen Familie, des aetrüschischen Grafengeschlechtes der Orsini, die häufig den Palatinstitel führten; vgl. Karl Hopf in Ersch und Gruber, Allgemeine Encyclopädie der W und K, 1 85 S. 182. Insbesondere steht fest, daß zur Zeit von Josephs Geburt und Jugend *ὁ ὑψηλότερος καὶ κυριώτερος κόντης 'Ρευδάβιος ὁ τοῦ παλατιῶν αὐθέντης Κεφαλωνίας, 'Τακίνθου καὶ 'Ιθάκης* war. Das war er schon im Jahre 1264; Hopf S. 182. Im Jahre 1304 ist er ermordet worden; Hopf S. 353. Joseph verließ seine Heimat, als er von seinem Fürsten, der seine geistige Bedeutung früh erkannt, bereits ein hohes Amt erhalten hatte (S. 7, 8). Das ist sicherlich um das Jahr 1300, schwerlich viel früher, geschehen. Er lebte nun als Mönch in Thessalonich, zuweilen auch in Bergklöstern des anderen Thessaliens oder auf anderen Inseln, längere Zeit auch auf dem Athos (S. 12, 10). Dann führt ihn sein Wissenstrieb nach dem Sitze aller Gelehrsamkeit, nach Konstantinopel (S. 18, 17). Mehrere Jahre giebt er sich der Pflege des schwerkranken Mönches Makarios hin, wird aber bald allgemein bekannt und gesucht. Viermal wählt man ihn zum Patriarchen, viermal lehnt er ab (S. 25, 21), zieht sich dann wieder nach Thessalonich zurück und verbringt dort in einem Bergkloster in der Gesellschaft eines gleichgeminten Freundes seine letzten Lebensjahre (S. 26, 33). Ist nun Metochites' Angabe, Joseph habe die Würde eines Patriarchen viermal abgelehnt, richtig, so kann es sich nur um die vier letzten Vakansen des Patriarchenstuhls handeln, welche vor Josephs Tode eintreten, um die Vakansen der Jahre 1311, 1315, 1320 und 1323; vgl. Gedeons *Ἱστορικὰ κείμενα* S. 411–417. Darnach würde Josephs Aufenthalt in Konstantinopel einige Jahre vor 1311 begonnen und bis nach dem Jahre 1323 gewährt haben. Und diese Zeitangaben werden durch andere Zeugnisse durchaus bestätigt. Joseph ist spätestens Ende 1307 von Thessalonich nach Konstantinopel gewandert und nach 1323,

aber sicher vor 1325 dahin zurückgekehrt und um 1330 dort gestorben.

Die Zeugnisse, welche Metochites' Bericht vervollständigen oder bestätigen, sind doppelter Art. Wir erhalten über Joseph Kunde I. unmittelbar von ihm selbst, II. durch andere.

#### I. Joseph über sich selbst.

Christian Walz hat im 3. Bande seiner *Rhetores Graeci*, Stuttg. et Tubing. 1834, S. 465–569, eine Schrift veröffentlicht, die er betitelt: *Ἰωσήφ τοῦ Παρενότου σύνοψις ῥητορικῆς*. Er entnahm sie einem cod. Venetus mit gelegentlicher Benutzung des Vaticanus 1301 und dreier Laurentiani, der plut. 58, 2. 58, 21 58, 1. Die vor der Synopsis befindliche Einleitung in Prosa und in Versen, welche die Überschrift *Ἰωσήφ Ἰωσήφ Πινάρου Παρενότου* führen, fand er allein im cod. Laur. plut. 58, 2; nicht, wie er irrtümlich angiebt, plut. 58, 1.

Diese der Synopsis vorangehenden einleitenden Worte hat Walz kaum näher angesehen, sonst wäre es ihm schwerlich entgangen, daß sie keineswegs als die Einleitung zu dem folgenden Abriss der Rhetorik anzusehen sind, sondern daß sie einem weit umfassenderen Zwecke dienen sollen. Zum Beweise bringe ich zunächst ihren Wortlaut in wesentlich besserer Gestalt: 1) nach dem cod. Laur. plut. 58, 2, den Walz allein kannte, — L, 2) nach dem cod. Berol. Phil. 1673 — P; 3) nach dem cod. Riccard. — R. Die äußerst sorgfältige Vergleichung von L und R verdanke ich durch die gütige Vermittelung des Herrn Prof. Niccolò Festa der Liebenswürdigkeit des Herrn Dr. Alessandro Olivieri. Von diesen Handschriften ist R die weitaus beste; sie entfernt sich wohl nur an wenigen Stellen von der Urschrift, vgl. S. 37, 29. 38, 10. Vers 76. 91. 105. L und P entstammen, unabhängig von einander, einer weniger guten Quelle.

Τοῦ σοφωτάτου καὶ λογιστάτου παρενότου κυροῦ Ἰωσήφ  
σύνοψις ἐν ἐπιτομῇ εἰς τὰ κατ' αὐτόν \*

Ἐποὶ δὲ ἔρα καὶ λίαν ἐπίρρατος ἰδοῦν ὁ κατὰ θεωρίαν βίος καὶ ἀπαθείης καὶ κρείττων πολλῶ μεταστρεῖν ἀνθρώπων ἡγουν ὁ πρακτικὸς, ὁ δὲ οὗτος γὰρ ὁ πολιτικὸς τε καὶ μετριοπαθείης, ὃν δὴ καὶ ὁ Σταγειρόδεν σοφὸς τὴν ἀνθρωπίνην διαίταν ἔφατ' αἰ. τὸ δὲ αἰτίον ἡ περὶ τοὺς βίους ἀρχήθεν ἡμετέρα κρίσις, οὗτις ὁ μὲν θεωρητικὸς οὗτος μόνον τῷ λόγῳ διαφερόντως ἀποκαλήσεται, καθ' ὃν τις ἀξιωθεὶς ζῆν, θεοῦ δηλαδὴ τυχών, ἴστω δεῖν μὲν ἐκείνῳ προσβαίνει Σιδὼν καὶ πρὸς τὰ ἔνω πε-  
10 ρύσσεται καὶ μετέωρος φέρεται, βλέπων ἐκείθεν καθαροῖ δμματα διανοίας

1 Ἰωσήφ Ἰωσήφ Πινάρου παρενότου LPw (Walz) 3 δ' LPw

των τῶν ἀνθρώπων τάλαιπωρον βίον ὅσον τε λίγγον καὶ βάλης πε-  
 πληρωται καὶ τὰς ἀγράντους ὅσω τὸ καθ' αὐτὰς ψυχὰς, ὅπως τῷ  
 ὁστρεῖνω τουτῷ δὴ καλύψει συνθεδεμέναι τῷ σώματι κατασπῶνται  
 βίαιως τῆς ἀνέτου διαγωγῆς καὶ ταῖς τοῦ σώματος ἀταξίαις συμφέρον-  
 ται, οὐκ ἐώμεναι βλέπειν αὐτὸ δὴ τὸ θυτῶς ὄν, τὸ θυτῶς καλὸν καὶ  
 ἐπίρυστον, ὃ δὴ καὶ τὸ πτερόν ἐκείνων κορυφίζεται, καὶ οὕτω τοὺς  
 τῶν ἑλλάνων βλέπων κλυδωνισμοὺς καὶ τὸν τῶν ἄλλοκότων πραγμάτων  
 τάρραχον, πολλῶν γε θυτῶν καὶ διαφόρων καὶ διενῶν, ψυχῆς φθορὰν  
 ἀπεργάσασθαι, ὥς ὃ παρὼν ἐμπίπλησται βίος. μακαρίζει μὲν ἐαυτὸν  
 τῆς ἀποχῆς τῶν τοσοῦτων καλῶν, οἰκτεῖρει δὲ τοὺς ἕνω καὶ κάτω  
 στρεφομένους καὶ μὴ δυναμένους ὁλῶς ἀνακύψει τῶν ἀνσιγῶν καὶ  
 τὸ θυτῶς ποθῆσαι καὶ ζητῆσαι καλὸν διὰ συνεθισμὸν τῶν κακῶν ἰδίῳ  
 στέργοντας ἀθλίως βλεθρον καὶ τῆς μακαρίας ἀποπλανημένους διαγω-  
 γῆς, λογιζομένους ὅς ἐσθῶτα τὰ φευγοντα καὶ τὰ φέοντα μόνιμα· μόνος  
 γὰρ ἐκείνως λόγῳ ζῶν ἀσχετως καὶ θεωρίας ἀκριφνοῦς ἐπιβαίνων γε-  
 11  
 φυραις χρωμένους ἐστίν, ὅτα καὶ τοῖς μαθήμασι τὸ διανοητικὸν ἐξάπτουσι  
 καὶ καθαιρουσιν οἶδε μὲν ἀληθῶς τὸ καλόν, οἶδε δὲ καὶ τὸ αἰσχρόν,  
 καὶ τὸ μὲν προστίθεται, τὸ δ' ἀποκίμπεται. ὁ δὲ γε μετριοπαθὴς τε  
 καὶ πολιτικὸς ταπολλὰ τῷ χειρὸν συνιστεῖ τῆς ψυχῆς μίρει τὸν ἀκριφνῶ  
 λόγον μὴ φθάσας καὶ κατ' ἐπίνοιον διοικέται, ὃς ἀκούει μὲν τοῦ λόγου,  
 12  
 παρακούει δὲ κατὰ τοὺς ταχῆς τῶν ὑπηκόων, οἳ πρὶν ἀκοῦσαι πᾶν τὸ  
 λεγόμενον ἐκθίουσιν ὅθεν καὶ ὃς ἀκούων λόγου καὶ τῶν ἐκείθεν  
 εἰσηγήσεων ἐαυτὸν φουδμίζει καὶ τοῖς καλοῖς προσβαίνειν ἐθέλει, ἀλλ' ἐπο-  
 13  
 θυσπετεῖ πρὸς τὰ κάλλιστα, δι' ἣν ἀνωτέρω αἰτίαν εἰρήκαμεν, καὶ πολλῶν  
 μὲν κατευστοχεῖ, πολλῶν δὲ καὶ ἀποτυγχάνει, τοὺς τοῦ λόγου φυχῆρας  
 14  
 διακῶν καὶ καθ' αὐτὸν ἀκαθάρτως φερόμενος. ἐκαινωτὸς μὲν οὖν διὰ  
 ταῦτα καὶ οὕτος, εἰ καὶ μὴ πάντῃ μὴ δὲ τελίως προσέσχηκε τῷ καλῷ.  
 τοῦτοις δὴ τὸν ἐμὸν βίον ἀρχήθεν συντρέφων καὶς λογισμοῖς  
 ἐξότουπερ καὶ φρονεῖν ἠγάραην, εἰ καὶ μὴ ὅσον ἰδεῖ κατανανόημα, ἀντὶ  
 παρὰ πατράσι μὲν καὶ γυνήθεσι καὶ τραφαῖς, οἷς μέτριος μὲν ὁ βίος,  
 15  
 μέτρια δὲ τὰ ἐπιτηδεύματα, ἃ δὲ τῆς σμικροτέτης καὶ κραναῆς ἰδέας  
 ὁρμώμενος· καὶ παρημι τὰ ἐκείνης, ὃς ἂν μὴ τοῖς οἰκείοις πλέων  
 τὸν ἐκαινον ἢ τὸν φόγον ἐποκτευθείην. τοῦτοις τοῖνυν ἐνασχολήσας

1 τάλαιπωρον LP τάλαιπῶρον w 2 ὅσον w | κατ' αὐτὰς w 3 στρεῖνω LP  
 δεταῖνω w | τῷ τῶν fehlt in LPw 4 συμφέρονται w 5 ὅπως LPw 7 ἀπο-  
 πῶν L ἀποπῶν P 8 ἐμπίπλησται P | ἐκείνους L 10 ἀναγῆς LPw 12 συνθεδρῶν  
 LP 13 ἀθλίως fehlt in Lw ἀθλίως P 14 φέοντα w 15 ἀκριφνοῦς LP 16 χρο-  
 μένους R | ὅτα LPw | μαθήμασι LPw 17 τῷ μὲν LPw 18 τὰ καλὰ BLFPw |  
 χειρὸν w 19 καὶ τὸ κατ' Lw 20 ἀκριφνῶν für ἀκρίων w 21 ὁστρεῖνω LPw | ἄλλ' w 22 πᾶν fehlt in LPw 23 πᾶντος w | μετὰ w  
 31 μετριοτέτης LPw 32 ἐνασχολήσας P



ἀρχήθεν τὸν νοῦν, ὡς οἶόν τε ἦν ἐμοὶ τωτὸτε διακρίειν καὶ διακρίνειν  
 τό τε συνοῖσιν καὶ μή, καὶ τὸ μὲν ἄνω τιθεῖς, τὸ δὲ κάτω, τὸν ἀπο-  
 λαυστικὸν βίον δηλαδὴ, καὶ τὸ λοιπὸν τρίτον τῶν ἐν μέσσοις τὸ μὲν  
 πρῶτον ὀλίκως ἡσπασαμένη καὶ ἐθέμην προῦργον τῶν ἑλλων καὶ δια-  
 5 φερόντως ἐνστερνισασθαι πάσῃ σπουδῇ καὶ προθυμίᾳ κατένευσα, τὰ δὲ  
 τοῖς βουλομένοις παρήκα καὶ ἡ μὲν βοήθῃ τῆς ψυχῆς καὶ τὸ γε ἐξ  
 ἐμκυτοῦ τόσον, θεῶ δ' ἐπείρεπον τὰ ἐμὰ καὶ προσεληπάρον ἐκείθεν  
 τῷ σκοπῷ γενέσθαι βοηθείαν μέντοιγε καὶ συναίρεται μὲν τὸ θεῶν  
 ἐμοὶ τῆς προθέσεως, καὶ τί γὰρ ἂν τις ἕτερον εἰποι; ὁδηγεῖ δὲ κρείττον ἢ  
 10 ὥστε καμὲ ἰσχύειν ἀνακηρύττειν τὸν ἔλεον καὶ πατριδα μὲν ἐκείνην,  
 πατέρα δὲ καὶ πᾶσαν συγγένειαν καὶ συνήθειαν ἀφ' ἧς ἐξενίτευσα καὶ  
 ῥάκος ἐνδύς πολλῶν μὲν ἀνθρώπων ἥστια εἶδον, Ὀμηρικῶς εἰπεῖν,  
 ἄλλ' οὕτοιγε καὶ νόον ἔγνωσεν σκοπὸς δ' ἦν μοι, τάληθ' εἰπεῖν, τὴν  
 ἀρχήθεν ἐκἀυξίν προθέσιν, εἰ πως καὶ τινος ὁδηγίας τυχοίμι σὺν θεῷ,  
 15 τῷ τῶν καλῶν ἀπάντων αἰτιῶ, ἐς ὅπερ καὶ κατὰ θυμὸν πράξαιμι· τέλος  
 ἐπιδημῶ καὶ τῷ τῶν λόγων ἐδάφει, τῇ Κωνσταντινῶν, καὶ τοῖς ἐν  
 ταύτῃ πνευματικοῖς καὶ σοφοῖς ἀνδράσι συγγίνομαι.

παρὰ τούτοις μὲν οὖν ἦν τελειοποιὸν εἶδος διαφόρου παιδεύσεως,  
 ἐμοῦ δὲ τὸ ἐνεργὸν τῆς ὕλης πάντως ἀπῆν. κἀκεῖνοι μὲν, ὡς ἡ κατ'  
 20 αὐτοὺς ἔξῃ ἐδίδου, οὐδὲν ἦν παιδείας λόγου καὶ ἀρετῆς εἶδος δὲ μὴ  
 προῦργον καὶ μάλα καλῶς καὶ ἐντέχνως ἐκτεθῆναι, ἀλλ' ἀπουσίας τῆς  
 ἐπιτηδεύσεως τὰ τῶν ἀγαθῶν εἶδη, ἀρετῆς τε καὶ λόγου δηλαδὴ,  
 οὐμενοῦν ἐντυποῦσθαι συνέβαινον.

ἐμοὶ μὲν οὖν ἱκανὸν ἐδόκει καὶ μόνος γοῦν σκοπὸς ἀγαθὸς καὶ  
 25 πρόθεσις ἑμμονος περὶ τὰ καλὰ (εἰ καὶ ἀμέτοχος μὲν παντὸς ἀγαθοῦ,  
 ἔμμορος δὲ ἀρετῆς καὶ τῶν τοῦ λόγου καλῶν παντάπασι ξένος ἦν  
 οὐδὲν δὲ πρὸ τούτων ἕλλο τι κρείττον καὶ θαυμασιώτερον οὐτε  
 πρεσβεύων ἦν οὐδ' ἡγούμενος τὸ γὰρ ἐξαρχῆς κοθητὸν ἐμοί, εἰ καὶ  
 οὐδόλως ἀφίγμαι εἰς τὸ δι' ἐφέσεως εἶχον, ἀλλ' οὖν οὐδεμῶς τινα τῶν  
 30 κατὰ τὸν βίον ἀνιερῶν τῶν πολλάκις προσπιπτόντων ἐκκίκερυσται)  
 ἀλλ' ὁ αὐτός εἰμι τῇ προθέσει, εἰ καὶ τοῦ τέλους δι' ἀνεπιτηδεύσεως  
 φύσεως καὶ προκαρίσεως ῥαθυμίαν διήμαρτον θῶν θεὸς ποτε πρὸς  
 τὸν σκοπὸν καὶ τὸ τέλος ἀγαθόν· τῷ γὰρ κρονοντι ἀνοιγῆσεται, τὰ  
 θεῖα λέγουσι λόγια δὲ τίως ἐπ' ἡλθέ μοι πράξαι, ὡς ἂν ἐκκλίνοντι

1 τὸν νοῦν ἀρχήθεν LPw | τῷ τότε w 2 συνοῖσιν LP συνοῖσιν w 3 θά-  
 τον für τάτων LP 4 ὀλίκως w 5 ἐνστερνισασθαι LPw 6 τὸ ἐξ w 10 καμὲ  
 LP 11 πᾶσας LP 14 εἰ πως LP εἰ πῃ w 17 συγγένειαι LP 18 παρὰ  
 μὲν τούτοις μὲν L 19 εὐεργον in Verbesserung L κἀκεῖνον L κἀκεῖνον P  
 20 παιδείας w 22 οὐμενοῦν w 24 καὶ μόνος fehlt in LPw 27 ἄλλο τι  
 RLP 28 ἐξ ἀρχῆς w 29 εἰ γὰρ für εἶχον LP 31 BLP | τῶν βίον, ohne  
 κατὰ τὸν LP 32 ἀπ' ἡλθέ LPw κατὰ RLP 34 λόγια P ἐπ' ἡλθέ RLP  
 ὥστε w

καὶ τὴν ἐν πολλαῖς βίβλοις ἀσχολίαν καὶ γε αὐτὸς ἐχομένῳ τῶν ἐξαρχῆς· οὐδὲ γὰρ ἀρετῆς καὶ τῆς κατ' αὐτὴν ἐπιμελείας τὴν τοῦ λόγου προθυσομένην, ἀλλ' ἐκείνη τὰ πρῶτα τούτων φερέτω καὶ ταύτης ἄρα χάριν τὰ τῆς λογικῆς συσταλλίσθω παιδεύσεως.

ὁ γοῦν τῶς καταπράχθη μοι, τοῦτό ἐστιν ἐνέκυρα βίβλοις σοφῶν ἢ διαφόροις πραγματικαῖς ἐσχολακότητων καὶ ὁ μὲν τὴν πυρίπνοον ῥητορικὴν συνεκτυγμένως ἀναφυσσῶν οἷον τῷ λόγῳ καὶ σκινθῆρα λαμπρὸν ἐξανάπτων συνόψεως ἐπὶ τοῖς λοιποῖς τῶν μαθημάτων οὐδ' ἔκταφ τὸν νοῦν ἔβαλεν· ὁ δὲ τὰ τῆς λογικῆς φιλοσοφίας, καὶ μὴν καὶ τὰ τῆς φυσικῆς φιλοσοφίας καὶ γεννητικῆς διήκει, τὸ δὲ γε κρεῖττον τῆς λογικῆς ἢ μέρος, λέγω δὴ τὴν πάσης ἐπιστήμης ἀρχὴν, τὴν περιλάλητον ἀποδεικτικὴν, ἔτι γε μὴν καὶ τὴν πολυθρύλλητον καὶ χαρισιστάτην διαλεκτικὴν παρελιμπανεν ἄλλος, τὸ κάλλιστον τῆς φιλοσοφίας ὄργανον· προσέτι δὲ καὶ τὴν τετρακτὴν τῶν μαθημάτων ἀνακινῶν τῇ μὲν συνόψει τὰ τούτων ὅργανα εὐπεριγραπτα καθίστα, τὴν δ' ἐπιπλέον ἢ ἀναπτύξιν παροῦσιν ἐπιθεῖ ὡς πόρρω συνόψεως· ἕτερος τὰς τοῦ ἀνθρώπου σώματος κράσεις καὶ ἀλλοιώσεις καὶ καθῆ καὶ μέρη καὶ μόρια κατὰ λεπτόν διαθρώσκει περὶ ψυχῆς τι εἰπεῖν ἀπειράκησεν· ἄλλος περὶ μόνης ψυχῆς ἀκριβῶς διελθὼν, περὶ τῶν τελειουσῶν αὐτῆν, πράξεως φημι καὶ θεωρίας, αἵτινες εἰς ἀρετὴν καὶ κιστεῖν ἀνάγονται, καὶ οὐδ' οὐτοῦν διὰ φροντίδος πεποιήκεν εἴφυως δὲ πάντες καὶ βαναυκαῶς περὶ τῶν κατεκεινόντων διεξερχόμενοι ἀντιλογίας ἐκείνας καὶ δεινὰς ἀντιθέσεις καὶ ἀποδείξεις τοῦ Σταγειριτοῦ διὰ τὸν κόρον παρῆλθον.

ταῦτα δὴ πάντα διελθὼν ἐγὼ μετὰ τὰς διεξοδικὰς ἀνελίξεις τῶν μαθημάτων θέλων ἐκφυγεῖν το κενόσπουδον ἐνθεν μὲν τοῦτο, εἰπεῖν ἢ δ' εἰπεῖν, ἄλλοθεν δ' ἄλλο, καὶ πύθεις ἀλλαχόθεν ἕτερον συνειραγμένους καὶ συνθεῖς ὅστέα εἰποι τις προφητικῶς πρὸς ὅστέα καὶ ἁρμονίαν πρὸς ἁρμονίαν, ὁλομέλειαν τινὰ μίαν καὶ συνεχῆ ἐκ πολλῶν καὶ διαφόρων πραγματικῶν μίαν ταύτην συνεστησάμεν καὶ ὡς εἰκόνα φιλοσοφίας καὶ μαθημάτων τὴν παροῦσαν ἀνιστηλώσει βιβλίον, ἢ δὴ καὶ τις ἢ ἀνατενίσκων, ὅσάκις ἐθέλοι, οὐ μακρὸν ζητήσῃ, οὐδὲ περιθριζέται κύκλῳ, ἀλλ' αὐτόθεν ἔξει τὸ χρησίμῳ μνησεται δ' αὕτη τὴν παρ' Αἰγυπτίους

1 ἐξ ἀρχῆς w αὐτὸν w 3 ταχῆστα R | τούτης ἀναχθεῖν LPw 7 ἀναφυσσῶν w 8 συνήφους LPw 9 δ' ἔβαλλεν LP ἔβαλλεν w | καὶ fūr καὶ w  
11 δὴ εἴην LPw 12 δὲ fūr γε w 13 ἕως fūr ἄλλος LPw | καὶ τὰ LPw  
15 συνήφαι LPw | τούτου w ἐπὶ πλεον LPw 16 παρ' οὐδὲ LPw 17 ἀναπτύξιν  
LPw 18 κατελεπτόν LP 20 πράξεως φημι BLP 22 τὸν fehlt in LPw | ἁρμονίαν  
P 24 ἀνατενίσκει LP 25 μαθημάτων Lw | ἐνθεν δ' LPw 26 εἰπέτω LP  
27 προφητῶν LPw 28 πρὸς ἁρμονίαν fehlt in LPw | ὁλομέλειαν LP 29 πραγ-  
ματικῶν R 30 ἀναβιβλίσας LPw (fūr ἀναβιβλίσας ut dicit die vatican. Holographie)  
31 ὁσάκις LPw μακρὸν LP μικρὸν w

τοῦ Ἑρμοῦ διπρόσωπον εἰκόνα, νεανικά μὲν καὶ γενναῖα ἀπανταχοῦ  
κεκτημένα τὰ θεωρήματα, πρεσβύτερα δέ γε καὶ χρόνω καὶ τιμῇ καὶ  
ἔξει φέρουσα τὰ νοήματα ἐπιβαλεῖ δ' αὐτῇ συντόμως καὶ ἀπαλλάξει  
τάχιον, ὥς μήτε τριβὴν καὶ ἀσχολίαν τὴν βραδυτέτα ποιούσαν τῶν  
ἄλλων ἀναγκαιῶν ὄντων ὥς εἰκὸς πόρρω ποιεῖν, μήτ' αὐτῇ τῶν καλῶν  
ἀνήκον μένειν τὸν τῶν καλλίστων φιλοθεαμονα, ἀλλὰ δια βραδείας καὶ  
ταχυτάτης τριβῆς τὰ τιμὰ ἐκπορεύεσθαι.

οὗτος ὁ σκοπός, τοῦτο το περὶ τὴν βίβλον ταύτην μυστήριον οὐδὲ  
ἦν γάρ, οὐκ ἦν φανερόντι ὅτι καὶ ψυχῆς δι' ἀρετῶν πρὸς τοῦ  
ἐπαγγέλματος ἀπαιτούμενον τελειότητα τῆς ἐμμόχθου καὶ πολυπόνου  
καταφραθυμούντα πρακτικῆς λόγοις διεξοδικωτέροις σχολάζειν καὶ κατα-  
τρίβειν τὸν βίον, οὗς ἀρχήθεν ἠγάπησα, ἀλλ' ἀγαπητόν, εἰ καὶ ποτέ  
τις κατ' ἐνθεὶν ἀναγκάϊαν ἀναπτύξας τὴν βίβλον ἐκ τοῦ παραχρῆμα  
τὸ χρησίμον λήψεται καὶ ἀναξικυρήσει τὸν πόθον καὶ τῶν καταπόδας  
οὐκ ἀποστήσεται. οὗτε γὰρ κυρὸς χρήσις ὑπὲρ τὸ μέτρον ὤνησεν,  
ἀλλὰ καὶ μᾶλλον τῷ πλησιάζοντι ἐλυμήνατο, οὗτε μαθημάτων ὑπὲρ τὸ  
δεῖον ἀνάπτυξις τοῖς ἄλλοις τὸ προηγούμενον ἔχουσι καλῶς ἂν ἔχοι καὶ  
λίαν ἀσφαλῶς τε καὶ ἐκαινεστῶς.

ἀλλὰ ταῦτα μὲν οὕτως ἐμοὶ καὶ συνήκται καὶ σεσαφηνίσται κατὰ  
δύναμιν ἱκετεύω δὲ καὶ τοὺς ἐντυγχάνοντας τούτοις, εἰ μὲν εὐρίσκειν  
τινα καὶ αὐτοὶ ἐκ τούτων ὀφέλειαν, πολλὴν τὴν δοξολογίαν προσάγειν  
τῷ τῶν ἀπάντων ἀγαθῶν δοτήρι καὶ παροχεῖ θεῷ, ἡμῶν δὲ τοῖς ἐν  
τέλεισι ἀδελφικὴν καὶ μόνην ἀπονέμειν εὐχὴν. εἰ δ' οὖν, ὅτι περ πᾶσα  
παθεῖν ἀνάγκη, ὥς ἐξ ἀμαθοῦς διανοίας καὶ ἀσθενοῦς ὀργάνου προ-  
σηνεγμένων συγγνωμονέωσαν δι' ὀφέλειαν καὶ μόνην ἐμὴν ταῦτα  
συνειληχότι καὶ συναψίσαντι καὶ διορθούωσαν ἡπίως τὸν οὐκ ἐθέλοντά  
τι τῶν συμφερόντων ἀγνοεῖν καὶ χειραγωγέωσαν συμπαθῶς καὶ ἀδελ-  
φικῶς τὸν ὀρθῶς βαίνειν ἐπιθυμοῦντα.

ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐν τούτοις θεῷ δὲ τῷ ἐν μονάδι φύσεως καὶ  
τριάδι ὑποστάσεως ὕμνουμένῳ καὶ προσκυνουμένῳ θόξα, τιμῇ, προσ-  
κύνησις νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν: X

2 πρεσβύτερα L κρεττέρα P 4 βραδέτητα LPw 6 ἀνήκοντες w τῶν τῶν P  
9 φανερόντι LP 10 ἀπαιτούμενοι B 12 καὶ w 13 ἀναγκάϊαν LP 14 πόνου  
LPw, καὶ τῶν κατὰ πόδας οὐ καταστήσεται LPw 15 σύντηξεν LP συγβῆεν w  
16 μαθῶν für μάλλον LPw 19 μὲν οὖν w 20 εὐρίσκειν ἢ εν τινὶ LP 21 αὐτόν  
LP 22 23 ἐντέλειαν P 24 σεπερ LPw 26 συναψίσαντι LPw | ἡ πείρα  
für ἡπίως LP 28 ἐπιθυμοῦντι LP

Στίχοι λαμβανόμενοι περιέχοντες ἐν ἐπιτομῇ τὴν ἄπασαν ὑπόθεσιν  
καὶ τάξιν καὶ δύναμιν τῶν ἐγκειμένων τῇδε τῇ βίβλῳ  
εὐσυνόπτων μαθημάτων

Ὅρων, θεατὰ, βίβλον ἡνὲλυσμένην  
μὴ παραδράμης τῶν γεγραμμένων λόγους,  
ἀλλ' εἰς κοίλας μὴ προσανέχειν θέλεις  
βίβλοις ταπολλὰ καὶ διαπαντὸν τὸν χρόνον,  
κενὸν τιθεὶς σπουδασμα πάντα τὸν βλόν' 5  
ποθεὶς δ' ἔχειν ἕριστον ἐν βραχεὶ τύπον  
ἡθῶν, ἔργων λόγων τε καὶ θεωρίας,  
κόλπους ἐρευνῶν τοὺς ἐμοὺς πόθου τύχης.  
πηγὴ γάρ εἰμι παγκάλων σοφῶν λόγων,  
οἷς ἄρδεται νοῦς καὶ ποτίζονται φρένες 10  
καὶ κόσμον ἡθῶν τὸν ἀρέσκοντα λαμβάνει.  
πάσας γὰρ ἔνδον τὰς ἐπιστήμας φέρω  
κατὰ τρόπον ἀρέσκοντα συνετεταγμένες,  
κάτωθεν ἕνω τεχνικῶς ἀνηγμένες,  
νοῦν γῆθεν ἀνυψοῦσας εἰς πόλον πλάτη. 15

ἔχω γὰρ ἰδοὺ τὰς ἀπαρχὰς τῶν λόγων,  
τὴν ῥητορικὴν ἐν βραχεὶ συνηγμένην,  
γλῶσσαν παροτρύνουσαν ἀτρέστως λέγειν  
πυρὸς μένος πνέουσαν, ὥς καὶ τις ἔφη,  
θεμέλιον ὥσπερ ἀκλόνητον τῶν λόγων, 20  
στερεὰς στάσεις φέρουσαν ἡδραιωμένας  
μακρὰς τὰς εὐρέσεις τε καὶ πολυτρόπους,  
μεθ' ὧν χορεύειν ἰδεῖν καλλιφράδων  
ἔτι τε δεινότητα τεχνικαστάτην

ὄργανον εὐθύς, τῆς λογικῆς τὸ κλέος, 25  
ἢ συλλογισμῶν πλεκτάνη καὶ σφαιδόνη,  
ἀντιθέσεις τε καὶ στροφὰς τὰς ἐν λόγοις  
δυσεξοδούτους λαβουρνωτέας ἔργων  
δεινῶς ἀνατρέπουσα λίαν ἐντέχνως,  
νόθους ἀποκρύπτουσα, τοὺς δ' αὖ γνησίους 30  
ποθοῦσα καὶ στέργουσα καὶ κολλουμένη,  
κενῶν ἀκριβοῦς τοῦ σοφοῦ τεχνουργόν,

Τοῦ αὐτοῦ στίχοι LPW καὶ καίτις fehlt in LPW ἀνευδάτων LPW

1 θεατὰ LP | ἡνὲλυσμένην LP 4 τὰ κοίλα w 9 παγκάλων L 10 πόθος P  
14 fehlt in w 16 ἔγω L 19 βίβλον LPW | ὅπου w 21 στερεὰς LP 22 χορεύειν  
LP | καλλιφράδων w 24 τὸ BLP, δεινότητος τεχνικαστάτης LPW 28 ἀκρι-  
βοῦς LPW

λίθος δοκιμάζουσα λυδία λόγους,  
 αἶχμημα τερπνὸν τῶν Σταγειρίτου βίβλων,  
 βοή καταπλήττουσα τοὺς ἐναιτίους,  
 φρικτὴ βελῶν φαρέτρα τοῖς ἄλλοτρίοις,  
 χρηστῶν ταμείου ὀργάνων τῶν ἐν μάχαις.

36

ἔθρει, θεατά, καὶ φυσικῶν τοὺς λόγους  
 ἔνσθεν ἐκλάμποντας ἐκ τῶν ἀδύτων,  
 τῆς πανσθενουργοῦ καὶ σοφῆς παντατίας  
 καὶ μέχρι γῆς πυρός τε καὶ τῶν ἐν μέσῳ  
 ἱκνουμένης νεύματι τοῦ παντεργάτου,  
 πέρατα καὶ σχήματα καὶ διαστάσεις,  
 ὄρους, ἀριθμούς, ἰδέας διαφόρους,  
 ῥυθμούς, κινήσεις, ἡρεμίας καὶ στάσεις,  
 ποιὰ, ποσὰ, χρώματά τε ποικίλα,  
 διδόντας αὐτοῖς ποικιλοτρόπως ἔργον  
 καὶ τὴν ἀκαλλῆ τρύγα τῶν ὄντων τέως,  
 εἰς τάξιν ἀμείβοντας εἰδὼν κοσμίως  
 ζώων φυτῶν τε καὶ βοτανῶν καὶ λίθων,  
 βροτῶν ὑπερβαίνοντα γνῶσιν καὶ λόγον·  
 φύσις γάρ ἐστιν ὄργανον τεχνουργίας  
 τῆς παραγωγῆς τῶν ἐπάντων αἰτίας.

40

45

50

μη δὲ παρῆλθης καὶ φύσιν τὴν ἰδίαν,  
 ἐνθροπε, μαθεῖν αὐτὴς ἐκ τῶν κειμένων.  
 ἀλλ' εἰς ταύτην ἀσφαλῶς γνῶναι θέλεις,  
 πρόκυψον, ἰδοὺ· τὰ γεγραμμένα σκόπει  
 περὶ ψυχῆς γὰρ οὐσίας ἀσωμάτου  
 καὶ πηλίνου σώματος εἶναι οἱ λόγοι,  
 ἔμπω δὲ πράξεις, ἔργα, δυνάμεις, πάθη  
 ἰδὶα καὶ κοινὰ τε καὶ κατὰ μέρος  
 ἔριστα θεωροῦντες ἐντέχνως ἴδαν·  
 καὶ δοξάσεις μάλιστα τὸν κοσμοεργάτην,  
 ἄρρητον ἰδὼν δημιουργίας τρόπον  
 καὶ κρᾶσιν ἀσύγχυτον ἐξ εὐτεχνίας  
 εἰδούς νοητοῦ καὶ παχυτάτης ὕλης.  
 οἶμαι σε καὶ γὰρ ἐκτόπως τεθηπότα  
 Δαυλὶ τὰ ῥητὰ κατὰ νοῦν αἰετρίφειν.

55

60

65

84 αἶχμημα w 40 πανσθενουργοῦ L πανσθενουργοῦ P 42 ἱκνουμένης R  
 ἱκνουμένης LPw 46 eine Silbe fehlt 61 λόγους LP 57 πρόκυψον LPw  
 58 γὰρ über der Zeile R 69 σώματος εἶναι RLP 61 ἰδὶα LP 65 εὐτεχνίας  
 LP εὐτεχνίας w 67 οἶμαι BLP | ἀτόπως LP αὐτότως w | τεθηπότα L

ἔξῃς δὲ τούτων ἡ τετραὶς μαθημάτων  
 διπλὴν κλιμακὸς ἐν μέσῳ πως κειμένη 70  
 τῶν φυσικῶν ὁμοῦ τε καὶ νοουμένων  
 θαυμασίως ἔχει σε καὶ κατὰ λόγον  
 ἐν τῶν ὀλικῶν εἰς ἕκλον οὐσίαν,  
 ὥς πού τις ἐφθέρχεται τῶν σοφῶν πάλαι.  
 ἀνέλθε λοιπὸν καὶ ταπεινὰ μὴ φρόνει 75  
 κτίσματα λιπῶν καὶ λόγους τούτων κάτω,  
 τὸν νοῦν τὸν οὐράνιον ἑξάρτας ἔνσω  
 ζητοῦντα καλῶς τοὺς ψυχτροφούς λόγους  
 τῆς ὑψοποιοῦ πρακτικῆς καὶ δογματικῶν,  
 εἰς ἧς μὲν ἦδον καὶ λόγων καὶ πρακτέων 80  
 χάριν ἀπαντήσεως ἀφθουσιότητην,  
 ἐθέτριππον εὐρῶν ἀρετῶν ὑπερτάτων,  
 ἄρμα φαινόν, σεμνόν, οὐρανοδρομόν,  
 ἄρμα φλέγον κάκιστα δαιμόνων στίφη,  
 κατὰγον αὐτοὺς μέχρις ἥδου πυθμένος, 85  
 πιστοὺς δ' ἀνάγον τῶν ὁραμένων ἔνω'  
 ἐν δὲ καθίσας καὶ κρατήσας ἡνίας,  
 ὥς πρὶν Ἑλλὰς Θεσβίτης δὲ πυρίπλους,  
 κούφως ἐκπαθεῖς γῆθεν ἀπτέρως τάχει  
 πόλου τὰ λαμπρὰ καταλάβης χωρία, 90  
 ἐνθα κατιδὼν ἀγαθῶν εὐδενδρία  
 κήκου νοητοῦ, τοῦ παραδείσου λόγῳ,  
 καρποὺς ἀρίστους καὶ τρυγῆσεις καὶ φάγης  
 καὶ τὸν φυτοφυτὸν εὐλογήσεις δεσποτήν·  
 ἀφ' οὗ δ' ἐμυθρὰς εἰκόνας τε καὶ τύπους 95  
 ὥς ἐν κατόπτρῳ τῆς διανοίας βίβλω  
 λάβης ἀληθεῖς τῆς θεοῦ φαντασίας  
 ἐν τῶν ἀληθῶν πνευματολόγων λόγῳ.  
 εἰ δ' οὖν πόνοι σόματος ἀργίαν ἔχῃς  
 καὶ τὴν λίχνον αἰσθησὶν ἔγχῃς ἐμφορῶς 100  
 ἐνθεν ἀκινεῖτον ἀλόγως στροβουμένην,  
 ἔχῃς ἀκρατῶς ἐμμανῶς οἰστρουμένην,  
 καταχαλῶσαν καὶ κατασπῶσαν πάντα

70 πῶς LP 73 αὐτὰν fūr ἐν τῶν P 74 πον τίς LP 75 λοιπὸν fūr  
 λιπῶν R 79 ὑψοποιοῦ P 80 ἔξῃς LPw 88 οὐρανοδρομόν w 85 κατέχων  
 LPw ἥδου L 86 ἀνάγων Lw 87 καθήσας LPw 88 Θεσβίτης L 91 οὐρανόριον  
 R 98 φάγεις κα Verbesserung L φάγεις Pw 94 δεσποτῶν w 97 ἀληθῆς L  
 ἀληθῆς w 99 πόνοι LPw | ἀργίαν LPw 100 λόγῳ LPw | ἐμφορῶς LPw  
 101 ἐνθα LPw | ἀκινεῖτον L 102 ἐμμανῶς LPw 103 πάντα P καὶ w

οὐράνιον νοῦν αἰθεροδρόμον φύσιν·  
 τῆς δ' αὖ γε φαντασίας ὄγκους καὶ τύπους, 105  
 χρώματα πάντα καὶ πάσας διαστάσεις  
 στερεῶς καθιέρξεις κατὰ χώραν ἐμμένειν,  
 τὸν νοῦν δ' ἐμυγῇ παντὸς ὄγκου καὶ τύπου,  
 καθαρὸν, ἀσύγχυτον, ἀκλόυν καὶ μόνον  
 εἰς ἕπος ἕρης τῆς θεοῦ θεωρίας 110  
 πάντως μνηθεῖς, ὥς ἐφικτόν σοι, φίλος,  
 ἐν ἡσύχῳ σου τοῦ νοῦς καταστάσει  
 ἄρρητα μυστήρια τῶν ἀποκρύφου  
 τῆς προσκυνητῆς πανσθενουργοῦ τριάδος.  
 τὰ δ' εἰσὶ ταῦτα, καὶ σκόπει μετὰ δέους 115  
 ἐν αὐτολαμπρῇ παραγωγῶν τῶν ὅλων,  
 ὅν ἀντάγαθον, αὐτόφως, αὐτουσίαν,  
 ἀναρχον ἀρχήν, αὐθεόδραστον αἰτίαν,  
 ζῶνι προαιώνιον, ἀειζώϊαν,  
 δύναμιν ἀκάματον, ἄτρυντον κράτος, 120  
 ἀπειριαν ἄπειρον, ἀταπειρίαν,  
 νοῦν δημιουργόν, τεχνίτην παντεργάτην,  
 σοφίαν ἀνείκαστον, αὐτογνωσίαν,  
 πέρας ἀπειρότατον ἔξ ἀπειρίας,  
 ἀγλήν μίαν τρίψωτον ἀπειρον φάους, 125  
 φῶς τριττὸν ἀπλόυν τῆς μιᾶς θεαρχίας,  
 ἔνωσιν ἀσύγχυτον ἀφράστῳ τρόπῳ,  
 διαίρεσιν ἔκμητον ἀρρήτῳ λόγῳ,  
 ἔκμητον ἀσύγχυτον ἀπλήν τριάδα,  
 τριῶν ἀκείρων ἑκπλετον συμφύϊαν, 130  
 πατήρ, λόγος καὶ πνεῦμα, ταῦτα τὰ τρία,  
 ἐν τρισὶ μία φύσις, ἐν δὲ τὰ τρία  
 ὃ δόξα, τιμὴ καὶ κράτος πρόκειται μόνῳ  
 αἰετῇ καὶ νῦν καὶ τὸν ᾤπαντα χρόνον.  
 τούτοις ἰθύνων σαυτοῦ οὐχ ἔξεις ψόγον, 135  
 κλεινὸς τρόποις ἔση δὲ καὶ σοφὸς λόγοις,  
 εἰδὼς ἀκριβῶς τοὺς λόγους τῶν κτισμάτων,  
 εἰ τε τὸν κτίσαντα ταῦτα δεσπότην.  
 μέμνησο δ', ὃ τάν, Ἰωσήφ φακευθόντα  
 μετὰ πόνου πλείεστον με συνεταχότος· X 140

104 εὖν Lw αἰθεροδρόμον LP 105 ὄγκους RLP 110 ἔρεῖς LP ἀρετῇ w |  
 τοῦ fdr τῆς LPw 111 μνηθεῖς LPw 112 σοῦ LPw 114 προσκυνητῆς w  
 116 παράγωγῶν w 119 ἀεὶ ζῶϊαν w 122 δημιουργόν P | τεχνίτην P 126 τριττὸν L  
 τρίτον w 129 ἀπλήν L ἀπλήν P 138 τὰ R 140 συνεταχότος L

Betrachten wir zuerst den Verfasser, dann sein Werk.

Man erkennt auf den ersten Blick der Verfasser dieser Einleitung und Metochites' Freund ist derselbe Mann. In großen Zügen berichtet er uns selbst über seine Auffassung des menschlichen Lebens, in großen Zügen, wie er darnach sein äußeres Leben eingerichtet. Es ist derselbe Joseph. Seine Heimat ist Ithaka. Er verläßt Eltern, Verwandte und Freundschaft, weil er sich ganz der Tugend widmen will, einem geistigen, allein von der Vernunft geleiteten, leidenschaftslosen, auf das Jenseits gerichteten Leben. Im Mönchsgewande geht er auf die Wanderung, um seinem Drange nach Erkenntnis zu genügen und jemand zu finden, der ihm den rechten Weg zeige. Nach mancherlei Irrfahrten kommt er endlich nach Kpel und tritt dort in Verkehr mit den Lehrern der Weisheit. Er findet dort alle Wissenszweige vertreten; aber seine Sehnsucht wird nicht befriedigt: den Weg zur Glückseligkeit kann ihm bei der Unzulänglichkeit der menschlichen Natur niemand zeigen.

Wenn nun Joseph in jenen Handschriften der Synopsis Rhakendytes heißt, wenn er Vers 139 schließt: μέλητος Ἰωσήφ φακενδύτου, ebenso nach dem Titel der σύνοψις τῆς ῥητορικῆς in R. hinzufügt.

Μέλημα καὶ φρόντισμα καὶ γλυκὺς πόνος

Οἰκτροῦ πιναροῦ Ἰωσήφ φακενδύτου,

in P nach Schluss der Rhetorik.

Σύνοψις ῥητορικῆς βιβλίῳ ἔλαβεν τέσσα

δὺ γλυκὺ σοφοῦτατος Ἰωσήφ φακενδύτου

φρόντισμα καὶ μέλημα σόφισμα καὶ ἡδὺς πόνος —

so bezeichnet er mit jenem Wort nicht seinen Familiennamen oder Beinamen, sondern ganz allein seinen Stand. Das zeigen unwandelbar seine eigenen Worte S. 38, 9: φακενδύτην δὲν. Denn φακενδύτης bedeutet gar nichts weiter als μοναχός und wird ebenso wenig wie dieses als Eigenname gebraucht. Wenn daher Joseph von sich S. 36, 12 sagt: ῥάκος ἐνδύς, so ist das nichts weiter als eine von seiner elenden Bekleidung hergenommene beschauliche Wendung für μοναχικὸν σχῆμα ἐνδύς. Und wie elend war sein τριχινὸν ῥάκος! Hat er doch zeit lebens dasselbe getragen, vgl. besonders S. 14, 17; 18, 18; 27, 19; P. M. Papageorgiu in dieser Zeitschrift III 323 f.: τὸ ἀπάννητον „φακενδύτης“ δι' οὗ πρὸς τῇ πνίγι προσυπερβαίνεται καὶ ἀσχημὴ τις ἀνείκελος καὶ ἀνέφελος ἀκρίβειος τῶν ἐγκυρίων πραγμάτων. Übrigens ist jene Wendung in dieser Zeit gar nicht ungewöhnlich. So heißt es bei Geo. Pachym. I 193, 3. — φακενδυτήσας τὴν μονήν — σιείσχεσαι; bei Nik. Gregor I 288: ῥάκος ἀνησαμένη μοναχικὸν — ἐνεδύσασθαι τοῦτο; bei Io. Kantak. I 399, 19. ῥάκη καὶ ἐνδύς καὶ Ἀνδρόνιος δὲ Ἀνδρονίκου



μετανομάσθη, vgl. auch S. 12, 30. Eirene, Anna Komnens Mutter, die sich in ihr Kloster Kecharitomene zurückgezogen, besaß ein Kreuz, auf dem sie von sich sagt *χρυσένδντις πρίν, ἀλλὰ νῦν ῥακένδντις*; vgl. Neumanns Geschichtschreiber und Geschichtsquellen S. 21. Wenn also der Verfasser des Lobliedes auf die Jungfrau Maria, welches A. Ludw. ch. De codicibus Batrachomachiae, Regmont. 1894, S. 21 f., sodann in seinem Werke Die homerische Batrachomachie des Karers Pigres, Leipzig 1896, S. 93 f. herausgab, von seinem Machwerk sagt: *ῥακένδντις τοῦτοί τευ λόγος ἄλιτροίς*, so sagt er eben nur, ein ständhafter Mönch sei der Dichter, seinen Namen verschweigt er.

Natürlich ist auch *πιναρός* kein Name; wenn man ihn auch mit Fug und Recht so nennen konnte, vgl. S. 6, 22, so hieß er doch nicht so. Ebenfalls nur aus christlicher Demut fügen die Mönche ihrem Namen oder ihrem Stande *ἀλεΐτης, ἄλιτρος, ἀμαθής, ἀμαρτωλός, ἀνάξιος, ἄχρητος, ἰδιώτης, ἀκτρος, πιναρὸς* und ähnliche Beiwörter hinzu.

Und endlich ist es weder ihm, noch sonst jemand eingefallen, von einem *λατρός Ἰασήφ* zu sprechen. *λατρός* ist nichts als eine falsche Lesart für *οἰκτρος*, die sich in späten Handschriften in dem vorher S. 43, 21 mitgetheilten Verse findet. Das dreisilbige Wort paßt nicht in den Vers.

Josephs Familienname ist ebenso unbekannt wie der seines älteren Zeitgenossen Georgios, den man nach seiner Heimat *ὁ κύπριος* nannte. Will man ihn aber durch einen Beinamen unterscheiden, so kann er nur *πατήρ* genannt werden, vgl. S. 24, 21, oder, wie er thatsächlich meistens genannt wird, der Philosoph.

Wie steht es nun mit seinem schriftstellerischen Nachlaß?

Wäre die Behauptung, welche Metochites S. 9, 25 aufstellt, daß er nichts in Schriften und Büchern hinterlassen hätte, richtig, so kämen wir in große Verlegenheit. Aber die Sache liegt doch ganz anders. Der Zusammenhang lehrt unzweideutig, daß Metochites nur sagen will, Bescheidenheit und Demut, gänzlicher Mangel an Eigenliebe habe den Verächter jeglicher *θεατρονομία* gehindert, *τὸν οἶκον τῆς ψυχῆς κλειδῶν καὶ τοὺς θεσαυροὺς*, seine eigenen Gedanken in besonderen Schriften der Nachwelt zu überliefern. Aber jene übertriebene Scheu vor dem Schemel, für einen Ehr- und Ruhmsüchtigen gehalten zu werden, hat ihn doch nicht am schriftlichen Verkehr mit seinen Freunden gehindert (S. 24, 24), nicht gehindert seiner Frömmigkeit gelegentlich in gehobener Sprache Ausdruck zu geben. Nach E. Müllers Katalog der Eskorialbibliothek sind im cod. Esc. B. III 2, fol 4 und 5, noch einige Verse von ihm erhalten, darunter *στιχοὶ ἑκατήριον πρὸς τὴν ἡμετέραν θεοτόκον*

Vor allem hat jene Scheu ihn nicht gehindert seine Menschenliebe auch darin zu bethätigen, daß er ein Werk zusammenstellte, welches es den Gleichstrebenden ermöglichte, zu einer allgemeinen Bildung auf einem weniger mühsamen Wege zu gelangen als er selbst. Hat er sich doch in den langen Jahren seines Lebens in der Hauptstadt überzeugt, daß zwar alle Wissenschaften vortreffliche Vertreter aufzuweisen hätten, daß sie aber doch nur einseitig und ohne die notwendige Hervorhebung ihrer inneren Beziehung zu emander gelehrt würden. Er beschloß daher alle Zweige der *λογική παιδείσις*, des theoretischen Wissens, die man bisher nur in verschiedenen Büchern zerstreut fände, in einem Buche zusammenzustellen, eine zusammenhängende encyklopädische Übersicht der theoretischen Wissenschaften zu geben.

Durch einen glücklichen Zufall sind uns von Nikephoros Gregoras' Briefen zwei erhalten, welche Josephs eigene Angabe bestätigen. Ich habe sie am Schluß dieser Zusammenstellung mitgeteilt. Im ersten schreibt Gregoras an Joseph nach Thessalonich, also nach 1323, er habe gehört, Joseph wolle „zum allgemeinen Nutzen“ eine philosophische Schrift herausgeben. Aus seinem anderen Schreiben ergibt sich, daß ihm Joseph diese seine Absicht bestätigt, aber ausdrücklich hervorgehoben hat, er schreibe nicht „sametwegen“ und bringe für einen Gregoras nichts Neues.

Über Inhalt, Ordnung und Beschaffenheit des encyklopädischen Werkes giebt uns Joseph in seinem Gedichte Auskunft. Es soll behandeln: 1) die Rhetorik; v. 16—24. 2) die unter dem Namen Organon zusammengefaßten Schriften, v. 25—37. 3) Physik: die Natur und ihre Kräfte, Tier-, Pflanzen- und Steinkunde; v. 38—53. 4) Anthropologie, Psychologie, Physiologie; v. 54—68. 5) das Viergespann der Mathematik. Geometrie, Arithmetik, Musik, Astronomie; v. 69—74. 6) die vier Tugenden; v. 75—98. 7) die Lehre von Gott und der Dreieinigkeit; v. 99—137.

Es ist also nicht etwa bloß der Abriss der Rhetorik, dem jener Aufsatz und jenes Gedicht als Einleitung dienen sollen. Dieser Abriss ist nur der Anfang, der erste Teil des ganzen Werkes. Das wird nun völlig außer Zweifel gestellt durch den cod. Riccard. 31. Denn in dieser Handschrift haben wir ganz offenbar das Sammelwerk Josephs vor uns. Ich habe sie noch nicht selbst einsehen können, aber die Inhaltsangabe, welche G. Vitelli in seinem musterhaften Katalog der griechischen Handschriften der Riccardiana giebt, beweist es zur Genüge. Denn es finden sich darin, wie in jenem Gedichte angedeutet, 1) fol. 7—37 die Rhetorik, welche Walz veröffentlicht hat;

2) fol. 38–110 Logik; 3) fol. 111–209 Physik, 4) fol. 210–308 Anthropologie, 5) fol. 309–342 Mathematik; 6) fol. 343–354 die vier Tugenden; 7) fol. 355–374 Theologie. G. Vitellis Angaben bestätigen aber auch, daß es sich in diesem Werke nicht um ein Geisteserzeugnis Josephs handelt, sondern daß es thatsächlich nur eine Zusammenstellung aus verschiedenen Schriften anderer Schriftsteller ist: die Logik entammt er von seinem älteren Zeitgenossen Nikephoros Blemmides, ebenso einen Teil der Physik und der Theologie, einen anderen Teil der Theologie aus Kyrillos. Geo. Pachymeres, den er ohne Frage noch persönlich gekannt, liefert ihm den ersten Abschnitt über Physik, sein eigener Freund und Schüler Joannes Zacharias in der Anthropologie Abschnitte über die Heilkunde. Die Mathematik ist nach Gregorios τῷ ἐν μωυσεύχοις, die Tugend nach dem Anonymus Christianus behandelt.

Es liegt also auch auf der Hand, daß wir auch die Synopsis der Rhetorik, den ersten Teil des Werkes, nicht für die eigene Arbeit Josephs halten dürfen. Auch dieser Teil muß in wesentlicher Anlehnung an Hermogenes einem anderen Byzantiner gehören. Der Verfasser hat aber nicht vor dem 12. Jahrhundert gelebt, denn er kennt Ptochoprodromos, vielleicht ist er ein Zeitgenosse Josephs gewesen, denn im Texte cod. Venet. 444 wird auch (Manuel) Philes als Muster eines Jambendichters erwähnt, vgl. Walz III 562, 11 und Note 37.

Als Ganzes scheint Josephs Schrift nicht weiter erhalten zu sein. Vielleicht ist sie einmal in der Eskurialbibliothek gewesen, vgl. in E. Millers Katalog unter den vom Jesuiten Alexander Barvoetius aufgezählten Schriften S. 528: Josephi Racenditae Opera rhetorica, poetica, philosophica, mathematica. Desto häufiger aber hat man, freilich ganz und gar nicht im Sinne Josephs und gegen den Zweck, den er mit seinem Werke verfolgte, einzelne Teile seines Kompendiums abgeschrieben. Abgesehen von der unter seinem Namen vielfach verbreiteten Rhetorik sind auch andere Teile seines Werkes, selbst unter seinem Namen, weiter verbreitet. So im cod. Mat. 101 die Anthropologie, die Logik und Physik im cod. Venet. Marc. App. IV 24 und im cod. Bavar. Mon. 78, die von ihm gesammelten Stellen aus Kyrillos nebst seiner Rhetorik in einem Eskurialcodex, freilich heißt er dort, ebenso wie in den Studi Ital. di filol. classica IV 373 fälschlich Joannes statt Joseph.

Doch muß ich mich mit dieser Andeutung begnügen. Eine weitere Untersuchung des cod. Riccard 31 ist sehr wünschenswert. Sie wird uns nicht allein über den Bildungsstand in Josephs Zeiten belehren,

sondern auch den weitgehenden Einfluß, den dieses Buch Josephs gehabt, klarstellen.

## II. Das Zeugnis seiner Zeitgenossen.

Als Josephs nachweislich ältesten Verehrer und Freund lernen wir den unter dem Namen

### Thomas Magistros

bekannten Mönch Theodulos kennen. Er hat an Joseph einen längeren Brief geschrieben. Er ist von Jo. Franc. Boissonade in den *Anecdota Graeca* II 212—228 herausgegeben, sodann in *Mignes Patrol. Gr* 145, 431—446 mit ungenügender lateinischer Übersetzung wiederholt. Leider ist der Text noch recht veruerbt. Schon die Überschrift: *Τὸ ἱσαγγέλιον παρὰ μου καὶ φιλοσόφῳ Ἰωσήφ περὶ τῶν ἐν τῇ Ἰταλίᾳ καὶ Περσῶν ἐφ' ὧν γεγενημένων* ist kaum richtig, sie verleitet nebenbei Boissonade S. 212 zu der Vermutung, *ἱσαγγέλιος* heiße Joseph als Bischof; in den Addenda S. 482 kommt er von diesem Irrtum zurück. Gewiß richtiger lautet die Überschrift im cod. Vallic. C 82: *Τὸ τιμωριῶδες ἐν μοναχοῖς ἱσαγγέλιον παρὰ μου, κυρτὸ Ἰωσήφ περὶ κ. κ. κ.*

Wann ist der Brief geschrieben?

Theodulos berichtet, wie die aus Sizilien gekommenen italischen Scharen und die mit ihnen verbündeten Achaimeniden, nachdem sie Thrakien verwüstet, auch in Thessalien eingebrochen wären, ihren Weg mit Sengen, Brennen und Morden bescheidend; auch dem Athos hätten sie nicht geschont, und jetzt schwebt selbst ihre Stadt in großer Gefahr. Die Stadt aber, aus der Theodulos schreibt, ist nicht, wie Boissonade S. 226 vermutet, Philippi, sondern Thessalonich. Denn in dieser Stadt ist Theodulos geboren, in dieser hat er seinen dauernden Aufenthalt gehabt. Den Beweis dafür traue ich mir, um nicht zu weit abzuschweifen, für eine andere Gelegenheit vorbehalten. Hier genüge der Hinweis, daß er in Kpel nur einmal vorübergehend und zwar in Gesellschaft seines Vaters gewesen und damals eine, noch vorhandene, Ansprache an den Autokrator gehalten hat; sein Berater ist er aber nie gewesen. — Jene Italiker und Achaimeniden und die Katalanen mit ihren türkischen Hilfstruppen. Mit ihnen vereint verwüsteten sie nach der hinterlistigen Ermordung des Kaiser Roger de Flor (1305) zuerst Thrakien, dann Thessalien. Im Jahre 1307 setzten sie sich in Kessandria auf Pallene fest und machten von dort Ausfälle. Von dort versuchten sie im Frühjahr des Jahres 1308 auch Thessalonike einzunehmen, wurden aber von den Einwohnern zurückgeschlagen; vgl. K. Hopf S. 385.

Während dieses Ansturmes ist also dieser Brief an Joseph geschrieben, vor Frühjahr 1308 ist Joseph von Thessalonich nach Kpel übergesiedelt. Es ist ein schönes Denkmal innigster Verehrung und Bewunderung, welches Theodulos seinem väterlichen Freunde und Lehrer und seiner segensreichen Wirksamkeit in Thessalonich errichtet. Er steht in seiner Bewunderung Josepha Metochites nicht nach. In überschwenglichen Worten preist er den hochherzigen, tugendhaften Mann wie einen zweiten Heiland, der durch sein bezauberndes Wesen, seine Menschenfreundlichkeit und unablässige Dienstbereitschaft für die Stadt und ihre Umgebung der grösste Wohlthäter geworden sei. Liniig beklagt er sein Scheiden und preist die glücklich, bei denen er jetzt weilt. Seine Sehnsucht nach Joseph ist so groß, daß er seinetwegen fast seiner eigenen Heimat untreu werden möchte. Und gerade jetzt in der Zeit höchster Bedrängnis vermisse man ihn am meisten. Zwar vertrauten sie fest auf ihren Oberfeldherrn (Chandrenos), aber mehr noch würde Josepha Anwesenheit helfen; er würde sie durch seine Fürbitte am ersten von aller leiblichen und geistigen Not befreien.

Es ist kein rhetorisches Prunkstück, es sind keine hohlen Phrasen, in denen sich Theodulos ergötzt. Er meint es ehrlich. Dann auch er ist kein „steifleinerner Byzantiner“, kein dürftiger Schulmeister, den man wegen seiner grammatischen, lexikalischen und rhetorischen Schulschriften geringschätzig wegthun darf, sondern er ist eine stark ausgeprägte, lebensvolle Persönlichkeit voll Fleisch und Blut, der auch als Mensch unseres Interesses wert ist. Er steht mitten im Leben und nimmt lebhaft Anteil an dem Geschehisse seiner Vaterstadt. Aber wir erkennen auch in einer seiner Schriften den Zögling und Geisteserwandten des bewunderten Meisters wieder: Der Mönch Hierotheos ist Theodulos erprobter Freund, der ihm in schwerer Krankheit wacker zur Seite gestanden, Migne Bd 145 S. 417. Er ist nach dem Athos gegangen und will dort bleiben. Das macht ihm Theodulos in seinem langen Briefe: *Τῷ ἐμῷ Ἱεροθεῷ ἀνακισχωρηκῶτι πρὸς τὸν Ἄθω* zum Vorwurf. *Τέμενος γοῦν ἀρετῆς τὸν ἐκεῖ χῶρον καλεῖς καὶ μόνους κοινωνοὺς εἶναι λέγεις τῶν Ὀλύμπου πραγμάτων τοὺς ἐνταῦθα βιοῦντας.* Theodulos jedoch meint, es bedürfe nicht der Abgeschlossenheit des Athos, um ein guter Mensch zu sein; unter den Menschen müsse man sich bewähren. *ὅστις μὲν οὖν ἦς τε μετέσχευ εἰκότως καὶ τὴν ταύτης ἀκαίτησιν ἐνοῶν τὰ μὲν ἐπὶ τῆς γῆς αὐτῷ μέλη νεκρώσει τῷ παντοδαπῷ ἐσταυρωθῆναι, τὸ δ' ἐν αὐτῷ θεῖον ἐπὶ τὸ πρωτογόνον αἰεὶ θεῖον διὰ πάντων ἀνάγει καὶ περὶ τὴν ἑνὰ καὶ συγγενῆ πραγματεύεται θεωρίαν, μηδενὸς διανοοῦν, πλὴν ὅσα ἀναγκαῖα, τῶν τῆσδε φροντίζων, ἀλλὰ διηγετῆ καὶ κάλλιστον ἄθλον τοῦτον ἀνύων μετὰ*

Θεοῦ τε εἶναι καθέκαστ' καὶ τῆς ἐκείνου ἐκπαίδεως ὡς ἐπικτὸν ἡμπορεῖσθαι, οὐδὲς ἴσταιν ὁ πάντων ὡς εἰσὶν ἄριστος καὶ ὃν μόνον εὐδαίμων' ἐν τῇ σκῇ θανάτῳ, εἴπερ εὐδαίμονια φύξις ἐνέργεια κατ' ἀρετὴν ἐν βίᾳ ταύτῃ.

Unter den 172 Briefen des Vorstehers des Kanikleions

Nikephoros Chummos,

welche ebenfalls Boussonade, in seinen *Anecdota nova*, Paris 1844, herausgegeben, gehören 28 τῷ φιλοσόφῳ Ἰωσήφ, Brief 61 62 98—123. Aus einem dieser Briefe dürfen wir schließen, daß er bald nach dem Tode von Chummos' Schwiegersohn, Joannes Palaeologos, also nach dem Jahre 1307 geschrieben ist. Aber in allen diesen Briefen steht nichts, was Joseph näher angeht. Sie sind eben, wie das Chummos von manchen seiner Briefe ausdrücklich sagt, οὐ κατὰ γῆρας, sondern φιλοτιμίας χάριν geschrieben, rhetorische Schaustücke, die irgend einen Einfall, selten einen geistreichen, in schöner Form wiedergeben wollen. Freut sich der Empfänger der Gabe, so hat sie ihren Zweck erfüllt. Durchgängig sind solche Prunkstücke die sogenannten lakonizierenden, und zu dieser Sorte gehören fast alle Briefe an Joseph. Da nun Chummos diese Briefe zweifellos selbst in Abschrift behalten und für die Öffentlichkeit bestimmt hat (vgl. *Anecd.* n. S. 1), so haben sie für uns nur die Bedeutung, daß Joseph zu dem Freunde gehörte, die Chummos ehren wollte und durch deren Freundschaft er selbst geehrt wurde.

Unter den Briefen seines Sohnes, des Parakoumosenos

Joannes Chummos,

die Boussonade mit denen jenes bekannt macht, ist der 5. und 6. τῷ φιλοσόφῳ überschrieben. Der Herausgeber bemerkt dazu: Philosopho Iosepho, n. fallor. In der That wüßte ich nicht, was anders man unter diesem „Philosophen“ verstehen könnte. Aber der Inhalt beider Briefe läßt mich doch stark daran zweifeln. Mit dem 5. Briefe sendet Chummos zwei Vögel, einen wilden buntgefiederten und einen gerupften farblosen, aber fetten Hausvogel. So ist jener schön anzusehen, dieser aber ist wertvoller. Nach einer abgeschmackten Anwendung dieser Beobachtung auf die Menschen fordert er den Empfänger auf sie zu verspeisen und dann zu entscheiden, welches der bessere Vogel sei. Für Humor, auch wenn er weniger gewaltiam künstlich gewesen wäre, war Joseph unempfänglich, ein derartiges Geschenk würde ihn tief gekränkt haben, vgl. S. 13, 31 f. 31, 10. Interessanter ist der 6. Brief. Er enthält eine dem Leben abgelauschte treffende Schilderung der Anzugesamtheit, der man sich auch in Byzanz vor Beginn der Fasten hingab. Wenn aber auch Chummos jene Tage nur dem ernsthaften Müssen weihen will und in diesem Sinne dem Philosophen zu der Fest-

tagen beglückwünscht, so würde doch mit dieser Schilderung weltlicher Lust jedem anderen mehr gedient gewesen sein als dem Philosophen Joseph. Wenn schon einer dieser Briefe für Joseph sein soll, so kann das nur der 7. gewesen sein, der die unvollständige Überschrift *Τὸ αὐτὸ* trägt; vgl. Anecd. n. S. 219, Z. 7 und 15. Es ist schade, daß wir nicht noch mehr Briefe von Joannes haben. Die vorhandenen brauchen den Wettstreit mit denen seines Vaters nicht zu scheuen; vgl. Anecd. n. S. 5, sie scheinen übrigens als Muster für verschiedene Briefarten zusammengestellt zu sein, vgl. die Randnoten in der Handschrift zum Anfang vom 2., 3., 5., 6. Briefe.

Daß auch der Allerweltsfreund

#### Michael Gabras

den gefeierten Philosophen mit Briefen bedacht hat, versteht sich von selbst. *Τὰ ἐν μοναχοῖς τιμωτάτα πρὸς Ἰωσήφ* sind die Briefe 268, 288, 295, 441 zugeeignet. Der Adresse des 295. Briefes ist noch *τῷ φιλοσόφῳ* hinzugefügt. Auf Veranlassung des Herrn Grafen Soranzo, meines hochverehrten Gönners, der mich seit Dezennien mit Rat und That unterstützt, hatte Herr Prof. D. Riccoboni in Venedig die Güte, alle vier Briefe für mich aus cod. Marc. 446 abzuschreiben. Es ist eine Qual, Michael Gabras' Briefe zu lesen. Nirgends tritt abschreckender das ganze Elend einer Briefstellerei zu Tage, die natürlichen Gefühlsausdruck verachtet und ihre Befriedigung lediglich im starren Festhalten an der herkömmlichen Form findet, in dem künstlerischen Wechsel und doch so unsagbar geist-, witz- und geschmacklosen Einerlei vermeintlich schöner Worte und Wendungen. Und doch ist es unrecht, bei der oberflächlichen Kenntnis, die wir von ihm besitzen, über ihn den Stab zu brechen. Auch Gabras darf auf seine „Rettung“ Anspruch machen. Auch er steht in seiner Zeit, seine Briefe sind eine wichtige Quelle für ihre Kenntnis und auch sein eigenes Geistesleben trägt ein, wie mir scheint, selbst für seine Zeit ungewöhnliches Gepräge. Ich habe viele seiner Briefe in Abschrift. Aber vorläufig ist er mir noch ein großes Rätsel. Der frühzeitige Tod seines Bruders — das ist vermutlich Joannes Gabras — giebt seinem Leben eine entscheidende Wendung, mit ihm hat er sein besseres Ich verloren. All sein Denken gilt fortan nur seinem Gedächtnis. Und so ist dann unter den Hunderten von Briefen, die er nach seines Bruders Tode in langen Jahren geschrieben, nicht einer, in dem er nicht wenigstens am Schluß auf dies sein Lebensglück zerstörende Ereignis Bezug nimmt. Schlusswendungen wie *ὡς ὅσας νικῶν φιλανθρωπία σὺ καὶ τὴν ἐπὶ θανάτῳ ἀδελφοῦ τούτου δια πάντων ἀφιάνθρωπόν μοι τύχην συμπεσοῦσαν ἐπὶ τὸ ἐναντίον ἐναλλάξαι τρόπον, διὼ τοῦτο ἐδυνήθης*

ἔν, ἔχοντι μοι καὶ τὴν πρὸς το φέρειν τὸ κακὸν εὐχὴν ἰδέσσοιτε κρα-  
τούσαν παρ' ἑμοὶ kehren in immer neuer Form wieder, selbst eine  
kurze Bitte um das Geschenk eines Pferdes schließt er — δεῖσαν δὲ  
τοῦθ' ἡμῖν καὶ ἔκπου περὶ τούτου σοὶ διὰ βραχίων ἤδη ἐπιστέλλομεν  
ὑπὲρ ἐκείνων ἂν καὶ μήκει' ἐπιστέλλαντες, εἰ τῇ πρὸς τὸ φέρειν  
θάνατον τὸν ἀδελφοῦ εὐχὴ καὶ τι προσεχέμεν συγγενὲς βοήθημα.  
Vergeblich frage ich auch bisher, wie es denn möglich war, daß man  
jahrelang jene Geistesverirrung ertrug, daß dieser Mann für toll ge-  
nommen wurde und sich der allgemeinen Anerkennung erfreute!

Im Brief 268, den er an Joseph schreibt, handelt es sich um ein  
Buch, das er noch nicht ganz gelesen hat und wieder zurückschickt,  
im Brief 288 um eine Augenkrankheit, von der ihn Josephs Fürbitte  
befreit hat. Den Brief 441 schreibt er, als Joseph Kpel bereits ver-  
lassen hat. Semen Inhalt deutet der Anfang an: Τὴν ἀπουσίαν ἐπι-  
στέλλων νῦν παρημυθεύμαι ἔμα καὶ εὐχὰς συναποστέλλων ταυταί,  
ἀποδείξιν καὶ ταυτας ἔμοιγε σπουδῆς ἔχουσας τῆς ἐν λόγοις· εἰ γὰρ τι  
οὐκ ἀρκεῖ τὰ γράμματα λέσασθαι τὴν ἀπουσίαν, τὸ ἐνθεὶς αἱ εὐχαὶ  
εἰσίσουσιν. Ich denke nicht daran, diese Briefe abzuordnen. Aber  
der 295. Brief von endloser Länge, fol. 192<sup>r</sup> bis fol. 197<sup>r</sup>, ist doch für  
Josephs eigenartige Stellung zu Kpel so bezeichnend, daß ich ihn nicht  
ganz übergangen kann. Zweck des Briefes ist: Joseph soll ihm die  
Gunsst des Königs, die er sich eingebildet verloren zu haben, wieder-  
gewinnen δέομαι σου τοῦ καὶ ἔργῳ ὄντος βασιλέως. vorher nennt  
er ihn einmal βασιλεῖα τὸν μᾶλλον ἀρετῇ εὐχόμενα τὸ λαμπρὸν ἢ  
σχέματι — δεηθῆναι, σχεῖν καὶ εἰς τὰ πρὸς ἐμὲ βοήθην ἐκ τὸ φιλο-  
φροσύνῳ, ἀναστεινύντα μοι σαφέστερον τὴν τῶν δρᾶσεων ὡσὺν  
βολὴν καὶ εἰσω τῶν ἐνταῦθα ἀγαλμάτων ἀκριβῶς ἀποδεικνύντα. Im  
ganzen Briefe ist nun aber von nichts weiter die Rede, als — vom  
Tode seines Bruders, von dem Nachweise, daß er seitdem der unglück-  
seligste aller Sterblichen: τοῦ βίου μεταστὰς ὁ ἀδελφός ὁ πρῶτος τε  
καὶ τελευταῖα ἔχων κακὸν τῶν κατ' ἐμὲ ἀρχὴν τοῦ λέγειν ἐκ τῆς κατὰ  
τούτων μνήμης δίδωσιν ἔμα καὶ τὴν πρὸς τὸ φέρειν τὸ σαρβὰν εὐχὴν  
μεταχειριζόμενος ὁμοῦ τε γὰρ ἐκείνος ἐταῦτα καὶ ἑμοὶ ἀρετὴ τοῦ  
δυστυχεῖν ὑπάρχουσα αὐτῇ τὸν πάντα βίον τὸ τοῦ κατ' αὐτὸν θανάτου  
πρᾶγμα ἐγγένητο. — ἀλλ' ἔρα καὶ τὴν προσκυλισέν μοι ἐκείθεν  
δυσκολίαν εἰς τὸ κατ' ἡμέραν ζῆν προσενθυμούμενος, ἀπάντων φανερὸν  
ἡγοίμην κακοδαίμονέστατον καὶ γὰρ οὕτως ἔχει κακοδαίμων πᾶσι  
ἐργασίᾳ ἐμῇ. Aus der Fülle des Lobes, das er Joseph spendet, folgendes  
Blütenlese ὃ σὺ, τῇ ἀρετῇ εἰς τις συναγωνιζόμενος καὶ ζῶν ἀπῆρατος  
τε καὶ ὡς διηθῶς ἐχθρὸς τῇ κοιτηρίᾳ. — Τῆς κατὰ τὸν βίον σὲ  
σπουδῆς ἀπάσης εἰς τι τὴν περὶ τὸ φέρειν θανάτου γυναικὸς καὶ



οὐκ ἔστιν οἷς ἀνθρώπων κατὰ τοῦτ' οὐ γνῶριμος γενόμενος. — Σοὶ δὲ πᾶς βίος μελέτη τοῦ τε δικαίου καὶ τοῦ ἰσίου γίνεται. — Θεῖος σὲ τὴν γνῶμην καὶ το ὅλον ἔην. Μὴ πρὸς τῆς σῆς ἀρετῆς, μὴ πρὸς τῆς παρὰ τῶν πάντων μαρτυρίας περὶ σοῦ ταύτης θαυμαστῆς. — Οὐκ ἔσθ' ὅστις εὐρεθῆσεται μοι σύμμαχος πρὸ σοῦ τὸ δίκαιον ζητῶν καὶ διὰ βίον ἑαυτὸν διδοὺς θεῷ καὶ οὕτω βασιλευσὶ καθιστάμενος ἐν λόγῳ. — Πολλῶς δὲ σὺ μέγιστος ὑπεραφθεῖς τῇ ἀρετῇ καὶ οὕτως ἔχων χειροῦσθαι πονηρίας ᾧ γὰρ τῶν ἐν τῇ ὕλῃ μορφωμάτων τούτων ἐγένετο τὴν γνῶμην ἀσημάντῳ καταστήναι καὶ ὅς καθάπερ ἀπὸ σκοπιᾶς τῆς εἰς θεὸν φερουσης θεωρίας τὰ κάτω παρ' ἡμῖν καὶτα καθορῶν ἔμικτος δμῖχλης τῆς ἐντεῦθεν ἀπαλλάττει, τοῦτω. — Ὁ καὶ ἀρετῆς καὶ πονηρίας γνῶσιν ἅμα ἀμφοτέρων εἶχων καὶ οὕτως ἔνουν λόγον παρὰ σοὶ νενικηκότος τὴν μὲν συνοικίσας σεαυτῷ καὶ κτῆμα τοῦτ' ἀντάξιον ἀπάντων κρίνας, πονηρίας δ' ἔχων ἀποστόργως ἅμα τε αὐτῆς καὶ τῶν πρὸς αὐτῆς τούτων καθημέναν. — *Sonderbare Welt! Erschien denn dieses widerwärtige Schwelgen in der Lust an vermeintlichem Leid auch dem Weisesten preiswert?*

Ernsthafter zu nehmen sind die Gesuche um Fürbitte beim Könige und bei seinem Großlogotheten Theodoros Metochites, welche

*Ματθαῖος ἐπίσκοπος Ἰωνίας καὶ Ἀσιατίδος γῆς*

an Joseph richtet. Er ist mir bis jetzt nur durch seine 10 Briefe — *Ἐπιστολαὶ διάφοροι Ματθαίου ταπεινοῦ Ἰ. κ. Ἀσ. γῆς* im cod. Bodl. Miscell. 242 fol. 162<sup>v</sup> ff bekannt. Ein Brief von ihm an den Großlogotheten findet sich in der Wiener Hofbibliothek, vgl. Fabricius-Harl. XI 681. Lambecine-Kollarus V 615. Von jenen Briefen ist der 1., 2., 6., 8.—10. an Gabrasl, während von den erhaltenen Gabras-Briefen keiner an Matthaios gerichtet ist. Der 5. τῷ *κατωκλείῳ*. Der hohe Beamte, den er bittet seinen Groll gegen ihn aufzugeben, *ἀνδρῶν καὶ γενναϊότατος καὶ μεγαλονυχότατος*, ist Nikolaos Chamnos. Die drei anderen Briefe sind an Joseph. Sie lauten:

f. 164<sup>v</sup>

*Τῷ φιλοσόφῳ κυρῷ Ἰωσήφ*

Οὐδὲν ἔμοιγε τοῦ παντός οὐτα σοφώτερον, οὐδ' ὀσιώτερον, οὐτε δὲ φιλευθροπότερον δοκεῖ τι χρῆμα ἐπὶ τῶν νῦν ἀνθρώπων πλὴν σοῦ, τῆς θεωρεσίας μοι κεφαλῆς καὶ οὐχ' ἀπλῶς ἔγωγε τοῦτο νομίζω, ἀλλ' οἶμαι καὶ Πλάτων αὐτός, εἰ παρῆν, ἄρεις τὴν ἰῆρον περὶ Σωκράτους μαντείαν σοὶ ἂν ἐξ ἀληθείας τὰ πρῶτα τῆς σοφίας παρέσχαιο καὶ σὲ ἂν καὶ τοὺς σοὺς ἐκείστοτε περὶ παντός γιγνομένους λόγους ἐκώθεσιν τῶν μακρῶν αὐτοῦ λόγων ἐποίησεν. οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ Ἡσιόδου κατεψη-

φρίσσει' ἄν σιδηροῦν ἡμᾶς γένος εἰπόντος, ὅποτε σύγα ὡς χροῦδος οὐ  
 δι' αἰθέρος κατὰ τὸν Πίνδαρον, ἀλλὰ διὰ πάντων ἐκλάμπεις καὶ μέλυστα  
 φαιεννότερος.

ἀλλ' ἐμὲ καὶ τοῦθ' ὁ δαίμων ὁ πάντα μοι πολεμῶν προσεφείλε <sup>α</sup>  
 καὶ οὐκ ἔχω, πῶς ἔν σοι διοικολοῖν, ἵνα τοι | καὶ τῆς σῆς ἀρετῆς καὶ <sup>β</sup> 165'  
 σοφίας συλλέγοιμι ψήγματα νόσφ γὰρ βαρεῖα ἐκ μελέτης χρονίας καὶ  
 λυπῆς κατασκευάσης βληθεὶς πέπτωκα· ἀλλ' ὅψι ποτε φάσας ὑπὸ θαῖφ  
 σωτήρι αὐθις ὥσπερ ἢ πυρὸς μέγα τέ βρέμυντος ἀκύντος, ἢ μεγάλου  
 λαοφθασσάντος κυματὸς του, συνισχόντος θηλαδὴ πάθους, ὑποκακύνζομαι  
 εἴ τι νόσφ καὶ περιμυζομαι, ὅτι καὶ χρόνῳ τὰ τῶν μεταβολῶν εἰκεί, <sup>γ</sup> 170  
 καὶ οὐκ ἔσθ' ὅπως ἐκ τῶν ἡκρων ἐναντιῶν ἀχρόνως ἐπὶ τὰ ἐναντία  
 χωρεῖν, εἰ μὴ τῶν μέσων ἐλάσειεν.

ἔγκειται δέ μοι καὶ τὸ τῆς λυπῆς, ὡς οἶσθα, καὶ διακόπτει τον  
 τῆς φρεσὸς δρόμον οὐδὲ τοῦτό γε ἄν ἀναξίων εἰς αἰτίας λόγον ἢ νόσον  
 τακτεῖν, ἢ ταχθεῖσαν συναῶξαι, ἢ ἡρεμίζουσιν ἐπισχεῖν. ἀλλ' ἄν αὐτὸς <sup>δ</sup>  
 ἐθέλλῃς, ἐνὶ τούτῳ τρόπῳ τοῦ τε τῆς ψυχῆς ἀνιθντος καὶ τὸ σῶμα  
 φάρμακον εὐρήσεις· οὐκ οἶον Ὀμηρὸς φησιν Ἑλλήνιν περὶ τοῦ πατρὸς τῷ  
 Τηλεμάχῳ παρασχεῖν ὀδυνημίνῳ, ἀλλ' ὁ σοι θεὸς παρέσχετο καὶ μακροί  
 τε κόνοι καὶ καλαιστωρίαι· ἔστι δὲ σοφία τε καὶ λόγος, τὰ μεγάλα καὶ  
 λαμπρά σοι κτήματα, μὲθ' ὧν εἰ διαλιχθείης τῷ μέγαλῳ μοι καὶ θεῷ <sup>ε</sup>  
 τάτῳ βασιλεῖ περὶ ἱμοῦ, οἷδ' ὅτι καὶ θεοῦ συναιρουμένου νικήσῃς καὶ  
 Ἀσκληπιὸν αὐτὸν τῇ Ιατρείᾳ καὶ πάντα ἑσθία ποιήσῃς τῆς νόσου | ὅγῳ <sup>ς</sup> 175'  
 δὲ οἶμαι, καὶ πολλὴν παρῆξει σοι ῥοπήν πρὸς ταῦτα ὁ μέγας καὶ πολὺς  
 καὶ θαυμαστός τφόντι λογοθέτης· ἱκανὸς γὰρ ἔστιν ἐξ εὐνοίας τῆς κατὰ  
 τὸν βασιλεῖα καὶ παιθοῦς βιαίας τῆς ἀπὸ τῶν λόγων τραχύτεραι μετὰ <sup>ζ</sup>  
 βαλῖν εἰς ἥθος ἡμερον καὶ ψυχὴν φλεγμαίνουσιν ἐξημαρθεῖαι. Ἐρμῆς  
 γὰρ ἐμφυχὸς ἔστιν ὁ ἀνὴρ πάντα δύναται τῇ γλώττῃ ῥέειναι οἶον ἐπὶ  
 τοῦ Νείλου τῆς προχουούσης αὐτῷ διανοίας, ὅτι καὶ θεῶν γένος ἐντι-  
 κρύς ἐστι. Μοῦσαι γὰρ αὐτὸν ἐξ ἀρχῆς καὶ ἔκτισαν καὶ ἔδωκαν,  
 Καλλιόπῃ δὲ ἐκδόμησε· καὶ αἰεὶ δὲ ἐνίσταναι τῇ αὐτοῦ ψυχῇ καὶ γλώσσῃ <sup>η</sup>  
 καὶ πρὸς τὴν θεῖαν μουσικὴν ἐὰ πάντα ἀναρμόζονται.

ὅσοι τοῖνυν δύο τοιῶντι βίαιοτάτων μηχανῶν, σοὶ τε καὶ αὐτοῦ,  
 καὶ Ἄτλας ὁ πολὺς κατασυνθήσεται καὶ τῇ ἡμετέρῃ ἤξει καὶ σοφίᾳ καὶ  
 θυνάμει· εἰ δ' οὕτω περὶ ὑμᾶς τὰ ἔννηχα διατεθείη, ἢ που τὰ γε  
 ἐμνηχα καὶ λόγον ἔχοντα καὶ κρίσιν περὶ τοῦ καλοῦ καὶ αὐτόθεν <sup>θ</sup>  
 ἀφορημένα λίγαν τι χρησιῶν καὶ πράττειν, οἷαν ἴσμεν εἴν τοῦ βασι-  
 λῆος γνώμην, πολὺ ὑμᾶς δυσωπηθείη ἄν, ὅτι ἄν ἐθέληται ποιήσασθαι  
 οὐκ οὖν οὐ παρὰ τὸν βασιλεῖα, παρ' ὑμᾶς δὲ τὸ ἀνάκτων ἄρετα εἶναι

1 Pind. Ol. I 10    2 φαιεννότερος    3 ἀνιθνός    4 ἡρεμίζεις | Hes. θ 320  
 5 φλεγμαίνουσιν    6 ἑρμῆας | κατασυνθήσεται

λείπεται. ἀλλὰ μὴ σὺγε ὁ πολὺς τὴν ἐπιείκειαν γένοιτο δὲ καὶ τὸ ἐμὸν δὴ τοῦτο ἀποτέλεσμα τῆς σῆς σοφίας καὶ χρηστότητος

£.168<sup>r</sup>

Τῷ αὐτῷ

Καιρός φησι Δαυὶδ ὁ θεσπέσιος τοῦ ποιῆσαι τῷ κυρίῳ οὐχ ὅν τινες οἶμαι δέοντα χρόνον ἐκ φιλοσοφίας ὁρίζουσιν, ἀλλὰ τον αἰ φημι καὶ μὴ δὲ ποτε λέγοντα. τίς γάρ καὶ γένοιτ' ἂν εἰς διαστολὴν ἀκαιρία, ὥστε μὴ δι' ὅν χαίρει θεὸς καθάπαξ πάντα ποιεῖν, τοῦναντίον μὲν σὺν λογίζοιτ' ἂν ἀκαιρία, εἰ τὸν χρόνον φιλοκρινούντες πρὸς τὸ εὖ τι ποιεῖν κινούμεθα, ἀλλ' οὐ μένουσιν ὥς ἐκείνος προνοίας λόγοις περὶ ἡμᾶς  
10 γε κινεῖται, καὶ ἡμεῖς κινούμεθα κατὰ γούν δύνάμιν πρὸς αὐτόν.

εἰ μὲν οὖν κατὰ σκοπὸν τοῦ λογίου βέβληκα, ποιητέον σοι τὸ τῷ θεῷ γε δοκοῦν ποιητέον δὲ οὐ τῇ συντροφῇ καὶ αὐτίς φιλοσοφία ὥσπερ εἰώθεις, οὐδὲ τῷ τοῖς ἐξ ἀρχῆς εὐδὺς πόνοις καὶ θεῷ φίλοις χρήσασθαι — ὅλις γὰρ ἔχεις τοῦ οὕτω ποιεῖν πολλὰ περὶ τὴν τοῦ  
15 καλοῦ πῆσιν ταλαιπωρήσας —, ἀλλ' αὐτῷ γε δὴ τῷ προθυμηθῆναι λῦσαι τὰ συμπεσόντα μοι δυσχερῆ· ὅτι μὴ δὲ τοῦτό ἐστι φανερὸν τι μέρος εἰς φιλοσοφίαν, εἰ γε Πλάτων καλῶς γε νομοθετεῖ δεῖν ποτε καὶ τὸν φιλόσοφον πολιτεύεσθαι, ἐπειδ' ἂν συναιδείῃ τῶν λυσιτελῶν τοῖς πραγμασι. φιλόφρων γὰρ ὅν τὸ θεῖον εἰς ὑπερβολὴν οἰκιοῦται  
20 δὴ μάλα τὰ τε κοινῇ τῇ φύσει καὶ ἰδίᾳ δ' ἐκάστῳ γιγνόμενα, ἂν τε τῆς χειρονος μερίδος ἂν τε τῆς βελτίονος ᾗ. εἰ δὲ οὐ βέβληκα ἐκ-  
£.168<sup>v</sup> πέπτωκα ὥσπερ φανή γραμμὴ πρὸς τὸ κέντρον οὐκ ἀπαντήσας, νομί-  
ζεται δὲ παρὰ θεῷ ἁωρία καὶ ἐν καιρίᾳ διὰ τὸ κατ' ἡμᾶς γε ἀνώμαλον, ἀλλὰ τὸν νῦν ὅντα ἰσθὶ καλῶς γε παραγεγονότα καιρὸν καὶ ἐπιχειρή-  
25 στον τῷ ἀγῶνι κατὰ τῆς ἐμοὶ πολεμουσης ὑδρας, τῆς κακίστης Ἄτης φημί, ἣ πάντας δάται οὐλομένη, ὥς φησι ποίησις· παρεστῆται γὰρ σοι κατ' αὐτῆς ἀγωνιζομένη καὶ Ἡρακλῆς ἄλλος ἢ Ἰόλεως, ὁπότερον βούλει, ὁ μέγας δηλαδὴ καὶ ἥρωας καὶ λογοθέτης καὶ ῥάστα ὅν μετὰ τοῦ θεοῦ περιγένοισθε τοῦ θηρίου, ἐπειδὴ τοι καὶ βοηθεῖν οἶδε τοῖς  
30 κατ' ἐμὲ γῆδαιμένοις, ὅτε θεὸς ζηλωτῆς ὅν, ἵνα το τῆς γραφῆς εἴποιμι, καὶ κοσμοῦτον μισθὸν ἀδικίαν, ὁπόσον καὶ δικαιωσύνην φίλων ὥς σὺν μετὰ τοῦ θεοῦ σοι παραταξομένην οὐ δειλανδριστέον, ἀλλ' ἀνδριστεῖον: —

£.169<sup>r</sup>

Τῷ Ἰωσήφ

25 Τάλλα μὲν ἀμαρτοεπὴς εἶναι ὁμολογῶ καὶ παραπολὺ πίπτειν ἐξο τῆς ἀληθείας· σὲ δ' εἰκὼν εἶναι εὐμενῇ τε καὶ πρῶτον συναλγεῖν εἰδότες τοῖς λυκουμένοις καὶ συμκάσχειν τοῖς πάσχουσι κἂν τις ἀδικῆται συν-

αδικεῖσθαι, καὶ μάλα ἂν οἶμαι τῆς ἀληθείας κατατυγχάνειν. ἀλλ' ὅπως μὴ δι' ἐπιείκειαν τρόπον ψευδῆ με καὶ τὸ κατὰ σὲ ἐξελέγξης καὶ διημαρτημένον ἄνθρωπον, μὴ πρὸς Θεοῦ καὶ τῆς συντροφίου φιλοσοφίας, f. 170<sup>r</sup> ἢ φέρων σαυτὸν ἐκ παιδων ἀνέθηκας, τοιοῦτό τι φρονήσῃς ἐν τῷ παρόντι, ἀλλ' ὃ σοὶ τε μείζω τὴν εὐκλείαν φέροι ἢ ὥστε μετριοφρονεῖν, εἰ καὶ μοί τε πρὸς τὸ καλῶς περὶ σοῦ ψηφίεσθαι τὰ πρὸς τὴν χρείαν ἀρκέσαι· τοδ' ἔσται, εἰ τοῦ μεγάλου βασιλέως ὥς γὰρ ἐκυθόμην τῷ τῆς οἰκουμένης πατρὶ συνελθεῖν παρεσκευασμένον καὶ συνεδριάσαι, διὰ σοῦ μὲν ὁ πατριάρχης, δι' αὐτοῦ δ' ὁ μέγιστος βασιλεὺς τῶν καθ' ἡμᾶς γὰρ ὀκομνησθεῖν, ἔν' οὕτω συνοδευόντων αὐτοῖς καὶ τῶν θειοτάτων ἀρχιερέων 10 ἐκεῖνα πάντως ἐνδύηλα γίνηται, ἅπερ διὰ σοῦ μεμήνικε πρότερον ὁ ἀγιώτατος πατριάρχης: —

Nikephoros Gregoras'

Briefe gebe ich nach dem cod. Monac. 10 — A und 529 — M. Der zweite war schon nach cod. Laud. Gr. 10 von I. A. Cramer in den Anecd. Gr. Oxon. N 426 ff. herausgegeben.

Τῷ μεγάλῳ φιλοσόφῳ Ἰωσήφ

p. 327 A L 240<sup>r</sup> M

Ἔστι πόλις καράλιος Ἑλληνίς τὰ ἀρχαῖα, παρὰ τὰ εὐώνυμα καὶ πρὸς μεσημβρίαν τοῦ πόντου κειμένη πλευρά· Σινώπην καλοῦσιν αὐτήν· αὕτη καὶ Διογένην ἤνεγκεν ἄνθρω· σοφὸν καυκὸν μὲν τὰ ἐς αἰρεσιν, μεγαλοφυῆ δὲ τὰ ἐς σοφίαν καὶ ἐκνευσιν· οὗτος οὐδὲν ἐπίπροσθεον ἀληθείας f. 241<sup>r</sup> ἐτίθετο, οὐτ' ὄγκον πορφύρας, οὐθ' ὕλων ἀνάγκην· ἀλλ' ἦν αὐτῷ χρεὶς καὶ καὶ γέλως σαφῆς τὰ τῆς ἀνθρωπίνης βόξης φιλεγμαίνοντα. δὲ γὰρ καὶ διαφρωγυῖαν περιχειμενος ἐσθῆτα περιχει λαμπρῶς τὴν Ἑλλάδα, ἐπίσης καὶ ἰδιώτας καὶ ἄρχοντας κατελέγχων καὶ σωφρονίζων καὶ οἷός τις ἰατρὸς [τέμνων καὶ κἀκὼν τὰ τῆς κακίας τραύματα· τούτου πολλοὶ μὲν λόγοι, p. 240 πολλὰ δὲ πράγματα, εἰ τις ἐθέλοι διεξιέναι καθ' ἑκαστα ὑπόστα ἑκάστου τῆς 11 ἑαυτοῦ σοφίας κάλλιστα ἐξηγεῖται δειγμάτων· ἐν δὲ τι εἰκὼν τῇ χρείᾳ καταλ- ληλὸν ἀπαλλαξομαι· οὗτος γάρ ποτε κατ' ἀκριβῆ μεσημβρίαν λύχνον ἔφαγε μέσσην περιήει τὴν ἀγορὰν καὶ πλείστοις περιτυγχάνων ἀνθρώποις, ὃ δὲ ζητεῖν ἔφασκεν ἄνθρωπον· τοῦτο δ' ἀστειὸν μὲν ἴσως δοξάσειεν εἶναι, ἀλλὰ 12 καὶ πολλὴν ἀωρίαν τῶν τότε ἀνθρώπων οἶμαι κατασκευάζοντος εἶναι εἶναι, τὰ τε ἄλλα καὶ ὅτι Διογένης τῷ πολλῶν ἀνταξίῳ σοφῶν οὐ πᾶν τοι ὥς ἐχρῆν γὰρ ἐχρῆντο.

πάσαι μὲν οὖν αἰτίαι γενόμενος ἀνήρατον μέχρι καὶ ἐς ἡμᾶς παρατείνει τὴν εὐκλείαν· οὐ δ' ὁ τοσοῦτος νῦν καθ' ἡμᾶς γιγονῆς οὐκ 13

3 παρατεταραμένον 10 συνοδευόμενος 11 ἀγιώτατος

1 Die Adresse, die in M fehlt, nach A u. cod. Angelia. T B, A 3 εὐώνυμα i r A ἐπώνυμα M 3 δὲ — τοῦ u. κατὰ πλευρά verwichet M 5 ὑπὸ u. im ἑαυ- 10 αι A 11 ἐθέλοι διεξιέναι M 12 εἰς A 13 πο- A 14 κατασκευάζοντος M

λυχνον ἄνας ἄνθρωπον περιέρχῃ ζητῶν τὸν τιμήσαστα τοσοῦτοι γὰρ  
 εἰσιν, ὥς τ' εἰ καὶ μύσας τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐπιτηδὲς ἔπειτα λίθον κατὰ  
 τοῦ πλήθους βαλεῖν ἐθέλησας, τιμῶντά σε ἄνθρωπον κλήξας ἔν-  
 οῦτω καὶ περιφανέστερον ἢ κατ' ἐκείνον το σὸν ἀγαθόν, οὔτω καὶ  
 1 κρείττους αὐτοὶ γε ἡμεῖς ἢ κατ' οὗς ἐκείνος ἡκμαῖεν ἄνθρωπους κατ'  
 αὐτό γε τὸ τιμὰν εἰδέναι τάγαθόν. εἶθε δὲ καὶ ἑγγὺς ἡμῶν ᾔσθα, ἵνα  
 κατὰ τοὺς ζωγράφους καὶ αὐτοὶ γε ἡμεῖς πρὸς το βέλτιστον συμμ-  
 γνύντες καὶ κεραυνύντες, ὥς ἔξῃν τὰ ἡμέτερα ὥσπερ ἐξ ἀρχετυπου  
 γραφῆς πάνυ τοι εὐφυνῶς ἡσκημένης ἐγγχαρτέων ἔχομεν ταῖς ἡμετέροις  
 f 241' πυχαῖς ἀκιδόηλους ἀρετῆς εἰκόνας | καὶ τύπους φανύων ἔξισον ἀβαφεῖς  
 11 σὺ δ' ἄλλ' ἐμάκρυνας φυγαδεύων ἡμᾶς μὲν τὰ μέγιστα ζημιῶν συ  
 δὲ τὸν σκιδώδη σοφῶς ἀποκειμπόμενος τύπον, ὥς μηδὲ τὸ τῆς ὕλης  
 σκυβαλον κρυμνῷ καταλειφθῇ σοι — ἵνα τι καὶ Χαλδαίων τῷ λόγῳ  
 ἐς καιρὸν παρενείρωμεν. εἰ δὲ τὰ δίκαια τῷ χρόνῳ κοισιν βουλομένη  
 13 γε ἦν καὶ ὥσπερ τὰ πάλοι πράγματα φέρων ἡμῶν παρακίμεις ταῖς  
 ἀκοαῖς, εἰ ἀντιρρόπου καὶ τὰ νῦν πράγματα ταῖς τῶν πάλοι σοφῶν  
 ἀκοαῖς ἀνατρέχων εἰδίδου, θαυμασιότερα ἂν ἐκείνοις ἐφάνη τὰ σά, ἢ τὰ  
 p. 289 ἐκείνων ἡμῖν. νῦν δ' ἄνωθεν μὲν σφοδρὰν τινα | ῥύμην ποιούμενος  
 μεθ' Ὀμήρου καὶ Πλάτωνος καὶ τῶν τοιοῦτων καταγαι καὶ θεορίτας  
 16 καὶ Μαργίτας καὶ ὅσοι τοῦτου τοῦ κόμματος ἐπεφύκεσαν, θάτερον δὲ  
 καὶ μάλα ἀπεικάτο κοισιν παρακλήσιον ποιῶν, ὥσπερ καὶ ὁ πρὸς  
 Αἰγυπτῷ Νεῖλος καὶ ὅσοι ποταμῶν τὴν εὐδαίμονα περιελύζουσιν Ἀρα-  
 βίαν καὶ εὐάδη μὲν γὰρ τινα ἄνωθεν ποθεῖν ἐκείνους καταγαιν φασι,  
 καταγαιν δ' οὐχ ἦντον καὶ ἀργούς τινας κἀχληκας καὶ εἰ τι τοῦ πυθμένος  
 18 σκυβαλον, εἰ ἀντιρρόπου δὲ καὶ ἀνέρρουν οὐ μάλα ἐθέλειν κοισιν, ἵνα  
 τι καὶ τοῖς ἄνω τῶν κάτωθεν ἀγαθῶν χαρίζοντο  
 εἶπεν δ' οὐ μοι προδοῖον τῇ σῇ μεγαλονοίᾳ γράφειν ἐν τῷ παρόντι  
 γεγένητο, λόγος ἐκ πολλοῦ παρ' ἡμᾶς ἀφίκετο, ὥς πάνυ τοι  
 εὐφυνῶς καὶ ὥς σοί γε ἐχρῆν τὰς Ἀριστοτέλους διειλελθὼν βί-  
 20 βλους καὶ ὅσοι τῶν πάλοι τὴν ἐκείνου διασκαφῶσιν ἀσά  
 φειαν ἐβουλεύσω τι αὐτὸς γεννασιότερον ἐς κοινὸν ἐνδείξα-  
 σθαι ὄφελος καὶ ἐμακάρισα μὲν τὸ τῆς ἐγχειρήσεως προμηθὲς,  
 ἐμακάρισα δ' οὐχ ἦντον καὶ τὸν χρόνον αὐτόν, ὅτι τὰλλα καθάπερ τις  
 βίαιος δῆμος συνταράξας ἡμῖν ἤνεγκεν ὁμῶς καὶ οἱ δημοσίᾳ τὸν βίον  
 22 ὥφελήσαιεν ἂν σιγῶντές τε καὶ φθεγγόμενοι τοῦτο ἐκείνο, ὃ μέγα  
 σεμνότητος ἐφώδιον τῶν πάλοι σοφῶν γενομένων, ἢ μετῃμ προσεληφύτα  
 f 242' πληροὶ τὸν αἶθρα. τὰ τε γὰρ ἄλλα καὶ δὴ | καὶ τῷ ἐν ταῖς Πλάτωνος

1 ἄνωγ fehlt A. 5 nach ἄνθρωπον περιέρχῃ ζ. τ. τιμ. durchstrichen M.  
 6 ἢ fehlt M. 12 τόπος A M. 13 καὶ μηδὲ παρενείρωμεν fehlt M. 15 παρακίμεις A.  
 16 πάλοι M. 20 κόμματος A. 22 ἀραβίαν M. 23 γενήθηται A. 21 εἰς A.  
 25 ἐμακάρισα M. 26 προσεληφύτα A. 27 τῷ für τῷ A.

πολιτικαῖς Σωκράτει διαλεγόμενῃ Γλαύκωνι περὶ τῶν ἀρίστων ἰδίᾳ  
 τε καὶ δημοσίᾳ καὶς πόλει γενομένων ἀνδρῶν, ἵνα πρὸς ἀρχέτυπα  
 βλέπων ἀκριβῆς ἐς τὰκριβὲς ἔχη τὴν αὐτοῦ πόλιν οἰκίζῃν, ἀποκρίνεται  
 μὲν αὐτοὶ καὶ Σόλωνος καὶ Χαρόνδου τοῦ μεγάλου τοῖτοις ἐκρίθησαν  
 ἔξιοι λόγου, οὗ Σαφεισταίς καὶ Ἀθηναίοις καὶ Σικιλοῖς κοινῇ καὶ κατ' <sup>α</sup>  
 ἄνδρα λυσιστελεῖν ἰδοῦσαν, καὶ ἔσοντας οἷς ἐκραττον, καὶ μεταλλάξαντας  
 οἷς νεινομοδατήκισαν· Ὀμηρος δ', ἡ μεγίστη γλῶττα τῶν Ἑλληνίδων,  
 παρὰ τοσοῦτον τοῦ μηδινὸς ἐκινδύνουσε λόγου γινέσθαι κληροῦχος αὐ-  
 τοῖς, ὥστε καὶ ἀγεννῆς ὁ γενναῖος | τῆς θυμωστικῆς ἐκινῶν ἐκασθεῖται p. 290  
 πόλει καὶ τὸ αἰεῖον, οὐ μήτε πόλις μήτε δῆμος μήτε ναυτικὰ μήτ' <sup>α</sup>  
 ἡπειρωτικὰ στρατοπεδα μηδὲν τῆς ἐκινῶν γλῶττης πλὴν ἀπώναντο,  
 ἡ δὲα τέττιγος ἄδοντος ὥρᾳ θέρους ἀμαλλοδύται ἔστω γὰρ τίνα τοῦτον  
 φασὶ καὶ μυθώδη διεξιέναι μετὰ γλῶττης τινὸς κεκαλλυπημένης, οὐδὲν  
 δὲ οἷον εἰς ἐπιστήμης ὁρᾷ χορηγίαν, οὐδ' ὅν γένεσις βόσκει καὶ φθείρει,  
 οὐδ' ὅσα τοῖς οὐρανίοις δυνάμει δρόμοις. <sup>15</sup>

ταῦτα δὲ τὰ τῆν ἀνθρωπίνην ἐκινῶν αὐξάνοντα γινέσθαι καὶ ἐς  
 τυχῆς εἰπεῖν μυελους διαβαίνοντα ὁ μέντοι μέγιστος οὗτος ἐν λόγοις  
 ἔρωρ, ὁ σοφὸς καὶ μέγας φημί λοιοθέτης, τὸ πασης κρυπταίνον σοφίας,  
 ὅση τε ἀκριβὲς ἐρευνᾷ τὰ οὐράνια, καὶ ὅση δυνάμει τὰ ἐπίγεια καὶ ἐσθλὰ  
 καὶ περιγίαι, δυνάμει μὴ τὰφρ συγκρατῶσθαι τὴν μνήμην, οἷον καὶ Σα- <sup>α</sup>  
 κράτης αὐτὸς ἐν ἐκαστόν, εἰ μὴ φαῖτο τοῦ διδασκάλου Πλάτωνος  
 καὶ Ξενοφάντος ὥσπερ ἐκ' ὀχήματος τῆς σοφίας αὐτῶν ἀναβιβασάμενοι  
 γλῶττης μέγαν καὶς τῶν ἐκινῶν ἐκινῶν ἐκινῶν ἐκινῶν ἐκινῶν ἐκινῶν  
 μὲν ἀφῆκε σιγῶντας διαμύλλων καὶ ἀνακασθῆναι· αὐτὸς δ' ὥσπερ ὡς  
 Ἑλλανοδότης παγκόσμιος διαρᾷς πύκτω τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς τυχῆς καὶ <sup>α</sup>  
 περιωκοπήσας τὴν ἐκ' οὐρανὸν καὶ πάντα κατ' ἔχοντος ἀνδραγαθὸν καὶ <sup>α</sup>  
 αἰῶνος πράγματα καὶ διαφενεσάμενος τοὺς ἐκ ἑκαστοῦ ἐκινῶν λόγους  
 καὶ ἔχοντας πάνθ' ὅσα φθορὰ καὶ γένεσις βόσκει καὶ ξυνείας, τίνα οὖν  
 λόγῳ τὸν βίον ἦναι | καὶ τίνα μὴ, τὸ μὲν παρὰ τῆς ἀντιθέσεως παραφύσιν <sup>α</sup>  
 παρῆκε, τῆς δὲ μελλούσης ἀσπασθῆναι πρὸς λόγους ἡλικίας καὶ μέλας <sup>α</sup>  
 πλειστον ἐνιδειξάτο τῶν πρόνοιαν, ὥς μὴ κλημεναιεῖται οὐ καὶ ἡμε-  
 τεράντην χρῶντο τῇ φθορᾷ καὶ οὖν μὲν τοὺς κατ' οὐρανὸν δρόμους τῶν  
 ἀστέρων, οὖν δὲ τοὺς ἐπὶ γένεσιν καὶ φθορᾷ λόγους ἀπὸ τῆς  
 αὐτοῦ διανοίας καὶ γλῶττης πεποιτῶνς κρῖναι διασφαῖ καὶ θῆλα  
 τιθεῖν καὶ οἷον τροφῆν τίνα ἔκονον ἔπει. <sup>20</sup>

δυο πρὸς ἐκαστὸν ἐκινῶν τῇ πραγματικῇ | ἐνδεί τὸ τε τῆς λογικῆς p. 291  
 πραγματικῆς Ἀριστοτέλους καὶ ὁ μετὰ τὴν τῶν φυσικῶν θῆλα τῇ  
 γένεσις ἔξισιν ἡ δὲ παρὰ τῶν οὐρανίων οὐκ οὐδ' ὁπότερον οὐ καὶ

1 ἔχον M      12 ἀντιθέσεως A M      14 ἀντιθέσεως M      15 ἔχον — παρὰ τῆς  
 16 ἔχον M      16 ἔχον M      17 ἀντιθέσεως A      18 παρὰ τῆς A      19 ἀντιθέσεως M

τηδες καὶ ἄλλῳ τῷ φιλοτιμίας ἐνδειξὺν καὶ τόπον χρηστῆς ἐργασίας καταλιμπάνων, εἴτε καὶ τῶν ἀεὶ ἄλλοτ' ἄλλως ἐπιρροέντων ὀχληρῶν ἀπασχολησάντων. καὶ γὰρ καὶ ἀεὶ σχολαστικός τις ὦν ὁ ἀνὴρ τοσαῦτα καὶ τοιαῦτ' ἐδημιούργει, ὅποια καὶ ὅσα καὶ λέγων καὶ γράφων διατελεῖ τὸν πάντα αἰῶνα, καὶ οὕτω θαῦμα ἂν ἦν· νῦν δὲ τοσούτοις καὶ τοσούτο φλεγμαίνουσι θεοφύβοις περιαντελούμενος καὶ ὑπὲρ θαῦμα τίθῃσι τὸ θαῦμα.

φέρε τοίνυν καὶ σὺ τὸ σὺν ἐκτελῶν προμηθείᾳ, μὴ καὶ αὐτὸς παραδράμῃς τὰ εἰρημένα καθάπερ τι ἐφολεῖον μὴδ' ἐν παρέργῳ θῆῃς ὅτι μὴ περὶ κλείονος τῆς σπουδῆς τὰ τε ἄλλα καί, ἵνα σύμφωνα τῆς τοῦ σοφοῦ Ἱπτολεμαίου δειξῇς, ὅσα καὶ Ἀριστοτέλει διειληπται, περὶ τῶν πλανωμένων σφαιρῶν. ὁ μὲν γὰρ οὐσίας καὶ ἀρχὰς ἀκινήτους καὶ σφαίρας διέξεισι, πλείστας ὁ Νικομάχου μέχρι καὶ ἐς πέντε καὶ πεντήκοιτα, ἀναφέρων αὐτάς καὶ τὰς μὲν φερούσας, τὰς δ' ἀνελιττούσας καλεῖ, παρὰ τε Καλλίστρου καὶ Εὐδόξου τὰς τοιαύτας ὡς φασὶ φωνὰς ἡ 248' ἐκδιεξάμενος. ἀστροθεάμενος δ' ἦσθην οὗτοι πρὶν ἢ Ἀριστοτέλην γενέσθαι ἀκμάσαντας· ὁ δὲ γε σοφὸς Ἱπτολεμαῖος πολλὰ γε ἤτιους ἡμῖν τὰς τοιαύτας παραδίδωσι σφαίρας, θῆλον δὲ θήπου τοῖς ἅπασιν πάντως, ὡς πᾶν τοι ἀσφαλῆ τὰ εἰρημένα τάνδρ', εἰκὸς δ' αὖ μὴδ' ἐκείνους ληθεῖν σοφίας οὕτω μεγάλης προσηκόντας ἄνδρας, οὔτε τὸν Νικομάχου, οὔτε τοὺς ἐξ ὧν ἐκεῖνος τὰς τοιαύτας παρελήφει φωνὰς δεῖ δὲ μεγαλοφνοῦς τῷ πράγματι διανοίας, ἵνα ξύμφωνα τὰ δοκούντα μὴ ξύμφωνα ἀποφῇ.

ἔπει οὖν ὅπερ μέλλον ἡμελλεν ἡμῖν ὑπάρχειν, ξυνωθεῖν πρὸς τοῦργον ὀηλαθῇ τὴν σὴν μεγαλύνουσαν πρὸς τοῦτ' ἀνθόρμητος αὐτὸς π. 282 ἀπεδύσω, ἔστω σοι καὶ ὁ πόνος πρὸς θεοῦ παντάπασιν | ἐντελὲς καὶ ἀκήρατος, ἵνα σοι καὶ τὸ κλέος καθάπερ ὀλαάδι μεγάλη τῇ φήμῃ χρώμενον ἐντελὲς καὶ ἀκήρατον διαπερῇ τον αἰῶνα.

f. 289<sup>v</sup> p. 863

Τῷ φιλοσοφωτάτῳ Ἰωσήφ

Ἀριστοτέλης ὁ Νικομάχου καὶ ὅσοι ἀφρεσιώται τὸ τῆς φιλίας οὐχ ἀπολὺν ἐκδεδωκάσιν ὄνομα, ἀλλὰ πολλαπλοῦν καὶ πολλυχῇ διαφερόντως π. 363 ἔχον ἐν τοῖς εἰδικωτέροις ἀπλούμενον. μὴ γὰρ ὅτι | πολιτικὴν ἀπλῶς καὶ φυλετικὴν, ἔτι μὴν συγγενικὴν καὶ ἐταιρικὴν καὶ ὅσαι τὴν σχέσιν ὁμοίαν καὶ ἀντιστρέφουσιν ἔχουσιν, ἀλλὰ καὶ ὁπόσαι ἀνόμοιοι τε ἄμα

2 ἔπει. M ἔπει i. r. A. 8 εἰ fūr ἀπὸ M | τοσαῦτα M. 5 ἂν M. 6 ὅπερ M. 10 περὶ M. 11 διειληπται A. τῶν τῶν M. 13 πέντε πεντην. A. 15 ὡς M. 18 δὲ καὶ δ. M. 26 ὀηλαθῇ τὸν πρὸς A. 27 ὀλαάδι M.

1 Die Adresse, d. s. in M fehlt, nach L, cod. Vat. 1086 fol. 99, Angel. T 8, 4 fol. 168, Laud. Gr 10 2 εἰσατέλης M | τῆς fehlt M | φιλίας L (cod. Laud. Gr 10 nach Cramer) 4 ἔχων M | εἰδικωτέροις A ἰδικωτέροις L. 5 φυλετικὴν M 6 ἄλλα L | ὁπόσοι AL | ἄμα fehlt AL.

καὶ ἄνιστοι, ὅσα γε κατ' ἀξίαν καὶ χρόνον, καὶ τούτων δ' εἰδέναι φιλικὴν ἐπεισὶν αὐτοῖς, μειζόνων δηλαδὴ πρὸς ἐλάντους καὶ τούναντίον καὶ θειοτέρων πρὸς ἀνθρωπικώτερα καὶ τούναντίον. ἐντεῦθεν γὰρ καὶ τὸ θαυφιλὲς εἰσάγεται καὶ φιλόθεον, καὶ φιλοπάτορ ἑμοῦ καὶ φιλότεκνον. εἰ δὲ ταῦτα, καὶ φιλικὴν οὐκ ἂν τῶν ἀπεικόντων εἴη καλεῖν τὴν μεταξὺ ὁσέων ἡμῶν τε καὶ μεγέθους τοῦ σοῦ, ἐφ' ᾧ μὲν ὑποκειμένην ταυτιζομένην, τῇ δὲ σχέσει διαφορουμένην.

καὶ ἵνα κατὰ σκοπὸν ὁ λόγος παραυνοίτο, ἔστι μεταξὺ τοῦ Περσικοῦ κόλπου καὶ ὁρῶν τῶν μεγίστων, ἡ Παρασύρας καὶ Δαράνδας χωρίζει πρὸς ἕω καὶ ποταμὸν τὸν Ἰνδόν, χώρα τις οὐχ ἄπλη, τοῦτομα Καρμανία τὸ μὲν γὰρ αὐτῆς ἔβριον, τὸ δ' οἰκουμένην γῆν, Μηδικὴν μὲν ἔωσα πρὸς Ἑρκτον, πρὸς δὲ μεσημβρίαν Ἰνδούς τε καὶ παλαγῇ τὰ τῶν Ἰνδῶν. ἐν ταύτῃ λόγος εἶναι, οὗ φιλικὴν, ὅποτε πρὸς ἀλλήλους ὁμολογοῖεν, λύνουσιν ἔστιν ἄς τῶν ἐπὶ τοῦ προσώπου φλεβῶν καὶ τούντεθεν καταρρέον αἷμα ἐφ' πόματι ἀνακραννύντες ἀλλήλοις προπίνουσι, βεβαίας ἦδη καὶ ἀσφαλοῦς φιλικῆς ἐνέχυρον ἔχειν ἡγοῦμενοι τὸ γένεσθαι τοῦ ἀλλήλων αἵματος.

τοῦτ' αὐτὸς ὥσπερ ἐχέγγυον ἀκραίφνης εἰληφῶς τάμει σοι, θεοδότης ἄνθρωποι, παρυσχέμαιν ἐξηγητόν τι γράμματα, ἡ σώματος μὲν οὐκ ἔστιν ἂν τις ἔως αἷμα φήσῃ, ψυχῆς γε μὴν ἕτερον τροπον οὐκ ἂν τοσοῦτον αἷμα φήσας ἁμάρτοι, ἐλπίδας αὐτὸς ἱμαντῶ δεδωκώς ὁρασίῳνης μεστὰς καὶ τρυφῆς, ὡς εἴπεται τῇ δόσει τὸ λήμμα· τουτέστι δὴ λέγω τοὺς σοὺς λόγους οὗς οὐ σοῦ γὰρ χάριν ἐκόντησας, ὥσπερ οὐδὲ θέλαττα ἐαυτῆς εἵνεκα τὸ ὕδωρ ἀπλοῖ, ἀλλ' ὅ σοι τούντεθεν δίδουσι κέρδος.

εἰ δὲ σὺ τὰ σπαντοῦ ἐνέχυρα μένεις ἡμῶν γε εἵνεκα ἀξίως καὶ ταῦτα πολλὴν τοῖς θεωμένοις χαριζόμενα τὴν φάειαν, τὰ δ' ἡμέτερα τούναντίον καὶ ταῦτα πολλὴν ἐπισυρόμενα τὴν φαυλότητα, χαλεπαίνει οὐδὲν κολῦναι τάχαθόν· τὸ γὰρ εἴ ἑμοῦ σοι ἀνευδαῖς ὡς ἐγώμαι ἐρχεται, τὸ δὲ σὸν ἐς ἡμᾶς οὐκ ἔχω δι τῷ. καίτοι τούναντίον μᾶλλον ἔδει πολλῶ· σὺ γὰρ εἰκόνα τοῦ μεγάλου φέρεις πατρός, ὃς μᾶλλον ὅστι φιλέανθρωπος, ἢ φιλόθεον τὸ ἀνθρώπινον. ἔπειτα καὶ τοῦ χάριν ἑλλου σου τί γίγνεται· ἂν ἀγαθοῦ νῆ τὸν φίλον οὐχ ὁρῶ· εἰ δὲ μὴ σὺ τοσοῦτον καταβῆναι, ὅσον ἡμᾶς ἀναχθῆναι δεῖ, φασὶ τῆς ἐμῆς τύχης·

1 φιλικῆς ἐπεισὶν L 2 ἐλάντους M | τούναντίον L 3 θειοτέρων L 4 καὶ fehlt M 7 διαφορουμένην M 8 πορ. M 9 παρὰ σύρας AL ἔως σύρας B, H. am R. A 10 ποταμὸν L Ἰνδόν L | χωρὶς L ἀπλή M 11 το μὲν το δ' M 12 Ἰνδοῦς L | τὰ fehlt A 14 ἔστι L 15 προπίνουσι L 16 ἀσφαλοῦς L

18 τάμει σοι L 19 σώματος L 20 ἔωσα L 21 μεστὰς M | δώσει L 22 ἀπλοῖ A | σοι L 26 σ' αὐτοῦ L 29 τ' ἀγαθόν L 31 φέρεις τοι τοῦ AL 32 τον fehlt AL | καὶ τὸ L | τοῦ nach δὲ M



ἃ δειλή, τί μ' ἐς τοσοῦτον ἀχορήγητον ἔθηκες ὅποσα τῶν σῶν ἀγαθῶν  
ὥς ὑπερέριον γίνεσθαι καὶ φυγαδὰ τῆς τῶν καλῶν ἀνδρῶν κοινωνίας  
χωρὶς τινος δημοτικοῦ ψηφισματος καὶ πρὶν κληρονομεῖν τοῦ κατα-  
τρέχοντος ἐξ Ἀττικῆς ὀστράκου, ἄλλως τε καὶ πᾶσαν ἀρμονίαν ἐξαιρε-  
1 τὸν λοιπὸν ἐκ παντός, εἰ δὴ πολυμγέων ἔνωσις αὕτη καὶ δίχῃ φρο-  
νεόντων συμφρόνησις οὐ γὰρ ἂν ἄλλως οἶμαι γίγνεται ἀνέσεις ἄντε  
καὶ ἐπιτάσεως.

ἀλλ' εἰ μὲν ταῦτα λέγων εὐ' λέγω, πλουτιζε τοῖς σοφοῖς σου λόγους  
ἡμᾶς· τοῦτ' ἔστι γὰρ ἡμῖν ὁ σκοπός. εἰ δ' οὖν, συγγνωθὶ τοῖς γὰρ  
10 ἀκουσίοις πταίσμασιν ἐκούσιον ἔπαισθαι τὴν συγγνώμην δίκαιον. ὥς  
γὰρ εὐ' ἐμοὶγε λέγοντι ἔκοντι γίνεται τοῦτο, οὕτως εἰ κακῶς ἔκοντι.  
τῶν γὰρ ἐναντίων μιᾶς οὐσῆς τῆς ἐπιστήμης, ὥς οἱ πάσαι σοφοὶ δογμα-  
τίζουσιν, ἔπαισι τῶν καλῶν ἐκουσίων γιγνομένων ἐκούσια νομίζεσθαι  
τὰ κακά. Ὡσπερ γὰρ καλὸς ἔκων οὐδέεις, οὕτως οὐδ' ἔκων κακὸς  
11 140' οὐδέεις. σὺ δὲ κρίνεις ταῦτ' καὶ διαίρει τῇ σῇ μεγαλονοίᾳ | σοφώτερον  
καὶ μὴ λήγοις σωφρονίζων καὶ βυθμίζων καὶ θύραθεν τὰ ἡμέτερα. σὺ  
γὰρ μοι καὶ σοφὸς ἀπλανὴς καὶ κριτὴς ἀρεκτῆς καὶ Μίνως ζῶν καὶ  
χρησιμώδης Ἀπόλλων.

ἀλλ' ὅ τίς ἂν μεθεῖη κατὰ μήνα ἡμερῶν ἐκείνων, ὅποτε συχνὰ  
12 ὁμιλοῦσι παντοῖαν κομίζεσθαι τὴν ωφέλειαν ἀπὸ γλώττης ἡμῖν ἐξείῃ  
τῆς σῆς, ἀλίστων μεμυμένων τρόπον, ἐπειδὴ κατὰ θαλάττης ἐκείνοι  
τὴν σαγήνην καθέντες ποικίλην ἐκείθεν ἀνιμῶνται τὴν ἔργαν. παρί-  
13 p. 266 στείται δὲ μοι καὶ αὐτὸν ἐκεῖνο ποιεῖν, | ὃ τοὺς Ποσειδωνιάδας πάλαι  
φασὶν ἀποικίαν γὰρ ἐκ τῆς Ἀττικῆς ἐπὶ Τυρρηνοῦς ποιησαμένους ἐκεί-  
14 νους ἔπειτα τῷ χρόνῳ τὴν εὐγενῆ φωνὴν ἀπολαλεχούσιν ἐκείνην καὶ ἐς  
τὸ βάρβαρον ἀποξενωθείσι τῆς διαλέκτου ἔδοξε μίαν ἀπολεξαμένους  
τῶν Ἀττικῶν τελεῖν πανηγύρεων, ἐν ᾗ κατὰ δήμους καὶ πατρίας κοινῇ  
ἑυνιόντες ἐς ἀνάμνησιν σφᾶς αὐτοὺς ὁμιλῶν ἀνήγον ἐκείνων καὶ ὅσα  
τῶν ἄλλων πατρῶων ἔδωκε τε καὶ νόμων καὶ δικαῶν νόματα θερμὰ  
15 ὀργνύντες ἐπὶ τοῦτοις ἔπειτα ἀπηλλάττοντο. τοῦτ' ἐκεῖνο ποιεῖν ἔντι-  
κρος· εὖν καὶ αὐτὸς οὐκ ὀκνῶ ἀλλὰ συχνὰ παρὰ τὴν σὴν ἀκαδημίαν  
καὶ τὸν περίπατον ἐρχομαι τοῦτον καὶ συνοῦσιν ἐκείνων ἔστιν ἃ διὰ  
μνήμης ἔγω. κέκειτ' ἐπειδὴ τὴν δογτὴν σε τῶν ἐμῶν ὀφθαλμῶν καὶ  
τῆς ἀποψῆς οὐχ εὐρίσκων ἐνδοκρὺς καὶ συγχύσεως ἀπαλλάττομαι πλῆρης,  
16 σὺ δὲ μὴ λήγοις ἡμῶν οὕτωσι μεμνημένων καὶ αὐτὸς ὁπωσοῦν μεμνη-

3 ὑπερέριον L 4 ἔξαντικῆς M | καὶ fehlt A 6 γένοντο L 9 ταῦτα L |  
σκοπός L 10 ἀκουσίας πταίσεσιν L 11 γίγνεται A 16 κρίνεις A διαίρει L  
19 δ L 24 τυρρηνοῦς M cf. Aristox. ap. Athen. X 11 (Cramer) 25 τῷ  
fehlt A | ἀπολαλεχούσιν L 26 ἀποξενωθείσιν L 27 φρατρίδας L 29 πα-  
τρῶων M 30 συχνὰ A 34 εὐρίσκων L | συγχύσεως L 35 ἡμῶν fehlt L |  
ὁπωσοῦν A

μόνος εἰ δὲ καὶ ἀλλήλους αὐθις ὀφειμῆθα πρὶν ἐπιλέξῃ τὸ ἔξῃ, τουτου  
δ' ἑνὸς ἔμοιγε σφόδρα ἂν ἔπαντα ῥᾶστα παύοιτο. -

Über diese Briefe s. S. 45.

Einen dritten Brief: τῷ φιλοσοφωτάτῳ Ἰωσήφ, aus 21 Worten bestehend, hat Boissonade, Anecdota Gr III 189, aus dem cod. Par 2991 A mitgeteilt. Denselben bringt cod Upsal. Rol. 28 A fol. 169' ohne Adresse, cod. Angel I 8, 4 fol. 160' und cod. Monac. 10 p. 366 schreiben τῷ αὐτῷ davor, aber die unmittelbar vorhergehenden Briefe haben überhaupt keine Adresse, cod. Monac. 529 fol. 239' endlich schreibt τῷ μαγίστρῳ davor.

Sonst finde ich in Gregoras' zahlreichen Briefen Joseph nur noch einmal erwähnt. In einem Briefe an den μέγας δομέστικος, welcher mit den Worten Πλάτων δ' Ἀριστῶνος beginnt, cod. Angel T 8, 4 fol. 180', cod. Monac. 10 p. 410. Die Stelle lautet: ἐπεὶ δὲ καὶ Ἰωσήφ ἐμνήσθη ἐκείνου τοῦ πάνυ, συνήκαμεν τοῦ αἰνύματος ἐκπληξιν γὰρ οὐ μικρὰν τὸ πρᾶγμα τοῖς ὁρῶν βουλομένοις παρέχεται, πῶς ἐκείνου τὴν ἐσθλότητα καταλιπόντος οἰαθεὶ καὶ ὅλη σκουδῇ τὴν κορείαν ἔξω ποιοῦντος ἐς τοῦναντίον ἐξήλωκε καὶ συμβέβηκεν αὐτοῦ βραδύνοντος οἰκοῖ μόνα τὰ ἱματῖα κατεσकुδασμένην οὕτω καὶ ζήουσιν τὴν πρὸς σὲ ποιησασθαι ἐπιξίν, ὥσπερ αἰσθησὶν εἰληφότες ταῦτα μᾶλλον ἢ αὐτὸς τοῦ καιροῦ καὶ τῆς χρείας. ἀλλ' εἰ μοι διδως εἶπεῖν ὑπὲρ ἀνδρὸς φίλου καὶ οὐ μᾶλλον εὐμεινέει χρωμένον τῇ τύχῃ, ἔσθας τοῖς Σκαρτιάταις ἐτησίους τελεῖν γυμνοπαιδίας καὶ ἱμάσι καὶ σχοινίοις καὶ μαστίλλειν ἑαυτοὺς πρὸ τῶν ἐπιζυγμένων πολέμων· καὶ γίνεσθαι τοῖς αὐτοῖς μαστιγοφόρους τε ἅμα καὶ μαστιγίας, ἵν' εἰεν τοῖς πολεμίοις ἔμαχος τις καὶ δυσκατέργητος ἀγωνία. πρὸς ἐκείνους τοῖνυν καὶ οὗτος τὴν μίμησιν ἀναπύρων ἀρμόττοντα διὰ τῆς γυμνοπαιδίας ταυτησὶ παρασκευάζειν ἑαυτὸν πρὸς τὴν καλοῦσαν ὁδοπορίαν οὐ μᾶλλον ἀνύποκτον οὖσαν. ἀλλὰ σὺ γε, ὁ πάντας φιλανθρωπία νικῶν, μίμησαι πάντας αὐτὸν — οὐ γὰρ πρὸς ἄλλον οὐδένα τῶν πάντων σὲ καὶ τὴν σὴν παραβάλλειν εὐρίσκομεν ἰλαρότητα — καὶ τῇ συνήθει χρήσαι πρὸς αὐτὸν ἰλαρότητι καὶ φιλανθρωπία καὶ μηδ' αὐτὸν μόνον καὶ πάντων ἡδὴ σοφῶν καταγνώτης νοηρότητα, ἀλλ' ὥσπερ οὐδέποτε οὐδέποτε οὐτε γνώμης ἐκούσιον ἐγκλίμα, οὐτε φύσεως ἐκούσιον ἀρρόστημα πρὸς οὐδένα τῶν πάντων ἡνέχου φαυλίσαι καὶ ἐκκομπέσθαι. οὕτω μὴτε τοῦ καλοῦ τοῦδε ἀνδρός, μὴτε τῶν ὁμοτέχων ἀνάσχοιο θεατρίειν τὰ τοιαῦτα ἐγκλήματα, εἰδ' ἐκόντως εἰς' ἐκόντως εἰεν αὐτοῦ τελούμενα. — Das schreibt Gregoras an Joannes Kantakuzenos, den späteren Autokrator, unter dessen Feindschaft er so schwer zu leiden hatte. In früheren Jahren aber, nicher, so lange jener μέγας δομέστικος war, verband sie aufrichtige Freundschaft. Leider wissen wir nicht, was Kantakuzenos seinem Freunde

über Joseph schrieb; Gregoras bittet ihn die Folgen des M.sageschicks, welches Joseph betroffen hat, abzuwenden, worin das aber bestanden hat, ist mir vorläufig ganz rätselhaft.

Gregoras hat dem Philosophen, auch nachdem er Konstantinopel auf immer verlassen, die dankbarste Erinnerung bewahrt. Dafür sind noch zwei Zeugnisse vorhanden. Es ist bekannt, daß Gregoras das Verdienst gebührt, auf die Notwendigkeit einer Verbesserung des Cäsarianischen Kalenders zuerst hingewiesen zu haben. Schon im Frühjahr 1325 suchte er den Autokrator Andronikos II für die Einführung der neuen Zeitrechnung zu gewinnen, aber vergeblich. Gregoras hat seine Unterhaltung mit dem Kaiser, also auch seine Lehre in seinem Geschichtswerk S. 364—373 mitgeteilt, indem er eine Gelegenheitschrift *περὶ τοῦ πάσχα*, die er bald nach der Unterhaltung einigen Freunden geschickt, fast nur mit Ausnahme der Einleitung seinem Werke vollständig einverleibte.<sup>1)</sup>

Eine der Schriften sandte er an Demetrios Kabaialas; vgl. cod. Ups. Rolamb 28 A fol. 164<sup>r</sup>: *Περὶ τοῦ πάσχα νικηφόρου τοῦ γρηγοριᾶ τοῦ βασιλέα κυρῶ δημοτηρίῳ περὶ τοῦ πάσχα ἀποδείξεις ὅπως ἐσφάλη πρὸ χρόνων καὶ ὅπως χρῆ ποιησθαι τὴν τούτων διορθώσιν*; ähnlich im cod. Monac. 145 fol. 160. Aber auch unser Philosoph hat sie erhalten. Sie beginnt im cod. Vatie. 1086 fol. 75: *Πρὸς τὸν σεβασμιώτατον Ἰωσήφ περὶ etc.*, im cod. Angel. T 8, 4 fol. 78<sup>r</sup>: *Τῷ κυρῷ Ἰωσήφ τῷ φιλοσόφῳ περὶ etc.*; ebenso im cod. Monac. 10 pag. 182. Die in allen Handschriften außer der Adresse übereinstimmende

1) Auf diese Gewohnheit, früher veröffentlichte Reden, Briefe und andere Schriften mit geringen Änderungen und Auslassungen in seine Geschichte aufnehmen, hat bereits Joannes Boivinus hingewiesen. Ich stelle hier die mir, meist durch Boivinus bekannt gewordenen Entlehnungen des 7—11 Buches der Geschichte zusammen. ed. Bonn S. 224, 18. 226, 2 aus *Φιλοθέτιος ἢ περὶ σοφίας*. S. 329, 33—329 11 — *Διαθήκη ὡς ἀπὸ πατριάρχου Ἰωάννου τοῦ Γλυκίος etc.* S. 322, 19—327, 5 — *Πρὸς τὸν μέγαν λογοθέτην παρακλητικῇ περὶ τῆς ἀστρονομίας*. S. 328, 9—339, 20 — *Εἰς τὴν φρόνησιν καὶ ἐθελοντίαν τοῦ κραταῖο καὶ αἰγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως*. S. 340, 12—346, 2 — *Λόγος πρὸς τὸν θαύτατον ἡμῶν βασιλέα ἀπολογουμένου τῆς αἰτίας, δι' ἣν οὐ βούλεται πόν (ἐν τῷ παρόντι) τὸ τῆς ιερειῆς διέξασθαι ἄμισμα (τὸ χαροφύλακος)*. S. 375, 4—383, 22 — ein Brief an Andronikos Zarides. S. 448 32—454, 6 — ein Brief an Nikolaos Pepagomenos. S. 465, 5—479, 6 — *Μοναχία ἐπὶ τῇ τελευταίᾳ τοῦ ἐφημεριστατοῦ βασιλέως ἡμῶν Ἀνδρονίκου τοῦ Παλαιολόγου*. S. 475, 1—481, 18 — *Μοναχία ἐπὶ τῇ τελευταίᾳ τοῦ εὐφρατάτου καὶ λογιωτάτου μεγάλου λογοθέτου τοῦ Μιχαήλου*. S. 490, 14—496, 11 — *Παραμυθητικὸς εἰς τὸν βασιλεῖα ἐπὶ τῷ θανάτῳ τῆς μητρὸς αὐτοῦ*. S. 580, 13—585, 18 — *Μοναχία ἐπὶ τῇ τελευταίᾳ τοῦ βασιλέως τοῦ νέου Ἀνδρονίκου*. Die Titel dieser Gelegenheitschriften sind in den Handschriften sehr verschieden. Dem künftigen Herausgeber von Gregoras' Geschichte erwächst eine schwere Aufgabe.

Einleitung steht in Boivinus Annotationes zu Gregoras, ed. Bonn. S. 1230 ff.<sup>1)</sup>

Endlich hat sich Nikephoros Gregoras seinem Lehrer noch durch Übersendung einer anderen Schrift erkenntlich zeigen wollen Gregorios Palamas, der damals noch mit Gregoras befreundet war, sollte sie ihm in Thessalonich überreichen. Er traf ihn aber nicht mehr unter den Lebenden. Das schreibt Gregorios Akindynos zwei Jahre nachher an Gregoras: οὐ μὲν ἀλλὰ καὶ πόλλ' ἕτερα τῆς σῆς γενναίας καὶ γνῶμης καὶ γλώττης δημιουργήματα παρ' ἐμοὶ σοι συνήκται καὶ διὰ θαύματος ἔργεται εἰπερ ἂ πέποιμας Ἰωσήφ ἐκείνῳ τῷ μακαρίτῳ καὶ σοφωτάτῳ διὰ τοῦ θεσπεσίου καὶ σοφοῦ Παλαμά, διὰ μνήμης ἔχεις πρὸ γὰρ θούλῃ ἐτοῖν τοῦτό γε ὅς ἐπειδὴ τὸν φιλόσοφον εἶρε παρὰ τὸν ἐκ μάλα πολλοῦ πεποθημένον οἰχόμενον — ἦδαι δὲ ἔρα καὶ οὐτος (Παλαμᾶς) θειρὸν ἐμὲ τῶν σὼν ἐραστὴν καὶ ὡς εἰ κομῇ τὸ βιβλίον τὰ μέγιστα μοι χαρίσασθαις ἔσται φέρων ἐγκειρικις Den ganzen Brief hat Boivinus unter Gregoras' *Elogia* mitgeteilt: ed. Bonn. S. LXIX f. Er irrt aber (S. LXXI), wenn er meint, Palamas habe die Schrift *περὶ τοῦ πάσχα* überreichen wollen.

Einen recht wesentlichen Beitrag zur Kenntnis unseres Philosophen Joseph liefern endlich die Schriften des

#### Joannes Zacharias.

Das ist der unter dem Namen Joannes Aktuarios bekannte Arzt. Aber Zacharias zählt nicht nur zu den ersten Vertretern seiner engeren Fachwissenschaft, sondern nimmt auch an allen geistigen Bestrebungen seiner Zeit regen Anteil. Auch ihm gebührt in der Literaturgeschichte seiner Zeit ehrenvolle Erwähnung. Das werde ich gelegentlich nachzuweisen versuchen. Bis dahin muß ich nur die Darlegung seiner innigen Beziehungen zum Philosophen Joseph aufsparen.

Die Erinnerung an diesen Philosophen Joseph ist sehr bald geschwunden. Noch vor dem Ende desselben 14. Jahrhunderts, in dem jener wirkte, wird ein anderer „Philosoph Joseph“ erwähnt und zwar von dem Mönche Joseph Philagres. Im cod. Angel. 30 (C. 3. 16) fol. 374<sup>v</sup> steht τοῦ αὐτοῦ Ἰωσήφ (τοῦ φιλόσοφου) ἐπιστολὴ πρὸς τινὰ Ἰωσήφ φιλόσοφον, ἑαυτοῦ ὑπάρχοντα φίλον. Am Schlusse des Briefes δ Ἰωσήφ, τῷ Ἰωσήφ χαίρειν. Joseph Philagres, oder, wie er

1) Solche Widmungen einer Schrift an mehrere scheinen öfter vorkommen zu sein. So hat auch Michael Apostoles seine *Συναγωγή περιαισίων καὶ συνθέσεων* gleichzeitig τῷ Ἰωδοξοτάτῳ καὶ σοφωτάτῳ ἀνδρὶ κυρίῳ Δατάρ τῷ Κυρίῳ nach Kreta und τῷ αἰδισματάτῳ ἐπισκόπῳ τοῦ Ὑσμὸς κυρίῳ Γάσπαρ nach Rom gesandt; vgl. Lentach, *Corpus Patroem. Gr.* II 238.

sich auch nennt, Philagrios, war uns bisher nur durch seine Schrift gegen die Latiner bekannt; vgl. Andr. C. Demetracopuli Graecia orthodoxa, Lips. 1872, S. 93. Eine reiche Ausbeute für seine nähere Kenntnis verspricht jene bisher nicht benutzte Handschrift der bibliotheca Angelica, wie wir aus der sorgfältigen Inhaltsangabe ersehen, die Giorgio Muceno von ihr in den Studi Ital. di fil. classica IV 64—76 gegeben hat. Philagres hat sie in den Jahren 1393 und 1394 eigenhändig geschrieben. Um diese Zeit lebte also auch sein Freund und Namenavetter, „der Philosoph“

Potsdam.

M. Tren.

## Zu Kedrenos.

Bei Kedrenos I 618, 23—619, 1 der Bonner Ausgabe heisst es: *Τούτῳ τῷ χρόνῳ τὸ τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Βαρνάβα λειψανὸν εὗρέθη ἐν Κύπρῳ, ὑπὸ δένδρον κερασέαν ἱστάμενον.* In der lateinischen Übersetzung wird *κερασία* durch die Worte *sub arbore ceraso* wiedergegeben. Es muss aber *κερατῆαν* anstatt *κερασέαν* geschrieben werden. Vgl. Leon Grammatikos 117, 16 *ἐφ' οὗ τὸ τοῦ ἀποστόλου Βαρνάβα λείψανον εὗρέθη ἐν Κύπρῳ ὑπὸ δένδρον κερατῆαν.* Ebenso heisst man in der unedierten Chronik des Theodoros von Kyzikos im Athous 3758 (Codex 224 des Klosters Dionysiu), f. 576<sup>v</sup>. *ἐπὶ τούτῳ εὗρέθη Βαρνάβα τοῦ ἀποστόλου τὸ λείψανον ἐν Κύπρῳ ὑπὸ δένδρον κεράτια φέρων.* Dieselbe Lesart findet man aber auch in der Laudatio S. Barnabae des Alexander monachos *ἔρυσον ἐπὶ τὴν κεραταίαν* (scr. *ἔρυσον ὑπὸ τὴν κερατῆαν*), *καὶ εὐρήσεις σπῆλαιον, καὶ λάγνακα ἐν αὐτῇ.*<sup>1)</sup> In der lateinischen Übersetzung des Leon kommt wieder *sub arbore ceraso* vor, jedenfalls irrthümlich, denn *κερασία* und *κερατῆα* sind nicht derselbe Baum. *Κερατῆα*, auch *κερατῆα* sonst genannt, ist der Johannisbrotbaum, die *Ceratonia siliqua* L., ein auf trocknen felsigen Stellen der griechischen Länder ziemlich verbreiteter Baum, welcher neugriechisch *κερατιά* heisst.<sup>2)</sup> Seine Früchte, die *κεράτια* der Alten, nennt man neugriechisch *ξύλοκέρατα*, seltener auch *κοῦκουδα*. Die Neugriechen gebrauchen sonst auch das Wort *χαρουτιά* für den Baum und *χαρούπια* für die Früchte. Es ist dasselbe Wort, welches dem Arabischen sowohl die Italiener (*carrobo*, *carruba*) als auch die Spanier (*garrobo*, *algarrobo*), die Portugiesen (*alferroba*) und die Franzosen (*caroube*, *carouge*) entlehnt haben.<sup>3)</sup> Die Byzantiner scheinen die Früchte im Volkssprache *ξύλοκούκουδα*<sup>4)</sup> oder gar auch *ξύλοκάδωνα*<sup>5)</sup> genannt zu haben, welche Ausdrücke von den Herausgebern missverstanden worden sind.<sup>6)</sup>

Athen.

Spyr. P. Lambros.

1) Acta Sanctorum Iunii. Tom. II S. 445 A.

2) Heldreich, Die Nutzpflanzen Griechenlands S. 73.

3) Hehn, Kulturpflanzen und Haustiere. Vierte Auflage (1888) S. 370.

4) Johannes Antiochenus Fragm. 318 c (Müller F. H. G. V 33). Theophrastus I 437, 14.

5) Cedrenus I 708, 15.

6) Συνοπ. II. Λάμπρος τὸ πρῶτον δημοδὲς ἔγραψε τῆς νέας ἑλληνικῆς γλώσσης ἢ Πατριάρχης III (1879) S. 406. Dasselbe Collection de romans grecs p. VIII.

Byzant. Zeitschrift VIII 1.

## Βυζαντινὰ Ἀνάλεκτα.

### Α'. Ἀλφάβητος Οὐρανοῦ μαγίστρου.

Νικηφόρος Οὐρανὸς ὁ υἱὸς Λέοντος κουροπαλάτου, ὁ βέστης μὲν χρηματίσας ἐπὶ βασιλείας Νικηφόρου τοῦ Φωκῆ καὶ βασιλέως ἔπειτα γενομένου Ἰωάννου τοῦ Τζιμισκῆ εἰς Ἱμβρον ἐξορισθεὶς (969)<sup>1)</sup>, ἐπὶ δὲ Βασιλείου τοῦ Βουλγαροκτόνου πρέσβυς εἰς Βαβυλῶνα (Βαγδάτιον) ἀποσταλεὶς καὶ ἐκεῖ φρουρᾷ ὑπο τοῦ Χοσροῦ παραδοθεὶς (980)<sup>2)</sup>, εἶτα δὲ Θεσσαλονίκης γενόμενος κυβερνήτης καὶ ἐκείθεν ἔρχων τῆς μεγάλης Ἀντιοχείας, εἰς καταπολέμησιν τῶν Ἀράβων, οὓς καὶ ταπεινώσας ἐνίκησε (1001)<sup>3)</sup>, γνωστὸς εἶναι ἡμῖν ὡς συγγραφεὺς ἐκτενεστατοῦ τινὸς βίου Συμεῶνος τοῦ Θανμαστοροεῖτου<sup>4)</sup>, ἢ μᾶλλον εἰπεῖν ὡς μεταφράστης ἑτέρου τινὸς βίου τοῦ αὐτοῦ Συμεῶν, λίαν ἐκτενοῦς, ὑπὸ Ἀρκαδίου προσυγγραφέντος τοῦ γενομένου ἀρχιεπισκόπου Κύπρου.<sup>5)</sup> Ἐτερον ἐντυπον τοῦ Οὐρανοῦ πόνημα δὲν ἦτο μέχρι τοῦδε γνωστὸν ἄλλ' ὁ Miller εὑρεν ἐν τινι καταλόγῳ τῆς βιβλιοθήκης τοῦ καρδιναλίου Siret, ὅτι εἰς τῶν αὐτοῦ κωδικῶν ἐμπεριέχεται τινὰς „στίχους τοῦ Οὐρανοῦ πρὸς Συμεῶνα τὸν Μεταφράστην“. <sup>6)</sup> Ὁ κώδιξ οὗτος εὑρίσκεται σήμερον ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Βατικανοῦ, ἐν τῇ συλλογῇ τοῦ καρδιναλίου Ottoboni (ἀριθ. 324), καὶ τὸ 139-ον αὐτοῦ φύλλον ἐμπεριέχει πραγματικῶς τοὺς εἰρημένους στίχους ἀγνοοῦμεν ὅμως καὶ τὸ ποσὸν αὐτῶν καὶ τὰς πρώτας αὐτῶν λέξεις.<sup>7)</sup> Ἐτερον πάλιν πονημάτιον τοῦ Οὐρανοῦ εἶναι τὸ ἀποτελοῦν τὸν ἐπ' ὀνόματι αὐτοῦ φερόμενον „Ἀλφάβητον“, ὃν ἀνέγραψεν ὁ Harles ὡς εὑρισκόμενον, κατὰ τὸν Plüer, ἐν τινι κωδικῷ τῆς ἐν τῇ Escorial βιβλιοθήκης<sup>8)</sup>· οὗτος δὲ ὁ κώδιξ εἶναι ὁ νῦν

1) Georg. Cedrenus τ. 2, σ. 379 Bek.

2) Ἀπόδοι σ. 433—434. Muralt, Essai de chronographie, σ. 584.

3) Ἀπόδοι σ. 454. Muralt, σ. 578. G Schlumberger, Sigillographie de l'Empire Byzantin, σ. 307. Οὗτος δείκναι τὰ 1003-ον ἔτος σ. 309.

4) Acta Sanctorum, Μαΐου τ. 5, σ. 307—401.

5) Ἀ. Π. Κεραμέης, Συμεὼν ὁ Θανμαστοροεῖτης [Βυζαντινὰ Χρονικά, τ. 1, σ. 143]. Περὶ τινος συγγραφῆς Ἀρκαδίου κτλ., ἀπόδοι σ. 601—602.

6) E. Miller, Catalogue des MSS grecs de la bibliothèque de l'Escorial, σ. 311.

7) E. Peron et F. Battaglini, Codices Manuscripti Graeci Ottoboniani, σ. 171.

8) Fabricii Bibliotheca graeca, τ. 7, σ. 678—679.

ἔκει ὑπὸ τὰ στοιχεῖα Ψ Π 20 σωζόμενος, γραφεὶς, ὡς ὁ Miller ἔγνω-  
μάτευσεν, τῇ 13-ῃ εκατονταετηρίδι. Ἐν τῷ 52-ῳ φύλλῳ τοῦ κώδικος  
τούτου περιέχεται τοῦ Νικηφόρου (μαγίστρου τοῦ Οὐρανοῦ) ἀλφάβητος  
τις, ἀλλ' ἄγνωστον ἡμῖν ὥσπουτος ἐξ ὁσῶν οὗτος συγκρίνεται στίχων  
καὶ ἀπὸ τίνων ἄρχεται λέξεων<sup>1)</sup> Τὰς ἐκ τοῦ κώδικος τούτου περὶ τοῦ  
ἀλφαβήτου Νικηφόρου τοῦ Οὐρανοῦ πληροφορίας ἀνέγραψεν ὁ Kram-  
bacher ἐν τῷ οἰκείῳ καταλόγῳ τῶν αὐτῷ γνωστῶν ἐντικῶν καὶ ἀτυ-  
κῶτων ἀλφαβητῶν ἀλλ' ὁ αὐτὸς ἀνέγραψεν αὐτόθι καὶ ἑτερόν τινα  
ἀλφαβητον ἐκ' ὀνόματι Συμεῶν μαγίστρου τοῦ λογοθέτου, οὗ ἡ ἀρχή·  
ἡ Ἀπὸ χειλῶν λόγους σοὶ ποιοὺς προσοίσω λέγειν (γράφει Λόγε —  
Χριστέ)<sup>2)</sup> οὗτος δὲ ὁ ἀλφάβητος ὑπάρχει ἐν τῷ 70-ῳ φύλλῳ τοῦ  
131 ου Βαροκικοῦ κώδικος τῆς Βοδλείανθης βιβλιοθήκης.<sup>3)</sup>

Μολοντί ἀγνωστὰς πρῶτας λέξεις τοῦ ἀλφαβήτου τοῦ Οὐρανοῦ,  
ὅν ἐμπεριέχει ὁ ἐν τῷ Escorial κώδιξ, οὐχ ἦντον εἰκάσω, ὅτι ὁ ἀλφά-  
βητος οὗτος εἶναι αὐτός ὁ ἐκ' ὀνόματι τοῦ Συμεῶν ευρισκόμενος ἐν τῷ  
φηθέντι Βαροκικῷ χειρογράφῳ· ἐπειδὴ δὲ καὶ τὸ χειρόγραφον τοῦτο  
εἶναι μεταγενέστερον τοῦ Ἑσκουριαλινῶ κώδικος, ἐπιτρέπεται ἴσως νὰ  
πιθανολογῇ τις, ὅτι τὸ τοῦ Συμεῶν ὄνομα κατεσκευάσθη ἢ ἐξ ἀγνοίας  
τοῦ ὀνόματος Οὐρανοῦ ὡς συγγράφως, ἢ ἐξ ἡμαρτημένης ἀναγνώσεως  
ἐν τινι κώδικι τοῦ συντετηγμένου ὀνόματος ὄυνος, ἢ καὶ ἐν συγγέ-  
σιως αὐτοῦ πρὸς τὸ τοῦ Συμεῶνος ὄνομα. Ἡ πιθανολογία αὕτη  
αἰρεται βεβαίως μόνον διὰ τῆς εὐρέσεως τέττονον τινὸς ἀντιγράφου,  
ἀρχαιοτέρου πῶς τοῦ Βαροκικοῦ χειρογράφου, ὅτε κατ' ἀνάγκην ὁ  
φηθὲν ἀλφάβητος θὰ κηρυχθῇ ποίημα συγγραφίως ἀμφιβαλλομένου·  
ἢ δὲ πιθανολογία μου περὶ τῆς ταυτότητος τοῦ ἐν τῷ Ἑσκουριαλινῷ  
κώδικι ἀλφαβήτου μετὰ τοῦ ἐκ' ὀνόματι Συμεῶν ευρισκόμενου ἐν  
τῷ Βαροκικῷ χειρογράφῳ βασιζέται εἰς τοῦτο, ὅτι ἐν τῷ κώδικι B-43  
τῆς λαύρας τοῦ ὁσίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀθωνίτου (φ. 67<sup>ν</sup>—68<sup>ν</sup>) εὑρον  
ἐκτὶ 1895-ῳ τὸν ἀπὸ τῶν αὐτῶν λέξεων ἀρζόμενον ἑκείνον ἀλφάβητον  
ἐκ' ὀνόματι τοῦ Οὐρανοῦ καὶ οὐχὶ ἐκ' ὀνόματι τοῦ Συμεῶν. Ὁ ἐν  
τῇ λαύρᾳ ταύτῃ κώδιξ εἶναι μέτρου 0,185, πλάτους 0,132, καὶ ἑγέρκη,  
καθὰ καὶ ὁ Ἑσκουριαλινός, τῇ 13-ῃ εκατονταετηρίδι· ἢ δὲ τοῦ ποιήματος  
ἐπιγραφὴ δέχῃ ἐν τούτῳ τῷ κώδικι οὕτως· ἡ Ἄλλος ἀλφάβητος Οὐ-  
ρανοῦ τοῦ περιφαναστάτου μαγίστρου<sup>4)</sup>. Τὸ εἶλον ποίημα ἀριθμᾷ  
στίχους 72, διότι ἑκάστη στοιχεῖα ὁ ποιητὴς ἀπέφρασα τρεῖς αὐτοῦ  
στίχους, καὶ τὸ κείμενον αὐτοῦ κατὰ λέξιν οὕτως ἔχει·

1) E. Miller, Catalogue, n. 480.

2) Krambacher, Geschichte der Byz. Literatur<sup>2</sup>, s. 719

3) H. O. Coxe, Catalogi codicum manuscriptorum bibliothecae Bodleianae  
t. 1, s. 313.



Ἀπὸ χειλῶν λόγους σοι ποίους προσοίσω, Λόγε,  
 ὅμματα πῶς πετάσω δὲ πρὸς οὐρανοῦ τὸ ὕψος,  
 ὅλος ἐξ ἔργων βόρβορος ὅλος ὑπαρχων ῥήκας,  
 Βαρὼ γῆν, οἶδα, δέσποτα μαιίνω τον ἀέρα  
 καὶ πῶς οὐ χάσμα κάτωθεν; πῶς οὐ παγκτός ἐξ ὕψους, 6  
 σῆς τοῦτο πάντως ἀνοχῆς, σῆς ἀναξικακίας  
 Γνώμης ἐμῆς στρεβλότητος, ψυχῆς φιληδονίας,  
 οὐ φθάσει ἥστρων ἀριθμός σουδὲ θαλάσσης ψαμμος  
 ὅθεν αὐτοκατάκριτός εἰμι καὶ πρὸ τῆς δίκης.  
 Δεινὰ τὰ κολαστηρία τῆς ἐκείθιν ἡμέρας, 10  
 ἀλλ' ἐμῶν οὐκ ἀντάξια δοκῶ πλημμελημάτων  
 διό, Χριστέ μου, δίδοικα καὶ τρέμω πρὸ τοῦ τέλους.  
 Ἐγὼ σε, σῶτερ, τοῖς ἐχθροῖς προδίδωκα δολίως  
 ἐγὼ σε τὸν φιλόφθονον ἰσχυρόν σε δεσπότην,  
 ἀγνωμονέστερος εἰς σὲ φανείς καὶ τοῦ Ἰουδα 12  
 Ζωῆς τὸ θέρος ἤγγικεν (λευκαίνει γὰρ ἡ χώρα)  
 καὶ θάνατος τὸ δρέκανον ἤδη προετοιμάζει  
 σὺ δὲ τί πράξεις, ἔσωτε ψυχὴ, μὴ μετανοῦσα,  
 Ἡμέρας, ὡς ἀνάλωσα, αἰς κακῶς ἐχρησάμην,  
 οὐδαὶς ἀντιστησάσει με τοῦ πάλιν ἐπιστρέφαι 20  
 διό μοι ποῖαι νῦν πηγαὶ ἀρμίσσουσι διαχύων;  
 Θεοῦ μηδέποτε μνησθεῖς, θανάτου μὴ φροντίδας,  
 τί τῶν πτηνῶν ἀπέοικα; τί διαφέρω τούτων,  
 πῶς οὐ παραδοθήσομαι πυρὶ τῷ πᾶντί,  
 Ἰδοὺν οὐκ ἔξιος εἰμι, δέσποτα, πρόσωπόν σου, 22  
 ἀλλὰ βοφῶδεις ἄθλιος ὄνομαι — φεῦ — ἰδίας,  
 εἴ μοι καὶ συναντησονται καὶ παραληφνούνται με.  
 Κολάσεις τὰς μενούσας σε, ψυχὴ, προανατιπυοῦ  
 καὶ θρῆναι σου τὰ σφάλματα καὶ κλαῖε καθ' ἡμέραν,  
 εἰ βούλει μετὰ θάνατον εὑρεῖν μετριωτέρας. 24  
 Ἀγαστήν, τελώνην, ἔσωτον συνθέντας, πάτερ, οἶδα,  
 πλὴν πρὸς ἐμὴν ἀμύθητον πληθύν πλημμελημάτων  
 οὐδὲν οὗτοι παρώργισαν τὰ πατριὰ σου σπλάγγχνα.  
 Μηδεὶς ἑξαπατάτω σε, μηδεὶς παραμυθεῖσθω,  
 ψυχὴ τὸ πῦρ οὐ σβέννεται, ὁ σκόλωξ οὐ νοιμάται, 26  
 τὴν σὴν ἀπεκδεχόμενα πικρὰν ἐπιδημίαν.

8 καδ. ἐξ ἔργων. — 7 καδ. στρεβλότητος — φουλότητας 12 καδ. Ἐγὼ  
 προδίδωκα — 13 καδ. ἐχρησάμην. 20 καδ. ἀντιστησάσει με. 22  
 καδ. φροντίδας — 23 καδ. πρὸ ἀνατόπας — 24 καδ. θρῆνη  
 πικρία. — 25 καδ. μετὰ θάνατον μετριωτέρας. — 27 καδ. πλὴν  
 28 καδ. παρώργισαν. — 34 καδ. παραμυθεῖσθω. — 35 Μάρκου 9, 44. 46.

Νῦν ἐμὲ πράξεις ἄτοκοι, νῦν ἐμὼν κακῶν κληθὼς,  
 τὴν ταπεινὴν καρδίαν μου τιτρώσκουσιν ὡς βίλη,  
 καὶ τί ποιήσω πρὸς δυσμὰς ἡδὴ φθασας τοῦ βίου,  
 Ξενὴ ψυχὴ καὶ πάροις τοῦ πλάνου κόσμου τούτου,  
 τί τοῖς φευστοῖς προστέτηκας, τι κέχνηας πρὸς ταῦτα; 3  
 πῶς, ἄπληστε, τὰ μόνιμα μᾶλλον οὐχ ἥρετισω;  
 Ὅταν ἐμὼν εἰς πέλαγος πονήρων ἔργων βλέψω,  
 εὐδὺς ἀπογινώσκω μου, Χριστέ, τῆς σωτηρίας  
 ἄλλ' ἄβυσσος χρησιμότητος τῆς σῆς ψυχαγωγεῖ με.  
 Πολύ σου τὸ φιλόπρωπον, φιλόπρωπε, τοῖς ἀσπλάγχνοις 10  
 καὶ σφίσις ἐπιστρέφοντας (τοῦτό με πόρνη πείθει),  
 ἄλλ' ἐγὼ καὶ μετάνοιαν αἰτῶ [τὴν] πρὸ τοῦ τέλους  
 Ῥυσθῆναι με κολάσεως, ῥυσθῆναι καταδίκης,  
 οὐ τοιμῶ σοι προσεύξασθαι τῷ γνώστῃ τῶν κρυφίων,  
 ἀλλὰ τι καὶ φιλόπρωπον ἐκεῖ παραμιγνῆναι. 15  
 Σὺ με, σωτήρ, ῥάβδῳ καίδυσσον, σὺ με μάστιγι πληξόν,  
 σὺ καὶ φομφαῖς παταξόν, σὺ καὶ κυρί με φλέξον·  
 μόνον μὴ κερδησάτω με ἐχθρὸς ὁ ψυχοφθόρος.  
 Τὰ δὲ ἐμὲ σου σφάγια τὸν πάλαι κλανηθέντα,  
 εὖσπλαγχνε, δυσωπούμενος, ἔπερ ἐκὼν ἠνέσχω, 20  
 ἔτι μοι μακροθύμησον, ἔτι δὲς προθεσμίαν.  
 Τίδ' οὖν με σὺ κατέστησας, νῦν καὶ κληρονόμον,  
 ἐγὼ δὲ δοῦλος γέγονα, πόνηρος ἀποσιτάτης,  
 καὶ δόξης, ἧς ἐξέπεισα, νῦν ἔργων τὴν ζημίαν.  
 Φωνῆς ἐκείνης, δέσποτα, φωνῆς τῆς ἀπενκαταίας, 25  
 ἀκοῦσαί μοι μὴ γένοιτο, εἰς πῦρ ἀποκεκρυμμένης,  
 ἧς ἐγὼ μόνος ἔξις, τοσαυτά σε λυπήσας.  
 Χειρὼν εἰμι σὸν ποίημα καὶ χειρακτὴρ μορφῆς σου,  
 κἄν ἡδονῶν εἰς βύρβορον κείμαι συγκεχωσμένος·  
 ἄλλ' ἐπιστάς ἐλέησον, μὴ ὄψιν ἐπιστρέψης. 30  
 Ψιγῇ, κἄν νῦν γογγύρησον ἢ χροῖσις οὐ νυστάζει,

3 κἀδ ποιήσας 4 κἀδ οὐκ ἥρετήσω — 7 κἀδ πονηρῶν πρὸβλ. στίχ. 28.  
 — 9 κἀδ. ψυχαγωγεῖ. — 10 οὕτω συλλαβαὶ 16 ἔν τῷ κἀδικί, τοῦ φιλόπρωπε  
 γεγραμμένου ὅπως ἔν αὐτῷ συντεταγμένης, ὥσπερ τοῦτο ἀνεγινώσκειτο οὕτω φιλάνθρωπε.  
 — 11 πόρνη] Δουκὰ ζ', 36—50. 12 οὕτω 14 συλλαβαὶ ἔν τῷ κἀδικί. — 14 κἀδ.  
 πρὸς εὐξέσθαι. — 15 κἀδ ἄλλ' ἔτι — 16 οὕτω συλλαβαὶ 16 ἔν τῷ κἀδικί, τῆς  
 λέξεως σωτήρ οὐσης ἔν αὐτῷ συντεταγμένης, ὥσπερ αὕτη ἀνεγινώσκειτο οὕτω σῆς ||  
 κἀδ. μάστιγι. — 18 κἀδ. κερδησάτω 28 κἀδ πονηρῆς — 24 κἀδ. ζήμιαν.  
 — 26 πῶρ] Μαρκον θ', 43—48. 28 κἀδ εἰμὴ μορφῆσόν. — 29 κἀδ.  
 συγκεχωσμένος. — 30 κἀδ ἐπιστρέψης. — 31 κἀδ. τρεφόμενος.

ἀλλ' ὥσπερ κλέπτῃς ἐν νυκτὶ ἤξει πυρὶ διδοῦσα,  
εὐθὺς εἰς πῦρ ἐκπέμπονσα τὸ φοβερόν ἐκεῖνα.

Ὡ πάσης ἀγαθότητος ἐπέκεινα θεὸς μου,  
ὃ μητρὸς ἀγαπήσας με τῆς φιλοστόργου πλέον,  
εἰς σπλάγχνα σου κατέφυγον μὴ με ἀποβδελύξῃ.

### B'. Γρηγόριος Παλαμᾶς

Καὶ ἐν τῷ Vizant. Vremennik (τ. 3, σ. 160) καὶ ἐν τῇ Byzant. Zeitschrift (τ. 4, σ. 636) ἐμνημονεύθη νεοτύπωτον βιβλίον τοῦ ἐπισκόπου Ἀρσενίου, περιέχον ἐν αὐτῷ τρεῖς συγγραφάς τοῦ ἁγίου Γρηγορίου, ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης, τοῦ Παλαμᾶ (Святого Григория Παλαμᾶ митр. Солунскаго три творения дошедъ до нынѣшня изданія. Новгородъ 1895). Ἀμφότεροι οἱ ἐν τοῖς περιοδικοῖς ἱκανοὶ συγγραμμάτων ἀναλυταὶ τοῦ βιβλίου τοῦτου νομίζουσιν, ὅτι οἱ ἐν αὐτῷ τοῦ Γρηγορίου Παλαμᾶ λόγοι ἦσαν τυποῖς ἀνέκδοτοι, παραδεχάμενοι οὕτως ἀνεξελέγκτως τὴν περὶ τοῦτου πεποιθήσιν τοῦ θεοφιλεστάτου ἐκδότου. Πρῶτον λόγον ὁ ἐπίσκοπος κατεχώρισεν ἐν τῷ φηθέντι βιβλίῳ τὸν „πρὸς Ἰωάννην καὶ Θεόδωρον τοὺς φιλοσόφους“ ἀποσταλέντα (σ. 1—27)· ἀλλ' οὗτος ὁ λόγος ἐξ ἀντιγράφου τῆς 15-ης ἑκατονταετηριδος προεξεδόθη τυποῖς ἐτὶ 1861-α ὑπὸ Σοφοκλέους Οἰκονόμου, ὅστις καὶ τὸ κείμενον αὐτὸ τοῦ λόγου διώρθωσε καὶ σημειώσεως εἰς τοῦτο προσέθηκε φιλολογικᾶς [Τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης, τοῦ Παλαμᾶ, ὁμιλίας κβ', αἱς προσετέθησαν 8 τε ἐπιστολιμαῖος λόγος πρὸς Ἰωάννην καὶ Θεόδωρον τοὺς φιλοσόφους καὶ τέσσαρες εὐχαί. Ἐξ ἀπογράφου τῆς ἐν Θεσσαλονικῇ Ἑλληνικῇ Σχολῇ νῦν πρῶτον ἐκδιδόντος Σοφοκλέους Κ. τοῦ ἐξ Οἰκονόμου. Ἀθήνησι, αὐξ', σ. 290—308]. Δεύτερον κείμενον ὁ ἐπίσκοπος ἐξέδωκε τὸ ἐπιγραφόμενον „Ὁμιλία εἰς τὸ τῆς πέμπτης Κυριακῆς τοῦ Λουκᾶ εὐαγγέλιον“ (σ. 28—43) ἀλλὰ καὶ τοῦτο τὸ κείμενον προεξεδόθη μετὰ σημειώσεων καὶ διορθώσεων ὑπὸ τοῦ Σ. Οἰκονόμου (σ. 71—83). Τρίτον δὲ καὶ τελευταῖον κείμενον ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ ἐπισκόπου εἶναι τὸ ἐπιγραφόμενον „Ὁμιλία εἰς τὸ τῆς ἑκτῆς τοῦ Λουκᾶ Κυριακῆς εὐαγγέλιον“ (σ. 45—55)· ἀλλ' ἀτυχῶς καὶ τοῦτο τὸ κείμενον εὐρίσκεται μετὰ σημειώσεων ἀξιολόγων καὶ διορθώσεων ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ Οἰκονόμου (σ. 100—108). Ὡς ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ ἐπισκόπου οὐδὲν ὑπάρχει κείμενον τοῦ Παλαμᾶ τέως ἄγνωστον· τὸ βιβλίον ὅμως αὐτοῦ εἶναι κατὰ τοῦτο χρῆσιμον, ὅτι τριῶν τοῦ Παλαμᾶ θευμασιῶν ὑπομημάτων τὸ κείμενον κατέστησε γινώριμον τοῖς Ῥώσοις θεολόγοις διὰ μεταφράσεως ἐξαιρέτου καὶ σαφοῦς εἰς γλῶσσαν ῥωσικὴν.

1 κλέπτῃς ἐν νυκτὶ] Θεσσαλ. 1, α', 2.

Εἰς δὲ συμπλήρωσιν τῆς περὶ τοῦ Γρηγορίου Παλαμᾶ πολυμαθοῦς βιβλιολογίας τοῦ κ. Α. Ehrhard (Gesch. d. byzant. Litteratur<sup>1</sup>, σ. 104—105) προσετιθεῖμι ἐνταῦθα τὰ ἐξῆς σημειώματα. — Τὰ ἐν τῇ Φιλοκαλίᾳ τῶν Ἱερῶν Νηπτικῶν (Εντειρεῖ 1782 περιεχόμενα τοῦ Παλαμᾶ πονημάτων εἶναι τὸ δλον πέντε τούτων δ' ἔσχατον εἶναι τὸ ἐπιγραφόμενον „Δεκάλογος τῆς κατὰ Χριστὸν πολιτείας, ἥτοι τῆς Νέας Διαθήκης“ (Φιλοκαλία, σ. 929—1013), ὅπερ καὶ ὁ Μιχαὴ μετετύπωσε (τ. 150, σ. 1089) καὶ οἱ δύο μετατυπωταὶ τῆς Φιλοκαλίας ἐν ταῖς ἡμέραις ἡμῶν συγκατεχώρισαν ἐν αὐτῇ μετὰ τῶν λοιπῶν τεσσάρων τοῦ Παλαμᾶ πονημάτων<sup>2</sup> οὐχ ἦτον ὁμῶς ἀπαντῶν τούτων τῶν ἐκδοτῶν διέφυγε τὴν προσοχὴν ἢ μετὰ σημειώσεων φιλολογικῶν καὶ προλόγου σπουδαίου γενομένη ἔτι 1851-φ ἰδία ἐκδοσις τοῦ πρεσβυτέρου καὶ οἰκονόμου Κωνσταντίνου τοῦ ἐξ Οἰκονόμων. Τῆς ἐκδόσεως ταύτης ἡ ἐπιγραφή ἔχει οὕτω „Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης, τοῦ Παλαμᾶ, δεκάλογος τῆς κατὰ Χριστὸν νομοθεσίας, ἥτοι τῆς Νέας Διαθήκης. Ἀθήνησι, τυχοῖς Φ. Καραμπινῆ καὶ Κ. Βαφα (παρὰ τῇ ὁδῷ Βύσση) 1851“ 8<sup>ο</sup>, σελίδες 9<sup>α</sup> + 11. Ἀλλὰ καὶ ἔτι 1806-φ τὸν αὐτὸν Δεκάλογον κατεχώρισεν ὁ διδασκαλὸς Ἀθανάσιος ὁ Παριος ἐν τῷ οἰκίῳ βιβλίῳ τῷ ἐπιγραφόμενῳ „Ἐπιτομὴ εἰς συλλογὴ τῶν θεῶν τῆς πίστεως δογμάτων“ (ἐν Λειψία, ἐν τῇ τυπογραφίᾳ τοῦ Βραϊτκοφ καὶ Ἐρτλ, 1806, σελ. 386).<sup>3</sup> Ὁ αὐτὸς δὲ Ἀθανάσιος ὁ Παριος εἶναι καὶ συντάκτης λόγου πανηγυρικοῦ εἰς τὴν ἑορτὴν τοῦ ἁγ. γου Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ, ἐκφωνηθέντος ἐν τῇ κολλεῖ Θεσσαλονικῇ τοῦτον δὲ τὸν λόγον κατεχώρισεν ὁ αὐτὸς ἀντυπωμὸς ἐν τῇ βιβλῳ, ἣν ἐπέγραψεν οὕτω „Λόγοι πανηγυρικοὶ ὑπὸ τοῦ πανιερωτάτου ἀρχιεπισκόπου Φιλαδέλφειας . κυροῦ Μακαρίου τοῦ Χρυσοκράδου, πρῶτον τυχοῖς ἐκδοθέντες ἀναλώμασι τοῦ ἐπισκόπου Ἡμιονπόλεως καὶ Θυατειρων, καὶ εὐπατρίδου τῆς μεγαλοπόλεως Θεσσαλονίκης, κυρίου Δουτίου, εἰς μνημόσυνον τῶν ἑαυτοῦ γεννητόρων “Ἐν Κοσμοπόλει“ (= ἐν Βιέννῃ [1793], σ. 457—469). Ἀλλὰ καὶ ἕτερον σπουδαῖον βιβλίον ἐξεκόντησε καὶ τυχοῖς ἐξέδωκεν ἔτι 1794-φ ὁ τῆς ἐν Θεσσαλονικῇ τότε σχολῆς ἡλλόγιμος σχολάρχης Ἀθανάσιος ὁ Πάριος, ὅπερ ὁ Ehrhard οὐδέποτε βεβαίως ἶδεν ἠναγκασθῆναι νὰ μὴ σημειώσῃ ἐν τῷ τόμῳ δακτυλωτὰς περὶ τοῦ βίου τοῦ Παλαμᾶ βιβλικὰς καὶ γνωστὰς ἤδη πηγὰς. Ἡ τοῦ σπουδαίου ἐκείνου βιβλίου πλήρης ἐπιγραφή ἔχει οὕτως „Ὁ Παλαμᾶς ἐκεῖνος, ἥτοι βίος ἀξιοθαύμαστος τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου, ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης τοῦ θαυματουργοῦ, τοῦ δικαίου, Παλαμᾶ συγγραφαῖς μὲν ὑπὸ τοῦ ἐγνωστάτου πατριάρχου

1. Ἄλλην τινὰ προγενεστέραν ἔκδοσιν τοῦ Δεκαλόγου ἐκτὸς Ἀθανάσιου τοῦ Παρίου δὲκα περὶ τὸ τέλος τοῦ κεφαλαίου τοῦτον.

Κ. πόλεως κυρίου Φιλοθέου καὶ Θεσσαλονικέως, μεταφρασθεὶς δὲ παρὰ τοῦ ἐν Ιερομονάχοις ἐλαχίστου Ἀθανασίου τοῦ Παρίου, τοῦ ἐν τῇ αὐτῇ πόλει ἀναξίως σχολαρχοῦντος, καὶ δὴ καὶ τύποις ἐκδοθεὶς ἀναλώμασι καὶ φροντίδι τοῦ εὐγενοῦς καὶ φιλοκαλοῦ ἀνδρός, καὶ τὰ μάλιστα φιλοπάτριδος κυρίου Ἰωάννου Γούτα Κανταντζήγλου τοῦ Θεσσαλονικέως, ἀρχιερατεύοντος τοῦ παναγιωτάτου ἡμῶν δεσπότη κυρίου κυρίου Ἰακώβου Κωνσταντινουπολίτου, τοῦ ἀπὸ Ἱερισσοῦ καὶ ἁγίου Ὁρους [= Θεσσαλονίκης ἀρχιεπισκόπου γενομένου]. Τοῦ δὲ βίου προτέτακται καὶ ἡ ἱερὰ ἀκολουθία τοῦ ἁγίου, συνερανισθεῖσα καὶ συμπληρωθεῖσα, καὶ εἰς ἣν ὁράται τελειότητα ἀχθεῖσα ὑπὸ τοῦ μεταφραστοῦ, μετὰ τῶν ἐπὶ ταύτῃ τριῶν παρακλησίων, δύο μὲν τοῦ Θείου Γρηγορίου, τῆς δὲ τρίτης, τοῦ ἐν μάρτυσι μυροβλύτου καὶ λαμπροῦ Δημητρίου. αψπδ'. Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας. 1784. Ἐν τῇ τυπογραφίᾳ τοῦ Ἰωσήπου Βαουμειστέρου τοῦ Νομοδιδασκάλου." 4<sup>ο</sup>, σελίδες κ' + 273.

Τὸ οὕτως ἐπιγραφόμενον τοῦτο βιβλίον (οὗ τέλειον ἰσότηπον ὑπάρχει ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ μου) περιέχει ἐν ἑαυτῷ, μετὰ τὸν πρόλογον καὶ τὰ ἐπιγράμματα Ἀθανασίου τοῦ Παρίου, τὰ ἐπόμενα κείμενα

1) „Ἀκολουθία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονικῆς τοῦ θαυματουργοῦ, τοῦ καὶ Παλαμᾶ, νεωστὶ συνερανισθεῖσα καὶ συμπληρωθεῖσα ἐκ πολλῶν“, σελ. 1—29. Περιέχονται ἐν τῇ ἀκολουθίᾳ ταύτῃ δύο κανόνες ἀσματικοὶ τοῦ πατριάρχου Φιλοθέου μόνον ἢ πρώτη τούτων εἶναι μετ' ἀκροστιχίδος· „Σταθμὴν ἀνυμνῶ δογμάτων τῶν ἐνθέων“, σελ. 14 κδ.

2) „Ἀκολουθία παρακλητικὴ ψαλλομένη εἰς τὸν ἐν ἱεράρχαις Θεῖον Γρηγόριον ἐν τῇ μηνίᾳ αὐτοῦ, γινομένης λιτανείας περὶ τὸν Θεῖον ναὸν μετὰ τοῦ ἱεροῦ αὐτοῦ λειψάνου“, σελ. 30—40. Κανὼν ἀνώνυμος.

3) „Διάταξις καθ' ὅσον ἐνδέχεται ἀκριβὲς περὶ τῆς λιτανείας“ κτλ., σελ. 41—43.

4) „Ἐτέρα παρακλητικὴ ἀκολουθία, κατὰ πάσαν χρεῖαν, ψαλλομένη εἰς τὸν αὐτὸν ἅγιον Γρηγόριον Θεσσαλονικῆς τὸν θαυματουργόν“, σελ. 44—50. Ὁ κανὼν εἶναι „ποίημα Μανασσῆ μοναχοῦ“.

5) „Κανὼν παρακλητικός, ψαλλομένος εἰς τὸν Θεῖον Δημήτριον, ἐνώπιον τῆς ἁγίας αὐτοῦ εἰκόνης, δεκνὺν ἐν τῇ μηνίᾳ αὐτοῦ εἰς τὸ μέσον τοῦ ναοῦ μεταφερομένη ἰδρύεται“, σελ. 51—60.

6) Παραφράσεις τοῦ ὑπὸ Φιλοθέου συγγραφέντος βίου τοῦ ἁγίου Γρηγορίου, μετὰ σημειώσεων Ἀθανασίου τοῦ Παρίου, σελ. 61—215. Ἡ παραφράσις ἐληξεν ἔτι „1783 ἰουλίου 15“.

7) Προσθήκη Ἀθανασίου τοῦ Παρίου, ἐν ᾗ καὶ τὸ περὶ τῆς ἀγιοτεγος Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ συνοδικὸν ψήφισμα, σελ. 216—219.

8) „Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ δεκάλογος τῆς κατὰ Χριστὸν νομοθεσίας“ κτλ., σελ. 220—231.

9) „Τοῦ αὐτοῦ Θεοῦ πατρός ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ δόμο-  
λογία τῆς ὀρθοδόξου ἡμῶν πίστεως.“ Ἀρχ. „Εἰς Θεὸς πρὸ πάντων  
καὶ ἐπὶ πάντων“ κτλ., σελ. 232—238.

10) „Νείλου τοῦ ἀγιοτάτου πατριάρχου Κ/πόλεως ἐγκώμιον εἰς  
τὸν ἐν κ. π. ἡ. Γρηγόριον ἀρχιεπ. Θεσσαλ. τὸν θαυματουργόν“, σελ. 239  
— 273 Κείμενον ἐλληνικὸν ἐκ τινος χειρογράφου τῆς ἐν τῇ λαύρᾳ  
τοῦ ὁσίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀθωνίτου βιβλιοθήκης, μετὰ κριτικῶν τιμῶν  
σημειώσεων Ἀθανασίου τοῦ Παρίου τὸ πρῶτον ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ  
καταχωρ.σθέν. Ἐξ ἐτέρου δὲ χειρογράφου τοῦ 1563 ου ἔτους (ἀριθ. Σταυ-  
ροῦ 22. Ἱεροσολ. Βιβλιοθήκη, τ. 3, σ. 51) κατεχωρήσθη ὑπὸ Διονυσίου  
Κλεόπα, ἀρχιμανδρίτου, ἐν τῇ Ἱεροσολυμιτικῇ ἐκδόσει τῶν 41 ὁμιλιῶν  
τοῦ ἁγίου Γρηγορίου ἐτι 1857, σελ. κξ'—ρε'. Κατόπι μετετυπώθη  
ὑπὸ τοῦ Migne, τ. 151, σ. 650 κέ.

#### Γ'. Μιχαὴλ Κριτοβούλος.

Ὁὗτος ταυτίζεται τῷ γνωστῷ ἱστοριογράφῳ Κριτοβούλῳ τῷ Ἰμβρίῳ,  
καὶ σημειοῦται ὁ Krumbacher ἐν τῇ *Gesch. der byz. Litteratur*<sup>3</sup>, σ. 311,  
ὅτι εἶναι καὶ ποιητῆς στίχων εἰς τὸν ἅγιον Ἀγνουστίνον, οὗς αὐτὸς οὗτος  
εὑρεῖ ἐν τῷ 876-ῳ ἀθηναϊκῷ χειρογράφῳ, τῷ γεγραμμένῳ, κατὰ τὸν „Κα-  
τάλογον τῶν χειρογράφων τῆς Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἑλλάδος“ (σ. 157)  
ἐτι 1758-ῳ ἄλλ' οἱ στίχοι οὗτοι ἐξ ἄλλου τινος ἀγνώστου ἡμῖν ἀθωνικοῦ  
χειρογράφου προεξεδόθησαν ἤδη ἐτι 1799-ῳ ὑπὸ Νικοδήμου τοῦ Ἀγιο-  
ρείτου, καταχωρισθέντες ἐν τῷ τότε τυπωθέντι αὐτοῦ ἐν Κωνσταντινου-  
πόλει βιβλίῳ „Ἐπιτομὴ ἐκ τῶν προφητειακοδοβαριτικῶν ψαλμῶν“,  
σελ. 192. Ἡ ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ ἐπιγραφὴ τῶν στίχων ἔχει οὕτως·  
„Μιχαὴλ Κριτοπούλου ἢ Κριτοβούλου, τοῦ Ἰμβρίου, στίχοι εἰς τὸν θεῖον  
καὶ ἱερὸν Ἀγνουστίνον, δωδεκάσύλλαβοι μὲν, ἑμπεροὶ δέ“. Ἀπαντες οἱ  
στίχοι οὗτοι εἶναι ἐπτὰ καὶ δέκα, καὶ ὁ πρῶτος αὐτῶν στίχος ἔχει  
οὕτως· „Ὅστις ἔρωτα Θεοῦ ἔσχεν ἐμφορόνως“. Ἐν τῷ αὐτῷ βιβλίῳ  
ὑπάρχει (σελ. 170—174) καὶ μακρὰ θαυμασία „Εὐχὴ εἰς τὸν κυρίον  
ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν· Μιχαὴλ Κριτοπούλου τοῦ Ἰμβρίου“, ἧς ἡ ἀρχὴ·  
„Δέσποτα κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος συμπαθὴς καὶ  
εὐδιάλλακτος“ κτλ.

#### Δ' Εὐχαὶ καὶ ὕμνοι Ἰωάννου τοῦ Εὐγενικοῦ.

Ἰπὸ τοῦ Α. Ehrhard καὶ τοῦ K. Krumbacher ἀπαρτιήθητα  
ἔμειναν ἐκδοθέντα τινὰ ποιημάτια Ἰωάννου τοῦ Εὐγενικοῦ, καὶ ἐπειδὴ  
ταῦτα ἔλλοι τινές, ὀδηγούμενοι μόνον ἐκ τῆς *Geschichte der byzantini-  
schen Litteratur* (ἐκδ 2, σ. 117 καὶ 495—497), κινδυνεύουσα καὶ τυπώ-  
σασθαι ποτὲ ὡς δῆθεν ἄγνωστα καὶ ἀνέκδοτα, χρήσιμον ἐπαόρησα καὶ

σημειώσω αὐτὰ ἑνταῦθα, πρὸς συμπληρωσιν τῶν ἐν τῇ Geschichte συντηρηουμένων βιβλιογραφικῶν αἰδήσεων

Ἰωάννης ὁ Εὐγενικός εἶναι γνωστός ὡς ὑμνογράφος διὰ τῶν 24 αὐτοῦ ἑξματικῶν οἰκων εἰς Ἰωάννην τὸν Θεολόγον· τὸ περιέχον αὐτοῦς βιβλίον ἐπιγραφὴν ἔχει τοιαύτην· „Κανόνες ὁκτόηχοι εἰς τὸν Θεολόγον, Ἰωάννην τὸν Εὐαγγελιστὴν. | Ποίημα τοῦ ἁγίου Ἰωσήφ τοῦ ὑμνογράφου· Μεθ' ὃν προστετέθησαν καὶ ἕτεροι δυο νεωστὶ συντεθέντες πα- ρὰ τοῦ ὁσιωτάτου καὶ ἱλλογιματάτου Διδασκαλοῦ κυρίου Νικοδήμου [sic] τοῦ Ναξίου. | Καὶ οἱ κατ' Ἀλφάβητον Εἰκοσιτέ- σαρες οἰκοί· Ποίημα τοῦ δοιδίμου χαρτοφύλακος τῆς | μεγάλης ἑκκλησίας κυρίου Ἰωάννου τοῦ Εὐγε νικοῦ, εἰταδέλφου τοῦ ἁγίου Μάρκου μητροπολίτου Ἐφέσου. | Ἡδὴ πρῶτον τυκοῖς ἐκδοθέντες ἐπιμελεια μὲν καὶ παρακινήσει τοῦ Πανοσιολογιωτάτου Ἀρχιμανδρίτου κυρίου Θεο δωρίτου Δακάνη δέ, τοῦ Εὐγενεστάτου Ἀρχοντος Πιτάρη Κυρίου Κυρίου Νικολάου, υἱοῦ τοῦ Εὐγενεστάτου Ἀρχοντος Σερδάρη | Κυρίου Ἀναστασίου, τῶν δὲ Ἰωαννινων πρὸς Μνημόσυνον αὐτοῦ, | καὶ Ὠφέλειαν πάντων τῶν ἀναγιγνωσκόντων | ὀρθοδοξῶν, Ἐκκλησιαστικῶν τε | καὶ Λαϊκῶν. | Ἐν Λειψίᾳ τῆς Σαξωνίας παρὰ τῷ Τυπογράφῳ, Βερίτικόφ καὶ Αἰριελ. αἴθ' 1799“ Οἱ ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ οἰκοὶ τοῦ Εὐγενικοῦ κατέχουσι 13 σελίδας (σ 84—96). Εἶναι δὲ γνωστοὶς Ἰωάννης ὁ Εὐγενικός καὶ ὡς συντάκτης ἐντυπων τινῶν εὐχῶν, τὰς ὁποίας ὁ μοναχὸς Νικοδήμος ὁ Ἀγιορείτης εὗρων ἐν χειρογράφοις ἤμην ἀγνώστοις τῶν ἐν τῷ Ἀθρ βιβλιοθηκῶν, κατε- χώρισεν ἐν τῇ βιβλίῳ αὐτοῦ τῇ ἐπιγεγραμμένῃ οὕτως· „Ἐπιτομή ἐκ τῶν προφητανακτοδαστικῶν ψαλμῶν. Ἀπάνθισμα διαφόρων κατα- νυκτικῶν εὐχῶν, περιέχον καὶ τὰς θεολογικὰς καὶ πρὸς θεῖον ἔρωτα θεωρητικὰς τοῦ ἱεροῦ Ἀγίουσινου, ἐπισκοποῦ Ἰακώβου ὃν ἐν τῇ ἀρχῇ λόγος τις περὶ μετανοίας καὶ ἐν τῷ τέλει λόγος ἕτερος περὶ ἀρχιερασύνης· νῦν μὲν τυκοῖς ἐκδοθέντα διὰ δαπάνης τοῦ πανα- γιωτάτου καὶ θειοτάτου οἰκουμηνικοῦ πατριάρχου κυρίου κυρίου Νεο- φύτου, ἐπιμελῶς δὲ διορθωθέντα παρὰ τοῦ ἐν μοναχοῖς ἱεραχίστου Νικοδήμου, εἰς κοινὴν τῶν ὀρθοδοξῶν ὠφέλειαν. Ἐν τῷ τοῦ Πατρι- αρχείου τῆς Κωνσταντινουπόλεως τυπογραφείῳ ἔτι 1799“

Ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ περιέχονται Ἰωάννου τοῦ Εὐγενικοῦ αἱ ἐκόμεναι εὐχαί·

Σελ. 74—76. „Εὐχή α' εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον τοῦ νομοφύ- λακος Ἰωάννου διακόνου τοῦ Εὐγενικοῦ, ἀδελφοῦ Μάρκου τοῦ Ἐφέσου.“ Ἀρχ. „Θεομήτορ ὑπέραγγε ταύτης γὰρ τῆς προσήγορας“ κτλ.

Σελ. 87 88. „Εὐχή α' εἰς τὴν πανάγιαν καὶ ὁμοουσίου Τριάδα, τοῦ προφηθέντος Ἰωάννου διακόνου τοῦ Εὐγενικοῦ.“ Ἀρχ. „Ὁ ἐν προσπνευτῇ τριάδι δοξαζόμενος εἰς θεός“ κτλ.

Σελ. 107—110. „Εὐχή β εἰς τὸ ἅγιον Πνεῦμα τοῦ προφη-

θέντος νομοφύλακος Ἰωάννου τοῦ Εἰγενικοῦ.“ Ἀρχ. „Παράκλητε ἀγαθὲ“ κτλ.

Σελ. 124—127 „Εὐχὴ δ' εἰς τὸν φιλόφρονον Θεόν καὶ πατέρα· ποίημα τοῦ προρρηθέντος νομοφύλακος Ἰωάννου διακόνου τοῦ Εὐγενικοῦ.“ Ἀρχ. „Ὁ Θεὸς ὁ μέγας καὶ φοβερός“ κτλ.

Σελ. 143—146 „Εὐχὴ εἰς τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν· τοῦ προρρηθέντος νομοφύλακος καὶ φιλοσόφου Ἰωάννου διακόνου τοῦ Εὐγενικοῦ“ Ἀρχ. „Κυριε Ἰησοῦ Χριστέ, υἱὲ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ὁ ἐπιφανείς ἐν τῷ κόσμῳ“ κτλ.

Ε'. Τετυπωμένα ποιήματα βυζαντινῶν ὑμνογράφων.

Βυζαντινῶν τινῶν ὑμνογράφων, ὧν ἕνα ἔργον πρὸ χρόνων πολλῶν εἶναι γνωστὰ διὰ τοῦ τύπου, τὰ ὀνόματα δὲν εὐρίσκονται ἐν τῷ περὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς ποιήσεως κεφαλαίῳ τῆς Gesch. der byz. Literatur Προσθήκης ἔξοι ἐν τῷ κεφαλαίῳ τούτῳ εἶναι ὁμολογουμένως οἱ ἔξῃς ὑμνογράφοι.

1 Δημητρίος Χωματιανός, περὶ οὗ ἔρα Gesch. d. byz. Litk.<sup>1</sup>, σ. 607 καὶ 611 Ἐποίησεν ὁ Χωματιανὸς πλήρη ἡσυχαστικῆν ἀκολουθίαν εἰς τὸν ἄγιον Κλήμεντα Βουλγαρίας· τῆς ἀκολουθίας ταύτης ἐνέφρισα δύο ἐκδόσεις. Ἡ πρώτη, ἣν καὶ ἔχω ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ μου, φέρει τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην· „Ἡ ἀκολουθία | τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν | Κλήμεντος Ἀρχιεπισκόπου Ἀχρίδων, Νεωστὶ καινῷ τύπῳ ἐκδομένη, συλλεχθεῖσα ἐκ τῶν συγγραμμάτων | τοῦ τοῦ Δημητρίου τοῦ Χωματινοῦ [sic], καὶ τοῦ Καθίστα, Ἀρχιεπισκόπου Τοῦ αὐτοῦ θρόνου χρηματισάντων. Δαπάνη μὲν τῆς σεβασμίας μονῆς τοῦ ἐν ἁγίοις Πατρὸς ἡμῶν | Νικοῦ τοῦ Θαυματουργοῦ, καὶ τοῦ τυπογράφου. | Διορθώσαι δὲ τοῦ λογιστάτου ἐν Ἱερομονάχοις Κῦ Γρηγορίου. Καὶ παρ' αὐτοῦ Ἀφιερωθεῖσα τῷ Μακαριωτάτῳ Ἀρχιεπισκόπῳ τῆς Πράξης Ἰουστινιανῆς Ἀχρίδων Κυρίῳ Κυρίῳ Ἰωάννῳ. | Παρὰ Γρηγορίῳ Ἱερομονάχῳ τῷ Κωνσταντινίδῃ. | Ἐν Μοσχόπολει. 1742.“ Εἰς μικρὸν φύλλον· σελίδες 50. — Ἡ ἑτέρα ἐκδοσις φέρει τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην· „Ἀκολουθία | τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν | Κλήμεντος, ἀρχιεπισκόπου Βουλγαρίας τοῦ ὁμολογητοῦ, | πελλομένη μὲν Νεοαβρίῳ κδ', Συντεθείσα παρὰ τοῦ ἁγιοτάτου ἀρχιεπισκόπου | τῆς αὐτῆς Βουλγαρίας | κυροῦ Δημητρίου τοῦ Χωματινοῦ. | ἀπὸδ'. Εὐστέρσι. 1784. Παρὰ Δημητρίῳ Θεοδοσίῳ τῷ ἐξ Ἰωαννίνων. | Con licenza de' Superiori.“ 4<sup>ος</sup>, σελίδες 60. Ἀντίτυπον τῆς ἐκδόσεως ταύτης εὐρίσκεται ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Πανεπιστημίου Παιτρουπόλεως. Ποιήματα λοιπὸν τοῦ Χωματιανοῦ ἀναφέρονται ὀρισμένως ἐν τῇ πρώτῃ ἐκδόσει ταύτῃ.

α') „Ποίημα Δημητρίου τοῦ Χωματινοῦ, οὗ ἡ ἀκροσχηθὲς Ἀὐτῇ τετάρτῃ μελωδίᾳ τοῦ Βουλγαρίας“, σελ. 9 κδ. Κανὼν εἰς ἤχον δ'.



β') „Ἐτερος κανὼν τοῦ Χωματινοῦ, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς Τὴν ὀδοῦσα τῶν μελῶν, Κλήμη, δέχου τοῦ Βουλγαρίας“, σελ. 41. Ἦχος πλάγιος δ' γ') „Κανὼν παρακλητικὸς , οὗ ἡ ἀκροστιχὶς Μίλος στεναγμοῦ Κλήμεντι Δημητρίῳ τοῦ Βουλγαρίας“, σελ. 47. Ἦχος πλάγιος δ'. Ἐκ τῶν δύο πρώτων κανόνων εἶναι φανερόν, ὅτι ὁ Χωματιανὸς ἐποίησεν ὁπωσδήποτε κανόνας εἰς τὸν ἅγιον Κλήμεντα, κατὰ τοὺς ὁπωσδήποτε δηλαδὴ ἤχους, καὶ ὅτι τύποις ἐκδιδόμενοι εἶναι μόνον οἱ ποιηθέντες εἰς δ' καὶ εἰς πλάγιον δ' ἤχον.

2 Κωνσταντῖνος Καβάσιλας, ἀρχιεπίσκοπος Τιβεριουπόλεως, κατόπι μητροπολίτης Συρραχίου καὶ εἰτα ἀρχιεπίσκοπος Ἀχρειδῶν καὶ πάσης Βουλγαρίας (περὶ τὸ 1260-ὸν ἔτος). Ὁρα Γεωργίου Ἀκροπολίτου κερ. 80-ὸν. — Τοῦ Κωνσταντίνου Καβάσιλα ἔντυπα ποιήματα γινώσκω ἐκ τοῦ βιβλίου, οὗ ἡ ἐπιγραφή „Ἀκολουθία | τῶν ἁγίων , πεντεκαίδεκα ἱερομαρτύρων | Τῶν Ἐπὶ Ἰουλιανοῦ Τοῦ παραβάτου Μαρτυρησάντων ἐν Τιβεριουπόλει | Τῇ κοινῇς Ἐσκαλουμένη Σιτρομνιτῇ | Νεωστὶ καινῇ τύπῳ ἐκδεδωμένη | Δαπάνῃ μὲν τῆς Σεβασμίας Μονῆς Τοῦ ἐν Ἀγίοις Πατρὸς ἡμῶν Ναοῦμ | Τοῦ θαυματουργοῦ. Διορθώσει δὲ τοῦ λογιωτάτου Κυρίου Μιχαὴλ Τοῦ ΓΚόρας . Καὶ ἀφιερῶ θεία Παρ' αὐτοῦ Τῷ Μακαριωτάτῳ Ἀρχιεπισκόπῳ τῆς | πρώτης Ἰουστινιανῆς Ἀχρειδῶν Κυρίῳ Κυρίῳ Ἰωασαφ. [Σῆμα εἰκὼν τοῦ ἁγίου Λουκά.] Ἐν Μοσχόπολει. 1741 Παρὰ Γρηγορίῳ Ἱερομονάχῳ τῷ Κωνσταντινίδῃ.“ Μέρα σχῆμα σελίδες β' + 31. Τὸ βιβλίον τοῦτο εἶναι συντετυπωμένον καὶ συνδεδεμένον μετὰ τῆς προμνηθεύσης ἀκολουθίας τοῦ ἁγίου Κλήμεντος. Ἐν αὐτῷ λοιπὸν (σελ. 7 11 καὶ 27 30) ὑπάρχουσι δύο τοῦ Καβάσιλα κανόνες ὁ πρῶτος ἐκοιήθη εἰς ἤχον πλάγιον δ' καὶ ἐπιγραφὴν ἔχει τοιαύτην „ποίημα κυρίου Κωνσταντίνου ἀρχιερέως τῆς αὐτῆς Τιβεριουπόλεως τοῦ Καβάσιλα“ Ἀρχ. „Ἀνοιξὸν μου τὸ στόμα“ κτλ. Ὁ δεῦτερος κανὼν ἐκοιήθη εἰς ἤχον α' καὶ φέρει τὴν ἑξῆς ἐπιγραφὴν „Ἐτερος κανὼν τοῦ αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς Σύνταγμα τερπνὸν μαρτύρων ἐπαινέσω“ Ἀμφότεροι οἱ κανόνες ἐτυμνοῦσι τοὺς ἐν Τιβεριουπόλει πεντεκαίδεκα μάρτυρας. Μετὰ τῆς αὐτῆς ἀκολουθίας εἶναι συνεκδιδόμενη καὶ ἡ ἀκολουθία τοῦ ἁγίου Ναοῦμ τοῦ θαυματουργοῦ (σελ. 51—71). Καὶ ὁ εἰς τὸν ὅσιον τοῦτον κανὼν εἶναι ποίημα τοῦ Καβάσιλα, καὶ φέρει τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην „Ὁ κανὼν τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς διόστιχος ἐν περιοχῇ μιᾷς ἐννοίας καὶ τοῦ δευτέρου κανόνος· Ναοῦμ τὸ λίσσθον λῆμμα θεοῦ αἰνέσω ὁ ἀρχιεπίσκοπος Βουλγάρων Κωνσταντῖνος ὁ Καβάσιλας“ (σελ. 57 κ.) Ὁ κανὼν οὗτος εὐρίσκειται καὶ ἐν ἑτέρᾳ εἰδικῇ ἐκδόσει, ἧς ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως „Ἀκολουθία τοῦ ὁσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν | Ναοῦμ | τοῦ θαυματουργοῦ, Τοῦ ἐν τῷ Λιβανισκῷ Διαβόλεως κειμένου. | Νεωστὶ τυπωθεῖσα, δαπάνῃ μὲν, τῶν εὐσεβῶν Χριστιανῶν. |

Διορθώσει δὲ τοῦ Πανοσιωτάτου καὶ λογιωτάτου ἐν Ἱεροδιδασκαλίῳ  
Κυ Κυ Γρηγορίου τοῦ Μοσχοπολίτου τοῦ καὶ τυπογραφου. | καὶ  
Ἀφιερωθεῖσα τῷ Μακαριωτάτῳ Ἀρχιεπισκόπῳ Ἀχρίδων | Κω Κω  
Ἰωάσαφ. | Ἐν Μοσχοπόλει. [Σήμα· εἰκὼν τοῦ ἁγίου Λουκᾶ], Παρὰ  
Γρηγορίου Ἱερομονάχου τῷ Κωνσταντινίδῃ. Μικρὸν 4-ον σελίδες  
74 + 5. Ἐν τῇ ἐκδόσει ταυτῇ ὁ κανὼν ἔρχεται ἀπὸ τῆς 10. ης σελίδος.  
Σημειώτεον, ὅτι ὁ τοῦ Καβάσιλα κανὼν εἰς τὸν ὅσιον Ναοῦμ  
εἶναι διμερής, χωριζόμενος εἰς δυο καχωρισμένους ἐντελεῖς κανόνας καὶ  
συννενοούμενος μόνον διὰ τῆς ἀκροστιχίδος· καὶ ὁ μὲν πρῶτος εἶναι  
πιστοποιημένος εἰς ἤχον α', ὁ δ' ἕτερος εἰς ἤχον δ'. Συνάπτει λοιπὸν  
αὐτοὺς ἡ ἀκροστιχὶς οὕτως, ὥστε ὁ μὲν πρῶτος κανὼν νὰ σχηματίζῃ  
τὸ | „Ναοῦμ τὸ λοιπὸν λήμμα Θεοῦ αἰνέσω ὁ ἀρχικ“ , ὁ δ' ἕτερος  
κανὼν τὸ „ οἶμην Βουλγάρων Κωνσταντίνος ὁ Καβάσιλας“

3. Συμῶν Θεσσαλονίκης, περὶ οὗ ὄρα Α. Ehrhard ἐν τῇ  
Gesch. d. Byz. Litteratur, σ. 112. — Ἡ „Θύρα τῆς Μετανοίας“ εἶναι  
βιβλίον κοινότατον παρὰ τοῖς Ἑλλήσι μοναχοῖς. Ἡ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ  
μου ὑπάρχουσα ἐκδοσις εἶναι ἐπιγεγραμμένη οὕτως· „Θύρα τῆς Μετα-  
νοίας ἦτοι | βιβλος κατανοητικῇ, καὶ ψυχοφελεστάτῃ περιέχουσα |  
Τὰ τέσσαρα ἔσχατα τοῦ Ἀνθρώπου, Θάνατον, Κρίσιν, Ἄδην, καὶ Παρά-  
δεισον· δι' ἃν γίνεται ἡ θαυμαστὴ μεταμόρφωσις τοῦ παλαιοῦ Ἀν-  
θρώπου, καὶ τοῦ Λέου, ἡ γέννησις. Ἡ τινι βιβλῷ προστεθήσασιν  
καὶ θαύματα τινὰ ἀνέκδοτα, καὶ | ἐκτέλῃσι Κανόνες τοῦ ἁγίου Μεγαλο-  
μάρτυρος Δημητρίου τοῦ Μυροβλύτου. | Νέα ἐκδοσις. Ἐν Βενετίῃ | ἐκ  
τῆς ἑλληνικῆς τυπογραφίας τοῦ Φοίνικος 1852.“ 4<sup>ον</sup>, σελίδες δίστηλοι  
163. Κατὰ τὸν πρόλογον ἡ πρώτη ἐκδοσις ἐγένετο „περὶ τὸ 1795-ον“  
ἔτος, δαπάνῃ τῆς Βασιλικῆς Σκήτης τοῦ ἁγίου Δημητρίου. — Ἐν  
τῷ βιβλίῳ τούτῳ ὑπάρχουσι διάφορα ποιήματα τοῦ Συμῶν (σ. 155—  
166) ὑπὸ τὴν ἐξῆς καθολικὴν ἐπιγραφὴν· „Προσεύχτια ἔσματα εἰς τὸν  
μέγαν Δημήτριον, ποιηθέντα παρὰ τοῦ ἱεροῦ Συμῶν τοῦ Θεσσαλονί-  
κης“ Καθ' αἰρὸν δὲ τὰ ἔσματα ταῦτα εἶναι ἐπιγεγραμμένα οὕτω

α') „Κανὼν προσόμοιος τῆς τῶν Βασιλῶν ἱερῆς, ψαλλόμενος τῇ  
πρὸ τῆς τοῦ ἁγίου ἱερῆς τρίτῃ Κυριακῇ. — Ἦχος δ' — Συμῶν.“  
Σελ. 155—157

β') „Τριψόδια, προσόμοια τοῖς τῆς Μεγάλῃς Ἐβδομάδος, ποιηθέντα  
παρὰ τοῦ αὐτοῦ παναγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης πατροῦ  
Συμῶν, εἰς δόξαν τοῦ μεγαλομάρτυρος Δημητρίου.“ Ἀπαντα ἐσθλα  
εἶναι ἔξ. — Σελ. 167 „Τριψόδιον, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς Τῇ Δευτέρῃ.  
Συμφάλλεται τῷ κανόνι τοῦ προφήτου Ἰωηλ, τῇ εἰς“ — Σελ. 168  
„Τριψόδιον, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς Τρίτῃ τε. Συμφάλλεται τῷ τοῦ μεγαλο-  
μάρτυρος Ἀρτεμίου κανόνι, τῇ εἰκοστῇ.“ — Σελ. 169 „Τριψόδιον, οὗ  
ἡ ἀκροστιχὶς Τετάρτῃ ψαλλῶ. Συμφάλλεται τῷ κανόνι τοῦ ὁσίου

Ἰλαρίωνος, τῇ κα' — Σελ. 160 „Κανὼν τέλειος, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς  
 Τῇ μακρᾷ Πέμπτῃ μακρὸν ὕμνον ἐξῆδω. Συμφάλλεται τῷ τοῦ  
 ἁγίου Ἀβερκίου, τῇ κβ'. Ἦχος πλάγιος β'." — Σελ. 162 „Τριψόδιον,  
 οὗ ἡ ἀκροστιχὶς· Προσάββατόν τε. Συμφάλλεται τῷ τοῦ ἁγίου  
 Ἀρίθου κανόνι, τῇ κδ'." — Σελ. 163 „Κανὼν τέλειος (οὗ ἡ ἀκρο-  
 στιχὶς· Καὶ σήμερον δὲ Σάββατον μέλπω μέγα). Συμφάλλεται  
 τῷ τῶν ἁγίων νοταρίων. Τῇ εἰκοστῇ πέμπτῃ. Ἦχος πλάγιος β'." —  
 Σημειώσεως ἕξιον εἶναι, ὅτι ἐν Θεσσαλονίκῃ ἐπὶ τοῦ ἀρχιεπισκόπου  
 Συμεὼν ἡ τοῦ ἁγίου Δημητρίου ἑορτὴ προπαρεσκευάζετο διὰ μακρὰς  
 σειρὰς εἰδικῶν ἁσματῶν, ποιηθέντων καθ' ὃν ἑνθμόν ἐποιήθησαν ὑπὸ  
 τοῦ μελῳδοῦ Κασμά τὰ τῆς Μεγάλης Ἑβδομάδος ἁσματα· ὅν καὶ τὴν  
 ἀκροστιχίδα, τριστιχὸν ἀποτελοῦσαν, ἀκριβῶς ἐτήρησεν ἐκ μιμησεως  
 ὁ Συμεὼν πιστοτάτης ἐν τῷ οἰκείῳ ἑξαμερεῖ ποιηματι.

ε'. Πιερωθεῖσα = πτερωθεῖσα.

Ἐν τῇ Eine neue Vita des Theophanes Confessor (München 1897),  
 σελ. 399-η, γρ. 28-η, ὁ Krumbacher ἀνέγνω οὕτως „οἷς ἡ νύμφη  
 πρὸς τὰ καλὰ πιερωθεῖσα καὶ τὴν διδαχὴν ἀπεδέξατο". Ὁ Krum-  
 bacher ὑποθέτει, ὅτι τὸ πιερωθεῖσα προήλθεν ἐκ φήματος ἀνυ-  
 πάρχον μὲν, ἀλλὰ σχηματισθέντος ἐκ τοῦ πιερός, τοῦ σημαίνοντος  
 ὁ τι καὶ τὸ πίων ἀλλ' ἐνταῦθα ἡ τοῦ παχυνθεῖσα ἔννοια εἶναι καὶ  
 ἀνάρμοστος καὶ ἄλογος, καὶ ἀντὶ τὰ ζητῶμεν τὴν προσθήκην νέου  
 φήματος ἐν τοῖς λεξικοῖς, νομίζω ὅτι ὁ τῆς φράσεως ἐκείνης νοῦς ἀπο-  
 βαίνει σαφῆς μὲ μικρὰν τινα μεταβολὴν τοῦ πιερωθεῖσα εἰς πτερω-  
 θεῖσα, διδομένης οὕτω τῇ μετοχῇ ταύτῃ τῆς συνήθους τοῦ πτερόματι  
 μεταφορικῆς ἑννοίας. Οὕτως εἰκάσα, ὅτι ἀνέγνων τὸ ὑπὸ τοῦ Krum-  
 bacher ἐκδοθὲν νέον περὶ τοῦ Θεοφάνους φυλλάδιον· ἐπιθυμήσας δὲ  
 νὰ ἐξετασθῇ καὶ πάλιν ὁ κώδιξ, ἐξ οὗ προήλθεν ἡ τοῦ Krumbacher  
 ἐκδοσις, ἔγραψα περὶ τῆς τοῦ πιερωθεῖσα γνώμης μου πρὸς τὸν ἐν  
 Μόσχῃ ἀντιπρόσωπον τοῦ πατριάρχου Ἀντιοχείας ἐλλόγιμον ἱερομόναχον  
 κ. Κάλλιστον τὸν Κρητᾶ, μὲ παράκλησιν ἰδίαν τοῦ νὰ ἐλέγξῃ τὴν εἰκα-  
 σίαν μου ἐν αὐτῷ τῷ κώδικι. Ἐγραψέ μοι λοιπὸν οὕτως ταῦτα „εἶναι  
 τὸ ἄνωθι μέρος τοῦ γράμματος τ, τουτέστιν ἡ ὀριζόντιος γραμμὴ, ὅλ-  
 γον ἀμυδρά· ὥστε ἐκ πρώτης ὥψεως νομίζει τις, ὅτι εἶναι ι (= πιερω-  
 θεῖσα) ἀλλὰ παραβαλλόμενον πρὸς ἄλλας λέξεις, ἐν αἷς ἀπαντᾷται οὕτω  
 τὸ τ, οὐδεμίαν ἀμφιβολίαν ἐγκαταλείπει, ὅτι τὸ γράμμα τοῦτο εἶναι τ  
 (= πτερωθεῖσα)." Οὕτως ἐν αὐτῷ τῷ κώδικι γέγραπται τὸ πτερω-  
 θεῖσα καὶ οὐχὶ τὸ πιερωθεῖσα.

## Ζ' Δύο ἔγγραφα τῆς ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος.

Τὰ „βυζαντινά συμβόλαια“, ἅτινα ὁ κύριος Μανουὴλ ὁ Γεδεών εἶδ-  
 δωκε (Byz. Zeitschr V, σ. 112—117) ἐν τοῦ 160-ου, ὡς λέγει, κώδικος  
 τῆς ἐν Κ πόλεως βιβλιοθήκης τοῦ Μιτοχίου τοῦ Παναγίου Τάφου, ἐντέ-  
 γραφα καὶ ἐγὼ εἶπε 1886 φ, ὅτι πατριαρχικὴ ἐντολὴ κατέταξε τὴν  
 βιβλιοθήκην ἐκείνην καὶ ἠριθμήσα οὐ μόνον τὰ ἐντυπα, ἀλλὰ καὶ τὰ  
 ἐν αὐτῇ χειρόγραφα βιβλία. Ἀπὸ τοῦ ἔτους ἐκεῖνοι κατηργήθη ὁ τοῦ  
 ῥηθέντος κώδικος παλαιὸς 160-ὸς ἀριθμὸς, καὶ ἀντ' αὐτοῦ ἔκτοτε, κατὰ  
 τον νέον καὶ ἥδη τυπωθέντα καταλογον, ὁ κωδὶξ οὗτος ἐπίσημον ἀριθμὸν  
 φέρει τὸν 144-όν.<sup>1)</sup> Ὁ κ. Γεδεών βεβαίως (σ. 114), ὅτι πιστῶς ἐντέ-  
 γραψε τὰ δύο ἐκεῖνα „βυζαντινά συμβόλαια“, ὅτι πιστῶς ταῦτα εἶδωκε,  
 καὶ ὅτι καὶ ἐν αὐτοῖς τῶ κώδικι ὁρθῶς εἶναι γεγραμμένα ἐπειδὴ δὲ  
 ταῦτα καὶ ἐκ γλωσσικῆς καὶ ἐκ γραμματικῆς ἰκότητος εἶναι χρῆσιμα,  
 καὶ ἥδη, τῆς ἀφορμῆς δοθείσης ὑπὸ τοῦ κ. Γεδεών, μέλλουσι νὰ κατα-  
 λάβωσι τὴν ἀρμόζουσαν αὐτοῖς θέσιν ἐν τοῖς μισαιωνικοῖς μνημείοις  
 τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης, ἐνόμισα καλὸν νὰ παραβλήθῃ τὸ ὑπερδεκαετὶς  
 ἀντίγραφον μου πρὸς τὴν γιδειανταὶν ἐκδοσιν καὶ τὸ πόρισμα τῆς  
 ἀντιπαραβολῆς ταύτης νὰ καταχωρισθῇ ἐν τῷ αὐτῷ βιβλίῳ, ἐν ᾧ καὶ  
 τὰ „βυζαντινά συμβόλαια“ ὑπάρχουσιν, ὅπως οὕτως ἐκτεμηθῇ τὸ γλωσ-  
 σικὸν αὐτῶν ἐνδιαφέρον. Ἀλλὰ πρὸ τῆς ἀντιπαραβολῆς ζητῶ τὴν  
 ἔδωκεν τῶν ἀναγνωστικῶν μου νὰ σημειώσω τινὰ περὶ τοῦ χρόνου τῆς  
 συνταξίας αὐτῶν τῶν συμβολαίων, διότι τὸ ζήτημα τοῦτο ὁ ἐκδότης  
 αὐτῶν ἀφήκεν ἀόριστον, ἑμφρασθεὶς ἀπλῶς οὕτως „τὰ δύο συμβόλαια,  
 τὰ μετὰ χειρὸς, ἐγράφησαν μετὰ τὴν 13-ην καὶ ἢ μετὰ τὴν 14-ην, ἢ  
 μετὰ τὴν 16-ην ἑκατονταετηρίδα“. Ὁ λόγος, δι' ὃν ὁ κ. Γεδεών ἀπῆκε  
 τὰ συμβόλαια ταῦτα εἰς ἐποχὴν βυζαντινὴν, εὐρίσκεται ἐν τούτῳ, ὅτι  
 τὰ ἐν αὐτοῖς ἀναφερόμενα ὀνόματα Ταρωνῆς καὶ Δερμοναίτης εἶδον  
 ἐν χρήσει πρὸ τῆς ὅπῃ τῶν Τυρκῶν ἀλώσεως τῆς Κ/πόλεως. Ἀλλὰ  
 τὸ ἐπιχειρημα τοῦτο δὲν εἶναι, κατ' ἐμὲ, βάσιμον, διότι βυζαντινὰ  
 οἰκογενειακὰ ὀνόματα δύνανται νὰ ὑπάρχουσιν ἐν αὐτῇ καὶ μετὰ τὸ  
 1453-ον ἔτος εἶναι δὲ καὶ πασίγνωστον, ὅτι καὶ τοῦ γένους τῶν  
 Ταρωνιτῶν ἀπόγονοι ὑπῆρχον ἐν Ἀθήναις μέχρι τῆς ἡμετέρας ἐποχῆς<sup>2)</sup>,  
 καὶ τοῦ γένους πάλιν τῶν Δερμοναίτων ἀπόγονοι σφίζονται μέχρι σή-  
 μερον ἐν τῇ νήσῳ Χίῳ, Δερμοναῖται λεγόμενοι.<sup>3)</sup> Εἶναι λοιπὸν ἀφω-  
 λίστερον νὰ παραδειχθῶμεν, ὅτι τὰ ἐν τῇ ἀρχιεπισκοπῇ Ἀχρίδος συν-  
 ταχθέντα συμβόλαια ἐγράφησαν ὑπερμεσότητος τοῦ 15-ου αἰῶνος, καὶ

1) Ἀ. Π. Κεραμῆς Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη, τ. 4, σ. 136—134.

2) Κ. Χρηστομάδου Γενταλογικὰ μνηστήματα, ἐν Ἀθήναις 1837. Δ. Γρ. Λα-  
 ποτάγιος Μνημῆτα τῆς ἱστορίας τῶν Ἀθηναίων, τ. 3, σ. 17 καὶ 243.

3) Δερμοναῖτες (= Δερμοναῖται) ἐν Χίῳ ἐπὶ τοῦ 1673-ου ἔτους ἔκει παρὰ  
 τῇ Γρηγορίῳ Θετικῇ, Τὰ Νταμονήσια, ἐν Χίῳ 1845, σ. 120 καὶ 209.

τοῦτο, διότι ὁ σώσας αὐτὰ κώδιξ ἔχει πρὸ τοῦ κειμένου αὐτῶν ἑτέρα τρία ἑγγραφα σχετιζόμενα, κατ' ἐμὲ, πρὸς τὸν βίον τοῦ ἱερομονάχου Μάρκου τοῦ Ξυλοκαράβη, τοῦ γενομένου πρῶτον μητροπολίτου Ἀδριανουπόλεως, εἰς πατριαρχοῦ οἰκουμενικοῦ καὶ τέλος ἐτὶ 1466-φ προέδρου τῆς ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος. Κατὰ τὴν ἀντιληψιν ταύτην ὁ γραφεὺς τοῦ τετραδίου, ἐν ᾧ περιέχονται καὶ τὰ τρία ταῦτα ἑγγραφα, καὶ τὰ δύο συμβόλαια, καὶ τὸ κατοκιν αὐτῶν πρὸς πατριαρχὴν τινὰ γράμμα, ἠθέλησεν ἀπλῶς νὰ περισῶσῃ ὃ τι ἠδυνήθη νὰ εὕρῃ σχετιζόμενον πρὸς Μάρκον τὸν Ξυλοκαράβην· διὸ καὶ γνώμης εἰμὶ, ὅτι τὰ συμβόλαια ἐκεῖνα συνετελεχθῆσαν ἐν τῇ ἀρχιεπισκοπῇ τῆς Ἀχρίδος ἐπὶ τῆς ἐν αὐτῇ προεδρίας τοῦ Μάρκου, τουτέστιν ἐτὶ 1466-φ ἢ 1467-φ. Ὁ Μάρκος „ἀρχιεράτευσεν ἐκεῖ ὀλίγον καὶ ἀπέθανεν“.<sup>1)</sup>

Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τοῦ χρόνου τῆς συνταξέως τῶν συμβολαίων αὐτῶν δὲ τούτων ἡ ἀντιπαράβολὴ πρὸς τὸ παλαιὸν ἐκεῖνο ἀντιγραφόν μου παρουσιάζει διαφορὰς οὐκ ὀλίγας, ἐξ ὧν φαίνεται, ὅτι ἡ ἐκδοσις δὲν εἶναι πιστὴ, καὶ ἐπομένως χρῆζομεν δευτέρας μεταγραφῆς ἐξ αὐτοῦ τοῦ κώδικος καὶ δευτέρας καλὴν ἐκδόσεως. Αἱ διαφοραὶ ἔχουσιν οὕτως

Διὰ τὸ ἐν τῇ 114-ῃ σελίδι τῆς Byz. Zeitschrift συμβόλαιον σημειωτέον, ὅτι ἐν τῷ κώδικι εἶναι τοῦτο ἐπιγεγραμμένον οὕτω „προικοσύμφωνον“ Ὁ ἐκδότης αὐτοῦ διεκρινεν ἐν τῷ σίγῳ τὸ Σ[τεφάνου] καὶ κατωτέρω τὸ Σ[εργίου]. Ὁ κώδιξ δὲν εἶναι ἐφθαρμένος ἐν τῷ τόπῳ, ἐν ᾧ τὸ τοιοῦτον ἢ τοιούτου ὄνομα ὑπάρχει, ἀλλ' ἔχει τοῦτο ἐκεῖ γεγραμμένον ὁ καλλιγράφος κατὰ τρόπον νοταρικόν, τουτέστι συνταγμένον, καὶ ὥς ὑπάρχει ἀναγνωστέον Σεβαστοῦ. Ἐν τῇ αὐτῇ σίγῳ ὑπάρχουσι καὶ δύο ἑτεραι ἀνακριβεῖαι τοῦ ἐκδότου γράφει δηλαδὴ οὗτος „πρωτονοβελισσιμον κ. Ἀχρίδος“ Τὸ κείμενον ὅμως ἔχει ἐν τῇ κώδικι οὕτω „πρωτονοβελισσιμ(ου) κ. Ἀχρίδας“ Αἱ αὗται λέξεις οὕτως ἔχουσιν ἐν τῇ κώδικι καὶ ἐν αὐτῇ τῇ κειμένῳ τοῦ προικοσυμφώνου. Εἰτα ὁ ἐκδότης ἀνέγνω „καὶ ποιῶ ἐκουσίᾳ μου βουλῇ τῇ θυγατρὶ μου“. Ἀλλ' ὁ κώδιξ ἔχει οὕτω „καὶ ποιῶ ἐκουσίᾳ μου τῇ γνώμῃ“ Ἐντεῦθεν ἐπόμενον εἶναι, ὅτι καὶ κατόπιν ὑπάρχουσιν ἀνακριβεῖς ἀναγνώσεις Ἐγὼ, καθόσον ἐπιτρέπει τὸ ἀρκετὰ τετριμμένον ἐκ τῆς πολυκαιρίας ἀντιγραφόν μου, συνέλεξα τὰς ἐπομένας. Σελ. 114, γρ. 21 πρᾶττειν συγχώρηται] κῶδ. „πρᾶττειν οὐ συγχώρηται“. — γρ. 28 κῶδ. „συμπρόνηται“. — γρ. 34 κῶδ. „ἐπανοφρία“. — γρ. 35 ἀλωπεικῆς] κῶδ. „ἀλωπεικῆς“ [τξαλον] κῶδ. „τξαλον“ — 36 ἡεράνιον] κῶδ. „ἡεράνιον“ — Σελ. 115, γρ. 2 λερωτόν] κῶδ. „λαρωτόν“. — 3 κῶδ. „καθαρωμίταξ“ — 4 θεριακάτα] κῶδ. „θεριακαρία“ — 6 κοῦπαν] κῶδ. „κουπαν“ [ζυγαί τρεῖς χρυσᾶ] κῶδ. „ζυγὰς τρεῖς χρυσᾶς“ 8 τρο-

1) *Crusii Turco-Græcia*, σ. 127

χοτός] κῶδ. „τροχοτός“ || μαργάρων καὶ λίθων ἐμπήκτων κτέ.] κῶδ. „μαργαριταρίων καὶ λιθαρίων ἐμπηκταρίων καὶ ἐπανωτριῶν“ - 10 κῶδ. „χρυσήν“ - 12 σπαστρικὴν μαγν. δ'] κῶδ. „χρυσήν πεστρικὴν, μαγνάδια δύο“ 13 κῶδ. „ἀργυρὰ καβαλαρίους ἔλαγα“ || κῶδ. „εὐγάρειον βοεικόν χωραφιαῖον“ - 15 κῶδ. „ὀσπίτιον“ || κῶδ. „μαγνηρεῖον“. - 20 κῶδ. „ἀδελφομοιρί“. 28 κῶδ. „μερικὸν (γρ. μερικόν) τι“. - 31 κῶδ. „ὀργαίς“.

Ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ ἐτέρῃ συμβολαίῳ ὑπάρχουσιν τινες ἀνωριβίαι. Σελ 116, γρ. 2 κῶδ. „κρατήρειον“. - 4 κῶδ. „Μαγουλᾶ“ - 10 κῶδ. „ἀπεντεῦθεν“. - 16 κῶδ. „ἡ μήτηρ ἡμῶν“. 20 κῶδ. „πάντι“. - 26 κῶδ. „ὑπέρπυρα πέντε σῶα“ - 32 κῶδ. „τ' ἔλλα“. - 34 κῶδ. „πράγμασιν“ - 35 κῶδ. „μὴ δὲ μίαν. ἐπὶ τοῦτο“. - Σελ. 117, γρ. 1 κῶδ. „ἐπιχειρῖσωμεν“. - 2 κῶδ. „ποιούμεν σῶ“. - 3 κῶδ. „ἔχομεν“. - 4 κῶδ. „κοσμικοῦ τε“. - 12 κῶδ. „ἐξωδιάσθη εἰς προταγὰς“. ἄλλοις ἐξόδους. - 13 ἀντὶ τοῦ ἀκαταλήπτου δοῦναι ὁ κῶδιξ ἔχει λέξιν νοταρικὴν, ἧς ἡ πρώτη συλλαβὴ „δου“ εἶναι φανερά· ἂν ὦσιν ὅμως αὐτῆς ἔχει τὸ νοταρικόν σημεῖον τοῦ κ σὺν τῇ τ καὶ μίαν ὀξείαν ἐνταῦθα πιθανῶς ἀναγνωρίζεται τὸ „δουκάτα“ καὶ οὐχὶ τὸ ἐν τῇ τυπώσει „δοῦναι“

Ἐν Πατρονυόλει.

Ἁ. Παπαδόπουλος-Κεραμίδης.

## The Chronology of Theophanes 607 775.

It has long been recognised that from 727 to 775 the years of the world in Theophanes do not agree with the years of the indiction. The most obvious explanation of this is that through an oversight he related the events of two years under one, and 50 years lower down, discovering his error, distributed the events of one year over two. Another solution has however been propounded by Prof. Bury<sup>1)</sup>, who supposes that in 726 Leo III raised double taxes, while in 774 or 775 his successor remitted a year's taxation. In this theory he has been followed by M. Hubert<sup>2)</sup>, who has attempted to confirm it by the dating of the Papal letters.<sup>3)</sup> Neither of these writers however has taken into account the fact that the discrepancy is not peculiar to the years 727-775, but is found also in the years 607-714. Hence, if Leo doubled the taxes in 726, we must suppose that Phokas did the same in 607, and in both cases the chronology must at a later time have been set right by a corresponding remission. Both have also confounded together passages in which the number of the indiction is actually mentioned, i. e. passages derived from a Western source, in which the indictional reckoning was used, and passages in which it can only be inferred by calculation, these latter being generally passages derived from an Eastern source, in which the reckoning was by Seleucid years. In this article therefore I propose to consider these two classes of passages separately, discussing every case in which the year indicated can be inferred from correspondence between the day of the week and month, from parallel passages derived from the same source, or by other means. As no one has maintained that in the period 607-714 the years of the indiction are to be reckoned in any other than the usual way, I do not propose, while dealing with the former class of passages, to occupy space by

1) History of the Later Roman Empire vol 2 p. 425.

2) Byz. Zeitschr. vol. 4 p. 491.

3) Also by Mr Hodgkin in English Historical Review vol. 18 p. 268.

discussing the chronology of this period, but shall begin with the year 727.

AM 6221 Deposition of Germanus Tues. Jan. 7 ind. 13. According to the old reckoning this was 730, in which Jan. 7 was a Saturday, according to the new reckoning 729, in which it was a Friday. Now Germanus was consecrated on Sun. Aug. 11, 715, and according to Theophanes sat 14 y 5 m. 7 d. If we reckon the days inclusively, this brings his deposition to Tues. Jan. 17, 730, and it is therefore the most reasonable supposition that the letter  $\alpha$  has by a very common omission fallen out. Moreover, if his deposition was in 729, it is hard to explain why all the catalogues assign him 15 years.

id. Ordination of Anastas. as. Jan. 22 ind. 13. Jan. 22, 730 fell on a Sunday, which was the regular day for performing ordinations.

AM 6232. Earthquake at Constantinople Wed. Oct. 26 ind. 9. Oct. 26 fell on a Wednesday in 740, which agrees with the old reckoning.

id. Death of Leo June 18 ind. 9 after a reign of 24 y. 2 m. 25 d. His accession being on Mar. 25, 717, his death, if the term is correct, must have been in 741, which is the year to which the old reckoning would assign it. Further his successor died on Sept. 14, 775 after a reign of 34 y 2 m. 26 d, which fixes his accession to 741. Moreover in spite of the arguments of M. Hubert I believe that the same date may be deduced from the Papal documents. The earliest document after Leo's death (Jaffé 2262) is dated Apr. 1 'Imp. Constantino a. XXIV PC eius a. II ind. XI'. Now the coronation of Constantine was on Mar. 25, 720; and, as it can hardly be contended that the new method of reckoning the indiction was in use at Rome<sup>1)</sup>, both indications bring us to 743 for the date of the letter and 741 for Leo's death. The same is the case with the dating of the Synod of Rome held Oct. 25 'Imp. Const. a. XXVI PC eius V ind. XIII' i. e. Oct. 25, 745. The letter Jaffé 2274 was obviously written immediately after the Synod, with which the indiction agrees, and we must therefore read ' $\alpha$ . XXVI' for ' $\alpha$ . XXVII'. In Jaffé 2276, dated Jul. 1 'Imp. Const. a. XXVI PC eius a. IV ind. XIV', the indiction and the regnal year do not agree, and, as in all such cases, we must give the preference to the indiction and place the letter in 746. The postconsulate does not agree with either date for Leo's death; but, if it was in 741, we need only make the easy

1) Mr. Hodgkin seems to suppose that it was; but, as Rome was practically independent at this time, it is surely incredible, and in M. Hubert's article the whole argument depends on the opposite assumption. I have dealt with this point in a note in *English Historical Review* vol. 18 p. 508.



correction 'VI' for 'IV', whereas, if it was in 740, we must read 'VII'. A similar divergence between indiction and regnal year is found in Jaffé 2277, dated Jan 5 'Imp. Const. a. XXVIII imperii eius a VI ind. XV'. If we accept the indictional date, the letter was in 747 and Leo's death in 741. The same date results from the two letters Jaffé 2291 and 2292, dated 'Imp. Const. a. XXXII PC eius a XI ind. V' Nov. 4, i. e. Nov. 4 751.

The documents of the pontificate of Zachariah are therefore all in favour of the old date. The first document which points to the year 740 is the bull of Stephen II (Jaffé 2307), dated 'a. d. XIII Kal. Iun. Imp. Const. a. XXXII PC eius a. XII ind. V', which, if we, as usual, accept the indictional in preference to the regnal date, is May 20, 752, from which it would follow that Leo's death was assigned to 740.<sup>1)</sup> In Jaffé 2331, dated Febr 26 'Imp. Const. a. XXXVIII PC eius a. XVIII Leone a. IV ind. X', the indictional date points to 757, and the postconsulate does not agree with either date for Leo's death, but would fix it to 739. It would however require a smaller change to bring it into accord with 740 than with 741. Jaffé 2342, dated 'Imp. Const. a. XL PC eius a. XX Leonis VII ind. XII' Feb 5, i. e. in accordance with the indictional dating Feb. 5, 759, would like the last assign Leo's death to 739. The Synod of Rome, dated June 2 'Imp. Const. a. XLI PC eius a. XXI ind. XIV', must in accordance with the indictional date be assigned to 761, and the postconsulate points to 740 as the date of Leo's death. One more document remains, the bull of Hadrian I (Jaffé 2395), dated 'Imp. Const. a. LIII PC eius a. XXIII Leone a. XXI ind. X' Feb. 20. Here the indictional date points to 772, and the postconsulate assigns Leo's death to 739.

From a comparison of all these data it is clear that in the chancery of the contemporary Pope Zachariah Leo's death was consistently assigned to 741, while in those of Stephen II, Paul I, and Hadrian I it was assigned sometimes to 740, sometimes to 739. Under these circumstances I am unable to see how the Papal documents can be reasonably quoted in support of the year 740. The secretaries of Zachariah could not possibly have been ignorant of the date of Leo's death, and the fact that they unquestionably placed it in 741 appears to me a conclusive proof of the accuracy of that date.

AM 6233. Accession of Artavazd. June 27 ind. 10, according to the old reckoning 742, according to the new 741.

1) The very slight change 'Iul' for 'Iun.' would bring it into accord with 741.

There are three Papal documents dated by the years of Artavazd. 1) The Synod of Rome held 'Ardabastis a. II Lindprandi a. XXXII ind. XII', i. e. between Sept. 1, 743 and January 744, from which we get 742 as the date of Artavazd's accession. 2) Jaffé 2270, dated 'Imp. Artavazdo a. III PC eius a. III sed et Nicephoro imp. a. III ind. XII' June 22, i. e. June 22, 744. 3) Jaffé 2271, dated Nov 5 'Imp. Art. a. III PC eius a. III sed et Nicephoro imp. a. III ind. XIII' (744). It is difficult to suppose that these two very consistent dates are corrupt, and I have therefore little hesitation in adopting M<sup>r</sup> Hodgkin's inference that the reign of Artavazd lasted a year longer than is represented in Theophanes; but this does not affect the question of the indictions. The former of these letters points to 741 as the date of his accession, the latter to 742, but, if 742 is the correct date, the error in the earlier letter is only 5 days, and at Rome men might well be ignorant of the exact day from which his years were to be reckoned. The evidence is therefore strongly in favour of the date 742.

AM 6232. Overthrow of Artavazd. Nov 2 ind. 12, by the old reckoning 743, by the new 742. The date 742 may be at once rejected, for, since we have a Papal letter of Apr 1, 743 dated by the years of Constantine, while the earliest document dated by those of Artavazd is not earlier than Sept. 1, 743, we should have the absurdity that the Popes did not begin to reckon by Artavazd's years till at least 5 months after his overthrow. But, as indicated above, I believe that Theophanes is here in error and Artavazd reigned till 744.<sup>1)</sup> This is in favour of the old reckoning, since Theophanes is more likely to have made a mistake of one year than of two.

AM 6242. Coronation of Leo IV. Whit Sunday ind. 4, by the old reckoning Apr 18, 751, by the new Mar 29, 750.

There are three Papal documents dated by the years of Leo. 1) Jaffé 2331 (see above), dated Feb. 26 ind. X (757) in the 4<sup>th</sup> of Leo. This would give 753 for the date of his coronation, but the slight correction 'VI' for 'IV' gives 751, while to get 750 we must read 'VII'. 2) Jaffé 2342, dated Feb. 5 ind. XII (759) in the 7<sup>th</sup> of Leo. This gives 752 for the date of his coronation, but 'VIII' is an easier correction than 'VIII'. 3) Jaffé 2395, dated Feb. 20 ind. X (772) in the 21<sup>st</sup> of Leo, which fixes his coronation to 751. The Papal dating therefore, though not conclusive, is in favour of the old date, and there is no document which points to the new.

AM 6245. Death of Anastasius between Sept. 1 and Feb. 10

1) The Spanish author of the Chronicle of 754 (Mommien Chron. Min. vol. 2 p. 346) makes Constantine besiege Constantinople 'per se per triennium'.

ind 7 Synod of Constantinople Feb. 10 - Aug. 8. Designation of Constantine to the patriarchate Aug. 8. According to the old reckoning these events happened in 754, according to the new in 753. I have already shown that the deposition of Germanus was on Jan 17, 730 and the ordination of Anastasius on Jan. 22 in that year. Therefore, as all the catalogues give him 24 years, his death was at the end of 753 or beginning of 754<sup>1)</sup>, which agrees with the old reckoning. Further the catalogues give Constantine 12 years and Niketas 13 y 2 m. or 13 y 4 m. Now Niketas died on Feb. 6, 780, and his ordination was in November of the 5<sup>th</sup> indiction, which, as is clear from the term assigned to him, must have been Nov 766. The deposition of Constantine, which was on Aug 30 of the previous indiction, was therefore on Aug 30, 766, and his ordination in 754. The same date is given by Michael the Syrian<sup>2)</sup>, who places the Synod of Constantinople in AS 1065 (Oct. 1, 753—Sept. 30, 754).

AM 6254. Battle of Anchialos. Thurs. June 30 ind. 1. June 30 fell on a Thursday in 768, which agrees with the old reckoning.

AM 6257. Deposition of the patriarch Constantine Aug. 30 ind. 4. I have already shown that this happened in 766, which agrees with the old reckoning.

AM 6258. Ordination of Niketas Nov 16 ind. 5. I have already shown from the catalogues of the patriarchs that this was in 766; and this is further confirmed by the fact that Nov 16, 766 was a Sunday.

AM 6260. Coronation of Eudokia Easter Eve Apr 1, ind. 7. The year was manifestly in accordance with the old reckoning 769, in which year Easter fell on Apr 2. The same applies to the elevation of Christopher and Nikephoros to the rank of Caesar on the next day, Apr. 2, being Easter Day.

AM 6261. Coronation of Eirene. Dec. 17 ind. 8. Under the Isaurian dynasty these minor coronations seem to have followed the rule of ordinations and been celebrated on Sundays or festivals. Thus Mary was crowned on Christmas Day, Constantine on Easter Sunday, Leo IV on Whit Sunday, Eudokia on Easter Eve, the younger Constantine on Easter Sunday. Now Dec. 17 fell on a Sunday in 769, which agrees with the old reckoning.<sup>3)</sup>

Accordingly every passage containing an indictional date which

1) He is recorded in the menologies under Feb. 10.

2) In the Arabic version in Brit. Mus. MS Or 4402 (fol. 275a).

3) It is true that I cannot name another case of a coronation on a day other than a festival, but the analogy of ordinations is in favour of supposing that in default of a festival a Sunday would be chosen.

we are able to control tells in favour of the old reckoning. Outside Theophanes the only evidence bearing upon the point of which I am aware is the dating of the Ekloge of Leo; but, as in this the MSS vary in the year of the world, little stress can be laid upon it. The idea of a double indiction must therefore be dismissed as baseless; for the passages in Theophanes which are derived from the Eastern source, interesting as they are in considering the author's methods of chronology, are entirely irrelevant to the question of the indictions. The dating of the Ekloge, if it proves anything, can only prove another method of reckoning the years of the world.

The question of the reckoning of the years of the world in Theophanes is an exceedingly complicated one. That down to 606 and from 775 onwards, as well as from 715 to 726, the year AD is to be obtained from the year AM by deducting 5492 (which I shall denote scheme A) is admitted; on the other hand from 607 to 714 and, as has been shown above, from 727 to 775 it is in the passages derived from a Western source to be obtained by deducting 5491 (which I shall denote scheme B). It remains to consider the scheme followed in the passages derived from the Eastern source in these two periods. On this question it is scarcely possible, as yet, to arrive at any certain results, and this article will be practically limited to collecting facts on which a decision may be based.

The basis of this investigation must obviously be a comparison with other chronicles drawn from the same source, of which the chief is the great work of Michael the Syrian, which is at present accessible only in an Arabic version in Brit. Mus. MS. Or. 4402<sup>1)</sup> and in an Armenian epitome; it is also epitomized in the Syriac chronicle of Gregory Abu'l Farag. There are also a few correspondences with Theophanes in a Syriac chronicle ending in 846 which has been published by me in the *Zeitschr. der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* vol. 51 p. 569 ff., possibly also in the Chronicle of 775, falsely attributed to Dionysios.<sup>2)</sup> The work of Michael, like that of Theophanes, consists of two parts, a narrative and a chronological canon, which is inserted here and there in the margin and corresponds closely with that of Theophanes. In a note on fol. 264 we are informed that down to 710 this canon was copied from that of James of Edessa<sup>3)</sup>, and this

1) I believe there is also a MS in the Vatican. The original Syriac is extant, but inaccessible (*Guida in Giorn. della Soc. Asiat. Italiana* 2, 187).

2) Perhaps the work of Joshua the Stylite of Zaknu, see article of M. Nau in *Bulletin Critique* Jan. 1897. It has been edited by M. Chabot (Paris 1896).

3) James died in 708, but the note explains that the canon was continued by a pupil.

is confirmed by a comparison with the fragments of the chronicle of James in Brit. Mus. Add. MS 14, 685<sup>1)</sup> It would therefore appear that at least for the chronological canon the common source<sup>2)</sup> of Theophanes and Michael was James of Edessa; and, if so, it can hardly be doubted that they used him for the narrative also.

Now James equates the 7<sup>th</sup> year of Phokas with Ol 346, 4 and the 284<sup>th</sup> year from the Synod of Nikaia<sup>3)</sup>, or, as stated by Michael, AS 920 (609 AD), which agrees under the A scheme with the AM 6101 of Theophanes. The latter however gives Phokas only 7 years instead of the 8 allotted to him by James, and therefore equates the 1<sup>st</sup> of Herakleios with AM 6102, while Michael equates it with AS 922<sup>4)</sup> (611). Theophanes therefore reckons the years of Herakleios according to the B scheme. The early events of the reign, the defeat near Antioch, the capture of Kaisareia and Damascus, the occupation of Palestine and capture of Jerusalem, the conquest of Egypt, and the capture of Chalkedon, are in Michael dated by regnal years only, which with slight exceptions, due to erroneous copying<sup>5)</sup>, agree with Theophanes, and it would therefore appear that the dates of these events are to be reckoned by the B scheme. On the other hand, where Michael gives a Seleucid date, it does not agree with Theophanes under either scheme. Thus the murder of the patriarch Anastasius, the freezing of the sea, and the Saracen expedition against Syria (AM 6101, 6104) are in Michael all assigned to AS 922 (611).

The 1<sup>st</sup> year of Mahomet is equated by James with the 12<sup>th</sup> of Herakleios, the 297<sup>th</sup> from the Synod of Nikaia, and Ol 350, 1, and by Michael with the 12<sup>th</sup> of Herakleios and AS 933 (622). Theophanes mentions Mahomet only in his 9<sup>th</sup> year, which he equates with AM 6122; and he would therefore equate his 1<sup>st</sup> year with AM 6114 and the 13<sup>th</sup> of Herakleios, which is in accordance with the A scheme. On the other hand the capture of Ankyra, assigned by Michael to the 1<sup>st</sup> year of Mahomet, is recorded by Theophanes under AM 6111, which

1) M. Nau (*Journ. Asiatique* 1898) denies the identity of the author of these fragments, who styles himself James Philoponos, with James of Edessa. With this point I am dealing in an edition of the fragments which will shortly appear in the *Zeitschr. der Deutschen Morgenl. Gesellsch.*

2) Not necessarily the direct source.

3) Strictly the 284<sup>th</sup> year of the canon, which begins with 326.

4) So James (386). The difference is perhaps due to the fact that Phokas is the only Emperor after Marcian to whom James assigns months as well as years, which caused Theophanes to neglect the months.

5) The capture of Jerusalem and conquest of Egypt are assigned to the 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> instead of the 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> years.

does not agree with either scheme. James and Michael gave Mahomet 7 years, and therefore equate the 1<sup>st</sup> of Abu Bakhr with Ol. 351, 4 — AS 940. Theophanes however, perhaps following more accurate information, gave him 9 years, and equated the 1<sup>st</sup> of Abu Bakhr with AM 6123, which does not agree with James under either scheme. The 1<sup>st</sup> of Ardashir is equated by James and Michael with Ol. 352, 1 — AS 941 and by Theophanes with AM 6120, the discrepancy being due to the fact that Theophanes has passed from the 38<sup>th</sup> to the 35<sup>th</sup> year of Khoeru; if the missing year were inserted, his dates for Shuruwi ) and Ardashir would agree with James under the B scheme. All the later Persian rulers Theophanes confuses together under the name of Hormuzd, to whom he assigns the 11 years allotted by Michael to Yazdkert. Both writers assign the death of Abu Bakhr to the 24<sup>th</sup> of Herakleios, and, as Theophanes reckons the regnal years by the B scheme, his AM 6125 — AD 633, 4<sup>th</sup>; and with this agrees the fact that Michael assigns it to AH 13 (Mar. 7, 634 — Feb. 24, 635). In this place Michael erroneously equates the 24<sup>th</sup> of Herakleios with AS 946, whereas by his own canon it is 945, which agrees with Theophanes. Similarly the capture of Jerusalem is assigned to the 26<sup>th</sup> of Herakleios, AH 15 (Febr. 14, 636 — Feb. 1, 637), and the end of AS 948 (637) instead of, as it should be, 947. From the agreement in the regnal year it follows that Theophanes' year of the world is here also to be reckoned by the B scheme and equated with AS 947 (636). The same is the case with the capitulation of Edessa; for, though Michael's text has the 27<sup>th</sup> of Herakleios, his Seleucid and Arabic years are both three above those of the last event, which is also the interval given by Theophanes, so that we should clearly read '29<sup>th</sup>', as in Theophanes. The error of a year in the Seleucid reckoning disappears in the next two notices, the census of 'Umar and the death of Herakleios, which are rightly assigned to 951 and 952, numbers which agree with Theophanes under the B scheme. In the latter notice the indictional date makes it probable that Theophanes has combined two sources.

In consequence of the antedating of the death of Mahomet the 1<sup>st</sup> year of 'Umar is in Michael's canon equated with AS 948; but in reckoning 'Umar's years it is clear that he followed a double system,

1) In the text of Michael, though Shuruwi is mentioned, his year is not inserted, but the year given to him by James is called the 59<sup>th</sup> of Khoeru. The fragments of James break off at the accession of Ardashir.

2) In the notices derived from the Eastern source the years should of course be equated with Seleucid years, beginning on Oct. 1.

for he agrees with Theophanes in assigning the death of Herakleios to the 7<sup>th</sup> of 'Umar, which he there equates with AS 952.<sup>1)</sup> The same reckoning is probably followed in dating the capitulation of Edessa, which in the text is dated in the 6<sup>th</sup> of 'Umar, but, as the Syriac signs for 5 and 6 are easily confused, we should probably read '5<sup>th</sup>', as in Theophanes.

The date of the battle of the Hieronouchthas is given by Theophanes as Tues. Aug 23 AM 6126, on the A scheme 634, on the B 635, and, since Aug 23, 634 was a Tuesday, the notice points to the former being here used. The researches of Profs. de Goeje and Nöldeke<sup>2)</sup> have shown that the battle was fought in 636; but this is no justification for adopting the inferior reading 'Iouliou'. Perhaps Theophanes has confused two battles fought in the same region, which, as his narrative here shows signs of having been derived from two sources, is on other grounds probable. Michael has the 5<sup>th</sup> of 'Umar, which by the canon is 636, by the reckoning adopted in the narrative 639. The case is doubtful, but the evidence points to Theophanes having in the absence of a regnal year followed the A scheme.

The two authors share the error of assigning 12 years to 'Umar, which brings the 1<sup>st</sup> of 'Uthman in Michael to AS 955 and in Theophanes to AM 6138; but, as in the case of 'Umar, Michael follows a double reckoning, assigning the expedition against Constantinople to the 9<sup>th</sup> of 'Uthman, as in Theophanes, and equating it with AS 966, though in the canon it is 963. Theophanes assigns only 10 years to 'Uthman, and thus his equation 1<sup>st</sup> of Mu'awiya — AM 6148 agrees under the A scheme with Michael's 1<sup>st</sup> of Mu'awiya — AS 947.

The 1<sup>st</sup> of Constantine IV is equated by Michael with AS 954, and the 1<sup>st</sup> of Constantine V with AS 981, both of which agree with Theophanes under the B scheme. The years of the world therefore in notices dated by the regnal years of these Emperors must be reckoned by that scheme. These are 1) The rebellion of Gregory (AM 6138), dated by Michael in the 5<sup>th</sup> of Constantine, AH 25 (Oct. 28, 645 — Oct. 16, 646), AS 958 (646/7). 2) The invasion of Africa, which through an error in copying is dated by Theophanes in the following, by Michael in the same year. 3) The expedition against Constantinople (AM 6146), dated AS 966, AH 35 (Jul. 11, 655 — June 29, 656), the 9<sup>th</sup> of 'Uthman, and the 10<sup>th</sup> of Constantine, for which a reference to the

1) With this agrees the fact mentioned above that he places the death of Abu Bakhr in the 24<sup>th</sup> of Herakleios — AS 946.

2) De Goeje, *Mémoires d'histoire et de géographie orientales* n° 2 p. 87 ff., ZDMG 29, 76.

canon and the datings of other events shows that we must read 13<sup>th</sup>. 4) The divergence as to Lent (AM 6156), dated AS 976, AH 44 (Apr 4, 664 — Mar 23, 665), the 23<sup>rd</sup> of Constantine. 5) The rebellion of Shahpuhr (AM 6159), dated the 26<sup>th</sup> of Constantine, AS 978, for which the regnal year shows that we should read '979', thus making the interval after the last event the same as in Theophanes. 6) The rebellion of the Mardaites (AM 6169). In the following notices, where no regnal years are given, the Seleucid year shows that the years in Theophanes are to be reckoned by the same scheme. 1) The expedition against Cyprus (AM 6140 — AS 960). 2) Occupation of Rhodes (AM 6146 — AS 965). 3) Murder of 'Uthman (AM 6147 — AS 967 AH 35 [Jul. 11, 655 — June 29, 656]). 4) Campaign of Mu'awiya against 'Ali (AM 6148 — AS 968). 5) Murder of Constantine (AM 6160 — AS 980). 6) Earthquake in Mesopotamia (AM 6170 — AS 990). Michael places this on Easter Eve, the Chronicle of 846 on Sun. Apr. 30, and the Chronicle of 775 on Sun. Apr. 3, 990 (679). As Easter 879 fell on Apr. 3, the year is indisputably correct. 7) Death of Yazid (AM 6175 — AS 995). To these may be added the expedition against Africa placed by Michael at the beginning of the reign of Constantine, which from the canon should be AS 981 — AM 6161. There is not in the reigns of these Emperors a single correspondence which points to the A scheme. The following notices however do not accord with either scheme. 1) The fall of Kasarea. Mich. AS 951; Theoph. AM 6133. The Chronicle of 775 however has 953, which agrees with Theoph. under the B scheme. 2) Murder of 'Umar. Mich. AS 955; Theoph. AM 6137. This divergence depends upon the divergence in the canon as to the Caliphs at this period. 3) Severe winter Mich. AS 990; Theoph. AM 6162. 4) Rainbow at night.<sup>1)</sup> Mich. AS 989; Theoph. AM 6164. 5) Defeat of the Arabs by 3 patricians. Mich. AS 982 — 2<sup>nd</sup> of Constantine, Theoph. AM 6165. 6) Locusts in Syria. Greg (not in Michael's text) AS 990; Theoph. AM 6168. 7) Death of Mu'awiya. Mich. AS 992 (681) AH 63 (Sept. 10, 682 — Aug. 29, 683), Theoph. AM 6171.<sup>2)</sup> Here, as in the case of the death of Herakleios, the indictional date<sup>3)</sup> perhaps shows that Theophanes drew from a Western source as well.<sup>4)</sup> 8) Rebellion of Al Mukhtar. Mich. AS 995, Theoph. AM 6174.

1) Theoph. loses the point by omitting the statement that it was at night.

2) The Chronicle of 846 has 991, which agrees with the B scheme.

3) If the date is genuine, we must read 'η' for 'α'.

4) There is one indictional date in Theoph., where a Western source seems impossible, viz. in the record of the earthquakes and plague related under AM



In reckoning the years of Mu'awiya the two authors follow a somewhat different system. Michael assigns the first 5 years to Mu'awiya and 'Ali and equates the 1<sup>st</sup> year of Mu'awiya alone with AS 972, while Theophanes reckons the years of Mu'awiya straight on without break. Hence the divergence as to Lent (AM 6156) is in Theophanes dated the 9<sup>th</sup>, in Michael the 5<sup>th</sup> of Mu'awiya. The fact that the difference is 4 not 5, is due to the fact that in Theophanes the correspondence between the years of the world and the years of Mu'awiya follows the A scheme, while the correspondence between the years of the world and the years of Constantine follows the B scheme. Michael assigns 25 years in all to Mu'awiya, while Theophanes allows him only 24; hence the equations for the 1<sup>st</sup> of Yazid (AM 6172, AS 992) accord with the B scheme.

The 1<sup>st</sup> of Justinian is equated by Michael with AS 997, by Theophanes with AM 6178, which is therefore to be reckoned by the A scheme, and the same is the case with all succeeding Emperors as far as the canon of James extends. In the canon of the Caliphs the 1<sup>st</sup> of 'Abd Al Malik is equated by Michael with AS 997 and by Theophanes with AM 6176, which do not correspond under either scheme, while the 1<sup>st</sup> of Al Walid is equated by Michael with AS 1017, and by Theophanes with AM 6198, which agree under the A scheme. The removal of the Cypriotes is placed by Michael in the 7<sup>th</sup> of Justinian, by Theophanes in AM 6183 — the 6<sup>th</sup> of Justinian. Since according to the canon of Michael the 7<sup>th</sup> of Justinian = AS 1003, the year of the world accords with Michael under the B scheme. Perhaps however the date given by Theophanes is due to the common confusion of  $\sigma$  and  $\xi$ , in which case the common source dated by the regnal year, which in the case of Justinian follows the A scheme. The appointment of Al Chaggag to the governorship of Al 'Irak is placed by Michael in the 2<sup>nd</sup> of 'Abd Al Malik, which by the canon is AS 998, by Theophanes in AM 6181, which do not agree under either scheme. After 692 no regnal date of an Emperor is given by Michael<sup>1)</sup>, from which we may infer that this mode of reckoning was no longer used by the common source, hence the connexion

---

6150, a passage absent in Anastasius. In this case the induction must have been obtained by calculation.

1) There is one regnal date of a Caliph, the capture of Mopsuestia being placed in AS 1016, the 19<sup>th</sup> of 'Abd Al Malik. The date 8<sup>th</sup> of Al Walid assigned by Gregory to the rebellion of Philippikos is not in Michael. In Langlois's translation of the Armenian version the marriage of Constantine and Eirene is placed in the 24<sup>th</sup> of Leo, but this date is not in the Armenian printed text.

between the canon and the narrative is henceforward much less close. Of the dated events of the period 693-714 the following correspondences point to the A scheme. 1) Capture of Amaseia (AS 1023 — AM 6204). 2) Earthquake in Syria Feb. 28 (AS 1024 — AM 6205). The Chronicle of 846 places this earthquake on Tues. Feb. 8, 1029, corrected in the margin to 1024 (713). Now Feb. 28, 713 was a Tuesday, and we must therefore accept the day given by Theophanes and Michael and place the earthquake in that year, reckoning the date of Theophanes by the A scheme.

The following on the other hand point to the B scheme 1) Death of 'Abd Al Malikh (AS 1017 — AM 6197). 2) Plundering expedition of Maslama (AS 1026 — AM 6206). With regard to the latter however it must be noted that with this exception in the period AM 6204 — 6208 the correspondences regularly point to the A scheme, so that we have probably a case of the common confusion of the Syriac numerals '5' and '6' and should read '1025'. Moreover the fact that Michael places an expedition of Maslama against the Turks in 1026 makes it incredible that the expedition to Asia Minor should also have been assigned to that year.

The eclipse recorded on Sun Oct. 5 AM 6186 is doubtful. The actual year must have been 693, which points to the A scheme; but Michael, in whose text the Seleucid year has dropped out, assigns it to AH 75 (694), which points to the B scheme. Sun. Oct. 5 AH 75 is in fact the date given by Elijah of Nisibis<sup>1)</sup> from James of Edessa, which seems to place the use of James beyond question. Probably however James<sup>2)</sup> gave the correct Seleucid year (1005), though he erred in the Arabic year, and Theophanes naturally followed the former. In this case the dating is an instance of the A scheme.

The following agree with neither scheme. 1) Building of Mopeouestia. Theoph. AM 6193, Mich. AS 1017. This variation is perhaps due to the fact that Michael represents 'Abd Al Malikh as going to Mopeouestia immediately after its building and dying there, which made him place it in the year of the Caliph's death. 2) Al Walid forbids the use of Greek in the public accounts. Theoph. AM 6199; Mich. AS 1022. 3) Capture of Antioch in Pisidia, Theoph. AM 6205, Mich. AS 1023.

It seems clear then that from 610<sup>3)</sup> to 685 the years of the world

1) Baethgen, *Abb. für die Kunde des Morgenlandes* vol. 8 n° 2 p. 25.

2) Or the continuator

3) The error began in 607, but in the notices derived from the Eastern sources, which were reckoned by regnal years, it would not appear till the beginning of a new reign.

in Theophanes, possibly with the exception of the date of the battle of the Hiermouchthas, are to be reckoned by the B scheme, not because Theophanes adopted a new method of reckoning the years of the world, but because he accidentally passed over a year, and, as in his sources events were dated by indictions and regnal years, he did not notice that his years of the world were wrong. The period 686—692 is doubtful; but after 692 the events were not reckoned by regnal years, and he therefore reduced the Seleucid years by a simple addition sum to years of the world<sup>1</sup>; accordingly we find his years in the notices derived from an Eastern source to be correct. The single exception of the death of 'Abd AJ Malikh is easily explained by supposing that he simply added the years assigned to him to the year under which his accession was recorded. In the notices derived from a Western source on the other hand the years of the world remained incorrect up to 714.

In the period 715—726 the years are indisputably to be reckoned in accordance with the A scheme, and none of the dates given by Michael points to the B scheme. In the canon indeed the equations of the years of Theodosius, Leo, Solomon, 'Umar, and Yazid accord with the B scheme, but, since the events are not reckoned by regnal years and there is no reason to suppose the canons derived from the same source, the fact need not be taken into account, the correspondence in the narrative however continues to 746. In this period it will be the simplest plan to take the notices in order, beginning with the year 727.

AM 6221 Defeat of Maslama by the Turks. Mich. Chron. of 846 AS 1039, Greg. 1038. This accords with neither scheme.

AM 6222. Capture of Charsianon by Mu'awiya (Theoph. wrongly 'Maslama'). Mich. AS 1042. This accords with the B scheme.

AM 6223 Expedition of Maslama against the Turks. Mich. AS 1042. This accords with the A scheme, but the correspondence of the notices is somewhat doubtful.

---

1) If the ultimate source was the Chronicle of James, in the existing fragments of which the events are usually recorded opposite the years in the canon, we have a difficulty, but it is very probable that when James (or his continuator) came nearer to his own time, where there were more events to be recorded, he separated the narrative from the canon, as is the case in parts of the existing text. It is not unlikely that this change took place at the point at which the work of James himself came to an end. The existing MS of James seems to be only a collection of extracts, so that the absence of a notice in it does not prove that it was not derived from James. [It should however be remarked that in the period 698—710 the doubtful case of the eclipse is the only evidence for the A scheme except the reckoning of the regnal years in the canon.]

AM 6229. Appearance of a Pseudo-Tiberius. Mich. AS 1048 This accords with the A scheme, but there are considerable variations in the notices.

AM 6232. Martyrdom of Eustace. Mich. AS 1042, for which we should probably substitute 1052, which accords with the B scheme.

AM 6234. Death of Hisham. Mich. AS 1056, which accords with neither scheme. The Chronicle of 846 has the correct date 1054, which points to the B scheme.

id. A sign in the heaven in June. Banishment of Peter of Damascus (Mich. 'the Chalcedonian patriarch'). Michael assigns both these events to AS 1056, which accords with neither scheme.

AM 6235. Sign in the north. Mich. AS 1057 This accords with neither scheme

With regard to these last four notices it is clear that the chronological connexion is the same in the two authors, though the dates are different; and in the case of the death of Hisham Theophanes, if we reckon his years by the B system, is undoubtedly right, while Michael is 2 years too late, though the correct date is given by the Chronicle of 846, which probably draws from the same source. It is further to be noted that Michael has the same error of 2 years at the death of Yazid, which he assigns to AS 1037 instead of the correct date given by the Chronicle of 846, which is 1035. Probably therefore Michael, having started with an error in the date of Yazid's death, was induced by the number of years assigned to Hisham to place his death also 2 years too late; and then, finding in his source, 'the same year there was a sign in the heaven, and the Chalcedonian bishop of Damascus was banished; and the next year there was a sign in the north' or words to that effect, assigned these events to 1056 and 1057 instead of 1054 and 1055. His dating therefore points to the B scheme in Theophanes.

id. Murder of Al Walid. This is dated by Theophanes Thurs. Apr. 16. Now Apr. 16 fell on a Thursday in 744, which accords with the B scheme, and Thurs. Apr. 16, 744 is in fact the date assigned to the murder in the Arabic writers. Michael does not give any date.

AM 6236 Comet in Syria. Mich. AS 1057 This accords with neither scheme.

After the year 746 I do not find any proof of correspondence between Michael and Theophanes, and therefore assume that for the succeeding period they followed different sources, which is perhaps supported by the second notice of Marwan's victory in Theoph. AM 6239 with the addition 'ὡς προέφη' For the period 747-776

therefore it must be sufficient to adduce notices of events, of which the dates are certainly known or can be tested by correspondence between the days of the week and month, but this method is of course much less satisfactory than comparison with a work derived from the same source.

AM 6240. Rising of the 'Μαυροπόροι'. Defeat of 'Ιβνδάρα'. Defeat of Ibn Hubara. Battle of the Zabatos.

The rising of the Abbasid partisans was in Mar 747, the defeat of 'Amir, son of Dhabara, (who must be meant by 'Ιβνδάρα') in Mar 749, the defeat of Ibn Hubara in Aug 749, and the battle of the Zabatos in Jan 750. It is here clear that Theophanes has for the sake of convenience related a series of connected events under one year, so that no inference can be drawn as to the reckoning of the years.

AM 6241. Death of Marwan. The Arabs place his death in Aug. 750. This however does not give time for the events after the battle, and the date Sunday 3 days before the end of Dhu 'l Chigga is not consistent. On the other hand the Egyptian deacon John, quoted by Severus of 'Ushmunam<sup>1</sup>), says that Marwan came to Egypt in the Egyptian year 467 (begins Aug 29, 750), and that he and other clergy were imprisoned, and were released on Mesori 1 (Jul 25, 751) after the Caliph's death. Now 3 days before the end of Dhu 'l Chigga AH 133 was Jul 26, 751, which was a Sunday; and, as the difference of one day is easily explained<sup>2</sup>), the date Jul 751 seems certain. This does not agree with Theophanes under either scheme; but clearly the antedating of the battle of the Zabatos caused him to antedate the Caliph's death.

AM 6246. Death of Abu 'l 'Abbas. This was in June 754, which points to the A scheme.

ad. Defeat of 'Abd Allah. Murder of Abu Mushum. These events happened in Nov 754 and Feb 755, which points to the B scheme. It is probable however that they were recorded under this year for the purpose of bringing them into connexion with the Caliph's death.

AM 6248. Earthquake Mar 9. The Chronicle of 775 places this on Tues. Mar 3, 1067 (756), in which year Mar. 9 was in fact a Tuesday. This points to the A scheme.

AM 6252. Dispute about Easter (Apr 6 or Apr. 13). Easter fell on Apr. 6 in 760, which points to the A scheme.

1) Renaudot, Hist. Patr. Alex. p. 227

2) Perhaps by the Arabic practice of beginning the day at sunset; perhaps also Sun Jul 28 was the day on which the despatch announcing his death was sent to Abu 'l 'Abbas.

id. Meteor in the East 10 days, and in the West 21 days. The Chronicle of 775 mentions a sign in the sky in the NE, which appeared in Mar. 760 and lasted 15 days to the Eve of Pentecost (i. Easter), and again on the evening of Whit Monday (May 26) in the SW for 25 days. The Kh. tab al 'Uyun also mentions a tailed star which appeared from Fri. 25 Al Much. 143 (Fri. May 16, 760) to 15 Saf. (June 5). This points to the A scheme, for in spite of the discrepancies I cannot doubt the identity of the appearances.

id. Eclipse of the sun Fri. Aug. 15. Aug. 15 fell on a Friday in 760, which points to the A scheme.

AM 6255 Rebellion of two brothers in Arabia and Al Basra. Mahomet rebelled in Sept. and was overthrown in Dec. 762, Abraham rebelled in Nov. 762 and was overthrown in Feb. 763. This points to the A scheme.

It would appear then that in the passages derived from the Eastern source in the period 727—746 the usage of Theophanes fluctuates, but that he more usually follows the B scheme. The error of a year in the passages derived from the Western source<sup>1)</sup> would of course be likely to lead to a similar error in those derived from the Eastern source, since many events would be recorded in both, and the chronological sequences would extend the error. There are however a few notices in which the other scheme appears to be followed. In the period 747—775 on the other hand the correct reckoning of the years is universal.<sup>2)</sup> The source followed in this period was probably a more purely Eastern one, the invasions of Asia Minor, of which several are recorded in Arabic writers, being conspicuously absent; hence there was little to connect the notices derived from Western sources with those derived from the Eastern source, and the error in the Western chronology would therefore not affect the Eastern passages.

The year of Artavazd's elevation may be fixed in another way. Pope Zachariah, who was ordained in Dec. 741, sent a letter to Constantine, the bearers of which on their arrival found Artavazd in possession. Now it is clear that, if his elevation had been in 741, Zachariah would have known the fact before sending the letter.

London.

E. W. Brooks. *1/2*

1) This error I believe to have arisen simply from his having narrated the rising of the Heliadikos by anticipation in order to bring it into connexion with the attack upon the images.

2) For the period 756—775 this is indisputable, and there is no ground for assuming a different reckoning for the period 747—756.

## Une loi monastique de St Platon.

On sait la loi impitoyable qui proscriit de l'Athos tous les représentants, raisonnables ou non, du sexe féminin. Les filles d'Eve n'y mettent jamais les pieds, dit-on; jamais non plus poules, vaches, brebis ou chèvres. A cette proscription échappent seuls, les oiseaux dans les airs, les poissons, dans les eaux du rivage, et peut-être, dans l'intimité, d'autres animaux encore plus petits et pourtant beaucoup plus malfaisants. Si parfois le fait s'est passé sous les yeux d'un archimandrite qui nous l'a raconté — si parfois les matous noirs, grands amis de la gent monastique, trouvent sur place une compagne à se disputer, l'introduction de celle-ci dans la sainte montagne est le fait d'un mauvais plaisant, l'autorité s'en émeut, et les soldats albanais mandés de Karyès s'empressent de pourchasser et d'exterminer la malencontreuse créature.

Depuis 1046, cette loi peuple la Chalcidique d'une *gens aeterna in qua nemo nascitur*. Bien avant, elle était en vigueur à St Jean Baptiste de Studé qui la tenait lui-même de Saccoudion.

St Théodore nous apprend comment et pourquoi son oncle Platon fut amené à l'introduire dans ce monastère. Basile de Césarée, le grand législateur monastique, avait déclaré dangereuse la cohabitation des moines et des séculiers, et sa règle interdisait de transformer les maisons de prière en maisons de commerce. Peu à peu le relâchement s'était introduit, la perspective de bénéfices pécuniaires avait implanté à côté des cloîtres l'élevé des bestiaux, et, comme dans les occupations de cette nature, il est certains détails dont les moines byzantins ne pouvaient se charger eux-mêmes, ils en étaient venus à loger dans leurs murs tout un personnel de domestiques. La présence de ces derniers préjudiciait aux intérêts des âmes et du monastère. Pour y porter remède, St Platon ne trouva rien de mieux que d'écarter tout ensemble et les séculiers et cette partie du bétail qui semblait plus spécialement nécessiter leur ministère. Voilà du moins comment nous comprenons ce passage de St Théodore Studite: *Εἰς τὰς τοῦ μεγάλου καὶ θεοφόρου Βασιλείου νομοθεσίας εἰσελθόν, ὡς ἐν παραδείσῳ, καὶ εὐρὺν ἐκκατα-*

μένην τῇ μοναδικῇ πολιτείᾳ τὴν ἀνθρωπίνην συνήθειαν, πρὸς τῇ τοῦ θήλειος ζώῳ δούλοις τὰ κοινόνια διοικούμενα, πάντεσθιν πολλὰς τὰς ἀτοκίας τικτομένας, μείζους δὲ τὰς ψυχικὰς ζημίας ὑφισταμένας . . . . καινοτομεῖ τὰς ἐκνόμους παραδόσεις ὡς φιλοκάκους αἰρέσεις, καὶ καθίστη τὸ ἐκντοῦ μοναστηρίου ἔκτῃ δούλων, ἔξω τοῦ θήλειος ζώου, διὰ ἐμπορικῆς ἢ ἄλλης προσόδου, ἵνα καπηλικὰ κέρδη ὁ αὐτὸς θεὸς Βασίλειος ὀνομάζων, φευκταῖα εἴρηκεν. (Migne P. G. t. XCIC col. 824<sup>a</sup>.)

Ce texte appartient à l'*Oratio funebris in Platonem* éditée par les soins de Papebroch dans les *Acta Sanctorum*<sup>1)</sup>, et reproduite par Migne dans sa *Patrologie*.<sup>2)</sup> Tout le monde ne l'a point compris de même et voilà pourquoi notre citation de tous points conforme au manuscrit du Vatican se trouve différer pour un mot des versions imprimées. Ces dernières portent δούλαις au lieu de δούλοις, grâce à l'éditeur Bollandiste qui nous avertit de sa correction en ces termes: «Graece est πρὸς τῇ τοῦ θήλειος ζώῳ δούλοις τὰ κοινόνια διοικούμενα, et infra καθίστη τὸ ἐκντοῦ μοναστηρίου ἔξω τοῦ θήλειος ζώου, quae Sierletus, longissime aberrans a mente auctoris, sic Latine reddidit: *Cum feminarum coenobia gubernarentur a servis maribus*, et infra, *sumique monasterium constant remotis servis ac mulieribus*. Existimo levi correctione fieri posse, ut et feminas remotas suo monasterio sanctus intelligatur, et animalia quorum causa illae adhibebantur; et hanc esse mentem concupnam auctoris, qui de mulierum coenobis nec cogitavit quidem cum haec scriberet, patebit examinanti. Ergo τὸ τοῦ θήλειος ζώου intelligo feminei sexus animalia, vaccae, oves, caprae et quae etiam in monasteriis aluntur ad fecturam, itemque ad lactis et casei proveniunt: etque pro δούλοις lego δούλαις: quod autem διοικεῖν non solum gubernare, sed etiam habitare significet, palam est. Dissimulo caetera hic consequenter minus apte reddidisse»<sup>3)</sup>

Ainsi, d'après le Bollandiste dont on a pu écrire, vir caeteroquin egregius sed graece parum doctus<sup>4)</sup>, il faut absolument des servantes pour soigner les vaches, les brebis et les chèvres. Et pourquoi des serviteurs ne suffiraient-ils pas à la besogne?

Mille détails dans les documents hagiographiques de la Palestine et d'ailleurs nous mènent à l'état d'âme des moines orientaux. Après les avoir parcourus, l'on se convainc qu'il régnait là une psychologie toute spéciale et que des tentations particulières germaient facilement dans ce milieu où plusieurs entraient en dépit du conseil de l'Apôtre:

1) April, I lat. p. 364; graec. App. p. XXXIX.

2) P. G. t. XCIX col. 808.

3) A. S. l. c. p. 369 — P. G. l. c. col. 825<sup>a</sup>

4) Vita S. Hypatii edid. Semizani Philolog. Bonn. sodales Lips. 1866 p. VIII.



χρεῖτόν ἐστιν γαμεῖν ἢ πυροῦσθαι.<sup>1)</sup> Pour éloigner de ces moines les pensées mauvaises qu'engendrait en eux la simple vue des animaux femelles, pour couper court à d'autres inconvénients difficiles à dire, on comprend fort bien que les supérieurs aient jugé bon de confier le bétail à des serviteurs laïques; mais on ne voit pas du tout, bien au contraire, quel motif aurait pu les déterminer à introduire dans le monastère, en guise de remède, une domesticité féminine.

S<sup>t</sup> Théodore, qui fit passer à Studite la réforme de son oncle, répète plusieurs fois aux siens de ne jamais admettre d'animaux femelles ou de serviteurs, mais il ne souffle mot de servantes. Son testament porte: οὐ μὴν οὔτε δοῦλον κεντήσθαι οὔτε κτήνος τῶν ἐκ τοῦ θήλεος γένους — οὐ κτήνη δοῦλον — οὐ σχολῆς ζῶον τῶν ἐκ τοῦ θήλεος γένους<sup>2)</sup>; jamais la moindre allusion aux domestiques du sexe. N'est-ce point une preuve que les monastères n'en possédaient point et que l'innovation de S<sup>t</sup> Platon ne portait point sur elles? Cette remarque suffirait seule à montrer combien la correction de δούλους en δούλαις est une correction malheureuse.

La traduction donnée quelques lignes plus bas ne vaut pas mieux. Le grec porte: πῶς ἐροῦμενος τὴν ὁρασίην ὁ ἐκ θεωρίας τοῦ συνόντος αὐτῷ ὑπουργικῷ θήλειος ἀσκητῆς καθυπηρετούμενος<sup>3)</sup>; et le latin rend comme il suit: quomodo castos habebit oculos ascetes ille, qui mulieris sibi cohabitantis utitur ministerio?<sup>4)</sup> N'en déplaie à l'éditeur, l'ὑπουργικὸν θήλυ en question n'est rien moins qu'une femme. Et la preuve s'en trouve dans cette phrase du même Théodore Studite: οὐ σχολῆς ζῶον τῶν ἐκ τοῦ θήλεος γένους εἰς χρεῖαν ὑπουργικὴν, ὁ τῷ θήλει παντάπασιν ἀποταξάμενος, phrase extraite de sa lettre à S<sup>t</sup> Nicolas (P. G. l. c. 941<sup>a</sup>) et répétée dans son testament (1820<sup>a</sup>). Les cinq derniers mots du texte renfermant le motif de la sentence portées contre le sexe féminin tout entier, et ce motif c'est que le moine a fait profession de chasteté. D'ailleurs, ajoute le Studite en parlant des animaux proscrits, οὐδεὶς τῶν ὁσίων καὶ ἁγίων Πατέρων ἡμῶν ἐχρησάτο, οὔτε ἡ φύσις αὐτῇ ἐπιτρέπει (ll. cc.). Et ceci, pour le dire en passant, nous montre que l'archimandrite Platon, au lieu d'innover de toutes pièces, se contenta plutôt d'élever à l'état de principe une ancienne pratique de la vie religieuse, pratique suivie jadis au moins dans une certaine mesure et depuis tombée en désuétude.

En dépit des mesures draconiennes prises contre d'innocentes créa-

1) I ad Corinth. VII 9.

2) P. G. l. c. col. 1816<sup>a</sup>, 1817<sup>a</sup> et 1820<sup>a</sup>.

3) A. S. l. c. p. XLIII — P. G. l. c. col. 826<sup>b</sup>.

4) A. S. l. c. p. 268 f — P. G. l. c. col. 826<sup>b</sup>.

tures comme les vaches et les brebis, il serait erroné de croire que la clôture existait au monastère de Stude comme elle existe de nos jours à l'Athos ou à S<sup>t</sup> Sabas. Théodore lui-même ne condamne pas absolument sa porte aux personnes du sexe, οὐκ ἀνοίξεις τὴν θύραν τῆς ποιμνῆς ἐκτὸς εἰσόδου παντοίας γυναικός, ἄνευ μεγάλης ἀνάγκης, dit-il dans sa lettre à S<sup>t</sup> Nicolas (P. G. l. c. 941<sup>a</sup>), et par là il entend parler, bien entendu, non d'une étable à moutons, mais du bercail spirituel où loge le ποιμνιον et les λογικά πρόβατα qui a nommés quelques lignes plus haut (941<sup>b</sup> bis et 941<sup>c</sup>). Si l'on en doutait, il suffirait de se reporter à la recommandation correspondante du Testament. On y lit : οὐκ ἀνοίξεις τὴν θύραν τῆς μονῆς ἐκτὸς εἰσόδου παντοίας γυναικός, ἄνευ μεγάλης ἀνάγκης (1810<sup>a</sup>).

En résumé, 1<sup>o</sup> Au témoignage de S<sup>t</sup> Théodore Studite, les pères de la vie religieuse ne voulaient pas de femelles parmi les animaux domestiques de leur monastère. — 2<sup>o</sup> Cette pratique tombée en oubli fut érigée à l'état de loi par S<sup>t</sup> Platon, higoumène de Saccudion. — 3<sup>o</sup> Le même réformateur chassa pareillement du cloître les serviteurs séculiers à cause des inconvénients causés par leur présence. — 4<sup>o</sup> Il semble que le séjour d'employés laïques dans le monastère était surtout nécessité par la présence de femelles dans les troupeaux et parmi les bêtes de somme ou de labour. — 5<sup>o</sup> De Saccudion la loi de S<sup>t</sup> Platon passa à S<sup>t</sup> Jean Baptiste de Stude. — 6<sup>o</sup> La clôture de ce dernier monastère, en ce qui regarde les femmes, n'était pas si absolue qu'on ne pût y déroger en cas de nécessité. — 7<sup>o</sup> L'Athos qui doit beaucoup aux réglemens studites, leur a certainement emprunté, en l'aggravant, la loi de S<sup>t</sup> Platon. — 8<sup>o</sup> Dans l'oratio funebris in Platonem, le δούλος du manuscrit doit être maintenu, en dépit de la correction imaginée par l'éditeur Bollandiste et passée des Acta Sanctorum dans la Patrologie de Migne. — 9<sup>o</sup> La traduction latine de cet Ἐκτάξιμος n'est pas irréprochable. Papebroch a rendu par un contre-sens un ou deux passages relatifs à la question qui nous occupe.

Cadi-Kouf, près Constantinople.

P. J. Pargoire,  
des Augustins de l'Assomption.

## Byzantinische Inschriften.

Hr. P. Orsi, Direkt. des Kgl. arch. Mus. zu Syrakus, hat sich um unsere mangelhafte Kenntnis von den heiligen Mefsgcräten der byzantinischen Kirche dadurch ein Verdienst erworben, dafs er uns in der B. Z. V (1896) 567—568 und VII (1898) 29 zwei sizilische *incensieri* (*turibula*, *θυμιατήρια*, vulgärr *θυμιατά*) bekannt gemacht hat, deren Wert durch die darauf emgeprägten Inschriften in hohem Grade gesteigert wird. Nur sind diese Inschriften von dem italienischen Gelehrten auf eine Weise gelesen und interpretiert worden, welche mich wenigstens nicht hat überzeugen können und die, wie ich zu beweisen hoffe, uns den Weg zu manchen allgemeinen interessanten Schlüssen auf einmal versperrt.

Der Inschriftentext ist.

a. S. 568

ΘΕΩΠΡΟCΔΕΞΑΜΕΜΟCΤΟΘΥΜΙΑΜΑΤΟΥΠΟΥCΑΧΑΡΟΥΠΡ

b. S. 29

+ΩΘΕΟC . . . . . ΤΟΥCΑΧΑΡΙΑΤΠΡΟCΔΕΧΕΤ

a: „Cid che rende pregevole il vasetto è la iscrizione incisa a punta in una fascetta attorno al labro; è scritta in nudi ma non troppo buoni caratteri, ed il testo, tranne una lacuna di cinque od al più sei lettere, è completo. Il testo non troppo chiaro contiene senza dubbio errori e sgrammaticature; la lezione corretta sembrami essere la seguente:

Θ(ε)ς προσδέξει ἐμὸν τὸ θυμιαμα τοῦ Νουσαχάρου  
 πρ[εσβυτ(έρον)].

Trattasi di un oggetto, un incensiere, offerto da un sacerdote ad una chiesa; la formola inscritta sopra di esso è una formola di rito, ridotta; d'atto secondo il Rituale della chiesa greca unita il sacerdote quando benedice l'incenso pronuncia una lunga formola che in parte contiene il tenore della nostra: *θυμιαμά σοι προσφέρωμεν, Χριστέ ὁ Θεός ἡμῶν . ἦν πρόσδεξαι, Δέσποτα* etc. Il nome del sacerdote è nuovo, strano assai, di significato sgradevole, ma non per ciò può esserne sospetta

la *lexione*. Il contenuto della epigrafe dice che l' oggetto doveva essere un incensiere etc." lautet Orsis Lesung und Interpretation.

Dafs wir es mit Räucherfäfschen (s. auch unten) zu thun haben, liegt aufser jedem Zweifel; für mehr als *suspekt* halte ich jedoch aufser Orsis Lesung und Interpretation den Text der Inschriften selbst. a. 1) ist der Nomin.  $\Theta\epsilon\acute{o}\varsigma$  gleich am Anfang solcher Anrufungen mit gleich darauf folgendem Imper  $\pi\rho\acute{o}\sigma\delta\epsilon\iota\tau\alpha\iota$  nicht üblich st. des Vok.  $\Theta\epsilon\acute{\iota}$  oder der Verbindung  $\text{Κύριε } \acute{\omicron} \Theta\epsilon\acute{o}\varsigma$  u. dgl.; 2) ist der dritte, verstümmelte Buchstabe des Textes in der Lesung ganz fortgelassen; derselbe kann offenbar nur ein  $\Lambda$  gewesen sein; 3) ist die Änderung von  $\pi\rho\acute{o}\sigma\delta\epsilon\iota\alpha\text{MEMOC}$  in  $\pi\rho\acute{o}\sigma\delta\epsilon\iota\alpha\text{EMON}$  eine gewagte Operation; vielmehr steckt hier ein Fehler des ignoranten (s. auch unten) Trägers st.  $\pi\rho\acute{o}\sigma\delta\epsilon\iota\alpha\text{MENOC}$  (s. unten); 4) ist das Wort  $\mu\upsilon\acute{o}\nu$  ganz überflüssig, resp. seine Stellung verfehlt; es müfste doch wenigstens  $\tau\acute{o} \mu\upsilon\acute{o}\nu \theta\upsilon\mu\acute{\iota}\alpha\tau\alpha$  oder  $\mu\upsilon\acute{o}\nu \tau\acute{o} \theta\upsilon\mu\acute{\iota}\alpha\tau\alpha$  (besser  $\tau\acute{o} \theta. \mu\upsilon\acute{o}\nu$ ) heifsen; 5) scheint der Name  $\text{Νουσαρχα}\rho\acute{o}\varsigma$  ganz unbezeugt zu sein, wenigstens ist er unerklärlich und wunderlich; 6) beweist die Parallele b, deren Ende  $\text{ΠΡΟΟΔΕΞΕΤ}$  uns unbeschädigt erhalten ist, zur Genüge, dafs wir auch in a am Ende ein anderes Wort, nicht  $\pi\rho\acute{o}\sigma\betaυ\acute{\epsilon}(\rho\omicron\upsilon)$ , zu suchen haben.

b: „È anche qui una invocazione analoga a quella degli altri incensieri (s. unten); ma colpisce il ritorno dello strano nome di persona segnato in (a), è qui spettante a donna.  $\text{Νουσαρχα}$ . *Nò mi torna chiara la sua posizione in nominativo, ed il verbo  $\pi\rho\acute{o}\sigma\delta\epsilon\iota\tau\alpha\iota$  dopo la invocazione al Signore*“ ist Orsis Interpr. ohne Lesung der ganzen Inschrift, resp. eine Ergänzung derselben.

War in a der N.  $\text{Νουσαρχα}\rho\acute{o}\varsigma$  unerklärlich, so ist nur in b der N.  $\text{Νουσαρχα}$  ein Rätsel; im übrigen darf ich nicht unerwähnt lassen, dafs Orsi selbst in seinem zweiten Artikel starke Bedenken sowohl gegen den Inschriftentext als auch gegen seine Lesung und Interpretation desselben geäufsert hat „per quanto l' iscrizione, ed anche l' interpretazione che ne ho data, presentano varie difficoltà e dubbiezza, è certo che il piccolo recipiente era un timaterio per le incensazioni quotidiane, che secondo il rito greco si facevano e si fanno tuttodì non solo nella chiesa, ma anche nella casa, dal padrone o dalla padrona; anzi attesa la piccola mole del vaso io preferisco riconoscere un oggetto di uso privato piuttosto che chiesastico“

Zur richtigen Lesung der Inschriften hat man, glaube ich, von der Annahme auszugehen, dafs die betreffenden Geräte für den Kirchengebrauch bestimmt waren; zwar findet solches Räuchern noch heute zu Hause statt, die Inschriften aber, welche uns hier beschäftigen, betreffen

sich offenbar nicht auf die Widmung der Geräte in einer Kirche seitens einer Person, mag dieselbe ein Laie oder ein Geistlicher („un sacerdote“) gewesen sein (das Wort *θυμίαμα* bedeutet ja nicht das Räucherfaß, das *θυμιατήριον*, sondern das Räuchern oder das Räucherwerk, Räucherpulver), sondern auf das Rituale des räuchernden Priesters. Gegen diese Annahme sprechen nicht die von Orsi S. 568 (wo auch eine treffliche Abbildung des Gerätes a gegeben wird) bezeugten Dimensionen: „diam. cm 8 1/4, — altezza totale — cm 5 1/2“ und S. 29. „forma e dimensioni [vom G b] sono allo incirca eguali a quelle dell' esemplare da me pubblicato [= G. a]“.

Die Thatsache, daß in beiden Inschriften fast dieselben Buchstaben vorkommen, legt die Vermutung nahe, daß die gleich großen und gleich förmigen Fäßchen von einem und demselben Fabrikanten verfertigt worden sind (s. auch unten), welchem denn bei der Fabrikation dieser und anderer ähnlichen *θυμιατήρια*, die auch mit einer Inschrift versehen werden sollten, ein mehr oder weniger festzuhaltender Invokations-typus vorlag. Trefflich hat Orsi auf die Anrufung hingewiesen, welche bei uns noch heute der das Räucherpulver segnende Priester vorträgt, nur finde ich in unseren üblichen Ritusbüchern folgende *εὐχή* „*θυμίαμά σοι προσφέρομεν, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰς δαμνὴν εὐμῶδιαν πνευματικῆς, ὃ [sc. θυμίαμα] προσδεξάμενος εἰς τὸ ἐκπερὶναιῶν σου θυσιαστήριον ἀνταναπνεύσων ἡμῶν τὴν χάριν τοῦ παντοῦ σου πνεύματος*“.

Bei meinen anderweitigen Arbeiten habe ich nicht die Muße, ebenso wenig besitze ich an meinem Wohnort die Hilfsmittel, zu untersuchen, ob in älteren *Τεχνικά* eine andere Invokationsformel vorkommt; indem ich aber diese spezielle Untersuchung meinem Freunde Hrn. Papadopoulos-Kerameus überlasse, will ich hier nur dies festgestellt wissen, daß das Partiz. *προσδεξάμενος* (s. auch unten) auf keine Weise angetastet werden darf, also:

a.

Θς δ [= δ] προσδεξάμενος τὸ θυμίαμα τοῦ

b.

Ω [= δ] Θεὸς <ὃ προσδεξάμενος τὸ θυμίαμα τοῦ>.

Was nun die übrigen Wörter betrifft, so finde ich auffallend, daß Orsi nicht gleich an *Ζαχαρίας* gedacht hat, als er S. 568 Folgendes bemerkte: „un altro esemplare [delle rappresentanze di età bizantina] molto simile occorre in una miniatura del cod. vatic. di Cosma Indicopleuste (Garrucci *Arte Cristiana* tav 151, 6); è portato [il incensiere] nella destra da Zaccaria, che nella sinistra regge la teca per incensi in forma di cassetta“.

Das oben Gesagte genügt, glaube ich, zu beweisen, daß uns nicht ein Objekt „offerto da un sacerdote ad una chiesa“, sondern einfach ein kirchliches Objekt vorliegt, welches (an der Hand des betenden, sich zum Räuchern vorbereitenden Priesters) eine auf die heilige Räucherhandlung bezügliche Inschrift auf sich trägt in den Buchstaben ΣΑΧΑΡΟΥ und ΖΑΧΑΡΙΑ haben wir nämlich den heiligen Zacharias zu erkennen; warum aber dabei die Person des Zacharias gewählt wurde, lehrt uns Lucas Evangelium mit.: „ἐγένετο λευίτις τις ονόματι Ζαχαρίας — καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ — Ἑλισάβετ. Ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφοτέρω. — Καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον —. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λευιτεύειν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸ ἔθος τῆς λευιτείας, ἐλαχε τοῦ θυμιᾶσαι — καὶ πᾶν τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ ἦν προσευχόμενον ἕως τῇ ἡμέρᾳ τοῦ θυμιᾶματος. Ὁφθῆ δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου ἰστάς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιᾶματος [vgl. in der σύγχρ. 'εἰς τὸ ὑπερουράνιον σου θυσιαστήριον'] καὶ ἐπαράχθη Ζαχαρίας ἰδὼν καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν. Εἶπε δὲ πρὸς αὐτόν ὁ ἄγγελος· Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία· διότι ἀσκηκούσθῃ ἡ δέησίς σου etc.“

Da nun die sizilischen Fälschen höchst wahrscheinlich nicht von Byzanz eingeführt (s. unten), sondern in loco verfertigt worden sind, so bin ich geneigt zu glauben, daß die Fabrikanten eben nicht gut, ja vielleicht gar nicht Griechisch verstanden (in b steht sogar ein latein. X für Z im Worte πρόσδεξε); und da nach Orsi Angabe: „le forme grafiche [in b] rispondono esattamente a quelle dell' esemplare di (a), col quale il nostro [b] deve essere sincrono“, so werden wir annehmen müssen, daß beide θυμιᾶτῆρια von einem und demselben Fabrikanten, er in einer und derselben Fabrik verfertigt wurden. Hat sich nun einmal der Fehler ΠΟΥ st. (α)ΠΟΥ, wie ich vermute, in die Fabrik eingeschlichen, so konnte er leicht darin weiter blühen:

a.

Θεὸς ὁ προσδεξάμενος τὸ θυμίαμα τοῦ (ἀ)γίου Ζαχα(ρ)ίου  
πρόσδεξε τ(ὸ)υτο).

b.

Θ Θεὸς (ὁ προσδεξάμενος τὸ θυμίαμα τοῦ (ἀ)γ)ίου Ζαχαρία  
πρόσδεξε τ(ὸ)υτο.

u. a. 3

Die Buchstaben in a waren an der Zahl 47, in b 50 (mit dem Kreuz 51); dort sind am Ende 7 (Orsi: „cinque od al più sei“), hier in der Mitte 26 Buchstaben (genau so viele Punkte sind bei Orsi notiert) abgeschlagen worden. Zu beachten ist, daß in a die Form Π (auch in der Abbild.), in b 7 (= Π, Π dagegen in ΠΠ) eingedrückt

steht, dies also dem von mir vermuteten  $\Gamma$  näher tritt. Was  $\Sigma$  et.  $Z$  in a betrifft, so brauche ich nicht erst andere inschriftliche Zeugnisse von der Verwechslung dieser Buchstaben ( $\Sigma$  zwischen Vokalen) anzuführen; ich kenne viele solche nicht nur aus byzantinischen, sondern auch aus römischen Zeiten. Die Weglassung des  $\lambda$  (a) im Worte  $\text{Ζαχαρίου}$  macht auch diejenige des Buchstabens  $\Lambda$  im Worte  $\text{ἀγίου}$  nicht unwahrscheinlich. Zu bemerken ist auch die Doppelbildung des Genetivs. — Mit dem (wegen der Raumverhältnisse einzig am Ende von b stehenden) Buchstaben  $\tau$  ist offenbar das Wort  $\tauούτο$  (= „dies  $\thetaυμιάμα$ , welches ich, der betreffende Priester, Dir jetzt darbringe“) gemeint.

Für meine Lesung und Interpretation spricht z. T. ein drittes, ebenfalls in Sizilien gefundenes Rauchfals, welches nach Orsi S. 29 Ferrara in seiner *Storia di Catania* (1829) S. 408 publiziert hat: „colla seguente iscrizione mutila e certo scorrettamente copiata nella fine.

ΟΟΟΠΡΟCΔΕΞΑΜΕΝΟC ΤΟ ΘΥΜΙΑΜΑ  
ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ —

nella quale è singolare la offerta dell' incenso di un santo o vescovo [?], il cui nome è inintelligibile. L' autore, senza alcuna buona ragione, attribuisce l' incensiere ai Greci venuti in Sicilia sulla fine del secolo XV“.

Mag hier der Text nach dem Worte  $\text{ἀγίου}$  gelautes haben wie immer, klar stehen da die Worte  $\text{τού ἀγίου}$  und  $\text{ὁ προσδεξάμενος}$ , und damit haben wir in a und b auch die Worte  $\text{προδεξαί}$  und  $\text{τούτο}$  sicher gewonnen.

Zum Schluß noch eine kleine Notiz. Hr. Orsi S. 568 weist auch auf alte Abbildungen von *incensieri* hin „sempre colle tre catenelle“ (wie sie noch jetzt üblich sind); es sei mir am Ende dieser meiner Untersuchung, die Hr. Orsi als ein Zeichen meines großen Interesses für seine erspriesslichen Arbeiten auf dem Gebiete der byzantinischen Kunst ansehen möge, erlaubt, auf Byz. Z. I (1892) 482 zu verweisen, wo ich ein  $\thetaυμιατήριον$  mit vier Ketten aus einem Fresko einer alten (Saec. VI oder VII) byzantinischen Kirche zu Thessaloniki publiziert habe; es wird dort vom hl. Johannes dem Prodromos und Täufer getragen.

Mitilini

P. N. Papageorgiu.

## Zu den spätgriechischen Inschriften Siciliens.

Die von Orsi herausgegebenen<sup>1)</sup> Inschriften der Nekropolen von Syrakus hat Jos. Führer, nachdem Buecheler mehrere evidente Verbesserungen im Rh. Mus. 1896, 638 gegeben hatte, einer systematischen Nachprüfung unterzogen und einiges, was Orsi falsch gelesen oder ergänzt hatte, berichtigt.<sup>2)</sup> Doch bleibt auch nach seiner Arbeit noch manches zu thun übrig.

Nr 20 lautet bei Orsi: „Οὗτος ὁ τόπος Διαφέρει, Ησλεγίνου, Φώλωνος. Il titolo, come vedesi, si riferisce appunto ad un sepolcro trisomo; nuovi sono il primo ed il terzo nome.“ Zu lesen ist natürlich διαφέρει (= διαφέρει) Ησλεγίνου Φώλωνος. Das Grab gehört dem Pelegrinos, dem Sohn des Pholon.

Nr 65 ΕΠΑΦΡΟΕΠΙΟΣ ist kein Name; es ist ein Δ ausgefallen und muß Επαφροδίτος gelesen werden.

Nr. 54 lautet: κοίμησις Ησπρινή(ς) καὶ Βαλερίας τῆς μάμης αὐτοῦ. Ἀγορασσία τοῦ τόπου ἡμαίταρα (s.o.). Das s in Ησπρινή(ς) hat Orsi hinzugefügt und den Namen also trotz des αὐτοῦ für weiblich gehalten. Natürlich ist Ησπρινή völlig richtig; es ist der vulgäre Genitiv zu Ησπρινής (s. Hatndekus, Einleitung p. 76). Zu μάμ(μ)η „Großmutter“ vgl. Buresch, Aus Lydien S. 45. Interessant ist die Form ἡμαίταρα, da sie jedenfalls die Aussprache genau wiedergibt.

Nr. 66 ΤΜΑΡCΥΛΛΙ

ABACKANTE etc.

Orsi liest Γ. Μαρσάλλ(η) Ἀβσκαυτε. Das eingeklammerte η verstehe ich nicht. Der Name soll ein Demutiv von Mareyas sein. Ich glaube, es ist Μάρουλλε zu lesen; das ist ein bekannter römischer Name. Ein lateinischer Name scheint mir auch in Nr. 69 Γ Βέουος Δημήτριος zu stecken. Wahrscheinlich ist das zweite Wort eine ungeschickte Gräzisierung von Vetus.

1) Die von Orsi fortlaufend nummerierten Inschriften sind in drei Arbeiten publiziert: Nr 1–150 in den Notizie degli scavi 1893 p. 276 sqq., Nr. 151–358 ebenda 1895 p. 477 sqq., Nr. 370–862 in der Röm. Quartalschrift 1896 p. 1 sqq.

2) Forschungen zur Sicilia sotterranea. Abh. der Münch. Ak. phil. Kl. 1897 p. 809 sqq.



Nr. 53. *Βικτωρία καὶ Πασκάσις*. Der zweite Name ist nicht neu, wie Orsi meint, sondern nur die vulgäre Form für *Πασχάσιος*. Verwechslung von Tenuis und Aspirata ist ja im Vulgären nichts Seltenes; aus Syrakus erwähne ich Kibel, Inscr Sic. Nr. 189 εἰς κόλπους, Nr. 158 Φασχάσιος; schriftgriechisch steht *Πασχασία* bei Orsi Nr. 220. Die andere Erscheinung, die uns an *Πασκάσις* auffällt, nämlich die Ausstossung des o in der Endung, ist in den syrakusanischen Grabchriften ziemlich häufig, wurde aber von Orsi nicht immer erkannt. Ich führe an: Nr. 36 *Πλουμέρις*, 254 *Παρθένης*, 291 *Βονιδάτης*, 352 *Αφροδίτης* (auch von Führer p. 820 fälschlich Aphrodises transkribiert), 333 *Ουαλέρις*, 75 *Ἡράκλεις* (von Orsi erkannt), 104 *Διονύσις*, 109 u. 222 *Ἰανέρις* (= Ianuarius; Orsi schreibt beidemal *Ἰεναρίς*, wie überhaupt die Accentuierung bei ihm ein sehr schwacher Punkt ist). Auch das ΦΡΟΤΟΥΝΗC Nr. 355 darf man nicht mit Orsi in *Φορτούνη* korrigieren; es ist = Fortunus mit Metathesis des φ.

Nr. 164

ΠΑCΙΑ

τςλεντῆ πρὸ ΚΛΑΑΝ

δὲν τανΟΥΑΡΙΩΝ κτλ.

Es stand in der ersten Zeile jedenfalls ein Name, etwa *Εὐφρασία*; Orsi ergänzt fälschlich *ἀγορασία*.

In anderen Inschriften scheint der Name verdorben, doch vermag ich keine sichere Verbesserung zu bieten. So meint Orsi Nr. 143

ΡΕΝΘΑ

ΕΚΙΤΕ

CΚΟΥCΤΑΤΙΑ

(*Ε*)*κουσταρία* müsse korrigiert werden in *Εὐστατία*; das ist doch zu kühn; vielleicht dürfen wir an eine vulgäre Form *Κουσταρία* für *Κωνσταντία* denken, daß der nasale Laut nicht geschrieben wird, begegnet auch in Nr. 141 *βοῦβελίω* und 354 *Κωνσταντινοπόλεως*. Möglicherweise standen aber zwei Namen da, etwa *Βολῶκου Στατία*. Letzterer Name auch in einer von Führer p. 816 veröffentlichten Inschrift.

Nr. 132 (mit der Verbesserung von Führer p. 813)

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ

ΥΚΕΡΟΔΟΠΗC

ΜΝΗΜΙΩΝΕΝΓ

ΥCΕΠΙΚΟΠΟΝΤΟ

ΧΕΠΕΡΙΩΝΟCΘΕ

ΠΩΛΗCΕΝΕΡΜΙΟ

ΝΗΘΟΥΓΑΤΗΡΚΕ

CΑΡΙΟΥ

Auch Orsi hat gefühlt, daß *Χεσρίων* kein Name ist, er denkt an Cyprianus. Führer glaubt, daß in Zeile 4 am Schluß ein *Υ* (*Υ*) ausgefallen sei und liest (ich setze die richtige Orthographie ein): *Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥοδόπης μνημῶν ἐγγὺς ἐπισκόπου το[ῦ] Χεσρίωνος*, δὲ ἐκώλησεν Ἐρμιόνη ἡ θυγάτηρ Καίσαριον. Aber vielleicht ist der 1. Buchstabe der 5. Zeile nicht *Χ*, sondern das gesuchte *Υ*, sodaß für den Namen nur *Επερίωνος* übrig bleibt, für das möglicherweise *Ε(σ)περίωνος* zu schreiben wäre.

Nr. 44 heißt: ΕΝΘΑΔΕΚΙΤΕ  
ΒΕΝΙΓΝΑΖΗCΑCΑ  
ΚΑΛΩCΤΕΛΕΥ  
ΤΑΔΕΝΩΝΦΕΒΑC  
ΥΠΑΤΙΑΤΑΥΡΟΥΚΕ a. 428  
ΦΗΛΙΚΟCΤΩΝΛΑω

Das umschreibt Orsi *Ἐνθαδὲ καὶ Βενίγνα ξησαῖα καλῶς, τελευτᾶ* (natürlich muß es hier wie auch sonst *τελευτᾶ* heißen) *δένων φεβ(ρουαρί)ας ὑπατίᾳ Ταύρου καὶ Φήλικος τῶν λε(μνηστών)*. Er hat also das Abkürzungszeichen *ς* in Zeile 4 nicht erkannt; der Buchstabe vor dem zweiten Abkürzungszeichen scheint übrigens kein *α* zu sein, das auf dieser Inschrift meist eine schräge Verbindungahasta hat, sondern ist wohl verlesen für *Λ*; es heißt also *τελευτᾶ δὲ νῶν(αις) Φεβλ(αρίαις)* κτλ. Vgl. Nr. 841 *Φεβλαρίῳ μνη*.

Nr. 22 (cf. Führer p. 820):

ΟΝΥCΙΑΚ  
ΙΠΗΙΑΗΤΑΥ  
ΓΑΤΗΡΕΝΘΑΔΕ  
ΛΩΡΗCΑCΕΘΩ κτλ.

*Διονυσία καὶ Πομπηία ἡ ταύτης θυγάτηρ ἐνθαδὲ [ἀποχ]ωρήσας(α) ἐ(ν) θεῷ κτλ.* Orsi bemerkt dazu: „Il supplemento al verso 4 regge per le formole *προχωρήσας πρὸς τὸν κύριον* Kaibel Nr. 164.“ Aber ein *α* und ein *ν* einzusetzen ist kein Grund vorhanden; Z. 4 lautete [*προσχ*]ωρήσας (= *προσχωρήσασαι*) θεῷ.

Nicht klug werde ich aus Nr. 141

ΜΑΝΓΑΗC  
ΤΕΛΕΥΤΗCΑC  
ΜΗΝΙΝΟΒΕΒΡΙ  
ΩΡΩΝΔΕΧΕ  
ΜΕΧΝΕΑ

Orsi meint, *ΩΡΩΝ* sei verachrieben für *ἡδῶν* = *αἰῶν* = *ἔτη*; *Ἐτῶν δέκα, μέντοι α'* soll dann heißen, daß Manganes 10 Jahre 1 Monat

alt war. Das kann man nach dem Charakter aller andren Inschriften unmöglich annehmen. Die sonst auftretenden Wortformen und orthographischen Eigentümlichkeiten halten sich in uns bekannten Schranken; auch die Vulgärsprache hat ihre Gesetze.<sup>1)</sup> Man könnte an (χθ)ών δ' ἐχε[ι] με νῆα denken; vielleicht hilft eine Nachprüfung des Steines weiter.

Zum Schluss sei noch eine Inschrift erwähnt, die Orsi in Catania gefunden und Notizie degli scavi 1897 p. 240 herausgegeben hat.

ΕΙΡΗΝΕΥΤΡΕ  
 ΒΥΤΕΡΟΧ  
 ΓΟΡΑΕΝΤΟ  
 ΠΟΝΑΗΑΕΝΒ  
 ΑΛΥΔΤΗΝΕΝ  
 ΤΟΛΗΝ

Orsi liest *Εἰρηνεύς* oder *Εἰρηναίος* (letzteres ist richtig) *προσβύ-  
 τρος ἠγόρασεν τόκον Μηλένβι, λάψας τὴν ἐντολήν*. Den letzten Buch-  
 staben von Zeile 4 — ein Β, dessen unterer Bogen wie oft etwas  
 gröfser als der obere ist — fafst er nämlich als ein Monogramm für  
 ΒΙ; *Μηλένβι* sei Genitiv eines bisher unbekannten Namens wie jenes  
 oben p. 107 erwähnte *Διαφέρι* und wie *Σοσμήνι* in Syrakus Nr. 86;  
*Μελένβος* (oder *Μελένβος*?; der Genitiv soll aus dem Lateinischen ent-  
 lehnt sein) sei der Name des Verkäufers des Grabes. Neu sei auch  
 die Formel *λαμβάνειν τὴν ἐντολήν* „*facultatem sumere*“; also soll  
*λάψας* der Aorist von *λαμβάνειν* sein; diese Form würde ich keinem  
 Byzantiner zutrauen. Natürlich ist zu schreiben, was der Leser schon  
 längst gemerkt haben wird. *μηδὲν βλάψας τὴν ἐντολήν*.

München.

Theodor Preger.

1) Ich führe aus Orsi's Inschriften einiges, was noch nicht nebenher er-  
 wähnt wurde, an Acous. *μήνεις* und *ἡμέρες* Nr. 319, 344, 346; *ἠγόρασε* 350,  
*ἀπεργένετο τριάντα πέντε ἔτη* 58, *ἐνθάδε ὅδε (sic) πεῖται Ἰσχυρία ἀποθανασαί*  
*πλ. 42*; *ἀδελφεύει* „Schwester“ 321 (aus *συγγένεια* entstanden); *Ἰλάσιος* für *Ἰλάριος* 298,  
*Γενεθλία* für *Γενεθλία* 327; *Γενάριος* = *Γενάριος* 361.

## Βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς ἐγχειρίδια.

Ἐν τῇ 2<sup>α</sup> ἐκδόσει τῆς *Geach d. Byzant. Litteratur* (σελ. 598—600) καταγράφει ὁ Krumbacher εἰδήσεις τινὰς βιβλιογραφικὰς περὶ τῆς βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς, αἵτινες, ὡς ἔχουσιν ἐκεί, δὲν εἶναι ἰκαναὶ εἰς τὸ νὰ καθοδηγήσωσι τὸν θάλλοντα νὰ μελετήσῃ τὴν ἱστορίαν τῆς μουσικῆς ἐκείνης εἰδικῶς. Ἐλλοίπει λόγου χάριν τῷ Krumbacher ἡ ἀναγραφὴ πολλῶν ἐγχειριδίων, ἅτινα τοῦ μεσαιῶνος οἱ Ἕλληνας ψάλται μεταχειρίζοντο πρὸς διδασκαλίαν τῆς ἑαυτῶν τέχνης. Τοιαῦτα ἐγχειρίδια εἶναι σημειωμένα ἐν πολλοῖς καταλόγοις χειρογράφων, εὗρισκόμενων ἐν διαφόροις βιβλιοθήκαις ἀλλὰ τοὺς τοὺς καταλόγους δὲν ἔλαβεν ὑπ' ὄψιν ὁ Krumbacher δὲν εἶδεν ὅσωντος τὴν εἰδικὴν τοῦ Παρφυρίου Οὐσπένσκη περὶ τῶν παρ' Ἑλλήσι γραφέντων περὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς ἑκτενὴ πραγμασίαν, δι' ἣς εἶχε γνωσθῇ πρὸ πολλοῦ μέγας ἀριθμὸς μουσικῶν συνθέσεων ἐκ χειρογράφων ἱκανῶς παλαιῶν. Ὁ Παρφυρίος εἶχεν ἀετᾶσει μουσικοὺς πᾶδας τῶν ἐτῶν 1292, 1332, 1433, 1434, 1426—1448, 1575, 1674, 1699 καὶ καθ' ἑξῆς, καὶ εἰς αὐτῶν οὐ μόνον πολλοὺς ἰγνώρισαν ἑαυτὸν φάσις ἢ μελουργοὺς ἑσμάτων ἐκκλησιαστικῶν, ἀλλὰ καὶ τινες τῶν μελουργῶν αὐτῶν προσεβίβρισε τὴν ἐποχὴν· ἐν ἰδιαιτέρῳ δὲ κεφαλῇ περὶ τῆς καὶ ὅσα αὐτοὺς ἐγίνωσκον παλαιὰ τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς ἐγχειρίδια.) Ἐπειδὴ δὲ πολλὰ τοῦτων εὗρον καὶ ἐγὼ πότες ἐν διαφόροις μουσικοῖς χειρογράφοις, καὶ δι' αὐτῶν εἰδότες μοι παρὸς τὰ καταστροφῶν κινεῖν τινα τῶν ἔχει τοῦδε γνωσθέντων ἐγχειριδίων, χρήσιμον ἔαίνα νὰ δημοσιεύσω τὸν πίνακα τοῦτον, πρὸς χρῆσιν τῶν βουλομένων νὰ μελετήσωσι καὶ τὴν θεωρίαν καὶ τὴν πράξιν τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Ἐκ τοῦ πίνακος τοῦτου εἴησιν τὰ τετυπωμένα ἐγχειρίδια τῆς σημερινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς, ἧτις ἔχον πολὺ μικρὰν στήναι, μεθαρμυνὴν, πρὸς τὴν μέχρι τοῦ 1814-ον ἔτους διατηρηθῆσαν ἐκ παραδόσεως (μετὰ πολλὰς, ὡς εἰκός, τροποποιήσεις ἀπὸ τοῦ 12-ου αἰῶνος) παλαιῶν ἐκκλησιαστικῶν μουσικῶν.

1) *Парфий кытапчысы на Ассамблеи мусавира х оветн. Член П. Државнаго м. вѣдомства сѣхшескаго соѣ мѣст. Москва 1881, с. 14—114.*

Ἡ βυζαντινὴ ἐκκλησιαστικὴ μουσικὴ διαιρετὶα εἰς δύο μεγάλας περιόδους. Ἡ πρώτη περίοδος λήγει εἰς τὸν 11-ον αἰῶνα· ἄλλα τῆς περιόδου ταύτης δὲν ὑπάρχουσι θεωρητικὰ καὶ πρακτικὰ ἐγχειρίδια, καὶ συνεπῶς ἀγνοοῦμεν τὴν μέχρι τοῦ 11-ου αἰῶνος πρᾶξιν τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς, ἣτις εἶχεν ἐκ παλαιῶ ἄχρι τότε ἰδια σημάδια, ἐλαχίστην ἔχοντα σχέσιν πρὸς τὰ σημάδια τῆς μουσικῆς τῆς δευτέρας περιόδου. Τὰ σημάδια τῆς πρώτης περιόδου μᾶς εἶναι γνωστὰ ἐκ τῶν παλαιτάτων τετοιτισμένων Εἰρμολογιῶν, καὶ πρὸς διακρίσιν τοῦ τρόπου τῆς ἐν τῇ πρώτῃ περιόδῳ ψαλτικῆς ἀνάγκῃ εἶναι νὰ μελετηθῶσι τὰ φηθέντα Εἰρμολόγια, ὧν ἐγὼ μεταξὺ πολλῶν χιλιάδων κωδίκων τρία καὶ μόνον εὗρον ἔχει τοῦδε, καὶ ταῦτα τῆς 10-ης ἑκατονταετηρίδος. Ἡ δὲ δευτέρα τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς περίοδος ἀρχεται ἀπὸ τοῦ 12-ου αἰῶνος, ὅτε ἐμφανίζονται διάφορα τῆς πρώτης περιόδου μουσικὰ σημάδια· αὕτη δὲ πάλιν ἡ περίοδος λήγει εἰς τὸ 1814-ον ἔτος, ὅτε ἐνεφανισθῇ ἡ νέα λεγομένη μουσικὴ μέθοδος, ἡ δοῦσα, καθὰ φαίνεται, πέρας οὐκίτων εἰς τὴν βυζαντινὴν παράδοσιν.

Ὁ πῖναξ τῶν θεωρητικῶν καὶ πρακτικῶν ἐγχειριδίων τῆς ἐν τῇ δευτέρᾳ περιόδῳ βυζαντινῆς μουσικῆς ἔχει, κατὰ τὰς ἡμετέρας ἄχρι τοῦδε ἐρεύνας, οὕτω.<sup>1)</sup>

1 „Βιβλίον Ἀγιοπολίτης, συγκεκριημένον ἐκ τινων μουσικῶν μεθόδων Ἀγιοπολίτης λέγεται τὸ βιβλίον, ἐπειδὴ περιέχει ἁγίων τινῶν καὶ ἀσκητῶν βίᾳ διαλαμπάντων — — — τῇ ἀγίᾳ πόλει τῶν Ἱεροσολύμων συγ — — — παρὰ τε [τοῦ ὁσίου Κοσμά] καὶ τοῦ κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Λαμασκηνοῦ, τῶν ποιητῶν“. Κωδὶξ τῆς 14-ης ἑκατ. καὶ οὐχὶ τῆς 12-ης ἢ τῆς 13-ης, ὥς ἔλγεται πρότερον, εὐρισκόμενος ὑπ' ἀριθ. 360-ὸν ἐν τῇ Bibliothèque Nationale τῶν Παρισίων (δρα Omont, Inventaire sommaire, τ. 1, σ. 36—37). Ἀντίγραφον τοῦ κώδικος τούτου, γεγόμενον ὑπὸ Θεοδώρου Συναῖμον ἔστι 1856-φ ἐν Παρισίοις, εὐρίσκεται ἐν τῇ Δημοσίᾳ Αὐτοκρατ. Βιβλιοθήκῃ τῆς Πετροπόλεως ὑπ' ἀριθ. 140 (δρα Murlat, Catalogue des manuscrits grecs de la Bibl. Impér. Publique. St. Pétersbourg 1864, σ. 79). Τὸ ὅλον κείμενον τοῦ Ἀγιοπολίτου δὲν ἐξετυπώθη εἰσέτι μεγάλη θμὸς αὐτοῦ τεμάρη, ἀφορῶντα ἰδίᾳ πρὸς τὴν ἀρχαίαν τῶν Ἑλλήνων μουσικὴν, ἐξέδωκε μετὰ γαλλικῆς μεταφράσεως ὁ Vincent (Notices et extraits des manuscrits de la bibl. du roi. Paris 1847, τ. 16, μέρος 2-ον, σ. 259—272) καὶ ἑτερα μικρὰ τεμάρη Ἰωάννης ὁ Τζέντζης (Über die altgriechische Musik in der griechischen Kirche. München 1874, σ. 17, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 67, 68, 72, 76, 77).

2. „Περὶ ἀρμονικῆς ἦτονν μουσικῆς, ἣν ὁ σοφώτατός τε καὶ λογιώτατος Γεώργιος ὁ Παχυμέρης, ἐκ πολλῶν παλαιῶν τε καὶ νέων διδα-

1) Ἐκ τοῦ πίνακος τούτου ἐξηράθησαν καὶ αἱ συγγραφαί, αἱ γράφαντες ἀποκλειστικῶς περὶ τῆς ἀρχαίας τῶν Ἑλλήνων μουσικῆς.

σκέλων ἐν ἀκριβεὶς πολλῇ ἐκλεζόμενος, συντάττατο κάλλιστα, τοῖς τὰ μουσικὰ ἐκασκοῦσιν ὅπως χαρίζομενος“ Ἐξεδόθη μετὰ γαλλικῆς μεταφράσεως ὑπὸ τοῦ Vincent (Notices et extraits, τ. 16, σ. 384—553).

3. Μανουὴλ Βρυεννίου ἁρμονικῶν βιβλία τρία, ἐκδοθέντα ὑπὸ Ἰωάννου Wallis (Opera mathematica. Oxoni 1699, τ. 3, σ. 359—508). Περὶ τῶν ἁρμονικῶν τούτων βιβλίων ἔγραψεν ὁ W Christ, Über die Harmonik des Manuel Bryennius und das System der byzantinischen Musik (Sitzungsberichte der kgl. bayer. Akad. der Wissenschaften zu München. Jahrgang 1870. Bd. II, σ. 241—270).

4. Ἕκτιστασίαι μερικαὶ εἰς τινὰ τῆς ἀριθμητικῆς, σαφηνείας δαδμένα· εἰς τὸ ἄλλ’ ὅτι καὶ αἱ μουσικαὶ συμφωνίαι διὰ τισσάρων, διὰ πέντε, κατὰ ἀριθμὸν εἰσιν ὠνομασμέναι συντέθησαν δὲ παρὰ τοῦ ἐπάκου τῶν φιλοσόφων καὶ διακόνου κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Πεδιασίμου“ Ἐξεδόθησαν μετὰ γαλλικῆς ἐρμηνείας ὑπὸ τοῦ Vincent (Notices et extraits, σ. 289—315).

5. „Τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Δαμασκenoῦ ἐρωταποκρίσεις τῆς παπαδικῆς τέχνης περὶ τῶν σημαδίων, τῶν τόνων καὶ φωνῶν καὶ πνευμάτων καὶ κρατημάτων καὶ παραλλαγῶν καὶ ὅσα ἐν τῇ παπαδικῇ τέχνῃ διαλαμβάνουσιν“ Ἀρχ. „Ἐγὼ μὲν, ὃ παιδίον ἐμὸν ποθεινότατον, ἤρξαμην“ κτλ. Ψευδογράφου κείμενον, τύποις ἀνέδοται, οὗτινος γινώσκω ἂν μόνον ἀντίγραφο. Κωδ. 461-ος τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Κουτλουμουσίου (Ἀδμ. καταλόγος, ἀριθ. 3534). Κωδ. 965-ος τῆς Ἀθήνησιν Ἑθνικῆς βιβλιοθήκης (Συγκατάλογος κατὰ σ. 174). Κωδ. 322-ος τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις πατριαρχικῆς συλλογῆς (Α. Π.-Ε., Ἱεροσολ. βιβλιοθήκη, τ. 1, σ. 376). Κωδ. ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Ζωγράφου (Πορφ. Οὐσπένσκη Вѣроиспытание по Св. горѣ Афонскоѣ. Москва 1880, σ. 162). Κωδ. Πορφυρίου Οὐσπένσκη (Вѣроиспытание по Афонскоѣ монастыри и свята. Частъ II. Притожене. Москва 1881, σ. 86). Κωδ. 38-ος τῆς συλλογῆς Selden ἐν τῇ Βοδλειανῇ βιβλιοθήκῃ (δρ. O Coxe, Catalogi cod. mss. Bibliothecae Bodleianae, τ. 1, σ. 602).

6. Ἑρμηνεία τῶν ἐν τῇ ψαλτικῇ σημαδίων καὶ ὁρίων πολλῶν χρησίμων καὶ τῆς τούτων ἐτυμολογίας τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Δαμασκenoῦ, καὶ τοῦ γλυκυτάτου κῆρ Ἐμμανουὴλ τοῦ Χρυσοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου τοῦ Κορυνη, καὶ Γεβριήλ ἱερομονάχου τοῦ ἁγ. Ἀγγέλιον“. Τύποις ἀνέκδοτος. Κωδ. 461-ος τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Κουτλουμουσίου.

7. „Περὶ τῶν ἐν τῇ ψαλτικῇ τέχνῃ σημαδίων καὶ ὁρίων χρησίμων καὶ τῆς τούτων ἐτυμολογίας Γεβριήλ ἱερομονάχου“ Ἀρχ. „Περὶ τῆς προκαμένης ἡμῶν ἐκδοθείσης“ κτλ. Κωδ. 260-ος τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Μοναχοῦ, ἔτους 1676-ου (δρ. τῶν ἡμετέρων Μαυρογορδ. βιβλιοθήκη, τ. 1, σ. 121). Κωδ. 5ταρος ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Ζωγράφου (Π. Οὐσπένσκη Вѣроиспытание по Св. горѣ Афонскоѣ, σ. 163) ἐν τούτῳ δὲ ἐν παλαιῇ τῇ

πόνημα τοῦ Γαβριὴλ εἶναι ἐπιγεγραμμένον οὕτω· „Περὶ τῶν ἐν τῇ ψαλτικῇ σημαδιῶν καὶ ἐτέρων χρησίμων καὶ τῆς τούτων ἐτοιμολογίας πρὸς Γαβριὴλ ἱερομοναχόν, ἥτις συνγράφη ἐν τῇ ἑξορίᾳ, ἐν τῇ πόλει Ῥωμῇ τῇ μεγάλῃ“. Ἐν τῷ κώδικι τοῦ Πορφυρίου (Μερνός πγтш. нъ Аѳонскихъ монастырѣи ѱ сѣмтѣ. Часть II. Прѣлѣженіи, σ. 87) ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτω „Τοῦ σοφιστάτου ἐν ἱερομονάχοις κυροῦ Γαβριὴλ ἐτήρησις πάνυ φελέιμος περὶ τοῦ τί ἐστὶ ψαλτικὴ καὶ περὶ τῆς ἐτυμολογίας τῶν σημαδιῶν ταυτῆς καὶ ἐτέρων πολλῶν χρησίμων καὶ ἀναγκαιῶν“. Ἐτερον ἀντίγραφον μετὰ τῆς αὐτῆς ἐπιγραφῆς εὐρίσκεται ἐν τῷ 332-φ κώδικι τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις πατριαρχικῆς συλλογῆς (δρα τὴν ἡμετέραν Ἱεροσολυμ. Βιβλιοθήκην, τ. 1, σ. 376). Ἐτερον ἀντίγραφον ὑπάρχει ἐν τῷ 47-φ κώδικι τοῦ ἐν Κ. πόλει Ἑλλήν. Φιλολογικοῦ Συλλόγου, φυλ. 67 77, ἐνθα ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτω „Περὶ τῶν τῆς ψαλτικῆς σημαδιῶν καὶ ἐτέρων χρησίμων καὶ τῆς τούτων ἐτυμολογίας. Γαβριὴλ ἱερομονάχου“.

8. „Μανουὴλ τοῦ λαμπαδαρίου καὶ Χρυσάφου περὶ τῶν ἐνθεορουμένων τῇ ψαλτικῇ τέχνῃ καὶ ὧν φρονόσι κακῶς τινες περὶ αὐτῶν“ Ἀρχ. „Ἐμοὶ μὲν πολλάκις κατὰ νόον ἐπήλθι“ κτλ. Κώδ. 332-ος τῆς πατριαρχικῆς ἐν Ἱεροσολύμοις συλλογῆς, φυλ. 96—118. Κώδ. 239-ος τῆς ἐν Πιτρενπόλει Ἀθημ. Αὐτοκρατ. Βιβλιοθήκῃς (δρα Οὔτιςτς Ημμ. Πυδλ. Βιβλ. за 1883 г., σ. 93), ἐνθα ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως „Ἑρμηνεῖα πρὸς Μανουὴλ τοῦ Χρυσάφου περὶ τοῦ τί ἐστὶ φθορὰ καὶ διατί τιθεταί, καὶ εἰς πότον ἔχον καταλήγει μία ἐκάστη τῶν φθορῶν“ Καλλίστον ἀντίγραφον ἐκ φυλλῶν 24 εὐρίσκεται παρ' ἡμοῖ, ὅπερ ἔχει τὸ ἐκόμενον σημεῖον „† Ἐν ἑκτῇ ἀχνῷ“ [= 1656] τῆς ἑσσαρκου οἰκονομίας ἐγράφη τὸ παρὸν χειρὶ Παρθενίου ἱερομονάχου. Τοῦ ἐν πνευματικοῖς κυροῦ Ματθαίου· Ἐτερον ἀντίγραφον ὑπάρχει ποτε ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Escorial, οὗτινος ἡ τύχη μᾶς εἶναι ἄγνωστος (δρα É. Miller, Catalogue des Mss grecs de l'Escorial, σ. 519). Ἐτερον ἀντίγραφον ὑπάρχει νῦν ἐν τῷ 38-φ κώδικι τῆς συλλογῆς Seiden (Coxe, Catalogi cod. mss. Bibl. Bodleianae, τ. 1, σ. 602), ἐνθα ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως „Ἀρχὴ τῶν θεῶν ἀγίων τῶν ἱερωτικῶν τῆς μουσικῆς τέχνης Μανουὴλ λαμπαδαρίου Χρυσάφου“. Τοιαύτη ἐπιγραφὴ ὑπάρχει καὶ ἐν τῷ Cod. gr. Clark 38 (δρα Io. Tietzes, Über die altgriechische Musik, σ. 18). Ἀνωτέρως ἐν τῷ 461-φ κώδικι τοῦ Κοντλουμουσίου, φ 135 κί. Τὸ δλον πόνημα τοῦ Μανουὴλ Χρυσάφου δὲν εἶναι ἐκδιδόμενον, ἀλλὰ μόνον τεμάχῃ αὐτοῦ προεξιδόθησαν ὑπὸ τοῦ Τζέτζου, καταχωρισθίνα ἐνθ' ἀνωτ. (σ. 75, 122, 123, 124, 125, 126), καὶ ὑπὸ τοῦ Πορφυρίου Οὐσκίνεκη (Первое πгтш. нъ Аѳонскихъ монастырѣи ѱ сѣмтѣ. Часть II. Прѣлѣженіи, σ. 90), ὥσως δὲ καὶ ὑπὸ τοῦ Χρυσάνθου, οὗτινος τὸ Μίγα Θεωρητικόν δὲν ὑπάρχει νῦν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ μου. Σημειωτέον ὅτι, ἐν τῷ 104-φ κώδικι τῆς μονῆς Διευθῆτος ὑπάρχει ἀτελὲς ἀντίγρα-

φον τοῦ πονήματος τοῦ Χρυσόφου, ἀρχόμενον ἀπὸ τῶν λέξεων· „Φθορὰ ἴσσι τὸ κεφ' ἐλπίδα φθείρειν“ κτλ. Ὅρα τὴν ἡμετέραν Μαυρογορδ. Βιβλιοθήκην, τ. 1, σ. 86.

9. „Ἀρχὴ σὺν θεῷ ἀγίῳ τῶν σημαδίων τῆς ψαλτικῆς τέχνης, τῶν τε ἀνιδόντων καὶ κατιόντων, σπμάτων τε καὶ πνευμάτων καὶ πάσης χειρονομίας καὶ ἀκολουθίας, συντεθειμένης εἰς αὐτὴν παρὰ τῶν κατὰ καιροὺς ἀναβαλεχθέντων ποιητῶν παλαιῶν τε καὶ νέων“ Τὸ κείμενον τοῦτο εὐρίσκεται σχεδὸν ἐν ἐκάστῃ παλαιᾷ χειρογράφῳ Παπαδικῇ, καὶ οὕτως ἔχομεν ἐν ταῖς ἀνατολικαῖς ἰδίᾳ ἑλληνικαῖς βιβλιοθήκαις ἀπειράριθμα ἀντίγραφα ἐν τούτων ἔχει καὶ ἐγὼ αὐτός. Σημειωτέα ἐκπαθεῖς προχέουσαι ὀλίγα ἐκ τῶν πολλῶν ἀντιγράφων. Κδδ. Ἀθην. 898-ος καὶ 899-ος. Κωδιξ Ν. Κατράμῃ. Κωδ 16 Collegii Lincolnienais. Κώδικες Σμυρναῖκοι Γ-28, Γ-10 καὶ Γ-13 (ὅρα τὸν ἡμέτερον κατάλογον σ. 55, 56, 58) Κωδ. 447-ος τῆς μονῆς Κουτλουμουσιου (Λάμπρου ἀριθ. 3520, σ. 316). Κώδικες τῆς μονῆς Αἰμιῶνος, ἀριθ. 238, 245, 251, 260. Κωδ. Ottobon. 317-ος (καταλ. σ. 168). Κωδ. 49-ος τοῦ ἐν Κιόλῃ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου. Κωδιξ ἐν τῇ Γυμνασίῳ Ἀδριανουπόλεως. Κώδικες Πετροποπόλεως 130, 132 (Muralt, Catalogue, σ. 73, 87). Ἀτελλέσταιοι καὶ ἀκατάληκτοι ἐκδόσεις. B. Gerbert, De cantu, τ. 2, tab. VIII. Ν. Κατράμῃ, Φιλολογικὰ ἀνάλεκτα Ζακύνθου, σ. 165—166 W. Christ ἐν τοῖς Sitzungsberichte der k. Akad. d. Wissenschaft zu München. Jahrg 1870. Bd II, σ. 267—269 Πληρεστάτη ἐκδόσις, κατὰ τὸ ἐν Ἀδριανουπόλει ἀντίγραφον, ἐγένετο ὑπὸ Μ. Παράνικ. Ὁ ἐν Κιόλῃ Ἑλλ. Φιλολογ. Σύλλογος, τ. 21, σ. 165 κί.

10. „Ἀρχὴ τῶν σημαδίων τῆς παπαδικῆς τέχνης“ ἐν τῷ 886-φ κώδικι τῆς ἐν Ἀθήναις Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης. Σακελλίωνος κατάλογος σ. 160.

11. „Σημάδια τῆς μουσικῆς ἐπιστήμης“ ἐν τῷ 3510-φ Ἀθωνικῷ κώδικι. Λάμπρου κατάλογος σ. 316

12. „Ἀκριβεία κατ' ἐρώτησιν καὶ ἀπόκρισιν τῆς παπαδικῆς τέχνης“ ἐν τῷ 965-φ κώδικι τῆς Ἀθηνῶν Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης (Σακελλ. κατάλ. σ. 174). Κωδ 322-ος τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις πατριαρχ. συλλογῆς (Ἱεροσολ. Βιβλιοθ 1, σ. 376), ἔνθα ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως· „Ἀκριβεία κατ' ἐρώτησιν καὶ ἀπόκρισιν τῶν τόνων τῆς παπαδικῆς τέχνης“. Ἀρχ „Ἡρώτησις τις τὸν διδάσκαλον αὐτοῦ“ κτλ. Ἔτερον ἀντίγραφον τοῦ αὐτοῦ, καθὼς φαίνεται, καμίνου ἐπιγράφεται οὕτως· „Ἀκριβεία καὶ διδασκαλία τῆς μουσικῆς τέχνης κατ' ἐρωταπόκρισιν, τῶν τόνων καὶ σημαδίων καὶ φωνῶν τῆς παπαδικῆς τέχνης“ Κωδ. Ἀθην. 968-ος. Σακελλ. κατάλογος σ. 174. Ἔτερον ἀντίγραφον ἐν τῷ 461-φ κώδικι τοῦ Κουτλουμουσιου, ἔνθα ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως· „Ἀκριβεία κατ' ἐρώτησιν καὶ ἀπόκρισιν τῶν τόνων τῆς παπαδικῆς τέχνης, ὑπερθεμαστος“



13. „Ἀρχὴ τῶν σημαδίων τῆς μουσικῆς ἐπιστήμης, καὶ ἔρχεται ἔσων ἔφωνον, οὐχὶ δὲ τελείως ἄφωνον φωνεῖται μὲν, οὐ μετρεῖται δὲ χωρὶς γὰρ τοῦ ἔσων κατορθοῦται“ κτλ. Κωδ. 240-ος τῆς μονῆς Δειμῶνος, φυλλ. 6 κβ.

14. „Ἀρχὴ σὺν Θεῷ ἀγίῳ τῆς μουσικῆς τέχνης, τῆς κοινῆς παραδόσεως καὶ τεχνολογίας, τῆς περιεχομένης κατὰ ἀκριβοῖαν πᾶσαν τέχνην καὶ ἐνέργειαν τῶν φωνῶν ἐν συντόμῳ τρόπῳ συντετέθη δὲ παρ' ἐμοῦ Ἀποστόλου τοῦ πικλῆν Κῶνστα ἐκ νήσου Χίου, τοῦ ἰδίου γραφέως, ἐν ἔτει σωτηρίῳ ρω'." Κωδ. Ἀθωνικὸς 3523-ος. Δάμπρου κατὰ λ. σ. 317

15. Παχωμίον Ῥουσάνου, συγγραφέως τῆς 16-ης ἐκατ., „ἐρμηνεῖα σύντομος εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς μουσικὴν“, ἐν ᾗ περὶ παραλλαγῆς, φθορᾶς καὶ νετανῶ. Ἐκ κώδ. τῆς Μαρκιανῆς Βιβλιοθήκης ἐξεδόθη ὑπὸ Παναγιώτου Γριτζάνη. Νέα Ἡμέρα 1893, ἀριθ. 973 (1961). Τεμάχιον τῆς ἐρμηνείας ταύτης ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν „Ἐρμηνεῖα Παχωμίου ἱερομονάχου περὶ φθορῶν“ εὐρίσκεται ἐν τῷ 322-ῳ κώδ. τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις πατριαρχ. συλλογῆς.

16. Ἀνώνυμος „ἐρμηνεῖα τῶν φθορῶν, ὅπου εἶναι εἰς τοὺς οἰκους καὶ εἰς ταῖς δοξαίς, καὶ ἄλλα τινά“. Κωδ. 322-ος τῆς ἐν Ἱεροσολ. πατριαρχ. συλλογῆς.

17. „Τῶν σημαδίων ἐρμηνεῖα, ποιηθεῖσα παρὰ τοῦ σοφωτάτου κύρ Μιχαὴλ τοῦ Βλεμύδου“ Κωδιξ τοῦ 1365-ου ἔτους ἐν τῇ μονῇ τοῦ Σινᾶ. Τῆς ἐρμηνείας ταύτης μέρος ἐξέδωκεν ὁ Πορφύριος Οὐσπένσκις Ἐν τῇ ἐκδόσει ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτως: „Ἀρχὴ σὺν Θεῷ τῶν σημαδίων ἐρμηνευομένων ποιηθέν“ κτλ. Первое путешествие въ Афонские монастыри и скиты. Часть II. приложения, σ. 86, 87—89 καὶ 113—114.

18. „Προπαιδεῖα τῆς μουσικῆς“ ἐν τῷ 461-ῳ κώδ. τοῦ Κοιτιλου-μουσίου.

19. „Ὡς ἐν συντόμῳ καὶ ἑλλῆ μερικῇ ἐρμηνεῖα τῶν φθορῶν“. Κωδ. 461-ος τοῦ Κοιτιλουμουσίου.

20. „Εἰσαγωγὴ μουσικῆς κατ' ἐρωταπόκρισιν εἰς ὀφιοτέραν κατάληψιν τῶν μαθητιώσαντων, ἧς ὁ λόγος περὶ τῶν ἀνιουσῶν ἢ κατιουσῶν φωνῶν, σωματικῶν τε καὶ πνευματικῶν, ἡ καθ' ἑαυτὰ καὶ ἡ πρὸς ἄλληλα ἐν τε συντάξει καὶ συνθέσει, καὶ περὶ τῶν ποιῶν λεγομένων σημαδίων κατ' ἐτυμολογίαν, ἥχων τε καὶ φθορῶν καὶ τινων ἄλλων παρεπομένων αὐτοῖς ποιηθεῖσα παρ' ἐμοῦ Κυρίλλου ἀρχ(ιερέως) Τίνου [= Τήνου] τοῦ Μαρκιαννοῦ“. Κωδιξ τῆς 18-ης ἐκατ. ἐπ' ἀριθ. 250-ον ἐν τῇ μονῇ Δειμῶνος. Ὅρα τὴν ἡμετέραν Μαυρογορδάκειον Βιβλιοθήκην, τ. 1, σ. 118.

21. „Σημάδια ψαλλόμενα κατ' ἥχον μετὰ πάσης χειρονομίας καὶ συνθέσεως, ποιηθέντα παρὰ κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Κοιτουζέλη καὶ παύ-στορος“. Κωδ. 624-ος τῆς ἐν Ἱεροσολ. πατριαρχ. συλλογῆς. Ἱεροσολ.

Βιβλιοθ. τ. 1, σ. 488 Παρά τῷ Φαβρικίῳ Harles, Bibl. graeca, τ. 3, σ. 653, σημειοῦται κώδιξ, ἐν ᾧ εὐρίσκεται ἐπιγραφὴ τοιαύτη „Τοῦ μαίετορος κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Κουκουζέλη τέχνη ψαλτικὴ καὶ σημάδια ψαλτικά μετὰ κάσσης χειρονομίας καὶ συνθέσεως“ Καὶ πάλιν ἐν τῷ 247-φ κώδικι τῆς μονῆς Λειμῶνος ὑπάρχει ἐπιγραφὴ τοιαύτη „Μέθοδος ἀρίστη τοῦ στιχηραρίου πάντα τὰ σημάδια τῆς ψαλτικῆς, συντεθέντα παρὰ Ἰωάννου τοῦ Κουκουζέλη ἐμλουρηθῆσαν πάνυ ἐντέχνης παρ' αὐτοῦ“. Ὅρα Μαυρογορδ Βιβλιοθ. τ. 1, σ. 116. Ἐτίρου ἀντίγραφον βιενναῖον εἰδήλωσεν ὁ W Christ, Sitzungsberichte 1870, τ. 2, σ. 269—270. Ἐν τῷ ἡμετέρῳ κώδικι ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτω „Σημάδια ὁκτάηχου (γρ. ὁκτάηχα), συντεθέντα παρὰ κυρ Ἰωάννου τοῦ Κουκουζέλη καὶ μαίετορος“

22 „Μέθοδος ὀφέλιμος εἰς μαθητὰς καὶ περὶ τῶν σηματοφώνων· ποίημα κυρ Θεοδοιού“ Κώδ. 243-ος τῆς μονῆς Λειμῶνος, φύλλ. 140.

23. „Ἐτέρη μέθοδος τοῦ αὐτοῦ“. Αὐτοῦσι, φύλλ. 144.

24. „Σαφισμός τῶν φωνῶν εἰς μαθητὰς κυρ Ἰωάννου ἱερέως τοῦ Πλουσιαδηνοῦ“ Κώδ. 243-ος τῆς μονῆς Λειμῶνος, φύλλ. 139 (Μαυρογορδ. Βιβλιοθ. τ. 1, σ. 116). Κώδ. 255-ος τῆς αὐτῆς μονῆς (Μαυρογ. Βιβλιοθ. τ. 1, σ. 119). Κώδ. 139-ος ἐν Περουπόλει (Muralt σ. 79).

25. „Διδασκαλικὴ καὶ δύσκολος μέθοδος τοῦ στιχηραρίου, ποιηθεῖσα ἐφ' Κορώνῃ“ Κώδιξ σιναιτικὸς. Πορφ. Οὐδσπίνσκη, Περσοεγυπτιασταίε, Часть II. Пракожонія, σ. 76

26. „Ἐρωταπόκρισις (περὶ) τῶν φωνῶν“ Κώδ. Περουπόλεως 239-ος. Οὔτις Πημερ. Πυβλ. Βιβλ. za 1883 г., σ. 93.

27 „Μέθοδος πάνυ ὀφέλιμος τοῦ στιχηραρίου“ Κώδ. 461-ος τῆς μονῆς τοῦ Κουτιλουμουσίου. Κώδ. 447-ος τῆς αὐτῆς μονῆς.

28. „Ἐρωταπόκρισις περὶ τοῦ τί ἐστιν ἡ χειρονομία“<sup>1)</sup> Κώδ. Περουπόλεως 239-ος (Οὔτις Πημερ. Πυβλ. Βιβλ. za 1883 г., σ. 92—93). Τὸ αὐτὸ κείμενον ἀνακρίγραφον ἐν τῷ 386-φ Ἀθηναϊκῷ κώδικι (Σαμαλίουος κατάλογος, σ. 169). Κώδιξ ἑταρος, εἰρηθεῖς ἐν τῇ Νίᾳ Ἐφέσῳ, ἐν τῇ πατρικῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Ἰωάννου Γ' Λάτρη, ὅστις καὶ καταγράφει τὸ κείμενον αὐτοῦ ἐν τῷ ἀθηναϊκῷ „Ἐπιθρ.“, 1882, τ. 5, σ. 343—353.

29. „Ἡ σοφιστικὴ παραλλαγή Ἰωάννου ἱερέως τοῦ Πλουσιαδηνοῦ“. Ἐκ τοῦ κώδικος τῆς Ἀθριανουπόλεως ἐξεδόθη ἀπεκονισθεῖσα ὑπὸ Μ. Παφανίκα (Ἑλλην. Φιλολογ. Δύλλογος, τ. 21, σ. 175). Ἡ ἀπεκονιστικὴ τῆς παραλλαγῆς ταύτης ἔχει ἕλλως ἐν τῷ παρ' ἡμοῖς ἀντιγραφῷ τῆς Παναδικῆς.

1) Κατὰ τὸν κώδικα τοῦ Λάτρη τὸ κείμενον τοῦτο πραγματευόμενον εὐ μέντοι περὶ χειρονομίας, ἀλλὰ καὶ περὶ πνευμάτων, ἤλων, φωνῶν, τόπων, κοσμημάτων, κλίσεων ἤλων καὶ περὶ τοῦ τί ἐστιν ἡμοικία.

30. Ἰωάννου Κοινοῦζέλη τροχὸς τῶν ὀκτὼ ἤχων Ἑλλην. Φιλολογ. Σύλλογος, τ. 21, σ. 176. Εἰκὼν τοῦ τροχοῦ πληρεστέρα ἐν τῇ ἡμετέρᾳ Παπιδικῇ

31. Ἑρμηνεία τῆς παραλλαγῆς τοῦ τροχοῦ τοῦ Κοινοῦζέλη καὶ περὶ δικλοφωνίας. Κῶδ. Clark. 36 (δρα Τζέτζην ἐν τῷ Über die altgr. Musik, σ. 18 καὶ 107). Κῶδ. 239-ος ἐν Πιτρονπόλει. Οὔπερ τὰ 1883 γ., σ. 87. Πορφ. Οὐσπένσκη Περὸς Πυγμεστίαι. Часть II. Приложение, σ. 87

32. Ἀθελου „παραλλαγῇ“ Ἑλλην. Φιλολογ. Σύλλογος, τ. 21, σ. 173.

33. Ἑτέρα μέθοδος τῆς παραλλαγῆς Ἀντόθι, σ. 174.

34. „Ἐκωφειλῆς μέθοδος ἡ τοῦ Κορώνη | κρατημάτων φέρουσα χειρονομίαν“ Κῶδ. 451-ος τοῦ Κοντλουμουσίου Ἡ ἑμμετρος αὕτη ἐπιγραφὴ ἔχει πλήρως οὕτω, κατὰ τὸν 447-ον κώδικα τοῦ Κοντλουμουσίου „Ἐκωφειλῆς μέθοδος ἡ τοῦ Κορώνη κρατημάτων φέρουσα χειρονομίας εἰς ἤχων τετραπλῶν τοῦ πλαγίου δευτέρου | καὶ νενανῶ δέματος ἡκριβωμένου | ἡδιστον γὰρ ἔστι τοῦ νενανῶ τὸ μέλος, ὥς ἡ τέχνη δεικνύει τῆς μελουργίας | τὰ γὰρ ἄλλα δέματα τῶν ὀκτὼ ἤχων | τοῦ πρώτου ἤχου καὶ καθέξης τῶν ἄλλων | δένουσι καὶ λύουσιν ἐντέχνως πάνυ, | τὴν μεταβολὴν ὥς ἐν βραχεὶ δεικνύντες τὸ δὲ νενανῶ ἐκτεταμένον μέλος ὑπὲρ τῶν ὀκτὼ“ Δάμπτρον κατάλογος, σ. 316—317 Τοὺς στίχους τούτους, κατὰ τὸν Κυριακὸν Φιλοξένου, ἐποίησεν Ἰωάννης ὁ Κλαδάς Ὁρα Θεωρητικὸν στοιχειῶδες τῆς μουσικῆς. Ἐν Κ/πόλει 1859, σ. 145. Ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ ὁ 4-ος στίχος ἔχει οὕτω „καὶ τοῦ νενανῶ δέματος ἡκριβωμένου“ ὁ κατόπιν οὕτως „ἡδιστον καὶ γὰρ τοῦ νενανῶ τὸ μέλος“ ὁ δὲ 11-ος οὕτω „τὸ δὲ νενανῶ ἐκτ. μέλος“ Ὅτι δὲ οἱ στίχοι οὗτοι ἐποιηθῆσαν ὑπὸ τοῦ Κλαδά, βεβαιούμεθα τοῦτο καὶ ἐκ τῆς παρ’ ἡμῶν Παπιδικῆς, ἐν ᾗ ἡ ἐπιγραφὴ ἔχει οὕτω (φύλλ. 18<sup>b</sup>). „Στίχοι ποιηθέντες παρὰ κυρίου Ἰωάννου λαμπαδαρίου τοῦ Κλαδά“. Ἡ μέθοδος τοῦ Κορώνη ἐν τῇ Παπιδικῇ καύτη κατέχει τρεῖς φύλλα.

35. Ἑτέρα μέθοδος πάνυ ὠφέλιμος τοῦ αὐτοῦ Κορώνη. Κῶδ. 461-ος τοῦ Κοντλουμουσίου, φύλλ. 34—39.

36. „Μέθοδος τῆς δικλοφωνίας“ Ἀντόθι, φύλλ. 39<sup>b</sup>.

37. Ἑτέρα μέθοδος τῆς καλλιφωνίας Ἀντόθι, φύλλ. 51<sup>a</sup>—54<sup>b</sup>

38. „Μέθοδος τῆς μετροφωνίας, ποιηθεῖσα παρὰ τοῦ ὁσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ“ Ἐν τῇ ἡμετέρᾳ Παπιδικῇ, φύλλ. 7<sup>a</sup>.

39. „Νουθεσία πρὸς τοὺς μαθητὰς (μετὰ παρασημάνσεως) κυρίου Χρυσόφου τοῦ Νέου“ Τὸ κείμενον αὐτῆς ἔχει οὕτως „Ὁ θέλων μουσικὴν μαθεῖν καὶ θέλων ἐκαινεῖσθαι | θέλει πολλὰς ὑπομονάς, θέλει πολλὰς ἡμέρας, τιμὴν πρὸς τὸν διδάσκαλον, δυνάμει εἰς τὰς χεῖρας, τότε καὶ μαθῇ ὁ μαθητὴς καὶ τέλειος νὰ γένῃ“ Ἐκείνον νὰ σημειώσῃ

ἐνταῦθα, ὅτι πρὸς ἐκμάθησιν τῶν πρώτων μαθημάτων τῆς ψαλτικῆς ἐν τῇ 14-ῃ ἑκατ ἤρουν τριάκοντα δυνάτα μανθάνομεν δὲ τοῦτο ἐκ σημειώματος ἀνανύμου τοῦ 1390-οῦ ἔτους, ὅπερ ἔχει κατὰ λέξιν οὕτως· „Ἐνθυμοῦ Δημήτριε Σχολάριε ὅτι ὁπότεν ἐπείγες εἰς τὸ σχολοῦν ἔδωκας καταρχὰς τὸν διδάσκαλον Εἰ δυνάτα πληρωμένων δὲ τῶν στιχηρῶν πάλιν ἔδωκας αὐτῷ ἕτερα Εἰ πάλιν δὲ ἀρχομένου σου μανθάνειν τὸν λατρινὸν πολυέλιον ἔδωκας πάλιν αὐτῷ ἕτερα Εἰ ἀρχομένου δὲ τοῦ Κουκουμά πάλιν ἕτερα Εἰ· αὐτῆσας δὲ πάλιν δυνάτα εἰς τὸ μανθάνειν σοι τοὺς τετάρτους ἔδωκας αὐτῷ πάλιν ἕτερα Εἰ· ὥς ὅσιν ἔκαντα ἕπερ δέδωκας αὐτῷ δυνάτα 1· ἐνθυμοῦ δὲ ταῦτα ἀσφαλῶς“ Studi italiani di filologia classica. Firenze 1894, τ 2, σ. 475.

40. „Μέθοδος τῆς μετροφωνίας κυρίου Γρηγορίου Ιερομονάχου Μπούνη τοῦ Ἀλυσίου ἤχος πλάγιος δ’“ Ἐν τῇ ἡμετέρᾳ Παπαδικῇ, φύλλ. 8<sup>b</sup>.

41. „Ἑτέρα τῆς καλαφωνίας τε καὶ συνθέσεως ὠφελιμώτατος· τοῦ αὐτοῦ ἤχος α’· Ὅλαις ἀρχαῖς“. Αὐτόθι, φύλλ. 9<sup>a</sup>.

42. „Ἑτερον ὁμοιον τοῦ αὐτοῦ“. Αὐτόθι, φύλλ. 9<sup>b</sup>—10<sup>a</sup>.

43. „Ἑτέρα τῶν νευανισμάτων τε καὶ τερντισμάτων· τοῦ Κορῶνη ἤχος πλάγιος α’“. Αὐτόθι, φύλλ. 10<sup>b</sup>—12<sup>b</sup>.

44. „Μέθοδος τῆς μετροφωνίας· ἐποιήθη παρὰ τοῦ Καμπάνη“. Αὐτόθι, φύλλ. 13<sup>b</sup>.

45. „Πρὸς τοὺς μαθητὰς Ἰωάννου Ιερέως τοῦ Πλουσιαδιοῦ“. Αὐτόθι, φύλλ. 13<sup>b</sup> Κείμενον τατοτισμένον, ψαλτικῶς ἀπαγγελλόμενον, οὗ αἱ λέξεις ἔχουσιν οὕτως· „Ἐνταῦθα ἀρχόμεθα διδάξαι ὑμᾶς, ὃ παθηταί, τὴν παπαδικὴν τέχνην καὶ ἐπιστήμην, ἥτις καὶ μουσικὴ λέγεται. Ακουέτω τοῖνον νουνεχῶς πᾶς βούλει μαθεῖν ἀκριβῶς ἀνάβασιν καὶ κατὰβασιν πάσαν τῆς τέχνης“

46. „Ἑτέρα τοῦ αὐτοῦ πάλιν ὠφέλιμος· πλάγιος α’“. Αὐτόθι, φύλλ. 14<sup>a</sup>—15<sup>b</sup> Αἱ λέξεις αὐτῆς, ψαλτικῶς ἀπαγγελλόμεναι, ἔχουσιν οὕτω „Μία καὶ μία καὶ ἄλλως μία καὶ μία καὶ μία ἰσότης μετὰ μιᾶς· οὕτω καὶ ἄλλως μία κοῦφισμα μία καὶ μία ἄλλη καὶ τοῦ καὶ τοῦ εἴ καὶ πάλιν μία μετὰ μιᾶς καὶ οὕτω μετὰ μιᾶς εὐρίσκεις πρῶτον τὸν καλούμενον ἀνανὲς καὶ κατερχόμενος αὐτῆς εὐρίσκεις πλάγιον τετάρτον. Οὕτω καὶ δύο δύο καὶ ἄλλως δύο οὕτω βλέπει τὰς δύο τῆς ἀποροφῆς φωνάς, δύο· ὅρα τὰς δύο, αἱ δέλιες μαθεῖν, πῶς τίθενται δύο καὶ δύο δύο ὁμοῦ· καὶ ἄλλως οὕτως μετὰ δύο ὁμοῦ ἐνωμέναι· οὕτω καὶ ἄλλως δύο· καὶ ἀνερχόμενος ταύτας τὰς δύο ἀνευρίσκεις δεύτερον καλούμενον νεανὲς, νεανίαις· καὶ κατερχόμενος πάλιν αὐτάς, πάλιν εὐρίσκεις πλάγιον τετάρτον· ἀναβὰς δὲ τρεῖς ἀπὸ τὸν πλάγιον τετάρτον τρίτον εὐρίσκεις παρσφύς ἐν ταύταις ταῖς τρισὶ φωναῖς αἱ τρεῖς εὐρίσκειται· οὕτω μετὰ τρεῖς οὕτω τρεῖς καὶ τρεῖς· καὶ ἄλλως τρεῖς τρεῖς καὶ οὕτω τρεῖς



χορὸς τινος ἁνωτάτης. Καὶ πρῶτον μὲν ἐκ τοῦ Μαλαξοῦ Πρέμιν πρὸ ἡλευρωμένης πᾶς ὁ τερτισμός, ὁποῦ εἰς τὰς ἑσπας μελωδίας ψάλλεται" καὶ Κωδ. 47 ος (φυλλ. 7<sup>η</sup> κί') τοῦ ἐν Κκόβι: Ἑλλήν. Φιλολογ. Συλλόγου. Ἐν τῷ αὐτῷ κώδικι, φυλλ. 79<sup>η</sup>—80<sup>η</sup>) „Ἐτέρω ἐκδοθεῖς Ἐρμανουήλιου ἱερέως τοῦ Δικάρχου καὶ τοῦ ἱεροῦ Εὐαγγελίου ταπεινοῦ κήρυκος". Ἀρχ. „Οὐδένα πρῶτον ἢ καθολικὴ καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία" καὶ — Εἰτα πάλιν φ. 81<sup>η</sup>) „Ἐτέρω ἐκδοθεῖς, αἰτηθεῖσα παρὰ τοῦ ἐκλαμπροτάτου Ἰακώβου ἱεροῦ ἐκ τῶν Ἑνετῶν, καὶ ἐδόθη παρὰ Δημητρίου Ταμίκα καὶ πρωτοψάλτου Κρήτης πόντημα δὲ Γερασίμου Βλαχου τοῦ Κρητός". Ἀρχ. „Ἐνας σύγγραμмон δοῦλος δὲν ἔμπορεῖ" καὶ. Ὁ παρήμενος ἐν αὐτῷ κώδ. τὰ κείμενα ταῦτα ἔχει ἐν τῇ αἰ. το σήμειωμα τοῦτο „1721, νομβρίου 20 ἐν Σμύρῃ — ἔγγραφη παρ' ἱεροῦ τοῦ Μεθοδίου, ἀνεψιοῦ τοῦ Μεθοδίου". Καὶ τῶν τριῶν κειμένων ἴστρον κώδικα εἶχε Γιώργιος ὁ Ζαβίφας, ὅστις ἐπαρκατεῦθη καὶ περὶ τῶν συγγραμμάτων αὐτῶν (Νέα Ἑλλάς, ἢ Ἑλληνικὸν Θιατρον, ἐκδοθὲν ὑπὸ Γ. Π. Κρίστου. Ἀθήναις 1872, σ. 219, 287 καὶ 488). Ἐστρον κώδικα εὗρον ἐν τῇ Νέᾳ Ἐφίρῃ, ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ πατρὸς του, ὁ μακαρίτης πρῶτος Ἰακώβος Γ. Δατρεῖς, ὅστις καὶ εἰδὼς ἐκ αὐτοῦ, ἀλλ' ἀνυμνῶς (ὡς ὁ κώδ. εἶχε), τὴν περὶ τοῦ τερτρίου ἱερηνίαν τοῦ Μαλαξοῦ καὶ τοῦ Δικάρχου Ἡ εὐχὴ τῶν δύο τελευταίων ἀντιγράφων εἶναι εἰς ἀπὸ ἑκαστοῦ. Τὸ ἐκ τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Δατρεῖ ἀντίγραφον μετὰ λατομεροῦς αὐτοῦ περιγραφῆς κατεχωρήθη ἐν τῷ ἀθηναϊκῷ περιοδικῷ βιβλίῳ, ὃ ὃ ἐπιγραφὴ „Σωτήρ" 1882, τ. 5, σ. 214—221.

50 „Εὐγενίου τοῦ Βουλγάρως πραγματεία περὶ μουσικῆς", ὃ ὃ καὶ περὶ τῆς βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς. Ἡ κυρίως ἐπιγραφὴ εἶναι οὕτως „Ἀνδρὶ ἐπεξερχομένῳ, τῷ ἐκλαμπροτάτῳ καὶ ἐκπαινεστάτῳ τῶν ἐν τῇ αἰσθητικῇ ἀλλῇ Περουπόλειος μεγιστάνων κυρίῳ κυρίῳ Σωμῶν Κυρίλλοβιτς Ναρσένῳ — — Εὐγένιος ἱεροδιδάσκων ὁ Βουλγάρως, αἰτησάμενος ὡς ἐπὶ ἐκδοθησομένη περὶ μουσικῆς βιβλίῳ ἐν εἰδῇ προσηγήσεως τοῖς ἀναγινώσκουσι σχεδίασμα" Συντάχθη ἐκ 1772 φ. Ἐξιδόθη ὑπὸ Ἱ. Σακελλίανος. Παρισίως, τ. 12, σ. 453 καὶ Σωτήρ, τ. 12, σ. 358—381 καὶ τ. 13, σ. 191—192.

51 Εὐγενίου τοῦ Βουλγάρως „ἐπιστολὴ τῷ ἀρχιεπισκόπῳ Διακφόρῳ, ἰρατήσαντι με περὶ τοῦ ἐν τῷ τρισηγίῳ ἔργῳ προσκυνηθέντος πολλὰς Ἀναμνῆς" Ἐξιδόθη ὑπὸ Ἱ. Σακελλίανος. Παρισίως, τ. 12 Σωτήρ, τ. 12, σ. 381—382 καὶ τ. 13, σ. 188—191.

Ἐν Περουπόλει.

Δ. Παπαδόπουλος-Καραντιός

## Etude de Musique byzantine.

### Le chant skphonétique.

La science possède aujourd'hui la plus grande et plus précieuse partie du trésor hymnographique des Grecs. Il est temps de se livrer à une étude approfondie de la musique byzantine; elle ressuscitera pour nous les mélodies et les chants qui ornent, dans les anciens manuscrits, les splendides poèmes des Romanos, des Damascènes et de toute cette pleiade d'hymnographes et mélodes, gloire des célèbres monastères de S<sup>t</sup> Sabas et de Studium.

Fort heureusement pour nous, les manuscrits anciens de musique byzantine sont plus nombreux que ne le pensait le savant cardinal Pitra; quelques uns même, bien loin de défier des yeux de lynx, sont au contraire d'une admirable calligraphie: « Vereor ut in priscis quoque eorum codicibus sæc. X et XI (vix enim præter lectionaria raro apice notata antiquiores sunt) occurrant alia hieroglyphica throniana quæ lynceis oculis impervia sint » <sup>1)</sup> — Il est à souhaiter que les savants habitués à fouiller les riches bibliothèques de l'Europe signalent à l'occasion les codices anciens notés, de façon à permettre aux musicologues de dresser un répertoire des sources de la musique orientale.

Au début de ce modeste travail, notre unique ambition était de joindre nos efforts à ceux de nos prédécesseurs pour essayer de soulever quelque peu le voile de ténèbres qui dérobait à nos yeux les véritables origines des diverses sémeiographies musicales des Byzantins. Nos laborieuses recherches nous ont conduit à d'heureuses conclusions; nous avons tout lieu d'espérer qu'elles recevront le meilleur accueil de tous ceux qui daignent s'occuper de ces nouvelles et intéressantes questions.

Sans parler du savant professeur de Göttingue, M. W. Meyer, plus d'un orientaliste a eu l'idée de rechercher dans les anciens documents syriaques les principes de l'hymnographie et de la musique byzantine, « car nous ne devons pas perdre de vue », écrivait H. Stevenson, « que Romanos était clerc de l'Eglise d'Emèse et diacre de Béryte; que,

1) *Analect. Sac. Specil. Solesm.* Tom. I p. LXX.

dans la Laure de St Sabas, Cosmas et Jean Damascène, pour ne pas parler d'autres mélodes contemporains, ou de peu postérieurs, vivaient au milieu de cénobites de la Syrie et de l'Arménie, qui, dans leurs offices de tous les jours, entonnaient dans leurs propres langues des cantiques d'une origine séculaire. C'est là, sans doute, qu'ils ont puisé plus d'une mélodie, et avec la mélodie, le metre qui en est le compagnon inséparable.<sup>1)</sup>

Par contre, quelques savants auteurs ont été fortement enclins à demander à l'Egypte tout le secret de la notation byzantine, en se fondant sur les données de Villoteau et de Champollion, qui, attirés par quelques similitudes sémiographiques, ont fait dériver des caractères démotiques égyptiens un certain nombre des signes musicaux byzantins. «Comment se fait-il», écrit M. Félix Clément, «que les signes de notation de l'Eglise grecque reproduisent la figure des caractères démotiques égyptiens? Il y a là une grave présomption en faveur de l'existence d'une notation musicale analogue en Egypte. Cette notation serait antérieure, par conséquent, de plusieurs siècles, à celle qu'on attribue à Jean Damascène qui vivait au huitième, et il n'est pas probable qu'il se soit servi alors de caractères égyptiens, qui n'étaient plus en usage et avaient été remplacés par l'alphabet copte imité du grec. La question est grave, car on pourrait tirer de cette similitude de notation cette conséquence, que le système de chant ondulé et orné, pratiqué en Syrie, en Arménie, dans la Palestine, en Abyssinie, chez les Maures, les Marocains, les Tunisiens, remonterait à la plus haute antiquité égyptienne».<sup>2)</sup>

Un instant nous avons été nous-mêmes attirés par une aussi belle conjecture, il nous a fallu l'abandonner bientôt. A cette occasion nous sommes heureux d'adresser ici un remerciement tout particulier à M Maspéro, pour les précieux renseignements qu'il a bien voulu nous donner au sujet de nos doutes sur une aussi difficile question. Aujourd'hui, nous sommes pleinement persuadés que la notation damascénienne dérive directement de la notation ekphonétique, qui elle, ne tire son origine d'aucun autre système sémiographique musical.

Le chant ekphonétique<sup>3)</sup> est un récitatif adapté au texte sacré des

1. Le Rhythme dans l'Hymnographie. Extr de la Rev des quest. historiques p. 61.

2) Hist. de la Musique, pages 226-227 (Hachette 1886).

3) Le Dr Tseltès est le premier qui ait donné au chant des Evangiles et des épîtres l'épithète d'ekphonétique, qu'il explique d'ailleurs très bien: «Ὁ κατὰ θεὸν διακρινόμενος ἀποφθέγγεται ἐκφώνησιν, ἐκφώνησις δὲ ἀναγινώσκωντος καὶ φωνῆς καὶ ῥυθμοῦ.» Ἡ ἐκφώνησις τῆς παρασημασιῆς τῶν κατὰ τὸν πατριάρχην ἐκτονογραφικῶς καὶ ἐκφωλογικῶς γεγραμμένη τῶν ἀναγινώσκοντων ἐκφώνησις. *Πατριάρχης* (1886, p. 418-425), tirage à part p. 39.



Évangiles et des épîtres pour en rendre la lecture plus solennelle et plus distincte.

Ce genre de musique est exprimé par un système sémeiographique particulier, écrit dans les codices, en caractères écarlates.<sup>1)</sup> Les paléographes tels que Montfaucon, Wattenbach, Gardthausen et Sabbas<sup>2)</sup> ont été naturellement les premiers à signaler ces caractères musicaux à l'attention des érudits.

Jusqu'ici, les auteurs qui ont écrit touchant ce genre de notation musicale, l'ont fait de la façon la plus sommaire. Les quelques pages que lui a consacrées le Dr Tzétzès restent incontestablement les plus importantes.<sup>3)</sup> Dans ses *Συμβολαί*\*, M. G. Papadopoulos ne fait guère que reproduire les renseignements donnés par M. Papadopoulos-Kerameus auquel nous devons le fac-similé du plus précieux document relatif au chant ekphonétique.<sup>4)</sup>

Désirant joindre nos faibles efforts au travail depuis longtemps commencé par les hommes érudits que nous venons de citer, nous chercherons dans cette modeste étude à donner une explication aussi satisfaisante que possible du système sémeiographique des évangélistes.

En dehors des documents que nous venons d'indiquer, ceux dont nous nous sommes servis pour notre présente étude sont.

1° Trois évangélistes manuscrits dont l'un appartient à M. Antoine Tubini (Cadi-Kenî près Cple) que nous sommes heureux de remercier ici pour l'aimable complaisance qu'il a eue de nous prêter son précieux codex aussi longtemps que nous avons pu le désirer.<sup>5)</sup>

1) Afin d'éviter toute complication d'impression, nous ne faisons pas imprimer ces caractères en rouge dans les planches que nous donnons à la fin de ce travail. D'ailleurs avec les règles de composition que nous donnons dans la suite, tous ceux que cette question pourra intéresser, auront vite fait de discerner les signes ekphonétiques des autres signes d'accentuation.

2) Montfaucon, *Palaeogr. Graeca* p. 224-250. — Wattenbach, *Schrifttafeln zur Geschichte d. Griech. Schrift*, Berlin 1876—77. — Gardthausen, *Griechische Palaeogr.* p. 222, Leipzig 1879. — Sabbas, *Specimina Palaeogr.* p. 11, n° 42 et suiv.

3) Le Dr. Tzétzès, en dehors de son ouvrage *Ἡ ἱεραρχία* etc., a également traité très brièvement du chant ekphonétique dans son livre *Über die altgriechische Musik in der griechischen Kirche*, München 1874, p. 120—131.

4) *Συμβολαί* αἰς τῆς ἱεραρχίας τῆς κατ' ἡμετέραν ἐκκλησιαστικῆς πορείας, ἐκ Ἀθήναις 1890, p. 177. 178.

5) *Μουσικογραφικαὶ Βιβλιοθήκαι Παράγραφαί τοῦ ἱ. εὐαγγ. Θεῶ. Σέλιονος ἐκ Κωνσταντινουπόλεως*, 1894, p. 6 planches A' n° 1 — B' n° 2.

6) Cet évangéliste est écrit sur parchemin, il a 0<sup>m</sup>,32 de longueur sur 0<sup>m</sup>,22 de largeur. Quelques feuillets manquant à la fin; ceux qui restent sont au nombre de 224. L'écriture est la cursive du X<sup>e</sup> siècle. Plusieurs preuves tirées de la critique intrinsèque du texte manuscrit démontrent en dehors de la forme

Les deux autres sont les n<sup>os</sup> 649 et 272 de la bibliothèque du couvent du S<sup>t</sup> Sépulture au Phanar (Cple).<sup>1)</sup>

2<sup>o</sup> Trois extraits d'évangélaïres notés, étudiés sur deux photographies prises au M<sup>t</sup> Athos par l'éminent directeur de l'Institut Russe de Constantinople, M. Th. Ouspensky, et sur un fac-similé de l'Evangile du Vendredi Saint, pris dans un codex du couvent de S<sup>t</sup> Michel dans l'île de Symi, par M. J. Dnadès, Kapou-Kakaya du Patriarcat Oecuménique.<sup>2)</sup>

Afin de favoriser l'exposé méthodique du système de chant ekphonétique, nous jugeons opportun de diviser notre présent travail en cinq paragraphes

- I Noms des signes ekphonétiques, leur étymologie nominale.
- II Origine des signes ekphonétiques, leur nombre et leur division.
- III Règles de composition des signes ekphonétiques.
- IV Valeur musicale des signes ekphonétiques.
- V Antiquité de la notation ekphonétique des Byzantins, ses rapports avec les notations neumatiques des autres peuples chrétiens.

### § I. Noms des signes ekphonétiques.

M. Papadopoulos-Kerameus est le premier qui nous ait révélé les noms particuliers des signes ekphonétiques en nous donnant la copie d'une page manuscrite du codex n<sup>o</sup> 38<sup>o</sup>) appartenant à la bibliothèque du couvent de Lemnon (*Λεμνόν*) à Lesbos. Ce fac-similé a pour nous trop d'importance pour que nous ne le reproduisions pas ici.

graphique générale que ce codex est bien du X<sup>e</sup> siècle ou tout au moins du commencement du XI<sup>e</sup> siècle. Ainsi, le manuscrit ne mentionne point la fête des trois Hiérarques qui fut établie vers la fin du XI<sup>e</sup> siècle, l'office en a été composé par Jean Mauropus, qui vivait sous l'empereur Constantin Monomaque (1042-1099). Cf. Krumbacher, *Byzantin. Literaturgesch.* p. 740.

1) Le manuscrit du Phanar n<sup>o</sup> 649 est également écrit sur parchemin en belle cursive du X<sup>e</sup> siècle. Il porte au bas de sa première page la note suivante « το βιβλίον ετάχθη υπό Θεοδοσίου 1022 ». Long. 0<sup>m</sup>,28<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, larg. 0<sup>m</sup>,23, feuillets 439. — Le codex 272 est écrit sur parchemin, mais il est d'une écriture moins soignée que celle du précédent et lui est certainement postérieur comme date de composition. Long. 0<sup>m</sup>,26, larg. 0<sup>m</sup>,20, feuillets 373.

2) L'évangélaire du couvent S<sup>t</sup> Michel, autrement dit de *Πρυμνοσέβη*, est un in 4<sup>o</sup> ordinaire; il compte 213 feuillets. Au bas de la première page se trouve une dédicace écrite par une religieuse du nom d'Euphrosine. La dernière page du codex est occupée par une pièce de dix huit vers hémiques trimètres, dans lesquels nous apprenons que le manuscrit avec ses riches enluminures d'or est dû au talent et au zèle d'un certain Léon.

3) Suivant M. Papadopoulos-Kerameus, le codex n<sup>o</sup> 38 soumis au X<sup>e</sup> ou XI<sup>e</sup> siècle. Cf. *Μεταγενεστέρας Βιβλιοθήκης* p. 66, n<sup>o</sup> 35.

Ὀξεία πρὸς ὀξείαν βα-  
 ρία βαρίδι· καθιγαί  
 καθιγαί· κυρματικῇ  
 ὅτε λεία + παρακλητι-  
 κῇ ὅτε λεία + ὑποκρι-  
 σις } } πόκρις ὑπό

κρισίς κρημασταί κρη-  
 μασταί ἀπέσω ὅξω. ὀ-  
 ξεία καὶ τελεία + κεντή-  
 ματα κεντήματα ἀ-  
 πόστροφος, πόστροφ-  
 φος ἀπόστροφος· συν-  
 ἔμβα καὶ τελεία ὀξεί-  
 αι διωλαί. διωλαί βα-  
 ρία κεντήματα· καὶ ἀ-  
 πόστροφος +

Dans son important article 'H ἐπινοήσις<sup>1)</sup>', le Dr Tzétzès nous dit que dans ses recherches particulières à la bibliothèque nationale d'Athènes il a eu la bonne fortune de trouver un passage de manuscrit ayant rapport au chant ekphonétique, de beaucoup antérieur à celui qui nous a été donné par M Papadopoulos-Kerameus. Suivant ce document, dont le Dr. Tzétzès oublie malheureusement de nous donner la cote, les différents noms des signes musicaux sont ainsi exposés: Ὀξεία, βαρεία, κυρματική, τελεία, παρακλητική, κρημαστόν, κεντήματα δύο, καὶ κεντήματα τρία, ἀπόστροφος, ὀξεία διπλή, βαρεία διπλή, ἀπόστροφος δύο, ὑπόκρισις ἐκ δύο καὶ ἐκ τριῶν ἀποστροφῶν». Quelle que soit l'antiquité du document

1) Tzétzès op. cit. p. 39.

qui contient cette liste de noms, nous n'hésitons pas à lui préférer le fac-similé donné plus haut, parce que ce dernier est incontestablement plus complet et que dans sa disposition énigmatique il renferme, comme nous le verrons plus loin, toutes les règles de composition. Comme il arrive souvent pour les termes techniques, il est plusieurs de ces noms sémeiographiques qui ne sont point signalés dans les dictionnaires, pas même dans Phloxène ni dans Du-Cange. Ce sont: la *Κρεμαστή* (Kremasthe), la *Καθιστή* (Kathiste), la *Παρακλητική* (Paraklitike) et la *Συνέμβα* (Synemba).

Les signes ekphonétiques sont simples ou composés, ils sont au nombre de dix-neuf. En nous basant sur les documents désignés plus haut, ainsi que sur nos observations particulières, nous les dénommons ainsi:

Signes simples	Signes composés
Ὁξεῖα /	Ὁξεῖαι //
Συγματική ~ et ∞	Βασταί \
Βαρεῖα \	Κεντήματα δύο .
Καθιστή ∞	Κεντήματα τρία ...
Παρακλητική √	Ἀπόστροφαι ??
Ἀπόστροφος ?	Ἐκδοκρίσεις ἐκ δύο διαστολῶν }
Συνέμβα ∪	Ἐκδοκρίσεις ἐκ τριῶν διαστολῶν }
Τελεῖα +	Ἐκδοκρίσεις ἐκ πέντε διαστολῶν } }
	Τελεῖα + } et + }

Le Dr Tzétzès nous dit encore dans son *Ἡ ἐκπόνησις*<sup>1)</sup>, qu'il a remarqué des différences de signes dans les évangélistes qu'il a vus au cours de ses voyages en Anatolie; et qu'en particulier, il n'a point trouvé noté le signe *Συνέμβα*, reproduit dans le fac-similé de M. Papadopoulos-Kerameus. Je dois avouer ici que les différences sémeiographiques qu'il m'a été donné de remarquer dans les différents documents que j'ai pu consulter, ne sont pas nombreuses ni de grande importance, elles consistent dans l'emploi exclusif de quelques signes, de préférence à certains autres qui ont une valeur analogue. Ainsi, tous les manuscrits n'ont pas les *Κεντήματα δύο* ni les *Κεντήματα τρία*; le musicien scripteur a fait choix de l'un ou de l'autre signe qu'il emploie exclusivement dans son codex. Il en est de même pour la *Τελεῖα* composée de deux ou de trois diastoles. L'*Ἐκδοκρίσεις ἐκ πέντε* est d'un usage très rare.

Quant au signe particulier *Συνέμβα*, bien qu'à la vérité il soit

1) Tzétzès op. cit. p. 22.

d'un emploi moins fréquent que les autres signes simples, on le trouve exprimé bien souvent et jusqu'à trois et quatre fois dans un même évangile.<sup>1)</sup>

## § II. Origine des signes ekphonétiques.

### *Leur étymologie nominale.*

En principe, les signes musicaux du chant ekphonétique empruntent leur forme sémiographique et parfois leur nom même aux anciens signes de prosodie.

Cette origine n'a rien que de très naturel, car c'est un fait acquis depuis longtemps à la science, que de l'accent est née la mélodie, la musique. «*Est est accentus anima vocis et seminarium musices, quod sonis modulatio ex fastigis vocum gravitateque componitur, ideoque accentus quasi adcantus dictus est.*»<sup>2)</sup> Le caractère musical de l'accent ressort plus nettement encore de cette belle définition qu'en donne Diomède: «*Accentus est acutus vel gravis, vel inflexa elevatio orationis, vocisve intentio vel inclinatio, acuto aut inflexo sono regens verba. Nam ut nulla vox sine vocali est, ita sine accentu nulla est; et est accentus velut anima vocis. Accentus est dictus ab accinendo, quod sit quasi cuiusque syllabae cantus, apud Graecos quoque ideo προσῳδία dicitur, quia προσάδεται ταῖς σvillaβαῖς. Accentus quidam tenores vel tonos appellant, nonnulli cacumina retinere maluerunt.*»<sup>3)</sup> Le principe qui préside à cette origine de l'art musical est l'axiome bien connu que la création n'est pas le fait de l'homme. À la vérité, il peut bien changer, développer, perfectionner, et, poursuivant un vaste idéal, obtenir des résultats étonnants et merveilleux; partout et toujours, une donnée de la nature devra être le fondement de toutes ses productions. Il faut donc que la musique repose elle aussi sur une donnée naturelle. «*Or*», écrit M. M. Kavczynski, «*nulle part nous n'en trouvons de plus convenable, de plus capable de développement, de plus intime au sentiment que les accents, dont la fonction, il faut le reconnaître, était avant tout, nous dirons même, exclusivement affective. — Cette signification affective, l'étymologie du mot, les opinions des savants de l'antiquité, le caractère éminemment musical des accents nous obligent à chercher l'origine de la musique grecque et de la musique en général dans les accents mêmes.*»<sup>4)</sup>

Par une heureuse et juste conséquence, il en a été de même de la

1) Voir la photographie n° 2 où la *Evangelia* est deux fois reproduite.

2) Martianus Capella, De nuptiis Philologiae et Mercurii III 88.

3) Gramm. Lat. I p. 480.

4) Essai comparatif sur l'origine et l'hist. des rythmes p 68—69.

notation musicale des Byzantins; car ce n'est pas ailleurs que dans la forme graphique de ces mêmes accents de prosodie des Grecs, que nous devons chercher l'origine des signes ekphonétiques.

Un tableau comparatif établissant les analogies sémeiographiques des accents de prosodie grecque et des signes ekphonétiques, sera, croyons-nous, le meilleur et plus sûr garant de leur étroite parenté:

	Signes de prosodie	Signes ekphonétiques
A' Τόνος	Όξεια /	Όξεια / δξεια //
	Περισπασμένη $\wedge$ et $\sim$	Συρματική $\sim$ et $\sim$
	Βαρετα \	Βαρετα \
B' Χρόνος	Μακρά —	Κεντήματα et
	Βραχεία ~	Καθιστή ~
Γ' Πνεύματα	Δασεία   et /	Κρεμαστή / et /
	Ψιλή —  et /	Παρακλιτική √
Δ' Πάθη ou signes de ponctuation facilitant le débit	Απόστροφος ;	Απόστροφος ;
	Τρόπιν ~	Συνέμβα ~
	Διαστολή ;	Τρόχισσις } } et } }
	Τελεία + et — .. etc.	Τελεία + . + z et + z z

Ainsi, le mot de Varron: La musique dont l'accent est l'image, «*Musica, cuius imago prosodia*», ne pouvait avoir une plus heureuse application.

Comme on l'a remarqué, l'analogie nominale des signes ekphonétiques et prosodiques n'est pas aussi grande que l'analogie sémeiographique; la raison en est qu'en règle générale, le nom de chaque signe tire son étymologie de sa forme elle-même.

1° Le signe Oxeia (Όξεια) est ainsi nommé à cause de sa forme et de sa correspondance sémeiographique avec l'accent aigu / (δξεια).

2° La Syrmatike (Συρματική), de σύρμα, est ainsi désignée à cause de sa forme ondulante  $\sim$  et  $\sim$ . Σύρμα signifie en effet 1° Tout ce que l'on traîne derrière soi, 2° Le mouvement ondulant du train de derrière chez certains animaux; l'ondulation d'un reptile.

3° La Bareia (Βαρετα) est ainsi nommée à cause de sa forme et de sa correspondance sémeiographique avec la bareia \ (Βαρετα) ou accent grave.

4° Les Kentemata (Κεντήματα), de κέντημα, qui signifie piqure, point, tirent également leur étymologie de leur forme. ..

5° La Kathiste (Καθιστή), de κάθισμαι = être assis, signifie petit siège ou tabouret et en a quelque peu l'apparence: ~.

6° La Kremaste / et /, de κρέμαμαι qui signifie pendre, désigne en effet un signe qui a bien la forme d'un crochet, d'une crémaillère.

La Daseia (*Δασεία*) qui lui répond parmi les signes prosodiques, est également en forme de crochet  $\vdash$  et  $\jmath$ .

7° La Paraklitike (*Παρακλητική*), de la racine *παράκλινω* = pencher, incliner, me paraît un signe composé de la Synemba  $\smile$  ou de la Symmatike  $\sim$  et de l'oreia  $\jmath$ . Son nom de *Παρακλητική*, incliné, lui viendrait de la forme de ce dernier signe.

Dans la liste des signes ekphonétiques donnée par le Dr Tzétzès, le mot *paraklitike* est écrit avec un éta sur l'antépénultième (*παρακλητική*): ce qui nous donne une étymologie différente: *παράκλη* = exhorter, prier. Il me semble qu'il y a là une erreur orthographique. En tout cas, l'orthographe donnée à ce mot par le manuscrit de Lesbos me paraît plus rationnelle attendu qu'elle est plus conforme au principe général qui préside à la dénomination des signes ekphonétiques.

À ce propos, je rappellerai que la parakletike (*παρακλητική*) des méthodes sémeiographique de S<sup>t</sup> Jean Damascène et de Koukouzèles n'est pas un signe différent de la paraklitike (*παρακλητική*) du chant ekphonétique. En effet, dans la notation damascénienne, la parakletike se fait indifféremment de ces deux façons  $\vee$  et  $\neg$ <sup>1)</sup> La ressemblance sémeiographique de ce dernier signe avec la paraklitike (*παρακλητική*) n'est donc pas aussi grande; toutefois, on y remarque la double composition du signe — et  $\neg$ . En tout cas, même avec cette seconde forme, la parakletike peut très bien recevoir l'épithète de parakhée, inclinée (*παρακλητική*).

Les codices notés suivant le système de Koukouzèles ont la parakletike généralement exprimée suivant l'une ou l'autre des deux formes  $\neg$  et  $\neg$ . La première est sans contredit la plus usitée, je l'ai trouvée dans plus de cent manuscrits, notamment dans les n<sup>os</sup> 379, 721, 729, 802 et 813 de la bibliothèque du couvent du S<sup>t</sup> Sépulchre au Phanar. Je n'ai trouvé la seconde forme  $\neg$  que dans deux codices seulement. Le 1<sup>er</sup> est le n<sup>o</sup> 822 de la bibliothèque du Phanar<sup>2)</sup>; le 2<sup>nd</sup>, qui n'est pas encore coté, appartient à l'Institut Russe de Cple et porte la signature: *David Raddestinos*.<sup>3)</sup>

1) Dans le Synodique du roi Boris, de la bibliothèque nationale de Sofia (Reproduction photographique faite spécialement pour M. Th. Ouspensky), la parakletike a ses deux formes cf. p. 4. 5. 18.

2) Le codex 822 est écrit sur papier de chiffé, il a pour titre *Ἀναστασι-παράκλησις καὶ ἐκφωνήσια λειτουργίας*. Long 0<sup>m</sup>,19, larg 0<sup>m</sup>,10, pag. 268. Ce manuscrit est l'œuvre du moine Nil de Panachratos et du pope Damien.

3) Le manuscrit David Raddestinos est écrit sur papier et date de 1448. Long. 0<sup>m</sup>,21, larg 0<sup>m</sup>,18, pagg. 262. Nous espérons donner dans la suite un compte rendu plus complet de tous les manuscrits présentés.

La paralitike de l'ancien chant ecclésiastique Russe a la même origine que celle des systèmes de notation de S<sup>r</sup> Jean Damascène et de Koukouzèles si l'on en juge par sa forme (L<sup>1</sup>)

8° L'Apostrophos, d'ἀποστροφῆς — retourner, est également nommé de la sorte à cause de sa forme et de son analogie sémiographique avec le signe prosodique apostrophos (ἀπόστροφος).

9° La Synemba, de συνέμειναι — entrer avec quelqu'un dans. Ce signe qui correspond tout-à-fait à l'ὑψηλὴ ἐσθλόν (hyphen) comme forme sémiographique, a sans doute reçu son nom par analogie, attendu qu'il a aussi au point de vue musical une valeur identique à celle de l'hyphen au point de vue prosodique, ainsi que nous l'expliquerons en donnant la valeur musicale de chaque signe ekphonétique.

10° L'Hypocrisis (ὑπόκρισις), de ὑποκρίναι, dont le sens premier est séparer sommairement, se trouve au point de vue étymologique dans le même cas que la synemba, c'est-à-dire qu'à mon humble avis, ce signe est ainsi nommé parce qu'il a la même forme que la Diastole dont il joue le rôle en musique. En soi, l'hypocrisis est le contraire de la synemba, de même que la diastole est le contraire de l'hyphen, au point de vue de la valeur prosodique. Nous savons qu'il en était de même pour l'hyphen et la diastole de la musique alphabétique des anciens, que Sergius définissait ainsi: «Diastole est nota contraria hyphen», et vice versa.<sup>2</sup>)

11° La Téleia + (Τελεία) n'est pas autre chose, on le voit, que le signe colométrique du même nom, dont elle a conservé toute la valeur au point de vue musical. En effet, la téleia détermine dans le chant ekphonétique la fin des grands membres de phrases, ou cela, et marque le terme de l'Evangile lui-même. A la vérité, on ne pouvait mieux choisir, la croix, n'est-elle pas le signe de celui qui chantant les Evangiles, le signe de celui qui est l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin de toutes choses!

### § III. Règles de composition des signes ekphonétiques.

Ces signes musicaux qui semblent à première vue jetés sans ordre au travers du texte liturgique, ont une disposition régulière des plus curieuses. Ainsi que nous l'avons annoncé précédemment, les principales règles de leur composition nous ont été révélées par la fac-

1) Cf. Краткое Писание древняго (XII—XIII вѣка) знаменнаго письма, А. В. Смирновскаго, Казань, 1887 стр. 16. — Азбука знаменнаго письма Андрея Мещерякова, От. Смирновскаго, Казань, 1888 стр. 72 et 73.

2) Sergius p. 1886. Cf. Vincent, Notices et extraits des Mss. de la bibliothèque du Roi, vol. XVI, notes 220 et 221.



similé du codex n° 38 de Lesbos, donné par Papadopoulos-Kerameus. Les autres sont le fruit de nos remarques personnelles sur les manuscrits et les documents dont nous avons parlé au commencement de cette étude.

Si le lecteur veut bien se reporter au fac. simulé de M. Papadopoulos-Kerameus et aux photographies que nous donnons, il se convaincra facilement de la réalité des points suivants:

A' Un certain nombre de signes ekphonétiques ont la faculté de pouvoir comme encadrer, suivant le sens, les petits membres de phrase du texte, que je désignerai sous le nom d'incises. Ex. «*ὅτι ἐγὼ εἰμι* — *μὴ παρεθῆτε* etc.»<sup>1)</sup>

B' Parmi les signes ekphonétiques, les uns se placent au-dessus des mots, les autres au-dessous ou bien même à côté suivant un ordre invariable. Ex. «*Ὅταν δὲ* — etc. — *ἡχοῦσης θαλάσσης, καὶ σάλου* etc.»

A'. 1° Les signes qui peuvent encadrer les incises ou petits membres de phrase sont: l'oxeia, la bareia, les kathustai, la symmatike, les hypocrisies, la krémaste, les kentemata, l'apostrophos et les apostrophoi, enfin les oxesai et les bareiai.

2° Quand l'oxeia et la symmatike sont à la tête de la dernière incise précédant la téleia +, ils n'ont pas de doublet. Ex. «*Ἐλεν ὁ Κύριος + βλέπετε μὴ πλανηθῆτε +*»

3° En outre, les deux signes précédents et avec eux la paraklitike et la synemba peuvent seuls se placer dans la dernière incise qui précède la téleia. Ex. «*Ἥλθετε ἀπολέσαι ἡμᾶς + — ὁ Ἰησοῦς, λέγων +*»<sup>2)</sup>

4° La paraklitike, n'ayant pas par elle-même la faculté d'encadrer les incises, remplit néanmoins ce rôle en compagnie de l'oxeia. Ainsi donc la paraklitike précède toujours une oxeia ou une téleia. Ex. «*Καὶ ἔσται σήμερον ἐν ἡλίῳ*».

5° L'oxeia, la kathuste et l'apostrophos peuvent seuls commencer le chant des évangiles. Ex. «*Ἐλεν ὁ Κύριος — Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ*»<sup>3)</sup>

6° Lorsque la synemba se trouve placée sous l'incise qui précède la téleia, elle est le seul signe ekphonétique de ce membre de phrase

1) La plupart des exemples que nous citons sont tirés de l'évangile que nous traduisons dans la notation européenne, à la fin de cette étude; nous avons soin de signaler tous ceux qui sont empruntés ailleurs.

2) et 3) Ces exemples sont tirés de la photographie n° 2.

musical et l'incise qui précède immédiatement est toujours encadrée par l'apostrophe. Ex. «αὐτοὺς, ἐν τοῖς σάββασι + ».<sup>1)</sup> Au contraire, quand la synemba n'est point mise sous l'incise qui précède la téleia, elle ne va jamais seule et se trouve toujours placée sous le mot qui commence l'incise encadrée par la bareia. Ex. «Καὶ ὅτι etc.»

7<sup>o</sup> Les Oxelai et les bareia ne se mettent que sur les derniers membres de phrase d'un évangile.

8<sup>o</sup> Les deux apostrophoi ne se placent jamais qu'en-dessous de la dernière incise de la phrase finale d'un évangile.

B'. Les signes supérieurs sont de beaucoup les plus nombreux; les signes inférieurs et latéraux forment, pour ainsi dire, l'exception.

Signes supérieurs		S. inférieurs		Signes latéraux
L'Oxela et les Oxelai	/, //	La Synemba	~	Les Téleiai +, +, +, +
La Bareia et les Bareia	\, \	La Kathiste	~	Les Hypocenseis}, }, }
L'Apostrophos	9	L'Apostrophos	9	L'Apostrophos 9
La Symmatike	~	Les Apostrophoi	99	
Les Parakhtike	✓			
La Krémaste	/			
Les Kentemata	.			

Comme on l'a remarqué, l'apostrophos seul appartient aux trois catégories de signes. Cette exception a ses inconvénients, car il arrive souvent que l'on ne peut distinguer si l'apostrophos appartient à la ligne supérieure ou inférieure. Dans le fac-similé de M. Papadopoulos-Kerameus, l'apostrophos inférieur et latéral est indiqué comme devant se placer au commencement ou à la fin du mot, tandis que l'apostrophos supérieur est mis sur les syllabes intermédiaires. Cette distinction qui est très rationnelle serait de la plus grande utilité pour la lecture des signes musicaux si elle était régulièrement mise en pratique, ce que je n'oserais pas affirmer.

Je dois avouer également, que je n'ai point trouvé dans les manuscrits l'apostrophos supérieur exprimé avec la forme particulière ' donnée dans le fac-similé de M. Papadopoulos.

#### § IV. Valeur musicale des signes skphonétiques.

La coutume de chanter les saints Évangiles et les épîtres a pu naître très vraisemblablement et de la nécessité d'élever la voix pour parvenir à se faire entendre dans les grandes assemblées, et de l'affec-

1) Ces exemples sont tirés de la photographie n° 2.

tion que les Byzantins ont toujours montrée pour la solennité et la magnificence dans les exercices du culte.

La lecture publique de la parole divine tenait une place trop grande dans la liturgie pour que l'on ne s'efforçât point de la mettre autant que possible en relief en lui faisant les honneurs du chant.

Boèce nous apprend qu'il y avait de son temps une façon spéciale de réciter les poèmes héroïques, laquelle tenait le milieu entre la simple lecture et le chant proprement dit «*Hic additur tertia differentia quae medias voces possit includere, quum scilicet heroum poemata legimus, neque continuo cursu ut prosam, neque suspensio insigniorique modo vocis ut canticum*». Était-il dès lors rien de plus équitable que de faire pour la parole divine ce que l'on pratiquait pour une parole, qui, pour être savamment composée et ornée, n'en était pas moins humaine? Denys d'Halicarnasse<sup>1)</sup> nous a fort heureusement indiqué la nature de cette musique du langage. Voici d'après M. Ruelle la traduction littérale du passage précieux que nous a légué le célèbre historien grec. «Le chant du langage parlé se mesure approximativement au moyen d'un seul intervalle, celui qu'on nomme le diapente (la quinte). Il ne se surtend pas (ne s'élève pas), dans l'aigu, au delà de trois tons et demi, et ne se relâche pas plus que de cette étendue dans le grave. Un mot quelconque classé dans une des parties du discours ne se dit pas toujours sur la même tension (sur le même degré), mais tel se dit sur l'aigu, tel autre sur le grave et tel autre encore sur l'un et sur l'autre. Parmi les mots qui ont l'une et l'autre tension, les uns comportent, dans une seule et même syllabe, le grave fondu avec l'aigu. Nous les appelons périspomènes (circonflexes), les autres ont chaque degré séparément dans telle syllabe, puis dans telle autre. Les monosyllabes ne comportent pas de degré intermédiaire entre le grave et l'aigu; mais dans les polysyllabes, quels qu'ils soient, il y a une syllabe portant l'accent aigu parmi plusieurs syllabes graves.»<sup>2)</sup>

En principe, nous reconnaissons donc avec le Dr Tzétzès, que le chant akphonétique byzantin était un genre de récitatif analogue à celui qui était jadis usité pour la diction solennelle des poèmes héroïques; genre qui était basé sur l'espèce de musique du langage parlé, propre à toute langue accentuée.

1) Le Dr Tzétzès est le premier qui ait cité le texte de Denys d'Halicarnasse à propos du chant akphonétique, nous en reconnaissons toute la valeur et dans la suite de ce paragraphe nous ne ferons qu'en tirer les conséquences. Cf. *H. érudition* etc. p. 31.

2) Ann. de l'Association pour l'encouragement des études grecques, 15<sup>e</sup> année p. 46—37

La notation ekphonétique possède trois signes fondamentaux qui sont parfaitement identiques aux trois signes principaux du langage parlé. À savoir, l'oxeia (ὀξεῖα), la syrmatike ou périspomène (περίσπομη), et la bareia (βαρεῖα). Conformément au texte de Denys d'Halicarnasse, ces trois signes musicaux doivent dans leur ensemble embrasser l'espace d'une quarte. En prenant le ton naturel de la mèse la pour périspomène, l'oxeia une tierce plus haut représentera l'ut, et la bareia une tierce plus bas marquera le fa.

Remarquons que lorsqu'il reste un ou plusieurs mots entre le dernier signe de la syrmatike et la téleia, il est probable qu'ils doivent être chantés avec une certaine inflexion, de manière à rendre par la musique ce que signifie le mot même de syrmatike, c'est-à-dire ondulation. Ex «ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος +»

Très certainement le chant ekphonétique ne pouvait se borner à ces seules notes; entre les intervalles fa et la, la et ut, il devait naturellement y avoir les notes intermédiaires sol et si; nous devons donc chercher quels sont, parmi les autres signes ekphonétiques, ceux qui représentent ces deux notes.

Nous avons vu dans les règles de composition qu'en dehors de l'oxeia et de la syrmatike la paraklitike et la synemba seules ont la faculté de pouvoir terminer les phrases musicales. Il est évident dès lors que ces deux derniers signes ont aussi que les deux premiers une valeur tonique propre. Nous devons tirer la même conclusion relativement aux trois signes qui peuvent seuls servir de point de départ au chant des évangiles. Quelle est maintenant la juste valeur que l'on doit assigner à toutes ces notes? Là est la difficulté.

Lorsque la synemba, avons-nous dit précédemment, n'est point mise au-dessous de l'incise qui précède la téleia, elle ne va jamais seule et se trouve constamment placée sous le premier mot de l'incise encadrée par la bareia. J'en conclus que la synemba est dans ce cas une note de passage, comme disent les musiciens, et je lui attribue la valeur tonique mi; quand la synemba se trouve placée sous l'incise qui précède la téleia, je lui conserve la même valeur tonique, mais alors la note mi n'est plus de passage, elle se maintient sur toute l'incise.

Ainsi qu'il est facile de le voir en consultant les évangélistes notés, la synemba justifie très bien dans la pratique, son étymologie nominale 1° En se plaçant principalement sous les conjonctions, 2° En s'unissant à la bareia dans les incises qui ne précèdent point immédiatement la téleia; dans ce cas, l'union est la plus étroite qui puisse

être au point de vue de l'intervalle musical, puisque ce dernier n'est autre que le demi-ton: *mi-fa*.

Je pense également que la paraklitike remplit le même rôle que la synemba, entre le périspomène *la* et l'oxeia *ut*, en représentant la note de passage si naturel, dans les cas où la paraklitike ne se trouve point placée au commencement d'une incise précédant la téleia: car alors l'incise quelle commence se termine nécessairement par une oxeia. La paraklitike, ainsi que nous l'avons dit, n'est pas autre chose, comme forme sémeiographique, qu'un signe composé de la synemba, ou de la kathiste, et de l'oxeia.

Quand on voulait donner à toute une incise la teneur de *se*, en dehors de la phrase musicale qui précède la téleia, je suppose que l'on se servait de la krémaste. Je ne vois pas, en effet, d'autre valeur à concéder à ce signe, qui d'ailleurs a ceci de particulier avec la synemba, qu'il ne se trouve point exprimé dans un bon nombre d'évangiles.

La note *sol* reste encore sans signe titulaire, nous lui attribuons l'*apostrophos*. Lorsqu'une incise porte les trois apostrophoi, nous donnons à l'*apostrophos* du milieu la valeur que ce signe a conservée dans tous les autres systèmes sémeiographiques des Byzantins; c'est-à-dire que la note représentée par cet apostrophos abaisse passagèrement d'un ton la teneur de la note qui commande l'incise. Quant aux deux apostrophoi de l'incise finale de l'évangile, ils marquent vraisemblablement de petites fioritures ou ritournelles. Nous les rendons par deux notes brèves descendantes, tout en conservant à l'incise la teneur de *sol*.

La valeur tonique de la kathiste me paraît être la même que celle de la syrmatike, avec laquelle nous lui reconnaissons déjà une très forte analogie sémeiographique.

Dans le tableau que nous avons dressé précédemment pour indiquer la communauté d'origine des signes akphonétiques et des signes prosodiques, nous avons fait correspondre la kathiste avec la bracheia (*βραχίστη*). La ressemblance graphique de ces deux signes, je l'avoue, ne se prête guère à une telle identification; toutefois j'ai cru remarquer que dans les évangiles notés la syrmatike se place de préférence sur les incises dont le sens verbal a besoin d'être souligné et mis pour ainsi dire en évidence, tandis que la kathiste se met généralement sous les incises dont le sens verbal est moins remarquable, ce qui permet en conséquence de les chanter avec moins de solennité et d'une façon assez rapide. Je rendrai donc la kathiste par la mèse *la* avec le terme *accelerando* placé au-dessus de l'incise qu'elle commande. Par contre, je mettrai le mot *ralentando* sur l'incise où se trouve la syrmatike.

Afin de bien démontrer quelle peut être vraisemblablement la juste valeur de l'hypocrisis, nous devons revenir sur l'explication étymologique de ce mot. Le terme *ὑπόκρισις* vient du verbe *ὑποκρίναι* dont le sens premier est: séparer sommairement, distinguer un peu. Le moyen *ὑποκρίναι* a le sens de répondre. Le sens second de *ὑποκρίναι* est, donner la réplique dans un dialogue de théâtre, d'où jouer un rôle, et, par extension, décimer. Le mot *ὑπόκρισις* n'a pas conservé dans les auteurs le premier sens du verbe actif dont il dérive; toutefois je crois qu'il l'a reconstruit comme terme musical du chant ekphonétique, où le signe } manque visiblement, ainsi que la diastole, une distinction, un petit arrêt qui s'exécute après une descente rapide de deux, trois ou cinq notes, suivant le nombre de diastoles qui composent l'hypocrisis. Tous ces divers gruppements doivent se terminer sur un léger point d'orgue. De cette façon, le signe musical hypocrisis garderait encore le second sens de son étymologie verbale qui est celui de débit théâtral et de déclamation.

En attendant la découverte d'un document certain nous donnant la valeur positive de chacun des signes ekphonétiques, nous déclarons bien simplement que tout ce que nous pouvons avancer sur ce point reste malgré ses probabilités dans le domaine de l'hypothèse. Nous ajouterons donc, que suivant notre sentiment, la double oxia et la double bareia conservent la même valeur tonique analogue à celle de l'oxia et de la bareia simples. Puisque ces signes doubles ne se mettent que sur les derniers membres de phrase des évangiles, il nous est avis qu'ils ne sont ainsi doublés que pour indiquer la fin de l'évangile et avertir le diacre de préparer sa finale, qui doit toujours être très solennelle, si nous en jugeons par la coutume actuelle des Grecs, et des orthodoxes en général.

Les kentemata que nous avons identifiés avec la *μικρά* ou longue prosodique représentent vraisemblablement une prolongation sur toute l'incise qu'ils encadrent et principalement sur la dernière syllabe accentuée, «*καὶ ἐπὶ τῆς γῆς συνυπὴν ἰδοὺν*». Les *κρυψήματα δευ*, nous le rappelons, n'ont pas une valeur différente de celle des *κρυψήματα τετα*, car généralement les manuscrits font un usage exclusif de l'un ou de l'autre signe. Dans le cas où il y aurait exception, les *κρυψήματα δευ* marqueraient naturellement une moindre retenue dans le chant de l'incise.

La téleia simple +, on en conviendra aisément, signifie un grand arrêt de la voix, une pause complète. La téleia composée +} et +} marque une pause exécutée après une finale analogue à celle de l'hypocrisis.

J'ai pensé que l'on serait heureux de comparer cette reconstitution de l'ancien chant ekphonétique avec le même chant des Évangiles usité de nos jours dans les églises grecques. J'ai donc prié l'un des plus habiles musiciens grecs que je connaisse: l'ex diacre du Patriarche Anthyme VII. Constantin Dalamichas, de me donner la transcription musicale du même évangile que j'ai traduit de l'ancienne notation ekphonétique.

Je suis allé bien souvent dans les églises orthodoxes pour y écouter les chants liturgiques, et plus d'une fois j'ai eu le plaisir de constater qu'il est des diacres qui savent mettre un art infini dans ce simple récitatif des évangiles par la façon tout expressive avec laquelle ils rendent musicalement le sens des paroles du texte sacré.

Nous le répétons, l'accent, qu'on a appelé l'âme du mot, est en grec l'âme de la mélodie. Par conséquent, dans un chant comme celui-ci, exclusivement basé sur les signes prosodiques, il est de toute évidence que l'on doit rigoureusement observer l'ictus convenable sur chaque syllabe tonique, sous peine de faire perdre à la simple mélodie du récitatif son caractère et son charme. À ce propos, quelques remarques sur la nature de l'accent musical des Byzantins et son mode d'exécution me paraissent nécessaires.

La quantité et l'accent, ces deux principes jumeaux de la langue grecque, commençant de bonne heure à se combattre. L'accent, qui, au dire de Benloew, marque l'action exercée sur le mot par l'intelligence de l'homme en sa qualité d'élément abstrait, finit à l'époque byzantine par vaincre la quantité, élément purement matériel, en se soumettant l'ordre des mots et la versification même. Cependant une heureuse entente se fit sur le terrain musical où la quantité put marcher de pair avec l'accent. Le dernier élément ne laissa pas de se modifier avec le cours des temps, car, à la différence de l'accentuation antique constituée par le mélange de syllabes plus aigues et plus graves, l'accentuation moderne est constituée par le mélange de syllabes plus fortes et plus faibles. Il appartenait encore à la musique de maintenir les deux principes dans une heureuse alliance. L'accent musical des Byzantins est en effet fondé sur les tons plus aigus ou plus graves, autant que sur l'ictus.

C'est de l'accent moderne que Vincent entend parler dans ses *Notices et Extraits*, lorsqu'il émet cette opinion, que l'accent ne consiste pas, comme plusieurs le pensent à tort, dans une élévation du ton, ni dans une augmentation de durée, mais bien dans l'ictus ou «coup de gosier donné sur la syllabe, ce que les Italiens désignent

par le mot *sforzato*.<sup>1)</sup> L'illustre musicologue a pleinement raison tant qu'il ne s'agit que de l'accent prosodique; mais si de ce dernier nous passons à l'accent musical qui en dérive, nous devons ajouter que ce *sforzato* exécuté sur la syllabe tonique est infailliblement et naturellement accompagné d'une élévation de ton ou d'un prolongement de durée. Pour ces deux cas nous formulons les deux règles suivantes: 1° Lorsque l'accent s'exécute avec élévation de la note musicale, l'ictus peut n'être accompagné que d'une très brève prolongation, car la voix humaine est naturellement disposée à donner peu de durée aux sons aigus. 2° Quand, au contraire, l'accent doit s'exécuter sans élévation de la note musicale, ou bien, ce qui est plus rare, sur une note inférieure, l'ictus doit alors être très prolongé et son inflexion plus fortement marquée.

La nature du récitatif ekphonétique demande que la syllabe tonique soit exécutée de préférence avec ictus prolongé. C'est le contraire qui a lieu pour le chant byzantin proprement dit.

### ΘςΙον Εὐαγγέλιον.

Ἐν τοῖς ναρὰ δυνάειν.

*Rall.*



Εὐ-*f*αν δ' *f*Κύ-ρι-ος + Εὐ-*f*αν-τε μὴ *f*πλά-ση-θῇ-ς + πάλ-*f*λὸν γὰρ



δ' *f*λα-*f*ου-σα δ' *f*οὐκ ἔ-*f*στιν ὁ-*f*ντα-*f*ς μου, ἡ-*f*γε-*f*τος ἡ-*f*ς δ' *f*οὐκ

*Rall.*



εἰ-*f*μι, καὶ δ' *f*καὶ τὸς ἡ-*f*γε-*f*τος + πᾶν ὁν *f*καὶ τὸς ἡ-*f*γε-*f*τος δ' *f*οὐκ εἰ-*f*μι, καὶ

*Accel.* *Accel.*



ἡ-*f*γε-*f*τος δ' *f*οὐκ εἰ-*f*μι, καὶ δ' *f*οὐκ εἰ-*f*μι, καὶ δ' *f*οὐκ εἰ-*f*μι, καὶ δ' *f*οὐκ

*Rall.*



καὶ τὸς ἡ-*f*γε-*f*τος δ' *f*οὐκ εἰ-*f*μι, καὶ δ' *f*οὐκ εἰ-*f*μι, καὶ δ' *f*οὐκ εἰ-*f*μι, καὶ δ' *f*οὐκ

1) Notices et extraits etc. p. 316-317.



τὸ τέ - λος, + καὶ ἔ - σται ση - μαί - α ἐν ἡ - λέ - φ, καὶ σε  
 λή νη, καὶ ἄστροις, ἵνα δ - πλῆ της γῆς συν - ο - χή ἐθ - νῶν, ἔν α -  
 πα - ρι - φ, ἡ χού - σης θα - λασ - σης, καὶ σά - λου, α - πο - ψυ - χόν - των  
 ἐν - θρό - νου α - πό φό - βου καὶ προσ - δο - κί εἰς τῶν ἐπ - ερ - χο - μέ - νων  
 ἐν οἱ κοῦ - με νη + ἡ γὰρ δο - νά - μεις εἶναι οὐ - ρα - νῶν ἀλ - λευ -  
 θή - σον - ται, καὶ τὰ - τε δ' ὡς - ται τὸν Τ' ἰ - δὲ τοῦ ἀν - θρώ - που ἐρ -  
 χό - μα - νον ἐν νε - φέ - λη με - τὰ θυ - νά - με - ως καὶ δό - ξης πολ - λῆς +  
 ὁ οὐ - ρα - νὸς καὶ ἡ γῆ καρ - α - λεύ - σονται, οἱ δὲ λά - γοι μου  
 οὐ μὴ καρ - ῶν - θω σι + προσ - ῶ χε - τε δὲ ἑ - αὐ - τοῖς, μη - πα - τε  
 βα - ρυ - θῶ - σιν ὁ - μῶν αἱ καρ - δι - αι ἐν κραι - πά - λη καὶ μέ - θη καὶ

με-ρί-μων βί-ω-τε καὶ, καὶ αὐ-τί-δι οὐ ἐφ' ὁ-μᾶς ὁ πᾶ-σι  
 ἡ ἡ-μέ-ρα ἡ-καὶ νη + ὡς κα-γὶς γὰρ ἐπ-ὲ-λαό-σα-ται ὁ-πλ  
 πάν-τας τοὺς κατ' ἡ-μέ-ρας ὁ-πλ πρὸς-α-κον πᾶ-σι τῆς γῆς +  
 ἁ-γν-καί-τε οὐν, ἐν παρ-τί καὶ-σθ' ὁ-ὁ-μα-νοι, ἡ-να κατ-α-  
 βί-ω-σῃ-τε ἐν-φω-γῆς πάν-τα κατ-α καὶ πᾶ-σι-τα γι-νε-σθαι  
 καὶ στα-θῇ-ναι ἐν-πρὸς-ὅθεν τοῦ Τ-Ι-ὁ τοῦ ἀ-σπ-α-κῶν +

### Ὁσιον Εὐαγγελίου.

'Εκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν

εἰ-πεν ὁ Χρ-στ-ὸς εἰς-πε-τε μὴ πᾶ-ν-η-θῇ-τε κατ-α-  
 γὰρ ὁ-λαὸν σου-ται ὁ-πλ τῶ ὁ-σώ-μα-τί μου, ἡ-γν-καί-τε ὁ-πλ

On remarquera comment les passages importants se trouvent être bien mis en lumière et combien ce chant favorise l'expression musicale des paroles du texte sacré. Je signale les incises «ὁσιον αὐτόν» — «ὁ δὲ λόγος τοῦ εὐαγγελίου» etc. etc.

Il est intéressant de comparer le chant ekphonétique de l'Orient avec les récitatifs liturgiques des différentes églises de l'Occident. Je renvoie pour cela à Dom Pothier «Mélodies Gregoires» p. 254--267


 ἔ γὰρ εἰ με καὶ ὁ και-ρὸς ἤγ-γε πᾶν μὴ οὖν πο-ρευ-θῇ-τε


 ὁ-πι-σω κἀ-τῶν. ὁ-ταν δὲ ἀ-κού-σῃ-τε πο-λὸ μους καὶ ἀ-


 κα-τα-στα-σί-ως, μὴ πο-ν-θῇ-τε· δεῖ γάρ τοι ταῦ γε-σθαι πρώτον,


 διὰ' οὐκ εὐ-θι-ως τὸ εἶ-λογ. καὶ ἔ-σται σὴ μελ-α ἐν ἡ-λί-φ


 καὶ αε-λή-νῃ καὶ ἀ-στροῖς, καὶ ἐ-κὶ τῆς γῆς συν-ο χῆ ἐθ-γῶν ἐν


 ἀ-πο-ρί-φ, - ἡ-χοῦ-σης θα-λάσ-σης καὶ εἰ - - λου,


 ἀ-πο-ψυ-χόν-των ἀν-θρώ-πων ἀ-πὸ φό-βου καὶ προσθα-λί-ας τῶν


 ἀπ-ερ-χο-μέ-νων τῇ οἰ-κου-μέ - - νῃ αἱ γὰρ οὐ νέ-


 μεις τῶν οὐ-ρα-νῶν σα-λευ-θῇ-σονται. καὶ τό-τε δ-ψο-ν-ται τὸν


 τ-ί-ον τοῦ ἀν-θρώ-που ἐρ-χό-με-νον ἐν vs φέ-λῃ με-τὰ θυ-


 νά-με-ως καὶ δό-ξης παλ-λῆς ὁ οὐ-ρα-νὸς καὶ ἡ γῆ παρ-α-λεί-



## § V. Antiquité de la notation ekphonétique des Byzantins.

*Ses rapports avec les notations neumatiques des autres peuples chrétiens.*

À quelle époque ce genre de chant et de notation ekphonétique s'est-il introduit dans l'Eglise? Telle est la dernière question qu'il nous reste à traiter dans cette étude. J'avoue bien simplement qu'il est très difficile de donner une réponse péremptoire. Toutefois, M. G. Papadopoulos est moins embarrassé; traitant brièvement du chant ekphonétique dans son intéressant ouvrage *Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς κατ' ἡμῶν ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς*, cet érudit musicologue émet l'opinion que ce système de musique prit naissance au temps de S<sup>t</sup> Jean Damascène. «*Ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ μουσικῇ κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Δαμασκηνοῦ ἐγένετο χοῆσις καὶ ἑτέρου εἶδους μουσικῶν σημειῶν, κατὰ τὰς παρατηρήσεις μου ἐπὶ τῶν μουσικῶν χειρογράφων διαφόρων βιβλιοθηκῶν.*»<sup>1)</sup> À ce que je vois, le VIII<sup>e</sup> siècle a été fécond en fait d'inventions de systèmes musicaux! Quoi qu'il en soit, si M. Papadopoulos a, comme il semble le dire, recueilli dans les manuscrits des preuves certaines établissant que le système ekphonétique date de l'époque de S<sup>t</sup> Jean Damascène, nous regrettons bien sincèrement qu'il ne les ait point reproduits dans le chapitre de ses *Συμβολαὶ* qui traite de ce genre de chant. Gardthausen, dans son remarquable ouvrage de paléographie grecque, est moins affirmatif; il nous dit que le plus ancien manuscrit qu'il ait découvert portant les signes ekphonétiques est daté de 835. Quant à fixer l'époque à laquelle prit naissance ce genre de notation musicale qu'il nomme un peu trop vaguement, il est vrai, *Liturgische Zeichen* ou *Lesenoten*, le savant paléographe avoue que cela lui est bien difficile.<sup>2)</sup>

Le Dr Tzétzès dans son étude *Ἡ ἐκινότης*, nous apprend que suivant Burney le plus ancien manuscrit qui contienne les signes ekphonétiques est le codex *Ephraim* de la Bibliothèque Nationale de Paris, lequel daterait du V<sup>e</sup> siècle. Malheureusement, le Dr Tzétzès oublie encore de nous donner la cote du manuscrit *Ephraim*, et, de plus, sa citation est trop peu précise. «*A general history of music* tom. II.»<sup>3)</sup> D'autre part, je n'ai pu consulter que le premier volume du catalogue de M. H. Omont sur les manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale; à mon grand regret je n'y ai point vu mentionné

1) *Συμβολαὶ* etc. p. 177

2) M. Th. Ouspensky, au retour d'une récente mission scientifique en Macédoine, nous a montré à foules d'un évangélaire Ms. noté dont la transcription en lettres onciales est très vraisemblablement du VII<sup>e</sup> siècle.

3) Tzétzès *Ἡ ἐκινότης* etc. p. 20.

le codex Ephraïm, en sorte que j'ai dû renoncer au plaisir de faire prendre une photographie ainsi que les renseignements particuliers sur ce précieux document.

S'il ne nous est point facile, sans preuve positive, de fixer la date précise de l'invention du système ekphonétique, nous devons déclarer, contrairement à l'avis de M. G. Papadopoulos, que ce genre de chant est, au point de vue sémeiographique, certainement antérieur à la notation dite de S<sup>t</sup> Jean Damascène; car il en est pour ainsi dire le principe, de même qu'il est la base de quatre autres genres de notations musicales de l'Orient, contemporaines tout au moins, de celle que l'on attribue à S<sup>t</sup> Jean de Damas. J'entends parler ici

1<sup>o</sup> Du système sémeiographique dit de S<sup>t</sup> Ephrem, lequel dérive directement de la notation ekphonétique, ainsi que le savant père Bénédictin Dom Parisot m'a donné lieu de le conclure en me montrant des fac-similés de musique syriaque recueillis dans les manuscrits au cours de sa mission scientifique dans le Levant.<sup>1)</sup>

2<sup>o</sup> De la notation arménienne dite de S<sup>t</sup> Mesrob. Celle-ci a visiblement conservé dans un plus haut degré que la notation syriaque le caractère et les analogies sémeiographiques du chant ekphonétique. Ainsi, dans la sémeiographie musicale des Arméniens comme dans celle des évangélistes grecs, un signe suffit souvent à l'expression musicale d'un ou plusieurs mots. En second lieu, la *synemba* garde dans le chant de S<sup>t</sup> Mesrob la place qu'elle occupe dans le chant ekphonétique. Détail curieux à noter, la *paraklitike* et la *synemba* sont les seuls signes de la notation arménienne qui se placent au-dessous des mots.<sup>2)</sup>

3<sup>o</sup> L'ancienne notation russe untée de nos jours encore chez les Rascolniks. Le même moscovite Alexandre Mézenetz et le très docte

1) Nous devons remercier une fois de plus le R. P. Dom Parisot, pour l'aimable obligeance avec laquelle il vient de nous communiquer ses documents les plus précieux, relatifs à la musique syriaque. Nous avons le plaisir de relever les signes ekphonétiques suivants dans la musique de cinq tropaires syriaques: *Oxeia*, *symmatike*, *bareia*, *paraklitike*, *krémaste*, *apostrophos*, *kentemata duo* et *téléia*. Nous signalons en outre les signes suivants de la notation damascéniennne: *non*, *ougon*, *gorgon*, *klasma*, *elaphron*, *antikénoma*, *apoderna* et *peiate*. Je pense avec Vincent que ce dernier signe n'est pas autre que l'hyphen en dedans (*ἐντὸς ἡφέν*) ou *synemba*; de même que l'*elaphron* n'est pas autre chose également que l'hyphen au dehors (*ἐξτὸς ἡφέν*). — Cf. Notices et extraits etc. note XII.

2) En dehors de la *paraklitike* et de la *synemba*, les signes musicaux de la notation arménienne empruntés au chant ekphonétique sont les suivants: *oxeia*, *symmatike*, *bareia*, *kathiste*, *kentemata duo*, *krémaste*, *apostrophos* et *apostrophos*. En outre, la sémeiographie musicale de S<sup>t</sup> Mesrob et celle de S<sup>t</sup> Ephrem possèdent entre elles un certain nombre de signes analogues.

professeur du Conservatoire de Moscou, M. Stéphane Smolensky, nous ont savamment exposé la série de développements que cette dernière sémeiographie musicale a pris dans le cours des siècles.

Nous n'entreprendrons pas ici l'exposé complet de ces nouvelles thèses, car cela nous obligerait à dépasser les bornes prescrites à un simple article de revue. D'ailleurs, les circonstances ne nous ont point encore permis de consulter tous les documents nécessaires à l'exposé complet de ces intéressantes mais difficiles études.

4° Nous devons à M. de Coussemaker de nous avoir appris que la notation neumatique de l'Eglise latine est fondée sur l'accent aigu, l'accent grave et l'accent circonflexe et que «de ces trois signes combinés ensemble sont nés tous les autres neumes». <sup>1)</sup> Sans aller plus loin dans la recherche des analogies sémeiographiques des deux notations, ekphonétique et grégorienne, devons-nous admettre qu'elles dérivent indépendamment, l'une de l'autre, d'un seul et même principe, ou bien nous faut-il également attribuer à la notation byzantine l'honneur d'avoir donné naissance à la notation latine? Notre sentiment est tout entier pour cette dernière alternative. Nous savons, en effet, par les doctes études de M. Gavaert, tout ce que le chant liturgique doit à cette magnifique série de onze pontifes, Hellènes d'origine, qui illustrèrent le siège de Rome de 678 à 952. D'ailleurs, le savant muscologue place lui-même à cette époque l'introduction de la notation neumatique dans la vieille capitale de l'Occident. «La longueur et l'extrême complication de la plupart des morceaux mélismatiques nous force aussi à faire remonter jusqu'à l'époque du pape Serge, peut-être même un peu plus haut, l'introduction d'une notation rudimentaire, celles des *neumes*, visiblement imaginées pour des chants à vocalises et même inapplicable à des cantilènes syllabiques. Apprendre et retenir un répertoire de plus de mille morceaux, dont la plupart ne se chantent qu'une fois l'an, ne paraît guère possible en l'absence d'un moyen graphique servant à guider la mémoire.» <sup>2)</sup>

En dernière analyse, nous sommes amenés à conclure que la notation du chant ekphonétique des Byzantins fut la base et le fondement de toutes les autres notations neumatiques dont se servirent les différentes confessions chrétiennes pour exprimer la mélodie de leurs poésies religieuses et de leurs prières liturgiques.

Ces chants sacrés, ceux de l'Occident surtout, ont été depuis longtemps l'objet des plus savantes études; nous devons souhaiter que la

1, L'art harmonique au XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècle p. 160 pl 37

2) Les origines du chant liturgique de l'Eglise latine p. 41 et 42.

même ardeur et la même science soient mises en œuvre pour l'étude des traditions musicales de tous les peuples chrétiens, afin d'arriver à posséder un jour la plus belle partie des mélodies et des chants qui ornaient ces prières et ces poésies sublimes, dans lesquelles, à travers les âges et leurs vicissitudes, l'âme de toute la chrétienté primitive parle à l'âme moderne et lui communique l'accent toujours vivant de sa joie naïve et forte, de ses espérances immortelles et de sa divine charité.<sup>1)</sup>

Philippopoli

Joannes Thibaut,  
des Augustins de l'Assomption.

---

1) Je ne saurais terminer ce modeste travail sans adresser l'hommage de mes meilleurs remerciements aux doctes personnes de Constantinople qui ont daigné m'honorer de leur précieux concours en mettant à ma disposition les divers documents qui m'étaient nécessaires. — J'ai l'honneur d'adresser un remerciement tout spécial au très savant directeur de l'Institut Russe à C/ple, M. Th. Ouspensky, ainsi qu'à M. Stéphane Smolensky et au bienveillant archimandrite du couvent du St Sépulcre (C/ple), German Apostolatos.



## Zwei mittelgriechische Tiernamen.

### I.

Die Legende vom ehremanen Esel v 378-398, die schöne Geschichte vom Esel, Wolf und Fuchs v 535-540 (Wagner, *Carmina graeca medii aevi*, S. 128, 140).

In Anerkennung des Sieges, welchen der Esel über Wolf und Fuchs davongetragen hat, soll er künftig von vernünftigen Leuten nicht mehr γάδαρος, sondern Nikos genannt werden. — Es ist deutlich, daß Wolf und Fuchs beim Feststellen dieses Namens ihn ableiten von νικᾶν, siegen (vgl. τὸ νίκος, Saeg). Ist aber in Wirklichkeit Nikos, als Name des Esels, entstanden aus einer volkstümlichen Form von Nikolaos, wie Krumbacher (*Gesch. der byzant. Litt.*<sup>2</sup>, S. 882 Anm.) will und Kretschmer im letzten Heft des sechsten Bandes dieser Zeitschrift (S. 569) näher ausgeführt hat? Ich glaube es nicht, und zwar aus folgenden Gründen.

Die Pointe des Witzes besteht nach der Auffassung Kretschmers darin, daß eine hypokoristische Kurzform zu Νικόλαος (altgr Νίκων, neugr Νίκος) ein beliebter Eselname war. Daß dies aber der Fall war, ist, soviel ich sehe, weder im Alt- noch im Neugriechischen nachweisbar. Für das Altgriechische beweist die von Plutarch erzählte Anekdote<sup>1</sup>) vom Esel Νίκων eher das Gegenteil. Wir lesen bei Plutarch (*Vita Anton. c. 65*): Καίσαρι δὲ λέγεται μὲν εἶναι σκώτους ἀπὸ τῆς σκηνῆς κύκλῳ περιδόντι πρὸς τὰς ναῦς ἄνθρωπος ἐλαύνων θύον ἀπαντήσαι, κυθόμενον δὲ τοῦνομα γνωρίσας αὐτὸν εἰπεῖν „ἐμοὶ μὲν Ἐβρυχος ὄνομα, τῷ δὲ θύῃ Νίκων.“ Διο καὶ τοῖς ἐμβόλοις τὸν τόπον κοσμῶν ὑστερον ἔσθης χαλκοῦν θύον καὶ ἄνθρωπον. Nach dieser Erzählung gab der Eseltreiber seine glückverheißende Antwort, weil er Oktavian erkannte, d. h. das Omen wurde absichtlich herbeigeführt, und wir können nicht wissen, ob der Esel wirklich Νίκων hieß und so von seinem Meister genannt wurde, auch wenn dieser nicht den

1) Sie kommt auch vor bei Sueton (*Octavian. c. 96*) und ist von dem Byzantinern wiederholt worden. Zonaras ed Bonn p. 399, Michael Glykas ed Bonn p. 380 (hier heißt der Eseltreiber Ἐβρυχῆς), Niketas Akommatos ed Bonn p. 380 (bei ihm ist der Name des Eseltreibers Νικωνδρος).

Lohn für eine gute Botschaft in Aussicht hatte. Bei Zonaras aber, der übrigens die Anekdote Plutarchs fast wörtlich wiederholt, kommen die Worte *γυνήσας εἰς* nicht vor, auch Sueton, Michael Glykas und Niketas Akommatos bieten nichts derartiges. Es ist also denkbar, daß der ursprünglichen Fassung der Erzählung dieser Zug fehlte; doch bleibt in diesem Falle die Erwägung statthaft, daß die Begegnung Octavians ihren ominösen Charakter verliert, wenn wir annehmen sollen, daß es etwas sehr Gewöhnliches war, einen Esel anzutreffen, der *Nίκων* hieß. Gerade die Seltenheit des Namens soll Octavian veranlaßt haben, in der Begegnung ein gutes Vorzeichen zu erblicken; es wird wohl nicht mehr Esel gegeben haben, welche *Nίκων*, als Eseltreiber, welche *Εἰρύγας* oder *Νίκωνόρος* hießen. Die ganze Geschichte ist vielleicht nichts anderes als eine von einem Periegeten ersonnene Anekdote zur Erklärung zweier Erzstatuen in Nikopolis, welche einen Mann mit einem Esel vorstellten.

Noch an einer andern Stelle Plutarchs kommt *Nίκων* als Tiername vor. Einer von Pyrrhus' Krieselefanten trug diesen Namen (*Vita Pyrrhi* c. 53). Natürlich folgt hieraus nicht, daß *Nίκων* ein Elefantename war, vielmehr muß man annehmen, daß dem streitbaren Tiere der Menschennamen gegeben war mit Anspielung auf *νίκω*, siegen.

Auch im Neugriechischen scheint eine Kurzform von *Nikolaios* als Eselname nicht vorzukommen oder doch sehr selten zu sein. Griechen, welche ich darnach fragte, war er unbekannt, und in der Literatur suchte ich auch vergebens nach einem Beispiel. Wie Kretschmer richtig bemerkt, heißt in der griechischen Tierfabel der Wolf *Nandias* (v. Hahn, Griech. Märchen n. 92; Papazafropoulos, *Παλαιαὶ παραμυθίαι* S. 560); als Eselnamen kenne ich im Neugriechischen *Ψαρός* (z. B. Efaliotis, *Νησιώτικα ἱστορίαι*, Athen 1894, S. 186).

Wenn nun *Nίκων* kein beliebter Eselname war, so muß der Dichter unseres Stückes bei der Bildung dieses Wortes nicht an ein Nomen proprium, sondern an ein Appellativum gedacht haben, an ein anderes Wort für „Esel“. Dies Wort ist *τὸ (ὁ)νικόν*, das noch heute dialektisch fortlebt; man vergleiche Foy, Lautsystem S. 108 Anm., Sakellarios, *τὰ Κυπριακά* II S. 491 (*βονικόν*, *τὸ βονική, ή*), und Kretschmer (a. a. O.), welcher *νικόν* als Bezeichnung des Esels auf Karpathos zitiert, den Anklang an *Nίκων* aber für zufällig hält. Ich glaube hingegen, daß der witzige Name erklärt wird durch dieses Wort, das in mittelgriechischen Texten als Bezeichnung des Esels vorkommt. Als Beispiele führe ich an: *τοὺς ἔχοντας τὰ νικὰ εἰς ἑκαστὰ τῶν κόσμων* (Gesch. von den Vierfüßlern v. 701); *εἰς τὰς καὶ νικόν, ἐκουβάλλει τὰ καρβούρια* (Pulologos v. 426); *ἐν ἑκαστῇ*

τ' οὐκόν, ἐκείνον τὸ κοιλάρην (ibidem v 428).<sup>1)</sup> Zu einem Akkusativ τ' οὐκόν, gefälscht als τὸ οὐκόν, konnte leicht ein Nominativ ὁ Νικόξ gebildet werden, welcher dann wieder Veranlassung gab zu der Form Νικήτας, wobei man an den Heiligen dieses Namens gedacht haben mag. Dafs Νικόξ nicht ohne Einfluß des allbekannten Menschennamens Νίκος entstanden ist, ist allerdings sehr wahrscheinlich, aber dieser Name war nicht Ausgangspunkt. Bewiesen wird dies durch den Accent. Zwar hat Wagner überall Νίκος geschrieben (ausgenommen in v 393 der Legende vom ehrsamem Esel, wo das Wort den Schluss der ersten Halbzeile bildet), doch kam es mir sofort wahrscheinlich vor, dafs die Handschrift eine andere Accentuation bieten würde. Auf meine Anfrage hatte Herr Dr. A. Göldlin von Tiefenau, k. u. k. Custos der k. k. Hofbibliothek in Wien, die grofse Liebenswürdigkeit, die betreffenden Stellen für mich in der Handschrift nachzuschlagen. Meine Vermutung wurde bestätigt durch die Antwort, welche ich von Herrn von Tiefenau erhielt, ihr entnehme ich die Mitteilung, dafs in den Schlussversen des *Συναγέριον τοῦ τυμημένου γαδάριου* im Cod. Pal. Vind. theol. graec. 244 „der Accent bei Νίκόν durchwegs auf die letzte Silbe gesetzt ist“.

## II.

Der Name der Henne, welche der Fuchs einer armen Witwe geraubt hat, kommt in der Legende vom ehrsamem Esel sechsmal (v 162, 167, 171, 183, 185, 190) und in der schönen Geschichte vom Esel, Wolf und Fuchs zweimal (v 254, 281) vor. Im ersten Gedicht lautet der Name immer Κασάνα, im zweiten hat der von J. Grimm benutzte Venezianer Druck einmal (v. 254) Κασάνα, das andere Mal (v 281) Κασάνα, während ein anderer, von Wagner herangezogener Venezianer Druck an beiden Stellen Κασάνα bietet. Es ist also höchst wahrscheinlich, dafs Κασάνα ein Druckfehler oder eine Verschreibung ist und wir Κασάνα als die richtige Form zu betrachten haben. Die Etymologie Grimms (Sendschreiben an Karl Lachmann, Leipzig 1840, S. 105), welcher das Wort aus dem italienischen covare, brüten, deutete<sup>2)</sup>, und die Behauptung Gidels (*Études sur la littérature grecque*

1) Wagner schreibt *ἐκ ἐκεῖνον τὸ οὐκόν*. Ich gebe hier die (bessere) Lesung einer Petersburger Handschrift (Petropol. 203), welche eine Variation des Puloogos enthält.

2) Beiläufig sei hier erwähnt, dafs der Vers *οὐκόν τὸ γαδάριον, λαγυνὴν ἀπὸ τῆς Λομπασίας* (Schöne Gesch. v 86, Legende v 88), welchen Grimm (a. a. O. S. 105) als Beweis für die italienische Herkunft des Stöckes anführt, mit geringer Variation uns begegnet in einem modernen, von Thumb herausgegebenen Volksliede aus Ägina. Wir lesen dort, *ἐκὼν ἔσαν τὰ ἀπὸ ἀντιβλὴ ἀπὸ τῆς Λομπασίας* (*Δογμὰ III* [1891], S. 97).

moderne, Paris 1866, S. 347), daß der Name identisch sei mit *Copée* aus dem Roman de Renart, können wir deshalb dahingestellt sein lassen.

Zur Erklärung des Namens *Καβάκα* hat man an *καυή*, in seiner späteren Form *κάβα*, erinnert. Hatzidakis, der diese Etymologie erwähnt (Einkl. S. 57), nennt sie unsicher, weil *καυή* einen anderen Vogel als die Henne bezeichne. Ich werde versuchen, die Etymologie näher zu begründen und Hatzidakis' Einwand zu beseitigen.

*Κάβα* (*καυή*), gen. *καβακος*, ist der Name einer Möwenart. Das Wort würde im Neugriechischen *καβακας* lauten, denn es ist männlichen Geschlechts. Es ist aber leicht möglich, daß es in späterer Zeit auch eine Form *ή καβα* gegeben hat, wie man *ό* und *ή* *πίρδι*, *ό* und *ή* *σσίλα*, *ό* und *ή* *φύλα* hat. Der Umstand, daß alle Wörter auf *-α*, *ακος* im Altgriechischen männlich sind, soll keine Schwierigkeit machen, denn bekanntlich waren schon in den ersten Jahrhunderten unserer Ära die griechischen Vokale isochron geworden, weshalb ein Wort wie *κάβα* sich vollkommen vergleichen läßt mit *σσίλα* und *φύλα*. Die Accentveränderung in *καβακα* (statt *καβακα* aus *ή καβα*) erklärt sich, wenn wir in dem Worte eine Augmentativform sehen; in ähnlicher Weise finden wir neben *ή ξανθα*, *ή τριπετα*, *ή μαχαίρα* die Formen *ή άγανθα*, *ή τριπίτα*, *ή μαχαίρα*, welche aus den Diminutiven *άγανθι*, *τριπίτι*, *μαχαίρι* entstanden sind (Hatzidakis, Einkl. S. 93). Sachlich wird die Augmentativform erklärt durch die Mitteilung im Gedicht, daß die Henne außerordentlich fett und groß war (Legende v. 162, 165; Schöne Gesch. v. 254). Daß die gute Alte ihre Henne Möwe (eig. große Möwe)<sup>1)</sup> genannt haben soll, kommt mir nicht unmöglich vor; so nennt man in Holland (und auch wohl in Deutschland) nach Ähnlichkeit in Farbe oder Gestalt ein Pferd Fuchs, einen Hund Wolf oder Tiger, und so heißt eine gewisse Taubenart (*columba turbita*) Möwe. Aus dem Altgriechischen kennen wir als Hunde- und Pferdenamen *κόρα* (Poll. 5, 47, C. J. G. 7379) und Babrius (fab. 101) erzählt von einem großen Wolfe, welchen man Löwe nannte. In unserem Falle ist das *tertium comparationis* vielleicht zu suchen in der Gefräßigkeit der fetten Henne; die *άδηφργία* der Möwe ist im Griechischen sprichwörtlich. Man vgl. Suidas (ed. Gaisford) II S. 2289 (*άάπος κήηνός*) und die dort angeführten Stellen, ferner Etym. Magn. S. 493, 49. *καυή*, *ό άάπος*, *διό τό άδηφργον· καυή γάρ ή τροφή α. α. π*

D. Hesselung.

Leiden im August 1897

1) Man könnte den Namen des Tieres französisch wiedergeben mit *Mauve*, nach dem altfranzösischen, dem germanischen *Mowe* entlehnten Worte, wovon das neofranzösische *Mouette* die allgemeine übliche Diminutivform geworden ist.

## Über einige vulgärgriechische anatomische Termini.

R. Fuchs hat in der Deutschen medicin Wochenschrift 1898, 12 -14 aus einer Pariser Handschrift des 17. Jahrhunderts anatomische Zeichnungen veröffentlicht, denen außer altgriechischen Ausdrücken einige offenbar vulgäre Benennungen beigelegt sind. Krumbacher (s. u.) hält den Text für spät byzantinisch, Helmreich (s. u.) für mittelalterlich, während Fuchs ihn womöglich ins Altertum hinaufdrücken möchte. Die vulgären Ausdrücke gehören natürlich erst dem Mittelalter, wenn nicht späterer Zeit an. Der Herausgeber hat einige davon nicht verstanden, im übrigen sich aber gehütet, dieselben durch Konjekturen sich zurechtzulegen; ich hoffe, zur Aufhellung dieser Glossen im Folgenden beitragen zu können.

### 1. *κολοφέλια*.

Krumbacher, Byz. Zschr. VII 502, hat sich bereits mit dem Ausdruck *κολοφέλια καὶ μῆλα* beschäftigt: er erinnert an *κολόμηλα* nates, das Ducanges Glossarium bietet; ich bemerke, daß auch Kora.s. *Ἀτάντα* IV 269, das Wort bespricht und auf altgriech. *μῆλα* = ngr. *μάγουλα* 'Backen, Wangen' hinweist. Das Wort *μῆλα* ist gewissermaßen Abkürzung für *κολόμηλα*, da *κολο* bereits vorhergeht, ein Synonymon dieses Wortes ist auch *κολομέρια* zu *μερί* = agr. *μηρίον*. Was aber ist *-φέλια*? Ein Wort wie 'Teil, Abschnitt, Stück' o. ä. ließe sich vermuten, und ein solches bietet sich in ngr. *φείλι* n. 'Schnitte Brot', *affeddi* im Dialekt von Boas 'Speck', *φείλας* 'Stückchen Brot', *παπαφέλια* 'abgerissenes Stück von einem Kleide' (Aenos), worüber man G. Meyer, Neugr. Stud. III 69, vergleiche. Das griechische Wort geht zurück auf lat. *offella* 'Bissen, Stückchen, z. B. Fleisch' und *offa* 'Bissen, besonders gerundeter Bissen, Kügelchen, Klößchen', überhaupt von jeder kugelförmigen Masse, auch 'Klumpen, d. i. formlose Masse', worüber man die lateinischen Wörterbücher emsehe, ich glaube, daß die Metapher, die in *κολοφέλια* vorliegt, nicht weiterer Erklärung bedarf, sei es daß wir von der Bedeutung 'Stück, Teil' oder 'kugelförmige Masse' ausgehen; es mag auch an die beiden von Fuchs herangezogenen

Glossen erinnert werden „γλουτὰ τὰ τῆς κοτύλης σφαιρώματα“ und „γλουτός, κατὰ τοὺς παλαιούς τὸ σφαίρωμα τῆς κοτύλης κατὰ τὸν μηρόν“.

Bildung und Betonung des Kompositum *καλοφάγια* sind ganz regelmässig, vgl. z. B. ngr *παῖδι* — *ψυχοπαῖδι*, *ζουμί* — *κοκκινοζούμι*, *βρακί* — *κοιταβράκι*, *κελί* — *δημοκέλιον* u. a., was Hatzidakis, *Ἰστορία* X 28, zusammenstellt.

## 2. ξηρίον

Der Ausdruck *ξηρίον τὸ ἐμπροσθεν*, der nach der Zeichnung das Schienbein, also den vorderen Unterschenkelknochen bedeutet, wurde von Fuchs ohne Erklärung gelassen, „da keine der vielen Bedeutungen dieser oder ähnlich klingender Wurzeln hier Sinn giebt“. Ich erinnere aber zunächst an ngr *ξηρός*, gewöhnlich 'trocken', doch auch „ὁ μὴ παλαῖός, σκληρός, ἀντίτυπος“ nach dem Lexikon des Skarlatos Byzantios, und vor allem an kretisch τὸ ξηρό — τὸ σκέλος, ὁ μηρός d. h. 'Schenkel' Jannarakis, Kretas Volkslieder Gloss. s. v; in der dafür angeführten Belegstelle (Lied 253 V 21) heisst es *ξηρεμαν τὰ ξηρά μου*, was am besten wiederzugeben ist mit „es schlotterten meine Beine“. *Ξηρίον* (wie wir statt *ξηρίστον* besser schreiben) verhält sich zu diesem *ξηρό* wie *ἀσπί(ον)*: *ἀσπίς*, *βουνί(ον)*: *βουνός*, *ζουμί*: *ζωμός*, *κηρί(ον)*: *κηρός*, *μηρίον* (*μερί*): *μηρός*, *νεφρί(ον)*: *νεφρός*, *πλευρί(ον)*: *πλευρό* u. dgl. mehr.

## 3. ψαρονέφρια

Das Wort *ψαρο*, das Fuchs mit einem Fragszeichen versehen hat, benennt in der anatomischen Zeichnung eine Stelle des Rückens links von den mittleren Rückenwirbeln; die genau entsprechende Stelle rechts ist mit *νεφρίά* bezeichnet; da die Nieren (*νεφροί*) noch einmal und an richtiger Stelle beigeschrieben werden, so muß mit *νεφρίά* etwas anderes gemeint sein (nach Lage der Zeichnung aber schwerlich die Nebennieren). Wenn wir das unverständliche *ψαρο* und *νεφρίά* in einem Worte *ψαρονέφρια* zusammen lesen, so erhalten wir ein neugriechisches Wort: vgl. *ψαρονέφι* in Velvendos (Macedonien) — sonstigem *ψαρονέφρι* nach *Μπουρνάνας, Περί τοῦ γλωσσικοῦ ἰδιώματος Βελβεντοῦ* p 108 „ἡ ἐκατέρωθεν τῆς ῥάχης τοῦ χοίρου ἐπιμήκης λαγὶς παχυνὸς κρέατος“, und *ψαρονέφρι* „λαγὶς ἐκ παχυνὸς κρέατος ἐκατέρωθεν τῆς ῥάχης τοῦ ῥόδου καὶ κυρίως τοῦ χοίρου“ in Kyme (Euboea) nach *Ἀλεξανδρῆς, Περί τοῦ γλωσσικοῦ ἰδιώματος τῆς Κύμης* Glossar s. v, also deutsch „Ziemer“. Die durch diese beiden Belege gegebene Erklärung der handschriftlichen Lesung scheint mir evident. Was die Etymologie des Wortes betrifft, so ist *-νέφρι* vermutlich volketymologische Umgestaltung von *-νέφρι* (Kyme), das zu *νεφρί*, Deminutiv von *νεφρον* 'Nerv, Sehne, Muskel',

gehört: da ngr *ψαρονέφρι* nach der Erklärung von *Μακροντάνας* und *Ἀλεξανδρῆς* einen Muskel bezeichnet, so paßt jedenfalls diese Deutung besser, als wenn wir uns bemühen, von *νεφρί* auszugehen. Was für ein Wort freilich dem ersten Teil von *ψαρο-νεφρί* zu Grunde liegt, wage ich nicht sicher zu entscheiden; unter der Voraussetzung, daß der lange Rückenmuskel, *musculus sacrospinalis* (*longissimus dorsi*) gemeint ist — was zur Beschreibung des ngr Wortes durchaus stimmt —, so ließe sich ganz gut denken, daß dieser Muskel nach seiner äußeren Umrisszeichnung 'Fischmuskel' (von der Ähnlichkeit mit einem Fischkörper) benannt wurde. Für unsere Lesung und Deutung des handschriftlichen Textes ist dies gleichgültig, da ja das Vorkommen des neugriechischen Wortes allein ausschlaggebend ist. Es war jedenfalls von Helmreich überliefert, in der Anzeige des Fuchsschen Aufsatzes *Wschr. f. klass. Phil.* 1895, 438 einfach ein *ψοαί* zu 'emendieren'; man muß sich bei mittellgriechischen Texten hüten, gleich mit einer Konjekture bei der Hand zu sein und so ein Nichtwissen zu verschleiern; rein orthographische Änderungen rechne ich natürlich nicht zu den Konjekturen, ebensowenig wie Berichtigung des Accents. Solange die Kenntnis des Mittel- und Neugriechischen noch so mangelhaft ist, geziemt vielmehr ein bescheidenes Eingestehen dieses Nichtwissens ist doch selbst der Kenner mittel- und neugriechischer Sprachgeschichte nicht immer in der Lage, Dunkles aufhellen zu können, ohne daß er darum gleich zu der *ultima ratio* der Konjekture greifen darf.

Freiburg i. B., Juli 1898.

Albert Thumb.

### *Βάλλω μετένοιν.*

In der theologischen Erklärung eines mittelgriechischen Sprichwortes bietet die Hs (Cod. Marc. Cl III 4, saec. XIV). ὁ αὐτὸς δὲν καὶ σκουρὸς διὰ τὸ μετὰ τὸ πταίσμα μὴ βαλεῖν μετένοιν.<sup>1)</sup> Dazu bemerkt J Sitzler: „Lies λαβεῖν μετένοιν = μετανοῆσαι st. βαλεῖν.“<sup>2)</sup>

Cassianus berichtet in seiner Schrift über die Einrichtung der Klöster, daß ein Mönch, der zu spät zum Gottesdienst kam, nicht mehr die Kirche betreten durfte, sondern vor der Thüre warten and, wenn die übrigen Brüder herauskamen, vor ihnen auf den Boden hingestreckt um Verzeihung für seinen Leichtsinu bitten mußte. In einem griechischen Auszug dieser Schrift lautet die Stelle καὶ ἐξορχομένων πάντων βάλλων ἐπὶ τῆς γῆς μετένοιν ἐκταταί τῆς οἰκίας ἁθουρίας συγχώρησιν. Der Herausgeber dieses Auszuges, K. Wotke, hielt die Stelle für verderben und setzte in den Text die korrigierte Lesung: καὶ ἐξορχομένων πάντων <ἐαυτὸν> βάλλων ἐπὶ τῆς γῆς μετανοῶν ἐκταταί τῆς οἰκίας ἁθουρίας συγχώρησιν.<sup>3)</sup>

An beiden Stellen ist der überlieferte Wortlaut zu halten. Man muß nur wissen, daß μετένοιν βάλλω (daneben auch δίδω und ποτῶ) der stehende Ausdruck ist für jene tiefe Verbeugung, durch welche in der griechischen Kirche seit alter Zeit bis auf den heutigen Tag einem anderen, bes. einem Geistlichen Ehrfurcht, Unterwerfung, Bitte um Verzeihung, um Segen u. s. w. ausgedrückt wird. Zu den zahlreichen Belegstellen, welche Sophocles s. v. μετένοιν anführt (vgl. auch Henricus Stephanus s. v.), füge ich noch Leontios von Neapoli, Leben Johannes' des Barmherzigen ed. Gelzer S. 30, 1 und 6; 31, 22; 70, 10. Eine Reihe von Stellen aus Johannes Moschos notiert Gelzer

1) K Krumbacher, Mittelgriech. Sprichwörter (Sitzungsber d. philos.-philol. und hist. Cl d. bayer. Akad. d. Wiss. 1893 Bd. II) S. 74

2) In seiner Besprechung der „Mittelgriech. Sprichwörter“, Neue Philol. Rundschau 1894 S. 277.

3) K. Wotke, Die griechische Version der Epitome Operum Cassiani des Pseudo-Eucherius im Cod. Vindob. Graec. Theol. Nr. CXXI. Erster Teil. Jahresbericht des öffentl. Unter-Gymn. in der Josefstadt in Wien 1893 Seite 15.



im Index der genannten Ausgabe S. 166. Die Bedeutung des Ausdrucks ist also längst erkannt und festgestellt; da er aber, wie die oben angeführten Konjekturen zeigen, noch in der neuesten Zeit wiederholt mißverstanden wurde, glaubte ich nachdrücklich auf seine Existenz hinweisen zu sollen. Das Beispiel lehrt aber auch aufs neue, wie bedenklich es ist, sich an byzantinischen Texten mit Emendationen zu versuchen, ehe man sich mit den Eigentümlichkeiten der späteren Gräcität näher vertraut gemacht hat.

München.

K. Krumbacher.

### *Κακὴν κακῶς.*

B. Z. VII 483 ist hervorgehoben, daß Viteau in den von ihm herausgegebenen Passions des Sainte Écaterine etc. κακὴν κακῶς dreimal in κακὴ κακῶς ändere. Seit E. Kurtz (B. Z. III 152 ff) dieses früher unbeachtete Doppeladverb eingehend behandelt habe, gebe es für eine solche Änderung keine Entschuldigung mehr.

In die kirchliche Litteratur ist der Ausdruck aus Mtth. 21, 41 eingedrungen:

λέγουσιν αὐτῷ κακὸς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς.

Da ist nun zuerst interessant, daß für ἀπολέσει eine griechische Handschrift in Tischendorfs Apparat (cod. L) ἀναλώσει hat, genau wie bei Viteau: ἢ μὴ πεισθίσαι (nach der sicher richtigen Wiederherstellung oben S. 486) κακὴν κακῶς ἀναλώσει. Zweitens ist bezeichnend, daß die abendländischen Übersetzungen alle mit dem αὐτούς nichts anfangen können, von dem malos male perdet der Itala an bis auf die neuesten englischen und deutschen wissenschaftlichen Übersetzungen; drittens, daß umgekehrt schon die alten syrischen Übersetzungen das κακῶς nicht mehr als Prädikats Objekt, sondern mit κακῶς zusammen als Doppeladverb gefaßt haben. Sowohl die Peschito als die nach Cureton und Lewis benannten Rezensionen haben einfach כִּי כִּי „böse böse wird er sie umbringen“; der palästinensische Syrer mit kleiner Abwandlung כִּי כִּי כִּי, und nur der buchstäbelsche Thomas von Heraklea sucht ganz wörtlich zu übersetzen: „die Elenden elendiglich wird er sie umbringen“. Blaise in seiner Grammatik des neutestamentlichen Griechisch nennt diese Paronomasie „echt klassisch, populäre Häufung“ und vergleicht dazu aus Demosth. 21, 204 εἰ κακῶς κακῶς ἀπολεῖ. Ähnlich schon Grotius (nach Poles Synopsis criticorum ad I.): locutio petita ex purissimo sermone graeco, cuius se non imperitum aliquoties ostendit hic interpres. [Die alten Kommentare vergleichen dazu weiter aus Aristophanes: Ἀνδ' οὐδ' ὁλῶ κακὸν κακῶς oder aus Eur. Cycl. 970 κακῶς οὐτοὶ κακοὶ ἀπόλοιθ' (Letztere Stelle mit der aus Demosthenes ließe fragen, ob Viteau nicht doch mit einigem Recht κακῶς statt κακὴν schreiben wollte.)] Daß der Syrer male male i. a. pessime habe,

betonte, wie es scheint, zuerst L. de Dieu; im arabischen Tatian steht „mit dem Bösen des Bösen“, und es ist recht gut möglich, daß schon dem *κακὸς κακός* des neuen Testaments ein semitisches Doppeladverbium zu Grunde liegt (vgl. Duval, *Grammaire syriaque* § 387 b). Vielleicht ist letztere Bemerkung als weiterer Beitrag zur Geschichte der Entstehung und Verbreitung dieses Doppeladverbs nicht ganz belanglos.

Ulm.

Eb. Nestle.

### Die Verbannung des Photios.

Der gewaltige Eindruck, den die Verbannung des großen Patriarchen auf die byzantinische Welt machte, spiegelt sich in markwürdiger Weise in einem der ältesten Denkmäler, durch die uns die Kenntnis der alten Astrologie überliefert ist. im cod. Laur. XXVIII 34. Diese Handschrift, die man gewöhnlich ins 11. Jahrhundert setzt<sup>1)</sup>, wurde zuletzt von W. Kroll im 57. Band des *Philologus* (S. 124—133) beschrieben. Da Kroll von der über den Patriarchen Photios handelnden Stelle nur die Schlussworte mitgeteilt hat, möge sie hier vollständig Platz finden. Sie steht am Ende von drei Scholien, welche einem Kapitel aus dem Astrologen Vettius Valens (im 2. Jahrh. n. Chr.) angefügt sind, und hat folgenden Wortlaut: ἡ σελήνη ἐν τῷ θ' τόκῳ λαχούσα ταχισταίτερα ποιεῖ τὰ πράγματα <sup>2)</sup> τὰ μὲν καὶ ὅλον τὰ ἀξιώματα οὕτως· τὰ δὲ κατὰ ἐτι μᾶλλον· ἐπανέει αὐτῶν τὴν κάκωσιν ταχύτεραν ἐπὶ τὸ χεῖρον καθὼς συνέβη καὶ ἐν τῇ ἑξορίᾳ πατίον τοῦ πατριάρχου. Nach einer andern Notiz in der Handschrift, worin das Jahr 907 astronomischen Bestimmungen zu Grunde gelegt wird, hat Kroll die beachtenswerte Vermutung ausgesprochen, der Codex möge aus dem gleichen Jahre stammen, und dabei auch auf jene Erwähnung des Photios hingewiesen. Paläographische Gründe werden sich schwerlich weder für noch gegen diese Hypothese aufbringen lassen; es bleibt freilich immer die Möglichkeit, daß der Laurentianus jene Scholien aus einer älteren Handschrift übernommen hat. Das Interesse an der Notiz selbst erleidet dadurch keine Einbuße. Es ist wahrscheinlich, daß der Astrolog an die endgültige zweite Verstoßung des Patriarchen gedacht hat.

1) Noch später (12. Jahrh.) datiert sie V. Rose bei Camer, De Steph. Alexandr. (1879) p. 11 n. 18; sicher zu spät.

2) Vgl. Firmicus III 18. 8 (edd. Kroll et Skutsch p. 189, 11), wo aller Wahrscheinlichkeit nach vom Mond im neunten Zeichen vom Horoskop gesagt wird: Si vero per diem sic fuerit inventa, peregrinos agnobiles faciet et quorum vitae erroribus periculisque quantantur.

München.

F. Boll.

## II. Abteilung.

Ioannis Zonarae Epitomae historiarum libri XIII—XVIII. Editit Theodorus Büttner-Wobst. (Corpus scriptorum historiae Byzantinae, vol. 50.) Bonnae, impensis Ed. Weberi 1897. XXI, 933 S. 8° Mk 24.

Das Bonner Corpus der byzantinischen Historiker und Chronisten — das, den Absichten seines Urhebers Niebuhr nur zu wenig entsprechend, zu einem „für die Philologie und Geschichte höchst erheblichen Werk“ leider nicht geworden ist — schien, seit im Jahre 1855 der dritte Band des Nikephoros Gregoras herausgegeben war, nicht weiter fortgeführt zu werden, bis dennoch 23 Jahre später der noch ausstehende zweite Band von Anna Komnena Alexias erschien (1878). Aber auch der Zonaras harrete immer seiner Vollendung: von den 18 Büchern der *ἱστορὴ ἱεροποιῶν* waren B 1—12 in den Jahren 1841—1844 erschienen, der dritte Band aber fehlte obgleich der Herausgeber Moritz Pinder erst im Jahre 1871 gestorben ist. Beinahe ein halbes Jahrhundert nach dem zweiten Band kommt jetzt endlich der dritte, besorgt von Büttner-Wobst in Dresden.

Es ist zu hoffen, daß dieser fünfte Band der Sammlung auch der letzte bleiben wird. Das Corpus ist als Ganzes verfehlt, gerechten Ansprüchen schon in der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts nicht genügend, jetzt, seit die byzantinischen Studien einen so hohen Aufschwung genommen haben, für die meisten Autoren fast unbrauchbar. Man lege den Theophanes von de Boor neben den Bonner Text.

Indes der Pindersche Zonaras gehörte nicht zu den schlechtesten Bänden des Corpus, und so mochte es gerechtfertigt sein, den fehlenden Schlußteil, obgleich er in der Bibliotheca Teubneriana von L. Dindorf vorlag, dennoch auch in dieser Sammlung herauszugeben.

B-W hat sich, wie billig, nicht damit begnügt, auf die von Pinder gebrauchten Handschriften Parisinus 1715 (A), Vindobonensis 16 (B), Monacensis 324 (C) seine Recensio zu gründen. In einer in dieser Zeitschrift I (1892) 202—244 veröffentlichten Studie hat er die handschriftliche Überlieferung näher geprüft und ist dabei zu dem schon von L. Dindorf<sup>1)</sup> gefundenen Ergebnis gekommen, daß der Parisinus A vom J 1289 die bei weitem beste Handschrift sei, neben der die übrigen als Recensiores) nur subsidiär verwendet werden können.

Dies Urteil stützte sich aber nur auf eine Vergleichung der Lesarten

1) Praef. vol. 1 p. III sq.

von 18 Codices in einem Kapitel des 17. Buches. Eine große Anzahl anderer hatte B. W. nicht berücksichtigt, resp. nicht berücksichtigen können, weil er sie nicht kannte <sup>1)</sup>. Für meine Dio-Ausgabe genötigt, mich auch mit seinem Excerptor Zonaras zu befassen, bin ich wenigstens zum Teil zu abweichenden Resultaten gekommen, insofern die absolute Priorität von A mir für die Bücher 7—8 nicht haltbar schien, ohne damit übrigens in Abrede zu stellen, daß für den letzten Teil B. Ws Aufstellungen gerechtfertigt sein könnten (S. 270). Ich befürwortete eine nähere, das ganze handschriftliche Material <sup>2)</sup> umfassende Untersuchung <sup>3)</sup>. Zu meinem Bedauern hat Herr B. W. eine solche nicht geführt und verweist in der knappen Vorrede seiner Ausgabe nur auf seinen oben erwähnten Aufsatz. Weder die Hss des 14. Jahrhunderts, Venetus 400, Venetus XIII cl. VII, Ambrosianus C 279 inf., Ambrosianus Q sup., Vaticanus 982, Escorialensis T III-5, c. Mus. Britt. 28828, Cromwellianus, noch der von Vitelli in das 13. Jahrhundert gestellte Laurentianus 70, 4 oder der Taurinensis B-III-3 (Saec. XIII nach G. Müller) oder der Mutinensis II-F-12, der die Lücke 17, 5, 26 nicht hat, und von B.-W. näher untersucht worden. Hätte man dies nicht mit Recht verlangen können, auch schon deshalb, weil diese Ausgabe voraussichtlich auf lange Zeit die letzte bleiben wird?

Daß eine solche Prüfung die Superiorität von A für die letzten Bücher erwiesen hätte, in dem Sinne nämlich, wie B. W. meint, ist möglich, aber mir nicht gerade wahrscheinlich, wenn ich sehe, daß da, wo mir eine Kontrolle mit der Quelle des Zonaras möglich ist, 13, 13, dreimal nicht die Lesart von A, sondern die der andern Hss die richtige ist:

S. 17, 1 *διγεν* A, *διγορα* die übrigen wie die Quelle Xiphilin,

S. 17, 7 *τορτα* A, *τορτωρ* die übrigen wie die Quelle Xiphilin,

S. 17, 8 *αὶ δὲ* A(E), *αὶ δὲ δὴ* die übrigen wie die Quelle Xiphilin, und wenn ich weiter sehe, daß eine nach B.-Ws Meinung den R eigene Gewohnheit, die Wiederholung desselben Wortes zu vermeiden (vgl. praef. S. XIII f.), auch auch in A findet 18, 1, 22 wo R *τὸ ἀδελφὸν* haben, obgleich *τὸν ἀδελφόν* folgt, A dagegen *εὐτὸν* substituirt <sup>4)</sup>.

Allerdings finden sich sehr viele Stellen, wo A, mit dem der Monacensis 325 (E. meint zusammen geht, die bessere Lesung vertritt gegenüber BC und D. Monacensis 98) So — ich greife nur willkürlich heraus —

S. 182, 11 *ἐν τῷ τοῖσυναισ* AE (mit Theoph. 252, 8), *κατὰ τὸ τοῖσυναισ* BCD,

S. 182, 12 *τὸν οὐσίον γαυρόν* AE mit Theoph. 252, 11), *τὸν* BCD, aber es stehen dem doch wieder andere Stellen gegenüber

S. 182, 10 *καταπε* AE, *καταπα* BCD mit Theoph. 252, 4,

1) Nachbar sind noch zwei hinzugekommen. Vgl. B. Z. I 696.

2) Codices, welche den ganzen Zonaras oder die letzten Bücher enthalten, giebt es, soweit bis jetzt bekannt und abgesehen von dem fragmentierten, 53. Vgl. das Verzeichnis B. Z. IV (1895) 355 ff. 271, 513.

3) Auch von Krumbacher gewünscht (B. L. S. 274).

4) Die Stelle ist praef. S. XV, 1 irrtümlich für das Gegenteil angeführt worden — In derselben Weise hat A S. 640, 17 *ἦν ὁ Ζήνωνας*, die übrigen *ὁ δὲ Ζήνωνας* *τῷ πατρίᾳ*. Das Wort *πατρί* kommt zwei Zeilen früher vor.

B. 183, 9 τὸν μετῴνα. In A, τὸν μετῴνα In A, B, C, D und E, τὸν μετῴνα νέων Theoph. 253, 9.

B. 187, 6 ὁκονισσας A mit B, C, D, ὁκονισσας E mit Theoph. 265, 14.

Die letzte Stelle, wo nur E das Richtige haben dürfte, legt die Frage nahe, ob nicht, wenn E mit B, C, D übereinkommt und A allein steht, die Lesart der ersteren vorzuziehen sei.

B. 9, 3 hat nur A & διος Ἰσνολαι, die übrigen & διος Ἰσνολαι ist die Lesart in A vielmehr gelehrte Konjekturen? Zwei Zeilen nachher liest nur A δι' ὁρσπος, δι' ὁρσπων die übrigen, ist die letztere Lesart auch vorzuziehen? Es sind nur Fragen, aber doch wohl Fragen, die eine Antwort verdienen.

Und, ich meine, auch diese: 35 Hss des Zonaras existieren; von nur 5 wird die varia lectio gegeben. Warum gehört zu diesen 5 der Monacensis C, von dem nicht ohne Grund behauptet worden ist, daß er zu dem schlechtesten Hss gehöre<sup>1)</sup>, warum der Monacensis D, eine Handschrift des sechzehnten Jahrhunderts?<sup>2)</sup> Die Folge davon ist, daß in der adnotatio critica die schlechten Lesarten von C und besonders von D einen ungebührlich großen Raum einnehmen. Ob es gute Lesarten von C und D giebt, welche sich in A, B, E nicht finden, bezweifle ich.

Die adnotatio critica ist übrigens sehr sorgfältig und anscheinend mit peinlichster Genauigkeit bearbeitet worden, ein Vorzug, dessen Wert hoch anzuschlagen ist.<sup>3)</sup> Meiner Meinung nach leidet sie aber an Überfülle. Mag das Verzeichnen von orthographischen Kleinigkeiten auch der spätesten Abschriften bei dem jetzigen Stande der byzantinischen Forschung vielleicht einigen Nutzen haben, nicht zu billigen scheint es mir, daß die adnotatio critica dem Zwecke dienlicher gemacht worden ist, zu zeigen, daß die editio princeps auf B, C, D, E beruht und nur für einen kleinen Teil daneben aus einem verschollenen Codex abgeleitet ist.<sup>4)</sup> Daß dem so ist, ist von dem Herausgeber in dem oben erwähnten Aufsatz in

1) B. Z. IV (1896) S. 267 f.

2) Der codex Leidensis n. 6 stimmt fast durchweg mit D, nur ist er korrekter geschrieben. Er hat z. B. S. 132, 7 ἀναγινωσκον, 134, 3 βουνοποιον, 134, 9 καλοποιον, 134, 17 εσπασατο, 139, 11 καὶ ἡσυχασατο, 140, 16 γυμνασασατο, 143, 17 ἀναγινωσκον, 143, 3 εὐχρησασατο, 146, 1 καὶ ἡσυχασατο, 146, 1 εὐχρησασατο, 149, 12 καὶ εὐχρησασατο. Wenn also der Leidensis statt D kollektiver wäre, so hätte man wenigstens diese Fehler nicht im Apparat zu verzeichnen gehabt.

3) Es kommt mir aber nicht nachahmenswert vor, daß in dem kritischen Apparat die in dem Text aufgenommene Lesart nicht immer an erster Stelle verzeichnet ist:

S. 34, 7 ἐκείνου der Text

adn. crit.: ἐκείνου A Rwp, ἐκείνου E,

dagegen

S. 34, 8 παραλοφύον τοῦτον der Text

adn. crit.: παραλοφύον τοῦτον A, παραλοφύον τοῦτον B, C, D, παραλοφύον E, seq.

S. 41, 12 τὸν Ἰσνολαι der Text

adn. crit.: τὸν Ἰσνολαι Rwp D, τὸν Ἰσνολαι A,

dagegen

S. 41, 7 ἀκρίλου der Text

adn. crit.: ἀκρίλου A, ἀκρίλου Rwp, ἀκρίλου D, corr. D.

Dies wirkt verwirrend und stört den Überblick.

4) Siehe die deutsche Voransage vor dem Titel.

Byzant. Zeitschrift VIII 1.

überzeugender Weise und mit hinreichender Deutlichkeit nachgewiesen hätte er in der Praefatio durch Zusammenstellung einer großen Reihe von Varianten dies noch erhärten wollen, es konnte ihm anabnehmen sein. Aber seine *adnotatio critica* deswegen durchlaufend mit so vielem unnützen Ballast zu beschweren<sup>1)</sup>, scheint mir unsinnlich.

Es ist dies umso mehr zu bedauern, als der dadurch frei gewordene Raum hätte benützt werden können zur Angabe der Quellen und Ausschreiben des Zonaras eine Angabe, welche ich schmerzlich vermisse. In der Vorrede sagt B W. daß er sowohl den Vorlagen wie den Nachschreibern nachgeformt habe und das Resultat dieser Untersuchungen in einer besonderen Schrift zu publizieren gedanke (S. XVIII). Mit um so mehr Recht fragen wir, weshalb nicht am Rande oder in einem besondern Teile der *Adnotatio*<sup>2)</sup> die paralytischen Stellen sowohl dieser wie jener vermerkt worden sind. Für die Textgestaltung hilft die Heranziehung dieser Autoren nur wenig, vermerkt B W. Wir wollen es ihm glauben, aber wer Zonaras zur Hand nimmt, hat auch noch andere Interessen<sup>3)</sup>.

Über die Recensio wird man, mit der Reserve, welche aus dem oben Dargelegten folgt, im allgemeinen günstig urteilen können. Im großen und ganzen hat der Herausgeber des Zonaras es nicht mit handschriftlichen Fehlern, sondern mit redaktionellen Änderungen zu thun. Man hat meist zwischen der Sache nach gewöhnlich gleichwertigen Ausdrücken die Wahl, wobei der principiell festzustellende Wert der Handschriften des Ausschlag geben muß. Für eigentliche Konjekturenkritik ist, abgesehen von Kleinigkeiten, bei ihm kein Platz. Es finden sich auch in dem voluminösen Bande fast keine Konjekturen des Herausgebers<sup>4)</sup>, was ihm durchaus nicht zum Tadel, sondern zum Lobe gereicht. Über den Sprachgebrauch seines Autors hat B W. verschiedene nützliche Bemerkungen gemacht, welche in einem besondern *index annotationum* zusammengestellt sind (S. 769–774).

Der Historiker wird auch dem Herausgeber zu besonderem Danke verpflichtet fühlen, wenn er endlich durch seine Mühewaltung einen guten *index historicus* zu Zonaras bekommen hat. Der von Ducange gemachte, auch bei Dindorf abgedruckte *index* war durchaus ungenügend<sup>5)</sup>, Stück proben überzeugtes mich, daß er sehr zuverlässig gearbeitet ist, nur muß man einer Schraube — darf ich wohl sagen — des Herausgebers Rechnung tragen. Es wird nämlich immer die erste Zeile des Satzes oder Satztheiles angegeben, worin der angeführte Name vorkommt. So ist z. B. bei *Κωνσταντίνος, ὁ Κωνσταντίνος* *Messianus* servat angegeben III, 593, 15. Auf der ganzen Seite 593 kommt weder der Name *Konstantin* noch die Vertheidigung *Messianus* vor, aber S. 594, 5 findet sich beides<sup>6)</sup>. Auch hätte ich

1) Sogar die Druckfehler des Wolfenbücheler und Pariser Textes werden gewissenhaft registriert.

2) Ein besonderer Teil der *adnotatio* ist jetzt den Lemmata der verschiedenen Hss. gewidmet. Ich hätte sie dem Herausgeber gern gesehen.

3) Auch chronologische Angaben oberhalb der Seiten wären nützlich gewesen.

4) Ich notierte S. 197 8 die Anathema einer Locke nach *Meuschen*, die mit *et* wie *re* ansprechend ausgefüllt ist.

5) Man vergleiche nur den ersten Artikel Aaron in beiden *index* und wird sofort den großen Unterschied bemerken. Der Buzarensis Aaron fehlt gänzlich bei Ducange.

6) Zu welchem Ergötzlichkeiten diese Methode führt, lehrt ein anderes Bei-

den Index erstens durch den Druck überachtlicher<sup>1)</sup> und zweitens für den Gebrauch des Historikers noch etwas bequemer gewünscht. Wie ich dies letzte meine, möge folgende Nebeneinanderstellung verdeutlichen. Ich wähle S. 864 des Index und daraus einige Stichwörter, welche sich auf die römische Geschichte beziehen.

*Káστωρ* 2. servus Septimii Severi II 655, 2, necatur 660, 1. v. *Εὐδοτός*.

*Κατίλιος* prius M. Annii [Annii] Veri nomen II 621, 4.

*Καλική* II 818, 22. 425, 8. 426, 8. 428, 5. *ἡ ἑνὸς Ἄλπειον* II 816, 10. *ἡ ἑνὸς Ἄλπειον* II 816, 10. v. *Γαλατία*. *Καλικός* II 816, 21. 816, 19. 428, 20. III 727, 12. *Καίσιος* I 6, 1. II 419, 22. 428, 20. 492, 8. 527, 22. 602, 20. v. *Γαλάτια*.

*Káστωρ* 2. libertus (*δοῦλος*) Septimii Severi II 655, 10. necatur a Caracalla 660, 2. cum Eucodo perperam confunditur 660, 2.

*Κατίλιος* prius M. Annii (*Ἀννίου* Zen.) Veri nomen, qui postea imp. M. Aurelius Antoninus factus est II 621, 7.

*Καλική* — Gallia II 819, 4; *ἡ ἑνὸς Ἄλπειον* II 816, 12; *ἡ ἑνὸς Ἄλπειον* II 816, 18.

*Καλική* — Germania (libera) II 425, 10. 426, 8. 428, 6.

*Καλικός* — Gallienus: *καίσιος* II 816, 21, *ῥόνη* II 816, 19.

*Καλικός* — Germanicus: *καίσιος* II 428, 20.

*Καλικός* — Galaticus: *Κάρος* III 727, 14.

*Καίσιος* — Germani I 6, 1(f). II 420, 2. 424, 3. 492, 8. 527, 22. 602, 21.

Die Ansetzung des Buches ist hübsch, der Druck sauber; Druckfehler (wie S. XVI nominorum, S. 11 ad 4 *οὗς* statt *οὗς*, S. 122, 8 *Αἰοντός*, S. 187 ad 18 *μαυρίκων* statt *μαύρικων*, S. 367 ad 4 *τοῦδ' αὖτος* E statt *οὗδ' αὖτος* C) finden sich äußerst selten.

Groningen, Januar 1896.

U. Ph. Boissavain.

Basilicorum libri LX. Vol. VII. Editionis Basilicorum Heimbachianae supplementum alterum reliquias librorum ineditorum ex libro rescripto Ambrosiano ediderunt E. O. Ferrini, antecessor Tiranensis, L. Mercati, bibliothecae Ambrosianae doctor Praefationem, versionem latinam, notas, appendices addidit E. C. Ferrini. Lipsiae, 1897 XV, 256 p. gr. 4°.

Im Jahre 1838 ist der erste und 1870 der sechste und letzte Band der großen Basilikenausgabe von Karl Wilhelm Ernst Heimbach erschienen. Das ganze Werk führt den Titel: Basilicorum libri LX. Post

spiel. Unter *Καίσιος* (des *Καίσιος*) ist verzeichnet: M. Porcius Cato cum aggradi non audent II, 354, 7. Schlägt man die Stelle auf, so findet man 2. 7—9 gerade das Umgekehrte: *ὁ Κάτωρ* — *τοῦς Καίσιος* — *οὐδέποτε μὴ ἐπιφύσας* und erst Z. 18 *καὶ πολλοὶ ἐκείνῳ ἐκείνῳ καίσιον ἐκείνῳ*.

1) Man denke sich z. B. in dem vortrefflichen Artikel Konstantinopel des Hauptmanns *Κωνσταντινουπόλιν* fest und die Lemmata der Unterabteilungen *ἑνὸς Μάκου* u. s. w. gesperrt gedruckt.



Annal Fabricii rerum ope codi meo a Gualt. Ern. Heimbachio a. a. q. u. a. l. i. s. t. o. r. u. m. i. n. t. e. g. r. o. r. u. m. t. u. m. s. c. h. o. l. i. s. e. d. i. t. i. s. e. d. i. t. o. r. d. e. n. s. e. r. e. c. e. n. s. u. i. t. d. e. p. o. n. t. i. o. s. r. e. s. t. i. t. u. i. t. t. r. a. n. s. l. a. t. i. o. n. e. m. l. a. t. i. n. a. m. e. t. s. a. d. o. l. a. t. e. n. t. i. s. s. i. c. i. t. (D. Carol. Guu. Ernst Heimbach 6. tomus et supplemento tomus II 1813-1815.) Die ersten 5 Hände enthalten den Text der 6. des Prolegomena und das Manuale Rationum. Es ist hier nicht der Ort über den Wert dieses Werkes ein Urtheil zu fällen, da es wird aber Feind wie Freund zugeben müssen, daß es ein Werk von bewundernswürdigem Fleisse und selbstloser Hingabe ist.<sup>1</sup> Heimbach hat mittlerwels das Zeitalter zugelegt, ohne die Anerkennung für sein Verhasen und Wirken in dem Maasse zu finden, in welchem sie ihm gebührte. Die Lage der Zeiten war seinen Studien nicht sehr günstig. Dieses Unglück theilte mit ihm ein anderer, der gleichfalls sein ganzes Leben dem Studium des byzantinischen Rechtes gewidmet hat. Beide hatten nämlich beim Beginn ihrer wissenschaftlichen Laufbahn, welche in die glänzendsten Zeiten der neuen Anschauungen der historischen Rechtswissenschaft fiel, kühnere Hoffnungen gehegt, aber auf gestörtem Boot kehrt in den Hafen der Armut. Erst die Jetztzeit beginnt ihre Arbeiten besser zu würdigen. Dieser andere war Karl Eduard Zacharia von Lingenthal, der grössere von den beiden. Carl Heimbach hat auch er sich in besonders eingehender Weise mit diesem byzantinischen Rechtsbuche beschäftigt. Seine Studien über dasselbe hat er, abgesehen von seinen grösseren Werken, in denen er naturlich häufig auf die Basiliken zurückkommt, in folgenden Abhandlungen niedergelegt, die ich deswegen hier als namentlich anführe, weil sie wahrnehmlich manchen Lesern dieser Zeitschrift weniger bekannt geworden sind.

1. Wie Heimbach selbst über sein Werk urtheilt, das wird aus einem Briefe an Zacharia de dato 28. Mai 1861 klar, der sich unter den Handschriften des letzteren gefunden hat. Es heisst in demselben unter anderem: „Just gerade die die Basiliken revidieren wollen kann nur nur angenehm sein, da sie gerade mit mehreren Jahren sehr viel in der byzantinischen Jurisprudenz gearbeitet haben. Auch habe ich hierbei, daß die Aufstellungen an eine so alte Ausgabe nicht zu hoch stehen. Ihrer begründete Kritik ist mir willkommen und angenommen. Ich bin dann durch den ersten Theil des Werks im Fortgange nur profitieren durch letzteren nicht. Ich habe aber wünsche ich vor dem Abdruck ihrer Bemerkungen von Ihnen privatim zu erfahren, nämlich ihre Vorschläge für die so recht merkwürdigen Stellen. Zwar habe ich bereits fast sämtliche Bücher mit Ausnahme des 23. 27. revidiert und das Manuscript fertig. Auch soweit es mir möglich ist ohne das ganze Manuscript wegenwerfen und die Arbeit noch einmal zu machen werde ich sehr gern Ihre Wünsche und Bemerkungen berücksichtigen. Ich habe aber häufige Mitteilung Ihrer Ansicht. Überhaupt ist es mir auch darüber bedauerlich, daß das Werk insofern wenig Teilnahme gefunden hat, als umgekehrt bereits vor mehr als 10 Jahren ausgesprochen Ankündigung und Hilfe an die Inschriften, nur zu dieser Ausgabe beizutreten. Ich bin mit Ihre Ansicht über die zweckmässige Einrichtung der die Konstitution mitzutheilen, ich habe darüber weiter nicht erfahren habe es was in den Konstitutionen Willen und Interesse ausgesprochen ist. Ich habe mich also fast auf mein eigenes Urtheilen beschränken müssen jedoch auf das 23. 27. genommen, was die Konstitutionen gesammelt. Daß, wenn man es ganz allein auf sich beschränkt ist nicht ohne Anspruch genügt werden kann, ist nicht von mir zu sagen, und es sind daher die Ansichten über die Einrichtung und den Umfang dessen, was zu leisten sei, so verschieden, daß es heute durch nur das eigene Urtheil um übrig bleibt. Ich bin bei der grossen Masse des Materials nicht durch Rücksichten auf Nebenangelegenheiten militärisch notwendig sind, das kann aus den Augen zu verlieren.“ So schrieb er während des Druckes des 2. Bandes.

1 *Ἀνέκδοτα* Lib XVIII tit. I Basilicorum cum scholiis antiquis. Specimen codicis palimpsesti Constantinopolitani. Heidelberg, 1842. X, 28 p. 4°.

2. Anzeige der beiden ersten Bände der großen Basikenausgabe von O. G. E. Heimbach, tom. I lib. I—XII continens, tom. II lib. XII—XXIII continens Lipsiae 1833. 1840. Richter und Schneider; Kritische Jahrbücher für die Rechtswissenschaft Band VI (1842) S. 481—509

3. Supplementum editionis Basilicorum Heimbachianae lib. XV—XVIII Basilicorum cum scholiis antiquis integros nec non lib. XIX Basilicorum novis auxiliis restitutum continens Lipsiae 1846. VIII, 288 p. 4°

4. Anzeige von Witte Basilicorum fragmenta inedita, Halle 1846. Richter und Schneider. Kritische Jahrbücher für die Rechtsw. 1846, S. 371 ff

5. Beiträge zur Kritik und Restitution der Basiliken. Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de St. Petersburg VII Serie. Tom. XXIII, Nr. 6 1877. 39 p. 4°

6. Über eine lateinische Übersetzung von Buch 53 der Basiliken. Monatsberichte der K. Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Philologisch-philosophische Klasse. Sitzung vom 10 Januar 1891, S. 13—34.

7 Parapomema ad Basilica. Lipsiae, 1893. 31 p. 8°

8 Selbstanzeige der vorhergehenden Abhandlung in der Byzant. Zeitschrift III (1894) S. 167

Auf die Bedeutung dieser Arbeiten für die Kritik und Restitution der Basiliken einzugehen, fehlt hier der Raum; der Verfasser dieser Zeilen wird sie später an anderer Stelle darzulegen versuchen. Aber man wird schon aus der Anzahl der Schriften ersahen, wie eingehend sich Zachariä von Lingenthal auch mit den Basiliken beschäftigt hat. Noch im Jahre 1862 begab sich der damals schon nebzehnjährige Greis nach Mailand, um in der Ambrosianischen Bibliothek Umschau zu halten, ob nicht etwa in irgend einem der dort befindlichen Codices noch Basilikenfragmente aufzufinden sein möchten, da er, gestützt auf gewisse Gründe, von dem Vorhandensein solcher gerade an diesem Orte fest überzeugt war. Seine Nachforschungen blieben unbelohnt, und so glaubte er denn in seinen Parapomema p. 8, die er Theodor Mommsen zu seinem 50 jährigen Doktorjubiläum darbrachte, die Vermutung aussprechen zu dürfen: Sed haec satis dicta sunt de Codice Ambrosiano (D 474). Es nolui praetermittere, ne quam vana spes inedita Basilicorum fragmenta in Ambrosiana reperundi fallat. Wie sehr würde er sich gefreut haben, wenn er noch die Kunde davon hätte erhalten können, daß er sich in dieser Hinsicht ganz gründlich getäuscht habe! Im Jahre 1895 nämlich fanden die beiden Gelehrten Ferrini und Mercati, jener Professor des Rechts in Mailand, ein begeisterter Anhänger und Verehrer Zachariäs von Lingenthal und einer der besten Kenner des byzantinischen Rechts in Westeuropa, dieser Bibliothekar an der Ambrosiana, ein Paläograph von ausgezeichnetem Rufe, einen codex palimpsestus aus dem 10. Jahrh., F 106, welcher Exzerpte aus den einzelnen Büchern der Basiliken und sehr viele Fragmente der unedierten Bücher derselben enthält. Über die Auffindung dieser Handschrift hat Ferrini alsbald in den Rendiconti del reale istituto lombardo 1896, 30 Jan., und in der Zeitschrift der Savigny-Stiftung, 1896 Romanische Abteilung S. 329 ff., das Nähere

berichtet, eine Beschreibung derselben aber sodann Mercati in den eben erwähnten Bandiconto vom 3 Juni 1897 gegeben. Nach den Angaben dieser beiden Gelehrten beruht der Wert der neuen Handschrift hauptsächlich auf ihrem Alter und auf bisher unbekannten Teilen der Basiliken. Sie versichert uns, daß dieselbe im 10 Jahrh. geschrieben ist. Somit wäre sie die älteste aller bisher bekannten Handschriften, sogar noch bedeutend älter als die Laurentianische Ekloge, welche die ersten 10 Bücher der Basiliken enthält.

Die beiden Gelehrten haben sich nun zu einer gemeinsamen Ausgabe der Handschrift vereinigt, und zwar in der Weise, daß Mercati in der Hauptsache das Paläographische, Ferrini das Juristische bearbeitet hat. Und diese Ausgabe bildet den siebenten und Schlußband des Heimbachschen Werkes.

Die Herausgeber unterrichten uns in der Vorrede über die Ambrosianische Handschrift und die Art und Weise der Ausgabe näher. Bedauerlicherweise enthält die Handschrift die Basiliken nicht unverändert, sondern sie bietet nur einen Auszug aus den einzelnen Büchern derselben in der bei den Byzantinern so sehr beliebten Form einer Ekloge dar, wie eine solche in ähnlicher Weise auch der von Zachariä von Lingenthal in der Bibliotheca Riccardiana zu Florenz entdeckten und seiner Zeit veröffentlichten lateinischen Übersetzung des Venturi zu Grunde gelegen haben muß, nur daß diese letztere ebenso wie die Laurentianische Ekloge in Bezug auf das 53. Buch weniger reichhaltig und vollständig ist. Der Schreiber des Palimpsestes muß nach den einleuchtenden Ausführungen des Herausgebers die Form seines Werkes schon in seiner Vorlage vorgefunden haben, und diese muß ein ziemlich alter Archetypus gewesen sein. Der Text des Palimpsestes ist nämlich ein ganz vorzüglicher und sehr alter, das geht einmal daraus hervor, daß die technischen Ausdrücke noch nicht ins Griechische übersetzt sind, sodann daraus, daß seine Lesarten öfters sowohl mit denen der besten bisher bekannten Handschrift, Cod. Paris 1367, als auch mit denen der Synopsis maior Basilicorum, die auf einen ausgezeichneten alten Archetypus zurückgeht, übereinstimmen, während sie sehr häufig ganz anders lauten als die bisher üblichen. Interessant ist die Beobachtung, daß der Redaktor der Ambrosianischen Ekloge, die ursprünglich in 4 wörtz verfaßt, eine Form, die vor der Hinzufügung der Scholien entstanden sein muß, bei der Zusammenstellung derselben den Gesichtspunkt verfolgte, mehr das Privat- und Strafrecht zu berücksichtigen als das öffentliche. So fehlt bei ihm insonderheit der wichtige Titel *de locutionibus*. Ferrini erklärt dies damit, daß schon im Archetypus einige Blätter gefehlt hätten. Ob er damit recht hat, das bedürfte eventuell noch einer eingehenden Untersuchung, vorderhand freilich müssen wir uns mit dieser Annahme begnügen.

Man darf es den Herausgebern glauben, daß die Lesung des Palimpsestes eine ungemein schwierige und zeitraubende gewesen ist, ebenso darf man sich mit den Gesichtspunkten, von denen aus die Ausgabe vorgenommen wurde, einverstanden erklären. Sie haben nämlich nicht den ganzen Palimpsest, sondern nur die bisher noch nicht veröffentlichten Teile der Basiliken zum Abdruck gebracht, während sie die übrigen Bücher mit der Heimbachschen Ausgabe kollationiert haben, p. 206—247. Konjekturen

sind wenige gemacht. Irrtümer des Schreibers sind stillschweigend verbessert, lateinische Worte in griechischer Form genau wiedergegeben worden. Noten sind nicht viele hinzugefügt worden, und wenn, dann meist nur solche, welche die Quellen anzeigen, in denen dieselbe Stelle der Basiliken sich findet, oder solche, welche Irrtümer der Handschrift berichtigen. Die lateinische Übersetzung, welche Ferrini *sensu notae, sive rerum significatione*, hinzugefügt hat, wird jedermann sehr willkommen sein, besonders denen, von welchen Graeca non leguntur, aber es erleichtert auch den des Griechischen und des Basilikengriechischen Kundigen das Studium ungemein. Eine Anzahl Stichproben, die ich gemacht, ergaben, daß dieselbe gerechten Anforderungen genügt. Ebenso wird der *index verborum notabiliorum*, p. 248—249, sowie der *index fontium* die Benutzung des Werkes fördern. Ein reichhaltiger Wortindex, der hauptsächlich den philologischen Dingen dienen soll, wird in Aussicht gestellt. So wird man anerkennen den Herausgebern für ihre mühevollen und schwierigen Arbeit Dank zu leisten müssen. Man wird durch dieselbe einen neuen Anreiz zu dem Studium des großen Basilikenwerkes empfangen; besonders die Textkritik wird aus der neuen Ausgabe Nutzen ziehen können.

So viel zur Orientierung über das Werk im allgemeinen! Im Anschluß daran erlaube ich mir aber die Aufmerksamkeit der Leser noch auf einige spezielle Fragen hinzuweisen, in der Hoffnung, daß meine bescheidenen Bemerkungen bei den Herausgebern freundliche Aufnahme finden möchten.

Insbesondere hat mich eine neue Ausgabe des *νόμος Ῥοδίων νεώτερος*, welche sich innerhalb des Werkes und zwar nach dem 7. Titel des 53. Buches befindet, interessiert. Wenn man bis dahin angenommen hatte, das rhodische Seegesetz hätte keine Aufnahme in die Basiliken gefunden, so hat sich dies durch die Auffindung des Cod. Ambros. als ein Irrtum erwiesen. Es ist, wie jetzt feststeht, innerhalb derselben vorhanden, ein unabhängiger Teil derselben gewesen. Da nun der Cod. Ambros. sehr alt ist, so ist natürlich eine neue Ausgabe des Seegesetzes von ganz besonderem Werte. Zu dieser nun möchte ich einiges bemerken.

Im 19. Jahrhundert ist das rhodische Seegesetz zuerst von Pardessus in seiner großen Collection des lois maritimes I, 283 ff., sodann von Heimbach im 5. Bande seines Basilikenwerkes, endlich, was Ferrini entgangen zu sein scheint, von Zachariä von Lingenthal im Im Graeco-Romanum IV p. 162 ff. als Tit. XL der *Κοινὰ καὶ Προχίρων μὲτα* herausgegeben worden. Welche Handschriften diese Herausgeber benutzt haben, das wolle man in den betreffenden Ausgaben selbst nachsehen. Die Ferrinische Ausgabe hat die oben erwähnte Handschrift, die als älteste derjenigen Handschriften anzusehen wäre, welche dieses Gesetz überhaupt enthalten<sup>1)</sup>, zur Grundlage, sie bietet den Text in

1) Die sämtlichen bekannten Handschriften hat Zachariä in seiner *Gesch. des gr. r. Rechts* I, S. 814 ff. zusammengezählt, so können also jetzt noch dem Cod. Ambros. F 104 fol. 64 ff. und Cod. Ambros. M 68 cap. fol. 308 ff. Wie ich bereits erst fand, ist auch noch ein Cod. Sinait. 1115 aus dem 11. bis 12. Jahrh. hervorzuheben. Vgl. V. Gardthausen *catalogus codicum Graec. Sinait.*, Oxford 1898, p. 728. Vielleicht ist die Zahl der vorhandenen Handschriften auch damit noch nicht erschöpft.

der dasselbst stehenden, von ihm barbarisch genannten Form, quae genuinam indolem redolet et a ceteris hucusque cognitis recensitionibus longe distat, d. h. in der Sprache zur Zeit der Isaurischen Kaiser, unter deren erstem nach Zachariä's Annahme die Promulgation der Gesetze stattgefunden haben mag. Ich finde keinen Grund, an dieser Art und Weise der Edition zu make.n. So erhalten wir das Gesetz so ziemlich in seiner ältesten Form, nicht in der mehr oder minder verballhornten späterer Zeiten. Der Cod. Ambr. nämlich scheint einem Archetypus entfloßen zu sein, der aus den Zeiten der Geburt des Gesetzes selbst stammt. Ich sage mit Absicht scheint, denn ich glaube, daß es noch weiterer ausgedehnter Untersuchungen bedarf, ehe man dies endgültig behaupten darf. Ich weiß nicht, ob es dem hochverehrten Herrn Herausgeber bekannt ist, daß das rhodische Seegesetz in derselben Form, wie sie der Cod. Ambros. darbietet, noch in einem andern gleichalterigen, ja vielleicht noch älteren Codex, nämlich im Cod. Bod. ei. 715 Laud. 39 (früher Cod. Bodlei. 710 Laud. 73) enthalten ist. Eine ausführliche Beschreibung desselben findet man bei Zachariä: *ὁ πορταρὸς νόμος*, Heidelberg 1837, p. 323 ff. und bei Cox. *Catalogus codicum mss. qui in collegiis suisque Oxoniensibus hodie adservantur*, Oxford 1852, vgl. auch desselben *Catalogi codicum mss. bibl. Bodl., Oxford 1853*. Ich verdanke eine sehr sorgfältige Kollation dieser Handschrift der ganz besonderen uneigennütigen Güte und Liebenswürdigkeit des Herrn Prof. T. W. Allen in Oxford, dem ich auch an dieser Stelle meinen wärmsten Dank für dieselbe auszusprechen nicht verfehlen möchte. Eine Vergleichung des Cod. Laud. 39 mit dem Cod. Ambr. ergibt, daß beide einem und demselben Archetypus entstammen müssen. Abgesehen von einigen unbedeutenden Differenzen in der Sprache besonders am Anfange und in der Anordnung der einzelnen Paragraphen am Schlusse stimmen beide Handschriften in Beziehung auf die Form wie auf den Inhalt so ziemlich überein. Der Cod. Laud. hat wie jener 1 die capita legis Rhodiorum, 2 die capita legis Rhodiorum selecta, 3 das Gesetz selbst. Aber der Cod. Laud. hat doch einige Diskrepanzen, wenn sie auch mehr äußerer Art sind, und diese werden am besten durch eine Gegenüberstellung klar werden.

### I. Die Überschrift des Gesetzes.

Cod. Ambr.

Cod. Laud.

ΤΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ Τ<sup>Ω</sup> ΝΟΜ<sup>Ω</sup> Τ<sup>Ω</sup>  
ΝΟΜ<sup>Ω</sup> Τ<sup>Ω</sup>Ν ΡΟΔΙΩΝ.<sup>1)</sup>

ΝΟΜΟΣ ΡΩΔΙΩΝ ΝΑΥΤΙΚΟΣ.  
ὌΝ ΕΘΕΣΠΙΣΑΝ ΟΙ ΟΙΟΤΑ-  
ΤΟΙ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΕΣ ΑΔΡΙΑ-  
ΝΟΣ ΑΝΤΩΝΙΝΟΣ ΤΙΒΕΡΙΟΣ  
ΛΟΥΚΙΟΣ ΣΕΠΤΙΜΙΟΣ ΣΕΥΡ-  
ΡΟΣ ΟΥΕΣΠΑΣΙΑΝΟΣ ΠΕΡ-  
ΤΙΝΑΞ ΡΩΜΑΙΟΙ ΑΕΙΣΕΒΑ-  
ΣΤΟΙ.

1) Ferrini bemerkt dazu mit Recht: sic libar: lege τοῦ νόμου τῶν ροδίων.

ἡ Νικηφόρου μισθὸς μέλη δύο.      νικηφόρου μισθὸς μέλη β.  
etc.      etc.

Hier fehlt also die Überschrift  
des ganzen Gesetzes.

Hier fehlt die Überschrift über die  
gewöhnheitsmäßigen Normen.

## II. Die Überschrift vor der Inhaltsangabe der Kapitel.

Κεφάλαια νόμου ἐξόλων κατ' ἐκλογὴν.      κεφάλαια νόμου ἐξόλων κατ' ἐκλογὴν.  
ἐκλογὴν περὶ ναυτικῶν.

## III. Der Schluss des Gesetzes.

Der Schluss des § μτ' lautet hier:

ὁ ἀποσώζων δίκαιοις μέγας τῶν  
ἀποσωζομένων.

Hier ebenso, aber es folgen noch die  
im Ood. Marc. 172 u. 579 angehängten  
Paragraphen, welche theils dem Codex  
theils den Digesten entnommen sind.

Dann heisst es: ΤΕ· ΝΟΜΟΥ·  
ΡΩΔΙΟΝ.

Nun fragt es sich, welcher von den beiden Codices älter ist. Herr Allen schreibt mir, daß der Ood. Laud. dem 10. oder 11. Jahrh. angehöre. Ähnlicher Ansicht ist auch Karl de Boor in seiner Ausgabe der opuscula historica des Patriarchen Nikephoros, Leipzig 1880, p. XLII. Er setzt die Handschrift in das 11. Jahrh. und bemerkt dazu: Imperatorum Romanorum nomina enumerata sunt ad Constantinam Prophyrogenetum solum imperium tenentem (a. 944—959), omnesi tamen sunt Leonis VI ipsiusque Constantini imperiorum anni, ut constare videatur, codicem, a quo Laudianus ipse fluxit, imperante Constantino medio fere saeculo decimo esse descriptum ex eodem ac priores duos libros (Parisianus regius 1820, Oxoniensis Baroccianus 196) archetype imperante Leone VI exarato. Hic, sicuti ipsa inscriptio significat, hic illic est interpolatus, ut codex Laudianus inde descriptus non eiusdem atque illi duo aestimandus sit; ex eodem saeculo decimo codice repetenda videntur scholia in margine Laudiani adscripta.

Der Ansicht dieser beiden Gelehrten stehen gegenüber die Urtheile Zachariä, vgl. S. 324 ff., und Montfaucons: palaeogr. graec. p. 510 514. Diese nehmen nämlich an, daß die Handschrift am Anfange des 10. Jahrh. geschrieben sei, und zwar zu den Zeiten Leos des Weisen (896—912) und des Patriarchen Nikolaus (896—908). Zachariä stützt sich dabei auf folgende Gründe. Fol. 7—9 befindet sich ein Katalog der Patriarchen von Konstantinopel. Als letzte Patriarchen werden angeführt: Ἀντώνιος ἐπισκοπὸς τῆν ε' μῆνας ε', sodann Νικόλαος ohne jeden Zusatz. Ferner heisst es fol. 13, wo nach dem χρονογραφικὸν ἐν συντόμῳ des Patriarchen Nikephoros die oströmischen Kaiser aufgezählt werden, folgendermaßen.

Βασίλειος (Macedo) τῆν σθ' μῆνας α'

Ἄλιον υἱὸς αὐτοῦ τῆν α' μῆνας β'

Nach Z ist von einer jüngeren Hand hinzugefügt  $\alpha\varsigma$   $\mu\eta\nu\alpha\varsigma$  \*  
 Von derselben jüngeren Hand ist dann noch weiter hinzugekommen  
 'Αἰὶανδρὸς ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ  $\mu\eta\nu\alpha\varsigma$   $\alpha\varsigma$ .

Καντάντιος ὁ πορφυρογεννῆτος  $\mu\eta\tau\iota$   $\zeta\eta\tau\iota$   $\tau\eta\varsigma$   $\mu\eta\tau\epsilon\rho\acute{o}\varsigma$   $\alphaὐτοῦ$   
 $\epsilon\tau\eta$   $\delta'$   $\mu\eta\nu\alpha\varsigma$  :

'Ρωμαῖος  $\epsilon\tau\eta$   $\alpha\varsigma$   $\mu\eta\nu\alpha\varsigma$  \*

Καντάντιος  $\alphaὐτογεννῆ$  ὁ πορφυρογεννῆτος.

Ist dies richtig, so muß die Handschrift zwischen 896 und 908 geschrieben worden sein. Demnach wäre diese Handschrift wohl noch etwas älter als der Cod. Ambr. Wenn nun beide ein und denselben Archetypus zur Vorlage hatten und das unterliegt keinem Zweifel, so müßten wir annehmen, daß die ursprüngliche Überschrift des Gesetzes gelautet habe  $\nu\omicron\mu\omicron\varsigma$   $\phi\omicron\delta\iota\omicron\upsilon\varsigma$   $\nu\omicron\tau\iota\omicron\varsigma$ , der Schreiber des Ambrosianischen Codex aber dieselbe einfach weggelassen hätte, sodann daß die bekannten Schlussparagraphen der Landschen Handschrift — Cod. Marc. 579 und 172) um diese Zeit von dem betreffenden Schreiber hinzugefügt worden seien (die beiden venezianischen Handschriften gehen nämlich auf einen anderen Archetypus zurück als die Landsche und Ambrosianische) und ebenso der Zusatz zu dem ursprünglichen Titel, nämlich die Worte  $\delta\epsilon$   $\iota\delta\iota\omicron\upsilon\sigma\iota\upsilon\varsigma$  — daselbstem. Der Schreiber dieser Handschrift wollte offenbar mit seiner juristischen Gelehrsamkeit und seinen Reminiscenzen aus den Justinianischen Rechtsbüchern, in denen bekanntlich die *lex Rhodia de iactu* enthalten ist, prunken. Und dieser einfache Zusatz gab dann im Laufe der Zeit geschäftigen anderen Abschreibern die Veranlassung dazu, dem Gesetze eine komplette Einleitung *notens volens* hinzuzuschreiben, deren einzelne Vermehrungsphasen man ziemlich genau verfolgen kann. Auf die Erörterung dieser Fragen möchte ich hier nicht weiter eingehen, es wird sich anderwärts Gelegenheit dazu bieten.

Bei dem nun, wie ihm wolle, d. h. mag nun die Oxforder oder die Ambrosianische Handschrift älter sein, in jedem Falle gehen sie auf einen gemeinsamen Archetypus zurück, der einen vorzüglichen Text der Seegesetze enthält. Einen ebensochen enthält aber auch noch eine zweite Ambrosianische Handschrift, von der bisher wohl so gut wie unbekannt gewesen ist, daß in ihr das Seegesetz enthalten sei: wenigstens erwähnt weder Zachariä von Lingenthal *Geschichte des griechisch-römischen Rechts*<sup>3</sup> 312 ff., noch Heimbach bei Erck und Gruber *Nö. 279* dieselbe. Es ist dies der Codex Ambrosianus M 68 sup. In ihm befindet sich von p. 298<sup>a</sup> an eine Rezension des Seegesetzes, welche Ferrini *optimam, additamentis interpolationibus ornatis liberam* nennt. Diese Rezension hat Ferrini mit der Ausgabe des Seegesetzes in der Basilikenausgabe Heimbachs V 119 — 127 kollationiert, der bekanntlich die hauptsächlich auf den Pariser Handschriften beruhende Ausgabe des Pardessus in der *Collection des lois maritimes* I 231 — 239 wieder abgedruckt hat. Wir müssen sicherlich dem geschätzten Herausgeber auch für diese Gabe dankbar sein; aber es wäre doch sehr wünschenswert gewesen, daß uns Ferrini eine genauere Beschreibung der Handschrift geliefert hätte, damit wir ein Urteil über das Alter und den Wert derselben gewinnen könnten, denn von den griechischen Handschriften der Ambrosiana gibt es noch keinen gedruckten Katalog. Und wieviele Gelehrte giebt es denn, denen Kataloge der Hand-

schriften, auch wenn sie gedruckt sind, gleich zur Hand sind? Wer da nicht am Sitz einer größeren Bibliothek wohnt, für den entsteht die teitraubende Unbequemlichkeit, sich jedesmal erst von fernher instruuieren lassen zu müssen. Ich meine, bei einer so großen und wertvollen Ausgabe, wie sie uns Ferrini geliefert hat, dürften nicht kleinliche Ersparungsgründe maßgebend sein. Deswegen hätten wir auch entweder einen Wiederabdruck oder ein genaueres Exserpt aus der Beschreibung des Basilikenpalimpsestes von Mercati für angebracht erachtet, denn wenn von den deutschen Gelehrten stehen sogleich die *Rendiconta del r istituto lombardo* zur Verfügung, ja wird sie überhaupt jede Universitätsbibliothek besitzen? Ich meine also, man sollte es in Zukunft nicht unterlassen, bei derartigen Editionen ebenso, wie es bei den philologischen wohl in der Hauptsache Gebrauch ist, eine genaue Beschreibung der Handschriften mit zu geben; die Mühe ist ja nicht groß, und die Raumfrage kann und darf wegen der Geringfügigkeit des Objektes keine Rolle spielen.

Von ähnlicher Wichtigkeit, wie die beiden Ambrosianischen Handschriften, scheinen mir zwei Marcianische zu sein, das sind die Cod. Marc. 579 und 172. Von der ersteren besitze ich zwei Kollationen, die eine aus dem Jahre 1837 von Zacharik von Lingenthal. Ich fand sie in seiner Hinterlassenschaft als die einzige von seinen vielen Abschriften, die er noch nicht benutzt und verwertet hatte. Die andere hat mir vor zwei Jahren der bekannte mittlerweile verstorbene Präfekt der Marciana, Herr Castellani, besorgt. Ich habe mir die letztere deshalb anfertigen lassen, um einerseits betreffs der Lesung ganz sicher zu gehen, andererseits um hier einmal an einem Exempel zu konstatieren, daß die Zeit doch mehr oder minder destruisierend auf die Schriftzüge, bez. das benutzte Schreibmaterial, und zwar innerhalb eines nicht zu großen Abschnittes, einwirkt. Daß die Lesung des Herrn Castellani den Anspruch auf vollste Zuverlässigkeit erheben darf, dafür spricht der Ruf des Genannten in der Paläographie. Ich gebe im Folgenden eine Kollation des Cod. Marc. 579 mit dem Cod. Ambros. F 106 sup. nach den Lesungen Zachariks und Castellanis, aus der man leicht die nötigen Schlüsse in obigem Sinne ziehen können wird. Die Beschreibung des Codex, die vorangeht, ist aus der minutösen Feder Castellanis.

#### Cod. Marc. gr. 579

partim chartaceus partim membranaceus, forma quadrata (0,210 x 0,168 m), foliorum 195, quorum chartacea sunt 64 prima et postremum (195) membranaceus ff 65-194, illa quidem scripta manu saeculi XV, haec vero manu saeculi circiter XI; duo priora folia, 5 et 65 vacua relicta sunt.

Folio 1<sup>a</sup> haec summa pagina leguntur: *ἐν τῶν ἐσάρων παρρησιῶν καὶ τοῦ ἀπαρρησιῶν λέξεως*; folio vero 3<sup>a</sup> summa itidem pagina *ἐν τῶν ἐσάρων παρρησιῶν καὶ τοῦ ἀπαρρησιῶν λέξεως*, denique folio 6<sup>a</sup> item summa pagina haec leguntur: „1698 Codex n. 50. Iustiniani codex 500 circiter annorum, suppletus quibusdam initio et fine recenti manu.“ Quibus verbis succedunt haec a manu antiquiore exarata: *ἐν τῶν παρρησιῶν λέξεως παρρησιῶν*.

Continetur codices:

fol. 3—4: *Τίτλοι προφητικῶν βιβλίων. Ἀρχὴ εἰς τὸν 1698 προφητικῶν βιβλίων.*



fol. 6—64<sup>r</sup> Τὸν λέοντος, κωνσταντίνου καὶ βασιλείου τῶν σοφῶν καὶ φιλευσεβῶν βασιλέων ἀπὸ τῶν ἰνστιτούτων, τῶν διγέστων καὶ κώδικος, τῶν νεαρῶν τοῦ μεγάλου ἰουστινιανοῦ διατάξεν ἐκλογὴ τῶν νόμων καὶ ἐπιδιόρθωσις ἐκτεθεῖσα εἰς τὸν φιλανθρωπότερον ἐν μεγάλῳ ἰνδ. θ' ἀπὸ κρίσεως κόσμου ἔτος 529. ἐν ὀνόματι τοῦ πατρὸς κ. τ. λ. Inc.: τὸν μέγαν φύσει . . , des. (fol. 64<sup>r</sup>): Τῆς καὶ περὶ λύσεως κοινωνίας· περὶ πάντων ἦται συμφωνίας καὶ διαλύσεως καὶ τῶν περὶ τῶν ἐν προστασίᾳ διδομένων.

fol. 66 recto et verso. Prima verba sunt, κοινὴ γίνεται ἡ ξημία quas tamen supra leguntur fol. 63<sup>r</sup>. Postrema verba (folio 66<sup>r</sup> medio) sunt ἐν τῇ πραγματείᾳ τῶν οἰκετῶν.

fol. 67—81<sup>r</sup> Τίτλος κ' περὶ λύσεως κοινωνίας καὶ ἀγωγῆς. Inc.: λύεται ἡ κοινωνία . . , des. φυλάσσεται. κε. ἡ καὶ ἐξαδιασθέντα καὶ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα ὡς Β' καὶ Γ' Δ. Δ. Δ'.

fol. 82<sup>r</sup>—83<sup>r</sup> Ius navale Rhodiensium: Νόμος ροδίων ναυτικὸς κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ ἰδ. Β' ἔ' διγέστων. ΚΕ. ξγ. Inc.: εἰ· Ἐάν πλοῖον ὁρμῇ usque ad calcem fol. 82<sup>r</sup>, quod desinit verbis ἡ, ἐάν δέ τις ἐπὶ πρῶσιν ἀγεται κατὰ δύο μῆνας· κατὰ . . . Exinde nonnullae folia exciderunt (sex excidisse videntur; fascioli enim sunt quaterniones, fasciculus vero praesens duo tantum folia exhibet). Prima verba foli 83<sup>r</sup> sunt ἀπὸ τῆς ξύλλης αὐτοῦ . . ., folium autem utraque parte adeo attritum est, ut vix haec verba legi possint:

. . . τὸς θραβόμενα

τῇ τιμῇ τοῦ . . .

νβ Ἐάν πλοῖον ἔχη γόμον . . .

νγ

νδ Ἐάν κάραβος

. . .

. τοῖς κληρονομοῖς· ὁ δὲ τὸν κάραβον . . .

τῶν ἐφοικίων· καθὼς ἐν ἀληθείᾳ εὐρίσκει πάντα ἀποσώζει,

λαμβάνεται δ' ἀποσώζων τὸ πέμπτον μέρος.

νε Ἐάν χερσίον ἢ ἀργυρίον ἢ ἑταρόν τι ἐπάρθῃ ἐκ βυθοῦ ἀπὸ ἀργυρῶν ὅτια λαμβανέτω ὁ ἀποσώζων τὸ ἡμισὶ διὰ τὸν κίνδυνον τοῦ βυθοῦ· τῶν δὲ ἐκρηπτομένων ἐπὶ πᾶσιν ἕνα λαμβανέτω ὁ ἀποσώζων δέκατον μέρος τῶν σωζομένων.

ἘΚ ΤΟΥ Β' ΒΙΒΛΙΟΥ ΤΙΤ. ΙΑ ΤΟΥ ΚΩΔ.

νε Ὁ ἀρκάζων et quae sequuntur usque ad calcem paginae, ubi legitur:

ἘΚ ΤΟΥ Θ' ΤΟΥ ΜΖ ΒΙΒΛ. ΤΩΝ ΔΙΓΕΣΤ

Fol. 83<sup>r</sup>

. . . εἰς τὴν γῆν πλοῖον καὶ τῶν

. . . . λαμβανέτω πέμπτης

. . . .

ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΠΕΡΙ ΠΛΟΪΟΥ ΔΟΘΕΝΤΟΣ ΠΡΟΝΑΥΚΛΕΡΩ  
ἘΜΠΛΕΨΑΙ

. . . εἰς πλοῖον εἰς ἑλλην γῶραν ἀποδοῦναι . . .

usque ad verba ἐάν εἰσέλθωσι οἱ ναῦται.

fol. 84 Sequitur Prochron auctum lat. 26, totali succedunt usque ad LL (μδ), tum fol. 191\*

### ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΝΟΜΟΥ ΓΕΩΡΓΙΚΟΥ ΚΑΤ' ΕΚΛΟΓΗΝ

Sequitur georgicum una usque ad verba ὡς εἰς τὰ ἴδια φράζαντες ἢ κτίσαντες χειροκοπέσθωσαν, quae continuantur a recentiore manu (fol chartac. 195) οἱ τόκοι χάριν atque absoluntur verbis: καὶ ἀποκρίνεται εἰς τὸ δικλοῦν καταδικάζεται· τέλος.

Es folgt nun die Kollation dieses Cod. nach der Lesung Zachariaes mit Cod. Ambros. F. 106 sup.

Q. bedeutet die Lesung Castellani

Ἀρχὴ τοῦ νόμου om.

c. 1. Ἐάν πλοῖον ὁρμῇ — κατασχεθῇ ὁ κλέπτης καὶ ὁμολογήσῃ (ὁμολογήσει Q.), ποδοῦ etc.

c. 2. Ἐάν βουλῇσαι τ ν. οἱ ν. σ. π. ἀγκυρῶν (ἀγκύρας Q.) etc.

τὴν προσγινόμενῃν ζημίαν

Post verba ἐπιτρέψας γενέσθαι in cod. Marc. incipit novum caput γ'

c. 2, in cod. Marc. caput γ: ἰάν — κλέψῃ —, τουτέστιν σχοινίαν τε κανναβίαν καὶ τῶν λοιπῶν — τοῖς — παθοῦσιν.

c. 3, in cod. Marc. c. δ' i ἰάν τις etc.

Post ἑκατόν in cod. Marc. incipit novum caput ε' atque sic quidem:

ἰάν ναύτης α. σ. μ. κ. δ. ἢ δίκῃ etc.

μάλιστα σύλη (σύλη Q) χρυσίου.

c. 4, in cod. Marc. ε': συλημένῃ.

τῶν ἐπιβάντων.

ἀποδοῦν.

Post verba τοῖς συληθεῖσιν in cod. Marc. incipit novum caput ζ'

τῇ ζημίᾳ.

c. 5, in cod. Marc. η':

μάχην ποιήσωσιν.

μηδεὶς κρούσῃ.

ἰάν δὲ — κρούσῃ.

ἑτέρως κυλλώσῃ. Hoc loco desinit fol. 82<sup>r</sup> cod. Marc.

παργύτω δὲ κυλλώσας — καὶ ἀνάλ.

ἀργείας

c. 6, in cod. Marc. θ'. τις κρούσῃ λίθῳ ἢ ξυλῷ καὶ πάλιν ὁ — τὸν πρῶτον etc.

πεποιήκων

ἐτε πρῶτον etc.

ἔσται

ὁ γὰρ ἐθέλησεν, ἔπειθεν.

c. 7, in cod. Marc. ι': κρούσῃ

κύλην (κύλην Q.)

δόση (δόση Q.)

τὰ ἱατρικὰ

χρυσίνους ἰβ'

κύλης (κύλης Q.)

χρυσίνους ι'

ἐποθέντι

a. 8, in cod. Marc. ια', ἐὰν πλεύσῃ  
ἀποδράσαι μετὰ χρεσίου β. τῶν ναυτῶν τὰ μὲν etc.  
κινητὰ καὶ ἀκίνητα, ὅσα etc. in mg.<sup>1m</sup> καὶ αὐτοκίνητα  
ἱκανὸν ποιήσουσι (ποιήσουσιν C.)  
ἐργασίας τοῦ χρόνου, ἐν τῷ (αὐτῷ C.)  
ἑμῇ τῷ ναυκλήρῳ.

c. 9, in cod. Marc. ιβ' ἐὰν ἐκ περιβολῆς ἐπερατῶ  
ὄντι δὲ —, τοῦτο  
συμβουλευσάμενοι  
μὴ πλεόν λ. μ., κυβερνήτῃ (κυβερνίτῃ C.) δ. κ. προρεῖ (προρεῖ C.)  
μὴ πλείονος ἢ ναύται  
παῖδες καὶ εἰ τ. α. σ., μ. ἐπὶ πρᾶσιν ἁ κατὰ τιμὴν ὄν (κατὰ  
τιμὴν C.)

Post verba κατὰ τιμὴν ὄν sequitur in cod. Marc. novum caput 17'  
ἐὰν δὲ τις ἐπὶ πρᾶσιν ἔγγηται κατὰ δύο μῆνας. κατὰ τοῦτο. Hac-  
tenus cod.

Ad cod. Marc. 579. Z. de Lüngenthal observat: inter folia 82 et 83  
duo folia deesse videntur.

Castellani locum sic legit. ἐὰν δὲ τις ἐπὶ πρᾶσιν ἔγγηται κατὰ δύο μῆ-  
νας κατὰ. Intra spatium temporis igitur, quo Z. de Lüngenthal et Castel-  
lani codicem descriperunt, evanuerunt nonnulla verba scripturae. Exinde  
nonnulla folia exciderunt; folium vero sequens 83<sup>r</sup> incipit verbis ἀπὸ τῆς  
ζάλης αὐτοῦ — quae tamen sequuntur textu, difficilissima sunt lectu, utpote  
quae prorsus sunt evanida usque ad cap. 16<sup>r</sup> ἐὰν χρεσίον ἢ ἀργύριον  
et folium 83 ita deletum est, ut fere nihil legi possit; sed folio 83<sup>a</sup>  
incipit rursus cod. Marc. verbis: ἀπὸ τῆς ζάλης αὐτομάτως ἐκ . . . μενα τὰ  
δὲ . . . μάτως θραυόμεν. ταῦτα πάντα εἰς συμβολὴν ἐρχέσθωσαν τῇ τιμῇ τοῦ  
πλοίου καὶ τῶν σωζομένων φορτίων.<sup>1)</sup> Sed hoc caput in cod. Marc. prorsus  
aliter audit quam apud Leunclavium 17' (= 43).

Ad c. 46 legit de Lüngenthal haec: ἐν ἀληθείᾳ εὐρίσκει πάντα ἀποσώζας  
λαμβάνεται δ' ἀποσώζων etc.

Ad c. 47 legit idem ἐπαρθῇ ἐκ βυθοῦ ἀπὸ ὀργυίων ὀκτώ, λαμβανέτω  
δ' ἀποσώζων τὸ ἥμισυ — τῶν δὲ ἐκκρινομένων ἐπὶ πηλῶν — τῶν σωζομένων.  
Quae deinde sequuntur, Z. de Lüngenthal sic descripsit

Ἐκ τοῦ β' βε τι ἰα τοῦ καδ

ῥε δ' ἀρπάξων τι ἀπὸ ναυκλήρων τὸ τετραπλάσιον ἀποδιδότω.

ῥε ἐκ τοῦ ε' τι. τοῦ αὐτοῦ.

ὁ ἰδικὸν φορτίον ἐπιτίθῃ τῷ δημοσίῳ καὶ ἀναγκάζων ἐπὶ τοῦτον τὸν ναύ-  
κληρον μὴ κόνειν ζημιούσθαι καὶ ἐπὶ τὸ ναυάγιον κινδυνεύειν, ἀλλὰ καὶ αὐ-  
στηρεῖς τιμαρτέσθαι.

Ἐκ τοῦ θ' τι. τοῦ μζ βε. τῶν διγ.

Fol. 83<sup>b</sup>. Οἱ ἐκ τῆς ἐλευνοτάτης τῶν ναυαγιδέντων ὀποσάσεως ἀρπά-  
ζοντες τὸ οἰκονοῦν ἢ περδαίνοντες κατὰ δόλον πονηρὸν τὸ τετραπλάσιον τοῖς  
ἀδικηθεῖσι παρεχέτωσαν.

Ὁ βαρύτερος πραιδὶ καὶ βίε ἀφελόμενος πρῶτα ἀπὸ τοῦ ναυαγίου μετὰ

1) Diese Stelle ist offenbar so zu emendieren: τὰ μὲν ἀπὸ τῆς ζάλης αὐτο-  
μάτως ἐκβλητέμενα τὰ δὲ αὐτομάτως θραυόμενα ταῦτα πάντα etc.

τὴν τούτων ἀποκατάστασιν εἰ μὴ ἀνευθεὶς ἴσιν ἐξοριζέσθαι ἐπὶ τριτῇ χρόνῳ  
εἰ δὲ ἕκαστοι τινες εἴπω εἰς ἔργον δημοσίων ἐμβαλλόνται τὴν αὐτὴν ἔγχεον  
εἰ δὲ δοῖται αἰσιν εἰς βαρύτερον ἔργον τοῦ φισκου ὁμοίως ἐπιτιμούνται.

Decem sequentes lines legi non poterunt.

[σας] περὶ πλοίου διαφθαρέντος ἢ στραφέντος

Τοῦ ἀποσώζοντος ἀπὸ πλοίου εἰς τὴν γῆν πλοῖον καὶ τὸν

ἐν μόνον<sup>1)</sup> ἐν τῇ πλοίῳ, λαμβάνειν πέμπτης.

Στάσις τοῦ χ διατάγματος περὶ πλοίου δοθέντος προναυκλήρου ἐπιτελεσθαι.

Ἐὰν ὁ ναυκλήρος πιστευθεὶς πλοῖον εἰς ἄλλην χώραν ἀποδράσῃ μετὰ χρυ-  
σίῳ βουλήσῃ τὸν ναυτὴν τὰς μὴ οἰκίας αὐτῶν εἰν γυναιξὶ τῶν μόνων<sup>2)</sup>  
παισιν<sup>3)</sup> καὶ ἀνδράσι πάντα παρῆς<sup>4)</sup> αὐτοῖς κατασχέσθωνται, καὶ

τὸν μὴ τὸν ἱκανὸν μόν<sup>5)</sup> τοῦ πλοίου καὶ τῆς ἐργασίας τοῦ χρόνου τὰ  
... μόν<sup>6)</sup> ἐν πρώτῃ διατιμολογῶσαν, οἱ δὲ ναῦται ἑμὲ . οὐναυκλήρ<sup>7)</sup>

τιμολογῶν ὁνομασθῶσαν θανάτου. εἰ δὲ βού<sup>8)</sup> ὁ ναυκλὸς τοῦ πλοίου παρα-  
καθελὼς τὴν τιμῶν συγχωρῇ, δοῦναις ἰδίους ἀργυρομήτους ἐμγραφῆσθαι.  
ἔαν δὲ ἐκείνῳ οἱ ναῦται

Hic cod. Marc. fol. 83<sup>b</sup> desinit.

Der cod. Marc. hat also hies die bekannte Überschrift des Gesetzes, aber mit dem Zusatz ἐν τοῦ τῷ B ἰ δυνάμεν, dessen Entstehung Ferrini p. 169 seiner Ausgabe richtig erk. Art. Es fehlen ihm die gewohnheitsrechtlichen Normen und die Capita. Dagegen hat er am Schlusse als Anhang noch die bekannten Stellen, welche teils dem Codex teils den Digesten entlehnt und jedenfalls ein späterer Zusatz sind<sup>1)</sup>, und noch einige bemerkenswerte Stellen, die schon Zachariä von Lingenthal zum Abdrucke gebracht hat.<sup>2)</sup> Jedenfalls aber hat der Schreiber des Codex im 11. Jahrh. einen anderen Archetypus vor sich gehabt als der des Ambrosianus; ob die ältere Form, kann hier nicht erörtert werden.

Die oben erwähnte andere Venezianer Handschrift, cod. Marc. 172, die Herr Castellan ebenfalls für mich kolationiert hat, ist zwar um Jahre 1175 geschrieben worden, allein sie ist im großen und ganzen, abgesehen von mehreren sprachlichen Eigentümlichkeiten, mit dem Cod. Marc. 579 kongruent. Entweder ist also der Cod. Marc. 172 eine Abschrift des Cod. Marc. 579 oder beide gehen auf denselben Archetypus zurück. Beiden Venezianischen Handschriften fehlen die gewohnheitsrechtlichen Normen des cod. Ambros., die entweder späteren Ursprunges sind, also nicht zu dem ursprünglichen Gesetze gehörten, oder von dem Schreiber ausser gewissen Landschaft im Interesse des dort gültigen Gewohnheitsrechtes beigelegt worden sind.

Wie oben, gebe ich auch hier eine genaue Beschreibung der Handschrift nach Castellan und sodann die Kolation derselben mit dem cod. Ambros.

1) Hier ist zu lesen: ἀποκαταστήσει. 2) Les: ἀποκαταστήσει.

3) Hier ist wohl zu lesen: πάντα ἑα ἐπιφέρει.

4) Jedenfalls παρῆς. 5) Wahrscheinlich παρῆς πάντων.

6) Wohl: ἐπὶ προναυκλήρ. 7) Les: βελήτης.

8) Vgl. Zachariä von Lingenthal: Gesch. des gr.-röm. Rechts<sup>3</sup> S. 314 u. 315.

2) Vgl. ebenda. Dieselben Stellen finden sich auch im Cod. Marc. 172.

Cod. Marc. gr. 172

membranaceus forma maxima (0,363 × 0,260 m) binis columnis 31 lineis in singulis paginis, foliorum 256 (folium 26 vacuum relictum est), scriptus anno 1175 manu Ioannis Notari, ut ex hac eius scriptione colligitur (fol. 256<sup>r</sup>) Ἐπειμώθη τὸ παρὸν νομιμον βιβλίον μηνὶ ἰουλίου ἐνδ' ὧν ἐν τῷ 5<sup>ῳ</sup> κεφαλῇ διὰ χειρὸς ἰωάννου ἐπιστολῆς νοταρίου οἱ ἐντυγχάνοντες εἰσεσθε τῷ πηχάσαντι ταῦτα, ὅπως κύριος ὁ θεὸς δώῃ αὐτῷ μακροβίωσιν ἐν πολλοῖς ἔτεσιν ἀμήν. τῷ δὲ ταῦτα γράφοντι μὴ ὅπως καταρᾶσθαι, ὁ γὰρ γράφων παραγράφει, καὶ ἔρρωσθαι.

Folio 27<sup>r</sup> exhibentur imagines rude pictae Iustiniani imperatoris et Niceatae Patricii, Leonis et Constantini imperatorum. Ad latras Iustiniani adstat figura Iustitiae schedulam manu tenentis, qua scriptum est. Οὐαὶ οἱ δίκαιοι τῶν ἐν ἀσέβῃ ζῶντων δώρων. Subdit Diagramma graduum cognationem, variis coloribus ornatum in rubro exaratum. Continetur codice legum dialectas hoc quidem ordine:

fol. 1—23<sup>r</sup>. Index capitum eorum, quae in codice continentur rubro exaratas. Initium sumit ab indice capitum legis navalis Rhodiorum. Νόμος ροδίων ναυτικὸς κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ δεκάτου τετάρτου βιβλίου τῶν διγέστων (sic). Πίναξ σὺν θεῷ τοῦδε τοῦ νόμου περὶ πλοίων.

fol. 23<sup>r</sup>—25<sup>r</sup>: Lexicon iuridicum. Inc. Ἀνάλιον λυγάτων αἰτήσεων, des.: ὡς πιστευθαλλομένου.

fol. 28—37. Ius navale Rhodiorum. Tit.: Ἐκλογὴ τῶν νόμων ἐν ἐπιτόμῳ γενομένη κατὰ λέοντος καὶ κωνσταντίνου τῶν σοφῶν καὶ φιλευσεβῶν βασιλέων ἀπὸ τῶν ἰουστινιανῶν, τῶν διγέστων, τοῦ κώδικος, τῶν νεαρῶν διατάξεων τοῦ μεγάλου ἰουστινιανοῦ ἐπὶ διορθώσεως εἰς τὸ φιλανθρωπότερον ἐκτεθείσα μηνὶ μαρτίου ἐνδ' θ' ἀπὸ δὲ κτίσεως κόσμου ἔτει 55<sup>ῳ</sup>. Sequitur prooemium, quod incipit: ὁ δεσποτης καὶ ποιητης τῶν ἀπάντων, des. ὡς τῶν ἐντελέων αὐτοῦ παραβιάται γενομένοι.

Tum fol. 30<sup>r</sup> col. 2 Νόμος ροδίων ναυτικὸς κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ 10<sup>ου</sup> B τῶν διγέστων. Inc. α. Ἐὰν πλοίων ὁρμῇ, des.: ὅταντι μέρος τῶν σωζομένων. Capita numerantur 53 (α—53).

Tum fol. 36<sup>r</sup> col. 1 ἘΚ ΤΟΥ Β' Β' ΤΙΤΛ: ΙΑ ΤΟΥ ΚΩΔ.

Inc. ὁ ἀρκάζων, des. ὡς μὴ μεταποιηθείς. Fol. 37<sup>r</sup> col. 2 capita numerantur decem (α—1).

Fol. 37<sup>r</sup> col. 2 42<sup>r</sup> col. 1 Lex georgica: κεφάλαια τοῦ γεωργικοῦ νόμου κατ' ἐκλογὴν ἐκ τῶν ἰουστινιανῶν βιβλίων. περ. π.

Inc. γρη τὸν γεωργὸν, des.: τυπτομεναι διηνηκῶς ἐξεορίζεσθαι.

fol. 42<sup>r</sup> col. 2—167<sup>r</sup> col. 1: Tituli legum a tit. 1 ad 35 α—15.

fol. 167<sup>r</sup> col. 2—169<sup>r</sup> col. 2 Alterum lexicon iuridicum.

fol. 170—230<sup>r</sup> col. 1 Novellae diversae ac tituli legum ex Digestis.

fol. 230<sup>r</sup> col. 1—231<sup>r</sup> col. 1: Excerpta quaedam ex lege navali Rhodiensi. Tit. Νόμος ροδίων ναυτικὸς ὃν ἐθέτισαν οἱ θεωτάτοι αὐτοκράτορες ἀδριανός, τιβέριος, λουκιος, σεπτίμιος, σέηρος, κερνίναξ, καὶ σέβαστος. Inc. Τιβέριος πάισας, des.: εἰς συμβολὴν ἐρχέσθαι.

fol. 231<sup>r</sup> col. 1—243<sup>r</sup> col. 1 Sequuntur tituli diversi.

fol. 243<sup>r</sup> col. 1—fol. 250<sup>r</sup> col. 1: Canones Apostolorum et nonnulla de patriarchalibus sedibus.

fol. 250<sup>r</sup> col. 2—fol. 256<sup>r</sup> col. 2: Leges Mosaicae. Κεφάλαια κατ'

ἐκλογὴν τοῦ μωσαικοῦ παραγγέλματος . . . , des.: πῶς δὴ δικαστὴς μὴ παραβλέπειν νόμους. Tum subscriptio, quae supra relata est.

Cod. Marc. gr. 172 fol. 1<sup>r</sup>:

Νόμος θεοῖον ναυτικὸς κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ δεκάτου τετάρτου βιβλίου τῶν ἀγέσεων (sic). Πῶς σὺν θεῷ τοῦδε τοῦ νόμου περὶ πλοίων.

### Κεφάλαια

- α. περὶ τοῦ ἐάν πλοῖον ὁρμῇ ἐπὶ λιμένα ἐν ἡμέρᾳ ἢ νυκτὶ.  
 β. " " " βουλῆσαι τοῦ ναυκλήρου οἱ ναῦται.  
 γ. " " " ναυτὸς κολεύσει τοῦ ναυκλήρου.  
 δ. " " " δέ τις κλέψαι σκευὴ πλοίου. In cod. Ambros. hic paragraphus pars postrema paragraphi β' est.  
 ε. " " " ναυτὸς ἀνταποδουλῶς συλήσει. In cod. Ambros. hic paragraphus pars postrema paragraphi γ' est.  
 ς. " " " ἐν τόπῳ συλημένῳ ἢ λιστευμένῳ. In cod. Ambros. = § δ'  
 ζ. " " " τοῦ ναυκλήρου ἀπομαρτυρομένου. In cod. Ambr. = ultimae parti § δ'.  
 η. " " " ναῦται μάχην ποιήσωσιν = cod. Ambros. § ε'  
 θ. " " " " " " " = cod. Ambros. § ε'.  
 ι. " " " τῶν ναυκλήρων ἢ ἑμπορέων = cod. Ambr. §  
 ια. " " " πλεῦσαι ὁ ναυκλήρος = cod. Ambr. § η'.  
 ιβ. " " " περὶ ἐμβουλῆς βουλευσεται = cod. Ambr. § θ'.  
 ιγ. " " " ναυκλήρος ἡμᾶς συνναύταις = cod. Ambr. § ι'.  
 ιδ. " " " φορεῖα μεγάλα καὶ πολύτιμα = cod. Ambr. § ια'.  
 ιε. " " " ἔχει τὸ πλοῖον πᾶσαν τὴν ἐπιχειρίαν = alteri parti § ια' cod. Ambr.  
 ις. " " " ἐάν τις παρασθῇ ἐν πλοίῳ = cod. Ambr. § ιβ'.  
 ιζ. " " " ἐάν δι' ἐσιέλθῃ ἐπιβάτης ἐν πλοίῳ = cod. Ambr. § ιγ'.  
 ιη. " " " ἐάν τις διεξαμένος παρασθῇ = cod. Ambr. § ιδ'.  
 ιθ. " " " ἐάν πλοῖον φέρει ἐπιβάτας = cod. Ambr. § ιε'.  
 κ. " " " οἱ ναυκλήροι καὶ οἱ ἑμποροὶ = cod. Ambr. § ις'.  
 κα. " " " δέ τις δόσαι ἐπὶ χρεὶ (sic) κοινωνίας = cod. Ambr. § ιζ'.  
 κβ. " " " δέ τις τοῦ χρόνου τῶν συνθηκῶν = ultimae parti § ιζ' cod. Ambr.  
 κγ. " " " ἐάν τις πρῆματα χρησάμενος = cod. Ambr. § ιη.  
 κδ. " " " ἐάν πλοῖον ναυλώσεται = cod. Ambr. § ιθ'.  
 κε. " " " ὅς ἂν ναυλῇσεται πλοῖον ἐγγράφως = cod. Ambr. § κ'.  
 κς. " " " ἐάν κοινωνίαν ποιήσωσιν ἐγγράφως = cod. Ambr. § κα'.  
 κζ. " " " τὸ ἐν πλοίῳ συμβῇ τι παθεῖν = ultimae parti § κα' cod. Ambr.  
 κη. " " " ὁ ναυκλήρος μὴ ἀγρεύτω πλεῖν (sic) ὁδῶν (lege ὁδῶτος) = cod. Ambr. § κβ'.  
 κθ. " " " ἐάν συγγράφονται οἱ ναυκλήροι καὶ οἱ = cod. Ambr. § κγ'.  
 λ. " " " ναυκλήρος λαβὼν τὰ ἔκμισον ναύτου = cod. Ambr. § κδ'.

- 1α. περί τοῦ ἔαν ἡ προθεσμία τῶν ἡμερῶν — cod. Ambr § κς'  
 1β. " " " δι καὶ παρέλθῃ καὶ δευτέρα προθεσμία — ultimas  
 partē § κς' cod. Ambr.  
 1γ. " " " τινὸς τῶν ναυτῶν ἢ ναυκλήρων — cod. Ambr § κς'.  
 1δ. " " " πλοῖον ἀπέρχεται εἰς γόμον — cod. Ambr § κς'.  
 1ε. " " " πλοῖον ἐν τῇ ἐκβολῇ ἐμποδίσθη — cod. Ambr § κη'.  
 1ς. " " " ὁ ἔμπορος ἐνθα συγγράψων — cod. Ambr § κθ'.  
 1ζ. " " " ὁ ἔμπορος φορτώσας τὸ πλοῖον — cod. Ambr § λ'.  
 1η. " " " ἔμπορος φορτώσει πλοῖον — cod. Ambr. § λα'.  
 1θ. " " " πλοῖον ἐπὶ γόμον ἐπείγῃ — cod. Ambr § λβ'.  
 1ρ. " " " ὁ ναυκλήρος θείῃ τὰ φορτία — cod. Ambr § λγ'.

Und so entsprechen auch die betreffenden Paragraphen bis zum Ende des Gesetzes weiter. Der codex Ambrosianus hat also 47 κεφάλαια, der codex Marcianus 54, und jeder von beiden dieselbe Anzahl von Gesetzesparagraphen. Dem Wortlaute nach völlig neue Paragraphen hat die letztere Handschrift nicht, sie hat bloß einige derselben zerlegt, daher die grössere Zahl. Ausserdem ist bemerkenswert, daß, während die κεφάλαια des cod. Ambr über den Inhalt der nachfolgenden Gesetzesparagraphen kurz in der Form von Rubriken orientieren, die des cod. Marc. die ersten Worte des betreffenden Gesetzesparagraphen anführen, woraus man wohl schliessen darf, daß dieselben das eigenste Machwerk des Abschreibers sind.

Cod. Marc. gr. 172 fol. 30<sup>v</sup>:

Νόμος ροδίων ναυπηγῆς κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ 10 Β τῶν διγίστων.

β. ὁρμῇ ἐπὶ λιμένα ἐν ἡμέρᾳ || κατασχεθῇ || καὶ ὁμολογήσῃ, τοῦτο.

β' ὁρμῶντος εἰς λιμένα (sic) || Inter verba τοῦ et τὰς (ἀγκύρας) tres litterae erasae sunt. || ἐν τα σφ πλοῖον καὶ τὰ εἶτα.

γ' Hic paragraphus incipit verbis ἔαν δὲ τις κλέψῃ || σκεπὴ πλοίου εἰ τοῦτων || τούτῳτιν σκοπῶν τα καὶ || καὶ καράβων καὶ τῶν λοιπῶν || ἀποδιδοῦν τοῖς τὰ σὺν παθοῦσιν.

Cod. Marc. gr. 172 fol. 31<sup>v</sup>:

δ', in cod. Ambr γ'. ἔαν ναύτης τις || κλοπὴν ποιῇσαι || καταλῇ (sic) φρεῖς κατασχεθῇ.

ε', in cod. Ambr δ'. ἔαν ναύτης αὐτόβουλος συλήμῃ || ἢ διὰ μαρτύρων || μάλιστα σὺν χρυσίον || τῶν συληθέντων ποιῇται.

ς', in cod. Ambr. θ. συλημένον ἢ λαστυρόμενον κατάξει || τοῖς συληθῆσαν.

ζ', in cod. Ambr θ'. οἱ ἐπιβάται τοῦ πλοίου || ὀρκωσθῶσιν τῇ ζημίᾳ. '.

η', in cod. Ambr ι'. μάχην ποιήσασιν || κρούσῃ τὸν ἕτερον || ἔαν δὲ καὶ τις κρούσῃ || ἢ ἑτέρως κυλώσῃ || παρεχέτω ὁ κυλλώσας || καὶ ἀναιώματα || τῆς ἀρχείας.

θ', in cod. Ambr ι'. μάχην ποιήσασιν καὶ τις κρούσῃ λίθῳ ἢ ξύλῳ καὶ πάλιν ὁ κρουσθεὶς πατάξει τὸν πρώτον κρούσαντα, ὡς βιασθεὶς πεποιήκεν || οἱ πρῶτον || ὃ γὰρ ἠθέλησεν ἑπαθεῖν.

ι', in cod. Ambr ι'. γρόνθον || κύλην ποιῇσαι (sic) || τὰ λατρικὰ || χρυσίους δώδεκα || ὅπερ δὲ κύλης χρυσίους δέκα || ἀποθάνει.

ια', in cod. Ambros. η'. ἔαν πλεύσῃ || ἀποθράσῃ, μετὰ χρυσίου βουλήσῃ || κενητὰ καὶ ἀκίνητα καὶ αὐτοκίνητα || ἢ (sic) τούτων ἐκτίμῃς || ἑαυτὸν ποιήσουςι || ἅμα τῷ ναυκλήρῳ || ποιήσασιν.

ιβ', in cod. Ambr. θ' *ἐπερωτᾷ* || τοῦτω (lege τοῦτο) φησιν ποιήτωσαν. συμβαλλέσθωσαν λήκρας μῆς κυβερνήται δὲ καὶ παραεῖ μὴ πλείονος εἰμύλερον παίδας καὶ || ἐπὶ πρᾶσιν ἀγόμενος κατὰ τιμὴν ἂν || ἐπὶ πρᾶσιν ἀγῆται. Hoc loco cod. Marc. 579 desinit, quoniam cod. Marc. 172 fere omnibus locis congruit. || εἰν χρημάτων ἰσφαρπαγεῖ ὑπὸ κολεμίων ἢ λισσῶν ἢ στρατία κοινῇ σὺν τῶν διαφερόντων || ἐρχέσθωσαν || ἐπὶ κερδοκοινωνίας ἵστίη || καὶ τὸ πλοῖον om. || ἐπιγινώσκῃ τὴν πρ. ζήμ.

ιγ, in cod. Ambr. ι' *εἰν* v. ἄμα τοῖς (fol. 32<sup>v</sup>) σὺν ναυταῖς ἀμειψῶσι | τῷ ἔμπ. τὴν ἀποδοσίν || εἰ δὲ ἀπ. ἀμ. τῷ ἔμπροσ ε ἀπόλεια || τοῦ v. καὶ τοῦ πλοίου || ἐμποδίσαντος μηδὲ τοῦ ἔμπροσ συμβῆ ζήμιαν || τὰ σωζόμενα μίρει || καὶ φασίαν εἰς σ. ποιεῖσθωσαν.

ιδ, in cod. Ambr. ια' *ἐμβαλλέσθωσαν* || εἰ δὲ βάλῃσιν τοῦ πλ. ἀρ. πᾶσι ἢ διαφθαρεῖ || ἀπὸ γῆς || ναυλοῦνται, ἐπερωτήτωσαν || τῶν ἀλλ. ἔμπ. τῶν πρὸ || ἐμβαλλέσθωσαν ἐνθάδε.

ιε, in cod. Ambr. altera pars § ια'. *εἰν* ἔχει || τελείως, καρεῖαν || καν- νάβια || ἐπιτελείους || ναυτ. γρηγοροῦς γρ. τὰ πλάγια καὶ ἀπλῶς || ἐπιβαλλέ- θωσαν.

ις, in cod. Ambr. ιβ'. *παραθέσθω* || ὁ δεχόμενος φυλάσσειν ταύτην | διοργάνη || ἐπίστη καὶ ὅμ. θει ὡς αὐτ. οὐκ ἐδολιεύσάτω || ἀποδιδότω σῶα.

ιζ, in cod. Ambr. ιγ'. *εἰν* δὲ εἰς || Post verba ὁ τι χρυσίου μοιρίτ fol. 32<sup>v</sup>. || ὁμοσ καὶ οἱ.

ιη, in cod. Ambr. ιδ' *ἀρνεῖται* || μαρτυροῦται || ἀποταξάμενος || ἀποδάσῃ || τιμωρεῖαν.

ιβ, in cod. Ambr. ιμ' *φέρει* || ἐκ τοῦ πλ. καὶ σ. διαγμῶν || πειρασθῶν || δ v. τὰ ἔρμενα ἐξελίσσῃ δὲ τὸ πλοῖον τὰ τῶν ι. || τὰ β. αὐτοῖ, καὶ τοῦτων ἐξελθ. ἥδη (sic) || εἰσεν ἰν τόκῳ || διακόμενος || εἰ δὲ ἔστ. καὶ ἐπιβ. δοῦλαν || ὅντων ἀλλοτριῶν ἔσεν (sic) ἰν οἱ. τρέπω τὴν ἀπ.

ιγ, in cod. Ambr. ις' *χρήσονται* || ἔγγαια μὴ χρεώσθωσαν || καὶ ναῦλα || κινδ. καὶ πειρ. || ἔγγαιον ἀποδιδότωσαν χρήματα χρ.

ιδ, in cod. Ambr. ιζ'. *εἰν* δὲ τι δόση ἐπὶ χρεῖ (sic) || καὶ ἔγγράφονται κ. εὐρέση || τῇ τοῦ χρεῖος κοινωνία || Post verba ἢ τὸ ἀργύρων μοιρίτ fol. 33<sup>v</sup> || ἀποστρέψει αὐτ. τοῦ κυρίου αὐτ. || λισσῶν — ἀξίμιον.

ιβ, in cod. Ambr. altera pars § ιζ'. *μοιρίτ* verbis: *εἰν* δὲ τοῦ χρόνου, in cod. Ambr. altera pars § ιζ'. *συμβῆ* κατὰ θ κ. ἢ ἔστ. || καθάπερ τὸ κέρδος ἔδοξεν κ. τ. ε. πρὸς τὰ μίρει.

ιγ, in cod. Ambr. ιη' *ἀποδ.* καὶ ἐξελθ., οὐ εἰν συνθῶνται, κ. ἰν τ. ἔγ- γαίων κ. τὸν νόμον *εἰν* μὴ ἔχονται πῶς κομίσονται || ἔγγαια || παντὸς χρόνου ἔσεν ἀποδημῇ.

ιδ, in cod. Ambr. ιθ'. *καὶ μετὰ ταῦτα εἴπη* || ἀπώλυσεν αὐτὸν τὸν ἀρ. || εἰν δὲ ὁ v. διείλυσεν ποιήσει.

ιε, in cod. Ambr. ι' *εἰν* ναυλήσεται πλοῖον, ἔγγράφως ἐργαζομένα καὶ κυρ. ἔστω || συγγράφονται || παρῆλθ. τὰ χ. οὕτω τε τοῦ ἐπὶ φόρου α. το πῆμον || ἀποδότην τὸ εἰμύλον τοῦ ναυίου τ. ε. *εἰν* δὲ θελήσει || ἢ δὲ πρᾶξαι — *καὶ* desunt.

ις, in cod. Ambr. ια' *τὰ μίρει* || ἐποιήσαμεν ἔγγράφως.

ιζ, in cod. Ambr. altera pars § ια' Fol. 33<sup>v</sup> *ἔστωσαν* καὶ σωξ. τ. α. συντισσερχέσθωσαν.

ιη, in cod. Ambr. ιβ' *καὶ ἐφὸς ἐφ'* ὃν χρ. τὰ πλοῖον ὅχονται, *εἰν* 12\*



ἔμπορος ἐμφ. τὸν γάμον δλ. καὶ κατ. || ἐὰν μὲν χωρεῖ τ. πλ., βαλλέτω || τῷ ναυκλ. ἔστω || ἐρχέσθωσαν.

κθ, in cod. Ambr. κγ' συγγράφονται δ ν καὶ οἱ ἔμποροι || μὴ παρέχει τὸν γ. πλήρες.

λ, in cod. Ambr. κδ' τὰ εἰμύναυλα πλεύσει || συνεσφράγγησαν || διὰ δὲ τὸ ἔμπ. δ π. τ. ε. τὰ εἰμύναυλα || γινομένων ἄλλ. ποιήσει' δ ἂ. τὰ εἰμύναυλα.

λα, in cod. Ambr. κε'.

λβ, in cod. Ambr. altera pars ξ κε. ἐὰν δὲ καὶ π. καὶ δαντ. || τὸν ναύλον || ποσοι. τῶν ναύλων || δόξη.

λγ, in cod. Ambr. κς' ἔκκοιτ. τοῦ πλ., συμβεῖ ἀπολεία γενέσθαι νυκτὸς || Post verba ἡμέρας, πᾶσαν incipit fol. 34'. || τοῦς ἐξοικοντίας || τοῦς δὲ ἐν τῷ πλοίῳ || προσγινόμενῃ.

λδ, in cod. Ambr. κζ'. κατὰ ἀμὲλ ἢ τοῦ ν., αἰνύθυνα εἶναι || τὰ ἐνόρεια || μαστουριθῇ || γινομένης ἀπόλετο || τὰ σωζόμενα || εἰμύναυλα || τῶν τριῶν μαρτύρων || τὴν τιμωρίαν.

λε, in cod. Ambr. κη'. πληρωθήσῃς || ἀπὸ πειρατείας || γεν. τοῦ πλοῦ. δ τὸ ἐμπόδιον ποιήσας ἐμπερέτω.

λς, in cod. Ambr. κθ' ἐὰν ὁ ἔμπ. ἔνθα γράφονται τόπω μὴ παράσχει τὰ φ. πληρωθήσῃς ἐφορεῖν πᾶσαν (τὴν ξημῶν δεεστ) τοῦ πλ. || ἐὰν δὲ (μὴ δεεστ) πληρωθήσῃτων.

λζ, in cod. Ambr. λ'. χρυσίου δὲ ε. || συμβῇ τοῦ πλοίου, καὶ ὁ φορτώσας ἀπολείεται || διαλυθεῖ || καὶ ἐκ τοῦ φόρτου || ἐγκαμίζεσθαι || Post δεκάτας δὲ ἀποδιδότω incipit fol. 34'. || κατωσχὼν ἔσωθη (τὰ ἡμύναυλα ἀπὸ τῶν ἐγγράφων παρεχέτω εἰ δὲ τῶν σκευῶν τοῦ πλοίου κατωσχὼν ἔσωθη desunt, πέμματα ἐπ.

λη, in cod. Ambr. λα'. φορτώσει (τὸ δεεστ) πλοῖον || σωζόμενα || ἐπιδότω || βυθίας παρεχέτωσαν εἰς τὸ σωθῆσθαι.

λθ, in cod. Ambr. λθ' ἐμπόρου ναυλοῖ || συμβῇ τι, τὰ μὲν εἰμύναυλα || προχειρίαν δόσει.

μ, in cod. Ambr. λγ' ἐὰν ὁ ναυκλήρος || καὶ τι πάθει τὸ πλ., τὸν μὲν ναύλον εἰς πλήρης || κομίζεσθαι || τῶν συμπλ. τὸ (sic) πλοῖον || ἕμα τῷ πλοῖον.

μα, in cod. Ambr. λδ'. ὀδυνῇν ἢ β. κομίζει || ὅπου χειμῶνος τῇ ἐπικλώσει τῶν κοιμητῶν τ. φ. ἀδικηθεῖ' ἐὰν δὲ (τὸ δεεστ) πλοῖον ὑπεραντλήσῃ ὅν. εὐθείως || (ἢ δεεστ) ἐκθίσις || ἐὰν δὲ οἱ ναῦται φ ποιήσωσιν || βλαβεῖ || ὑπερῆντλησεν || οἱ δὲ βαλλόμενοι || ἔστωσαν.

μβ, in cod. Ambr. λε'. κομίσεται, post ποιη incipit fol. 35'

μγ, in cod. Ambr. λς' ἔλθει ἐπ' αὐτοῦ πλ. || καὶ τοῦς συμπλέοντας || εἰ δὲ (καὶ δεεστ) πῶρ || εἰ δὲ ἀμ. οὐ κομίσῃ ἐαυτὸν ὄλεσεν || βιχλεφορός || ὁ εἰς βράχος.

μδ, in cod. Ambr. λζ'. πάθει τ. πλ. καὶ σωθεῖ || ἀπόλειται, τὰ μὲν γράμματα (sic, || σωζόμενα || πεντεδεκάτας || δώσωσαν.

με, in cod. Ambr. λη' καταληφθῇ || διφθ. καλὰς || εἰ δὲ ἀμειψομένων || ἀπ. τῆς ξαλ. (ὁ φόρτος desunt) || τὰς δὲ ἐκατοστάς τῶν σωζομένων κομίζεσθωσαν || ὁ ναυκ. καὶ οἱ ναῦται ἕμα τοῦ πλοίου || πρῶτον ἔμπ. || ἐπιχειρήτωσαν || οὐλα ποιήτω (sic), εἰ δὲ ποιήσῃ, λαμβάνειν αὐτὸν ἐξαγωγῆς ἐκατὸν καὶ διπλὴ ἀποδιδώσωσαν οἱ (incipit fol. 35') ἐπιβαλλόμενοι καὶ προκρίπτοντες τοῦ γόμου καὶ τοῦ κέρδους παντὶς ἐμπαινεύωσαν.

μς, in cod. Ambr 18'. ἢ ἐλ. ἀρμενίζον || εἰσέλθοι || ἀπόλειαν || εἴπειν.  
(τὸ deest) ναυκλήρω || τοῦτω χρίτω || ἕμα τοῦ ἡμκ. || ἀμφοτέρων || ἐρχέσθω.

μζ, in cod. Ambr μ'. ναυάγειον π. κ. σῶσαι || βασιτεύουσι χρυσίον μεθ'  
ἐαυτῶν || δλοσυρικὰ || τὸ (310) σωζόμενον || ολοσυρικὰ || σωθῶσιν || τοῦ χρυσίου  
δντα || βραχδεῖν || τὴν ἀπατριβὴν || ἐκτιμηθῶσιν || τὴν ἀπωλ. καὶ τὴν ἀπο-  
κατάστασιν

μη, in cod. Ambr μα' ἀπόλειται || ἀπολέσῃσι || τὰ ἴδια || Post λαμβανέ-  
τωςαν incipit fol. 36'

μθ, in cod. Ambr. μβ' τρυπήσει || ἔσται || ἐν θλίβῃ || ἐξηρημένον ἢ ||  
ἔλλω δὲ πλοῖον ἐκν φέρει || ὁ ναυκλήρος (deest in Ambr.) διὰ τὸ ναῦλον (παρ  
deest in Marc.).

ν, in cod. Ambr μγ' καταλειφθῇ κ. ἐκ. ποιήσαι || καταλείου, τὸ μὲν ἀπὸ  
τῆς βουλῆς αὐτόματος ἐκβλησκόμενα τὰ δὲ αὐτομάτως θραυδόμενα, ἔρχεται  
ἕμα τῇ τιμῇ τοῦ πλοίου καὶ τῶν σωζομένων φορτίων.

να, in cod. Ambr μδ' ἔχει || πλῖα βλαβῇ || καὶ οὐχί (ἐκ deest) τῆς  
δ ναυκ. (καὶ deest) τὰ δὲ || μέτρον.

νε iterat., in cod. Ambr με'. ἐν πλάγῃ πλ. στ. ἢ διαφθαρεῖ καὶ (in  
cod. Ambr deest) ὁ || ἀπὸ τῆν γῆν || ἀ. μ. ὁ ἀποσώζων (in cod. Ambr deest).

νβ, in cod. Ambr. μς τὰ σχοινία δ. ἀπολείται || τοῖς συμπλεουσιν || οἱ  
ἐμπλέοντες || ἀποθάνουσιν || εἰς πλῆθος || τοῖς τούτου κλ. || εὐρίσκει πάντα ἀπα-  
σάξει, λαμβανέτω δ ἀποσώζων τὸ || Verbis ἐκν χρυσίον in cod. Ambr. in-  
cipit novus paragraphus μζ' || ἐπαρθεῖ ἐκ βυθοῦ ἀπὸ ὀργυθῶν || ἀπ. δὲ ἀρ.  
δίνε, λ. H. e. incipit fol. 36' || ὁ ἀπ. τὸ τρίτον μέρος ἀπὸ δὲ ὀργυθῶν δέκα  
πέντε λαμβανέτω δ ἀποσώζων τὸ εἶμας διὰ τὸν κίνδυνον τοῦ βυθοῦ. τῶν  
δὲ ἐγκρηπτομένων (ἀπὸ θαλάσσης εἰς γῆν καὶ εὐρίσκομένων ἢ ἀναφερομένων  
desunt) ἐπὶ π.

Deinde cod. Marc. habet haec:

Ἐκ τοῦ β' τῆ β. ια' τοῦ κωδ.

α ὁ ἀρπάζων εἰ ἀπὸ ναυκλήρων τὸ τετραπλάσιον ἀποδίδωται.

β. ὁ ἰδιῶν φορτίον ἐπιπλεῖ τὸ δημοσίῳ ἀναγκάζων ἐπὶ τούτῳ τὸν ναυ-  
κλήρον μὴ μόνον ζημιώσασθαι καὶ ἐπὶ τὸ ναυάγιον κινδυνεύειν ἀλλὰ καὶ αὐστη-  
ρῶς τιμωρίσθαι.

γ. οἱ ἐκ τῆς σκληρότητος τῶν ναυαγησάντων ὑπόστασιν ἀρπάζοντες τὸ  
εἰσὶν (sic) τὸ τετραπλοῦν τοῖς ἀδικηθήσιν παρατίττωσαν. Εἰ δὲ βαρύτερα  
πρᾶξις καὶ βίη ἀφαιρούμενος ἀπὸ ναυαγίου μετὰ τὴν τοῦτον ἀποκατάστασιν εἰ  
μὲν ἐλεύθερός ἐστιν ἐξορίζεται ἐπὶ τριετὴ χρόνῳ εἰ δὲ δεκάτοί τινες εἰσιν εἰς  
ἔργον θηρόσιον ἐμβάλλονται τὴν αὐτὴν ἔγχρουν οἱ δὲ δοῦλοι εἰσιν εἰς βα-  
ρύτερον ἔργον τοῦ πλοίου ὁμοίως ἐκπίμπονται. Τίλος τοῦ νόμου τῶν φοβίων  
ναυτικῶν.

S. 165—168 der Ferrinischen Ausgabe folgen dem Texte der Basiliken  
observationes in fragmenta iudicis, S. 169—171 sodann die schon oben  
erwähnten animadversiones in l Rhodiam. S. 172—179 ist die Restitution  
des ersten Buches der Basiliken wieder abgedruckt, wie sie Zachariä  
von Lingenthal seiner Zeit in Nummer 6 der oben aufgezählten Schriften  
aufgestellt hatte: rursus cum notis edidit E. O. Ferrini. Ich habe das  
Original mit dem Abdruck verglichen und gefunden, daß Ferrini selbst nur  
ganz wenig neue Anmerkungen hinzugefügt, dagegen die Zachariäischen Zitate  
aus dem Typuscriptum sämtlich, sowie eine Anzahl solcher aus Fikre weg-

gelassen hat. Ein Grund für diese Unterlassung ist mir nicht recht ersichtlich. Andererseits wäre es aber nicht unergründlich gewesen, wenn Ferrini auch die von Zachariä in derselben Abhandlung nachtragsweise aus den verschiedenen nachbasilischen byzantinischen Rechtstbüchern zusammengetragenen Stellen, die eine willkommene Ergänzung zu Haubachs *Manuale* bilden, wieder mit zum Abdruck gebracht hätte.

Sodann folgt S 180—185 ein Neudruck der lateinischen Übersetzung des 53 Buches der Basiliken von Francesco Venturi aus dem Cod. miscelan. n. 211 der bibliotheca Riccardiana zu Florenz nach der Ausgabe Zachariä von Lingenthal und einer erneuten Kollation des Herrn S. Minocchi in Florenz, die den Beweis liefert daß Z fast durchgängig richtig gelesen hat. Ich habe nur einige Diskrepanzen gefunden, die weiter unten angeführt werden sollen. F hat die Anmerkungen Za. ebenfalls hinzugefügt, dazu einige wenige seinerseits. Erwünscht wäre es gewesen, wenn F bei den einzelnen Paragraphen der Venturischen Übersetzung auf die betreffenden des 53 Buches dieser Ausgabe verwiesen hätte, das hätte die Kontrolle erleichtert. Der Zachariäische Text weicht von dem Ferrini-Minocchi in folgenden Punkten ab

1 tit. 3, 10 Z. debetur a domnis; F debetur a dominis.

2 tit. 3, 13. Z. actio de dolo in duplum, F actio in dolo in duplum.

3 tit. 7, 1 Z. duos fundos habebam, vendidi tibi, F vendidi uni.

Vgl. übrigens dazu Basil. lib. LIII, tit. 6, 1, 8 109 dieser Ausgabe.

4. tit. 7, 9. Z. retia exsiccare; F: exsiccare.

Wenn diese 4 Abweichungen, abgesehen etwa von der 4., nicht Druckfehler sein sollten — und solche kommen im ganzen Werke öfters vor —, dann wäre die Zachariäische Ausgabe glänzend gerechtfertigt.

Ich erlaube mir, noch einige andere Bemerkungen hinzuzufügen

Zu tit. 1, 27 würde ich als Anmerkung hinzufügen. vgl. Proch XVII, 6.

Zu tit. 1, 38 Anmerk. 9 muß es heißen: D XLIX, 14, 46 § 2

Zu tit. 1, 39 Anmerk. 10 muß es heißen Cod. I, 2, 10

Zu tit. 1, 40 Anmerkung 11 kann noch hinzugefügt werden der griechische Text Basil. lib. LIII, 1, 39 aus Syn., wo αλ. ζαφ. αθ

Tit. 2, 13 lautet die Übersetzung Venturis si is cui opus incumbit non solvit, egoque nam auctoritate propria contra sententiam ipsius regam abeo. Dazu macht Z. die Bemerkung „regam aut teneam? Venturi scheint zweifelhaft gewesen zu sein, wie er ἀρξάμενος zu übersetzen habe.“ Ich meine, es sei für die mangelhafte Übersetzung des Venturi ipseus retineam zu lesen. Vgl. damit Basil. lib. LIII, tit. 2, 17, S. 101 dieser Ausgabe.

Zu tit. 4, 36 Anmerkung 1 konnte noch hinzugefügt werden. vgl. oben tit. 1, 42.

Zu tit. 4, 37 Anmerkung 2 konnte hinzugefügt werden Der griechische Text in Ed. Theod.

Zu tit. 7, 9 konnte als Anmerkung hinzugefügt werden vgl. Basil. XLVI, 3, 4.

Tit. 7, 10 Anmerkung 12 gehört zu tit. 7, 9 Einige der vorhergehenden Anmerkungen haben sich ebenfalls verschoben und sind unter falsche

Paragraphen geraten. Zu dieser Anmerkung wäre noch hinzuzufügen — Epan auct. 42, 72

Weder Zachariä von Lingenthal noch Ferrini haben den Brief, welcher der Übersetzung beigelegt ist, noch auch die Übersetzung der Seegesetze veröffentlicht. Da dieselben aber doch immerhin einiges Interesse und zwar nach verschiedenen Seiten hin darbieten, so will ich dies hiermit nachhellen. Ich bemerke dazu, daß mir die Abschrift dieser Stücke Herr Dr. Hans Gräven in Rom geliefert hat. Er hat an einigen Stellen den Wortlaut der Vorrede nicht genau entziffern können, und zwar an solchen, wo Ligaturen angebracht sind. Gräven bemerkt zu seiner Abschrift (womit man die Bemerkungen Zachariäs vergleichen möge): „Darin (in dem Cod. Riccard. 2118) gehören zusammen 8 Blätter, von denen die ersten 7 numeriert sind (1—7), während das letztere leer ist. Auf fol. 1<sup>a</sup> beginnt liber quartus tit. primus de exercitoribus etc., endigt auf fol. 7<sup>a</sup> mit den Worten: nisi tota privati iuris sit. Diese 7 Blätter sind nicht von Venturis eigener Hand geschrieben. Nach dem leeren 8. Blatte folgen 6 Blätter (8—13 numeriert), von Venturis Hand geschrieben. Hierauf folgt in dem Bande erst eine Art Lexikon juristischer Termini, dann der Brief Venturis. Ganz am Schlusse des Bandes sind 4 Blätter angeheftet, wohl identisch mit denjenigen, welche nach der Angabe den Nachweis enthalten sollen, welchen Stellen der Digesten und des Codex die einzelnen Paragraphen der Übersetzung entsprechen. Diese Blätter enthalten in Wahrheit nur solche Nachweise für das Stück, das mir als Übersetzung des 53. Buches der Basiliens bezeichnet ist, nämlich

- fol. 1<sup>a</sup> beginnend mit tit. 2 lib. 3 eine halbe Seite füllend,
- fol. 3<sup>a</sup> „ „ lib. 4 tit. p. anderthalb Seiten füllend,
- fol. 4<sup>b</sup> „ „ lib. 4 tit. p. eine halbe Seite füllend.

Da die Angaben sehr undeutlich geschrieben sind, auf das Rhodische Seerecht auch nicht Bezug haben, sind sie nicht von mir abgeschrieben worden.“

#### Der Brief Venturis.

Illustrissima Vostra Signoria!

Non ho finito di servire Int. V. S. nella traduzione che m' impose delle leggi nautiche, ma ne manca tanto poco che credemmi sensera. queste leggi sono stata havute da altri, et ce ne sono più testi et io le ho trovate allegate tutte in qualche parte di loro da Pietro Gregorio Holosano in syntagma iuris universi lib. 29 cap. 10. 11 c. et io dubitando ancora non sieno in libreria. Le prime che non son Rodie, son tutte tratte dalle leggi dal — (titolo?) de exercitoria actione. Nautae canpones stabularia. ad l. Rhodiam de iactu. ad l. Aquilam et son tratte con grande neghgia et con molti errori et in particolare dove dice nel principio. Nautam autem sic compere debemus. c. (?) è tratto di peso dalla l. p<sup>a</sup> § p<sup>a</sup> nautae caup. stab. ma inteso diversamente perche quello che ivi si dice nell' interpretare l' editto, egli la piglia generalmente et fa un membro superfluo alla distinctione perche non è diverso in cosa alcuna Nauta proco a quel modo et exercitor. Magister est quem magister proposuit. Non è possibile intenderlo senza veder la legge p<sup>a</sup> § 2 de exercit. act. et così ci potrebbe scorrere (socorrere?) in molte cose. ce è ancora la negligenza dello scrittore. che non è poca. In somma io ho piacere d' haver

quasi servito V S. ma non so se ella resterà soddisfatta la prima cosa perchè io non € (lo?) credo in molti luoghi haver inteso, et in oltre perchè si ne sono altri che credo impossibile intendergli conforme alle parole. Ho ben osservato alcune cose buone et in particolare una correctione al testo della l. 2 del Rhod. ove dice *Immo etsi retineat merces magister* deve dare (secondo queste) *etsi non retineat* et alcune altre cose che lascio mancandomi il tempo.

Folgt Schlussformel Datum und Name. Gräven hat dieselben nicht angegeben, das Datum erhält aber aus den Ausführungen Zachariä, wo man überhaupt Näheres noch nachlesen möge, nämlich 1604. Ich möchte mir nur die Bemerkung dazu erlauben, daß Francesco Venturi offenbar dem Strozzi-Mediceischen Kreise angehört.

### Die Übersetzung Venturis.

fol. 8<sup>a</sup> Capita legis Rhodiensium.

1. Exercitoris merx partes.
2. Gubernatoris merx: pars una et dimidia.
3. Proritae merx. pars una et dimidia.
4. Naupagi merx: pars una et dimidia.
5. Osarabiti merx. pars una.
6. Nautae merx: pars una.
7. Parascharita merx: pars dimidia.
8. Mercator duorum pedum locum habeto, nautum autem solvito.
- 9 Vectori locus datur longitudine cubitum trium, latitudine unus.
- 10 Vector in navi piscem ne frigit, exercitor ne sumo.
11. Vector in navi aquam mensura capito.
12. Mulier in navi unus cubiti locum capito, puer nondum adultus cubiti dimidia.
13. Si conscendat navim vector aurum habens, apud exercitorem deponito, si non deposuerit et aurum argentumve perdidisse dicat, fides ne sit, nisi de eo, quod apud exercitorem deposuerit.
14. Exercitor et vectores quique in nave sunt, iuramentum evangelicū praestanto.
15. Pretium mille modiorum<sup>1)</sup> est aureorum quinquaginta cum omnibus armamentis atque ita in contributionem venit, navis autem veteris aureorum triginta atque in aestimatione tertia pars deducitur atque in contributionem venit.
- 16 Lex prohibet usuras nauticas pignore vel absque periculo in tabulas foeneratitias referri; quodsi referantur, irritae sunt Rhodis legibus. quae in textis sunt, pignore firmantur tutaeque sunt Rhodis legibus.
- 17 Si in foenus pecuniam dederit, si exaequet legales usuras et post annos octo contingat navis iactura, incendium, depredatio a barbaris, foenorum dissolutio fiat legibus Rhodiensium.

Fol 8<sup>b</sup>

Quodsi legales usuras non exaequant, tabulae validae sunt secundum priores conventiones, quatenus in tabulis relatum sit, quantum oporteat hos, qui contrahunt, exertere.

1) modiorum aus modii gemacht. Das letztere enthält der Codex.

18. *of ναύκληροι ναυκαρποῦντες συμβαλλόμενοι τοῦ κλοῦν*  
 — καθὼς δὲ γρήματα γρήν νάων —<sup>1)</sup>  
 — κλοῦν κατὰ θήριον καὶ κατὰ κλοῦν. καθὼς ὅν συνεγρ.  
 — ἐπὶ πέμψις τ' ἔκον ὡς ἂν ἐπιγένηται.

Capita legis Rhodae de rebus nauticis collectae.

1. De anchoris navis furto sublati.
2. De anchoris aliisque armamentis subreptis.
3. De nauta furtum committente.
4. De nave a latronibus vel piratis damnum passa.
6. De nauta in rixa vulnus infligentibus.
6. De nautis in rixa occidentibus.
7. De nautis in rixa oculum exocscantibus vel turpe vulnus infligentibus.
8. De exercitore et nauta, qui cum alienis rebus ad alia loca discurrant.
9. De exercitore et vectore de noctu consultantibus.
10. De nave damnum vel naufragium patiente.
11. De mercatoribus navem conducentibus.
12. De quolibet deposito in navi vel domo dato.
13. De deposito auri negato.
14. De depositario depositum negante.
15. De mercatore<sup>2)</sup> vectore vel servo exposito et in litus (sic) relicto  
 verum in fugam nave ob incursum piratarum.
16. De pecunia traiectitia mutuata.
17. De iis, qui aurum argentumque in lucri societatem in foenus  
 Fol. 9<sup>a</sup>.

capiunt.

18. De pecunia in foenore ad certum tempus accepta et peregrin. .<sup>3)</sup>
19. De eo, qui navem conduxit solvitque arrhabonem.
20. De eo, qui navem conduxit tabulis confectis vel sine tabulis.
21. De duobus sociis exercitoribus in vicem negantibus.
22. De mercatore totius navis onus conducente.
23. De exercitore et mercatore de onere convenientibus.
24. Si mercatorem periret, cum conveniant cum exercitore medumque  
 nautum dederit.
25. De mercatore tempus praestitutum producente.
26. De nave perdita dormiantibus nautis.
27. De nave, quae iacturam pertulit, dum pergat ad onus mercatoris  
 vel socii accipiendum.
28. De nave perdita ob causam mercatoris vel socii.
29. De nave abso. te<sup>4)</sup> ante tempus tabulis constitutum vel post tempus.
30. De nave onerata depedita, in qua vector aurum habebat.
31. De nave perdita salva parte merum.
32. De nave conducta vel socii navigante ad amporium depedita.

1) Vgl. damit Ferrini et Mercati p. 109, 28' und p. 185, Anm. 18. Ebenso für die folgenden Zeilen.

2) Offenbar fehlt hier ein vel

3) Hier fehlt etwas in der Handschrift. Der griechische Text lautet meist: *καὶ τοὺς γρήματα ἐκδυσσεύουσιν ἐπὶ κροῖον καὶ ἀνετηθέαυτος.*

4) Soll wohl heißen absolute. Die griechischen Texte bieten *καὶ πλοῦν κλασπασθεύουσιν*. Man würde also eher dissociata oder fracta oder perditia erwarten.

33. De nave post iactum naufragium passa.

34. De nave immodice onerata damnoque affectis mercibus fluctu vel sentina.

35. De nave armamenta prouiciente.

36. De nave vela faciente et in aliam navem incidente.

37. De nave submersa salvis rebus mercatorum vel vectorum.

38. De nave tritice onerata et fluctu madefacta.

39. De nave onerata mercium salutem consultante.

40. De nave naufragium passa et parte navis et mercium salva.

41. De nave perdita salvis vel perditis rebus vectorum.

42. De nave perfracta, dum onera vehit.

Fol. 9<sup>b</sup>.

43. De nave iactum mercium et armamentorum faciente.

44. De nave iactum armamentorum ve. antennarum passa.

45. De eo, qui ad terram ser<sup>1)</sup> servavit ex naufragio.

46. De eo, qui malum servavit ex naufragio detecto.

47. De eo, qui aliquid e profundo servat e naufragio.

Fol. 10<sup>a</sup>.

#### Principium legis.

1 Si navis in statione sit vel in portu vel in littore eiusque anchorae subripiantur et comprehensus fur confessus fuerit, hunc praecipit lex torqueri datumque damnum in duplum restituere.

2 Si voluntate exercitoris nautae subripiant altariis navis anchoras, quas in portu vel in littore in statione sit atque hac de causa navi iactura eveniat, inquisito diligenter fure ceterisque, damnum omnia, quod navi accidit, easque, quas in navi erant, restituat exercitor, qui consensum furto praestavit. Si quis vero apparatus navis foretur vel aliquid eorum, qui in navi mercaturam exercent, puto, quid rudentum funium canabinarum velum cetera reliquaque, vasa in duplum restituat.

3. Si nauta iussu exercitoris furtum fecerit mercatori vectorive et comprehensus detentusque fuerit, exercitor duplum reddito us, qui furtum passus sunt, nauta autem centum verberibus mulctam subeat. Si sponte sua nauta furtum fecerit et comprehensus per testes arguatur, tormentis vehementer mulctator. Si vero furtum erit ploris aureorum <sup>ᾶ</sup>), ablata etiam restituat.

4. Si in loco latrociniis furtisque infecto exercitor navem ducat contestantibus vectoribus loci periculum contingatque damnum pati, indemnes eos exercitor reddito. Si vero contestante exercitore ducant navem vectores et aliquid contigerit, damnum apud vectores esto.

5 Si nautae rixantur atque aliquis ligno lapideve alterum percusserit percussusque item verberet eum, qui primo percussit, coactus videtur verberasse. Quodsi is, qui primo percussit, moriatur testesque

Fol. 10<sup>b</sup>.

adserant, sum primum ligno, lapide ferrove percussisse, is, qui eum occidit, sine periculo esto, invitus id cecidit (verbessert in. invitum id fecit).

6 Si nautae rixentur, verbis rixantor neque quis alterum parentito,

1) Wohl verschrieben für rex.

2) So liest Graev. Was das Zeichen zu bedeuten hat, wird durch eine Vergleichung mit den griechischen Texten klar.

quodam percussit vulnusque capiti infixit aliove tameret, expediat, qui percussit, mercedes in medicos expensasque omnes mercedemque totius temporis otii et curationis.

7 Si quis exercitorum, mercatorum vel nautarum pugno aliquem percussit et delibitaverit vel calcibus affixerit contigeritque plagam fieri, praestabit percussor medicam, et si pro oculo aureos duodecim, pro plaga sexdecim. Si oculos percussus mortem obierit, reus in iudicio huius criminis erit.

8 Si exercitoris vicarius navem regat neque voluntate nautarum ad alia loca cum auro discurrerit, mobilia, immobilia quaeque se movent omniaque ipsorum ad satisfactionem navis pertineant pro opere et tempore quod in rerum emptione impensum sit, teneanturque nautae et proexercitor et id, quod inde damni acceptum sit, praestent.

9 Si de iactu cogitabit exercitor, consulat vectores, quorum merces in navi sit, quod si decreverint, cogantur in contributionem, merces, stromata, vestimenta et arma, omnia aestimenturque. Si contingat iactum fieri, exercitor et vectores non plus libra una, gubernator et proria semilibra, nautae tribus sumpulis aestimentur. Pueri vero quique anni ut veniuntur navigant, ut est totum ipsorum praecium. Si quis vero ducitur ut praeter duas mnas vonumdetur<sup>1)</sup>

#### Fol. 11<sup>a</sup>

10. Si negligentia exercitoris nautarumque contingat damnum vel naufragium, tenetur exercitor nautaeque ad relevationem damni mercatoribus. Si mercatoris incuria navem onerave contingat passum ire, tenetur mercator de damno naufragi navisque. Si nulla exercitoris nautarum mercatoris culpa contingat damnum vel naufragium, partes navis et onera, quae salva sint, in contributionem veniunt.

11 Onera grandia magnique pretii mercatores vectoresque in navem veterem non inferant. Si intulerit datisque velis damnum iacturamve patitur velis navis, ipse se ipsum iam e terra perdidit. Cum mercatores vectores conducunt, interrogent diligenter mercatores alios, qui ante se navigaverunt, atque ita res suas inferant. Si habeat navis omnem sufficientemque ornatum, si antemuram validam, vela cubicisque, anabores, funes cannabicos varii generis, scopas paratas, temones necessarios et nautas sufficientes, socios navales validos, latera navis minime dissociata, et breviter mercatores omnia inquirent atque ita inferant.

12 Si quis in navi vel domo deponit, apud cognitam fidemque deponit<sup>2)</sup>; si depositum preciosum sit, tabulas depositi confecto. Quod si, qui accepit, perisse dicat, demonstrare oportebit locum, in quo amissum vel ubi depraedatum sit, iuramentumque praestare id nequaquam dolo suo accidisse. Si vero id non ostenderit, integrum restituit.

13 Si vector navem consecenderit et aurum vel quid aliud habuerit, deponat apud exercitorem, si non deposuerit dixeritque aurum argentumve perisse, irrita sint eius dicta, exercitor tamen nautaeque quique una navigant iuramentum praestant.

1) Am Rande steht: defectivus locus.

2) Am Rande steht hiersu: coram tribus testibus.



Fol. 11<sup>b</sup>.

14. Si quis depositum negaverit idque iuret et per testes arguatur vel tempore apud ipsum inveniat vel scriptura ostendatur, duplum restituito penariusque poenam maneto.

15. Si vectores, mercatores vel servi in nave sunt depositumque exercitor receperit adpuentque ad oppidum aliquod, portus litusve nonnullisque aggressis contigerit latronum piratarumque incursione solum vertere idque iussu exercitoris factum fuerit, salva nave cum vectoribus et mercatoribus unusquisque sua capiat eorumque, qui aggressi sunt, merces resque accipiant. Quod si quis exercitoribus quaestionem moverit tamquam se reliquerint in loco latrocinii infesto, iurta eius dicta sunt, nam propter incursum fugerunt exercitor nautaeque. Si vero servum alienum mercatorum vel vectorum, quem in depositum habuerit, reliquerit, restituere suum tenetur domino.

16. Exercitores mercatoresque, qui nauticis pecunias utuntur, nautis et oneribus cautionem ne praestanto salvam fore navem pecuniasque nec <sup>1)</sup> ideo tutae creditoribus sunt pecuniae a maris periculis insidiusque piratarum quamvis id caveant nautae.

17. Si quis in societatem aurum argentumve dederit nauticum inque tabulas relatum sit idque usque ad certum tempus, de quo convenerit, si is, qui accepit, completo tempore non restituat domino, contigeritque incendium, depraeditio, naufragium, indemnis dominus esto salvaque sua societas. Sed si tempore nondum impleto contigerit ex maritimo periculo perire, ut lucra ita damni partem iuxta conventiones sentiat.

18. Si quis pecunia in foenore accepta peregre abeat, completo tempore, quo convenit, ex cautionibus creditorum iuxta legem satisfiat. Quodam idoneae non sunt, tuta quidem sors manet creditoribus,

Fol. 12<sup>a</sup>

usurae autem nauticae debentur totius temporis, quo abfuit.

19. Si quis navem conduxarit arrhabonemque dederit asseratque nave sibi opus non esse, arrhabonem amittito. Si exercitor aliter, quam convenit, fecerit, duplum arrhabonem mercatori restituito.

20. Quicumque navem conduxerit, tabulae signatae validae sunt roburque habent, in quibus referantur etiam poenae, si volent. Quodsi non retulerint fraudemque faciat vel exercitor vel conductor, siquidem conductor pecuniam praebuit, tum pro eo, quod insuper oneris adpositum est, medium nautium solvito exercitori. Si exercitor fraudaverit, medium nautium restituito mercatori. Si vero mercator onera exponere voluerit, reddat exercitori nautium. Actio autem haec in poenam competet ad similitudinem iniuriarum.

21. Si societatem scriptura duo contraxerint et utraque pars fateatur se alio tempore in societatem absque tabulis coisse fidemque servasse et finem unica vectura fecisse, si uni ex navibus seu saburratae seu oneratae aliquid contigerit, quae salva est, quartam partem conferat, quod tabulas non proferant, sed verbis tantum societatem contraxerint.<sup>2)</sup> Tabulae vero signatae firmatae validaeque sunt, si quae salvae sunt, cum ea, quae perierunt, concordant.

1) Hier steht ein schwer zu lesender Buchstabe, es scheint ein *n* zu sein.

2) Es ist offenbar zu lesen: contraxerint.

22. Exercitor ne plus aquae et cibariorum inferat quam rudentum in usum navis necessarium. Si iuxta pactiones mercator totas merces intulerit vantiq[ue] exercitor praeterea alias inferre, siquidem in navi locus est, inferito; si minime, mercator tribus adhibitis testibus adversator exercitori nautisque, si iactus fiet, ad exercitorem pertinebit. Mercator vero iactum ne vetato,

Fol. 12<sup>b</sup>

alias in contributionem veniet.

23. Quae exercitor mercatorque tabulis convenarunt, firma sunt. Si mercator totam navem oneravit, reliquorum nulum solvat sicut conventum est.

24. Si exercitor dimidia nauia acceperit navigetque et mercator revera voluerit tabulaeque consignatae sint, pro impedimento solvet mercator nostra nauia. Quodsi tabulis extantibus aliter fecerit exercitor, dupla restituit nobis nauia.

25. Si constitutum tempus praetereat usque ad dies decem, praebet mercator cibaria vectoribus. Si alterum tempus praetereat, reliquum nuli pro ceteris solvet. Si adhuc tempus aduciat mercator, nulum praebeto et quantumlibet navigato.

26. Si quo nautarum aut exercitorum extra navem dormiente navis iactura noctu vel interdiu contingat, omne damnum ad eos pertinet, qui dormierunt; qui vero in nave manserunt, indemnes sunt; qui vero negligentes esse praestiterunt, damnum, quod propter eorum negligentiam illatum est, domino navis pendunt.

27. Si navis ad onus mercatoris vel socii accipiendum proficiatur contingatque adversum aliquid vel perat nautarum vel exercitoris negligentia, periculo carent onera, quae in ereis sunt. Quodsi per testes probetur vi finitus adhibitam, in contributionem venient, quae ex nave salvae sunt, mercesque mediusque nauia retineat exercitor. Si quis societatem negaverit et per testes arguatur, societatem quidem satisfecerit, negotiationis autem poenam assequatur.

28. Si tempore completo impediatur mercator vel socius exonerationem navis et contingat ex piratis incendio vel naufragio

Fol. 13<sup>a</sup>.

iactura navis, qui impedimentum dedit, damnum praestato.

29. Si mercator in loco constituto praefinito tempore onera non erpediat et ex piratis incendio naufragio contingat iactura, omne damnum navis mercator praestato. Si vero ante tempus praefinitum, contributio fiat.

Endlich habe ich noch zu erwähnen, daß Ferrini alle Basilikenfragmente, welche sich in den Schriften des Erzbischofs Demetrios Chomatenos (in der Ausgabe von Pitra) vorfinden, sodann solche aus den Cod. Ambr 4, 49 sup. und Cod. Vallicellianus E 55 und aus anderen schon veröffentlichten Rechtskompendien, endlich die, welche Oujacius, besonders in seinem Kommentar zu den drei späteren Büchern des Codex, gesammelt hat, die bisherigen Herausgeber aber nicht beachtet hatten, p. 186—204 zusammengestellt und mit einer lateinischen Übersetzung versehen hat.

Möge das Werk bei Juristen, wie Historikern und Philologen die Beachtung finden, die es verdient! Das wird jedenfalls der schönste Lohn für

die große Mühe und Arbeit sein, welche die beiden Herausgeber auf dasselbe verwendet haben

Plauen im Vogtlande.

William Fischer

Waldemar Nissen, Die Regelung des Klosterwesens im Römischen Reich bis zu Ende des 5. Jahrhunderts. Hamburg 1897, Progr. der Gelehrtenschule des Johanneums zu Hamburg 30 S. 4<sup>o</sup>

Der Verfasser, der sich durch seine Untersuchung über die Ikonostas des Michael Attaleiates (Jena 1884) auf das vornehmteste in die Reihen der Byzantinisten eingeführt hat, beginnt in dem vorliegenden Programm eine Studie über die rechtlichen Verhältnisse des byzantinischen Klosterwesens vom 6. Jahrh. an auf Grund der kirchlichen und weltlichen Gesetzgebung unter grundsätzlicher Ausschöpfung der anderen Quellen. Diese Beschränkung verteuert ihr Auffallendes, sobald man die Thatsache ins Auge faßt, daß die byzantinische Monasteriologie noch ganz in ihren Anfängen steht. Diese Thatsache illustriert am besten der dem anatolischen Mönchtum gewidmete Abschnitt in O. Zöcklers Askese und Mönchtum (J<sup>1</sup> Frankfurt 1897, S. 193—299) dessen Ausführungen über die „staatskirchliche Regulierung des byzantinischen Mönchtums“ durch Nissen weit überholt werden. Wir erhalten hier einen ersten querschnittlichen Einblick in diese Verhältnisse und zwar für die grundlegende Periode seit Justinian, die J. Hokolov in seiner verdienstvollen Schrift über den Zustand des Klosterwesens in der byzantinischen Kirche von der Mitte des 5. bis zum Anfang des 13. Jahrh. (Kasan 1894) von seiner Betrachtung ausschloß ohne zu beachten, daß er damit einer absolut notwendigen Grundlage verweigerte.

In zwei Abschnitten behandelt N. die zwei ersten Punkte, die Gründung eines Klosters und die Aufnahme in die Klostergemeinde, indem die einem Programm gestellte räumliche Uebersicht ihn daran hinderte, die Gesamtuntersuchung gleich vorzulegen, die sich auf die weiteren Bestimmungen kanonischer und staatsgesetzlicher Art über den Austritt aus der Klostergemeinde die Uebersetzung der Klosterinsassen, die rechtliche Stellung der Kloster und endlich den Verkehr zwischen den Klöstern und der Außenwelt erstrecken wird. Das Quellenmaterial ist, soweit ich sehe, mit seltener Vollständigkeit herangezogen und richtig interpretiert. Es wäre zu Erleichterung zweckentsprechender gewesen, wenn der Verfasser die vorjustinianischen kanonischen Bestimmungen gesondert behandelt hätte, wenn er auch an Zahl und Bedeutung hinter der mit Justinian beginnenden staatlichen Klostergesetzgebung sehr zurückstehen. Auf diese Weise wäre Nissen von selbst dazu geführt worden, dem Konzil von Gangra eine größere Aufmerksamkeit zu schenken. Ich bin auch der Ansicht, daß Hefele in einer einseitig apologetischen Betrachtung befangen war, als er sich bemühte, die Kanones des Konzils mit der späteren Praxis der griechischen Kirche in Einklang zu bringen, aber gerade die eigenartige Stellung dieses Konzils nötigt zu einer eingehenden und vielseitigen historischen Würdigung aller Momente aus denen diese Eigenart hervorging. Die Einzelausführungen Nissens über die Klosterarten, die Sicherung des Bestehens der Klöster, die Erbauung des Klosters, die Vorbedingungen für die Aufnahme und die Art und Weise der Aufnahme sind so prägnant gefaßt, daß eine nähere Inhalts-

angabe dazu verurteilt wäre, die ganze Abhandlung wiederzugeben. Ich erwähne nur die historisch wichtige Erkenntnis, daß die bilderstürmenden Kaiser nicht in gesetzgeberischer Weise gegen ihre größten Feinde, die Klöster, vorgingen; dies ist aber zugleich ein Beweis dafür, daß die Monumente der Gesetzgebung auch hier keinen vollständigen Einblick in die historischen Verhältnisse eines Zeitalters vermitteln. Interessant sind für mich Nissens Andeutungen seiner prinzipiellen Würdigung des Mönchtums Seine Ausstellungen treffen aber eigentlich nur das Anachoretentum, nicht das eigentliche Mönchtum; denn in diesem tritt die Pflicht der Nächstenliebe an den Einzelnen mit Forderungen heran, die eine um so höhere sittliche Kraft beanspruchen, je geringer der Umfang ist, innerhalb dessen sie zur Bethätigung gelangen kann. Ein Irrtum ist es auch, wenn Nissen die bedingungslose Anerkennung der Richtigkeit der asketischen Auffassungen Basilios' des Großen durch Kranich (Die Asketik in ihrer dogmatischen Grundlage bei B. d. Gr., Paderborn 1896) auf dessen (katholischen) Standpunkt zurückführt. Das erfordert der katholische Standpunkt nicht, und zwar schon deshalb nicht, weil kein einziger Kirchenlehrer auch vom katholischen Standpunkte ein Anrecht auf bedingungslose Anerkennung seiner Anschauungen erheben kann, der Maßstab, den wir grundsätzlich anlegen, ist vielmehr derselbe, den auch Nissen auf S. 8 Anm. 1 handhabt. — Möge Nissen bald die Gelegenheit finden, seine weiteren grundlegenden Ausführungen über die historische Entwicklung des byzantinischen Klosterrechtes zu veröffentlichen.

Würzburg.

Albert Ehrhard.

A. Ferradon, Des biens des monastères à Byzance. Bordeaux, 1896. 254 p. 8°.

C'est une nouveauté digne de remarque que l'apparition d'un travail d'histoire byzantine dans le cadre des thèses de doctorat de nos facultés de droit, et on ne saurait trop se féliciter de l'heureuse influence qu'exerce là à l'université de Bordeaux l'enseignement de M. Monnier. Malgré bien des imperfections, peut-être inévitables chez un débutant, l'étude de M. Ferradon n'est point, en son ensemble, trop indigne du maître qui l'a inspirée. Elle comprend deux parties, l'une historique, sur laquelle je reviendrai tout à l'heure, consacrée à exposer les vicissitudes diverses qu'éprouvèrent les monastères byzantins, l'autre, plus théorique et plus importante, faisant connaître le régime auquel étaient soumis les biens des couvents. Il y a, dans cette seconde partie, plusieurs chapitres fort intéressants, d'une méthode très nette et suffisamment scientifique, sur les sources des biens des monastères, sur le patronage des établissements monastiques, sur les immunités dont jouissaient les propriétés des abbayes, sur la concession des monastères à titre de bénéfices. Dans toute cette partie, qui était le fond même du travail, M. F. a bien compris et mis en lumière les conséquences de la situation spéciale et privilégiée faite aux biens des monastères à Byzance. On doit regretter toutefois qu'il n'ait pas insisté davantage sur certains documents de premier ordre, tels que le *Typicon* de Michel Attaliote, et ignoré l'excellent commentaire que Nissen en a donné: il aurait eu beaucoup à y apprendre assurément. Il

eût de même trouvé qq indications utiles dans les recherches que j'ai publiées ici même sur la bibliothèque de Patmos au commencement du XIII<sup>e</sup> siècle (*Byz Z* I 438). Il y eut appris en particulier que le soin des livres et la copie des manuscrits tenaient plus de place qu'il ne croit dans les préoccupations des moines (p. 171, il se fût aussi rendu compte peut-être, par une étude plus attentive des choses, que les moines grecs ne passaient point, comme il dit (p. 169), « toute leur vie dans la contemplation »). La règle du Stoudion, qu'il paraît ignorer, lui eût à cet égard fourni des informations précieuses.

Malheureusement, comme il arrive aux débutants, M. P. a abordé l'étude spéciale qu'il poursuivait avec un bagage fort léger de connaissances générales sur Byzance. Il a donc attentivement exploré le domaine particulier qu'il avait choisi, il s'est, quand il a voulu regarder au-delà, trouvé un peu dépouillé. La chose apparaît clairement dans la partie historique de son livre : on y trouve tout ensemble les erreurs de fait, les erreurs de méthode, les erreurs de jugement. Je passe sur les premières<sup>1)</sup>, mais, sans parler de ce qu'ont d'un peu puéril les observations relatives à la forme des nouvelles byzantines (p. 8-9, on s'étonne de trouver citées, pour le X<sup>e</sup> siècle, des témoignages comme ceux du palen Zosime, qui vivait au V<sup>e</sup> (p. 37), on comprend mal, chez un byzantiniste, des mentions telles que « Caroplate approuve » (p. 43), ce qui est proprement prendre un titre pour un homme, et on regrette, même chez un apprenti savant, des références de cette sorte « Thomassin, qui rapporte ces faits » (p. 44), comme si l'on n'eût pu prendre la peine de chercher les textes où Thomassin a pris ses informations. J'ajoute que ce sont des jugements bien tranchés et sujets à réserves que de déclarer (p. 7) que les empereurs byzantins « ne pouvaient que favoriser le développement des monastères », lorsqu'on doit apporter maint exemple du contraire, sans compter ceux — la politique de l'empereur Maurice par exemple — que l'on oublie, ou bien d'affirmer (p. 21) que « la dynastie fondée par Héraclius régna sans gloire », ce qui paraît injuste, au moins pour l'énergique défenseur de Constantinople contre les Arabes, l'empereur Constantin IV. Je ne veux point parler des pages, vraiment insuffisantes, où M. E. prétend nous retracer (p. 52-55) l'histoire du développement des monastères paestiniens, et où il ne nomme même pas Saint Sabas : mais, dans cette étude relative aux biens des monastères, les empereurs iconoclastes méritaient une étude approfondie, le résumé banal de M. E. (p. 31-29) ne saurait vraiment en tenir lieu.

Et je loue M. E. encore une fois d'avoir abordé un sujet d'histoire byzantine et d'en avoir traité qq chapitres avec une conscience qui les rend utiles mais, puisqu'il a pratiqué les textes grecs, qu'il soit plus soucieux de nous montrer qu'il les comprend. Qu'il ne nous parle point du monastère dédié « à la Très Sainte Mère de Dieu Kecheristomenes » (!)

<sup>1)</sup> Notons cependant p. 12 note, il est inexact que les moines furent autorisés sous Théodose seulement à résider à Constantinople, p. 24, il ne faudrait point confondre Théodora et Théophane, p. 33, il est inexact que Constantin VII a.t été déposé par Roman Lécapène p. 34, il est excessif de parler, au temps de Néphore Phocas, des « grandes agglomérations de l'Athènes », p. 58, il faut lire le Val de Ravenna, et non « de la Ravenna » etc.

(p. 82, 190), ce qui est un solécisme, ou bien (p. 95) du monastère de S<sup>t</sup> Paul sur le mont *Laurus*, ce qui est un barbarisme.

Nancy

Ch. Diehl

E. Maria, *De Studio coenobio Constantinopolitano*. Paris, Lecoq 1897 130 p. 8° — Les moines de Constantinople, depuis la fondation de la ville jusqu'à la mort de Photius (330—898), Paris, Lecoq. 1897. 548 p. 8°.

L'histoire du monastère de Stoudion figurait depuis longtemps parmi les sujets d'étude proposés à l'attention des byzantinistes. Il faut donc remercier M. l'abbé Maria d'avoir tenté d'écrire une monographie de la célèbre abbaye. Toutefois, malgré le réel et méritoire effort fait par l'auteur, il ne semble pas que son livre nous donne le travail sérieux dont le sujet est digne. Par une méconnaissance un peu étrange des conditions de la recherche scientifique, M. M. ne paraît point avoir eu un souci suffisant de remonter aux sources originales, sans cesse ses références vont à des ouvrages de seconde main, estimables sans doute, mais qui ne sauraient remplacer le contact direct du document. Les conséquences d'une telle méthode étaient inévitables : en suivant les chemins déjà battus, M. M. a laissé échapper bien des renseignements intéressants qui ne figuraient que dans les textes, il a ignoré la description si curieuse que Jean Goussier a faite au X<sup>e</sup> siècle de l'église de Stoudion, il n'a point su donner la liste chronologique exacte et complète des higoumènes qui gouvernèrent le couvent; il a sur plusieurs d'entre eux omis des informations essentielles, tel le beau portrait que Léon Ducas traçait de l'higoumène Antoine (975), au lieu de cela, M. M. invoque fréquemment, dans ses notes, un certain *Cod. suppl. gr. n° 416*, qui semble au lecteur non prévenu une source originale de première importance, il s'est pas inutile d'avertir que c'est là un manuscrit du XVIII<sup>e</sup> siècle, rassembleant des matériaux préparatoires à une édition des œuvres de Théodore Stoudite et constituant en conséquence un simple travail de seconde main. On voit par ces indications, que je ne veux pas multiplier quels sont les défauts de la méthode de M. M. Il faut regretter d'autre part, pour le fond du livre, que M. M. ait été attiré trop exclusivement par le personnage et les œuvres de Théodore Stoudite : certes, c'est le grand homme du monastère, et son œuvre y a été considérable, mais il eût été plus utile peut-être, au lieu de répéter longuement sur ce personnage des choses assez connues, de creuser davantage la période qui précède, celle surtout qui suit son higoumenat. M. M. ne nous a guère donné ici qu'une énumération fort sèche d'abbés : on eût aimé à voir préciser davantage le grand rôle que joua au X<sup>e</sup> et au XI<sup>e</sup> siècle le Stoudion dans le monde byzantin, l'extension et les raisons de cette prodigieuse influence, on eût aimé à voir approfondir davantage la question de ces écoles qui semblaient avoir tant contribué au renom de l'abbaye. Et sur l'époque même de Théodore Stoudite on regrette de constater bien des lacunes. M. M. a tracé le tableau de la règle monastique et de l'administration du couvent : mais ce tableau de la vie idéale proposée au moine eût dû être complété par celui de la vie réelle, pour autant qu'on la peut entrevoir : et M. M. parle sans cesse notre curiosité, en nous parlant incidemment des laines du

monastère, des services hospitaliers qui s'y remontraient, etc., mais sur tous ces points il ne satisfait pas suffisamment notre curiosité. Tel qu'il est, le travail de M. M. ne sera point une contribution inutile à l'histoire du monachisme byzantin, on doit regretter que, faute d'un peu plus de curiosité et d'effort, il ait abandonné à d'autres le soin d'écrire la monographie définitive du Stoudion.<sup>1)</sup>

II L'ouvrage de M. M. sur *les Moines de Constantinople* est d'une tout autre importance. En cinq livres, l'auteur a successivement étudié la fondation des monastères et la topographie monastique de la capitale, la vie religieuse, les relations des moines avec les patriarches et les papes, leurs rapports avec l'autorité impériale, l'activité intellectuelle enfin des moines de Constantinople. La quantité de travail accumulée dans les pages est énorme, les résultats en sont exposés sous une forme infiniment intéressante et attrayante. Malheureusement les défauts de méthode sont les mêmes que nous avons signalés dans l'autre livre de M. M. Sans parler des erreurs que, faute de vérification, M. M. emprunte plus d'une fois aux ouvrages qu'il consulte, il se trouve que des chapitres entiers ne sont guère qu'une suite ininterrompue de citations courues bout à bout, choisies dans les travaux de Bayet ou de Müntz, du P. Houvy ou du cardinal Patra. M. M. subit si fortement l'influence de ses lectures qu'il se laisse entraîner, à leur suite, à nous conter mille choses intéressantes, mais assez étrangères au sujet, comme l'histoire de la poésie chrétienne en des régions tout autres que Constantinople, et en des temps bien antérieurs à la fondation même de la ville. Il a à un tel degré le respect de ses auteurs que plus d'une fois, entre des citations contradictoires, il ne peut se résoudre à prendre parti. On voudrait des opinions personnelles et nettes, issues de l'impression directe faite par le document original. Au lieu de cela, on trouve trop souvent des généralités vaines, je ne dis pas — et je le regrette — des généralisations.

Ce n'est point que M. M. ait fait pleinement abstraction des sources de première main. Peut-être pourtant n'a-t-il point en les employant fait toujours preuve d'une suffisante critique. M. M. a fait pour traiter son sujet un grand et sincère effort d'impartialité; mais à vivre si longtemps dans la compagnie de ses moines, il leur est devenu trop indulgent.

1) Je note ici un certain nombre de négligences. P. 11: Joseph Bryenne n'est point antérieur à la prise de 1204; il vivait à la fin du *XV<sup>e</sup> siècle* (cf. *Byz. Zeitschr.* V 74 sq., p. 14). Il est *été* utile de citer Biragowski, die byz. Wasserbehälter in CP., p. 67, p. 11: p. 20-31 la déposition d'Anthème n'a nul rapport avec la controverse théopaschite, et il est singulier de citer sur la matière Baronijs ou même Théophane, quand on a la nouvelle de Justinien; p. 27 il faut lire 15 août, au lieu de 16 juillet. p. 53: on eût voulu plus de détails sur ce conflit avec Méthoue, aussi que sur ceux avec Tarasios (p. 25) et Nicéphore p. 29-30, p. 60, note 6 la référence est inexacte et confond trois ouvrages différents, p. 61 on a confondu ces vénitien *Saverios* et la partu des *Blens Saverios* p. 66 on ne connaît point de *Créagionens* du Stoudion, p. 71 note 1 il est facile de citer le texte célèbre de la chronique dite de Nestor; p. 87 note 4, le texte est mal compris, p. 98-100 il y aurait d'autres manuscrits à citer (Par. 724, Athous 103, S. Sepulcr 12, etc.), p. 106 les personnages nommés ne sont pas tous du *IX<sup>e</sup> siècle*; p. 107 et 131 la vie de Théophane est attribuée à tort à Théodore Stoudite; p. 122: le *typicon* de St. Marthe a été publié en 1872 par Ouspensky.

Il s'est complu à voir en eux les champions inflexibles de l'orthodoxie, sans toujours examiner assez si ce rôle a été commun à tous les moines de la capitale, si nous avons à faire à une doctrine générale ou bien à des manifestations isolées. Il les a hautement loués de leur dévouement à la papauté, sans rechercher si cet attachement n'a point eu pour contre-partie bien des désobéissances nées souvent de motifs étroits et futiles à l'égard de leurs chefs monastiques ou de leur supérieur ecclésiastique. Dans des jugements sur les personnes, trop souvent le degré d'orthodoxie a été la mesure et la règle de ses opinions, et le récit de la lutte des iconoclastes en a pris en particulier un aspect quelque peu singulier. Vraiment M. M. y professe une foi trop absolue et trop crédule dans la parfaite véracité des hagiographes, dont papyrus ont d'ailleurs écrit bien des années après les événements. À leur exemple, il n'a que sévérités contre les empereurs, qu'éloges pour ces moines dont il se complait à faire les sujets les plus dévoués de l'empire (p. 520). À voir ainsi les choses par le côté trop strictement théologique, M. M. paraît avoir méconnu tout un côté, le plus intéressant de ces luttes et qui seul les fait comprendre, je veux dire l'inspiration politique qui dicta les desseins d'un Justinien ou d'un Maurice, d'un Héraclius, d'un Léon III ou d'un Constantin V.

La même préoccupation apparaît dans les chapitres, d'ailleurs intéressants, que M. M. a consacrés à la vie religieuse. On y trouve l'existence idéale du moine, telle que la règle l'a tracée; la pratique, trop souvent contradictoire à la théorie, est à peine indiquée. Le régime des biens des monastères, les sources de la fortune des couvents, l'administration de ces richesses, leur situation vis à vis du fisc, toutes ces questions essentielles dans une étude sur le monachisme byzantin, sont indiquées à peine ou entièrement omises, comme si elles n'avaient pas eu pour l'empire des conséquences tout à fait capitales. M. M., étroitement cantonné dans son sujet, semble s'être interdit d'ouvrir des fenêtres sur l'histoire politique; il en résulte une vue un peu rétrécie et partout inexacte des problèmes à résoudre.

Si l'on regarde de plus près les choses, bien d'autres défauts effaquent. M. M. a fait un relevé fort détaillé des monastères fondés à Constantinople; on peut se demander si ce relevé est absolument exact, et il me paraît qu'il attribue à la capitale plusieurs couvents de Bithynie, en particulier le célèbre monastère de Basocondon. En tout cas on demeure surpris que dans la description des églises monastiques telles qu'elles existaient avant le X<sup>e</sup> siècle on introduise les mosaïques de Kairi-Djami, qui sont au sud de tous du XIV<sup>e</sup> (p. 52<sup>1</sup>). On n'est guère moins étonné de la façon dont sont traités certains chapitres (I III, ch. 8; I IV, ch. 1 et 5) où la matière manquant ou à peu près rattachée aux moines de Constantinople, on a dû se rejeter sur des détails rebattus d'histoire générale, on bien étudier l'attitude de Photius à l'égard des couvents de la capitale d'après des lettres adressées à des higoumènes de Bithynie, à des évêques d'Asie, de Syrie, ou de Sicile: on qui n'est point d'une méthode très sévère. Il est

1. Je note à la même page et l'inadvertance qui met au X<sup>e</sup> siècle S<sup>t</sup> Nil le jeune qui est de la fin du IV<sup>e</sup> ou du commencement du V<sup>e</sup>: on a confondu avec S<sup>t</sup> Nil de Calabre et mal consulté Bayet, cité en note, d'ailleurs incorrectement. Il y a trop souvent au reste, dans les deux livres de M. M., des références peu exactes.



de même un peu surprenant de trouver des renseignements empruntés aux *Typica* du X<sup>e</sup> et du XI<sup>e</sup> siècle, documents de premier ordre assurément, mais sans valeur pour la question des biens monastiques au temps des empereurs iconoclastes (p. 331—333) ou pour celle des bibliothèques conventuelles avant la fin du IX<sup>e</sup> siècle (p. 404 sqq.). Mais ce qui frappe surtout, c'est l'absence d'indications générales et précises sur le caractère et la portée des œuvres intellectuelles des moines. On trouve de longues énumérations de moines chroniqueurs et hagiographes on voit à peine quel tour particulier le cloître a donné à l'histoire et à l'hagiographie. On se perd en d'interminables développements généraux sur la question de l'éducation de la jeunesse, ou bien en de vagues généralités sur la miniature. Il n'y a pas un mot de l'illustration du Psautre, si caractéristique pourtant des idées monastiques du IX<sup>e</sup> siècle et qui est née assurément à cette époque dans les monastères de la capitale.

Je ne voudrais point paraître trop sévère pour un livre fait avec soin, bien composé en général, agréablement écrit. L'auteur y a mis, je le sais, beaucoup de temps et de peine et cette peine n'a point été stérile. Très au courant des principaux travaux contemporains sur la matière, M. M. nous a donné un résumé utile et qu'un bon index rend facile à consulter de l'ensemble d'une question importante et difficile. J'avoue que les travaux de Nissen, dont nous attendons la suite, me paraissent d'une méthode plus vraiment scientifique que le livre de M. M. tel qu'il est pourtant, ce livre mérite l'intérêt de ceux qui préoccupent les choses de Byzance. «L'ordre monastique, disait Montalembert, s'est laissé gagner dans tout l'empire byzantin par l'affaiblissement et la stérilité il n'a rien sauvé, rien régénéré, rien relevé.» M. M. a fait comprendre tout ce qu'un tel jugement a de sommaire et d'injuste. S'il n'a pas assez à mon gré insisté sur les mouvements qu'a eus l'institution monastique pour l'empire, s'il n'a pas mis en un suffisant relief quelques uns même des plus éminents services — telles les missions rendus par les moines à la civilisation, il a montré les autres titres qu'ils ont à la sympathie et l'estime, non seulement par leur constance à défendre l'orthodoxie — ceci regarde surtout le théologien —, mais par leur charité, par leur vertu, par leur zèle à garder et à répandre la science et ceci ne saurait laisser indifférent l'historien. M. M. dans son livre a été par malheur théologien un peu plus qu'historien mais malgré les défauts que je n'ai pas dissimulés, il a fait œuvre utile et méritoire.

Nancy.

Ch. Diehl.

Bertha von der Lago, ord. Lehrerin an der Charlottenschule zu Berlin, Studien zur Genesislegende. I. Teil. Wissenschaftliche Beilage zum Jahresbericht der Charlottenschule zu Berlin. Ostern 1898. Berlin, Gärtners Verlag. 40 S. 4<sup>o</sup>

Sehr fleißige und scharfsinnige Untersuchung der zahlreichen Quellen, die von dieser und den verwandten Schauspielerlegenden vorliegen, nach Zeit der Entstehung, gegenseitigem Abhängigkeitsverhältnis und historischem Wert. Verfasserin macht in hohem Maße wahrscheinlich, daß der römische Schauspieler Genesius, der unter Kaiser Diokletian das Martyrium erlitten haben soll (AA. SS. Boll. 26. August), weil er, anstatt die christliche Taufe

auf der Bühne zu verhöhn, diese selbst empfangen habe, überhaupt keine historische Persönlichkeit gewesen sei. Die Genesius-, wie die übrigen Schauspielerlegenden verwandten Inhaltes erweisen sich als Variationen eines nicht mehr vorhandenen Urtypus, dessen Heimat im Orient zu suchen, und dessen gleichsam *à testis* Niederschrift die Gelasiuslegende gewesen sei. Verhältnismäßig erst spät — so weiß z. B. davon noch nichts der römische Chronograph, und die betreffenden Notizen im karthagischen Kalender und im Hieronymischen Martyrologium scheinen spätere Nachtragungen zu sein.

Wurde dieser Stoff nach Rom übertragen, wobei eine Namensverwandlung — Gelasius in Genesius (Symbol der Wiedergeburt) — und vielfache Verwechselungen mit anderen Heiligen gleichen oder ähnlichen Namens stattfanden. Feste Gestalt erhielt die Legende erst im 9. Jahrh. durch Florus (in den Zusätzen zum Martyrolog. Bedae). Ade von Vienne arbeitete dann den Stoff im erbanlichen Sinne um. Auf diesen gehen die zahllosen späteren Fassungen zurück, die im einzelnen klassifiziert werden und von der großen Verbreitung und Bebehrtheit dieser Legende im Mittelalter zeugen.

Hoffentlich entschließt sich die Verfasserin, die ihre hohe Befähigung zu streng wissenschaftlichen Arbeiten schon mehrfach bewiesen hat, in einem II. Teil, auf Grund der vorliegenden kritischen Untersuchungen, die Geschichte der Legende in allen ihren Verzweigungen bis auf den Ursprung hin zu verfolgen und im Zusammenhange darzustellen. Ein wichtiger Beitrag zur Entstehungsgeschichte christlicher Heiligenverehrung würde damit gegeben sein.

Berlin.

C. Frey.

Aug. Nüth, *De Marci Diaconi Vita Porphyrii, episcopi Caesariensis. Quaestiones historicae et grammaticae.* Diss., Bonn 1897 88 S. klein 8°

Der Verf., der sich bereits an der Herausgabe der *Vita Porphyrii* in der Bibl. Teubneriana (cf. B. Z. VI 170 ff.) beteiligt hatte, giebt in der vorliegenden kleinen Schrift einige Beiträge zur historischen und sprachlichen Kenntnis seines Autors bzw. dessen Werkes.

Die historischen Beiträge, die er vor allem der Kenntnis einer bei der Herausgabe der *Vita* nicht zugänglichen Jerusalemer Hs (H) verdankt, beschränken sich im wesentlichen auf genauere Aufschlüsse über chronologische Verhältnisse aus dem Leben des Porphyrios, besonders über die Zeit seiner Reise nach Kpel (S. 11–19). Dabei wird auch die Reise des Johannes Chrysostomos nach Asien herführt und die Zeit derselben in den Winter 401/2 verlegt, gegen Ludwig, Gueldenpenning und Gelzer, die sie in das Jahr 400 setzen (S. 15). In das Jahr 402 fällt auch der Aufenthalt des Porphyrios in Kpel, nicht in den Winter 400/1, wie Tillemont angenommen hatte. Schließlich werden die so berichtigten Daten mit den übrigen aus Porphyrios' Leben in einer Tabelle zusammengefaßt (S. 20–33) und durch zahlreiche in Anmerkungen gegebene Belege gestützt.

Besonders dankenswert ist die in dem zweiten Teile niedergelegte, freilich nicht allen ergebnisse sprachliche Ansätze. Sie erstreckt sich, wie es bei einem Kirchenschriftsteller aus dem Anfang des 5. Jahrh., obwohl er noch dem täglichen Sprachgebrauch nähert, doch nicht anders zu erwarten,

größtenteils auf die innere Sprachform, d. h. auf Syntax und Semasiologie. In der Formenlehre kommen nur allgemein bekannte Abweichungen vom altgr. Sprachgebrauch vor, die schon alexandrinisch sind, wie das Schwanken in der Setzung des temporalen Augments und die Vermischung der Endungen des schwachen Aorists mit denen des Imperfekts und der des Fut. mit denen des Konj. Aor (S. 35–37).

Wichtiger und auch ausführlicher sind die Hinweise auf den Bedeutungswandel altgr. Wörter, besonders solcher, die sich mit ihrer neuen Bedeutung im Neugriechischen erhalten haben, wie *φοβρός* = *θανναστός* (S. 37 f.), *ἔνομα* = *πρόσωνον* (neugr. [δ]νομάτοι = *πρόσωπα*) (S. 42), wo übrigens die metaphysische Deutung ganz verfehlt ist; der Gebrauch erklärt sich vielmehr, wie Deifsmann 'Bibelstudien' S. 143 f. ausgeführt hat, einfach aus dem ägyptisch-höfischen Wortschatz, aus der in Eingaben üblichen formelhaften Anrede der Person des Königs (so schon auf Papyrus aus der Mitte des 3. Jahrh. v. Chr. bei Deifsmann). Daher schon im N. T. statt *πρόσωπον* (z. B. Ap. Gesch. 1, 16). Ferner ist bereits ganz neugr. der Gebrauch von *ῥέω* statt des bloßen *τι* (S. 44, und der Übergang transitiver Verba in intransitive, z. B. *φθάνω*, *καταλαμβάνω*, *καταπαύω* u. s. (S. 46 ff.).

Aus der Syntax wäre mit Hinblick auf die spätere Sprachentwicklung hervorzuheben der Akk. statt des Gen. und Dat. bei Verben (48 f.), z. B. *ἔγγισεν εἰς* (wie im Neugr.), *ῥέομεν τινα* (neugr. in *προϋποθέτω*), ferner die Häufigkeit der Präpositionen statt bloßer Kasus, *ἐκ* st. *ἐν* (53), *παρά* st. *διά* (54); interessant ist auch der Gebrauch von *ὑπέρ* nach dem Komparativ (55), offenbar eine Vorstufe des neugr. *κατά* in dieser Stellung. — Zu allen Beispielen sind reichliche Parallelstellen aus zeitgenössischen Autoren, z. T. auch aus Inschriften gegeben, wodurch die Richtigkeit der Überlieferung erwiesen wird.

Berlin.

K. Dieterich

Robert Ritter von Töply, Studien zur Geschichte der Anatomie im Mittelalter. Leipzig und Wien, Franz Deuticke 1896. 121 S. Lex.-8°

Der Verf. plant eine Geschichte der Anatomie im Mittelalter und hat einstweilen, wohl als Habilitationsschrift für die Wiener Universität, seine Vorarbeiten hierzu veröffentlicht. Da es bisher leider an einem geeigneten Führer in das mittelalterliche Anatomienabyrinth gefehlt hat, die zusammenfassenden Schriften ungenügend sind und die brauchbaren Bearbeitungen einzelner Anatomen oder sonst beschränkter Gebiete zu sehr zerstreut sind, haben auch diese vorbereitenden Studien ihren Wert. Begnügt sich doch der Verf. nicht mit dem Vorlegen später zu verarbeitender Notizen, sondern bringt er doch auch mancherlei Neues.

Da die byzantinische Anatomie weiter nichts ist als ein schwächlicher Aufguß der verdienten klassischen Werke, so erscheint es wohl am Platze, mit mehr Gründlichkeit, als es ein bloßes Referat zu thun pflegt, dem Gedankengange des Verf. zu folgen.

Die Grundlage aller späteren Anatomen bis zum Ausgange des Mittelalters, ja vielfach noch in das neue Zeitalter hinein, ist Galenos, mit dessen anatomischem Nachlasse v. Töply anhebt. In der That bildet die Sichtung

der Quellen die Voraussetzung für eine antragreiche Behandlung der Abschreiber, selbst wenn mehr Fragen aufgeworfen bleiben müssen, als beantwortet werden können. Zweifellos wird bei der bevorstehenden eingehenderen Bearbeitung des Themas auch Galenos ausführlicher behandelt werden unter ausgiebigerer Benutzung der überlieferten Artikel im Rhein. Mus. über die „Schriftsteller des klaudius Galenos“. Es wird dann auch zu Polybos eine genauere Angabe auf geben können als „Corpus Hippocraticum“, denn das Allerwelts in Hippokratescorpus geht auf Polybos zurück. Es wird auch nicht genügen, zu Erasistrate meine Episode aus dem Rhein. Mus. 1897 („Lebte Erasistrate in Alexandria?“) heranzuziehen, in der über die Anatomie des alexandrinischen Arztes ja nur verstreute Bemerkungen zu finden sind. Wertvoll scheinen mir in des Töplys Arbeit vor allem die Zeitbestimmungen einiger pseudo-galenischen Schriften zu sein, deren Prüfung schon deshalb so weit zurückstehen mußte, weil der echte Galenos ungenügend behandelt ist. Daß in den drei kurzen Kapiteln der untergeschobenen Schrift „De natura et ordine cuiuslibet corporis ad nepotem“ (Charter V 327) Galenos nicht erwähnt wird, scheint mir nicht ausreichend zu sein, um die Schrift älter als Galenos zu nennen, denn das kann man doch nicht verlangen, daß in jeder drei Kapitel großen Schrift medizinischen Inhaltes nun auch Galenos genannt wird. Die obere Grenze, ca. 50 n. Chr. kann man ja zugeben, aber 150 p. Chr. als späteste Zeitangabe verleiht der kleinen Schrift einen literarischen Adel, der ihr nicht zusteht. Sicherer erscheinen mir die folgenden Datierungen zweier Galenoschriften zu sein. Die *compagne membris* a. de natura humana (Charter V 330) ist danach wahrscheinlich das Werk eines griechisch schreibenden Römers oder umgekehrt. Die „*Vocalium instrumentorum descriptio*“ (Charter IV 219ff.) ist wahrscheinlich vor 80 n. abgefaßt und der Gruppe Melitaeus-Theophilus zuzurechnen. Hingegen ist „*De voce et anhalu*“ die aus dem 12 oder 13. Jahrh. stammende lateinische Übersetzung der arabischen Übertragung der verloren gegangenen Galenischen Schrift *peri phonon*. Endlich „*De anatomia vivorum*“ (Charter IV 194) ist ein lateinisch geschriebenes Originalwerk Bologneser Ursprungs aus der zweiten Hälfte des 13. Jahrh. Die Ergebnisse in dieser Beziehung sind höchst erfreulich, wenigstens nicht so langweilig, daß die Beweismittel noch vermehrt und verstärkt werden können. Satz 3 auf S. 28 scheint mir nicht glücklich gefaßt zu sein. Er lautet „Galenos hat zur Tieranatomie getrieben, und zwar hauptsächlich Knochenanatomie an Fleischfressern, Muskelanatomie an Affen, Gehirnanatomie am Hund. Dem widersprechen nicht die Hinweise auf menschliche Leichen und Skelette in anat. aneuria.“ Es ist nicht glückhaft zu machen, daß Galenos bei Affenleichen diese Muskelanatomie, am Hundkadaver bloß Gehirnanatomie getrieben habe, das widerspricht seiner wissenschaftlichen Gründlichkeit und seinem ganzen Wesen so sehr, daß man dafür erst eine sehr ausführliche Begründung geben müßte. Ferner hat Galenos aber sowohl beim Menschen als auch beim Esel Gehirnanatomie getrieben; denn bei Kühn III, 678 bestätigt er ausdrücklich die Erasistrate'sche Behauptung von der größeren Zahl Gehirnwunden beim Menschen, setzt aber hinzu, daß es beim Esel ähnlich wie beim Menschen sei. Daß die Hinweise auf Befunde an menschlichen Leichen mit der Beschränkung des Galenos auf Tiersektionen in Einklang stünden, vermag ich

nicht zu verstehen. Vielleicht meint v. Töply, daß Galenos Menschenleichen nur in seltenen Fällen sezirt habe und die Befunde am Menschen im wesentlichen auf chirurgische Beobachtungen zurückgehen.

Von dem eigentlichen Byzantinern wird zunächst die anonyme Isagoge anatomica, welche Laurentbergius herausgegeben hat, untersucht. Sie ist eine knappe Zusammenstellung der Aristotelischen Kenntnisse der Anatomie ohne tieferes Eindringen in den Gegenstand selbst. Der Verfasser soll ein Grammatiker um 300 n. Chr. gewesen sein, und zwar möchte v. Töply speziell unter den Aristoteleskommentatoren den Porphyrios als Verfasser ansprechen. Hauptstütze ist die Ähnlichkeit der Titel *Εισαγωγή εις τας ανατομικας* und *Εισαγωγή ερμηνευτική*. Diese Ähnlichkeit beweist nun in der That nichts, denn eine Einführung in gleichviel welches Gebiet mußte der Grieche eben *Εισαγωγή* nennen, da er über ein anderes Wort derselben Bedeutung nicht verfügte. Wie sollte denn die Einführung sonst betitelt werden? Ich halte den Anonymus für bedeutend jünger als Porphyrios und verweise auf den schönen Hatcher'sag Gartthausens, daß man in der Altertumswissenschaft niemals fragen dürfe „Wie es ist das?“, sondern „Wie jung kann das sein?“ 29 ff. werden die Quellen (Galenos hauptsächlich) und die Arbeitsweise des Oribasios besprochen. Er war kein echter Anatom, sondern ein kritikloser Abschreiber. Schon zur Birtzeit der arabischen Wissenschaften war er größtenteils verschollen. 36 ff. wird nachgewiesen, daß Nemesios der Anatom derselbe ist wie der Bischof von Emesa. Sein Geburtsjahr wird als etwa 340 p. Chr. mit Wahrscheinlichkeit ermittelt. Beachtenswert ist der schöne Nachweis von der Unbefähigkeit des Nemesios, wonach er seine Quellen nur umschreibt. Die dabei erwähnte Schrift de semine des Hippokratescorpus darf aber nicht als echt bezeichnet werden. 45 ff. wird Meletios, 49 ff. Theophilus behandelt. Weder Person, noch Lebenszeit der verschiedenen Theophilis können mit Sicherheit bestimmt werden. Nur der Verfasser der Urmschrift und der Abhandlung über die Darmentleerungen ist der nämliche, Theophilus Monarchos, die Frage nach der Identität mit den Verfassern der Schriften über den Puls, über die Einrichtung des Menschen, über die Fieberlehre und der Scholien zu den Aphorismen des Hippokrates bleibt unbeantwortet. Sicher ist, daß keiner der Theophilis praktische Anatomie getrieben hat. Phuaricos mit seiner Abhandlung *περι σπυγγων* ist ein Pseudonym, das zur Zeit noch ungründet ist, wahrscheinlich ist dieser Anabenter des Galenos zwischen 600 und 900 n. Chr. tätig gewesen. 8-60 werden die Etymologika kurz gestreift.

Es käme auf die spätere Anatomie außerhalb des Byzantinereiches will ich nur ersparen, aber ich will doch wenigstens die Titel der Abschnitte auführen. 8-11 ff. Die Araber. 76 ff. Die mittelalterlichen lateinischen Übersetzungen aus dem Arabischen das sind die Arabisten oder Barbari, 81 ff. Die Romanen, u. a. Indorus H. palensis, das Gedicht *Speculum hominis*, Constantinus Africanus, die Schule von Salerno, Magister Ricardus, Friedrich II, die Bologneser Schule, Guilelmus von Saliceto, Ricardus Anglicus, Henricus von Mondeville, Thomas Cantimpratus und Bartholomaeus Anglicus.

Zum Schlusse mache ich eine recht dringende Bitte im Namen aller Griechenfreunde an den Verf. er möge uns die schönen griechischen Eigen-

namen nicht verunstalten! Es überkommt jeden Philhellene ein Unbehagen, wenn er einem Pylaret, Petros, Aristoteles, Memphites, Xenophon, Harosilos, Pysikos, Rufos begegnet, zumal es doch durch gar nichts begründet ist, das gut griechische  $\phi$  durch das fremdländische  $f$  zu verdrängen. Konsequenz ist da dringend nötig, denn es steigert das Interesse nicht, wenn in buntem Wechsel ein Vollgriecher, ein latinisierter und ein germanisierter Hellene auftritt, es ist die reine Völkerwanderung! Ich gestatte mir dabei ganz ausdrücklich auf die S. 5 Anm. 2 ausgesprochene Absicht hinzuweisen, die Namen nicht in latinisierter Form zu bringen, sondern die Schreibweise des Galenos beizubehalten. Die Formen mit lateinischem  $f$  sind aber natürlich nicht die Formen des Galenos, sondern die mittelalterlicher Schreiber, die mit den griechischen Eigennamen ebenso umsprangen wie die karolingischen Mönche mit den Kanan. Es wird sich bei dieser Gelegenheit empfehlen, auch die Titel der angeführten Belegstellen mit griechischen Lettern, die ja zu Gebote standen, zu drucken, also nicht „eis H.pp(okraten) p(eri) fys ios) anthr(ōpōn)“, „Technē iatrikē“, „p(eri) anat(ōmikēs) encheiresis“, „p(eri) pep(ōnthōton) top(ōn)“, „horoi iatrikoi“, „bas(ilikos) prōtop(athariōn) k(ia) archiater“ u. s. w. Der gute Eindruck, welchen die Arbeit macht, kann nur gehoben werden, wenn auch den Ärzten pedantisch erscheinende, in Wirklichkeit aber wohlberechtigte Wünsche der Philologen berücksichtigt werden.

Dresden.

Robert Fuchs.

Dr. Julius Pagel, Einführung in die Geschichte der Medicin. Fünfundzwanzig akademische Vorlesungen. Berlin, 1898. S. Karger. 608 S., Lex.-8<sup>o</sup>. 10 M.

Derselbe, Historisch-medizinische Bibliographie für die Jahre 1875–1898. Berlin, 1898. S. Karger. 868 S. Lex.-8<sup>o</sup>. 12 M.

Das eben verzeichnete Buch ist aus doppeltem Grunde hier zu erwähnen, einmal, weil die „Einführung“ auch in das Gebiet der byzantinischen ärztlichen Litteratur einführen soll, und zweitens, weil die allgemeine historisch-medizinische Bibliographie auch die byzantinischen und über die byzantinischen Ärzte handelnden Fachschriften berücksichtigt. Der Verf. verfolgt den Zweck, durch eine in lebhafter und anschaulicher Weise geschriebene Abhandlung der Geschichte der Medizin neue Freunde zu gewinnen und seinen Schülern einen gleichzeitig unterhaltenden und belehrenden Leitfaden in die Hand zu geben. Diesem Zwecke entspricht das Werk durchaus. Soweit die klassische Heilkunde in Betracht kommt, habe ich dem Verf. einzelne Wünsche brieflich ausgedrückt, weil die unvermeidlich gewordenen Versehen einer öffentlichen Korrektur nicht bedürfen, von den Eingeweihten leicht beseitigt werden und bei den Unkundigen keinerlei Schaden anrichten können. Den Nachtrag zum Litteraturverzeichnis findet man in der Wochenschr. f. klass. Philol. Hier sind bloß zu ergänzen: zu Nemesius Emesenus (nicht Ephesus) Clemens Bäumker, Die Übersetzung des Alfans von Nemesius *nepl gēneis dyōpōnōn*, vgl. auch Wochenschr. f. kl. Phil. 1896, Nr. 40, 1095–1102; Janus, *archives internationales pour l'histoire de la médecine et pour la géographie médicale* I, Amsterdam 1896/97, „Stammbuch des Arztes“ aus der Sammlung „Kulturhistorische

Stammbücher" Stuttgart, ohne Jahr Spemann Melchior Fremont Kraus, Die Clitoridectomie, hist. krit. dargestellt, Duss. Straßb 1891; Moles Schwab, Bibliographie d'Aristote, Paris 1897, Minot-Carpentier, De l'érudition médicale mit Portraits, José Miguel Guardia Le medicina, étude de moeurs, historique et critique, Paris 1897, Blackford, An epitome of the history of pathology South M. Rec. Atlanta 1896, H. Prösch, Über die Entwicklung des rekulturationsärztlichen Dienstes in der Vergangenheit und Zukunft, Wien. klin. Wochenschr. VIII, 1895 757ff., Orsani, Histoire médicale des maladies épidémiques G. Husson, Histoire du pain à toutes les époques et chez tous les peuples d'après un manuscrit Tours 1896, C. Hurkard, Reho a verbis Nemesii adiecta a codice Dresdensi, in Serta Hartiana, Wien 1896 des Ref. Aufsatz Simeon Beth und der cod. Par. graec. 2324 a XVI. Philologus 1894, 449—464. Die Absicht des Buches schließt ein Hinanagehen über die von einer großen Anzahl Gelehrter erarbeiteten Forschungsergebnisse zwar ab sich an, doch sind gelegentlich ganz neue Gesichtspunkte vorgebracht, z. B. in der Echtheitsfrage des Hippokratischen Corpus, in der Erhebung der methodischen Schule über alle anderen des Altertums u. dergl. m. Die byzantinische Medizin bildet bloß eine kurze Phase in dem großen Entwicklungsgange der griechischen Disziplin, und in diesem Werke beschäftigt sich nur der Schluß der achten Vorlesung mit diesem Gegenstande. Behandelt oder eigentlich bloß gestreift werden Theodorus Prorsaenus, Archiater unter Gratianus, mit seinen Medicinæ praxen tanens S. 135, Arithmos, Arzt im Dienste des Frankenkönigs Theoderich S. 139, Alexandros von Aphrodisias, den ich nicht zu den Byzantinern rechnen würde (S. 141, Phragmos und Pseidonios, welche bei Aetios und Rhazes vielfach exzerpiert sind a. a. O.), der Chirurg Antylas, den wir besonders aus Orsaniens und Paulos von Aegina kennen a. a. O.), Orebanios, Palladios Iatrosophites, Aetios aus Amida, Comes obsequii des Justinianos S. 142ff., Alexandros von Trales v. 141ff., Theophilos der Protospathar, Paulos von Aegina, Theophanes Nonnos, Michael Psellos, Simeon Beth, Nikolaos der Hebammenlehrer (Nerepsos) Ioannes Aktariarios, endlich die anonymen vier Bücher Kyranides S. 144—146. Besonders Hervorhebung verdient uns bereits im I. Bande des internationalen „Janus“ mitgeteilte Tatsache, nämlich daß der verschollen gewesene Astionachsatz des Dresdners Christian Leberecht Weigel in der Berliner Bibliothek von Pagel aufgefunden ist und demnächst veröffentlicht werden soll. Der Nachsatz besteht in einem Pariser Codex des 16. Jahrh., einer Abschrift der letzten acht Bücher des Aetios nebst wertvollen Varianten, die während langer Jahre mit unsäglicher Mühe zusammengetragen sind, und einem großen Karton Varianten. Bekanntlich ist von den späteren Büchern des Aetios nur das 12. von Kostomarov (Nestomiris), in brauchbarer Ausgabe erschienen, der noch nicht vorliegende Rest mit neuer Rekonstruktion des Hebammenbuches der Aspasia, das Aetios geändert hat, soll die Teilpublikationen des Aetios abzeichnen. Die noch bestehenden Bücher werden wahrscheinlich in Berliner Dissertationen mit deutscher Übersetzung, vielleicht auch Erklärung versehen, der Öffentlichkeit vorgelegt werden. Da Pagel nach dem Vorworte durch seine „Einführung“ des Verlegers unter direkter Hilfe Spezialisten zu schaffenden Geschichte der Medizin günstig stimmen will, wird bei der Verwirklichung dieses Planes sicherlich auch der Ge-

schichte der byzantinischen Heilkunde neues Material zuwachsen. Indessen ist es bei der völlig ungenügenden Ausbeutung der Bibliotheksschätze gerade dieser Zeit wünschenswert, daß noch einige Jahrzehnte mit dem zwar längst ersehnten, aber derzeit wissenschaftlich nicht durchführbaren Werke gewartet werden möge.

Dresden.

Robert Fuchs

Victor Schultze, Die Quedlinburger Itala Miniaturen der Königlichen Bibliothek in Berlin. Fragmente der ältesten christlichen Buchmaler. München, C. H. Beck'sche Verlagsb., 1898 44 B., 7 Tafeln und 8 Textbilder, 15 M.

Die ältesten christlichen Miniaturen, die bisher bekannt waren, gehörten zu Handschriften mit griechischem bzw. syrischem Texte. Die Unterscheidung ihrer Eigenart war erschwert, ja geradezu unmöglich gemacht dadurch, daß jeder Beleg lateinischer Kunstübung auf diesem Gebiete fehlte. Es ist nun kaum glaublich, daß in einem der Hauptzentren kunstwissenschaftlicher Forschung, dabei den theologischen Kreisen längst bekannt, daß in der Kgl. Bibliothek zu Berlin Fragmente eines Hieronymus gelegen haben, die zu einer lateinischen und zwar vorhieronymianischen Bibel gehören, somit die Lücke, welche der Kunsthistoriker so schmerzlich empfand, ausfüllen und — bisher unbekannt waren. Es ist ein wahres Verdienst des so auserkocht zwischen Theologie und Kunstwissenschaft vermittelnden Greifswalder Theologen Victor Schultze, daß er, ohne viel vorzubereiten und anzuholen, uns kurzweg mit diesem Schätze bekannt macht, indem er die Miniaturen selbst in guten Hologravüren abbildet und im Texte die genaue Beschreibung der Blätter giebt.

1866 wurden im Magdeburger Regierungsarchiv zwei beim Einband einer Quedlinburger Hufschonung von 1617 und 1618 verwandte Pergamentblätter, 1869 in Quedlinburg selbst zwei weitere beim Heften eines Polzelediktes von 1624 benutzte Blätter entdeckt, die einst der gleichen Itala-Handschrift angehörten. Beide Funde wanderten nach Berlin. Das beim 1867 ein fünftes Blatt, das noch heute noch in der Schatzkammer zu Quedlinburg befindet. Die Blätter sind 26 cm breit, 30 cm hoch; die vier Berliner haben auf einer Seite Text, auf der andern dreimal vier und einmal zwei, im ganzen also 14 Miniaturen, wovon Schultze 12 veröffentlicht. Text und Bild gehören den beiden Büchern Samuels und dem ersten Buche der Könige an. Die Bilder sind leider zum Teil bis zur Unkenntlichkeit zerstört, aber gerade dieser Zustand enthält auch wieder eine Tatsache, die für die Kenntnis der Art, wie die Komposition dieser Miniaturen entstand, von einiger Bedeutung ist. Man gewahrt nämlich da, wo die Deckfarben abgesprungen sind, ganze Zeilen in Kurve, welche, mit „facit“ beginnend, dem Maler vorschreiben, was er darzustellen habe. Hätten die Miniaturen damals Rollen mit feststehenden Typen besessen, wie man angenommen hat, so wäre die Vorschrift zwecklos. Mit Hilfe einer zweiten Gattung von Beschriften, das auf der Deckfarbe erhaltenen Majuskelaufschriften, haben auch die Darstellungen trotz der Zerstörung zum Teil mit Sicherheit bestimmt lassen. 1. Blatt. 1) Saul trifft zwei Männer am Grabe Babels (1. Sam. 10, 2), 2) Saul trifft drei Männer



an der Eiche Thabor (1 Sam. 10, 3), 3) Saul trifft die Propheten (1 Sam. 10, 5 und 10), 4) Saul wird durch Samuel dem Volke vorgestellt (1 Sam. 10, 17 ff), 2. Blatt 5) Samuel, zu Wagen, spricht zu dem bei Gilgal opfernden Saul (1 Sam. 15, 12 ff), 6) Saul sucht Samuel festzuhalten (1 Sam. 15, 27), 7) 1 Samuel und Saul betend, 1 Samuel und König Agag (1 Sam. 15, 30 ff), 8) Samuel tötet Agag (1 Sam. 15, 33). 3. Blatt: 9) ein „dux“ (Abner) nach links gewandt, 10) Abner spricht zum Volke Israel (2 Sam. 3, 17 ff), 11) Abner ähnlich wie in 9 darüber, 12) Begräbnis Abners (2 Sam. 3, 31). Das vierte, von Schultze nicht abgebildete Blatt in Berlin zeigt zwei der Breite nach übereinander liegende Miniaturen, die fast ganz zerstört sind. 13) Die Sendung Salomons an König Hiram. 14) Salomon im Gebet vor dem Tempel (1 Kön. 8, 1 ff). Das fünfte Blatt in Quedlinburg hat nur Text.

Schultze datiert die Handschrift weit über die Wiener Genesis hinauf, in die Nähe des vatikanischen Vergil 3226 aus dem 4. Jahrh. „Wenn nicht die Paläographie Einspruch erhebe, in den Büchern selbst liegt kein Hindernis, sogar in das 3. Jahrh. in die Nähe der klassischen Periode der österrösischen Malerei zurückzuschreiten.“

Graz,

Josef Strzygowski

**Hans Graeven**, Frühchristliche und mittelalterliche Elfenbeinwerke in photographischer Nachbildung Serie I 1898. Aus Sammlungen in England Rom 1898. 71 Blatt Photographien nach Platten im Format 19 x 18. 36 S. Text. 40 frs.

Ich habe oben VII 508/9 auf dieses weit ausgreifende Unternehmen Graevens aufmerksam gemacht. Die erste, englische Serie bringt die Photographien von Denkmälern 1—18 in Liverpool (Free public library, Museum and Gallery of art), London und zwar 14—56 aus den verschiedenen Abteilungen des British Museum und 57—68 aus dem South Kensington Museum, endlich 69—71 aus dem Ashmolean Museum in Oxford. Eine Fülle bisher unzugänglichen Materials strömt uns da entgegen. Da sich G. jeder Kritik und Datierung enthalten hat, so konnte er auch in der Anordnung keine bestimmte Reihenfolge einhalten. Wir erkennen die vornehme Objektivität dieses Vorgehens an, die Sammlung hat aber dadurch von vornherein viel von jenem anregenden Werte verloren, den ihr ein einziges, wenn auch noch so gewagtes Wort über die Zuteilung und Datierung der einzelnen Stücke verliehen hätte. Wir fürchten, das könnte auf manchen, der gern mitthun möchte, abschreckend wirken, weil ihm mit dem bunten Materiale selbst nicht viel gedient ist. Um so mehr Wert hat es für diejenigen, welche selbst mitten in Beobachtungen über die Bewegung auf dem Gebiete der frühchristlichen und mittelalterlichen Kunst stehen. Es zeigt sich schon hier, wie stark die byzantinischen Werke auch in dieser Gattung der Zahl nach auftreten und wie weitgreifend die Wirkung der byzantinischen Typen ist. Die Photographien sind gut und machen auch in Bezug auf ihre Haltbarkeit einen vertrauensweckenden Eindruck. Der begleitende Text giebt die Sammlungsnummer und die Maße an, nennt dann den Gegenstand der Darstellung und vertritt sich sehr eingehend über in der Photographie nicht sichtbare Teile, Ergänzungen, Zusammen-

setzung, Farbspuren, Mißgriffe in der bisherigen Deutung und Ähnliches. Den Schluß bildet die Aufzählung der Litteratur, die dann allerdings indirekt und für den, welcher diese Litteratur bei der Hand hat, Fingerzeige für die Zuteilung und Datierung giebt.

Als besonders dankenswert begrüßen wir die vom Bruckmannschen Verlage angeführte und von Gr. übernommene Vorsorge, den Begleittext doppelt zu geben, einmal in Buchform und einmal einseitig gedruckt für solche Sammler, welche Text und Bild gern vereint in ihre Mappen ordnen. Graeven hat mit seinem thatkräftigen Eingreifen den ersten Schritt dazu gethan, daß wir jenen Kunstperioden, für welche wegen der Spärlichkeit erhaltener Denkmäler jeder Zeuge an sich besonderen Wert hat, im Wege der Kleinkunst derart näher kommen, daß es mit der Zeit hoffentlich gelingt, auch der lokalen Verschiedenheiten innerhalb dieser frühen Kunststadien Herr zu werden. Möchte das Unternehmen alsbald nach Kräften gefördert werden!

Graz.

Josef Strzygowski.

Georg Stuhlfauth, Die Engel in der altchristlichen Kunst. (Archäologische Studien zum christlichen Altertum und Mittelalter hgg. von Joh. Ficker 3. Heft.) Freiburg i. Br. (J. C. B. Mohr) 1897. VIII, 264 S. und 2 Abbildungen. 7 M.

Auch dieses zweite Buch Stuhlfauths, dessen Arbeit über die altchristliche Elfenbeinplastik ich oben VII 193 ff. besprochen habe, ist eine bewundernswerte Leistung an Umsicht und Arbeitskraft. Der Verf. trägt ein Material von solcher Fülle und dieses wieder so reich gegliedert und bis ins Einzelne beobachtet und durchdacht vor, daß ihm darin nicht bald jemand nachkommen wird. Der von einem höheren Gesichtspunkte an die Frage des Ursprungs unseres Engeltypus Herantretende sieht sich müheelos alle Belege in die Hand gegeben und eingeladen, die Schlußfolgerungen nach seinem Ermessen zu ziehen; ja, falls er der Frage etwa nicht die ihr unabweichende Bedeutung gegeben hat, so fordert Stuhlfauths geradezu fanatische Art der Verfechtung eines bestimmten, leider noch sehr weit verbreiteten Dogmas auch den Unbefangenen zur Stellungnahme heraus. Darin liegt der zweite hervorragende Wert des Buches. Es leistet damit der Kunstwissenschaft nicht geringere Dienste als mit der Materialbeschaffung an sich.

Sta. Dogma steht unverhoben S. 247, wo jedoch die Anwendung auf den besonderen Fall vorausgeht: „Es folgt, daß der flügellose Engel erst unter Vermittlung der Einführung der Evangelistensymbole sich auch in Rom zuerst zu dem beflügeltsten ausgewachsen hat und daß von Rom aus der beflügelte Engel (seit ca. 396) seinen Flug über den Erdkreis unternahm. Es entspricht diese aus den Thatsachen selbst resultierende Beobachtung auch der Thatsache, daß Rom bis ins 6. Jahrh. hinein in jeder Beziehung, auch im Kleinsten, das tonangebende Zentrum der Welt war.“

Was St. da als Thatsachen hinstellt, sind m. E. Ansichten von Leuten, für die Rom der Kirchthurm ist, zu dem sie ihr Leben lang aufgeblüht haben. Das Gleiche würde, wenn es eine einheimische christliche Archäologie in Ägypten gäbe, von Alexandria und in den entsprechenden Fällen von Anti-

ochs, Karthago, Ephesus u. a. Orten, seit 330 selbst von Konstantinopel gesagt werden. Wir sind zwar noch recht weit davon entfernt, die objektive Wahrheit mit absoluter Überzeugungskraft feststellen zu können, aber gerade Arbeiten, wie die Sts über die Engel, weisen klar den Weg, den die Zukunft einschlagen wird.

Stellt man sich nämlich Sts Material gegenüber außerhalb der römischen Kirchturmpolitik, dann zeigt sich ziemlich deutlich, daß die wiederholt ausgesprochene Annahme, der Engeltypus sei im Orient entstanden und von dort nach Rom gekommen (St. 246), wahrscheinlich das Richtige trifft. Der erste Engel mit Flügeln — denn um die Flügel handelt es sich im wesentlichen bei der Frage, soweit sie diese Zeitschrift angeht, — ist nach St. der von S. Podenziana in Rom. Tatsächlich hat er dort aber die Flügel aus keinem andern Grunde wie auch der Ochs und der Löwe, nämlich als Evangelistensymbol, darn ist er nackt, während der Engeltypus, dessen Ursprung nachzuweisen ist, immer die Bekleidung zeigt. Läßt man daher dieses frühromische Beispiel beiseite, dann folgen nach St. die Berliner Pyxis und die Mosaiken am Triumphbogen von S. Maria Maggiore. Wir würden die letzteren auch in der Engelfrage an die Spitze stellen, wie sie ja überhaupt der imposante Markstein der siegreich in Rom eindringenden Kunst des Ostens und Erst mit dieser Invasion ist der geflügelte (und sogar eb bekleidete) Engel nachweisbar, er hat also wahrscheinlich in der christlichen Kunst des Ostens bestanden, bevor er am Beginn des 5. Jahrh. in Rom seinen Einzug hielt. Der sicherste Beleg dafür ist eben die der Antike noch so nahe stehende Berliner Pyxis, die, wie ich seinerzeit an der Hand der Opferung des Isaak sagte, in Syrien, besser im Osten überhaupt entstanden ist.

St. hat eine sehr wertvolle Vorarbeit für die Feststellung der byzantinischen Typen geleistet, ihm selbst wird wohl manchmal — bei der Verkündigung, den Jungfrauen im Feuerofen, der Anbetung der Könige, den Frauen am Grabe u. s. f. — die Ahnung aufgestiegen sein, daß der geflügelte Engel das beste Merkmal des östlichen Ursprungs eines Bildtypus sein könnte. Aber er war zu befangen in dem ihm gelehrtens Dogma und so unerschrocken auf dem ganzen ungeheuren Gebiete der Kunst jenseits des Mittelmeeres, von Karthago angefangen bis herauf nach Konstantinopel, um das Richtige zu erkennen. Die glückliche Naivität, die ihn verleitet zu glauben, es sei jetzt schon so viel Material bekannt, daß kaum noch weitere Monumente der Mauer- oder der Plastik entdeckt werden dürften, welche eine wesentliche Verschiebung innerhalb der chronologischen Reihe der für die Engel in Betracht kommenden Szenen mit sich führen könnten (St. 11), dürfte ihm wohl selbst abhandeln kommen, wenn erst einmal irgendwie im christlichen Orient der erste Spatenstich zur Wiederentdeckung jener noch verschütteten Welt gemacht werden wird. Aber dafür haben ja weder der Staat noch die Kirche, weder Gesellschaften noch Private Geld. Alles, was christlich ist, wird von den sog. archäologischen Instituten, besonders auch dem deutschen, beiseite geschoben. Und die christlichen Archäologen und jungen Stipendiaten wissen sich auch Besseres als in dem Dienst dieser notwendigen aller Aufgaben der christlichen Archäologie zu treten. Sie in Angriff nehmen würde vielleicht von manchem als Ketzer angesehen werden.

Der Engelkult war besonders in Syrien und Kleinasien verbreitet. St. führt dafür S. 45 ff. selbst einige Belege an. Diese lassen sich vermehren inschriftlich durch die Nachrichten Vogt's über das Vorkommen der Buchstaben *XMF* an profanen wie kirchlichen Gebäuden Syriens und von seiten der Kunst durch Skulpturen in Kleinasien. So steht im lykischen Aladscha (Koja Kalesai) noch der Thorweg einer Kirche des 6. Jahrh. aufrecht, dessen Seitenpfeiler mit den geflügelten Gestalten zweier Engel geschmückt sind, und von ähnlichen Engelfiguren auf den Pfeilern des sog. Lukasgrabes in Ephesus berichtet Wood. Schon im 4. Jahrh. war die Synode von Laodicea in Phrygien gegen die Engelverehrung eingeschritten. Das alles spricht doch deutlich dafür, daß wir auch ohne die ikonographischen Fingerzeige berechtigt sind, Kleinasien besonders ins Auge zu fassen. Es fragt sich, ob es ein Zufall ist, daß in den Mosaiken des Triumphbogens von S. Maria Maggiore, in dem das von der Synode in Ephesus aufgestellte Dogma von der Gottesmutterchaft Marias verkündet wird, zugleich auch die Engel zum ersten Male in Rom in ihrer fortan typischen Flügelgestalt auftreten. Ob da nicht die kleinasiatische Kunst an der Gestaltung eines auf ihrem Boden entstandenen Dogmas mitgewirkt hat? Es ist hier nicht der Platz, auf diese Dinge näher einzugehen. So viel kann jedenfalls gesagt werden, daß Kleinasien, auch abgesehen von der Tatsache, daß Meister von Tralles und Milet die Sophienkirche erbaut haben, Spuren genug auf dem Gebiete der Architektur und Plastik birgt, die seine hervorragende Stellung schon in der vorjustinianischen Kunst belegen — Ein ausführliches Register würde den Wert der Stubifantischen Arbeit wesentlich erhöht haben.

Gras.

Josef Strzygowski.

Ernst Berger, Beiträge zur Entwicklungs-Geschichte der Maltechnik. 2. Folge: Quellen und Technik der Malerei des Mittelalters einschließend der van Eyck-Technik. München (Georg D. W. Callway) 1897. XII, 281 S. groß 8°, mit 16 Illustrationen im Text. 7 M.

Malier E. Berger füllt eine Lücke, die mit Heinrich Ludwigs Tode für die Kunstwissenschaft eintrat. War Ludwig durch seine Beschäftigung mit dem Buche von der Malerei des Leonardo und seine eigenen Versuche auf dem Gebiete der Öl- und Petroleummalerei zur deutschen Autorität auf praktischem und auf dem Gebiete der alten Maltechniken erwachsen, so packt B. das ganze Gebiet von vornherein von einem mehr wissenschaftlichen Standpunkte an. Ludwig selbst, der noch B.s erste Arbeiten über die Antike durch den Unterschnitten kennen lernte, fand nichts darin, das mit den Möglichkeiten malerischer Technik in Konflikt käme. Er lobte besonders den von B. betretenen Weg praktischer Ausführung und wünschte nur — aus seinen eigenen schlimmen Erfahrungen heraus —, daß man B. ohne Streit fortfahren ließe.

B. ist schon in seinen „Versuchen zur Rekonstruktion der Maltechnik des Altertums bis zum Ausgang des römischen Reiches“ (Techn. Mitt. f. Mal. von Keim I) auf die byzantinische Maltechnik eingegangen im Anschluß an das vom Hof (Byz. Denkmäler II. Anhang 2) veröffentlichten Tafelbilder vom Sinai. Nebenbei gesagt ist Berger der einzige, der diese

wertvollen Beste beachtet hat, weder V. Schultze noch F. X. Kraus haben merkwürdigerweise damit etwas anzufangen gewußt. In B.s neueren Werken steht die byzantinische Technik im Vordergrund der Untersuchung. Wir bedauern, daß B. über keine den Gegenstand berücksichtigende philologische Vorarbeit zu verfügen hatte; an dem, was allein über „*μηροχρως*“ von den byzantinischen Schriftstellern überliefert ist, läßt sich erkennen, daß eine genaue Durchsicht der Litteratur auf Nachrichten über Maltechnik hin wahrscheinlich viel mehr direktes Material liefern würde, als B. jetzt zur Verfügung stand. Er hat sich daher im allgemeinen auf die Zeugnisse beschränken müssen, die in abendländischen Quellen und in dem späten Handbuche vom Athos enthalten sind.

Wir gehen über die „Geschichtliche Einleitung“ stillschweigend hinweg. Die dem 9. Jahrh. angehörende Rezeptionsammlung in der Kaptebibliothek zu Lucca ist zum Teil in einem kuriosen Griechisch mit lateinischen Buchstaben geschrieben, dem nur schwer, am ehesten noch mit Hilfe von Parallelstellen in der *mappa clavicula* des 12. Jahrh. beizukommen ist. Von besonderem Interesse sind die Aufschlüsse über die Malerei auf gefärbter Zinnfolie. Bei Heraklius und Theophilus finden sich Beziehungen und Gegensätze zur byzantinischen Art, die Licht werfen auf die Strömungen der mittelalterlichen Kunst überhaupt. Dem Malerbuche vom Berge Athos gegenüber weiß B. geschickt vorzugehen, indem er sich auf Zeichen beruft, die auf die Zeit kurz nach dem Bildersturme weisen, und die Analogien des russischen Podlinik und Stoglav berührt, nimmt er auch den ersten, technischen Teil des Buches für alt und führt die einzelnen Kapitel in ihrer dem Entstehen eines Gemäldes entsprechenden Reihenfolge vor. Den Schluß bildet ein Blick auf die Art Fleisch zu malen, wie sie im besondern auf Panselinos zurückgeführt wird. Wir möchten die Gelegenheit nicht versäumen, an dieser Stelle darauf hinzuweisen, daß eine philologisch genaue Untersuchung des Textes der Hermeneia ein dringender Wunsch der byzantinischen Kunstforschung ist. Die Erfüllung desselben dürfte Philologen auch für ihre Gesichtspunkte reiche Ausbeute bringen. B. geht in den folgenden Abschnitten seines umfangreichen Buches S. 93 ff. dazu über, zu zeigen, wie die byzantinische Technik, nach Italien verpflanzt, dort festen Fuß faßte, sich zur Vollkommenheit entwickelte und dadurch die Kunst der Frührenaissance in ihren großen Zielen unterstützte.

Graz.

Josef Strzygowski.

### III. Abteilung.

#### Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

Die bibliographischen Notizen werden von Ed. Kurts in Riga (E K), Carl Wayman in München C W., J. Strzykowski in Graz (J S) und dem Herausgeber (K K) bearbeitet. Zur Erreichung möglicher Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Byzanz bezüglichen Schriften, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatabdrügen bitte ich dringend, den Titel der Zeitschrift sowie die Band-, Jahres- und Seitensahl auf dem für mich bestimmten Exemplar zu notieren, denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die den HH. Verfassern selbst so geringe Mühe macht, kostet mich stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek und häufig bleiben alle Bemühungen vergeblich, weil das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Binden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerke ich, daß die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Hefen, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes aufgeführt sind. Der Bericht ist bis zum 30. Nov. 1898 geführt. K. K.

#### 1. Gelehrte Litteratur, Volkslitteratur und Sagen, schönlitterarische Behandlung byzantinischer Stoffe.

Heinr. Lieberich, Studien zu den Prooemien in der griechischen und byzantinischen Geschichtsschreibung. I. Teil. Die griechischen Geschichtsschreiber. Progr. d. kgl. Realgymnasiums München für das Schuljahr 1897/98. München 1898. 50 S. 8°. Soll nach Erscheinen des zweiten Teiles, der die Byzantiner behandeln wird, besprochen werden.

K. K.

Friedrich Überweg, Grundriss der Geschichte der Philosophie. II. Teil. Die mittlere oder die patristische und scholastische Zeit. 6., neu bearbeitete, mit einem Philosophen- und Litteratorenregister versehene Auflage, herausgeg. von Max Heinze. Berlin, Mittler u. S. 1898. VII, 364 S. 8°. Gleich dem gesamten Bande haben die uns speziell interessierenden Paragraphen (§ 15 S. 102—113 Gregor von Nyssa und andere Schüler des Origenes; § 17 S. 133—140 Griechische Kirchenschr. nach Augustinus; § 27 S. 213—219 Griechische und syrische Philosophen im Mittelalter) eine sorgsame Nacharbeit erfahren.

O. W.

Heinrich Galzer, Sextus Julius Africanus und die byzantinische Chronographie. I. Teil u. II. Teil. J. Abteil. Leipzig, B. G. Teubner 1890

1885 II Teil 2 Abteil. Leipzig J. C. Hinrichs 1898. Jetzt das Ganze als ein Band bei J. C. Hinrichs 1898. 3 Bl., 283 et VIII 500 S. 8° M. 12. Das Horazische Numus ist an dem vorliegenden Werke zweimal in Erfüllung gegangen zwischen dem Erscheinen des ersten und letzten Teiles liegt ein Zeitraum von 16 Jahren. Der Grund der Verzögerung liegt in den ungeheuren Schwierigkeiten, die mit der kritischen Bearbeitung der Fragmente des Africanus verbunden sind, denn diese sollten nach dem ursprünglichen Plane dem Beschuß des Werkes hienach aufgenommen worden für welche natürlich kein anderer als Gruter uns bearbeiten kann, und so sind sie für das vorliegende Werk in Wegfall gekommen. Als Ersatz bietet der Verf. in dem eben erschienenen Nachtragsband des zweiten Bandes eine kurze Darstellung der früher nicht im Zusammenhange behandelten chronographischen Leistungen der Syrer und Armenier. An der Spitze der ersteren steht Mar Michael der Große syrischer Patriarch von 1106-1199 außer vielen anderen Schriften hat er eine Chronik verfaßt, deren syrisches Original zwar vorhanden, aber leider noch unzugänglich ist, weil der Besitzer aus ebaldischer Bischof, die Hs. die er bei veröffentlichten war, sorgsam hütet. Eine sehr gute, aber ebenfalls noch unedirierte arabische Übersetzung besitzt das British Museum. Vorläufig ist man auf zwei armenische Bearbeitungen des Werkes angewiesen, die kein ganz treues Bild des Originals gewähren. Der zweite syrische Chronograph dessen Chronologie G darstellt, Mar Salomon, war im Anfang des 13. Jahrh. Metropolit von Persat Maianan, u. Baara. Wir haben von ihm ein Sammelwerk, das nach dem Muster eines bekannten griechischen Futiliums „Hion“ betitelt ist. Die Chronologie ist hier allerdings, gemäß dem ertauischen und volkswirtschaftlichen Charakter des Werkes, stiefmütterlich behandelt. Viel weniger vollständig als die Syrer und die Armenier, ihre chronographische Arbeit stützt sich fast vollständig auf Eusebios und später auf das syrische Werk des Patriarchen Michael. Der älteste armenische Chronist, der in Betracht kommt, ist Stephanos der Sänger aus Taros Anohk Taroneq, er hat im Anfang des 11. Jahrh. eine Weltgeschichte in drei Büchern verfaßt, die wiederholt gedruckt und ins Russische, Französische und Deutsche übersetzt worden ist die deutsche Übersetzung (von A. Barchhardt in Basel) soll demnächst Leipzig 1898 erscheinen. Das Werk des Stephanos ist besond. dort für die zweite Hälfte des 10. Jahrh. für die byzantinische wie für die armenische und oberische Geschichte von Wichtigkeit doch kam diese Partie für die Untersuchungen G natürlich nicht in Betracht. Der zweite armenische Chronist dessen Chronologie G untersucht hat ist Samuel von Ana. Er verfaßte gegen das Ende des 12. Jahrh. eine auf Eusebios ruhende Chronik, die bis zum Jahre 1179 reicht. Endlich giebt es eine Darstellung der alten Chronologie der armenischen Chronisten Warden des Großen † 1271 und des Mhithar von Ayriwankh (13. Jahrh.). Auf die früher erschienenen Teile des Werkes brauche ich nicht einzugehen. Das grundlegende Buch ist ja längst allen Fachgenossen so rühmlichst bekannt und so allgemein in den eisernen Bestand unserer gelehrten Literatur aufgenommen, daß jede weitere Besprechung und Empfehlung trivial lauten würde. Mit um so größerer Spannung sieht man der Ausgabe der Fragmente des Africanus entgegen schreibt jetzt Aphrikanos, daneben sogar, was nicht

zu billigen ist, *Aphricanus*) entgegen, die den Abschluß der langjährigen Forschungen des Verf. auf einem der unwegeamsten Gebiete der historischen Wissenschaft bilden soll. K. K.

*Ammenius in Aristotelis de interpretatione commentaria*. Ed. A. Busse, Berol., G. Reimer LIV, 319 S. Lex 8° (= *Commentaria in Aristotelem graeca edita consilio et auctoritate Academiae lit. Borussicae*, Vol. IV P. V). Besprochen von Fr. Susenmühl, Berliner philol. Wochenachr. 1898 Nr. 45 Sp. 1382—1384. K. K.

O. Crusius, Römische Sprichwörter und Sprichwörtererklärungen bei Joannes Laurentius Lydos. *Philologica* 87 (1898) 501—503. Im Werke des Lydos *De Mensuris* in griechischer Form erhaltene Sprichwörter und sprichwörtliche Ausdrücke werden auf römische Anregungen zurückgeführt. K. K.

W. Schmid, *Chorikios*. *Pauly-Wissowa's Realencyclopädie* n. v. Die erste ausführliche Darstellung dieses interessanten Autors auf Grund der neuen Publikationen. K. K.

*La Guerra Gotica di Procopio di Cesarea*. Testo greco emendato sui manoscritti con traduzione italiana a cura di Domenico Comparetti. Vol. terzo. In den 'Fonti per la storia d'Italia' pubblicate dall'Istituto storico italiano. Scrittori. Secolo VI. Roma, nella sede dell'Istituto 1898 3 Bl., 366 S., 3 Bl. 8°. Über den Plan, die Einrichtung und die Hilfsmittel der neuen Prokopausgabe wie auch über die italienische Übersetzung und ihre Verläufer ist schon in den Notizen über den ersten und zweiten Band (B. Z. V 107 f., VI 184) berichtet worden. Mit dem vorliegenden dritten Bande, der auch den zwei ersten würdig anschließt, hat die Ausgabe, die in einer Sammlung von Quellen für die italienische Geschichte erscheint und daher nur den Gotenkrieg umfaßt, ihren Abschluß erreicht. Das vierte Buch, das er enthält, bietet bekanntlich für die speziell italienische Geschichte nicht so viel Material wie die drei ersten Bücher, weil Prokop hier zuerst die Ereignisse im Osten schildert; immerhin fällt auch hier vom 18. Kapitel an das Hauptgewicht auf die Goten in Italien. Den Beschluß des Bandes bildet eine sehr dankenswerte analytische Inhaltsangabe der vier Bücher mit erklärenden Anmerkungen und ein Index der Eigennamen und Sachen. Der Herausgeber, dessen Blick von der Kalewala der finnischen Rhapsoden bis zu den schwer zu verstehenden Gesängen der heutigen Griechen (Unteritaliens) reicht, hat noch durch seine Ausgabe und die herrliche italienische Übersetzung auch um die byzantinischen Studien ein bleibendes Verdienst erworben. Möge seine Gelehrsamkeit uns mit weiteren Beiträgen zu diesem Gebiete beschenken! K. K.

M. Krachmarnikov, Zur Kritik des Textes der zweiten Tetrade der Schrift des Prokopios von Kaisarea „*Τὰ πρὸς πολέμους*“ Einleitung *Vix* Frem. 5 (1898) 439—482 (russ.). Kr. giebt eine kurze Übersicht über sämtliche Quellen der handschriftlichen Überlieferung der Bücher *De bello Gothico* und ein Stemma der Hss, wobei er in einigen wesentlichen Punkten von den Anschauungen Haury's abweicht, einige mehr oder minder wichtige Hss heranzieht, die Haury und Comparetti unbekannt gelassen sind, und andererseits die jenen bekannte handschriftliche Überlieferung vereinfacht durch Ausscheidung einiger Hss, die keinem selbständigen Wert haben. K. K.



**M. Kračunskijev, Procopiana I** Zur Kritik des Textes des 5. Buches der Schrift „*Ἐπιστολὴν νομίσαν*“ Journal des Minist. der Volksaufklärung 1898, Bd 317, Juniheft, Abt. für klass. Philologie, S. 121—148 (russ.). Er giebt im Anschluß an die Comparativische Ausgabe des Gotenkrieges eine Reihe von Konjekturen. E. K.

**M. Kračunskijev, Varia XIV: Procop. Anecd. p. 10, 1** Bonn. Journal des Minist. der Volksaufklärung 1898, Bd 317, Juniheft Abt. für klass. Philol. S. 105. Er hebst *ἐκ τῆς νομίσαν* statt des überlieferten *ἐκ τοῦ νομ.* E. K.

**A. Ludwig, Zwei byzantinische Odysseus Legenden.** Verzeichnis der auf der Kgl. Albertus Universität zu Königsberg im Winterhalbjahre vom 15. Okt. 1898 an zu haltenden Vorlesungen. Königsberg, Hartungsche Buchdruckerei 1898. 20 S. 4°. Wird besprochen werden. K. K.

**Leopold Cohn, Der Atticist Philemon.** Philologus 57 (1898) 353—357. Handelt über das verlorene jambische Lexikon des Attizisten Philemon, der wahrscheinlich im 2. Jahrh. n. Chr. lebte, die Benützung dieses Werkes durch Thomas Magister, über Fragmente desselben bei Eustathios von Thessalonike und über Quellen des Georgios Choro-boskos (Oros). Zu der Bemerkung über die Lebenszeit des Choro-boskos S. 360 vgl. jetzt den unten besprochenen Artikel von Papadopoulos-Kerameus. K. K.

**E. Reitzenstein, Geschichte der griechischen Etymologika** (vgl. B. Z. VI 597 ff.) Besprochen von C. Haeblerlin, Berliner philol. Wochenschr. 1898 Nr. 29 Sp. 901—907. Für Freunde unfreiwilliger Komik sei der lapidare Satz notiert, mit dem die Besprechung anhebt: „Das vorliegende Werk, dessen Anfänge nahezu zehn Jahre zurückliegen, darf schon aus dem Grunde ein erhöhtes Interesse beanspruchen, weil es ebenso umfang- wie inhaltsreich ist.“ E. K.

**A. Papadopoulos-Kerameus, Zur Geschichte der griechischen Etymologica.** Journ. d. Minist. der Volksaufklärung 1898, Sept. S. 115—133 (russ.). Den Anlaß zu den vorliegenden durch Literaturkenntnis und Scharfsinn ausgezeichneten Untersuchungen gab Reitzenstein's „Geschichte der griechischen Etymologika“ (vgl. B. Z. VI 597 ff.). 1. Reitzenstein hatte angenommen, daß die Subskription des Codex Laur. Sancti Marci 304 (B), nach welcher die Hs „am 13. Mai, einem Sonntag, und zwar zur Stunde der Wiedereröffnung der großen Kirche“ vollendet wurde, nicht vom Schreiber des Codex B selbst verfaßt, sondern von ihm aus einer älteren Vorlage übernommen worden sei, und hatte dann als Datum der Vollendung des Archetypus den 13. Mai 882 angenommen. Nun aber macht es Pap. Ker. meines Erachtens sehr wahrscheinlich, daß die Subskription vom Schreiber des Codex B selbst verfaßt worden ist und sich auf den 13. Mai des Jahres 994 bezieht; in diesem Jahre ist die Restauration der durch ein Erdbeben teilweise zerstörten Hagia Sophia durch Basilios Bulgaroktonos abgeschlossen worden. 2. In dem zweiten Aufsatz sucht der Verf. die Zeit des Georgios Choro-boskos näher zu bestimmen. Er beweist zunächst, daß Choro-boskos schon die jambischen Kanones des Johannes von Damaskos gekannt und erklärt hat, daß er also frühestens nach der Mitte des 8. Jahrh. lebte. Dann bespricht er die Stelle in der Schrift des Choro-boskos *Περὶ ὑποκειμένων νομίσαν*, wo ein „Metaphrast“ genannt wird. Im Gegensatz zu A. Lud-

wich, der diesen Metaphrasten mit Demosthenes Thrax identifiziert hatte, erblickt er in ihm — hier bleiben meines Erachtens noch manche Bedenken übrig — den berühmten Neubearbeiter der Heiligenlegenden, Symeon Metaphrastes, und zieht daraus den Schluss, daß Chourosbokos im 10. Jahrh. geschrieben habe und in den durch Kaiser Konstantinos Porphyrogennetos angeregten Kreis gehöre. 3. Hierauf handelt der Verf. über die Glossen des Codex Barb. 170, die einem Niketas (in den Hss meist nur N<sup>o</sup>, N) zugeschrieben werden, zeigt, daß sie alle in den jambischen Kanones des Johannes von Damaskos, besonders im dritten, vorkommen und also aus einem Kommentar zu diesen Kanones stammen, den Verf. denselben identifiziert er mit dem Metropolit Niketas von Herrae, der im 11. Jahrh. auf mannigfachen Gebieten literarisch thätig war (vgl. Gesch. d. byz. Litt.<sup>3</sup> S. 211 f., 687 f.; B. Z. VII 634). 4. Endlich sucht der Verf. nachzuweisen, daß auch der Patriarch Photios Epimerismen zu den Kanones des Johannes von Damaskos abgefaßt habe und daß nur diese in das Etymologicum genuinum eingefügt worden seien, daß aber nicht Photios selbst ein Etymologicum habe bearbeiten lassen.

K. K.

S. Šestakov, Der Anonymus des cod Paris gr 1713 innerhalb der Grenzen der Chronik des Theophanes. Gelehrte Memoiren (Učenyya Zapiski) der Kais. Universität zu Kasan. 1897, Mai—Jun., S. 1—38 und Juli—Aug., S. 1—32. Notiert im Vis. Vrem. 6 (1898) 549.

E. K.

K. Krumbacher, Kasan. (Vgl. B. Z. VII 210 ff.; 458) Besprochen von Th. Reinach, Revue des ét. gr. 11 (1898) 234 von J. B. Bury, The English Hist. Review 13 (1898) 340 (erweist des Theophilos Ansprache und der Kasan Antwort als politische Verse); von Heisenberg, Lit. Centralbl. 1898 Nr. 36 Sp. 1010 f., von M., Frankfurter Ztg 1898 Nr. 399 (mit Beiträgen zum *Λεξιλογος γυναικῶν*).

K. K.

Carolin Stach, De Philopatride dialogo Pseudo Luciani dissertatio philologica. Dissert. classis philologicae Acad. litt. Graeciae tom. 86 (1897) 312—331. Der Verf. sucht der Philopatridfrage durch eine sprachliche Untersuchung eine neue Seite abzugewinnen. Zunächst prüft er, welche Schriften des Lucian der unbekannte Verfasser des Philopatris vornehmlich gelesen und imitiert hat, ferner welche sonstige Autoren zu seiner Lektüre gehörten; es sind das namentlich Homer, Herodot, Euripides und Aristophanes (Wolken und Frösche). Lehrreich ist die Darlegung, in welcher Weise der Verf. seine Lesefrüchte verwertete. Den Beschluß bildet eine Zusammenstellung von Wörtern aus dem Philopatris, die einer späteren Zeit anzugehören scheinen. Für die Beurteilung des Kernpunktes der Philopatridfrage ist die fleißige Arbeit freilich kaum von Nutzen, denn wenn dem Verf. auch der Nachweis gelungen ist, daß der Verfasser des Philopatris nach seiner Lektüre und nach seinem Sprachgebrauch ein echter Byzantiner ist, so ist damit für die gegenwärtig allein noch im Betraute kommende Kontroverse, ob er dem 7. oder dem 10. Jahrh. angehört, nichts gewonnen. Vgl. die Besprechung von W. Kroll, Berliner philol. Wochenachr. 1898 Nr. 36 Sp. 1098.

207. 208. H. K.

P. Miljukov, Zeit und Ort der Handlung des Berichtes der griechischen Toparchen (vgl. Gesch. der byz. Literatur<sup>3</sup> § 117, 4). Arbeiten (Trudy) des achten archäolog. Kongresses in Moskau 1890.

Dritter Band, Moskau 1897, S. 278–289. Notiert im *Viz. Vrem.* 5 (1898) 549–551. E. K.

S. Papademetris, *Οι Προδρομοί*. *Viz. Vrem.* 5 (1898) 91–130. Zunächst bespricht P. einige Einzelheiten, in denen er von Chatsidakis (vg. *Viz. Vrem.* 4, 100 = B. 2. VI 601) abweicht, obwohl er das allgemeine Resultat desselben, daß die zwei ersten der von Legrand (Bibl. gr. vug. I S. 38–51 herausgegebenen vulgärgriech. Gedichte nicht demselben Dichter angehören wie die folgenden (ib. S. 52–106) als richtig anerkennt. Bei seiner Untersuchung geht P. von den fünf Gedichten in einer Venediger Hs. Marc. XI 22 aus, in denen es sich um die Pfründe im manganischen Stifte handelt, von denselben sind bisher nur einzelne Probenstücke durch C. Neumann und E. Miller (*Hist. des croisades*) veröffentlicht, während P. eine vollständige Abschrift aller fünf Gedichte vorgelegt hat, leider fehlt auch er nur einzelne, in chronologischer Hinsicht beachtenswerte Stellen aus ihnen mit. Nach der eingehenden Untersuchung von P., deren Einzelheiten wir hier übergehen müssen, sind die fünf Gedichte in folgender Reihenfolge zu ordnen: 1. *Ποίημα εἰς τὸν αὐτοκράτορα τὸν Μαννέαν* (deutlicher *εἰς τὸν ἰν Μαννέαν* *ἀδελφόν* 149 Verse), aus dem J. 1154. 2. *Εἰς τὸν αὐτοκράτορα μὴ παύσασθαι τὸν μ. Οὐκρόνον τῆς Μαννέας τὸν ἄντιον Κασσιανὸν ταῦτα μὲν εἰς τὸ δευτέρου ἀδελφόν παρὰ τὸν κρηναῖον καὶ τὸν ἑμὲν βεσυνέας* (57 Verse), geschrieben zu Weihnachten des J. 1154; hier wird der Namensvetter des Dichters, der Rhetor und Dichter Prodromos, hoch gerühmt, aber als nicht mehr unter den Lebenden wohnend bezeichnet. 3. *Δευτέρου ἐπὶ τὸν ἰν Μαννέαν ἀδελφόν δευτέρου μὲν συγγαμματος* (118 Verse), aus dem J. 1155. 4. *Τρίτου λόγος αὐτοκράτορος εἰς τὸν αὐτοκράτορα ἐν τῇ δευτέρῃ τὸν ἰν Μαννέαν ἀδελφόν* (306 Verse), aus dem J. 1155. 5. *Τὸν αὐτὸν πρὸς τὸν αὐτὸν αὐτοκράτορα ἐπὶ τὸν ἰν Μαννέαν ἀδελφόν* (356 Verse), aus dem J. 1159. Als sechste Nummer kann diesen Manganen angeschlossen werden das von E. Miller edierte Gedicht *Δευτέρου εἰς τὸν αὐτοκράτορα παρὰ τῶν Κρηναίων*, da es ohne Zweifel in der Zeit geschrieben ist, wo der Dichter im Stifte wohnte (nach dem J. 1163). P. unterscheidet demnach drei Prodromi: 1. Theodoros Prodromos I., der von Eustathios Thessalon. und von seinem eigenen Namensvetter hochgepriesener Rhetor und Dichter, der, wie wir oben sahen, im J. 1154 nicht mehr am Leben war. Ihm gehören die rhetorischen Werke und die Briefe, in denen deutlich seine hohe klassische Bildung und seine umfassende Gelehrsamkeit hervortritt; ferner das Gedicht *εἰς τὸν βασιλῆα τὸν κατωφθαλμύοντα αὐτὸν τὸ τὸν αὐτοκράτορα ἔδωκε*, die *τετραστιχὰ ἑμμελὴ καὶ ἑρμὰ εἰς τὸν ἀρχιεπίσκοπον ἐν τῇ γαλακτῇ σήματα*, die jambischen Gedichte *εἰς τὸν Ἀβραμὰ ζῆντονα τῆς αὐτῆς ἱεράς* und *εἰς τὰς 12 ἱερὰς τὸν ἀρχιεπίσκοπον ἑμμελὲς ἱεροὺς Χριστοῦ*, die Gedichte auf die Heiligen des ganzen Jahres, auf die Kirchenväter, auf die Kreuzigung des hl. Petros und noch viele andere religiöse Gedichte. Von Prosawerken gehören ihm z. B. *Ἱστος τοῦς δια πάλαι βλασηνοῦς τῆς προνοίας*, *Δήμος ἢ ἱερός*, *Ἀνακρίτιος ἢ γὰρτος ἱερός*, *Εὐαν καλῆς*, *Ἀποδῆμος ἢ φιλία*, *Κατὰ φιλοφροσύνην γὰρ*, *Κατὰ μενοειμένην δόξαν* *εἶναι δια τοῦτο σοφὸν*, *Ζευθέμος*, *Περὶ τοῦ πρῶτου καὶ τοῦ μετῶ καὶ τοῦ πολλοῦ καὶ αὐτοῦ*, ferner die Monodien auf den Sebastokrator Andronikos Komnenos, auf Gregorios Kamateros und auf Konstantinos Hagiotheodorites;

ebenso die Lobgedichte auf verschiedene Siege des Kaisers Ioannes Komnenos und andere Gelegenheitsgedichte an Mitglieder des Kaiserhauses. Ihm ist endlich zuzurechnen der Roman Rodanthe und Dosikles, der Kaiserinmiskerng, die *εἰς τὴν πύλιν*, das astrologische Gedicht und die Verse auf die 12 Monate, sowie der Kommentar zu den Kanones. Hinsichtlich des Lebens und des Charakters dieses Prodromos steht P folgende Züge zusammen: Theodoros Prodromos I war sehr unterrichtet und in der klassischen Literatur wohlbewandert, er gehörte dem Laienstande an, besaß aber auch ausreichende theologische Kenntnisse und behandelte verschiedene theologische Fragen und religiöse Stoffe, zu seinem Bekanntenkreise gehörten Patriarchen, Erzbischöfe und hochstehende Mönche: Ioannikos, sowie andere vornehme Männer, er stand mit Michael Italikos in Verbindung, diesem Schüler er vielleicht war, er hatte Zutritt zum Hofe, er beklagt sich über seine Armut, aber selten und in würdiger Weise, in seinem Gedichten wendet er hauptsächlich die antiken Metra an, selten den politischen Vers, er war ein scharfer Spötter über physische und moralische Mängel, er scheint unverheiratet und ein Feind der Ehe gewesen zu sein, seine Bitterkeit fiel in die Regierungen des Alexios, Ioannes und Manuel Komnenos, er war von stattlichem Wuchs und hatte schönes Haar, das ihm nach einer schweren Krankheit Blattern völlig ausging. 2 Theodoros Prodromos II, auch Ptochoprodromos genannt. Ihm gehören die sechs Manganeia an, ferner von den im politischen Vers geschriebenen Gedichten z. B. die, welche in die Zeit nach 1154 fallen, sodann die Gedichte *ἔς τὸν αὐτὸν* (i. a. Manuel) *κατὰ τοῦ πατριάρχου καὶ τῆς κατὰ Ἀντιόχειαν βουλαιάρχου προνομίας* (aus dem J 1156), *Ἐσπερος λόγος εἰς τὸν αὐτὸν ἀντιπατριάρχου κληρικῶν δακτύλῳ* in zwei *Ἀντιόχειαν βουλαιάρχου ἀντιπατριάρχου* und *θησαυροφυλάκῳ ἀδελφῷ* εἰς Ἀντιόχειαν, ebenso die *Ἐκασταὶ ἐπὶ τῷ γυναικί* *εἰς πατριάρχον* *καὶ βουλαιάρχον* aus dem J 1153, *ἔς τὸν αὐτὸν βουλαιάρχον* (aus der Zeit, wo der Dichter bereits krankte) und *ἔς τὸν αὐτὸν βουλαιάρχον κατὰ τῆς αὐτῆς ἐκκλησίας*, schliesslich *Ἐσπερος λόγος εἰς τὸν ἀντιπατριάρχον*, *ἐπὶ τῷ μνημῆτι τῆς αὐτῆς ἐκκλησίας ἀντιπατρί* *καὶ εἰς τὸν εὐαγγέλιον* *ἀδελφῶν*, *ἔσπερος λόγος εἰς τὸν ἀδελφόν* *καὶ εἰς τὸν ἀδελφόν*, *ἔσπερος λόγος εἰς τὸν ἀδελφόν* *καὶ εἰς τὸν ἀδελφόν*. Diesem Theodoros Ptochoprodromos sind außerdem zuzurechnen das jamb. Gedichte auf die von Kaiser Manuel in Abydos gebaute Brücke (i. J 1158) und die zwei ersten vulgärgriech. Gedichte bei Legrand (p. 38–39). Dieser zweite Prodromos stand dem ersten an Bildung bedeutend nach; er achtet wenig auf den sprachlichen Ausdruck, er ist geschwätzig, er wiederholt sich, seine Erzählungen sind langweilig, er ist Schmeichelei bis zur Erniedrigung, er schreibt vorherrschend Gedichte, meist in politischem Versen, aber nicht selten auch in jamb. Trimetern, er tritt anfangs als Gatte und Vater auf, später als Witwer, er war von kleiner Statur und ein Kahlkopf, besonders Gönner hatte er an den Angehörigen des Sebastokrators Andronikos (des früh verstorbenen Sohnes von Ioannes Komnenos); in den letzten Jahren seines Lebens litt er an Podagra und Gicht, seine Wirkthätigkeit beginnt mit dem ersten Jahre der Regierung des Ioannes Komnenos (1129) und reicht bis zum Jahre 1154 (?), charakteristisch für ihn sind auch die Überschriften seiner Gedichte durch ihre Länge und oft ungelante Ausdrucksweise, er scheint auch unterrichtet zu haben. 3) Hilarion Ptochoprodromos, über den der oben erwähnte Aufsatz von Chatelain

zu vergleichen ist. Ihm gehören die vier letzten der von Legrand veröffentlichten vulgärgriech. Gedichte an. E. K.

Theodori Ducae Lascaris epistulae CCXVII. (Vgl. B. Z. VII 460)  
Besprochen von K. Krumbacher, *Atene e Roma* 1. 1898, Nr. 38 159—161.

K. K.

Θεόδωρος τοῦ Ἀδόνατος Κορινθίου ὁμήρειος ed. N. Festa. *Giornale della Società Anatica italiana* 11 (1898) 97—114 continet. Die Redaktion wird auf diese Publikation zurückkommen, wenn sie abgeschlossen sein wird. E. K.

Ang. Hausrath, Das Problem der Äsopischen Fabel. *Neues Jahrbuch für das klass. Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für die Pädagogik* 1 (1898) 305—322. Die gehaltreiche Abh. muß hier notiert werden, weil der Verf. auch die fälschlich dem Planudes zugeschriebene Bearbeitung der Fabeln und der Lebensbeschreibung des Äsop, sowie die Sammlung des Syntipas behandelt. E. K.

Dem. Bassi, *Stette epigrammi greci inediti*. *Rivista di filologia e di istruzione classica* 26 (1898) 385—398. Der im April 1902 von dem Schreiber Manuel Tsvkanlyles vollendete (oder Ambros. D 538 inf., dessen Hauptinhalt die Paracelsiten des Plutarch bilden, bewahrt auf den letzten zwei Blättern sieben Epigramme, die B. zum ersten Male herausgibt. Sechs von ihnen hat der sonst nicht bekannte Oberarzt (Archiatros) Konstantinos Amanteianos verfaßt, als Autor des siebenten nennt sich der Philosoph Georgios Kydones, welcher identisch mit dem „Philosophen Georgios“, an den sieben Briefe des bekannten Essayisten Demetrios Kydones gerichtet sind, die Gleichheit des Familiennamens und eine Stelle in einem Briefe des Demetrios Kydones lassen ferner schließen, daß Georg und Demetrios verwandt waren. Von den sechs Epigrammen des Amanteianos ist das längste ein Epitaph auf den Großdomestikos Demetrios Kantandranos aus Thessalonike, der unter Johannes VI Kantakuzenos eine Rolle spielte und im J. 1361/62 starb. Der Totenklage um denselben Kantandranos ist das Epigramm des Kydones gewidmet. Die übrigen fünf Epigramme des Amanteianos sind Begeitschreiben für kostbare Kirchengelasse und Ikonen, die von Nikephoros Kanabes und seiner Gattin Maria Kantandrene Kanabina im Peloponnes verschiedenen Klöstern (im Mynthras und in Kpel) gestiftet wurden. Die Epigramme erheben sich durchaus nicht über das Niveau der späthysaninischen Poesie, wie sie namentlich durch Manuel Philes vertreten wird, sie gewähren uns aber einen ganz lehrreichen Einblick in einen kleinen Freundeskreis in der Nähe des Johannes VI Kantakuzenos, und der Herausgeber verdient um so mehr Dank, als er mit größter Umsicht und Sorgfalt alles zusammengebracht hat, was zur Aufklärung über die Verfasser und die in den Epigrammen genannten Personen und Sachen dienen kann. Manche Gelehrte, die byzantinische Texte ohne jede Beigabe veröffentlichten oder veröffentlichten wollen, indem sie die Erklärung des „Kenner“ oder „Spezialisten“ überlassen — die Redaktion der B. Z. könnte davon lange Geschichten erzählen — dürfen sich an dieser kleinen, aber sauberen und erschöpfenden Arbeit ein lehrreiches Beispiel nehmen. E. K.

Johannes Dräcke, Georgios Gemistos Plethon. *Zeitschr. für Kirchen- gesch.* 19 (1898) 265—292. Charakteristik des interessantesten Mannes, der

sich durch die Wiedererweckung des Platonismus Verdienste erworben, aber in seiner Stellung zum Christentum eine unwürdige und schwächliche Gesinnung bekundet hat.

O. W.

Eine aus 284 Seiten bestehende, in zehn Bücher eingeteilte Hs des byzantinischen Heldengedichtes *Digenis Akritas* ist von Dr. P. Paschalis auf Andros gefunden worden. Sie stammt aus dem J 1672, wie eine Schlussbemerkung des Schreibers Job. Vlastos ergibt. Deutsche Literaturzeitg 1898 Nr 48 Sp. 1655.

K. K.

FRANZ HANNA, Das byzantinische Lehrgedicht *Spanens* nach dem Codex Vindobonensis suppl. gr 77 und Ozoniensis Miscell. 284. Jahrbuch über das k. k. akad. Gymnasium in Wien für das Schuljahr 1897/98. Wien 1898. Im Selbstverlag des Verfassers. 29 S. 8°. Der Verf., der schon früher einen Spanenstext veröffentlicht hat (vgl. B. Z. VI 187), gibt uns in seiner neuen Publikation eine Parallelausgabe der Oxforder Redaktion und der des Codex Vindob. suppl. gr 77, die unter sich nahe verwandt, in der gesamten Spanenstradition eine besondere Stellung einnehmen. In der Einleitung beschreibt H. die zwei Hss und bestimmt das Verwandtschaftsverhältnis der in ihnen enthaltenen Redaktionen des mitteln Griechischen Lehrgedichtes. Auch die verwandtschaftlichen Beziehungen zur Spruchsammlung des *Cato* werden erörtert, seltenerweise aber hat der Verf. hierzu nur das lateinische Original und — den altböhmischen *Cato* beigegeben, nicht aber die seit dem Anfange des 14. Jahrh. in zahllosen Hss verbreitete griechische Übersetzung des Planudes (vgl. Gesch. d. byz. Litt. B. 366 und B. Z. VI 445), die um so mehr Beachtung verdient, als ja die meisten Spanenaredaktionen erst nach dieser Zeit bearbeitet worden sind. Unverständlich blieb mir der Satz S. 9 „Wir werden daher nicht anstehen, im ersten und letzten Drittel des Gedichtes dem Spanen die Vorratschaft vor *Cato* einzuräumen.“ S. 9 berührt der Verf. auch die im Spanen enthaltenen Sprichwörter, hierzu hätte er die in der B. Z. VI 447 erwähnte Abhandlung von N. Politis beiziehen können. In der Ausgabe der Texte hat sich H. vor allem bemüht, „der Orthographie zu ihrem Rechte zu verhelfen“ (H. 1); doch ist ihm dies in manchen Fällen nicht gelungen. Verwerflich sind z. B. die Schreibungen *strov st strov* (S. 12 2), *soqumivov st dos* richtig überliefertes *soqumivov* (12 15), *soqumivov st nomimivov* (14, 35), *stignaviv st imoinaviv* (19, 13), *strov st. strov* (31, 137), *strov st. strov* oder *strov* (22, 185), *strov st. strov* (22, 185) u. s. w. Eine unmögliche Form ist *strovstrovstrov* (26, 245). Auch das Metrum könnte mehrfach durch kleine Änderungen besser in Ordnung gebracht werden. Zu dem Vers 16, 65 *strov st. strov* vgl. meine Mittelgriech. Sprichwörter S. 171 und 179 Nr 44.

K. K.

N. Festa, Sul così detto „Alfabeto dell' Amore“ Atti e Roma 1 (1898) Sp. 223—238 (continua). Erster Teil einer Studie über die von W. Wagner unter dem Titel „Das ABC der Liebe“ (Leipzig, B. G. Teubner 1879) herausgegebenen vulgargriechischen Lieder. Wir erfahren aus ihr u. a., daß — was bei uns wohl niemand wollte — E. Ronghi im *Fanfulla della Domus* 1880 einen Artikel über die instrumentale Sammlung geschrieben hat, der in seinen *Horae subversivae*, Rom 1885 (S. 169—180), wieder abgedruckt worden ist. Auf Einzelheiten der

anregenden Ausführungen des Verf. kann ich nicht eingehen und notiere nur die Vermutungen zum Sechserapigramm (32, bei Wagner 40), wo in der handschriftlichen Lesung (*Ἑσττα εἰς τὴν πόρτα σου*) die Zahl Sechs vermisst wird. *Ἑσττα* (<πες> *εἰς τὴν* oder *Ἐξέστητα* 's *τὴν* Freiheit will mir keine von beiden überzeugend erscheinen. Gegen die erste (σ' — 5', d. h. sechs) spricht der Umstand, daß in den übrigen Zahlenhedern die Zahl auch dem Gehöre faßbar ist. Die zweite paßt zwar nach dem Sinne (*Ἐξέστητα* = ich bin außer mir), nicht aber nach der Grammatik (es folgt im gleichen Verse das Imperfekt *ἰσχυροῦν*) in den Zusammenhang. Es liegt wohl eine tiefere Korruptel vor. Ganz unmöglich ist die Konjekture *ὡς διμυμένον* statt *ὡς δι' ἑμὲ* in Vers 4 des Liedes 105 (nach der Zählung von Wagner). K. K.

Israël Lévi, *Un nouveau Roman d'Alexandre*. Festschrift zum achtzigsten Geburtstage Moritz Steinschneider's, Leipzig, Otto Harrassowitz 1896, S. 235—237; dazu hebr. Text S. 142—163. Ausgabe des hebräischen Textes, über den M. Gaster in seiner in der B. Z. VII 215 erwähnten Schrift handelt. K. K.

Ernst Sackur, *Sibyllische Texte und Forschungen*. Pseudomethodus, Adso und die tiburtinische Sibylle. Halle, Max Niemeyer 1898 VII, 192 S. 8°. Besprechung folgt. K. K.

Otto Waser, *Charon*. Archiv f. Religionswissenschaft 1 (1898) 152—182. Die Studie soll der Vorläufer einer möglichst erschöpfenden Monographie über den Gegenstand sein. Den neugriechischen Charos behandelt der Verf. S. 172—177. Über zwei andere dem Charon-Charos gewidmete Schriften vgl. B. Z. VII 216 f. und die folgende Notiz. K. K.

D. C. Hesselung, *Charos* (vgl. B. Z. VII 216 f.). Besprochen von G. Wartenberg, *Wochenschr. f. klass. Philol.* 1898 Nr. 26 Sp. 716—718. K. K.

N. G. Dossios, *Legendele asupra Bisericei „Aghia Sofia“ la Bizantinii si la Grecii de astazi*, studiu folcloro-istoric (Legenden über die Basilika „Aghia Sophia“ bei den Byzantinern und den heutigen Griechen. Eine folkloro-historische Studie) S.-A. aus: *Arhiva*, Organ der wissenschaftlich-literarischen Gesellschaft von Jassy, 1898 Nr. 3 und 4 (März-April) 7 S. 8°. Kurze Zusammenstellung immer auf die Hagia Sofia bezüglichen Sagen, wie sie namentlich von Pseudo-Kodm überliefert werden. K. K.

Al. Ghachanov, *Skizzen zu einer Geschichte der grussischen Litteratur*. Erstes Heft: Das Volksepos und die Apokryphen. Zweites Heft: Die alte Litteratur bis zum Ende des 12. Jahrh. Das erste Heft erschien 1896 im ersten Hefte der Vorlesungen (*Čtenija*) in der bei der Moskauer Universität bestehenden Gesellschaft für russ. Geschichte und Altertümer, das zweite 1898 in Moskau (355 S.). Notiert im *Viz. Vrem.* 2 (1895) 476 und 5 (1898) 541—546. K. K.

## 2. Handschriften- und Bücherkunde, Gelehrtengegeschichte.

R. Förster, *Zur Handschriftenkunde und Geschichte der Philologie*. V. Eine griechische Handschrift in Russisch-Polen und das Anthologion des Orion. *Rhein. Mus.* 53 (1898) 547—574. Der Verf. ana-

lysiert eine interessante griechische Hs der gräflich Zamoyaskischen Majoratsbibliothek in Warschau. Sie enthält außer einzelnen Schriften des Libanios und Synemos, Briefen des Julian, der alphabetischen Sprichwörterammlung des Diogenianos und den Menandreischen Monosticha folgende Byzantiner das Gedicht des Konstantinos Skeliotes über den Tod seiner Eltern (ed. Matranga, An II 689 f.), das Lehrgedicht des Manuel Philes über den Elefanten, andere Gedichte und Epigramme desselben Autors, Epigramme des Chionas, ein anonymes, vielleicht auch dem Philes, jedenfalls einem Kind verwandten Geistes gehöriges Gedicht an einen ungenannten Strategen (Inc. Ὁς ἔκινεν δίψας καὶ τὸν δὲν οὐδὲν, ὃ νοτὸν ἀπὸ τῆς τῶν ὀνιδῶν, καὶ τοῖς λόγους ἔκρινεν, οὐδ' ἦν φῆσεν), ein Epigramm auf die Spinne, Epigramme aus der Anthologie, Krebverse (στίχοι καρκίνου), die physikalische Erklärung des Johannes Protospatharios zu den Werken und Tagen des Hemod und den Traktat des Johannes Pediasimos über die neun Musen (vgl. Gesch. d. byz. Litt.<sup>3</sup> S. 536). Die edierten Stücke vergleicht F mit den Ausgaben, den Text der unedierten teilt er mit (außer dem Traktat über die neun Musen). Zum Schluß handelt der Verf. über eine Notiz des Franz Passow, nach welcher das Anthologion des Thebaners Orion zu seiner Zeit in einer Warschauer Hs vorhanden war, und zeigt, daß diese Notiz höchst wahrscheinlich auf einem Mißverständnis des Warschauer Professors Luigi Chiarini beruht, der die oben erwähnten Monosticha Menandrea für das Werk des Orion hielt. Sehr dankenswert ist auch das S. 571 f. mitgeteilte Verzeichnis der übrigen griechischen Hss der gräflich Zamoyaskischen Bibliothek.

K. K.

V. Gardthausen, Katalog der griechischen Handschriften der Universitäts-Bibliothek zu Leipzig Leipzig 1898. (B. Z. VII 626) Besprochen von Karl Holl, Theolog. Literaturzeitung 1898 Nr. 25 Sp. 807—809.

O. W.

H. Oment hat, wie die Revue de l'Orient latin 5 (1897) 804 f. berichtet, einen Katalog der aus der Bibliothek von E. Miller in die Pariser Nationalbibliothek übergegangenen griechischen Hss (Paris, E. Leroux 1897) verfaßt. Der Redaktion unzugänglich.

K. K.

Julius Jung, Fallmerayer in Wien 1846. Euphorion 5 (1898) 528—534. Aus den Tagebüchern Fallmerayers geschöpfte Notizen über seinen Aufenthalt in Wien im Sommer 1846. Wir lernen aus ihnen und den von Jung beigefügten Erklärungen manches über den Charakter des berühmten Fragmentisten und über literarische Persönlichkeiten des damaligen Wien.

K. K.

William Fischer, Zacharias von Lingenthal. Jahresbericht über die Fortschritte der class. Altertumswissenschaft 1898, Nekrologe S. 14—44. Ausführliche Biographie und Charakteristik des Meisters der byzantinischen Rechtsgeschichte. Den Beschluß bildet ein Verzeichnis der Schriften Zacharias.

K. K.

B. A. Myrtakides, Notes sur Martin Crusina, ses livres, ses ouvrages et ses manuscrits. Revue des ét grecques 11 (1898) 279—306. Der Verf., der seine Studienjahre in Deutschland u. a. dazu benutzte, die in Tübingen und Stuttgart aufbewahrten nachgelassenen Papiere des Martin Crusina zu untersuchen, macht aus denselben interessante Mittheilungen, die



sich teils auf die Beziehungen des Crusius zu gelehrten Griechen seiner Zeit, teils auf seine litterarische Thätigkeit, teils auf Eigentümlichkeiten der damaligen griechischen Sprache (S. 288 cyprische Beispiele von  $\phi \rightarrow \theta$ ) beziehen. Über einen anderen Beitrag zur Kenntnis des Martin Crusius vgl. B. Z. VI 616. K. K.

E. K. Rjedin, Th. I. Buslajev, Übersicht seiner Werke über Geschichte und Archäologie der Kunst. Charkow 1898. 39 S. 8° (russ.). Theodor Iw Buslajev ist am 31 Juli 1897 gestorben, Rjedin hielt ihm in der Sitzung vom 21 Oktober 1897 in der historisch philologischen Gesellschaft einen Nachruf, der hier gedruckt vorliegt. Buslajev war der Begründer der russischen Archäologie, aus seiner Schule wuchsen die führenden Vertreter des Faches in Rußland heraus, seine Schriften sind der im Westen leider nur zu wenig bekannte Grundstock für den wissenschaftlichen Betrieb des Faches in seiner Heimat geworden. Rjedin giebt einen Überblick über die Fülle der Arbeiten des Verstorbenen. Wir hätten gewünscht, an der Spitze seines wertvollen Nekrologs das Porträt des Altmeisters zu sehen. J. S.

Man. I. Gedeon, *Ἀναγραφὴ συγγραμμάτων καὶ ἐκδόσεων εἰκονογραφίας* 1871–17/29 *ἰουλίου* 1896. *Ἐν Κνωσῇ* 1896. 56 S. 12°. Von dem Verf selbst abgefaßtes und daher jedenfalls vollständiges und zuverlässiges Verzeichnis seiner (meist auf byzantinische Dinge bezüglichen) Schriften und der Rezensionen derselben. K. K.

### 2. Sprache, Metrik und Musik.

A. N. Jannaris, An historical Greek grammar H. Pernot, *Grammaire grecque moderne*. (Vgl. B. Z. VI 616; VII 221; 626.) Besprochen von Mgr. de Groutars, *Le Musée Belge* 2 (1898) 315–317. Der Rezensent nennt als Gelehrte, die sich „l'étude du développement historique de la langue grecque“ zum Gegenstand ihrer Studien gewählt haben, Mullach und Kretschmer, dann führt er fort „Ce sont, à notre connaissance, les seuls savants non originaux de la Grèce qui aient tenté des recherches dans ce domaine.“ Von den zahlreichen übrigen Forschungen, die seit Mullach von nichtgriechischen Gelehrten auf die historische Entwicklung der griechischen Sprache gerichtet worden sind, also von den Arbeiten von G. Meyer, M. Deffner, E. Foy, K. Bursch, D. C. Hasselung, A. Thumb, W. Schultz u. a. weiß Mgr. de Groutars noch immer nichts trotz der wohlmeinenden Notiz in der B. Z. VI 617f. Dieser Ignoranz entsprechen auch mehrere seiner Bemerkungen zu den besprochenen Grammatiken. An Pernot z. B. tadelt er, daß er statt des Nom. Acc. Plur. *πολες* nicht *πολεω* (also auch *πολεωσας* u. a. w.) schreibe, eine Schreibung, „qui permettrait de ne pas sortir de la 1<sup>e</sup> déclinaison et qui, en donnant pour nominatif pluriel l'ancien accusatif (éolique) pluriel, ne fait qu'entrer dans la tendance générale de la langue romaine, conforme au ce point à nos langues néo-latines.“ Wer hätte es für möglich gehalten, daß der längst so gründlich als möglich aus der Welt geschaffte Iolische Accus.-Nom. im Neugriechischen wieder zum Leben erwachen würde! Jannaris ist ausführlich besprochen von Rich. Meister, *Berl. phil. Wochenschr.* 1890 Nr. 31/32 Sp. 993–996. K. K.

**Edwin Mayser**, Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit. Programmbeilage des Heilbronner Gymnasiums. Druck von B. G. Teubner in Leipzig 1898. XII, 45 S. 4°. Wird besprochen werden.

K. K.

**B. Grenfell and A. Hunt**, The Oxyrhynchus Papyri. I. London 1898. Eingehende und mehrere für das Studium der späteren Gräcität wichtige Hinweise (S. 679; 684f; 687ff.) enthaltende Besprechung von U. von Wilamowitz-Moellendorf, Götting. gel. Anzeigen 1898 Nr. 9 S. 672—704.

K. K.

**Henr. Reinhold**, De graecorum patrum apostolicorum librorumque apocryphorum Novi Testamenti quaestiones grammaticae. Halle, M. Niemeyer 1898. (= Diss. philol. Halenses vol. XIV pars 1.) 1 Bl., 116 S. 8°. Wird besprochen werden.

K. K.

**Ivan Korsunskij**, Die Übersetzung Septuaginta. Ihre Bedeutung in der Geschichte der griechischen Sprache und Litteratur. Moskau 1898. II + 644 + LXII S. Notiert im Via. Vrem. 5 (1898) 534—539.

E. K.

**Adolf Deissmann**, Die Sprache der griechischen Bibel. Theologische Rundschau 1898 S. 463—472. Lehrreiche kritische Übersicht der neueren Litteratur zur Sprache des Neuen Testaments und der LXX (Winer-Schmiedel, Blaß, Hatch und Redpath u. s. w.).

K. K.

**F. Blaß**, Grammatik des neutestamentlichen Griechisch (B. Z. VII 469, Besprochen von Wilh. Weinberger, Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 49 (1898) 606—608).

O. W.

**W. Schmid**, Der Atticismus. IV (B. Z. V 623) Ausführlich besprochen von Wilhelm Weinberger, Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 49 (1898) 502—506.

O. W.

**Wilh. Frits**, Die Briefe des Bischofs Synesius von Kyrene. Ein Beitrag zur Geschichte des Athanismus im IV und V Jahrhundert. Leipzig, B. G. Teubner 1898. V, 230 S. 8°. 8 Mk. Wird besprochen werden.

K. K.

**M. Wellmann**, Die Pflanzennamen des Dioskurides. Hermes 85 (1898) 360—422. Der Hauptteil des Aufsatzes besteht in der alphabetischen Mitteilung der lateinischen Pflanzennamen in der ursprünglichen griechischen Majuskel mit lateinischer Transkription unter Berücksichtigung von Plinius, Pseudo Apuleius u. s. w. und kehrt seine Spitze gegen Stadler, Archiv 10, 88 ff. (vgl. B. Z. V 625). Des letzteren Bemerkungen im Archiv 11, 106 ff. (vgl. B. Z. VII 628), und in den Blättern f. d. bayer. Gymnasialschulw. 34, 809—814 konnte W. nicht mehr berücksichtigen. Die Verhandlungen über die Pflanzennamen des D. müssen auch in Rücksicht auf das Studium byzantinischer Botanika hier gebucht werden.

O. W.

**Jak. Eibel**, Der Sprachgebrauch des Historikers Theophylaktos Simokattes. Progr. d. kgl. Gymnasiums Schweinfurt für das Schuljahr 1897/98. Schweinfurt 1898. 41 S. 8°. In der vorliegenden verdienstlichen Abhandlung behandelt der Verf. im Anschluß an die bekannten Arbeiten von Krebs und Bäger die Anwendung der Präpositionen und Präpositionsadverbien bei Theophylaktos.

K. K.

**Const. Litson**, Das Meyersche Satzschlussgesetz in der byzantinischen Prosa mit einem Anhang über Prokop von Käsarea.

Diss., München 1898; 52 S. 8<sup>o</sup> Wird besprochen werden. Zunächst vgl. die Besprechungen von N. Festa, *Atene e Roma* 1 (1898) 202—204, und J. Dräseke, *Wochenschrift für klass. Philologie* 1898 Nr. 48 Sp. 1316—1321. K. K.

Heinr. Moritz, Die Zunamen bei den byzantinischen Historikern und Chronisten II. Teil. Progr. des k. humanistischen Gymnasiums in Landshut f. d. Schuljahr 1897/98 Landshut 1898. 56 S. 8<sup>o</sup> (Vgl. B. Z. VII 449 ff.) Wird besprochen werden. K. K.

Rich. Wünsche, Sethianische Verfluchungstafeln aus Rom. (Vgl. B. Z. VII 628.) Eingehend besprochen von E. Kuhnert, *Berliner philol. Wochenschrift* 1898 Nr. 45 Sp. 1369—1393. K. K.

Mgr. de Groutars, *Les Italo-Grecs. Le Musée* balg 2 (1898) 267—280. In dieser Fortsetzung der zuerst in der B. Z. VII 629 notierten Abhandlung wird ein Teil der italogriechischen Konjugation behandelt. K. K.

Samuel Krauss, Griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud u. s. w. (B. Z. VII 629) Ausführlich besprochen von Siegmund Fränkel, *Zeitschr. d. deutschen morgenländischen Gesellsch.* 52 (1898) 290—300. O. W.

A. Thumb, Die mittel- und neugriechische Sprachforschung (mit Einschluß der *Koivv*) in den Jahren 1892—1895. *Indogerm. Forsch., Anzeiger* 9 (1898) 117—164. Fortsetzung und Schluß der in der B. Z. 5 (1896), 624 notierten Bibliographie. Das ungemein reichhaltige, von kritischen Bemerkungen begleitete Verzeichnis der ungeheuer zerstreuten Literatur zur Kenntnis der griechischen Sprache von der Koine bis auf die Gegenwart kann den Freunden der byzantinischen Studien nicht genug empfohlen werden. K. K.

Peter Wagner, Über Psalmen und Psalmengesang im christlichen Altertum. *Römische Quartalschr.* 12 (1898) 245—279. Handelt S. 261 ff. über die Verbreitung der gemeinsamen Psalmodie im Wechselgesange, des antiphonischen Gesanges, der von seinem syrischen Heimlande aus seit dem 4. Jahrhunderte allmählich den orbis christianus eroberte. C. W.

Fr. Jo. Thibaut, La musique byzantine et le chant liturgique des Grecs modernes. *La Tribune de Saint-Gervais* 4 (1898) 220—225 (à suivre). Erster Teil einer einführenden Studie über die byzantinische Musik. Nähere Ausführungen über Detailfragen giebt der Verf. in diesem Hefte S. 122—147. K. K.

E. Dickinson, The music in the old christian church. *American catholic quarterly Review* 1898 Nr. 1. Der Redaktion unzugänglich und nur aus der Erwähnung im „Bessarione“ Nr. 25—26, *Rivista delle riviste* S. VII, bekannt. K. K.

D. J. Parisot, Essai sur le chant liturgique des églises orientales. *Revue de l'Orient chrétien* 3 (1898) 221—231. Veranschaulicht an einigen Notenbeispielen die charakteristischen Unterschiede des Kirchengesanges nach syrischem, maronitischem und chaldäischem Ritus. O. W.

#### 4. Theologie.

Giovanni Mercati, Alcune note di letteratura patristica. Milano, Tip. Bernardoni di C. Rebeschini e C., 1898. 60 S. 8<sup>o</sup> Estratto dai

'Rendicenti' del R. Ist. Lomb. di sc. e lett., Serie II, Vol 31, 1898. Bespricht eine Reihe patristischer Texte, die er in Hss der Ambrosiana entdeckt und mit Ausnahme von Nr 2 für Carianis Monumenta sacra et profana bestimmt hat. Wir haben hier zu erwähnen 1) ein Fragment eines angeblich von Anthimos, Bischof von Nikomedia († 302, herrührenden Traktates *περί τῆς διέσεως ἡμετέρας* (cod. Ambros H 257 inf s. XIII); 2) den Kommentar des Eusebios von Kaisarea zu Ps. 98—150 (F 126 sup. s. XIII [Katene]). Das Ganze wird in der Berliner Sammlung der griechischen christl. Schriftsteller erscheinen, zunächst wird als Probe die Einleitung zu den Gradualpsalmen mitgeteilt.; 3) neue griech. Fragmente vom Psalmenkommentare des Theodor von Mopsvestia (C 98 sup. s. XII [Katene], vgl. B. Z. VI 186), 4) Stücke eines griechischen Lukaskommentars in Homilienform, etwa dem 5. Jahrhundert angehörig (F 130 sup. Pannepesi). An letzter Stelle beschäftigt sich M. mit dem Kataloge der griechischen Exkoristhen, den der aus seiner Heimat vertriebene schottische Priester David Colvill vor dem großen Brande von 1671 angefertigt hat (Q 114 sup.).

C. W.

Henry H. Davies, Origen's theory of knowledge. The American Journal of Theology 2 (1898), 737—769. 'He is the best type of the rational Christian philosopher who is also a dogmatic theologian, a man who ever called for a larger use of reason in the affairs of faith' C. W.

A. Puech, Sur le *loyos* *συναγωγικός* (cohortatio ad Graecos) attribué à Justin. Mélanges Henri Weil, Paris, Fontemoing 1898, p. 395—406. 8°. Die cohortatio ist kein Werk Justins und kein Werk des 2. Jahrhunderts. Sie ist aber auch schwerlich gegen Julian gerichtet (vgl. B. Z. VI 620), sondern wahrscheinlich 260—300 entstanden. O. W.

Heinrich Hilgenfeld, Die Vita Gregoris des Wunderthäters und die syrischen Acta martyrum et sanctorum. Zeitschr. f. wissenschaftl. Theol. 41 (1898) 452—456. Vgl. B. Z. VII 650. Weist darauf hin, daß die über Gregorius Thaumaturgos umlaufenden Erzählungen auch auf andere Persönlichkeiten übertragen wurden, was für ihre mündliche Verbreitung spricht, und notiert die Stellen, an denen Bedjan gegenüber Ryssel das Richtige bietet.

C. W.

C. Holzhey, Die Abhängigkeit der syrischen Didaskalia von der Didache. Freiburg i. d. Schweiz und München, Lentner 1898. 31 S. 8°. Comptes rendus du IV congrès scientif. internat. tenu à Fribourg (Suisse) du 16 au 20 août 1897. Veranschaulicht das bereits von Funk bewiesene Abhängigkeitsverhältnis durch zahlreiche Parallelen.

C. W.

A. Crivelluci, I Documenti della „Vita Constantini“ (Al Prof. O. Seeck dell' Università di Greifswald). Studi storici 7 (1898) 411—438. Der 1888 erschienene Arbeit des Verf. über die historische Glaubwürdigkeit des Eusebios ist es am fernen Greifswald eigentümlich ergangen. Der Theologe V. Schultze verhielt sich erst ablehnend und ließ sich dann bekehren (B. Z. IV 376), sein Kollege von der philosophischen Fakultät, O. Seeck, stimmte anfänglich bei und kam später zu einer anderen Ansicht. Gegenüber den B. Z. VII 227 notierten Ausführungen des letzteren verteidigt er seinen Standpunkt und wiederholt die (von Seeck nicht gewürdigten) Argumente, welche ihm das edictum ad Praesentinenses (II 34 ff.) nach wie vor als eine Fälschung des Eusebios erscheinen lassen.

C. W.

Paul Allard, *La jeunesse de l'empereur Julien*. (B. Z. VII 241)  
Ausführlich besprochen von A. Crivellucci, *Studi storici* 7 (1898) 431—435

C. W.

Joseph Mansion, *La tradition manuscrite du discours VIII de l'empereur Julien d'après deux manuscrits de la bibliothèque de Chalcé*. *Revue de l'instruction publique en Belgique* 41 (1898) 246—256  
Kollation der von Papadopoulos-Kerameus entdeckten zwei Julian Hss der Insel Chalke bei Kpel.

K. K.

C. Schmidt, *Der Osterfestbrief des Athanasius vom Jahre 367*. *Nachrichten d. Götting. Gesellsch. d. Wissensch., philol.-histor. Cl.* 1898, 2, 167—203. Von diesem für die Kanongeschichte sehr wichtigen Briefe, der in der syrischen Sammlung der Festbriefe ganz fehlt, während vom griechischen Original nur ein Bruchstück vorhanden ist, haben sich in der koptischen Hs 151 der Pariser Nationalbibliothek einige Blätter erhalten, die uns einen besseren Einblick in den Zusammenhang des ganzen Schreibens ermöglichen. Schmidts Abhandlung enthält Text, deutsche Übersetzung und eingehende Erläuterung der interessanten Urkunde.

C. W.

*The Dialogues of Athanasius and Zacharias and of Timothy and Aquila*. Edited with prolegomena and facsimiles by Fred. C. Conybeare, M. A. Oxford, At the Clarendon Press 1898. LIX, 164 S. 4° (= *Anecdota Oxoniensia. Classical Series, part VIII*). Wird besprochen werden.

K. K.

S. Gregori *Theologi Liber carminum iambicorum. Versus synaca*. Pars II ed. H. Giacomoni. (B. Z. VI 621) Ausführlich besprochen von J.-B. Chabot, *Journal asiatique* IX Ser. t. 11 (1898) 542—546, der als Übersetzer den Nestorianer Rabban Gabriel ermittelt zu haben glaubt, von dem der Patriarch Timotheos I (778—820) in einem Briefe an den Metropolitens Bergios von Elam spricht.

C. W.

Paul Allard, *Saint Basile avant son épiscopat*. *Revue des questions historiques* 64 (1898) 5—52. Schildert die zur Behandlung erkorene Periode in 6 Abschnitten. 1) l'enfance, 2) les études, 3) le retour d'Athènes, 4) la retraite, 5) la vie monastique, 6) le sacerdoce.

C. W.

Max Berger, *Die Schöpfungslehre des hl. Basilius des Großen*. Allgemeiner Teil II. Rosenheim, Druck von Niedermayr 1898. 34 S. 8°  
Programm des hum. Gymn. f. 1897/98. Vgl. B. Z. VII 228. Erörtert die Ansicht des hl. Basilius über das Wesen der Zeit und den Daseinsanfang der rein geistigen Welt und seinen am Schlusse der ersten Homilie über das Sechstageswerk geklüfteten Zweifel an der Richtigkeit des geocentrischen Systems.

C. W.

Friedrich Loofs, *Eustathius von Sebaste und die Chronologie der Basilius-Briefe*. Eine patristische Studie. Halle a. S., Niemeyer 1898. 2 Bl., 98 S. 8° 4 M. Da die Beurteilung des Bischofs Eustathios von Sebaste, der bisher als ein dogmatischer *ἀσποδοσολογ* gebrandmarkt zu werden pflegte, hauptsächlich auf Grund der Briefe seines ehemaligen Freundes und nachmaligen (seit 375) Gegners Basilius erfolgen muß, so sah sich Loofs genötigt, im ersten Teile seiner Arbeit die Chronologie dieser Briefe (von 368—378) noch einmal zu prüfen und zu zeigen, daß die Ermittlungen Garniers auch nach dem revolutionären Aufsatze von V. Ernst (B. Z. V 620) in der Hauptsache zu Recht bestehen. Zusammenstellung

der Ergebnisse S. 52 f. Der zweite Teil gilt der Geschichte und dem Charakter des Eustathios und sucht zu zeigen, daß keineswegs alles Licht auf Seiten des Basileios, aller Schatten auf Seiten des Eustathios gewesen sei. Der letztere war allerdings der Sohn eines Arianers und der Schüler des Arius und mag als solcher noch längere Zeit arianisierenden Gedanken nahe gestanden sein, aber 'seit wir von seiner Stellung in den dogmatischen Kämpfen der Zeit wissen, gehörte er zur Mittelparte: *ὡς μεσοτέος οὐδὲν εὐθὺς ἔγινε κρισιολόγος* (Baas. *epist.* 128 2). Und diese Stellung hat er zeitlich festgehalten. Zwar hat er, wie viele andere vom rechten Flügel der Mittelparte, durch das *ἐκμετρίως* zur Homönie des Sohnes sich hindurch gefunden, doch als die Jungnickner [wie Basileios] dann weiter drängten zur Homönie des Geistes hin und zur Ausöhnung mit dem Occident, hat er, auch durch persönliche Verstimmungen (gegen Meletios und Basileios) mitbestimmt, die alte Mittellinie auch in Opposition zu den Jungnicklern festgehalten.' Sein spezielles Charisma lag übrigens nicht im dogmatischen, sondern im ästhetischen Gebiete, und als Asketen hat ihn der (viel jüngere) Basileios früher innig verehrt. Die 'angeblichen Wandlungen des Eustathios' — er hat verschiedene Symbole unterschrieben, die aber alle abgesehen von dem aufgeworbenen khlitanischen (360) und dem aus auch von Basileios mitgemachte Wendung der Homönianer zum Nicänum bekundenden römischen (366) homönianisch sind — 'liegen vor der Zeit des Bruches' mit Basileios und 'hatte früher' diesen 'nicht gehindert, in Eustathios einen Charakter *par excellence* zu sehen'. Der gefälschte Brief des Basileios an Apollinarios (ed. Sebastiani Rom 1796, abgedruckt bei Loofs S. 72 Anm.) geht gleich der untergeschobenen Korrespondenz zwischen H. und A. bei Garnier *Bas. epist.* Nr. 361—364 auf die Umgebung des Eustathios, nicht auf ihn selbst zurück. Ohne nähere Begründung und die Resultate von Loofs' Studie vorgetragen in dem Artikel 'Eustathios' bei Harnack *Haec* V 627—630, aus dessen Bearbeitung wir erwachen ist.

O. W.

Joseph Serg, Die hl. Eucharistie als Sakrament und ihr Einfluß auf das sittliche Leben nach der Lehre des hl. Johannes Chrysostomus. Der Katholik 78 (1898. II) 127—160; 199—220; 259—275. Teilt zunächst diejenigen Stellen des Predigers mit, die sich 1) auf die Zeit für den Empfang der hl. Eucharistie, 2) auf die entferntere Vorbereitung zu ihrem Empfang beziehen und gruppiert dann die über die Ausspendung, den Ausspender, den Empfänger, den Ritus der Ausspendung und die Aufbewahrung des Sakramentes behandelnde Material.

O. W.

V. Gladkij, Die Lehre des hl. Joannes Chrysostomus über das Hirtenamt nach seinen Reden und Briefen. Kasan 1898. 90 S. Notiert im *Vu. Vrem* 5 (1898), 548.

B. K.

Wilhelm Streitberg, *Zum opus imperfectum. Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 23 (1898) 474—478. Erwiderung auf die B. Z. VII 633 sonierten Bemerkungen Kauffmanns. Die angeblich von Streitberg überhene Stelle des *opus imperfectum* (Sp. 696) war diesem wohl bekannt, sie bemerkt sich aber nicht, wie K. glaubt, auf die Verfolgung und Vertreibung der Goten durch ihre heidnischen Volksgenossen, sondern auf die Verfolgung der Arianer durch ihre orthodoxen Gegner.

O. W.

**Johannes Kunze**, *Marcus Eremita und Hieronymus Theolog* Literaturbl. 19 (1898) Nr. 34 Sp. 393—398. Die syrische Erzählung von Marcus im cod. 3.2 Sachau, Berlin rührt nicht, wie Böhgen glaubte, von Marcus Eremita her, sondern ist eine syrische Übersetzung des von Hieronymus in seiner vita Malchi bearbeiteten und zu seinem Eigentum gestempelten griechischen Originals, von dem auch eine lateinische Übertragung (Lipomannus VII 284) existiert. C. W.

**Franz Geppert**, *Die Quellen des Kirchenhistorikers Socrates scholasticus*. Leipzig, Dietrich 1898. 2 Bll., 134 S. 8°. Studien zur Geschichte der Theologie und der Kirche III. 4. Die Arbeit zerfällt in 6 Kapitel: 1) Einleitendes Leben und Werk, günstige Charakteristik der Stoffanordnung, Quellenbenützung, Verlässigkeit und Darstellungsweise des S.; 2, die erhaltenen schriftlichen Hauptquellen des S. Rufinus, Eusebios, Athanasios; 3 chronikale Elemente (Chronik von Kpel, Bischofslisten); 4) die mündliche Überlieferung (Novatianer Arianer); 5) zusammenfassende Behandlung der Nebenquellen des S. Eutropius, Kaiserbiographien, Iulianus Apostata, Iulianus u. a. w.; 6 Rekonstruktion zweier verlorener Quellen, des Synodikus des Athanasios (in der Hauptsache vor 360 geschrieben, aber später mit Veränderungen und Erweiterungen herausgegeben) und der *synonyma* des Makedonians Sabinos, die beide als Aneinanderreihungen von Aktenstücken mit verbindendem Texte zu betrachten sind. Den Schluß bildet eine Tabelle, welche die Quellenbenützung des S. von Kapitel zu Kapitel vor Augen führt. Der Aufsatz von Batiffol B. Z. VII 265 ff. konnte noch nachträglich erwähnt werden. Er ist, obwohl von anderen Gesichtspunkten ausgehend, mehrfach zu den nämlichen Ergebnissen gelangt wie die Arbeit Gepperts. C. W.

**P. Josephus a Leonissa O. M. Cap.**, Nochmals 'Areopagitika' Jahrb. f. Philos. und spek. Theol. 13 (1898), 82—106. Fortsetzung der B. Z. VII 693 charakterisierten Erörterungen. C. W.

**Dom Cuthbert Butler**, *The Lausiac history of Palladius. A critical discussion together with notes on early Egyptian monachism* Cambridge, University press 1898. XIV, 298 S. 8°. Texts and Studies Vol. VI Nr. 1. Besprechung folgt. C. W.

**E. von Dobschütz**, *Euthaliustudien*. Zeitschr. f. Kirchengesch. 19 (1898) 107—154. Handelt über die Benützung des 'nicht eben großen Unbekannten, der auch für uns unter dem Namen des „Euthalius“ verbirgt,' bei den Lateinern, den Armeniern und besonders den Syrern und glaubt es als mehr bezeichnen zu dürfen, daß 508 ein Euthaliusapparat mit den Paulusbriefen für Philoxenos von Polykarp übersetzt wurde und daß 616 Thomas von Harakela diesen auf Grund andersartiger griechischer Hss revidierte. Eine dritte (wahrscheinlich äthiop.) syrische „Euthalius-Bearbeitung“ ist noch zu wenig fassbar. Vgl. auch v. D' Artikel 'Euthalius' bei Herzog Hauck V 631—633. C. W.

**Otto Guenther**, *Epistulae imperatorum, pontificum, aliorum inde ab a. CCCLVII usque ad a. DLIII datas*. Aveliana quae dicuntur collectio. Recensuit, commentario critico instruit, indices adiecit O. G. Pars II. Epistulae CV—CCXXXIII. Appendices. Indices. Vindobonae, Tempsky 1898. VI, 495—376 S. 8°. Corpus script. eccl. lat. vol. XXIV p. II. Der 2. Teil dieser nunmehr abgeschlossenen trefflichen

*Ausgabe* (über Teil I vgl. B. Z. V 366) enthält unter Nr. 140 (p. 573 ff.) und 237 (p. 723 ff.) griechische Übersetzungen zweier Briefe des Papstes Hormisdas und unter Nr. 244 (p. 743 ff.) die (inhaltlich nicht in die Avelana gehörende) lateinische Übersetzung der im griechischen Originalen nur auszugeweise erhaltenen Schrift des Epiphanos über die zwölf Edelsteine auf dem Brustschilde des Hohenpriesters. O. W.

Karl Wetke, Die griechische Version der Epitome Operum Cassiani des Pseudo-Eucherius im Cod. Vindob. Graec. Theol. Nr. CXXI. Erster Teil. 21 Jahrbücher des öffentl. Unter-Gymn. in der Josefstadt in Wien, Wien 1898. 16 S. 8°. Photius hat drei griechische Auszüge aus Cassian gekannt (Cod. 187). Zwei dieser Auszüge stehen im Cod. Vindob. gr. theol. 121 a. XIII. W. veröffentlicht im vorliegenden Programme den ersten Teil des ersten derselben mit einer orientierenden Einleitung, der zweite Teil soll später folgen. Neben dem griechischen Texte ist der Text des fälschlich dem Eucherius zugeschriebenen lateinischen Auszuges aus Cassian abgedruckt (nach Migne). Mit der Gestaltung des griechischen Textes bin ich nicht immer einverstanden. Bedenklich ist z. B., daß der Herausgeber die Partikel *αὐτῷ*, die, wie er meint, „im Codex ausnahmslos für *ἐξ* steht“, konsequent in *ἐξ* geändert hat. Auch sonst hat er überflüssige Änderungen vorgenommen. S. 8 schreibt er ohne Grund *τῷ ἐπὶ* statt des handschriftlichen *τῷ πρὸς*; S. 14 *οἱ αὖτε ἐπίσκοποι* statt *καὶ ἐπίσκοποι*; zu der falschen Korrektur S. 15 (*ἱερὰς βίβλους* etc.) vgl. oben S. 155f. Mehrfach hat sich W. durch Itanismen der Hs verblenden lassen. So schreibt er S. 10: *ἐκπορεύσας τοῖς ἐν διακονίᾳ μεμελετοῖς* statt *ἐκπορεύσας τοῖς* etc., S. 14 *ἡ κτίσις οὖν ἐκπορεύσασα*, obwohl der Zusammenhang und die lateinische Übersetzung („*procedens cumque rei*“) *κτίσις* erfordert; ähnlich S. 15 *καὶ πρὸς τῷ ἱερῷ συνέῳ* statt *καὶ πρὸς τῷ συνέῳ* („*nam officii sui*“); ebenda ist statt des Dativs *ἐκπορεύσας* *δι' ἐκπορεύσεως* und *ἐκπορεύσας* *ἐν τῇ διακονίᾳ* *ἐκπορεύσας* *κατ' ἐξουσίαν* der Nominativ *ἐκπορεύσας* etc. zu setzen, die freie lateinische Übersetzung („*ante autem humilitate et sollicitudine ministerii implent*“) darf nicht *ure* lauten. Von Druckfehlern habe ich nur *ἐκπορεύσας* (S. 10 Mitte) und *ἐκπορεύσας* (S. 15 oben) notiert.

Gustav von Driatewski, Isidor und Ildefons als Litterarhistoriker. Eine quellenkritische Untersuchung der Schriften 'de vitiis illustribus' des Isidor von Sevilla und des Ildefons von Toledo. Münster, H. Schöningh 1896. VII, 160 S. 8°. Kirchengeschichtl. Studien Bd. 4 H. 2. Die Schrift bildet die Fortsetzung zu der Studie Caspary über Gennadius (H. Z. VII 629) und wird als solche hier notiert. Isidor erwähnt nur noch wenige griechische Schriftsteller; bei Ildefons fehlen sie gänzlich. O. W.

F. Nau, Les plérôphories de Jean, évêque de Maïouma, écrites vers l'an 516 et publiées pour la première fois d'après un manuscrit du IX<sup>e</sup> siècle (875). Revue de l'Orient chrétien 3 (1898) 232—259. 'Cet ouvrage est composé d'une suite d'anecdotes favorables aux monophysites', deren Mehrzahl auf Petrus den Iberer, den Lehrer und Vorgänger des Verfassers, zurückgeht. Das im cod. mus. Brit. addit. 14860 erhaltene Werk bildet eine wichtige Ergänzung zu der von Raabe (vgl. B. Z. IV 685) veröffentlichten Biographie des Iberers und ist vom Patri-



archen Michael dem Großen von Antiochia in dessen Geschichtswerk zum Teil wörtlich ausgeschrieben worden. C W

Franz Diekamp, Hippolytos von Theben. Texte und Untersuchungen. Münster i. W., Aschendorff 1898. 3 Bl., LXX, 177 S. 8° Wird besprochen werden. K. K.

M.-J. Lagrange, La Cosmogonie de Bérosee. Revue biblique 7 (1898) 395-402. Bespricht die in der Chronik des Eusebios bez. in den Auszügen des Synkellos und in der armenischen Übersetzung aus Alexander Polyhistor citierte Kosmogonie und zeigt, daß Synkellos mehrmals interpoliert hat. C. W.

Johannes Bräseke, Zu Nikolaos von Methone. Zeitschrift für wissenschaftl. Theol. 41 (1898) 402-411. Text in Anknüpfung an den Aufsatz Zeitschr. f. Kirchengesch. 18, 546 ff. einen Brief von Lambros über den Fälscher Simonides mit, verteidigt sich gegen das bibliographische Monitum von Kurtz B. Z. VI 214 und versetzt dem Ref. einen Hieb wegen einer ganz unschuldigen Bemerkung B. Z. VII 473. C. W.

Anonymus, Petri Diaconi altercatio pro Romana ecclesia contra Graecum quendam. Miscellanea Cassinese omnia Novi contributi alla storia, alle scienze e arti religiose raccolti e illustrati per cura dei PP. Benedettini di Montecassino. Montecassino, Tipografia di M. 1897. Anno 1, Parte 2. Fasc. 1. Historica p. 10-33. 8°. Das genannte Dokument wird ohne ein Wort der Erläuterung, aber mit unheilsamen Druckfehlern aus dem cod. bibl. Brancaccianae (Neapel) IV C 13 zum ersten Mal ediert. C. W.

Bischof Arsenij, Des Patriarchen von Kpal Philotheos (14. Jahrhundert), Drei Reden an den Bischof Ignatios mit einer Erklärung des Ausspruchs der Proverbia (IX, 1) 'Die Weisheit bauete ihr Haus'. Griechischer Text und russische Übersetzung. Novgorod 1898. 140 S. 8°. Diese drei exegetischen Abhandlungen des gelehrten Patriarchen Philotheos Kokkinos werden hier zum ersten Mal ediert nach dem cod. Mosq. 349, fol. 212-264 (Vladimir S. 652). E. K.

V. M. Istrin, Das Apokryphum von Joseph und Aseneth (Apokryph ob Joseph, o i Asenephje). Aus dem zweiten Bande der Trudy Slavjanskoi Komissii pri Imperat. Moskovskom Archeologičeskom Obsčestve. Moskau 1898. 64 S. gr. 4° (russ.). Die im Vorworte der B. Z. (I S. 11) gerügte Anschauung, daß die allgemeine gültigen Grundsätze der philologischen Sorgfalt und Kritik auf byzantinischem Boden nicht beobachtet zu werden brauchen, scheint trotz der strafferen Organisation, deren sich die byzantinischen Studien jetzt erfreuen, noch immer nicht schwinden zu wollen. Fast in jedem Heft der B. Z. (vgl. zuletzt VII 218 ff.; 480 ff., 635 ff.) ist der Ref. zu seinem größten Leidwesen genötigt, auf Publikationen hinzuweisen, die in wissenschaftlicher Hinsicht mehr oder weniger mangelhaft sind. Doch lasse ich den Mut nicht sinken und bin fest entschlossen, so lange ich die Feder führen kann, an den neuen Erscheinungen auf unserem Gebiete nach bestem Wissen und Gewissen Kritik zu üben und, soviel an mir liegt, auf die Zurückdämmung und Beseitigung des so verderblichen Oblomovtums in der Wissenschaft hinzuwirken. Vor allem will ich nicht müde werden zu betonen, daß weder das Zeitalter noch der literarische,

pädagogische oder moralische Wert eines Werkes einen Unterchied in der wissenschaftlichen Sorgfalt bedingen darf. Denn gerade die Vorstellung, daß die Byzantiner den vollen Aufwand philologischer Kritik und Kenntnis gar nicht „verdienen“, hat am meisten Schaden angerichtet und ist am ehesten am schwersten völlig auszuräumen. Ebenso sehr ist zu beklagen, daß da und dort auftauchende Meinung, daß es bei diesem späten und verfallenen „Geschreibsel“ überhaupt nicht möglich sei, einen lesbaren Text und eine konsequente Orthographie herzustellen.

Daß ich die undankbare Aufgabe des philologischen Bittensrichters auch in diesem Hefte üben muß, ist mir um so schmerzlicher, als die zwei zunächst betroffenen Gelehrten, Iatrin und Romanov (s. u.), mir alte Bekannte und Freunde sind. Manche subjektive Entschuldigung mag ja speziell für russische Gelehrte gefunden werden. Infolge der fast unnatürlich hastigen Entwicklung, welche in der jüngsten Zeit die Wissenschaften in Rußland genommen haben, sind gelehrte Gesellschaften und Organe wie Pilze aus der Erde geschossen, sie besitzen meist reichliche Geldmittel und hohe Protektion, leiden aber an Mangel geschulter Mitarbeiter, so werden an die wenigen, die etwas Brauchbares produzieren können, oft übermäßige Anforderungen gestellt, und infolge dessen imponieren die dicken Bände, die von den Gesellschaften als ihr Werk veröffentlicht werden, häufig mehr durch ihr Volumen als durch ihre Qualität. Es wäre sehr im Interesse der russischen Wissenschaft, wenn in dieser großen Tätigkeit ein ruhigeres Tempo eingeschlagen und weniger, dafür aber besser publiziert würde. Doch außerdem (außerdem scheint auch die vorliegende Arbeit von I. unterlegen zu sein. Die Konstitution der in ihr edierten griechischen Texte steht wirklich nicht auf der Höhe. Der Herausgeber hat sich den zahlreichen Fehlern der Hss gegenüber viel zu nachsichtig verhalten und außerdem die Druckfehler nicht genügend korrigiert, so daß die Texte einen unerträglich unansehnlichen Eindruck machen. Man hat z. B.  $\sigma\upsilon\gamma\epsilon\iota\tau\epsilon\iota\varsigma$  st.  $\sigma\upsilon\gamma\epsilon\iota\tau\epsilon\iota\varsigma$  (H. 2, 75),  $\delta\epsilon\ \delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  st.  $\delta\epsilon\ \delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (3, 21; 4, 20, 18, 34),  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  st.  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (3, 23 u. 24),  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  st.  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (5, 36),  $\delta\epsilon\ \delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  st.  $\delta\epsilon\ \delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (11, 2);  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  st.  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (12, 5),  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (14, 1, 28, 34, und  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (26, 26) st.  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  und  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$ ;  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  st.  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (14, 40),  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  st.  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (16, 19),  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  st.  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (18, 35),  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  st.  $\delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  (19, 5) u. s. w. Die zahlreichen Druckfehler will ich nicht aufzählen. Auch in der serbischen Bearbeitung, die I. neben dem alten Text ediert hat, wäre vieles zu bessern, z. B. gleich im Anfang  $\delta\epsilon\ \delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  st.  $\delta\epsilon\ \delta\epsilon\sigma\upsilon\delta\epsilon\upsilon\sigma\iota\varsigma$  2, 26). Viel mehr befriedigt die dem Texten beigegebene Abhandlung über die Geschichte von Joseph und Asenath. Der Verf. berichtet hier mit großer Geschlossenheit über die verschiedenen Bearbeitungen der Geschichte in griechischer, lateinischer, syrischer, armenischer, slavischer, tschechischer und polnischer Sprache, dann über die erste auf anderen Hss als den von I. benutzten ruhende Ausgabe eines griechischen Textes von P. Betsios endlich über das Verhältnis der griechischen und sonstigen Redaktionen des Werkes, am eingehendsten über die slavische Bearbeitung und über die Frage der Herkunft der apokryphen Erklärung, für die namentlich hebräische Überetzungen in Betracht kommen. Für das Detail dieser eindringenden Untersuchung verweise ich auf die Schrift selbst.

K. K.

V. M. Istrin, Bemerkungen über die Komposition der Erklärenden Paleja (Zamjeranija o sostave tolikovo palei. Izvestija otdel russk. jazyka i slov. imp. akad. nauk 2 1897) kn. 4 S. 845–905 und 3 1898 kn. 2 S. 472–531 (russ.). In den vorliegenden Schulanteilen der Abhandlung deren erste Kapitel in der B. Z. VII 226 notiert worden sind, handelt I über die „Zataja Matice“, ein altrussisches Denkmal, das zu der „Erklärenden Paleja“ in Beziehung steht. Näher berührt unsere Studien das folgende Kapitel „Byzantinische Vorlagen der Erklärenden Paleja“. Nach I ist es völlig erwiesen, daß die Toik Paleja in der uns erhaltenen ursprünglichen Redaktion keine Übersetzung aus dem Griechischen, sondern ein slavisches, ja geradezu ein russisches Erzeugnis ist. Dagegen kann man sehr wohl versuchen, für einzelne Teile der Paleja griechische Quellen aufzufinden, und hiermit beschäftigt sich der Verf. in diesem gehaltreichen Kapitel. Er publiziert aus mehreren Hss. griechische Bruchstücke z. B. aus Schriften gegen die Juden), die eine gewisse Verwandtschaft mit Stücken der Paleja zeigen. K. K.

N. Th. Krasnosel'tsev †, Addenda zur Publikation von A. Vasiljev „Anecdota graeco byzantina“ (Addenda k izdaniju A. Vasiljeva „A. gr. byz.“). Odessa, Ökonomische Druckerei 1898. 1 Hft., 107 S. 8<sup>o</sup> (russ.). Der leider kurz nach der Drucklegung der vorliegenden Arbeit durch eine schwere Krankheit, für die er vergeblich im Süden Linderung gesucht hatte, der Wissenschaft entrissene Verf. ediert in seinen Addenda eine Reihe von griechischen Texten, dazu einen türkischen in russischer Übersetzung und zwei alt-slavische, die zur Ergänzung der in der B. Z. III 190 f. ana. vierten Anecdota von Vasiljev dienen, nämlich 1 zwölf Bearbeitungen der wunderlichen Fragen und Antworten, die bald unter den Namen des hl. Basilios und Gregor von Nazianz, bald unter den des hl. Gregor von Nazianz und des hl. Athanasios, bald dem Leos des Weisen, bald anonym überliefert sind. Bemerkenswert sind hier u. a. die vielfachen Berührungen mit den theologischen Hermenien der mittelgriechischen Sprichwörter, vgl. B. Z. III 195. Speziell zu *scita scita* S. 42; vgl. meine „Mittelgriechischen Sprichwörter“ S. 264 ff. 2 Fragen des hl. Basilios an Gregor von Nazianz über die Priester. 3 Disputation über die Azymliten zwischen Konstantinos Panagiotos und dem Kardinal Euphrosynos (vgl. B. Z. VII 203). Bemerkenswert ist in diesem gegen die Latiner gerichteten Stücke die phymologusartige Erzählung von den Vögeln, welche die Sonne benetzen, damit die Welt nicht verbrenne, und dadurch ihre Flügel verbrennen, dieselben aber durch ein Bad im Flusse Okeanos wieder heilen (S. 79). 4) *Αἰδομένη τοῦ νεκροῦ φέρει ἵππον ἅρπον ἁρπάζοντα τὸν ἄνθρωπον* Πιτρεῖν καὶ ἡρώδην, *ἐπαινεῖ καὶ τὸ δῶρον Φιάντων καὶ κατὰ διαφθορὰς καὶ πορνείας καὶ λοιπὰς*. 5) Des Erzbischofs Proklos Erklärung des Vater Unser. Dazu Anonyme Fragen und Antworten über dasselbe. 6) Des hl. Johannes Chrysostomos *Λόγος διδασκαλικός ἐκτετακένος πρὸς τοὺς Κυρίους καὶ ἱερωμένους κατὰ τῆς ἡμέρας νεκρῆς καὶ τῆς θείας λειτουργίας*. Die griechischen Texte stammen größtenteils aus Athosbibliotheken, die zwei slavischen aus der Synodalbibliothek in Moskau. Die griechischen Texte bedürften noch einer durchgreifenden Korrektur, der Verf. war wohl schon schwer krank, als er an seine Arbeit die letzte Hand anlegte. Die Einleitung orientiert über die Bedeutung der edierten Texte. K. K.

L. Radermacher, *Anonymi Byzantini de caelo et infernis epistula* (B. Z. VII 635) Besprochen von Ph. Meyer, Theol. Literaturztg. 1898 Nr. 28 Sp. 609—610. O. W.

A. Papadopoulos-Kerameus, *Ἀνάλιντα Ἱεροσολυμιτικῆς ἐκτετυπωμένης Τόπος Ε' Ἐν Ἱερουσαλὴμ* 1898 2 Bk., β, 448 S. Lex 8<sup>o</sup> In dem vorliegenden fünften Bande seiner großen Anektotensammlung, über die früheren Bände vgl. B. Z. I 523 f., IV 180 f., VI 611 f., beschenkt uns der unermüdete Herausgeber eine Reihe von Schriften, die größtenteils in das Gebiet der griechischen Hagiographie gehören. 1) Leben und Martyrium des hl. Prokop und seiner Genossen, aus Cod. 79, s. X, des Athosklosters Batopedion. 2) Martyrium des hl. Erzmartyrers Stephan und die Aufzählung seiner Reliquien, aus Cod. Sabbaticus 244 s. XIV. 3) Proserede und Erzählung über die Ankunft des Leichnams des hl. Erzmartyrers und Archidakons Stephan in Kpe., aus Cod. 7 s. XI, des Klosters in Konstantin. 4) Enkomion auf den Erzmartyrer Stephan, aus Cod. Sabbaticus 79. 5) Des hl. Vaters Florentios, Bischofs von Photika, Enkomion auf den hl. Erzmartyrer Stephan, aus Cod. Sabbaticus 103. 6) Des Hieronymos und Sophronios Leben unseres hl. Vaters Hilarion, aus Cod. Sabbaticus 27. 7) Des Johannes Zonaras Hypomnema auf unseren hl. Vater Sophronios, Patriarchen von Jerusalem, aus Cod. 547 des Athosklosters Batopedion. 8) Unseres hl. Vaters Sophronios, Erzbischofs von Jerusalem, Rede auf die h. Taufe, aus Cod. 228 des Athosklosters Dionysiu. 9) Leben unseres h. Vaters Andreas von Jerusalem, Erzbischofs von Kreta, verfaßt von dem Patrikios und Quästor Niketas, aus Cod. 79 des Athosklosters Batopedion, s. X, und Cod. 148 des Athosklosters Dionysiu, s. XVI. 10) Akoluthie des Skyzites für die am 27. Jahre der Regierung des Kaisers Manuel Komnenos vollzogene Translation des hl. Steines, auf welchen Christus nach der Abnahme vom Kreuze von Joseph gelegt wurde, nach Kpe., aus einem Codex s. XII des Athosklosters Athanasiu. 11) Die von dem hl. Vater Philotheos, Patriarchen von Kpel. verfaßte Lebensbeschreibung des hl. Babas des Jüngers vom Berge Athos, aus Cod. 89 des Athosklosters Batopedion, s. XIV und XIX, mit Benennung des Cod. Mosq. Synod. 257. 12) Martyrium des hl. Erzmartyrers Athanasios in Klyma am Roten Meere, aus Cod. Const. 308. 13) Leben der hl. Väter, des Bischofs Paulos und des Presbyters Johannes, aus Cod. Const. 303. 14) Martyrium des hl. Konon, aus Cod. 79, s. X, des Athosklosters Batopedion. Auf diese Texte folgen Berichtigungen und Zusätze zum vierten Bande der Anektota, ein Druckfehlerverzeichnis zum fünften Bande, Bemerkungen zu den hagiographischen Texten des fünften Bandes, endlich ein Index der Eigennamen. Mit dem Bande, dessen reicher Inhalt hier nur kurz skizziert werden konnte, hat das verdienstvolle Unternehmen der *Ἀνάλιντα Ἱεροσολυμιτικῆς ἐκτετυπωμένης* seinen Abschluß erreicht. Der anfänglich in Aussicht gestellte sechste Band kann, wie im Vorworte des fünften Bandes berichtet wird, wegen der fortgesetzten Erkränklichkeit des Herausgebers nicht geliefert werden. Wenn man uns bedenkt, daß diese fünf mächtigen Bände zusammen mit den drei Bänden der *Ἱεροσολυμιτικῆς Ἐπιστολῆς* und mehreren anderen Publikationen in dem kurzen Zeitraum von sieben Jahren (1891—1898) veröffentlicht worden sind, so kann man

nicht umhin, die ungeheure Arbeitskraft und Ausdauer des Herausgebers zu bewundern. Und wenn man aus dem Vorworte weiter erfährt, daß er seine Druckkorrekturen vielfach von körperlichen Leiden gequält und sogar in den Räumen des Krankenhauses ausführen mußte, so wird man auch die Flüchtigkeiten, die sich in diesen Bänden finden und die auch in der B. Z. wiederholt gerügt worden sind, milder beurtheilen und mehr die positive Leistung die hier vorliegt, ins Auge fassen. Diese ist wahrhaft hochverdienstlich. P. K. hat uns mehrere wichtige orientalische Sammlungen griechischer Hss erst erschlossen und uns mit einer imponierenden Anzahl unedierter Texte bekannt gemacht. Er verdient hierfür den aufrichtigen Dank aller Freunde der byzantinischen Studien. K. K.

Ch. Kohler, *Rerum et personarum quae in Actis Sanctorum Bollandistis et Analectis Bollandianis obviae ad Orientem latinum spectant index analyticus. Revue de l'Orient latin* 5 (1897) 460—561. Obschon der lateinische Orient mehr Grenzgebiet als Hauptobjekt der byzantinischen Studien ist, muß doch dieses seit dem Tode des Grafen Biant vornehmlich durch die *Revue de l'Orient latin* vertretene Forschungsgebiet auch von den Byzantinisten im engeren Sinne stets im Auge behalten werden. Ganz besonders aber möchte ich die Leser der B. Z. auf die vorliegende Arbeit des Redakteurs der genannten *Revue*, deren Inhalt weit über den lateinischen Orient hinausreicht, nachdrücklich hinweisen. K. hat mit bewunderungswürdigem Fleiße und ausgebreiteter Sachkenntnis aus den gedruckten Heiligen- und Märtyrerakten alles zusammengestellt, was sich auf die Geschichte von Palästina, Syrien, Cypern und des Berges Sinai bezieht, also die Erwähnungen von Märtyrern, Heiligen, Patriarchen, Bischöfen, Äbten, geschichtlichen Ereignissen, Ritterorden, Reisen nach dem hl. Lande, Reliquientranslationen u. s. w. Der reiche Ertrag seiner aufopfernden Untersuchung beweist aufs neue, daß die früher so sehr vernachlässigten Heiligenleben auch für das konkrete Detail der Kirchen- und Profangeschichte von der größten Bedeutung sind. K. K.

*Passio Andreae. Ex Actis Andreae, Martyria Andreae, Acta Andreae et Matthiae, Acta Petri et Andreae, Passio Bartholomaei, Acta Ioannis, Martyrium Matthaei* edidit Maximilianus Bonnet. Lipsiae, Apud Herm. Mendelssohn 1898. XXVII, 267 S. 8° (— *Acta Apostolorum apocrypha* edd. R. A. Lipsius et Max Bonnet partus alterius volumen prius). Wird besprochen werden. K. K.

F. Nau, *Martyre de Saint Luc évangéliste. Revue de l'Orient chrétien* 3 (1898) 151—167. Vgl. B. Z. VII 635. Veröffentlichung und Übersetzung des syrischen Textes. C. W.

Anonymus, *L'iscrizione di Abersio capo IV. Esame delle interpretazioni del Ficker, dell'Harnack e del Dierichs. Roma* 4 (1898) 190—208. Der Standpunkt des Verf. ist aus unserem früheren Notizen (vgl. zuletzt B. Z. VII 637) bekannt. C. W.

B. Sepp, *Das Martyrium des hl. Ignatius, Bischofs von Antiochia. Histor. pont. Blätter* 122 (1898) 360—370. Ein munterer Bruchstein nicht geglichter Versuch, die Echtheit des sogen. *martyrium Colbertinum* gegen Lightfoot zu verteidigen. Vgl. Fackl, *Theol. Quartalschr.* 75 (1898) 456 ff. C. W.

A. Th. Semenov, *Das Leben des ehrwürdigen Symeon vom*

wunderbaren Berge nach einer Münchener griechischen Hs des 11. Jahrh. (Cod. graecus 9) (Titus prepos bange 9 merne po Munchen-skoj grečeskoj rukopisi XI v.) Kiev 1898. 93 S. 8<sup>o</sup> (Einleitung u. a. w. russ.) Die in der obigen Besprechung der Apokryphenausgabe von Letzin ausgesprochenen Vorwürfe gelten in einem ungleich höheren Grade für die vorliegende Arbeit von Semenov. Dafs eine Editio princeps sehr selten die Überlieferung ganz fehlerlos wiedergibt und noch seltener die Verderbnisse völlig beseitigt, erkennt man um so mehr, je länger man sich mit Hs und Neuausgaben beschäftigt und dafs kleine Verletzungen der wissenschaftlichen Pflichttreue auch bei hochachtbaren Gelehrten mit unterlaufen, ist ebenso bekannt. Das vorliegende Eborat geht aber weit über alles erlaubte Maß hinaus, und die weitgehendste Annahme „mildernder Umstände“ kann hier nicht zur Freisprechung führen. Der hagiographische Text der Ausgabe von S ist erheblich schlechter, als ihn die Hs überliefert, und die drei Emendationsvorschläge, durch die er der Überlieferung nachhelfen will, sind verfehlt. Entweder hat S die Hs, obgleich sie ebenso deutlich geschrieben als musterhaft erhalten ist, nicht lesen können, oder er hat die Drucklegung mit sträflicher Hast ins Werk gesetzt. Die zahlreichen Bedenken, die mir bei der Lektüre des Textes aufstießen, wurden durch eine Nachkollation, die mein lieber Zuhörer P. Kirch S. I zu übernehmen die Güte hatte, vollauf bestätigt. S hat uns einen ganz unmöglichen Text geliefert, indem er teils die Lesarten der Hs falsch wiedergab, teils die nächstliegenden orthographischen Korrekturen versäumte und die größten Druckfehler stehen liefs. Wir lesen z. B. S. 1 von der Bedürfnislosigkeit der jungen Martha die unverständlichen Worte: *ἐστὶν οὐκ ἔστιν ὁπότεναι καὶ παρὶ τῶν πιδῶν καὶ καμνῶν ἐκτερίσματος*, während die Hs ganz richtig bietet: *ἐκ οὐκ ἔστιν ὁπ. καὶ παρὶ τῶν πιδῶν (1. πιδῶν) καὶ καμνῶν ἐκτερίσματος*. Ich bemerke noch, dafs hier wie an allen folgenden Stellen keinerlei Variante notiert ist, so dafs also die Annahme, der Herausgeber habe absichtlich geändert, ausgeschlossen bleibt. S. 10 schreibt S. *καὶ οὐκ ἔστιν* st. *καὶ οὐκ* (Hs); ebenda *καὶ οὐκ ἔστιν* st. *καὶ οὐκ* (Hs); ebenda *καὶ* st. *καὶ* (Hs); dagegen *καὶ* st. *καὶ* (Hs). S. 11, 3 fehlt nach *καὶ* die nötige Interpunktion. Ebenda schreibt S *καὶ* st. *καὶ*. Ebenda ganz un-sinnig *καὶ* st. *καὶ*. Ebenda un-sinnig „καὶ“ st. „καὶ“ (Hs). Ebenda *καὶ* st. *καὶ* (Hs). S. 12 *καὶ* st. *καὶ* (Hs). Ebenda un-sinnig *καὶ* st. *καὶ* (Hs). S. 13 *καὶ* st. *καὶ* (Hs). Ebenda *καὶ* st. *καὶ* (Hs). S. 14 *καὶ* st. *καὶ* (Hs). S. 15 *καὶ* st. *καὶ* (Hs). Ebenda ganz un-sinnig *καὶ* st. *καὶ* (Hs). Ebenda *καὶ* st. *καὶ* (Hs). S. 16 *καὶ* st. *καὶ* (Hs). Ebenda *καὶ* st. *καὶ* (Hs). S. 17 *καὶ* st. *καὶ* (Hs).



633. Ausgabe der griechischen Lebensbeschreibung des Artemon von Jerusalem nach cod. Hierosol. bibl. Sab 259 C. W.

Alexander Hoffer S. I., Cyrillus der Slavenapostel, Bischof von Catana. Zeitschr. f. kathol. Theol. 22 (1898) 759—761. Der Beizatz 'Bischof von Catana' oder 'Chanaan' in den slavischen Kirchenbüchern verdankt seinen Ursprung einer Identifikation verschiedener Cyrille, die in Rußland in sehr später Zeit vorgenommen wurde. C. W.

Paulus Bedjan, Acta martyrum et sanctorum. Tom. VII. Leipzig, 1897 (B. Z. VII 637). Ausführlich besprochen von Erwin Preuschen, Theolog. Literaturztg. 1898 Nr. 19 Sp. 511—514. C. W.

Bibliotheca hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis addiderunt socii Bollandiani. Brüssel, Selbstverlag der Bollandisten 1898 8<sup>o</sup> Fasc. 1: A—Caecilia. 224 S. Wir notieren in aller Kürze den ersten Teil dieser neuen, auf zwei stattliche Bände (Preis bei Vorausbezahlung 40, nach Vollendung des Werkes 50 Fr.) berechneten Publikation der unermüdeten Bollandisten, eines auch für die Arbeiter auf dem Gebiete der griechischen Hagiographie unentbehrlichen Seitenstückes zur Bib. hagiogr. graeca (B. Z. IV 190). Dem vorliegenden, 1499 Nummern umfassenden Fascikel sind nur die notwendigsten orientierenden Bemerkungen (auf den Innenseiten des Umschlages) beigegeben, genauere Auskunft über den Plan und die Anlage des Werkes wird die 'preface définitive' erteilen. C. W.

Leopold Fonck S. I., Bemerkungen zu den ältesten Nachrichten über das Mariengrab. Zeitschr. f. kathol. Theol. 22 (1898) 481—507. Vor dem Ende des 6. Jahrh. findet sich keine sichere Nachricht für das Grab im Thale Josaphat, dagegen tritt in den Werken der Väter (Johannes von Damaskus, Hieronymus, Dionysios Areopagita), in den Schriften der Pilger (Theodosius, Antoninus, breviarum de Hierosolyma) und in den apokryphen Legenden (Johannesakten, Transitus Mariae) vielfach das spätere Bestreben zu Tage, durch Nachahmung, Unterschiebung und Interpolationen möglichst viele und alte Gewährsmänner für jene Stätte und Tradition zu gewinnen. Vgl. auch die Besprechung, der Fonck a. a. O. S. 521—526 das Buch von Gabriélovich, Ephèse ou Jérusalem. Tombeau de la Sainte Vierge (Paris, Oudin 1897. X, 148 S. 8<sup>o</sup>), untersucht. C. W.

K. Holl, Enthusiasmus und Bußgewalt beim griechischen Mönchtum (vgl. B. V. VII 638). Eingehend besprochen von Ph. Meyer, Göttinger gel. Anzeigen 1898 Nr. 11 S. 844—870. Aus dem reichen Inhalte der Besprechung sei hervorgehoben der Nachweis (S. 845 f., 849 f.), daß das Hauptwerk Symeons des neuen Theologen, die *Ἐκλογή τῶν ὁρίων τῆς ἐκείνης*, dessen griechischer Urtext für unediert galt (vgl. Ehrhard bei Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>3</sup> S. 153), schon zweimal gedruckt ist: in einer Ausgabe der Werke des Symeon, die ein gewisser Dionysios aus Zagora zu Venedig 1790 erscheinen ließ, und in einem Nachdruck dieser Ausgabe, Syra 1886. Über die Qualität dieser Ausgabe bemerkt Meyer: „Der Text der Hymnen bei Dionysios ist zwar nicht kritisch bearbeitet, doch ist er lesbar.“ Von Wichtigkeit sind auch die Ausführungen über die Gesetzgebung Justinians für die Klöster und über die Geschichte des Be-



griffen „Lavra“ (S. 857 ff.), sowie die Nachträge zum Hauptthema aus der griechischen Litteratur des 16—18 Jahrh. K. K.

J. Turmel, Histoire de l'angelologie des temps apostoliques à la fin du V<sup>e</sup> siècle. Revue d'hist. et de litt. religieuses 3 (1898) 289—308, 407—434. Behandelt die Lehre vom Teufel, von den Dämonen und von den Engeln unter gleichmäßiger Berücksichtigung der griechischen und der lateinischen Väter O. W.

Wilhelm Riedel, Die Auslegung des Hohenliedes in der jüdischen Gemeinde und der griechischen Kirche. Leipzig, A. Deichert's Nachf. (J. Böhm's 1898) 3 Bl., 120 S. Die Schrift, von der uns ungeachtet unserer Bitte von der Verlagsbuchhandlung kein Exemplar gestellt wurde, gehört von S. 47 an, wo die Würdigung der griechischen Erklärer des Hohenliedes beginnt, in unser Gebiet. Es werden besprochen Hippolytus, Origenes, Gregor von Nyssa, Nilus, Apollinaris, Cyrill von Alexandria, Philo von Karpasia, Theodor von Mopvestia, Theodoret, Maximus Confessor und die Katenen. O. W.

Liturgies eastern and western being the texts original or translated of the principal liturgies of the church, edited with introduction and appendices by F. E. Brightman M. A. on the basis of the former work by G. E. Hammond. Vol. I. Eastern Liturgies. Oxford, Clarendon Press 1898. CIV, 603 S. 6<sup>e</sup>. Besprochen von J. B. Chabot, Revue de l'Orient latin 5 (1897) 562—564. Vgl. B. Z. VI 200. K. K.

Alexios v. Maltzew, Bitt-, Dank- und Weihgottesdienste der orthodox-katholischen Kirche des Morgenlandes. Berlin 1897. Ausführlich besprochen von N. Nilles S. I., Zeitschr. f. kathol. Theol. 22 (1898) 508—520. O. W.

Léon Clugnet, Les offices et les dignités ecclésiastiques dans l'église grecque. Revue de l'Orient chrétien 3 (1898) 142—150, 260—264. Im Anschluß an Ἀρχιεπίσκοπος (Patriarch von Jerusalem) συνταγματικὸν περί τῶν ὁφικίων, etc., Venedig 1778, das seinerseits auf den Listen des Kodexes beruht, behandelt der Verf. zunächst die erste und zweite Gruppe oder Pentade der kirchlichen Würdenträger. Zur ersten gehören 1) ὁ πάππας οὐνοῦπορος, 2) ὁ πάππας ἐκκλησιαστικός, 3) ὁ πάππας ἐκκοινωνίας, 4) ὁ πάππας πατρονομίας, 5) ὁ πῶς ἐκκλησιῶν (seit X philinos noch der ἀποτίθιμος), zur zweiten 1, ὁ πρωτοεπίσκοπος, 2) ὁ λογοθέτης, 3) ὁ ναυαρχικός, 4) ὁ ἑσπερηόχης, 5) ὁ ἐκπονηματοργός. C. W.

F. X. Funk, Die Liturgie der äthiopischen Kirchenordnung. Theol. Quartalschr. 80 (1898) 513—547. Die Unmöglichkeit, die Kirchenordnung (ed. Ludolf, Commentarius ad suam historiam Aethiopicam, 1691) als Quelle der apostolischen Konstitutionen zu fassen, tritt in dem liturgischen Abschnitte besonders deutlich zu Tage. Umgekehrt erklärt sich der Text der Schrift hier ebenso leicht, wenn er als Auszug aus der Klementenliturgie gefaßt wird. C. W.

N. Nilles S. I., Über das antiochenische Kirchenjahr zu Anfang des 6. Jahrhunderts. Zeitschr. f. kathol. Theol. 22 (1898) 589—593. Schließt sich an die B. Z. VII 236 notierten Erörterungen Baumstarks an. C. W.

H. Holmann und G. Krüger, Theologischer Jahresbericht herausgegeben von (H. H. und G. K.). 17. Band, enthaltend die Litteratur des

Jahren 1897 Zweite Abteilung: Historische Theologie Dritte Abteilung: Systematische Theologie. Vierte Abteilung: Praktische Theologie und kirchliche Kunst. Berlin u. Braunschweig, C. A. Schwetschke & Sohn 1898. S. 177—840. Als eine unentbehrliche Ergänzung unserer theologischen Bibliographie, besonders für die chronologischen, nationalen und konfessionellen Grenzgebiete der byzantinischen Kirche, ist dieser Jahresbericht allen zu empfehlen, die sich mit irgend welchen Fragen der byzantinischen Theologie beschäftigen. Besonders kommen in Betracht die Kapitel Kirchengeschichte bis zum Nicaenum, bearbeitet von H. Lüdemann, Kirchengeschichte vom Nicaenum bis zum Mittelalter mit Einschuß der byzantinisch-orientalischen Literatur, von G. Krüger, Kirchengeschichte des Mittelalters mit Anschluß der byzantinischen Literatur, von Gerh. Ficker, Interkonfessionelles (hier zuerst die orthodoxe Kirche des Oriente), von Osk. Kahlischmidt, Dogmatik, von E. Sulze, Kirchenrecht und Kirchenverfassung, von Th. Welterdorf; kirchliche Kunst, von A. Haasdecker, Liturgik, von Friedr. Spitta. Das Unternehmen ist gut organisiert, sodaß Wiederholungen auf das kleinste Maß reduziert sind, die einzelnen Berichte sind zum größten Teil sehr lesbar geschrieben und haben den Vorzug knapper Fassung, ein Vorzug, der einem durch Vergleichung ähnlicher Unternehmungen zum vollen Bewußtsein kommt. Wie wenig hilft uns z. B. der Bursian-Müllersche Jahresbericht, der in seiner gutgemeinten Ausführlichkeit zuweilen einen „Bericht“ über den Bericht provoziert und der gerade infolge dieser grenzenlosen Breite in den meisten Abteilungen viele Jahre im Rückstande bleibt. Eines ist freilich gerade bei so stark kondensierten Berichten dem Leser dringend zu raten, daß er die Lektüre öfter unterbreche und jedesmal nur eine kleine Abtheilung vornehme. In zu großen Portionen genossen hinterläßt eine knappe, räumelnde Bibliographie im Kopfe des Lesers das wüste Gefühl eines Haufenkorbes und das noch schlimmere und länger andauernde einer völligen Entmutigung. K. K.

W. E. Crum, Coptic studies. S. A. aus: Egypt Exploration Funds, Report 1897—1898 15 S. 4<sup>o</sup> Gute Übersicht der neuesten Publikationen und geplanten Publikationen auf dem koptischen Gebiete. Manches berührt auch unsere Studien, wie die Abschnitte über patristische Literatur (hier Bemerkungen zu Preuschen und Butlers Werken über die Historia Leonina), über gnostische, magische und liturgische Werke und über die Forschungen zur koptischen Kunst. K. K.

#### B. Außere und innere Geschichte, Kirchengeschichte und Chronologie.

Edw. Gibbon, The History of the decline and fall of the Roman empire. Edited by J. B. Bury. Vol. IV V (Vgl. B. Z. VII 434) Besprochen von G. McN. Runkel, The English hist. Review 13 (1898) 754 f. Die B. Z. wird auf die hochverdienstliche Ausgabe zurückkommen, sobald sie abgeschlossen sein wird. K. K.

Adolf Holm, Geschichte Siziliens im Altertum. Dritter Band. Leipzig, Engelmann 1898. XVI, 807 S. 8<sup>o</sup> Der Redaktion unzugänglich. Aus der Besprechung von B. Lupus, Berliner philol. Wochenblatt 1898 Nr. 43 und 44, entnehme ich, daß in dem Bande das byzantinische Sizilien bis zur Eroberung der Insel durch die Muhammedaner (902 n. Chr.) dargestellt ist. K. K.

Lado Moritz Hartmann, Das italienische Königreich (= Geschichte Italiens im Mittelalter I Band). Leipzig, G. H. Wigands Verlag 1897. IX, 409 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

M. Demissas, *Ἡ Μακεδονία ἐν λιθοῖς φθιγγαμένοις καὶ μνημείοις σωζομένοις* ἔτος πνευματικῆ καὶ ἀρχαιολογικῆ παραστάσεως τῆς Μακεδονίας ἐν συλλογῇ 1409 ἑλληνικῶν καὶ 183 λατινικῶν ἐπιγραφῶν καὶ ἐν ἀπεικονίζει τῶν σπουδαιοτέρων καλλιτεχνικῶν μνημείων Ἀθηνῶν 1896. 40 + 1046 S. 8°. 20 Fr. Besprochen von A. Nikitskij im Vis. Vrem. 5 (1898) 508—520. E. K.

Ioannes Bergman, De P. Herennio Dexippo et Gothorum illa in Atticam incursions quid scriptores et inscriptiones doceant. Holmiae 1897. 37 S. 4°. Ex actis gymnasii regii Norrcoptensis Resultat. Dexippos hat sich im Gotenkriege nicht ausgezeichnet. Trotzdem folgt auf die Untersuchung die lateinische Übersetzung eines von Victor Rydberg verfaßten schwedischen Gedichtes über Dexippos. C. W.

J. Jung, Theoderich der Große. Prag, F. Harpfer in Komm. 1898. 8 S. 8°. (Sammlung gemeinnütziger Vorträge. 232 Heft.) Der Redaktion nicht zugänglich. K. K.

A. Mordtmann, Justinian und der Nika-Aufstand 10./19. Januar 532. Mitteilungen des deutschen Exkursions-Klubs in Kpel 1898. IV. Heft. Kpel, Otto Kael. 1898. 48 S. 8° (mit 3 Tafeln). Sehr anregender populärer Vortrag, den der um die byzantinischen Studien hochverdiente Direktor des deutschen Krankenhauses in Kpel in der dortigen Gesellschaft „Teutonia“ gehalten hat. K. K.

Guy le Strange, A Greek Embassy to Baghdad in 917 A. D. Translated from the Arabic MS. of Al-Khatib, in the British Museum Library. The Journal of the Royal Asiatic Society 1897 S. 35—45. Arabische Beschreibung der zeremoniösen Aufnahme der auch von Kedrenos erwähnten griechischen Gesandtschaft, welche im Juli 917 in Bagdad beim Khakifas Mukhtadir ankam. Das arabische Werk des Al-Khatib, dem der Bericht entnommen ist, ist ungefähr 1½ Jahrhunderte nach dem beschriebenen Ereignis abgefaßt. K. K.

G. Schlumberger, L'Épopée byzantine à la fin du dixième siècle. Paris 1896. (Vgl. B. Z. VI 463.) Besprochen von A. Vasiljev im Vis. Vrem. 5 (1898) 494—508. E. K.

Ju. A. Kulakovskij, Neue Fakten zur Geschichte der alten Krim (Novyye dannyya d. a. istorii starogo Kryma). Zapiski Imp. Russkago archeolog. obščestva, Trudy otdelenija archeologii drevnekam., vizant. i zapadno-evrop. kniga 3 S. 1—12. Berichtet über Ausgrabungen in der Krim und publiziert u. a. eine griechische Inschrift aus der Kaiserzeit. K. K.

W. Müller, Bosnia before the Turkish Conquest. The English historical Review 13 (1898) 643—666. Der Verf. giebt namentlich auf Grund der schönen und für die österreichisch-ungarische Regierung so ehrenvollen Publikation „Wissenschaftliche Mitteilungen aus Bosnien und der Hercegovina“ eine gedrängte Übersicht der mittelalterlichen Geschichte von Bosnien, in der auch das Verhältnis des Landes zum byzantinischen Reiche berührt wird. K. K.

Mich. G. Lamprynides, *Ἡ Ναυπλία ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων*

μὲν τὸν καὶ ἡμῶν. Ἐν Ἀθήναις, τῶν τοῦ ἱστορικῆς ἐταιρείας 1898. 663 S. 8°. 6 Dr. Wird besprochen werden. K. K.

H. Moeser, Gottfried von Villehardouin und der Lateinerngen Byzanz. Ein quellenkritischer Beitrag zur Kreuzzugsgeschichte. Duss., Bern 1897. 179 S. 8°. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

Walter Norden, Der vierte Kreuzzug im Rahmen der Beziehungen des Abendlandes zu Byzanz. Berlin, B. Behr 1898. 2 Bl., 108 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

N. Jorga, Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XV<sup>e</sup> siècle. Revue de l'Orient latin 6 (1898) 311—338. Fortsetzung der wertvollen Regesten und Texte, die in der B. Z. VII 243 und früher erwähnt worden sind. K. K.

A. D. Xenopol, Histoire des Roumains (französischer Auszug aus dem sechsbändigen rumänischen Werke des Verf., das zu Jasi 1888—1893 erschienen ist. Vgl. B. Z. VI 633). Besprochen von D.-A. Teodoru, Revue historique 68 (1898) 135—148. K. K.

Geza Kuna, Relatum Hungarorum cum Oriente gentibusque orientalis originis historia antiquissima. (Vgl. B. Z. VI 638.) Besprochen von J. B. Bury, The English histor. Review 12 (1898) 747—760. K. K.

Jnl. Kaerst, Studien zur Entwicklung und theoretischen Begründung der Monarchie im Altertum. München und Leipzig, B. Oldenbourg 1898. 4 B., 109 S. 8° (= Histor. Bibliothek herausgegeben von der Redaktion d. histor. Zeitschr. 6. Bd). Für unsere Studien sind von Wichtigkeit Kapitel V „Das römische Kaisertum“ (S. 80—102) und Kapitel VI „Das Fortwirken der antiken Monarchie in der Folgezeit“ (S. 102—109). K. K.

V. Gribovskij, Volk und Macht im byzantinischen Staate. St. Petersburg 1897 (Vgl. B. Z. VI 632) Besprochen von P. Besobrasov im Journal des Minister. der Volksaufkl. Bd. 319, 1898, Oktoberheft, S. 407 bis 452. K. K.

P. Masson, Histoire du commerce français dans le Levant. Paris, Hachette 1896. XXXIII, 538 S. 8°. Besprochen von B. Auerbach, Revue critique 1898 Nr. 7 (14. Febr.) S. 129—132. K. K.

Paul Allard, Le Christianisme et l'Empire romain (vgl. B. Z. VI 462). Max Conrat (Cohn), Die Christenverfolgungen im römischen Reiche vom Standpunkte der Juristen, Leipzig, Hinrichs 1897. Besprochen von Ed. Beaudouin, Revue historique 68 (1898) 153—167. K. K.

Friedrich Thudichum, Kirchliche Fälschungen. I. Glaubensbekenntnisse der Apostel und des Athanasius. Stuttgart, Frommann 1898. 86 S. 8°. Die Arbeit trägt einen Tendenzschrift, muß aber hier erwähnt werden, weil sie sich u. a. mit Glaubenssätzen der Synoden von Nicaea und Epel, der Verfälschung einer Stelle des Nicaenophitanum und der Gemeinschaft der Heiligen nach der kirchlichen Hierarchie des Areopagiten beschäftigt. Vgl. die Anzeige von C. Kaufmann, Protestant. Monatshefte 2 (1898) 399—401. G. W.

Ludo Moritz Hartmann, Das italienische Königreich (= Geschichte Italiens im Mittelalter I. Band) Leipzig, G. H. Wiegands Verlag 1897 IX, 409 S. 8° Wird besprochen werden. K. K.

M. Demitsas, *Ἡ Μακεδονία ἐν λίθοις φθιγγομένοις καὶ μνημείοις σωζομένοις ἔχει πνευματικὴ καὶ ἀρχαιολογικὴ παραστάς τῆς Μακεδονίας ἐν συλλογῇ 1409 ἑλληνικῶν καὶ 183 λατινικῶν ἐπιγραφῶν καὶ ἐν ἐπισκοπῇ τῶν σπουδαιοτέρων καλλιτεχνικῶν μνημείων Ἀθηνῶν 1896.* 40 + 1048 S. 8° 20 Fr. Besprochen von A. Nikitskij im *Viz. Vrem.* 5 (1898) 508—520. E. K.

Joannes Bergman, *De P. Herennio Dexippo et Gothorum illa in Atticam incursione quid scriptores et inscriptiones doceant.* Holmiae 1897 37 S. 4° Ex actus gymnasii regni Norrœpiciensis. Resultat Dexippos hat sich im Gotenkrege nicht ausgezeichnet. Trotzdem folgt auf die Untersuchung die lateinische Übersetzung eines von Victor Rydberg verfaßten schwedischen Gedichtes über Dexippos. C. W.

J. Jung, Theoderich der Große Prag, F. Härpfer in Komm. 1898. 8 S. 8° (Sammlung gemeinnütziger Vorträge. 232 Heft) Der Redaktion nicht zugänglich. K. K.

A. Nordmann, Justinian und der Nika-Aufstand 10./19. Januar 532. Mitteilungen des deutschen Exkursions-Klubs in Kpel 1898. IV. Heft. Kpel, Otto Keil 1898 48 S. 8° (mit 3 Tafeln). Sehr anregender populärer Vortrag, den der um die byzantinischen Studien hochverdiente Direktor des deutschen Krankenhauses in Kpel in der dortigen Gesellschaft „Teutonia“ gehalten hat. K. K.

Guy le Strange, *A Greek Embassy to Baghdad in 917 A. D. Translated from the Arabic MS. of Al-Khatib, in the British Museum Library. The Journal of the Royal Asiatic Society 1897 S. 35—45.* Arabische Beschreibung der zeremoniösen Aufnahme der auch von Kedrenos erwähnten griechischen Gesandtschaft, welche im Juli 917 in Bagdad beim Khalifen Muktedir ankam. Das arabische Werk des Al-Khatib, dem der Bericht entnommen ist, ist ungefähr 1½ Jahrhunderte nach dem beschriebenen Ereignis abgefaßt. K. K.

G. Schlumberger, *L'Épopée byzantine à la fin du dixième siècle.* Paris 1896 (Vgl. B. Z. VI 463) Besprochen von A. Vasiljev im *Viz. Vrem.* 5 (1898) 494—508. E. K.

Ju. A. Kulakovskij, Neue Fakten zur Geschichte der alten Krim (*Novyye dannyya dlya istorii starago Kryma*). *Zapiski Imp. Russkago archeolog. obščestva, Trudy otdeleniya archeologii drevneklass., vizant. i zapadno-evrop. kniga* 3 S. 1—12. Berichtet über Ausgrabungen in der Krim und publiziert u. a. eine griechische Inschrift aus der Kaiserzeit. K. K.

W. Miller, *Bosnia before the Turkish Conquest.* The English historical Review 13 (1898) 643—666. Der Verf. giebt namentlich auf Grund der schönen und für die österreichisch-ungarische Regierung so ehrenvollen Publikation „Wissenschaftliche Mitteilungen aus Bosnien und der Hercegovina“ eine gedrängte Übersicht der mittelalterlichen Geschichte von Bosnien, in der auch das Verhältnis des Landes zum byzantinischen Reiche berührt wird. K. K.

Mich. G. Lampryzides, *Ἡ Ναυσάκις ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων*

μὴν τοῦ κατ' ἑκάστου. Ἐν Ἀθήναις, τῶν τοῦ ἰαδουαῖος βιβλιοθηκῶν 1898. 653 S. 8°. 6 Dr. Wird besprochen werden. K. K.

H. Moeser, Gottfried von Villehardouin und der Lateinierung von Byzanz. Ein quellenkritischer Beitrag zur Kreuzzugsgeschichte. Diss., Bern 1897. 179 S. 8°. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

Walter Norden, Der vierte Kreuzzug im Rahmen der Beziehungen des Abendlandes zu Byzanz. Berlin, B. Behr 1898. 2 B., 108 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

N. Jorga, Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XV<sup>e</sup> siècle. Revue de l'Orient latin 5 (1898) 311—388. Fortsetzung der wertvollen Regesten und Texte, die in der B. Z. VII 243 und früher erwähnt worden sind. K. K.

A. D. Xenopol, Histoire des Roumains (französischer Auszug aus dem sechsbändigen rumänischen Werke des Verf., das zu Jasi 1888—1893 erschienen ist. Vgl. B. Z. VI 633). Besprochen von D.-A. Teodorescu, Revue historique 68 (1898) 185—148. K. K.

Geza Kunz, Relationum Hungarorum cum Oriente gentibusque orientalis originis historia antiquissima. (Vgl. B. Z. VI 638.) Besprochen von J. B. Bury, The English histor. Review 13 (1898) 747—760. K. K.

Jnl. Kaerst, Studien zur Entwicklung und theoretischen Begründung der Monarchie im Altertum. München und Leipzig, B. Oldenbourg 1898. 4 B., 109 S. 8° (= Histor. Bibliothek herausgeg. von der Redaktion d. histor. Zeitschr. 6. Bd). Für unsere Studien sind von Wichtigkeit Kapitel V „Das römische Kaiserthum“ (S. 80—102) und Kapitel VI „Das Fortwirken der antiken Monarchie in der Folgezeit“ (S. 102—109). K. K.

V. Gribovskij, Volk und Macht im byzantinischen Staate. St. Petersburg 1897 (Vgl. B. Z. VI 632). Besprochen von P. Bezobrazov im Journal des Minister. der Volksaufkl. Bd. 319, 1898, Oktoberheft, S. 407 bis 452. K. K.

P. Masson, Histoire du commerce français dans le Levant. Paris, Hachette 1896. XXXIII, 693 S. 8°. Besprochen von B. Auerbach, Revue critique 1898 Nr. 7 (14. Febr.) S. 129—132. K. K.

Paul Allard, Le Christianisme et l'Empire romain (vgl. B. Z. VI 462). Max Conrat (Cohn), Die Christenverfolgungen im römischen Reiche vom Standpunkte der Juristen, Leipzig, Hinrichs 1897. Besprochen von Ed. Beaudouin, Revue historique 68 (1898) 163—167. K. K.

Friedrich Thudichum, Kirchliche Fälschungen. I Glaubensbekenntnisse der Apostel und des Athanasius. Stuttgart, Frommann 1898. 86 S. 8°. Die Arbeit trägt den Charakter einer Tendenschrift, muß aber hier erwähnt werden, weil sie sich u. a. mit Glaubenssätzen der Synoden von Nicäa und Epel, der Verfälschung einer Stelle des Nicäno-ophitanum und der Gemeinschaft der Heiligen nach der kirchlichen Hierarchie des Areopagiten beschäftigt. Vgl. die Anzeige von C. Kaufmann, Protestant. Monatshefte 2 (1898) 399—401. O. W.

Oscar Braun, *De sancta Nicaena synodo. Syrische Texte des Maruta von Maipherkat nach einer Handschrift der Propaganda zu Rom übersetzt von O. B. Münster, H. Schöngh 1896. 2 B., 128 S. 8°* Kirchengeschichtliche Studien herausgeg. von Knöpfler, Schrörs, Sdralek Bd. IV Heft 3. In der Hs K VI 4, in Quart der Propaganda, der undatierten Kopie einer Hs in Mossul, entdeckte Braun umfangreiche Teile des von Bischof Maruta von Maipherkat, einem Vertrauten des Kaisers Arkadios, verfaßten Werkes über das Nicaenum. Das größte Interesse beanspruchen die 73 kanones (S. 61 ff.), welche eine bisher unbekannte (von Braun als syrisch-nestorianische der Ägyptischen gegenübergestellte, ältere Rezension der sogenannten arabisch-nikäischen Kanones repräsentieren (Übersicht über die Reihenfolge in den verschiedenen Rezensionen S. 122 ff.), für die persische Kirche bestimmt waren und nur 'pro fraude', um ihre Annahme zu erleichtern, für 'nikäisch' ausgegeben wurden. Zu den syrischen Listen der nikäischen Väter (S. 14 f., 29 ff.), vgl. jetzt die Ausgabe der nomina patrum Nicaenorum von Gelzer u. s. w. p. XXII ff., 96 ff. Die Erklärung des Nicaenocritacium (S. 118 ff.) kann nicht von Maruta herrühren, sondern gehört in die nachobskedonensische Zeit. C. W.

J. Kunze, *Das nikäisch-konstantinopolitanische Symbol. Leipzig, Deicherts Nachf. 1898. 1 Bl., 72 S. 8°* Studien zur Gesch. d. Theologie und der Kirche III 3. Kunze sucht nachzuweisen, daß das genannte Symbol durch eine nikäische Redaktion des älteren Taufsymbols in Palästina (wahrscheinlich in Jerusalem) entstanden und auf der Synode von 381 beifällig aufgenommen worden sei, da ein Teil der Bischöfe in ihm einen alten Bekannten begrüßte. Zum Taufsymb. des Hofes erhoben und auf dem Konzil von Chalkedon dem Nicaenum gleichgestellt, habe die Formel sich allmählich im Orient und weiterhin auch im Abendlande eingebürgert. C. W.

*Patrum Nicaenorum nomina etc.* edd. Gelzer, Hilgenfeld, Cuntz (vgl. B. Z. VII 631). Besprochen von F. Hirsch, *Wochenschrift für klass. Philol.* 1898 Nr. 48 Sp. 1314—1316. K. K.

A. Lebedev, *Die ökumenischen Konzile des VI., VII. und VIII. Jahrhunderts. Mit Beilagen zur 'Geschichte der ökm. Konzile'* Zweite Ausgabe. Moskau 1897. 332 S. Die Schrift bildet den vierten Teil der gesammelten kirchengeschichtlichen Werke Lebedevs in zweiter Auflage (vgl. B. Z. VI 463 und 634). Notiert im V. z. Vrem. 5 (1898) 639—641. E. K.

Robert von Nestitz-Riemenz S. I., *Zum päpstlichen Brief- und Urkundenwesen der ältesten Zeit. Festgaben für Böttinger, Innsbruck, Wagner 1898, S. 151—188. 8°* Sucht besonders die Kriterien für Original- und Registerüberlieferung der Papstbriefe festzustellen und berücksichtigt auch die griechisch abgefaßten Briefe. C. W.

Seb. Euringer, *Der päpstliche Primat und das abessinische Gesetzbuch der Könige. Theologisch-praktische Monatsschrift* 8 (1898) 447—456. Teilt den schon von Braun (vgl. B. Z. VI 647) behandelten Kanon nach der abessinischen Rezension mit und bespricht ihn ausführlich. C. W.

A. d'Avril, *Les Grecs Melkites. Étude historique. Revue de l'Orient chrétien* 3 (1898) 265. 261. Fortsetzung und Schluß des B. Z. VII 641 notierten Aufsatzes. C. W.

**E. von Dobschütz**, Die konfessionellen Verhältnisse in Edessa unter der Araberherrschaft (vor den Kreuzzügen). Zeitschr. für wissenschaftl. Theol. 41 (1898) 364—392. Der Islam hat keineswegs das ganze Christentum in Edessa verdrängt. Es hausten daneben neben einander Nestorianer, Monophysiten und Anhänger des Chalcedonenses, es residirten dort gleichzeitig zwei, vielleicht drei Bischöfe. Über eine wichtige Quelle für die Erkenntnis dieser Verhältnisse, nämlich die im syrischen Original und in armenischer Übersetzung erhaltene Chronik des monophysitischen Patriarchen Michael des Großen (1166—1199), handelt v. D. in einem Nachtrage S. 456—459. S. darüber jetzt besonders H. Gelzer im Schrifttums seines Afrikanus (vgl. oben S. 209 ff.). O. W.

**D. Battinger** S. I., Der Serben katholische Vergangenheit. Stammen aus Maria Laach 55 (1898) 146—167 248—260. Der Verf. macht besonders von der noch immer maßgebenden Abhandlung Dümmlers 'über die älteste Geschichte der Slaven in Dalmatien' (Wien 1856) dankbar Gebrauch und hebt am Schlusse seiner Skizze hervor, daß nicht nur die Wiedereinführung und weitere Verbreitung des Christentums bei den Serben in die Zeit der katholischen Einheit gefallen, sondern auch der erste serbische Fürst, der den Königstitel geführt, katholisch gewesen sei. O. W.

**Giovanni Markovic** O. M., Gli Slavi ed i Pap. (B. Z. VII 490). Ausführlich besprochen von **Anonymus**, Bessarione 4 (1898) 269—283.

O. W.

**E. Bey**, Les grandes écoles syriennes du IV<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècles et les monastères des montagnes saintes d'Édessa et de Mésitène. Paris, E. Leroux 1898 96 S. 8°. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

**Paulin Ladeuze**, Étude sur le cénobitisme Paléstinien pendant le IV<sup>e</sup> siècle et la première moitié du V<sup>e</sup>. Paris, Fontemoing 1898. X, 390 S. 8°. Wird besprochen werden, vorerst vgl. die ausführliche Besprechung von **Ursmer Berlière**, Revue Bénédictine 15 (1898) 385—399.

O. W.

**Stephan Schiwjels**, Das ägyptische Mönchtum im vierten Jahrhundert. Archiv f. kath. Kirchenrecht 78 (1898) 453—484. Vgl. B. Z. VII 841. Behandelt 1) die Anfänge des Eremitenlebens (Paulus), 2) die Existenz und Entfaltung des ägyptischen Mönchtums nach der Vita Antonii und anderen Quellen, 3) das Wirken des hl. Antonios. O. W.

**Zückler**, Zur Mönchsgeschichte des Orients. Theologisches Literaturbl. 1898 Nr. 29 Sp. 337—340. Besprechung von **Marin**, Les moines de Cpie depuis la fondation de la ville jusqu'à la mort de Photius (338—698), Paris 1897.

O. W.

**Anonymus**, Les monastères de la Palestine. La laure et le couvent de saint Euthyme (425). Bessarione 4 (1898) 209—225. Verfolgt die Geschichte des Klosters bis zum Anfang des 12. Jahrhunderts, zu welcher Zeit der russische Hegumenos Daniel auf seiner Reise das Gebäude noch bezogen vorfand. Jetzt nur mehr Ruinen (Khan-el Ahmar).

O. W.

**E. Marin**, Les moines de Constantinople depuis la fondation de la ville etc. (Vgl. oben S. 193 ff.). Besprochen von **Anr. Palmieri**, Rivista bibliografica italiana 1898 fasc. 10 (Settembre).

K. K.



**Man. Jo. Gedeon**, Γνώσεις ἐκ τοῦ τυπικοῦ τῶν μονῶν τοῦ Γαλη-  
σίου ὁρους Sep.-Abdruck aus der 'Εκκλησ. Ἀληθεία. Ἐν Ἀθῆναις 1898.  
Leipzig, Otto Harrassowitz. 44 S. 12° Wird besprochen werden. K. K.

**G. Cozza Luzzi**, Memorie del monastero di S. Nicola di Casula  
presso Otranto. Rivista storica calabrese VI 5 Der Redaktion nur aus  
der Erwähnung im „Bessarione“ Nr. 25—26, Rivista delle riviste S. VI,  
bekannt. K. K.

**G. Cozza Luzzi**, Un'altra copia del Typicon Casulano. Rivista  
storica calabrese VI 6 (Es handelt sich um den Cod. Barb. gr III 102)  
Der Redaktion nur aus der Notiz im „Bessarione“ Nr. 25—26, Rivista delle  
riviste S. VI, bekannt. K. K.

**Alexandros Lauriotēs**, Ἀθωτικὸς Ἐκδ. Viz. Vrem 5 (1898) 483—499  
Der Verf. beabsichtigt, eine Reihe von bisher unedirten Urkunden histori-  
schen Inhalts aus den Archiven der Athosklöster zu veröffentlichen (ohne  
Beobachtung ihrer chronologischen Reihenfolge). Die Akten beziehen sich  
teils auf die Geschichte der Klöster und ihrer Metochien, teils auf die der  
Patriarchen in Kpel. Zunächst werden folgende fünf Akten vorgelegt:  
1) Διαπιστὴν ἀποφασίς Σαμωνα πρωτοπαπαρῶν καὶ ἀσκητῶν Θεσσαλονίκης  
vom J 888, 2) Περὶ παλιότατος γῆς κατὰ τὴν Παλιγγὴν πρὸς τὸν Κασσανα  
ἀσκητῶν καὶ ἐπιστολὴν Θεσσαλονίκης vom J 941, 3) Διαχωρισμὸς τῶν ὁρίων  
τοῦ Ἰθω καὶ τῶν ὁρίων τοῦ κάστρου Ἰερουσό vom J 882, 4) Συνακτικὸν  
Συνεδρὸν πρωτοπαπαρῶν Θεσσαλονίκης καὶ Στριμόνος περὶ τῶν παροχῶν τῆς  
Αυρας; 5) Ἐγγράφον τοῦ πρώτου τοῦ ὁρίων ὁρους Ἰθω πρὸς τοὺς κείρους  
τῆς ἡμέρας μὲν τῶν Ἰβήρων vom J 985. Zu einzelnen Dokumenten hat  
der Herausg. einige kurze Anmerkungen beigegeben. E. K.

**E. W. Brooks**, Indictions at Rome, 726—775. The English  
histor. Review 13 (1898) 503 f. Bemerkungen zu dem in der B. Z. VII  
621 notierten Artikel von Hodgkin. Genauere Ausführungen giebt der  
Verf. in diesem Heft S. 82—97. K. K.

**M. Mautman**, Handschriftliches. Neues Archiv d. Gesellsch. f. Alt.  
deutsch. Gesch. 22 (1897) 767—768. Veröffentlicht aus cod. Berol.  
Philipp 130 (1832) s. IX—X ein kurzes Kaiserverzeichnis von Justin-  
ian — Leo III. C. W.

### 6. Geographie, Topographie, Ethnographie.

**Karl Buresch**, Aus Lydien. Epigraphisch geographische Reisefrüchte.  
Herausgegeben von Otto Ribbeck. Mit einer von H. Kispert gezeichneten  
Karte. Leipzig, B. G. Teubner 1898. XV, 227 S. 8° Das vorliegende Buch  
des der Wissenschaft sehr früh entrissenen begabtesten und talentvollen  
Gelehrten liegt seinem Hauptinhalte nach außerhalb des Programms der  
B. Z., doch muß es auch hier erwähnt werden, weil es unentbehrlich ist für  
jeden, der sich mit der Topographie und Geographie des byzantinischen  
Kleinasien und mit der byzantinischen Gräcität beschäftigt. Bekanntlich  
hat sich B. schon frühzeitig für das Neugriechische interessiert. Dieses In-  
teresse hat später durch seine Vermählung mit einer Griechin dauernde  
Anregung erfahren und ist auch in seinen wissenschaftlichen Arbeiten in  
erfreulicher Weise zum Ausdruck gekommen. Wie er schon durch seine  
Abhandlungen „Σύγγραμ und anderes Vulgargriechisch“ und „Kritischer

Brief über die falschen Sibyllen“ (vgl. B. Z. I 169, 627) und andere Schriften sich um die mittel und neugriechischen Studien große Verdienste erworben hat, so berücksichtigt er auch in seinem nachgelassenen Werke, dessen Herausgabe wir der väterlichen Liebe seines nunmehr leider auch dahingegangenen Lehrers Otto Ribbeck verdanken, allenthalben mit großer Sachkenntnis die Sprache, Geographie und Geschichte der mittleren und neueren Zeit. Vgl. u. a. seine Bemerkungen über alt- und neugriechische Dravdakomposita (S. 10); über die Adjektiva auf *-μος* und *-ματος* (S. 11), über vulgäre Verbalformen (S. 11 f; 47), über Bildungen wie *μαργας* und *μαργων* (S. 44 f), über den Frauennamen *Ἀγνήνη* (S. 52), über die Wörter auf *-ς* und *-ν* (S. 53 f, 73 f, 84) über Particp. Masc. statt Femin. (S. 59) u. a. w. K. K.

P. Uspenskiĭ, Der christliche Osten Reise nach den Meteorklöstern u. a. w. (Vgl. B. Z. VII 643) Besprochen von C. Jireček, Arch. f. slav. Philol. 20 (1898) 477 f. K. K.

L. Büchner, Die Insel Leros. Wissenschaftliche Beilage zu dem Jahresber. d. Kgl. Theresiengymnasiums in München f. d. Schuljahr 1897/98. München 1898 48 S. 8° (Mit einer Karte. Gründliche, auf genauer Literaturkenntnis und längeren selbständigen Studien an Ort und Stelle beruhende Monographie, in deren geschichtlichem Teil auch die byzantinische Zeit berücksichtigt wird (S. 9 ff; 37 ff). K. K.

Eugen Oberhummer, Imbros. Kiepert Festschrift, Berlin, Dietrich Reimer 1898. S. 277—304. In dieser historisch geographischen Studie, der leider die wichtigste Voraussetzung einer geographischen Arbeit, die Autopsie, fehlt, wird auch das Mittelalter von Imbros (S. 297 ff) berührt. K. K.

Jul. Kulakovskij, Noch etwas zur Frage über Bitzina. Viz. Vrem. 5 (1898) 395—397. In diesem Nachtrage zu seinem in der B. Z. VII 492 notierten Aufsatz bespricht K. die ihm erst später bekannt gewordene Ansicht von W. Tomaschek (Zur Kunde der Hämus-Halbinsel, im 118. Bande der Sitzungsber. der philos.-hist. Cl. der Wiener Akad.), der Bitzina an den unteren Lauf der Donau versetzte. E. K.

Anonymi bysantini *Ἱστορίας εὐρωπαίου γεωγραφίας*. Editio Th. Preger. Progr. d. Kgl. Maximilians Gymnasiums für das Schuljahr 1897/98. 1 Bl., 50 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

C. Jireček, Das christliche Element in der topographischen Nomenclatur der Balkanländer (vgl. B. Z. VII 246). Besprochen von W. Vondrak, Arch. f. slav. Philol. 20 (1898) 473—476. K. K.

Dr. G. Botti, Plan de la ville d'Alexandrie à l'époque Ptolémaïque. Monuments et localités de l'ancienne Alexandrie d'après les écrivains et les fouilles. Mémoire présenté à la société archéologique d'Alexandrie 1898 XII, 138 S. 8°. Der rührige Konservator des griechisch-römischen Museums in Alexandria nimmt in dem vorliegenden Werke das 1866 von Mahmud Bey begonnenen und 1888 von Nerontse-Bey fortgesetzten Arbeiten wieder auf. Ich hatte oben VI 539 und VII 246 von seinen Ausgrabungen in der Rhakotis und im besonders am Fuße der sogen. Pompejuskuhle zu berichten. B. greift diesmal weiter aus, er geht uns einen Plan des alten Alexandria, um daraufhin in Zukunft Fonds genauer lokalisieren zu können, als dies bisher der Fall war. Ich weiß nicht,

ob die Vermischung dieses praktischen Zweckes, der am besten an die moderne Stadt anschliesse, mit der Topographie der alten Stadt sich als zweckmäßig erweisen wird. In einem ersten Abschnitte wird die allgemeine Topographie, in einem zweiten, alphabetisch geordnet, eine Übersicht der Denkmäler und Örtlichkeiten gegeben soweit sie durch Nachrichten oder Funde nachweisbar sind. Christliches kommt höchlich wenig vor, von 152 Nummern des zweiten Teiles beziehen sich nicht viel mehr als ein Dutzend darauf — und die sind derart flüchtig und summarisch, daß sich fast nichts damit anfangen läßt. Es wäre wohl an der Zeit daß in Ägypten, besser in Alexandria selbst, ein Mann erstände, der sich, durchdrungen von der überragenden Bedeutung, welche diese Metropole in der frühchristlichen Zeit bis ins 6. Jahrh., bzw. bis auf die Eroberung durch die Araber hatte, mit hingebendem Eifer auf die Erforschung dieser von den altägyptisch koptischen und arabischen Museen in Kairo gleicherweise wie vom griechisch-römischen Museum in Alexandria selbst vernachlässigten Periode verlegte, oder wenn wenigstens Direktor B. energischer, als er es bisher gethan hat, auch diese christliche Zeit ins Auge faßte. Wir werden auf diese Dinge und Dr. Bs Verhalten gelegentlich näher einzugehen haben.

J S.

R. Cagnat, *La résurrection d'une ville antique Timgad*. Gazette des beaux-arts 1898, September 209—220, Oktober 281—292. Vor unseren Augen entsteht, durch gute, wenn auch kleine Abbildungen gefördert, das Bild eines römischen Pompeji auf afrikanischem Boden. Am Schluß ist auch vom Verdienst der Byzantiner und ihrer Festung, die Ch. Diehl veröffentlicht hat, die Rede. Als letzterrichtetes Denkmal vor der arabischen Eroberung entstand 646 eine kleine Kirche (C I L VIII 2389). Wir wären O dankbar gewesen, wenn er auch davon den Plan und Aufnahmen gebracht hätte oder noch bringen würde. Die große Publikation von Boeswillwald et Cagnat „Timgad“ ist uns leider nicht zugänglich.

J S.

Corrado Ricci erstattet in einem „dalla città bizantina“ datierten Artikel in l'Arte 1898, 186—188, Bericht über die letzten Arbeiten und Entdeckungen in Ravenna am Mausoleum der Galla Placidia, in S. Vitale und S. Apollinare nuovo, wo sehr interessante Ornamente aufgedeckt wurden. Vgl. auch l'Arte I (1898) 360. Wir verweisen im übrigen auf unsere Notiz B. Z. VII 500.

J S.

Paolo Orsi, *Lucodia Eubea cristiana*. Römische Quartalschr 12 (1898) 288/89 mit 1 Tafel. Vorführung eines Grabes etwa des 5. Jahrh. in der ionischen Provinz Catania, welches ein Bindeglied zwischen dem Lucodia der klassischen und demjenigen der normannischen Zeit herstellt.

J S.

Max van Berchem sprach in der Sitzung vom 6. Mai 1898 in der Academie des inscriptions et belles-lettres über den Pharos in Alexandria. Ibn Iyas sagt im 16. Jahrh., ein Kastell Kat-bas von 1479 befände sich an dessen Stela. Man könnte auf Grund dieser Nachricht die lateinische Tradition nachprüfen, wonach der Pharos „sur quatre écrivains de terre“ ruhe, die man auf spitzbogige Gewölbe deuten wollte. Zur Debatte über die Möglichkeit solcher Spitzbögen verweisen wir auf ihr Vorkommen in Justinianischer Zeit in Konstantinopel (Byz. Denkmäler II S. 218). J S.

**Duncan Mackenzie**, *Excavations of the British school at Melos. The site of the three churches. The journal of hellenic studies 1897* (XVII, I) 122—133 mit einem Situationsplan, auf dem im Grundriss ein interessantes Baptisterium in Kreuzform erscheint. Wir wären dankbar, wenn solche Denkmäler in Zukunft nicht ununtersucht blieben. J. S.

**A. Vasiljev**, *Die Slaven in Griechenland. Viz. Vrem. 5* (1898) 404—438. Der Verf. will zur Beleuchtung der Fallmerayerschen Slaventheorie noch einmal alle Notizen aus den Quellen, die der Slaven in Griechenland Erwähnung thun, zusammenstellen, mehr oder minder eingehend die Behauptungen Fallmerayers besprechen und die sich daran anschliessende Entwicklung der Streitigkeiten und Ansichten darüber bei den Forschern bis auf die Gegenwart verfolgen. In dem bisher erschienenen Theile seiner Abhandlung beginnt V mit der Übersicht über die historischen Nachrichten, die sich in der byzant. Litteratur betrefFs der Slaven in Griechenland finden. E. K.

#### 7. Kunstgeschichte, Numismatik, Epigraphik.

**Georg. P. Georgiades**, *Ὁ ἐν Γαλατῇ ἱερός ναὸς τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τῶν Χιτῶν. Ἐν Κόνσταντινῶν, τόμος Κ Ζεβδόου 1898. 302 S. 8° 5 Fr.* Obwohl sich der Inhalt dieser fleissigen Monographie über die Kirche des hl. Johannes in Galata auf die neuere Zeit bezieht, sei sie hier notirt wegen des ersten Kapitels „Βυζαντινοὶ καὶ ὁρθόδοξοι ἐν Γαλατῇ κατὰ τὸν 15' αἰῶνα“. E. K.

**H. Grisar S. I.**, *Saints Marie in Cosmedin à Rome. Revue de l'art chrét. 1898, 181—197* mit 12 Textbildern und zwei Tafeln. Darstellung der Baugeschichte auf Grund der neuesten Funde gelegentlich der durchgreifenden Restauration. Es scheinen uns die byzantinischen Überreste zu wenig beachtet. Die Kapitele sind zum Theil Theodosianisch. G. hält sie S. 116 für von den mittelalterlichen Künstlern der Antike nachgebildet. Die Kirche hat für uns auch deshalb hervorragendes Wort, weil sie im Centrum des römischen Griechenviertels lag — Vgl. auch l'Arte 1 (1898) S. 325. J. S.

**G. Rohault de Fleury**, *Note sur Saint-Apollinaire de Ravenne et les reprises en sous-oeuvre du XVI<sup>e</sup> siècle. Revue de l'art chrét. 1898, 198—201* mit einer Skizze, welche die Wand des Hauptschiffes zu rekonstruieren sucht. In dem kurzen Aufsatz wird uns die überraschendste Kunde gegeben: in S. Apollinare nuovo, in S. Gio. Evangelista, S. Francesco in Ravenna, in S. Anastasia, S. Maria Maggiore und S. Pietro in vincoli in Rom, endlich gar auch im Dom zu Pisa sollen um 16. Jahrh. die Säulen auf das Niveau des seit der Erbauung wesentlich höher gewordenen Aufsenterrains gebracht worden sein, indem man den untersten Streifen der Obermauer herausnahm und die Arkaden um dieses Stück höher aufrichtete. Auf diesem Wege soll S. Maria Maggiore zu seinem graden Architrav gekommen sein. Die Sache bedarf der gründlichsten Untersuchung. Wäre sie richtig, dann würden die genannten Bauten wesentlich andere Höhenmessungen erhalten, mit denen bei einer Raumkritik in Zukunft sehr zu rechnen sein würde. Am unglaublichesten erscheint die Sache zunächst bei S. Maria Maggiore. J. S.

**S. Mauro e S. Eleuterio, vescovi martiri di Parenzo.** Scritti inediti di Mons. Paolo Deperis, con appendice del lavv. A. Amoroso. Parenzo 1898 (S. A. aus den *Atti e Memorie della Società istriana di archeologia e storia patria* vol. XIV, fasc. 1<sup>o</sup> e 2<sup>o</sup>, VII, 131 S. 8<sup>o</sup>, 2 Tafeln. Die istranische Gesellschaft für heimische Archäologie und Geschichte erfüllt ein pietätvolles Versprechen, welches sie beim Tode Paolo Deperis' gegeben hat. Sie beginnt mit der Veröffentlichung seiner nachgelassenen Schriften, die der Person des ersten Bischofs von Parenzo, Maurus, und der Bearbeitung der berühmt gewordenen Funde gewidmet sind. Dieser erste Band, welcher ein zusammenfassendes Nachwort des Freundes und nicht minder verdienstvollen Mitarbeiters des Verstorbenen, Amoroso, beifügt, bringt Aufsätze über die Heiligen Maurus, Eleutherius und andere Märtyrer und tritt dafür ein, daß Parenzo neben Aquileja und Triest lange vor dem Euphrasius des 6. Jahrh. Bischofssitz war. Den unwiderleglichsten Beweis für seine Bedeutung giebt jedenfalls die Geschichte des Entstehens der Euphrasianus-Basilika, wir möchten nur wünschen, daß es der bewährten Kraft Amorosos gelänge, uns mit dem monumentalen Werke über dieses den Stolz von Parenzo bindende Denkmal zu beschenken. Deperis hat ein solches geplant, seine Herausgabe sollte eine der Ehrenpflichten der österreichischen Zentralkommission zur Erforschung und Erhaltung der kaiserlich-historischen Denkmale bilden. J. S.

**Heinrich Holtzinger, Altchristliche Basiliken in Rom und Ravenna.** Heft 4 von Bormann und Grahl. „Die Baukunst“ W. Spemann. 128 Fol., 14 Textbilder und 8 Tafeln. Populär hingeworfene Skizze. Die sechs das Innere der Basiliken vorführenden Tafeln wirken ermüdend. Der Laie hätte durch malerische Durchblicke und wirksame Einzelaufnahmen gefesselt werden können. Mit dem Docieren und Vorzeigen der hergebrachten Abbildungen erwärmt man nicht mehr. J. S.

**Heinrich Holtzinger, Die Sophienkirche und verwandte Bauten der byzantinischen Architektur.** Heft 10 von Bormann und Grahl. „Die Baukunst“ W. Spemann. 14 S. Fol., 18 Textbilder und 6 Tafeln. Die Abbildungen für die Sophienkirche sind gut gewählt. Der Text steckt in der hergebrachten Art, die Dinge anzusehen, und läßt das zugewachsene Material ganz beiseite. J. S.

**Abbé Legendre, Le Saint-Sépulchre depuis l'origine jusqu'à nos jours et les croisades du Maine.** Le Mans. 185 S. 8<sup>o</sup> mit Abbildg. Uns nicht zugänglich. Nach der Besprechung in der Revue de l'art chrét. 1898, 35132, ein auf Grund der Forschungen von de Vogüé, Schick u. a. zusammengestelltes Büchlein über die Baugeschichte der Grabeskirche in Jerusalem, mit Abbildungen. Der Verf. geht daneben auf die Pilgerfahrten der Croisés du Maine und die Nachahmungen ein, welche man in Europa vom heiligen Grabe gemacht hat. J. S.

**Clermont-Ganneau** besprach in der Sitzung vom 5. Nov. 1897 der Académie des inscriptions et belles-lettres eine kufische Inschrift, welche gestattet, die Lage und Orientierung der Basilika und Moschee Omars, „welche Konstantin und die hl. Helena auf der Stelle der Krönung errichtet hatten“, näher zu bestimmen. Notice in der Revue de l'art chrét. 1898 S. 63). Wir dürfen auf die Veröffentlichung der Inschrift sehr gespannt

sein. Sie würde eine der umstrittensten Fragen der Topographie von Jerusalem zur Entscheidung bringen. J. S.

Geill, *Mélanges d'archéologie et d'histoire* 18 (1898) 133: In Tigrart (Ruscurno) befindet sich eine sehr merkwürdige christliche Basilika, die ein Beispiel vom Übergang des römischen in den romanischen Baustil sein soll. Sie zeigt architektonische Details, die man bisher sonst noch nicht gefunden hat. (Nach. Jahrbuch d. K. deutschen arch. Inst. 13 (1898) 119) Um Veröffentlichung wird gebeten. J. S.

Théophile Homolle signale à l'Académie des inscriptions et belles-lettres (Séance du 4 février 1898) d'importants travaux de restitution de plusieurs églises byzantines du Péloponnèse, exécutés, sous sa direction, par MM. Mallet et Laurent. Il fait voir de nombreux plans, dessins et aquarèdes de ces monuments, qui sont l'œuvre de M. Chesnay, architecte. *Revue de l'art chrét.* 1898, 286. J. S.

Eugène Müntz, *L'ancienne basilique de St. Paul hors les murs*, ses fresques et ses mosaïques, d'après des documents inédits, avec des notes sur quelques autres peintures romaines du moyen âge. *Revue de l'art chrétien* 1898, 1—19, 108—113. Der Wert dieses Aufsatzes liegt in der Vorführung der Kopien, welche der Kardinal Francesco Barberini im 17. Jahrh. von den Wandgemälden der im J. 1823 durch Brand so arg mitgenommenen Basilika S. Paolo fuori le mura in Rom anfertigen ließ. Leider giebt M. nur von wenigen Bildern Photographien, bei den meisten begnügt er sich mit Beschreibungen. Er datiert die Szenen des Alten Testaments vor das Jahr 1000. Bezüglich der auf Galla Placidia zurückzuführenden Mosaiken des Triumphbogens stimmt er für die Annahme einer späteren Restauration weil er dem Rom des 5. Jahrh. den in ihnen hervortretenden tiefen Verfall der Kunst nicht zutrauen möchte. Das Apsidmosaik erscheint ihm rein byzantinisch, im Gegensatz zu den lateinischen Apsiden im Lateran und S. Maria Maggiore. J. S.

P. Saccardo, *Les mosaïques de Saint Marc à Venise*. *Venise* 1897. 236 S. 8°. Angeseigt *l'Arte* 1898, 202, *Revue de l'art chrét.* 1898, 401. Uns nicht zugegangen. J. S.

Gaukler, *Compte rendu de la marche du Service en 1897*. *Tunis* 1898, 12 S. Jahresbericht über die arch. Unternehmungen in Tunis. In Sainte-Marie du Zit (Karthago) ist ein sehr merkwürdiges Mosaik, welches den Bau einer christlichen Basilika darstellt, zu Tage gekommen. Es befindet sich jetzt im Bardo-Museum. G. bereitet ein großes Werk „*Les monuments historiques de la Tunisie*“ vor, wozu Teil I die Altertümer der römischen, Teil II die der arabischen Epoche behandelt werden sollen. Wir erlauben uns die Frage, ob dabei die christlich byzantinischen Denkmäler unberücksichtigt bleiben sollen. J. S.

E. Phœné Spiers schreibt im *Bulletin monumental* Nr. 3, 1898 (nach *Revue de l'art chrét.* 1898, 237) über die Frage des byz. Ursprungs von S. Front in Périgueux und kommt zu dem Schluß, der Erbauer habe wohl im Grundriß das Vorbild der Markuskirche in Venedig benutzt, aber im übrigen, besonders was die Kuppeln anbelangt, ganz selbständig nach dem Brauch seiner französischen Heimat gearbeitet. J. S.

Ch. Diehl, *Les monuments de l'Orient latin*. *Revue de l'Orient latin* 5 (1897) 293—310. Populäre Übersicht der wichtigsten auf die Ge-

sichte des lateinischen Orients bezüglich den Thatsachen (auf Grund von Vorlesungen, die der Verf. im J. 1897 an Bord des Schiffes *Senegal* vor einer Reisegesellschaft hielt)

K. K.

(P. Oriar), Della statua di bronzo di S. Pietro apostolo nella basilica Vaticana. La civiltà cattolica, Archeologia 91 93 Uns nicht zugegangen

J. S.

René Cagnat, Une mosaïque de Carthage représentant les mois et les saisons. Mémoires de la Société nationale des Antiquaires de France 67 (S.-A. Paris 1898) 1—22 1 Tafel und 3 Textbilder. Zu dem von Davis aufgefundenen und Archeologia XXXVIII veröffentlichten Mosaik mit Darstellung der Monate, dem Bené ein zweites an die Seite stellen konnte, das leider bis auf wenige Reste zu Grunde ging, wurde im J. 1889 in demselben Karthago ein drittes Mosaik dieser Art gefunden, welches in Paris ausgestellt war und seither stückweise in einem Magazin aufbewahrt wird. C. hat die Einteilung und die Inschriften C. I. L. VIII Suppl. 12568 veröffentlicht, er bringt jetzt eine Skizze, die noch in Karthago selbst vor der Aushebung angefertigt ist. Dargestellt sind um eine Mittelgruppe die zwölf Monate im Kreise, dann in den Ecken der ornamentalen Vierecksumrahmung die Jahreszeiten. C. beschreibt die einzelnen Figuren eingehend und vergleicht sie mit denen des Kalenders vom J. 354. Erwünscht wäre eine Auseinandersetzung über die Zeit und den Kunstkreis gewesen, denn dieses die antiken Kulte möglichst zurückdrängende Mosaik angehört, es zeigt in der häufigen Anwendung des Typus von einen Korb tragenden Figuren eine gewisse Verflachung. Dem mittelbyzantinischen Bilderkreise steht es noch fern.

J. S.

Jules Renvier hat bei Beirut u. a. ein Mosaik von großen Dimensionen gefunden, welches ohne Zweifel von einer Kirche stammt, die in der Nähe eines antiken Tempels errichtet war. Revue de l'art chrét. 1898, 237

J. S.

Ja. Smirnov, Über die Zeit der Mosaiken der Hagia Sophia in Saloniki. Viz. Vrem. 5 (1898) 365—392. Die Zeit der Mosaiken, die sich in der Hagia Sophia in Saloniki an zwei verschiedenen Stellen des Baus, in der Apsis und in der Kuppel, erhalten haben, läßt sich durch die ebenfalls stehenden Inschriften bestimmen. Die Inschrift in der Apsis heist S. folgendermaßen: Χρὸς βασιλεὺς Θεοφίλος παντοῦ δυνάστης und die Monogramme an der nördlichen Wand. Κρὸς βασιλεὺς Κωνσταντῖνος δυνάστης und desgl. an der südlichen Κρὸς βασιλεὺς Εὐφύμιος δυνάστης. Demnach ist das Mosaik in der Apsis unter Konstantinos VI. († 797) und seiner Mutter Irene ausgeführt zur Zeit des Theophilos, der im J. 783 dem nach Alexandria versetzten Thomas als Erzbischof von Thessalonich folgte und im J. 787 als solcher an dem siebenten ökumenischen Konzile teilnahm. Die Inschrift in der Kuppel verlegt S. in Übereinstimmung mit J. Laurent (B. Z. IV 431) ins J. 645. In einem Nachtrage polemisiert S. gegen den ihm erst nach Vollendung seiner Arbeit bekannten gewordnen Aufsatz von J. Kurth (vgl. B. Z. VII 651).

R. K.

G. Millet. Schlumberger legt der Academie des inscriptions et belles-lettres in der Sitzung vom 27. Mai 1898 einen Brief Millets vor, wonach derselbe in Begleitung des Malers Roussis im Kloster Lavra auf dem Athos das Refectorium und die Kirche auf die Fresken hin studiert. (*Rev. de l'art chrét.* 1898, 894.) J. S.

Miniature della Enciclopedia medioevale di Rabano Mauro. Codice di Montecassino n. 132 dell'anno 1032. Montecassino 1898. 4°. Uns nicht zugänglich. Erwähnt im Jahrb. d. K. deutschen arch. Inst. 13 (1898) 161 und besprochen von F. X. Kraus im Rep. für Kunstw. 1898, 136 ff. Der Herausgeber P. Anselmi nicht in den ca. 361 Miniaturen ein Denkmal derselben Schule, die S. Angelo in Formis geschmückt hat. Kraus dagegen hält dafür, daß die Miniaturen in Falda von deutschen Händen entstanden seien. J. S.

Hans Graeven, Il rotulo di Giosuè. L'Arte 1 (1898) 221—280, 7 Textbilder. Ankündigung der von P. Ehrle veranlaßten Facsimile-Ausgabe des Josua-Rotulus der Vaticana, deren Erscheinen begleitet sein soll von einer wissenschaftlichen Arbeit von Seiten Gs. Zur Ergänzung sollen die beiden vatikanischen Oktateuche, vor allem 746 herangezogen werden. Der Aufsatz verbreitet sich über das Verhältnis der Rolle und Oktateuche zu einander und die Beziehungen der Rolle zu den Reliefs der römischen Triumphsäulen und den Mosaiken des Columbarium am Esquilin. J. S.

H. Dobbert, Das Evangelium im Rathause zu Goslar. Jahrbuch der Kgl. preuß. Kunstsammlungen 19 (1898) 139—160. Schluß folgt. In diesem ersten Artikel beschreibt D. die überaus zahlreichen Miniaturen bis zur zweihundertsechzigsten, der Auferweckung des Lazarus. In der eingehenden Besprechung der Typen sucht er byzantinische und abendländische Züge zu scheiden. Wir werden darauf näher eingehen, sobald mit dem zweiten Artikel das Schlußurteil über das ganze hochinteressante Werk vorliegt, welches auf die Beziehungen des Nordens zu Byzanz im 13. Jahrh. wertvolle Streiflichter wirft und wesentlich zur Ergänzung der Forschungen Haseloffs über eine thüringisch-sächsische Malerschule des 13. Jahrh. beitragen wird. J. S.

Hans Graeven, Fröhchristliche und mittelalterliche Elfenbeinwerke in photographischen Nachbildungen, besprochen Römische Quartalschrift 12 (1898) 292. „Und wenn eine chronologische Reihenfolge nicht möglich war, ließen sich dann noch andere Gesichtspunkte finden, nach denen eine gewisse Ordnung in die Sammlung kam?“ (vgl. oben S. 204 f.). Der Tadel, daß der Text in zwei Exemplaren erscheint, ist unbegründet. Im Nuovo bullettino di arch. crist. 4 (1898) 102/3 besprochen von O. Marucchi: „i cenni che accompagnano questo album sono però molto succinti ed il prezzo è veramente eccessivo.“ G. hat in jeder Richtung für das Unternehmen große Opfer gebracht. Der Preis seiner Publikation dürfte kaum an die Selbstkosten herankommen. J. S.

Emile Molinier, Histoire des arts appliqués à l'industrie. I. Les ivoires, besprochen von E. Rouba in der Revue de l'art chrét. 1898 S. 77—79. J. S.

Baron de Baye, La crose de S. Étienne de Parm (XV<sup>e</sup> siècle). Revue de l'art chrét. 1898, 4<sup>me</sup> livr. 265—277. 22 Textbilder und 1 Tafel.



Es handelt sich um eine russische Arbeit des 15. Jahrh., die man mit den Warägern hat in Verbindung bringen wollen. J. S.

**Ettore Modigliani**, *Avori dei bassi tempi rappresentanti una imperatrice* L. Arts 1 (1898) 365–67, mit 9 Netzbildern. Sehr erfreulicher Beweis des zunehmenden Interesses für die altchristlich byzantinische Kunst im Kreise der italienischen Kunstforscher. Graeven (vgl. oben VII 647) hatte die Elfenbeintafeln in Wien und Florenz, welche eine Fürstin in reichem Ornat darstellten, auf Amalaswintha gedeutet und ca. 526–530 datiert. Nun kommt M. und verweist auf das Medallion der Ariadne, der Gemahlin der Kaiser Zenon und Anastasios, auf dem Diptychon des Clemens von 513 dieselbe Krone, dasselbe Häubchen und derselbe reiche Perlen-schmuck. Die Elfenbeintafeln müßten dann vor 507 entstanden sein, in welchem Jahre der auf dem Einsatz der Chlamys auf der Florentiner Tafel dargestellte Sohn des Anastasios und der Ariadne gestorben sei. J. S.

**Aldolfo Venturi**, *Di una nuova cassetta civile bizantina* L. Arts 1 (1898) 212 und eine Lichtdrucktafel mit 9 Aufnahmen. V. fand diesen Elfenbeinkasten mit einem Deckel in Form einer abgestutzten Pyramide im Privatbesitz in Rom. Er fügt sich jener Reihe von Denkmälern an, von denen oben VI 211 und 638 VII 647 die Rede war. Die Szenen sind dieselben wie sonst: Eroten, Krieger, Heraklesthaten, Polyphem leierspielend, dazu neu: Maenaden. Besonderes Interesse verdient der Puttenfries, welcher den Deckel umzieht. Am unteren Rande des Deckels sieht man auch einen Streifen, in dem abwechselnd Rosetten, Sterne und Kreuze angebracht sind, sodaß der christliche Ursprung außer Zweifel steht. J. S.

**Emile Melier** legte in der Sitzung vom 26. März 1898 in der Société nationale des Antiquaires de France eine neuerdings vom Louvre erworbene Elfenbeinplatte vor, die mit ihren Szenen des Alten und Neuen Testaments dem *panotto* von Salerno nahesteht, d. h. der unteritalischen Kunst unter Einfluß der byzantinischen. *Revue de l'art chrét.* 1898, 319. J. S.

**Lafaye** legt in derselben Gesellschaft eine Menasampulle aus Beirut vor. Notiert ebenda. J. S.

**Baron Bey** liest in derselben Gesellschaft ein *Mémoire* über den Einfluß der orientalischen Kunst auf die Militärarchitektur der Kreuzfahrer in Syrien. Notiert ebenda. J. S.

**Oment** spricht in derselben Gesellschaft über ein griechisches Evangeliar im orthodoxen Patriarchat zu Jerusalem mit Bildern des vielschönen Woiwoden Matthäus Bessaraba und seiner Frau Helena, er vergleicht damit ein Evangeliar der Bibl. nat. mit denselben Porträts. J. S.

**G. Schlumberger** spricht in der Académie des inscriptions et belles-lettres (Sitzung vom 13. Mai 1898) über ein byz. Elfenbeindiptychon aus dem Ende des 10. oder Anfang des 11. Jahrh., welches im letzten Jahre im Hotel Drouot versteigert wurde. In überaus feiner Arbeit waren darauf dargestellt Christus am Kreuz zwischen Maria und Johannes und den wüthenden Soldaten. Das Kreuz ruhte auf dem Körper eines grauen Riesen, der, halbnackt daliegend, langes Haar und Bart trug. Eine Inschrift belehrte darüber, daß dies die merkwürdige und sehr seltene Darstellung des christlichen Hades sei. (Notart *Revue de l'art chrét.* 1898, 322.) Wir fügen hinzu, daß sich diese Figur häufig in der byzantinischen Darstellung Christi im Lambos, der Anastasis, findet. J. S.

F. de Mely, *L'émeraude de Bajazet II et la médaille du Christ d'Innocent VIII*. Gazette des beaux arts 1898 (Juni) 487—493. Nach der Inschrift auf der Rückseite der Medaille schenkte der Sultan dem Papst Innocenz VIII einen Smaragd mit einem Bilde Christi. M. bespricht die drei dieses Profilbild Christi zeigenden Medaillen in Berlin, in der Brera und im Britischen Museum und kommt zu dem Schlusse, daß sie Abdrücke eines geschnittenen Steines, wahrscheinlich des Smaragdes seien. Dieser aber sei ein Beispiel der byz. Glyptik des 10. Jahrh. Zu letzterem Urtheil wird M. durch eine Stelle des Pigers von Nowgorod veranlaßt. Wir müssen gestehen, daß uns der Typus des Profilkopfes sehr stark an die Christus- und Johannesköpfe des Mino da Fiesole († 1484, im Jahre des Amtsantrittes Innocenz VIII) erinnert.

J. S.

Giuseppe Wilpert, *Un capitolo di storia del vestimento. Tre studi sul vestario dei tempi postcostantiniani*. L'Arte 1 (1898) 89—120, auch als S.-A. Roma 1898, VIII, 40 S. in fol., 25 Textbilder und eine Tafel in Lichtdruck.

Im ersten Kapitel über das Triumphkleid der Konsuln nach den Denkmälern des vierten und der folgenden Jahrhunderte, geht W. aus von der Aufstellung W. Meyers, wonach der Consul über der Tunica einen Umwurf und einen Streifen trägt. Das sei falsch. Umwurf und Streifen seien ein Stück, die alte Toga nämlich, welche nach Einführung der langarmeligen Tunica und der Dalmatica zum reinen Prunkstück geworden sei. Die immer reichere Ausschmückung mit Gold und Edelsteinen habe zu Wandlungen geführt, welche gestatten, Denkmäler des 4., 5. und 6. Jahrh. zu scheiden. In Rom habe die Entwicklung mit dem Konsulat aufgehört, in Konstantinopel bestand sie im *lâgoc* fort. Meyer hatte für seine Ansicht zwei vom Rücken gesehene Figuren, eine am Konstantinsbogen, eine am Probianus-Diptychon geltend gemacht. Die Art, wie W. über diese Zeugen herauskommt, scheint uns denn doch nicht zulässig, die eine findet er *proprio ridicola*, die andere *sbagliata da capo a fondo*. Überzeugt hat er uns damit nicht, so gern wir ihm sonst zustimmen möchten. Auffallend ist der Vergleich dieser beiden Figuren mit den Rückansichten der Statuen von Iuspriestern, wo es sich thatsächlich um einen ähnlich umgeworfenen Streifen handelt. Mir war das an einem Exemplar in Carmentum aufgefallen. Indem nun W. im zweiten Aufsatz von dem Trachtgesetze vom Jahre 332 ausgeht, welches für die *officiales* vorschreibt, daß sie *discoloribus quoque pallis pectora contegentes conditionis suae necessitatem ex huiusmodi agnitione testentur*, läßt er sich von Stephani, welcher das Pallium als ein Gewand, das *multiplici contabulatione* zu einem Streifen wurde, nachgewiesen hat, auf die Statuen von Iuspriestern übertragen. Im letzten Abschnitt kommt es W. darauf an, nachzuweisen, daß das *pallio sacro* in seinem Ursprung ein durchaus kirchliches Abzeichen sei.

Durch die Arbeit wird die Frage nach der Tracht des 4.—6. Jahrh. hoffentlich wieder recht aufgeführt werden. Wir glauben nicht, daß W. das letzte Wort gesprochen hat.

J. S.

R. della Torre, *Una lapide bizantina ed il battistero di Oslisto, monumenti eucaristici nella città di Cividale del Friuli*.

Civiale 81 S 8° und Tafel. *Notert Gaz. des beaux-arts* 1898, Juni, S. 520. J B.

H. J. Gasse, *Recherches sur quelques représentations du vase eucharistique*. Genéve 1894. 54 S 4°. Besprochen im *Nuovo bullettino di archeologia cristiana* 3 (1897) 239. Der Gewandschmuck eines 1869 in Genua entdeckten Klerikergrabes giebt G Gelegenheit, die Ornamente der Stoffe von Panopolis zu studieren und zu zeigen, wie einzelne christliche Symbole mit der Zeit Ornamente geworden sind. J B.

Gerspach bereitet ein Buch über die Ikonographie der Verkündigung Marias vor, das mit 150 Tafeln bei May et C<sup>o</sup> (Quentz) in Paris erscheinen wird. *Revue de l'art chrét.* 1898, 416. J B.

Rohault de Fleury (Ch.), *Les saints de la messe et leurs monuments*. 4<sup>e</sup> vol. *Ministres sacres*. In 4<sup>e</sup>, 52 fig., 97 p., grav. Paris. *Notert* in der *Revue de l'art chrét.* 1898, 84. Uns unzugänglich. J B.

Chaneine Jules Didiet, *Observations sur l'imagerie religieuse et populaire en Russie*. *Revue de l'art chrétien* 1894, 294—304. Der Verf. hat in Kiew an hundert moderne chromolithographierte Heiligenbilder gekauft und giebt nun auf Grund derselben Auskunft über die russische religiöse Volkskunst, deren Betrieb und ihre Typen nach zwei Kategorien, solchen mit archaischen Gegenständen und solchen, welche modern oder modernisiert sind. J B.

C. Jocelyn Tfonlkes, *Le couronnement de la vierge*. *Revue de l'art chrétien* 1898, 42—50, 117—127. In dieser ikonographischen Studie, die von der Belehtheit der Darstellung dieser Scene bei den Künstlern der ital. Renaissance ausgeht, greift der Verf. einseitig zurück auf die ersten Darstellungen, in denen Maria herausgehoben ist, wie in S. Maria Maggiore und Parenzo. Der Schöpfer der Mosaiken von S. Maria in Trastevere soll der erste gewesen sein, der wagte, Maria neben Christus zu setzen. In dem Mosaik des Jacopo Torriti in der Apsis von S. Maria Maggiore sei der Typus voll entwickelt. Wenn nun Münts Recht hat und dieses am Ende des 13. Jahrh. entstandene Mosaik nichts als die Nachbildung eines älteren des 4. oder 5. Jahrh. ist, woher kommt dann dieser Typus? J B.

Joseph Führer, *Forschungen zur Sicilia sotteranea*. (Vgl. B Z VII 493,4.) Besprochen von Victor Schultze, *Lit. Centralbl.* 1898 Nr 2 Sp. 59—60 und *Theol. Literaturblatt* 1898 Nr 14 Sp. 160—161; Fr. X. Kraus, *Repert. für Kunstwissenschaft* 1898 S. 206—207, Adolf Helm, *Gesch. Syriens im Alterthum* III Bd. (1898) S. 751—752 und *Berl. Philol. Wochenschrift* 1898 Nr 21 Sp. 658—664 sowie Nr 22 Sp. 682—689, Orazio Marzocchi, *Nuovo bull. di arch. crist.* 1898 Heft 1/2 S. 99—102, Gerh. Pickel, *Beilage zur Münchener Allg. Zeitung* v. 3 Sept. 1898 Nr 198 S. 6—7, J. P. Kirsch, *Hist. Jahrbuch* 1898 S. 625—626, Jos. Braun, *Stimmen aus Maria Laach* LV, 2 (1898) S. 200—201, Jos. Schnitzer, *Lit. Handw. 37. Jahrg.* (1898) Nr 13 Sp. 369—371, K. Maria Kaufmann, *Katholik* 1898 II Bd. S. 82—86, Anonymus, *Neue Philo. Rundschau* 1898 Nr 14 S. 321—322. J B.

F. X. Kraus, *Christliche Archäologie* 1896—1897. *Literaturbericht im Repertorium für Kunstwissenschaft* 21 (1898) 122—151, 202—229. Sehr eingehend und umfassend nach den Ländern Italien, Frank-

reich, Schweden und Norwegen, Rußland und im zweiten Teile Deutschland geordnet. Berücksichtigt auch die neuen Erscheinungen, welche in das Gebiet der altchristlich-orientalischen und byzantinischen Kunst fallen. S. 149 Polemik gegen Redin, *Mosaiken von Ravenna*. Schluß: Was man nicht deklamieren kann, das sieht man als — byzantinisch an. S. 160 über den Nachtrag von Franz Bock zu dem Prachtwerke von Kondakov-Swenigorodskoi: neben angebreiteter Autopsie und großer Kenntnis der Technik auch die bekannten Mängel, ungenügende historisch-kritische Durchbildung, mitten in einer reichen Belesenheit auffallende Unwissenheit eine ermüdende und bombastische Breite der Darstellung. S. 208 Stuhlfaute, Achatz, Elfenbeinplastik. Hauptmangel, daß der Verf. zur Zeit, wo er schrieb, noch nicht hinlänglich durch das Studium der Denkmäler selbst vorbereitet war. S. 209 Hartel, *Wiener Genesis*, die vorgeschlagene Datierung ins 4. 5. Jahrhundert zu früh, vielleicht wird es richtiger sein, mit W. Lüdke an die zweite Hälfte des 5. Jahrhunderts zu denken. S. 209 Lüdke, Untersuchungen zu den Min. der Wiener Genesis. Die laevischen Untersuchungen weisen mehr auf Ägypten, d. h. Alexandrien, als auf Antiochen, wie L. und sein Lehrer V. Schultze annehmen. S. 211 Richter, *Quellen der byz. Kunstgeschichte*. Mir scheint, daß Ungers Name mit Unrecht auf dem Titel weggelassen ist. Herr Richter dürfte sich die Arbeit etwas leicht gemacht haben. Nachtrags Lit. Rundschau 1898 Nr. 1 S. 218 Henkel, *Der Lorchener Ring*. Ich sehe nicht ein, warum der Goldring erst in die Zeit Theophanus fallen und der Einwirkung ihrer märchenhaften byzantinischen Hofkünstler soll zugeschrieben werden. Friedrich Schneider, *Mittelalt. Goldfäden*. Es kann nicht ernstlich bezweifelt werden, daß die Mainzer Funde dem Bereiche des Byzantinismus entstammen.

J. B.

**Vaticana.** P. Ehrle, der rührige Präpekt der vatikanischen Bibliothek, hat ein Unternehmen in Angriff genommen, das auch der byzantinischen Forschung von wesentlichem Nutzen sein wird. Jedes Jahr sollen in photomechanischer Reproduktion in der Größe der Originale zwei Handschriften veröffentlicht werden, eine von hervorragender paläographisch-philologischen Interesse, die andere wegen des Wertes ihrer Miniaturen. Fortgesetzt ist zunächst der Vergil N. 5225. Es ist vorgesehen, daß ungefähr gleichzeitig mit diesen Text- bzw. Bildpublikationen wissenschaftliche Arbeiten darüber ausgegeben werden. So hat P. de Noihar in den *Notices et extraits de la bibliothèque nationale* XXIV, 2, 1897 bereits eine Arbeit gebracht „Le Vergile du Vatican et ses peintures“. Es wird sich nun zunächst die Veröffentlichung der *Joannis-Rolls* anschließen, deren Bearbeitung Hans Graeven übernommen hat. Dann soll der *Koimas Indikopleustas* folgen. P. Ehrle hat mit diesem Vorgehen energisch jene Bahn betreten, die Hartel als Direktor der Wiener Hofbibliothek mit der Veröffentlichung der *Wiener Genesis* zuerst eingeschlagen hat und die auf dem 1898 in B. Gallus abgehaltenen Kongresse der Bibliotheksvorstände allgemein zur Sprache gebracht wurde. Wir möchten wünschen, daß die Bibliothèque nationale recht bald folgte und daß man dann nicht nur bei den ältesten Handschriften stehen bleibe, sondern auch solche Miniaturefolgen, wie etwa eines der griechischen Streifen-evangelien oder eines der Psalterien mit Handschriften in London, Berlin oder in der Barberina, d. h. eine jener Miniaturensammlungen,

vollständig veröffentlichte, die geeignet sind das uns leider noch immer fehlende Handbuch der byzantinischen Buchtypen in authentischer Art zu ersetzen. Damit würde dem immer dringender werdenden Bedürfnis nach einem Behelf zur raschen Orientierung über die Art, wie die Byzantiner einen Gegenstand dargestellt haben am raschesten abgeholfen, und man würde sich auch aufhören sich immer wieder und oft ausschweifend auf das so stark überarbeitete Maerbuch vom Berge Athos zu beziehen.

Wenn wir uns P. Ehris gegenüber eine Bitte aussprechen erlauben dürfen, so wäre es die, daß die wissenschaftlichen Arbeiten, welche die Text- bzw. Bulpublikationen begleiten sollen wenn schon aus leicht begreiflichen Gründen nicht mit den Ausgaben der vatikanischen Bibliothek vereinigt, so doch in Separatabdrügen oder in Buchform im gleichen Verlage und zugleich mit den Facsimile-Ausgaben erscheinen möchten. J. S.

Société archéologique d'Alexandrie, Comptes rendus de l'assemblée générale du 19 mai 1894. Diese 1893 gegründete Gesellschaft setzt sich nach § 1 ihres Statuts Untersuchungen zum Ziele, welche die Topographie und Geschichte des alten Alexandria, seiner Denkmäler, Einrichtungen, Sitten in der ptolemäischen, griechisch-römischen, koptischen und arabischen Zeit zu fördern geeignet sind. Wie für die christliche Kultur wichtigste zweite Übergangsperiode der Stadt, wo sie nicht mehr unter Rom stand und noch nicht „koptisch“ war, sondern mit Konstantinopel wetteiferte, fehlt in diesem Programm. Und mag man auch herausdeutern, daß sie im Begriff des Römischen und Koptischen mit unbegriffen sei: so zeigt die Thatsache, daß sie nicht unbewußt und ausdrücklich als die christliche Übergangsperiode herausgehoben wurde, daß man bei Abfassung der Statuten für diese große Zeit kein Verständnis hatte. Man hatte sie dann eben nach Gebühr der hellenistischen Zeit gegenübergestellt.

Die archäologische Gesellschaft in Alexandria könnte mancher europäischen Handelsstadt als Beispiel vorgehalten werden, wie sich Kreise, die dem künstlerischen und geistigen Treiben unmittelbar fernstehen, doch dadurch, daß sie für solche Zwecke Mittel zur Verfügung stellen, das größte Verdienst erwerben können. Die Arbeiten Bottis sind nur durch die Gesellschaft möglich geworden. Sie hat in den Jahren 1897/98 Bottis für Ausgrabungen 13414, für den Druck seines Rapports 6307 P. T. zur Verfügung gestellt. Sie ist aber nicht bei den Grundbewegungen stehen geblieben. Es hat sich ihrer ein Geist bemächtigt, der dem durch das Pharaonenland Pilgernden warme Anerkennung abzwängt, während er sonst überall eine geradezu sträfliche Unseitigkeit im Verfolgen der Forschung auf alt-ägyptischem Gebiete vorfindet, tritt ihm bei den Mitgliedern der Arch. Ges. in Alexandria die volle Erkenntnis entgegen, daß unendlich viel mehr als das alte Ägypten die von dort ausgehende Umbildung des griechischen Geistes Einfluß gewonnen hat auf die Entwicklung der abendländischen Kultur und daß wir Europäer uns vor dieser Thatsache zu hüten haben. Die Arch. Ges. von Alexandria tritt für diese Auffassung der Aufgaben, welche der ägyptische Boden der Forschung stellt, geradezu patriotisch ein, und das ist es, was ihr eine ganz einzige Würde verleiht.

Im Vorjahre ist ihr Präsident Georges Goussio gestorben. Sie hat für ihn an erster Stelle A. Balli, an zweiter H. Hindernagel gewählt. In letzterem ist ein deutscher Großkaufmann an die Spitze getreten, dessen

Entgegenkommen manchem Forscher die sonst so schwierigen Wege der Forschung geebnet hat. Wir möchten wünschen, daß Herr Bindernagel, die große Bedeutung der christlichen Kultur Alexandrias neben der antiken erkennend, in Zukunft energisch für die Förderung der Forschung auf christlichem Gebiete einträte. Wir Kunstforscher kommen immer mehr dahinter, daß ohne die genaue Kenntnis dessen, was Alexandria zur Bildung des Altchristlichen und Byzantinischen beigetragen hat, nicht vorwärts zu kommen ist. Die Arch. Ges. achte darauf, daß jede Spur dessen, was die christliche Kunst in Alexandria geleistet hat, für uns den größten Wert hat.

J. S.

**G. Schlumberger**, *Scaux des fondateurs et du clergé de l'empire latin de Cpl.* S. A. aus dem „Bulletin monumental“ 1897 40 S. 8°. Der um die Geschichte des lateinischen Orients hochverdiente Verfasser veröffentlicht im Anschluß an eine frühere Publikation (im Bull. monum. 1890) eine Reihe der so ungemein seltenen Siegel und Bullen von Fürsten von Achaia, Herzögen von Athen, lateinischen Erzbischöfen von Athen u. s. w.

K. K.

**V. Straznilla**, *Nuovi studi su alcuni elementi pagani nelle catacombe e nella epigrafia cristiana.* Rivista di storia antica, anno 8 (1898) fasc. 2—3 p. 145—153; fasc. 4 p. 117—119. Im Anschluß an seine in der Röm. Quartalschr. 1898 S. 507—529 veröffentlichte Arbeit handelt der Verf. über heidnische Ausdrücke und Anschauungen in den christlichen Inschriften und berührt dabei zuweilen auch die griechische christliche Epigraphik.

K. K.

#### 8. Fachwissenschaften, Jurisprudenz, Mathematik, Naturkunde, Medizin.

**Cent. Ferrini**, *Nuove contributo alla restituzione del libro LIII de' Basilien.* S.-A. aus den: Rendiconti del R. Istituto Lomb. di scienze e lett. vol. 31 (1898), 2 S. 8°. Notizen aus dem Cod. Ambros. Q 26 sup. fol. 4 sq.

K. K.

**A. Pavlov**, *Der Nomokanon im großen Ritualbuche.* Moskau 1897 (Vgl. B. Z. VII 500.) Besprochen von Pl. Sokolov im Viz. Vrem. 6 (1898) 520—524.

E. K.

**D. Desminis**, *Die Eheschenkung nach römischem und insbesondere nach byzantinischem Recht.* (Vgl. B. Z. VII 501.) Besprochen von W. F. (ischer), Lat. Centralbl. 1898 Nr. 35 Sp. 1296 f.

K. K.

**Fred. C. Conybeare**, *The Armenian canons of St. Sahak Catholicos of Armenia (390—439 A. D.).* The American Journal of Theology 2 (1898) 826—848. Erste Übersetzung des Textes nach der Venediger Ausgabe von 1858, der eine alte Hs zu Grunde lag.

Q. W.

**St. Novaković**, *Das Gesetzbuch des Stefan Dušan, des Serbenkars 1349 und 1354 (ЗАКОНИК СТЕФАНА ДУШАНА ЦАРА СРПСКОГ 1349 и 1354).* Belgrad 1898. CLIII, 812 S. 8°. 6 Dinara. Wird besprochen werden.

K. K.

**A. Bekström**, *Eine zu Grunde gegangene Handschrift des Paulus von Aigina.* Journal des Münster der Volksanfd. Bd. 318, 1898, August und September, Abteil für klass. Philol. S. 66—112 und

113—114. Drei Hss der Moskauer Synodallibothek (Nr 20, fol. 314, Nr 161 fol 1 und 3, Nr 174, fol 1—2 vgl Vladimir S. 129, 569 und 582) enthalten einzelne stark beschädigte Pergamentblätter aus dem 9 bis 10 Jahrh., die Bruchstücke aus dem 3 und 6 Buche des uns erhaltenen medizinischen Werkes des berühmten Geburtshelfers Paulus von Aegina bieten. B beschreibt diese Blätter und teilt die (an einigen Stellen für die Kritik des Textes bemerkenswerten) Varianten derselben mit. E K.

Herm. Schöne, Über den Mynascodez der griechischen Kriegsschriftsteller in der Pariser Nationalbibliothek Rhein Mus. 53 (1898) 432—447. Untersucht die Zusammensetzung, ursprüngliche Blätterordnung und Herkunft des Cod Paris suppl gr 607, einer illustrierten Hs griechischer Kriegsschriftsteller die Wescher seiner „Polemétique des Grecs“ (Paris 1867) zu Grunde gelegt hat. Wissenswert ist u. a., daß die berühmte Hs vorne fol 1—7 ein Bruchstück des Niketas Choniates enthält. Die Angabe des Mynas, er habe die Hs im Athoskloster Batopedi gefunden, ist höchst wahrscheinlich irrig. K K.

Grauz-Martin, Traité de Tactique connu sous le titre *Hegh metathesis* *τακτικόν*. Not. et extr. des manuscrits tom 36 p 2 8 71—127. Der Redaktion noch nicht zugänglich. Besprochen von C. Landi, Atene e Roma I (1894) Sp. 245 f. K K.

Vari Reiss, Böles Leo Csaszarnak „A Had: Taktikáról“ szóló munkája. Örvastalált a M. Tud. Akademiáján 1897, április 5-énen tartott üressen Budapest 1898. Wird besprochen werden. K K.

Jul. Jakakovskij, War Leo der Weise oder Leo der Isaurier Verfasser der „Taktik“? Viz. Vrem 5 (1894) 398—403. Gegendüber der Ansicht von Zachariä v. Lingenthal (B. Z. III 431 ff.), daß die sogen. *Tactica Leonis* nicht Leo dem Weisen, sondern Leo dem Isaurier angehören, weist K. auf einige übrigens z. T. schon vor 53 Jahren von E. Kunik, Die Berufung des schwedischen Roden II 381 ff. benutzte Fakta hin, die jeden Zweifel daran, daß Leo VI dieselben verfaßt hat, ausschließen. Denn im 16. Kapitel § 101 derselben spricht der Verf. von seinem Vater, dem Kaiser Basileios. In demselben Kap. § 42 erwähnt der Verf. ein Ereignis, an dem er selbst als Lenker der byz. Politik teilnahm, die Bestrafung der Bulgaren mit Hilfe der Türken (Magyaren im J. 889, und da er sich dabei sehr zuversichtlich dahin ausspricht, daß seitdem die Bulgaren Ruhe hielten, so muß das Werk vor der Niederlage der Rhomier bei Bulgarophrynos (892), also 890 oder 891, geschrieben sein. Für diese Datierung spricht auch, daß der Autor bei seinen Berichten über die Magyaren noch nichts von der im J. 895 erfolgten Zurückdrängung derselben durch die Bulgaren und Petschenagen wußte. An vier Stellen nennt endlich der Verf. den Namen Nikephoros mit dem Zusatz *ἡγεμόνος στρατηγός*, das ist Nikephoros Phokas, der verdiente Feldherr des Kaisers Basileios, dessen Kriegstüchtigkeit auch Leo VI in den ersten Jahren seiner Regierung benutzte. E K.

Ceraumeni Strategicon etc. Herausg. v. B. Wassiliewsky et V. Jernstedt. (Vgl. B. Z. V 616 f.) Besprochen von C. Neumann, Deutsche Literaturzeitung 1898 Nr. 26 Sp. 1042—1044. K K.

## Mitteilungen.

**Byzantinisches vom der 79. Versammlung deutscher Naturforscher und Ärzte in Düsseldorf, 19.—24. September 1898.**

Seitdem als 34. Abteilung des deutschen Naturforscher und Ärzte-tages die für Geschichte der Medizin und Naturwissenschaften geschaffen worden ist, hat auch die byzantinische Altertumswissenschaft ein beschrie-benes Plätzchen angewiesen erhalten unter den Beratungsgegenständen der berühmten Vereinigung.

In diesem Jahre aber ist sie mehr als früher hervorgetreten, denn einmal beschäftigten sich mit ihr zwei in der historischen Abteilung ge-haltene Vorträge, und zum andern war in dem ersten Rundschreiben der Wunsch ausgedrückt worden, als 7. der Ausstellungen eine Sonderaus-stellung für „Byzantinische Medizin und Naturwissenschaft“ einzurichten.

Der an 16. Stelle angesehene Vortrag des verdienten Wiener Histo-rikers Robert Httor v. Tilly<sup>1)</sup> behandelte das Thema „Über die ältesten anatomischen Abbildungen“ und mußte darum naturgemäß auch die byzan-tinischen Erzeugnisse auf diesem Gebiete mit in den Kreis der Betrachtung ziehen. Er liegt zur Zeit der Berichterstattung über die Versammlung noch nicht im Drucke vor, weshalb näheres Mitteilungen hierüber besser der Zukunft vorbehalten bleiben. Der zweite Vortrag, von dem Unter-zeichneten verfaßt und von Herrn Dr. med. Sudhoff aus Hochdahl der Ver-sammlung mitgeteilt, betraf „Anekdoten aus byzantinischer Zeit“. Er wird in seinem Wortlaute ebenfalls später veröffentlicht werden. Es gestatte deshalb, den Gedankengang in kurzen Zügen zu skizzieren.

Der Vortrag ging davon aus, daß bei dem quantitatv außerordentlich geringen, wenn auch quantitativ sehr reges Interesse der gelehrten Welt und bei der stets schmerzlich empfundenen entschiedenen Abseigng der Verleger gegen medizinische historische Arbeiten den gelehrten Körper-schaften der drei Länder Deutschland, Frankreich und England die Auf-gabe zufallen müsse, die Forschungen auf dem an wissenschaftlichem Er-gebnisse so ertragreichen Gebiete so weit zu unterstützen, daß zum min-desten die alten Texte dem Dunkel der Bibliotheken entrissen werden können. Denn heutzutage vermag auch die wärmste Fürsprache nicht einmal so viel, daß die Klassiker der Medizin herausgegeben werden können, sollten sie selbst aus der Zeit des frühen Christentums stammen. Um dem an die gelehrten Gesellschaften gerichteten Wunsch zu unterstützen, werde an dem cod. Paris. græc. 1324 saec. XVI gezeigt, wie gerade die der byzantinischen Fachliteratur entstammenden Schriften vielfache Belehrung bringen können, wenn sie der Allgemeinheit zugänglich gemacht würden. Die dem genannten Codex bisher entnommenen Proben sind folgende: 1. eine Auswahl aus einer Kollation zu Simeon Sethi syntagma de schima-torum facultatibus, das unvollständig und in jeder Beziehung ungenügend durch Langkavel herausgegeben ist (Phaol. LIII. N. F. VII. 467 ff.); 2. Aus-züge aus einer anonymen Methodikerschrift aus dem 1., spätestens 2. nach-

1) Man vergleiche die Besprechung der von dem gleichen Verfasser (Httor) veröffentlichten Schrift „Studien zur Geschichte der Anatomie bei Malacian“, Leipzig u. Wien 1896, in diesem Hefte S. 499 ff.



christlichen Jahrhunderte „Anecdota medica Graeca“ im Rhein. Mus. XLIX 532 ff., 3 das Inhaltsverzeichnis der Handschrift a. a. O. L. 545 ff.), eine neue Fassung des berühmten, bis in das tiefe Mittelalter gebräuchlichen Augenmittels des Erasistratos, der panchrestos hygia (Hermes XXXI. 1342 ff. Neue Beispiele zur Beleuchtung des mannigfaltigen Inhalts der Sammelhandschrift schlieszen sich dieser Übersicht über das bereits Veröffentlichte an. Unter diesen befindet sich u. a. die Wiedergabe des Titels auf dem Vorsatzblatt „Das vorliegende Hausarzneibuch ist aus den Büchern des Hippokrates, Galenos, Magnes und Erasistratos zusammengestellt“, eine Besprechung der Inhaltsangabe des Codex, wobei erwähnt wird, daß das Wort *επιτομή* = „Abtritt, Kioaks“ für „Aster“ gebraucht ist, eine kurze Inhaltsangabe der anonymen Urinschrift ohne eigenen Titel fol. 1'—30', in welcher der Arzt Magnes als „Magnentios“ erscheint — die Schrift gehört der späteren byzantinischen Zeit an, wie die sehr charakteristische Kalligraphie, die Einteilungssucht, die wiederholt eingeschobene Anrufung Christi des Hefers (εὐχαριστοῦ, und Wegweisers, ὁδηγός, die scholastische formelhafte, trockene, dünnhaft gespreizte, pedantische Ausdrucksweise, der Mangel an verständiger Disposition und auch einzelne Wortformen schärfend erweisen, eine bessere Textgestaltung zu der Schrift des Galenos de pulsibus ad Antonium discipulum studiose ac philosophum (Kuhn XIX 629 ff., namentlich aber eine Ergänzung der lückenhaft überlieferten Schrift, auch aus byzantinischer Zeit — für Galenos wird „der Schriftsteller“ gesagt, damit man den Abschreiber nicht so leicht nachweisen könne, wie wenig er aus eigenem Wissen hat, eine Dist. des Periklesarches, mit wunderlicher Kleinräubererei ausgestattet, nicht aus früherer Zeit, eine Dist. der Fische mit abergläubigen Verordnungen aller Art, eine kleine Botanik mit hygienischen Vorschriften, Verhaltensmaßregeln für den stets unfehlbaren Auer aus, eine große Rezeptensammlung mit ausgewählten Proben — besonders lehrreich sind die Hiera des Logadikos, der Trochiskos Pastille des Muses, die Hygia des Erasistratos, die Hiera des Rufus, die Galenische Hiera, allerdings perodograph, der Theriak, das Meerwiewebmittel (Skintikon), der Andronische Trochiskos, das Mittel des Mosses, die Antidotos des Eudra (d. i. Eura, die Trochiskos des Polyidos, Pastion und Faustus, das Antidot des Hikesios, das Theodorosmittel. Ihm eine kurze Andeutung des wesentlichen Inhalts des Vortrags. Ihm zu den Vorträgen gemachten Bemerkungen waren bei der Beschaffenheit des Themas naturgemäß unwesentlicher Art.

Die Anstellung für Ältertum und Mittelalter umfaßte 519 Nummern. Die Reihenfolge war die äthiopische, ägyptische, mesopotamische, babylonische, assyrische, arundische, vorhippokratische kleinasiatische, vorhippokratische griechische, klassische griechische, über-syrakische, klassische römische, spät-römische byzantinische, koptische, arabische, altgermanische und mittelalterliche Medizin und Naturwissenschaft. Nun eine gedrängte Übersicht der die Byzantinertum betreffenden Ausstellungsgegenstände an der Hand des 222 Quartseiten umfassenden Katalogs: 1 Nr. 111 Facsimile des

1 το κατὰ ταπεινότητα βίβλος ἡ ἀντιφασματικὴ ἐν τῇ τοῦ Ἰωναννοῦ καὶ Γαλῆνου καὶ Μαγνὸν καὶ Εὐκρατίου βίβλῳ

1) ταπεινότης 2) zweimal quer durchschneiden.

cod. Paris. graec. 2253 saec. XI membr., enthaltend Hippocratis de vetera medicina, 2 Nr 112 desgl. des cod. Ven. Marc. 269 saec. XI, Galeni glossarium Hippocratis Kühn XIX 156 sq) und Hippocratis genus et vita secundum Suranum (I. I III 850 - 852, 3 Nr 113 desgl. des cod. Ven. Marc. 269 saec. XI membr., Hippocratis de nat. hom. Kühn I 368 sq), 4 Nr 114 Facsimile aus Metrodoros, 1 Jahrh. n. Chr., 5 Nr 115 desgl. des cod. Vindob. graec. 5 saec. VI ineunt. mit Diemeridius materia medica, neben dem Texte eine Pflanzenabbildung darbietend; 6 Nr 116 desgl. aus dem cod. Vindob. suppl. graec. 4 saec. VII Text desselben Pharmacologon, 7 Nr 119 desgl. aus dem cod. Ven. Marc. 292 anni 1306 bomb., Paulus von Aegina, 8 Nr 120 desgl. von Laur 74 7 saec. XI u. XII membr., des Niketas Sammlung alter chirurgischer Schriften, 9 desgl. des cod. Ven. Marc. 292 saec. XI membr., Chemici veteres. Hässliche Facsimilia, mit Ausnahme eines von dem Interzeleketen ausgestellten, waren von dem Königl. Sächs. Hienographischen Institute eingekauft und aus den Sammelwerken Wattenbachs, Vossius und der Palaeographical Society in London ausgewählt. Unter der grossen Anzahl von antiken Instrumenten (Schröpfköpfe, Scheidenspiegel, Distatoren, Trocars, Scheren, Messer, Sonden, Spatel, Löffel, Krabber, Pinzetten, Zangen, Wundklammern, Loretten, Ohröffel, Strigel, Pflöcken, Hämme, Phalussamuletts, Seiber, Gässer, Flaschen, Mörser, Destillationsgefässe, Schmelztiegel, Balsamarien, Seidentöpfe, Haubenreibsteine, Arzneikisten, Augenaristempel, Wagen mit Gewichten, Kindersaugfläschchen (?), Notachse für Pferde u. s. w. u. s. w. mögen sich manche Stücke befinden, welche der Byzantinertzeit angehören, deren chronologische Bestimmung aber nicht gelungen ist. Auch nicht sicher datierbar ist 10 ein von dem Deutschen Archäologischen Institut in Athen ausgestelltes Schröpfbesteck eines alexandrinischen Arztes mit Schröpfköpfen und Scriktionenmesser (Nr 443). 11 und 12 nennen von mir gemachte Panzen aus dem Paris. suppl. graec. 636 saec. XII, spätbyzantinische Wundermittel in Amulettform darstellend und am oberen mit den Buchstabenzeichnungen der Zauberpapyri vergleichbar (Nr 444). Endlich ist 13 unter Nr 445 zu erwähnen ein koptisches Bruchstück aus dem auch griechisch erhaltenen Physiologus. Hierher gehört wohl auch 14 die Mumie eines in Achnum ausgegrabenen Arztes, von Dr. Forrer in Straßburg i. E. angekauft, leider ist von dem Arzte bloß der Name Paulus bekannt. Eine Sammlung von Handschriften aus der Zeit nach 1400 übergehe ich indem ich mich auf die Bemerkung beschränke, daß sie durch den der Ausstellung sehr wohl wolend gekannt gewesenen Direktor der Königl. öffentlichen Bibliothek zu Dresden, Schnorr von Carolsfeld, und mich ausgewählt war und u. a. den bekannten Galenocodes mit bunten, künstlerisch vollendetem Miniaturbildern enthält, der aus der Zierden der Dresdner Handschriftensammlung ist. Die ausgelegten astronomischen und physikalischen Instrumente und ältesten Drucks stammen aus der Renaissance und aus späterer Zeit. Die Ausstellung für Botanik beginnt ebenfalls erst mit dem Jahre 1560, adeno die für Zoologie. Hingegen waren in der anatomischen Sonderausstellung aus dem uns interessierenden Zeitalter angekauft 14. unter 311 von mir gemachte Panzen 3 anatomischer Zeichnungen aus dem cod. Paris. graec. 636. Der Katalog führt sie auf das 14. Jahrh. zurück. Das ist sicher falsch, denn entweder stammen die Zeichnungen aus der

Zeit des Schreibers, das wäre das 17. Jahrh., oder tiefer und älter, viel älter, wie ich unter Angabe von Gründen in der „Deutschen medizinischen Wochenschrift“ 1898 Nr. 1 zu beweisen versucht habe. Sind meine Beweise nicht zwingend, sondern bloß wahrscheinlich, so kann ich mit einer Annahme den mir zugegangenen Kritiken so viel nicht einräumen. Die Behauptung, daß die Zeichnungen aus ganz später Zeit stammten, ist so lange unzulässig und methodisch falsch, als man, wie es auch geschehen ist, die sprachlichen Gründe völlig außer Betracht läßt und so lange man, wie es von anderer Seite geschehen ist, die Vergleichung mit den frühesten mittelalterlichen anatomischen Darstellungen unterläßt, auf deren hundertmaligen Abstand von der Unbeholfenheit der Pariser Zeichnungen ich hingewiesen habe. Nur eine vollständige Würdigung der vielfachen Gesichtspunkte kann zum Ziele führen, nicht aber das wahweise Herausgreifen des einen oder anderen Punktes aus der großen Zahl von Gründen, deren Beweiskraft lediglich in ihrer Zusammenfassung liegt. Das Übrige in dieser Sonderausstellung ist späteren Ursprungs. Aus der von Dr. med. Töply ausgestellten Lehrmittelsammlung für den medizinischen Geschichtsunterricht verdienen lobende Erwähnung die Darstellungen der Elementarkörpergestalten Platons in verschiedenen Ausführungen und eine Veranschaulichung der 27 Pulsarten nach Galenos durch Pappkartonmodelle auf Unterlegs in Rahmen und weiter eine Harnschauscheibe. Historisch bemerkenswert sind vielleicht folgende Bilder: St. Kosmas, Heiliger der Ärzte, Ölgemälde, St. Damian, Heiliger der Ärzte, Besto Augenloos, Wunder des hl. Kosmas und Damians, Hans Wechtlin, Kosmas und Damians, Holzschnitt 1517; Franken, Kosmas und Damians, Photographie; Galenos, Titelblatt aus der Juntina. Die Sammlung „Pestilenzia in nunnis“ von L. Pfeiffer in Weimar bietet möglicherweise auch einiges aus der hier in Betracht kommenden Zeit, jedoch sind die Versuche der Datierung mehrfach ergebnislos gewesen.

Jedenfalls zeigt die gegebene vollständige, aber so kurz wie möglich gehaltene Übersicht, daß auch bei den Ärzten und Naturforschern für die byzantinische Entwicklungsperiode ihrer Wissenschaft Sympathien vorhanden sind; sonst läge ja kein Anlaß vor, denen, die sich um die in jeder Beziehung gelungene, ja glänzende Ausstellung verdient gemacht haben, den Ärzten Sudhoff und v. Oefele und dem Direktor des Düsseldorfer Kunstgewerbemuseums Frauberger, für ihre großen Bemühungen auch an dieser Stelle Dank und Anerkennung auszusprechen.

Dresden,

Robert Fuchs.

### Das rumänische Seminar in Leipzig.

Eben erschien der „Fünfte Jahresbericht des Instituts für Rumänische Sprache Rumänisches Seminar zu Leipzig“. Herausgegeben von dem Leiter des Instituts Prof. Dr. Gust. Weigand. Leipzig, J. A. Barth 1898. IX, 370 S. 8° 6 M. Über die früheren Jahresberichte des Rumänischen Seminars vgl. B. L. IV 399 V 234; VI 218 und VII 239. Den wissenschaftlichen Inhalt des neuen Bandes bilden folgende Abhandlungen: 1. Rudolf Gehehl, Prothetisches A und e im Rumänischen. 2. Oskar Lorenz, Cune-

sprechung der Sprache der „*Vinta și puterarea vintilor*“ des Metropolitens Dosoftei. 2. Ernst Weigand, Beitrag zur Kenntnis des Meglen. 4. Serfil Pascariu, Der Dialekt des oberen Olthaeas. 5. Ernst Weigand, Der Oedex Dimonie (Fortsetzung; vgl. B Z VII 260). 6. Arthur Ryhan, Die alten Nasalvokale in den slavischen Elementen des Rumänischen. Im Vorwort berichtet W. über die Frequenz und die Arbeiten des Seminars. Im Sommersemester 1897 und im Wintersemester 1897/98 wurde das Seminar von 20 Herren (10 Rumänen, 8 Deutschen, 1 Bulgaren, 1 Engländer) besucht, die wohl, wie man auch aus der obigen Inhaltsangabe ersieht, sehr an dem Arbeiten des Seminars beteiligten. Ein weiterer Erfolg ist, daß die rumänische Akademie in Bukarest beschlossen hat, das Kosten eines linguistischen Atlanten zu tragen, der die Ergebnisse der rumänischen Dialektstudien von G. Weigand zur Anschauung bringen soll. Der Atlas wird bei J. A. Barth, Leipzig, erscheinen, und Blatt IV, das die Dentalen behandelt, ist als Prospekt schon versandt worden. Wie öfter bei der Berichterstattung über das Aufblühen des rumänischen Seminars bin ich auch diesmal genötigt, mit einem melancholischen Blick auf die mittel- und neugriechischen Studien zu schließen. Wie weit sind wir z. B. noch von der Möglichkeit entfernt, einen ähnlichen linguistischen Atlas für die neugriechischen Dialekte herzustellen! Möchte sich doch ein hochherziger Mäcen — eine griechische Akademie ist leider auch noch ein Zukunftsraum der Sache annehmen; ohne bedeutende Geldmittel läßt sich dergleichen nicht ausführen. Prof. G. N. Chatzidakis wäre der richtige Mann, um den Plan auszuführen.

K. K.

#### Eine neue slavische Bibliographie.

Unter dem Titel „*Věstník Slovanských Starodávností*“ (Indicateur des travaux relatifs à l'antiquité slave) wird von Lubor Niederle, Professor an der tschechischen Universität zu Prag, eine ausschließlich für die Besorgung von Arbeiten aus dem Gebiete der slavischen Philologie bestimmte Zeitschrift herausgegeben. Sie bildet also eine Ergänzung der in der B. Z. schon so oft erwähnten ausführlichen Bibliographie in Jagić's „*Archiv für slavische Philologie*“. Bei den mannigfachen Beziehungen der slavischen Philologie zur byzantinischen wird das neue Organ auch von den Freunden unserer Studien nicht ignoriert werden dürfen, freilich wird der Umstand, daß hier außer dem Deutschen, das nach Jagić die gemeinsame Verkehrssprache aller Slaven bildet, und dem Französischen auch Tschechisch und Russisch erscheint, der Benutzung des Organs in nichtslavistischen Kreisen erheblich Einbuße thun. Aus dem vorliegenden Hefte seien notiert die Besprechungen folgender Schriften: M. Kondakov, Russische Schmuckgegenstände (vgl. B Z VI 642 f.) von V. J. Sizov (S. 98—101); J. D. Šišmanov, Slavische Ansiedlungen auf Kreta (vgl. B Z VI 637) von Konst. Jireček (S. 127 f.).

K. K.

Vorlesungen über byzantinische Kultur. Professor Dr. Carl Neumann aus Heidelberg wird auf Anregung des „*Präses Deutschen Hochstifts*“ zu Frankfurt a. M. im Winterhalbjahr 1898—99 folgende fünf Vorträge über byzantinische Kultur halten: 1. Staat, Politik und weltgeschichtliche Stellung

des byzantinischen Reiches. 2 Die Kirche. A. Die Weltkirche. Dogmen. Bilderstreit. Photios und das Schisma. 3 B Mönchtum und Klöster. 4 Die Gesellschaft. Stände. Die Hauptstadt Konstantinopel. Ihr Leben und die Vergnügungen. 5 Litteratur und Kunst. K K

Eine neue Ausgabe der Werke des Johannes Chrysostomos mit einer neugriechischen Übersetzung soll in 26 Bänden in Athen erscheinen. Der Subskriptionspreis für die ganze Sammlung beträgt 150 Drachmen. Als wissenschaftliche Leiter des Unternehmens sind im Prospekt die HH. Timotheos Anastasin (Anastasios?) und Michael Galanos genannt. K K

Zu B. Z. VII 634 teilt mir Max Bonnet freundlich mit, daß der armenischen Dormitio b. Ioannis apostoli nicht ein verlorenes griechisches Original, sondern die zuletzt von Bonnet, Acta apost. apocr II 1 p. 203 ff., edierte Erzählung vom Tode des Heiligen zu Grunde liegt. C W

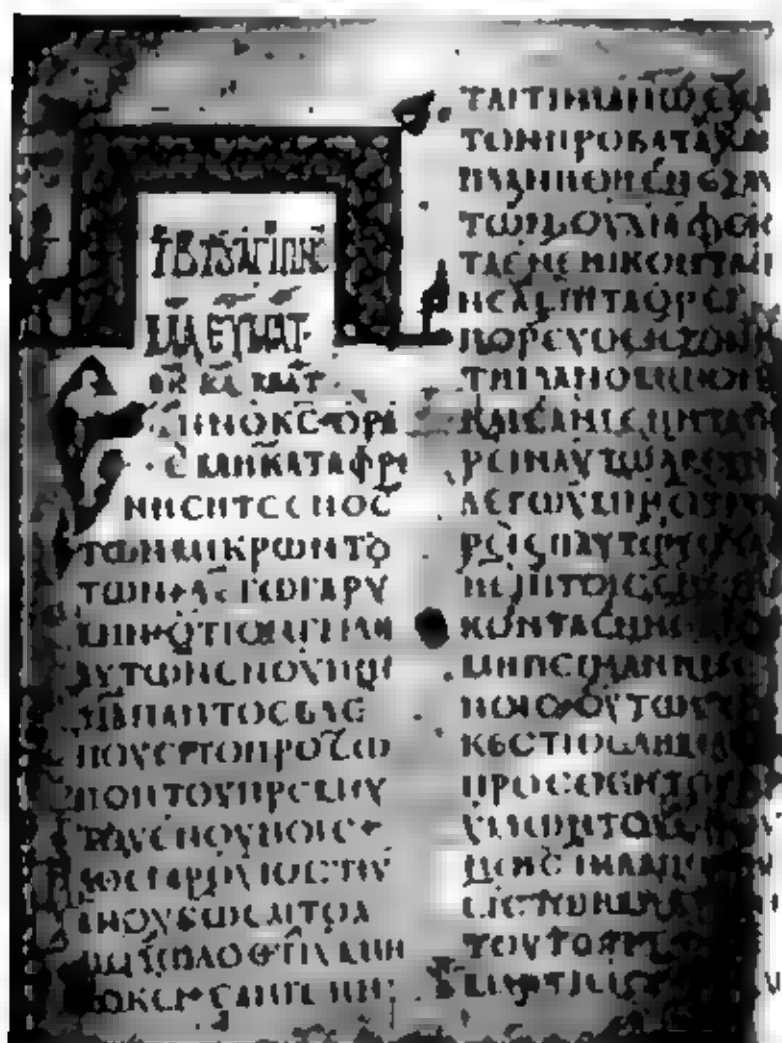
#### Anfrage.

Auf welche historische Begebenheit bezieht sich die hier abgebildete Darstellung? Sie findet sich auf einer kleinen Elfenbeinpyxis im Besitze des Grafen Gregor Stroganov in Rom.



Dargestellt sind zwei Dreivereine von Kaisern, von denen derjenige links Namensbeschriften hat links 1(a), in der Mitte ANAP, rechts 4P, also Johannes, Andromkos und Eirene. Es sei ausdrücklich bemerkt, daß die Beschriften beim Dreivereine rechts fehlen. Diese Zeremonialgestalten stehen inmitten einer Huldigung, angeführt von Spielleuten, Tänzerinnen und einer knieenden Gestalt, welche ein Gebäude darbringt, unter dem man einen Pfau sieht. Mitteilungen der Herren Fachgenossen werden erbeten von

Josef Strzygowski, 66  
Graz, Parkstr. 17.



Downloaded from <http://ajphaphapublications.org/>

des n° 87 le 14.11.1970, elle ne doit pas être considérée comme un acte de violence, mais comme un acte de solidarité. Elle est donc à considérer comme un acte de solidarité.





Photographie n° 1.

Codex de M. A. Tubini fol. 98. Nous devons cette photographie à l'obligeance de M. G. Gouteau (Ladi-Ken).











Photographie n° 1

Codex n° 273 de la bibliothèque du St-Sépulchre l'Annar fol 44 Nous avons pu cette photographie nous que la première avec le premier concours du K P Pierre la estin l'Annar. On remarquera que les photographies n° 1 2 et 4 sont du même évange. Nous avons a dessein cho si le même texte afin de faciliter les comparaisons. Des différences notables ne se présentent qu'entre les n° 3-4 et 16 n° 1 dans lequel le synchro fut défect



## I. Abteilung.

### Die „Streitschrift des Prokopios von Gaza“ gegen den Neuplatoniker Proklos.

Die Frage über die apologetisch-polemische Schrift, welche Prokop von Gaza (465—528) gegen den Neuplatoniker Proklos (412—485) verfaßt haben soll, hat in der neueren Zeit rasch mehrere Stadien progressiv durchlaufen. Bis in dieses Jahrhundert herein lag ein langes, ununterbrochenes Schweigen über dem genannten Werke. Im Jahre 1831 tauchte es mit einer einzelnen Spitze in die Öffentlichkeit auf, als A. Mai ein im Cod. Vat. 1096 fol. 61<sup>r</sup> entdecktes Fragment veröffentlicht<sup>1)</sup>, welches die klare Aufschrift trägt. *Ἐν τῷ σίγ τὰ τοῦ Προκλίου θεολογικὰ κριτικά ἀντιθέσεων Περὶ τῶν ἰδέων ἀντιθέσεις κεφάλαιον πρῶτον*. Im Jahre 1893 erschien die Dissertation von Dem. Russos<sup>2)</sup> mit dem überraschenden Nachweis, dass jenes Fragment nach Inhalt, Form und Kapitelbezeichnung sich vollständig mit dem 146. Kapitel des polemischen Werkes deckt, das Nikolaos von Methone (unter Kaiser Manuel I Komnenos 1143—1180) auch gegen Proklos verfaßte, und zwar unter dem ähnlichen Titel: *ἀνέναντις τῆς θεολογικῆς στοιχειώσεως Προκλίου*. Die Annahme war berechtigt, daß somit die Schrift des Prokop in der späteren des Nikolaos wenigstens zum großen Teil, vielleicht ihrem ganzen Umfange nach enthalten sei. Einer vollständigen Identifizierung standen von Anfang an mehrere auffällige Spuren in der *ἀνέναντις*, die auf die Zeit des Nikolaos wiesen, im Wege. Inwieweit Nikolaos von dem Seinigen durch Zusätze oder Umarbeitungen hinzugethan, blieb vorläufig noch einer genaueren Untersuchung und allenfallsigen neuen Funden vorbehalten.<sup>3)</sup> Dräseke

1) *Classici auctores* IV S. 274, abgedruckt bei M. s. gr. 87b, 2792<sup>a</sup>—<sup>b</sup>.

2) *Ἐπεὶ τὰς ἰδέων*, Konstantinopel 1893.

3) Siehe Ehrhard in Krumbachers *Byz. L.-G.* S. 120.

ging jedoch weiter; von der Freude des Entdeckens fortgerissen, glaubte er aus dem Inhalt der *ἀνάκρυξις* zu ersehen, daß sie auch in ihrer jetzigen Gestalt ganz und gar dem Prokopios angehören müsse, daß wir also nicht eine Schrift des 12. Jahrhunderts, sondern ein kostbares Werk des kirchlichen Altertums intakt vor uns hätten.<sup>1)</sup>

In der That bedürfte dieser Fund, wenn andere echt, keiner weiteren Anpreisung. Der Verfasser mit seinem Namen von bestem Klange, das Haupt der neuplatonischen Schule als Gegner, der theologische Inhalt mit einer Reihe bündig formulierter Dogmen, die Tendenz einer christlichen Apologetik vermittelt einer ausgebildeten dialektischen Methode, endlich die litterarischen und sprachlichen Momente des Buches würden sämtlich zusammenwirken, um in jedem Forscher, der mit jener Zeitperiode beschäftigt ist, ein Gefühl der Freude und Dankbarkeit zu erwecken. Um so mehr bedarf es einer eingehenden Prüfung, damit die Freude keine verfrühte sei und die Enttäuschung über den vermeintlichen wertvollen Besitz nicht zu folgeschwer überrasche. Kommt doch eine ganze Reihe von Fragen ins Spiel, die literarische Charakteristik Prokops, die berühmte Kontroverse de processu Spiritus S., die chronologische Fixierung der Ps.-Dionysianischen Werke, endlich die historische Gerechtigkeit gegen Nikolaos von Methone und seine Zeit. Um zu einem zuverlässigen Resultate zu gelangen, wollen wir in nachstehender Untersuchung den Gegenstand von verschiedenen Gesichtspunkten aus ins Auge fassen. Wie der Geometer, der einen unzugänglichen Punkt nach Lage und Höhe bestimmen will, von verschiedenen Seiten aus visiert und aufnimmt, so soll in folgenden fünf Abschnitten Charakter und Zeit der *ἀνάκρυξις* mehrfach bestimmt werden: 1) Kritik der Beweise Dräsekes, 2) Prokop und Ps.-Dionysios, 3) Prokop und Nikolaos von Methone, 4) die byzantinische Theologie der *ἀνάκρυξις*, 5) Cod. Vat. 1096 und die *ἀνάκρυξις*.

I. Die Beweismethode Dräsekes 1) nach ihrem formalen Charakter und 2) nach ihren Voraussetzungen ist unzureichend.

1) Weil es an äußeren Gründen gebricht, so sieht sich Dräseke auf innere Gründe angewiesen, um die Identität der *ἀνάκρυξις* mit der *ἀντιρρόνησις* nachzuweisen. Den Ausgangspunkt für seine ganze Arbeit bildet das von A. Mai entdeckte Fragment im Cod. Vat. 1096 mit der oben erwähnten Aufschrift. Nachdem nun D. Russos<sup>2)</sup> die Entdeckung gemacht, daß sich das genannte Fragment mit Kap. 146 der *ἀνάκρυξις* (Voemel S. 167—169) vollständig deckt, übernahm es Dräseke, auch für

1) Vgl. Byz. Z. VI (1897) 55—91. Zustimmung W. Christ, Griech. Litt.-Gesch.<sup>2</sup> S. 910.

2) Τετὴς Γαλαῖος κτλ. 'Εκ Κωνσταντινουπόλεως 1893 (auch Leipzig 1898).

alle übrigen Teile der ἀνάπτυξις die vollständige Kongruenz mit der ἀντιθέσις nachzuweisen, obwohl man vorläufig aus der letzten Schrift nur das eine kurze Fragment besitzt. Das ist offenbar eine äußerst schmale Basis, sodafs man darauf nur mit grofser Vorsicht eine Reihe von Schlüssen aufbauen kann. Ehrhard bemerkte mit Recht, dafs man unter solchen Umständen den Grad, wie weit Nikolaos von Prokop abhängig sei, noch nicht mit Sicherheit bestimmen könne (Gesch. d. byz. Litt. von Krumbacher<sup>1</sup> S. 87 N 2). Dräseke dagegen nimmt es auf sich, aus „unhaltlichen Erwägungen“ die Frage nach seinem Sinn zu lösen und hebt hierbei folgende Punkte hervor. 1) „Die besondere Weiss der Gegenüberstellung der Lehre des heidnischen Philosophen (Proklos) und der unsrigen, d. h. der christlichen“ (Byz. Z. 65). Zu diesem Zwecke wird auf die Einleitung der ἀνάπτυξις hingewiesen (Byz. Z. 64), auf die ständigen Gegensätze οὐτός und ἡμεῖς (a. a. O. 66, auf einige Stellen, welche „über das Mittelalter hinaus“ führen sollen (a. a. O. 65—69), auf die beständige Präsensform<sup>1)</sup> (S. 69). 2) „Dieser Eindruck der unmittelbaren Zeitgenossenschaft wird noch erheblich verstärkt durch eine besondere Art der Verhandlung mit dem Gegner“ (S. 70). Gemeint ist die lebhafteste Apostrophe, wie z. B. ὁ Ἰππόκλις, ὁ σοφώτατος αὐτῶν, οὗ μὲν οὐτως ἀκουσθέντος u. a. w. 3) Die behandelten Gegenstände verstärken den Beweis, dafs „auch der lebendige Kampf der Geister des 5. Jahrhunderts vor unseren Augen entwickelt“, d. h. dafs der Verfasser, der in der ἀνάπτυξις beständig spricht, des Proklos Zeitgenosse Prokopios ist (S. 72). Solche Gegenstände sind der Arianismus (S. 72), die Anschauung von den Dämonen (S. 72—73), die Stellen über die Vielgötterei der Hellenen (S. 73—75), die Anführungen von Gewährsmännern wie Jamblichos, Nemesios, Basilios, Origenes, Apollinarios (S. 75—80).

Ich mufs gestehen, dafs mir aus keiner dieser drei Beweisgruppen irgend eine zwingende Schlussfolgerung zu entstehen scheint. Was zunächst die sprachliche Einkleidung (Beweisgruppe 1 und 2) betrifft, so finden sich dergleichen Dinge und noch weit lebhaftere in vielen anderen Streitschriften, deren Verfasser um Jahrhunderte von den bekämpften Gegnern entfernt sind. Wer kennt nicht das „litteratorische Präsens“ oder die Form der ἐπαρρησιασῆς oder die oratorische Figur der ἐκδοχησῆς und ähnliche Mittel einer streitlustigen Darstellung? Kyrillos von

1) Besonderes Gewicht legt Dräseke auf die Worte: εὖ (sc. Ἰλιότατος) ἀνδρὸς οὐτοῦ αἰσῶν ἔσται (Byz. Z. S. 181 f., Voem. S. 96), um sie chronologisch zu verwerten. Aber sie können mit Recht einfach als relativer Adversativsatz genommen werden „Er kommt in Widerspruch mit Plato, während er doch sich rühmt, dessen Nachfolger zu sein“.



Alexandrien spricht in seinen Büchern gegen Julian in einem fort im Präsens und redet geradezu nicht bloß den längst verstorbenen Kaiser an, sondern auch den Zuhörerkreis, der vor dem inneren Auge des Schriftstellers gegenwärtig ist (*ἀκούετε ὁ ἄνθρωπος καὶ συνίετε λοιπὸν, πόσος ἐν τοῦτοις ὁ λόγος* M. 76, 572). Die Widerlegung geschieht in Form einer öffentlichen Disputation, deshalb vollzieht sich alles lebendig vor unseren Augen. Ähnlich wie bei Kyrillos wird auch in der *ἀνάπτυξις* der Lehrsatz des Gegners erst vorausgeschickt, worauf sofort immer der Gegenstoß erfolgt. Um die Beispiele nicht zu häufen und nicht den Vorwurf *πλατὴν εἰς Ἀθήνας* zu verdienen, mache ich nur noch auf die Ausdrücke des hl. Sophronios von Jerusalem in seiner *epistula synodica* aufmerksam, wie z. B. *κἂν Νεστόριος ῥύσσηται καὶ τοῦτον τὸ θεομάχον στρατόπεδον δακρύη καὶ θρηγὴ καὶ ὀδύρηται καὶ σὺν ἐκείνῳ καλὶν σπαράττεται* (M. 87 c, 3164 A). Das Schreiben gehört dem 7. Jahrhundert an, Nestorios dem 5. Jahrhundert. A. Thiel macht in den „*Epistulae Rom. Pontiff.*“ I p. 476 not. 14 die Bemerkung. Gelasio usitatisimum est haereticos quoslibet in refutationibus suis quasi personali colloquio producere. Nikolaos von Methone selbst wurde lange nach seinem Tode als ein streitbarer Gegner, der einem unmittelbar gegenübersteht, von dem Patriarchen Bekkos behandelt, wie man M. 141 nachlesen kann, z. B. *σὺ δέ, εἰ μὴ ἔρεῖς κτλ.* (a. a. O. 137 A), *ὁ σοφὸς οὗτος ἀνὴρ* (ib. 140 C), *ἐνθρῶπε τοῦ Θεοῦ, αὐτὸς ἀπ' αὐτοῦ κριτὴς τῶν Πομαίων γίνῃ* (ib. 140 C), *ἡγνόσας ὁ σοφώτατος* (141 B) u. s. w. Das Beispiel des Bekkos zeigt, daß man im byzantinischen Mittelalter, dem Nikolaos angehört, gerade so lebhaft mit bereits verstorbenen Gegnern disputierte wie in frühern Jahrhunderten.

Ein paar Stellen, auf die Dräseke Gewicht legt, will ich jedoch besonders hervorheben. Sie erscheinen allerdings in einem späteren Stück seiner Abhandlung (Byz. Z. S. 87), gehören aber nach ihrem Beweismomente auch hierher. Dräseke sagt „die weiteren Bemerkungen des Schriftstellers (des vermeintlichen Prokop) finden sich abermals in einem Zusammenhange, der uns in seiner präsensischen Fassung wieder unmittelbar den Zeitgenossen und Gegner des lebendigen Proklos vor Augen stellt.“ Der Verfasser der *ἀνάπτυξις* sagt nämlich bei Widerlegung des 78. Kap. der *στοιχείωσις* des Proklos: *οὗτος δὲ καιτοὶ θεολογικὴν συγγραφὴν στοιχείωσιν εἰς μὲν τὴν θεοπροπεσιτέραν καὶ τὴν περὶ δυνάμεως θεωρίαν, ἣν ὁ μέγας καὶ τὰ θεῖα πολλὸς Διονύσιος πλατύτερον διεξέδιδεν, οὐδ' αὐτὸ βάψας τὸ τοῦ καλαμου λεπτότατον τοῖκεν.* Die von mir gesperrten Worte *βάψας, τοῖκεν* kann unbedingt heute noch jeder Litteraturhistoriker von einem ähnlichen Ver-

hältnis zweier Schriftsteller aus dem Altertum gebrauchen. Oder ist es vom formell sprachlichen Standpunkt aus nicht korrekt zu sagen „Es ist offenbar (*φαίνεται*), daß Xenophon in seinem *συμπόσιον* nicht einmal die Spitze seiner Feder in die tiefannigen Erörterungen getaucht hat (*βέβηκε*), die in Platos Symposion über den Eros niedergelegt sind“? — Gerade so belanglos ist die Stelle der *ἀνάπτυξις* (Vöml. S. 150), wo vom literarischen Diebstahl des Proklos aus den Schriften des Dion. die Rede ist. *ὅθεν μοι δοκεῖ ἀπὸ τῆς θεολογίας τοῦ μεγάλου Διονυσίου καὶ ἐν γὰρ καὶ οὕτως ἔλαττα κειλομένην θεωρηματὰ<sup>1)</sup> καὶ*. Auch hier steht das Hauptverbun *δοκεῖ* im Präsens und bezeichnet die Zeit, in der die *ἀνάπτυξις* geschrieben wird, die von Proklos ausgesagte Handlung aber (*κειλομένην*) ist schon vollendet. Es dürfte interessieren, die unmittelbar folgenden Worte *ἐν Ἀθήναις ἀντιγράψαντα* (sc. *θεολογία Διονυσίου*) καὶ τοῖς εὐσεβείας γεννημασὶ καὶ ποιητὰ παραμύθιας ζιζάνια mit Photios (Mystag. 19 M 102, 269 A) zu vergleichen καὶ πολὺ ἂν εἴη ζιζανίων πλήθος καὶ. Überhaupt sind der Anklänge an Photios in der *ἀνάπτυξις* nicht wenige, wie sich im Verlaufe der Abhandlung noch weiter zeigen wird.

Nicht besser sind die Argumente der dritten Gruppe, welche von den in der *ἀνάπτυξις* behandelten „Sachen“ (Byz. Z. 72 ff.) hergeleitet sind. Mit einer verblüffenden Zuversicht behauptet Dräseke: „Wenn der Bostreiter des Proklos in der Widerlegung des 99. Kapitels seine Zeitgenossen, als Verehrer der Trinität, vor dessen bestrickenden Schlussfolgerungen warnt, um nicht der Arianischen Ketzerei zu verfallen, so pulst das selbstverständlich(!) ebenso wenig wie jene Eingangsworte (sc. im Vorwort der *ἀνάπτυξις*) auf das 12. Jahrhundert.“ Nun ist aber in den Schriften der byzantinischen Theologen, denen es um eine genaue Abgrenzung ihres Lehrbegriffes zu thun war, von den alten Häresien eines Arius, Nestorios u. s. w. beständig die Rede. Um nur ein paar Beispiele zu bringen, die sich zum Teil sogar in der Form mit dem beregten Satz der *ἀνάπτυξις*<sup>2)</sup> vollständig decken, zitiere ich Nikolaos selbst nach einer von Bekkos angeführten Stelle (M. 141, 140 C). Καὶ πάλιν παρόρησιάζεται Μακεδόνας, womit vor einer gefährlichen häretischen Konsequenz gewarnt wird. Derselbe Nikolaos weist auf ein Wiederaufleben der Irrlehren eines Sabellios, Markion

1) Vgl. ähnliche Aussprüche über das Verfahren heidnischer Schriftsteller gegenüber den Kirchenvätern bzw. Dionysios bei M. a. gr. 4, 21 ff., ebenso Clemens v. A. über die Benützung des alten Testaments Strom. 1, 17 M. 8, 801. Siehe C. Weyman in der Byz. Z. VII (1898) 230.

2) Ἀλλὰ οὐ μὴ συναρπασθῆς, ὁ τῆς Τριάδος προσκυνετής, τοῖς τοιοῦτοις λόγοις, ἵνα μὴ πρὸς τὴν ἑρесь αἰσθήσης αἵρεσιν (Vöml. S. 124).

und Manes h.n., das sich aus dem „fihloque“ der Lateiner ergeben müsse (M. 102, 315 C D *κάντευθεν μέλλοι Σαβέλλιος ἀναξήν* τὸ μὲν ἐναντίας ταύτας sc. τὰς δύο αἰτίας εἶπεν τῆς Μαρκιανὸς τοῦ Ποντικοῦ καὶ Μάνεντος τοῦ Πέρσου ἐστὶν ἀφρέσεως τῶν ἐναντίας δύο προσβενόντων ἀρχάς. Die Stelle ist übrigens nur eine Amplifikation von Photios de S. Spir. Mystag. 35 M. 102, 316 A. Ähnliches sehe man M. 102, 289 B, 313 B u. s.

„Wiederrun im Mittelalter“, fährt Dräseke fort, „ist eine Anschauung von den Dämonen, wie sie unsere Schrift (die ἀνάπτυξις) an mehreren Stellen zeigt, völlig unmöglich“ (Byz. Z. S. 72). Tatsächlich ist die Dämonenlehre als ein Stück der Theologie (de Deo Creatore) bei griechischen wie bei lateinischen Theologen allenthalben anzutreffen. Noch viel drastischer als Nikolaos behandelt z. B. Psellos den Stoff (M. 122, 537 ff.). Wenn die ἀνάπτυξις von einem πρωτοστάτης δαίμων (καὶ σύμμαχος Προκίου) redet (Voem. S. 143), so ist jener Ausdruck auch bei Johannes Dam. zu finden M. 94, 873. *ἐκ τούτων τῶν ἀγγελικῶν δυνάμεων πρωτοστάτης τῆς περιγύου τάξεως*. Überflüssig war es von Dräseke, hier „des Übersetzers Vulcanius“ Meinung zu zitieren, daß der Gegner des Proklos an das Sokratische Dämonion gedacht haben möge (Byz. Z. S. 73). Und wenn Dräseke diesen Absatz zuverächtlich schließt: „Auch hier also wieder zeitgenössische Verhandlung“, so teilen wir diese Empfindung auch nicht im geringsten.

Die philosophischen Deduktionen, mit welchen die ἀνάπτυξις die Sätze des Proklos über das *ἐν* und *πλήθος* bekämpft, führen naturgemäß zu einer Gegenüberstellung der christlichen Trinitätslehre einerseits und der πολλοὶ τῶν Ἑλλήνων θεοὶ andererseits (Voem. S. 13, 26, 67, 85, 175 u. s.). Dräseke meint „Wir stehen in allen diesen Stellen unmittelbar auf dem Kampfboden des 5. Jahrhunderts“ (Byz. Z. S. 74). Mit nichten! Weiter unten soll gezeigt werden, daß es sich hierbei ebenso gut auf dem Kampfboden des 12. Jahrhunderts stehen läßt. Vorläufig bemerke ich nur kurz, daß Nikolaos — wieder in getreuer Gefolgschaft des Photios — auch in der Kontroverse über den Ausgang des heil. Geistes die „ἐλληνικὴ πολυθεΐα“ den Lateinern als absurde Konsequenz aufbürdet (M. 102, 317 D vgl. 317 B). So wenig Dräseke hierin recht hat, so wenig können weiterhin die Ausdrücke *ἡ καθ' ἡμᾶς πίστις*, *τὰ ἡμέτερα*, *οἱ καθ' ἡμᾶς θεολόγοι*, *ἡ καθ' ἡμᾶς ἐκκλησία* u. s. w. (Byz. Z. 74—75), denen Dräseke „jetzt erst ihr gebührendes Licht“ zuerkennt, eine besondere Beweiskraft gewinnen, weil sie in theologischen Streitschriften jener Periode des Nikolaos ganz alltägliche Formeln sind.

„Wertvolle Schlüsse“ meint Dräseke als gewissen „Anführungen von Gewährsmännern“ ziehen zu können. An erster Stelle (Byz. Z. S. 75) sucht er die Verwendung der Beispiele „Sokrates und Platon“ bei dem Satz von der numerischen Verschiedenheit und generischen Einheit der Dinge (Vöm. S. 177) für seine Beweisführung auszubenten. „Jene beiden Alten in dieser Weise zur logischen Veranschaulichung heranzuziehen, konnte im 12. Jahrhundert, wo Platon kirchlicherseits geächtet war, niemand einfallen.“ Wie schade, daß Photios doch in ganz ähnlichen Exemplifikationen gerade Sokrates und Platon anführt (M. 101, 481 B, 776 B), ja sogar die Zusammenstellung des Platon mit Petrus sich erlaubt (M. 101, 513 D)! Nicht einmal der fromme und heilige Johannes Damascenus scheut sich, mit Umgehung von Petrus und Paulus, welche nach Dräsekes Ansicht wohl nach dem Vorgang Gregors von Naz. (or 31, 19) in späteren Jahrhunderten an die Stelle traten, Sokrates und Platon als Beispiel zu benützen (M. 94, 1040). — Nach dem bisher von mir Vorgebrachten glaube ich auf weitere Belege verzichten zu dürfen, um in ähnlicher Weise die Erwähnung des Jamblichos, Nemesios, Nestorios und anderer Schriftsteller, die außer der Kirche standen, als bedeutungslos für den Kern der Frage darzuthun. Wenn aber Männer wie Basileios, Origenes, vor allem Gregor von Naz. in der *ἀνάγκη* angeführt werden, so liegt darin wieder keinerlei zwingendes Moment; hat doch Nikolaos in seinen anderen Schriften solche Autoren, zumal den Nazianzenzer, außerordentlich häufig angeführt. Und darin thun es ihm die byzantinischen Theologen überhaupt gleich. Dräseke will eben jeden noch so schwachen Anhaltspunkt benützen, um daran seine Schlussketten zu befestigen, kein Wunder, wenn sie bei einem kräftigeren Anziehen in lauter lose Stücke auseinandergehen! Warum hat er die Warnung nicht beachtet, die ihm die *ἀνάγκη* selbst (Vöm. S. 2) in Erinnerung brachte (aus Eurip. Orest. v. 397) σοφὸν τὸ σαρπεί, οὐ τὸ μὴ σαρπεί?<sup>1)</sup>

2) Die Voraussetzungen, deren sich Dräseke bei seinem Beweisverfahren bedient, sind vornehmlich vier: 1) Nikolaos von M. habe keinerlei innere psychologische Schwierigkeiten empfunden, ein fremdes Werk ohne jegliche Zuthat von seiner Seite abzuschreiben und herauszugeben, 2) er habe hierbei den Zweck gehabt, von seinen Zeitgenossen ob seiner Weisheit bewundert zu werden (Byz. Z. 61); 3) er habe geglaubt, dieses ohne Furcht vor Entdeckung thun zu können; 4) dar

1) Weitere methodologische Fehler Dräsekes s. bei H. Koch, Röm. Qu.-Schr., 1898 S. 367—379.

Verfasser der *ἀντίπτυς* (= *ἀντίρρησης*) habe seine Zeitgenossen ganz allgemein, nicht etwa nur die theologisch und philosophisch genügend gebildeten vor dem Abfall bewahren wollen. Hierauf ist in Kürze Folgendes zu erwidern.

Die Annahme, daß Nikolaos von M. sich bei Herausgabe der Widerlegung des Proklos rein nur in der Rolle eines Kopisten gefühlt habe, muß jedem, der die Belesenheit und Produktivität des Nikolaos kennt, unwahrscheinlich vorkommen. Nikolaos kannte aus dem alten kirchlichen Schrifttum eine Menge von einschlägigen Stellen, die sich ihm bei Behandlung eines solchen Gegenstandes unwillkürlich aufdrängen mußten. Er war der theologische Berater Kaiser Manuela I Komnenos und entwickelte in dogmatischen und polemischen Schriften eine regsame Thätigkeit. Sein entschiedener Gegner Bekkos stellt ihm das Zeugnis aus *ὅτι ὡς σοφίας καὶ τῆς ἐν τῷ λέγειν δυνάμειος ἄριστος* (M. 141, 136 D). Warum sollte er gerade bei der Reproduktion der *ἀντίρρησης* sich, gleichwie unter einen Zauberbann gestellt, einen solchen Zwang anthun, daß er alles von Anfang bis zu Ende wortwörtlich abschrieb und jeden eigenen Gedanken unterdrückte? Hat er doch in seinen anderen Schriften nach Plagiatorenart von fremden Werken wacker entlehnt, wie z. B. aus den Syllogismen des Photios, aus der Abhandlung des Presbyters Theodoros (Byz. Z. 58 ff), aus den Büchern des Patriarchen Germanos (Ehrhard bei Krumbacher<sup>2</sup> S. 86). Aber zu einem sklavischen Abschreiber ist er doch nirgends geworden!

Gegen die zweite Voraussetzung Dräseskes, welche auch Russos sich zu eigen macht (*Τριτὴ Γράσις* p. 63), daß nämlich Nikolaos bei der Neuausgabe der *ἀντίρρησης* *Προκλου* unter seinem Titel und Namen es auf Befriedigung seiner Gelehrtenneugier abgesehen habe, ist bereits von Ehrhard (Krumbacher a. a. O. S. 86) protestiert worden. Mit vollem Recht hat Ehrhard das Erscheinen dieser Streitschrift mit dem Aufleben der alten heidnischen Philosophie im Zeitalter der Komnenen in Verbindung gebracht. Auch C. Neumann (Griech. Geschichtschreiber und Geschichtsquellen im 12. Jahrhundert S. 15) sagt über jene Zeit „Die heidnische Philosophie ist noch unmer lebendig in den Geistern.“ Sendens Charakteristik des Zeitalters der Komnenen stimmt hierzu trefflich: „Viele gingen weiter. Auch die Religion der heidnischen Vorfahren erhoben sie thörichterweise über die ihrer christlichen Nachkommen, wie sie mit Recht die frühere Litteratur der damaligen vorzogen“ (Gesch. d. Apolog., Stuttg. 1846, II S. 4). Gelzer (Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>2</sup> S. 1028) hebt die religiöse Gleichgültigkeit der Vornehmen jener Zeit hervor, „welche alle positive Glaubenslehre, sei es Thora, sei es Evangelium oder Koran, als gleichwertig

oder auch geradezu als Menschenbetrug hinstellte“ „Von größter Wichtigkeit“, sagt Krumbacher a. a. O. S. 429, „ist das Studium des Fortlebens antiker philosophischer Anschauungen in der christlichen . Litteratur“ Gegen das „Schimmernde, Rätselhafte und Gezierte des (verfeinerten) Heidentums“ (ἀνέκτρος p. 2) anzukämpfen, mußte also zur Zeit des Nikolaos eine ganz praktische und aktuelle Aufgabe sein. Diese paßt als solche jedenfalls viel besser zu der gesamten, dem wirklichen Leben zugewandten Persönlichkeit des Bischofs<sup>1)</sup>, als eine erlogene akademische Leistung; sein wissenschaftlicher Ruhm stand auch ohne sie bereits hoch genug.

Was den Gegenstand der Streitschrift, die στοιχειώσις θεολογική des Proklos, betrifft, so springt von dieser Seite wieder der praktische Charakter der Arbeit in die Augen. Die στοιχειώσις spielte im ganzen Mittelalter eine äußerst wichtige Rolle. Stellt sich doch der berühmte „liber de causis“, welcher in die arabische, lateinische und hebräische Litteratur eingedrungen ist und so nachhaltigen Einfluß übte, als eine trümmernhafte στοιχειώσις dar. Ausführlich handelt hierüber Bardenhewer, „Die pseudoaristotelische Schrift über das reine Gute“, Freiburg i. B. 1882. Um so näher liegt also der Schluß, daß die στοιχειώσις des Proklos im Originaltext und in ihrem Geburtslande auch in jenen späteren Zeiten von hervorragender Bedeutung oder besser gesagt Gefährlichkeit sein mochte. Mehr darüber an anderem Orte.

Wenn Dräseke drittens voraussetzt, Nikolaos habe geglaubt, ohne Furcht vor Entdeckung solch ein fremdes litterarisches Eigentum sich ohne weiteres blank aneignen zu können, so trägt der von Dräseke beigelegte Grund die Widerlegung in sich selbst. Der Grund soll nämlich sein, „weil die Schrift (ἀντιρρήσις Προκοπίου), wie es scheint, unbekannt geblieben war, von niemandem wenigstens, soviel wir wissen, angeführt worden ist“ (Byz. Z. S. 60). Dräseke beginnt ja selbst wenige Seiten später (S. 64 f.), den eminent praktischen Charakter der Schrift hervorzuheben, die den schwachgläubigen Christen des 5. Jahrhunderts gegen das glänzend verklärte Heidentum ein rettender Führer sein will. Wenn Prokop von Gaza wirklich dieses polemische Werk verfaßte, so mußte es nach Tendenz und Inhalt sowie nach den günstigen äußeren Umständen, in denen der gefeierte Lehrer von Gaza lebte, in die weitesten Kreise dringen.

Unrichtig ist endlich die vierte Voraussetzung Dräsekens, die ἀντι-

1) Auch nach der Synode von Kpel 1167, als sich Soterichos, erwählter Patriarch von Antiochien, den Beschlüssen nicht unterwerfen wolte, griff Nikolaos praktisch ein (Demetriadopoulos, Bibl. eccl. 1, 321, Νικόλαος ἐκ λόγων ὁμο κελ., vgl. ferner Bergenrötter, Photus III 805).

πρὸς müsse ins 5. Jahrhundert gesetzt werden, weil sie allgemein an die Zeitgenossen gerichtet sei. Den Menschen des 12. Jahrhunderts sei eine so tiefe, philosophische, des Gegners Äußerungen scharf erfassende und durchdringende Begründung der Gedanken nicht geläufig gewesen; alles atme hier den Geist eines längst vergangenen, in jenen religionsphilosophischen Fragen lebenden und mit ihnen sich auseinandersetzenden Jahrhunderts (Byz. Z. S. 66—67). Aber mit Entschiedenheit muß gerade bestritten werden, daß „die breiten Schichten des christlichen Volkes“ (Byz. Z. S. 66) vom Verfasser ins Auge gefaßt waren. Dräseke beruft sich vergeblich auf die Worte in der Vorrede τῶν νῦν πολλοὶ ὄσοι τὰ Προκίου τοῦ Ἀντικίου καπάλαια σπουδῆς ἔτια πρὶνονσιν. Denn es heißt nicht οἱ πολλοὶ τῶν νῦν, sondern bloß unbestimmt πολλοί.<sup>1)</sup> Ferner deutet dieselbe Vorrede genugsam an, wem das Buch gilt οἱ τῆς ἐξω παιδείας μετέχον ἢ πον καὶ ἀποθνήσκουσιν. Es sind die gebildeten Kreise gemeint, in denen man die alte klassische Bildung pflegte und wohl auch höher stellte als das schlechte Christentum (ἐκίχουσιν τῶν οἰκείων τίθενται τὰ ἀλλότρια). Sachgemäß erkennt daher auch Ehrhard (Krumbacher a. a. O. S. 42 ff.) die wahren in der ἀνέκρως bekämpften Gegner in den höheren Schichten der Gesellschaft.<sup>2)</sup>

## II. Prokopios von Gaza und Pa-Dionysios.

Durch die Konstruktion von drei unsicheren Annahmen, daß nämlich Prokop 450 geboren sei, auf das Erdbeben in Antiochien vom Jahre 458 seine *μνηστικά* gedichtet und als zwanzigjähriger Jüngling gegen Proklos geschrieben habe, gelangt Dräseke (Byz. Z. S. 83—85) zu dem Ergebnis, daß die ἀντίρρησης (= ἀνέκρως) 470 verfaßt sein könne. Kaum aber hat er dieses schwankende Gerüste erklettert, so

1) Wenden wir den Ausdruck τῶν νῦν οἱ πολλοὶ auf die Zeitverhältnisse in Gaza im Ausgang des 5. Jahrhunderts an, so erscheint er durchaus unkorrekt. Denn οἱ νῦν bedeutet die Gesamtheit der Zeitgenossen, unter diesen waren damals noch manche Heiden, die nicht erst jetzt vom Christentum sich abwandten.

2) Merkwürdig rasch und sprunghaft wechselt Dräseke überhaupt seine Meinungen. In einem früheren Artikel über Nikolaos von Methone schreckte er vor der Annahme nicht zurück, es sei im 12. Jahrhundert noch „Heiden in größerer Zahl, wenn auch vielleicht nur in jenen vielfach unzugänglichen dem Weltverkehr anrückten Gebirgsschluchten des Peloponnes“ vorhanden gewesen, und läßt den Nikolaos gegen diese Leute eine scharf philosophische ἀνέκρως schreiben, jetzt spricht er den Zeitgenossen des 12. Jahrhunderts im ganzen die Befähigung ab, dergleichen zu verstehen (Byz. Z. I, 1892, S. 447 und oben S. 272). Im gleichen früheren Artikel sagt er von Nikolaos: „In der Gedankenwelt des Platon und Aristoteles lebt und webt er n. a. w.“ (a. a. O. S. 444), und jetzt findet er, daß Nikolaos als Verfasser der ἀνέκρως eine Unmöglichkeit ist, weil darin von Plato respektvoll gesprochen wird (Byz. Z. VI (1897) 67 f.).

läßt er die hypothetische Redeweise und verkündet (a. a. O. S. 89) in bestimmter Aussageform: „Nachdem ich aber Prokopios von Gaza, der seine „Widerlegung des Proklos“ um 470 schrieb, damit als ältesten unmittelbaren Zeugen für die Schriften des Dionysios nachgewiesen habe u. s. w.“ Die Folgerung, daß in diesem Falle auch die Dionysiosfrage in Mitleidenschaft gezogen würde, wäre dann allerdings richtig; gleichwohl könnte für meine Fixierung der Dionysiaschen Schriften (482—c. 500) höchstens nur ein Hinaufrücken um 15—20 Jahre notwendig werden. Indessen die nachstehende Erwägung, daß alle gleichzeitigen und späteren Quellen über eine solche Schrift Prokops, bezw. über eine Benützung des Dionysios durch Prokop schweigen, sowie die Vergleichung der Schriftkommentare Prokops mit der ἀνάλυσις werden darthun, daß Prokop den Dionysios nicht benützt hat und nicht Verfasser der ἀνάλυσις ist.

Wenn die zahlreichen Hinweise auf Dionysios, die sich in der ἀνάλυσις finden, wirklich von Prokop herrührten, so wäre es ein unlösbares Rätsel, daß zunächst Prokop selbst in seinen wertläufigen Kommentaren zur heil. Schrift (M 87, a, b, c) auch nicht mit einer Silbe des Dionysios Erwähnung thut. L. Eisenhofer hat bei seinen gründlichen Untersuchungen über Prokops Quellen weder eine namentlich bezeugte, noch eine stillschweigende Benützung des Pa.-Dionysios entdeckt, während Kyrillos von Al., Gregor von Nyssa, Basileios, Theodoret, Origenes, Apollinarios und andere kirchliche Schriftsteller sich auf das ausgiebigste verwertet finden<sup>1)</sup> Dräseke stellt selber (Byz. Z. B. 86) eine Reihe der ehrensten Epitheta zusammen, welche dem Dionysios von Prokop gespendet sein sollen μέγας, ἱερός, τὰ θεῖα πολὺς, θεολογικώτατος, τὴν θεολογίαν πολὺς. Ich füge noch das wichtige ὁ πατήρ, θεὸς πατήρ (Voem. S. 9 u. 214) hinzu. Nicht bloß an diesen Stellen, sondern an vielen anderen ist Dionysios thatsächlich benützt, ohne daß sein Name genannt wird. Außer allem Zweifel steht ferner, daß der Schüler des hl. Paulus gemeint ist. Voem. S. 178 heißt er ausdrücklich Διονύσιος ὁ Ἀποπαγίτης, wozu S. 150 (ἐν Ἀθήναις ἐντυχόν) und S. 25 (ὅς καὶ τῷ θεῷ Παύλῳ . . . μυστηρεύμενοι καὶ παρ' ἐκείνου μυσθίνον) ergänzend hinzutreten. Demnach wäre Dionysios für den Exegeten Prokopios der althehrwürdigste Zeuge unter den Vätern, ein Schüler und Zeitgenosse der Apostel. Wie läßt sich aber damit die Thatsache vereinigen, daß in allen anderen Werken des belehrten Gazäers keine Spur vom „Areopagiten“ zu treffen ist? Der Anlässe, bei Erklärung des Oktateuch, des Isaias u. s. w. die

1) L. Eisenhofer, Prokopios von Gaza. Gekrönte Preisschrift. Freiburg 1897.



Autorität des gefeierten Dionysios anzuziehen, gab es doch mehr als genug! Man denke z. B. nur an Is. 6 und cael. hierarch. c. 13.

Ebenso wenig wie bei Prokop selbst entdecken wir bei Chorikios eine Silbe davon, daß Dionysios dem Prokop bekannt gewesen und von diesem in so umfassender Weise zur Widerlegung des Proklos benutzt worden sei. Die Lobrede des Chorikios auf seinen hochgeschätzten Lehrer Prokop (Fabric. bibl. gr. I. Aufl. 8, 841) schweigt absolut von einer derartigen Kontroversschrift gegen Proklos, während der pietätvolle Schüler doch sonst alles hervorhebt, was zum Lobe Prokops dienen kann, dessen mündliche und schriftliche Thätigkeit und seine hohe Bildung in profanen wie kirchlichen Wissenschaften. Wäre die *ἀντιρρόησις* in der Gestalt der jetzigen *ἀνάπτυξις* aus Prokops Feder geflossen, so konnte sich Chorikios diesen fruchtbaren τόπος für seinen Panegyrikus nicht entgehen lassen. Die Worte im λόγος ἐπιτάφιος (Fabric. a. a. O. p. 850 n. 17) τὰ τε δόγματα τῆς εὐσεβείας τὰ τε τοῦτοις ἀντιλέγειν ἐπιχειροῦντα τὰ μὲν ὅπως ἐπιτηδεύσῃ μαθὼν τὰ δὲ πρὸς ἔλεγχον ἐπιστάμενος ἔμφω καλῶς ἐπαιδευθῇ beziehen sich auf die exegetischen Arbeiten Prokops. Der betreffende Abschnitt der Lobrede wird nämlich eingeleitet mit dem rhetorischen Einwurfe. Vielleicht möchte aber einer, der von einer solchen Menge edler Studien gehört hat (τοσούτου πλεθροῦς κατορθωμάτων ἀκούσας), zu der Ansicht kommen, daß Prokopios sich nie mit den heiligen Schriften befaßt habe (οὐδέποτε θείων ὡς ζοῖκεν ἤφατο συγγραμμάτων κτλ.). Die Entgegnung sagt, Prokop sei auch auf diesem Gebiete so zu Hause gewesen, daß er, von der äußeren Tracht abgesehen, in allem ein ἱερεὺς zu sein schien. Hierzu treten die oben mitgetheilten Worte τὰ τε δόγματα — ἐπαιδευθῇ als Begründung. Ein flüchtiger Blick in die Kommentare Prokops genügt, um die bezeichnete doppelte Tendenz zu erkennen.<sup>1)</sup>

Die in Rede stehende Schrift wird endlich noch von dem Schweigen der spätern Zeit gedrückt. Dieser Umstand fällt unsomehr ins Gewicht, weil die *ἀνάπτυξις* eine große Reihe von Stellen enthält, die über den Ausgang des heil. Geistes vom Vater allein handeln. Bekanntlich hat Photios in der großen Kontroverse, die sich zwischen den Griechen und Lateinern hierüber entspann, alle Väterzeugnisse, die

1) Russos (a. a. O. S. 60) teilt das Scholion zu Lukians „Lügenfreund“ mit, wonach ein Prokop, ὁ Προκόπιος gegen die Kommentare geschrieben hat, welche Proklos zu den *ἐκκλησιαστικὰ* (ἱερατικὰ δόγματα) eines gewissen Julianos verfaßte. Die Angaben sind so unbestimmt, daß wenig damit anzufangen ist. Wenn wirklich unser Prokop von Gaza gemeint sein sollte, so hätte seine Schrift gegen die Magie nichts gemein mit der Widerlegung der *συναγωγῆς*.

seiner Lehre irgendwie günstig schienen, gesammelt und zu verwerten gesucht. Aber weder bei diesem berühmten Kenner der früheren Literatur, noch bei seinen Anhängern, die eifrig noch alles aufzulesen trachteten, was jenem entgangen sein mochte, findet sich die geringste Spur von einer derartigen Schrift des Prokopios von Gaza. Desgleichen schweigen auch alle Lateiner in diesem Punkte, wäre ihnen die Schrift, sowie sie jetzt vorliegt, bekannt gewesen, so mußten sie sich notwendig mit den Axiomen auseinandersetzen, die darin enthalten sind, wenn auch deren Spitze direkt nicht gegen das *filioque*, sondern gegen die *συνεχισµὸς* des Proklos gerichtet ist. Ich werde auf diesen Punkt weiter unten noch einmal zurückkommen müssen.

Um zu einzelnen Stellen überzugehen, welche eine Vergleichung der Ansichten des Dionysios mit denen der *ἀνάπτυξις*, bezw. mit denen des echten Prokop ermöglichen, so sei zuerst auf Voem S. 190 aufmerksam gemacht. Nach dem Worte des Apostels, so führt die *ἀνάπτυξις* aus, haben wir nur einen Gott und einen Herrn (1 Cor 8, 5), nämlich im eigentlichen, ursprünglichen und natürlichen Sinn dieser Worte, während von anderen „Göttern und Herren“ nicht im eigentlichen Sinn gesprochen werden kann. Um eine solche Verwendung der uneigentlichen Bedeutung eines Wortes an einem Beispiel zu illustrieren, führt der Verfasser der *ἀνάπτυξις* die aus der „himmlischen Hierarchie“ 13, 4 bekannte Erklärung von Is. 6 an: οὗτω δὲ καὶ ὁ θεὸς Διονύσιος τοὺς διακονήσαντα τῷ ἱερατῇ τὴν τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ μετοχὴν Σεραφίμ εἰρησθαὶ φησὶ, ὡς σεραφικὸν ἰδίωμα κατὰ μέθεξιν ἔχοντα, ἀλλ' οὐχ' ὡς αὐτὸ τοῦτο κυρίως Σεραφίμ ὄντα. Diese Auffassung ist dem Dionysios ganz allein eigentümlich und läuft derjenigen der Väter, sowie insbesondere der Prokops schurzstracks entgegen. Prokop (M. 87 b, 1940 A) nimmt mit Kyrillos von Ai, dem er im Kommentar zu Isaas vorzugsweise folgt, die Bezeichnung „Seraphim“ im eigentlichen Sinne; ja er begründet gerade diesen Namen des Engels aus dem Dienste, die Lippen des Propheten mit einer glühenden Kohle zu reugen: τὸν δὲ τῷ στοιχείῳ ταύτης (sc. καθάρσεως) οὐχ' ὁ Κύριος, ἐν δὲ τῶν Σεραφίμ προσάγει τὸν ἀνθρώπου τὸν καθάρσειον, ὅθεν εὐκρίτως τὴν „ἐμπρησταὶ ἔχουν ἐμπικρῶντας“ προσηγορίας ἡτέλεσαντο. Diese Art der etymologischen Erklärung, welche auf das Reugen durch die glühende Kohle Bezug nimmt, steht abermals im direkten Widerspruch mit der Erklärung des θεὸς Διονύσιος, auf den sich die *ἀνάπτυξις* beruft. Bei Dionysios wird nämlich im Anschluß an Kyrillos von Ai (M. 70, 173 C) das „Flammende und Glühende“ der Seraphim auf den intensiven Grad ihrer Gottesliebe gedeutet (M. 3, 205 B).

Lehrreich ist eine weitere Vergleichung jener etymologischen Erklärung von *σεραφίμ* nach ihrem Inhalte, man sieht hierbei, wie vorsichtig man sein muß, um eine nur scheinbare Abhängigkeit des einen Autors vom andern nicht für eine wirkliche zu nehmen. Im Kommentar zu Is. c. 9 (M 87 b, 1932 B) übersetzt Prokop folgendermaßen. *διερμηνεύεται δὲ σεραφίμ ἐμπρησταί ἤτοι θερμαίνοντες*. Dionysios sagt (M. 3, 205 B) *τὴν μὲν ἁγίαν τῶν σεραφίμ ὀνομασίαν οἱ τὰ Ἑβραίων εἰδότες ἢ τὸ ἐμπρηστάς ἐμπαίνειν ἢ τὸ θερμαίνοντας*. Also die beiden Synonyma in derselben Ordnung wie bei Prokop! Aber auch bei Kyrillos von Al. (M 70, 173 C) lesen wir wörtlich: *διερμηνεύεται δὲ Σεραφίμ ἐμπρησταί ἤτοι θερμαίνοντες*, was buchstäblich mit dem Text bei Prokop übereinstimmt. Daß Prokop und Dionysios hier gemeinschaftlich den ihnen vorausliegenden Kyrillos<sup>1)</sup> benützten, ist sehr wahrscheinlich, weil, ähnlich wie Kyrillos, sowohl Dionysios, wie oben erwähnt, das Flammende der seraphischen Gotteslebe im Namen ausgedrückt findet, als auch Prokop an jener früheren Stelle (M. 87 b, 1932 D) die gleiche Deutung giebt, allerdings im Widerspruche mit 1940 A. An letztem Orte bietet er seine selbständige Erklärung, an der ersten Stelle hat er den Pausanias fast wörtlich aus Kyrillos nach Art eines Katenenschreibers herübergenommen. Ich lasse die fraglichen Stellen im Wortlaut folgen. Kyr. M 70, 173 C. *ψυχρὸν γὰρ οὐδὲν παρὰ γε ταῖς ἑνὶ δυνάμεσιν, αἵπερ ἂν εἴεν μέλιστα καὶ ἕγγυς Θεοῦ. Ταύτῃ ται καὶ ἡμεῖς αὐτοὶ κολλώμενοι διὰ πίστεως καὶ πολιτείας τῆς ἀγαθῆς καὶ ἐννοματάτης ζήοντες ἀποτελούμεθα τῷ Πνεύματι καὶ θερμοὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς Θεόν. Prokop M. 87 b, 1932 D. *ψυχρὸν γὰρ οὐδὲν παρὰ ταῖς ἀνωτάταις δυνάμεσιν, καὶ ὁ κολλώμενος δὲ τῷ Κυρίῳ ζῆων ἀποτελεῖται τῷ Πνεύματι καὶ θερμὸς τὴν ἀγάπην τὴν εἰς Θεόν. Dionysios M. 3, 205 B; τὸ θερμὸν καὶ τὸ ὀξύ καὶ ὑπερφύον τῆς προσεχούς καὶ ἀνενδότου καὶ ἀκλινοῦς ἀεικωνήσιας . ὡς ἀναξείον . καὶ ἀναξωκυροῦν ἐπὶ τὴν ὁμοίαν θερμότητα (τὰ ὑποβεβηκότα) κτλ.**

In derselben Weise stimmen Prokop (M 87 a, 638) und Dionysios (M 3, 205 B) in der Erklärung des Namens „Cherubim“ überein. Der erste sagt: *Nomen autem Cherubim portendit infinitam quandam notitiam et sapientiae affluentiam*; der zweite erklärt: *τὴν δὲ χερουβίμ (ἐμπαίνουσιν) πλήθος γνώσεως ἢ χύσιν σοφίας*, was sich mit der griechischen Originalstelle bei Prokop, die leider nicht erhalten

1) Zu beachten ist ferner, daß die gleiche Übersetzung schon von Philon überliefert worden ist (Eler M., n. n. 23, 771, 680) und in den „onomastica hebraica“ auch findet (vgl. Lagarde unten S. 277).

ist, vollkommen decken müßte. Aber auch hier liegen gemeinsame ältere Quellen vor. Kyrillos von AL, der (M 68, 601 B) die Cherubim über der Bundeslade mit den Seraphim entweder verwechselt oder identisch betrachtet, beruft sich irrtümlich auf das hebräische Etymon von *σεραφίμ* statt *χερουβίμ* und schreibt *μετατρέποντες γὰρ εἰς ἑλ- λήνων φωνὴν τοῦ Σεραφίμ τὴν δηλωσιν γνώσεως πληθυνσμένων ἦτοι σοφίας χύσειν σημαυνομένην εὐρησόμεν*. Abernals steht Philon im Hintergrunde, nach dem Hieronymus (a. n. O. 776) übersetzt *scientia multiplicata vel quasi plures* (vgl. 787, 793), und die „onomastica sacra“, die mehrfach kursierten. So findet man in Lagardes Ausgabe derselben (Göttingen, 1887; 173, 71 ff): *Σεραφίμ πνεῦμα ἀναστάσεως ἢ ἐμπροσθεν ἐμπαίνει ἦτοι θερμαινόντας Χερουβίμ ἐπίγυνωσις παπληθυμένη ἢ πτέρυγες ἢ χύσις σοφίας*.

Der Verfasser der *ἀνάπτυξις* eignet sich ferner (Voem. S. 8) aus der cael. hier 7, 3 und eccl. hier 4, 3 § 7, 8 des Dionysios (M 3, 209 B—C und 481 A—B) die Erklärung an, daß die Seraphim mit dem oberen der drei Flügelpaare ihr eigenes Angesicht (nicht das Antlitz Gottes) verhüllen und damit andeuten, daß man bei der höheren Beschauung des Göttlichen sich nicht eigenmächtig überheben dürfe. Prokop handelt über die gleiche Stelle des Isaas M. 87 b, 1933 B und überliefert zwar auch die eben erwähnte Erklärung vom Verhüllen des eigenen Angesichtes auf Grund der Übersetzung des Symmachus<sup>1)</sup>; aber dazu fügt er eine zweite Deutung und giebt dieser den Vorzug, wie insbesondere aus seinem Kommentar zur Genesis hervorgeht (M. 87 a, 638): *Seraphim obtorxisse duabus alis pedes et duabus vultum eius et reliquis duabus volasse . . . docemur vultum Dei non posse a mortali quoquam conspici . . . Fortassis Seraphim perhibentur suos pedes et suos vultus celare alia*. Die „meisten Interpreten“ nehmen allerdings den hebräischen Text (reglau, a. adnot. Hier) in dem Sinne, daß die Seraphim ihr eigenes Angesicht verhüllten (vgl. J. Knabonbauer, commentar in Is. prophet. S. 126), während wir aber Dionysios und die *ἀνάπτυξις* auf der einen Seite stehen sehen, hält sich Prokop eher zur anderen.

Gegen die Identität des Verfassers der *ἀνάπτυξις* mit Prokop spricht ferner ein starkes Versehen in der Wiedergabe einer Quelle, das auch in der *ἀνάπτυξις* Voem. S. 135 verrät. Die Quelle ist Dionysios (cael. hier c. 6, 2 bezw. c. 7—9), der zuerst unter allen kirchlichen Schrift-

1) Τὸν οὖν οὕτω λεγόμενον περιόχον δυο μὲν τὸ ἴδιον ἐκδιέκτον πρὸς αὐτοῦ ἀπέλει. Σύμμαχος εἶδεναι τὸ πρὸς αὐτὸν ἑαυτοῦ ὡς μὴ τοῦ μὲν ἀντιπρὸς αὐτοῦ εἰς τὸ θεωροῦμενον

stellern die Engelordnungen nach dem triadischen Grundgesetz in folgenden Rangstufen übersichtlich aufführt (a. a. O. c. 6, 2):

I Triade: 1) Σεραφίμ, 2) Χερουβίμ, 3) Θρόνοι.

II Triade: 4) Δυνάμεις, 5) Κυριότητες, 6) Ἐξουσίαι.

III. Triade: 7) Ἀρχαί, 8) Ἀρχάγγελοι, 9) Ἄγγελοι.

Zunächst ist zu bemerken, daß die ἀνάπτυξις in der zweiten Triade diese aufsteigende Ordnung durchbricht und die Κυριότητες vor die Δυνάμεις stellt, wodurch eine genaue Übereinstimmung mit der von Johannes Damasc. gebotenen Anordnung herauskommt; dieser gruppiert (M. 94, 873). Κυριότητες, Δυνάμεις, Ἐξουσίαι. Allerdings liegt die letztere Abfolge den Ausführungen des Dionysios in c. 7—9 (cael. hier) zu Grunde; aber der Verdacht, daß der Verfasser der ἀνάπτυξις, der auch sonst den Johannes Damasc. gut kennt, sich von diesem den bequemen Conspectus herausgeschrieben hat, ist mindestens nicht abzuweisen. Der wichtigere Punkt aber ist folgender: Dionysios giebt c. 6, 2, bevor er die berühmte Gliederung der „himmlischen Hierarchie“ entwirft, eine geheimnisvolle Andeutung über den θεὸς ἱερωτελειστής, von dem er diese Kenntnisse überkommen habe ταύτας ὁ θεὸς ἡμῶν ἱερωτελειστής εἰς τρεῖς διαφορίζει τριαδικῶς διακοσμήσεις. Johannes Damasc. referiert diesen Satz unter Auslassung von ἡμῶν wortgetreu, voraus zitiert er den auch bei Dionysios unmittelbar voranstehenden Gedanken wenigstens in der Sache ganz genau. Dionysios Πᾶσας ἡ θεολογία τὰς οὐρανίους οὐσίας ἐννέα κέκληκεν ἐκφαντορικαῖς ἐπωνυμίαις. Johannes Damasc. Πᾶσα ἡ θεολογία, ἡγουν ἡ θεία γραφή, τὰς οὐρανίους οὐσίας ἐκέκληκε. Gegen den Inhalt dieser Behauptung ist nicht das geringste einzuwenden, denn die sämtlichen Engelnamen finden sich thatsächlich in der heil. Schrift (θεία γραφή, θεολογία). Jenes von Johannes Damasc. zur Erklärung der „θεολογία“ vermittelnd eingeschobene θεία γραφή wurde aber zum stumblende block für den Autor der ἀνάπτυξις, der unbedachtsam nicht bloß die neun Namen der Engel, sondern auch die triadische Einteilung (nach dem Schema bei Johannes Damasc.) als in der heil. Schrift geoffenbart bezeichnet: ἡμεῖς δὲ τριαδικοὺς ἴσμεν διακόσμον τρεῖς, τοῖς θείοις προφήταις καὶ ἀποστόλοις ἐκπεφασμένους, ἰδίως μὲν Σεραφίμ κτλ. Dionysios hat wohlweislich seinen Gewährmann nicht θεολόγος genannt, womit er die inspirierten Verfasser der heil. Schriften zu bezeichnen pflegt, sondern ἱερωτελειστής, was nach seinem Sprachgebrauch „Consecrator“ bedeutet, also wohl den Bischof, von dem er ordniert worden. Nach vielfacher Annahme ist darunter „Hierotheos“ zu verstehen; aber schon Maximus (M. 4, 64) spricht die im Mittelalter populär gewordene Meinung aus, Dionysios meine an

jener Stelle den heil. Paulus, der von seinen Entzückungen (*ὡς τοῦ πνεύματος* 2. Cor. 12) dem Areopagiten mündliche Mitteilungen gemacht habe. Daraus seien die Aufzeichnungen des Dionysios über die himmlischen Chöre geflossen.<sup>1)</sup>

Welche Stellung nimmt nun Prokop, soweit wir ihn aus seinen authentischen Schriften kennen, gegenüber diesem Versehen der *ἀνάπτυξις* ein? Der Verstofs kann nicht, wie Dräseke konsequent thun mufste, dem tüchtigen Exegeten von Gaza aufgebürdet werden. Denn fürs erste fand Prokop in allen Väterschriften, die er für seine Katenen und Kommentare exzerpierte, nicht die geringste Andeutung von der triadischen Eingliederung; zweitens kannte er die unmittelbare Quelle, die heil. Schrift selbst, persönlich zu genau und vollständig, um sich einer so exorbitanten Behauptung schuldig zu machen.

Die nunmehr anzuführende Stelle aus der *ἀνάπτυξις* (Vöm. S. 9 und wiederholt S. 23) nimmt in ehrenvoller Weise auf Dionysios Bezug. Dräseke schreibt sie so unbedenklich wie alle übrigen Teile der *ἀνάπτυξις* dem Prokop zu; ja er läfst hierbei den braven Gazäer eine Verehrung gegen Dionysios bekunden, die nicht blofs der Geschichte der kanonischen Bücher widerstreitet, sondern auch ganz dem Text zuwiderläuft und endlich durch eine Parallelstelle aus anderen Schriften des Nikolaos als des letzteren Eigentum erwiesen ist. Die fraglichen Worte lauten (Vöm. S. 9): *τοῖς τοῦ σώματος τῷ θεῷ κατὰ (sc. διονυσίου) καὶ τοῖς κατὰ τοῦτον ἀληθινοῖς θεολόγοις, αὐτοῖς δὲ τοῖς αὐτόπταις τοῦ θεοῦ λόγου καὶ ὑπηρέταις καὶ ἡμεῖς ἐκδομένοι.* An der zweiten Stelle der *ἀνάπτυξις* (Vöm. S. 23): *ὁ θεὸς λόγος ὁφθαλμοῖς ἐπὶ γῆς καὶ ἀνθρώποις τοῖς γινόμενοις αὐτόπταις αὐτοῦ καὶ ὑπηρέταις λόγου συναναστασίς.* Damit vergleiche man die Abhandlung des Nikolaos de corpore et sanguine Christi (M. 135, 518 C): *αὐτοὶ τε πάλιν οἱ ἀπ' ἀρχῆς αὐτόπται τοῦ λόγου καὶ ὑπηρέται τῇ καθολικῇ Ἐκκλησίᾳ παρέδοσαν.* Die beliebte Formel *αὐτόπται καὶ ὑπηρέται τοῦ λόγου*<sup>2)</sup> mußte dem Nikolaos also persönlich sehr geläufig sein; konnte er sich doch nicht enthalten, sie in entsprechender Umänderung selbst auf Proklos anzuwenden (Vöm. S. 4). *δαμνόντων*

1) Vgl. das Chronikon von Georgios Monach aus dem 9. Jahrhundert I. II (M. 110, 280 C) *κατὰ τοῦ γενομένου πνεύματος ὁ ἀποστολικὸς διονυσίου πατ.*

2) Übrigens hat schon Gregor von Nyssa in cant. cant. (M. 64, 725 B) sich ganz ähnlich ausgedrückt: *Οἱ γὰρ πρῶτοι μαθητευθέντες τῇ χάριτι καὶ ἐθεωροῦνται καὶ ὑπηρέται γινόμενοι;* die Anlehnung an Luk. 1, 2: *καθὼς παρέδοσαν ἡμεῖς οἱ ἀπ' ἀρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γινόμενοι τοῦ λόγου* springt in die Augen. Sinnverwandt ist Act. 26, 16: *προηγουμένως ἐγὼ ἐπηρέτης καὶ μαρτυρῶν.*

αὐτῶν αὐτόπτης καὶ μύστης καὶ θεραπεινῆς. Dräseke hält nun die obige Stelle zugleich mit einer zweiten, die ich gleich anführen werde, für besonders beachtenswert, sofern sie Verweisungen auf Dionysios sind (Byz. Z. S. 87). Die Apostel, welche mit den „Augenzeugen und Dienern des Wortes“ gemeint sind, „stehen in dieser Frage (für welche de div. nom. 7, 1 zitiert ist) zurück hinter dem gewichtigen Theologen Dionysios, aus dessen Schrift 'Von den göttlichen Namen' cap 7, 1 (vgl. 1, 1; 4, 11 13) dort gerade eine Stelle angeführt ist“ Eine solche Auffassung, daß die Apostel und Verfasser der kanonischen Bücher des Neuen Testaments hinter dem Areopagiten zurückstehen, dessen Schriften sie den offiziellen Charakter einer Offenbarungsurkunde erlangten, erscheint geradezu ungeheuerlich<sup>1)</sup> Nicht einmal dem orthodoxen Nikolaos, geschweige unserem Prokop, dürfen wir so etwas zur Last legen. Übrigens enthält der Text einen ganz ungefährlichen und korrekten Sinn, wenn man nur der Satzkonstruktion gerecht wird und die Termini richtig versteht. Die ἀληθινοὶ θεολόγοι sind die gleich Dionysios aufgetretenen Kirchenlehrer, die mit ihm übereinstimmten, ihnen werden, zugleich mit einer Steigerung der Rede, die Apostel gegenübergestellt (αὐτοὶ δὲ), die unmittelbar den Heiland sahen und hörten. Nikolaos rühmt sich also, eine dreifache Gewähr für seine Lehre zu besitzen: 1) den „göttlichen Vater“ Dionysios, 2) die mit ihm harmonisierenden „*θεολόγοι*“ (wie z. B. Gregor von Naz. vorzugsweise *θεολόγος* genannt wird, in der ἀνάπτυξις selbst an vielen Orten), 3) sogar auch die „*αὐτόπται καὶ ἐπηρέται τοῦ λόγου*“

Nicht minder befremden muß es, wenn Dräseke (Byz. Z. S. 87) fortfährt: „S. 25 (Vömel) treffen wir dasselbe Verhältnis ὁ τὰ θεῖα κατὰ Διονύσιον, ᾧ καὶ μᾶλλον πιστευτέον, ὥς καὶ τῷ θεῷ Παύλῳ, τῷ εἰς τρίτον οὐρανὸν ἀρπαγέντι τῇ θεωρίᾳ, μαθητευθέντι καὶ παρ' ἐκείνου μυηθέντι τὰ ἐκείθεν ἀκουσθέντα ἄβυσσα ῥήματα.“<sup>2)</sup> Der Zusammenhang der Gedanken ist folgender: Daß die negativen Prädikate, die wir von Gott aussagen, der Wahrheit näher kommen als die affirmativen, sagt der in göttlichen Dingen wohlbewanderte Dionysios. Ihm muß man in dieser Sache um so mehr glauben (als anderen Zeugen), weil er selbst von dem heil. Paulus (ὥς καὶ τῷ θεῷ Παύλῳ), der in der Beschauung bis in den dritten Himmel entzückt

1) Dionysios selbst weist zum Lobe der Schriften seines Lehrers Eusebios, denen er weit nachstehen will, nichts Höheres zu erdenken, als daß sie „gottähnlich“ eine Art zweiter heil. Schrift“ (ἀπερὶ τὰς δεύτερας λόγια καὶ τὸν θεοποίησαν ἀόλισυθα) gewesen seien (de div. nom. 3, 2).

2) Zur Konstruktion Παύλῳ μαθητευθείς vgl. Orig. c. Cels. 3, 29 M. 11, 957 B. Χριστῷ μαθητευθείσαι ἐκλήθηται u. oben S. 279 A. 2.

worden, unterwiesen und in die unaussprechlichen Dinge, die er dort gehört, eingeweiht wurde. Das Motiv, warum man besonders dem Dionysios glauben soll, entnimmt Nikolaos aus der (ihm wie seinen Zeitgenossen feststehenden) Thatsache, daß Dionysios bei einem so außerordentlich begnadeten Lehrer, dem Apostel, unter besonderer Bevorzugung in die Schule gehen durfte. Und da soll der heil Paulus hinter Dionysios zurückstehen!

### III. Prokop von Gaza und Nikolaos von Methone.

Um den echten Prokop, den wir aus seinen sicheren Schriften kennen, mit dem vermeintlichen Prokop, den Dräseke im Verfasser der *ἀνάπτυξις* entdeckt zu haben glaubt, auch direkt zu vergleichen, ziehe ich nur ein paar einzelne Stellen heran und gestatte mir weiterhin einige Bemerkungen über den Unterschied im Sprachgebrauch, Stil und Geschmack der beiden Schriftsteller.

Den bekannten Satz aus Ia c. 53, 8. *τὴν γενεάν αὐτοῦ τίς διηγήσεται* kommentiert Prokop durchaus sachgemäß, im konkreten physischen Sinn des Wortes, gemäß der überlieferten Lehre. *ἐφ' ἑκατέρως δὲ γεννήσεως το ἕκαστον ὁμοίως ἀκολουθεῖ*. *Πῇ μὲν θεὸς ἐκ θεοῦ, φῶς ἐκ φωτός καὶ δὲ θεὸς „Ἰνενύμα ἄγιον ἐκτελεύσεται ἐπὶ σε καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐκτελεῖσά σοι“* *Ἐφ' ἑκατέρου δὲ τὸ ἡ γέννησις διηγήσεται κτλ.*<sup>1)</sup> Eigenartig muß es hier wie an vielen anderen Stellen berühren, wenn man statt eines Kommentars des Prokop die *ἀνάπτυξις* aufschlägt. Dort ein beständiges Schöpfen aus dem Vollen, überall Frische, Präzision, geistige Kraft; hier in einem fort das greisenhafte Wiederholen des schon oft Gesagten, eine stereotype Form der Entgegnung, ein unvermitteltes Heranziehen der Schriftstellen, kurz ein gewisser Zug der Dürre und Erstarrung, wie er in der späteren griechischen Theologie und Dialektik hervortritt.<sup>2)</sup> So scheut sich denn Nikolaos von Methone nicht, im himmelweiten Abstand von der Exegese eines Prokop, dem herrlichen Isaastrate Gewalt anzuthun, um die „praedicabilia“ von Genus und Species zu illustrieren. Er will zeigen, daß Gott nicht unter den Begriff genus fällt, und argumentiert unter Beihilfe einer Äquivokation folgendermaßen gegen Proklos (Vom S. 84). *Τὸ δὲ καὶ συγγενὲς τι τῶν ὄντων λέγειν θεῷ τῶν πάντων ἀτόπων ἐστίν. Ὅτι τί γὰρ ἡ ποῖον γένος ἀνάγομεν τὸν θεόν; οὐ τὸ τί ἐστίν ἢ ὁποῖον τί ἐστίν οὐτ' εἰπεῖν οὐτ' ἐννοῆσαι ἐστίν. Ἡ καὶ*

1) Vgl. die Vorlage in Kyr v Al. M. 70, 1180 C—D mit Prokop in Ia. c. 63 M. 87 b, 2525 B.

2) Damit soll nicht geleugnet werden, daß sich auch geistvolle und scharf sinnige Ausführungen in dem Buche finden. Aber zu dem greisenhaften Zuge des Werkes wird noch Weiteres stammen.



προφητικῶς εἶπεν „τὴν γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγέσεται, ἵνα τι καὶ συγγενὲς αὐτῷ καθ' ὅντινα οὖν τρόπον φῶμεν εἶναι. Wer läßt sich da einreden, daß beide Erklärungen der Stelle von demselben Prokop herrühren?

Kurz noch ein zweites Beispiel, um die beiderseitige Exegese zu studieren. Prokop zeigt den typischen Charakter der Arche Noes im Kommentar zur Gen. (M. 87a, 300 f.): Καὶ τῶν ἐπὶ γῆς πάντων ὁλίθρων καταγενομένων - ἀντίτυπον νῦν σώζει βάπτισμα<sup>1)</sup> Um nicht das ganze Menschengeschlecht untergehen zu lassen, schenkt uns Gott die Rechtfertigung und Verzeihung durch das (Tauf-)Wasser (τὴν ὕδατος ἁψασιν, in Christus, welcher uns die Kirche als eine zweite Arche erbaute. Indem wir in sie eintreten, entziehen wir dem Verderben. Damit verbindet sich der Hinweis auf 1 Petr 3, 20. 21, wo auch schon das σώζεσθαι δι' ὕδατος zweifach bezogen ist. Die Gedanken bei Prokop strömen in raschem und klarem Fluße, der Vergleichungspunkt tritt treffend hervor, der Eintritt in die Arche und der Eintritt in die Kirche bilden eine natürliche und anschauliche Parallele. In der ἀνάπτυξις kommt der gleiche Typus zur Sprache (Vöml. S. 4), aber an Stelle der Klarheit, Einfachheit und Knappheit ist die verschwommene, langatmige Breite und Schwülstigkeit eines schwächlichen Epigonen getreten: προετύχον δὲ ἄρα Νῶε — τῆς ἐκ νεκρῶν ἀναστάσεως. Noe versinnbildete den Heiland, τὸν τῆς καινῆς κτίσεως ἀρχηγόν τε καὶ γενεοδουργόν καὶ τὴν καθ' ἡμᾶς νέαν κιβωτόν, τὴν ἐκκλησίαν, τῷ τοῦ σταιροῦ ξύλῳ συμπεπλεγμένα καὶ ταύτῃ κατακλύσαντα μὲν ἁμαρτίαν καὶ τὸν θάνατον θανατώσαντα κτλ. Ein Unterschied wie zwischen hellem Tag und trüber Dämmerung!

Weil die „sprachliche Seite sehr beachtenswert“ für unsere Frage ist (Byz. Z. S. 64), so darf ich diesen Gesichtspunkt nicht ganz außer Acht lassen, es ist von dieser Seite nichts zu fürchten, sondern nur eine neue Bestätigung unserer Ansicht zu erwarten. Doch sei von vornherein erklärt, daß ich auf eine eingehendere Behandlung dieses Punktes hier verzichten muß. — Was nun zunächst das in der ἀνάπτυξις vorliegende Sprachgut betrifft, so ist zweifellos einer großen Masse desselben der deutliche Stempel einer späteren, echt byzantinischen Gräzität aufgedrückt. Bereits Russos (Τρεῖς Γαζαλοι S. 68 f.) hat eine Reihe von „λέξεις“ angeführt, die man schwerlich bei Prokop schon finden dürfte: ἀνεκστάτως, θεοπαθῆτως, φεράλληλος<sup>2)</sup>, παρεκτινύομαι,

1) Vgl. die Fundstätte bei Kyr v. Al. Glaph 2, 4 M. 69, 60 A.

2) φεράλληλος s. bei Photios (M. 102, 297 B) in der von Nikolaos angegebenen Myrtagogie S. 391 (s. φεράλληλος).

χηματίζω (= εἶμι).<sup>1)</sup> Mindestens mit gleichem Rechte kann man noch anfügen: ἐλληλαίτιος (Völm. S. 116), ἀντολεπτος (S. 22), προ-ἀναρχος (S. 168), ὑπερθάτος (S. 8), ὑπέραρχος und ὑπεραρχικῶς (S. 172), ὑπερανθρωπισμένος (S. 84), ὑπεραντιπαρῆς (S. 50), τελειόδωρος (S. 46, offenbar eine Nachbildung von τελειοδύναμος bei Dionysios M 3, 896 A), δυναμοδότης (S. 174, ebenso Dion. a. a. O. 240 A), τελειοδότης (S. 174, Analogiebildung zum vorigen) u. a. f.

Überhaupt sind Zusammensetzungen mit ἀντο- oder ὑπερ- gemäß der Schreibweise des Dionysios in der ἀνέκτυξις sehr häufig, dagegen Prokop, ganz im Stil seiner Vorlagen aus dem 4. und 5. Jahrhundert, nur spärliche Spuren davon aufweist. Weiterhin notiere ich θεολογικώτατος (S. 30), ἐκαριθμῖος (S. 6), ὑπεροχρόνιος (S. 62), ἐρισ-σῶ (S. 49, allerdings vereinzelt Reg. 3, 18, 4), σοφίζον im Wortspiel mit πατίζον i. e. φῶς Χριστοῦ (S. 3; vgl. 2 Tim 2, 15 und 1 Cor. 4, 5), τολμηταί καὶ πυργοκοί (S. 5, vgl. Photios M. 102, 297 B. ἴδει γὰρ τοὺς πάντα τολμητὰς — ἀτόλμητον λιπεῖν). — Als grammatistische Besonderheiten macht Russos (a. a. O. S. 68) die Form νοῦς (Gen.), νοῖ (Dat.), die unkontrahierten Formen dieses Wortes im Plural, νοῶν und νόων (Gen. Plur) namhaft. Auffällig steht ferner (S. 124) πατέρως statt πατρός, merkwürdig ist die elliptische Wendung (S. 5) καὶ ὅπως συνοδῶμεν u. dgl.

Auch über den stilistischen Geschmack, den der Verfasser der ἀνέκτυξις an den Tag legt, muß ich mich auf ein paar „specimina“ beschränken. Das Wenige wird genügen, um die nächste Geistesverwandtschaft mit Nikolaos von Methone und einen weiten Abstand vom Gazier Prokop erkennen zu lassen. Der in allen Stücken gründlich geschulte, klassisch durchgebildete und mit einer eminenten Lehrgabe ausgestattete Exeget von Gaza, „ὁ χριστιανὸς σοφιστής“, verleugnet seinen Stilcharakter weder in den Kommentaren, noch in seiner akademischen Rede, wenn man den Panegyrikus auf Kaiser Anastasios so nennen darf, noch in seinen Briefen. Freilich wechselt die Stilgattung; in den ersten tritt die Kürze und Prägnanz, in der zweiten die „technographische“ Eleganz und Glatte, in den dritten die heitere Anmut und Herzlichkeit mehr hervor, aber es ist überall derselbe edle Geschmack, der in ernster Selbstzucht alles Platte und Barocke weit von sich stößt.<sup>2)</sup> Damit stimmen auch die Urteile eines Johannes Sikelotes

1) χηματίζω hätte Russos besser weggelassen, da es schon frühzeitig vorkommt.

2) Selbstverständlich darf man an die formale Seite seiner Werke nicht den strengen Maßstab der verschwundenen klassischen Zeit anlegen. Vgl. Serts, die Schule von Gaza S. 9 ff. und S. 36 ff.

(Rhet. Graec. ed. Walz 6, 94: „ἐπεφανταῖζων“), eines Photios (M. 103, 677 *μαλιστα πρὸς τὴν Θεοδορήτου σύννοψιν τε καὶ φιλοκαλίαν τὸ σύνταγμα αἰρεται* . ἡ φράσις δὲ αὐτῇ εἰς τὸ ἄριστον ἤσκηται) und zumal des Chorkios (Fabric. 8, 842. *παρ' ᾧ λειμῶνας ἀττικοῦς ἔδρεψάμην*, vgl. 844 *συνέσει λόγων καὶ κάλλει* und besonders *οὐ λείψις αὐτὸν ἀλλοτριὰ ἐλάτθαι τῆς ἀττικῆς* . οὐ συλλαβὴ τις ἐπιβουλεύουσα τῷ ῥυθμῷ. Diese gleichen Urteile versuche man an dem Stil der *ἀναπτυξίς* mit ihren unattischen Ausdrücken, ihren spätern Formbildungen, endlich ihren nachlässigen, mühsam hinschleppenden Perioden, die zumal in der Einleitung sich finden, wo der Verfasser sich freier gehen lassen kann und genau in den Ton verfällt, der den Schriften des Nikolaos eigen ist (Dräseke, Byz. Z. S. 64).

Eine eigentümliche Stilblüte der *ἀνάπτυξίς* finden wir gleich Vö. S. 4: *πολλοὶ μὲν καὶ πλατύτερον ἔδον πυλῶν στόμα<sup>1)</sup> κατὰ τῆς ἐκκλησίας καὶ τῆς εὐσεβείας διάφραντες* Ist das nicht der Ton eines *ζηλωτής*: „Viele sperren ihren Mund gegen die Kirche weiter auf als das Höllenthor, um gegen die Kirche zu schmähen“? Unter den πολλοί ist vorzüglich Proklos gemeint, von dem es weiter heisst: *ὁ πολὺς οὗτος τὴν ἔξω σοφίαν καὶ μηδενὶ τῶν πρώτων παραχωρῶν νεανιστόμενος Πρόκλος . . οὐκ Ἀριστοτέλει μόνον, Πλάτῳ, Πυθαγόρᾳ τε καὶ τοῖς ἄλλοις συνοργιάσας σοφοῖς . . καὶ δαιμόνων αὐτῶν οὕς ὥς θεοὺς ἔσεβεν ἀντόπτῃ καὶ μύστῃ καὶ θεραπευτῇ γνησιώτατος γεγὼς πῦρ μὲν ἀνῆψε καὶ ὥς εἶχε σφοδρῶς ἐξέκαυσεν τὸν κατὰ τῆς εὐσεβείας ζῆλον*

Eine spätere Zeit und eine byzantinische Geschmacksrichtung vertragen auch die Wendungen (Vö. S. 2): *ἐνθον ταύτης καὶ ἡμετέρας ἀδελφῆς, τὴν χριστῶνυμον κλήσιν πλουτήσαντας* , ferner S. 3: *παναληθέςτατος . . ἀκαταγώνιστος . . ταύτῃ τῇ πίστι περὶφραχθεὶς . . οὐδὲν εἰκεῖον ἔρῳ, μᾶλλον δὲ οὐδ' ἔρῳ ἀλλὰ ἀκούσομαι προφητικῶς εἰπεῖν καὶ . . ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφούς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν (willkürlich gesteigert aus 1. Cor. 1, 19: ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν).*

Hören wir weiter den folgenden Vergleich, der jedem an klassische

1) Vergleiche zu dieser Tropik Phot. mystag. n. 85 (M. 103, 373 A). *οὐ δὲ τῶν ἱερωτέρων τῆς εὐσεβείας ἀναδὲς πυλῶν* — Theodoros Prodromos schreibt an einen Freund, der um Erklärung einer schwierigen Stelle bei Lukas gebeten hatte, er möge sich an jene andern Moses und Aaron wenden, die mit Johannes donnern und mit Paulus in die Posaune stoßen (Hist. Jahrb. 1891, S. 710 A 3). Nikolaos von Meth. sagt buchstäblich (Vö. S. 69): *κατὰ τὴν Θεολόγον βροντῇ* (so. *ἱερώσει*) und zitiert den heil. Paulus immer mit großer Emphase.

Master gewöhnten Ohre widerstreben muß (Vöm. S. 5): Proklos hat mit der Abfassung seiner *στοιχείωσις θεολογική* aus den Lehrsätzen der gesamten heidnischen Weisheit Ziegel geknetet und gebrannt und sie zu einem Turme in der Höhe von 211 Kapiteln emporgebaut. Er legte Stein auf Stein, d. h. Satz auf Satz, und gebrauchte statt des Asphaltes (vgl. Gen. 11, 3) als Bindemittel die logische Beweisführung. Vermittels dieses Baues vermeinte er nicht bloß bis an den Himmel zu dringen, sondern auch über alle „überhummlischen“ Geister emporzusteigen und bis zu Gott selbst hinaufzugelangen und den Unfaßbaren zu erfassen. Aber Gott, der jene alten tollkühnen Turmbauer von Babylon durch die Sprachverwirrung von ihrem Unternehmen abbrachte, wird auch diesen neuen Turmbaumeister, der bis in die überhöchste Höhe maßlos sich großthat (*τὸν εἰς ὕψος ἐκσπύσσειτον ἄμπερα καυχῆσάμενον*), auf sich selbst hinstürzen und mitsamt seinem Baue zusammenwerfen und zusammenrütteln und auseinanderreißen (*ἐν τούτῳ δὲ κλινθεὺς ὥπρισε* (sic) — *συγκαθάρξει τῷ μηχανήματι*). Wer glaubt hier nicht einen scheltenden Alten zu hören, der vor heiligem Zorne eifert und sich in der Häufung der Ausdrücke gar nicht genug thun kann? Gleichwohl stutze Dräseke keinen Augenblick, all dergleichen Dinge einem Jüngling von zwanzig Jahren zutrauen zu dürfen (Byz. Z. S. 85), einem an hellenischen Mustern gebildeten Geiste, dessen Sprache in den Briefen an christliche und heidnische Bekannte von antiken Rhetorikern erfüllt ist! Prokop soll als ein *νεανίας* dieses Buch geschrieben haben, in dem er den Proklos einen *νεανιστόμενος* schilt. Einen derartigen Vorwurf gegen die „Jungen“ reserviert sich doch gewöhnlich das an Jahren und Erfahrungen reiche Alter!)

Der feinen Geschmacksbildung eines Prokop traue ich auch jene schon oben (S. 266 f.) erwähnte Metapher nicht zu. Proklos hat offenbar nicht einmal die dünnste Spitze seines Schreibrohres in die wundervollen Gedanken des Dionysios über die *δύναμις* getaucht (*εἰς μὲν τὴν θεογενεσιάρειαν ταύτην καὶ ἀνάστασιν θεοποίησιν . . οὐδ' αὐτὸ βάπτει τὸ τοῦ καὶ ἀπομὸν λεπτότατον λουτρον*). Dräseke trägt kein Bedenken, auch dieses „*lumen orationis*“ dem Prokop zuzuerkennen (Byz. Z. S. 87).

Eine kurze Skizzierung der Vorrede zum Genesiskommentar des Prokop einerseits und der Einleitung zur *ἀνάκρυψις* andererseits soll

1) Selbst wenn zuzugeben wäre, daß Prokop im späteren Alter das Buch geschrieben hätte, so würde ihm doch ein derartiger Ton fremd gewesen sein. S. die Schilderung seines Alters bei Chorikios.

Diesen Abschnitt schließen Die grundverschiedene Art, in der beide Schriftsteller an ihre Arbeit gehen, prägt sich aus in ihrer Stimmung, ihrer geistigen und physischen Verfassung und in ihrem Gebet um den göttlichen Beistand. Prokop (M. 87 a, 21 f) tritt festen und elastischen Schrittes an seine große Aufgabe heran, mit sicherem und freiem Auge faßt er den weiten Umfang und die überreiche Fülle des Stoffes, resolut bestimmt er sich Ziel und Methode (*συνεῖδον τὸν πρὸς μέτρον εὐστατὲς συνελεῖν τὴν γραφήν*). Anderweitige Kenntnisse aus dem profanen Wissensgebiet stehen ihm zu Gebote, und er will sie geeigneten Orts in den Dienst seiner Exegese stellen (*προσθήσομεν δὲ τὰ καὶ ἔσθαι εἰς τρανωτέραν ἑστ' ὅτι παράστασις*). Mit ungebrochener Kraft wendet er sich von der bereits vollbrachten Arbeit seiner riesigen Ketene zu dieser neuen eines Kommentars (*ἤδη μὲν καὶ πρότερον . . συνελεξάμεθα ἐκτελούμενος προσάπαξ εἰπεῖν . συντόμως ἐκθέσθαι κτλ.*). Kurz und kräftig ist der Aufblick zu Gott, um für die bereits erfahrene Hilfe zu danken (*Θεοῦ τὸ δυνασθαι χορηγήσαντος*) und um neuen Beistand zu bitten (*οὐκοῦν συνεργὸν ἡμῖν Θεὸν γενέσθαι καλέσαντες ἐνταῦθεν ἀρξώμεθα*). Die Gedanken drängen sich wie die frischen Wellen in einem felsigen, schräg geneigten Rinnsal, dem Manne thut es leid um jeden verlorenen Augenblick.

Nicht so benimmt sich der Verfasser der *ἀντίκρυξις*. Endlos dehnen sich seine Sätze, er kann den einmal aufgegriffenen Gedanken kaum mehr los werden, er zieht seine Anspielungen auf die heil. Schrift, die einander förmlich ablösen, in ungemeessene Länge und führt seine Gleichnisse in schwülstiger Breite aus. Die Widerlegung des Proklos scheint ihm schwer auf der Seele zu lasten. Er will ihm nicht auf dessen eigenstes Terrain hellenischer Wissenschaft folgen; er kann sich auch nicht auf die eigene Kraft verlassen (Vöm. S. 3 *οὐ σοφία θαυμάσιας οἰκείας οὐδὲ τὴν θύραθεν ἐξ ἀνθρωπίνης διδασκαλίας προσγενομένην μοι φιλοτιμούμενος ἐκτελεῖσθαι*). Er leidet an Körperschwäche und geistiger Schläffheit (*ἄγνοια ἐν τα φυσικῆς ἀσθενείας ἐν τα γνωμικῆς φασματίας*).<sup>1)</sup> Um so mehr setzt er sein ganzes Vertrauen auf den göttlichen Logos (Joh. 1, 1), die *αἰνόςοφία*, das *ἀληθινόν φῶς*; von ihm erbittet er sich das Wort (*λόγον ἐν ἀνοικτῷ τοῦ στόματος*) u. s. w. Mit Matth. 11, 25, 13, 11, bezw. 1 Cor 1, 25 bahnt er sich dann allmählich den Übergang zu den heftigen und scheltenden Ausfällen auf Proklos, der den neuen Turm von Babylon aufgerichtet hat. Von An-

1) Es ist mehr als wahrscheinlich, daß sich Nikolaos noch im späteren Alter aus ehrlichem Seeleneifer aufgerafft habe, um diese Schrift zu verfassen. Auch in der Siegesrede auf Manuel I (Byz. Z. S. 58) entschuldigt er sich mit seinem hohen Alter.

fang bis zu Ende bleibt der Ton sich gleich und verrät überall den betagten byzantinischen Theologen, dem die Polemik zur Gewohnheit geworden und ebenso das Predigen und Eifern von seinem bischöflichen Stuhle herab.<sup>1)</sup>

Eine wichtige Schlussfolgerung drängt sich nunmehr von selber auf. Wenn die ganze Einleitung der *ἀντίρρσις* zweifellos von Nikolaos stammt, so muß auch die eingeleitete Schrift von ihm herrühren. Nur im drückenden Gefühle, daß die spitzfindigen und zahlreichen Trugschlüsse des berühmten Neuplatonikers jetzt erst mühsam aufgedeckt und unschädlich gemacht werden mußten, konnte Nikolaos eine solche Vorrede schreiben. Hätte er einfach eine von Prokop schon fertig überlieferte Schrift neu aufgelegt oder etwa nur ein wenig überarbeitet und zurecht gestutzt, so hätte er nicht eine solche Menge von demüthigen Entschuldigungen und Motiven des Vertrauens auf Gott vorausgeschickt. Oder sollen wir ihm zutrauen, daß er alle diese Gefühle bloß erlogen und erheuchelt hatte? Gewiß nicht! Da steht uns doch sein Charakter zu hoch und bieder da! Übrigens paßt der Kopf auf den Rumpf, ein und dasselbe Leben strömt organisch durch beide, der gleiche Nikolaos, der in der Vorrede auch offenherzig ausspricht, blickt auch durch das Gitterwerk der syllogistischen Argumentation gegen den Neuplatoniker hervor.

#### IV. Spuren byzantinischer Theologie in der *ἀντίρρσις*

In diesem Abschnitte soll auf Johannes von Dam., auf den durch Photios veranlaßten großen Streit über den Ausgang des heil. Geistes und auf den von der *ἀντίρρσις* erwähnten Eustratios hingewiesen werden.

1) In Bezug auf Johannes von Dam. hat schon Vömel in den Noten seiner Ausgabe mehrfach eine Abhängigkeit der *ἀντίρρσις* von diesem großen Lehrer der griechischen Kirche konstatiert. Weil es keineswegs der Zweck dieser Zeilen ist, eine Analyse der *ἀντίρρσις* nach allen ihren inhaltlichen Bestandteilen zu bieten, sondern vielmehr, diese Schrift nur von verschiedenen Gesichtspunkten aus zu betrachten und so an die richtige chronologische Stelle zu bringen, so begnüge ich mich hier mit wenigen Andeutungen. — Zunächst ist an die Übereinstimmung zwischen Johannes von Dam. und Nikolaos in Aufzählung der Engelordnungen zu erinnern (s. oben S. 278). — Das etwas auffällige Epitheton *θεολογικώτατος* wird von Johannes (M. 94, 872C f.)

1) Daß man in Gaza mit dem Neuplatonismus sich in ganz andern Formen auseinandersetzte, lehrt der von Aineias von Gaza verfaßte Dialog Theophrastos.

und Nikolaos (s. oben S. 283) gleicherweise den Dionysios zuerteilt. — Johannes mahnt (M. 94, 805 A). τὸ μὲν εἶναι Πνεῦμα Θεοῦ εὐσεβῶς ὁμολογητέον, die gleiche Warnung betreffs dieser heiligen Glaubenslehre steht in der ἀνάπτυξις (Vöml. S. 41): πρῶτον μεταφραστέον ἐπὶ τὸ εὐσεβῶς. Die Bezeichnung der göttlichen drei Personen mit den Platonischen Terminis νοῦς, λόγος, πνεῦμα (Vöml. S. 93· τὸ αὐτὸ καὶ νοῦν καὶ λόγον καὶ πνεῦμα) mochte Nikolaos damit rechtfertigen, daß Johannes (M. 94, 804 A) den Vergleich brauchte ὥσπερ γὰρ ὁ ἡμέτερος λόγος ἐκ τοῦ νοῦ προερχόμενος κτλ. Während aber Johannes νοῦς (für θεός, πατήρ) meidet, schreibt Nikolaos in einer andern seiner theologischen Schriften ebenfalls (Anecdota Nicolai Meth. ed. Voem. p. 14): λόγος γὰρ χωρὶς πνεύματος οὐκ ἔστιν, ὡς οὐδὲ νοῦς χωρὶς λόγου. — Zur Stelle (Vöml. S. 63): ἀλλὰ τοῖς ἡμετέροις μάλιστα θεολόγοις πιστευτέον ἐν πνεύματι τοῦ Θεοῦ λέγουσιν ὅτι πάντα ἐκ τοῦ πατρὸς γέγονε κτλ. zitiert Vöml. Johannes de orth. fide III, 10 (M. 94, 1020). Daß Nikolaos auch hier nicht direkt an Gregor von Naz. (or. 39, 12 M. 36, 348) anlehnte, sondern an Johannes, wird durch die beiderseitige Einführungsformel, mit der Gregors Worte zitiert werden, wahrscheinlich gemacht. Wie Johannes nennt auch Nikolaos den Lucifer πρωτοστάτης (δαίμονων), wie oben (S. 268) schon bemerkt worden. — Fernerhin stimmt Nikolaos mit Johannes in der Darstellung der Apostasia der Engel überein. Der letztere sagt (M. 94, 876): αὐτοῦσεουσὶν προαιρέσει ἐτράπη ἐκ τοῦ κατὰ φύσιν εἰς τὸ παρὰ φύσιν. τὴν προαίρεσιν ἐκουσίως ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ πρὸς τὸ κακὸν ἐκκλίναντες. Die ἀνάπτυξις (Vöml. S. 62) wiederholt dasselbe zum Teil mit gleichen Worten. οἱ δαίμονες μετὰ τὴν αὐθαίρετον ἐκπτώσιν. τὴν ἐν κακίᾳ ζωὴν τῆς ἀγαθῆς προσελόμενοι. ἡ δὲ ἁμαρτία πρὸς ἣν ἐντίβροπος ἡ ἐπιστροφή ἐκπτώσις ἀπὸ τοῦ κατὰ φύσιν εἰς τὸ παρὰ φύσιν. — Unbedenklich möchte ich mich auch Vöml. anschließen, wenn er zu S. 183 der ἀνάπτυξις auf Greg. von Naz. (M. 36, 633 und 641, or. 45) verweist, aber als die nächste Quelle für Nikolaos wieder Johannes von Dam. (de orth. fid. 3, 17 M. 94, 1029) bezeichnet. Denn in beiden Vorlagen konnte Nikolaos allerdings die Wendung θαρρῶ λέγειν ὁμοθεῖον finden, aber für das folgende σῶμα θεῖον bietet nur Johannes zugleich an der betreffenden Stelle das Äquivalent τὸ δὲ (sc. σῶμα) ἰθυσώθη, während Gregor den gleichen Ausdruck an einem andern Orte hat (M. 36, 633 D). Auch im Kontext trifft Nikolaos mit Johannes zusammen, da beide von den unverlehrten und untrennbaren Eigenschaften der beiden Naturen in Christus in ähnlichem Sinne sprechen.

2) Ein Hauptargument gegen die These Dräsekes glaube ich

aus dem Umstande eruierten zu können, daß an ungefähr zwanzig Stellen, die sich durch die ganze *ἀνάπτυξις* hinziehen, vom Ausgang des heil. Geistes aus dem Vater in solchen Ausdrücken und mit solcher Konsequenz und Absichtlichkeit gesprochen wird, daß sie notwendg auf die Zeit nach Photios weisen. Weil in dem Zeitalter des Nikolaos von Methone infolge der erneuten Unionsverhandlungen diese dogmatische Frage besonders lebhaft erörtert wurde<sup>1)</sup>, und weil Nikolaos persönlich in diese theologische Diskussion auch bei anderen Gelegenheiten eifrig eingriff<sup>2)</sup>, so ist der Schluß um so mehr berechtigt, daß alle jene Stellen direkt von ihm stammen. Andererseits ist es ganz und gar unbegreiflich, daß Prokopios im 5. Jahrhundert die Kontroverse in solcher Weise gekannt und geführt hätte. Gegen Ende des 5. Jahrhunderts ruhte der Streit über den Ausgang des heil. Geistes, nachdem Nestorios und Theodoretos von Kyrrhos vom Kampfplatze abgetreten waren und das Ansehen des Kyrillos von Al. sich so sehr befestigt hatte.<sup>3)</sup> In der That haben Photios und die noch späteren byzantinischen Theologen alle möglichen Väterstellen, die ihnen für die processio Spiritus Sancti ex solo Patre dienlich schienen, aufgespürt und sich besonders gern auf Theodoret und den späteren Johannes von Dam. berufen. Aber aus den Schriften Prokops ist, soviel ich weiß, kein einziges Zeugnis gefunden worden. Die *ἀνάπτυξις* enthält nun eine Menge Stellen, die sich ganz im Sinne des Photios über die dogmatische Streitfrage ausdrücken. Warum hat man sich der wertvollen Zeugnisse nicht bedient, wenn sie in einem Werke Prokops standen? Weil sie eben nicht existierten, sondern erst durch Nikolaos ihr Dasein erhielten. — Es wäre aber auch von einer andern Seite her unbegreiflich. Prokop hatte in seinen Kommentaren zu den heiligen Schriften mehrfach<sup>4)</sup> einen durchaus natürlichen Anlaß, seinen Standpunkt geltend zu machen, wofern er nämlich für die Sache so interessiert war, wie es beim Verfasser der *ἀνάπτυξις* der Fall ist. Statt dessen hielt sich aber Prokop zu der Ansicht „von vielen andern, über die Art und Weise dieses Hervorgehens solle man nicht neugierig grübeln und forschen“ (Hergenr.,

1) Vgl. Hergenröther, Photios II, 304 sqq. Hefele, Konziliengesch. V<sup>2</sup>, 690 f.

2) Vgl. Krumbacher, Byz. Litt.-G. I S. 85 ff., Hergenröther, Photios II, 305 sq.; Ehrhard im h. K.-L. 9, 330 f.

3) Kyrillos sagt in der erwähnten Frage, um von anderen Stellen zu schweigen, ausdrücklich (M 73, 212 B) *Περ' αὐτοῦ (sc. Πιῶ) κατὰ φῶτον περὶ ἐκείνου Πισθία*. Vgl. Hergenröther, Animadv. in mystag. n. 12 H. (M. 109, 410 ff.) und Photios I, 487 sq.

4) So z. B. M 27 a, 77 B—D, 148 B, 312 C, 533; 637; 834. M. 87 b, 1936 B, 2368 A; 2626 C.



Photios Bd 1 S. 688); dies der Grund, daß auch in seinen echten Schriften für die Kontroverse nichts gefunden wurde.

Unter die Zahl der in Betracht kommenden Stellen der ἀνάρτυσις gehört nun vor allem jene, die Dräseke selbst (Byz. Z. S. 60—61) besprochen hat, um sie für seine These unschädlich zu machen.<sup>1)</sup> Die ausdrückliche Benennung „Λατίνων“ macht es unmöglich, die Worte ins 5. Jahrhundert zu verlegen. Deshalb gesteht Dräseke selbst zu, daß sie von Nikolaos herrühren, allerdings nur in Gestalt eines ganz vereinzelt eingeschobenen, das als solches deutlich erkennbar eingeflossen ist. Aber die Partikeln οὕτω und καί, aus denen Dräseke „die ganz beiläufig eingeschaltete Bemerkung“ nachweisen will, werden an vielen andern Stellen der ἀνάρτυσις gerade so gebraucht, ohne „Eingeschaltetes“ zu bezeichnen. So wird mit οὕτω γοῦν καὶ ὁ θεὸς λόγος (Vöm. S. 56) ein zum Argument innerlich notwendiger Gedanke angeknüpft. S. 178 lesen wir: Οὕτω γὰρ καὶ Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης κτλ. und finden auf diese Weise ein Testimonium zum vorausgehenden Ratiocin. um angereicht. Vergleiche weiter S. 138: οὕτω δὲ καὶ πᾶσαι ψυχὰι κτλ., wo zu einer neuen Folgerung übergeleitet wird. Mit derselben Berechtigung ist also am ersterwähnten Orte οὕτω - καὶ gebraucht, um ein argumentum ad hominem einzuführen. Ich halte es für überflüssig, weitere Beispiele dieser Art zu notieren, an denen der lässige Stil der ἀνάρτυσις sehr reich ist. Mir scheint dieser Ausfall gegen die „Lateiner“ ebenso gut mit dem übrigen Gedankengang verbunden, wie die gelegentlichen Bemerkungen gegen Areios, Nestorios, die Manichäer u. s. w.<sup>2)</sup> Wenn man vollends die sinnverwandten, nachgehends angeführten Aussprüche über die δύο ἀρχικὰ αἰτίαι<sup>3)</sup> heranzieht, dann schwindet einem schier aller Mut, mit Dräseke (Byz. Z. S. 80) beherzt zu behaupten: „Nichts führt über diesen Zeitpunkt (des Chalcedonense) hinaus.“

1) Die Stelle lautet im Zusammenhang (Vöm. S. 41) Ἡ ταχα καὶ οὐδένων τῶν εἰρημύων τρέπαντες ὁ φιλόσοφος οὗτος ἐνταῦθα ἐξέλασται τὸ μονογενὲς, ἀλλ' εἰπερ ἔρα, ὡς αὐτὸ τὸ πρῶτον καὶ ἀρχικὸς ὢν, γένος ὢν, καὶ ἀρχὴ τῶν ἐξ αὐτοῦ, οὕτω τοῦτο φησὶ οὕτω δ' αὖ καὶ χρησάμενος τις τῷ διαφύματι τούτῳ κατὰ Λατίνων τῶν δύο τὰ ἀρχικὰ αἰτία τῶν πνεύματος λεγόντων, πατέρα καὶ υἱόν.

2) Als ein ähnliches Beispiel, wie die byzantinischen Theologen bald einen früheren Häresiarchen, bald eine spätere Abweichung von der Lehre anführen, vgl. Bekkos (M 141, 187 A) Σὺ δὲ (sc. Νικόλ. Μετ.) εἰδὼς τὸν ἑα Χριστὸν διαίρεσιν εἰς δύο κατὰ Νεστορίον mit beständiger Rücksichtnahme auf die Gegner der Ἱεροσολ. u. s. f.

3) Vgl. Photios (M. 108, 387 A) Εἰ μὲν (τὸ Πνεῦμα ἐκ τοῦ Πιῶ) ὡς δὲ αἰτίου, ἰδὼν δύο αἰτία καὶ δύο ἀρχαί, Πατὴρ καὶ Πιῶ, καὶ διαρχία μᾶλλον ἢ μοναρχία τὸ παρ' ὅρις προσβέβημεν. Mit diesen δύο ἀρχικὰ αἰτία glaubten die Griechen vor allem die Lehre der Lateiner ad absurdum führen zu können.

Eine durchschlagende Stelle findet sich S. 128 (Vüm.), die ich nach den Hauptwendungen anschreibe: *προς ἄλληλα δὲ ταῦτα τὰ τρία, ὁ μὲν πατήρ αἰτίος τοῖν δυοῖν, τὰ δὲ ἄμφω ἀπὸ τοῦ πατρὸς μοναδικῶς καὶ ἰδίως ἐκάτερον<sup>1)</sup>*, ἵνα καὶ ἐν ἑκαστῷ φυλαχθῇ καὶ διακρίνηται τῶν λοιπῶν. *Ἐν τῷ αἰτίῳ ὁ πατήρ, ἐν τῷ ἀπὸ τοῦ πατρὸς γεννητῶς, ὁ υἱός, καὶ ἐν ὃ ἀπὸ τοῦ πατρὸς ἐκπορευτῶς, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον<sup>1)</sup>* τοῦ πατρὸς γὰρ ἐκάτερον, τὸ μὲν διὰ θατέρου, τὸ δὲ κατὰ θατέρου. *ἐκπορευτὸν γὰρ τὸ πνεῦμα ἐκ τοῦ πατρὸς διὰ τοῦ υἱοῦ, καὶ γεννητὸς ὁ υἱὸς ἐκ τοῦ πατρὸς κατὰ τὸ πνεῦμα, τοῦτέστι πνευματικῶς καὶ ὑπερφυῶς.* Wo hat ein kirchlicher Schriftsteller des 5. Jahrhunderts mit solch kurzer und formelhafter Bestimmtheit über jenes trinitarische Geheimnis im Sinne des Photios gesprochen? Wie hier die fixen Termini αἰτίος, ἐκπορευτός auftreten, so in den folgenden Texten die anderen, ebenso üblichen προβάλλειν, πρόβλημα προάγειν, πρῶτος, πρόβλησις, προβολεύς. Ferner S. 45 ἀναγκη γόνιμον εἶναι τὴν πρώτην ἀρχὴν καὶ οὕτω γόνιμον ὡς γεννᾷ τε καὶ προβάλλει (lego προβάλλειν) ἴσα καὶ ὅμοια ἑαυτῇ, ἵνα μὴ χεῖρα δοθῇ ἔχειν τὴν γονιμότητα τῶν ὁμοια ἑαυτοῖς γεννῶντων τε καὶ προβαλλόντων. διὰ καὶ εἰς ὧν. . ὁ πατήρ ἕνα υἱὸν γεννᾷ καὶ ἐν πνεῦμα προβάλλει. S. 61 πρῶτον ἑλλήν παρὰ ταύτην (sc. παρ-ακτικῇν) ἴσμεν τὴν φυσικῇν, καθ' ἣν οὐδὲν διαφέρειν κατ' οὐσίαν τὸ γέννημα τοῦ γεγεννηκότος ἢ το πρόβλημα τοῦ προβεβληκότος ἢ ἄμφω ταῦτα ἄλληλων τὸ γέννημα καὶ τὸ πρόβλημα. — S. 87 αὐτο-τελεῖς μὲν ἐνάδες μόναι προήλθον ἐκ τοῦ ἑνὸς πατρὸς συμφυῶς καὶ προσιωνίως, ὁ υἱὸς καὶ τὸ πνεῦμα. αὐτοτελεῖς ἐνάδες εἰ-σὺν μονάδας ἀπὸ τοῦ ἑνός καὶ μόνου καὶ παντελείου πατρὸς οὐ πολλαί τινες προήλθον, ἀλλ' ὅσοι μόναι κατὰ τὸν διττὸν τρόπον τῆς φυσικῆς γονιμότητος. *Ἐν ἐκάτερον εἰς ἑνὸς καὶ μόνου ἐκ μόνου καὶ τελείου ἐκ τελείου.* — S. 167 θεῖα πρῶτος ἀναρχος καὶ ἀτελεύτητος μόνη ἂν λέγοιτο ἢ ἀπὸ τοῦ ἑνὸς μόνου γέννησις τοῦ ἑνὸς μόνου υἱοῦ καὶ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ πρόβλησις τοῦ ἑνὸς καὶ μόνου ἁγίου πνεύματος, καθ' ἣν ἡ πατρικὴ τε καὶ ἀρχικὴ, μᾶλλον δὲ προἀναρχος ἡμονὰς εἰς δυάδα κινήσεται, τὴν ἐν υἱῷ θεωρουμένην καὶ πνευματι, ἡμέτεροι τριάδος ἔσται“ (mit Verweisung auf Gregor von Nazianz, or. 29, 2).<sup>2)</sup>

1) Vgl. Nicol. Meth. Anacod. I (Voem.) p. 20: *ἰδιότροπον γὰρ παρὰ τὰ πατρὸς ἵεσι (τὸ πνεῦμα ἅγιον) τὴν ἐκπορευσιν*

2) Die folgenden Worte bei Gregor: *καὶ ταῦτό ἐστιν ἡμεῖς ὁ Πατήρ καὶ ὁ Υἱὸς καὶ τὸ ἅγιον πνεῦμα ὁ μὲν γεννητὸς καὶ προβολεύς, ἵεσι δὲ ἀπαθὲς καὶ ἀχρόνως καὶ ἀσπατάς τῶν δὲ τὸ μὲν γέννημα, τὸ δὲ πρόβλημα ἢ οὕτω εἰδ' ὅπως ἂν εἰς ταῦτα καλεῖται ἀφαιρῶσιν παρὰ τῶν ὁνομασμάτων καὶ τείγον, wie Na-*

S. 106 ὁ παντέλειος καὶ ὑπερέλειος πατήρ παντέλειον καὶ ὑπερέλειον γυνῶ τὸν υἱὸν καὶ παντέλειον καὶ ὑπερέλειος προβάλλει τὸ πνεῦμα. S. 153 f. γυνῶ δὲ ὁ εἷς καὶ μόνος ἔνα καὶ μόνον ὁ δ' αὐτὸς κατὰ τὰ αὐτὰ καὶ ἓν μόνον καὶ ὅλον καὶ τέλειον καὶ παντοδύναμον προάγει τὸ πνεῦμα τὸ ἄγιον. S. 157 ἐκ τοῦ αὐτοῦ πατρὸς ἐκπορεύτως κρυπταίσα πάσης ἐνεργείας αἰτία, τὸ πνεῦμα τὸ ἄγιον. S. 159 ὅτι ἐκ τοῦ πατρὸς ὁ υἱὸς καὶ τὸ πνεῦμα S. 173 ὑπὲρ πᾶσαν ἐνέργειαν προβάλλει (sc. ἡ πατήρ ὦν) ἀφ' ἐκείνου τὸ πνεῦμα τὸ ἄγιον το ἐνεργοῦν τὰ πάντα ἐν πᾶσιν. S. 174 f. λεχθεῖη δ' ἂν καὶ αὐτὸ τὸ ἄγιον πνεῦμα πᾶν καὶ τέλειον ὡς πᾶσαν προέχον ἐν ἐαυτῷ τελειότητα, ἀπὸ τοῦ πατρὸς διὰ τοῦ υἱοῦ προτοῦσαν . καὶ ἡ πατρικὴ (sc. τελειότης) λεχθεῖη τῶν ἄλλων αἰτία. — S. 177 εἷς γὰρ πατήρ ἐνὸς υἱοῦ φύσει γεννητῶ καὶ ἐνὸς ἁγίου πνεύματος φύσει προβολεύς, εἷς ἐνὸς ἐκατέρου φύσει, ἵνα καὶ τὰ τρία ἐν ᾗ τῇ φύσει. Kürzere Andeutungen bieten sich auch S. 51, 52, 60, 111, 124, 125, 142, 165. Aus den angeführten Stellen ist leicht wieder das Hauptargument des Photios zu erkennen, daß nach der Lehre der Lateiner zwei oberste Ursachen anzunehmen wären, was durchaus unzulässig sei.

Rechnen wir noch hinzu die vielfachen Stellen (S. 63, 70, 78, 95, 122), wo der in der Kontroverse gleichfalls sehr wichtige Text: πάντα ἐκ τοῦ Πατρὸς διὰ τοῦ Υἱοῦ ἐν τῷ Πνεύματι bezw. εἰς τὸ Πνεῦμα verwandelt ist, so scheint mir diese Folgerung unabweisbar: Die ἀνάπτυξις ist ganz und gar von der Anschauung, daß man den Ausgang des heil. Geistes aus dem Vater allein lehren müsse, beherrscht und bestimmt. Wenn je Prokopios eine ἀντίφθις κατὰ Πρόκλου στοιχειώσεως geschrieben haben sollte, so wäre sie in der ἀνάπτυξις nicht wieder zu erkennen, die Umarbeitung durch Nikolaos müßte jedenfalls zu einer völligen Neugestaltung geworden sein. Weil das Werk zunächst gegen die Sätze des Neuplatonismus gerichtet ward, so tritt darin allerdings die Spitze der trinitarischen Kontroverse nicht so direkt hervor; Nikolaos begnügt sich, der Henadenlehre des Proklos immer wieder die kirchliche Lehre von der obersten Monas und Trias entgegenzustellen; daß der Sohn und der heil. Geist aus dem Vater als einem Prinzip hervorgehe, ist ihm eine unbefangene, beständig ausgesprochene Voraussetzung. So wirkte die Schrift wenigstens faktisch bei Bekämpfung der damals wieder auflebenden Unionsversuche

mas erst diese Termini allmählich gebildet wurden und wie vornehmlich der Nazianzener sich ihrer bediente. Welch weiter Abstand zwischen ihm und der fertigen Terminologie in der ἀνάπτυξις!

mit, wenn ihr primärer Zweck auch ein anderer war, nämlich die ungläubigen Angriffe mancher Zeitgenossen gegen das Geheimnis der Trinität zu bekämpfen.

Dafs Dräseke diesen Sachverhalt und so viele einschlägige Stellen übersehen konnte, muß um so mehr wunder nehmen, weil er selbst (Byz. Z. S. 59) das Urteil Hergenröthers (Mystag., praef. n. 8 M. 102, 274 Cf.) und die von diesem angeführten Parallelstellen aus Nikolaos<sup>1)</sup>, wonach des Photios Syllogismen oft wörtlich ausgeschrieben worden, hervorhebt. Vgl. ferner Hergenröther, Photios Bd 3 S. 157. — Nikolaos wird hinwieder in der Kontroverse de processu Spiritus S. von Andromikos Kamateros als Autorität angeführt (ἐν τῇ ἀπολογία α. 7, 14—16, c. 18, 35—37; 39—42: s. Photios Bd 3 S. 811), von Bekkos dagegen direkt bekämpft.

3) Ein deutlicher Beweis, dafs die ἀνάπτυξις in ihrer jetzigen Gestalt nicht aus den Händen Prokopos hervorging, kann aus S. 32 (Vom) entnommen werden. Da ist nämlich über die beiden Energieen in Christus mit einer Bestimmtheit, Kürze und Klarheit gesprochen, die nur in einer Zeit erklärlich sind, in welcher die langwierigen monothelistischen Streitigkeiten abgeschlossen und die Beschlüsse des Laterankonzils 649<sup>2)</sup> zur allgemeingültigen Norm geworden waren. Nikolaos argumentiert gegen das 16. Kapitel der στοιχειώσις Ἰπρόλου mit Berufung auf die hypostatische Union, wobei jeder Natur ihre eigentümliche ἐνέργεια verblieben sei. Οὐ γὰρ λέγομεν τὸν θεὸν λόγον. ὥς μὴ ὡς θυνάμενον ἐνεργεῖν τὴν κατέλληλον τῇ ἀσωμάτῳ οὐσίᾳ ἐνέργειαν χωρὶς σώματος· ἀλλ' ὅτι τὴν πρῶτην κατ' οὐσίαν μένουσα καὶ μετὰ τὴν τοῦ σώματος ἐνωσιν καὶ τὴν τῇ οὐσίᾳ κατέλληλον δύναμιν τε καὶ ἐνέργειαν ἀσύγχυτον καὶ ἀναλλοίωτον σώζοντα, οὕτω καὶ τὴν σωματικὴν ταύτῃ ὅλην ὅλη καθ' ὑπόστασιν ἐνώσει οὐσίαν τε καὶ ἐνέργειαν. οὐδὲν ἦντο καὶ χωριστὴ μένει καθ' ἑαυτὴν ἢ τε οὐσία ἑκατέρω καὶ ἡ ἐνέργεια, und im folgenden Alinea wieder ἡ δὲ σώζει (sc. θεὸς λόγος) τὴν φύσιν ἑκατέραν καθ' ἑαυτὴν καὶ μετὰ τὴν ἐνωσιν ἀναλλοίωτον, ταύτῃ καὶ χωριστὸν κατὰ τε τὴν οὐσίαν καὶ τὴν ἐνέργειαν. Solche ausgeprägte Formeln erinnern nur zu deutlich an die auf dem Konzil gegebene orthodoxe Erklärung jener „θεϊανδρικὴ ἐνέργεια“ des Dion. (ep. 4), auf welchen sich seit Sergios (Patriarch v. Kpel 610—638) die

1) Nicolaus Methonensis synagismi ex Photii operibus collecti (Cod. Monac. Gr. 68), Näheres bei Hergenröther M. 102, 276.

2) S. mein Programm „Das Aufkommen der Pa.-Dion. Schriften...“ S. 84 ff. Ausführlich Hefele, Konziliengesch. III<sup>2</sup>, 222—229.

Monotheliten beiefen. Vgl. das lateranensische Symbolum et duas eiusdem sicut naturas unitas inconfuse, ita et duas naturales voluntates (sc. credimus), divinam et humanam, et duas naturales operationes, divinam et humanam, in approbatione perfecta et in diminuta eundem veraciter esse perfectum Deum et hominem perfectum. Vgl. ferner Can. 10. 16. Hefele a. a. O. S. 223, 225 f.

4) Eine für unsere Untersuchung bedeutungsvolle Stelle, die einen historischen Personennamen enthält, glaubt Dräseke selbst „vielleicht nicht so einfach erklären zu können“ (Byz. Z. S. 61). Es handelt sich um den Vom S. 123 erwähnten Eustratios. Der bisher geltenden Ansicht, daß damit der gleichnamige Metropolit von Nikäa (c. 1050—c. 1120) gemeint sei, tritt Dräseke mit einigen nichtssagenden Einwänden entgegen. So meint er zunächst, die fragliche Stelle aus Eustratios, auf die in der *ἐνέκρυψις* S. 123 angespielt wird, weder in des Eustratios Schrift über „den Ausgang des heil. Geistes“, noch in dessen Kommentar zur Aristotelischen Analytik suchen zu dürfen. Um von dem erstgenannten Werke gar nicht zu reden, erscheint es mir keineswegs „recht unwahrscheinlich“, daß Eustratios in einem Aristoteles-Kommentar jenen Syllogismus über „die vielen Götter“ gemacht habe, den man *cornutus* nennt (aut du plures sunt pares—aut impares). Die kommentierte Schrift handelt ja gerade von den Schlüssen und Beweisen; da liefs sich ein solches „περὶ τῶν πολλῶν θεῶν προβληθεὶς ἔργον“ zur Illustration trefflich nützen! Doch wie dem auch sei, wenden wir uns den Gründen zu, mit welchen Dräseke die Sache und die Person, die hier in Frage kommen, in einem ihm günstigen Sinne zu erklären sucht.

Was zunächst die Person des fraglichen Eustratios betrifft, so enthält die *ἐνέκρυψις* über ihn nur die zwei Attribute τοῦ σοφωτάτου μαρτυροῦ. Davon paßt aber nach Dräsekes eigenen Angaben (Byz. Z. S. 62) die Bezeichnung σοφωτάτος auf Eustratios von Nikäa in vorzüglichem Grade. Für die Genetivform μαρτυροῦ setzt Dräseke ohne langes Zaudern gleich den Nominativ μαρτυρ (= Blutzuge) voraus und bemerkt diesbezüglich „Blutzeugen (μαρτυρεῖς) gab es um 12. Jahrhundert nicht mehr“ (Byz. Z. S. 63). Ohne uns mit dem Inhalt dieser Behauptung weiter zu beschäftigen, wollen wir uns das Recht wahren, die Nominativform μαρτυρ = testis (Genet. ebenfalls μαρτυροῦ) für die Stelle zu supponieren. Dafür spricht erstens das Epitheton σοφωτάτος, denn ein Märtyrer und Blutzuge würde eher mit ἀγιάτατος, ἀνδρειότατος oder einem ähnlichen Prädikat bezeichnet sein; zweitens die Wortstellung, daß nämlich der Eigenname Εὐστρατίου nicht vor μαρτυροῦ gesetzt ist. Wäre das eigentliche Cognomen „μαρτυρ“ ge-

meint, so stünde gemäß dem kirchlichen Sprachgebrauch *Εὐστράτιον* (τοῦ) *μάρτυρος*. Man vergleiche z. B. *Ἰουστίνος μάρτυρ, Θεοφάνης ὁμολογητής, Μάξιμος ὁ ὁμολογητής*.<sup>1)</sup> Als Analogie für die Bedeutung testis führe ich aus dem Sprachgebrauch der *ἀνάπτυξις* selber an (Völm. S. 113): *τῶν δὲ πρὸς ἀλλήλους ἐκατέρως φύσεως ἐπιστροφῶν* (*ἰκανὸς μάρτυρ, ὁ καὶ μόνος πιστός, ὁ εἰπὼν διὰ τοῦ προφήτου*, womit der heil. Geist gemeint ist. In der Schrift *de corp. et sangu. Christi* (M. 135, 516 B) sagt Nikolaos: *καὶ καταπέμψεις τὸ ἄγιόν σου Πνεῦμα ἐπὶ τὴν θυσίαν ταύτην, τὸν μάρτυρα τῶν παθημάτων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ*. Niemand wird aber den heil. Geist als Blutzengen und „Martyrer“ betrachten! Mithin ist auch Eustratios an der erwähnten Stelle einfach als *testis locupletissimus* bezeichnet, was bei dem wissenschaftlichen Ansehen des Mannes gewiss nicht befremden kann.

Zur Aufklärung über die „Sache“ bemerkt Dräseke (Byz. Z. S. 61) „auch wurde im 12. Jahrhundert die Frage der heidnischen Vielgötterei (*περὶ τῶν πολλῶν θεῶν*) nicht mehr verhandelt“. Die Behauptung klingt sehr bestimmt, der Beweis jedoch fehlt. Warum konnte Eustratios im 12. Jahrhundert nicht einmal, sei es gelegentlich, sei es direkt, auf das „*προβλημα*“<sup>2)</sup> von der Vielgötterei eingehen, da sich, wie oben gezeigt worden, damals die neuplatonischen Ideen, zumal die sublimierte Götterlehre des Proklos, der Sympathie mancher Kreise erfreute? Aber selbst abgesehen von der praktischen Seite der Sache ist eine Behandlung dieses Themas vom apologetisch-wissenschaftlichen Standpunkt recht gut denkbar.<sup>3)</sup> Wie viele Werke über die heidnische Vielgötterei sind im christlichen Abendlande schon erschienen! Es stand ferner Eustratios von Nikäa mit Nikolaos von Meth. in litterarischem Verkehr; dieser gab eine Erklärung zu 1 Cor 15, 28, welche sich auf

1) Übrigens findet sich selbst *μάρτυρ* im dem Sinne von Confessor; und einen solchen durfte Nikolaos von seinem Standpunkt aus den Eustratios schon nennen.

2) Daß ein *προβλημα* nicht immer ein ganzes Buch erfordert, zeigt die *ἀντιρροφία* selbst, die je ein Kapitel der *εὐαγγελισμῶς* des Proklos so beseitigt.

3) In den *ἐπεμήσεις* des Nikolaos wird ausführlich gegen die heidnischen Philosophen argumentiert, welche die Materie oder Form und Materie zugleich als ewig betrachten. Euthymios Zigabenos eröffnet unter Alexios Komnenos seine *παραβολὰ δογματική* mit einer Widerlegung des Epikureismus und der Vielgötterei. Niketas Choniates befolgt im *θησαυρὸς ὁρθοδοξίας* die gleiche Tendenz und vervollständigt mit Wahrung des gleichen Planes das Werk des Euthymios. Allenfalls wird in solchen Werken des byzantinischen Mittelalters die *Polemik* gegen die Lehren des untergegangenen Heidentums oder verschollener Häreten fortgeführt, um den festgestellten orthodoxen Lehrbegriff ins rechte Licht zu setzen. Die dialektische Methode spielte hierbei eine Hauptrolle; deshalb ist auch die Einkleidung in „Fragen und Antworten“, Rede und Gegenrede sehr beliebt. Man hatte hierfür die Vorbilder in dem frühern kirchlichen Schriftstellern.

die von Eustratios angeregte Kontroverse bezog (Ehrhard bei Krumbacher a. a. O. S. 86). Auch Eustratios schrieb gegen die Latemer und über den Ausgang des heil. Geistes aus dem Vater allein. Um so erklärlicher ist es, wenn ihn Nikolaos ehrenvoll zitiert. Auf der andern Seite ist es, wie Dräseke selbst zugesteht (Byz. Z. S. 63), nicht möglich, einen andern geeigneten Träger des Namens Eustratios aufzufinden. Trotz „der Trümmerhaftigkeit der Ueberlieferung“ wäre doch leicht von einem andern „σφοδρῶτος“ Εὐστράτιος wenigstens der Name erhalten geblieben.

V Das Fragment cod. Vat. 1096 und die ἀνάπτυξις.

Aus den vorausgehenden Darlegungen dürfte mit Sicherheit erhellen, daß wir die ἀνάπτυξις in ihrer vorliegenden Gestalt durchaus nicht als eine unveränderte Neuausgabe der ἀντιρρόησις betrachten dürfen. Wenn Prokop überhaupt die genannte Streitschrift gegen Prokos verfaßt hat, so ist sie ganz umgeformt, mit spätern Elementen durchweg durchsetzt und neuen Zeitbedürfnissen angepaßt aus der Hand des Nikolaos von Methone hervorgegangen. Zum mindesten müßte ein großer Bruchteil als Zuthat ausgeschieden werden. Kann man sich nun damit begnügen, wenigstens das Fragment im Cod. Vat. 1096, das ausdrücklich die Aufschrift Προκοπίου Γάτης trägt, als ein echtes Stück von Prokop anzusehen? Nach meiner Ansicht erheben sich dagegen ebenfalls so gewichtige Bedenken, daß man eher geneigt sein muß, das ganze Fragment dem Prokop abzuerkennen und dem Nikolaos mit dem gleichen Rechte zuzusprechen, mit dem wir ihm die ἀνάπτυξις überhaupt vindizieren müssen. Die Gründe für diese Annahme sind folgende.

Die inneren Ähnlichkeiten dieses einen Stückes mit allen übrigen der ἀνάπτυξις sind so zahlreich und auffällig, daß Kapitel 146 den andern Kapiteln des ganzen Buches gleichsieht wie ein Ei dem andern. Die Sprache, der Wortschatz, der Periodenbau, die Art, dialektisch zu entwickeln, unterscheidet sich in nichts von dem sonstigen Charakter der ἀνάπτυξις. Die Stelle aus Gregor von Naz. or. 29, 2, M. 86, 76 B, worauf das Fragment Bezug nimmt, μὴνὰς ἀπ' ἀρχῆς εἰς ὁρᾶν κινήσεις, findet auch anderwärts häufig in die Erörterung der ἀνάπτυξις ein, wie Dräseke mit Recht bemerkt hat (Byz. Z. S. 85). Gerade so wie im Fragment wird auch an andern Stellen der ἀνάπτυξις (Völm. S. 42, 54, 60, 95, 107) Röm. 11, 36 kräftig wider den Gegner ausgenützt. Die accentuierte Hervorhebung der Lehre vom Ausgange des heil. Geistes aus dem Vater allein, eine hervorragende Eigentümlichkeit des ganzen Werkes, tritt schon in den Eingangsworten des Fragmentes klar zu Tage: ἀπὸ τοῦ ἐνὸς μόνου πατρὸς γέννησις τοῦ ἐνὸς μόνου υἱοῦ καὶ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ (sc. ἐνὸς πατρὸς) προβλήσις τοῦ ἐνὸς καὶ μόνου ἀγίου πνεύματος. Wieder entspricht es vollkommen der

Eigenart der *ἀνέκρουξις*, das dialektische Ratiocinium auf eine mehr äußerliche und unvermittelte Weise mit einem Schrifttext abzuschließen, wenn am Schlusse des Fragments, der *πρόδος* und *ἐπιστοφή* des Proklos gegenüber, auf die sechs Schöpfungstage und auf 1 Cor. 15, 28 (*ὅτι ὁ θεὸς πάντα ἐν πάντιν*) Bezug genommen ist. Endlich enthält das Fragment trotz seines geringen Umfanges eine Reihe von Ausdrücken, die entweder direkt von Dionysios geprägt oder wenigstens nach seinem Vorgange von Späteren gebildet worden sind, wie *ἀνεκφοιτητός* (vgl. da dir. nom. 2, 4 M 3, 640 D *ἀνεκφοιτητα ὑπερδουσεις*), *προάναρχος* (vgl. Anast. Sin. M 89, 93 B *προαναρχικός*), *ὑπερτελείστατος*, *ἀναστατικός* (ein Lieblingsausdruck des Dionysios gleichwie das Synonymum *ἀναγωγικός*), *πρωτοδότας* (vgl. cael. hier 7, 3 u 4 M. 3, 209 B und C: *πρωτοδοτος, πρωτοδοτος γνῶσις*, 212 A *πρωτόδοτος χύσις*), *δευτεροδότας* (offenbar nach Analogie von *πρωτοδοτος* gebildet und bei Dionysios wenigstens sachlich enthalten, wie z. B. im Äquivalent *δευτεροφανῶς* cael. hier 15, 6 M 3, 336 A in der Zusammenstellung mit *πρωτοφανῶς*, den Ausdruck *δευτεροδότας* selbst konnte ich bei Dionysios nicht finden). — Aber auch ein Grundgesetz der Dionysianischen Weltanschauung kommt in dem Fragment mit einer Klarheit und mit bestimmter Kürze zum Ausdruck, wie wir es vor Dionysios weder bei Prokop noch bei einem andern christlichen Schriftsteller finden: *τῶν θεῶν ἀπαυγασμάτων προσιόντων κατὰ μετάδοσιν, ἀναλόγως εἰς ἐκείνων τάξεις· οἷς οὖν στάσεις, μέχρι καὶ τῶν ἐν ἐκείνοις ἐσχάτων* mit den obigen einleitenden Worten *ἡ δὲ (sc. πρόδος) κατ' ἑλλανισμὸν . . . προβαίνει* . . . τοῖς μὲν πρωτοδότας, τοῖς δὲ δευτεροδότας καὶ καθ' ἑξῆς (Vgl. cael. hier 8, 2, 10, 1; besonders 12, 2, 13, 3. 4 M. 3, 292 C, 301 A—C, 305 B.) Desgleichen erinnert eine andere Stelle des Fragments. *οὐδὲ γὰρ ἐξίστησιν ὅλως τῆς ἀρχῆς τὰ ἐξ αὐτῆς ἀλλ' ἀνεκφοιτητα πάντη ταύτης τηρεῖ δια τὴν τῆς οὐσίας ταυτέτητα* auffällig an da dir. nom. 11, 2 M 3, 952 A *τῆς θείας εἰρήνης . . . τῆς οὐκείας ταυτέτητος οὐκ ἐξισταμένης* und andere ähnliche Wendungen, z. B. 912 D. Das Bild vom Kreis (Fragm.: *κύκλος αἰθιός καὶ ἀτελευτητος σωζεται*) findet sich sowohl bei Proklos (*στοιχείωσις θεολογική* cap 146. *πᾶσιν τῶν θεῶν προόδων τὰ τέλη πρὸς τὰς ταυτῶν ἀρχὰς ὁμοιοῦται κύκλον ἔναρχον καὶ ἀτελευτήτων σωζόμενα*) wie bei Dionysios da dir. nom. 4, 14 M 3, 712 D. Die oben zitierte Wendung des Fragments stimmt fast wörtlich mit dem Text bei Proklos überein, aber das Interessante an der Sache ist dies, daß die *ἀνέκρουξις*, wie an zahlreichen andern Stellen, so auch in diesem mit dem Fragment identischen Kapitel den Dionysios gegen den Proklos ins Feld führt, während Dionysios selbst seine Vertrautheit mit dem Neuplatoniker benutzte,



um dessen philosophische Konzeptionen der christlichen Spekulation dienstbar zu machen

So zeigt sich denn, daß die in den frühern Abschnitten vorgeführten Schwierigkeiten, welche die Autorschaft Prokops für die ἀνάπτυξις unmöglich erscheinen lassen, auch bei dem Fragment wiederkehren, und zwar nach dem Verhältnis des beiderseitigen Umfanges in großer Zahl. Kapitel 146 und die ganze ἀνάπτυξις müssen, so glauben wir nach Erwägung aller Umstände, gemeinsam stehen oder fallen; beide sind zusammen entweder Eigentum des Prokop oder des Nikolaos. Nun kann aber die ἀνάπτυξις als Ganzes nur von Nikolaos stammen, also ist auch Kapitel 146 trotz der Aufschrift Προκοπίου ῥήγης aus der Feder des Nikolaos geflossen.

Aber macht diese klare und bündige Aufschrift nicht alle bisherigen Schlußfolgerungen zu Schanden? Das äußere bestimmte Zeugnis hat ja vielfach einen höhern Wert als die „inneren“ Argumente, deren wir uns bedienen mußten! Darauf ist in Kürze Folgendes zu bemerken. Das äußere — wenn im übrigen wohl beglaubigte — Zeugnis wäre allerdings sehr zu fürchten, falls es ein höheres Alter für sich hätte. Stammt es gar aus einem Jahrhundert, das der Schriftstellerei des Nikolaos vorausliegt, so wäre sofort entschieden, daß er nicht in Frage kommen kann. Nun ist aber der Codex Vat. 1096, in dem sich das Fragment zweimal findet, erst im 15., teilweise vielleicht am Ausgange des 14. Jahrhunderts geschrieben.<sup>1)</sup> Seiner Zusammensetzung nach ist er ein Miscellanband von Papier, an dem mehrere Hände thätig waren. Die erste Hand schrieb fol. 1—64, eine Art von antipalamitischer Katene; zuerst kommt immer Palamas in einigen Fragmenten zu Worte, und dann werden Stellen von verschiedenen Vätern, Basileios, Dionysios, Gregorios Theol., Athanasios, Maximus Conf., Johannes Damasc. u. s. w., gegen ihn angeführt. Dieser Teil enthält viele leere Stellen, in welche vielfach von anderer Hand nachträgliche Scholien eingetragen wurden. Das Ganze ist anonym, schlecht und sorglos geschrieben.

Die zweite Hand schrieb eine sich anschließende, ebenfalls antipalamitische Abhandlung, fol. 65 — fol. 148; von der gleichen Hand stammen auch die in die leeren Seiten der vorausgehenden Katene nachgetragenen Einzelstellen. Nunmehr folgen, von einer dritten Hand, griechische Übersetzungen (Auszüge) aus Augustinus fol. 149—157,

1) Die nachstehenden Angaben schulde ich den gütigen Mitteilungen des Herrn Prof. Ehrhard in Wien, des Herrn Jos. Sickenberger, vordem am Campo Santo in Rom, und des Herrn Präfecten an der vatikanischen Bibliothek, P. Ehrle S. L. Ich sage ihnen auch an dieser Stelle herzlichen Dank.

welche im Titel dem Prochoros Kydones zugeschrieben sind, und Auszüge aus Ezechiel und Augustinus, fol. 158 - 229, die dem Demetrios Kydones, einem Bruder des vorigen, angehören. Die beiden Kydones standen ebenfalls auf Seite der Anti-Palamiten.<sup>1)</sup> Den Schluß bilden, fol. 229—245, drei lateinische Stücke in einer Schrift, die evident dem 15. Jahrhundert gehört.

Das uns interessierende Fragment „*Προκοπίου*“ findet sich nun zuerst zwischen den Väterzeugnissen der Anti-Palamas-Katene fol. 52 r. In der Schrift verrät sich jene zweite Hand, welche auch die Abhandlung gegen Palamas geschrieben und viele Stellen zur Katene nachgetragen hat. Sie gehört sicher dem 15. Jahrhundert an. Das Fragment hat hier die Überschrift: *Προκοπίου Γάλης ἐκ τῶν εἰς τὰ θεολογικὰ κεφάλαια τοῦ Ἑλλήνος Πράκλου ἀντιρρήσεων κεφαλαίου ρνθ'*<sup>2)</sup> Auf der Rückseite des Blattes ist von derselben zweiten Hand ein kurzer Auszug von Maximus Conf. angefügt, inc. *τὰ πολλὰ τῷ ἀριθμῷ* (sic), des. *ἐν δὲ τῇ ἀρχῇ* (sic). Die im Lemma gebotene Quellenangabe τοῦ ἁγίου Μαξίμου ἐκ τῶν εἰς τὸν ἅγιον Διονύσιον σχολίων findet sich durch Vergleichung mit dem Texte bei M. 4, 40.3 D—408 A bestätigt. Die ant-palamitische Spitze kehrt besonders der Schlusssatz heraus: *τὸ δὲ πολλὰ ταῖς προόδου, αὐθιμοιργίαι, ἐν δὲ τῇ ἀρχῇ*. Auf der gleichen Seite und von der gleichen Hand steht noch ein kurzes Scholion „*τοῦ μεγάλου Βασιλείου ἐκ τοῦ αἰδέσθω ἢ παρθένος — εἰς γενεὴν τὰ σύμπαντα*“ Vermuthlich ist die Stelle aus freiere Wiedergabe aus der dem hl. Basileios untergeschobenen Schrift de virginitate M. 30, 740 A—B. Merkwürdigerweise kehrt das gleiche „Prokop“-Fragment wenige Seiten später auf fol. 61 r wieder mit dem nur wenig varnerten Titel (*ἐκ*) *τῶν εἰς τὰ τοῦ Πράκλου θεολογικὰ κεφάλαια ἀντιρρήσεων Προκοπίου Γάλης ἀντιρρήσεις κεφαλαίου ρμθ'*. Bei diesem Stücke erscheint wieder eine neue Hand, von den oben erwähnten dreien verschieden (man. 4); das Blatt unterscheidet sich von dem übrigen Papier durch eine bläulichere Farbe, auch die Tinte ist eine andere, es ist also einfach zwischen hineingebunden worden. Dagegen steht auf der Rückseite des gleichen folium 61 zuerst ein Scholion aus der Abhandlung des Dionysios „über die göttlichen Namen“ 9, 5 (inc. *ὅν δὲ αὐτὸ τὴν θεῖον*) und dann ein dreifaches Scholion aus dem Kommentar des hl. Maximus zu dem 2. und 5. Kapitel der erwähnten

1) Vgl. Ehrhard bei Krumbacher, Byz. L.-G.<sup>2</sup> 8. 102, über Palamas (Kontychastentreit) a. a. O. 8. 103 (100) und k. K.-L. V, 1940 ff.

2) Mit ρνθ' wäre allerdings nicht das 145., sondern das 155. Kapitel bezeichnet, im Widerspruche mit der ἀντιρρήσις. Aber das ρ ist verwischt und kann ein ursprüngliches ρ sein.

Abhandlung. Die vier kleinen Scholien lassen sich vermittels der *Incipit*, die nur H. Sickenberger gütigst notierte, unsicher identifizieren (M. 3, 913 B; M. 4, 376 D, 328 C bzw. 320 C, 332 B). — Es muß also zugegeben werden, daß das Lemma *Προκοπίου Γάζης* beideamal vorhanden ist, aber ebenso gewiß ist das ganze Fragment in beiden Fällen eine spätere Interpolation in die Katene. Desgleichen stimmen die Quellenangaben bei den andern Scholien, die sich in der Nachbarschaft befinden, jedoch der Rückschluß: „Also ist auch das ‚Prokop‘ Fragment echt“ ist deshalb noch nicht sicher, er hat nur einige Wahrscheinlichkeit für sich, die bei stärkeren Gegengründen verschwinden muß. H. Sickenberger prüfte auch noch in zuvorkommendster Weise den Cod. Vatic. F 30, auf den Herr Prof. Ehrhard aufmerksam gemacht hatte, um dessen Verhältnis zum Vat. 1096 zu konstatieren und allenfalls das bewußte „Prokop“-Fragment auch hier zu entdecken. Beide Handschriften haben in der That viel Ähnlichkeit, ohne jedoch identisch zu sein. Auch beim Vatic. F 30 findet sich Lemmataschreibung, er ist ebenfalls gegen Palamas gerichtet und in der Weise angelegt, daß Palamas- und Anti-Palamasfragmente in bunter Reihe abwechseln. Unter den Vätern, deren Zeugnisse gegen Palamas angeführt werden, findet sich auch Dionysios (Areop.) und (dessen Lehrer) Hierotheos. Ein Inventar auf S. III, das ziemlich genau ist, stellt die Autoren, von denen Stellen mit Namensangabe aufgenommen sind, übersichtlich zusammen. Freilich erscheinen im Codex (saec. XV, foll. 322) auch viele herrenlose Scholien, die bei dem schlechten Zustande der Handschrift, der kleinen, oft völlig verblassten Schrift, in die sich ebenfalls verschiedene Hände teilen, und beim Mangel an lesbaren Initien sehr schwer zu identifizieren wären. Ein Fragment nun, das mit dem des Vatic. sich deckte, ward nicht gefunden. Im Inventar steht jedenfalls von Prokops Namen keine Spur und ebensowenig von dem des Nikolaos. Wenn die Stelle gleichwohl unter den namenlosen Scholien stecken sollte, was allerdings nicht absolut unmöglich wäre, so ist sie eben deshalb, weil sie ohne Namen auftritt, ohne jeglichen Bestätigungswert für das *Προκοπίου Γάζης* im Vatic. Es bildet mithin der letztgenannte Codex mit jener zweifachen Überschrift die einzige, von keiner andern Seite gestützte Gewähr für die Authentizität des „Prokop“-Fragmentes. Und selbst diese eine Gewähr wird durch die beschriebene Eigenart des Codex bedenklich und zweifelhaft.

Wie ist nun das Rätsel zu lösen, daß der spätere Schreiber von Vat. 1096 dem Fragment gerade diesen Titel gab? Wie kam er auf den Namen Prokops von Gaza? Kannte er wirklich eine Schrift Prokops mit derartigem Titel, die uns verloren ist, ihm aber Anlaß wurde, das

Fragment mit dem Namen Prokops zu überschreiben? Aber dagegen spricht das konstante Schweigen des Altertums, das von einem solchen Zweige der litterarischen Thatigkeit Prokops nichts wußte (s. oben S. 274 f.). Vielleicht ist eine andere Vermutung mehr begründet, daß nämlich eine sorglose Verwechslung bzw. Übertragung des Namens von irgend einem echten Prokopexzerpt stattgefunden hat. Thatsächlich sind ja derartige Namensverwechslungen bei der Anlage von Katenen mit ihren zahllosen kurzen Stellen, die den verschiedensten Eigentümern angehören, auch sonst sehr häufig. Noch wahrscheinlicher aber möchte es mir vorkommen, daß eine bewusste Tendenz im Spiele war. Die fragliche Stelle der *ἀνάρτυξις* (cap. 146) kann nach ihrem Inhalt ebenso gut gegen die palamitische Lehre von göttlicher Wirkungsweise und göttlichem Wesen verwertet werden wie die sie umgebenden Zitate aus den alten Vätern. Sie handelt ja von den *θεῖαι πρόδοι* (*ἐνέργειαι*) und fußt auf Dionysios Areop. und Gregorios v. Naz. Ist es nicht sehr wohl denkbar, daß jene apätern ergänzenden Hände entweder einen anonym und herrenlos vorgefundenen Abschnitt getrost mit einer wertvollen Etikette des Altertums versehen oder auch gegen besseres Wissen ad piam fraudem statt des späteren Nikolaos eine zugkräftigere Autorität aus der Väterzeit einführen wollten? Prokop aus Gaza war ohnehin durch seine großen exegetischen Werke den spätern Katenenschreibern bekannt, er genoß mit Recht den Ruf einer vorzüglichen Kenntnis der Litteratur; er war noch ein Zeitgenosse des Proklos und hatte in seiner Berufstellung zu Gaza äußere Gelegenheit und inneren Anlaß genug, um, wofern er wollte, als dessen Gegner zum Schutze der christlichen Lehre aufzutreten.<sup>1)</sup> Auch sein Name Prokopios erinnert an Proklos. Sonach konnte die neufabrizierte Prokopstelle wenigstens für einige Zeit und für einen bestimmten örtlichen Umkreis, wo Nikolaos' Schrift noch nicht so bekannt war, gute Dienste thun. Vermutungen nach dieser Richtung ließen sich wohl noch mehr aufstellen, doch die gegebenen Andeutungen dürften für ihren Zweck, auf die Möglichkeit gerade dieses Pseudepigraphons hinzuweisen, immerhin genügen. Jetzt, nachdem in den vorhergehenden Abschnitten die Notwendigkeit einer restitutio in integrum zu Gunsten des Nikolaos erwiesen ist, hat auch diese letzte Frage über das Verhältnis des vielerwähnten Fragmentes zur *ἀνάρτυξις* einen festen Ausgangspunkt gewinnen und zu einer, wie wir hoffen, befriedigenden Lösung gelangen können.

Feldkirch.

Jes. Stiglmayr B. J.

1) Vgl. (oben S. 274) die Bemerkung über die Kommentare des Proklos zu den *relata* und die Gegenschrift des „*Προκόπιος*“

## War war Pseudo-Dionysios?

Den Kreis der Möglichkeiten für die Beantwortung dieser Frage haben neuere Arbeiten wesentlich verkleinert. Besonders durch Stiglmayr<sup>1)</sup> ist erwiesen worden, daß die Pseudo-Dionysischen Schriften nicht lange vor dem Jahre 500, höchst wahrscheinlich nach dem Heno-  
tikon Kaiser Zenos, d. h. nach 482, und zwar in Syrien geschrieben sein müssen. Sollte es nicht möglich sein, sie noch näher zu lokalisieren und vielleicht gar den großen Unbekannten zu entdecken, der sie geschrieben hat? Bei der Beschäftigung mit der sog Kirchen-  
geschichte des Zacharias Rhetor (*Historia miscella* ed. Land, *Anecdota Syriae* III), die Herr Karl Ahrens in Ploen und ich demnächst deutsch zu veröffentlichen gedenken, hat sich mir eine Möglichkeit aufgedrängt, die ich nicht unausgesprochen lassen möchte, auf die Gefahr hin, daß man mir vorwirft, das Gras wachsen zu hören.

Nach den bisherigen Untersuchungen dürfte feststehen, daß die dionysischen Schriften in den Kreisen der Severianer zuerst bekannt und benutzt worden sind. Severos selbst verwertet die Schrift von den göttlichen Namen und den vierten Brief an Gaos (Stiglm. 49). Noch auf dem Religionsgespräch zu Konstantinopel im Jahre 533 haben sich die Severianer auf Dionysios berufen<sup>2)</sup>, obschon gleichzeitig der

---

1) Da ich hier nur eine Notiz zu geben gedenke, so darf ich mir die An-  
führung der einschlägigen Litteratur, soweit sie nicht direkt zu dem von mir neu  
in die Debatte geworfenen Moment gehört, wohl ersparen. Einen trefflichen  
Überblick über den Stand der Dionysiosfrage hat jüngst Bouwetsch in der Real-  
encyklopädie f. prot. Theol. u. K Bd 4, 687-696 gegeben. Unter der im Text  
mehrfach angeführten Abhandlung von Stiglmayr ist die Arbeit über „Das Auf-  
kommen der Pseudo-Dionysischen Schriften und ihr Eindringen in die christliche  
Literatur bis zum Laterankonzil 649“ im 4. Jahresbericht des öffentlichen Privat-  
gymnasiums an der Stela matotana zu Feldkirch 1895 zu verstehen.

2) Mansi 8, 820. In der *Historia miscella* 9, 15 ist die *diqsis* erhalten,  
welche die Severianer dem Kaiser vor dem Gespräche eingereicht hatten (Mansi  
8, 818 nos satisfactiois chartulam de fide nostra compositam pseudono imperatori  
porreximus et in ea omnia, quae nobis ambigua videbantur et scandalizabant nos,  
interimus). In dieser Hittschrift ist das Zitat aus Pseudo-Dionysios enthalten,  
und zwar ist es aus De div. nom. 1, 4 (Migne, S. G. 3, 593 A) entnommen. Die Stela

Patriarch Ephräm von Antiochien (527–545) eine Stelle aus Dionysios im orthodoxen Sinne gegen die Häretiker auslegt (Stiglm. 51) und Leontios von Byzanz wie Joannes von Skythopolis die Schriften für echt und orthodox hielten. Ohne Zweifel erinnert „die ganze Haltung der Dionysianischen Schriften in der Christologie an die im Henotikon Kaiser Zenons“ (Bonwetach 691, 15 nach Stiglmayr). St. 40 hat sogar die Frage aufgeworfen, wenn er sich auch nicht getraut, sie zu bejahen, ob nicht Dionysios direkt die Tendenz verfolgte, das Henotikon zu empfehlen und seine Einführung zu unterstützen.

In dem von Zacharias Rhetor verfaßten „Leben des zu den Heiligen gehörigen Vaters Isaiaas des Asketen“, das wir im Anhang zu unserer Übersetzung der Kirchengeschichte, gleichfalls nach Land, veröffentlichen werden<sup>1</sup>, wird ein Scholastikos aus Gaza, Namens Dionysios, genannt, von dem der Verfasser erzählt, daß er sich bei Isaiaas geistlichen Rat geholt habe. Es ist derselbe Dionysios, dessen auch der anonyme Verfasser der Lebensbeschreibung Petros' des Iberers (ed. Ruabe, Leipzig 1895, S. 95 f.) gedenkt. Dieser nennt ihn einen „Rechtgläubigen“, der auch eine rechtgläubige Mutter und Großmutter und

lautet in Ahrens Übersetzung „Jener Dionysios vom Arsenopagos, der aus dem Dunkel und Irrtum des Heidentums (vgl. hierzu auch hier S. 3 p. 361 A) zum vorzüglichen Lichte der Erkenntnis Gottes durch unseren Führer Paulus gelangte, sagte in dem Buche, das er über die göttlichen Namen der Dreifaltigkeit verfaßte. Indem wir sie als menschenliebend finden, sagen wir, daß sie menschenliebend ist, wie es sich gebührt, da sie mit dem Unseren in Wahrheit in einer ihrer Personen vollkommene Gemeinschaft hat, indem sie die Niedrigkeit unserer Menschheit so hoch heran- und hinaufzog, aus der auf unaussprechliche Weise der einfache Jesus zusammengeartet wurde, und indem der ein zeitliches Dasein annahm, der von Ewigkeit an und oberhalb aller Zeiten war, und der ohne Veränderung und Verwundung von einer uns ähnlichen Natur ward, der hoch erhaben war über alle Ordnungen und Naturen.“ Ich bemerke beiläufig, daß der Verfasser der *Historia miscella* oder seine Quelle die Rückberufung der Bischöfe nach dem Nikaanstand anzusetzen scheint, was gegen die von Loofs, Leontius von Byzanz, 268\*) bevorzugte Datierung des Religionsgesprächs auf 381 und für die gewöhnliche Annahme sprechen dürfte.

1) Dieser Isaiaas ist identisch mit dem Mönche, von dem in Migne S. G. 40, 1108–1214 eine Anzahl (29) Oraciones und 19 *apolliares* *vegl. desheores* *nel* *hegrylas* gedruckt sind. Man hat den Verfasser dieser Schriften mit dem von Eufim, *Histor. Monach.* 12 (ed. Preuschen 63 f.) und von Palladius, *Hist. Laos.* 55–58 (Migne S. G. 34, 1138) erwähnten Isaiaas identifizieren wollen. Nun ist die 26. Oratio des Isaiaas ad Petrum abbatem discipulum suum gerichtet, und eben ein solcher Abt Petros wird in der Vita als intimer Schüler des Isaiaas erwähnt. Unser Isaiaas starb zwischen 385–390, wenige Monate vor Petros dem Iberer. Sehr wahrscheinlich sind ihm auch die Apophthegmata zuzuschreiben, die Cotelierius im ersten Bande seiner *Eccl. graec. monumenta* p. 446 f. und 696 abgedruckt hat.

einen solche Brüder — ein auserwähltes und gesegnetes Geschlecht — hatte und von Glauben und von Liebe zum Heiligen glühte. Er erzählt, daß er mit Petros in lebhaftem Verkehr gestanden und sich dabei auch das leibliche Wohl des Seligen habe angelegen sein lassen, indem er für seine bequeme Unterkunft in einem Dorfe bei Gaza sorgte. Dionysios muß nach dem Anonymus ein wohlhabender Mann gewesen sein, dem es nicht darauf ankam, dreihundert Dareiken auf den Bau und die Herrichtung der Stätte für Petros auszugeben; freilich nahm er sie, wie er selbst erzählt (S. 96), wenige Tage später von einer Seite wieder ein, von welcher er es niemals erwartet hatte. Eine gute Illustration zu dem schönen Worte: Wohlthun trägt Zinsen.

Nun ist zu bemerken, daß der Kreis von Frommen, der in den beiden genannten Lebensbeschreibungen und, fast noch deutlicher hervortretend, in der Vita des Severos, die gleichfalls Zacharias Rhietor verfaßte (von Spanuth 1893, leider nur syrisch, herausgegeben), eine Rolle spielt, zwar streng antichalkedonensisch denkt, aber mindestens ebenso antieutychianisch.<sup>1)</sup> Die „Richtung“ dieser Männer entspricht genau derjenigen, welche dem Henotikon zu Grunde liegt, und Kaiser Zenon gilt ihnen als die „Vollendung der Gottesfurcht“.

Die Dionysischen Schriften sind gerade in Palästina zuerst auch von Orthodoxen benutzt worden (vgl. Loofs a. a. O. 269). Sie in Gaza zu lokalisieren, hat sehr viel Verlockendes. Gerade hier läßt sich ein solcher Versuch, neuplatonische Ideen in den Dienst christlicher Spekulation zu stellen (Stglin. 43), trefflich begreifen. Hier schrieb Prokopios (465—528) seine Widerlegung des Proklos. Der Verfasser unserer Schriften ist als Heide geboren (cael. hier. 9, 3, s. o. S. 302 Anm. 2) und mit hellenischer Weisheit wohl vertraut (ep. 7, 2 p. 1080). Die Vita des Severos zeigt uns, wie zahlreiche Übertritte gerade aus den gebildeten Kreisen damals in Gaza stattgefunden haben müssen.

Aber warum muß gerade Dionysios, der Scholastikos, der Verfasser sein? Das weiß ich natürlich auch nicht; denn mir steht nicht mehr Material zur Verfügung, als ich im Vorstehenden gegeben habe. Indessen wolle man bedenken: es ist wenigstens nicht unmöglich, daß der Verfasser den Namen geführt hat, den er auch beilegte. Zwar ist mir der pseudepigraphische Charakter seiner Schriftstellerei ganz außer Frage, und ich möchte meine bescheidene Anregung nicht mit all den

1) Hierfür ward unsere Übersetzung der *Historia miscella* zahlreiche Belege bringen. Besonders deutlich tritt der antieutychianische Standpunkt auch in den „Plerophorien“ des Joannes von Gaza hervor, die F. Nau jüngst in der *Revue de l'Orient chrétien* (8, 1898, 232—269 337—392) in französischer Übersetzung veröffentlicht hat.

Schwierigkeiten beladen, durch die früher die Hypothese „Dionysios von Rhinokolura“ bedrückt wurde. Aber warum verfiel der Verfasser just auf Dionysios den Areopagiten, dessen nur aus einer Schriftstelle bekannter Name doch nicht ohne weiteres verführerisch wirken mochte? Es ist doch zum mindesten ein auffälliges Zusammentreffen, daß sich uns zu einer Zeit und in einem Orte, wo wir ihn brauchen können, ein Dionysios vorstellt, der nach seinem Berufe und nach der Schulderung, die wir von ihm erhalten, recht wohl die Schriften verfaßt haben kann, nach deren Autor man durch die Jahrhunderte vergeblich gesucht hat.

Und seine Freunde und Bekannten? Vornb Severos selbst? Die müssen doch, so kann man mit Grund fragen, gewußt haben, daß dieser Mann die Schriften schrieb, die unter dem Namen des alten Atheners solches Aufsehen zu machen bestimmt waren? Auch darauf weiß ich keine genügende Antwort. Aber weiß denn überhaupt jemand diese Frage zu beantworten, die doch, ganz abgesehen von der speziellen Anwendung auf den Mann Dionysios, sich jedem aufdrängen muß? Wie war es möglich, daß zwischen 482–500 von einem in den engeren Kreisen seiner Gesinnungsgenossen doch jedenfalls sehr bekannten Autor Schriften geschrieben wurden, die man ein Menschenalter später ohne Gefahr sofortiger Entlarvung trotz energischen Widerspruches (Hypatios!) als urchristlich ausgegeben konnte? Ist das überhaupt möglich gewesen, so darf man dieses Bedenken gegen meinen Dionysios nicht ins Feld führen.

Gieseen.

G. Krüger.



## Zu dem Typikon des hl. Sabbas.

In der Byzantinischen Literaturgeschichte<sup>1</sup> von Krumbacher wird S. 141, 142, 316 das Typikon des Klosters des hl. Sabbas in Jerusalem, welches für die Entwicklung des griechischen Klosterwesens von so großer Bedeutung geworden ist, erwähnt und die neueste Literatur über dasselbe mitgeteilt, unter anderen auch A. Dmitrijevskij das Typikon des hl. Sabbas, Trudy Kievskoj duch. ak. 1890. 1 Heft, S. 170—192 (russisch) und E. Kurtz, A. Dmitrijevskij, die Klosterregeln des hl. Sabbas (russ.), Arbeiten (Trudy) der Kiewschen Geistlichen Akademie 1890. Januarheft, S. 170—192, in der Byzantinischen Zeitschrift III (1894), S. 167—170.

Die von dem hl. Sabbas auf seinem Sterbebette seinem Nachfolger Meletos schriftlich übergebenen Regeln (*καταστάσις*) galten bisher für verloren, das sogenannte Jerusalemer Typikon aber, das später nach Konstantinopel kam, vielfach überarbeitet und von der gesamten orthodoxen Kirche angenommen wurde, für eine erweiterte Umgestaltung derselben. Das Typikon ist in vielen Handschriften und in verschiedenen Redaktionen überliefert. Ehrhard und Krumbacher führen z. B. folgende an Cod. Coisl. 295 saec. 14. fol. 218—252, Cod. Paris. 385—388, Cod. Vindob. theol. 285 (Nessel). So verwickelt sich die Frage über die Überlieferung des Typikons. Da heft nun „ein glücklicher Zufall“, wie Kurtz sagt, den russischen Gelehrten Dmitrijevskij „die eigentlichen Regeln des hl. Sabbas in einer Pergamenthandschrift der Smarabibliothek (Nr. 1096, saec. 12—13) entdecken. Dieselben Regeln stehen auch in einer zweiten Handschrift derselben Bibliothek, nämlich Nr. 531, saec. 15.“<sup>1)</sup> Die Identität dieser in Frage stehenden Regeln mit dem vom hl. Sabbas selbst verfaßten Original soll sich aus ihrer Überschrift und ihrem Inhalte als unzweifelhaft ergeben. Auch Kurtz in der oben erwähnten Besprechung nimmt dies als selbstverständlich an. Da das russisch geschriebene Werk wohl vielen Gelehrten teils unzugänglich teils unverständlich sein wird, hat Kurtz ebenda

1) In dem unten erwähnten Catalogus von Gardthausen findet sich unter Cod. Nr. 531 nichts von diesem Typikon erwähnt.

einen verbesserten Neudruck des Typikons mit verschiedenen dankenswerten Anmerkungen gegeben. Trotz der Behauptungen der beiden Gelehrten aber scheint doch die ganze Frage noch nicht sicher und endgültig gelöst zu sein. Auch Ehrhard teilt diese Zweifel, indem er bemerkt: „Diese Textesrezension ist sicher nicht die ursprüngliche; auch ist es fraglich, ob der kurze Text vollständig ist. Ein weit längeres Typikon steht in dem Cod. Coisl. 295 saec. 14. fol. 218—252 unter dem Titel: *διάταξις τῶν μακαρίων καὶ ἁγίων πατέρων Σάβα τοῦ μεγάλου καὶ Θεοδοσίου τοῦ κοινοβιάρχου περὶ βίου μοναχῶν* . . . Der Anfang stimmt nicht mit dem kurzen Text überein.“

Mir selbst ist das russische Buch auch unzugänglich, und ich weiß deshalb nicht, ob Dmitrijevskij schon das in Oxford 1886 erschienene Werk des bekannten Paläographen V Gardthausen: *catalogus codicum Graec. Sinaiticorum*, gekannt hat. Gardthausen besuchte im Jahre 1880 bis 1881 das Sinai-Kloster, um im Auftrage der Universität Leipzig den Zustand der Sinaitbibliothek zu untersuchen und den Bestand derselben aufzunehmen. Im Interesse zu erneuernder Forschungen erlaube ich mir hiermit, auf dasselbe aufmerksam zu machen. Nach Gardthausens Angaben befinden sich nämlich außer den beiden oben erwähnten Handschriften noch eine ganze Anzahl anderer, welche das Typikon enthalten, in der Bibliothek. Um zukünftigen Forschern die Sammlung des Materials zu erleichtern, führe ich dieselben an und mache durch Speerdruck auf die Ähnlichkeiten aufmerksam.

- I. 1094. *Τυπικόν*. Cod. membr. 21×15; 3 cm saec. XII scr.  
*Τυπικόν τῆς ἁγίας Λαύρας τοῦ . . . Σάβα.*  
 Incipit: *Μετά τὸ θῆναι τὸν ἥλιον, κτλ.*  
 Ultimus titulus: *Εἰς λυχνικὸν τῷ ἁγίῳ καὶ μεγάλῳ σαββάτῳ.*
- II. 1095. *Τυπικόν*. Cod. membr. 19×13, 4 cm saec. XII scr.  
*Τυπικόν, incipit. /// τοῦ θύνα[ι] τὸν ἥλιον ἔχουν*  
*περὶ κτλ.*  
 Ultimus titulus: *Ἰωάννου Χρυσοστόμου πατηχησις εἰς*  
*τὴν λαμπρὰν τῆς Χρίστου . . . ἀναστάσεως. Εἰ τις*  
*εὐσεβὴς καὶ φιλόθεος κτλ.* (cf. Migne: *patrologiae*  
*cursus completus. Series graeca. Paris 1857 ss 61,*  
*p. 711. 62, p. 753?). Explicit: . κοιμημένων*  
*ἐγένετο, αὐτῷ ἡ δοξα κτλ.*

Ich lasse auch die Beschreibung des Cod. 1096 folgen:

- Τυπικόν*. Cod. membr. 20×14; 3 cm saec. XIV scr.  
 Praemittuntur duo folia membr. quae scr litteris  
 uncialibus erectis antea legenda evangelii Ioannis


continebant; litterae postea arte deletae sunt praeter titulos minus scriptos.

Τυπικὸν τῆς ἁγίας Δαύρας τοῦ . . Σάβα, incipit: Μετὰ τὸ δῶναι τὸν ἥλιον κτλ.

Ultimus titulus: Εἰς τὴν λειτουργίαν ἀντίφωνον Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. ἀντίφωνον: ὁ κύριος ὁ βασιλεὺς κτλ.

Man sieht, daß Gardthausen diese Handschrift in das 14. Jahrhundert setzt, während Dmitrijevskij sie dem 12. zuschreibt.

III. 1097 Τυπικόν. Cod. bombyc. 25,5 × 17, 3 cm a. 1214 scr Fasciculi numeris notantur georgicis (Des schwierigen Druckes wegen werden dieselben hier weggelassen.)

In fasciculo  Τυπικὸν κατὰ τὸν τόπον τῆς Δαύρας τοῦ Σάβα, scr Θεβρ. ἐνδ. β, ἔτους ρνκβ, a. 1214.

Incipit. Χρὴ γινώσκειν κτλ.

Explicit Ἡ ἀκολουθ(ε)ία πᾶσα τῆς Θεοτόκου addita subscriptione arabica.

IV 1098. Τυπικόν. Cod. chart. 21 × 13,5; 6 cm a. 1392 scr

Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμας ἁγίας Δάβρας τοῦ . Σάβα.

Incipit: Πρὸ τοῦ δῶναι τὸν ἥλιον κτλ.

Ad calcem post indicem subscriptum est: τέλος ςϞ (a. 1392). Post unam paginam vacuum in fasciculo κθ sequuntur legenda: Σεπτεμβρίῳ ᾧ.

In proximo folio: Μάρκον μοναχὸν εἰς τὰ ἀποροῦμενα τοῦ τυπικοῦ. Χρὴ εἰδέναι κτλ. Finem faciunt indices.

V 1099 Τυπικόν. Cod. bombyc. 18 × 13,5; 5,5 cm, tinea perforatus, saec. XIV scr.

Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας τῆς . . Δαύρας τοῦ δαυν . Σάβα τοῦ ἡγιασμένου, incipit: Πρὸ τοῦ δῶναι τὸν ἥλιον κτλ.

Finem facit index. Subscriptum est: Τὸ παρὸν τυπικὸν ἐγγράφη εἰς τὴν μονὴν τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, ἥτις διακείται πλησίον τοῦ ἐν ποταμοῖς ἀγιοτάτου Ἰορδάνου διὰ χειρὸς ἐμοῦ Διονυσίου ἁμαρτωλοῦ τάχα καὶ ἱερομνάχου κτλ., non addito libri anno.

VI. 1100. Τυπικόν. Cod. chart. 21 × 14; 3 cm scr a. 1540.

Τυπικὸν τῆς . . Δαύρας τοῦ Σάβα, incipit. Πρὸ τοῦ δῶναι τὸν ἥλιον κτλ.

Explicit — — ἐστὶ σημεῖον ἀταξίας; post indicem additum subscriptum est librum a peccatore quodam scriptum esse a. 1540 (αφμ, Ἰουλιω κη, ἡμέρα β). Al. man. in fasciculis numeris notatis a—s subscriptum est librum illum emptum esse a. 1542 (αφμβ). Sequitur index α: περί ἰνδικτιωνος . . εἴς περί τῶν ἡμερῶν τῆς ἐβδομάδος.

Incipit. Μαρκον τοῦ ἱερομονάχου . εἰς τὰ ἀπορούμενα τοῦ τυπικοῦ.

Explicit εἴς περί τῶν ἡμερῶν τῆς ἐβδομάδος.

- VII. 1101. Τυπικόν. Cod. bombyc. 17×12,5; 5 cm saec. XIV scr. Τυπικόν τῆς ἁγίας Λαυρας τοῦ . Σαβα . μὴν Σεπτεμβρίου, ἰνδ ι', ἔτους ςωκ (a. 1311)

Incipit: Περὶ τοῦ θείου κύριου κτλ.

Explicit ἡ ἀκολουθ(ε)ία ἁπασα τῆς θεοτόκου.

Sub finem subscriptum est librum illum consecratum esse a. 1214, εψκβ', ἰνδ β', quae negligentia scribae ex alio codice transcripta videntur <sup>1)</sup>

- VIII. 1102. Τυπικόν. Cod. chart. 15×11,5, 3 cm scr. a. 1371

Ἀκολουθ(ε)ία τῆς ἐκκλησιαστικῆς ψαλμωδίας, incipit mense Septembr

In fascicule ιγ: /// τῆς ἐκκλησιαστικῆς τάξεως τοῦ ὅλου χρόνου. Incipit: Πρὸ τοῦ δοῦναι τὸν ἥλιον κτλ.

Explicit: — — καὶ δοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς, τοῦ υἱοῦ κτλ.

In ultimo folio ante fasciculum ιγ minio nonnulla subscripta sunt, quae nigris lineis delere studuerunt; attamen haec fere leguntur. ἐτελειώθη τὸ παρὸν τυπικόν διὰ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ /// ερω///χ (?ἱερομονάχου) ἐν τρεῖς ςωκ, ἰνδ θ' (a. 1371).<sup>2)</sup>

Ob die Codd. 1103, 1104, 1105, 1106 auch Typika des Sabbas enthalten, kann man nach den Angaben Gardthausens nicht für sicher annehmen, doch ist es wahrscheinlich.

- IX. 1107. Τυπικόν. Cod. chart. 20,5×13 cm saec. XV (?) scr.

Praemittitur Πίναξ ἀκριβοῦς. Περὶ τῆς ἰνδικτου κτλ.

Περὶ τῶν ἡμερῶν τῆς ἐβδομάδος.

1) Vgl. Cod. 1097.

2) Hier findet sich zwar nicht die bekannte Aufschrift, allein der Anfang: πρὸ τοῦ δοῦναι τὸν ἥλιον beweist, daß wir es auch hier mit einem Sabbastypikon zu thun haben.

Incipit titulo: Μάρκου ἁμαρτωλοῦ σύνταγμα κτλ.

Χρῆ εἰδέναι κτλ. Cf. codd. 1108—10

Explicit. — — τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου δεσποίνης ἡμῶν ἀμήν.<sup>1)</sup>

X. 1108. Τυπικόν. Cod. chart. 25 × 18, 5 cm saec. XV scr

In fasciculo α̅ Πίναξ ἄριστος α̅ — — νδ̅, περὶ τῆς ἀποδόσεως . . . τοῦ πάσχα.

In fasciculo β̅: Μάρκου ἱερομονάχου σύνταγμα πουηθὲν εἰς τὰ ἀπορούμενα τοῦ τυπικοῦ Χρῆ εἰδέναι κτλ.

Praemissis tabulis paschalibus explicit (binis columnis scr) — — τὸ πλήρωμα τῆς ἁμαρτίας.

Reliqua deficiunt.<sup>2)</sup>

XI. 1109. Τυπικόν. Cod. chart. 22 × 16; 4,5 cm a. 1464—65 scr

Praemittitur: Πίναξ ἄριστος α̅ — — ργ (ρδ man rea. suppletum est).

Incipit: Μάρκου . . . ἱερομονάχου σύνταγμα πουηθὲν εἰς τὰ ἀπορούμενα τοῦ τυπικοῦ. Χρῆ εἰδέναι κτλ.

Explicit: — — εἰς ᾗσιν μετασκευάζουσα.

Subscriptum est. Ἐτελειώθη τὸ παρὸν τυπικὸν διὰ χειρὸς ἐμοῦ . . . Γεωργίου τοῦ Ξαγγαροπούλου οὐαίτου τῆς . . . Αἰκατερίνης — — εἰς αὐξδ̅ (a. 1464) εἰς τὸν μὲν τὸν Νοέμβριον εἰς τὴν γ̅ αὐτοῦ εἰς ςζαγ̅ (a. 1465).

Scriptus est codex pro Athanasio Cretensi.

XII. 1110. Τυπικόν. Cod. chart. 25 × 17; 4 cm saec. XV scr

Praemittitur: Πίναξ ἄριστος τῆς παρούσης πεξίδος α̅—φ̅

Incipit: Μάρκου μοναχοῦ σύνταγμα κτλ. Χρῆ εἰδέναι κτλ. Cf. codd. 1107—1109.

Explicit. Θεοτόκε ἀγνή εὐλογημένη, ἀλληλοῦα.

Sequitur tabula cum subscripto anno 1515, ρφς.

Es wäre nun sehr wünschenswert, wenn ein zukünftiger Besucher des Sinaiklosters alle diese Handschriften, auch die Nr. 1103—1106, genauer untersuchen wollte, um festzustellen, in welchem verschiedenen

1) Hier steht auch nicht ausdrücklich, daß dies ein Sabbastypikon ist, doch ergibt sich aus Cod. 1097 ganz klar, daß es ein solches sein muß.

2) Muß aus demselben Grunde ein Sabbastypikon sein, ebenso auch 1109 und 1110.

Gewande das Sabbastypikon in denselben erscheint. Zusammengehalten und verglichen mit dem Texte des in anderen Bibliotheken des Abend- wie des Morgenlandes vorhandenen Typikons heisse sich dann unschwer der originale Text des hl. Sabbas herausfinden oder herauschälen und Zeit, bezw. Ort der verschiedenen späteren Zusätze bestimmen. Leider sind die Angaben Gardthausens nicht so ausführlich, daß man aus ihnen schon irgend welche Schlüsse ziehen könnte, welche für die historische Kritik des Typikons von Belang wären. Damit soll natürlich Gardthausen kein Vorwurf gemacht werden; denn er untersuchte diese Handschriften nicht ad hoc. Jedenfalls aber müßte ein zukünftiger Gast des Sinaiosters auch den Cod. 494 auf diese Frage hin mit untersuchen; denn dieser wird von Gardthausen folgendermaßen beschrieben.

*Λόγος πανηγυρικός τοῦ ἁγίου Σάβα κτλ.* Cod. membr., litteris uncialibus inclinatis scr. saec. IX. 28 x 18; 4,5 cm. Caret tegumento, initio, fine.

Incipit verbis (fasc. δ) — — τὸν ὁδοὺν ἐν τῇ πατριᾷ.

Sequitur vita Sancti Sabae et *Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ ἐπισκόπου καὶ ἡσυχαστοῦ τῆς Αἰούρας τοῦ ἁγίου Σάβα.* — *Ὁβίος ὁ περὶ τὸν Σάβαν κτλ.*

In ultimo fasciculo *Βίος Ἀβρααμίου ἐπισκόπου Κερύρας.* — *Ὁ πανηγύριμος κτλ.* — — πῶς.

Reliqua desiderantur

Es wäre demnach nicht unmöglich, daß sich auch hier das Typikon des hl. Sabbas vorfände.

Jedenfalls verdient aber die Frage des Sabbastypikons eine erneute Behandlung und zwar eine solche, welche möglichst alles vorhandene handschriftliche Material herbeizieht. Die griechisch-orthodoxe Kirche dürfte an der Lösung derselben das meiste Interesse haben. Mit den reichen Mitteln, über welche sie verfügt, wird es einem Mitgliede derselben nicht schwer werden, an diese Arbeit heranzutreten, die für die Kirche wie für die Wissenschaft von gleicher Bedeutung ist.

Plauen im Vogtlande.

William Fischer.

## Über monophysitische Spuren im Malalaswerke.

In meiner in dieser Zeitschrift (V 422 ff) erschienenen Abhandlung „Beiträge zur Johannesfrage“ habe ich verschiedene Aufstellungen E. Patzigs, die sich in mehreren der byzantinischen Chronographie gewidmeten Arbeiten finden, widerlegt und unter anderem, auf neues Beweismaterial gestützt, die von mehreren Gelehrten ausgesprochene Ansicht, daß sich im Malalaswerke Spuren monophysitischen Geistes finden, gegen Patzigs Einwände zu schützen versucht. Während Patzig den Hauptteil meiner auf eine Reihe wichtiger Beobachtungsthatfachen gestützten Beweisführung mit einigen Bemerkungen abthut — er redet von einem Rattenkönige meiner unbaltbaren Hypothesen —, hat er zu meiner Verteidigung des monophysitischen Standpunktes in einem ausführlichen Aufsätze (Byz. Z. VII 111 ff) Stellung genommen, auf den ich näher eingehen möchte, weil ich jetzt umstände bin dieses schwierige Problem endgültig zu lösen.

Nach Patzig hätten im Gegensatze zu den modernen Verteidigern der monophysitischen Spuren im Malalaswerke ältere Philologen, die sich ebenfalls mit der Glaubensfrage beschäftigten, im Malalas einen rechtgläubigen Sohn der Kirche gesehen und von monophysitischen Spuren so wenig gefunden, daß sie auf eine eingehende Begründung ihrer Ansicht verzichtet hätten. Freund und Gelzer, sagt Patzig, scheinen diese ältere Ansicht nicht gekannt zu haben, da sie es nirgends erwähnen, daß neben ihrer Ansicht eine andere, entgegengesetzte bestehe. Patzig spricht von älteren Philologen und hatte in seinem zweiten Programme (Johannes Antiochenus und Johannes Malalas 1892, S. 28) Banduri (Imp. Orient. II 795) als Endeshelfer herbeigezogen. Es war ihm aber entgangen, daß schon Gelzer in seiner Besprechung von Freund's Dissertation über die antiochenische und kpolitamische Stadtchronik (Zeitschrift für wissenschaft. Theologie 26 [1883] S. 500 ff) auch Lequien zitiert, der das Vorhandensein monophysitischer Spuren im Malalaswerke behauptet. Lequien bemerkt (Oriens Christ. II 728) zu *Malsi*. 381, 7 ff Calandionis relegationem et Petri Fullonis revocationem sic paucis describit Malalas, ex nescio quo auctore fidei Chalcedo-

nensi hoste. Auf S. 727 zu Malal. S. 381, 2 ff. Scriptorem utique alterum de Monophysitarum grege Malalas exscribebat, ferner S. 793 zu Malal. 415/6 quos ille orthodoxos appellat, mihi sunt Chalcedonensis concilii hostes, quos imperatore iubente Euphrasius exagitaverit.

Patzig spricht von einem Monophysiten Malalas; diesen Störenfried wolle er bannen, um dem biedern Malalas zu seinem Rechte zu verhelfen. Von einem Monophysiten Malalas, den auch Krumbacher in der zweiten Auflage der BLG (331) nach Getzers Vorgange für den Verfasser der ersten 17 Bücher der Chronik hält, ist bei mir noch nicht die Rede, nur von monophysitischen Spuren im Malalaswerke; aber da Patzig vorläufig wenigstens das Hauptergebnis meiner Abhandlung. Die ersten 17 Bücher des Malalaswerkes stellen nicht das von Euagrios benutzte Werk des Johannes Rhetor dar, und von fremder Hand ist das 18. Buch verfaßt und mit den übrigen vereinigt worden, ablehnt, so redet er auch jetzt noch von unmittelbarer Benutzung des Malalaswerkes durch Euagrios und von einem rechtgläubigen antiochenischen Verfasser des letzten Buches.

Da die Voraussetzung, auf die sich meine Behauptung gründet, von Patzig nicht anerkannt wird, hat eigentlich am Eingehen auf seine Polemik gegen meine Beweisführung wenig Wert; dennoch will ich versuchen, das, was Patzig gegen die Ausführungen meiner Vorgänger und gegen meine eigenen vorbringt, im einzelnen zu widerlegen. Zunächst ein paar Worte über das 18. Buch.<sup>1)</sup>

Dafs ein so viel gelesenes Buch wie das Malalaswerk dem Schicksal des Theophanes, des Georgios Monachos, um von lateinischen Chroniken zu schweigen, nämlich eine Fortsetzung zu erhalten, nicht entgehen konnte, ist eigentlich selbstverständlich. Aber während niemand bei jenen Fortsetzung durch fremde Hand bestreiten möchte, will Patzig durchaus auch das 18. Buch dem Verfasser der ersten 17 vindizieren, mag noch so vieles dagegen sprechen. Ich denke, die Sache liegt beim 18. Buche so, dafs nicht die Angreifer der Autorschaft des Malalas, sondern die Verteidiger den Beweis anzutreten

1) Ich habe auch die Zustimmung Bury's gefunden, der (*Journal of Hellenic Studies* 17 [1897] 95) sagt:

The question is debated, whether this revision and continuation was due to the author of the original work John Malalas himself, or to some one else. I believe that the second view is the true one. Und weiter (Anm. 9). The Patachias Chronicler also used the other unknown source. Gleye proved (against Patzig) that he used the Malalas chronicle. Vgl. auch Bury's Anzeige vom Krumbacher BLG<sup>2</sup> (*Classical Review* 1897 Mai), wo meine Forschungen eingehend gewürdigt werden.



haben. Und wenn nun vollends bewiesen wird, daß die ersten 17 Bücher dem ursprünglichen Werke des Johannes Rhetor nicht entsprechen?

Patzig will einen antiochenischen Verfasser des 18. Buches von dem Urheber der kpolitianischen Notizen in diesem Buche scheiden; ähnlich hatte früher Gelzer (S. Julius Africanus II 129) eine anhangsweise angeführte kpolitianische Städtechronik von dem Werke des Syrens geschieden, das er damals, wo er das Zeugnis des Euagrius über den Schluß des Johannes Rhetor nicht berücksichtigte, Mal. S. 472/3 schließen ließ. Auch in der Rezension von Patzigs erstem Programme (Berliner Philol. Wochenschrift 1892, Sp. 143 ff.) giebt Gelzer es zu, daß man beim 18. Buch an zwei verschiedene Verfasser denken könne, da der erste Teil spezifisch antiochenischen, der zweite kpolitianischen Horizont zeige. Mir erscheint diese Scheidung durch nichts gerechtfertigt. Antiochia ist seiner Bedeutung entsprechend mehrere Mal in diesem Buche erwähnt, aber ganz gleichmäßig S. 442/3, 48, 50, 53, 62, 67, 78, 79. Aber während Bury (a. a. O. S. 100, Anm. 3) vor kurzem mit Recht darauf hingewiesen hat, daß die Erwähnung des Antipater, Vindex von Antiochia, in dem aus Malalas stammenden Berichte des Chronicon Paschale über den Nikaufstand, also in dem spezifisch kpolitianischen Teile, auf antiochenischen Einfluß hindeutet — mag Bury auch mit den Worten „in the early part of the 18. book“ nicht Recht haben, so hat doch auf der anderen Seite Sotiriadis (Zur Kritik des Johannes von Antiochia, Jahrb. f. class. Philol. Suppl. 16, 70), wo er die alten Einwände Hodys gegen Abfassung des 18. Buchs durch einen Zeitgenossen Justinians durch neue vermehrt, treffend bemerkt, daß, während Malalas überall in seinem Werke in den Berichten über syrische Verhältnisse und Ereignisse in seinem Heimatlande recht breit ist, er über den zweiten persischen Krieg unter Justinian, welcher im Jahre 540 mit der Eroberung von Antiochia und anderen syrischen Städten begann, nur eine kurze Mitteilung bringt (479, 23 ff.).

Auch die im Jahre 542 aufgetretene Seuche, deren Euagrius HE IV 29 gedenkt, übergeht das 18. Buch mit Stillschweigen. Gegen die Einheitlichkeit dieses Buches läßt sich also nichts von Belang einwenden.

In meiner oben genannten Abhandlung hätte ich einen Punkt besonders hervorheben sollen, der mir damals selbstverständlich zu sein schien. Wenn sich in den ersten 17 Büchern auch Stellen finden, die nur von einem orthodoxen Verfasser herrühren können, so spricht das noch nicht gegen Abfassung oder Bearbeitung des Werkes durch einen Monophysiten, während andererseits nichts uns zwingen kann, von einem monophysitisch gefürbten Parteen ausgehend gewaltsam alle

kirchengeschichtlichen Notizen in monophysitischem Sinne zu interpretieren. Denn da das Malalaawerk in seiner heutigen Gestalt nicht aus einem Gusse entstanden, sondern die Arbeit mehrerer ist, so tritt an uns die Anforderung, vor allem zu individualisieren. Daß Euagrius kein Monophysit war, wissen wir; aber auch aus den in der Kirchengeschichte nachweisbaren Fragmenten des Johannes Rhetor können wir noch keinen Schluss auf die kirchliche Gesinnung dieses von Euagrius so oft benutzten Autors ziehen. Das ist auch Gelzers Ansicht, wenn er (vor der Identifizierung des Johannes Rhetor mit Malalas) a. a. O. S. 507 sagt: 'Johannes Rhetors konfessioneller Standpunkt ist unklar'. Doch hätte uns schon früher die Art, wie Johannes von Euagrius zitiert wird, dazu führen sollen, gegen seine Orthodoxie berechtigten Verdacht zu hegen. Euagrius nennt Johannes Rhetor als Quelle nur einmal an einer Stelle, wo es sich nicht um politisch und kirchlich ganz indifferente Dinge handelt, sonst nur bei Bauten, Erdbeben, Translation von Reliquien. An den übrigen Stellen, wo er ihn benutzt, verschweigt er seinen Namen. So hat er ihn wahrscheinlich auch im 32. Kapitel des dritten Buches ausgeschrieben und sagt hier: *καταλήγαμεν γὰρ ἐνίοις ἱστοριογράφαις τοὺς βασιβεβήκεν ἐπὶ Φλαβιανοῦ καὶ μνημὴ διασώζοντα*. Bei orientalischen Historikern sind uralte Geisse (vgl. z. B. ähnliches bei Dionysios von Telmahre. Quae itaque vel antiquiores rerum spectatores nobis ore tradiderunt [Assemani Bibl. Or. II 100]) stets verdächtig, und hinter ihnen steckt nach Gutschmids Rezepte meist irgend eine schriftliche Quelle, die der Autor verschweigen will. Ferner vermüssen wir im Schlusskapitel des fünften Buches der HE, wo Euagrius eine Reihe von Historikern aufzählt, den Johannes Rhetor. Das hat schon Nikephoros Kallistos, der dieses Kapitel ausschreibt, empfunden, und Euagrius wird wohl kaum Johannes Rhetor hier nicht bloß deswegen nicht genannt haben, weil er diese Historikerliste ihm entlehnte. Der Verfasser des 18. Buches war orthodox, das wird zugestanden, und wird sich, als er die ersten 17 Bücher mit dem letzten vereinigte, kaum auf solche Veränderungen beschränkt haben, wie das von mir (a. a. O. S. 438) nachgewiesene Dorn.<sup>1)</sup> Aber andererseits kann kaum allein er den ersten 17 Büchern ihre heutige Gestalt gegeben haben, denn sonst beständen zwischen beiden Teilen nicht die sprachlichen Verschiedenheiten<sup>2)</sup>, die Patzig in

1) Ob er zu den antiochenischen Datierungen die im Werke des Johannes Rhetor fehlenden Konzula hinzufügte oder der erste Bearbeiter, mag vorläufig unentschieden bleiben.

2) Als sprachliche Abweichung notiert Patzig die Zunahme des Infinitivs cum genetivo arcauli, auf die er durch Dindorf's Index Latinae aufmerksam

seiner letzten Arbeit zwar leugnet, früher jedoch (Byz. Z. V 355) anerkannte, mag auch sein Versuch, sie durch eine Übersiedelung des Malalas von Antiochia nach Kpel zu erklären, keine ernste Widerlegung verdienen.

Gleich der erste Satz in Patzigs Ausführungen zeigt, in wie geringem Grade ihm die Gabe des Individualisierens eignet. „Über die Tendenz der ersten 14 Bücher läßt die lobende Erwähnung des Nestorios S. 365, 12 keinen Zweifel.“ Schon im zweiten Programme (Johannes Antiochenus und Johannes Mahdas 1892, S. 29) hatte Patzig sich auf diese Stelle berufen. Aber liegt denn in den Worten *ἐν δὲ τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἀρχὴν Νεστόριος ἡμεῖς* überhaupt ein Lob? Und in der Variante der Tusculanischen Fragmente *ἐκδολοῦτο τὰ περὶ Νεστορίου* erst recht nicht. Freund und Gelzer hätten diese Stelle übersehen, ich mich in Schweigen gehüllt. Liegt etwa ein Lob darin, wenn in einer Geschichte der Reformation das Jahr angegeben wird, in dem die Wiedertäuferbewegung ihre „höchste Blüte“ erreichte? Genügt wirklich diese eine Stelle, um uns über die Tendenz der ersten 14 Bücher im allgemeinen zu belehren? Ich glaube kaum. Und selbst wenn an dieser Stelle ein Lob stünde, könnte es nicht, was Patzig ja selbst angedeutet hat (Progr II 29), durch Entlehnung aus dem S. 376 genannten Nestorianus erklärt werden? Mit dem 15. Buch beginnt, wie wir aus dem Prooemium (Progr I<sup>1</sup>) 18/9) wissen, so führt Patzig weiter aus, die selbständige Erzählung des Malalas. Allein Patzig hätte als 'Malalasforscher' schon durch meine Rezension (Byz. Z. VI 168) Wirths Schrift 'Chronographische Späne' kennen sollen, in der er uns aus einem Parisinus das griechische Original des Prooemiums mitteilt. Mag die Überlieferung des Malalasfragmentes in diesem Parisinus auch nicht grade hervorragend sein, so bietet sie uns doch gleich im Prooemium an zwei Stellen ein bemerkenswertes Plus zur slavischen Übersetzung. Diese hatte bloß die Worte: *λέγω δὲ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Ζήνωνος*, an diese dachte Patzig; allein der Parisinus liest *λέγω δὲ ἀπὸ Ἀδάμ ἕως τῆς βασιλείας τοῦ Ζήνωνος*, was in mehr als einer Hinsicht von großer Bedeutung ist. Während im ersten Teile seiner Polemik Patzig sich gegen die Ausführungen von Gelzer<sup>2)</sup> und Freund wendet — ich

gemacht wurde. Aber leicht erklärt sich gerade diese Abweichung als bequemes Mittel der Satzabkürzung für den dem Ende zuehenden Schreiber des Oroniens.

1) Unerkant und unbekant gebuebene Malalasfragmente, 1891

2) In der eben erwähten Besprechung vergleicht Gelzer (S. 605 ff.) Stücke des *Χρονολογιστοῦ αὐτοῦ*, in dem Gutschmid monophysitische Spuren aufgezeigt hatte, mit den entsprechenden Stellen des Malalaswerkes (S. 880, 22 ff., 881, 2 ff.,

werde nur vorübergehend erwähnt —, ist der zweite Teil ausschließlich gegen mich gerichtet. Gelzer und Freund hatten an mehreren Stellen, wo über kirchengeschichtliche Ereignisse berichtet wird, eine ganz bestimmte subjektive Färbung im monophysitischen Sinne gefunden, einige dieser Stellen muß doch auch Gutschmid im Auge gehabt haben, wenn er an eine monophysitische Quelle des Malalas denkt. Patzig ist ganz anderer Meinung. Er kann in allen jenen Sätzen nur einen im trockensten, nüchternsten Chronikenstil abgefaßten Bericht kahler That-sachen finden. Nicht Malalas habe sein persönliches Empfinden ausgedrückt, sondern seine Interpreten. Wo man spezifisch monophysitischen Standpunkt annahm (z. B. werden nach Gelzer im Berichte Mal. 381 Stephanos und Kalandion von Antiocheia als Nestorianer, Petros ihnen gegenüber als rechtmäßiger Patriarch bezeichnet), sei man zu weit gegangen; bei Malalas fehle jedes Wort des persönlichen Urteils, nur S. 415 6 darf das *λεγομένων* im Satze *διωγμῶν κατὰ τῶν λεγομένων ὁρθόδοξων* als solches gelten.

Gewiß, strikt beweisen läßt es sich nicht, das mag zugegeben werden; dem subjektiven Gefühl ist bei fast allen diesen Sätzen ein recht weiter Spielraum gelassen, und darum habe ich es auch vermieden, in meiner Abhandlung noch einmal auf diese Stellen einzugehen. Daß in den im Malalaswerke gebrauchten Ausdrücken *Νεστοριανοί* und *ὁρθόδοξοι* an sich eine für die Verteidiger des Monophysitismus günstige Entscheidung liege, was Patzig widerlegen will, hat für die Bezeichnung *Νεστοριανός* wenigstens noch niemand behauptet. Dazu bedurfte es keines Hinweises auf Theophanes und Euagrius, welche diese Bezeichnung ganz objektiv anwenden.

Und ihre Beweiskraft sollen diese beiden Bezeichnungen vollends verlieren mit dem von Patzig gegebenen Nachweise der Abfassungszeit des Werkes, was weder Gelzer noch ich in Betracht gezogen hätten; denn mit dem Nachweise, daß das Malalaswerk in den letzten Büchern Ereignisse, die in die Lebenszeit des Verfassers fallen, behandelte, sei auch eine feste historische Grundlage für die Beantwortung der Frage,

---

401, 1 ff., 411. 19 ff.) und kommt zu folgendem Schlusse „Bei genauerem Zusehen wird es sofort klar, daß beide Chronisten monophysitischen, aber verschiedenen Quellen gefolgt sind. Das zeigt sich entscheidend bei der Behandlung von Petros des Walkers stürmischem Episkopate. Der Monophysit des 7ten Jh. wäre sehr fanatisch. Viel zahmer dagegen seien die antiochenischen Chronographen bei Malalas. Sie sprechen sich, wenn auch kaumwunden monophysitisch, doch mit irdlicher Mäßigung aus. Leidenschaftlich und nicht ohne Grund wird die Chronik fast nur S. 416 *Ἐσφράσις δ' ἱεροσολιμίτης, ὅστις μέγαν ἡσυχὴν διωγμὸν τῶν [λεγομένων] ὁρθόδοξων, πολλοὺς πορεύσας*.

ob Malalas Monophysit gewesen sei, gewonnen. Die „historische Grundlage“, die Patzig, Progr II 30 für das wichtigste Ergebnis seiner Untersuchung erklärt, das auch die Einheitlichkeit der Abfassungszeit des Malalaswerkes beweise, wäre der Gebrauch von *εὐσεβής* und *θεός*. Nun habe ich schon Byz. Z. V 424 gezeigt, daß *εὐσεβής* auch von einem verstorbenen Kaiser gesagt werden kann. Das hat Patzig noch nicht eingeleuchtet. Hätte er Recht, so müßte das elfte Buch des Malalas, in dem S. 275, 13 Trajan auch *εὐσεβέστατος* genannt wird, desgleichen auch Antoninus S. 281, 15, zu Lebzeiten dieser Kaiser verfaßt sein. Oft heißt der lebende Kaiser *θεοτάτος καὶ εὐσεβέστατος*. Vgl. Oxyrhynchus Papyri I 193 und sonst. Bei den letzten Büchern denkt Patzig auch an die oben behandelte Stelle des aus dem Slaven übersetzten Prooemiums<sup>1)</sup> *λέγω δὲ ἀπὸ τῆς βασιλείας Ζήνωνος καὶ*, aber auch wenn wir den Umfang des Stoffes, den der Verfasser als Zeitgenosse erzählt, einschränken, so kann jetzt von der historischen Grundlage Patzigs nicht mehr die Rede sein.

Auch die schwierige Stelle Mal 415/6: *Εὐφράσιος μέγα ἐποίησεν διαγώνον κατὰ τῶν λεγόμενων ὁρθόδοξων*, die schon Hody (Proleg. S. XLIV/V) Schwierigkeiten gemacht hat — nach seiner Ansicht nahm Malalas den Bericht ex auctore aliquo Eutychiano —, will Patzig erklären, doch seine Erklärung ist bloß ein Notbehelf. Für ihn liegt die Sache furchtbar einfach. Malalas schreibe ja zu einer Zeit, wo nach dem lebendigen Gebrauche seiner Vaterstadt Antiochia die herrschenden Monophysiten sich selbst als die *ὁρθόδοξοι*, die Anhänger des Chalcedonense als *Νεστοριανοί* bezeichneten. Das wird bis zum Edikte Justinians vom Jahre 533 (Mal 478, 12) gedauert haben, spätestens bis zur Synode vom Jahre 536. Die von Malalas gebrauchten Ausdrücke wären also historische Bezeichnungen, und Malalas, der zu den sogenannten *Νεστοριανοί* im Sinne der Monophysiten gehörte, mußte folgerichtig diese als *λεγόμενοι ὁρθόδοξοι* bezeichnen. Nun, es gehört wohl absolutes Verkennen des Charakters der erbitterten dogmatischen Kämpfe jener Epoche dazu, um einem Kleriker — denn dafür scheint ja auch Patzig den Johannes Rhetor zu halten — es zu zutrauen, daß er seinen heftigsten Gegnern, selbst wenn durch ein

1) Das gewichtige Argument, welches Gelzer (Berliner Phil. Wochenschrift s. a. O.) aus diesen Worten des Prooemiums (*τῶν μετ' αὐτῶν* [d. h. Zeno] *βασιλευσάντων*) zu Gunsten des Monophysiten Malalas entnahm, hätte Patzig auch berücksichtigen müssen. Denn jetzt, wo es heißen muß *ὡς τῆς βασιλείας Ζήνωνος* haben Gelzers Worte. So schreibt ein Monophysit, welcher mit der Regierungspolitik Zenos und Anastasios' einverstanden ist und den nachherigen neuen Kurs verabschaut, noch mehr Bedeutung.

*λεγόμενοι* gemildert, die Bezeichnung reduziert hätte, für welche seine eigene Kirche ihre Existenz einsetzte.

Außerdem hat Patzig gar nicht berücksichtigt, daß diese Stelle die einzige ist, an der das Wort *ὁρθόδοξος* in den ersten 17 Büchern überhaupt vorkommt.

Im 18. Buch findet es sich dreimal, zweimal in einem Edikte Justinians (449, 10 und 478, 14), das dritte Mal ist es des Ausfalls eines Folios wegen (S. 490, 12) nicht leicht, den Zusammenhang zu erraten. Was den Zusatz *λεγόμενοι* anbelangt, so findet er wohl eine Erklärung, wenn in dem Edikte des Decius (in einem im Oron. fehlenden, im Cod. Peiresceanus erhaltenen Fragmente) die Christen *ὡς λεγόμενοι* genannt werden oder Mal. 428, 6 es von den Exakioniten *ὡς λεγόμενοι* heißt. Daß die Bezeichnung *διακρινομένοι* (Mal. 495, 6) für die Monophysiten erst nach den oben erwähnten Edikten Justinians und dann bloß in offiziellen Dokumenten gebräuchlich war, halte ich für sehr wahrscheinlich. Jedenfalls kann die Tatsache, daß die Bezeichnung *ὁρθόδοξος* in den ersten 17 Büchern nur einmal erscheint und zwar auf die Monophysiten angewandt, auf keinen Fall in der von Patzig gewollten Weise befriedigend erklärt werden. Nur den von Freund vorgeschlagenen, auch von Gelzer angenommenen Ausweg, daß dieses *λεγόμενοι* spätere Zuthat ist, halte ich auch heute noch für annehmbar.

Doch dieser Stelle bedarf es gewiß nicht, wenn bewiesen werden soll, daß die ersten 17 Bücher des Malalaswerkes vor 533 bzw. 536 abgefaßt sind. Das Fehlen von Nachrichten über Eutyches, Chrysaphios, Dioskuros, die ephesinische Räubersynode ist für die Entscheidung der Fragen nach dem monophysitischen Verfasser ganz ohne Belang, da ich ja die Bearbeitung der ersten 17 Bücher durch den orthodoxen Verfasser des 18. Buches erwiesen habe. Widersprüche kann also Patzig im Malalaswerke keine entdecken, alle Angaben über kirchliche Dinge schützen einander, man müsse sie entweder alle tilgen und ändern oder alle festhalten. Daß nur das letztere möglich sei, beweise der orthodoxe Charakter der Erzählung vom Trishagionaufstande und vom Tode des monophysitisch genannten Anastasios. Und nun wendet sich Patzig gegen mich. Ich war in meiner Abhandlung auf den Bericht vom Trishagionaufstande näher eingegangen und hatte den ganzen Passus nebst einer Parallelstelle abgedruckt, weil Patzig in seinem zweiten Programme (S. 28) nur den einen Satz *ὅς τις κατέβη προσηύχεν τῇ πίστι τῶν χριστιανῶν*, aus dem Zusammenhange gerissen, behandelt hatte und weil ich der Meinung war, daß bei solch einem kurzen Satze subjektive Auffassung zu viel Spielraum habe,

wenn man ihn nicht im Zusammenhange betrachte. Zu meinem allergrößten Erstaunen hat Patzig meine ausführliche Behandlung dieses Abschnittes, soweit sie nicht diesen einen Satz betrifft, völlig ignoriert, meine Argumente einfach totgeschwiegen, und ich kann auch hier nur wiederholen: die Argumente der Gegner lassen sich doch ohne den Versuch eines Beweises nicht so leichten Kaufs erledigen. Als hätte ich mich bloß auf diesen einen Satz gestützt, greift Patzig nur ihn heraus und knüpft zunächst an ihn eine grammatische Lektion, die wohl eine Gegengabe für das Privatissimum über *ὅς* (Byz. Z. V 427) sein soll.

Ich muß hier Patzig an das erinnern, was ich Byz. Z. III 630 angeführt habe, wo ich durch Konfrontation zweier Stellen aus seinen beiden Malalasprogrammen ihm nachwies, daß nicht ich, sondern er selbst eine unwahre Behauptung aufgestellt hatte. Und nun soll ich wieder meiner schon früher (bislang nur von Patzig) getadelten Meinung folgen, anderen Gelehrten Ansichten zuzuschreiben, die sie nicht ausgesprochen hätten. Ich hatte zu dem eben erwähnten Satze des Malalas in meiner Arbeit (S. 449) gesagt: Ich kann diese Worte nur so auffassen, wie sie Gelzer, Freund und wohl auch Gutschmid aufgefaßt haben, im Sinne des Verfassers des Malalaswerkes: als ob Anastas os damit etwas Fremdes, Ungewöhnliches dem christlichen Glauben hinzugefügt hätte. Nun sollen weder Freund noch Gelzer sich auf den angeführten Satz auch nur mit einem Worte berufen, geschweige denn ihm den angegebenen Sinn untergelegt haben. Aber Patzig druckt doch auf S. 114 seines Aufsatzes aus Friends Arbeit die Ansicht ab, daß Malalas mit sichtlichlicher Verwunderung von dem Widerwillen der Byzantiner gegen den Zusatz zum Trisagion berichte, „der doch in den Städten des Ostens ganz üblich war“. Ich denke, daß diese 'Verwunderung' sich auch auf das *ὅς ζῶς παρὰ κτλ.* bezieht.

Ich wäre der erste, der in diesem Satze eine ironische Bemerkung des Schriftstellers gesehen hätte. Von 'Ironie' habe ich nichts gesagt; wenn ich dem Satze eine subjektive Färbung im Sinne des Autors zusprach, so veranlaßte mich dazu die Tendenz des ganzen Passus, in dem sich diese Worte finden. Da Patzig die Worte absolut, für sich betrachtet, hätte er sich seine wertläufige grammatische Lektion über *ὅς* mit dem kausalen Participium füglich sparen können. Wenn er von meiner 'Hypothese' redet, daß ein Participium mit *ὅς* in dem angegebenen ironischen Sinne bei Malalas eine ganz unbelegbare Ausnahme wäre, so schiebt er mir eine Auffassung zu, die ich nirgends geäußert habe. Aber nicht nur der Sprachgebrauch des Malalas, sondern auch die Erzählung des Euagrios widerlege meine Auffassung

vollständig. Ich hätte versucht, durch eine Vergleichung der Berichte, welche Malalas<sup>1)</sup> und Leo über den Trisbagonaufstand geben, über Charakter und die Tendenz, wohl auch über den Inhalt der ursprünglichen Erzählung des von mir angenommenen Johannes Rhetor Aufschluß zu gewinnen. Warum gedenkt Patzig erst hier dieses Versuches? Wohl weil er mir gelungen ist und sich gegen meine Charakteristik beider Berichte neben einander betrachtet nichts einwenden läßt. Aber die Bedeutung des von mir gewählten Parallelberichtes scheint Patzig nicht anzuerkennen. Es sei mir das Unglück begegnet, die wichtigsten Parallelberichte Euagrius H. E. III 44, Georgios Monachos S. 517 und Barhebraeus Chron. eccl. I 186 zu übersehen. Meinen Parallelbericht hatte ich gewählt, weil ich in ihm das fand, was ich für meinen Zweck brauchte, nämlich die Folie eines ausgesprochenen orthodoxen Berichtes, und das boten mir die anderen, weniger ausführlichen Berichte nicht in dem Maße. Es ist nicht ohne Humor, daß Patzig, der sein erstes Programm verfaßte, ohne die Kirchengeschichte des Euagrius näher zu untersuchen, mich, der ich durch eingehendes Studium des Euagrius erst meine Hauptergebnisse fand und gerade diesen Bericht des Euagrius S. 436 meiner Abhandlung behandle, auf Euagrius aufmerksam machen will. Daß ich den Bericht des Georgios Monachos und den Aufsatz C. de Boors kannte, hätte Patzig aus meiner Rezension von Šestakova Georgiosstudien (Byz. Z. IV 156 ff.) wissen können. Und was den mir schon längst bekannten Bericht des Barhebraeus anbelangt, so will ich gleich bemerken, daß ich außer diesen Berichten noch andere kenne, die Patzig kaum kennen dürfte, denn sonst hätte er uns sein Wissen schon jetzt mitgeteilt. Übrigens empfiehlt er (S. 127 Anm. 1) allen Fachgenossen, die Quellenstudien treiben oder unedierte Chroniken auf ihre Textesverwandtschaft prüfen, die Biographie des Anastasios aufs dringendste. Nirgends lägen so zahlreiche alte Quellen vor, nirgends so wichtige Erzählungen und so bestimmende Varianten.

Die Bemerkung, daß eine eingehende Besprechung aller Einzelheiten hier nicht am Platze wäre, wirkt eigentümlich, wenn man sieht, daß Patzig nicht einmal auf die 'Einzelheiten' der von ihm selbst in seinem Aufsätze vorgelegten Berichte aufmerksam geworden ist. Der Bericht des Georgios sei wichtig, ja sogar sehr wichtig. Leider vertritt man uns aber nicht einmal, ob der Bericht für die uns hier interessierende Frage des Monophysitismus etwas ausgiebt. Aber wichtiger

1) Auch Hallier (Untersuchungen über die Edessanische Chronik, Gebhardt-Harnack, Texte und Untersuchungen IX 43 Anm. 1) findet im Berichte des Malalas monophysitische Spuren.



sei die abweichende Erzählung des Euagrius, denn von ihm sei Malalas als Quelle unmittelbar benutzt worden. Dieses 'unmittelbar' schließt eigentlich jedes weitere Eingehen auf diesen Punkt aus, aber sehen wir, was folgt. Wenn man Mal. 407 mit Euagrius HE III 44 vergleiche, so sehe man, daß Euagrius aus seiner Quelle den angeblich monophysitischen Satz übernommen und seinen Sinn sogar verstärkt habe.

Nach dem, was meine Forschungen ergeben haben, können wir aus dem uns heute vorliegenden Malalaswerke noch keinen Schluß auf den Wortlaut des Textes des Johannes Rhetor ziehen, auf den Euagrius zurückgeht. Aber selbst wenn wir von dem Ergebnisse meiner Arbeit ganz absehen und bei Patzigs Voraussetzung bleiben, besteht denn nicht zwischen den zahmen Worten des Malalaswerkes *ὡς τινος παραξένου προσειρημένου τῇ πίστει τῶν χριστιανῶν* und den deutlichen und dogmatisch Farbe bekennenden Worten des Euagrius *ὡς τὰ μάλιστα τῆς χριστιανῆς θρησκείας ἐδοξασμένης* ein ganz bedeutender Unterschied? Solch eine Sprache erwarten wir von einem Orthodoxen, so zahm, wie es der Satz bei Malalas ist, wird sich ein Orthodoxer schwerlich ausgedrückt haben.

Gewiß wäre dieser Satz für mich ein „Unglückssatz“ und würde meine „Hypothese in Stücke schlagen“, wenn mir Patzig beweisen könnte, daß Buch 1 bis 17 des Malalaswerkes sich mit dem Werke des Johannes Rhetor völlig deckte und - wenn beide Sätze nicht so verschieden wären, was Patzig leider nicht beobachtet hat. Patzig sagt ferner, Da nun Euagrius trotz dieses Satzes zu den Rechtgläubigen gezählt wird, so kann auch Malalas wegen dieses Satzes nicht zu einem Monophysiten gestempelt werden. Dasselbe wendet Šestakov ein, der mich brieflich an die große Ähnlichkeit beider Sätze erinnert. Diese angebliche Ähnlichkeit, enge Berührung, Verwandtschaft u. s. w., die man so oft zwischen Parallelberichten entdeckt hat, ist Schuld an dem großen Frasco, welches die sogenannte Quellenforschung gemacht hat. Ich bin heute der Ansicht, daß manche Abschnitte aus antiken Historikern, die selbst Alfred von Gutschmid für aus derselben Quelle entlehnt, für fast kongruent hielt, von einander so verschieden sind, wie Tag und Nacht. Es ist gewiß kein Zufall, daß der sehr bezeichnende Ausdruck *θρησκεία* des Euagrius im Malalaswerke an dieser Stelle nicht, wohl aber im 18. Buche (S. 446, 2, 472, 4) vorkommt. Es war also auch dieser Teil der Patzigschen Ausführungen leicht zu erledigen. Hier noch einmal das zu wiederholen, was ich in meinem Aufsätze (S. 448/9) über den Bericht des Malalaswerkes und sein Verhältnis zu dem des Logotheten gesagt habe, halte ich für überflüssig.

Weil Patzig in seinem zweiten Programme aus dem interessanten

Berichte des Malalas bloß den einen Satz isoliert und ohne Parallelbericht behandelt hatte, war von mir der ganze Abschnitt nebst Parallelbericht abgedruckt worden. Ich hielt es nicht für überflüssig, einen ganz allgemeinen methodischen Satz in den folgenden Worten voranzuschicken: „Ich denke, es ist ein Postulat der historischen Kritik und bedarf keines besonderen Beweises, daß, falls wir für einen Zeitabschnitt mehrere Berichte haben, zur Beurteilung der Tendenz und des Charakters eines dieser Berichte auch die Parallelüberlieferung hinzugezogen werden muß.“ „Wer nach dem Charakter und der Tendenz eines Berichtes fragt, sollte aber nicht bloß den einen Abschnitt, in welchem er eine seiner Ansicht günstige Aussage wittert, sondern vor allen Dingen doch den ganzen zusammenhängenden Erzählungsstoff untersuchen, zumal wenn dieser auf seinen Charakter und seine Tendenz schon von seiten des Gegners (Progr II 24 5) untersucht worden ist.“ Das sind Patzig's Worte. Ich hatte an einer anderen Stelle gesagt (S. 449) „Die Argumente der Gegner lassen sich doch ohne den Versuch eines Beweises nicht so leichten Kaufes erledigen.“ Das Echo bei Patzig lautet: „Die eigne Sache wird durch eine vollständige Mißachtung der Beweisgründe des Gegners nicht gefördert.“

Ich gebe diese Zusammenstellung ohne weiteren Kommentar. Doch nun wieder zur Sache. Die Erzählung vom Trishagionaufstande hänge bei Malalas aufs engste zusammen mit der Erzählung vom Tode des Anastasios, und das göttliche Strafgericht, das sich am Kaiser vollzieht, könne nur auf orthodoxem Boden gewachsen sein. Ergo ist auch der Bericht vom Aufstande auf orthodoxem Boden entstanden. Hier leistet sich Patzig wieder einen seiner häufigen Trugschlüsse. Denn selbst, wenn wir zugeben, daß das Strafgericht nur von einem orthodoxen Verfasser erzählt werden konnte, daß es nach orthodoxer Auffassung eben wegen der Verfolgung der Orthodoxie erfolgte, soll darum in der von einem Monophysiten verfaßten Darstellung ein Bericht über den Trishagionaufstand ganz fehlen? Doch kaum.

Ob das Strafgericht, wie es heute im Malalaswerke noch steht, zu verschiedenen Zeiten auf den Leser den Eindruck streng orthodoxen Charakters gemacht hat, kommt bei der Beurteilung der Frage, ob der Bericht vom Aufstande Spuren monophysitischer Auffassung zeige, gar nicht in Betracht.

Denn der oder die Bearbeiter des Malalaswerkes haben bei ihrer Thätigkeit nicht daran gedacht, durch Nivellieren und gleichmäßige Bearbeitung es einem Philologen des 19. Jahrhunderts, der Überdeutlichkeiten für Methode hielt, möglichst bequem zu machen. Auf

die von Patzig aus einem alten Trüster (Jo. Petri Berg Museum Duisburgense II 1, 1784) in einer *Exercitatio de morte tragica imperatoris Anastasii* von P. E. Jablonski herangezogene Stelle aus Moschos, die mir schon längst aus Migne bekannt war, gehe ich nur ein, um einige Irrtümer Patzigs zu berichtigen. Der Bericht des Moschos wäre so interessant, daß er neben den des Malalas gestellt zu werden verdiente. Die wortliche Übereinstimmung hat Patzig bemerkt, nicht aber, daß dieser Bericht eben direkt aus Malalas stammt<sup>1)</sup>; denn schon die Eingangsworte finden sich bei Mal S. 400, während das Folgende dann, wie Patzig bemerkt hat, aus Mal S. 408 9 entlehnt ist.

Der *τις φιλόχριστος* bei Moschos ist ein Verwandter jenes Mannes von Ephesos, der dem Pausanias etwas erzählt haben soll, und in dem Alexander Enmann Artemidor von Ephesos nachgewiesen hat. Nun ist leider die Zusammenstellung des Berichtes bei Moschos mit der Erzählung des Malalas nicht nur überflüssig, sondern für Patzigs Aufstellung sehr bedenklich geworden. Denn Moschos bietet einen grossen Passus nicht, der sich bei Malalas findet und den Patzig bloß durch drei eingeklammerte Punkte andeutet. Schon das Fehlen dieses Passus bei Moschos hätte Patzig auffallen sollen, er erwähnt ihn nicht, obgleich seine Bedeutung schon vom alten Chulmead (Bonner Ausgabe des Malalas S. 637) richtig erklärt worden ist. Das göttliche Strafgericht, sagt Patzig (S. 126), erstreckt sich also nicht bloß auf Anastasios, sondern auch auf seine Anhänger; über diese hinweg gelangt der rechtgläubige Justin zum Throne — *θελήσει θεοῦ*. Ein Schriftsteller, der solche Dinge erzählt, soll Monophysit gewesen sein — man denke!

Nun steht zu diesem *θελήσει θεοῦ* (S. 411, 2) ich füge noch das *κτερεύσει θεοῦ* (410, 4) hinzu — das Traumgesicht des Amantios, des Freundes des Anastasios, in eigenlichem Gegensatze. Ihm hat von einem Schweine geträumt, das ihn beim Gewande gepackt hat. Daß hierin eine zarte Anspielung auf Justin I., den (nach Zonaras) früheren Sau- oder Rinderhirt, liegt, der den Amantios töten läßt, hat Chulmead, wie gesagt, erkannt.<sup>2)</sup> Es ist klar, daß dieses zweite Traumgesicht ein Gegengewicht gegen den Traum des Anastasios sein soll. Es kann unmöglich aus derselben Quelle stammen, wie der Anfang

1) Im Satze *ἀνὴρ τις τέλειος εὐαγγέλιον* bei Malalas will Patzig für *εὐαγγέλιον* die Lesart des Moschos *λεγομένου* setzen. Chron Paschal bietet *λεγομένου* und der Slave, in weißem Gewande.

2) Vielleicht hat auf die Erfindung dieses Traumgesichtes auch das von Paladas (Anthol. Pal. ed. Tauchnitz II 156 Nr. 876 *φασι παροικιακός, κἄν ὡς δαίμων ἀνδρῶν πονηρὸν κτλ.*) verwandte Sprichwort Einfluß gehabt. Das zweite Traumgesicht fehlt bei Zonaras.

des 17. Buches und das orthodoxe Herkunft verratende 'Strafgericht'. Ein orthodoxer Verfasser wird schwerlich von dem früheren Stande ist im 17. Buch nichts gesagt - die Thronbesteigung des orthodoxen Herrschers in dieser Weise symbolisiert haben. Die Sache liegt auch hier nicht so einfach, wie Patzig es sich denkt.

In zwei scheinbar unbedeutenden Punkten weicht der Bericht des Moschos von Malalas ab. Dieser giebt *Ἰδὲ διὰ τὴν ἀπληροσίαν σου*, jener *Ἰδὲ διὰ τὴν ἀπιστίαν σου*. Nach Patzig hat Moschos das *ἀπληροσία* geändert, weil er die Erzählung vom Trisagionenaufstande wegließ, aus der sich das *ἀπληροσία* erklärt, die Änderung lag bei der Aussprache *ἀπληροσία* nahe genug. Das schreibt Patzig auf S. 126, obwohl er auf S. 127 bemerkt, daß diese Erzählung vom Traumgesicht aus Malalas in die meisten Chroniken übergegangen sei. Sie findet sich bei Theophanes, Kedren, Zonaras, ferner verkürzt bei Leon, Theodosios und Joel. Die letzteren böten *ἀπιστία* ('), die ersteren *κακοπιστία*, ebenso Synops. 91 (Manasses 3046) und Glykas 492. In ursprünglichen Georg fehle die Erzählung.

Also unabhängig von all diesen Chroniken soll Moschos das *ἀπληροσία* in *ἀπιστία* geändert haben? Das wird niemand zugeben. Wenn Patzig wüßte, welche Schlüsse aus diesem einen kleinen Worte gezogen werden müssen, ihm würde schon jetzt vor dem 'Rattenkönige meiner Hypothesen' bangen. Nur so viel will ich hier sagen, daß dieser Fall in dieselbe Kategorie gehört, wie jenes Darras, das sich trotz Darras bei Malalas, dem Chronicon Paschale und dem Slaven in einer fast wörtlich mit Malalas übereinstimmenden Erzählung bei Theophanes 150 de Boor und Kedren I 630, 14 Bonn. findet, worauf ich in meiner Arbeit schon aufmerksam gemacht habe (S. 438, Anm. 1). Wichtig ist auch, daß Oxon. 409, 16 und Slave *μετ' ὀλίγον χρόνον* für das *μετὰ ὀλίγον χρόνον* des Moschos bieten. Über den Tod des Anastasios hat auch Kyrios von Skythopolis in dem Leben des hl. Sabbas berichtet. Für unsere Zwecke erfahren wir nichts aus diesem Berichte. Was Patzig über ihn und seine Beziehungen zu Georg und der Epitome, sowie über die Berichte bei Zonaras, Kedren, Kollm. u. s. w. vorbringt, ist nicht richtig. Darüber mehr bei einer anderen Gelegenheit.

Es war der Zweck dieses Aufsatzes, auch was die 'monophysitischen Spuren' bei Malalas betrifft, Patzigs Einwände endgültig zu beseitigen. Vielleicht ist mir das gelungen. In meinen 'Beiträgen u. s. w.' habe ich ja schon angedeutet, daß das ursprüngliche Werk des Johannes Rhetor mehr Kirchengeschichte enthält, als wir heute an dürftigen Notizen im Malalaswerke finden. Nur im Zusammenhang mit der kirchengeschichtlichen Überlieferung für das 6. Jahrhundert läßt sich

dieses Problem befriedigend behandeln. Zweck aller meiner der byzantinischen Chronographie gewidmeten Studien ist es, die eine Frage zu beantworten. Wie entstand das Malalaswerk? Denn das geht nicht nur die Litteratur, sondern vor allem die Kulturgeschichte an. Patzig bezeichnet es als Hauptzweck seines Aufsatzes, die Malalasfrage in die von ihm selbst gezogenen — ach, gar so engen — Grenzen zurückzudämmen, d. h. in die Grenzen der Frage, ob der Urheber der kypriotischen Notizen, der auch das 18. Buch zu den ersten 17 Büchern äußerlich (?) hinzugefügt hat, eine von Malalas verschiedene Persönlichkeit gewesen ist.

Nach dem, was ich in meinen 'Beitrügen' und in vorliegendem Aufsätze vorgebracht habe, dürfte das Bemühen Patzigs Danaidenarbeit sein, denn ich glaube die Partie für Gelzer gewonnen zu haben. Und doch habe ich zwei Trümpfe noch nicht ausgespielt. Es giebt eine für die Geschichte des Monophysitismus wertvolle Quelle, die bislang von den Neueren für die Malalasfrage noch nicht verwertet worden ist. Es ist das *Breviarium Causae Nestorianorum et Eutychianorum* des Liberatus Diaconus. (Herausgegeben von Garnier, Paris 1675; auch bei Mansi IX 659 ff und Migne, *Patrol. Lat.* 68.) Über einigen Kapiteln dieser um 560 verfaßten Schrift finden sich Quellenangaben, und so heißt es von Kapitel 18 *Ex Johanne Rhetore et scriptore vitae Severi*. Was in diesem Kapitel dem Johannes allein eignet, läßt sich ja nicht mehr genau bestimmen. Zunächst beweist dieses Kapitel ebenso wie das Euagrius HE, daß das ursprüngliche Werk des Johannes Rhetor viel ausführlicher war, wie das uns vorliegende vollständige Malalaswerk.<sup>1)</sup> Und dann hat schon Lequien (*Dissertationes Damascenicae*, Migne, *Patrologia Graeca* 94, 1 Sp. 322 ff) aus diesem Kapitel den Schluß gezogen, daß Johannes Rhetor Monophysit war. Er sagt: *Hic porro Johannes Rhetor, quia iniquiorem se praebuit erga Macedonium, quem Catholici seu virum sanctum venerati sunt, ideo censeri debet ex eorum caterva, qui Chalcedonensem synodum pessumdare nitabantur haud secus atque Zacharias, rhetor alter, quem frequenter item citat Euagrius.* Zum gleichen Ergebnisse ist unabhängig von Lequien auch G. Krüger gekommen. (*Monophysitische Streitigkeiten im Zusammenhange mit der Reichspolitik*, Jena 1884, S. 38 Anm. 6.) Und ferner: Es läßt sich nachweisen, und ich werde

1) Dieses von mir allein gefundene Ergebnis wird jetzt auch von Foerster (*Archäol. Jahrb.* 12 (1897) S. 106) anerkannt. Aber eben weil es sich um ein so wichtiges Ergebnis handelt, hätte es mich gefreut, auch an dieser Stelle meinen Namen zu finden.

an anderer Stelle den Nachweis führen, daß trotz des Einspruches von Land (Joannes, Bischof von Ephesos, Leyden 1856 S. 69, Assemani (Bibl. Orient. II 84), Lequien (Disa. Dam. Sp. 322. 325) und ihnen wohl folgend Dangers (De fontibus, indole et dignitate librorum, quos de Histor. Eccl. scrips. Theodorus Lector et Euagrius, Göttingen 1841 S. 38) Recht hatten, wenn sie Johannes Rhetor für identisch mit dem von den Neueren ganz vernachlässigten Johannes Diakrinomenos, d. h. dem Monophysiten hielten.

München

Carl Erich Gleye.

## Die vulgärgriechischen Chroniken und die rumänische Trojasage.

Im 4. Bande dieser Zeitschrift S. 519 ff habe ich als Quelle der von Gaster Byz. Z. 3 (1894) S. 528 ff besprochenen rumänischen Bearbeitung der Trojasage eine bis Nikephoros Botaneiates reichende anonyme Weltchronik nachgewiesen, die sich im wesentlichen als Paraphrase des Konstantinos Manasses ergab.<sup>1)</sup> Gleichzeitig hat Istrin in seinem Aufsätze „Beiträge zur griechisch-slavischen Chronographie“ im Archiv f. slav. Phil. 17 (1895) S. 416 ff die Übereinstimmung der rumänischen Troika mit den betreffenden Abschnitten zweier Athoschroniken (Nr 601 und 602 des Watopediklosters) festgestellt und ebenfalls auf deren Beziehungen zu Konstantinos Manasses hingewiesen. Aus Istrins Mitteilungen geht hervor, daß die eine der beiden Athos-Hss das gleiche Werk enthält, welches von mir als Grundlage der rumänischen Sagenversion bezeichnet wurde, während die andere (Nr 601) eine abweichende und Fremdes einmischende Redaktion bietet, die aber dem Rumänen um vieles näher steht als der ursprüngliche Text. In einem im Manuskripte nahezu abgeschlossenen Aufsätze gedachte ich zu zeigen, daß diese Chronik in Nr. 601 nichts anderes ist als der vierfach gekürzte Dorotheos von Monembassaa, daß mithin dieser als nächste Quelle des Rumänen, bzw. seines slavischen Vorgängers, angesehen werden muß. Aus dem mir leider jetzt erst zugänglichen Journal des Minist. der Volksaufkl. Nov. 1896<sup>2)</sup> ersehe ich aber, daß Istrin diese Beobachtung inzwischen selbst gemacht und veröffentlicht hat. Es bleibt mir also nur übrig, auf einige von Istrin nicht berührte Punkte näher einzugehen und zu seinen unsere Chronik berührenden Ausführungen Stellung zu nehmen.

1) Näheres über dieselbe und ihre Überlieferung Byz. Z. 4 (1895) S. 272 ff., 515 ff., 519 ff., 7 (1896) S. 588 ff und in den gleich zu nennenden Arbeiten Istrins. S. auch unten S. 832 Anm. 3.

2) Bericat des ins Ausland abkommandierten Privatdozenten der Moskauer Universität Vasilij Istrin für die zweite Hälfte des Jahres 1894. Für die Übersetzung der unsere Frage betreffenden SS 1—12 dieser russisch geschriebenen Abhandlung fühle ich mich Frl. Anna Durheim in Bern zu warmem Danke verpflichtet.

Die Chronik der Hs 601 stammt nach dem Titel aus dem Jahre 1570 (Istrin, Archiv f. sl. Phil. a. a. O. S. 424), ebenso die mit ihr identische in Nr 167 des Iberschen Klosters (Istrin, Journal d. Min. d. V. a. a. O. S. 3). Dorotheos von Monembasia vollendete seine Arbeit i. J. 1630 (Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>3</sup> S. 401). Dorotheos hat also offenbar, ähnlich etwa, wie dies de Boor für Nikephoros Kallistos wahrscheinlich gemacht hat<sup>1)</sup>, ein älteres Werk, dessen kürzende Redaktionen die beiden genannten Hss bieten, unter eigenem Namen neu herausgegeben, wobei er — abgesehen von kleinen Änderungen und Erweiterungen — nur eine Fortsetzung bis auf seine Zeit anfügte.<sup>2)</sup> In dem ursprünglichen Werke selbst ist mit Istrin (Archiv a. a. O.) gleichfalls ein älterer, bis zum Falle Kpels reichender Teil von der angehängten Fortsetzung zu unterscheiden. Dieser Sachverhalt ist im Auge zu behalten, wenn wir die durch die Athos-Hs und den Rumänen vertretene Chronik auch weiterhin kurzweg als die des Dorotheos bezeichnen. Es ergibt sich nun auch, welche Bewandnis es mit der von Krumbacher a. a. O. erwähnten Chronik des cod. Harl. 5742 hat, die den Namen des „Theodoros von Monembasia“ trägt, von der Erschaffung der Welt bis auf den letzten Paläologen reicht (vgl. Athous 601 nach Istrin Arch. 424 und gleichlautend Dorotheos v. Mon.: ἀρχαίνην ἀπὸ κτίσεως κόσμου μέχρι τῆς βασιλείας Κωνσταντίνου τοῦ Παλαιολόγου τοῦ ἐσχάτου βασιλέως τῶν Ρωμαίων) und dem Kataloge zufolge um 1570 abgefaßt sein soll. Es ist offenbar das nämliche Werk, welches auch die Athos-Hs 601 bewahrt (mit oder ohne die Fortsetzung über die Geschichte Venedigs und der Patriarchen?). Ein Leser erkannte dessen Identität mit dem unter Dorotheos' Namen umlaufenden und markierte dieselbe durch Befügung des Namens (im Harl. selbst oder einem Vorläufer), den er aber falsch im Gedächtnis hatte.

Durch die Erkenntnis der Abhängigkeit des Rumänen, resp. seiner slavischen Vorlage, von „Dorotheos“ erfährt die von mir Byz. Z. 4 (1895) S. 535 ff. gegebene Quellenanalyse der rumänischen Bearbeitung insofern eine Ergänzung, als sich nun nach Auffindung dieser zwischen der Manassesparaphrase und dem Rumänen (bezw. seinem slavischen Vorgänger) liegenden griechischen Mittelquelle eine deutlichere Einsicht in die Stoffschichtung gewinnen und feststellen läßt, daß mehrere unter den bei dem Rumänen hervortretenden Erweiterungen und Änderungen

1) Byz. Z. 5 (1896) S. 20 f.

2) Eine Entwicklungsgeschichte der Chronik des Dorotheos, die ich auf ihre Richtigkeit nicht zu prüfen vermag, greift, wie ich aus Istrins Aufsätze im Journ. d. M. d. V. S. 8 entnehme, Sathas Bibl. med. aevi III 11 f.



bereits dieser Mittelquelle angehören, also noch auf griechischem Gebiete entstanden sind. Hierher gehört die a. a. O. S. 535 besprochene Verdrängung der von Manasses und seinem Paraphrasten übernommenen Herodotischen Sagenversion, nach welcher Helena während des Krieges in Ägypten weilt, zu Gunsten der gewöhnlichen Tradition, welche die Flüchtige mit Paris nach Troja kommen läßt; vgl. Doroth. S. 125 u. 132 der Venezianer Ausgabe von 1818, Istrin Arch. S. 420 (zu § 7).<sup>1)</sup> Damit steht es in Zusammenhang, wenn Kap. 14 Z. 3 f. der rumänischen Bearbeitung die Hoffnung auf Wiedergewinnung der Helena einen Grund zum Angriffe auf Troja abgibt (Doroth. S. 125 unten) und Kap. 38 Menelaos sein Weib nimmt (scil. aus Troja) und heimkehrt (Doroth. S. 132, Istrin Arch. S. 422 zu § 38). Auffallenderweise sind nun diese Veränderungen<sup>2)</sup> schon in der sonst die Manassesparaphrase wiedergebenden Hs 602 vorhanden, liegen also ihrer Entstehung nach hinter „Dorotheos“, der mithin ein dieser Hs verwandtes Exemplar zu Grunde gelegt haben muß. — Auf Dorotheos sind weiter zurückzuführen die Teichoskopie<sup>3)</sup> in Kap. 16, die aber am Schlusse in eine den griechischen Bearbeitungen unbekannte Erzählung ausläuft (Doroth. S. 126, Istrin Arch. S. 421) und die Kedrenische Überlieferung über die Entwicklung des griechischen Alphabets in Kap. 22<sup>4)</sup> mit der vorausgeschickten Bemerkung über die Erfindung der Wagschale und der „Drams“ durch Palamedes (Doroth. S. 127, Istrin Arch. S. 421). Sehr einfach erklärt sich jetzt das 38. Kapitel, das früher große Schwierigkeit machte (S. 539 f. m. Aufa.). Dorotheos S. 131, 40 f. giebt Folgendes: *Ὡς δὲ εὐχῆκε νὰ πηγήνη καθένας Ἑλληνας εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ, ἤγουν εἰς τὴν πατρίδα του, καὶ ὁ Μενέλαος ὁ ἄνδρας*

1) Wenn Istrin Arch. S. 420 zu § 7 bemerkt „in dem rumän. griech. reist Alexander mit Helena aus Sindona ab“, so ist das wohl, soweit die griechischen Texte in Frage kommen, ein Irrtum. Dorotheos nennt Sidon so wenig wie der Manassesparaphrast, und die Erwähnung dieser Stadt bei dem Rumänen stammt sicher aus Kedren; vgl. meinen Aufsatz S. 535 f.

2) Über die zweite (in Kap. 14) kann ich nicht urteilen, da Istrin hier über die griechischen Texte keine Angaben macht.

3) Istrin redet hier nur von „dem griechischen Text“, ohne anzugeben, wie sich 602 zu 601 verhält. Es scheint aber, daß Istrin überall wo er diesen Ausdruck braucht, nur den von ihm ganz abgeschriebenem Troikertext von 601 im Auge hat, nicht den von 602, aus welchem er nur einige Stücke kopierte. Darnach scheint die Mitteilung über die Teichoskopie Arch. S. 421 zu § 16 sich nur auf 601 zu beziehen.

4) Dorotheos hat nach der Venez. Ausg. v. 1818 richtig 16<sup>9</sup> als Zahl der von Palamedes erfundenen Buchstaben. Bei der Leichtigkeit der Verwechslung von ς, ζ und ε ist daraus im Athous 16, in der Vorlage der slavisch-rumänischen Überlieferung 16<sup>9</sup> geworden.

τῆς Ἑλένης (ὅταν ἐπῆραν εἰς τὴν Τρωάδα ζητῶντας τὴν Ἑλένην τὴν γυναῖκά του ἤθελαν οἱ Τρωαδίται νὰ τον σκοτώσουν μετὰ δόλου ἀμὴ ὁ Αἰνείας καὶ ὁ Ἀντήνωρ οἱ συγχλητικοὶ Πριάμου τοῦ βασιλέως τον ἐδέχθησαν καὶ δὲν τὸν ἐφόνευσαν καὶ οὕτως ἐστράφη εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ καὶ τοῦτον χάριν εἰς ἀνταμοιβήν, ὅταν ἐπῆραν τὴν Τρωάδα, τοὺς μὲν ἄλλους Τρωαδίτας ἐφόνευσαν, . . τοὺς δὲ ῥηθέντας δύο, τὸν Αἰνείαν καὶ τὸν Ἀντήνωρα, . . . ἀφῆκαν ἐλευθέρους, καὶ ἐπῆραν πὰς γυναῖκας αὐτῶν . . καὶ ἐπῆραν εἰς τὴν Φρυγίαν. λοιπὸν ὁ Μενέλαος) ἐπῆρε τὴν γυναῖκά του τὴν Ἑλένην καὶ ἦλθεν εἰς τὴν πατρίδα του καὶ ἤρρε σκοτωμένον τὸν ἀδελφόν του κτλ. Die eingeklammerten Worte fallen aus der Konstruktion heraus und passen auch sonst nicht in den Zusammenhang. Die Zerstörung Trojas ist im Vorhergehenden bereits erzählt. Es heisst nun weiter: Menelaos kommt in die Stadt, die Einwohner trachten ihm nach dem Leben, Aineias und Antenor retten ihn; zur Belohnung dafür werden sie, nachdem die Griechen die Stadt genommen haben (darnach fällt also Menelaos Besuch in die Zeit vor der Einnahme) mit ihren Familien verschont. Es ist augenscheinlich, daß hier eine ohne Vermittelung (nur am Schlusse ist mit λοιπὸν ὁ Μενέλαος geflekt) in den Text aufgenommene Randbemerkung vorliegt, deren Inhalt die bekannte Erzählung von der vor Eröffnung der Feindseligkeiten von Menelaos unternommenen Gesandtschaftsreise bildet. Der slavische Vorgänger des Rumänen hat nun diesen Bericht, wie er es nach dem Vorausgehenden thun mußte, so verstanden, daß es sich um eine Lebensgefahr des Menelaos nach der Einnahme der Stadt handle (Kap. 38 Anf.). Dann blieb aber noch ein Bedenken. Es wird erzählt, Menelaos wäre beim Suchen nach Helena beinahe ums Leben gekommen, Aineias und Antenor retten ihn und werden dafür belohnt. Menelaos nimmt sein Weib und fährt heim. Wie ist er denn nun schliesslich doch zu seinem Weibe gekommen? Der Bearbeiter hilft sich mit dem Zusatz, dem einzigen, den er in diesem ganzen Kapitel macht: Jene beiden brachten Elena hinaus und übergaben sie ihm — freilich ein herzlich schlechtes Auskunftsmittel, nachdem vorher von dem Falle der Stadt berichtet ist. — Wenn Kap. 32 Дуфов, nicht Парис, den Ahlen wiederbringt, so beruht dies nicht auf flüchtiger Lektüre (a. a. O. S. 545), sondern darauf, daß Dorotheos S. 129 vor ἀγκλισθῆναι das Subjekt (ἀντιπροσβόλος, vgl. Konst. Man. 1393, die Paraphr. Byz. Z. 4 [1895] S. 532, 3) auslässt und der Bearbeiter als solches aus dem Vorhergehenden Πάρις ergänzt, wodurch er gezwungen wird, einige Zeilen tiefer die Rolle des Paris dem Deiphobos zu übertragen. — Der Beteiligung des Odysseus an der Bergung des Leichnams des Achilleus (Kap. 33 Z. 5 f) ist bei Dorotheos

S. 130, 5 insoweit vorgenommen, daß die Anwesenheit des ersteren bei der Flucht wenigstens erwähnt wird.<sup>1)</sup> — „Mizivtra“ (Kap. 3, 8) und „Fersala“ (Kap. 13, 6) stehen schon bei Dorotheos S. 124, 6. 7 (τῆς Σάπτης. ἦγον τοῦ Μ.ξισθός) und 125, 26. 27 (ἀπὸ τῆν Φθίαν ἦγον ἀπὸ τὰ Φεσσαλία). — Auch von den ausschmückenden Zügen sind jetzt einige schon der griechischen Quelle zuzuweisen Kap. 24, 9 „wie der Hagel reife Ähren niederschlägt“ stimmt mit Doroth. S. 127, 33 f. καὶ ἐπάρταν οἱ Ἕλληνες ὥσπερ στάχυα ἀπὸ το χαλάζι gegen Konst. Mun. 1337 und die Paraphrase S. 529, 1 Die „umliegenden Dörfer“ in Kap. 1 Z. 10 haben ihre Parallele in Doroth. S. 123, 30 σὺν τοῖς περικυρίοις αὐτῆς, die Klage der Griechen um Achilleus und sein Begräbnis (Kap. 33 Z. 22 f.) hat Doroth. S. 130, 21 f., der nur den Ort der Bestattung nicht erwähnt, u. a. m.

Ganz in Wegfall kommt, wenn man von dem S. 539 zu Kap. 38 Bemerkten absieht, keine der S. 535 ff. von mir angesetzten Quellen, insbesondere ist Kedren auch ohne Vermittelung des Dorotheos benutzt.<sup>2)</sup> Vielleicht wird die weitere Forschung auch für diese Zusätze oder einen Teil derselben das Ergebnis liefern, daß sie noch auf griechischem Gebiete entstanden sind. Ein interessantes Streiflicht fällt übrigens jetzt auf die große Beliebtheit der Kedrenschen Kompilation, insofern sich zeigt, daß unserer Chronik in jedem ihrer Entwicklungsstadien neues Material aus Kedren zugeführt worden ist. Schon der Manassesparaphrast hat diesen ausgebeutet (Byz. Z. 4 [1895] S. 282, 284, 290), von Dorotheos ist er wieder als Nebenquelle herangezogen, und die slavisch-rumänische Bearbeitung weist abermals neuen Stoff aus ihm auf.

Ich wende mich nun den Resultaten zu, die aus Dorotheos und den übrigen seit meinen früheren Arbeiten neu verwerteten Hilfsmitteln für die Überlieferungsgeschichte und die Textkritik unserer Manassesparaphrase zu gewinnen sind.<sup>3)</sup>

1) In einer Weise, die sofort die spätere Einfügung erkennen läßt. ἔφρονε μετὰ κορυφῆς καὶ μετὰ τοῦ Ὀδυσσεύς.

2) So für die Reise des Paris „nach Sindona zu Proteos, dem Könige von Ägypten“ (Kap. 6) — vgl. S. 535 f. in Aufs. —, für die Zahl der Bewaffneten im hölzernen Pferde (Kap. 35) — vgl. S. 537 — und für die späteren Schicksale der Helden (Kap. 40 ff.) — vgl. S. 536 f. Der letztgenannte Abschnitt giebt sich freilich nach Gaster S. 530 auch in der rumänischen Chronik als Zusatz zu erkennen und steht am Schlusse des ganzen Werkes.

3) Da über das jetzt stark angewachsene Material an ziemlich zerstreuten Stellen gehandelt ist, wird eine kurze Übersicht am Platze sein. Ich bemerke in dieselbe auch Dorotheos ein, da, wie sich zeigen wird, diese Bearbeitung für die Textesgeschichte auch des ursprünglichen Werkes von Bedeutung ist. I. Hec der Manassesparaphrase 1) cod. Vindob. suppl. gr. 77 (W), vgl. Byz. Z. 4

Istrin hat im Journ. d. M. d. V a. a. O. acht Athos-Hss behandelt, von welchen drei die Manassesparaphrase, vier Dorotheos enthalten, während eine in ihrem ersten Teile Manassesparaphrase, in ihrem zweiten Dorotheos bietet. Die Mitteilungen, welche Istrin aus diesen Hss macht, sprechen nicht, wie Istrin selbst meint, gegen das von mir Byz. Z. 4 (1895) S. 313 aufgestellte Stemma, sondern im Gegenteil, sie bestätigen dasselbe. Bei der Besprechung des Verhältnisses zwischen den beiden von mir mit v und v<sup>1</sup> bezeichneten Rezensionen der Paraphrase a. a. O. S. 302 ff. habe ich mehrfach solchen falschen Lesarten Gewicht beilegen müssen, die mir nur aus einer Hs der betreffenden Rezension bekannt waren, und bin dadurch der Gefahr ausgesetzt gewesen, individuelle Fehler dieser Hs oder ihrer engeren Familie der gesamten Rezension aufzubürden (vgl. a. a. O. S. 304 Anm. 1). Das

(1895) S. 278 f., 299–309, 316 Anm. 3, 320 ff., 344. 2) cod. Vindob. hist. gr. 76 (W<sup>1</sup>), vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 544. 3) cod. Marc. app. class. VII 20 (V), vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 278, 279 f., 299 ff. 4) cod. Marc. app. class. VII 18 (V<sup>1</sup>), vgl. Byz. Z. ebenda. 5) cod. Mosqu. Syn. 263 (Nr. 407) (S), vgl. Journ. d. Min. d. V 1896 Nov. S. 4, Byz. Z. 7 (1898) S. 588 f. 6) cod. Bern. 596 (B), vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 278 ff., 320 ff. 7) cod. Harleianus 5431 (H), vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 315 ff. 8) cod. Paris. 1708 (P), vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 272 f., 299 ff. 9) cod. Marc. 308 (M), vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 274. 10) cod. Laur. 59, 13 (L), vgl. Byz. Z. ebenda und S. 299, 308. 11) cod. Athous des Watop.-Klost. 603 (A), vgl. Arch. f. slav. Philol. 17 (1895) S. 417 ff., Journ. d. Min. d. V 1896 Nov. S. 3, 8 ff. 12) cod. Ath. des Iber. Klost. 166 (J), vgl. Journ. d. M. d. V a. a. O. 13) cod. Ath. d. Dion.-Klost. 341 (D), vgl. Journ. d. M. d. V a. a. O. 14) cod. Ath. des Iber. Klost. 170, 17 B in seinem ersten Teile bis zur Zerstörung Trojas (B<sup>1</sup>), vgl. Journ. d. M. d. V 1896 Nov. S. 3. — Wie sich der in Lambros' Katalog der Athos-Hss I S. 418 besprochene cod. Athous 3875, der gleichfalls die Manassesparaphrase bietet, zu den Istrinischen Hss verhält, kann ich nach meinen Notizen — der Katalog selbst ist mir nicht mehr zugänglich — nicht mit Sicherheit feststellen, er scheint identisch mit Nr. 166 des Iber. Klost. II Übersetzungen der Manassesparaphrase 15) cod. Olag. V. 6. 12, vgl. Byz. Z. 4 (1895) S. 317 f. 16) die des Goffredo Ultraetino, von Holsten erwähnt; vgl. Byz. Z. a. a. O. S. 515. III. Hilfsmittel für Dorotheos a) Handschriften: 1) cod. Ath. des Watop.-Klost. 601, vgl. Arch. f. slav. Phil. 17 (1895) S. 417 ff., Journ. d. M. d. V 1896 Nov. S. 3. 2) cod. Ath. d. Iber. Klost. 167; vgl. Journ. d. M. d. V, a. a. O. 3) cod. Ath. des Iber. Klost. 170, 17 B in seinem zweiten Teil, vgl. Journ. d. M. d. V ebenda. 4) cod. Ath. d. Andr. Eins. 109, vgl. ebenda. 5) cod. Ath. d. Pantel.-Klost. 266; vgl. ebenda S. 4. 6) cod. Mosqu. Syn. 408; vgl. ebenda. 7) wahrscheinlich hierher gehörig cod. Harl. 5742, vgl. Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>3</sup> S. 401 und oben S. 329. 8) auch die von Krumbacher a. a. O. nach Lambros genannten Athos-Hss, deren Verhältnis zu den von Istrin besprochenen ich nicht feststellen kann. b) Drucke a. Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>3</sup> S. 401.

Zu bemerken ist noch, daß wie in J, so auch in W auf unsere Chronik die Erzählung von der Christianisierung der Bulgaren folgt.

auf solcher Grundlage natürlich nur vermutungsweise aufzubauende Stemma gewinnt nun dadurch an Wahrscheinlichkeit, daß nach Istrin S. 7 an allen von mir S. 302—305 behandelten Stellen bis auf zwei AJ<sup>1)</sup> mit B bzw VB übereinstimmen, woraus hervorgeht, daß die betreffenden Fehler jedenfalls nicht individuelle Eigentümlichkeit einer einzelnen Hs, sondern mindestens einer Hs-Gruppe innerhalb der Rezension v sind. Eine Ausnahme machen nur die Konst. Man. 5906 und 6124 f. entsprechenden Stellen (a. a. O. S. 303 304); an ersterer haben AJ, an letzterer A das Richtige — P der Rezension v<sup>1</sup> (Istrin S. 7). Hier liegen also B allein oder B und seiner nächsten Verwandtschaft anhaftende Fehler vor, nicht solche der ganzen Rezension v. Nun glaubt Istrin freilich, auch solche Stellen beibringen zu können, an welchen J in Eigentümlichkeiten mit P übereinstimme, und meint, J sei im Gegensatz zu A in vielen Fällen der Rezension v<sup>1</sup> ähnlich (a. a. O. S. 6 f.). Allein die Thatsachen, die er dafür anführt, sind teils für die Frage ohne Belang, teils zeugen sie für das Gegenteil. Ohne Belang ist es, wenn an der von mir S. 292 oben angeführten Stelle die Märtyrernotiz fehlt, schon deshalb, weil uns hier das Verhalten der Rezension v<sup>1</sup> unbekannt ist. Für Zugehörigkeit von J zur Rezension v sprechen die beiden anderen von Istrin zu Gunsten des gegenteiligen Verhältnisses beigebrachten Stellen. Konst. Man. 6490 f. (a. a. O. 302) entsprechend hat J nach Istrin S. 6: ἀλλὰ ἔλυσεν τὸν ἀπὸ τὰ σιδηρὰ καὶ ἐποίησεν τὸν βασιλεῖα καὶ ἐφύλαξεν τὸν βασιλεῖα Ρωμανοῦ τοῦ Διογένους καὶ ἀντὶ θανάτου καὶ φυλακῆς ἐγένεσεν τὸν τὸ κορμὶν τῆς πλ. Es liegt auf der Hand, daß die gesperrt gedruckten Worte nur eine in den Text geratene Marginalperioche sind, wie solche auch B mehrfach im Texte aufweist, und daß sie nichts mit den für die Rezension v<sup>1</sup> charakteristischen chronologischen Notizen zu thun haben, wie deren eine P (p. 887, 2 Muralt) hier in den Worten τὸ σπρὸς ἔστι τοῦ κόσμου τῆς δὲ θεᾶς σαρκώσεως „αὐτὸς ἑβασίλευσε Ρωμανὸς ὁ Διογένης“ einfügt. Damit stimmt auch, daß nicht, wie in P, der Versuch gemacht ist, dem durch den Einschub gestörten Zusammenhang durch Textesänderung aufzuhelfen. Endlich behauptet Istrin S. 6, J habe in der Erzählung über Theodora, Michael Stratiotikos und Isaak Komnenos, die in P unter Beseitigung der Manassesparaphrase aus Zonaras entnommen ist (a. a. O. S. 301), „Ähnlichkeit mit der Pariser Hs“. Es begegnet ihm aber hier, daß er als Beleg eine Stelle über Michael Paphlagon anführt, die nicht ein Stück Zonaras,

1) Ich bediene mich hier und im Folgenden der oben S. 337 Anm. 3 angegebenen Siglen.



die wie Manasses und alle anderen Versionen der Sage nur einen Traum der Hekabe kennt, schloß ich schon früher (a. a. O.), daß auch die Paraphrase in ihrer besseren Überlieferung von einem Traume der Hekabe gesprochen habe. Doroth. 123, 27 ff. bestätigt dies, indem er 520, 8 ὁ Πριάμος nicht kennt und 521, 2 für τῆς Ἑκάβης bietet τῆς. Man vergleiche ferner folgende Stellen:

Konst. Man. 1176	Doroth. 124, 22	WVVB a. a. O. 522, 16 f.
μόλις εἰς τὸν ὄμιλον καὶ μόλις μετὰ μεγάλῃς καὶ μετὰ βίας πολλῇς		
κτλ.	βίας κατασπώθησαν.	ἐκείνῃ ...

Konst. Man. 1313 f.	Doroth. 127, 1 f.	WVVB 528, 2 f.
καὶ Παλαμήδην ὡς δει	καὶ ἔχει συνεργόν εἰς	ἔχει δὲ καὶ συνεργούς
νὸν εἰπεῖν <sup>1)</sup> .. συνεργ-	τοῦτο Παλαμήδην.	εἰς τοῦτο θλους (θλους
ρον εἰς τοῦτο προσ-		fehlt in V <sup>1</sup> ) τοὺς λόγους
λαμβάνει.		τοῦ Παλαμήδους (παλα-
		μίδου VVB).

Konst. Man. 1335	Doroth. 127, 33	W (528, 27) φόνοι καὶ
φόνοι καὶ σφαγαὶ καὶ	φόνοι καὶ σφαγαὶ καὶ	σφαγαὶ καὶ ἀνδροκτα-
πρόχυνσις αἱμάτων.	χύσεις αἱμάτων.	σίας (vgl. Konst. Man.
		1415) καὶ λίμνας αἱμά-
		των B φ. κ. σφ. καὶ
		ἀνδρῶν πολλῶν ἀπώλεια
		V φ. κ. σφ. καὶ ἀνδρα-
		κτασίαι V <sup>1</sup> φόνοι καὶ
		σφαγαὶ (der Rest fehlt
		wohl durch Ausfall eines
		Homoioteleuton).

Konst. Man. 1364 ff.	Doroth. 128, 37	WVB 530, 26 f.
καὶ θεδιδὼς μὴ ῥέψαιεν διὰ τὴν κακοτροπίαν	ἐφοβήθη (ἐφοβήθη VB)	
εἰς πλάνην Ἰουδαῖοι . τῶν Ἰουδαίων ἐφοβή-	μὴ ὑπάγουν (ὑποταγοῦν	
πρὸς τὴν κακίαν ἔχον-	θη, ἵνα μὴ πέσουν εἰς	
τες εὐεπιφύρωσ φύσει. τὴν εἰδωλολατρείαν.	VB) οἱ ἔβραῖοι καὶ	
	ὡς ἐθνικοὶ πρὸς τὴν	
	ἀσέβειαν πέσωσιν	
	εἰς τὴν εἰδωλολατρείαν	
	(ἡδωλατρείαν V) V <sup>1</sup> φο-	
	βηθῆς μὴ πως ὡς	
	ἐθνικοὶ οἱ ἔβραῖοι	
	πρὸς τὴν ἀσέβειαν	
	πέσ. εἰς τὴν εἰδωλ.	

1) Der Begriff des θεῖον εἰπεῖν, der bei Doroth. fehlt, in WVVB durch λόγους wiedergegeben ist, muß in dem ursprünglichen Texte der Paraphrase ausgedrückt gewesen sein.

Konst. Man. 1413	Doroth. 130, 23	WVV <sup>1</sup> B 533, 10f.
μετεπέρφεντο Πύρρον ἤφεραν τὸν υἱὸν τοῦ ἠφέρασι (ἠφέρασιν B)		τοὺς υἱοὺς τοῦ ἄχιλ- λέως (ἄχιλλέως VV <sup>1</sup> B),
τὸν Ἀχιλλέως τὸν καὶ τὸν Πύρρον		τὸν πύρρον (πύρρον V <sup>1</sup> )
Νεοπτόλεμον, τὸν ἀπὸ		καὶ τὸν νεοπτόλεμον
Ἀχιδαμείας.		(πύρρον καὶ τὸν λεμόν VB) τὸν ἀπὸ διηδαιμίας (so WB ἡδαιμίας VV <sup>1</sup> ).

Innerhalb der Familie WVV<sup>1</sup>B bilden VV<sup>1</sup>B wieder eine besondere, durch gemeinsame Fehler gekennzeichnete Gruppe. Sie gehen auf ein Exemplar zurück, in welchem die zu 525, 1 erwähnte Blattversetzung eingetreten war. V und B bieten noch übereinstimmend den durch diese Versetzung verwirrten Text; in V<sup>1</sup> ist der Fehler verbessert, aber seine Spur ist in dem 527, 1 zur Vervollständigung des an seinem Anfang verstümmelten Satzes vorgesetzten τοῦτον ἠγαποῦσαν (Z. 2 läßt V<sup>1</sup> καὶ ἠγαποῦσαν καρδίας fort) deutlich zu erkennen. Von übereinstimmenden Fehlern in VV<sup>1</sup>B greife ich folgende heraus<sup>1)</sup>: 521, 22 VV<sup>1</sup>B σπαρτίας Man. 1149 Σπάριην (Doroth. 124, 6) W σπαρτης; 523, 9 VB ψευδεται V<sup>1</sup> ψεύδεται Doroth. 124, 37 W ψευδοιογή Man. 1192 ἀνέκλαττε ψευδοσυνθέτους λόγους 523, 10. 11 VV<sup>1</sup>B ἀπὸ ἑλλους Doroth. 124, 38 ἀπὸ τοὺς ἀνθρώπους τοῦ Ἀλεξάνδρου W ἀπὸ τοὺς ἑλλους 524, 1 VB καὶ δάριος V<sup>1</sup> καὶ δάριος Man. 1213 (Doroth. 125, 10) Τυνδάριος W τὴν δαρίως | 524, 2 fehlt in VV<sup>1</sup>B τὸν Ἑλλήνων gegen Man. 1214 Doroth. 125, 10. 11 W | 524, 10 VV<sup>1</sup>B τὰς παραθαλάσσας Doroth. 126, 19 τὰ παραθαλάσσια μέρη W τὰ παραθαλάσσα (Man. 1223 παραθαλάσσιοι) | 524, 15 nach Κόρινθον B ἀπὸ τὸ ἀναύκλιν V ἀπὸ τὸ ἀνάκλιν V<sup>1</sup> καὶ ἀπὸ τὸ ἀνάκλιν gegen Man. 1228 Doroth. 126, 23 W; ebenso 524, 18 nach Τριπτόλεμος VV<sup>1</sup>B ὁ καλαμίδης ἀπὸ τὸ ἀναύκλιν (τὸ ἀνάκλιν V<sup>1</sup> τοανακλιν V) gegen Man. 1232 W (Doroth. berücksichtigt die Stelle nicht) | 524, 17 B πόλιν VV<sup>1</sup> πῆλιν W πόλιν Man. 1230 Πύλον (Doroth. fehlt) 525, 11 V<sup>1</sup> ὅσας VB ὅσας (Doroth. 126, 38) W ὅσα; 525, 15 BVV<sup>1</sup> ἀριστάρχους Doroth. 125, 36 ἀρίστους W ἀρίστους ἀρχηγούς Man. 1248 ἀρίστων | 526, 3 VV<sup>1</sup>B τὴν λυκίαν W λυκίαν (Doroth. fehlt) 526, 15 VB νικησιν V<sup>1</sup> νικην Doroth. 126, 16 W κίνησιν Man. 1273 εὐκινησάν | 526, 20 VV<sup>1</sup>B καρδίας W κραταιάν | 526, 26 μέγαν fehlt in VV<sup>1</sup>B gegen Doroth. 126, 24 W; ebenda VV<sup>1</sup>B

1) „Doroth.“ setze ich da in Klammern, wo die Lesart der Ausgabe deshalb von neuem großen Gewichte ist, weil der Herausgeber stillschweigend geborent haben könnte.



πάντας Doroth. 126, 24 W πάντων 527, 1 VV<sup>1</sup>B μικροί (V μικροί)  
 τε Doroth. 126, 25 W μικροί | 527, 14 VV<sup>1</sup>B καρτερόκαρδον W καρ-  
 τεροκαρδίων . 527, 18 VV<sup>1</sup>B ημέρα (Doroth. 126, 39) W ήμέραν |  
 527, 19. 20 VV<sup>1</sup>B τῶν ἑλλων Doroth. 126, 41 W καὶ ἑλλων Man. 1304  
 ἑλλοις | 528, 7 VV<sup>1</sup>B τὸ ἀσίμην (V ἀσίμην V<sup>1</sup> ἀσίμη) καὶ τὸ χρυσάφιν  
 (V χρυσάφην B χρυσάφιν V<sup>1</sup> χρυσάφι) Doroth. 127, 5. 6 W τὸ  
 χρυσάφι (W χρυσάφιν) καὶ τὸ ἀσήμε (W ἀσίμην) | 528, 18 VV<sup>1</sup>B τὸν  
 λόγον τοῦτον Doroth. 127, 17 W τοῦτον τὸν λόγον | 529, 1 VV<sup>1</sup>B  
 ἐπιπτασιν Doroth. 127, 33 ἐπεφταν W ἐπέφθασιν | 530, 21 m VV<sup>1</sup>B  
 fehlt μεγάλην gegen Doroth. 128, 33 W | 531, 11 m VV<sup>1</sup>B fehlt καὶ  
 gegen Doroth. 129, 6 W | 532, 22 VV<sup>1</sup>B ἐσήμεσέν (B ἐσήμεσέν  
 V ἐσήμεσεν V<sup>1</sup> ἐσήμεσέ) τὸν εἰς τ. ὅμους τοῦ W ἐσήμε. το εἰς τ. ὅμ.  
 τοῦ Doroth. 130, 4. 5 ἐβαλέ το ἀπάνω εἰς τὸν ὅμον αὐτοῦ | 533, 12  
 VV<sup>1</sup>B φωναί Man. 1415 W φόνοι.

Dafs die Gruppe VV<sup>1</sup>B nicht von W abhängig ist, zeigen Fehler  
 in W, von welchen jene Hss frei sind, wobei in den meisten Fällen  
 Konjekturen ausgeschlossen ist. 523, 26 fehlt in W τοιοῦτον πῶρ<sup>1</sup>)  
 — ἐφθασεν (Homoioteleuton) gegen Man. 1208 Doroth. 125, 5 VV<sup>1</sup>B |  
 525, 8 f. geben VV<sup>1</sup>B πατρίδας (VB πάτρια) καὶ φίλους καὶ οἰκείους<sup>2</sup>)  
 (V ήμείους B οἰκείους V<sup>1</sup> συγγενεῖς) W πατρίδας καὶ γυναικας καὶ  
 τέκνα καὶ φίλους Man. 1242 πατρίδων μὲν ἀπαίρουσι καὶ φίλων καὶ  
 τοκίων | 530, 13 fehlt in W τὸν θεμέλιον τῆς Τροίας gegen Doroth.  
 128, 26 VV<sup>1</sup>B (Man. 1348 τὸν κίονα).

An einigen Stellen geht — infolge von Hss-Kreuzung oder gleicher,  
 naheliegender Konjekturen — B gegen VV<sup>1</sup>W mit Doroth.: so hat 523, 16  
 (Doroth. 124, 43), 528, 4 (Doroth. 127, 3); 532, 19 (Doroth. 129, 43);  
 535, 7 (Doroth. 132, 11) B jedesmal Formen von ἐπιβουλία (ἐπιβουσία),  
 Doroth. von ἐπιβουλία und ἐπιβουλή, während WVV<sup>1</sup> in Formen von  
 παραβουλία übereinstimmen. Mit W schreibt B 528, 13 δύντια, 534,  
 10 τένουδον (533, 21 VB τενόδου [V<sup>1</sup> fehlt] W τενέδου).

Innerhalb der Gruppe VV<sup>1</sup>B sind wieder VV<sup>1</sup> durch Überein-  
 stimmung in eigentümlichen Lesarten eng mit einander verbunden, wie  
 folgende Beispiele zeigen: 521, 4 VV<sup>1</sup> ἐβουλήθη WB ἐβουλεύθη af  
 Man. 1126 | 521, 4. 5 ἐδοξέν τους fehlt in VV<sup>1</sup> gegen WB 521, 16  
 VV<sup>1</sup> τὸν οἶκον W τὸ σπήτιν B τὸ ὀσπίτην | 522, 1 VV<sup>1</sup> ὑπεδέχθη W ὑπε-  
 δέχθη B ὑπεδέχτην | 522, 5 VV<sup>1</sup> ἐξέβη WB ἐξέβην 522, 13 VV<sup>1</sup> θίλημά |  
 WB θίλημάν 522, 17. 18 VV<sup>1</sup> τοῦ ποταμοῦ νείλου WB τοῦ ποταμοῦ

1) So, nicht τοιοῦτος κυρός, war mit V<sup>1</sup> zu schreiben, VB geben τοιούτων  
 κυρός (V κυρός).

2) So war auch im Texte zu schreiben.

τοῦ νεῖλου (B νεῖλου) | 523, 16 VV<sup>1</sup> μέγαν ἄνθρωπον WB ἄνθρωπον μέγαν | 523, 18 V ἐποιεσε V<sup>1</sup> ἐποίησε W ἐπῆκεν B ἐποιεκεν | 523, 23 VV<sup>1</sup> ἀπηλῆς WB ἀπειλῆς | 524, 1 VV<sup>1</sup> μετ' αὐτὸν B μετ' αὐτοῦ Doroth. 125, 9 ὁμοίως Man. 1213 σὺν αὐτῷ; W hat hier allerdings mit μετ' αὐτῶν einen ähnlichen Fehler wie VV<sup>1</sup>, 524, 2 VV<sup>1</sup> φυγάδων W φηγάδων B φηγάδων; ebenso 524, 9 VV<sup>1</sup> φυγάδες W φηγάδες B φηγάδες | 524, 5 V οἱ ἄλλοι V<sup>1</sup> ἄλλοι WB ὅλοι οἱ; ebenso 6 VV<sup>1</sup> ὅλοι WB ὅλοι 524, 12 VV<sup>1</sup> εὐρυππον WB εὐριππον | 524, 13 V ἰθάκις V<sup>1</sup> ἡθάκις W ἰθάκη B ἰθάκης | 524, 15 in dem Zusatze nach Κόρινθον (s. o. S. 337) VV<sup>1</sup> ἀνάκλιον B ἀναύκλιον, ebenso 18 in dem Einschube nach Τριπ. V τοανακλιν V<sup>1</sup> τὸ ἀνάκλιον B τὸ ἀναύκλιον | 524, 17 VV<sup>1</sup> πηλὴν W πύλον B πύλιν | 526, 1 VV<sup>1</sup> πολὴν WB κολλήν 527, 8. 9 VV<sup>1</sup> ἐνοίαν WB ἐννοίαν; ebenso 532, 2 | 531, 9 V ἐκκίνησει V<sup>1</sup> ἐκίνησεν Doroth. 129, 3. 4 ἐκκίνησεν B ἐκοκίνησεν W ἐκκοκίνησε 531, 17 VV<sup>1</sup> κάλος WB κάλιος | 531, 18 VV<sup>1</sup> ὅπερ εἶχεν οἱ κόρη W ὅπερ εἶχε καὶ τὴν εὐπρέπειαν ἡ κόρη B ὅπερ εἶχεν καὶ τὴν εὐπρέπειαν τῆς κόρης. In dem Archetypus von WVV<sup>1</sup> B wird καὶ τὴν εὐπρέπειαν als Glossem zwischen den Zeilen gestanden haben. W nahm die Worte an unpassender Stelle auf, die Vorlage der übrigen pflanzte sie zwischen den Zeilen fort. B suchte sie durch Änderung von ἡ κόρη in τῆς κόρης dem Zusammenhange einzugliedern, das VV<sup>1</sup> zu Grunde liegende Exemplar liefs sie unberücksichtigt<sup>1)</sup> | 533, 11 VV<sup>1</sup> ἡδαμίας WB διηδαμίας.

Unabhängigkeit der Familie VV<sup>1</sup> von B beweisen neben dem soeben über 531, 18 Bemerkten einige Stellen, in welchen falschen Lesarten von B in VV<sup>1</sup> das Richtige gegenübersteht: 522, 13 ist μεκαράβην in B an eine falsche Stelle geraten; 523, 19 giebt B für διασώσω (vgl. Man. 1203) δάσω; 532, 16—17 fehlt in B das Homoioteleuton καὶ ἐμπόρεσε u. ä. VV<sup>1</sup> geben hier das Ursprüngliche.

Das Verhältnis von V und V<sup>1</sup> läfst sich dahin bestimmen, dafs beide aus der gleichen Vorlage abgeleitet, aber gegenseitig von einander unabhängig sind. Dafs V nicht aus V<sup>1</sup> stammt, zeigen neben den gleich zu berührenden Thatsachen die vielfachen Kürzungen der Erzählung, die der letztere an Stellen bietet, an welchen V mit Doroth. WB den vollständigen Text giebt. Schwerer ist es, das entgegengesetzte Verhältnis als unmöglich zu erweisen; richtige Lesungen in V<sup>1</sup> gegenüber Fehlern in V berechtigen, wie sich aus dem Folgenden so gleich ergeben wird, zu keinen Schlüssen in dieser Richtung. Doch scheint V<sup>1</sup> die ältere Hs zu sein. Graeven bezeichnet sie als „Hs des

1) Im Texte war 531, 18 zu schreiben: ὅπερ εἶχε ἡ κόρη ἐκαστον.

16., vielleicht noch des 15. Jahrhunderts“, während er V ins 16. Jahrhundert setzt.

An Interesse gewinnt nun V<sup>1</sup> durch eine Reihe von Lesarten, die nachträglicher Vergleichung mit Manasses und, wie es scheint, einer dem Dorotheosexemplare nächststehenden Hs der Paraphrase ihre Entstehung verdanken. Die Heranziehung des Manasses wird augenfällig durch folgende Parallele:

Konst. Man. 1367 ff.	WVB (531, 1—3)	V <sup>1</sup>
τὸν οὖν Ταυτάνην (παν τότε ἀπέστειλεν <sup>1)</sup> εἰς τότε ἀπέστειλεν εἰς τὸν τάνιν Meursius nach τὸν ταυτάνην τὸν βασι-	πανδάνην τὸν βασιλέα	
dem Palatinus) τῶν λία τῆς Ἰνδίας ὀπριαμος τῶν Ἰνδῶν καὶ ἀπ-	Ἰνδῶν Πρίαμος ἐκ-	πέστειλεν ὁ πανδάνης
τεύει, καὶ μετὰ πλή-	χίαν <sup>2)</sup> καὶ ἀπεστάλη <sup>3)</sup> τινα μένων μετὰ πλη-	
θους στέλλεται Μί-	ὁ μένων με <sup>4)</sup> Ἰνδοὺς θους ἀπείρου μυριά-	
μων ἀπειραρίθμου. μύρους μυριάδας δας πολλὰς Ἰνδοὺς		
ὁ δὲ στρατὸς ἦσαν Ἰνδοὶ πολλὰς	μύρους.	
πάντες μελανοχρῶτες.		

Manasses ist also in V<sup>1</sup> noch nach einer anderen Hs benutzt als derjenigen, welche der Paraphrase ursprünglich zu Grunde gelegt worden ist, daher der veränderte Name des Inderkönigs. Aus Manasses stammt ferner τῶν Ἰνδῶν (für τῆς Ἰνδίας) und μετὰ πληθους ἀπείρου; neben letzterem ist aber aus der Paraphrase das dazu nicht passende μυριάδας πολλὰς κτλ. stehen geblieben. Ähnliche Änderungen nach dem Manasses-texte ergibt folgende Zusammenstellung. 521, 18 WVB τὰ νήματα τῆς τύχης (τέχνης VB, letzterer mit von erster Hd. übergeschriebenem τύχης) ἀμετάκλωστα (W ἀμησακλωστα) V<sup>1</sup> ἀμετάκλωστα τὰ νήματα τῆς τύχης mit Man. 1145, 524, 14 f. Dorothe. 125, 23 WVB ἀπὸ τοῦ ἔργου ἀπὸ τῆς κόρινθον V<sup>1</sup> ἀπὸ τὴν κόρινθον ἀπὸ τοῦ ἔργου in der Stellung = Man. 1228, 524, 15 f. WVB καὶ ἐγένετο (πολλὰ) μέγας (καὶ δυνατὸς) στόλος καὶ φοβερὸν ἀρμάτωμα (das Eingeklammerte fehlt in VB, st. φοβ. ἀρμ. V δευτέρων ἀρματομένων B δευτέρων ἀρματομένων). ἦτον ἀπὸ (B ἀπὸ) τὰς ἀθῆνας ὁ μινεσθεὺς (B μινεστεὺς) V<sup>1</sup> κ. ἐρ. στόλος μέγας ἦτον ὁ μινεσθεὺς ἐξ ἀθηνῶν vgl. Man. 1229 f. | 524, 18 WVB ἀπὸ τῆς ῥόδου ὁ τριπόλεμος V<sup>1</sup> ὁ τριπόλεμος ἐκ ῥόδου = Man. 1232 | 525, 21—23 καὶ steht V<sup>1</sup> mit φήμην μεγάλην εἰς πλοῦτον καὶ θησαυρὸν πολλήν (letzteres Wort wohl die ursprünglich übergeschriebene

1) ἀπέστειλε W ἀπέστειλεν B.

2) ἐξήτει B.

3) τῆς Ἰνδίας — συμμαχίαν fehlt in V

4) ἀπέστειλεν B.

5) με fehlt in VB

Variante [= W Doroth. 125, 40] für das der Gruppe VV<sup>1</sup>B eigentümliche *μεγαλὴν* hinter *φῆμην*) Man. 1255 f. näher als die übrigen 525, 24 *στρέψ.* — 26 *τοὺς* giebt V<sup>1</sup> mit *ἐκδικηθῶν εἰς τὴν ὕβριν καὶ ἐπιβουλὴν ὅπου ἐπαθὺν* Man. 1259 ebenfalls genauer wieder. Augenfällig ist die Heranziehung des Man. (1260 *ὥς οὖν οἱ Τρῶες ἐβλεψαν τὸν τηλικούτον στόλον*) in dem unmittelbar Folgenden: *ὥς οὖν εἶδασιν οἱ τρῶες τὸν τηλικούτον στόλον*, wo WVB, mit denen Doroth. 126, 3 übereinstimmt, schreiben: *ὥς δὲ* (Doroth. *γοῦν*) *εἶδασιν* (V *οἶδασιν* B *οἰδασιν*) *οἱ ἔρχοντες τῆς τρώας* (VB *τρώας*) *τὸν τῶσον στόλον*, 527, 12 Man. 1298 *δόλους ἤρτυε καὶ μηχανορραφίας* V<sup>1</sup> *συνέπλεκε δολιότητας* WVB *συνέπλεκε* (VB *συνέπλεκεν*) *διὰ λόγου τοῦ παραβουλίας καὶ σκάνδαλα* (V *σκάνδαλιας*, B *ebenso*, aber d. Acc. über *α* durchstr.) vgl. Doroth. 126, 34. 35, 528, 11 V<sup>1</sup> *καὶ ἐπεμψαν* vgl. Man. 1322 (Doroth. 127, 9) W *ἐπέμψαν* B *ἐπέμψαν δὲ* | 529, 10 *καὶ* — 16 *ἤλ.* ist das ganze bei Man. größtenteils nicht vorhandene Stück ersetzt durch die Worte *ὅ δὲ ἀχιλεὺς ποσὼς οὐδὲν ἤκουνεν εἰς τοὺς λόγους τοὺς οὐδὲ ἀνυπῆθη*, vgl. Man. 1342. Ähnlich ist von dem ganzen Zusatzmaterial zu Man. 1411 (532, 20—533, 9) in V<sup>1</sup> nur der Anfang bis *ἔπειγ.* 532, 23 stehen geblieben; darnach fährt er fort: *καὶ ἤρπετ' ἐκ τῆς μετὰ βίας πολλῆς καὶ κατέβη εἰς τὰ κάτεργα μετὰ κλυθμοῦ* (533, 2 f. Man. 1411 f.), woran sich 533, 10 schließt | 530, 19 f. steht *πάλιν* gegen Doroth. 128, 30 WVB hinter *ἐγένετο*; vgl. Man. 1356 | 530, 23 Doroth. 128, 34. 35 *ὁ δὲ βασιλεὺς Λαβίδ* W *ὁ δὲ θεός* *δαδ* V *ὁ δὲ βασιλεὺς θεός* *δαδ* B *ὁ δὲ βασιλεὺς καὶ θεός* *δαδ* V<sup>1</sup> *ὁ δὲ* *δαδ* vgl. Man. 1360 531, 7 Doroth. 129, 1 WVB *ὅμως*, Man. 1374 V<sup>1</sup> *ἀλλ' ὅμως* | 531, 14 *οὐδέμια* — 15 *ποτε* (nach Man. 1381) | V<sup>1</sup> *καὶ ἦτον εἰς τὴν μέσην τοὺς εἰρήνη* (Man. 1379; die Übereinstimmung ist hier freilich nicht so genau, daß sich der Zusammenhang mit Sicherheit behaupten ließe) 532, 5 f. ist *καὶ ἐγκωμιάζε* — *φοβήσιν* *τον* nach Man. 1394 f. getilgt.

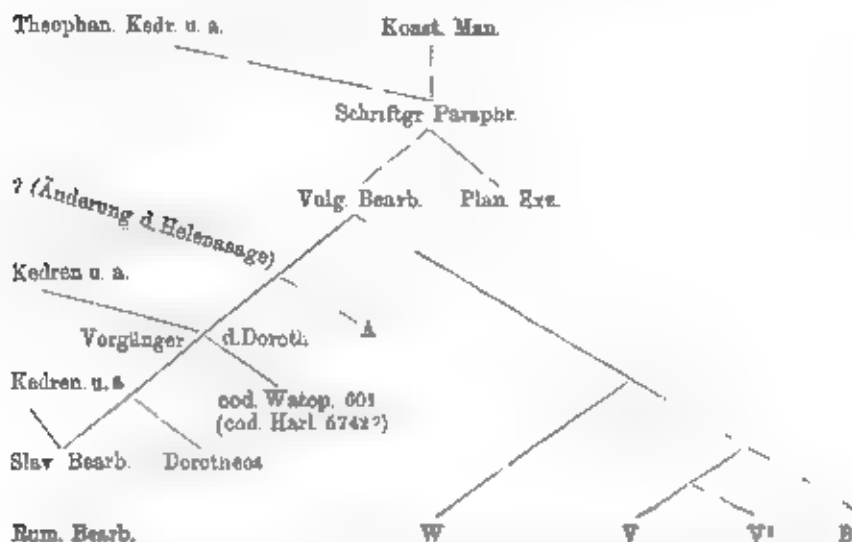
Auf Korrekturen in V<sup>1</sup> nach einer dem Exemplar des Doroth. nahestehenden Hs. deuten u. a. folgende Lesartenverhältnisse 521, 3 WVB *ἔλυν τὴν ἰνδην* (V *ἡνδην*) *σὺν τοῖς παρακειμένοις αὐτῇ* (V *αὐτοῦ* B *αὐτῶν*) *ὄρεσιν* (vgl. Man. 1125) Doroth. 123, 30 *σὺν τοῖς περιχωρίοις αὐτῆς καὶ τοῖς βουνόις* V<sup>1</sup> *σὺν τῇ περιοχῇ αὐτῆς* (es folgt *καὶ ἐβούλ.*) | 523, 12. 525, 10 WVB *ἀντάμα* (W an ersterer Stelle *ἐντάμα*) Doroth. 124, 17. 125, 31 V<sup>1</sup> *ὁμοῦ* | 522, 21 WVB *ἐκεῖ* Doroth. 124, 26. 27 *εἰς τὸν ναὸν τοῦτον* V<sup>1</sup> *εἰς τὸν ναὸν ἐκεῖνον* | 523, 1 WVB *εἰς τὸν ναὸν ἔσω* (B *ἀπέσω*) Doroth. 124, 28. 29 V<sup>1</sup> *εἰς τὸν ναὸν ἐκεῖνον*, 523, 13 *ἀπὸ τὸν κλ.* — 14 *ἔδε*] V<sup>1</sup> *ἀπὸ κλύδωνα καὶ ἐλδοη* *ἔδε* *νὰ* *ἔχει* *φύλαξιν* vgl. Doroth. 124, 40 *ἀπὸ φοβερούναν καὶ σώσῃ* *ἔδε* *καὶ* *τὰ* *φυλαχθῇ*

525, 24 -26 στρέψ. — τους] ἐκδικηθῶν εἰς τὴν ἑβραϊν καὶ ἐπιβου-  
λίαν θεοῦ ἐπαθὲν vgl. Doroth. 125, 43 — 126, 1 ἐκδικήσουν τὸν  
Ἰσραήλ. τὴν ἀτιμίαν καὶ ἐπιβουλίαν ὁποῦ ἔκαμε; vgl. übrigens auch  
oben S 338 | 526, 19 WVB ἕως θεοῦ Doroth. 126, 20 V<sup>1</sup> ἕως οὗ  
527, 13 WVB γοῦν Doroth. 126, 30 V<sup>1</sup> δὲ | 527, 22. 23 WVB πᾶσαν  
ἀπιστίαν καὶ ψευδολογίαν Doroth. 126, 43 V<sup>1</sup> πᾶσαν ψευδολογίαν |  
530, 13 VB τὸν θεμ. (W fehlt) Doroth. 128, 26 V<sup>1</sup> τὸ θεμ. 530, 14  
δοσις — 15 ταυρ. fehlt Doroth. 128, 27 V<sup>1</sup> gegen WVB (Man. 1350f) |  
530, 21 εἰ ἀνάγκης fehlt Doroth. 128, 33 V<sup>1</sup> gegen WVB | 531, 21  
WVB μεγάλην χαρὰν Doroth. 129, 16 V<sup>1</sup> χαρὰν μεγάλην, 532, 18  
WVB ἀπελογήθη (V ἀπηλογήθη) οὕτως παρακεκομένον (VB παρα-  
κεκομένος) καὶ μετὰ πικρίας ἐφόνευσάν με Doroth. 129, 43 ἀπεκρίθη  
καὶ εἶπεν ἐφόνευσάν με V<sup>1</sup> ἀπηλογήθη καὶ εἶπεν ἐφόνευσαν με. — Zu  
bemerken ist übrigens, daß ein Teil dieser übereinstimmenden Lesarten  
sich inmitten solcher Partien findet, in welchen Doroth. und V<sup>1</sup>, jeder  
in verschiedener Weise, ziemlich frei mit dem Texte der Paraphrase  
schalten, sodaß der Gedanke an ein zufälliges Zusammentreffen in  
einzelnen Wendungen nahe liegt.

Der gleichen Hs. bezw. dem verglichenen Manassesexemplare, mag  
V<sup>1</sup> auch die übrigen über seine Gruppe hinausweisenden Lesarten ver-  
danken. So geben 523, 25 WV<sup>1</sup> γλυκύτης V κλυκυτάτης B γλυ-  
κυτάτης 523, 28 WV<sup>1</sup> σπάρτην VB σπάρτον | 525, 2 WV<sup>1</sup> ὁρμή  
λέοντος V ὁμιλέοντος mit ρ von 2 Hd. über ὁρ B ὁμοία λέοντος  
525, 5 W<sup>1</sup> V τὸν ἀγαμέμνονα V τὸν ἀγάμεμνον B τὸν ἀγαμέμνον  
528, 25 W τρωίας V<sup>1</sup> τρώας (vielleicht Konjekture aus dem Zusammen-  
hang) V στρατίας B στρατιάς | 530, 19 W ἡφερε συμμάχους ἀμαζώνας  
V<sup>1</sup> ἡφερεν εἰς βοήθειαν ἀμαζώνας (Man. 1355) V ἡφ. συμμάχους καὶ  
ἀμαζώνας B ἡφ. συμμ. ταῖς ἀμαζώναις 530, 25 W ἀλλογλώσσις  
V<sup>1</sup> ἀλλογλώσσοις V ἀλλογλώσης B ἀλογλώσης, 533, 11 WV<sup>1</sup> τὸν  
νεοπτόλεμον VB τὸν λεμόν.

Hervorzuheben ist noch, daß ein durchgängiges Bestreben, die  
Sprache unserer Chronik der Schriftsprache näher zu bringen, wie es  
für spätere Teile in P und nach den von Patzig nur gütigst mit-  
geteilten Proben teilweise auch in V<sup>1</sup> zu Tage liegt, in dem oben be-  
zeichneten Abschnitte nicht hervortritt.

Die Entwicklungsgeschichte unserer Chronik, soweit sie sich jetzt  
überblicken läßt, ergibt sich, die Fortdauer des soeben erörterten  
Hss.-Verhältnisses durch das ganze Werk vorausgesetzt, aus folgendem  
Stemma.



Dieser Stammbaum verlangt noch einige erläuternde Bemerkungen.

Dorotheos erscheint der slavischen Bearbeitung nicht über-, sondern beigeordnet, da er in der Erzählung von der Einnahme Trojas Erweiterungen aufweist<sup>1)</sup>, die der slavischen Übersetzung, wie aus der ihr entstammenden rumänischen hervorgeht, fremd gewesen sind; vgl. S. 131, 13—16 (14 f. *ἔπειθ' αἶσαν βίβλαν* Anklang an die Sinon-Version?), 18—23 mit Konst. Man. 1434, der Paraphrase S. 534, 3, der rumänischen Bearbeitung Kap. 36, 23 f., Konst. Man. 1436 f., der Paraphrase 534, 6 f., der rumänischen Bearbeitung Kap. 36, 26. Hierher gehört auch die Umstellung, die Doroth. 130, 38 ff. mit Man. 1424 f., der Paraphrase S. 533, 19 ff. vorgenommen worden ist. Der Rumäne (Kap. 85 a. E.) geht auch hier mit Manasses und der Paraphrase. Möglicherweise freilich ist dieses Zusammentreffen dadurch hervorgerufen, daß der rumänische bzw. der slavische Bearbeiter infolge seiner irrigen Auffassung des *ὀπίσσω* in dem Sinne von „zurück in der Richtung nach Troja“ geändert hat. Denn von einer solchen Rückfahrt konnte naturgemäß erst später die Rede sein als von dem Zurücklassen des hölzernen Pferdes am Hafen bei Troja.

Was die Zurückführung der Planudischen Exzerpte und der vulgärgriechischen Chronik auf eine schriftgriechische Manassesparaphrase als gemeinsame Quelle betrifft, so hat sich Istrin Journ. d. M. d. V. a. u. O. S. 4 f. dagegen erklärt. Er vermischt in den Ausführungen meines

1) Ich setze dabei allerdings voraus, daß die mir allein vorliegende Venediger Ausgabe von 1818 den ursprünglichen Text des Dorotheos bietet.

früheren Aufsatzes S. 294 ff. den Nachweis solcher Stellen, an welchen Planudes und der Vulgärchronist in Abweichung von Manasses untereinander „vollkommen gleich oder doch wenigstens mehr oder weniger ähnlich“ wären, und meint, gerade die von mir hervorgehobenen Stellen zeugten für die gegenseitige Unabhängigkeit der beiden Manassesbearbeitungen. Das ist nun jedenfalls verfehlt. Wenn — um von unbedeutenderen Übereinstimmungen zu schweigen — die Vulgarparaphrase und die Planudischen Exzerpte von Todesurteilen reden, wo Manasses von Strafurteilen überhaupt spricht (a. a. O. S. 297 oben und Mitte), wenn beide Man. 1947 *ἐκτελεῖ τὸ θανατούμενον λέγων* wiedergeben durch *καὶ . . . ἔλεγε (ἤλεγεν) παραβολὴν* (S. 297 unten), wenn sie sich in der S. 298 abgedruckten Partie zweimal in der Formung des Manassesschen Stoffes aufs engste berühren und Man. 1961 an die Stelle der *φορολόγοι* des Manasses *ἡγεμόνας* bzw. *κεφαλὰς καὶ φορολόγους* setzen (nach Man. 1944 f), so läßt sich doch, dürfte ich, nicht leugnen, daß hier Dinge vorliegen, in welchen beide Paraphrasen einander „mehr oder weniger ähnlich“ sind, und ich verstehe nicht, wie gerade aus diesen Stellen die selbständige Herleitung der beiden Bearbeitungen hervorgehen soll. Im übrigen wird es freilich hier wie überall da, wo zwei Berichte nicht zahl- und umfangreichere Parallelen bieten, vom subjektiven Gefühle abhängen, ob man die Überzeugung von einem verwandtschaftlichen Zusammenhange gewinnt oder die Übereinstimmungen dem Zufalle zuschreibt. Ich für meine Person halte nach wie vor die Herkunft der beiden Paraphrasen aus einer gemeinsamen Quelle für das weit Wahrscheinlichere. Könnte auch in jedem einzelnen der angeführten Punkte an und für sich genommen Zufall im Spiele sein, so erscheint mir doch eine mehrmalige Wiederholung des gleichen Zufalls in einem so eng begrenzten Abschnitte nicht recht glaublich. Die nächste Aufgabe wird sein, die auf Manasses zurückgehenden Partien bei Glykas mit der Vulgarparaphrase zu vergleichen. Stellen sich hierbei in weitgehendem Maße, als es a. a. O. S. 294 Anm. 2 angedeutet ist, Berührungen des Glykas mit unserer Chronik in Abweichungen von Manasses heraus, so ist damit die Existenz einer schriftgriechischen Paraphrase gesichert.

Als Nebanquellen der Paraphrase habe ich oben Theophanes, Kedrenos u. a. genannt und in meinem früheren Aufsätze S. 281 ff. beispielsweise den Abschnitt über Eudokia und Paulinos als Mosaik aus Theophanes, Georgios Monachos, Kedrenos, Zonaras und vielleicht auch dem Chronicon paschale bezeichnet. Istrin (S. 4) stößt sich an der Annahme eines solchen Verfahrens, bei welchem ein Textesabschnitt aus je einzelnen Zeilen und Satzstücken verschiedener Schriftsteller zu-

sammengesetzt wird, und meint, wenn der Verfasser unserer Chronik in der Geschichte belesen gewesen sei, habe ein Zusammentreffen mit anderen Chronisten auch in Ausdrücken nichts Befremdendes und dürfe nicht zur Annahme einer unmittelbaren Entlehnung führen. Nun ist aber die Benutzung des Theophanes, aus dem das ganze Stück vom Anfange Diokletians bis zum Antritte Justinians fast Satz für Satz entnommen ist, auf keinen Fall in Abrede zu stellen. Mit Zonaras und Kedren berührt sich unser Abschnitt nur im Inhalt (nur an einer Stelle findet sich auch im Wortlaut ein Anklang an Kedren, worauf ich aber kein Gewicht lege; vgl. a. a. O. S. 283), nicht im Ausdruck, sodass die Frage, ob Reminiscenz oder direkte Entlehnung vorliegt, offen bleibt. Mit der Osterchronik ist die Übereinstimmung auffallend genug (τότε ὄρισεν ὁ βασιλεὺς καὶ ἤφεραν τὸ μῆλον καὶ ἔδειξέν τῃς το — ἐκλειψαν καὶ ἠνέχθη τὸ μῆλον καὶ ἔδειξεν αὐτῇ αὐτὸ, μὴ γινώσκων ὅτι ἐξ ἀρχῆς ὁ βασιλεὺς το ἱστῆκεν τὴν δέσποιναν — ἀγνοῶν ὅτι ὁ βασιλεὺς ἐπεμψεν αὐτὸ τῇ Λύγουστῃ), aber numerisch vereinzelt. Anders liegt die Sache bei Georgios Monachos. Man vergleiche:

Georg. Mon. p. 503, 22 f. Mur.  
Ἡ δὲ βασίλισσα Εὐδοκία ἐπὶ  
τούτῳ λυπηθεῖσα τὸν βασιλέα  
παρεκάλει εἰς Ἱεροσόλυμα αὐτὴν  
ἀποσταλῆναι εὐχῆς χάριν. ὁ δὲ  
εἰξας τῇ αὐτῆς αἰτήσῃ τὴν ἐπι-  
θυμίαν αὐτῆς ἐξεπλήρωσεν. τῆς  
δὲ παραγυναμῆς πολλὰ καὶ με-  
γάλα κατορθώματα ποιοῦσαν  
ἀνανώσασα τὰ τεῖχη Ἱερουσαλὴμ.

Vulgärchronik a. a. O. S. 281, 1 ff.  
Ἡ δὲ βασίλισσα Εὐδοκία ἐλυ-  
πήθη κολλὰ λύπην μεγάλην .  
καὶ παρεκάλεσεν τὸν βασιλέα  
νὰ τὴν πόλιν ὁρίσῃν νὰ ὑπάγῃ  
εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα νὰ προσκυ-  
νήσῃ . . . καὶ ὄρισεν ὁ βασιλεὺς  
νὰ ποιήσῃ τὸ θέλει. τότε ἐξέβη . . .  
καὶ ἀπήγειν εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα νὰ  
προσκυνήσῃ καὶ ποιήσῃ πολλὰ  
καὶ μεγάλα (so stellt V<sup>1</sup>) κατορ-  
θώματα . . . αἱ γὰρ πόλεις τῆς πό-  
λεως Ἱερουσαλὴμ<sup>1</sup>) καὶ τὰ τεῖχη  
ἦσαν χαλασμένα καὶ ἐκείνη ἀνακα-  
νίσεν τα.

Es fällt schwer, hier an einen Zufall zu glauben, der eine so genaue Übereinstimmung in der ganzen Formulierung der Erzählung und ein direktes Zusammentreffen in einer Reihe von Ausdrücken — man beachte auch die ganz gleiche Verwendung der Formen Ἱεροσόλυμα und Ἱερουσαλὴμ — hervorgerufen haben sollte. Lässt sich nun auch für Kedren und Zonaras eine direkte Benutzung in dem in Rede stehenden Abschnitt nicht mit gleicher Sicherheit nachweisen, so wird

1) So schreiben VV<sup>1</sup> richtig, B ἡδ' irrtümlich.



sie doch wenigstens für erstoren durch andere Stellen, wie die a. a. O. S. 290 Anm. 4 besprochenen, an denen die charakteristischen Züge der Kedrenuschen Erzählung hervortreten und der ganzen Natur des Berichtes nach nicht an eine Reminiscenz aus früherer Kedrenlektüre gedacht werden kann, bis zu einem hohen Grade von Wahrscheinlichkeit erhoben. Dazu kommt, daß das prinzipielle Bedenken, welches Istrins Widersprüche zu Grunde liegt, schon längst durch den Nachweis beseitigt wurde, daß solche Mosaikarbeit in der That byzantinisch ist. Ich verweise hierfür nur beispielsweise auf de Boor Byz. Z. 2 (1893) S. 3 ff. (vgl. bes. S. 5 über Kedren p. 448, 20 ff.), Patzig Byz. Z. 5 (1896) S. 27 ff. (vgl. bes. S. 39 oben) und meine Quellenanalyse von Paris 1712 und Kedren Byz. Z. 5 (1896) S. 491 ff., Sitzungsber. der bayer. Ak. d. Wiss., phil. u. hist. Cl. 1897 II S. 29 ff. (vgl. dort auch S. 44 f. über ein Stück der Sathasschen Synopses), 87 f.

Zum Schlusse möchte ich noch warnen vor dem von Istrin S. 7 vorgeschlagenen Modus der Veröffentlichung unserer Chronik. Istrin wünscht, daß dieselbe nach irgend einer Hs mit Heranziehung der Eigentümlichkeiten der anderen herausgegeben werde. Alsdann werde das Verwandtschaftsverhältnis der Hss bestimmter hervortreten und es leichter sein, über den Inhalt der Chronik zu urteilen. Wie jeder Kundige weiß, begnügt die Herausgabe irgend umfangreicherer byzantinischer Texte — der unsere würde immerhin 400—500 Seiten im Format der Bibliotheca Teubneriana füllen — solchen materiellen Schwierigkeiten, daß an die Wiederholung einer Ausgabe so bald nicht zu denken ist. Der abgedruckte Zufallstext irgend einer Hs würde also für lange Zeit die Form abgeben, in der das Werk gelesen und benutzt wird, und unter Umständen — etwa wie der Muraltsche Georgios Monachos — viele in die Irre führen. Im besten Falle wird sich der Leser, wenn einmal das Verhältnis der Textesquellen festgestellt ist, den authentischen Wortlaut der Chronik aus seinem Texte und den beigegebenen Varianten zusammensuchen können. Nach dem Grundsatz, daß, was schriftgriechischen Autoren recht, vulgärgriechischen billig ist, wird man auch für unser Werk zunächst das gesamte erreichbare Material zu suchen und erst auf dieser Grundlage den Text festzustellen haben. Die Ausgabe wird bei diesem Verfahren freilich beträchtlich länger auf sich warten lassen, dafür aber die Chronik in der Form bieten, in der einzig und allein sie zur festen Basis sprachlicher und sachlicher Forschung gemacht werden kann.

Bern.

Karl Praechter.

## Bericht über Carl Hopfs litterarischen Nachlaß und die darin vorhandene fränkisch-griechische Regestensammlung.

Es ist an diesem Orte nicht notwendig, auf die Bedeutung Carl Hopfs für das Studium der fränkischen Periode Griechenlands hin zuweisen oder die Stellung seiner Geschichte Griechenlands im Mittelalter (in der Ersch und Gruberschen Encyclopädie, I. Sektion, Band 85 und 86)<sup>1)</sup> als einer Grundlage unserer gesamten Kenntnis dieses Gegenstandes zu betonen. Allein es wird auch andererseits kaum eines Hinweises auf die Mängel dieses fundamentalen Werkes bedürfen, Mängel, die durch die bekannten Schlussworte der treffenden Rezension A. von Gutschmids „von den Ersch und Gruberschen Katakomben, in denen Hopf seine Arbeit beigesetzt“<sup>2)</sup>, nicht erschöpft sein dürften. Denn um mit einem gleichsam nebensächlichen, aber doch in der Praxis außerordentlich wichtigen Umstande zu beginnen, so wird es kaum einen Benutzer des Buches geben, der nicht schon schmerzlich den Mangel eines Registers oder irgend einer detaillierten Übersicht empfunden hätte. N. Jorga, der im IV Jahrgang der *Revue de l'Orient latin* (1896 p. 25 ff. und p. 226 ff.) sehr bemerkenswerte Sammlungen aus den genuesischen und venetianischen Archiven zu veröffentlichen begonnen hat<sup>3)</sup>, sagt mit Beziehung auf diesen Übelstand des Buches: „Il en résulte que pour l'utiliser on doit le lire entièrement.“<sup>4)</sup> Diese Worte haben ihre vollste Richtigkeit. Denn da die teils nach chronologischen, teils nach geographischen Gesichtspunkten gebildeten Abschnitte die einzige Gliederung in dem weitläufigen Werke bilden, sieht man sich beständig gezwungen, dieselben auf irgend eine gewünschte Thatsache hin mit der gespanntesten Aufmerksamkeit durchzusuchen. Bedenkt man nun die Fülle des Materials, die in diesen Abschnitten,

1) Zitiert als Hopf, Gr. I und II.

2) *Lat. Centralblatt* 1866 S. 630 ff. und *Kleine Schriften* V, 1894, S. 430—431.

3) Es würde für mich vom größten Interesse sein, wenn Herr Jorga die Herausgabe dieser Sammlungen, der Früchte langjähriger Studien in den italienischen Archiven, möglichst rasch fortführen und bald zu Ende bringen würde.

4) *A. a. O.* S. 28 Anm. 2.

man möchte sagen auf jeder Zeile, niedergelegt ist, so wird man nur zugeben, daß die Lektüre und Benutzung des Buches den anstrengendsten und ermüdendsten Arbeiten beizuzählen ist.

Ich komme damit zugleich auf einen zweiten Mangel der Hopfschen Arbeit zu sprechen. Hopf selbst hat diesen Mangel wohl empfunden, denn als er im Anfang des Jahres 1873 kurz vor seinem Tode seine *Chroniques Gréco-romanes* erscheinen ließ, sprach er in der Einleitung (S. VI) zu diesem Werke die Hoffnung aus, daß es dem Verfasser vielleicht möglich sein werde, die Geschichte der fränkischen Periode Griechenlands noch einmal in einer etwas ansprechenderen Form zu liefern. Man weiß, daß diese Darstellung unterblieben ist, und Streit konnte in seinem Programm<sup>1)</sup> von 1877 sagen, daß „der frühe Tod Hopfs die großen Hoffnungen, welche in Deutschland, Italien und Griechenland seine Pläne und früheren Leistungen erregt hatten, vereitelt habe“. Ich will mit Streit nicht darüber rechten, ob es nur der Tod war, der diese Hoffnungen vereiteln mußte<sup>2)</sup>; jedenfalls ist es auf tiefste zu beklagen, daß die jahrelangen, mit dem größten Eifer fortgesetzten Studien Hopfs nicht zu einem Resultat geführt haben, das ihnen eine bleibende Nachwirkung und unbedingte Anerkennung im Betriebe der Wissenschaft gesichert hätte.

Allen hierzu ist es nicht ohne Hopfs eigene Schuld, vielmehr gerade durch ein eigentümliches Mißverständnis seinerseits gekommen. Es ist bekannt, wie sehr Hopfs Thätigkeit von Anfang an auf das Sammeln gerichtet war. Schon im Beginn seiner Studien fing er an, sich Auszüge aus den mannigfachsten Werken zur griechischen Geschichte zu machen, durch Freunde und Verwandte sich Notizen aus ihm unzugänglichen Büchern und Handschriften zu verschaffen.<sup>3)</sup> Durch

1) Venedig und die Wendung des vierten Kreuzzuges gegen Konstantinopel. Wissenschaftliche Beilage zum Programme des Gymnasiums zu Aukam 1877, S. 86 Anm. 28.

2) Es war eigentlich ein gewisses romantisches Interesse, welches Hopf an seine Arbeiten über das fränkische Griechenland fesselte. Man wird in seinen Reisebriefen die er von der ersten italienischen Reise in der Augsburger Allg. Zeitung veröffentlichte, sowie in einigen seiner kleineren Arbeiten dafür mancherlei Belege finden. Auch seine Rede über „Bonifaz von Montferrat und den Troubadour Rambaud von Vaqueiras“ (s. unter Nr. 87 des Verzeichnisses der gedruckten Werke) sowie die kleine Abhandlung über „das Albanensche Element in Griechenland“ (Nr. 81) können uns hier zum Beweise dienen. Um so mehr ist es zu bedauern, daß die Gestaltungskraft Hopfs gegenüber der Gesamtheit seines Stoffes so gänzlich versagt hat.

3) Diese liegen uns größtenteils in seinem Nachlaß vor. Siehe unten Verzeichnis der im Hopfschen Nachlaß vorhandenen Schriftstücke. MS S. Græc A

die ganze Zeit der Studienjahre wurden diese Sammlungen aufs eifrigste fortgesetzt. Schließlich gaben ihm zwei große Reisen<sup>1)</sup>, zu denen ihm die Mittel vom Königl. Preussischen Kultusministerium gewährt wurden, die Möglichkeit, Italien und Griechenland zu besuchen und ein archaisches Material in außerordentlicher Fülle zusammenzubringen. Hopf pflegte von diesen Sammlungen mit einem gewissen Selbstgefühl zu sprechen. Wenn er sich nur auch entschlossen hätte, andere daran teilnehmen zu lassen und durch völlige Veröffentlichung sie der Mitbenutzung der Fachgenossen anheimzustellen! Allein darauf war sein Streben nie gerichtet. Seine Absicht ging vielmehr von jeher nur dahin, eine Darstellung der fränkisch-griechischen Geschichte zu schaffen. Damit aber hat er sich eigentlich selbst des schönsten Erfolges seiner jahrelangen Mühen beraubt. Denn in einer solchen Arbeit konnte einerseits niemals die ganze Fülle seines Materials zur Anschauung kommen, und andererseits mußte, indem er sich bemühte, eine möglichst große Masse des gesammelten Materials in seine Darstellung hineinzuarbeiten, jene Unförmlichkeit des Werkes entstehen, die uns jetzt die Lektüre desselben zu einer so peinlichen und zeitraubenden Arbeit macht.

Ich will hier nicht die Frage untersuchen, ob es Hopf überhaupt möglich gewesen wäre, jemals seine Sammlungen zur Veröffentlichung zu bringen. Ich werde später auf diesen Punkt noch einmal zu sprechen kommen. Genug, daß man in diesen handschriftlichen Aufzeichnungen eine weit größere Fülle von Material vermuten mußte, als es die Geschichte Griechenlands jemals zu bieten im Stande gewesen war. Es war daher vollständig richtig, was Röhrich einige Zeit nach Hopfs Tode (gestorben 23. August 1873 zu Wiesbaden) in der *Historischen Zeitschrift*, Bd. 36, S. 502 (1876) schrieb, daß hier dem Nachfolger Hopfs, dem augenblicklichen Besitzer jener seltenen Schätze, eine außerordentliche Verantwortlichkeit auferlegt sei, und es mußte thatsächlich als im Interesse der gesamten Wissenschaft gelegen erscheinen, dieselben durch eine baldige Veröffentlichung allgemein zugänglich zu machen.

Allein dazu ist es nicht gekommen, vielmehr hat der literarische Nachlaß Hopfs ein ganz eigentümliches Schicksal gehabt. Nach dem Tode Hopfs hatten die Erben zunächst Unterhandlungen mit den Bibliotheken zu Straßburg und Berlin, dann mit dem Grafen Raab

Nr. III—VII, XVIII—XX. Vgl. Streit, Carl Hopf in der *Allg. deutschen Biographie* Bd. 13, S. 102/3.

1) Herbst 1853 — Herbst 1854 über Wien und Venedig durch Oberitalien und Herbst 1861 — Frühjahr 1863 durch Italien (Genua, Neapel, Palermo, Malta) und Griechenland.

für die Société pour l'histoire de l'Orient latin und später durch Sp. Lambros mit der Nationalbibliothek in Athen angeknüpft. Alle diese Verhandlungen zerschlugen sich, und so wurde der Nachlaß schließlich dem Freunde Hopfs, Ludwig Streit, damals Prorektor des Gymnasiums zu Stargard, zur Verfügung gestellt. Bei diesen Verkaufsverhandlungen waren nun auch Reinhold Röhricht die Hopfschen Papiere zur Besichtigung und Taxation vorgelegt worden, und damals eben nahm Röhricht Gelegenheit, in der *Histor. Zeitschrift* (a. a. O. Bd. 36, S. 501—3) die Wichtigkeit dieser Papiere hervorzuheben und namentlich neben einem abgeschlossenen Manuskript, die Gründung des lateinischen Kaisertums betreffend, auf eine darin befindliche Sammlung von „Tausenden sorgfältig geordneter Regesten vom Jahre 1202 bis ins 16. Jahrhundert“ hinzuweisen. R. Röhricht schrieb in dem genannten Artikel (a. a. O. S. 503) — indem es sich hierbei um eine Besprechung einiger neuerschienenen Werke des Grafen Riant handelte — „Die ganze Untersuchung Riants über das Datum des 13. Mai 1202, welches Hopf ohne Nachweis gelassen, sodafs ersterer in Italien, Frankreich und Deutschland nach einer bezüglichen Urkunde fragen mußte, ohne sie zu finden, mußte mit vielen anderen dunklen Punkten ihre Erledigung finden, sobald jene kostbaren Papiere der gelehrten Welt zugänglich gemacht würden.“<sup>1)</sup> Wir hoffen, was wir wünschen,

1. In diesem Punkte hatten sich freilich Röhricht und Graf Riant geirrt. Riant selbst hat seine ursprüngliche Ansicht später zurückgenommen (vgl. Riant, *Revue des questions historiques*, 1876, Bd. 17, S. 329 u. Bd. 18, S. 69 ff., dagegen Streit, *Venedig und die Wendung*, Anm. 34, S. 36 u. Beilage C S. 49). Das Manuskript, welches Riant im Hopfschen Regestenwerk vermutete, ist tatsächlich nicht vorhanden. Dagegen lassen sich auf manchen anderen Fall die Worte Röhrichts sehr wohl anwenden. So hatte Cesare Paoli in einem Artikel *Della Signoria di Gualtiero duca d'Atene in Firenze im Giornale storico degli Archivi toscani* VI (1869) S. 101 den Mangel an urkundlichen Nachrichten über die Beziehungen Walthers zu den anderen italienischen Staaten bedauert. Diese Lücke glaubte Cipolla in etwas ausfüllen zu können, indem er zunächst in seiner *Storia delle Signorie italiane dal 1313 al 1550* (in der bei Vallardi in Mailand erschienenen Sammlung *Storia politica d'Italia*, IV, erschienen erst 1881 S. 15 und außerdem im *Archivio Veneto*, Bd. XVII (1879) S. 144, hier mit einigen anderen Lesarten, ein Dokument vom 17. März 1343 veröffentlichte, das über die Beziehungen Walthers zu Venedig interessanten Aufschluß gab. Dies Dokument war aber Hopf schon bekannt gewesen, es ist in das Regestenwerk als *Ms. Tom. XXI fol. 43a* (in der von Cipolla im Arch. Ven. wiedergegebenen Lesart aufgenommen worden. Wenn übrigens Cipolla in der Veröffentlichung bei Vallardi das Dokument *ignota scriptura* nennt, so hat er sich darin geirrt, Hopf hatte bereits in seiner *Geschichte Griechenlands*, Bd. I S. 439<sup>2)</sup>, davon Kunde gegeben. Noch bezeichnender übrigens dürfte folgender Fall sein. Ich erinnere an den interessanten und mit edlen Waffen durchgeführten Streit zwischen dem Grafen Louis de Mas Latrie und

um so mehr, als der glückliche Besitzer auch ein Freund des Verewigten gewesen ist.“ Durch diese Worte Röhrichts anscheinend veranlaßt, gab Streit im folgenden Jahre in der *Histor. Zeitschrift* (Bd. 37, 1877, S. 256) die Erklärung ab, daß noch im Jahre 1877 „die Geschichte der Frankenberrschaft in Griechenland“ aus Hopfs Nachlass gedruckt werden würde. Allein dieses angekündigte Werk ist niemals ans Tageslicht getreten. Es erschien nur das bekannte Programm Streits (Venedig und die Wendung des vierten Kreuzzuges gegen Konstantinopel, s. o.) und ebenfalls im Jahre 1877 als 272. Heft der Virchow-Holtzendorffschen Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge eine Rede, die Hopf am 1. März 1870 (nach Streit s. a. O. S. 37,

Rinaldo Fulin, zu dem dann Lamansky mit seinem Buche *Secrets d'état de Venise* ein gewichtiges Nachwort sprach. Es handelte sich unter anderem um einen Beschluß des Rates der 10 über das Anerbieten eines „amico“, Mas Latre S. 655. Irrt sich, wenn er in dem Genitiv amico einen Eigennamen Amico vermutet, vgl. auch Fulin s. a. O. S. 1077), den Sultan Mohammed II beiseite zu schaffen. Mas Latre hatte den betreffenden Beschluß 1862/3 in einer Partie der Filze des Consiglio dei X entdeckt. Er veröffentlichte ihn mit einigen anderen der Art im Jahre 1881 im I. Bande der *Archives de l'Orient latin* S. 653 ff., indem er glaubte, daß dieselben bisher der Aufmerksamkeit aller Forscher entgangen seien. Dasselbe nahm Fulin in seiner Entgegnung an, die er im Jahre 1881/2 in den *Atti del Reale Istituto Veneto*, serie V, vol. VIII, p. 183—180 und 1065—1307 erscheinen ließ (darauf noch einmal Mas Latre, mit Benutzung Lamanskys *De l'empoisonnement politique dans la république de Venise*, Paris 1896, *Mémoire présenté à l'Académie des Inscriptions*). Allerdings auch dieser Beschluß war Hopf schon bekannt gewesen, er findet sich nicht nur im handschriftlichen Regestenwerk (und zwar nach dem Register des Rates der 10 *Matr. del Cons. d. X*, Tom. XIX fol. 49b, wo ihn auch Fulin gefunden hat, vgl. Fulin s. a. O. S. 141), sondern auch als Zitat in seiner *Geschichte Griechenlands*, Bd. II, S. 160<sup>1)</sup>, sowie in seiner Abhandlung „Venedig, der Rat der Zehn und die Staatsinquantun“ (*Raumers Histor. Taschenbuch*, Vierte Folge, 6. Jahrgang, Leipzig 1865) S. 186 (vgl. dazu Lamansky, *Secrets d'état de Venise*, p. 411/2). Zum Überflus weise ich noch auf folgenden Fall h.in. Graf Louis de Mas Latre bemerkt in seinem Artikel „*Les princes de Morée ou d'Achaïe*“ (*Monuments grecs publiés par la R. Déput. Venète*, serie IV, *Miscelanea*, Vol. II Nr. III S. 21) auf eine Urkunde vom 4. März 1370, nach welcher Maria von Bourbon unter Beibehaltung des Titels einer Kaiserin alle ihre Rechte auf Morea mit alleiniger Ausnahme der Barone Kalamata an Philipp von Tarent abtritt. Die Urkunde ist von Hopf in der *Geschichte Griechenlands* Bd. II S. 9<sup>1)</sup> verwertet worden. Mas Latre bemerkt an dieser Stelle in einer Fußnote: „Je pense que le savant auteur de la *Numismatique de l'Orient latin* (Schlumberger) a recueilli ce renseignement important dans les travaux de M. Charles Hopf, et la façon précise dont la renonciation de Marie de Bourbon y est énoncée, de même que l'enchaînement des faits ultérieurs, autorise à croire que M. Hopf avait vu la pièce même à Naples. Il est été bien utile de la donner en entier.“ — Die Urkunde befindet sich, allerdings in einem sehr kurz gefassten Auszug und mit dem Datum 4. März 1371, im Regestenwerk.

das Manuskript trägt das Datum 15. Februar 1870) in Königsberg über „Bonifaz von Montferrat und Raimbaud von Vaquerias“ gehalten hatte.<sup>1)</sup> Erst nach Streits Tode (2. September 1894) drang von neuem eine Kunde über die Hopfschen Papiere in die Öffentlichkeit.<sup>2)</sup> Dieselben waren nunmehr von dem Bruder und einzigen Erben Hopfs, Herrn Oberlandesgerichtsrat Hopf zu Hamm, R. Röhricht zu vollständig freier Verfügung übergeben worden. Röhricht betrachtete die Angelegenheit von einem anderen Standpunkt. Indem er erklärte, daß „er die Papiere als das gemeinsame Erbe der gesamten Wissenschaft ansehe“, stellte er sie der Benutzung aller Fachgenossen „in der denkbar liberalsten Weise“ frei und verfehlte nicht, wiederum auf die eigentümliche Bedeutung der Regestensammlung, welche die Jahre 1200—1800 in ca. 9—10000 Zetteln umfasse, hinzuweisen und von der „völlig ausgearbeiteten Geschichte des Kaisers Balduin I von Konstantinopel“ von neuem Kunde zu geben. Diese Nachricht Röhrichts hatte zur Folge, daß der Nachlaß bereits zweimal vor mir benutzt worden ist, einmal von Pierling S. J. in Paris und sodann von Herrn Dr. Sternfeld in Berlin. Jener hat die Regesten 1400—1500 für russische Geschichte, dieser 1200—1300 für seine Arbeiten über Karl von Anjou zu Rate gezogen.<sup>3)</sup>

Was mich selbst betrifft, so war ich durch einen Hinweis, den Krumbacher in der Byzantinischen Literaturgeschichte 2. Aufl. S. 1141 gegeben hat, auf die Papiere aufmerksam geworden und beschloß, wegen einer genauen Durchsicht derselben mit Herrn Professor Röhricht in Unterhandlung zu treten. Ich nehme an dieser Stelle Gelegenheit, Herrn Professor Röhricht für die außerordentliche Liebenswürdigkeit, mit der er mir hierbei entgegengetreten ist, indem er mir nicht nur den gesamten Nachlaß zu völlig freier Benutzung überließ, sondern auch im übrigen meine Studien aufs freundlichste unterstützte, meinen herzlichsten Dank auszusprechen. Ich hatte ursprünglich gehofft, in den Papieren Sammlungen zur fränkischen Wirtschaftsgeschichte zu finden, da ja Hopf versprochen hatte, auch darauf in seinem endgültigen Hauptwerke sein Augenmerk zu richten.<sup>4)</sup> Allein Herr Professor Röhricht konnte mir gleich im ersten Briefe versichern, daß geordnete

1) Über das Verhalten Streits gegenüber dem Grafen Riant vergleiche man, was dieser Revue des questions historiques, 1875, Bd. 18, S. 70 gesagt hat.

2) Vgl. die Mitteilungen Röhrichts in der Revue de l'Orient latin, II Band, 1894, S. 669 und Byz. Z. Bd. 4 (1895) S. 340. Auch ein Anschlag Röhrichts am schwarzen Brett des historischen Seminars zu Berlin.

3) Vgl. Richard Sternfeld, Ludwigs des Heiligen Kreuzzug nach Tunis 1270 und die Politik Karls I von Sizilien, Berlin 1896, S. VIII.

4) Vgl. Hopf, Gr. II S. 188 ff. u. Wiener Sitzungsberichte Bd. XXI S. 328.

oder gar ausgearbeitete Papiere dieser Art im Nachlasse nicht vorhanden seien; das einzige, was sich ausgearbeitet vorgefunden habe, sei die Geschichte Balduins I., und diese werde demnächst unter Leitung Charles Kohlers in der *Revue de l'Orient latin* erscheinen. Im übrigen wies mich Herr Professor Röhricht auf die Bedeutung des Regestenwerkes hin. Im Juni des Jahres 1897 ist nun der gesamte litterarische Nachlaß Hopfs<sup>1)</sup>, mit alleiniger Ausnahme der Geschichte Balduins, bei mir eingetroffen, und ich habe ihn mehrere Wochen hindurch einer eingehenden Prüfung unterzogen, die Resultate lege ich hiermit der Öffentlichkeit vor.

Ich glaube den gesamten Nachlaß in drei Gruppen scheiden zu müssen. In die erste Gruppe weise ich alle Papiere, die vor der ersten Reise, während der Studienjahre und zum großen Teil in Hamm entstanden sind, in die zweite Gruppe die archivalischen Sammlungen der ersten Reise, in die dritte Gruppe das große Regestenwerk.<sup>2)</sup> Die Papiere der ersten Gruppe dürften kaum noch als bemerkenswert in Betracht kommen. Es sind Auszüge aus den verschiedensten Büchern, Notizen über Archive und Bibliotheken u. dgl. m. Das Ganze ist zumeist in rascher, schwer lesbarer Schrift niedergeworfen. Von den Intentionen des Augenblicks beherrscht, oft nur dem Schreiber selbst verständlich, haben sie mit dem Tode desselben auch ihre Bedeutung verloren.

Die zweite Gruppe dagegen ist nicht ohne Wichtigkeit. Sie besteht aus einer Reihe sauber geschriebener Hefte, welche in übersichtlicher Anordnung Auszüge und Urkundenabschriften aus den Archiven und Bibliotheken von Wien, Venedig, Turin, Genua und Bologna enthalten. Man sieht schon aus dieser Aufzählung, daß nur die erste Reise in diesen Auszügen vertreten ist. Von der zweiten Reise, die sich ja in der Hauptsache auf Neapel, Palermo, Malta und Griechenland erstreckte, liegen uns für diese Gruppe, wie man aus meinem Verzeichnis der einzelnen Stücke des Nachlasses weiter unten sehen wird, nur sehr dürftige Notizen vor.

1) Es wäre denkbar gewesen, daß sich die Reiseberichte Hopfs, die er von seiner zweiten Reise an die Königl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin einschickte und die in den Monatsberichten der Akademie (s. unten Verzeichnis der Werke Nr. 25) „im Auszug“ gedruckt wurden, sich noch im Besitze der Königl. Akademie befunden hätten. Allein wie mir Herr Dr. Köhne auf meine Anfrage vernichtete, sind sie nach Ausweis der Kataloge weder im Archiv noch in der Handschriftensammlung vorhanden.

2) Dieses repräsentiert die Sammlungen der zweiten Reise, vermehrt durch die der ersten, die aus den ursprünglichen Aufzeichnungen in Heften, oft nur im Auszug, später in das Regestenwerk übertragen worden sind.



Ich komme nunmehr zu der dritten Gruppe des Hopfschen Nachlasses, die durch das große Regestenwerk gebildet wird. Diese Regestensammlung besteht aus lauter einzelnen Zetteln von meist gleicher Größe in 8<sup>o</sup>), die streng chronologisch geordnet sind. Sie sind in sechs große Pappkästen verteilt. Die Anzahl der Zettel beträgt nach Röhrichts Schätzung ca. 9—10000. Die Sammlung umfaßt den ganzen Zeitraum vom Ende des 12. bis zum Ende des 18. Jahrhunderts, doch sind die Zeiten seit Mitte des 16. Jahrhunderts bei weitem spärlicher vertreten. Die Zettel kennzeichnen sich nach Beschaffenheit von Papier und Tinte als verschiedenen Alters, wie sie eben im Laufe der Jahre zusammengekommen sind. Sie sind aber alle ganz gleich eingerichtet. An der oberen Breitseite ist das Datum notiert. Die linke Schmalseite enthält die Namen der Örtlichkeiten, auf welche sich der Text bezieht, die rechte Schmalseite giebt das Quellenzitat, die Mitte enthält den Text. Um von der Art dieser Aufzeichnungen ein deutlicheres Bild zu geben, habe ich unten diejenigen des Jahres 1400 zum Abdruck gebracht. Ich habe dies Jahr ganz willkürlich gewählt. Der einzige Gesichtspunkt, welcher mich bei der Auswahl leitete, war der, ein Jahr zu haben, das einen Vergleich mit den neueren Veröffentlichungen von Sathas, Nouret und Jorga ermöglichte. Ich habe die Papiere wortgetreu nach der Hopfschen Niederschrift zur Wiedergabe gebracht, nur offenbare Verschreibungen oder Fehler sind verbessert worden. Zusätze, die mir zum besseren Verständnis oder zur näheren Bezeichnung der Quellen nötig schienen, habe ich, in Klammern [ ] eingeschlossen, hinzugefügt. Ich hege die Hoffnung, daß dieser Abdruck den Wert der Hopfschen Aufzeichnungen am besten zu prüfen ermöglichen wird.

Denn davon bin ich allerdings überzeugt und darin stimme ich mit Herrn Professor Röhrich durchaus überein, daß dieses Regestenwerk thatsächlich eine große Bedeutung für die Wissenschaft besitzt, eine Bedeutung allerdings weniger durch das, was es ist, als vielmehr durch das, was daraus werden kann. Denn daß dies Regestenwerk niemals für die Öffentlichkeit bestimmt gewesen ist, dürfte jeder, der auch nur das Jahr 1400 einer näheren Betrachtung unterzieht, ohne weiteres erkennen. Ich glaube darin nur eine neue Form der mannigfachen Sammlungen Hopfs erkennen zu sollen, ein Hilfsmittel, durch welches er sich seine reichen Materialien für seine darstellenden Arbeiten nutzbar machen wollte. Dieser Gedanke muß einige Zeit vor oder

1) Es finden sich auch verschiedene zum Oktavformat zusammengefaltete größere Stücke darunter, die dann Abschriften längerer Urkunden u. dgl. enthalten; die Notizen aus Maila und Neapel sind, soweit sie nicht vollständige Abschriften enthalten, auf schmalen, streifenartigen Zetteln vermerkt.

während der zweiten Reise bei ihm entstanden sein. Wenigstens finden sich die archivalischen Sammlungen dieser zweiten Reise, wie bereits oben bemerkt wurde, nicht wie die der ersten in eigenen Heften niedergeschrieben vor. Es scheint also, daß dieselben sofort in der neuen Regestenform aufgezeichnet worden sind.<sup>1)</sup> Daß die Notizen der ersten Reise später auch ins Regestenwerk übertragen wurden, ist ebenfalls bereits gesagt worden. Wir sind also in der glücklichen Lage, dieselben in zweifacher Niederschrift oder, wo das Regestenwerk nur einen Auszug giebt, daneben die vollständige Abschrift zu besitzen.

Es sei mir zum Schluß vergönnt, um von der Bedeutung und dem Umfang des Regestenwerkes einen Begriff zu geben, auf einige Zahlen hinzuweisen. Die Regesten des Jahres 1400, die ich unten zum Abdruck gebracht habe, umfassen 70 Nummern. Davon sind 37 aus den venetianischen Archiven gezogen. Es ist nun bekannt, daß nach Hopf noch drei Veröffentlichungen aus den venetianischen Archiven für diesen Zeitpunkt und diese Dinge ans Licht getreten sind<sup>2)</sup>: zunächst Sathas mit den *Μνημεία Ἑλληνικῆς ἱστορίας* Band I III (1880—82), sodann Noiret mit den *Documents inédits pour servir à l'histoire de la domination vénitienne en Crète* (Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome, 61<sup>re</sup> fascicule, 1892), zuletzt Jorga mit den *Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XV<sup>e</sup> siècle. IV. Documents politiques* (in der *Revue de l'Orient latin*, 1896, Band IV, S. 228 ff.). Von diesen hat Sathas 22 Nummern für das Jahr 1400 veröffentlicht, Noiret 25, Jorga 20.<sup>3)</sup> Davon waren aber schon 16 Hopf bekannt, nämlich 8 von Sathas, 3 von Noiret, 7 von Jorga.<sup>4)</sup> Betrachtet man nun die Nummern einzeln auf ihren Inhalt, so wird man bald er-

1) Für die Abschriften einer Urkunde aus den angiovinschen Registern vom 24 Februar 1302 hat Hopf einen zerschnittenen Briefbogen benutzt, der die aufgedruckten Worte trägt: „Napoli 128 .“

2) Von Predellis Regesten zu den *Commemoriali* sehe ich hierbei ab, ebenso von Ljubic' Lustine (in den *Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium* Bd VI, da diese Publikation doch nur die dalmatinisch-albanischen Dinge umfaßt. Thomas' 6. und letzter Band, der die Jahre 1350—1453 umfaßt wird (Band I—III als Tafel und Thomas „Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig“ in den *Fontes Rerum Austriacarum*, II Abt., Band 12—14; Band IV als Thomas „Diplomatarium Veneto-Levanticum“ in den *Monumenti storici della R. Deput. Veneta*, I serie vol. V, Venedig 1890, wird, wie H. Simonsfeld in der Beilage zur Münchener Allg. Zeitung 1897, Nr. 123, mitteilt, demnächst ebenfalls in den Publikationen der R. Deput. Veneta erscheinen.

3) Jorga hat oft verschiedene Daten zu einer Nummer zusammengefaßt. So ist Hopf 28. Aug. 1400 auch bei Jorga p. 231 vertreten. Ich habe diesen Bestandteil einer größeren Nummer nicht mitgezählt.

4) Darunter 2, die sich bei Noiret und Jorga gemeinsam finden.

kennen, daß Hopf mit seiner Sammlung immerhin neben den Späteren bestehen darf. Das Wichtige jedoch ist Folgendes. Zieht man in Erwägung, daß die Nachforschungen Hopfs bei weitem umfangreicher gewesen sind, daß sie sich auf die gesamten Bestände des venetianischen Archivs und der dortigen Bibliotheken erstreckt haben, während Sathas sich in der Hauptsache auf die Register des Senats (*Deliberationes Secretae und Mixtae*, vgl. Sathas a. a. O. II p. XIV), Noiret<sup>1)</sup> merkwürdigerweise sogar auf die *Deliberationes Mixtae* beschränkt hat, daß ferner die venetianischen Sammlungen bei Hopf nur einen Bruchteil des Ganzen bilden — das Jahr 1400 weist ja neben diesen 37 venetianischen Nummern noch 33 aus anderen Archiven auf —<sup>2)</sup>, so wird man erkennen, daß es sich bei Hopf um eine Sammlung weit größeren Stils, von viel umfassenderer Bedeutung handelt, deren Gesichtspunkte in dieser Hinsicht man nur vollkommen billigen kann.

Ich werde nach dem Gesagten meine Ansicht von der eigentümlichen Bedeutung und dem Werte der Hopfschen Regesten nicht zu wiederholen brauchen, und ich glaube, daß man mit Röhricht und mir in dem Umstande, daß diese Regesten niemals für eine Veröffentlichung benutzt wurden, einen tatsächlichen Verlust erkennen wird. Ich bin durchaus der Meinung, daß Hopf der Wissenschaft und der Wertschätzung seines eigenen Namens<sup>3)</sup> bei weitem besser gedient hätte,

1) Für Noiret mußte doch gerade das Archivio del Duca di Candia (vgl. Sathas, *M. E. i. II* p. XIII) von größter Bedeutung sein, um so mehr, als schon Hopf seiner Zeit beklagt hatte, daß er das Archiv nicht habe benutzen können, sondern nur das Notariatsarchiv der Insel (vgl. Hopf, *Gr. II* S. 176 und I S. 322<sup>66</sup>); ferner Wiener Sitzungsberichte Band XXI S. 324. Trotzdem hat Noiret nur die *Mista del Senato* und die 12 ersten Bände von *Senato Mar* für seine Sammlungen herangezogen (vgl. Noiret p. XVIII) der Tod hinderte ihn, hier fortzufahren. Gerade diese Bände aber hatte Hopf bereits siffig durchforscht. Immerhin hat Noiret gesagt, daß auch nach Hopf noch vieles hier zu leisten ist. — Jorga hat seine Nachforschungen auf ein reicheres Urkundenmaterial ausgedehnt.

2) Man wird aus der Veröffentlichung weiter unten ersehen, welche Stellung z. B. die angrovinschen Register und die Malteser Urkunden in der ganzen Sammlung einnehmen.

3) Daß bei aller theoretischen Wertschätzung des Hopfschen Namens doch seine faktischen Resultate oft übersehen worden sind, habe ich bereits oben durch verschiedene Beispiele beleuchtet. Hier möge noch ein letztes seine Stelle finden. In den *Archives de l'Orient latin*, tom II (1884), 2 Teil, S. 164 sind 4 Urkunden aus dem venetianischen Archiv, den Deutschorden betreffend, veröffentlicht worden. Joseph von Zahn hatte sie gefunden und dem Grafen Biant zur Verfügung gestellt. Zur vierten dieser Urkunden bemerkt der Herausgeber in einer Anmerkung (p. 168 Anm. 11) „Cette pièce paraît être l'unique témoignage, jusqu'ici connu, attestant la présence des Teutoniques en Orient au XV<sup>e</sup> siècle“, ohne hinzuzufügen, daß diese Urkunde bereits Hopf bekannt gewesen und von ihm ausführlich be-

wenn er — zwar nicht diese Regesten an Stelle seiner Geschichte Griechenlands zur Veröffentlichung gebracht, aber doch seine Arbeiten von Anfang an auf eine derartige Veröffentlichung angelegt hätte. Ich hege freilich auch andererseits die Hoffnung, daß die Möglichkeit für eine solche Veröffentlichung noch immer nicht ausgeschlossen ist, daß vielmehr diese Regesten auch jetzt noch und so, wie sie vorliegen, ein treffliches Material für eine derartige Sammlung bilden.<sup>2)</sup>

gesprochen worden ist (vgl. Hopf Gr II S. 67<sup>49</sup> und vor allem Veneto-byz. Analecten in den Sitzungsberichten der Wiener Akademie, philos. u. st. Classe, Bd. 82 S. 376). Der Text der Urkunde bietet die merkwürdige Lesart *per venerabilem fratrem Jacobum Hercim* (so auch Hopf handschriftlich in der Regestensammlung, dagegen Hercim in den Wiener Sitzungsberichten). Dessen Hercim hat nun Hopf schon Angst in dem angeführten Artikel in sehr glaubhafter Weise als Jacob von Arkel erklärt. Allein die Hopfsche Vermutung hat der Herausgeber in den Archives de l'Orient latin gänzlich unbeachtet gelassen und dafür Jacobum Hercimem in den Text aufgenommen. (Ebenso Sathas, Documents inédits II Nr. 307 S. 88.)

1) Ich glaube, daß die Zeit für eine solche Veröffentlichung augenblicklich durchaus günstig liegt. Das „Staatsarchiv der Insel Candia“, von dem Hopf seiner Zeit kante, daß es noch immer „unausgepackt in den unteren Räumen des Archivs à Fratt zu Venedig modert“, sodaß er selbst nur das „Notariatsarchiv der Insel“ benutzen konnte (Wiener Sitzungsberichte Bd. XII S. 334, Gr I S. 222<sup>48</sup> u. II S. 175), ist inzwischen durch Predelli geordnet worden (vgl. Sathas II p. XIII Anm. 2) und bereits vom Jorga und anderen (z. B. Giomo im *Regesto di alcune deliberazioni del Senato Marit.*, Archivio Veneto, Bd. XXXI p. 188 ff.) benutzt. Für die vatikanischen Dinge hat sich Hopf mit Raynaldi, Waddington und einzelnen „nicht unbrauchbaren Repertorien in der Biblioteca Brancacciana zu Neapel begnügen müssen“ (Gr I S. 204, 2. Kol.). Die Durchforschung der angiovianischen Register und der Malteser Urkunden mußte Hopf ohne irgend welche nennenswerte neuere Hilfsmittel vornehmen. Hier stehen nun nun die schönen Arbeiten zu Gebote, die wir in erster Linie der École de Rome verdanken, neben denen auch die Malteser Urkunden und Regesten von Hans Prutz (die Einleitung auch als Malteser Studien in der Archivistischen Zeitschrift VIII, 1883, S. 68 ff.) zu nennen sind (doch vgl. dazu die Kritiken von E. Mühlbacher in den Mittheil. f. östreich. Geschichtsforschung, Bd. V 1884, S. 490 ff. und Karl Herquet, Deutsche Literaturzeitung 1884, S. 429 ff.). Bei dieser Gelegenheit bemerke ich, daß man an den Resultaten des kürz vor Prutz erschienenen Buches von Delaville le Roulx (*Les Archives, la Bibliothèque et le Trésor de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem à Malte, Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome*, fasc. 32) die Bedeutung der Hopfschen Regesten sehr wohl ermessen kann. Zu den von Delaville le Roulx §. 44/5 aufgezählten Urkunden aus der Zeit des ausgehenden 14. und beginnenden 15. Jahrhunderts, die zumeist die Verhandlungen des Ordens mit dem Despoten Theodor wegen Erwerbung des Despotats Moros betreffen, läßt sich aus den Hopfschen Papieren eine ganze Reihe von Auszügen und Abschriften hinzufügen. Drei derselben wird man unten unter den Regesten des Jahres 1400 (Nr. 11, 57 u. 58) finden. Auch hier zeigt sich freilich, daß sich die Hopfschen Sammlungen noch bedeutend vervollständigen lassen. Aus der

Allerdings würde dasselbe seine eigentümlichen Schwierigkeiten bieten. Man wird mir ohne weiteres zugeben, daß ein bloßer Abdruck der Hopfschen Papiere ausgeschlossen sei, daß vielmehr neue, selbständige Studien in sämtlichen von Hopf besuchten Archiven stattzufinden hätten. Allein auch so würden noch manche und schwerwiegende Bedenken zu erledigen sein. Es dürfte sich unter anderem herausstellen, daß das Material der Sammlung so ungeheuer würde, daß eine stränge und weitgehende Sichtung durchaus geboten scheint. Die Verfügungen der venetianischen Behörden über die Verwaltung der Kolonien wiederholen sich naturgemäß hinsichtlich ihres Inhaltes so häufig, daß man sich fragen muß, ob es wirklich wünschenswert sei, hier jedes auch noch so unbedeutende Stück ans Tageslicht zu befördern. Gesetzt aber auch, daß diese Schwierigkeit der Auswahl in angemessener Weise erledigt würde, so bleibt immer noch eine Menge anderer Fragen, die eine Entscheidung finden wollen. Die Anordnung und Reihenfolge der Abdrücke in extenso und der Regesten, die Schaffung eines brauchbaren Registers und geeigneter Anmerkungen, an denen es die neueren Veröffentlichungen meist haben fehlen lassen<sup>1)</sup>, das alles sind Dinge, die

Zahl der von Delaville le Roulx genannten Urkunden enthält das Hopfsche Regestenwerk nur 3, nämlich Nr 7 u. 8 (letztere in Abschrift), die übrigen 6 bilden eine Berechnung des Hopfschen Bestandes. — Was nun Durrieus treffliche zwei Bände über die *Archives Angevines de Naples* (Bibl. des écol. fr. d'Ath. et de Rome, fasc. 46 u. 51) betrifft, so kann ich hier freilich einige Bemerkungen nicht unterdrücken. Es ist sehr zu bedauern, daß Durrieu die von Hopf an die Berliner Akademie gesandten sehr bemerkenswerten Reiseberichte aus Neapel (Monatsberichte der Berliner Akademie für das Jahr 1862, S. 264 ff., S. 483 ff. und für das Jahr 1864, S. 193 ff.) gänzlich übersehen hat, um so mehr, als die kurzen von Hopf hier gegebenen Bemerkungen über die angonvianischen Register, Fascicoli, Archi u. s. w. fast sämtlich durch die Untersuchung Durrieus bestätigt worden sind. Was Hopf über die vorhandenen Repertorien zu den neapolitanischen Archivbeständen sagt (a. a. O. 1862, S. 268 f., S. 488 f., S. 488 f.), ist z. T. instruktiver als die kurze Aufzählung dieser Repertorien bei Durrieu (Bd. II S. 403 Anm.). Daneben dürfte der Versuch Durrieus (ebenda S. 405 Anm. 2) die Arbeiten Buchons zu retten, wobei Hopfs schwere Anklage (a. a. O. 1862 S. 265 u. 485) ebenfalls gänzlich unbeachtet bleibt, nach meiner Überzeugung als durchaus verfehlt zu betrachten sein. Daß die von Minnari Riccio im *Saggio di Codice diplomatico* II p. 16, 17, 20 veröffentlichten Urkunden, betreffend die Aufnahme Petraras unter die familiars des Königs Robert und Verleihung einer jährlichen Provision an Giotto, von Hopf aufgefunden und zuerst abgeschrieben sind, hat Durrieu ebenfalls unerwähnt gelassen. (Vgl. Hopf, a. a. O. 1862 S. 488 u. Durrieu, Bd. I S. 127 Anm. 8.)

1) Vor allem Sathas, vgl. die Rezensionen zu Band II (1881) von Lambros in der Deutschen Literaturzeitung 1882, S. 483/4, sowie zu Band VII u. VIII (1889) von Hm. H.—pt im Literarischen Centralblatt 1889, S. 744/5, über Sathas'

genau erwogen und der Eigenart des betreffenden Werkes entsprechend geregelt werden müssen.

Indem ich mir nun aller dieser Schwierigkeiten bewußt bin, würde ich dennoch kein Bedenken tragen, die Bearbeitung der Hopfschen Regesten in Angriff zu nehmen. Herr Professor Röhrich hat mir dieselben zu ganz freier Benutzung zur Verfügung gestellt und mich ermächtigt, sie auch auf der Reise mit mir zu nehmen. Da mir außerdem durch S. Durchlaucht den Fürsten Bismarck ein Stipendium aus der Schönhäuser Stiftung gnädigst verliehen worden ist, wofür ich auch an dieser Stelle meinen ehrerbietigsten Dank auszusprechen nicht ermangele, so habe ich im Herbst 1897 eine Studienreise zum Zweck der Bearbeitung der Hopfschen Sammlungen angetreten. Dieselbe hat mich hauptsächlich nach Wien und Venedig geführt. Ich muß es dem allgemeineren Interesse, welches diese meine Studien vielleicht finden könnten, überlassen, ob es mir möglich sein wird, auch die übrigen Archive von Oberitalien, sowie die von Rom, Neapel, Palermo, Malta und Griechenland für meine Zwecke einer eingehenden Untersuchung unterziehen zu können.

Ich lasse nunmehr eine Übersicht über den Bestand des Hopfschen Nachlasses folgen. Ich schliesse derselben ein Verzeichnis der — nicht gerade zahlreichen — gedruckten Werke Hopfs an, da das in der Allg. Deutsch. Biographie (Bd. 13, S. 102/3) von Streit gegebene allzu abbreviatorisch gehalten ist, ohne freilich versichern zu können, daß ich die gewünschte Vollständigkeit erreicht habe. Zum Schluss gehe ich zum Abdruck der Regesten des Jahres 1400 über.

## I. Verzeichnis der im Hopfschen Nachlasse vorhandenen Schriftstücke.

### Bibliotheca Caroli Hopfi: MSS. Graec.

#### A. Gebundene und mit Signatur versehene Stücke:

I. „Allgemeiner Preussischer Schreib- und Termin Kalender auf das Schaltjahr 1836“, von Hopf eingerichtet als *Calendarium Ecclesiae graecae* mit einigen anderen handschriftlichen Eintragungen. (Ohne Bedeutung. — Darin Abdruck eines Siegels mit Unterschrift. *Sigillum Henrici Dandulo. Venezia — Museo Correr*)

#### II. Fehlt.

III. *Urkunden zur Geschichte des frankischen Griechenlands 1197—1566. Hamm d. 18. Juny 1852. Dr. C. Hopf*<sup>1)</sup> (Regestensammlung. — Unbedeutend.)

Zuverlässigkeit vor allem Fulin im *Bullettino bibliografico dell' Archivio Veneto*, S. Des. 1880, Nr. 84.

1) Die kurz gedruckten Worte stammen von Hopfs eigener Hand.

IV A. *Reisenotizen für Wien, Venedig, Genua [und Barcelona].*<sup>1)</sup> (Notizen über Archive, Bibliotheken, Sehenswürdigkeiten u. s. w. — Unbedeutend.)

IV. B. *Excerpta e scriptoribus rerum Italicarum et Germanicarum a C. Muratorio et G. Pertino editis. Accedunt enotata ex Archivio historico Italico et Chronico quodam Francofortensi Ms. Glauburg. NB. Sehr viele Urkunden auch in Cornaro Oreta. sacra.* (Regestensammlung von 1204—1490. — Unbedeutend.)

V *Urkundenbuch zur Geschichte des Herzogtums Athen. 1204—1460. Hamm 20/7. 1852. C. Hopf, Dr* (Auszüge und Abschriften aus verschiedenen der hier einschlagenden Werke. Das Verzeichnis der Fontes a. S. 167. — Unbedeutend.)

VI. Auszüge aus verschiedenen Druckwerken, z. B. George Finlay, *Medieval Greece and Trabizond* (S. 1—53. Unterschrift. *Explicit. Hamm 20/4. 1852. C. Hopf*), ferner aus geographischen und sonstigen historischen Werken über Griechenland (Rols, Inselreisen; Schwab, *Arkadien* u. a.), aus Hadschi Chalfa (dazu Bemerkung Hopfs *ex Bibl. Georg. Aug. Chronol. 21388. 1697. 4.*)<sup>2)</sup>, aus Marin (*Storia civile e politica del commercio de' Veneziani*), aus Ticknor (*Geschichte der schönen Litteratur in Spanien*) u. a. m. (Unbedeutend.)

VII. Auszüge aus Emerson, Buchen, Porcacchi (*L' isole più famose del mondo, Venetia 1576*), Pinder und Friedländer (Beiträge zur alten Münzkunde), Sauh (*Delle colonie dei Genovesi in Galata*), Flam. Cornelius (*Ecel. Venetae*), Pauli (*Codice diplomatico del sacro ordine milit. Gerosolimitano*), Capmany (*Memorias historicas sobre la marina ... de ... Barcelona*) u. a. m. (Unbedeutend.)

VIII. Fehlt.

IX. Fehlt.

X. *Aussage aus dem k. k. geheimen Haus-, Hof- und Staatsarchiv zu Wien. Sommer 1853. Carl Hopf.* Unterschrift S. 4: *Freitag den 10. Juni 1853, letzte Seite: Wien, 28/10. 1853. Abends 8 Uhr.* (Sekundär neben dem großen Regestenwerk zu benutzen.)

XI. *Auszüge aus den Handschriften der k. k. Hofbibliothek zu Wien. Sommer 1853. Carl Hopf* Eintragung S. 61·17 11 53. Es folgen dann Auszüge aus Druckwerken. (Sekundär brauchbar, wie X.)

XII. *Marino Sanudo storia de Romanza. Cronica de Cergo. Estratta da manoscritti de Em. Ant. Ocogna. Venezia Inverno 1853—54.*

1) [ ] Durchgestrichen.

2) Also die italienische Übersetzung des chronologischen Werkes, von Carli, Venedig 1697.

*Carlo Hopf.* Nach der Abschrift des Marino Sanudo S. 33 die Unterschrift. 18<sup>27</sup>/<sub>1</sub> 54. Abschriften der betreffenden Hss und Auszüge aus *Registri Secreti* 1363—1366 (Randbemerkung Hopfs *Ausgefertigt 12/6*), *Annali Veneti* 1367—1388, 1478—1481, 1485—1498. (Sekundär brauchbar, wie X.)

XIII. *Estratti da Biblioteche varie private e pubbliche di Berlino, Dresda, Vienna e di Venezia. Estate 1853 Estate 1854. Carlo Hopf* (Sekundär brauchbar, wie X.)

XIV. *Estratti della biblioteca di S. Marco a Venezia. Venezia. Inverno 1853 - 1854. Carlo Hopf* (Sekundär brauchbar, wie X.)

XV. *Estratti dall' Archivio generale della repubblica di Venezia e dall' Archivio notarile di Candia. Venezia. Estate 1854. Carlo D<sup>ro</sup> Hopf* Eintragung S. 182: *Fms 8/6. 1854.* Beginnt mit S. 73 und schließt sich direkt an die letzte Seite von Nr. XVI an, wie der fortlaufende Text der an dieser Stelle überhefteten Urkunde und eine Bemerkung im Regestenwerke beweist. (Sekundär brauchbar, wie X.)

XVI. *Estratti dall' Archivio generale della repubblica di Venezia. Venezia. Inverno 1853 1854. Carlo D<sup>ro</sup> Hopf* (Sekundär brauchbar, wie X.)

XVII. *Estratti dagli Archivi pubblici e biblioteche di Torino e Genova e dagli Archivi privati dei Conti Gonzadini da Bologna e dei Marchesi Giustiniani da Genova. Venezia, Torino e Genova. Estate 1854. Carlo D<sup>ro</sup> Hopf.* Unterschrift: *Genova 9/10. 1854.* (Sekundär brauchbar, wie X.)

XVIII. Ohne Einband und Signatur, wie es scheint Tom. I zu XIX u. XX. Enthält Auszüge aus Dominici Marci *geographiae commentariorum libri XI.* Basileae 1557 fol., aus M. Klossch und Müller, Notizen aus verschiedenen Zeitschriften und Monographien, Stammbäume, Inschriften u. s. w. (Unbedeutend.)

XIX. *Auszüge aus Druckwerken und Handschriften verschiedener Bibliotheken und Archive zu Hamm, Bonn, Köln, Venezia, Vicenza, Verona, Mailand, Wien, Athen, Palermo, Pisa, Rom, Florenz. Neapel u. s. w. Tom. II. Hamm 30, 12. 1854. Carl Hopf.* (Wie XVIII, unbedeutend.)

XX. *Auszüge aus Druckwerken und Handschriften verschiedener Bibliotheken und Archive zu Hamm, Bonn, Venedig, Neapel, Frankfurt am Main, Verona, Rom, Bologna u. s. w. Tom. III. Hamm 2/1. 1855. Carl Hopf* (Darm. S. 253—270 Verzeichnisse der venetianischen Governatori, Bail u. s. w. in Griechenland und auf den Inseln, wie sie jetzt in den Chron. Gréco-rom. p. 371—413 gedruckt vorliegen, ferner S. 283—288 eine „*Steuermatrikel der Güter der Lasia q.*



*Nicolas des Quartiers d. d. Neapel 17/11 1337*<sup>a</sup> — Sonst wie XVIII, unbedeutend.)

B. Stücke meist ungebunden und ohne Signatur:

1) *Notizie sugli archivi e le biblioteche dell' Italia e della Grecia. Greifswald (Prussia) 1861 Carlo Dott. Hopf* (Heft in 8° mit blauer Schale. Enthält einige Notizen über die Reg.istri Angiovin, die Archive von Palermo, Malta, der jonischen Inseln u. a. w. — Im allgemeinen wertlos.)

2) 2 Hefte in 8° in grüner Schale; das größere enthält in der Hauptsache nichts Fränkisch-Griechisches, das kleinere wenige Notizen. (Beides wertlos.)

3) *Genova, Archivio S. Giorgio. Archivio notarile. Napoli, Archivio dello stato.* (Blaues Heft in 4° mit rotem Rücken. Enthält nichts, was auf den Titel Bezug hat, sondern die Zeichnung einer Karte von Morea mit reichhaltigem alphabetischem Namensregister, außerdem einige Wappen. Sonst ganz wertlos.)

4) *Napoli Archiva.* (Blaues Heft in 4° mit gelbem Rücken. Enthält die von Hopf, Monatsberichte der Berliner Akademie aus dem Jahre 1864 S. 219 erwähnte unvollständige Kopie der Lichtleschen Chronik von Naxos.<sup>1)</sup> Sonst einige wertlose Zettel)

5) *Innere Geschichte der Insel Chios unter den Gustiniani di Genova. 1346—1566. Aus Urkunden. Hamm 21, 8. 1856. C. Hopf* (Heft in 4° in roter Schale. Regestensammlung. Unbedeutend.)

6) Heft in 4°, grüne Schale, enthält: 1) Abschrift von Robert de Clari, *La prise de Constantinople*<sup>2)</sup> nach Cod. Havniensis, ancien fonds royal No. 487 fol. Datum von Hopfs Hand auf dem Titelblatt: *Bonn, le 27 octobre — 10 novembre 1855.* 2) Abschrift von Baldassar Maria Remondinis *Storia di Zante*<sup>3)</sup>, 3) Abschrift der *Breve memoria de li discendenti de nostra casa Musachu* (unvollständig)<sup>4)</sup>, 4) Abschrift eines lateinischen Gedichtes des Humanisten Antonio Losco, in dem dieser den Francesco Sforza zur Befreiung Griechenlands auffordert, nach *Msc. Trivultianum lat. in 4° m. saec. XV fol. 58<sup>b</sup>*, 5) Abschriften

1) Vgl. Hopf, Gr I S. 72, 2. Kol. „Ign. Lichtle (Description de Naxos) de considerable dans les Cyclades) nur handschriftlich auf Naxos und in meinem Besitze.“

2) Vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. VII. Ich bemerke, daß die von Nyrop in der Zeitschrift *f. roman. Philol.*, 1879, III Bd., S. 96—98 aufgeführten, von der Handschrift abweichenden Lesarten der Hopfschen Ausgabe sich nicht sämtlich in der Abschrift Hopfs finden. Manche Worte sind von ihm richtig gelesen, andere unsicher gelassen und später nachkorrigiert.

3) Vgl. Hopf, a. a. O. S. XXXVI.

4) Vgl. Hopf, a. a. O. S. XVIII.

5) Vgl. Hopf, Monatsberichte der Berliner Akademie 1862, S. 21, Chron.

aus den Codices Em. Ant. Cicogna No. 1772 u. 868, aus dem Archiv des Grafen Hieronymus Campagna zu Verona (B 79 n. 19), aus den Papieren des Saverio Coronello<sup>1)</sup> von Naxos, hauptsächlich Genealogien betreffend.

7) Heft in 4°, rosa Schale, enthält eine Reihe Abschriften von fremder Hand, die Hopf von Freunden aus Italien und Griechenland zugehen und meist Genealogien enthalten.

8) Heft in 4°, rote Schale, enthält Auszüge, Zusammenstellungen, Notizen. — Unbedeutend.

9) Heft in 4°, dunkelgrüne Schale, enthält ähnliche Blätter — Gänzlich unbrauchbar

10) Ein Stofs Genealogien, von Hopfs Hand, zwischen zwei dunkel marmorierten Schalen in 4° — Ganz unbedeutend.

11) Heft in 4° aus blauem Einbandpapier, enthält ganz wertlose, meist leere Blätter

12) Heft in 4°, rote Schale, enthält 10 Briefe an Hopf und 1 Brief von Streits Witwe an Röhrich (nach Ludwig Streits Tode in betreff des Hopfschen Nachlasses).

13) Heft in 4°, grüne Schale, enthält Entwürfe, Sammlungen, Ausarbeitungen Hopfs. 1) Sammlungen zu einer Arbeit über Cyriacus von Ancona. 2) Quellenzitate mit der Überschrift: „IV Die Zeugnisse für die Slaven in Griechenland.“<sup>2)</sup> 3) Dgl mit der Überschrift: „War Dandolo blind und woher?“<sup>3)</sup> 4) Dgl mit der Überschrift. „Gottfried I u. II von Achaia.“<sup>4)</sup> 5) Einzelne Sammlungen und vollständige Niederschrift einer Arbeit über die Albanesen.<sup>5)</sup> 6) Vollständige

---

Græco-rom. p. VII, und unten, Verzeichnis der Werke Hopfs Nr. 26 Anm., dgl. Gr. II S. 116.

1) Vgl. Monatsberichte 1864, S. 231.

2) Vgl. Hopf, Gr. I S. 264 ff.

3) Vgl. Streit, Venedig und die Wendung, Anm. 108, S. 40. „Die Nachrichten über den Vorgang werde ich in der Geschichte der Frankenherrschaft zusammenstellen.“

4) Der Plan einer Abhandlung über Bonifaz von Karystos (vgl. Hopf, Chron. Græco-rom., Geneal. Tafeln II 3b, S. 474) findet sich MSS. Graec. A Nr. XIX S. 106.

5) Gedruckt unter dem Titel „Das albanesische Element in Griechenland“ in der Augsb. Allg. Ztg., 26. u. 27. Juli 1866. (Siehe unten Werke Hopfs Nr. 31.) Der Artikel ist wie gewöhnlich ohne Namensnennung erschienen. Ich glaube ihm aber Hopf ohne Bedenken anweisen zu dürfen, denn einmal entspricht die ganze Darstellung der Hopfschen Schreibweise, und zweitens bezieht er sich auf Quellen, die außer Hopf höchstens G. v. Hahn (vgl. dessen „Reise durch die Gebiete des Drin und Wardar“ in den Denkschriften der Wiener Akademie, philol.-histor. Classe, 15. u. 16. Band, 1867 u. 1869, 3. Abteilung (im 16. Bande) S. 84 ff. —

Niederschrift emer Rede: „Die Blüthe des Khahfuts von Cordova unter Abderrahman III (912—961)“<sup>1)</sup> 7) Rede, „Bonifaz von Montferrat und Rambaud von Vaqueiras, König und Dichter“, in Hopfs Urschrift und in einer teilweise ändernden Abschrift Streits vorhanden.<sup>2)</sup>

14) Heft in 4<sup>o</sup>, grüne Schale, enthält den Plan einer Arbeit, die in 50 Kapiteln die Zeit von 1198—1210 behandeln sollte, nebst Sammlungen dazu. Einzelne Blätter, z. T. zerschnitten und wieder zusammengesetzt. Am zahlreichsten ist Kap. 13 vertreten: „Byzanz: die Komnenen; Andronikos. — Isaak und Alexios III Angeh. — Irene auf Landskron“

C. Das Regestenwerk.

[D Verschiedene Druckwerke, Sonderabzüge, Zeitungsausschnitte, Broschüren u. s. w. — Bis auf wenig unbedeutend. 3)]

## II. Verzeichniss der im Druck erschienenen Werke von Carl Hopf.<sup>4)</sup>

1) De historiae ducatus Atheniensis fontibus, Bonnæ 1852 8<sup>o</sup>. (Dissertation.)

2) Walther VI von Brienne, Herzog von Athen und Graf von Lecce. (Raumers Hstor Taschenbuch 1854, S. 301 ff)

3) Geschichtlicher Überblick über die Schicksale von Karystos auf Euboea in dem Zeitraume von 1205—1470. (Sitzungsberichte der

auch als selbständiges Werk erschienen mit anderer Paginierung und Hopf, Chron. Græco-rom p. XXXIV f) bekannt sein konnten. Stammt nun der Artikel nicht von Hopf, wie sollten wir dann die einzelnen Sammlungen zu diesem Gegenstande erklären, und warum hätte Hopf eine vollständige Abschrift desselben nehmen sollen? Der Artikel trägt die Anmerkung der Redaktion (auch in der Abschrift am Schlusse der Arbeit mit dem Zitat der betreffenden Nummer der Angsb. Allg. Ztg. hinzugefügt) „Wir ersuchen den Herrn Verfasser dieses ungern verspäteten Aufsatzes um seine jetzige Adresse.“ — Hopf war am 26. Februar 1864 von Greifswald nach Königsberg berufen worden

1) Diese Rede scheint gedruckt zu sein, doch kann ich den Ort nicht nachweisen.

2) Gedruckt von Streit in der Virchow Holtzendorffschen Sammlung, s. unten Nr. 87

3) Es sind z. T. Bestandteile der Bibliothek Hopfs, von der Graf Raab im Jahre 1875 (*Revue des questions historiques*, Bd. 18, S. 73) bedauernd bemerkte, daß sie „vendue en bloc à passéé entre les mains d'un amateur inconnu“

4) Ich verfehle nicht, an dieser Stelle Herrn Dr. Schwenke, Direktor der Königl. und Universitätsbibliothek zu Königsberg i. Pr., für die lebenswürdige Beantwortung meiner mancherlei Anfragen den herzlichsten Dank auszusprechen. Auch meinem lieben Freunde Dr. E. Lommatzsch in Bonn den besten Dank. — Ich habe die Werke chronologisch geordnet. Für die Nummern 1—14 konnte ich mich einem eigenhändigen Verzeichniss Hopfs anschließen, das sich unter der Überschrift „Opera“ im Nachlaß (MSS Græc. A Nr. IV S. 244) vorfindet,

Wiener Akademie, philos.-histor. Classe, XI. Band, Jahrgang 1853 [erschienen 1854] S. 555 ff.)<sup>1)</sup>

4) Rezension: Finlay, George, Die Geschichte Griechenlands von seiner Eroberung durch die Kreuzfahrer bis zur Besitznahme durch die Türken, und des Kaiserthums Trapezunt 1204–1461. Aus dem Englischen übersetzt von C. B. Reiching. Tübingen 1853. Laupp. (XII, 474 S. gr. 8) geh. 1 Thlr. 25 Sgr. — (Zarnckes Centralblatt 1853, 10. Dez. Nr. 50, S. 808/10.)

5) Venedig. (Beilage der Augsb. Allg. Ztg. vom 3/3 1854. Nr. 62 S. 986/7. Chiffre \*. Datiert: Venedig, 21. Februar)

6) Antike Denkmäler in Venedig. (Ebenda, 24/3 1854. Nr. 83 S. 1322/3. Chiffre F. O. Datiert: Venedig, 15. März)

7) Der Carneval in Venedig. (Ebenda, 28/3 1854. Nr. 87 S. 1385/6. Chiffre ‡. Datiert. Wien, 20. März)

8) Gesandtschaft des Priesters Johannes an die Republik Venedig. (Ebenda, 26/5 1854. Nr. 146, S. 2329/30. Chiffre F. O. Undatiert.)

9) Die Archive der ehemaligen Republiken Genua und Venedig. I. (Ebenda, 15/1 1855. Nr. 15, S. 233, 4. Chiffre: F. O. Undatiert.)<sup>2)</sup>

10) Das Denkmal Tizians in der Frankirche zu Venedig. (Ebenda, 20/1 1855. Nr. 20, S. 313/4. Chiffre F. O. Undatiert.)

11) Die Archive der ehemaligen Republiken Genua und Venedig. II. (Ebenda, 21/5 1855. Nr. 141, S. 2250. Chiffre F. O. Undatiert.)

12) Geschichte der Insel Andros und ihrer Beherrscher in dem Zeitraume von 1207–1566. (Sitzungsberichte der Wiener Akademie, philos.-histor. Classe, XVI. Band, Jahrgang 1855, S. 23 ff.)<sup>3)</sup>

13) Die Archive der ehemaligen Republiken Venedig und Genua. III. (Beilage der Augsb. Allg. Ztg. vom 16/7 1855. Nr. 197, S. 3146/7. Chiffre: F. O. Undatiert.)<sup>4)</sup>

1) In italienischer Übersetzung mit Zusätzen des Verfassers erschienen als *Dissertazione documentata sulla storia di Karystos nell' isola di Negroponte (1206–1470) scritta dal dott. Carlo Hopf, versione dal tedesco con aggiunte dell' autore fatta da G. B. de Sardagna. Venezia 1856. 8°* (Vgl. Verzeichnis der Werke Sardagnas im Arch. Ven. XXXVI S. 490 ff.)

2) Merkwürdig ist die Behauptung in diesem Artikel, daß der Verfasser „durch längere Studien in den venetianischen Archiven vom Jahre 1848“ zu einem Bericht über dieselben wohl befähigt sei.

3) Übersetzt von Sardagna. *Dissertazione documentata sulla storia dell' isola di Andro e dei suoi signori, dall' anno 1207 al 1566, dettata dal dott. Carlo Hopf, tradotta dal tedesco, Venezia, tip. del Commercio, 1859, 8°* (Vgl. Verzeichnis der Werke Sardagnas a. a. O.)

4) Das Verzeichnis im Nachlaß weist noch eine Nr. IV und V dieser Aufsätze, doch ohne nähere Seitenangabe, auf Dieselben, welche voraussichtlich die

14) Ein neuentdecktes Werk des Marino Sanudo Torsello. (Ebenda, 21/10 1855. Nr 294, S. 4608—4670. Chiffre. ; Undatiert.)<sup>1)</sup>

15) Urkunden und Zusätze zur Geschichte der Insel Andros und ihrer Beherrscher in dem Zeitraume von 1207—1566. (Sitzungsberichte der Wiener Akademie, philos.-hist. Classe, XXI. Band, Jahrgang 1856, S. 221.)<sup>2)</sup>

16) Artikel Ghisi in der Ersch und Gruberschen Encyclopädie, I. Sektion, Teil 66, 1857, S. 336—345.<sup>3)</sup>

17) Die Seestaaten Italiens im Mittelalter, I. u. II. (Deutsches Museum, herausgeg. von Robert Prutz. 8. Jahrgang, 1858, Juli—Dezember, S. 641—651 u. 688—699.)

18) Artikel Giorgi, in der Ersch und Gruberschen Encyclopädie, I. Sektion, Teil 67, 1858, S. 382—390.<sup>4)</sup>

venetianischen Archive besprochen haben würden, scheinen nicht erschienen zu sein. Seine Kenntnis dieser venetianischen Sammlungen hat Hopf in den Anmerkungen zu dem Artikel unter Nr 29 erwartet.

1) Vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. p. XVII, Gr I S 205 1. Kol. Thomas, Histor. Ztschr. Band 32, 1874, S. 106—111: Hopf hatte diesen Artikel unter der Fiktion, daß er von einem Freunde geschrieben sei, erscheinen lassen — Ein Stück des neuentdeckten Werkes, aus sizilianische Vesper betreffend, hatte Hopf seinem Freunde Pietro Mugna mitgeteilt, der es unter dem Titel *Intorno ai vesperi Siciliani secondo Marin Sanudo* in der *Rivista contemporanea di Torino*, fasc. 15, Luglio-Agosto 1855, p. 1051—1073 veröffentlichte. Vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. p. XXII und das oben genannte handschriftliche Verzeichnis der „Opera“. Vgl. auch unten Nr. 24.

2) S. 225—228 Übersicht über die Dauer der fränkischen Herrschaft auf den einzelnen griechischen Inseln ins Italienische übersetzt von Remmont, Archivio storico italiano, Nuova serie, 1857, Tom. IV, parte II, p. 215—218.

3) Hopf hat in der Einleitung zu den Veneto-byzantinischen Analecten (Wiener Sitzungsberichte, Bd. XXXII, 1859, S. 566) seine verschiedenen kleineren Artikel in der Ersch und Gruberschen Encyclopädie aufgezählt. Ich bemerke, daß die dort erwähnten Nachrichten über die de Coronis und Foscari in dem Artikel über die venetianischen Giustiniani enthalten sind, diejenigen über die Bragadini, Manotti, Adorni in dem über die Ghisi. Der Ersch und Gruber I, 67, S. 384 erwähnte Artikel über Guido Pallavicini ist nicht erschienen, der Gr I S 459, 2. Kol. für die Nachträge zu G versprochene Artikel Gattiluzio auch nicht, ebenso wenig natürlich der Ersch u. Gruber I, 68, S. 306 genannte über die Viani. Statt des im Artikel Giustiniani (Familie aus Genua, I. Teil. (Ersch u. Gruber I, 68, S. 308) versprochenen II Teiles, der die Genealogie bringen sollte, enthält Band 99 der I. Sektion S. 71 nur die Mitteilung, daß infolge des Todes Hopfs der Artikel nicht habe gebracht werden können.

4) Der Abschnitt über Graziano Giorgi, S. 382—384 erschien ins Griechische übersetzt in dem Buche von J. A. Romanos *Γεωγραφὸς Ζεφύρος, ἀσθένειος Λευκάδος. Ἱστορικὴ πραγματεία τῶν καθήκοντος Κ. Χόρυ, μετὰ ἐπιθέσειαν μὲν ἐν τῇ Γεωγραφικῇ ἐκτὸς ἢ ἂν Ἑρμάνου, ἀποτάκτους ἱστορικῆς μελέτης κατὰ τῆς ἐν Ἑλλάδι φερόμε-*

19) Artikel Giustiniani (Familie aus Venedig), ebenda, Teil 68, 1859, S. 290—308.

20) Artikel Giustiniani (Venetianer in Griechenland), ebenda, Teil 68, 1859, S. 303—308.<sup>2)</sup>

21) Artikel Giustiniani (Familie aus Genua), ebenda, Teil 68, 1859, S. 308—341.<sup>3)</sup>

22) Veneto Byzantinische Analecten (Sitzungsberichte der Wiener Akademie, XXXII. Band, Jahrgang 1859, S. 365 ff.), enthält 1) Der deutsche Orden in Griechenland, S. 367 ff., 2) Venetianische Herrscher und Herrschaften im griechischen Archipel, S. 378 ff., 3) Venetianische Bürgergeschlechter im Archipel, S. 502 ff., 4) [Der Prozeß der Erben des großen Ramon Montaner wider die Republik Venedig, vgl. S. 366], S. 510 ff.

23) Historisch genealogischer Atlas, seit Christi Geburt bis auf unsere Zeit. Abtheilung I. Deutschland, 1. Band, Gotha, Perthes, 1858. 2. Band, 1.—4. Lieferung, ebenda 1866. 4<sup>o</sup> 3)

24) Storia di Carlo d'Angiò e della guerra del vespro Siciliano, brani della storia medita del regno di Romania scritta tra il 1328 ed il 1333 da Marino Sanudo Torsello il vecchio, pubblicati da Carlo Hopf, Napoli, Alb. Detken, 1862.<sup>4)</sup>

25) Reisebericht aus Oberitalien und aus Neapel. Schluß seiner Reiseberichte. (Von Olshausen vorgelegt und abgedruckt in den Monatsberichten der Berliner Akademie aus dem Jahre 1862, S. 79 ff., 264 ff., 483 ff. und 1864, S. 193 ff.)

26) Prospekt einer Veröffentlichung von 24 die fränkisch-griechische Geschichte betreffenden Quellen, Hamm 1863.<sup>5)</sup>

---

*ἡγεσίας καὶ τῶν Ἰταλιάνων κορυφαίων Ὁδοῦντων, ἀδελφῶν Καραγιάννης καὶ Ζαχαρίας, ἐκδόσεις δι' ἀναίστησιν τοῦ φιλοελληνικοῦ κινήτου Παύλου Λάπηνου, Κόρυ, 1870. Vgl. Krumbacher, Byz. Literaturgeschichte, 2. Aufl., S. 1082.*

1) Ins Italienische übersetzt von Sardagna mit bemerkenswerter Einleitung, erschienen im Arch. Veneto, Bd. XXXI S. 147 ff. (Im Verzeichnis der Werke Sardagnas s. a. O. nicht erwähnt.)

2) Mit einigen Anmerkungen und Zusätzen von Hopf ins Italienische übersetzt von A. Wolf im Giornale Linguistico VII/VIII p. 316 ff., 362, 400, 471 IX p. 13, 49, 100 ins Französische übersetzt und als besonderes Buch herausgegeben von Étienne A. Vlasto, Les Giustiniani, dynastes de Chios, étude historique traduite de l'Allemand, Paris 1888.

3) Unterbrochen durch die zweite italienisch-griechische Reise, ist die Arbeit nicht fortgesetzt worden.

4) Vgl. Chron. Gréco-rom. p. XXII u. Gr. I S. 305<sup>6)</sup>

5) Vgl. Chron. Gréco-rom. p. VI u. VII zweier der im Prospekt für die Veröffentlichung bestimmten Stücke, darunter das eben in dem Schriftstückchen des Nachlasses B 6 Nr. 4 genannte Gedicht des Antonio Losco, hatte Hopf Dethier

27) Artikel Gozzadini (Familie aus Bologna) in der Ersch und Gruberschen Encyclopädie, I. Sektion, Teil 76, 1863, S. 391—415.

28) Artikel Gozzadini (in Griechenland), ebenda, S. 415—426.

29) Venedig, der Rat der Zehn und die Staatsinquisition. (Rauers Histor Taschenbuch, Vierte Folge, 6. Jahrgang, Leipzig 1865, S. 1—151.

30) Die Königl. Bibliothek zu Königsberg. (Berichte Hopfs, erschienen in der Altpreuß. Monatsschrift II, 1865, S. 266—69, III, 1866, S. 74—76, VI, 1869, S. 262—66, in Petzholdts Anzeiger für Bibliographie 1865, Nr. 579.)<sup>1)</sup>

31) Das Albanessche Element in Griechenland I. (Beilage zur Augsb. Allg. Ztg. vom 26. u. 27. 7. 1866, Nr. 207 u. 208, S. 3418/9 und 3433/4. Chiffre \*)<sup>2)</sup>

32) Leonardi Chiensis De Lesbo a Turcis capta epistola Pio papae II missa, ed. Carolus Hopf, Königsberg 1866.<sup>3)</sup>

33) Geschichte Griechenlands vom Beginn des Mittelalters bis auf unsere Zeit. (In der Ersch und Gruberschen Encyclopädie, I. Sektion, Teil 85, S. 67 ff. und 86, S. 1—190. 1867 und 1868.)<sup>4)</sup>

34) Die Einwanderung der Zigeuner in Europa. Ein Vortrag 8°. 47 Seiten. Gotha, Perthes, 1870.

35) Empfehlung des Erycius Putcanus für den Kanzler des Erzbisthums Thessalonich Contarinius Palaeologus (aus kaiserlichem Geblüte). Mitgetheilt von Carl Hopf (Altpreuß. Monatsschrift, Band VIII, 1871, S. 371/2.)<sup>5)</sup>

36) Chroniques Gréco-romanes, inédites ou peu connues, publiées

---

zur Verfügung gestellt, der sie für eine Sammlung verwertete, die von der kgl. ungarischen Akademie der Wissenschaften zum Druck gebracht, aber sofort wieder zurückgezogen wurde. Das Buch kommt, ohne Titelblatt, im Buchhandel vor. (Ich verdanke diese Nachricht Herrn Dr. Goldmann am k. k. Haus-, Hof- und Staatsarchiv in Wien.) Ob Dethier die genannten Stücke auch in seine *Matériaux pour l'histoire de l'artillerie à l'époque de la prise de Constantinople*, Konstantinopel, Imprimerie Centrale, 1865, aufgenommen hat, vermochte ich leider nicht festzustellen, da mir das Buch, auch in Wien, nicht zugänglich war.

1) Vgl. Rautenberg, Ost- und Westpreußen, 1879, S. 107 (nach Herrn Dr. Schwenkes freundlicher Mittheilung).

2) Vgl. oben Schriftstücke des Nachlasses B 18, Nr. 6 Anm.

3) Vgl. Chron. Gréco-rom. p. XXXVII.

4) Die Exkurse über die Slaven in Griechenland erschienen in griechischer Übersetzung als *Καὶ ὅτε οἱ Σλάβοι ἐν Ἑλλάδι, ἀνακρουῖν τὸν Θεωριῶν Φαλίμαργε μεταπραθεῖσαν ἐκ τοῦ Ἑσπανιστοῦ ἐπὶ Φεργυλίσαν Ζαμπέλιδην*. *Ερ. Βερελγ* 1872 B° 6', 102 S. (Nach den Katalogen der Königsberger Bibliothek mitgeteilt von Herrn Dr. Schwenke.)

5) Die in diesem Aufsatz angekündigte weitere Abhandlung ist in der Altpreuß. Monatsschrift nicht, vermutlich also überhaupt nicht erschienen.

avec notes et tables généalogiques par Charles Hopf. Berlin, Weidmann, 1873.

37) Bonifaz von Montferrat, der Eroberer von Konstantinopel, und der Troubadour Rambaud von Vaqueiras. Herausgegeben von Dr Ludwig Streit. (Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge, herausgeg. von Virchow und Holtzendorff. Heft 272. Berlin, Habel, 1877)<sup>1)</sup>

[38) „Geschichte Balduns I“ wird demnächst in der Revue de l'Orient latin erscheinen. Siehe oben.]

### III. Die Regesten des Jahres 1400.

#### 1.

Epiros. 15. Januar 1400. [Venedig, Staatsarchiv, Sen.] Misti, Tom. 44 fol. 489b.

Der Bailo von Durazzo halte statt zwei socii einen einzigen.

#### 2. (Noiret, p. 104.)

Kreta. 15. Januar 1400. [Venedig, Staatsarchiv, Sen.] Misti, Tom. 44 fol. 478b.<sup>2)</sup>

Bischof Victor von Milopotamo<sup>3)</sup>, entsetzt durch die Kurie<sup>4)</sup>, als brav derselben zu empfehlen.

#### 3.<sup>5)</sup>

Epiros, Archipelagos. 1. Februar 1400. [Registri Angiovinii no. 366] Negroponta, Achaia. (1400 B) f. 28<sup>6)</sup>

[König Ladislaus von Neapel bestätigt die Ceccarella de Abitabulo, einzige Tochter des Marino de Abitabulo und Gattin des Antonello

1) Vgl. oben Stücke des Nachlasses B 13 Nr. 7.

2) fol. 139r<sup>o</sup> Noiret. — Die Bände haben eine neue Folierung erhalten, vgl. dazu L. de Mas Latrie „Projet d'empoisonnement de Mahomet II etc.“ in den Archives de l'Orient latin, Bd I (1881) S. 658.

3) 'Milipotamos' Noiret.

4) Calomnié près de la curie romaine par un autre évêque qui veut l'éloigner de son siège. Noiret.

5) 'Sehr abgekürzt' Ann. von Hopf. Vgl. Hopf, Gr II S. 98<sup>69</sup> — Von dieser Nummer und den Nummern 21, 22, 23, 24, 57 liegen vollständige oder fast vollständige Abschriften Hopfs vor. Ich beabsichtigte ursprünglich, dieselben als ein Specimen der Hopfschen Arbeitsweise zum Abdruck zu bringen. Allein eine wiederholte Überarbeitung zeigte mir, daß es ohne Einsicht der Handschriften, allein nach der Hopfschen Niederschrift nicht möglich sei, eine für wissenschaftliche Zwecke brauchbare Gestalt der Texte herzustellen. Es schien mir daher der Abdruck, der den Umfang dieser Arbeit um mindestens ein Drittel vermehrt haben würde, nicht lohnend genug, und es möge ein bloßes Urteil über den Zustand der Hopfschen Abschriften genügen.



Mactenda aus Neapel, und ihre Nachkommen in dem Besitze sämtlicher im Königreich Sizilien, auf der Insel Corfù, in Romannen, im Fürstentum Achaia und anderswo gelegenen, von ihrem Vater ererbten Güter]

## 4.

Archipelagos. 3. Februar 1400. Genova. Banca di S. Giorgio. Liber Chios. Magnus Contractuum fol. 67b.

Petrus de Persio prior Januæ. — Andrea di Raffaello Giustiniani.

## 5.

Smyrna. 6. Februar 1400 (vel 1399). Malta, Bullas no. 15 (1399—1400) f. 122

Für magister Lascario quondam Benedicti Cavallini, Notar, Amt in Smyrna (notariatus pro grecis) bestätigt.

## 6.

Archipelagus. 9 (V. idus) Februar 1400. Waddingus, Annales minorum. Aegina. Tom. IV p. 368 n. 3<sup>1)</sup> Oriens Christian. III 870—871.

Joannes, Erzbischof Nazarenus in regno Neapolitano, versetzt ad ecclesiam Eginensem V idus Februarii anno 1400.

## 7.

Epiros. 9. Februar 1400 [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom. 44 f. 492a.

Der Bailo von Corfù<sup>2)</sup> meldet am 20. Januar, daß ille Geonius<sup>3)</sup>, der den Turm de la Saiata<sup>4)</sup> hielt, ihn endlich räumen werde, und [das sei] sehr nützlich, da ihn dann Venedig nicht mehr zu schützen brauche.

Gut, zuvor aber sehen, ob er ihn nicht für uns erlangen kann.

## 8.

Negroponte. 9. Februar 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 44 f. 496b.

Niccolò Valaresso, Bailo von Negroponte<sup>5)</sup>, kann 40 Dukaten vertragen für seinen Palast daselbst, welcher der Reparatur bedarf.

1) In der mir vorliegenden Editio secunda locupletior et accuratior von Jos. Maria Fonseca ab Eboræ, IX. Band. Rom 1784 p. 206 n. XI

2) Marino Caravello, seit 1398, vgl. Hopf, Chron. Græco-rom. S. 392.

3) Ghis. Zenevisi, vgl. Hopf, Gr. II S. 99 und 102 und unten Nr. 81

4) Vgl. unten Nr. 81, Hopf, Gr. a. a. O.

5) Seit 1398, vgl. Hopf, Chron. Græco-rom. S. 372

## 9.)

Epiros. 12 Februar 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 44  
f. 494b.

20 gute ballistarii nach Corfù, die Mauer dort zu reparieren.

## 10.

Constantinopolis. 17 Februar 1400. Bremond, Bular. Ord. Praedic.  
Tom. II, p. 393.

Oriens Christian. III 969

Nicolaus, Bischof von Wlodzimierz, versetzt nach Salubria.

## 11.)

Achana. 21 Februar 1399=1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400),  
f. 122<sup>v</sup>.

Filibert etc.<sup>1)</sup> Im Konzil beschlossen, da der Großmeister pro  
certis oraminis curis et negotiis . . . accessurus ad partes Achaie, despota-  
tus Grece et castellanie Corinthi . . . [verhindert, sollen] der frater  
Palamedes Johannes . . . , Domenico Delamagna, Walter Grandine,  
Gerard de F . . . et Raymond de Lastoure<sup>2)</sup> verhandeln mit illustri  
pape et domino despoto greco porfirogenito Theodoro Paleologo super  
emptione des Despotats und Zubehör; dazu Geld nötig; also der mutuar  
soll 60 000 Dukaten aufnehmen.

## 12.)

Smyrna. 21 Februar 1399=1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400)  
f. 121.

Für custodia von Smyrna, falls capitaneus frater Anthoums de  
Verneyo<sup>3)</sup> Beistand nötig hat, sollen alle fratres auf Aufforderung be-  
reit sein.

## 13.

Modone. 27 Februar 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 44  
Corona. f. 504b.

Modon ist zu . . . ; Peter Venier<sup>4)</sup> meldet, der Molo sei zu  
reparieren, dgl. pallificata, domus communis und Schiffe im Verfall; die  
notwendigen Geräte aus unserem Arsenal und 500 Dukaten zu senden.

1) Vgl. Noiret, p. 105, 12. février 1400.

2) Vgl. Hopf, Gr. II S. 66<sup>22</sup>. Die Hopfsche Niederschrift ist a. T. unleserlich.

3) Philibert de Naillac, der Großmeister des Ordens, vgl. Hopf, Gr. II  
S. 65, 2. Kol.

4) Siehe unten Nr. 57.

5) Vgl. Hopf, Gr. II S. 149<sup>20</sup>.

6) Anton de Vermy, vgl. Gr. a. a. O.

7) 1395 Kastellan von Corone, Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 380.

14 (Noiret, p. 105. Jorga, p. 228).<sup>1)</sup>

Constantinopolis. 27 Februar 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Achaia. Epiros. Tom. 44 f. 502a.<sup>2)</sup>

Der Kaiser von Konstantinopel bat, daß, falls sein Bruder, der Despot von Misistra, weil von den Türken molestiert, sein Land verlasse, man ihn nach Kreta, Modon-Coron oder Venedig fahren möge.

Man hofft zwar nicht, daß ein solches Ereignis statfinde, doch soll ihn der Golfkapitän nach Venedig und seine Gattin<sup>3)</sup>, die vielleicht in Malvasia<sup>4)</sup> vel in Mama<sup>5)</sup> nicht sicher genug wäre, nach Modon und Coron fahren. Kaiser und Despot können auf ihren Schiffen nach Venedig gehen.<sup>6)</sup>

15<sup>7)</sup> (Sathas II p. 1 u. 2, Nr. 209 u. 210).

Modona. 7. März 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom. 46 Corona. f. 4b.<sup>8)</sup>

Provision des gewesenen Kastellans von Modon und Coron, Antonio Michael<sup>9)</sup>: die Türken schleppten aus Coron viele Seelen fort; von den 2 Galeas die munder taugliche nach Venedig<sup>10)</sup> zu senden; der Molo stark zu befestigen, ein neuer Maranus<sup>11)</sup> hinzusenden.

1) Vgl. Hopf, Gr II S. 66<sup>33</sup> — Diese Stelle der Sen. Misti ist uns durch Hopf, Noiret und Jorga im Auszug wiedergegeben. Allein wer die drei Auszüge mit einander vergleicht, wird Schwermigkeit haben, sie in allen Einzelheiten in Übereinstimmung zu bringen. Hier wünschte man, dieselbe in extenso zu besitzen. — Hopf a. a. O. hat diese Stelle mit einer anderen (Sen. Misti Tom. 44 fol. 457b vom 20. Dez. 1399) konfundiert. Letztere lautet nach dem Hopfschen Regestenwerk „Ein Calogerus Ambarnator Domini Despota Mistre meldet, er sei in großer Gefahr und bitte um freies Geleit, um mit uxore, filius, Edeln nach Venedig zu kommen, ihm aus Humanität gestattet.“ — Man wird mir zugeben, daß diese Verschmelzung den Regeln einer gerunden historischen Methode nicht entspricht.

2) fol. 146 Noiret, fol. 175<sup>v</sup> Jorga.

3) Es ist die Gattin des Kaisers gemeint.

4) Nach Jorga befindet sich auch der Kaiser in Malvasia.

5) Mama von Hopf im Text korrigiert und so in die griechische Geschichte Bd II S. 66<sup>33</sup> aufgenommen. Man vgl. aber Jorga a. a. O. L'impératrice pourra se rendre de Malvoine ou de l'île de Leucade à Coron ou Modon. Von dieser Erlaubnis nach Modon-Coron zu gehen, hat freilich Noiret nichts.

6) Noiret Le voyage se fera à ses frais. Jorga On permet de nolisier des vaisseaux dans les possessions de la République

7) Vgl. Hopf, Gr II S. 66<sup>33</sup>

8) Reg. 45, 1400—1401, c. 2<sup>o</sup> Sathas

9) Antonio Michael war 1397/8 Kastellan von Modon, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 330.

10) 'Venetias vel alio' Sathas.

11) Eine bestimmte Art Schiff. — Vgl. zur Sache den Beschluß vom 1. Aug. 1400 bei Sathas II p. 7, Nr. 231.

## 16.

Epiros. 18. März 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom. 45 f. 11a.

Der neue Ballo von Durazzo, Jacob Valaresso<sup>1)</sup>, kann statt 100 yperpera dort für eine cisterna 100 Dukaten verthun; das pondus statere zu verpachten.

## 17.

Constantinopolis. 18. März 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom. 45 f. 10a.

Vitalis Miami sei Viceballo von Cpol an Rappa's Stelle.

18 (Sathas II S. 2, Nr. 211).

Achaia. Nauplia. 23. März 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 11b.<sup>2)</sup>

Zur Zeit des Podestà Victor Morosini<sup>3)</sup> in Nauplia erschien vor ihm Presbyter Nicolaus Cocho<sup>4)</sup> und erklärte, wenn man ihm einen Weinberg, den quondam Dominus Petrus Cornario . dederat Leonis Pagassi, geben wollte, wolle er ihm zum Besitz von Argos verhelfen. Morosini schickte zu Leo und bat, ihm einen Grund anzugeben, ihn abzutreten, versprach ihm Ersatz; genommen und nichts ersetzt. Nur erschien vor uns Constantinus<sup>5)</sup> Pandoni als procurator des Leo, bittet um Restitution, da Nicolò nichts dafür gethan; auf Rat des früheren Podestà Octaviano Buono<sup>6)</sup> beschlossen:

Leo erhält ihn zurück, da Nicolaus nichts erreicht, doch ist dieser zu entschädigen.

19.<sup>7)</sup>

Epiros. 26. März 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom. 45 f. 17b.

Gesandter Domini Mirsae Domini Avalonae<sup>8)</sup> weilt hier, ermutigt zu weiterem Widerstand gegen Bajasid.

1) Giovanni Valaresso war 1400 Ballo von Durazzo nach Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 330.

2) 'Reg. 45, 1400—1401, c. 8, 6<sup>te</sup> Sathas.

3) Am 26. August 1389 auf zwei Jahre zum Podestà und Kapitän von Nauplia ernannt. Vgl. Misti, 41 fol. 62, 63, 92 nach Hopf, Gr II S. 60<sup>98</sup>, Chron. Gréco-rom. S. 332.

4) 'Cocho' Sathas.

5) 'Constantinus' Sathas.

6) 'Octavianus Bono' Sathas. — Ottaviano Bono war Podestà von Nauplia 1397/8 nach Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 332.

7) Vgl. Hopf, Gr. II S. 95<sup>98</sup> — Gedruckt bei Ljubuš, Listine etc., in den Monumenta spectantia ad historiam Slav merid., Vol. IV, Zagrabias 1874, p. 423 No. DLXXXV.

8) Miris, Herr von Vallona, Gemahl der Regina Balga, † 1414. Vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 634.

## 20.

Archipelagos. 31 März 1400. Bremond, Bullar Ord. Praedicat. Tom. II, Tine. Mykone. p. 394. Oriens Christ. III 1059.

Joanne episcopo Tynnarum et Michan(on)jarum ecclesiarum invicem canonice unitarum defuncto der Dominikaner Marcus de Palmerio zu seinem Nachfolger ernannt; liefs die litteras apostolicas super hac provisione zu lang liegen, daher für ihn gesetzt der Dominikaner Jacob Gudrigetti de Lavazola.

21.<sup>1)</sup>

Epiros. 1. April 1400. [Reg. Ang. no. 364] (1398—99) f. 99<sup>v</sup> 100<sup>r</sup>

[König Ladislaus von Neapel wiederholt die von ihm am 4. September 1396 ausgesprochene Bestätigung der von seinem Vater, König Karl III, verfügten Trennung des Herzogtums Leucadia, der Pfalzgrafschaft Kephallenia und der übrigen im Fürstentum Achaia gelegenen Besitzungen der Herzogin und Pfalzgräfin Magdalena und ihres Sohnes Karl von dem genannten Fürstentum und ihre direkte Unterstellung unter das Königreich Sizilien.]

22.<sup>2)</sup>

Athenae. Epiros. 2. April 1400. [Reg. Ang. no. 364] (1398—99) f. 100<sup>r</sup>

[König Ladislaus von Neapel bestätigt die Francesca degli Acciajuoli in dem Besitz der ihr von ihrem Vater Nerio degli Acciajuoli als Heiratsgut überlassenen Burg Megara.]

23.<sup>3)</sup>

Achaia. Epiros. 2. April 1400. [Reg. Ang. no. 364] (1398—99) f. 98<sup>v</sup>.

[König Ladislaus von Neapel befiehlt dem Fürsten von Achaia, Pietro von S. Superau, da Magdalena, Herzogin von Leukadia und Pfalzgräfin von Kephallenia, sich bei ihm beklagt habe, dafs sie von ihrem Sohne Karl in ihrem Besitz und Wittum bedrängt werde, letzteren zu zitieren und die Streitigkeiten zu schlichten.]

24.<sup>4)</sup>

Epiros. Achaia. 12.(?) April<sup>5)</sup> 1400. [Reg. Ang. no. 364] (1398—99) f. 100<sup>v</sup>.

[König Ladislaus von Neapel bestätigt den Leonardo II Tocco in

1) Vgl. Hopf, Gr. II S. 104<sup>47</sup>

2) Vgl. Hopf, Gr. II S. 86<sup>62</sup>; Hopf datiert hier die Urkunde vom 1. April 1400. — Viel Lücken (Anm. von Hopf im Regestenwerk).

3) Vgl. Hopf, Gr. II S. 104<sup>58</sup>

4) Vgl. Hopf, Gr. II S. 104, 2. Kol.

5) Vgl. 1/4 (Anm. von Hopf). — S. oben Nr. 21

dem Besitz der ihm von seinem Bruder Carlo I als erbliche Apanage überlassenen Insel Zakynthos.]

25 (Sathas II p. 3, Nr. 212).

Athenae. 26. April 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom 45 f. 25 b.<sup>1)</sup>

Da pro parte Joannis Valacho, unus ex castellanis sive<sup>2)</sup> capitibus castru Athenarum, gemeldet ist, daß er wegen Besorgung nötiger Sachen seinen Posten niedergelegt habe, und er um die Erlaubnis wegzugehen bittet.

Gut, dem potestati et capitaneo Athenarum schreiben, daß er dafür einen neuen Kastellan ernenne.

26<sup>3)</sup> (Sathas II p. 415, Nr. 215).

Modone. 26. April 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom 45 Corona. f. 26 a.

Sonst hielten die Kastellane von Modon und Coron 8 Pferde jeder, was nicht schwer fiel, so lange Amorea<sup>4)</sup> erat in bona conditione; jetzt schwer, keine Käufer zu finden; daher halt jeder nur 6, wovon wenigstens 4 de partibus ponentis<sup>5)</sup>, ebenso 8 statt 10 famul.

27.<sup>6)</sup>

Epiros. 11. Mai 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom 45 f. 31 a.

In Durazzo die Besatzung zu ändern; heber Italici als Albaneses.

28<sup>7)</sup> (Jorga p. 229).

Modona. Corona. 18. Mai 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Negroponte. Tom. 45 f. 43 b.<sup>8)</sup>

1) 'Reg. 45, 1400—1401, c. 4' Sathas.

2) 'Sous' Sathas — Die Lesart von Sathas greift keinen Sinn und ist sicher falsch, vgl. die Überschrift bei Sathas. Johannes Valacho caput castru Athenarum posuit unde recedere, ferner Zeile 22/3 ponat et subroget unum alium Castellannum sive caput etc. — Auf die mangelhafte Textgestaltung des Urkundenwerkes von Sathas ist bereits von Fuhr im Archiv Venet. Bollett. bibliograf Nr 84 hingewiesen worden. Vgl. Jahresberichte f. d. Geschichtswissenschaft 1880 II 269. F. Hirsch in der Hist. Zeitschr. 46, S. 562. Zacharise von Lingenthal, Deutsche Literaturzeitung 1880, Nr. 6, S. 196.

3) Vgl. Hopf, Gr. II S. 66<sup>33</sup>

4) — Morea, entstanden aus: la Morea.

5) Vgl. Sathas II p. 4, 7 de hominibus dictarum trium landemarum, qui sunt de partibus ponentis.

6) Vgl. Hopf, Gr. II S. 96<sup>4</sup>

7) Vgl. Hopf, Gr. II S. 66<sup>33</sup> Noiret p. 107 Ann. 1. Sathas II p. 5, Nr. 216.

8) fol. 14<sup>v</sup> Jorga und Noiret.

Von Coron<sup>1)</sup> gemeldet de exitu armatorum Turchorum und daß Bajand mit seinen Rüstungen Negroponte bedrohe; der Golfkapitän eile strucks nach Modon.

29.

Epiros. 9. Juni 1400. [Venedig, Staatsarchiv] Notatorio, Tom. III Corfù. f. 47b.

Der Bailo von Corfù suche Güter des ab intestato gestorbenen Johann Mincio zur Entscheidung in seine Hand zu bringen.

30.<sup>2)</sup>

Epiros. 21. Juni 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom. 45 f. 59a.

Die von dem Besitzer angebotene Übergabe Avalonae<sup>3)</sup> wegen der unsicheren Lage abgeleant.

31.<sup>4)</sup>

Epiros. 21. Juni 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom. 45 Corfù. f. 61a.

Brief von Corfù wegen der Türken, der Capitano<sup>5)</sup> hat wegen Erlangung des Turmes della Sayata<sup>6)</sup> verhandelt mit Geonu Zenebissi<sup>7)</sup>, hat Salmen zerstört, zu Corfùs Schutz neue Bastionen angelegt, dationem auf Fleisch gelegt; man verhandle mit Geonu, auf daß er den Turm schleife; Corfù zu rüsten gegen Ladislaus' Pläne.<sup>8)</sup>

32.<sup>9)</sup> (Jorga p. 230, Juni 1400).

Epiros. 30. Juni 1400. [Venedig, Staatsarchiv] Commemorali, Tom. 9 f. 378a.<sup>10)</sup>

Von heute an Sold gezahlt dem Grafen Fabio de Bruscoli et Zilius de Bolzano<sup>11)</sup>, comestabiles<sup>12)</sup> equestres, die mit 40 equitibus ad tres pro lancea<sup>13)</sup> nach Durazzo gehen sollen.

1) und Modon nach Jorga p. 229

2) Vgl. Hopf, Gr. II S. 96<sup>aa</sup> Jorga p. 231, 21 juin — 23 août 1400. — Gedruckt bei Lyubis s. a. O. p. 426, No. DLXXXVIII

3) Über Mirče, Herr von Valona, s. oben Nr 19 Anm. 8.

4) Vgl. Jorga, p. 231/2 (23 juin 1400).

5) Marino Caravello, Bailo 1399—1400, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 392.

6) S. oben Nr 7 Anm. 4 und Hopf, Gr. II S. 99, 1. Kol. u. 102

7) Ghin Zenevisi, vgl. Hopf, Gr. s. a. O. und S. 102, s. oben Nr 7 Anm. 2.

8) Vgl. darüber Hopf, Gr. II S. 98. Sathas II p. 5, Nr 218

9) Vgl. Hopf, Gr. II S. 96<sup>a</sup> Fradelli, Regesti, Tom. III S. 277, Nr 188.

10) fol. 105 Jorga.

11) 'Facero de Bruscoli' und 'Zilio de Bozen (Bolzano)' Jorga.

12) 'Comestabiles' Jorga; vgl. 'Commestabihbus' bei Sathas II p. 4, 16.

13) avec quarante hommes à cheval, dont trois pour chaque „lance“ Jorga.

33<sup>1)</sup> (Sathas II p. 6, Nr. 220).

Athenae. 16. Jul. 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 72a.<sup>2)</sup>

Hier weilt quidam Matheus de Monthona<sup>3)</sup>, fidelis nostri domini, qui dedit nobis dominium civitatis Athenarum, er sagt, ihm seien durch Brief von uns von den dortigen Einkünften jährlich 400 yperpera angewiesen, er habe aber seitdem nur a. 100 yperpera erlangt, bittet, cum fuerit captus ab inimicis et expohatus omnibus bonis suis, in tantum, quod non remanserunt sibi nisi IV equi, ihm zu helfen, damit er sich mit Waffen versehen könne; er wolle wieder nach Athen gehen, würde mit dem, was wir ihm geben, zufrieden sein:

ihm 200 Dukaten zu zahlen; er gehe rasch, bleibe uns treu und werde stets eine unserer Ehre entsprechende Provision beziehen.

34<sup>4)</sup> (Sathas II p. 7, Nr. 222).

Athenae. 3. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 f. 76b.<sup>5)</sup>

Nobilis vir Nicolaus Victuri<sup>6)</sup> geht als potestas et capitaneus Athenarum, er will nach Negroponte segeln, das dortige regimen fahre ihn auf der galea Negropontis oder einer anderen mit familia et levibus armis zu seiner Statthalterschaft.

## 35.

Athenae. 3. August 1400. [Malta, Bullae no. 15 (1399–1400)] B f. 66.

Quondam Angelus de' Accayolis<sup>7)</sup>, Grossenenschall, pater domini Roberti<sup>8)</sup>, besaß bona feudalia in Nocera, dann Rebellion.

36.<sup>9)</sup>

Athenae. 4. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv] Leona, f. 105b.

Potestas et capitaneus Situnes<sup>10)</sup> zu wählen, mit gleichen Bedingungen wie Hermolaus Contareno<sup>11)</sup> ibi defunctus.

1) Vgl. Hopf, Gr. II S. 60<sup>79</sup>.

2) Reg. 45, 1400–1401, c. 24<sup>8)</sup> Sathas.

3) Matteo de Mantona, vgl. Hopf, Gr. II S. 60<sup>79</sup>.

4) Vgl. Hopf, Gr. II S. 60<sup>79</sup>.

5) Reg. 45, 1400–1401, c. 25, 1<sup>9)</sup> Sathas.

6) Nicolò Vitturi, Podestà und Kapitän 1400–1402, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 371.

7) Angelo Accajnolo, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. General. Tabellen II 4, S. 476.

8) Roberto Accajnolo † 1420, vgl. Hopf a. a. O.

9) Vgl. Hopf, Gr. II S. 60<sup>80</sup>.

10) Athen, vgl. u. a. Jorga, p. 269, Ann. 8.

11) Ermolao Contarini, Podestà und Kapitän 1399–1400, vgl. Hopf, Chron.



37<sup>1)</sup> (Jorga, p. 229, 4 avril).Constantinopols. 4. August<sup>2)</sup> 1400. [Venedig, Staatsarchiv] Leona, f. 105b.Zu Ehren des Chiermanolj<sup>3)</sup> von Constantinopel 200 Dukaten zu verwenden.

38.

Archipelagos. 9 August 1400. Teramo di Maiolo, Pandette Richeriane. Chios. Fogl. B fasc. 16, c. 6.<sup>4)</sup>

Antomo di Constantino Adorno.

39.<sup>5)</sup>Achaia. 10. August 1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400) f. 124<sup>v</sup>Aymoni de Monte Anani<sup>6)</sup> alias Donselas preceptoru bajulie de la Romanha et de Mormento<sup>7)</sup> sei verliehen precepturia Amoree<sup>8)</sup>, [die] vakant [ist] durch [den] Tod des Eustach Haste.<sup>9)</sup>

40.

Archipelagos. 11 August 1400. Conventiones Chj. Cod. Gustiniani, Chios. Tom. II f. 94a—95b; Cod. Belgioioso f. 126a—129a.

Rainald de Olivara, locumtenens gubernatoris Janue und die Anziani. Bartholemeus Carrega loco prioris, Rafael iudex, Thomas Murillus, Leonardus Sauli, Joannes Brunus de Pulciferi, Philoponus de Calenaria, Joannes Bayardus de Valturo, Notar Nicolaus de Judicibus, Joannes de Zerbis, Anton de Amerdo de Sturba. Sie kennen ein Dekret, abgefaßt von Podestà, gubernatores und consilium Syi, geschrieben von Prosper de Sancto Blasio, des Inhalts:

4. October 1399 Egregius et potens vir dominus Leonel Maruffus,

Græco-rom S. 371 Der neue Podestà war Nicolò Vitturi, nach Sen. Mist. Tom 45 fol 76b (s. o. Nr. 84) war dieser schon am 3. Aug. gewählt.

1) Vgl. Hopf, Gr. II S. 65<sup>10)</sup>

2) Bei Jorga: 4 avril

3) Vgl. Jorga, p. 287 Chierpaulum, und dazu Anm. 3 „Un Grec, sire Paul, x̃bq̃ Παύλος (cf. p. 229 Chiermanolj)“

4) Über die Zuverlässigkeit dieses unter dem Namen Pandette Richeriane gehenden Auszuges aus den Genueser Notariateakten vgl. Desimoni, Notes et observations sur les actes du notaire génois Lamberto di Sambuceto (Revue de l'Orient latin T. II p. 10).

5) Vgl. Hopf, Gr. II S. 65<sup>11)</sup>

6) Anno de Montagnana, Präceptor in Achaia 1400—1406.

7) s. o.

8) S. oben Nr. 26.

9) Vgl. Hopf, Gr. II S. 65<sup>12)</sup>

Podestà von Chios, mit Zustimmung der gubernatores, massarii, consulari und 4 officiales, die zufolge Akte desselben Prosper am 30. September ernannt sind, in aula palatii in loco, ubi consilia sunt solita celebrari, namentlich die gubernatores. Joannes di Francisco et Bernardinus Paternus, die consulari: Franz de Garibaldo, Anton Bona, Franz de Campis, Daniel Longo, Nicolaus Becanelli, Dominico de Campis, Baptista Rocca et Paul Banes und die 4 officiales, d. h. jene 2 Franz Giustiniani, Nicolaus de Sancto Stephano et Pasqualis de Pontremolo<sup>1)</sup> erregend imminens pericula et malos in quibusdam, conceptus ac dispositiones enormes ad civitatem et insulam Chij culpabiliter opprimendum und Genuas Rechten zu antziehen, man will sich sichern und beschleßt:

1) Wenn ein Maonese oder sonst jemand die Insel surripere et usurpare will oder solche Bestrebungen unterstützt oder conspirationem wegen Verrat der Stadt eingeht, so procediere der Podestà gegen ihn nach Capitula Janue vel juris communis, strafe ihn selbst mit supplicium mortis, geht es nicht, alle seine bona mobilia et immobilia zu konfiszieren, dann die Hälfte operi portus et moduli (Molo) civitatis Janue,  $\frac{1}{3}$  für reparatio castrorum, murorum et turrium von Chios, nie zu recuperare von Erben, leiht sich jemand dafür, so bestraft mit 1000 lire, die ebenso zu verteilen sind. Gegen jeden complicem et seguacem ebenso zu verfahren; wenn er aber binnen 24 Stunden, nachdem er vom Vorhandensein eines solchen Planes Nachricht erhalten, es denunziert, so erhält er und seine Erben, so lange sie leben, von den Maonesen jährlich 500 perpera de Syo; jeder, der davon weiß und es nicht denunziert, ist complex. Kein Maonese verwende sich für einen Schuldigen beim Podestà bei 1000 lire Strafe, zahlt er nicht binnen 1 Monat, soll ihm pes dexter incidi. Podestà lasse es bei 100 ducati Strafe proklamieren jedesmal beim Amtsantritt, die gubernatores vel massarii sollen ihn daran erinnern bei 100 ducati; diese ebenso zu verteilen.

Prosper de Sancto Blasio notarius et scriba curie Chij.

Genehmigt und Genuas Rechte vorbehalten; Notar Anton de Credenza, Kanzlar.

41<sup>e</sup>) (Jorga p. 233, 3 nott.).

Archipelagos. 13. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv] Commemorali,

Tinos. (Ind. VIII.) Tom. IX f. 400 a. b. <sup>2)</sup>)

Mykonos.

Copia litterarum missarum Ducali Domino Venetiarum per subditos Insule Tinarum:

1) Vgl. Hopf, Gr II S. 138<sup>22</sup> Predelli, Regesti, Tom. III, S. 278, Nr. 192.

2) fol. 110<sup>v</sup> Jorga.

Wir franchi e griexi pizoli e grandi de l'isola de Tine empfehlen uns Euch, Parcomo (1) lo manifesto, che Diù lo volse et tolse la Signoria, che nui havevimo ab antico dalli nostri progenitori, wir waren verwurst ohne Herr, hörten, es gebe keine gerechtere und bessere Signoria als Venedig<sup>1)</sup>, wollten daher gern Eure Untertanen sein, für Euch leben und sterben. Ihr verspracht uns bei unseren usanze zu erhalten. Da hörten wir, daß misser Piero Gin<sup>2)</sup> viende là per comprarne dalla Excellentia vostra; wir bitten Euch per amor di Diù uns nicht Euren Händen entziehen zu lassen, uns keinem anderen zu geben, sonst sind wir deserti e desfatti del mondo, Ihr habt den Schaden. Kommt jemand, so wollen wir Castell, luogo, possessiones und alle Güter Eurer Signoria ihm geben, dann mit unserer Familie kommen, Euer Land zu bewahren, bewahrt uns dann, gebietet Eurem rettore, uns nach Euren usanze und franchisie zu regieren.<sup>3)</sup>

42<sup>4)</sup> (Jorga p. 234, Noiret p. 110).

Constantinopolis. 19<sup>5)</sup> August 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.]  
Misti, Tom. 45 f. 81a.<sup>6)</sup>

Kreta<sup>7)</sup> meldet von der Gesandtschaft des Dominus Zalap<sup>8)</sup>, dominus Theologi<sup>9)</sup>, filius Baisitj.

43.

Archipelagos. 20. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv] Raspe, Tom. V  
Cengo. p. II, f. 8a.

Peter Venier q. Johann q. Franz q. Marco aus Candia probatur

1) Vgl. Jorga a. a. O. oldando che, soto al ingelo, signoria non n' è più vera e giusta e bona che la signoria de Venetia.

2) Pietro Zeno von Andros, vgl. Hopf, Gr. II S. 133<sup>10)</sup>, Jorga p. 233 Anm. 2.

3) Vgl. Jorga a. a. O.: Nuy, per lo sagramento nostro, lo quale ve avemo fato, farimo chosi, che colui che vegnarà tuor lo luogo, nuy li designaremo lo castello a tuto lo luogo e le possessione e chose e tute raxone dela signoria, e può semo desposti de tuor le nostre famae e vegnar habitare e stare in li luogo della signoria de Venetia.

4) Vgl. Hopf, Gr. II S. 85<sup>10)</sup>

5) '16 août' Noiret.

6) fol. 27 Jorga, fol. 28<sup>r</sup> Noiret.

7) 'Le gouvernement de Crète' Jorga.

8) Hopf, Gr. a. a. O. „Suleiman, Bajesids Sohn, hatte von Epheus aus Unterhandlungen mit dem Duka von Kreta angeknüpft.“ Unter dem Namen Zalapī (Zebebi, Tschelebi) erscheint zu früherer Zeit Khidrbeğ, Herr von Epheus, aus einer seldschukischen Dynastie (vgl. Heyd, Geschichte des Levantehandels im Mittelalter I S. 585 f. II S. 282 Anm. 2 u. S. 267) und später unter demselben Namen der von Timur angesetzte Mohammed (vgl. Jorga p. 254 Anm. 3 u. S. 256 Anm. 1). Zur Erklärung des Namens jenes älteren Tschelebi Khidr Bak s. Thomas, Diplomats, Vento-levant. p. 319.

9) Epheus (Altluogo), vgl. Heyd I S. 590 f.

## 44 (Jorga p. 231).

Epiros. 23. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom 45 f. 88b<sup>1)</sup>

Domineus Avalone<sup>2)</sup> kann, wenn ihn die Türken vertreiben, sich auf venetianisches Gebiet flüchten.

## 45.

Epiros. 24. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom. 45 f. 90b

Nachricht von galeis, que fuerunt ad insulam Zeffalome<sup>3)</sup>, zu erforschen.

## 46.

Archipelagos. 25 August 1400. Teramo de Maiolo, Archiv. not. Genus. Lesbos.

Baptistus Gatilunus, filius mancipatus des Ugolino, erhebt Geld von Maggiolo in Wechsel, will ihm dafür zahlen in Peyra de Romania<sup>4)</sup> 450 yp[erper] ad sagium Peyre intra der nächsten 20 dies item Geld von Constantin Lercas, d. h. 450, zahlbar in Pera. Qui Baptistus sine preiudicio dicti Constantini dixit et protestatus fuit, quod dictam quantitatem pecunie cepit pro Magnifico Domino D. Francisco Gateluno domino Metelini<sup>5)</sup> et in causa ipsius et tanquam sein procurator

Subscripsit Cosmos<sup>6)</sup> q Andree Gatilunus testis.

## 47

Archipelagos. Lesbos. 26. August 1400. Ibidem.

Für den Baptistus bürgt sein Verwandter Oberto<sup>7)</sup> q Andree.

48.<sup>8)</sup>

Archipelagos. 26 August 1400. Teramo de Maiolo, Pandette Richenane, Fogl. B fasc. 17 c. 2<sup>9)</sup>

Baptistus Gatilunus, filius Ugolini; Cosmos Gattilunus q Andree<sup>10)</sup>;

1) fol. 29 Jorga.

2) Mirča, vgl. oben Nr. 19, Hopf, Gr. II S. 95, 1 Kol.

3) Cephalonie.

4) Pera bei Konstantinopel.

5) Francesco Gattiluno, Herr von Lesbos 1355—1401; vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom., Geneal. Tabellen IX 2, S. 502.

6) Cosmo (1384—1400), Sohn des Andrea Gattiluno (1356—1375, † vor 1384) ?; Hopf, Chron. Gréco-rom. a. a. O.

7) Oberto (1384—1401), Bruder des vorigen, vgl. Hopf a. a. O.

8) Vgl. Hopf, Gr. II S. 150<sup>9)</sup>

9) S. oben Nr. 38.

10) S. oben Nr. 46.

Magnificus Dominus Franciscus Gatilusius Dominus Metelini<sup>1)</sup>; Obertus Gatilusius q. Andrea.<sup>2)</sup>

49.

Archipelagos. 26. August 1400. Teramo de Maiolo, Pandette Richemane, Fogl. B fasc. 17 c. 2.

Chios. Prospero Grustiniani di Pietro Oliverio.

50 (Sathas II p. 10 Nr. 227).

Epiros. 26. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 Corfù. f. 84b.<sup>3)</sup>

Da die duo castra von Corfù wohl zu bewachen sind, gewöhnlich aber aus jedem 2–3 ballistaru zur Ausrüstung der Galeeren genommen werden, so unterbleibe dies in Zukunft.

51

Archipelagos. 27. August 1400. Oberto Folietta, Pandette Richemane, Chios. Fogl. B fasc. 58 c. 1.<sup>4)</sup>

Erhicus für Andrea Grustiniani q. Rafaello Erbe pro  $\frac{1}{2}$  q. Thome fratrius und Vertreter Genevre, Witwe des q. Franz, die Vertreterin ihrer Kinder für  $\frac{1}{2}$  ist.

52.<sup>5)</sup>

Epiros. 27. August 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Misti, Tom. 45 Corfù. f. 92b

Die Galeeren des Ladislaus<sup>6)</sup> sind in den Gewässern von Corfù und Cephalonia, daher kann Rizardus de Hugot<sup>7)</sup> zwar das heilige Grab auf venetianischen Schiffen besuchen, darf aber weder auf Hinnoch Herreise Corfù berühren.

Widerrufen 8. Februar 1401. ib. f. 173b.

53.

Negroponte. 1. September 1400. [Venedig, Staatsarchiv] Raspe, Tom. V p. II f. 8b.

Klage des hier lebenden marinaris Dimitrius q. Georgi Andromeno de Negroponte.

1) S. ebenda

2) S. oben Nr. 47

3) Reg. 46, 1400–1401, c. 28' Sathas

4) Vgl. oben Nr. 38

5) Vgl. Hopf, Gr II S. 98<sup>62</sup> — Man vergleiche mit diesen Urkunden die Pièces relatives au passage à Venise des pèlerins de Terre-Sainte in den Archives de l'Orient latin Tom. II, 2. Teil, S. 237 ff

6) König von Neapel; s. oben Nr. 51.

7) Rizzardo de Goth, Besitzer der neapolitanischen Barone Andrano, besaß zugleich Lehen auf Corfù, vgl. Hopf, Gr II S. 98<sup>62</sup>, und Sathas II p. 11 Nr. 228.

## 54.

Archipelagos. 14. September 1400. Oberto Folleta, Pand. Richer Fogl B Chos. fasc. 58 a. 2.<sup>1)</sup>

Justiniana q Franz Arangio, Gattin des Georg Longo; Filippo Longo; Ambrosio Longo frater et heres pro  $\frac{1}{2}$  q. Fredenca et Juglii de Justinianis.

55 (Jorga p. 235, 7—12 octobre).

Epiros. 7 Oktober 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom. 45 f. 110b.<sup>2)</sup>

Bei Scutari weilt der Albanese Coia<sup>3)</sup>, türkischer Unterthan, mit ihm Dimetrius Jonima.<sup>4)</sup> Nachricht von Tamberlans<sup>5)</sup> Rüstungen

56.<sup>6)</sup>

Epiros. 4. November 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Misti, Tom. 45 f. 116b.

Der Baldo von Durazzo<sup>7)</sup> meldet, die Güter des Georg Thopia<sup>8)</sup>, d. h. coronam et cercellos, gehörten Venedig, nicht dem sie wegen der q Voylava<sup>9)</sup> beanspruchenden Valchus de Branco<sup>10)</sup>, also nach Venedig zu senden

57.<sup>11)</sup>

Achaia. 7 November 1400. Malta, Bullae no. 15 (1399-1400) f. 125<sup>v</sup>

[Großmeister, Prioren und Konvent des Johanniterordens ernennen die Brüder Elias de Fossat und Raimund Leistoure zu Prokuratoren für die Verhandlungen mit dem Despoten Theodor zwecks Ankaufes des Despotates Morea.]

1) Vgl. oben Nr. 38 Anm.

2) fol. 86 Jorga.

3) Coja Zaccaria, Herr von Sath und Dagno, vgl. Hopf, Gr II S. 95<sup>10)</sup>, 96<sup>10)</sup>, 97<sup>10)</sup>; 100, 1 Kol. Chron. Gréco-rom., Geneal. Tabellen XI 11, S. 534.

4) Demetrius Jonima, Herr von Zuffalà, vgl. Hopf, Gr II S. 97<sup>10)</sup> Chron. Gréco-rom., Geneal. Tabellen XI 6 F, S. 531 — Wie man aus den Notizen Jorgas p. 286 erieht, hatten beide albanesische Häuptlinge die Absicht, gegen ein Jahrgehalt aus dem türkischen ins venetianische Interesse überzutreten.

5) Tamerlan-Timur Vgl. dazu Jorga p. 235, 12 octobre.

6) Vgl. Hopf, Gr II S. 94<sup>10)</sup> — Gedruckt bei Ljubic, a. a. O. p. 427, Nr. DXCH

7) Giovanni Valaresso, 1400—1402, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 390.

8) Giorgio Thopia, Herr von Durazzo, trat März 1392 Durazzo den Venetianern ab, † Oktober 1392 Vgl. Hopf, Gr II S. 93 und Chron. Gréco-rom., Geneal. Tabellen XI 6, S. 532.

9) Voylava Schwester des vorigen, † 1400, vgl. Hopf, Gr II S. 94, 1. Kol. und Chron. Gréco-rom. a. a. O.

10) Vuk I. Branković, Fürst der Serben.

11) S. oben Nr. 11.

58.

Achaia. 7. November 1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400) f. 126.

An Helyas de Fossato alias picore<sup>1)</sup>. da er ad partes despotatus Grece et principatus Achaye et Romanie für ardua negotia, ihm daher 12000 ducat. anzuweisen zur Verausgabung im Dienste.

59

Archipelagos. 12. November 1400. Teramo de Maolo, Pand. Richer.

Chios.

Fogl. B fasc. 16 c. 6.<sup>2)</sup>

Rafaël q. Franz Giustiniani.

60.

Achaia. 26. November 1400. Malta, Bullae no. 15 (1399—1400) f. 126<sup>v</sup>

Cohnata fuit admissus in familiarem domini magistri et stipendiarium castris et castellani Corinthi; der Kastellan wird angewiesen, ihm jährlich seine provisio zu zahlen.

61.

Athenae. 8. Dezember 1400. [Reg. Ang. no. 364] 1398 99 f. 136<sup>v</sup>

Bened. et Accajoh stets treu und ergeben, ihm und seinen legitimen Erben provisio von 12 unciae de carlens argenti jährlich verhehen.

62

Achaia. 8. Dezember 14 int. S. Matteo de Mazorbo. [Flamin.]

vel Kreta.

Cornaro, [Ecclesiae] Torcell[anae]

I 350

Indulgenz durch Wilhelm episcopus Arcadiensis.

63.

Athenae. 10. Dezember 1400. Ant. Bremond, Bullar. Ordin. Praedicator Tom. II p. 404. Oriens Christian. III 851—852.

Nach Johannis Tode ernennt Bonifaz IX zum Bischof von Megara den Nicolaus de Pilsva vel Pilsna, Dominikaner

64.

Constantinopolis. 14. Dezember 1400 [Reg. Ang. no. 366] (1400 B)

Achaia.

f. 139

Magnifica mulier Clementia de Tarento, vidua des Johann de Aman-doles, exponit, daß sie olim contraxit matrimonium mit ihm; damals ipsi Clementia pie recolende memorie illustris dominus Philippus de Tarento, Imperator Constantinopolitanus, pro parte ipsius Clementie

1) S. die vorige Nummer.

2) S. oben Nr. 58 Anm.

gab als dos terram Villanove cum vasallis etc. oder 120 uncias auri Rente dafür — .....<sup>1)</sup> bestätigt.

65 (Sathas II p. 12 Nr. 230).

Modone. 16. Dezember 1400. [Venedig, Staatsarchiv. Sen.] Mist, Tom 45  
Corone f 140b.<sup>2)</sup>

Die notwendigen Geräte nach Coron zu senden.

66.

Achara. 16. Dezember 1400. [Venedig, Staatsarchiv Sen.] Mist, Tom 45  
Nauplia. f. 140b.

In einem Briefe durch Johann Cavaza meldet der Podestà von Nauplia<sup>3)</sup>, daß domus castri et castrum, namentlich turris Sancte Marie repariert werden muß, also Geräte hinzusenden Cavaza selbst, als castellanus castri in Nauplia, klagt, sein Haus wolle einfallen; ein neues und Baumaterial dazu.

67

Achara. Modone — 1400. Marco Barbaro, Genealogie. Cod Vindobonens. Foscari 6155. Tom. 1, f 68b

Pietro Antonio Cornaro da montari, vescovo di Coron, wird arcivescovo di Patras.

68.

Archipelagos. — 1400. Bonifaciu IX. lib. deputat. a. V. 1394 p 237 243.  
Chios. Scio sacra p. 38. Oriens Christian. III 1062.

Carlo o. Francesco Giustiniani, Maonese aus Genua, Bischof von Chios (wohl seit 1394), resigniert 1400, laut Bulle vom (VI. Kal. Jun.) 27 Mai; ihm folgt Tommaso Pallavicino.

69.

Archipelagos. — 1400. Matrimony sequiti trà molte case nobili di  
Zia. Venetia con la famiglia Gozzadina dell'

Therma Arcipelago. Varia. Cod Cicogna, Nr 869.

Nicolò Gozzadini di Bologna, Signore di Fermene et Zia, sposò la Signora Filippa Sanudo, figliola del Signore Angelo Sanudo, Duca dell' Arcipelago.

70.

Archipelagos. — 1400. Lettre de Mr. de Prokesch d. d. Athènes,  
Sifanto. 9 mars 1836, à Mr. le comte Gozzadini.

Notizen gesammelt auf Sifno durch Dr. Fiedler Westlich von

1) Un确切.

2) Reg. 45, 1400—1401, c. 45, 4<sup>te</sup> Sathas.

3) Albano Contarini 1399—1400, vgl. Hopf, Chron. Gréco-rom. S. 383.



diesem Stavrri und Artimono, nahe bei den Gärten Istobighippo fand ich viele Mauerreste von kleinen Häusern, die früher im Westen befindlichen 2 torn existieren nicht mehr, ebensowenig im Castro die Säule von 1450. Eingang  $\Delta$  porta del castello. Inschrift von 1730 (Nr. 1). Sobald man durchs Thor eintritt, sieht man zur Linken auf der inneren Mauer auf einem marmornen Pilaster — wohl die genannte Marmorsäule — eine Marmortafel mit dem Jahre MCCCC (Nr. 2) und dem Wappen der Gozzadini. Südwestlich nicht weit davon und Links vom Castro ist ein verlassenes Kloster, zuletzt Schule, Ajio Stavros, da nahe an dem Thor ein kleines Wappen (Nr. 3), einige Zoll Umfang, und eine Marmortafel (Nr. 4). Über dem Portal der Seitenthür der Chiesa delle Monache Mäunge (sic!), verlassen seit 80 Jahren (1755c), ist (Nr. 5) Wappen der Gozzadini, einige Zoll Umfang, scolpito con eleganza in marmo. Portal und Seitenflügel der Thür sind von Marmor mit venetianischen Zieraten und Fresken, als wären sie erst einige Jahre alt. An der Façade derselben Kirche über der Thür ist ein ähnliches kleines Wappen, Rest neu. Marmore nach Kloster Ajio Catharari Iniozio gebracht, von denen Abt nichts weiß. Daß Marietta Gozzadini hier begraben liegt, ist ziemlich sicher, da über jeder Thür das Wappen der Gozzadini ist und Monga Nonnenkloster war — In Ajio Joam Theologo ist nichts. Nächst der zerstörten Hauptkirche von Pallao Chere auf M.los ist in Marmor gehauen Wappen Nr. 6, einige Zoll groß. — Auch ein Stück Marmor von Kimoli hat zwei stemme veneziane.

Homburg v. d. Höhe.

Ernst Gerland.

## Deux évêchés de Palestine.

1<sup>re</sup> *Aché.* — Une excursion scientifique nous conduisit au pays d'Edom au printemps de 1897. Il n'y a pas à revenir sur les découvertes nabatéennes et latines qui marqueront cette promenade; on me permettra cependant de reproduire avec quelques explications une inscription byzantine, courte mais importante, qui nous révèle un nouvel évêché palestinien. Bien qu'elle ait déjà paru dans les *Echos d'Orient*<sup>1)</sup>, elle a sa place tout indiquée dans la *Revue Byzantine*.

À deux heures environ au sud de Bosra d'Edom, misérable bourgade fort déchue de sa splendeur passée, on découvre, à gauche du chemin qui mène à Dana, des ruines assez étendues qui attestent la présence d'une petite cité. Nos guides arabes nous les désignent sous le nom d'*Er-Rasif*, mais tous les voyageurs savent par expérience combien les Bédouins de cette contrée s'accordent à donner de faux noms pour dérouter les Européens. Je ne réponds donc pas autrement de cette appellation moderne. En soulevant les pierres susceptibles d'avoir servi aux grands monuments, nous découvrons, à la porte démolie d'une église orientée, un magnifique linteau qui montre des lettres sur la face gisant contre terre. Le linteau est bien vite retourné, et une inscription grecque s'étale sur toute la longueur de la pierre. La voici:

ΤΟΚΑΛΟΝΜΑΡΤΥΡΙΟΝΑΧΙΣΕΓΕ  
ΚΑΙΔΙΚΑΙΩΝΚΟΙΜΗΤΗΡΙΟΝΑΧΙΣ  
ΛΕΟΝΤΙΟΥΙΚΑΝΟΥΕΠΙΣΚΟΠΟΥΕΝ  
ΤΟΜΕΟΥΤ/Κ/ΤΩΝΜΑΡΤΥΡΩΝΒΦ

Ecriture très grossière. Dimensions de la pierre 1<sup>m</sup>,80 × 0<sup>m</sup>,50.

Hauteur moyenne des lettres: 0<sup>m</sup>,05.

Τὸ καλὸν μαρτύριον Ἀχίς ἐγέ[νετο]  
καὶ δικαίων κοιμητήριον Ἀχίς,  
Λεοντίου Ἰωαννοῦ ἐπισκόπου Ἐ-  
κομένου, τ(οῦ) κ(ατά) τῶν μαρτύρων βφ.

<sup>1)</sup> Paris, 1<sup>re</sup> Année p. 73 et s. et 117

Le beau martyrium d'Achis et le cimetière des justes d'Achis ont été établis, sous Léonce Entoméos, évêque du lieu, l'an des martyrs 502.

La construction de l'église est datée de l'an 502 de l'ère des martyrs qui commence au mois d'août 284, à l'avènement de Dioclétien. Cela nous reporte donc à l'an 786 de notre ère, au début du règne du calife Haroun-al-Raschid (786—809). Elle est une nouvelle preuve du libéralisme des califes arabes envers leurs sujets chrétiens.

L'évêché d'Achis et le nom de Léonce, son pasteur, ne se trouvent mentionnés nulle part, pas plus dans les notices épiscopales que dans les souscriptions des conciles.

Une première lecture sur un estampage incomplet nous avait fait prendre le nom de l'évêque, Entoméos, pour celui de la ville elle-même. En conséquence on avait proposé de l'identifier avec Théman de l'Idumée. C'est une erreur. Le nom de la localité est bien Achis, le doute n'est plus permis aujourd'hui, et Théman paraît avoir été retrouvé, à l'est de Pétra, par le P. Lagrange dans un voyage postérieur au nôtre.

On ne trouve dans aucun auteur le moindre nom qui se rapproche de celui-là. Peut-être pourrait-on voir sous cette enveloppe indigène le nom byzantin d'*Augustopolis*, évêché de la troisième Palestine qui n'a pas encore été identifié? Il est remarquable en effet que dans les Notices civiles ou ecclésiastiques de Hiérocès, Georges de Chypre, Léon le Sage et Photius etc., *Augustopolis* est toujours mentionné entre Pétra et Arindéla, position qui convient exactement au moderne Er-Rasif. Cette hypothèse acquiert encore plus de vraisemblance, si l'on observe que toutes ces listes suivent dans l'énumération des villes un ordre allant du Sud au Nord parfaitement exact. Nous avons de la sorte pour la contrée transjordanienne ou plutôt nabatéenne de la troisième Palestine les cinq évêchés suivants:

- Pétra — Ousdy-Moussa.
- Augustopolis — Er-Rasif?
- Arindéla — Gharandel.
- Charak-Moba — El Kérak.
- Aréopolis — Rabba.

Lors de la conquête arabe au septième siècle, *Augustopolis* aurait repris son ancien nom d'Achis, subsistant parmi les habitants de concert avec son appellation officielle, comme Diospolis redevint Lydda, Joppé Japha, Eleuthéropolis Bet-Djibnn, Scythopolis Bet-San etc. On pourrait citer des listes interminables de noms sémites, rayés arbitrairement par

les empereurs romains et grecs, et repris dès l'anéantissement de leur empire pour subsister jusqu'à nos jours.

Néanmoins cette hypothèse, si séduisante qu'elle soit, ne satisfait pas entièrement. Les ruines d'Er-Rasf semblent bien mesquines pour prétendre à l'honneur de représenter une ville du nom d'Augustopolis. Des pierres informes composent les murs des maisons ordinaires, quelques blocs à peine équarris servent de matériaux à l'église et à deux ou trois autres constructions. On ne voit ni colonnes, ni chapiteaux, ni frises qui rappellent une ville romaine. Pas un monument artistique, pas un temple ni une colonnade qu'on rencontre si fréquemment ailleurs. C'est une vulgaire localité, dont la renommée n'a jamais dû franchir les limites de son territoire et serait demeurée éternellement oubliée sans cette inscription.

S'il était permis de proposer une autre hypothèse, je mettrais en avant une vraie ville, située non loin de là, et dont les monuments debout ou écroulés attestent l'ancienne importance. C'est Dhât-Ras, qui ferme la vaste plaine de Moab, commande à toute la contrée et protège le difficile passage du Ouady el Hasa. La carte de Peutinger nous donne son premier nom de Thorma à la distance précise de 70 milles de Pétra, confirmée mathématiquement. Thorma sera devenu Augustopolis, et le patriarcat grec de Jérusalem aura encore transformé ce nom profane en celui de Kyriacopolis, dont le titre épiscopal s'est conservé jusqu'à aujourd'hui. Kyriacopolis apparaît d'abord dans la Notice épiscopale publiée par Gelzer *B. Z.* t. I p. 256 et remontant au XI<sup>e</sup> siècle, puis dans la *Natiba Patriarchatum* de Nil Dorapatris, faite sur les instances de Roger II de Sicile (en 1143), où le nom d'Augustopolis ne se voit plus. Mais Kyriacopolis est un nom bien récent et si peu connu que les Grecs eux-mêmes le confondent avec celui de Madaba. Rien cependant n'est plus contraire à la vérité historique que cette opinion. Grégoire Palamas a publié dans son *Histoire abrégée de la ville sainte de Jérusalem* un manuscrit du moyen-âge où sont réunis pêle-mêle force documents de valeur différente. Ce manuscrit divise le patriarcat de Jérusalem en métropoles, archevêchés et évêchés; voici la traduction du passage qui concerne notre ville. Kyriacopolis, son territoire est à l'Est. Il s'étend jusqu'à Moab et jusqu'au torrent qui le sépare du territoire de Pétra, et jusqu'au fleuve Chosa ou Chasé, entre la terre de Moab et de Gabet.

Le fleuve Chosa ne peut être que le Ouady el-Hasa actuel, le Zared biblique qui servait de frontière entre les royaumes d'Edom et de Moab. Les Grecs transcrivent ainsi l'aspiration arabe. Il sépare en effet la terre de Moab, ou territoire du Kérak, de la terre de Djébal, le nom

actuel et ancien de la région comprise entre Pétra et le Ouady-el-Hasa et que notre manuscrit appelle Gabet. La ville de Kyriacoupolis est donc située au nord du Ouady-el-Hasa, puisque son territoire s'étend jusqu'à ce fleuve. Dans cette contrée Dhât Ras seul répond à ces indications, à moins que les Grecs par un jeu de mots atroce n'aient transformé la ville de Kérak (Kérakopolis) en Kyriacoupolis.

Pour résumer cette série d'hypothèses, l'évêché d'Achis, indiqué par l'inscription, pourrait être le nom indigène de la ville d'Augustopolis, bien que celle-ci paraisse devoir être identifiée avec plus de probabilité avec le moderne Dhât Ras, connu au patriarcat de Jérusalem sous le nom de Kyriacoupolis.

2<sup>e</sup> Hébron. — Dans un passage de son Histoire Ecclésiastique, qui a complètement échappé aux recherches de Le Quien, Socrate nous raconte ce fait: On dit que l'évêque d'Hébron étant mort dans la ville de Constantin, il (Théodose le Jeune) demanda instamment son sagum et s'en revêtit, malgré son aspect sordide, croyant retirer quelque profit de la sainteté du défunt (*Αέγεται δὲ ὅτι τοῦ Χεβρων ἐπισκόπου ἐν Κωνσταντίνου πόλει τελευτήσαντος, σάγιον [latin sagum] ἐπιζητήσαι, καὶ σφόδρα ἐξυπωμίνον περιβαλέσθαι, πιστεύσας μεταλαβεῖν τι ἐκ τῆς τοῦ τελευτήσαντος ἀγιότητος*)<sup>1)</sup> Socrate était de Constantinople et contemporain de Théodose II, dont il cite ce trait de vertu. Il vécut dans la capitale et avait tous les moyens à sa disposition pour contrôler son affirmation. Elle nous est donc suffisamment garantie.

Étonné de ces paroles, Valois s'écrie dans ses notes qu'il ne sait ni de quelle ville, ni de quel évêque il s'agit ici. Les éditeurs de Socrate dans la Patrologie de Migne se demandent si ce ne serait pas Hébron de Palestine. Les Septante transcrivent Χεβρων, mais Josèphe conserve l'accent circonflexe Χεβρων; d'ailleurs quelle ville porte un nom semblable? Il n'en est pas assurément. Quand Baudrand écrit: „Tempore Christianorum episcopali sede insignita fuit (Hebron); veteri tandem destructa, nova Hebron in vicino loco constructa est, nunc oppidum satis cultum“, il semble bien que cette affirmation lui est inspirée par notre texte. Cependant on peut s'étonner qu'une ville de cette importance ne soit mentionnée nulle part parmi les évêchés de la Palestine; il serait aussi bien étrange que ses évêques n'aient pas souscrit aux conciles provinciaux tenus à Jérusalem, dont ils étaient si rapprochés! De plus, le fait rapporté par Socrate d'après un ouï-dire est raconté tout au long dans Théodoret (*Religiosa Historia* XVII M. P. G.

1) Hist. Eccles. lib. VII cap. XXII M. P. G. t. LXVII col. 788.

t. LXXXIII col. 1421) et le nom de l'évêque ainsi que celui de la ville épiscopale y figurent en toutes lettres: c'est Abraham évêque de Carres en Mésopotamie. Il faut donc changer *Χεβρώ* en *Χαββών* et accepter le jugement de Guillaume de Tyr, que Le Quien avait déjà adopté: «en 1167, les Latins nommèrent un évêque à Hébron, qui n'en avait jamais possédé.»

Kadi-Kouï.

S. Vailhé  
des Augustins de l'Assomption.

### Πατριαρχικοί κατάλογοι (1453—1636).

Τῶν μετὰ τὴν ἄλωση τῆς Κωνσταντινουπόλεως οἰκουμένων πατριαρχῶν (1453 κῆ) ἀρχαιότερος κατάλογος εἶναι ὁ καταρτιζόμενος διὰ τῆς ἀνωνύμου χρονικῆς ἐκδόσεως, τῆς καταχωρισθείσης πρὸς τὴν εἴδει τοῦ 7 ου τόμου τῆς Μεσαιωνικῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Σάθα μετὰ δὲ τοῦτον τὸν κατάλογον δεύτερος ἀπαριθμεῖται ὁ συνταχθεὶς ὑπὸ Μανουὴλ τοῦ Μαλαξοῦ περὶ τὰ πρῶτα ἐτη τῆς πρώτης Ἱεραμείου τοῦ δευτέρου πατριαρχίας τοῦτον δὲ τὸν κατάλογον ἐξέδωκε τὸ πρῶτον Μαρτίνος ὁ Κρούσιος (Turco-Graecia, Basileae 1584, σ. 107—184), τελευταῖον δὲ περιελήφθη ἐν τῷ Βονναῖῳ Corpus scriptorum historiae byzantinae<sup>1)</sup> Καὶ ὁ τῆς ἀνωνύμου ἐκδόσεως καὶ ὁ τοῦ Μαλαξοῦ κατάλογος ἔχουσιν ἀνὰ μέσον αὐτῶν πολλὴν συγγένειαν καὶ διὰ τὸν 15-ον καὶ διὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ 16-ου αἰῶνος, καὶ τοσαύτη εἶναι ἡ συγγένειά των, ὥστε πολλάκις ὁ Μαλαξὸς ἐλέγχεται παραλαμβάνων καὶ λέξεις καὶ φράσεις ἐκ τῆς ἀνωνύμου χρονικῆς ἐκδόσεως ὅπως δὲ πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις ἀποκειμένων ἀνωνύμων χρονικῶν, τῶν περιεχόντων καὶ τὰς πρώτας τῶν Τουρκῶν βασιλείας ἐν Κωνσταντινουπόλει, ἀδύνατον εἶναι τὸ νὰ καθορισθῶσιν ἐν ἀκριβεῖ αἱ πηγαί, ἐξ ὧν ὁ Μαλαξὸς ἠρύσθη τὰ παρ' αὐτοῦ ἱστορούμενα ἀπὸ Γενναδίου τοῦ Σχολαρίου μέχρι Διονυσίου τοῦ δευτέρου. Παρὰ τῷ Μαλαξῷ διακρίνονται καὶ συγχύσεις καὶ παραλείψεις γεγονότων. Οὕτως ἀπὸ τοῦ 1886-ου ἔτους εἶχον ἐγὰρ ὑποδείξει ἐξ εἰκασίας, ὅτι κατ' ἀνάγκην ἔπρεπε νὰ πιστευθῇ, ὅτι Συμεὼν ὁ Τραπεζούντιος ἐκατριαρχήσεν οὐχὶ δις, ὡς ὁ ἔντυπος ἔλεγε Μαλαξὸς, ἀλλὰ τρίς<sup>2)</sup>. Τὴν περὶ τοῦτου εἰκασίαν μου κατέστησα κατόπιν ἀντικείμενον μελέτης διὰ τῆς „περὶ τῆς τρίτης πατριαρχίας Συμεὼν τοῦ Τραπεζουντιου“ πραγματείας μου<sup>3)</sup>, δι' ἧς ἀπεδεικνύετο τέλος, ὅτι ἡ τρίτη αὕτη πατριαρχία εἶναι πραγματικὴ. Ἀνταρέσκως δὲ εἶδον κατόπιν, ὅτι ἡ ὑπὸ τοῦ Σάθα ἐκδοθεῖσα ἀνώνυμος χρονικὴ ἐκδοσις ἐπεσφράγισε τὴν μελέτην μου.<sup>4)</sup> Ὡς ἀγνοεῖ ὁ ἔντυπος

1) Historia politica et patriarchica Constantinopolitana. Bonnae 1849, σ. 78 κῆ

2) Ἐλθεῖς παλαιογραφικῶν καὶ φιλολογικῶν ἰρευνῶν ἐν Θράκη καὶ Μικροδονίᾳ, σ. 16.

3) Δείμιον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἰθνολογικῆς ἱεραμείας τῆς Ἑλλάδος, τ. 3, σ. 478—486.

4) Κ Σάθα Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη, τ. 7, σ. 579, 581, 583, 584, 594.

Μαλαξός, ἡ ἐκ συγγύσεως, ἡ ἐξ ἐκτοπισμοῦ περιόδου τινος τοῦ πατριαρχικοῦ χρονικοῦ του ἐν τῷ καιρῷ τῆς τυκώσεως του, τὴν τρίτην τοῦ Συμεῶνος πατριαρχίαν, οὕτως ἀγνοεῖ ὁ αὐτὸς καὶ τὴν πατριαρχίαν τοῦ Σωφρονίου α καὶ τὴν τάξιν τῆς ἀρχιερατείας πατριαρχῶν τινων ἐπανειλημμένως προσκλήθέντων εἰς διοίκησιν τοῦ οἰκουμενικοῦ θρόνου. Τοιαύτην τινὰ ἄνοιαν παρατηροῦμεν καὶ ἐν τῇ ἀνωτάτῃ χρονικῇ ἐκδόσει· ἀλλ' οὐχ ἦντιον εἶναι πάντοτε χρησίμη ἡ ἐκδοσις τοιούτων χρονικῶν, καὶ μάλιστα καταλόγων μήπω μελετηθέντων, κατακειμένων δὲ ἀπροσίτων ἐν τοῖς χειρογράφοις, διότι ἐκ τῶν τοιούτων καταλόγων εἶναι δυνατὴ πάντοτε ἡ συνάθροισις λεπτομερειῶν τινων, καὶ μάλιστα χρονολογικῶν, ἀγνώστων ἡμῖν ἀλλοτρίων, εἰ καὶ πολλαῖς αἰ τοιαῦται χρονολογίαι διὰ τῆς ὑστερον ἀνταπλήψεως παλαιῶν πατριαρχικῶν γραμμάτων ἐλέγχονται ὅλως ἡμαρτημένα.

Ἐνταῦθα καταχωρίζω τέσσαρας συντόμους πατριαρχικοὺς καταλόγους, ἐξ ὧν ἀρνούμεθα πραγματικῶς ἱκανῶς ἀξιολόγους κληροφορίας περὶ τινων πατριαρχῶν.

α'.

Ὁ πρῶτος τῶν καταλογων τούτων εὐρέθη ὑπ' ἐμοῦ ἔτι 1895-φ ἐν τῷ 694-φ χαρτίνῳ κώδικι τῆς ἐν τῷ Ἀθῶνι μονῇ τῶν Ἰβήρων. Ὁ κώδιξ οὗτος ἐγράφη ἔτι 1581-φ. Ἀπὸ τῆς ὁπισθίας σελίδος τοῦ 231-ου φύλλου καὶ ἐξῆς ἀναγινώσκεται κατάλογος πατριαρχῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ τοῦ ἐπισκόπου Στάχως μέχρι τοῦ πατριάρχου Ἰερεμίου τοῦ β'. Ἡ ἐπιγραφή τοῦ καταλόγου τοῦτου ἔχει ἀπαραλλιάτως οὕτως· „Οἱ π(ατ)ριάρχαι τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ὅσοι ἐπατριάρχουνσαν αὐτὴν ἀπὸ ἀρχῆς ἕως τὴν σήμεραν, ὅπου εἶναι ἀπὸ κτίσεως κόσμου χρόνοι ἐπὶ χιλιάδες δοξοφτασινία (= 1580/1) . . καὶ κοσμοὺς χρόνους ἔξησεν καθέννας εἰς το(ν) π(ατ)ριάρχικόν θρόνον. (καὶ) ποιοὶ ἐξεβλή(θη)-σαν ἦγον ἐκεῖ ὅπου τοὺς εὐγαλιαν ἀπὸ τῶν θρόνων καὶ ἄλλους ἔβαλαν.“ Οὕτως ἔχει ἡ ἐπιγραφή τοῦ γενικοῦ καταλόγου τὸ ἐνδιαφέρον ἡμῶς ἡμᾶς μέρος αὐτοῦ ἔχει ἰδιαν ἐπιγραφὴν καὶ ἀρίθμησιν τοῦτο δὲ αὐτολεξεί ἔχει οὕτως (φ. 236<sup>α</sup>) „Οὗτοι οἱ κἀπῶθεν ἔγιναν π(ατ)ριάρχαι ἀφ' ἑκέρων οἱ Τούρκα. α' Γεννάδιος. — β' Ἰσίδωρος. γ' Σωφρόνιος. — δ' Ἰωῦσαφ. ε' Συμεὼν. — ς' Ραφαήλ. — ζ' Διονύσιος. — η' Μάρκος. — θ' Μάξιμος. — ι' Νήφων. ια' Μάξιμος. — ιβ' Ἰωῦσαιμ. ιγ' Παχώμιος. — ιδ' Θεόκλητος. ιε' (Ἰ)ερεμίας. ις' (Δ)ιονύσιος. — ιζ' Ἰωῦσαφ. καθιέρθη καὶ ἐξεβλήθη συνοδικῶς. — ιη' Μ(ητ)ροφάνης ἐπαρετησατο. — ιθ' Ἰερεμίας δν πολυχρόνιον ποιῆσαι κ(ύριος) ὁ Θ(εὸς) τοῦ ποιμένη τὴν μετρίην τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίαν. ἐν πᾶσιν ἡγίαν ψυχὴν καὶ σώματος. καὶ δοξοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. εἰς ὁφέλειαν τοῦ χ(ρ)υστοτύμου λαοῦ ἀντήχθησαν δὲ εἰς τὸν ὑψηλότερον π(ατ)ριάρχικόν θρόνον κατὰ τὸ ͵ξπ' ἔτος (= 1572). ἐν



μηνὶ μαΐῳ ε' ἡμέρα β' ψηφω τῶν πανιερωτάτων μ(η)τροπολίτην. τῶν θεοφιλεστάτων ἐπισκόπων. τῶν τιμιωτάτων κληρικῶν. τῶν εὐγενεστάτων ἀρχόντων. καὶ παντὸς τοῦ χρυσουῦντου λαοῦ. ἡ πρώτη δὲ λειτουργία τῆς αὐτοῦ παναγιώτατος (sic) ἐγένετο τῇ ἰωρίτῃ τῆς ἐνδόξου ἀναλήψεως. τοῦ κ(υρί)ου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τὰς δεκαπέντε τοῦ αὐτοῦ μηνὸς γενομένης πάφρησις μεγάλης καὶ συνάξεως ἀρχιερέων, κληρικῶν καὶ ἀρχόντων, καὶ ἄλλων πολλῶν χριστοϊανῶν: —"

Οὕτως ἔχει κατὰ λέξιν οὗτος ὁ κατάλογος καιροὶ δὲ βραχύς, εἶναι τιμῆς ἄξιος ἐν τούτῳ, ὅτι πρῶτος αὐτός, ἡδὴ ἔτει 1581-φ, μᾶς ἀπαριθμεῖ τον πατριάρχην Σωφρόνιον, ὃν ἀποσιωπᾷ ἡ ἀνώνυμος χρονικὴ ἐκθεσις καὶ ὁ τοῦ Μαλαξοῦ κατὰλογος, ἀποσιωπᾷσι δὲ καὶ πατριαρχικοὶ τινες κατάλογοι τοῦ 17-ου αἰῶνος. Τοῦ Σωφρονίου μνησὶν ποιεῖται ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ του ἱστορίᾳ Μελέτιος ὁ Ἀθηνῶν<sup>1)</sup> ἀλλ' ἔγνωσται εἶναι πῶθεν ὁ Μελέτιος ἔγνωρίσας τὸν Σωφρόνιον. Ὅτι δὲ ὁ Σωφρόνιος εἶναι, πατριάρχης ὑπαρκτός καὶ οὐχὶ μυθώδης, ἀπίδειξε τὸ ἐν τῇ Bibliotheca citica Vindobonensis τοῦ Lambacher (τ. 2, σ. 27) καταγεχωρημένον ἐγκύκλιον γράμμα αὐτοῦ τοῦ Σωφρονίου<sup>2)</sup>. Τὸ γράμμα τοῦτο μετεξέδωκεν ὁ Σάδας (Μεσ. βιβλιοθήκη, τ. 3, σ. ρα'). Ἑγγραφὴ δὲ μηνὶ αὐγούστῳ τοῦ 1464-ου ἔτους.

Ἐν τῷ καταλόγῳ τῆς μονῆς τῶν Ἰβήρων ἀξιοσημειώτος εἶναι ἡ μνηεὶα τοῦ Συμεὼν μετὰ τὸν Ἰωάσαφ (τον Κόκαν), σφοδρὰ δὲ παράδοξος ἡ διαδοχὴ τῶν πατριαρχῶν Ῥαφαήλ, Διονυσίου, Μάρκου καὶ Μαξίμου. Ἡ τοῦ Συμεὼν τάξις ἔχει καλῶς ἐν τούτῳ τῷ καταλόγῳ, κατ' ἐμὲ, διότι δικαίως προκαίται περὶ τῆς πρώτης αὐτοῦ πατριαρχίας, ἥτις φαίνεται γενομένη περὶ τὸ 1466-ον ἔτος περὶ τοῦ ζητήματος τούτου θὰ γενῇ λόγος ἀλλοχού. Ὁ ἡμέτερος ἀνώνυμος ἀγνοεῖ, ὅτι πρὸ τοῦ Ῥαφαήλ ἐγένοντο πατριάρχαι ἵεροὶ τινες, καὶ πάλιν ὁ Συμεὼν τὸ δεύτερον, καὶ μετὰ τοῦτον αὐτὸς ὁ Ῥαφαήλ.

β'.

Διύτερον ἐνταῦθα κατάλογον καταχωρίζω τὸν ἐπ' ὀνόματι Δονκα Καταβολάνου, οὗ τὸ περὶ Φλωρεντινῆς συνόδου χρονικόν, ὡς αὐτὸς παρέφρασε καὶ διέταξε τὸ τοῦ Σιλβέστρου Συροκουλου, εὐρίσκεται παρ' ἐμοί. Ὁ τοῦ Καταβολάνου κατάλογος ἀποτελεῖ μέρος τοῦ χρονικοῦ του, αὐτογράφου ὄντος (φ. 34), καὶ ἀρχεται ἀπὸ τοῦ πατριάρχου Ἰωσήφ τοῦ παρουσιάσαντος ἐν τῇ Φλωρεντινῇ συνόδῳ, λήγει δὲ εἰς τὴν πατριάρχίαν τοῦ δευτέρου Θεολόγατου, ἔτει 1585-φ, ὅτε καὶ αὐτὸς ἔξη ὁ Καταβολάνος. Τοῦ Καταβολάνου ὁ κατάλογος ἀντεγράφη τῷ 18-φ

1) Ἐκκλησ. ἱστορία, τ. 2, σ. 331.

2) Μνηεὶα τοῦ Σωφρονίου ὡς πατριάρχου πραγματικοῦ γίνεται ἐν τινι πράξει συνοδικῇ τοῦ 1489-ου ἔτους. Ἐ. Σκαμματάδου Ἐκκλησιαστικὰ εἰδήματα, Ἐν Σάμφ 1891, σ. 32.

αἰῶνι ἐπὶ λογίον τινὸς ἀνδρὸς ἐν ἐνὶ μικρῷ χαρτίνῳ φύλλῳ Καὶ τοῦτο τὸ φύλλον εὑρίσκεται μεμονωμένον ἐν τῷ αὐτῷ χρονικῷ, εἰς μαρτυρίαν ὅτι ὁ ἀνώνυμος ἐκεῖνος λόγιος ἦτο πρότερον κατοχὸς αὐτοῦ τοῦ χρονικοῦ, συνδύσας τοῦτο μετ' ἄλλων τινῶν χειρογράφων καὶ γράψας οἰκείᾳ χειρὶ ἐν πολλοῖς προσθέτοις φύλλοις ἀξιολογούς μαρτυρίας περὶ τῶν συγγραφέων, ὧν ὁ κώδιξ οὗτος ἐμπεριέχει συγγραφάς. Ὁ λόγιος οὗτος ἀφῆκεν ἀμνημονεύτους ἐν τῷ ἀντιγράφῳ του τοὺς πρὸ τῆς ἀλώσεως τρεῖς πατριάρχας, Ἰωσήφ, Μητροφάνην καὶ Γρηγόριον, ἐπέγραψε δὲ τὸ ἀντίγραφόν του οὕτως „Κατάλογος πατριαρχῶν τῶν μετὰ τὴν ἄλωσιν, ἐκ τοῦ ἱστορικοῦ τῆς ἐν Φλωρεντίᾳ συνόδου Δοῦκα Καταβολάνου“. Ἐχει δὲ οὗτος ὡδε· „Γεννάδιος ὁ Σχολαριος ὁ διδασκαλος, ὁ πρῶν Γεώργιος, ἔγινεν ἐκ τῶν 1454, μετὰ τὴν ἀνάλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, σὺν δευτέρῳ χρόνῳ τοῦ σουλτὰν Μιμεμέτῃ ὕστερον παραιτήσατο. — Ἰσίδωρος, πνευματικὸς πατήρ ἔγινεν ἐκ τῶν 1457· αὐτὸς ἐτελεύτησεν πατριάρχης. Ἰωάσαφ ὁ Κόκας (sic)· ἐκ τῶν σκανδάλων τῶν κληρικῶν ἔπεσεν ἐν τῷ φρενίᾳ, καὶ εὐγύαλντες αὐτὸν ὕστερον ἔκοψεν ὁ σουλτὰν Μιμεμέτης τὰ γένειά του. — Μάρκος ὁ Ξυλοκαράβης· ἐκάθηρὰν τον οἱ κληρικοὶ μὲ συνέθον. — Συμεὼν Τραπεζοῦντος (sic)· ἐκάθηρὰν αὐτὸν μὲ συνέθον. — Διονύσιος ὁ Φιλιππουπόλεως οἱ κληρικοὶ ἐσυγγοφάντησαν αὐτόν, ὅπως ἦ(τ)ιν περιτμημένος, καὶ ἐκάθηρὰν τον, καὶ ἀντ' αὐτοῦ ἔβαλεν πάλιν τὸν πρῶν Συμεὼν Τραπεζοῦντος, καὶ πάλιν εὐγάλεν αὐτὸν ἕνας Ῥαφαὴλ καλούμενος, Βουλγαροεπισκοπος· ἀνέβασεν τὸ χαράτζιον φλουρία δύο χιλιάδες. — Ῥαφαὴλ ὁ Βουλγαροεπισκοπος· αὐτὸς ἀπέθανεν εἰς τὴν φυλακὴν ἐκ τοῦ χρέους τοῦ χαράτζιου. — Μάξιμος ὁ πρῶν μέγας ἐκκλησιάρχης· ἐτελεύτησεν πατριάρχης. — Νήμφων (= Νήφων) ὁ πρῶν Θεσσαλονίκης· ἐξώρισεν αὐτὸν ὁ σουλτὰν Μακρμαχίτης. — Διονύσιος ἀπὸ τὸ μοναστήρι Κοσινίτης χρόνους 2" καὶ ἐπαραιτήσατο. — Μανασσῆς ὁ πρῶν Σερραῶν εὐγάλεν αὐτὸν καὶ ἤφεραν πάλιν τὸν Νήμφων. Ἰωακείμ ὁ πρῶν Δραμας· εὐγάλεν αὐτὸν ὁ σουλτὰν Σελίμης. Παχώμιος ὁ πρῶν Ζιχνῶν εὐγάλεν αὐτὸν οἱ ἄρχοντες καὶ ἤφεραν πάλιν τὸν Ἰωακείμ, καὶ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἰωακείμ ἤφεραν πάλιν τὸν Παχώμιον. Θεόκλητος. — Ἱερεμίας· ἀπέθανεν εἰς τοῦ σουλτὰν Σουλεγιμάνη τὸν καιρὸν ἐπὶ ἔτους ἀπὸ Χριστοῦ 1532. — 1540 Διονύσιος Νικομηδεῖας ἐκ τῶν Γαλατῶν ἀπέθανεν μὲ πολλὰ σκάνδαλα· ἔκοψαν τὴν μέτην του. — 1552 Ἰωάσαφ Ἀνδριανουπόλεως εὐγάλεν τον ὁ Μιχάλης ὁ Καντακουζηνὸς ὁ Σεγιάνης, καὶ ἔβαλεν τον 1566 Μητροφάνης Καισαρείας· εὐγάλεν τον ὁ αὐτὸς Καντακουζηνὸς μετὰ ὁρισμοῦ τοῦ σουλτὰν Σελίμ. — 1575 Ἱερεμίας Λαρισσῆς Ἀχελῆνος· εὐγάλεν τον ὁ σουλτὰν Μουράτης καὶ ἔγινεν πάλιν ὁ Μητροφάνης. — Πάλιν ὁ Μητροφάνης καὶ ἀπέθανεν, καὶ ἔγινεν

πάλιν ὁ αὐτὸς Ἱερεμίας ἐπὶ ἔτους 1580. — 1583 Μαντίστας Μυτιληναῖος πατριάρχης δυνάμει τῶν ἱσπερῶν καὶ ἀνεβαίνει μεγάλη πεσκεσιον καὶ χαράττει τοῦ σουλτὰν Μουράτη. — 1585 Θεόκλητος μὲ τὴν γνώμην πάντων ἀνέβασεν τὸ πεισέσιον καὶ χαράττει κλειονα, καὶ εὐγαλεν αὐτὸς τὸν Μαντίσταν καὶ ἐξώρισεν εἰς Ῥόδον Ἐμπήκεν ὁ Μαντιστας πατριάρχης ὁ καὶ Παχώμιος ἐπὶ ἔτους, ὡς φαίνεται, καὶ ἐν μηνὶ φεβρουαρίῳ 22, καὶ εὐγαλὲν τὸν ὁ κύρ Θεόκλητος γνώμην πάντων ἐπὶ ἔτους ὡς εἴχομεν, καὶ ἐν μηνὶ φεβρουαρίῳ 20, καὶ ἔκαμεν πατριάρχης ὁ Μαντιστας παραχωρήσει Θεοῦ χρόνον ἕναν.“

Καὶ οὗτος ὁ κατάλογος ἔχει σημασίαν τινά. Μολονότι ὁ συντάκτης αὐτοῦ ἀγνοεῖ καὶ τὴν πατριαρχίαν τοῦ Σωφρονίου καὶ τὴν πατριαρχίαν τοῦ Ἰωαννικίου (τοῦ μετὰ τὴν 1-ην πατριαρχίαν τοῦ πρώτου Ἱερεμίου) καὶ τὴν τρίτην πατριαρχίαν τοῦ Συμεῶν, ἀλλ' οὐχ ἤττον γνωρίζει ἡμῖν λεπτομερείας τινάς, ἀξίας μνήμης ἐν μονογραφίαις περὶ τινων πατριαρχῶν. Οὕτω πρῶτος αὐτὸς ὁρίζει τὸ 1457-ον ἔτος ὡς χρόνον τῆς πατριαρχίας τοῦ Ἰσιδώρου β', ἐνθ' ἄλλοι τινὲς κατάλογοι, βασιλεῖς ἔχοντες τὸ ἔργον τοῦ Μαλαξοῦ, καθορίζουσι τὸ 1459-ον ἔτος, καὶ τοῦτο διότι παραδέχονται συνεχῆ πενταετὴ πατριαρχίαν τοῦ Γενναδίου ἀπὸ τοῦ 1454-ου ἔτους· τίνα δὲ σημασίαν ἔχει τὸ 1457-ον ἔτος καὶ τὸ πενταετὲς τοῦ Γενναδίου διαστημα, θὰ καταδειξώμεν ἐν ἄλλῳ τόπῳ. Ἀπλῶς ἐνταῦθα λαμβανόμεν ὑπὸ σημείωσιν τὴν χρονολογικὴν τοῦ Καταβολάνου πληροφορίαν περὶ τοῦ Ἰσιδώρου, ὡς ἀξίαν μελέτης ἰδίως. Ἐτέρα ἀξ. ὁλογος πληροφορία τοῦ Καταβολάνου εἶναι ἡ περὶ τοῦ πατριάρχου Παρφαλ α', ὅτι οὗτος ἦτο Βούλγαρος καὶ πρότερον ἐπίσκοπος, οὐχὶ δὲ Σέρβος καὶ Ιερομόναχος, ὅτε τὸν θρόνον ἤρπασε τὸν πατριαρχικόν. Αἱ χρονολογικαὶ εἰδήσεις τοῦ Καταβολάνου περὶ τῶν πατριαρχῶν Ἱερεμίου α', Ἰωάσαφ β', Μητροφάνους γ' καὶ Ἱερεμίου γ', τὸ πρῶτον πατριαρχήσαντος, εἶναι παντελῶς ἐσφαλμέναι· ἀλλὰ τὰ διηγούμενα παρ' αὐτοῦ περὶ τῶν πατριαρχῶν Παχωμίου τοῦ Πατέστου καὶ τοῦ δευτέρου Θεόκλητου εἶναι συμπληρωματικὰ τῶν ἤδη γνωστῶν ἐλλαχούτων εἰδησιῶν περὶ τῶν αὐτῶν πατριαρχῶν.

### γ'.

Ἐτερος κατάλογος ἀνέκδοτος εὐρίσκειται ὁσαύτως παρ' ἐμοί. Οὗτος ἀποτελεῖται ἐξ ἑνὸς φύλλου μεμονωμένου τοῦ 16-ου αἰῶνος, καὶ ἐπὶ μὲν τῆς πρώτης αὐτοῦ σελίδος ἀναγράφονται οἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει βασιλεύσαντες Παλαιολόγοι, ἐπὶ δὲ τῆς ἑτέρας σελίδος οἱ ἀπὸ τοῦ Ἰωσήφ πατριάρχαι. Ἡ ἐπιγραφή τοῦ πρώτου καταλόγου ἔχει οὕτως „Ἀρχοὶ (= ἀρχῆ) βασιλεία τῶν Παλαιολόγων ἐν Κωνσταντινουπόλει“. Ὁ τῶν πατριαρχῶν κατάλογος λήγει εἰς τὸ 1580-ὸν ἔτος, ὅτε τὸ δεῦτερον ἐπατριάρχησεν ὁ δευτερος Ἱερεμίας· εἶναι δὲ σχεδὸν ὅμοιος μὲ τὸν

κατάλογον τοῦ Δούκα Καταβολάνου· ἀλλ' ἐτέρᾳ χεὶρ ἐν τῷ μεμονωμένῳ ἐκείνῳ φύλλῳ ἀνέγραψε καὶ τὰς πατριαρχίας τοῦ Μπατίστα καὶ τοῦ δευτέρου Θεολήπτου, κατὰ τρόπον ὁμῶς διαφορὸν τοῦ Καταβολάνου· ἐξ οὗ δύναται τις ἴσως ἀσφαλῶς νὰ συμπεράνῃ, ὅτι ὁ Καταβολάνος τὸν ἑαυτοῦ κατάλογον ἐπὶ ἁπλῶς ἀνέγραψεν ἐξ ἑλλου τινὸς ἀντιγράφου τοῦ ἡμετέρου φύλλου, κηγάζοντος, ὡς φαίνεται, ἐξ ἀνωνύμου τινος χρονικοῦ, καὶ ὅτι ἐν τῷ οἰκίῳ καταλόγῳ ἐπὶ ἁπλῶς μετελλάξε χρονολογίας τινὰς καὶ τὰς πατριαρχίας τῶν ἐκ' αὐτοῦ πατριαρχῶν Παχωμίου β' τοῦ Μαντίστα (Μπατίστα ἢ Πατέστου) καὶ Θεολήπτου τοῦ δευτέρου, πατριαρχίας, ἃς ἐν τῷ ὑποτιθεμένῳ ἐκείνῳ ἀντιγράφῳ θὲν εὗρε σημειωμένας. Ἐν τῷ ἡμετέρῳ φύλλῳ τρίτῃ πάλιν χεὶρ ἀνέγραψε τοὺς ἀπὸ Θεολήπτου β' μέχρις ἔτους 1632-ου πατριάρχας, καὶ πάλιν τετάρτῃ χεὶρ τὴν πατριαρχίαν Ἀθανασίου τοῦ Παταλάρου (1634), πέμπτῃ δὲ χεὶρ τὴν τοῦ Κυρίλλου τοῦ ἐκ Βερροίας (1635) καὶ ἕκτῃ τὴν τοῦ Νεοφύτου καὶ Κυρίλλου τοῦ γέροντος. Οὕτω φαίνεται, ὅτι τὸ ἡμέτερον φύλλον (ὅπερ ἐδωρήσατό μοι ὁ ἱατρὸς Διονύσιος Οἰκονομόπουλος ἔτι 1888-ῳ) περὶ τὰ τέλη τοῦ 16-ου καὶ τὰς πρώτας τέσσαρας δεκαετηρίδας τοῦ 17-ου αἰῶνος ὑπῆρχε πῆμα διαφόρων ἑλληλοδιαδόχων κητόρων ἀγνώστου τινὸς ἡμῶν ἀντιγράφου χρονικοῦ, ἢ ἑλλου τινος βιβλίου, οἷον νομοκάνονος δημοτικῆς ἢ κουβαρά

Τὸν ἐν τῷ φύλλῳ τούτῳ κατάλογον καταχωρίζω ἐνταῦθα ὡς ἔχει, ἔνευ τινὸς διορθώσεως.

- † Π(α)τριάρχαι, ἀρχ(ῆ), ἀπὸ αὐτῆς τῆς συνοδοῦ. Χριστοῦ ἔτος.  
 ανλβ' Ἰωσήφ. αὐτὸς ἐστέρξεν ἐπέθανεν ἐν Φλωρεντία Ἰταλίας.  
 ανμα' Μητροφάνης ὁ πρόην Κυρίκου στέρξας τότες τὴν ἑνωσιν Λατίνων.  
 ανμδ' Γληγόριος, τοῦ μεγάλου δονκὸς πνευματικὸς τὸ ἐκταλὴν Μαμὴ στέρξας τῆς Η΄.  
 αννδ' Γεωάργιος ὁ Σχολάριος ὁ διδασκαλὸς πρόην Γεώργιος μετὰ τὴν ἀλώσιν Κωνσταντινουπόλεως στον β' χρόνον σουλτὰν Μεχμέτῃ ὕστερόν ἑκάμην παρέστησιν.  
 αννε' Ἰσηδωρος πνευματικὸς π(α)τὴρ ἐτελεύτησεν π(α)τριάρχης.  
 Ἰωάσαφ ὁ Κοκῆς ἐκ τῶν σκανδάλων τῶν κληρικῶν ἐπέσεν ἐν τὸ φρεάτι καὶ εὐγαλιάντον, ὕστερον ἔκοψεν ὁ σουλτὰν Μεχμέτῃς τὰ γενία του.  
 Μάρκος ὁ Ξιλοκαράνης, ἐκαθήραντον οἱ κληρικοὶ μὲ συνοδῶν. Συμεῶν Τραπεζούντος. ἐκαθήραντον μὲ συνοδῶν.  
 Διονυσίος. Φυλικοπολεως. οἱ κληρικοὶ ἐσηκοφαντίσαν αὐτὸν, ὅπως ἐστὶν περιτμημένος καὶ ἐκαθήραντον καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἐναίαν πάλιν τὸν πρόην Συμεῶν Τραπεζούντος. καὶ πάλιν εὐγαλιαν καὶ αὐτόν· ὅτι τις Παπαὴλ Βουλγαροπτοκοκος ἀνέβασεν τὸ χαρτιζιὸν διο χιλιάδας φλωρη.

Ῥαφαήλ ὁ Βουλγάρης. ἐπέθανεν στήν φιλάκην ἐκ τοῦ χρόνου χαρατζίου.

Μαξιμος ὁ μέγας ἐκκλησιάρχης ἐτελεύτησεν π(ατ)ριάρχης.

Νίφων ὁ Θεσσαλονίκης ἐξορίσεντον ὁ σουλτανος Μπαρμιαζήτης Διονυσίος ἀπὸ τὸ μοναστήριον Κοσταντζόν ἔκαμεν χρόνους β' καὶ ἔκαμεν παρετίσω.

Μανασῆς ὁ Σερων. εὐγαλιαντον καὶ ἤφεραν παλ(ιν) τὸν Νίφων·.

Ἰωακείμ ὁ Δράμης. εὐγαλέντον ὁ σουλτανος Σελήμης.

Παχωμῖος Ζηγηῶν εὐγαλάντον δι' ἄρχοντες, καὶ ἤφεραν πάλ(ιν) τὸν Ἰωακείμ· καὶ σάν ἐτελεύτησεν ὁ αὐτός Ἰωακείμ ἐφέραν πάλ(ιν) τὸν Παχώμιον·

Θεόλυπτος.

αφβ' Ἰέρεμίας ἐπέθανεν. στοῦ σουλταν Σουλεϊμνιή τὸν κερν.

αφμς' Διονυσίος Νικομιδίας ἐκ τῶν Γαλάτ(ων) ἐπέθανεν μεπολλ(α) σκάνδ(α)λ(α) ἐκόψαν τὴν μητη του.

αφνζ' Ἰωασαφ Ἀνδριανουπόλεως εὐγαλέν τον ὁ Μ(ιχα)ήλ ὁ Κατακουζηνος ὁ Σιτανήης

αφξς' Μ(ητ)ροφανίης Κεσαρίας εὐγαλεντὸν ὁ αὐτὸς Κατακουζηνος καὶ εὐαλέντὸν (προσθήκη· στον σουλταν Σελήμη)

αφοβ' Ἰέρεμμιαν Δαρίσης Ἀχελίνος. εὐγαλέντον ὁ σουλταν Μουρατῆς καὶ ἐγήνην παλ(ιν) ὁ Μ(ητ)ροφάνης καὶ ἐπέθανεν. καὶ πάλ(ιν) ἐγγηήν ὁ αὐτὸς Ἰέρεμμιος αφπ', αὐγ(ού)στ(ου) ιγ'

αφπδ' Μπατίστας Μιτυλινὸς μαντριάρχ(ης) δυνάμει τοῦ κρατοῦντος φεϋρουαρίου, κβ': στον σουλτ(αν) Μουράτ.

αφπς' Θεολίπτος Φιλιπποπόλεως ἐνηβάσεν τὸ πεσκέσι πολλ(α) καὶ εὐγαλεν τὸν Μπατίστα καὶ ἐξορίσέντον στήν Ῥόδω φεϋρουαρίου· κ'. διδάσκαλος· τοποτηρητής καὶ Μελλέτιος· ἄγιος.

Μ(ητ)ροφάνης·

Νεόφυτος·

Ῥαφαήλ·

Τιμόθεος·

Τὸ κ' στηχεῖον. Κύρηλλος. τον εὐγαλεν ὁ πυρος Ἀμασίας Γρηγόριος. μαντιάρχης. παλιν ἐκάθησεν Κυρηλλος. μέχρι τὴν σημερον, κ(α)τα σ(απ)ήριον ετος. αχλβ'.

1634 π(ατ)ριάρχης Ἀθανάσιος Παταλαρος ημέρα.

1635 ἐν μηνὶ μαρτίῳ ἐκαθίσεν ἡ Βεργίας Κύρηλλος·

1636 καὶ πάλιν π(ατ)ριάρχης Νεόφωτος ὁ Ἰσακλήας· ἐπίτα παλιν ὁ γέρων Κύρηλλος.

Καὶ οὗτος ὁ κατάλογος ὁρίζει ὡς χρόνον τῆς πατριαρχίας τοῦ Ἰωσάφου τὸ 1457-ον ἔτος· εἰς δὲ τὰς πατριαρχίας Διονυσίου τοῦ ἀπὸ

Νικομηδείας, Ἰωάννου β', Ἰερεμίου β' καὶ Μπατίστα, δίδει ἔτη σφόδρα διαφορὰ τῶν ἐν τῷ καταλόγῳ τοῦ Διονῆ Καταβολάνου, τινὰ ὅμως ὁρθά, οἷον τὰ ἔτη τῶν πατριαρχῶν Ἰερεμίου β', Μπατίστα καὶ Θεολήπτου β'. Ὁ μετὰ τὸν Θεολήπτον β' ἀναφερόμενος ἐν τῷ καταλόγῳ τοῦτῳ τοποτηρητῆς διδάσκαλος εἶναι ὁ διάκονος Νεόφυτος· εἶτα ἀναφέρεται ὡς τοποτηρητῆς Μελέτιος ὁ Πηγᾶς· μετὰ δὲ τοῦτον ὡς πατριάρχης Μητροφάνης τις· ἀλλ' ἡ γραφὴ τοῦ ὀνόματος τούτου προέρχεται βεβαίως ἐκ μνημονικοῦ σφάλματος· ἤθελεν ὁ τοῦ καταλόγου συντάκτης νὰ γράψῃ τὸ ὄνομα Ματθαῖος, καὶ παρεσυρεῖς ἐξ ἀνημημοιησίας ἔγραψεν ἡμαρτημένως τὸ Μητροφάνης. Ὁ μετὰ τὸν Τιμόθεον Κύριλλος εἶναι ὁ πολὺς Δούκαρις.

δ

Τέταρτον κείμενον τάττω ἐνταῦθα βραχυτάτον τι χρονικὸν τῶν ἐτῶν 1632—1633, ὅπερ ἔγραψεν ἀνώνυμὸς τις ἀνορθόγραφος κάτοικος τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἐν δυὶ φύλλοις, περιεχομένοις ἐν τινι μικρῷ χειρογράφῳ βιβλίῳ ἐξ εἰκοσι φύλλων· εὐρίσκεται δὲ καὶ τοῦτο παρ' ἐμοί. Τὸ ἐν αὐτῷ χρονικὸν ἱστορεῖ πρῶτον τὰ ἐπὶ τοῦ σουλτάνου Μουράτ τοῦ 4ου πολιτικὰ πράγματα τῆς Τουρκίας (1632—1633) καὶ εἶτα τὰ ἐκκλησιαστικά. Ἡ τοῦ βίου χρονικοῦ ἐκπλοή ἐνταῦθα εἶναι ἄσκοπος· παρατίθεται λοιπὸν μόνον τὸ ἐνδιαφέρον ἡμᾶς ἐκκλησιαστικὸν αὐτοῦ μέρος. Ἐπειδὴ δὲ ὁ συγγραφεὺς ἔγραψε τοῦτο ἔτι 1633-φ, καὶ εἶναι τὸ παρ' ἐμοί χειρόγραφον αὐτὸ τὸ αὐτόγραφόν του, νομίζω ὅτι οὐδ' αὐτοῦ ἡ ἀπαράλλακτος δημοσίευσις εἶναι ἀναιμὰ διὰ τοὺς ἡμετέρους ἀναγνώστας. Τηρῶ λοιπὸν πιστότατα καὶ τοῦ κειμένου τούτου τὴν σύνταξιν καὶ τὴν μορφολογίαν.

„— Ταῦτα δε. έγιναν. εἰς καιρὸν. τὸν ἴδιον ἡγοῦν. 1633. Καὶ ἀκόμ. εἰς τὸν αὐτὸν καιρὸν. ἡγοῦν. 1633. μιν(1) οὐκωβρίῳ. ἐκαθῆσαι. ὡ Βερίας. Κύριλος. βασιλικῶς. ψυφισθῆς. του π(ατ)ριαρχικοῦ. θρόνου. τῆς Κόνσταντίνου. πόλεως. π(ατ)ριάρχης. οὐκω τῆς βοηθίας. του γεννητάρα. τοῦ Κιοσαί. Μαϊμέταγα. καὶ εὐτάδη. ἑὸς. μίαν. ἐνδομάδαν. καὶ μερηλί. τῶν ἀρχιεραίων. μὴ θελήσαντες. σὴνγγενονῆσαι. αὐτῶν. ἀλλὰ βοηθοῦντες. τῶν πρώην. Κύριλον. τῶν Κρίτης. Ἀλεξανδρίας. ἐγιναι. δαπαν(η). εἰς πενήντα. χυλιάδες. γρόσια. ἡπῶ τῶν διο π(ατ)ριάρχην. αὐτὸν. ἀμφοτέρων. ἡγοῦν. των διο. Κυρίλον. τὸν Βερίαν. καὶ τον. Ἀλεξανδρίας. τὸν πρώην. π(ατ)ριάρχην. ἐοδιάζοντας. ὁ ἡς. καὶ ὁ ἄλλος. καὶ οὕτως. ἐνίκισαι. ὁ πρώην. μαι. θηναστία. των ἀσπράν. καὶ οὐ βοηθοῦνταις. αὐτὸν. ἦταν. ὁ ἐλτζῆς. ὁ Φιαμὲνκος. Μιχαλάις. τοῦ Βλαστοῦ. Ὁσὸς. ὀρουγουμάνος. Μιχαῖς. ὁ Καβάκος. μέγας. ρίτωφ. καὶ ἄλοι. τινὲς. αἱ τρώγοντες. τα. ἰσοδιματα. αὐτοῦ. καὶ ὁ μ(ητ)ροπολίτης. ὁ Δαρίσις. καὶ ὁ Χάληδων. ὁ Τερινώβον. καὶ αἱ. καλ(λοι). οπου. ἴσαν. βοιθί. τοῦ. αὐτουνοῦ. πρώην. Κυρίλου. τοῦ. Ἀλεξανδρίας. αὐτον

δὲ. παλιν. τῶν ἀναθεμάτησαν μετροπολ(ι)ται. καὶ χριστιανοί. ὡς ἐρατι-  
κων. δια κάποια κεφάλαια. ἐραὶ στέν [— αἰρέσεις;] που ἡγαλαί. καὶ  
ἐσθγγενῶνα. μαι τοὺς Φικμένγγους δε τοεμάδαμαν. οἰκο πολον. αρ-  
χιεραίων. καὶ γραματικων ται. καὶ πολοὺς ζημίαν. προξενύσας. αἰὰ  
καὶ τὸν Σηήρνις. Ιακοβων. τήν καθέφραισιν. αὐτοῦ. δαῖδοκαί. σήγγενο-  
νοῦντας. μαι τὸν Βερίαν Κυρίλων καὶ βουδουντας. ἤστερον. δὲ δια  
πολων. δαιῖσαιων ἐσυγγοραῖθι. καὶ ζιμίαν. καθιπηθάλοι. δια γροσίων.  
χυλῶν. μερικὰ. στήν Μιγάλην Ἐκλήσιαν. καὶ μερικὰ. στῶν ἐλτζή.  
Φιάντριας ἔσοντας. καὶ ἴτον. τοῖνα. με τὸν Κήρίλων. αὐτῶν τὸν γέφων  
τὸν τρέσκατάρατον. διδοντάς του ἐξουσίαν. νὰ ἀρῆξῃ τὴν Μιγάλην. Ἐκ-  
σίαν. καὶ νὰ ἐρῶγῃ ἐκ τα ἰσοδίματα. των ἐκλίσων. καὶ τὸν ἀρχιεραίων.  
ακόμι. τοιοῦτο. ἐρῶπος ἔκαμεν. μαι τὸν ἐλτζήν αὐτός. ο Κίριλος ο  
Κρητηκος καὶ πολλοὺς. ἀρχιερίς. ἐρῖπεν. εἰς τὴν θάλασσαν. καὶ χρι-  
στιανοὺς. αλοὺς δε εἰς φιλακήν. αλοὺς. εἰς κάτεργον. καὶ ἄλους. ζημίαν  
πρόξενος. γαίγουναι αἰὰ τὸν Βερίαν τὸν ἐξήρσαι. ομοῦ ται. μαι τὸν  
Ἀμασίαν των δὲ Ἀμασίαν πολ(λὰ). παθῶν. φάρμακον. θάνατον ἔλαβεν  
των δὲ πρῶην. Ρῶδον. ἐθανάτωσαι. δια θαλάσις. τὸν δὲ Βερίαν. κάλην.  
ἐσθῆλαι. εἰς τὸν θρόνον. αὐτοῦ. φοβούμενος. ο μικρός. νὰ τὸν χαλάσι.  
οἱ αἰοι δὲ ἀρχιερίς. βοηθῇ. του Βερία. ἐφιγῶν. ο Καρίοπόλεος. ο Κο-  
ρύνθου. καὶ ο Καίσαριος. καὶ ἄλοι. αἰφιγῶν τὸν θυμῶν. του μικροῦ  
Κυρίλου αὐτοῦ.”

Διὰ τοῦ οὕτω γεγραμμένου χρονικοῦ σημειώματος προσδιορίζεται  
ὁ χρόνος τῆς πρώτης πατριαρχίας τοῦ ἀπὸ Βερροίας Κυρίλλου τοῦ  
Κονταρή καὶ ἡ τρίτη πατριαρχία τοῦ ἀπὸ Ἀλεξανδρείας Κυρίλλου τοῦ  
Λουκάρεως, ὃν ὁ ἡμέτερος συγγραφεὺς χαρακτηρίζει σφόδρα μνηστικάκων  
καὶ οἷονα κακοῦργον Ὁ χρόνος τῆς πρώτης πατριαρχίας Κυρίλλου  
τοῦ Κονταρή ἦτο μέχρι σήμερον ἀπροσδιόριστος, ἂν καὶ διάφοροι κα-  
τάλογοι πολὺ νεωτέρας αὐτοῦ τοῦ Κυρίλλου ἐποχῆς προσδιόριζον ἰτη  
τινὰ ἀντιμαχόμενα τινὲς δὲ τῶν καταλόγων τούτων ἔδιδον τῇ πρώτῃ  
αὐτοῦ πατριαρχίᾳ καὶ διάρκειαν οὐ μικράν. Εἰς μόνος κατάλογος, ἡ  
παρὰ τῷ Banduri „Σύνοψις τῶν πατριαρχῶν Κωνσταντινουπόλεως“  
(Imperium Orientale, τ 2, σ 695), ἐβεβαίον, ὅτι Κύριλλος ὁ ἐκ Βερ-  
ροίας ἐπατριαρχήσας τὸ πρῶτον ἡμέρας μόνας ὀκτώ. Τὴν περὶ τούτου  
πληροφορίαν τῆς „Συνόψεως“ ἐβεβαίωσεν ἰσχύτως ἡ ὑπ’ ἐμοῦ ἀνευρεθεῖσα  
συνοδικὴ πράξις, δι’ ἧς ἀπεβλήθη τῆς πατριαρχίας ὁ ἀπὸ Βερροίας Κύρι-  
λος<sup>1)</sup>· νῦν δὲ προσεπιβεβαιοί τοῦτο ὁ ἡμέτερος ἀνὴρ, ἀντὶ τῶν ὀκτὼ  
ἡμερῶν σχεδὸν μίαν ὅλην ἑβδομάδα σημειούμενος ἐν τῷ ὑπομνήματί  
του, προσδιορίζων ἡμᾶ καὶ τὸν χρόνον τῆς οὕτως ὀλιγοχρονίου πρώτης  
τοῦ ἀνθρώπου τούτου πατριαρχίας. Ἐλαβε λοιπὸν αὕτη χώραν, κατὰ

1) Ἀ. Π.-Καράρεως Ἀνάκτα, τ. 4, σ. 98.

τὸν ἡμέτερον ἀνώνυμον, ἔτει 1633-φ, μηνὶ ὁκτωβρίῳ· ἐν αὐτῷ δὲ τοῦτω τῷ μηνί, ἐξορισθέντος Κυρίλλου τοῦ Κονταρῆ, ἐπανέλαβε τὸ τρίτον τὸν πατριαρχικὸν θρόνον Κύριλλος ὁ Λουκάρις· τινι δὲ τρόπῳ ἐκέτυγεν αὐτὸς τοῦτο, διδάσκει σαφῶς ὁ ἡμέτερος ἀνώνυμος, γενόμενος οὐχ ἥττον καὶ οὗτος ἤχῳ φημῶν τινων δυσμενῶν κατὰ τοῦ Λουκάριως, οἷον ὅτι ὁ τῆς Φλανδρίας πρέσβυς ἐξεμεταλλεύετο δι' ἐκείνον τὰ εἰσοδήματα τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας. Ἄν ποτε τοῦτο ἀποδειχθῇ ἀληθές, δυνατόν τότε νὰ πιστευνθῇ, ὅτι ὁ Λουκάρις ἐγένετο καὶ τῆς ἀπωλείας αἰτίας ἀρχιερέων πολλῶν, ὥς βεβαίῳ ὁ ἡμέτερος ἀνώνυμος, διὰ πειγμοῦ ἐν τῇ θαλάσῃ. Ὅτι ἀρχιερεῖς ὁ Λουκάρις ἐτιμώρησε διὰ ποινῶν βαρυτάτων ἐκκλησιαστικῶν, ὥς ἀποστατήσαιτας κατὰ τῆς πατριαρχικῆς αὐτοῦ ἐξουσίας, πρὸς δὲ καὶ κληρικοὺς καὶ λαϊκοὺς ἐπεμβάσει τῆς πολιτικῆς ἐξουσίας, δύναται τις νὰ πιστεύσῃ ἀσυζητητῇ· ἀλλὰ τὸ νὰ πιστεύσῃ τις, ὅτι αὐτὸς οὗτος ὁ Λουκάρις ἐκνίξε διὰ τῶν ἰδίων τῶν χειρῶν ἀρχιερεῖς ἐν τῇ θαλάσῃ, ὅνεν φητῶν ἀποδείξεων, εἶναι βεβαίως ἀκλόνητος ἀδύνατον. Μεθ' ὅλα ταῦτα τὸ σημεῖωμα τοῦ ἡμετέρου ἀνώνυμου εἶναι χρήσεως ἔξιον ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς πατριαρχίας τοῦ Λουκάριως διὰ τὰ ῥητῶς ἐν αὐτῷ μνημονευόμενα πράγματα. Καὶ ἐν τῷ ἐγγράφῳ τῆς καθαιρέσεως τοῦ Κυρίλλου Κονταρῆ καὶ ἐν τῷ ἐγκυκλίῳ πρὸς τοὺς Κρήτας γράμματι τοῦ Ἐφέσου μητροπολίτου Μελετίου τοῦ Ποντογέλου καρίσται ὁ Κονταρῆς ὥς ὑποβαλὼν τὸ πατριαρχεῖον εἰς χρεὸς 50000 γροσίων (Ἀνάλεκτα, τ. 4, σ. 98. É. Legrand, Bibliographie hellénique; XVII<sup>e</sup> siècle, τ. 4, σ. 434) ἀλλ' ὁ ἡμέτερος ἀνώνυμος τοῦ χρόνου τούτου αἰτίους ἀναγνωρίζει καὶ τοὺς δύο ἀντιπαλαίοντας Κυρίλλους. Παριστᾷ ὁσαύτως ἐν σαφηνείᾳ τὰς μετὰ τοῦ πρέσβους τῆς Φλανδρίας στενὰς σχέσεις τοῦ Λουκάριως, γνωστὰς ἡμῖν καὶ ἀλλαχόθεν ὀνομάζει δὲ μετ' εὐλικρινείας καὶ τοὺς ἑξ Ἑλλήνων ὑποστηρικτὰς τοῦ Λουκάριως, λαϊκοὺς τε καὶ κληρικοὺς, πρὸς δὲ καὶ τοὺς ἐξορισθέντας ἢ τιμωρηθέντας ἀρχιερεῖς, τοὺς στασιάζοντας κατὰ τῆς πατριαρχικῆς αὐτοῦ ἐξουσίας.

Ἄ. Παπαδόπουλος-Κεραμέης.



Ἡ ἐν Θεσσαλονίκῃ μονὴ τῶν Βλαταίων καὶ τὰ μετόχια αὐτῆς.

Ἡ καλλίστη ἐν τῇ ἄκρῃ πόλει κειμένη θέσιν βασιλική, πατριαρχική καὶ σταυροπηγική μονὴ τῶν Βλαταίων (ὅπερ ὄνομα πρῶτος τὸν ἀνέγνω ἐκ τῆς λήθης ἀντὶ τοῦ νεωτερικωτέρου Ἑλληνίζοντος Βλατίων· ὅρα κεφάλαιον Γ'), ἡ τιμωμένη ἐπὶ τῇ Μεταμορφώσει τοῦ Σωτήρος, καταλέγεται εἰς τὰς μονὰς τῆς Ἀνατολῆς ὅσας μάλιστα ἔβλαψαν τῶν καιρῶν αἱ πολλαὶ καὶ ποικίλαι ἐπὶ ἡμέραι. Πλουσία ἄλλοτε εἰς κτήματα καὶ εἰς μοναχοὺς τὴν μετὰ δυσκολίας παρατείνει τὴν ζωὴν αὐτῆς, ἀριθμεῖ δὲ τὸν ἡγούμενον τὸν ἕνευ μοναχῶν καὶ ἓνα ἱερέα ἕνευ διακόνου.

Περικετασιώδης ἐγένετο καὶ τῶν χειρογράφων τῆς μονῆς ἡ τύχη· καὶ ἄλλα πολλὰ ἐπαθον καὶ περιανυκλώθησαν ὑπὸ τῶν φλογῶν τοῦ πυρὸς ἐν τοῖς καλλίοις ἅτινα πρὸ εἰκοσι καὶ ἑννέα ἔτων κατέπεσον εἰς τέφραν. Μετὰ τὴν πυρκαϊὰν ἐκείνην ἐντολῇ τοῦ Πατριαρχείου ἐφοδομήθη μεμνημένοι λίθινον κτίριον εἰς ὃ καὶ εἰσικομίσθησαν τὰ περιελαϊμμένα χειρόγραφα, ὥστε 30 μεμβράνινα καὶ 50 χάρτινα.

Μάτην ἔτει 1880 πολλάκις ἐδοκίμασα νὰ ἐξετάσω τὰ ἐν κόνει κατακείμενα καὶ ὑπὸ σπητῶν βιβρωσκόμενα χειρόγραφα· ἡ ἀδικαιολόγητος ἀντίστασις τοῦ τότε ἡγουμένου (μακαρίτου) Καλλινίκου ἦτο ἀκατάβλητος. Μόλις κατὰ τὰ ἔτη 1892 καὶ 1893 ἡ προθυμία τοῦ νῦν φιλοκάλου καὶ θαρσνητοῦ ἡγουμένου Καλλινίκου τοῦ Νικολαΐδου μοι ἐπέτρεψε τὴν ἀκριβῆ ἐξέτασιν τῶν χειρογράφων καὶ τὴν συνταξιν καταλόγου αὐτῶν ἐξ οὗ καὶ ἐκδίδωμι ἐπὶ τοῦ παρόντος 25 ἱστορικὰ καὶ ἄλλα σημειώματα ὅσα, ἀπροσδοκῆτως ὀλίγα καὶ ἀραιὰ, εὔρον ἐν τοῖς χειρογράφοις ἔξω λόγον.

#### Α') χειρόγραφα.

α') σημειώματα ἦτοι βητῶς ἢ σχεδὸν σύγχρονα τοῖς Κειμένοις.

Γ) μεμβράνινον Εὐαγγέλιον τοῦ ἑνιαυτοῦ, ἀριθμ. παλ. 66.

1 (τεύχος κδ' φύλλ. 3α)· † τέλος ἄλλο μὲν ἄλλοις χωρεῖται ὡς περ(?) ἐν ἔργον? (= ἐν ἔργον) κατ' αὐτῶν ἀγαπάται· ὁ ἐν (= δ' ἐν) σφόδρα ἡδύτης (= εἰδότης) ὅς (= ὡς)· στέργουσιν σὺν Θεῷ τέλος ἐγὼ δὲ δόξαν(?). δημιουργῶ τὸν ὅλον (= τῶν ὅλων) πέμπο κατεδιν του δ'ε' τε|μα (= τοῦδε τέρμα) βιβλίον ἀπελθε χαιρων (= χαῖρον),

καὶ βαδίζον συντόμως καὶ διὰ τὸν εὐτελὲς χειρῶν μου γεγραμμένα. | Καὶ μὴ καταρασθῆτε διὰ τὴν αὐταρχίαν (sic) συγγνωσάτε ἢ ταῦτῃ (sc. τῇ δέλτῳ) ἐντιχόντες ἀναγινώσκοντες· | ὥς λύσει εὖρω πολλῶν ἀπλκημάτων καὶ λυτρώσῃτε πρὸς τοῦ αἰωνίου, γένοιτο ἄμην | εἰσπάντας τοὺς αἰῶνας:: τέλος εἰληφεν ἡ παρούσα καὶ αὐτὴ δέλτος, διὰ χειρὸς ἑμοῦ Νικολάου:

† — — — — — ταπεινὸς καὶ ἁμαρτωλὸς Χρῆς βοήθει, ἡμᾶς.  
† ἐτελειώθη ἡ δέλτος αὕτη ἐπὶ βασιλείας μεγάλου βασιλέως καὶ αὐτοκράτορος Ῥωμαίων Ἐντίει ᾠδ'· | Ἐτη (= ἐτι) δὲ τρεχούσης Ἰνδικτιῶνος θ' · † Ἀ :: μνησθῆναι τοῦ καλὰ νικολάου αἰσχρὰν  
N A  
K —  
δ δ

σου οἰκέτου.

Τὸ πρῶτον σημεῖωμα ἔχει πλεῖστα συντομογραφικὰ σημεῖα ὧν καὶ αὐθαίρετον χρῆσιν ἐποιήσατο ὁ ἀντιγραφεὺς Νικολάος. Τοῦ δευτέρου σημειώματος, ἐν μίᾳ τῆς γραφίδος φορᾷ συνεσπιραμμένον, ἡ ἀρχὴ εἶναι δυσζήμβλητος. Ἐν τῷ τρίτῳ σημειώματι διὰ τὴν Ἰνδικτιῶνα θ' τὸ ἔτος ἐρμηνευτιὸν ᾠδ' = 1281. Τὰ πωγωνιώδη κεφαλαῖα γράμματα δηλοῦσι τὰς τοῦ Νικολάου λέξεις.

II) μεμβράνινοι λόγοι Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου αἰῶνος ιβ' (ἔντε ἀριθμοῦ).

2 (τεύχ. α' φύλλ. 1a): † ὅτε(ρ) χείρας ἴδυναι σον γεωργίον | † στρὲ προηγοῦ τῶν ἐμῶν ποιημάτων.

(τεύχ. λε' φύλλ. 8a): † κέλνυθι κύνδμ' ἀρίθμῳ περ μακάρων πέρ ἀνδρῶν· ἀρίθμῳ δέ τε πάντ' ἐπέοικεν.

3): † ὥσπερ ξένοι χαίρουσιν ἰδεῖν πρῖδα, καὶ οἱ | θαλαττεύοντες ἰδεῖν λιμένα, καὶ οἱ στρατευόμενοι | ἰδεῖν τὸ κέρδος, καὶ οἱ νόσω κείμενοι ἰδεῖν ὑγίαν | οὕτω καὶ οἱ γράφοντες [ἰδεῖν] βιβλίου τέλος.

Τὰ δύο πρῶτα σημειώματα εἶναι σύγχρονα τῷ Κεϊμένῳ, ἐκδὸ τοῦ ἀντιγραφείως γεγραμμένα· περὶ τοῦ τρίτου, ὀλίγον νεατέρου, ἰδὲ τὰ γεγραμμένα μοι ἐν Byz. Zeitschr III (1894) σελ. 287 καθ' ἃ τὸ πέμπτου ἰδεῖν ῥῆμα διὰ τὸν στίχον ἐξαλειπτέον.

III) χάρτινον χειρόγραφον Ἰωσήφου καὶ Ξενοφώντος αἰῶνος ιδ', ἀρ. καλ. 48.

4 (τεύχ. ιε' φύλλ. 8b): † ἐκοιμήθη ἡ δούλη τοῦ Θυ Θεοδώρα σύζυγος τοῦ ἔρχοντος τῶν μοναστηρίων Μιχαὴλ πρεσβυτέρου | τοῦ Συναδηνοῦ· ἐν ἔτει ᾠδ'· α' μηνὶ ἀπριλίῳ ια', ἡμέρᾳ κυριακῇ ἑσπέρᾳ (= 1423).

5): † Ἐτος ᾠδ'· Ἰνδικτιῶνος η' μηνὶ μαρτίῳ ιθ' ἡμέρᾳ τετραδι

ᾧρα τρίτη: ἐγένετο ἡ περιβόητος πόλις τῶν Θεσσαλονικαίων δορυάλωτος παρὰ τῶν μουλδουμένων ἐπὶ τῆς αὐθεντίας τοῦ ἀμουράτπει, υἱοῦ σουλτάνου τοῦ κυριτζή Ἐπὶ τῆς βασιλείας τοῦ εὐσεβεστάτου βασιλεως Ἰωάννου τοῦ καλαιολόγου καὶ μαρίας τοῦ μεγάλου κομνηνου τῆς θυγατρὸς τοῦ βασιλεως τῆς τραπεζοῦντος (= 1430).

IV) χάριτον Τριφίδιον, ἀρ. παλ. 20.

6 (τεύχ. κ' φύλλ. 1a, † χε δίδου πονίοντι τὴν (scr. τετὴν) πολυόλβον ἀρωγὴν.

(τεύχ. με φύλλ. 8a)· τῷ Συντελεστέ τῶν καλῶν θω̃ χάρις | † ἐγράφη χειρὶ τοῦ ἐπτελοῦς ἐν μοναχοῖς ἀνθίμου τοῦ ἐκ ρόδου· | κατὰ μῆνα Φεβρουαρίῳ (sic) Γ: ἐν ἐκείνῳ ἔϛ' ϛ' ϛ' Γ' Ἰνδικτιῶνος η' (= 1445).

Ἀμφότερα τὰ σημειώματα εἶναι τοῦ ἀντιγραφέως.

V) χάριτον Πεντηκοστάριον, ἀρ. παλ. 15.

7 (τεύχ. λδ' φύλλ. 7b)· τῷ τετρατωδωτῇ καλῶν θω̃ χάρις· Ἐγράφη χειρὶ τοῦ πολλὰ ἀμαρτωλοῦ ἐν ἱερομονάχοις Ἀνθίμου τοῦ ἐκ ρόδου, ἐντὸς τῆς ἀγίας Λάβρας | τῆς ἐν τῷ ὄρει τοῦ Ἀθω κειμένης καὶ εἰ' ταύτην ἀναχέρας λαμβάνοντες, εὐχεσθε μοι . . . | . . . λάβω ἐκ τοῦ κοινοῦ δεσπότης καὶ | θυ, ταλίσαν ἔφασιν τῶν ἐμῶν πλημμελημάτων καὶ ἀδελφοὶ καὶ πρὸς μου [μοι] οὕτω ποιήσατε καὶ ποιείτε ναί, θέλω καὶ ἀντιβολῶ πάντας ὑμᾶς διὰ τὸν κύριον· † μηνὶ Ἰαννουαρίῳ 12 τοῦ ἔϛ' Ν' δ' ἔτους (= 1445)

VI) χάριτον Μηναιον τοῦ Σεπτεμβρίου (ἐκεῖ ἀριθμῶ).

8 (τεύχ. κζ' φύλλ. 8b). † ἡνυσθη ὁ παρὼν μὴν σεπτέμβριος ἐν τῷ ἔϛ' ϛ' ἔκει Ἰνδικτιῶνος Γ' | μηνὶ Ἰουλίῳ κη' πρὸς τοῦ ἐν μοναχοῖς ἀνθίμου τοῦ διὰ τοῦ θελοῦ καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος μετονομασθέντος Ἀθανασίου μοναχοῦ ἡμέρα ε. (= 1480).

VII) χάριτον Μηναιον τοῦ Δεκεμβρίου, ἀρ. παλ. 30.

9 (τεύχ. λζ', μεθ' ὃ ἐν φύλλῳ 3b). Ἐλαβε τέλος συν θω̃ ἡ παρούσα δέλτος μηνὶ Ἰουλίῳ λ | ἐν τῷ ἔϛ' ϛ' Ἰνδικτιῶνι 12 (= 1482)

VIII) μεμβράνινον ὑπόμνημα Ἰωάννου τοῦ Χρυσσοστόμου εἰς τὸν ἅγιον Ἰωάννην τὸν Εὐαγγελιστὴν, ἀρ. παλ. 4.

10 (ἐν τῷ τελευταίῳ φύλλῳ α, δεξιᾷ ἀπεσχισμένῳ τὰ τέλη τῶν στίχων). Ὁ πάντα καλῶν ἐκ σκότους πρὸς φῶς < . . . >

. . . > νατον ψυχολόγον· ὡς ἐπιστρέφει ἐκ τῶν κακῶν > ἦσαι, < . . . > τῷ σρι̃ χω̃ μου, πρόσπεσας κατέφυγα, αἰτῶ μου λύσιν τῶν ἑκτα < . . . > | καὶ συγχώρησιν ἡμᾶ ἐν τῷ σηκῷ τῷ θεῷ τῆς σὲ ἐκινούσης πανυπεράγνου ἀγίας θύου < ἐν τῷ δ-> | ρει τοῦ Λάτρου ἐγκειμένῳ καὶ πῆξιν σχόντος παρὰ πρὸς ἁγίου, ἐκ δύσεως φέγγοντι οὐκ εἰ < . . . > | ἐν αὐτῷ θρήξας (scr. θρίξας) κἀγω τὰς τρήξας > Λόγε, πάντα παριδῶν καὶ πρὸς σὲ ἀποβλέψας < . . . > . . . > | χήσω θαρρῶ μου τῆς ἐλπίδος· πέλαγος γὰρ εἰ ἀνεξάντλητον

Λόγε ἡ ἐκ σοῦ ἐλπίς < . . . > | βον ἔξω πέμπαν ὑποβάθρας ἀρχὴν  
τὴν βιβλίον ταύτην πηξας, Λουκᾶς μοναχὸς Λόγε < . . . > καὶ μὴ  
τῷ τρόπῳ πληρωθεῖς ἐν μηνὶ τῷ ἀγούσῳ τῷ ὀρδιναίῳ ἐννάτῳ τῆς  
<ἐνάτης> | Ἰνδικτικὸν ἐξακισχιλιοστῷ λ<δ>γω ἔτει· καὶ ἐνεμικ<ο>στῷ ἐν-  
νάτῳ ἐν τῷ τέλει: (= 1491).

IX) χάρις Στιχηρὰ μουσικὰ (ἄνευ ἀριθμοῦ).

11 (τεύχ. νβ' φύλλ. 5b): † χάρις τῷ ἐνὶ καὶ μεγάλῳ ἐν οὐρανοῖς  
Θεῷ μου — ὅτι πέρας ἔλαβεν τὸ | παρὸν βιβλίον παρ' ἐμοῦ τοῦ ελαχί-  
στου Λεοντίου καὶ μοναχοῦ τάχα ἐμπόνος καὶ μετὰ πολλοῦ τοῦ κόπου  
ἤγουν τὰ στιχηρὰ τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ μετὰ καὶ τῶν ἀναγραμματισμῶν  
αὐτῶν καθὼς εὗρεθῆσαν ἐν τῷ ἰδιοχείρῳ βιβλίῳ κυροῦ Μανουὴλ |  
τοῦ ἀληθῶς μαθητοῦ τοῦ Χρυσόφῃ· | καὶ οὐχὶ καθὼς ἐγράφῃσαν | καὶ  
ἐποιήθησαν παρὰ τοῦ Μαγουλά ἐκείνου καὶ ἐτέρων | ποιητῶν καὶ οἱ  
μέλλοντες ἐν αὐτῷ ᾄδῃν εὐχεσθε | μοι εἰ ἐνδέχεται· καὶ γὰρ ἐνεκεν  
τούτου κεκοπιάκαμεν | τὸ δὲ ἔτος ὑπῆρχεν ζ'νθ' Ἰνδικτικῶνος θ' ἐν  
μηνὶ | Νοεμβρίῳ, η' (= 1551).

X) χάρις Νομοκάνων ἀκολουθίας τῆς πνευματικῆς διατάξεως  
(ἄνευ ἀριθμοῦ).

12 (τεύχ. γ' φύλλ. 1a). † ὁ Πλαταμῶνος Κύριλλος.

13 (τεύχ. ιδ' φύλλ. 7a): † τέλος τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων |  
ἐπὶ ἔτους ζξζ' Ἰνδικτικῶνος β': | δόξα σοι τριῶς ἀγία ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα  
σοι καὶ πάλιν ἔρῳ, δόξα σοι | † Διονύσιος μοναχὸς (= 1559).

XI) χάρις βίος τοῦ μακαρίου Ἀνδρέου τοῦ διὰ χν' σαλοῦ  
(ἄνευ ἀριθμοῦ).

14 (τεύχ. ιη' φύλλ. 5b). † Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι ὁ δοὺς  
ἀρχὴν καὶ τέλος τῆς | βιβλίον ταύτης: διὰ χειρὸς ἀμφοῦ Δημητρίου  
ἱερέως, ὁ διὰ | τοῦ Θείου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος μετ' ὀνομασθεῖς |  
Διονύσιος ἱερομόναχος καὶ πνίκος πατήρ· ἔτι ἀπὸ κρίσεως κόσμον  
ἐπτάκις χιλιοστῷ, ἐβ'μνηκοστῷ (sic) πρώτῳ, μηνὸς ἑσπετεμβρίου α' |  
Ἰνδικτικῶνος ε'· ἡμέρα τρίτη: — ἐγράφῃ ἐν Κωνσταντίνου πόλει: —  
(= 1563).

XII) χάρις διδασκαλ. Μαξίμου τοῦ Πελοποννησίου (ἄνευ ἀριθμοῦ).

15 (φύλλ. τια' a): τὸ παρὸν βιβλίον ἐγράφῃ διὰ χειρὸς ἐμοῦ τοῦ  
ἀμαρτωλοῦ | καὶ ἐλαχίστου τῶν ἱερέων γγιου (= Γεωργίου) καὶ οἰκο-  
νόμου τῆς ἀγιαπότης ἀρχιεπισκοπῆς παγωϊτικῆς (sic) ἐν ἔτει ξρλξ', μηνὶ  
ἀπριλλίῳ λ' (= 1629).

XIII) χάρις Νομοκάνων, ἀρ. καλ. 35.

16 (φύλλ. σιγ' a): † ἐτελειώθη τὸ παρὸν ἱερὸν βιβλίον, μηνὶ  
ἀπριλλίῳ ιγ' τοῦτέστι τῇ ἀγίᾳ καὶ μεγάλῃ τετραδί· ἐπὶ ἔτους ξρμδ' | † ἡ  
βίβλος αὕτη πτῆμα καὶ πόνος Ἀθανασίου οἰκτροῦ πέλει (= 1636).

XIV) χαρτινή Μουσική αἰῶνος ιε', ἀρ. παλ. 26.

17 (φύλλ. 1a): † Γεράσιμος ὁ Κρήνης πρόεδρος Νικαίας (?).

β') σημειώματα νεώτερα τῶν Κειμένων.

XV) μεμβράνινον Τυπικὸν τοῦ ἀγίου Σάββα αἰῶνος ιγ' (ἔνεν ἀριθμοῦ).

18 (τεύχ. κξ' φύλλ. 7b): † κατὰ ἀγπς ἐκάρθησαν ε(ίς τ)ὰς χεῖρας τῶν . τὰ δυο θαυμαστὰ κάστρα | τὸ μπουύντουμι καὶ τὸ ἀνάπλη τοῦ Μουρούς (= 1686).

19 (ibid.): † μηνὶ αὐγούστῳ κ' Ἰνδικτιῶνος ι'. ἔβαλαν τὸν ᾠρα (= μητροπολίτην) τῆς πολιτείας ταύτης εἰς τὸν γουλαν, καὶ εἰς ταῖς κ' τοῦ νοεμβρίου ἰδιαβάστησαν γράμματα πατριαρχικά καὶ τῆς βασιλείας | ὁρισμὸς νὰ εἶναι μαζήλης, ἦγουν Ἰω τῆς ἐπαρχίας | καὶ ἐχειροφωνήθη ὁ κύρ μεθόδιος ἀντιανοῦ, τὸν φευροῦάριον: — κατὰ ἀρχῆς Ἰνδικτιῶνος ι': (= 1687).

Ὁ Ἀμασειᾶς μητροπολίτης Ἀνθιμος ὁ Ἀλεξούδης ἐν τοῖς Καταλόγοις αὐτοῦ τάσσει μητροπολίτας Θεσσαλονίκης ἔτεσι μὲν 1680—1688 τὸν Νεόφυτον, κατοικῶν δ' αὐτοῦ (μετὰ χάσμα ἐπὶ τὰ βλων ἔτων) ἔτεσι 1696 τὸν Μεθόδιον ἀλλὰ τὸ προκείμενον σημεῖωμα διδάσκει νῦν ἡμᾶς ἄλλα ἀσφαλέστερα: 1680—1686 Νεόφυτος, 1687 Μεθόδιος.

XVI) μεμβράνινοι Ψαλμοὶ τοῦ Δαβὶδ καὶ Ἀκολουθία τοῦ Ἀναθίστου ὕμνου αἰῶνος ια' (ἔνεν ἀριθμοῦ).

20 (φύλλ. 193a). † οὗτοι οἱ θεῖοι οἶκοι οὐκ εἰσὶν ὡς τινες λέγουσιν σεργίου του τηνικαῖτα τὸν θρόνον κο(σμοῦντος) Κωνσταντινουπόλεως ἀλλὰ | τοῦ θείου ρωμα(νοῦ) ὅς ἐπεκαλεῖτο? μελλωδὸς δῆλον δὲ τοῦτο | ἀπὸ τῶν ἱστορηθέντων(ν.....) | .. .

Τὸ σημεῖωμα, κείμενον ἀμέσως ἄνωθεν τοῦ „Ἄγγελος πρωτοστάτης οὐρανόθεν ἐπέμψθη“, ἔχει γράμματα τινα (τὰ λεκόντα) ἀπεσβεσμένα καὶ ἀνήκει εἰς τὸν ιγ' αἰῶνα εἶναι τὸ δεύτερον χειρογράφου ἱστορικὸν περὶ τοῦ Ἀκαθίστου ὕμνου σημεῖωμα, οἷον εἰ ἀπόκρισις πρὸς τὸ σημεῖωμα ὅπερ ἐκ χειρογράφου τῆς Μαρκιανῆς βιβλιοθήκης ἐξέδωκεν ὁ καρδινάλιος Pitta, τόδε: „Ποίημα Σεργίου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως“ Περὶ τοῦ Ἀκαθίστου ἐγράφησαν πάμπολλα κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ὑπὸ Ἑλλήνων λογίων (Μ. Γεδεών, Μ. Παράνικα, Σ. Βουτυρᾶ καὶ Ἀ. Εὐμορφοπούλου τοῦ Λαυριώτου), τὸ προκείμενον δὲ σημεῖωμα (ὅπερ εἰ μὴ τι ἄλλο ἀλλὰ γοῦν διδάσκει ἡμᾶς ὅτι ἤδη πρὸ ἰκανῶν αἰώνων οἱ λόγοι ἐφιλονέκουν περὶ τοῦ ποιητοῦ καὶ τοῦ χρόνου τοῦ ὕμνου, ὅπως περὶ τῶν αὐτῶν ζητημάτων φιλονικοῦμεν οἱ λόγοι τοῦ ιθ' αἰῶνος φθίνοντες) καὶ τὸ χειρόγραφόν μοι ἔδωκεν ἀφορμὴν εἰς διατριβὴν περὶ τοῦ Κειμένου τοῦ ὕμνου καταχωρισθεμένου ἐν τῷδε τῷ Περιδικῷ, ἣν με σφῆξῃ ὁ Θεός.

XVII) μεμβράνινοι Βίοι Συμεῶν τοῦ Μεταφραστοῦ (μηνὸς Νοεμβρίου) αἰῶνος ια' (ἔντεν ἀριθμοῦ).

21 (φύλλ. 381b): Κωνσταντίνου Καβάσιλα τοῦ καὶ Εὐφημοπούλου † Νεώτερον ὥραϊα καὶ μεγάλα γράμματα.

XVIII) μεμβράνινοι Βίοι τοῦ αὐτοῦ (μηνὸς Δεκεμβρίου) αἰῶνος ια' (ἔντεν ἀριθμοῦ).

22 (τεύχ. κη' φύλλ. 8a). † Δημήτριος ὁ ἀναγνώστης τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Δημητρίου.

Τὸ σημείωμα εἶναι τοῦ ιγ' αἰῶνος. Νοεῖται τὸ νῦν λεγόμενον Κασσιμὲ τζεαμίον.

23 (ibid.): † ἔγνων σε κόσμε καὶ μόλις πέφηνγέ σοι | λαβοῦ λαβοῦ μου τῆς χειρὸς πλαστοουργέ μου.

Τὰ λαμβεῖτα τοῦ ιγ' αἰῶνος.

24 (ibid.): † ἔχει ἡ θέλτος αὕτη φύλλα διακόσια εἰκοσιν δύο | βούλλας δεκαδωτὴ ἀμφοτέρωθεν καὶ κενωθὲν ἑπτά

Τὸ σημείωμα τοῦ ιδ' αἰῶνος. Δὲν ἔννοῶ τὴν προτελευταίαν λέξιν ἐν ἣ ἐκ τοῦ τ γράμματος φέρεται πρὸς τὰ κάτω γραμμή τις ὀφιοειδής.

25) Ἐν χειρογράφῳ Βίῳ τῶν Ἀγίων, οὗ πῦν δὲν εὗρίσκω τὸν ἀριθμόν, κεῖται ἐν τεύχ. ι' φύλλ. 5b καὶ 6a ὑπογραφή οὐχὶ μέλανι γεγραμμένη, μόνον δὲ τῇ γραφίδι ἐγκεκεντημένη εὐκρινής ἦδε. † τακηνος ἐπισκοπος βραδυριον (sic) καὶ πολικαννης Ἰωσηφ.

Περὶ τῆς ἑδρας τῆς ἐπισκοπῆς ταύτης, ὑποκειμένης τῷ θρόνῳ τῆς Θεσσαλονίκης καὶ νῦν ἐχούσης τὸν τίτλον „Πολυανῆς καὶ Βαρδαρασιωτῶν“, δρᾷ τὰ γεγραμμένα μοι ἐν Byz. Z. III σελ. 304.

### Β) γράμματα.

Γράμματα κέκτηται νῦν ἡ μονὴ 11· ἐν ἑκὶ μεμβράνης (ὑψους 0,49 καὶ πλάτους 0,35) μητροπολιτικῶν (1) Μαξίμου τοῦ Θεσσαλονίκης (ἔτους 1488) πρῶτον νῦν γνωστικομένου, ἕτερον δ' ἐπὶ χάρτου μητροπολιτικῶν (2) Ἰωάσαφ τοῦ Θεσσαλονίκης (ἔτους 1569), τοῦ ἐπικαλουμένου Ἀργυροπούλου (περὶ οὗ ἐπιθι τὰ γεγραμμένα μοι ἐν Byz. Z. VII (1898) σελ. 63 καὶ 81), καὶ ἐννέα πατριαρχικὰ τῶν (3) Ἱερεμίου (1580), (4) Κυρίλλου (1630), (5) Ἰωαννικίου (1648), (6) Καλλίνικου (1698), (7) Γαβριὴλ (1703), (8) Ἰωαννικίου (1747), (9) Γρηγορίου (1797), (10) Κωνσταντίου (1831) καὶ (11) Γρηγορίου (1836), πάντα ἐπὶ μεμβράνης πλὴν τοῦ 11 ἐπὶ χάρτου γεγραμμένου. Τὰς μολυβδίνους βούλλας αὐτῶν σφύρονσι καὶ νῦν τέσσαρα μόνον, τὸ 6 (ΑΧΠΘ'), τὸ 7 (ΑΨΒ'), τὸ 8 καὶ τὸ 9 τὸ 5 (καὶ τὸ 11) ἀνέκαθεν ἦτο ἔντεν βούλλας· ἀπώλοντο αἱ βούλλαι τριῶν γραμμάτων, τῶν 3, 4 καὶ 10. Εἶναι δὲ τὰ γράμματα

τὸ μὲν τοῦ μητροπολίτου Μαξίμου ἀσφαλιστικὸν κτήματος τῆς μονῆς, τὸ δὲ τοῦ μητροπολίτου Ἰωάννου βεβαιωτικὸν ἀφισώματος γενομένου τῇ μονῇ, τὰ δὲ πατριαρχικά (πλὴν τῶν 9, 10 καὶ 11) ἐπικυρωτικά τῶν σταυροπηγιακῶν δικαίων τῆς μονῆς καὶ τῶν μετοχῶν αὐτῆς.

Τῶν εἰρημένων γραμμάτων ἀκέραια ἐκδίδωμι νῦν τὰ δύο μητροπολιτικά καὶ δύο πατριαρχικά τὰ παλαιότατα, τὸ 3 καὶ τὸ 4 τῶν δὲ λοιπῶν πατριαρχικῶν δημοσιεύω ἀκέραιον μὲν τὸ προοίμιον, ἐν περιλήψει δὲ τὴν ὑποθεσιν (τὴν αὐτὴν σχεδὸν ἐν πᾶσιν οὖσαν) τῶν 5, 6, 7 καὶ 8, βραχυτάτην δὲ περίληψιν τῶν 9, 10 καὶ 11 νεωτέρων.

1) † τὸ εἰς τὴν γαλάττιτζαν μονηδριον εἰς ὄνομα τιμώμενον τοῦ ἁγίου μου καὶ ἐν θαύμασι περιβοήτου νικολάου ἡνωθεν γὰρ καὶ ἐξαρχῆς, ὑπῆρχεν ἐκ τῆς δισποτικῆς καὶ παντοκρατορικῆς μονῆς τῶν βλαταίων· | καὶ παρ' αὐτῆς τῆς μονῆς, ἐτάττετο πρόσωπον εἰς το εἰρημένον μονηδριον καὶ ἐπιτήρει αὐτό· ἔσται γὰρ ἐν τῇ τοιαύτῃ δισποτικῇ, καὶ νῦν εἰς τὸ ἐξῆς πλὴν ἀπὸ τῶν τιμίων καὶ χρησίμων προσώπων τὴν σπάνην· καὶ μᾶλλον ἀπὸ τῆς ἀκαταστασίας καὶ ἡνωματίας, αἵτινες συνέβησαν ἐν τῇ ἡνω φηθείσῃ μονῇ τῶν βλαταίων, καὶ τοῦτου, καὶ τὸ εἰρημένον μονηδριον, ἡνευ τιμίου προσώπου καὶ ρυατήνητησιν εἰς ἐσχάτην πτωχείαν, ὥστε καὶ παντελῆ ἐρήμωσιν ἐδῆλου τὰ τε καλλία λέγας δὴ καὶ ἀμπελῶνας, καὶ περιβύλαια νῦν οὖν εὐρίσθῃ ὁ τιμιώτατος ἐν μοναχοῖς κύρ Σάβας | ὅστις προσηύχεν ἐν τῷ εἰρημένῳ νεῷ καιρὸν οὐκ ὀλίγον, καὶ αἰτήσας αὐτό, παρὰ τα τοῦ καθηγουμένου παπᾶ, κύρ Ιακώβου καὶ τῶν αὐτῆς μοναχῶν· κοινῇ γνώμῃ τοῦ καθηγουμένου καὶ τῶν ἀδελφῶν πάντων, ἐπεβόη αὐτῷ, τὸ εἰρημένον μονηδριον τῷ τιμιωτάτῳ ἐν μοναχοῖς κύρ Σάβα, ἵνα ἔχει αὐτῷ εὐφώρῳ τῆς βίης ζωῆς αὐτοῦ | ἀνενοχλήτως καὶ ἀδιασείστως μὴ παρὰ τινος ἐμποδιζόμενος· πλὴν μετὰ τὴν αὐτοῦ ἀποβίωσιν, ὀριζόμεν τὸ | τοιοῦτον μονηδριον ἵνα ἢ ἐν τῇ ὑπακοῇ τοῦ μοναστηρίου· ἔχων γὰρ ἐξουσίαν ὁ τοιοῦτος μοναχὸς Σάβας, εἰσάγειν καὶ ἐξάγειν ἐκεῖσε ἀδελφοὺς συνιστᾶν· οἰκοδομεῖν βελτιεῖν· καὶ τὸ εἶναι ἕκαν ἐκεῖσε νομίμως καὶ κανονικῶς ὡς ἰδιος | οἰκοκύριος τοῦ μονηδρίου καὶ εἰ οὕτως ποιεῖ, οὐκ ἔχει τῶν ἡγουμένων τίς ἢ τῶν μοναχῶν ἔδειαν διασεῖσαι αὐτόν, | ἐκ τοῦ εἰρημένου ναοῦ τοῦ ἁγίου νικολάου· ἐκεῖ δὲ τινες ἀπὸ τὴν χώραν τὴν γαλάττιτζαν κακεῖ ἐδιεύαινον, καὶ ἐκαταπατοῦσαν τὸ σύνορον τοῦ καλλίου, τὰ τε ξύλα ἐκ τοῦ τόπου ἐκοπτον, τὰ δὲ χωράφια ἐσπερον· εἰσελευσόμενα δὲ κάκεισε καὶ τὰ ἑαυτῶν | ἀγελᾶδια, ἐκαταπατοῦσαν τὰ χωράφια τοῦ καλλίου· καὶ οὐ τὴν τυχοῦσαν βλαβὴν ἵπολουν τί οἱ μοναχοί (— ἐκόλουν τοῖς μοναχοῖς), φάσκοντες ὡς εἰ το σύνορον τοῦ χωρίου ὑπάρχει καὶ οὐχὶ τοῦ καλλίου· ὁ δὲ τιμιώτατος αἰ' (= μοναχὸς) κύρ Σάβας πολλὰς ἐπαπειλὰς αὐτοὺς καὶ | σκοπέβαν εἰς τῆς τοιαύτης τόλμης, κάκεινοι οὐκ ἤκουον αὐτόν, ἀλλὰ μᾶλλον ἐπὶ

τὸ χεῖρον προσέκοπτον ἐκ τῆς ῥήσεως (sic) οὖν ὁ τιμιώτατος μοναχὸς κύρ Σάβας εἰς τὴν τοιαύτην πλεονεξίαν τῶν χωριάτων τῆς γαλατίτιδας καὶ μὴ θυνάμενος ὑποφέρειν ἀνέδραμε πρὸς τὴν ἡμῶν μετριώτητα, ἀντιβολῶν καὶ ἰκετιῶν μετὰ τε τοῦ καθηγούμενου τῆς <παν->|τοκρατορικῆς μονῆς τῶν βλατάδων κύρ ἰακώβου, ὡς παραινόμεθα ἐπὶ τὸν τόπον καὶ διαχωρί(σ)ωμεν τὸ σύνορον τοῦ | εἰρημένου κελλίου εἰ καὶ δυσωπεῖν (= ἢ καὶ δυσωπεῖν — ὅθεν καὶ ὡς δυσωπήσωμεν) μὲν τὸν τιμιώτατον ἐν μοναχοῖς κύρ Σάβα, ἀξιῶσι δὲ καὶ τοῦ καθηγούμενου <τῶν> βλαταὶ παπὰ κύρ ἰακώβου εἰσῆλθομεν εἰς τὸν τόπον, μετὰ τε τῶν τιμιωτάτων ἐκκλησιαστικῶν καὶ ὁσιολόγων (τῆς), καθ' ἡμῶν ἀγιατάτης ὑποστάσεως Θεσσαλονίκης· παραινόμενων οὖν ἐκείσε τῶν ἱερῶν καὶ προυχόντων τοῦ | εἰρημένου χωρίου γαλατίτιδας, καὶ ἀνερωτησάντων ἡμῶν ἐν ἀκριβείᾳ, εὗρομεν τὸ σύνορον ὅτι ἐκρχῆς | καὶ ἄνωθεν τοῦ κελλίου ὑπῆρχεν, καθὼς καὶ ὁ τιμιώτατος κύρ Σάβας ἐδείκνυνεν ἡμῖν εἶναι δὲ τὰ σύνορα τοῦ | κελλίου, οὕτως ἐν πρώτοις μὲν εἰς τὸν λάκκον, ὥς τὸν μαῦρον βυθὸν (sic) καὶ εἰς τὴν μὲν τοῦ λάκκου καὶ ὥς | τὴν κορυφὴν τοῦ μελισσομανδρίου, καὶ εἰς τὸν λάκκον τῆς καρύας, καὶ ἄνωθεν τοῦ κελλίου εἰς τὴν κορυφὴν εἰς ταῖς ζ', πέτραις εἰς τὸ μενδρεῖον εἰς τὴν στράταν τοῦ λιβαδίου, καὶ εἰς τὴν βρύσιν, καὶ εἰς τὰ τρία δένδρα· ἐχωρίσαμεν οὖν καὶ διδώκαμεν αὐτὰ | τὰ σύνορα τῷ εἰρημένῳ ἐν μοναχοῖς κύρ Σάβα εἰς τὸ κατέχειν αὐτὰ καὶ νέμεισθαι ἀνενοχλήτως, ἔξουσιωθῶς πάντα καὶ ἀναφαιρέτως ποιεῖν ἐν αὐτοῖς ὅσα καὶ τελειοὶς δεσπόταις ἐφίστανται· βελτιεῖν αὐτὰ καὶ ἐπὶ τὸ κρεῖττον συνιστᾶν, καὶ καλλιεργεῖν, | ὥς οἰκία αὐτοῦ· ὡφελόντων δὲ καὶ τῶν μετ' ἡμῶν ἀρχιερατευόντων πατριωτικῶν ὑποστατικῶν Θεσσαλονίκης <στε>ργεῖν | στερεῶς καὶ διατηρεῖν ἀμετάστρεπτον, καθὼς δὴ καὶ ἡμεῖς τὰς προνοήσεις ἐστέρξαμεν οὐδὲ γὰρ πρὸς χάριν τοῦτο ἐγένετο, | ἀλλ' οὐδὲ κενὸν ἢ ἀκρεβὲς τι ἐπράξαμεν, ἀλλ' ὥς ἐκπαλαὶ εὗρομεν, τοῦτο καὶ ἡμεῖς ἐποιήσαμεν, καὶ μὴδεὶς γοῦν ἐνύστερον ἐκ τοῦ | εἰρημένου χωρίου γαλατίτιδας ἔχει ἄδikian ἵνα εἰσέλθοι εἰς τὰ σύνορα τοῦ κελλίου χωράφια καὶ σπείρη, ἢ κόψει ξύλα, ἢ τὰ αὐτῶν ἀγέλαδια ἀκολουεῖν καὶ κατακατεῖν χωράφια τοῦ κελλίου, ἢ πράξει ἄλλον τί καὶ τὴν ἡμετέραν ἀπερῶσαι πράξιν, ἢ ἀνατρέφαι ποτὶ ἐκεῖ, καὶ ἀρεαὶ ἐξεφωνήθησαν καὶ δεσμοὶ ἐκκλησιαστικοί· εἰ δὲ τις φωραθεῖ ποτὶ καὶ εἰσέλθοι εἰς τὰ σύνορα τοῦ κελλίου, καὶ | βουληθῇ πράξει τι ἐξ ὧν ἄνωθεν εἰρήκαμεν, τὸν τοιοῦτον ἔχομεν ἀφωρισμένον, ὅστις ἂν εἴη, ἀπὸ τοῦ παντοκράτορος | διὰ τοῦτο οὖν γέγονεν καὶ τὸ ἡμέτερον συγκελιώδες γράμμα, καὶ ἐκεδόθη τῷ τιμιωτάτῳ ἐν μοναχοῖς κύρ Σάβα, πρὸς | ἀσφάλειαν καὶ βεβαιώσιν ἐπὶ ἡμεῖς ὁσιολόγος ἡ· διὰ μαρτυρίας τῶν ἐκείσε εὐρεθέντων κληρικῶν, ἱερῶν ἀνδρόντι-



κος καὶ χαρτοφύλαξ γαλατίσης ἑτερος ἱερὺς νικόλαος μεγάλ ἱερομνή-  
μος· δῆμος στέφανος | νικόλαος φωτὶς Ἀῆμος τοῦσκος· καὶ ἑτερος  
κονταριὲς σκορδάς·

† μαξιμος ἰλέω Θῦ' ἀρχ- Ἐπισκοπος Θεσσαλονίκης υπέρτιμος καὶ |  
ἐκάρχος πάσης Θεσσαλίας (= 1488)

Θεσσαλονίκης μητροπολίτην ὁ Ἀρσένιος Ἀνθίμος ἐπεὶ 1484  
1515 τάσσει τὸν Νιφωνα, ὅπερ πρᾶγμα ἐσφυλμένον ἀποδαικνυσι το  
ἔγγραφον τοῦ Μαξίμου ἐκ τοῦ ἔτους 1488 εἰς τὸ ἔτος 1515 δὲν  
ἀντιστοιχεῖ, εἶναι ἀληθές, ἢ ἢ Ἰνδιακίων ἀλλ' ἢ ε' ἀλλ' ὅμως ἀπο-  
δίδωμι καὶ τὸ σφάλμα τοῦτο εἰς τὸν ἑνθρονον ὅστις ἀμαθὴς καὶ  
ἴσως καὶ κωφὸς ὃν ἔγραψεν ὑπαγορεύσαντος τοῦ ὑπογεγραμμένου  
Μαξίμου οὕτω τοῦλάχιστον καὶ δύναιται νὰ ἐρμηνεύσω τὰ σφάλματα·  
ἔποιοιεν τί οἱ μοναχοί, ἐπισαρήσας (ἀκατανόητον ἐμοί) καὶ θυρόν  
(= θυρόν?) Τὸ ἐν τέλει γαλατίσης καίτοι ἢ ἀντὶ τοῦ γαλα-  
τίσης (= γαλατίτης) ἢ ἀντὶ τοῦ γαλατίστης γεγραμμένον. Οἱ  
δὲ σταυροφόροι τῆς μητροπόλεως Θεσσαλονίκης ἴσως εἶναι ὁ οἰκο-  
νόμος, ὁ σακελλάριος, ὁ σκυοφύλαξ, ὁ χαρτοφύλαξ, ὁ σακελλίον καὶ ὁ  
πρωτεύδικος ἢ καὶ τινες αὐτῶν, γνωστοὶ ὅτιος ὅτι οἱ εἰρημίνοι ἐκ-  
κλησιαστικοὶ ὁφικιάλιοι τοῦ θρόνου τῆς Θεσσαλονίκης ἐτιμῆθησαν  
ὅσο τοῦ αὐτοκράτορος Ἰωάννου ε' τοῦ Καντακουζηνοῦ καὶ τοῦ πατρι-  
άρχου Ἰσιδώρου τὴν τιμὴν τοῦ φέρειν σταυροῦς ἐπὶ τῶν σκιαδίων  
(Μ Γεδεών, Πατριαρχ. Πιν σελ 424).

2) † Ἰωσαφ ἰλέω Θεοῦ ἀρχιεπισκοπος Θεσσαλονίκης υπέρτιμος  
καὶ ἐκάρχος πάσης Θεσσαλίας καὶ τὸν τόπον ἐπὶ τῶν τοῦ Ἐπίσκου.

† Τῆς ἡμῶν μεριότητος προκαθημένης συνδικτικῆς παρόντων ἀρ-  
χιερίων καὶ τῶν τιμιωτάτων αὐτῆς κληρικῶν παραστάς ὁ πανιερώτατος  
μητροπολίτης Βερροίας καὶ υπέρτιμος κύρ Θεοφάνης καὶ ἀνέφερεν  
ὅπως τὰ κτήματα ἅπερ ἠγόρασεν παρὰ τῶν μοναχῶν τῆς ἱερᾶς μονῆς  
τοῦ Βατοπαϊδίου, μετὰ γε καὶ τὸν ναὸν τοῦ μεγάλου Ἀθανασίου,  
ἅτινα τυγχάνοντα ταῦτα πρῶτον μὲν καπηλίον, μαγγυλίον (δ)εργα-  
στήριον τὸ κηροπουλικὸν καὶ ἕτερον χαλκηάδικον· ὁμοίως δὲ καὶ τὴν  
ζωογραφητικὴν εὐλὴν ὅπερ ὑπάρχει κλησίον τοῦ μεγάλου Ἀθανα-  
σίου· σὺν ἅπασα τῇ περιουσίᾳ καὶ οἰκίᾳ τοῦ Θεοῦ ναοῦ τούτου  
ταῦτα πάντα ἐκ(ο)ύσια αὐτοῦ γνώμη θελήσει καὶ προαιρέσει ἀφιερῶσθαι  
ἐν τῇ σεβασμίᾳ καὶ παντοκρατορικῇ μονῇ τῶν Βλατάδων, ἵνα ἔσονται  
ἀφιερωμένα καὶ ἀνεκποίητα ἐκ αὐτῆς εἰς αἰὶ, ἐπὶ ζωῆς καὶ θανά (πε)  
αὐτοῦ, εἰς διηνεκὲς μνημόσυνον αὐτοῦ τε καὶ τῶν αὐτοῦ γεννητόρων  
καθὼς οὖν καὶ τὰ ὀνόματα αὐτῶν μόνος προέγραψεν καὶ διέθετο ἐν  
τῇ (sic) πύλῃ τῆς ἱερᾶς προθέσεως τῆς σεβασμίας μονῆς ταύτης  
μόνον δὲ τοῦτο εὐδιακρίτως γέγονεν ἵνα ἐφόρῳ ζωῆς αὐτοῦ λαμβάνει  
καὶ καρποῦται τὰ ἐννοῦκα τῶν διαληφθέντων κτημάτων μετὰ δὲ τὸν

θάνατον αὐτοῦ ἔστωσαν πάντα ὑπὸ τὴν δεσποτικὴν καὶ ἑξουσίαν τῆς μονῆς τῶν Βλαταίων, ἵνα ὁ κατὰ καιρὸν εὐρισκόμενος καθηγούμενος ταύτης καὶ οἱ μοναχοί, λαμβάνουσιν τὰ ἀνέκαθεν ἐννοήματα ἐκείνων, καὶ πρῶτον μὲν διδάτωσαν αὐτοὶ ἐν τῇ φυλακῇ τοὺς ἐκείσε φ(ρ)ουρουμένους τὴν καθ' ἣν ἡμέραν (= καθημέραν) μισὸν ἔσπρον τὰ δὲ ἄλλα πάντα ἔστωσαν εἰς βελτίωσιν καὶ ἀναστήσιν τοῦ μοναστηρίου αὐτῶν, ὥσαντως καὶ εἰς) τον μεγάλου Ἀθανασίου καθόν, τὰ δὲ ἐναποληφθέντα εἰς ζωόφκειαν αὐτῶν τε καὶ τῶν σὺν ἀσκονύμενων γηραιῶν καὶ ἀδυνάτων μοναχῶν καὶ μηδολῶς ἐχί(τ)ωσαν αὐτοὶ ἄεϊστοι ἁδειαὶ διαπραῖσαι ἢ ἀλοτριῶσαι καὶ ἀποξεν(ώ)σαι τὰ ἀνωθεν πτήματα καθοισυθῆκασι τρόπον, ἐκ ταύτης τῆς ἐρεῖς μονῆς τῶν Βλατάδων ὁμοίως δὲ καὶ οἱ αὐτοῦ ἀπαξάπαντες συγ(γ)ενεῖς μὴ ἐχέτωσαν ἁδειαὶ ζητεῖν τοιογούν (sic) κληρονομικὸν δικαίον ἐκ πά(ν)των τῶν διαληφθέντων καὶ ἀφιερωμένων τῷ Θεῷ οὕτω δὲ καθομολογ(η)σάμενος οἰκείους αὐτοῦ χειλεσιν ὁ πανιερώτατος μητροπολίτης Βερροικίας καὶ ὑπερίτιμος κύρ Θεοφάνης κἂν τούτω καὶ γραμματος ἡμετέρου ἐπιβεβαιωτικοῦ δεηθέντες αὐτοὶ ὀθεν καὶ ἡ μετριότης ἡμῶν εἰσέκουσε τῇ αἰτήσ(ει) αὐτῶν, γράφουσα ἐκικυροὶ καὶ ἐπιβεβαιοὶ ταύτην τὴν θειαν ἀφιερ(ωσι)ν θυ (sic) αὐτὸς ἐποίησατο τῷ παντεπύκτῃ Θεῷ, ἀβαστω σὺν γνάμῃ καὶ προ(αι)φέσει, ἵνα ἔχει εἰς τὸν ἐκόντα χρόνον τὸ ἰσχυρον καὶ ἀκατα(λ)υτον, (καὶ εἰ) τις τῶν νῦν καὶ τῶν μεταγεννησιτέρων ἱερομονάχων κ(αὶ) μοναχῶν βουλευθει(η) ὀψέκοι ταῦ(τ)α τὰ δηθέντα πτήματα πιπράσαι ἢ ἀποξεν(ώ)σαι) ἐκ τῆς σεβασμίας μονῆς ταύτης, καθὼς ἀνωθεν ἐδηλώθη, εἰ τέ τις τ(ῶν) συγγενῶν αὐτοῦ ὀφθεῖη ἐπηρεάζει ἢ ἐνοχλῆσαι τῇ ἐρεῖα μο(νῇ) ταύτῃ ἑσπερικῶς τρώει ἢ ἑσπερικῶς περὶ πάντων τῶν ἀφιερωμένων πτημάτων, οὗ τινων (sic) προγράφειντων καὶ τυπωθέντων εἰς (δι)ηνεκὴ ἀσφάλειαν, κἂν ὁποῖος ἄρα καὶ ἡ ἐκ πάντων αὐτῶν ἔστιν ἀφωρισμένος καὶ ἀσυγχώρητος ἀπο Θεοῦ παντοκράτορος καὶ μετὰ θάνατον ἅλντος καὶ κατηραμένος, καὶ ἑξωσμένος τῆς Χριστοῦ ἐκκλησίας καὶ τῆς τῶν Χριστιανῶν συναναστροφῆς τε καὶ ὁμηγύρεως καὶ πύ(ρ) καταφαγῇ θεμέλια οἴκου αὐτοῦ ἔξει δὲ καὶ αὐτὸν τὸν Σωτήρα καὶ Κύριον ἀντίμαχο(ν) καὶ ἐνδικητὴν ἐν τε τῷ νῦν αἰῶνι καὶ ἐν τῷ μέλλοντι· ἐκείσ(η) δὲ ὁδῶς καὶ τῆς παρούσης ζωῆς καὶ πρὸς ζημιωθήσεται καὶ τὴν μέλλ(ο)υσαν ἐπὶ τούτοις σὺν ἑκασί· ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν συνοδικὸν εἰς) ἀφιερωτικὸν γράμμα καὶ ταύτῃ τῇ σεβασμῇ καὶ παντοκρατορικῇ μονῇ τῶν Βλατάδων ἐπεβραβεύθη ἐν ἔτει τ'ο'τ' (= 1569).

Μηνὶ Ἰανουαρίῳ Ἰνδικτικῶνος ιβ' †

† ὁ Μελενίκου Δημήτριος (?) † Δημήτριος Μαλάκης ἐκ ἑνοθεν γεγραμμένα στήριγμα ἔγραψα

- † ὁ Κίτρους Λουκιανὸς † Δῆμος Σίβαστιανὸς τὰ ἑνωθεν  
στεργα υπεγραψα  
† ὁ Κασσανδρείας Καλλίνικος (?) † Δούκας Μαλακίς ταυνοθε γεγρα-  
μένα στεργα υπεγραψα  
† ὁ Καμπανίας Ἀνάκιος † Θ(ε)όδωρος Μαλακῆς ταυνοθεν  
στεργα υπεγραψα.  
† ὁ Ἀρδαμερίου Ματθαῖος

Ὁ Ἰωάσαφ ἔγραψε μόνον τὸ ἐν τέλει „μηνὶ — ζοῖ“ ὅ ἔπονται αἱ  
ιδιόγραφοι ὑπογραφαὶ τοῦ Μελενίκου Δημητριοῦ, ἴσως κατὰ τύχην  
τότε ἐν Θεσσαλονικῇ παρόντος, καὶ τῶν τεσσάρων ἄλλων ἀρχιερέων  
τῶν ἐκ τῆς Συνόδου τῆς μητροπόλεως Θεσσαλονίκης. Οἱ δὲ Δημήτριος  
Μαλάκης, Δούκας Μαλακῆς καὶ Θεόδωρος Μαλάκῆς εἶναι οἱ συγγενεῖς  
τοῦ Βερροῖας Θεοφάνους ὅστις καὶ Μαλακῆς ἐπωνυμίστο κατὰ τὰ γράμ-  
ματα ἐν ἀρ. 4—10. Ἐν κώδικι τῆς (νῦν ἐνοριακῆς) ἐκκλησίας τοῦ  
αἰγίου Ἀθανασίου εὗρον ἐν σελ. 1 καὶ „ταβουλλάριον Θεσσαλονικῆς  
Μαλάκην“, καὶ ἐν σελ. 137 „Ἰακουμην ταβουλλάριον τῆς Θεσσαλονικῆς  
υἱὸν τοῦ πρώην ταβουλλαρίου Μαλάκην“, ἀμφοτέρους ἐκ τοῦ ἔτους 1721.

1) † Ἱερεμίας ἰλέφ Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νίλας  
Ῥώμης καὶ οἰκουμενικὸς Πατριάρχης: †

† Μέγιστα ὄντως τῶν ἐν ἀνθρώποις ἐστὶ δῶρα Θεοῦ, παρὰ τῆς  
ἁνωθεν δεδομένα φιλοanthρωπίας· ἱερωσύνη τε καὶ βασιλεία· ἡ μὲν τοῖς  
θεοῖς ὑπηρετομένη ἡ δὲ τῶν ἀνθρώπων ἐξάρχουσα καὶ ἐπιμελουμένη,  
καὶ ἐκ μίθς τε καὶ τῆς αὐτῆς ἀρχῆς ἐκτεταταὶ προϊοῦσαι, τὸν ἀνθρώ-  
πινον κατακοσμοῦσι βίον ὥστε οὐδὲν οὕτως ἂν εἴη παραιοῦσαστον  
καὶ βασιλεῦσαι καὶ πατριαρχεῖν ὥς ἡ τῶν ἱερῶν καὶ σεβασμίων μονῶν  
καὶ μοναστηρίων συντήρησις, καὶ ἡ τούτων ἐλευθερία, καὶ τὸ φυλάσ-  
σεσθαι τὰ τούτων δίκαια καὶ προνόμια, ἀκαταπάτητά τε καὶ βέβαια  
καὶ ἀσάλευτα καὶ τὸ ἀνανισθὲν εἴτε ἐκικυροῦν, καὶ ἐπιβεβαίωσθαι καὶ  
κρατύνειν τὰ τε τῶν κραταιῶν καὶ ἀγίων αὐτοκρατόρων σιπτά χρυσό-  
βουλλα τὰ τούτοις ἐπιβραβευθέντα τοῖς θεοῖς νκοῖς καὶ μοναστηρίοις,  
τὰ τε τῶν πρὸ ἡμῶν ἐν μακαρίᾳ τῇ λήξει κοιδύμων πατριαρχῶν σιγιλ-  
λιώδη γράμματα πάντα γὰρ ταῦτα εἰς δόξαν Θεοῦ συντείνει ἀναντιρ-  
ρήτως ὅτι τὰ ἐκ τῆς γῆς βασιλικά τε καὶ πατριαρχικά θεῖα μοναστήρια  
τὴν ἐν οὐρανοῖς θῆκου μισοῦμενα πολιτεῖαν, ὕμνοις καὶ δοξολογίαις  
ἀπαύστοις τὸ θεῖον γεραίρει· ὅθεν καταπέμπεται ἔνωθεν τῷ ἀνθρώ-  
πινῳ γένει ἡ, τε τῶν ἀμαρτιῶν ἕφεσις, καὶ πᾶν εἴ τι ἕλλο ἀγαθὸν  
καὶ σωτηριον· ἐκεῖ τοιούτων καὶ ἡ μετριότης ἡμῶν, τοῦτο μὲν παλαι-  
γενὲς χρυσόβουλλον ἰδεάσατο, τοῦτο δὲ καὶ γράμματα σιγιλλιώδη  
πατριαρχικά ἀνέγνω τοῦ κοιδύμου πατριαρχοῦ κυροῦ Νεΐλου, καὶ τοῦ  
πρὸ ἡμῶν πατριαρχεύσαντος κυροῦ Ἰωάσαφ μεγαλοπρεπῶς δημοῦμενα  
καὶ εὐεργετοῦντα τὴν ἐν τῇ περιφανείᾳ πόλει Θεσσαλονικῇ σεβασμίαν

βασιλικὴν τε καὶ πατριαρχικὴν μονὴν τῶν Βλαταίων, καὶ τιμήσαντα αὐτὴν πάσῃ ἐλευθερίᾳ, καὶ παντελεῖ ἀσυνδοσίᾳ, καὶ αὐτονομίᾳ καὶ αὐτοδικοποιεῖα, ὥς φαίνεται προφανῶς ἐν τοῖς τοιοῦτοις σεπτοῖς χρυσοβούλλοις, καὶ πατριαρχικοῖς παλαιγενέσι γράμμασι· νῦν δὲ ἐδεηθήσαν οἱ ἐν ἀσκούμενοι ἐν τῇ σεβασμίᾳ ταυτῇ μονῇ τῶν Βλαταίων, καὶ προσέτι ἐπιτυχεῖν ἡμετέρου σιγιλλιώδους γραμματος, εἰς παντελὴ ἀσφάλειαν καὶ ἀνενοχλήσιαν αὐτῶν, καὶ εἰς ἀναγκαινισμόν τῶν παλαιγενῶν τουτων γραμμάτων ὧν εἴπομεν· διο δὴ τὴν τοιαύτην αἰτησιν ἡ μετριότης ἡμῶν ἀποδεξαμένη δικαίαν ὥς οὖσαν καὶ φίλην Θεῷ, το παρὸν εὐεργετικὸν καὶ ἐπιχορηγητικὸν σιγιλλιώδις αὐτῆς γράμμα δι' οὗπερ ἐπικυροῦσα καὶ ἐπιβεβαιούσα τὰ προγεγονότα ἅπαντα παλαιγενῇ πατριαρχικῇ γράμματι, ἐν ἁγίῳ παρακλεινέται πνεύματι καὶ διορίζεται, γνώμῃ καὶ τῶν καθυρεθέντων ἱερωτάτων μητροπολιτῶν ἐν ἁγίῳ πνεύματι ἀγαπητῶν αὐτῆς ἀδελφῶν καὶ συλλειτουργῶν, καὶ τῶν θεοφιλεστάτων ἐπισκόπων, εἶναι καὶ εὐρίσκεισθαι τὴν εἰρημένην σεβασμίαν μονὴν τὴν βασιλικὴν τε καὶ πατριαρχικὴν τῶν Βλαταίων, σὺν τοῖς μετοχοῖς αὐτῆς, τῷ τοῦ Λαγουνδικτῆ θηλαδῇ γυναικίῳ μοναστηρίῳ, τῷ τοῦ ἁγίου Νικολάου τῷ ἐν τῇ χώρᾳ Γαλατιστα καὶ τῷ τοῦ ἁγίου Γεωργίου τῷ ἐν τῇ χώρᾳ τοῦ μεγάλου Βασιλείου μετὰ καὶ πάντων τῶν κτημάτων καὶ πραγμάτων αὐτῶν κινητῶν τε καὶ ἀκινήτων, αὐτόνομον καὶ αὐτοδικοποιον, ἐδούλωτον, καὶ ἀκαταπάτητον, καὶ ὅλως ἀνεπηρέαστον καὶ ἀνενόχλητον ἐκ παντὸς προσώπου, διοικουμένην καὶ διεξαγομένην, παρὰ τῶν ἐν ἀσκουμένων ἐν αὐτῇ ἱερομοναχῶν καὶ μοναχῶν, τῶν τε νῦν ὄντων καὶ τῶν μετὰ ταῦτα ἐλευσομένων διαδόχων αὐτῶν, τηρεῖσθαι καὶ τὴν ἐλευθερίαν αὐτῶν καὶ εἰς τὸ διηνεκὲς ἕως οὗ ὁ ἥλιος ἐφορᾷ μηδενὸς προσώπου οὔτε ἱερομένου, οὔτε λαϊκοῦ τολμήσουτος ὑπέροτε ἐπηρεάζαι ἢ ἐνοχλῆσαι ταύτην τὴν μονήν, ἢ τὰ ῥηθέντα αὐτῆς μετόχια ἐν ἁγίᾳ ἀσυγγνώστῳ, καὶ ἀφορισμῷ ἁλύτῳ ἀλλ' οὐδ' ὁ κατὰ καιροὺς μητροπολίτης Θεσσαλονικῆς ἔχτω τὸ σύνολον ἐξουσίαν διενοχλῆσαι τοιούτοις πατ' οὐδενι τρόπῳ, ἢ ἀπαιτεῖν ἐκείθεν ἄχρι καὶ ὀβολοῦ ἢ εἰς τὸ ἴδιον δικαστήριον ἔλκειν αὐτούς, ἀλλὰ μόνον τῷ δικαστηρίῳ τῆς ἡμῶν μετριότητος ὑποκεισθώσαν ἀρχουμένης καὶ τῆς ἡμῶν μετριότητος μόνη τῇ ἀναφορᾷ καὶ τῷ μηνυσεν τοῦ ὀνόματος ἐχέωσαν δὲ ἔδωκαν οἱ τῆς ῥηθείσης θείας μονῆς, δ, τε ὁσιώτατος κατὰ καιροὺς καθηγούμενος, οἱ τε ἱερομόναχοι καὶ μοναχοί, προσκαλεσθαι δὲ ἂν βούλαιντο ἀρχιερέα, εἰς τὸ ἱερουργεῖν ἐκεῖσε, καὶ ποιεῖν χειροτονίας, δεῖν αὐτοῦ δεήσειεν ἢ καθιεροτὴν θεῖους ναοὺς ἐν τῇ αὐτῶν περιοχῇ καὶ ἐνορίᾳ ὥσαύτως αὐτοὶ μόνοι ἐχέωσαν τὴν ἐξουσίαν καὶ κυριότητα τοῦ καθιστᾶν καὶ ἐκλέγειν ὅν ἂν βούλαιντο κατὰ καιροὺς ἐκείτων καθηγούμενον· ἄλλω δὲ τινι τροπῇ μὴ ἐξέστω προβιβάζειν ἐκεῖσε ἡγούμενον· ἀλλ' ὅν οὔτοι μόνοι οἱ τῆς μονῆς γνώμῃ καὶ ἐκλογῇ

ἰδίᾳ κατὰ καιροὺς προχειρίσειαν ἡγούμενον ἐν ταύτῃ τῇ μοναστηρίῳ, τοῦτον καὶ ἡ μετριότης ἡμῶν ἀποδέχεται καὶ στέργει, καὶ ἐπιβεβαίωσι. Ὅθεν εἰς τὴν περὶ τούτων πάντων δηλώσιν καὶ διηνηκὴ ἀσφάλειαν ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν τῆς ἡμῶν μετριότητος γράμμα, καὶ ἐπεδόθη ταύτῃ τῇ θείᾳ μονῇ τῶν Βλαταίων ἐν ἔτει ζ' π' η' μηνὶ Νοεμβρίῳ Ἰνδικτιωνος η': — (= 1580).

† Ἱερεμίας ἐλέφ' Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης: — †

Ὁ Ἱερεμίας ἐγράψε μόνον τὸ ἐν τέλει „Ἱερεμίας - πατριάρχης“ μεθ' ὃ οὐδεμὴν ἄλλη ἀκολουθεῖ υπογραφή. Ὁ Ἱερεμίας τὸ β' ἐπατριαρχευσεν ἔτσι 1580—1584 κατὰ Γεδεὼν σελ 524 μὴ γινώσκοντα τὴν ἐκδοσμένην ὑπ' ἐμοῦ προᾶξιν τοῦ πατριαρχου. Οἱ μνημονιζόμενοι πατριαρχαὶ Νεῖλος καὶ Ἰωάσαφ, ὁ μὲν ἤκμασεν ἔτσι 1380—1388 (Γεδ. σελ. 440), ὁ δὲ ἔτσι 1555—1565 (Γεδ. σελ. 510) περὶ τοῦ δευτέρου ὁ Γεδεὼν ἐν σελ. 514 γράφει ὅτι ἐπεσκέψατο τὴν Θράκην, τὴς νήσους τοῦ Αἰγαίου καὶ τὴν Θεσσαλονίκην „ἴσως ἐπὶ συναθροίσει προαιρετικῶν ἐράνων ἐπὶ τῆς Ἐκκλησίας“

4) † Κύριλλος ἐλέφ' Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης: —

† Οὐδὲν οὕτως ἔρα εὐλογῶν τε, καὶ δίκαιον, ὥς τὸ ἀπονέμειν ἐκάστῳ τὰ ἑαυτοῦ, καὶ τὰ παλαιγενῆ συνιστᾶν γράμματα, καὶ μᾶλλον εἰ τυγχῶσι πατριαρχικά. Ἐπειδὴ τοίνυν ἐνεφανίσθη τῇ ἡμῶν μετριότητι, γράμμα συνοδικὸν σιγίλλωδες, τοῦ πρὸ ἡμῶν κυροῦ Τιμοθέου, υπογραφαῖς πολλῶν ἀρχιερέων κατησφαλισμένον, συνιστῶν τὴν ἐλευθερίαν τοῦ Θεοῦ καὶ σεβασμίου βασιλικοῦ, καὶ πατριαρχικοῦ μοναστηρίου τῶν Βλατέων, τὸ ἐνδον Θεσσαλονίκης, πλησίον τῆς πύλης τῶν Ἐπεὰ κουλαδων, καὶ τῶν μετοχίων αὐτῆς, τοῦ ναοῦ τοῦ Λαγουδιάτου δηλαδὴ τοῦ γυναικείου μοναστηρίου, τοῦ ἁγίου Νικολαοῦ τοῦ ἔγγυς τῆς Γαλατζίστες χάρας, τοῦ ἁγίου Γεωργίου, καὶ τοῦ παρὰ τοῦ ποτὲ μητροπολίτου Βερροίας κυροῦ Θεοφάνους τοῦ Μαλάκη ἀφιερωθέντος τῇ βασιλικῇ καὶ σταυροπηγιακῇ ταύτῃ μονῇ τῆς μεταμορφώσεως τοῦ κυρίου, καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Βλατέως, ναοῦ τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου, ὥς δεικνύσι τὰ πατριαρχικά γράμματα, τοῦ τε κυροῦ Ἱερεμίου, καὶ τῶν καθ' ἑξῆς, ἃ παρὰ τοῖς ἐνασκουμένοις ἦν, ἐρωκότες ταῦτα ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῦ κατὰ τόπον ἐκείσε ἐπαρχικῶς παραγεγονότος, τιματώτου καὶ λογιωτάτου ἡγεμενιστοῦ τῆς καθ' ἡμᾶς τοῦ Χριστοῦ μεγάλης ἐκκλησίας κὺρ Γεωργίου τοῦ κατὰ πνεῦμα υἱοῦ ἀγαπητοῦ τῆς ἡμῶν μετριότητος, καὶ ἐπικυροῦν τὰ παλαιγενῆ γράμματα τῆς αὐτῆς μονῆς τοῦ πατριαρχου κυροῦ Νεῖλου, καὶ τοῦ κυροῦ Ἰωάσαφ, τούτου χάριν προσδραμόντων τῶν ἐνασκουμένων τῇ ῥηθείᾳ ταύτῃ σεβασμῶ πατριαρχικῇ καὶ βασιλικῇ μονῇ τῶν Βλα-

τέσων τῇ ἡμῶν μετριότητι, καὶ αἰτησαμένων σὺν πολλῇ τῇ παρακλήσει, ἐπιβεβαιωθῆναι καὶ κυρωθῆναι τὰτα καὶ δι' ἡμετέρου πατριαρχικοῦ γραμματος, γράφομεν διὰ τοῦ παρόντος γνώμῃ συνοδικῇ τῶν παραινούτων ἱερωτάτων ἀρχιερέων, καὶ ὑπερέμων, τῶν ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητῶν αὐτῆς ἀδελφῶν καὶ συλλειτουργῶν, τῇ αἰτησίᾳ αὐτῶν μὴ παριδόντες· ἵνα τῶν παλαιγενῶν αὐτῶν γραμμάτων, τῶν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τῆς μονῆς ταύτης δοθέντων, καὶ τῶν μετοχίων αὐτῆς, ἐχόντων τὸ κύρος, καὶ βέβαιον, καὶ ἀμετάσβεστον εἰς τὸν ἔξῃς ἅπαντα χρόνον, ἡ μὲν δηλωθεῖσα σταυροπηγία καὶ βασιλικὴ μονὴ τοῦ Βλατέως, καὶ τὰ μετόχια αὐτῆς, τοῦ Αἰγυυδιάτου, τοῦ ἀγίου Νικολάου καὶ τοῦ ἀγίου Ἀθανασίου τοῦ Μαλάκη, σὺν πᾶσι τοῖς πράγμασιν αὐτῶν, καὶ κτημασι κινητοῖς τε, καὶ ἀκινήτοις, καὶ λοιποῖς ἀφιερώμασι καὶ ἱερεῖς σκεύεσιν, ὥσιν αὐτονομα, ἐλεύθερα, αὐτοδίσποτα, ἀδουλωτα, ἀκατακτάτα, καὶ ὅλως ἀνεπηρέαστα, καὶ ἀκαταζήτητα παρὰ παντὸς προσώπου ἱερωμένου, καὶ λαϊκοῦ, οἱ δὲ ἐνασκαυόμενοι ἐν αὐτῇ ἱερωμένοι, τε καὶ ἰδιῶται οἱ τε νῦν, καὶ οἱ μετ' αὐτούς, διοικῶσι, καὶ κυβερνῶσι διὰ παντός, αὐτὴν τε, καὶ τὰ μετόχια αὐτῆς, καὶ τὰ ἀφιερώματα ἄχρις οὗ ὃ ἡλῖος ἐφορᾷ, τῆς συστάσεως, καὶ καλλιέργειας, καὶ διαμονῆς αὐτῶν φροντίζοντες· μνημονεύοντες δ' εἶ τοῦ ἡμετέρου πατριαρχικοῦ ὀνόματος, καὶ τοῦ κατὰ καιροῦς οἰκουμένου πατριάρχου, ἐν πάσῃ ἐκκλησιαστικῇ ἀκολουθίᾳ παρηγία, ὡς εἰθίσται τοῖς πατριαρχικοῖς, καὶ σταυροπηγιακοῖς μοναστηρίοις· μηδενὸς τολμήσαντος ἱερωμένου, ἢ λαϊκοῦ, καθ' οἷον ὀνθητικὰ τρόπον, ἐνοχλῆσαι τῇ βασιλικῇ ταύτῃ, καὶ σταυροπηγιακῇ μονῇ, ἢ τοῖς μετοχίοις αὐτῆς, καὶ ἀποξενῶσαι τί τῶν ἀφιερωμάτων αὐτῆς, ἢ ἄλλο τι ἐνεργῆσαι, ἐπὶ ζημίᾳ, καὶ βλάβῃ αὐτῶν, ἐν ἀγρίᾳ, καὶ ἀφορισμῷ ἄλλῳ τῷ ἀπὸ Θεοῦ παντοκράτορος· ἀλλ' οὐδὲ τοῦ κατὰ καιροῦς μητροπολίτου Θεσσαλονίκης, ἔχοντος ἔδειαν τὸ σύνολον, ἢ ἐξουσίαν, ἀπαιτεῖν τί παρ' αὐτῶν μέχρι καὶ ὀβολοῦ, ἢ εἰς τὸ ἴδιον δικαστήριον ἔλκειν τοὺς πατέρας τῆς μονῆς ταύτης, ἢ ἀργεῖν, καὶ ἀφορίζειν αὐτούς, ἐν βάρει ἀργίας ἀσυγγνώστου, καὶ ἄλλη μείζονι παιδείᾳ ὑποκείσθωσαν δὲ μόνον τῷ ἡμετέρῳ δικαστηρίῳ, καὶ ἔδειαν ἐχέτωσαν <π>ροσελαίειν, ὃν ἂν ἐθέλωσι τῶν ἀρχιερέων, εἰς τὸ ἐκτελεῖν ὅτι χρεῖα τὰς τυχεύσας αὐτοῖς χειροτονίας, δόξα τῆς τοῦ ἱεροῦ συνδρόνου ἐγκαθιδρύσεως καὶ αὐτοὶ καθ' αὐτοὺς ἐκλεγέντων τῶν κατὰ καιροῦς ἡγουμένων, καὶ ἀποκαθιστάτωσαν ἀδείᾳ πατριαρχικῇ ὃ γὰρ ἐναντία τολμήσαν διακράξασθαι καὶ ἀνατρέψαι τὰ γραφέντα καὶ ἐκυρωθέντα, ὑπόδικος ἔσται πάσῃ ἀρᾷ, καὶ τῷ ἄλλῳ ἀφορισμῷ τῷ ἀπὸ Θεοῦ παντοκράτορος. Ὅθεν ἐπιγράφεται καὶ τὸ παρὸν τῆς ἡμῶν μετριότητος, πατριαρχικὸν συνοδικόν, ἐπιβεβαιωτήριον γράμμα, καὶ ἐπεδόθη τῇ διαληφθείσῃ βασιλικῇ καὶ σταυροπηγιακῇ μονῇ τῆς μεταμορφώσεως τῶν Βλατέων, εἰς μόνιμον καὶ διηνεκὴ τὴν

ἀσφάλειαν, ἐν ἔτει, α<sup>ο</sup> χ<sup>θ</sup> λ<sup>θ</sup> μηνὶ Ἰουλίῳ ιε' Ἰνδικτιῶνος ιγ' †  
(= 1630).

† Κύριλλος ἐλέφ Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμένης πατριάρχης: —

Ὁ Κύριλλος ἔγραψε μόνον τὸ ἐν τέλει „Κύριλλος πατριάρχης“ ὑφ' ᾧ ὑπογεγραμμένοι εἶναι ἐννέα ἀρχιερεῖς τῆς Συνόδου. Κυρίλλος ὁ Λοιῳαρις ἐπωνυμιούμενος ἐπατριάρχευσεν τὸ δ' ἔτεσι 1630—1634 κατὰ Γεδεών σελ. 556, ὑποσημειούμενον: „Langlois σελ. 40 κατὰ Δεκέμβριον 1633 περὶ τοῦ ἐν Θεσσαλονικῇ Τσάους μοναστηρίου“, καὶ τὸ ε' ἔτεσι 1637—1638 κατὰ Γεδεών σελ. 564 γινώσκοντα πρᾶξιν τοῦ Κυρίλλου περὶ τῆς μονῆς τῶν Βλατέων ἀχρονολόγητον ὅλλον δὴ νῦν εἶναι ἢ πρᾶξις αὕτη ἀνακτέα εἰς τὴν δ' τοῦ Κυρίλλου πατριαρχίαν περὶ δὲ τῆς παρὰ τῷ Langlois πράξεως ὅρα κατωτέρω ἐν ἀρ. 12. Ὁ Τιμόθεος, οὗ μνημονεύεται γράμμα, ἤκμασεν ἔτεσι 1612—1621 κατὰ Γεδεών σελ. 549.

5) † Ἰωαννίκιος ἐλέφ Θεοῦ — πατριάρχης (μόνος ὑπογεγραμμένος).

† Μέγιστα θύτως τῶν ἐν ἀνθρώποις — καὶ πᾶν εἴ τι ἔλλο ἀγαθὸν καὶ σωτήριον (= ἀρ. 3), καὶ παντὸς ὁφείλει ἡ μαριότης ἡμῶν μετὰ τὴν θείαν καὶ πρωτίστην βοήθειαν, βοηθεῖν ᾧ δυνάμει δέξει, πάσαις μὲν τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίαις, καὶ τοῖς ἀπανταχοῦ θείοις μοναστηρίοις, οὐχ ἥμισυ δὲ ταῖς ἱεραῖς μοναῖς, ταῖς βασιλικαῖς τε, καὶ ἡμετέραις πατριαρχικαῖς σταυροπηγικαῖς, ὧν μία ἐστὶ καὶ ἡ ἐνδὺν τῆς Θεσσαλονίκης, πλησίον τῶν Ἑπτὰ κοινάδων, καλουμένη τῶντι βασιλικῇ τε, καὶ πατριαρχικῇ, σταυροπηγικῇ τε θεία καὶ ἱερὰ μονή, ἡ ἐπ' ὀνόματι τιμωμένη τῆς μεταμορφώσεως τοῦ κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Βλατέως· τοῖον καὶ ἐπὶ τῆς ἡμετέρας πατριαρχείας ἐφάνη — τοῦ μακαρίτου πατριάρχου κυροῦ Κυρίλλου γράμμα (= ἀρ. 4) κ. τ. λ.

Εἶτα μνημονεύεται τὸ γράμμα τοῦ Τιμοθέου καὶ μετ' αὐτὸ „ἐναρία τοῦ Μπατρίου“ καὶ μετόχια „τὸ μπιστάνιον τὸ ὀπισθεν τοῦ μοναστηρίου“, „ὁ ναὸς τοῦ Λαγοδιάτου, τοῦ ἀγίου Νικολάου τοῦ ὁφφανοῦ“, „ὁ ἐλαῖων μετὰ τῆς πενταμηλείας, ὁ ἅγιος Νικόλαος τῆς Πανίκοβης ὁ ἐγγὺς τῆς χώρας Γαλατίστης, ὁ πύργος τοῦ Μετουχίου“ καὶ „ὁ παρὰ τοῦ ποτὲ μητροπολίτου Βερροίας Θεοφάνους τοῦ Μαλάκη οἰκιστοῦς χοήμασιν ἀγορασθεῖς σεβασμιος ναὸς τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἀθανασίου καὶ ἀφιερωθεὶς τῇ — μονῇ τοῦ Βλατέως —, ᾧ δεικνύσι τὰ παρὰ τοῖς πατέρεσι τοῦ μοναστηρίου — γράμματα Νεῖλου, Ἰωάσαφ, Ἰερεμίου, Τιμοθέου καὶ τοῦ γέροντος κυροῦ Παρθενίου“ (Γεδ. σελ. 569, 1639—1644' ἐν σελ. 570 ὁ Γεδεών ἀναφέρει τὴν πρᾶξιν τοῦ Παρθενίου ἀχρονολόγητον). Ἐν τῷ γράμματι τοῦ Ἰωαννικίου μνημονεύεται παρακαθήμενος ἐν τῇ Συν-

ὁδῳ καὶ ὁ πατριάρχης Ἱεροσολύμων κυρὸς Παῖσιος, „ὑποταγῆς δὲ χάριν καὶ εὐλογίας“ ὁρίζεται τοῖς πατράσι τῆς μαιῆς ὅπως προσφέρωνται παρ' αὐτῶν „τῷ πατριαρχικῷ θρόνῳ καλλιμακία τρία μόνον τῶν ἐκλεκτῶν“ „Ἐν ἔτει σωτηρίῳ αἰχμῇ“, Δεκεμβρίῳ, Ἰνδικτιῶνος α' : —“ (= 1648). Ὁ Γεδεὼν σελ. 575 γινώσκει τὴν πράξιν τοῦ Ἰωαννικίου (τὸ α' ἔτει 1646—1648) ἀχρονολόγητον.

6) † Καλλινίκος — πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μεθ' ἐκτὰ Συνοδικῶν).

† Καὶ τοῦτο δῆπου ἐκάνγκυς τῇ ἡμῶν μετριότητι, καὶ μὴν οὐχ ἦντο καὶ ὀφειλῆς ἔξιν, ἐκικυροῦν δηλονότι, καὶ ἐπιβεβαιοῦν, τὰ τῶν πρὸ ἡμῶν αἰοδήμων πατριαρχῶν γράμματα, βραβευτικά τε, καὶ ὅς' ἔλλα διάφορα, τοῦ ὁρθοῦ ἐφαπτόμενα λόγου, κατὰ καιροὺς διαφόρους ἐκ' εὐλογοῖς αἰτίαις ἐχορηγήθησαν, καὶ ἐκικρατύνειν ταῦτα ὥς ἐνεσσι νεωτέροις τοῖς γράμμασιν· ἰν' ὅπως μὴ τῆς δι' ἀντιγράφου ἀνανεώσεως ἰσχυρότητα, ληθῆς παρεμπέση θυθοῖς, καὶ χρόνου γενηται παρανόημα, καθάπερ πολλὰ τῶν ἐκ πολλοῦ τοῦ χρόνου γεγενημένων, ἤδη κεκμήμασι, καὶ εἰς το μὴδὲν εἶναι σχεδὸν περιέστησαν. Ἐπειδὴ τοιγαροῦν ἐνεφανίσθη καὶ ἡμῖν — γράμμα — Κυρίλλου κ. τ. λ.

Εἶτα κατὰ Κυρίλλον (4) μνημονεύεται τὸ γράμμα τοῦ Τιμοθέου καὶ μετ' αὐτὸ „μοναστήριον τῶν Βλατέων, ὁ ναὸς τοῦ Λαγουνδίατου τὸ γυναικεῖον μοναστήριον, ὁ ναὸς τοῦ ἁγίου Νικολάου ἐγγὺς τῆς χώρας Γαλατίστης, τοῦ ἁγίου Γεωργίου, τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου — Θεοφάνους τοῦ Μαλάκη, ὡς δείκνυνσι φησὶ τὰ γράμματα Ἱερεμίου καὶ τῶν καδ' ἐξῆς, & παρὰ τοῖς — πατράσι σωζόμενα ἦν, ἐωρακότος ταῦτα — τοῦ — ραιφερενδιαρίου — πρὸ Γεωργίου“ „αρχῇ“ μηνὶ Μαῖῳ, Ἰνδικτιῶνος ε' : —“ (= 1698). Ὁ Γεδεὼν σελ. 613 γινώσκει τὴν πράξιν τοῦ Καλλινίκου (τὸ γ' 1694—1702) ἀχρονολόγητον.

7) † Γαβριήλ — πατριάρχης (υπογεγραμμένος μεθ' ἑξ' Συνοδικῶν).

† Τῶν εἰωθότων διενεργεῖσθαι καλῶς, καὶ τοῦτο πρὸς τοῖς ἄλλοις ὑπάρχει τῇ καδ' ἡμᾶς τοῦ Χριστοῦ μεγάλῃ ἐκκλησίᾳ βεβαιοῦν δηλεδὴ καὶ ἐκικρατύνειν, διὰ πατριαρχικῶν καὶ συνοδικῶν γραμμάτων, τὰ φθάσαντα ἐκ' εὐλόγοις αἰτίαις γενέσθαι, καὶ διαταχθέντα νομίμως, ὑπὸ τῶν προηγησαμένων αἰοδήμων πατριαρχῶν, καὶ γράμμασι πατριαρχικοῖς κατασφραλισθέντα· οὗτος καὶ γὰρ ὁ τρόπος τὰ διὰ πολυκαιρίας ἀμυρωθῆναι κινδυνεύοντα, καὶ τῆς μνήμης ἐκπεσεῖν ὅλως, ὥστε, εἰ καὶ ποτε γέγονασιν ἀμφιβάλλεσθαι, εἰς ἀνανέωσιν καὶ καλινξίαν ἐπανάγειν πέφυκεν, ὅς δὴ ἐπὶ συστάσει, καὶ διαμονῇ τῶν καλῶς πεπραγμένων ἐκινεούηται, ἀνθ' ὅτου καὶ οὐ διαλείπει διηγετικῶς ἐνεργούμενον τοῦτο, παρὰ τῶν διτιννέων λαχόντων κατὰ καιροῦς, τοὺς πνευματικοὺς οἰακας τῆς ἐκκλησίας· ἐπειδὴ τοιγαροῦν ἐνεφανίσθησαν — γράμματα Καλλινίκου (= 6) — Ἰωαννικίου (= 5) — Κυρίλλου (= 4) κ. τ. λ.



Εἶτα μνημονεύονται „μοναστήριον τῶν Βλατέων, ὁ ναὸς τοῦ Λαγουδιάτου τὸ γυναικεῖον μοναστήριον, ὁ ναὸς τοῦ ἁγίου Νικολάου τῆς Πανικόβης ἐγγὺς τῆς χώρας Γαλατίστης, ὁ ἁγίος Γεώργιος, ὁ τοῦ Βερροίας Θεοφάνους τοῦ Μαλάκι ναὸς τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου“ καὶ τὰ „τρία καλυμαύχια“ (ἀρ. 5)· „αὗτ’ γ’ μὴν Ἰαννουαρίῳ Ἰνδικτιῶνος ια΄“ (= 1708) Ὁ Γεδεὼν σελ. 616 γινώσκει τὴν πρᾶξιν τοῦ Γαβριήλ (1702—1707) ἀχρονολόγητον.

8) † Ἰωαννίκιος — πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μετ’ ἐννέα Συνοδικῶν).

† Τὸ εἰς μείζονα ἰσχὺν ἐπιβεβαιωθῆναι τὰ τῶν πρὸ ἡμῶν ἀουδίων πατριαρχῶν γράμματα, ὅσα τοῦ ὁρθοῦ ἔχονται λόγου, οὐδὲν ἀπεικός ἐστι τῆς τε γὰρ ἀνθρωπίνης μνήμης ὀλισθηρῆς εἶτα ἐνολισθου ὑπαρχούσης, τῆς τε ζωῆς βραχείας ἡμῶν, τὸ μὲν γραφῇ παραδίδωσθαι τὰ πρᾶττόμενα ἀναγκαῖον καθέστηκε, τὸ δ’ αὖ τὰ γραφέντα ἐπικυρουσθαι, καὶ ἀνανεοῦσθαι, πάντως καὶ τοῦτο χρήσιμοι· εἰ μὴ γὰρ τὰ ἡμῖν πρᾶττόμενα ἐγράφοντο, τῇ λήθῃ ἂν παρεδίδοντο· εἰ δὲ πάλιν καὶ μὴ ἐπιβεβαιωθῶντο, οὐκ ἂν μείζονα τὴν διαμονὴν καὶ συντήρησιν ἐλάβανον. Ἐπεὶ τοίνυν καὶ ἐν τῷ — ἱερῷ κώδικι φαίνεται καταστρωμένον — Κυρίλλον γράμμα κ. τ. λ.

Καὶ ἐνταῦθα μνημονεύεται εἶτα κατὰ Κύριλλον τὸ γράμμα τοῦ Τιμοθέου καὶ μετ’ αὐτὸ „μοναστήριον τοῦ Βλατέως, μετόχιον τοῦ Λαγουδιάτου, τοῦ ἁγίου Νικολάου καὶ τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου τοῦ Μαλάκη“ „Ἐν εἰσι σωτηρίῳ αὐτῶν μῆζ’, μὴν Θεουαρίῳ Ἰνδικτιῶνος ια΄“ —“ (= 1747). Τὸν Ἰωαννίκιον ὁ Γεδεὼν σελ. 654 τίθει πατριαρχεύσαντα 1761—1768, ἀγνοεῖ δὲ πρᾶξιν αὐτοῦ περὶ τῆς μονῆς ἀλλ’ ὁ Γεδεὼν σελ. 639 ὁρίζει πάλιν πατριάρχην 1744—1748 τὸν Παΐσιον οὗ ἀγνοεῖ πρᾶξιν περὶ τῆς μονῆς τὸ ὑπ’ ἐμοῦ ἐκδομένον γράμμα φέρει τὸ ὄνομα τοῦ Ἰωαννικίου καὶ τὸ ἔτος 1747· λοιπὸν κατ’ ἀνάγκην ὀρίσεται εἶναι δύν τοῦ τε Παΐσιου καὶ τοῦ Ἰωαννικίου πατριαρχεῖαι· Παΐσιος 1744—1746, Ἰωαννίκιος 1747, Παΐσιος 1747—1748, Ἰωαννίκιος 1761—1768.

9) † Γρηγόριος πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μετὰ δέκα Συνοδικῶν).

Λόγος μακρὸς γίνεται περὶ τῆς ἀκαταστασίας καὶ ἐλευνῆς ἀπαλείας τῶν μοναστηρίων καὶ περὶ φροντίδος ἐπανορθώσεως καὶ τῶν ἄλλων καθόλου καὶ εἰδικῶς τοῦ μοναστηρίου „τῆς μεταμορφώσεως τοῦ σωτήρος ἐπικεκλημένου τῶν Βαλταίων μετὰ τῶν μετοχιῶν Λαγουδιάτου, ἁγίου Νικολάου τῆς Πανικόβης, ἁγίου Γεωργίου καὶ τοῦ Βερροίας κύρ Θεοφάνους τοῦ Μαλάκι — ἁγίου Ἀθανασίου“.

Εἶτα μνημονεύεται ἀνώνυμον γράμμα πατριαρχικὸν ἐτους αψα΄

καθ' ὃ· πρὸς κατάπαισιν συμβεβηκυῶν τινῶν ταρχῶν μεταξὺ τῶν μοναστηριακῶν πατέρων καὶ τοῦ τότε μητροπολίτου Θεσσαλονίκης Δεσμωσίου Ἰγνατίου ἀπειτούντος ἐκκλησιαστικὰ εἰσοδήματα ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου καὶ τῶν λοιπῶν μετοχιῶν διὰ τὸ ἐκκλησιαζέσθαι ἐν αὐτοῖς τοὺς ἐπαρχιώτας Χριστιανοὺς ἀπεφάνθη κατὰ κοινὴν συμφωνίαν ἀμφοτέρων τῶν μερῶν, ὅπως οἱ πατέρες διδώσι κατ' ἔτος λόγῳ φιλοτιμίας γρόσια ἑκατὸν τῷ κατὰ καιροὺς μητροπολίτῃ Θεσσαλονίκης· κατόπιν ἐπικυροῦνται καὶ ἰσχύι τοῦ Γρηγορίου τὰ δίκαια τοῦ μοναστηρίου τῶν Βλαταιῶν (κατὰ διορθώσιν τοῦ Βλαταίων) καὶ ὁρίζεται ὅπως ἐν μὲν τῇ μοναστηρίῳ μνημονεύηται τὸ τοῦ πατριάρχου ὄνομα ἐν δὲ τοῖς μετοχίῳ τὸ τοῦ μητροπολίτου Θεσσαλονίκης, ὅπως τὸ μοναστηριον ἤχη καὶ τὸ προνόμιον κατὰ πατριαρχικὴν φιλοτιμίαν, ὥστε τὸν κατὰ καιροὺς ἐν αὐτῷ ἡγούμενον φορεῖν ἐπ' ἐκκλησίας μανδύαν προχειριζόμενον καὶ πατερίτζαν (= βακτηρίαν), καίτοι συνηθείας μὴ οὕσης τοῦ φέρειν μανδύαν τὸν τῶν Βλαταίων ἡγούμενον διὰ τὸ ἐμπεριεχέσθαι αὐτὸ ἑνὸς τῆς Θεσσαλονίκης, ἀλλὰ κατὰ παράκλησιν τοῦ ἡδὴ μητροπολίτου Θεσσαλονίκης κὺρ Γερασίμου, ὅπως τελευτᾷ πάλιν τὰ ἑκατὸν γρόσια τῷ μητροπολίτῃ καὶ ἄλλα ἑκατὸν πεντήκοντα τῇ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ καὶ ὅπως ἡ σφραγὶς τῆς μονῆς διαρρεθῇ εἰς τμήματα τέσσαρα. Τὸ ἀνώνυμον γράμμα τοῦ ἔτους αὐτοῦ εἶναι τοῦ Νεοφύτου τὸ α' πατριαρχεύσαντος 1789—1794 κατὰ Γεδεών γινώσκοντα σελ. 611 τὴν πρᾶξιν τοῦ πατριάρχου· ἐν τῷ γράμματι δὲ τοῦ Νεοφύτου ἀναγράφεται ὡς τότε (= 1791) μητροπολίτης Θεσσαλονίκης ὁ Ἰγνάτιος· κατὰ ταῦτα διορθωτέον τὸ ἐν τοῖς Καταλόγοις τοῦ Ἀμασείας Ἀνθίμου κείμενον: „1788—1814 Γεράσιμος“ ὁ Γεράσιμος μνημονεύεται μητροπολίτης ὡς Θεσσαλονίκης ἐν τῷ γράμματι τοῦ Γρηγορίου οὗ τὸ τέλος ἔχει: „ἐν ἑται σωτηρίῳ χιλιοστῷ ἐκτακοσιοστῷ ἐννενηκιστῷ ἑβδόμῳ κατὰ μῆνα Νοέμβριον, ἐπὶ νεμησεως πρώτης“ Τοῦ Γρηγορίου (τὸ α' 1797—1798) ὁ Γεδεών σελ. 675 γινώσκει τὴν πρᾶξιν.

10) † Κωνστάντιος — πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μεθ' ἑνδεκα Συνοδικῶν).

Μνημονεύεται τὸ γράμμα τοῦ Γρηγορίου (= 9) καὶ μετ' αὐτὸ ἡ μονὴ τῶν Βλαταίων καὶ τὰ μετόχια αὐτῆς τὰ ἐν τῷ γράμματι 9· ἡ φιλότιμος δόσις τῶν ἑκατὸν γροσίων αὐξάνεται εἰς τὴν τῶν διακοσίων.

11) † Γρηγόριος — πατριάρχης (ὑπογεγραμμένος μεθ' ἑνδεκα Συνοδικῶν).

Ἀπαγορεύονται αἱ ἐν τῇ μονῇ τῆς Μεταμορφώσεως (ἁλῶς, ἀνευ τοῦ Βλαταίων ὀνόματος) φαγοποσίαι καὶ διανυκτερεύσεις οἰκογενειῶν.

12) Γράμματος περὶ τῆς μονῆς Κυρίλλου ἔτους μὲν ἀντίγραφον ὁφείλω εἰς τὴν εὐμένειαν τοῦ παναγιωτάτου πατριάρχου, κρῶν Κωνσταντινουπόλεως Ἰωακείμ τοῦ Γ' τοῦ ἐν τῇ Ἀγίᾳ Ὁρῇ διατρίβοντος·

ἡ ἀρχὴ ἔχει· „Κύριλλος — πατριάρχης. Τὰ κατὰ Θεὸν σκοπὸν γινόμενα πάντα καλὰ ἴαν εἰσὶ καὶ πρὸς Θεὸν εὐπρόσδεκτα, καὶ μᾶλλον ὅτε τὶς αὐτὰ ὅτε δεῖ καὶ ὅπου δεῖ ἐναποθησαυρίσῃς κρίσιν ἐν καλοῖς ποιούμενος καὶ τὰ καλὰ τοῖς καλλίστοις ἀντιτιθέμενος, φανερόν πάντως καὶ πρόδηλον, ὡς κατορθουμένων ἔργων μακαρίων καὶ ἀειμνηστών, ὡς λυσιτελούντων πᾶσι κοινῶς Ἐπειδὴ τοίνυν („καὶ οἱ ἐνασκούμενοι τῷ σεβασμῷ μοναστηρίῳ καὶ ἡμετέρῳ σταυροπηγίῳ τοῦ Βλατίως, τῷ ἔνδον Θεσσαλονίκης, τῷ καλουμένῳ Τσαούση, οἰκίᾳ βοιλῆ αὐτῶν καὶ γνώμῃ ὑπέταξαν καὶ προσηλώσαντο“ αἱ λέξεις αὗται εἶναι ἐσβεσμέναι) ἡ μετρίότης ἡμῶν ὁρῶσα τὸ σεβάσιμον μοναστήριον καὶ ἡμετέρον πατριαρχικὸν καὶ σταυροπήγιον τοῦ Βλατίως τὸ ἔνδον Θεσσαλονίκης, τὸ καλουμενον τοῦ Τσαούση, κατ' ὀλίγον σμικρυνόμενον καὶ ἐξαντιλούμενον ταῖς συμβαινούσαις αὐτῷ καιρικαῖς ἀνωμαλίαις, ὑπέταξε καὶ προσηλώσατο τὸ μοναστήριον αὐτὸ μετὰ καὶ τῶν πραγμάτων καὶ πτημάτων αὐτοῦ καὶ ἀφισρωμάτων τῇ σεβασμῇ καὶ βασιλικῇ μονῇ τῶν Ἱβήρων, τῇ ἐν τῷ ἀρισνώμῳ Ὁρει“ εἰτα μνημονεύονται „τὰ ἐργαστήρια τῶν Βλατάδων καὶ τὸ μετόχιον αὐτῶν τὸ εἰς τὸν Κάμπου μετὰ καὶ τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου καὶ τῶν ἐργαστηρίων αὐτῆς καὶ πάντων τῶν ἱερῶν σκευῶν τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ κανυκίου δι' οὗ ἔπαιε ὁ Χριστὸς ἐπὶ γῆς τοῖς ἀνθρώποις συναναστραφεῖς“, μετὰ δὲ τὸ τέλος „ἐν ἔτει σωτηρίῳ αχλγ', μηνὶ Νοεμβρίῳ νεμέσεως δευτέρας“ συνυπογεγραμμένοι τῷ πατριάρχῃ εἶναι 88 ἔλλοι ἐν οἷς καὶ ὁ Ἱεροσολύμων Θεοφάνης. Εἰκόζω ὅτι τὸ γράμμα τοῦτο εἶναι τὸ αὐτὸ τῷ πατρὶ τῷ Langlois (ιδεὲ ἐν ἀρ. 4), εἰ καὶ παρὰ τοῦτο κεῖται ὁ Δεκέμβριος μῆν.

13) Ἐν τῇ τοῦ μακαρίτου Μιχαὴλ Χατζῆ Ἰωάννου Ἱστογραφίᾳ Θεσσαλονίκης σελ. 91 κεῖνται γεγραμμένα τὰ ἑξῆς: „πατριαρχικόν τι σιγγίλιον εὐρισκόμενον ἐν τῇ μονῇ τῶν Βλατίων, ταῖςδε λέξεσιν. Ἡ μονὴ τῶν Βλατίων κειμένη ἐν τῇ συνοικίᾳ Ἀσωμάτων“ τὸ γράμμα τοῦτο φαίνεται ἀπολόμενον.

14 καὶ 15) Ἀπόλονται ἐκ τῆς μονῆς καὶ ἄλλα δύο γράμματα, τὸ τοῦ Παρθένου καὶ τὸ τοῦ Νεοφύτου περὶ ὧν ὅρα τὰ γεγραμμένα ἐν ἀρ. 6 καὶ 9. Τὸ πρῶτον ὑπ' ἐμοῦ γνωστὰ ἐγένοντο τὰ ἐν ἀρ. 1, 2, 3, 8 καὶ 10.

#### Γ') ἐπιγράμματα.

1) Ἡ μονὴ φέρει κατὰ τὰ ἑνω γράμματα τὰ ἑξῆς ὀνόματα·

α') τῶν Βλαταίων 1488, 1580, 1797

β') τῶν Βλατάδων 1488, 1569, 1633

γ') τῶν Βλατίων 1630, 1698, 1703

δ') Χριστοῦ τοῦ Βλατίως 1630, 1648

ε') τοῦ Βλατίως 1633, 1648, 1747

ς') τῶν Βλαταϊαίων, Βλατεαίων, Βαλτεαίων (sic) 1797

ζ') τοῦ Τσαούση 1633.

Τὸ γ' ὄνομα εὗρον καὶ ἐν τῷ κώδικι τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου (δρα ἄνω ἀρ. 2) σελ. 377, τὸ δὲ ε' ἐν τῷ αὐτῷ κώδικι σελ. 22, 103, 322 (ἔτει 1726), σελ. 422 (1735), σελ. 437 (1741) καὶ σελ. 541 (1754). Ἡ ἐμὴ γνώμη εἶναι ὅτι ἡ μονή, πάντως οὐχὶ μετὰ Ἰωάννην ε' τὸν Καντακουζηνὸν ἰδρυθεῖσα (δρα ἀρ. 3 ἐνθα μνημονεύεται βασιλικὸν χρυσόβουλλον καὶ σιγίλλιδες γράμματα τοῦ πατριάρχου Νείλου 1380

1388), ἐκτίσθη ἐπὶ Βλατᾶ τινος (ἢ ἐπὶ ἀδελφῶν τὸ ὄνομα τοῦτο φερόντων) ἐξ οὗ καὶ οἱ ἐν τῇ μονῇ ἀνομάσθησαν Βλαταῖοι καὶ κοινότερον Βλατάδες, διότι οὗτοι οἱ τύποι εἶναι οἱ ἀρχαιότεροι ἐκ δὲ τῆς νεωτέρας γραφῆς Βλατέων (ἀντὶ τοῦ Βλαταίων) ἐπλάσθη κατ' ἀναδρομὴν, νομίζω, καὶ ἐνικοῦ ἀριθμοῦ πῶσις γενικὴ Βλατέως: „Χριστοῦ τοῦ Βλατέως“ καὶ μόνον „τοῦ Βλατέως“. οἱ νεώτεροι τέτοιαι Βλαταιαίων καὶ Βλατεαίων εἶναι, δῆλα δὴ, κρᾶμα τῶν δύο γραφῶν Βλαταίων καὶ Βλατέων. Ὁ Κ. Σάδης ἐν τῇ „Μεσαιων. Βιβλιοθήκῃ“ Α' σελ. 245 ἐξέδωκεν Ἰέρωνος τοῦ Μεγάλου Λογοθέτου τῆς Ἐκκλησίας „ἑμμετρον Χρονικὸν“ οὗ παρατίθημι τοὺς ἐξῆς στίχους:

Τότε τινὲς τῶν μοναχῶν λέγω τῶν ῥακενδύτων  
ἐκ τῶν Βλαντέων τῆς μονῆς ἐντὸς αὐτῆς οἰκοῦντες  
κατέγραψαν, ἐδήλωσαν ἕκαστα τῷ Σουλτάνῳ·  
γράφουσι δὲ καὶ λέγουσι „ὦ πόριε Σουλτάνε,  
εἰ τοι σοὶ ἔστι βουλευτὸν ἔρξαι Θεσσαλονίκης,

870

λαβεῖν καὶ ταύτην καὶ ἡμᾶς καὶ πάντας τοὺς ἐν πόλει,  
τοὺς ὑδροχόους ἑκτορον σωλῆνας τοῦ Χορτιάτου,  
δίψῃ πιεζομέναν δὲ πάνταν καὶ ἀπορίᾳ  
ἀκούων τελεσθήσεται ὅπερ ποθεῖς γενέσθαι.

Ὅρος Χορτιάτης ἔστι δὲ κείμενον ὑπὲρ ταύτης  
ἐξ οὗ τῇ πόλει ἔρριπον ὕδωρ ἡδὺ εἰσρέει“.

875

Σουλτάνος οὖν ἀπεχκοῶς τοῦτο ὑπερησθίεις τε  
ἐπιχειρεῖ ὥς ἐν ταύτῃ τῷ πράγματι καὶ ἔργῳ,  
ὥς τὴν ὁδὸν οἱ μοναχοὶ ἐδίδασκον πρὸς τοῦτον,  
καὶ ταύτην ἐχειρώσατο ὥς καλιὰν στρουθίων,  
ὥς ὀρτυλίχων φωλεὸν ἄνευ μητρὸς μενάντιαν,  
ἦτοι ἀγάπης καθαρᾶς μὴ οὐσῆς ἐν τοῖς ἐνδον.

390

Τότε τσακούσῃν φύλακα καθίστησι φυλάττειν  
τοὺς ἐν μονῇ μονάζοντας προβάσαντας τὴν πόλιν  
(Τσακούσῃς δὲ τὴν σήμερον αὐτὴ ἡ μονὴ καλεῖται),  
ἵνα μηδεὶς ἐκ τοῦ στρατοῦ τοὺς μοναχοὺς ταραξῇ  
δθεν καὶ ἀταλεῖς εἰσὶν ἄχρι τοῦ νῦν ἐκ Τοῦρκων  
τὸ ἔργον μνημονεύοντες (sic) τῶν μοναχῶν τῶν πάλαι.

385

Μετὰ τὰ περὶ τοῦ ὀνόματος Βλαταίων εἰρημμένα μοι οὐδεμίᾳ  
ἀμφιβολίᾳ ὅτι τὸ παρὰ τῷ Ἱέρωνι Βλαντέων ὄνομα (ἐκ τοῦ ε' αἰῶνος

ἀρχομένου) δὲν εἶναι τὸ γνήσιον. Ἄλλ' οὐδὲ ὁ λόγος τοῦ Ἰέρρακος δεῖ  
ἢ μονὴ ὠνομάσθη Τσακούσης ἐκ τοῦ „τσακούση φυλάκος“ φαίνεται  
ἀληθὴς ὡς ἢ φήμη δεῖ ἐν τῷ ἀμέσῳ ἀνωθεν τῆς μονῆς κειμένῳ  
φρουρίῳ τῆς ἀκροπόλεως (Γεντὶ Κουλέ, „Ἐπακρυγίφ“, Ἐπτὰ  
κουλάδες ἀρ. 4) ἐκρύπτοντο πολλὰ ἀρχαῖα πράγματα ἰδιωκῆ μοι τὴν  
ἀφουρμὴν ἤδη κατὰ τὰ ἔτη 1888 καὶ 1889 πολλάκις νὰ ἀνέλθω εἰς  
τὴν ἀκρόπολιν (Κιουτσουκ Σελανίκ, „μικρὰν Θεσσαλονίκην“) καὶ  
νὰ εἰσέλθω εἰς τὸ φρούριον μετὰ τῶν φίλων μου Δ. Ὀρφανίδου καὶ  
Χασάν ἐφέντη διδασκάλων· ἀνωθεν τῆς πύλης τοῦ δευτέρου μεσανλίου  
αἰχον τότε παρατηρήσῃ ἐνφοδομημένην μεγάλην πλάκα φέρουσαν ἐπι-  
τύμβιον ἐπίγραμμα Ῥωμαϊκῶν χρόνων (ἐκδεδομένον οὐ πάνυ ἀκριβῶς  
ὑπὸ τοῦ Duchesne ἐν τῷ πολυτίμῳ βιβλίῳ „Mémoires sur une mission  
au mont Athos“ σελ. 23, ἀρ. 13) καὶ ὑπερθεῖν τῆς πλακῆς ταύτης  
ἑτέραν φέρουσαν παλαιὸν Τουρκικὸν ἐπίγραμμα ὑπερ ἔτους 1893 μηνὸς  
Ἰουλίου ἀντίγραφόν μοι (πάλιν ἀναβάντι εἰς τὸ φρούριον μετεσχημα-  
τισμένον ἤδη εἰς εἰρκτὴν) λόγιος Ὀθωμανός, ὁ Βαϊμπλιχ ἐφέντης:

وحر

سلطان سليمان بن سليم

فتح واخذ هذه القلاع بعون الله ونصره وقره سلطان سلاطين العرب والعجم  
لأعداء الله سلطان مراد ابن سلطان محمد لا زالت النصر . الهزيمة . من أعدائنا  
من يد الأفرنج والتصارى قبل بعضهم وأسر بعضهم وأولادهم وأموالهم وبعد مضى  
مائة من السنة بسى وعمر هذه القلعة بيد منى الأمراء والأكابر جروش فى شهر  
رمضان المبارك لسنة أربع وثلاثين وتسعمائة

Τοῦτ' ἐστὶ (κατὰ μετάφρασιν τοῦ ἐνταῦθα φίλου δικηγόρου καὶ δι-  
δασκάλου Δ. Δημητριάδου):

Ἄξι νικητῆς,

Σουλτάν Σουλταμάν υἱὸς Σελίμ.

Ἀνέβηξ (ἐξεπρόρθησεν) καὶ ἔλαβε βίαν τῆδε τὸ φρούριον τῇ θείᾳ ἀρωγῇ  
καὶ βοηθείᾳ καὶ τῇ τιμωρίᾳ (τῶν ἐχθρῶν) ὁ Σουλτάνος τῶν Σουλ-  
τάνων Ἀράβων καὶ Περσῶν . , Θεὸς φυλάττοι ἐκ τῶν ἐχθρῶν,  
Σουλτάν Μουράτ υἱὸς Σουλτάν Μεμέτ, μὴ ἐξαφανισθεῖν . . ἢ νίκη  
καὶ (προφυλαχθεῖν, κωλυθεῖν) ἢ ἦντα (αὐτοῦ) ἢ ἐκ τῶν ἐχθρῶν, ἐκ  
τῆς χειρὸς τῶν Φράγκων καὶ τῶν Χριστιανῶν· ἐφόνευσέ τινας καὶ  
ἤχμαλῶτισέ τινας καὶ τὰ τέκνα καὶ τὴν περιουσίαν αὐτῶν καὶ μετὰ  
πάροδον ἑκατὸν ἑτῶν ὑποδομήθη καὶ κατακηθῇ ὁδοὺς ὁ πύργος χειρὸς

τοῦ ἐκ τῶν ἐμπεδῶν καὶ μεγιστάνων τοῦ βασιλείως Τσαοὺς βέη μηνὶ Ῥαμαζανίῳ ἐνλόγημένῃ ἐν ἔτει 934.

Τὸ ἔτος 934 ἀναφέρεται εἰς τὴν οἰκοδόμησιν τοῦ πύργου ὑπὸ τοῦ Τσαοὺς βέη, ἀντιστοιχεῖ δὲ εἰς τὸ καθ' ἡμᾶς 1527 ἑκατὸν ἔτεσι πρότερον ἢτοι τῷ ἔτει 834 ἰσλῶ κατὰ τὸ ἐπίγραμμα ἢ Θεσσαλονίκη ὑπὸ Μουράτ (τοῦ Β'), τοῦτο δὲ τὸ ἔτος ἀντιστοιχεῖ εἰς τὸ 1430 περὶ οὗ ὕρα καὶ το ἐκ χειρογράφου σημείωμα ὕπερ ἔξεδασα ἐν κεφαλαίῳ Δ', σφ. 5. Οὐδεμίαν ἀμφιβολίαν ἔχω ἐγὼ ὅτι ἡ μονὴ τῶν Βλαταίων ἐπεκλήθη (κατὰ τὸ 1527) Τσαοὺς μοναστήριον οὐχὶ ἐκ τοῦ ἀσήμου φύλακος (1430) τοῦ Ἰεράκος ἀλλ' ἐκ τῆς γειτονίας αὐτῆς πρὸς τὸν πύργον τοῦ Τσαοὺς βέη.

Πλὴν τῶν χειρογράφων καὶ τῶν γραμμάτων νῦν δυστυχῶς οὐδὲν ἄλλο σχεδὸν εἶναι ἐν τῇ μονῇ ὑπολειπόμενον κειμήλιον τῆς παλαιᾶς δόξης. Ὁ ναὸς ἔχει ἐν τῷ νοτίῳ ἔξωνόρθῳ τῇ ἀκροῇ μαρμαρίνου κίονας, ἐν δὲ τῷ δυτικῷ καὶ ἐν τῷ βορείῳ δυοῖν ἐκίγραμμά τι ἐπὶ πλακὸς ἐκτισμένης ἐν τῷ τοίχῳ τοῦ νοτίου ἔξωνόρθου λέγει τὰδε: „Σωτήρι Χριστῷ τῶν δίων τῷ δεσποτῇ νῦν ὁ σεπτὸς οὗτος ἡγέρθη πάλαι | Κρητῶν ὑπ' ἀνδρῶν Βλατέων (τῶν?) κτηθέντων ὑφ' ὧν γε τῆδε τῇ μονῇ τοῦπάννυμον | φύεις χρόνῳ δὲ καὶ πεσὼν ἐν τῷ μέρει, ἐκ δευτέρου νῦν ὧδ' ἀνηγέρθη πόνῳ σπουδῇ δαπάνῃ τοῦ σεβασμιωτάτου | κυρ Ἰγνατίου τῆς μονῆς ἡγουμένου | καὶ τῶν ἐν αὐτῇ συμβιούντων πατέρων ἐν συνδρομῇ μάλιστα τοῦ Κυανίου | ἄρχοντος ὅντως ἐκκληστῆς Ἰωαννου | ὅτῳ πολὺς μὲν μισθὸς ἔσται ἐν τῇ γῆ | σὺν πᾶσιν πλωτοῖς (sic) συνεργοῖς τῷ τέλει | πλείων δὲ παντὸς ἀνέλιος (sic) ἐν κόλῳ | † ἐν ἔτει: αωα': Σεπτεμῶν κ:⁴. Εἰς τί στηρίζεται ἡ γνώμη τοῦ γράφαντος ὅτι οἱ κτήτορες ἦσαν Κρητῆες ἀγνοῶ· τὰ ἠφύεστα καὶ πεσόντα μέρη τοῦ ναοῦ τοῦ παλαιοῦ εἶναι οἱ ἔξωνόρθῳις (οἱ τρεῖς), ὁ (ἀνατολικὸς) ἔξωνόρθῳς καὶ ἡ βορεία πτέρυξ τοῦ ναοῦ, πάντα νῦν ξυλίνην ἔχοντα τὴν στέγην μετὰ κομφῶν καὶ περιγεγλυμμένων ἀρχαίων μαρμαρίνων τεμαχίων ἐν τῷ ἰδίῳ· ἀρχαῖα δὲ μέρη εἶναι ὅλον τὸ κέντρον τοῦ ναοῦ μετὰ τοῦ θόλου καὶ τὸ Ἄγιον Βῆμα οὗ ἡ μὲν δεξιὰ πτέρυξ (ἐν ᾗ ἔτει 1894 ὑπο τοῖς ἐκασβεστώμασι τῶν τοίχων ἀπεκαλύφθησαν ἀρχαῖαι ζωγραφ. εἰκόνες) τιμᾶται ἐπὶ τῷ ἁγίῳ Δημητρίῳ, ἡ δὲ ἀριστερὰ ἐπὶ Ἰωάννῃ τῷ Προδρόμῳ. Ἐξω τοῦ ναοῦ ἐν τῇ αὐτῇ κατεσπαρμένα εἶναι ἐκδοκοῦντα κιονόκρανα καὶ κίονες τῶν παλαιῶν ἔξωνόρθῳων καὶ τοῦ (καέντος) παρεκκλησίου τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ μητροπολίτου Θεσσαλονίκης οὗ τὸ λείψανον, φυλάσσόμενον πάλαι ἐν τῇ μονῇ, φυλάσσεται νῦν ἐν τῇ μητροπολιτικῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ ἁγίου Δημητρίου. Ἀξιοθίματος εἶναι παλαιὰ πολυθαλὸς δεξαμενὴ (ἐν τῷ βορείῳ κήρῳ) εἰς ἣν κατέρχεται τις διὰ μακροτάτης κλίμακος· τὸ κτίσμα συνέχεται πιθανῶς πρὸς τοὺς πύργους σιληνας



2) Πρώτον μετόχιον ἐν τοῖς πατριαρχικοῖς γράμμασιν, ἐν Θεσσαλονίκῃ κείμενον, ἀναφέρεται γυναικεῖον μοναστήριον φέρον τὰ ὀνόματα:

α') τοῦ Λαγουδιάτη 1580

β') τοῦ Λαγουδιάτου 1630, 1698, 1703, 1747

γ') τοῦ Λαγουδιάτου 1648, 1797.

Τὸ πρῶτον ὄνομα εὔρον ἐν τῷ κώδικι τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου σελ. 19 (Λαγουδιάτη ἐτεῖ 1726), τὸ δὲ τρίτον ἐν τῷ αὐτῷ κώδικι σελ. 450 (Λαγουδιάτη 1744). Τὸ ὄνομα τοῦ μετοχίου τοῦ Λαγουδιάτου πρῶτον νῦν καθίσταται γνωστὸν ἀπὸ τοῦ ὀνόματος Παναγίας τῆς Λαγουδιανῆς ὅπερ φέρει ἡ τῇ μονῇ ὑποκειμένη ἐκκλησία (ἐν τῷ βορειοανατολικῷ μέρει τῆς πόλεως), ἡ τιμωμένη ἐκ τῇ ἐσοτῇ τῆς Ζωοδόχου Πηγῆς. Ἀλλὰ πῶς τὸ ὄνομα τοῦ Λαγουδιάτου, πάντως κτίτορος τῆς γυναικείας ταύτης μονῆς, παρεμορφώθη εἰς τὸ ὄνομα Παναγίας τῆς Λαγουδιανῆς; Ὁ μακαρίτης Μ. Χ. Ἰωάννου ἐν τῇ Ἀστυγραφίᾳ σελ. 94 ἔγραφε τὰ ἑξῆς: „Ἐπάρχει πραγματικῶς ἐν τούτῳ τῷ ναῷ πηγὴ ἀναβλύζουσα κάτωθεν μαρμάρου γερλυμμένου το ὅποιον κρατοῦσιν ἐκατέρωθεν δύο λαγωοί. Ὁ λαὸς λέγει ὅτι κνηγός τις διώκων λαγωὸς ὠδηγήθη εἰς τὴν ἀνακάλυψιν τῆς εἰκόνης [τῆς Θεοτόκου] καὶ τῆς πηγῆς ὑπὸ τούτων, οἵτινες εἰσέδυσαν ἐν τῇ ὁπῇ“. Ἀκριβέστερον δὲ τὰ πράγματα ἔχουσιν ὥστε· τῇ δεξιᾷ τοῦ Ἁγίου Βήματος πτέρυγι προσκεκολλημένος εἶναι μικρὸς θάλαμος ὑφ' ᾧ ῥεῖ ἐὼς ὕδωρ (Ἀγίασμα)· πρὸ τῆς καλαιᾶς δὲ εἰκόνης κείται περικυλισμένος (καὶ ἐσφραγισμένος) ἀρχαῖον κιονόκρανον φέρον κατὰ τὰς τέσσαρας γωνίας ὡς κοσμήματα κεφαλᾶς ἀμυνῶν οὐδαμῶς ἐγὼ ἀμφιβάλλω ὅτι τῷ λαῷ ἀφορμὴν πρὸς τὸν μῦθον τὸν περὶ τοῦ κνηγοῦ ἔδωκεν καὶ κιονόκρανα φέροντα λαγῶν κεφαλὰς (ὅπως ἄλλα ἀλλαχοῦ φέρουσιν ἄλλων ζῶων κεφαλὰς) καὶ τὸ σφριζόμενον κιονόκρανον· ὅτι δὲ μετὰ τοῦ Λαγουδιάτου τοῦ κτίτορος καὶ τῶν λαγῶν τῶν κιονοκρανῶν οὐδεμία σχέσις ὑπῆρχε, περιττὸν καὶ νῦν παρατηρήσω. Τὸ ὄνομα Λαγουδιανὴ φαίνεται κατὰ συνηγορίαν τοῦ Λαγουδιανῆ (= ἡ ἐκκλησία Παναγίας τοῦ Λαγουδιάτου, ἡ Παναγία ἡ Λαγουδιανή) ἐσχηματισμένον. Ἄν ὁ λαὸς διέσωσεν ὅπωςδήποτε ἀνάμνησιν τοῦ παλαιοῦ ὀνόματος, τὸ πᾶν διέφθειραν τῆς πόλεως οἱ λόγοι μεταβαπτίσαντες τὴν Λαγουδιανὴν εἰς (Παναγίαν) Ζωοδηγήτριαν (\*), ὅθλον ὅτι τοῦ Λαοῦ Ὁδηγήτριαν καὶ ἀναποδείκτως ταῦτις αὐτὴν πρὸς τὴν „πάνταμνη Θεομήτορα, τὴν περ' ἡμῶν τοῦ ὁδηγεῖν ἐκώλυμον“ τοῦ Ἐδισταθίου μητροπολίτου Θεσσαλονίκης ἐν τῇ ὑπὸ Ἀτίναν Ἀλάσει τῆς πόλεως κηφ. 130, Tafel σελ. 303, 5. Τουρμιστὶ ἡ ἐκκλησία καλεῖται Ταουσιὰν μοναστήριον (= τῶν λαγῶν μοναστήριον) ὅτι δὲ τὸ Λαγουδιανὴ ὄνομα ὁφείλεται εἰς παλαιότερους πᾶς χρόνους, μαρτυρεῖ



τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου ὁ κώδιξ σελ. 377 (1726), 539 (1754) καὶ 593 (1766) ἐνθα κεῖται τὸ „Παναγίας Δαγοδιανῆς“

Ἡ νῦν ἐκκλησία ἐπιγράμματος διδάσκοντος εἶναι πτόμα τοῦ ἔτους 1903· κίονες παλαιοὶ κεῖνται ἐν τῇ αὐλῇ πολλοί, ἐπιγράμματα δὲ ἐπὶ μαρμαρίνων πλακῶν εὑρον ἐν τῷ ἰδίῳ τοῦ ἐκωνόρθου τάδε·



„(Ἀποστό)λων Πέ(τρον) καὶ Παύλου . . . “ καὶ „Βοηθ(ει) Θεοτόκε . . . “ Τὸ τρίτον ἐπίγραμμα κεῖται ἐπὶ ἀνθοποικίλου πλευρᾷς μικροῦ κυβικοῦ μαρμάρου φέροντος ἄνω ὀπὴν.

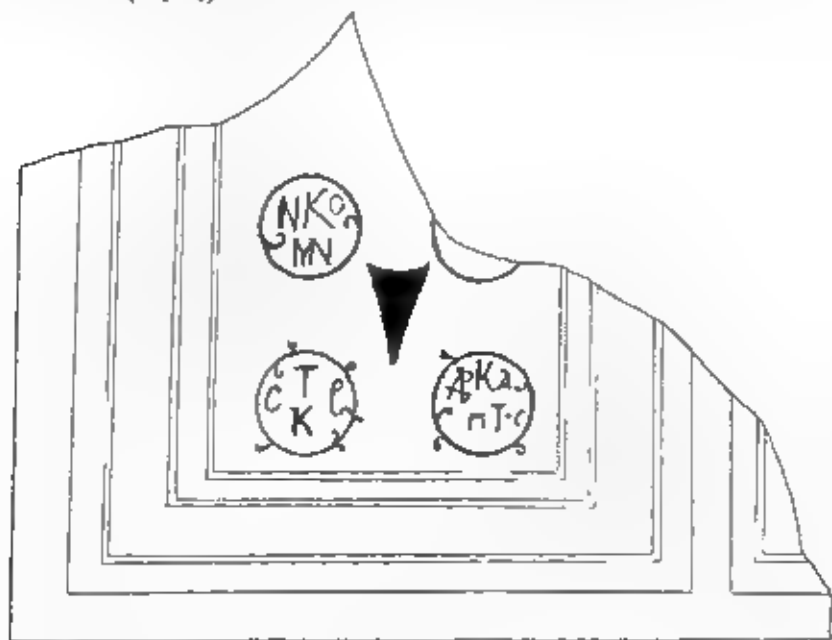
3) Μετόχιον ἐν Θεσσαλονίκῃ ἁγίου Νικολάου τοῦ Ὀρφανοῦ μνημονεύει μόνον τὸ γράμμα ἀρ. 5 (ἔτει 1648). Ὁ Μ. Χ. Ἰωάννου ἔγραψεν ἐν σελ. 62—63 τάδε: „Ὁ Tafel δὲν ποιεῖται λόγον περὶ ὀρφανοτροφείου — ἐνῶ μνημονεύει τοὺς ὀρφανοὺς (παῖδας) καὶ τοὺς μοναχοὺς μονῆς τινος μυροβλῦτου. Δὲν ἤξεύρω, λέγει ἐν σελ. 141, εἰς πότερον τῶν μυροβλῦτων τῆς πόλεως νὰ ἀποδώσω, εἰς τὸν Νικόλαον ἢ εἰς τὸν Δημήτριον τοὺς ὀρφανοὺς τοὺς περὶ οὗν ὁμιλεῖ ὁ Εὐστάθιος (Ὀρυσ. σελ. 291, 4) Ἐνεκα τοῦ προηγουμένου κεφαλαίου, ἐνθα γίνεται λόγος περὶ τοῦ ἁγίου Νικολάου, ἠθελεῖ τις (λέγει) ἀποδώσει αὐτοὺς εἰς τοῦτον. Ἀλλὰ κατόπιν κρίνων ἄλλως θέλει νὰ ἀποδώσῃ αὐτοὺς εἰς τὸν ἅγιον Δημήτριον. Αἰτία τούτου εἶναι ὅτι ὁ Tafel μὴ ἐπισκαφθεὶς τὴν Θεσσαλονίκην δὲν ἤξευρε τὴν μονὴν ‘τοῦ ἁγίου Νικολάου τῶν Ὀρφανῶν’ ἣς τὰ λείψανα σώζονται ὅτι καὶ νῦν ὀνομαζόμενα Ἅγιοις Νικόλαος Ὀρφανός. Ἡ παράδοσις περὶ τῆς μονῆς ταύτης ὡς οὕσης πάλαι Ὀρφανοτροφείου εἶναι λίαν διαδεδομένη ἐν Θεσσαλονίκῃ —, ἀποροῦμεν δὲ πῶς ὁ Κύριος Δημιτῆς ἐπίστευσεν εἰς τόσον ἰδιωτικὸν λόγον ὥστε νὰ εἴπῃ ἐν σελ. 352 τῶν Μακεδονικῶν (1874)<sup>1)</sup> ὅτι ὁ ὀρφανὸς ἅγιος Νικόλαος ὀνομάσθη οὕτω πρὸς διάκρισιν τοῦ ἑλλου“ Ταῦτα τὰ ὀρθότατα παρατηρῶν ὁ Μ. Χ. Ἰωάννου ἀναφέρει εἰτα ἐκ τοῦ τοῦ πατριάρχου Φιλοθέου βίου τοῦ Παλαμῆ (ἐν Βιέννῃ 1784) χωρία

1) Καὶ μετὰ τὸν δίκαιον τοῦτον ἔλεγον ἰσχυρογνώμων ὁ Μ. Δημιτῆς ἐξακολουθεῖ λέγων: „τοῦ ἁγίου Νικολάου ὀρφανοῦ καλουμένου“ (ἄνω ἑλλης τινὸς παρατηρήσεως) ἐν σελ. 416 τῆς ‘Μακεδονίας ἐν λόγοις φθαργγομαγῆς’ (Ἀθήνησις 1896) ἐν ᾧ συγκατέμνηται ἡ ἀράθεια καὶ ἡ ἀκρισία ἀμιλλᾶται μόνον πρὸς τὸ θράσος καὶ τὴν εὐφροσύνην, ὥστε ἰσχυρογνώμων ὁ Μ. Δημιτῆς ἐν ἰδίῳ μακρῷ ἔργῳ.

μνημονεύονται „ἱερέα ὀρφαντροφόν“ καὶ ἐπιφέρει ἐν τέλει: „τὸ σημεῖον τὸν παρεκκλησίον τοῦ ἁγίου Νικολάου εἶναι παλαιὸν Βυζαντινὸν ναῦδριον καὶ κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ ἀποδοτῆ ἑφημερίου εἶναι κενὸν κάτωθεν καὶ πλήρες ὁστέων. Φαίνεται ὅτι τοῦτο ἦτο ἱερὸς παρεκκλησίον, διότι ἡ πύλη δὲν ἀντακουφίνεται εἰς τὸν ναῦδρον. Ὁ αὐτὸς ἑφημέριος διαβλέπει ἀλλαχοῦ, ἐκεῖ πέρα, τὰ ἑρεῖα τοῦ καθολικοῦ ναοῦ“.

Ἡ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ πυλίσκη διασφίξει καὶ νῦν ἔσωθεν τὰς δύο παλαιὰς πλαγίας ἀφίδας μετὰ δυο μαρμαρίναν κινῶν καὶ τοιχογραφῶν, οὐδεμία δὲ ἀμφιβολία ὅτι ἐνταῦθα ἦσαν τὰ πάλαι τὰ προπύλαια τῆς μεγάλης ἐκκλησίας τῆς νῦν δὲ παλαιὰ μέρη εἶναι τὸ κέντρον (μετὰ δύο κινῶν) καὶ τὸ Ἅγιον Βῆμα ἔχοντα παλαιὰς ἡμικυκλικὰς τοιχογραφίας, αἱ δὲ δύο πτέρυγες καὶ ὁ νάρθηξ εἶναι νέα μέρη. Ὅσον εἰς τὴν γνώμην τοῦ Μ. Χ. Ἰωάννου περὶ τοῦ ὀνόματος Ὀρφανοῦ (Νικολάου) σχηματισθέντος ἐκ τῆς φράσεως τῶν Ὀρφανῶν (Νικολάου), οὐδεμία ἀμφιβολία ὅτι εἶναι ἡ μόνη ὁρθή· ἐν τῷ κώδικι τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου εὗρον σελ. 541 (ἔτει 1754) „ἅγιον Νικόλαον τῶν Ὀρφανῶν“. Τουρκιστὶ ἡ ἐκκλησία καλεῖται „Φακίρ (= πτωχός, ὀρφανός) ἃ Νικόλα“.

Ἐπίγραμμα ἐπὶ μαρμαρένῳ ἀξιόλογον εὗρον μόνον ἐν ἐν τῷ ἑδάφει τοῦ ἐσωνάρθηκος, τόδε:



Ἐν τῷ μαρμαρένῳ (μεγίστου ὑψ. 070 καὶ πλ. 086) γράμματα τε καὶ κοσμήματα (περὶ τοὺς κύκλους ἀνθη καὶ ἱῶα, ἐκατέρωθεν δὲ τοῦ ἐν

τῷ μέσῳ βότρυνος δύο ἀλώπεκες) εἶναι ἐκγεγλυμμένα· πιθανὴν ἀνάγνωσιν ἔχω τήνδε „Νικόλαος (ἢ Νικήτας) μοναχὸς . . Σκουντέριος Ἀρκαδίουπολίτης“

4) Ἡ ἐκκλησία τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου, τὸ παλαιὸν τοῦ Βερροϊᾶς Θεοφάνους τοῦ Μαλάκη ἀφιέρωμα εἰς τὴν μονήν, εἶναι νῦν ἐνοριακὴ τὸ κτίσμα εἶναι νεώτερον, τοῦ ἔτους 1818 ἐν τῇ αὐλῇ κεῖνται παλαιοὶ κίονες καὶ ἄλλα τεμάχια· ἐν τῷ νοτίῳ τοίχῳ ἐνφοκοδομημένοι εἶναι εὐμέγεθες μαρμάρινον ἀνάγλυφον τῆς „Μητρὸς Θεοῦ“ ἐστώσης. Πλὴν τοῦ κώδικος, ὃν ἐμνημόνευσα, ἡ ἐκκλησία κέκτηται καὶ ἀξιόλογον μεμβράνινον Εὐαγγέλιον.

5) Μετόχιον εἶς τῆς Θεσσαλονίκης μνημονεύεται „ὁ ἅγιος Νικόλαος τῆς Πανίκοβης“ ἢ „πλησίον τῆς Γαλατίστης“· σφύζονται αὐτοῦ εὐτελεῖ ἐρείπια ἐν λακκῇ τινὶ πλησίον τῆς μονῆς τῆς ἁγίας Ἀναστασίας.

6) Τὸ μετόχιον „ὁ ἅγιος Γεώργιος ἐν τῇ χώρᾳ τοῦ μεγάλου Βασιλείου“ (ἀρ. 3 ἔτει 1580) ἢ ἀπλῶς „ὁ ἅγιος Γεώργιος“ πάντως εἶναι ἡ ἐκκλησία τοῦ ἁγίου Γεωργίου ἐν τῷ χωρίῳ τῷ Βασιλικῷ καλουμένῳ περὶ οὗ ὕρα ὕσα ἔγραψα ἐν Β. Ζ. VII (1898) σελ. 59.

7) Τὸ „μετόχιον εἰς τὸν Κάμπον“ (ἀρ. 12 ἔτει 1633) ἢ „ὁ πύργος τοῦ μετοχίου“ (ἀρ. 5 ἔτει 1648) εἶναι τὸ ξενηγλατεῖον μετὰ τοῦ πύργου ὅπερ, οὗ μακρὰν τοῦ ἐλάσσονος μιχοῦ τοῦ Θεωματικοῦ κόλπου κείμενον, Τουρκιστὶ καλεῖται Μπάς-σίτζ (ἀκίφαλον, ἀσύδοτον, ἀτελές). Σφύζονται ἐν αὐτῷ ἀρχαῖα περιγεγλυμμένα μαρμάρινα τεμάχια.

Ἐν Μυτιλήνῃ.

Πέτρος Ν. Παπαγεωργίου.

## Rufinianos.

En dehors de Chrysopolis (Scutari), de Chalcedoine (Kad.-Kenî) et de la presqu'île d'Hera (Phéner-Bagtché), la banlieue asiatique de Constantinople n'offre aucune localité qui égale en intérêt historique le petit faubourg de Drys ou de Rufinianos.

### I. Δρῦς devient Πουφινιανάι.

Les constructions du fameux Fl. Rufin s'élevèrent là vers 392, et, dès lors, oubliant le *Chêne* solitaire, peut-être disparu, pour réserver toute son attention aux nouveaux édifices, le peuple se prit à désigner l'endroit par l'expression de Τὰ Πουφίνον (πίσιματα) et surtout par celle de Αἱ Πουφινιανάι (οἰκοδομαί) qui a prévalu et s'est conservée dans l'histoire.

Les évêques réunis en 403 autour de Théophile donnent, il est vrai, à leur assemblée le titre de: Ἡ σύνοδος ἡ ἀγία ἡ ἐπὶ Δρῦν συναχθεῖσα<sup>1)</sup>, mais on comprend qu'ils ne venissent pas en employant la dénomination nouvelle éveiller des remords dans l'âme du prince faible qui a laissé périr son ministre ou qui même s'en est débarrassé sans recourir aux moyens légaux. Palladius, lui, n'est pas tenu à la même réserve. À peine a-t-il transcrit l'incipit de la sommation pseudosynodale qu'il éprouve le besoin d'ouvrir une parenthèse et de dire: τόπος δὲ ἐστὶν οὗτω καλούμενος πέραν θαλάσσης, Πουφίνον προάστειον<sup>2)</sup>, et dans l'Histoire Lausaque le même auteur ou, si l'on veut, son homonyme écrit en toutes lettres Πουφινιανάις<sup>3)</sup>.

Du reste, le nom primitif de Δρῦς paraît s'être maintenu quelques années concurremment avec celui de Rufinianos. On le trouve, à propos du conciliabule, dans Socrate<sup>4)</sup> et dans Sozomène<sup>5)</sup>, sans parler des

1) Palladius Dial. de Vita S. I. Chrysostomi c. 8. Cf. Migne P. G. t. 47, col. 28.

2) l. c.

3) a. 12, P. G. t. 84, col. 1034<sup>a</sup>.

4) Hist. Eccl. I. VI, c. 16 et 17; P. G. t. 67, col. 709<sup>a</sup> et 716<sup>b</sup>.

5) Hist. Eccl. I. VIII, c. 17 P. G. t. 67, col. 1560<sup>a</sup>.

auteurs postérieurs qui les ont copiés. De sa présence en leurs écrits on ne saurait toutefois conclure, avec M<sup>r</sup> Manuel Gédéon<sup>1)</sup>, que le Chêne et Rufinanes formaient deux localités différentes. Les distinguer serait jeter par-dessus bord le témoignage formel de Sozomène: ἦσαν εἰς Ἀρὺν · Χαλκηδόνος δὲ τοῦτο προαστεῖον. 'Ρουφίνου τοῦ ὑπατικοῦ νῦν ἐπώνυμον<sup>2)</sup>, le témoignage formel de Palladius cité ci-dessus, le témoignage formel de Théophane: ἐν τῇ Ἀρὺϊ τῇ νῦν 'Ρουφινιανῶς λεγούμην<sup>3)</sup>, témoignage répété par Cédénus<sup>4)</sup>, confirmé par Métaphraste<sup>5)</sup>, corroboré par Nicéphore Calliste<sup>6)</sup> et par d'autres.

S'il a jamais existé, ce qui est peu probable, un Lieu dit Rufinanes différent du Chêne, c'est à Constantinople même, au forum du Tauros qu'il faut le chercher, c'est dans les Τὰ 'Ρουφίνου τοῦ συντοκόμου de Codinus<sup>7)</sup> qu'il faut les voir. Quant à la phrase: Ὁ δὲ αὐτὸς 'Ρουφίνος ἔσχατος ἐγένετο παρὰ Θεοδοσίου μέγιστος, ὃς ἔκτισε τὰς 'Ρουφινιανὰς, dont le traducteur a rendu les derniers mots par aedificavit thermas Rufinianas, et sur laquelle Ducange<sup>8)</sup>, suivi par M<sup>r</sup> Gédéon<sup>9)</sup>, s'est basé, pour inscrire un nom de plus dans sa liste des bains chauds de la capitale, elle renferme purement et simplement une allusion au προαστεῖον de Chalcedoine, mais une allusion exacte à demi, comme le sont trop souvent les données de Codinus.

Dans un chapitre ajouté après coup au Typicon de l'impératrice Irène pour déterminer les limites du couvent de la Κεχαρισμένη, l'on apprend que le mur de clôture ἀπέρχεται ἔξω τοῦ παρακλήριου τοῦ νοσοκομείου τῆς μονῆς τοῦ κατέναντι τοῦ ἀκροῦ τοῦ ἡλιακοῦ τῶν οἰκημάτων τοῦ θείου (?) τῆς μονῆς<sup>10)</sup>. Ces derniers mots, lus dans le manuscrit de Paris par l'auteur de la *Constantinopolis Christiana*, lui donnèrent lieu d'écrire aux *Addimenta*: Τοῦ ἈΡΥΟΣ monasterii, in tractu aedis Sophianae, meminit Typicum etc.<sup>11)</sup>. A notre avis, le besoin de cette addition ne se faisait nullement sentir. Quand bien même on l'accepterait, nous n'aurions pas à parler davantage d'un monastère médiéval tout à fait dépourvu d'histoire et complètement distinct du προαστεῖον chalcedoine de même nom.

1) Βυζαντινὰς Ἐκκλησίας p. 114 et 116. 2) L. c.

3) Chronograph., anno 5897, p. 78, 91 de Boor.

4) Hist. compendium, P. G. t. 121, col. 629<sup>a</sup>.

5) Vit. S. I. Chrysostomi, c. 45, P. G. t. 114, col. 1165<sup>a</sup>.

6) Hist. Eccl. I. XIII, c. 15, P. G. t. 146, col. 924<sup>a</sup>.

7) De aedif. CP., P. G. t. 167, col. 849<sup>a</sup>.

8) Constant. christ. I. I. Ed. Venise p. 78<sup>a</sup>.

9) Λεξικὸν ἱστορίας καὶ γεωγραφίας t. III p. 1016.

10) Miklosich et Müller: Acta et dipl. graeca Mediae Aevi V, 888.

11) Ed. de Venise, p. 12.

## II. Fondateur de Rufinianos.

Ce que nous avons dit jusqu'ici indique assez notre sentiment touchant le fondateur de Rufinianos. Partageant sur ce point l'opinion généralement admise, nous réservons cet honneur au consul de 392, au Fl. Rufinus qui, devenu préfet du prétoire en juillet-août de cette même année, gouverna l'Orient jusqu'en novembre 395. Papebroch est peut-être le seul à émettre un avis contraire. D'après lui, Rufinianos devrait plutôt ses principaux édifices soit à Rufinus Proculus consul en 316, soit à Junius Rufinus consul en 323, et la raison d'écarter le Rufin d'Arcadius, c'est que « fieri aegre potuit ut hic fuerit Rufin.ianensis monasterii conditor: quippe qui sepultura caruit, tantam apud omnes execrationem promeritus, ut credibile non sit, quod hominem tam vulgo abominabilem, utcumque de monasterio aliquo fortassis benemeritum, *Beatum* vocaret auctor vitae, tam exiguo post illius funestum exitum tempore scribens, ut mox apparebit, et sepulchrum eius ibidem collocati, quamvis vacuū, tam honorificam faceret mentionem »<sup>1)</sup>.

Il est vrai, d'une part, que la Vie de S<sup>t</sup> Hypace<sup>2)</sup> désigne le Rufin de Drys avec le titre de *μακάριος* (66, 17) et mentionne la *σφοδρά* qu'il s'était construite (66, 20); il est vrai, d'autre part, que les fastes donnent en 316 le nom de Q. Arcadius Rufinus, et en 323 celui de C. Vettius Cossinius Rufinus; mais il ne s'ensuit nullement qu'il faille leur attribuer les embellissements de Drys, au détriment de leur homonyme postérieur. L'affirmer, c'est vouloir bâtir sur des hypothèses gratuites. Les deux consuls en question étaient-ils chrétiens? rien ne le dit, et leurs attaches avec l'aristocratie romaine, en majorité païenne pour longtemps encore, indiqueraient plutôt le contraire. Survirent-ils Constantin dans sa nouvelle capitale? rien ne vient nous l'affirmer, et le silence fait autour de leurs noms peu d'années après leur consulat pourrait même donner à penser qu'ils ne survécurent guère à leur passage aux honneurs. Pratique du christianisme, établissement à Constantinople, telle est la double conjecture que rien n'autorise et que les *Acta Sanctorum* semblent admettre d'emblée en liant aux constructions de Drys le nom d'un de ces deux personnages.

Par contre, l'importance donnée à l'épithète *μακάριος* est exagérée. Sous la plume des anciens Grecs, sous la plume de Platon<sup>3)</sup> par exemple,

1) A. SS. Iunii t. IV, p. 243 f.

2) Callimachus de Vita S. Hypacii liber, edd. Sam. Phil. Bonnensis sodales, Lipsiae 1895 — A. SS. Iunii t. IV, p. 247-282. Les deux nombres placés entre parenthèses dans le texte de notre article renvoient à la pagination marginale de l'édition de Leipzig.

3) Leg. 947<sup>a</sup>.

ce mot a le même sens que μακαρίτης sur les lèvres de leurs descendants. Or, en disant μακαρίτης d'un défunt, quel qu'il soit, nos modernes Hellènes n'entendent affirmer en rien son entrée dans la béatitude éternelle. Dans son écrit, nous le savons, Callinique n'applique l'adjectif μακάριος qu'à des gens vertueux; mais combien de fois l'emploie-t-il? Six fois, sept fois peut-être, et c'est tout. Lorsqu'il écrivait, 52 ans pour le moins étaient passés sur la tombe de Rufin: bien des haines avaient eu le temps de s'éteindre et bien des souvenirs. Qu'il ait jeté un voile sur les crimes du ministre et n'ait vu dans cet homme que le fondateur de son monastère, il n'y a rien là qui sorte des habitudes chères aux moines grecs et byzantins, rien non plus qui doive nous étonner. En ces temps-là on canonisait facilement par reconnaissance. Le titre de μακάριος est le moindre qu'un hagiographe dont Rufin avait bâti la cellule pût donner à ce personnage.

Quant à la σορός, il est permis de croire qu'elle est restée vide, mais l'on peut croire aussi qu'elle reçut le cadavre du ministre, une fois que le peuple et l'armée eurent assouvi sur lui les premiers accès de leur vengeance. En tout cas, sarcophage ou cénotaphe, nous trouvons tout naturel que Callinique en fasse mention, puisque nous savons que notre préfet du prétoire s'était préparé une sépulture des plus somptueuses. Les deux vers de Claudien:

Qui sibi pyramidas, qui non cedentia templis

Ornatura suos extruxit culmina manes<sup>1)</sup>

s'appliquent, on le sait, au ministre d'Arcadius et, comme il nous est difficile de ne pas y reconnaître l'Ἀποστολίστον, ils nous permettent d'ores et déjà d'attribuer les embellissements de Rufinanes à Fl. Rufin.

Pour nous confirmer dans cette opinion, voici Palladius qui nous montre dans une phrase, un peu entortillée sans doute, compréhensible pourtant, comment un saint moine venu d'Egypte, aux dernières années de Théodose le Grand, πολλὰς ἡσυχίας καταδυσσπηθεὶς παρὰ 'Ρουφίνου τοῦ κατ' ἐκείνο καιροῦ ἐπαρχοῦ τῶν πραιτωρίων, . (καὶ πάντως παρακληθεὶς καὶ παρὰ τῶν ἁγίων ἐπισκόπων τῶν ἐκ διαφόρων ἐκαρχιῶν καὶ ἀπ' αὐτῆς τῆς ἐρήμου συνελθυσάντων εἰς τὰ καταθέσια τῶν ἁγίων οὐκ ἐν αὐτοῖς ἐκτίσεν μαρτυρίου, ἐν αὐτοῖς τοῖς καταθεσίοις ἀποδέχεται τὸν 'Ρουφίνον ὁ ἅγιος ἐπὶ τοῦ ἀρχάντου βαπτισματος παρὰ τῶν ἐπισκόπων<sup>2)</sup>). Papebroch n'ignorait pas ce passage, mais par répulsion pour le ministre d'Arcadius il a essayé de l'expliquer

1) In Rufinum, II, 448

2) Palladius ad Lausum c. XII, P. G. t. 34, col 1034<sup>a</sup>

στολεῖον. C'est donc que Rufin s'est contenté d'ajouter une chapelle à l'édifice préexistant: qui etiam, respectu nominis sibi cum apostolicae basilicae fundatore communis, eundem potuit novis aedificiis ornasse, atque in primis Martirio seu confessione sanctorum ab apostolis diversorum<sup>1)</sup>.

Palladius, ajoute-t-il, parle d'un ἐξαρχος τῶν πραιτωρίων, non d'un ἐπαρχος τοῦ πραιτωρίου. Peut-être donc ne s'agit-il point ici du ministre d'Arcadius, mais plutôt du Rufin consul en 346. A ce dernier, supposé *solum praefecto cohortis praetorianae*<sup>2)</sup>, convient mieux l'expression employée par l'Histoire Lausique. C'est à lui peut-être qu'il faut attribuer l'éponymie de Rufinanes. Baptisé sur le tard, le néophyte consulaire aura sans doute sanctifié son extrême vieillesse au point de monter sur les autels et de mériter le titre de μακάριος que lui décerne Callinique.

Telle est en résumé la dissertation du Bollandiste. Ses preuves, on l'avouera sans difficulté, ne sont pas d'un grand poids. Et tout d'abord que s'en vient faire sur les rives du Bosphore, à la fin du siècle, un personnage dont le consulat se place au moins quarante cinq ans plus tôt et dont la carrière politique s'écoule tout entière loin de Constantinople? Vulcatius Rufinus est inscrit aux fastes à la date de 347. Il détient la préfecture du prétoire dans l'une ou l'autre partie de l'empire occidental aux années 349, 350, 354, 356, 365, 366, 367 et 368. Une ambassade qu'il remplit en 350 auprès de Constance l'amène à Héraclée de Thrace. C'est là peut-être de toute sa vie la seule fois que l'histoire nous le montre en Orient. N'y a-t-il pas quelque hardiesse à vouloir le retrouver en 393 ou 394 sur les fonts baptismaux de Rufinanes? Et comment d'ailleurs le titre d'ἐξαρχος τῶν πραιτωρίων qu'on prétend ne pas convenir à Fl. Rufinus, préfet du prétoire pendant trois ans et demi (392--395), conviendra-t-il mieux à Vulcatius Rufinus, préfet du prétoire pendant sept ou huit ans? Disons-le tout de suite, la distinction de ἐξαρχος τῶν πραιτωρίων et ἐπαρχος τοῦ πραιτωρίου n'est pas heureuse.

Moins heureuse encore la différence que Papebroch suppose entre l'ἀποστολεῖον des auteurs et le μαρτύριον de Palladius. Il est même surprenant de voir soutenir pareille thèse à propos de la Vie écrite par Callinique, alors que cette Vie s'exprime en termes si clairs sur ce point: Ἀποστολεῖον καὶ μοναστήριον πλησίον αὐτοῦ, ἔπερ ἀποδόμησεν ὁ μακάριος Ῥουφίνος λειψανα λαβὼν ἐκ τῶν ἁγίων Ἀποστόλων

1) o. c. p. 244<sup>a</sup>.

2) A. 88, l. c.



*Πέτρου καὶ Παύλου, ἔπερ, οὐκοδοῦσας τὸ μαρτύριον, ἐνδόξως κατέθετο* (86, 16). Rien de plus contraire à ce texte que d'attribuer la construction des grands édifices de Rufinanes à un personnage différent de celui qui les enrichit de reliques, rien de moins conforme à sa teneur que d'affirmer l'existence, à côté de l'*Ἀποστολῆτον*, d'un *μαρτύριον* sanctorum ab Apostolis diversorum. Ce que nous déclare Callinique est précis: l'église des Apôtres et le monastère sont tous deux l'œuvre d'un seul Rufin; les reliques des SS. Pierre et Paul viennent de Rome par les soins de ce même Rufin; s'est encore ce même Rufin, qui, son église terminée, les y dépose solennellement.

En outre de ces données, la phrase explicite de notre hagiographe éclaire singulièrement celle de Palladius: . . . *εἰς τὰ καταθέσια τῶν ἁγίων οὐπερ αὐτοὶς ἔκτισεν μαρτύριον, ἐν αὐτοῖς καταθέσις. . . .* <sup>1)</sup> De leur rapprochement, de la simple lecture du contexte, il ressort avec la dernière évidence que le fondateur unique des édifices rufiniens vivait à la fin du IV<sup>e</sup> siècle. Force nous est d'écarter définitivement les deux consuls de 316 et de 323. Impossible d'ailleurs de penser plus longtemps à eux pour qui réfléchit que le nom de Rufinanes, apparu dans l'histoire à propos d'événements survenus en 400, ne supplanta celui de Drys qu'au lendemain de 403. Ce changement daterait assurément d'une époque moins tardive si l'éponyme du *προδίστατον* était, comme on nous le dit, un contemporain authentique de Constantin le Grand.

Le consul de 347 partage la disgrâce de ses devanciers. Palladius et Callinique nous obligent d'un commun accord à l'évincer lui-aussi.

Dans Palladius, le néophyte du Chêne reçoit le baptême et dédie son église en présence de nombreux évêques réunis exprès pour cette double cérémonie. Un vieux consulaire, éloigné depuis longtemps du pouvoir et sans influence aucune sur la marche des affaires publiques, aurait-il rencontré dans les rangs de l'épiscopat tant de prélats disposés à répondre à son appel? Ces derniers seraient-ils venus pour si peu des provinces les plus éloignées *καὶ ἀπ' αὐτῆς τῆς ἐρήμου*? Pour les arracher aussi facilement à leurs diocèses il a fallu sans contredit l'invitation du ministre tout puissant qu'était Fl. Rufin.

Dans Callinique, deux pages avant la mention de Rufinanes, nous trouvons l'anecdote que voici. Les Goths d'Alaric ont tout ravagé dans la Thrace. Le moine Jonas travaille à secourir les paysans ruinés et plaide leur cause auprès des riches. Ce petit soldat arménien, auquel Arcadius en personne a naguère donné son congé, s'en vient à Con-

1) Ad Lausum, l. c.

stantinople dure τοῖς ἰλλουστρίοις μετὰ παρηγάλας Ἰβινδῶσιν οἱ πτωχοὶ πραιδευθέντες ἐν τῇ Θράκῃ καὶ ὀχλοῦσά μοι ἀποστέλλετε αὐτοῖς ἀνελώματα. Ἐκείνοι δὲ ἀκούοντες ὡς παρὰ πατρὸς Ῥουφίνου καὶ οἱ λοιποὶ τῶν μεγάλων . . . πλοῖα γεμίζοντες εἰσιν καὶ ὁσπρίων ἐπεμκον αὐτῷ (64, 31). Le Rufin placé ici à la tête de l'aristocratie byzantine et seul honoré d'une mention nominale ne peut être que le préfet du prétoire, ministre et favori d'Arcadius. Ceci établi, pourquoi vouloir trouver un autre personnage dans le Rufin présenté, cinquante lignes plus bas, comme le fondateur de Rufinanes? Placé devant deux homonymes, Callinique, dont la plume est toujours précise, n'aurait pas manqué d'ajouter un mot plus explicite que μακάριος pour les distinguer l'un de l'autre.

À l'appui de notre sentiment il se présente une ou deux considérations qui ne sont peut-être pas à dédaigner: 1° Rufin, préfet du prétoire sous Arcadius, est le seul homme politique de ce nom que l'Orient ait vraiment connu et c'est lui que les auteurs Grecs de l'époque ont toujours en vue lorsqu'ils parlent sans commentaire d'un ὑπατος ou d'un ἐπατικός Ῥουφίνος. Pourquoi en serait-il autrement dans les passages relatifs à Rufinanes? 2° Nous savons par l'histoire que les biens du ministre Rufin passèrent en partie aux mains d'Arcadius, et nous savons aussi que la famille impériale posséda dès lors un palais d'été là juste où s'élevait la villa d'un Rufin. Est-ce une conjecture bien osée d'identifier palais et villa et d'incarner dans le premier propriétaire de celle-ci le ministre dont l'empereur recueillit l'héritage?

### III. L' ἀποστολεῖον.

Nous croyons que la démonstration est faite, et nous passons à l'histoire particulière des trois monuments: église, monastère et palais, construits à Drys par Fl. Rufinus. Du premier nous avons peu de chose à dire après ce qui précède. Résumons-nous pourtant.

L'église dédiée aux SS. Pierre et Paul était un μαρτύριον<sup>1)</sup>, pour lequel son fondateur avait obtenu de Rome quelques reliques des deux apôtres (66, 18). On l'appelait souvent l' Ἀποστολεῖον<sup>2)</sup>, ou l' ἅγιον ἀποστολεῖον (73, 19), très souvent aussi οἱ ἅγιοι ἀπόστολοι<sup>3)</sup>, ou οἱ ἀπόστολοι tout court<sup>4)</sup>, ou encore ὁ οἶκος τῶν ἁγίων ἀποστόλων<sup>5)</sup>.

1) 66, 19, Pallad. ad Laus. l. c., Socrate Hist. Eccl. VI, 17 P. G. t. 67, col. 716.

2) 66, 16, 102, 26, 107, 1, 112, 29, 113, 22 — Sozomène l. c. — Nicéph. Calliste, l. c.

3) 73, 18, 99, 29, 116, 11. — S. Métaphraste V. S. Auxentii, c. 6, P. G. t. 114, col. 1405°.

4) 67, 22, 73, 26, 113, 18. — S. Métaphr. op. c. col. 1405°.

5) S. Métaphr. op. c., c. 66, col. 1426°.

Rufin y fut baptisé le jour de la dédicace en 393, ou mieux en 394, devant un grand nombre d'évêques et de moines. La date de 394 nous est proposée par Tillemont<sup>1)</sup> à son avis, la consécration de l'église coïncida avec le concile qui s'ouvrit à Constantinople le 24 septembre 394.

Un des moines appelés d'Egypte, Ammonios, remplit l'office de parrain. Ceux-là qui lui substituent Evagre de Pont entendent mal le récit de Palladius, mais leur méprise est très excusable puisque ce passage de l'Histoire Lausiaque passait aux yeux de Tillemont lui-même pour «fort brouillé ou fort barbare»<sup>2)</sup> et que les Bollandistes ont cru devoir s'écrier en le citant: «Implexa sane multipliciter verba!»<sup>3)</sup>

D'après Ch. Texier, qui semble reproduire Am. Thierry, la «cérémonie fut illustrée par l'homélie de Grégoire de Nysse, plus que par la pompe théâtrale qui l'accompagnait»<sup>4)</sup>. On aimerait savoir sur quelles bases s'appuie cette affirmation. Il est certain que le frère de saint Basile comptait parmi les prélates réunis à Constantinople en septembre 394; mais ses œuvres oratoires ne contiennent rien qui puisse facilement s'appliquer à la circonstance. L'homélie *εἰς τὴν ἐαυτοῦ χειροτονίαν*<sup>5)</sup> fixée par Tillemont<sup>6)</sup> à cette date peut fort bien remonter, malgré la mention des cheveux blancs du prédicateur, à plusieurs années plus haut; en tout cas, elle ne renferme aucune allusion au baptême de Rufin.

Le puissant néophyte périssait un peu plus tard, le 27 novembre 395, à l'improviste; mais l'*Ἀποστολικόν* se trouvait déjà prêt à recevoir les restes sanglants de celui «qui sibi pyramides, qui non cedentia templis | ornatura suos extruxit culmina manes»

Constantinople, à cette époque lointaine, ne possédait probablement encore aucune autre église dédiée aux SS. Pierre et Paul. Le 7 avril 399, trois jours avant Pâques, les fidèles de Jean Chrysostome désireux de se recommander aux deux apôtres furent obligés de passer la mer. C'est le grand docteur lui-même qui nous l'apprend dans une homélie prononcée deux ou trois jours plus tard: *καὶ πέλαγος περάσαντες, καὶ κυμάτων κατατολήσαντες, ἐπὶ τοὺς κορυφαίους ἐτρέχονεν, τὸν Πέτρον τὴν κρηπίδα τῆς πίστεως, τὸν Παῦλον τὸ σκεῦος τῆς ἐκλογῆς.* <sup>7)</sup>

1) Mémoires .... Histoire Ecol. IX, 592 et 593.

2) op. cit. X, 795.

3) A. SS. Ianni IV, 244<sup>b</sup>.

4) Univers pittoresque; Asie Mineure, p. 74.

5) Migne, P. G. t. 46, col. 648.

6) op. cit. p. 592 et 738.

7) Migne, P. G. t. 56, col. 265.

En relatant ce fait<sup>1)</sup>, ou plutôt après l'avoir relaté<sup>2)</sup>, l'abbé Martin d'Agde éprouve le besoin de nous dire qu'il ne connaît, dans les environs de la capitale, aucune église des SS. Pierre et Paul; mais cette déclaration ne l'empêche pas de mentionner, dans la suite<sup>3)</sup>, l'église des SS. Pierre et Paul qui s'élevait au Chêne. Si l'historien de Chrysostome avait réfléchi davantage aux questions de topographie, il aurait sans doute identifié le but du pèlerinage accompli le jeudi saint 399 avec le théâtre du conciliabule tenu en juin ou juillet 403, et ce n'est pas nous qui l'en aurions blâmé.

#### IV. Le Monastère.

Près de l'église des SS. Apôtres, et pour la desservir<sup>4)</sup>, Rufin établit des moines. M<sup>r</sup> Gédéon n'admet pas qu'il en soit ainsi. Pour lui, ἡ κατὰ τοὺς συναξαριοὺς παράδοσις περὶ μοναστηρίου κτισθέντος ἐκὸς Ρουφίνου παρατέσσεται εἰς τὸν Καυκάδον<sup>5)</sup>. Eh bien! non, l'attribution de cette fondation monastique à Rufin n'est pas une donnée qu'il faille reléguer aux oubliettes ou ranger *inter aniles fabulas*. Elle a pour elle, en dehors du tardif Nicéphore Calliste<sup>6)</sup>, un passage de Callinque τὸ δὲ μοναστήριον κτίσας (Ρουφίνος) μονάζοντας Αἰγυπτίους κατέκτισεν (66, 21); elle a pour elle un texte de Sozomène, celui-là même dont M<sup>r</sup> Gédéon se sert pour établir le contraire. Veniam petimusque damusque vicissim l'on nous permettra cependant de trouver étrange qu'un auteur, en quête de preuves, transcrive du document ancien les cinq lignes qui lui plaisent et laisse de côté la sixième, la plus importante, celle qui réduit à néant son argumentation. Mais peut-être M<sup>r</sup> Gédéon ignorait-il cette sixième ligne: au lieu de recourir à la source même, il a préféré puiser dans la *Constantinopolis Christiana*<sup>7)</sup>, et Ducange lui a fait la mauvaise plaisanterie de citer incomplètement. Sans doute, Sozomène dit à peu près ce qu'on lui fait dire, mais il ajoute tout aussitôt: κληρίκων δὲ μοναχῶν (Ρουφίνος) συνεκτίσεν<sup>8)</sup>, et ces trois ou quatre mots ne sont pas à dédaigner<sup>9)</sup>. In

1) Martin d'Agde S<sup>t</sup> Jean Chrysostome, II, 318.

2) t. II, p. 491.

3) t. III, p. 81.

4) Sozomène, l. c.

5) Βυζ. Ἐστρατ., p. 115.

6) l. c.

7) l. IV, Ed. Venise p. 122.

8) l. c.

9) Ces quatre mots, M<sup>r</sup> Gédéon les a pourtant rencontrés, mais après coup il les cite à la page 118, contredisant ainsi, en passant et sans le remarquer, ce qu'il a voulu établir *ex professo* moins de quatre pages auparavant.

cauda venenum! Il n'est donc pas exact, n'en déplaie au savant byzantinologue, que S<sup>t</sup> Hypace ait bâti le monastère de Rufinianos. Il l'a repeuplé (67), il l'a restauré et agrandi, grâce en particulier aux largesses d'Urbicius (73, 1—10), il n'a pas fait autre chose. Les contemporains le savaient très bien, et le moine Isaac ne visitait jamais Rufinianos sans répéter à ses habitants: *Δόξα τῷ Θεῷ τῷ δόντι εἰς τοὺς καμάτους 'Ρουφίνου οἰκῆσαι δούλους Θεοῦ* (70, 21).

Les religieux installés par Rufin dans son *προδαστεῖον* étaient d'origine égyptienne. Amédée Thierry paraît ne pas avoir soupçonné la nostalgie ou plutôt les dures nécessités dont ils furent victimes. Dans son livre d'histoire ou d'imagination qui a nom: *S<sup>t</sup> Jean Chrysostome et l'impératrice Eudoxie*, il nous déclare qu'au mois de juin ou de juillet 403 le monastère de Rufinianos «renfermait une congrégation de moines chargés de prier jour et nuit pour le repos de l'âme du ministre dont les rapines avaient désolé le monde», et il ajoute que les évêques du conciliabule présidé par Théophile «purent être logés à l'aise dans les vastes cellules du cloître»<sup>1)</sup>. Malgré la grande autorité des auteurs<sup>2)</sup> qui patronnent la première de ces affirmations, aux dires d'Amédée Thierry il convient de répondre.

1<sup>o</sup> En 403, les «moines chargés de prier jour et nuit pour le repos de l'âme du ministre» n'étaient plus là. Aussitôt leur protecteur disparu, ils avaient fait voile vers le Nil: *τοῦ οὖν 'Ρουφίνου τελευτήσαντες ἰάσαντες αὐτὸ (sc. τὸ μοναστήριον) οἱ Αἰγύπτιοι τὴν ἰδίαν πατρίδα κατέλαβον* (66, 22). Nous considérons cette exode comme ayant eu lieu au lendemain même de l'assassinat, c'est-à-dire en décembre 396 ou dans le courant de 396, au plus tard, et toute date postérieure nous répugne absolument. Voici pourquoi.

Lors de son arrivée, qu'il faut placer nous le verrons bientôt — vers l'année 400, S<sup>t</sup> Hypace trouva à Rufinianos un *μοναστήριον ἔρημον*, *ὥς μὴ φαίνεσθαι ὅτι μοναστήριον ἦν* (66, 24), un *ἐκκλήριον οἶκον πᾶν ἡμελημένον* (67, 12). L'ensemble des constructions était même en si piteux état que les neiges s'y engouffraient à plaisir. *ἦν γὰρ τὸ οἰκημα μέγα καὶ ἔρημον, ὥς χιόνος ἐν χειμῶνι γερμίζεσθαι* (67, 17). Cette situation si voisine de la ruine s'explique par l'insouciance dont on entoura, à la mort de Rufin, tout ce qui lui avait appartenu et que la rapacité des particuliers ou le fisc impérial n'avait point confisqué; mais l'incurie, si profonde soit-elle, demande pour produire de pareils résultats le concours du temps, nous voulons dire un certain

1) 2<sup>e</sup> édit. p. 179.

2) Le Nain de Tillemont, *Hist. Eccl.* t. XI, p. 488, et Duchesne, *Bulletin de Correspondance hellénique*, 1878, t. II, p. 294.

nombre d'années, et ces années ne sauraient trouver place avant 400, si l'on ne fixait au plus tôt le départ des moines égyptiens.

La même conclusion ressort de ce fait qu'entre l'exode des premiers ascètes et l'installation d'Hypace l'on essaya plusieurs fois d'occuper les cellules abandonnées (66, 26), et il ne paraît pas que ces tentatives aient toutes eu lieu coup sur coup. D'ailleurs si les Egyptiens eurent jamais une raison de désertir leur poste, ce fut assurément en 395, au moment du meurtre. Placés en face du déclenchement de colères provoqué par cet événement, les protégés de Rufin purent se croire exposés plus que d'autres à quelque accès aveugle de la vengeance populaire, et le meilleur parti leur parut de se mettre sans retard à l'abri. Aussi bien, dans la phrase de Callinique: *Πορφύριον τελευταίαν σάντος . οἱ Αἰγύπτιοι τὴν ἰδίαν πατρίδα κατέλαβον* (66, 22), la catastrophe du 27 novembre et la fugue des Egyptiens sont-elles peut-être, non seulement en relation de temps, mais encore en rapport de cause à effet.

M<sup>r</sup> l'abbé Duchesne<sup>1)</sup> a considéré l'abandon du monastère rufinien comme postérieur au conciliabule de 403 et l'a expliqué par la défaite du parti égyptien, par le triomphe passager de S<sup>t</sup> Jean Chrysostome. Cette opinion ne cadre point avec certaines données de l'histoire. Nous savons, d'une part, grâce à l'écrit de Callinique — et nous l'établirons tout à l'heure textes en main —, que S<sup>t</sup> Hypace devint dès 406 le supérieur incontesté des moines qu'il avait précédemment établis ou attirés à Rufinanes. Nous lisons, d'autre part, dans Sozomène que le célèbre Ammonios, l'un des Longs-Frères, mort avant la fin du conciliabule, *πρὸς τῶν πλεονίων μοναχῶν, ὧν δὲ καί ται, λαμπρῶς ἡγεμόνητο* (68, 8). Et tout de suite nous identifions les ascètes de 406 avec ceux de 403. Les distinguer les uns des autres, voir des Egyptiens en ceux-ci et des Hypatiens en ceux-là, c'est vouloir placer dans le court espace de trois années toute une série d'événements qui refusent de se caser en si peu de temps. Départ des moines jadis appelés par Rufin, tentatives diverses de réinstallation dans leurs cellules désertes, délabrement du monastère, arrivée, prise de possession et premier séjour d'Hypace, rivalité que le diable, à bout de tentations, finit par lui susciter en la personne de son disciple Timothée (68, 8), longue patience du saint qui capitule *χρονῶ θλιβεῖς* (68, 18), voyage en Thrace et retraite du fugitif dans son ancien monastère d'Almyrissos (68, 20), démarches des Rufinaniens abandonnés (69, 10) et retour

1) Bulletin de Correspondance hellénique, 1878, t. II, p. 294.

2) l. c.

plus ou moins forcé de leur supérieur (69, 20), tels sont les faits qui réclament pour se dérouler un peu plus de temps qu'on ne leur en donne. Si plusieurs sont l'affaire de quelques mois, certains autres demandent des années. Distribués de 395 à 406, ils se trouvent à l'usage; enconscrits au dernier tiers de cette période, ils se plaignent d'être à l'étroit. Le seul moyen de ne les point tenir emprisonnés est d'accorder que les Alexandriens aient, dès 396, revu le rivage natal, et que les moines signalés à Rufinians en 403 leur étaient tout à fait étrangers.

C'est donc aux Hypatiens que se rapporte le texte de Sozomène, Ἀμμωνίος. πρὸς τὸν πλησίον μοναχόν, ἐνθα δὴ καί ται, λαμπρῶς ἡξιώθη ταφῆς. Si, dans l'impossibilité d'y voir les moines d'Alexandrie et le désir d'écarter malgré tout les disciples d'Hypace, l'on voulait penser à quelque monastère voisin de l'ἄνωστοιστον, mais différent de Rufinians, Callinique se lèverait pour protester. Callinique nous raconte les funérailles de son higoumène, il nous le montre enseveli ἐν τῷ σπητιῷ εὐκτηρίῳ τοῦ αὐτοῦ μοναστηρίου (137, 23), et il ajoute: πλησίον . . αὐτοῦ (Ἰπταίου) κατακεῖται ὁ ἅγιος Ἀμμωνίος, ὁ τῆς ἐρήμου μέγας ἄσκητής (138, 3). La preuve est sans réplique.

Sozomène, en parlant de funérailles solennelles, nous indique suffisamment que les moines appelés à rendre les derniers honneurs au Long-Frère formaient une communauté, sinon très nombreuse, du moins fort respectable. Par la fait même, il nous permet d'assigner la restauration d'Hypace à la date approximative de 400. En dehors de Timothée et de Moschon venus avec lui, Hypace mit plus d'un jour à recruter ses disciples. il est tout naturel, semble-t-il, de lui donner deux ou trois ans pour réunir les moines qui l'entouraient en 403.

Callinique nous amène lui aussi à conclure dans le même sens. Combiné avec celui de Sozomène, son récit nous crée, relativement à l'arrivée d'Hypace dans le πρῶστοιστον chalcédonien, une double obligation: d'un côté, il nous force à la placer assez tard après le 27 novembre 395 pour donner au monastère rufinien le temps de se délabrer, et, de l'autre, il nous oblige à la mettre assez tôt avant l'été 403 pour laisser au restaurateur le temps de réunir sa communauté. La date approximative de 400, fournie par les derniers éditeurs de Callinique, s'impose donc à tous les esprits. Celle de 395—400, indiquée par M<sup>r</sup> Gédéon<sup>1)</sup>, renferme une période dont les deux ou trois premières années ne sont pas acceptables.

Ainsi, pour en revenir à notre point de départ, se trouve corrigée la première phrase d'Amédée Thierry. A la seconde nous répondrons.

1) *Bull. Soc. Sci. 1. c.*

2° «Les vastes cellules du cloître» n'étaient probablement pas restaurées en 403. De fait, les commencements de la communauté hypatienne furent difficiles: l'on y manqua parfois du pain nécessaire (75, 29—76, 20). Ce n'est évidemment point par un temps de pénurie pareille que l'on s'occupa de transformer en salles épiscopales des cellules où la neige pénétrait si bien trois ou quatre hivers auparavant. Il semble même que la restauration complète, œuvre du chambellan Urbicius, doive se reporter après l'année 434 (73, 6 et Ind. nom. s. v. *Ὀυρβίκιος*). Quoi qu'il en soit, il se dressait près de l'*ἀποστολεῖον* un palais impérial que l'imperatrice Eudorie s'était sans doute empressée de mettre à la disposition de son complice alexandrin, et celui-ci, prélat fastueux s'il en fût, n'avait aucune raison de lui préférer les *κελλία* de S<sup>t</sup> Hypace. Ses acolytes d'Egypte et d'Asie étaient dans le même cas. Au surplus, rien ne pouvait les attirer vers une communauté que nous devons considérer comme passionnément éprise de Chrysostome, à moins de supposer, en dépit de toute vraisemblance, que les éloges prodigués par Callinique au grand docteur (71, 1) ne traduisent pas les sentiments des frères plus anciens et ne sont pas un écho de leurs affections. Nous disons: en dépit de toute vraisemblance. Il nous semble difficile en effet qu'un moine de Rufinanes (55, 5 62, 29, 67, 4; 138, 1), écrivant à Rufinanes et pour Rufinanes (56, 9; 138, 9), ait osé heurter les traditions de son monastère pour tresser pareille couronne au front de Chrysostome. Si les premiers disciples d'Hypace, dont quelques-uns vivaient encore au milieu du siècle, avaient eu quelque chose à se reprocher touchant les événements de 403, l'hagiographe aurait tenu en leur présence un tout autre langage. Que ces ascètes aient pris le parti de l'évêque Jean, que la seule pensée du conciliabule fût un cauchemar pour eux, nous en voyons une preuve dans le silence complet dont Callinique enveloppe l'œuvre de Théophile; une preuve aussi dans ce fait que les difficultés intérieures survenues à Rufinanes prirent fin seulement en 406, c'est-à-dire à la mort de Cyrinus, comme si elles avaient eu, sinon leur raison d'être, du moins leur raison de se prolonger, dans les mauvaises dispositions de ce prélat vis-à-vis d'un établissement favorable à Chrysostome.

## V Rapports de l'*ἀποστολεῖον* et du monastère.

Le conciliabule du Chêne est trop connu pour que nous le racontions encore une fois. Il se tint à l'*ἀποστολεῖον*: Hypace neut pas à s'en occuper. Son pouvoir dénué pour le moment de tout caractère officiel et discuté même parmi les moines (68, 18) ne s'étendait point



au-delà de leurs cellules. Or l'ἀποστολεῖον ne se trouvait nullement compris dans l'enceinte claustrale.

On a quelquefois rapproché le monastère et l'église au point de les confondre. C'était en réalité deux constructions voisines, mais fort distinctes. Si l'emploi constant de l'adverbe πλησίον<sup>1)</sup>, lorsqu'il s'agit de leur position respective, indique suffisamment leur voisinage, il n'indique point leur identité; il ne permet même pas d'avancer, avec Amédée Thierry, que le «grand monastère» était «relié par ses cloîtres à l'Αποστονευμα»<sup>2)</sup>. Et de ceci les preuves abondent.

1° Si l'habitation monastique avait fait corps avec le μαγνέριον des Apôtres, elle n'aurait pas eu son oratoire particulier. Or le récit de Callinique atteste en maint endroit l'existence à Rufinianos<sup>3)</sup> d'un σύκτηριος οἶκος différent de l'ἀποστολεῖον. S'agit-il, par exemple, de l'oraison ou de la psalmodie quotidienne, les frères entrent simplement dans la chapelle claustrale: ἐν τῷ σύκτηριῳ εὐχασθαι ἢ ψάλλειν (67, 14) ἐν τῷ σεπτεῷ σύκτηριῳ τοῦ αὐτοῦ μοναστηρίου . ἐν ᾧ οἱ κληρὶ οἱ ἀδελφοὶ τῷ θεῷ τὰς εὐχὰς ἀναπέμπουσιν (137, 28); s'agit-il, au contraire, de célébrer le dimanche la sainte liturgie, Hypace quitte le monastère et se rend aux SS. Apôtres: ἐν τῷ ἁγίῳ πάσχα προΐων . ἀπῆκε πρὸς τοὺς ἁγίους ἀποστόλους (73, 16) . κατὰ κυριακὴν προΐων εἰς τοὺς ἀποστόλους (73, 24) — μήτε προΐων εἰ μὴ εἰς τὸ ἀποστολεῖον τὸ πλησίον, κατὰ κυριακὴν, ἐνέκεν τῆς λειτουργίας τοῦ θεοῦ καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν εὐθὺς ἐν τῷ μοναστηρίῳ ἐπέστρεψεν (102, 26). Que peut-on désirer de plus explicite?

2° Du reste, le plan du monastère est fort simple. Une vaste cour intérieure bordée sur les quatre côtés par l'oratoire ou les cellules, et c'est tout, μεταίτιον κύκλῳ ἔχον κέλλας καὶ σύκτηριον οἶκον (67, 11). Pour entrer et sortir, une seule porte, μίᾳς γὰρ θύρας οὗσης οὐκ ἔστιν ἀπλῶς τινα ἐξίεναι ἢ εἰσιέναι (120, 17). Où trouver place, avec cette disposition, pour des cloîtres reliant le monastère à n'importe quoi?

3° Le trajet du monastère à l'église des Apôtres se fait en plein air Ἀπόντος αὐτοῦ ἐν κυριακῇ εἰς τοὺς ἁγίους ἀποστόλους, εὐρέσθη τις γυνή καὶ εἰσελθοῦσα ἕως τοῦ προθύρου ἔμεινεν . ἕως ἀπολύσεως καὶ εὐθὺς ἐξελθὼν ἐσφράγισεν, etc. . (116, 11). Hypace en route pour les SS. Apôtres trouve une possédée sur ses pas. Celle-ci

1) 66, 17; 82, 80, 102, 27, 118, 18. — S. Métaphraste o. c., c. 86 P G t. 114, col. 1408<sup>a</sup>.

2) o. a. p. 172.

3) L' σύκτηριον rufinianos du monastère S<sup>t</sup> Hypace n'a rien de commun, comme bien l'on pense, avec l' σύκτηριον τοῦ ἁγίου Ἐπταίου dont parle Constantin Porphyrogénète (De caeremoniis I, II, c. 7 P G t. 112, col. 1008<sup>a</sup>).

pénètre avec lui dans les dépendances de la basilique et l'attend jusqu'à la fin de la liturgie, au seuil du portique. Dira-t-on que la malheureuse était déjà dans les cloîtres au moment de rencontrer le thaumaturge pour la première fois? La chose, peu vraisemblable en elle-même, est rendue dans le cas présent tout à fait inadmissible par les termes mêmes du récit. Placée dans le cloître, la possédée n'aurait pas eu besoin d'entrer εἰσελθεῖσα, pour se trouver au προθύρον.

4° A qui vient de Chalcedoine, l'ἀποστολεῖον se présente d'abord, le monastère ensuite. Deux anecdotes nous le prouvent: a) L'archimandrite Alexandre, expulsé de Constantinople, καταφεύγει εἰς τοὺς ἀποστόλους. Chassé de là par l'évêque diocésain et roué de coups, il continue de fur ces lieux inhospitaliers. C'est alors seulement qu'il passe devant le monastère où S<sup>t</sup> Hypace le retient (118, 10—28). b) Près d'un quart de siècle plus tard, en 451, Auxence attire les foules à Rufinianos. Une κομίτις figure au nombre des pèlerins. Veut-on connaître son itinéraire? Ἦλθεν οὖν ἀπὸ Χαλκηδόνος ἐν βασιτερνίῳ καὶ δὴ πλησίον αὐτῆς ἐγγύς ἀποστόλοις κατήλθεν ἐκ τοῦ βασιτερνίου καὶ ἤρχετο ἐν τῷ μοναστηρίῳ<sup>1</sup>). La présence de ἐν après ἔρχομαι indique simplement que l'hagiographe cité partageait les fautes grammaticales de son temps: il serait illégitime d'en conclure qu'une fois arrivée devant les SS. Apôtres, la visiteuse se trouvait au seuil de l'habitation monacale.

Assez de preuves, nous dira-t-on, assez de preuves pour établir que le monastère et l'ἀποστολεῖον ne formaient pas un seul et même tout; mais de cette distinction toute matérielle il ne résulte nullement que S<sup>t</sup> Hypace fut en 403 sans autorité aucune sur la basilique. Tâchons de répondre à cette objection.

Hypace, il est difficile de ne pas la reconnaître, finit par y obtenir quelque pouvoir. En 431, γινὼς διὰ παρ' ὃ δὲ φρονεῖν ἐφρόνησεν ὁ Νεστόριος, εὐθέως ἐν τῷ Ἀποστολείῳ περιελὼν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ὁ Ἐπίσκοπος τοῦ μὴ ἀναφέρεσθαι ἐν τῇ προσφορᾷ (106, 28). Eulalius, évêque de Chalcedoine, blâma sévèrement cet acte, mais le saint refusa avec énergie de rétablir dans les diptyques le nom de l'hérésiarque. Cette initiative hardie, cette résistance opiniâtre indiquent bien qu'il jouissait alors de quelque autorité sur l'ἀποστολεῖον. Ses disciples en héritèrent. Vers 470, le 14 février, nous les voyons multiplier leurs instances pour obtenir le corps de S<sup>t</sup> Auxence qu'ils veulent ensevelir ἐν τῷ ὄκλῳ τῶν ἐγγύς ἀποστόλων<sup>2</sup>); et c'est là une preuve que cet

1) S. Métaphraste o. c., c. 37: P. G. t. 114, col. 1405°.

2) S. Métaphraste o. c., c. 66: P. G. t. 114, col. 1436°.

οἶκος relevant de leur monastère. Ces deux faits toutefois ne jettent aucune lumière sur la situation telle qu'elle était en 403.

Héritier fortuit des moines égyptiens, οὗ τῆς ἐκκλησίας τὸν κληρὸν ἐκλήρου<sup>1)</sup>, Hypace ne succéda pas de prime abord à tous leurs droits et ne recueillit pas, en arrivant, tous leurs privilèges. Il avait pu, lui, ascète ignoré, venir s'installer, avec ses disciples, dans un monastère désert; mais il n'aurait jamais poussé la hardiesse jusqu'à prendre possession d'une basilique entretenue, à défaut de Rufin, par ses héritiers. D'ailleurs le service de cette église réclamait un prêtre. Hypace encore dépourvu au caractère sacerdotal ne pouvait y prétendre en 403. Bien plus, la mention parmi les gens de l'ἐπιστολῆς d'un ἀναγνώστης marié (99, 29), la présence dans ses murs de κληρικοὶ étrangers au monastère (73, 26) sont des indices de nature à nous convaincre qu'une fois les Egyptiens partis, l'évêque de Chalcédoine leur avait donné des séculiers comme successeurs. Ces derniers, maîtres de la place, y conservèrent, au moins en partie, leurs emplois même à l'époque où l'archimandrite voisin nous paraît y agir en maître. Fixer à cette époque un point de départ précis n'est pas chose facile. Toutefois en voyant dans l'écrit de son disciple que S<sup>r</sup> Hypace devenu prêtre ne manqua jamais, le dimanche, de célébrer aux SS. Apôtres, on se persuade, que la date de sa mainmise sur l'église se confond avec celle de son ordination, et son ordination est certainement postérieure à 403.

Hypace mourut, comme nous le verrons plus loin, en 446, γυνόμενος ... ἑτὼν ὀγδοήκοντα καὶ ποιμένας τὰ τεσσαράκοντα ἐτη τὸ ποιμνιον τοῦ Χριστοῦ καὶ τὴν ἑρωσυνὴν ὁσίως κατακομήσας (136, 3). Il eut donc quarante années, sinon de prêtrise, du moins de supériorat incontesté. Ἦν δὲ λοιπὸν ἑτὼν τεσσαράκοντα, nous dit ailleurs son biographe (70, 11), lorsque les ascètes de Rufinianos κατεδίδαντο .. ἔχειν πατέρα τὸν Ἰπάτιον (70, 9). Jusque là, jusqu'à l'année 406, ces moines avaient discuté son autorité. L'un d'entre eux, Timothée, οὕτως αὐτὸς ἡθελε κρατεῖν καὶ διοικεῖν οὕτως τὸν Ἰπάτιον ἢ διοικῆσαι (68, 17). Devant cette rivalité, Hypace préféra se retirer en Thrace, au berceau de sa vie religieuse. Les choses en seraient-elles arrivées à ce point si, au lieu d'être comme tous les siens un simple moine, le restaurateur se fût déjà trouvé revêtu du caractère sacerdotal et, par le fait même, de beaucoup élevé au-dessus de tous? Il nous paraît difficile de l'admettre. Au commencement du V<sup>e</sup> siècle, du reste, on n'ordonnait guère les moines destinés à poursuivre leur vie dans le cloître, à moins qu'ils ne fussent higoumènes de leur monastère. S<sup>r</sup> Hypace n'étant devenu

1) Sozomène I, c

l'hygoumène du sien qu'en l'année 406, la première date probable de son entrée dans les ordres se trouve indiquée comme postérieure à 405.

Si l'on accepte cette conclusion, que nous confirmerons tout à l'heure, nous sommes amenés à changer un nom de place dans l'*Oriens Christianus*. Ses listes donnent comme évêques de Chalcedoine, Mares en 315, Théodule en 381, Philothée en 382, Cyrinus en 403, Eulalus en 430, Eleuthère en 451, etc.<sup>1)</sup> Les trois premiers de ces prélats se disputant l'honneur d'avoir siégé au deuxième concile oecuménique. Mares, l'un des 318 de Nicée, est rangé par la Vie de S<sup>t</sup> Isaac au nombre des pères hérétiques de Constantinople: τοῦ δὲ Ἀρείου καὶ Μακεδονίου μέρους Μαρῆς Χαλκεδώνος<sup>2)</sup>; mais cette Vie, écrite seulement entre le règne de Justinien et celui de Léon le Philosophe, ne mérite pas grande créance, et Le Quien a raison de ne citer son témoignage que pour ajouter *Id quod certe a vero aberrare fateri cogor*. Au sujet des deux autres l'auteur poursuit: In indice Patrum Constantinopolitanae synodi generalis primae, *De Provincia Bithyniae legitur Theodulus Chalcedonensis*. Attamen in Vita S<sup>t</sup> Isaaci monachi de 13 mai hunc concilio interfuisse fertur Philotheus Chalcedonensis, qui Theoduli successor fuit. Quocirca in primo synodi conventu, anno 381, sedisse Theodulum dixero, in secundo, anno insequenti, Philotheum<sup>3)</sup>. Cette distinction ingénieuse fait une place à Philothée, mais une place à laquelle il n'a pas droit. C'est, paraît-il, la Vie de S<sup>t</sup> Isaac qui lui donne son billet d'entrée au concile. Mais où se trouve cette Vie indiquée pour le 13 mai? Prenez les *Acta Sanctorum*, cherchez-la au jour marqué, cherchez-la dans les environs ou ailleurs, vous ne la trouverez pas. Un témoignage aussi incertain ne suffit pas à susciter un compétiteur sérieux à Théodule, d'autant que la Vie de S<sup>t</sup> Hypace détruit par avance tout ce que pourrait dire celle d'Isaac.

Le Quien a lu Callinique, et cet hagiographe lui fournit «Philotheum, a quo Isaacius presbyter in Apostolorum ecclesia, reluctans licet, ordinatus fuit. ἦν γὰρ χειροτονήτης ἐν τῷ ἁγίῳ Ἀποστολίῳ πρεσβύτερος, τοῦ μακαρίου Φιλοθέου μετὰ βίας αὐτὸν χειροτονήσαντος». Cette citation est exacte: elle sera même conforme au texte de l'édition critique (72, 19), si vous intercalez un *e* dans Ἀποστολίῳ et si vous ajoutez τοῦ ἐπισκόπου au nom propre. Malheureusement l'ordinand dont il s'agit est Hypace en personne et nullement S<sup>t</sup> Isaac.

Ce petit changement modifie du tout au tout la chronologie de Philothée. Cyrinus, assis en 403 sur le siège de Chalcedoine, ne mourut

1) *Or. Christ.* t. I, p. 600.

2) *A. SS. Mai* t. 7, p. 350\*. Χαλκεδώνος est pour Χαλκηδόνος.

3) *Oriens Christianus*, l. c.

pas avant le mois de juin 405, d'après les calculs de Tillemont<sup>1)</sup>. Ce judicieux critique parlant du voyage entrepris par Chrysostome en Asie, estime que Cyrinus, l'un de ses compagnons de route<sup>2)</sup>, est peut-être l'évêque de Chalcédoine<sup>3)</sup>. De son côté Le Quien écrit en toutes lettres: quem Marcellinus comes in Chronico, Indict. XI, Honorio et Eutychiano Coss. Severum Chalcedonensem episcopum dicit, hunc Socrates, Sozomenus, Palladius Cyrinum nominant<sup>4)</sup>. Le voyage de Chrysostome à Ephèse ayant eu lieu au plus tard au printemps de 401, si l'on accepte l'identification timidement proposée par Tillemont, l'épiscopat de Cyrinus datera au moins de 401. Le consulat d'Honorius et de Fl. Eutychianus correspondant à l'année 398, si l'on accepte l'identification hardiment affirmée par Le Quien, l'épiscopat de Cyrinus remontera pour le moins à 398. Et comment Philothée sera-t-il son prédécesseur, lui qui confère le sacerdoce au supérieur de Rufinanes, à un moine arrivé de Thrace au plutôt en 399, et promu higoumène seulement en 406? On le voit, la cause est jugée. Philothée doit abandonner dans l'*Oriens Christianus* la place qu'il y a indûment usurpée.

Si nous en faisons le successeur immédiat de Cyrinus, nous pourrions penser que son influence contribua pour une grande part à terminer les difficultés survenues à Rufinanes, et le rétablissement de la paix au milieu des moines coïncidant avec ses débuts dans l'épiscopat, l'ordination de S<sup>t</sup> Hypace, l'extension de son autorité sur l'*ἀποστολίστιον* nous apparaîtront comme un don de joyeux avènement destiné à revêtir le nouvel higoumène d'une autorité plus grande et d'un plus grand prestige.

Dans tous les cas l'épiscopat de Philothée, postérieur à celui de Cyrinus, est antérieur à celui d'Eulalius. Eulalius avait cessé de gouverner le diocèse de Chalcédoine au moment du IV<sup>e</sup> concile oecuménique, mais il le gouvernait encore une vingtaine de mois auparavant, puisque, aux termes d'une inscription, les fondements de l'église S<sup>t</sup> Christophe furent jetés en mai 450, ἐν . . . Ἐβλατίῳ ἐπισκόπῳ Χαλκηδόνης<sup>5)</sup>. C'est dire qu'il survécut à S<sup>t</sup> Hypace et qu'il le trouva déjà prêtre. Callinique nomme Eulalius pour la première fois à propos des rapports de son héros avec le père du Nestorianisme. Nestorius, on le sait, monta sur le trône de Constantinople le 10 avril 428. Après les trois ans prédits par Hypace (106, 3 et 21), en 431 par conséquent, il

1) Le Nain de Tillemont Mémoires. Hist. Eccl. t. 11, pp. 194 et 596.

2) Palladius, Dial. de V. S. I. Chrys., c. 14. P. G. t. 47, p. 60.

3) op. c., p. 185.

4) op. c., p. 601.

5) Duchesne Bulletin de Corresp. hell. 1878, t. II, p. 289.

rompit avec l'orthodoxie, et son nom disparaît aussitôt des diptyques à Rufinianos. L'évêque de Chalcédoine eut alors des reproches pour son higoumène *Αὐτὸ τί περαιτέρω τὸ ὄνομα αὐτοῦ μὴ γινώσκων τὸ ἀποβησόμενον*; (107, 7). Parole étrange, s'il en fut, et qui vous montre dans ce prélat un homme sans caractère, toujours prêt à se ranger du côté du plus fort. Étonnez-vous, après cela, en vous le voyez prêter son concours aux puissants ennemis de l'archimandrite Alexandre? Callinique ne le nomme point en cette circonstance, mais l'incident étant raconté bien après qu'Eulalius est entré en scène, il n'y a pas lieu d'hésiter. Par ailleurs, contrairement à l'ordre du récit, l'expulsion d'Alexandre doit passer avant la condamnation de Nestorius. Si Nil connaissait les motifs qui la provoquèrent. S'il a écrit: *Ἀλεξάνδρου τοῦ πρὸς ὀλίγον τὴν βασιλευμένην Κωνσταντινούπολιν θολώσαντος*<sup>1)</sup>, lui qui vivait au Sinai et mourut vers 430, c'est que le séjour d'Alexandre à Constantinople est antérieur à cette dernière date. Son départ de la capitale suivit sans doute d'assez près la rude sentence portée contre lui, et cette sentence, au jugement le Tillemont<sup>2)</sup>, serait sortie du synode assemblé en 426, au moment de l'élection du patriarche Sisinnius. Par suite, l'épiscopat d'Eulalius aurait commencé au moins deux ou trois ans avant 431.

En résumé, les seuls prélats que l'histoire nous montre réellement assis sur le siège de Chalcédoine entre le premier et le quatrième concile œcuménique sont les suivants: *Mares*, déjà évêque en 325 et survivant en 362, *Théodule*, présent aux assises de Constantinople en 381; *Cyrinus*, à cheval sur le IV<sup>e</sup> et le V<sup>e</sup> siècles; *Philothée*, à une date indéterminée entre les années 406 et 428, *Eulalius*, de 428 environ à 450 ou 451.

## VI. Une tombe à Rufinianos.

Revenons à Rufinianos. Les auteurs anciens eux-mêmes n'en parlent pas toujours avec toute la clarté désirable, et l'on peut, sans être méchant, demander par exemple soit à Palladius, soit à Socrate s'ils étaient bien sûrs de leur fait, lorsqu'il enterraient en grande pompe Ammonios ou Dioscore dans l'*ἀποστολεῖον*.

Le Dialogue sur la Vie de S. Jean Chrysostome s'exprime en termes très clairs: *Τέθαπται δὲ (Ἀμμωνίος) ἐν τῷ μαρτυρίῳ τῶν Ἀποστόλων πέραν θαλάσσης*<sup>3)</sup>. Et l'Histoire Lausaque n'y contredit point *Θάπτεται (Ἀμμωνίος) ἐν τῷ μαρτυρίῳ λεγομένῳ Ρουφινιανῆς*<sup>4)</sup>.

1) De vol. paupertate c. 31. P. G. t. 79, col. 397<sup>a</sup>.

2) Hist. Eccl. XII, 497.

3) c. 17. P. G. t. 47, p. 68.

4) l. c.

Si l'on dedouble l'auteur de ces phrases, l'on pourra supposer dans la dernière une erreur de copiste: *μαρτυρίῳ* s'expliquera par le *μαρτυρίου* situé quatre lignes plus haut et cédera sa place à *μοναστηρίῳ*. Mais si l'on ne voit dans le Dialogue et l'Histoire qu'une seule et même plume, Palladius s'offrant à nous sous les dehors d'un récidiviste, il nous sera plus malaisé de charger le copiste pour blanchir l'écrivain. D'ailleurs peu nous importe, dans un cas comme dans l'autre le témoignage est formel. Nous le récusons. Tout contemporain qu'il était, Palladius a erré. Connaissant beaucoup mieux le *μαρτύριον* des Apôtres que l'*ἐκκλησίαν* des moines, il n'a point suppose qu'il fut possible d'être enseveli dans une église de Rufiniennes, sans être enseveli dans l'*ἐκκροιστόν*. Il s'est trompé. Callinique nous impose cette conclusion. Callinique couche les restes mortels d'Hypace tout à côté d'Ammonios *ἐν τῷ πατρὶ ἐκκλησίᾳ τοῦ αὐτοῦ μοναστηρίου* (137, 23, 138, 4). Or Callinique est arrivé à Rufiniane au plus tard en 426 (82, 8 et 9), il a prié au moins vingt-deux ans sur la tombe du Long-Frère dont il nous parle mieux que personne il est à même de nous renseigner avec certitude et précision. Si Tillemont l'avait connu, il n'aurait jamais dit: Ammonios «fut enterré dans l'église des Apostres appelée Rufinienne, qui estoit dans ce mesme fobourg» du Chesne. «Il y fut enterré magnifiquement par les moines de là auprès, que Rufin y avoit établis pour tenir lieu de clergé à cette église»<sup>1)</sup>.

Passons à Socrate. Il écrit: *Διόσκορος δὲ εἰς τῶν Μακρόν, ὁ τῆς Ἐκμονοσίας ἐπίσκοπος, ὀλίγον ὕστατον μετὰ τὴν Θεοφίλου φυγὴν τελευτήσας καὶ ταφῆς ἡξίωθη λαμπρᾶς, ἐν τῷ μαρτυρίῳ τῷ ἐν τῇ Ἀγίῃ κηδευσθείς, ἐνθα διὰ Ἰωάννην γέγονεν ἡ σύνοδος*<sup>2)</sup>. Que de bévues en quatre lignes! Erreur sur la date de la mort, erreur sur le nom du défunt, erreur sur le lieu de la sépulture, rien n'y manque. Des Longs-Frères, *οἱ μὲν δυο ἐκοιμηθησαν τελευτήσαντες ἐν Κωνσταντινουπόλει*<sup>3)</sup> ce furent Dioscore et Ammonios. Dioscore s'éteignit avant l'ouverture du conciliabule, Ammonios expira durant la préparation ou durant les débuts; ni l'un ni l'autre ne mourut après le départ précipité de Théophile<sup>4)</sup>. Un seul trouva son dernier repos *πέραν θαλάσσης*, et celui-là fut non point Dioscore, comme le veut Socrate, mais Ammonios, ainsi que l'affirment Callinique<sup>5)</sup>, Palladius<sup>6)</sup> et Sozomène<sup>7)</sup>. Dioscore, lui,

1) o. c. t. XI, p. 439.

2) H. E. l. VI, c. 17: P. G. t. 67, col. 716<sup>b</sup>.

3) Palladius, Dialogue c. 17: P. G. t. 47, p. 58.

4) Sozomène l. c.

5) Callinique 138, 4.

6) Dial. l. c. et Hist. ad Laudem: l. c.

7) Hist. Eccl. l. c.

ἐκείνη ἐν τῇ Μαρτίου τοῦ μάρτυρος ἐπωνύμῳ ἐκκλησίᾳ<sup>1)</sup>, ou, pour parler comme Palladius, ἐν τῇ πρὸ τῆς κύλης μαρτυρίῳ, ὡς τὰς κλειστάς τῶν γυναικῶν καταλειψάσας τῆς μάρτυρος τοὺς ὄγκους, κατὰ τῶν εὐχῶν Διοσκορόου οἰκνυεῖν<sup>2)</sup>. Bâtie à Constantinople, sur le Xerolophos, non loin de la citerne Mociana (aujourd'hui Tchoukour-Bostan=jardin creux), c'est-à-dire à proximité du mur constantinien et du mur théodosien, aux approches de la Porte Dorée, de la porte par excellence, la basilique S<sup>t</sup> Mocius ne se refuse pas à la désignation, fort vague d'ailleurs et probablement tronquée, de τὸ πρὸ τῆς κύλης μαρτύριον; mais à quoi donc peut bien rimer la mention, en pareil endroit, d'une sainte martyre? Visiblement le texte est altéré, et ce n'est pas la sotte addition de Georges, patriarche d'Alexandrie, qui remplacera jamais les mots changés ou disparus. Ce plagiaire a trouvé bon de prendre le τῇ ἐν τῇ Ἀγρῇ de Socrate pour compléter le τῇ πρὸ τῆς κύλης μαρτυρίῳ de Palladius, comme s'il était possible d'avoir à Rufinianos, en 403, une basilique πρὸ τῆς κύλης, alors que jamais le V<sup>e</sup> siècle ne vit dans ce faubourg ni l'ouverture d'une porte, ni l'ombre d'un rempart.

Qu'on ne s'étonne pas si nous suivons ici les données de Sozomène, en dépit de son infériorité ordinaire. Outre qu'il est généralement mieux renseigné sur les moines, outre qu'il s'accorde pleinement avec Callimaque, le soin qu'il met à distinguer d'un mot l'église des Apôtres d'avec le monastère hypatien nous est un sûr garant de sa connaissance des lieux. Contemporain de Socrate, écrivant peu d'années après lui, il a connu son Histoire ecclésiastique, et la phrase relative au Long-Frère dont Rufinianos gardant les restes ne lui a pas échappé. S'il a cru nécessaire, tout en lui empruntant ses trois derniers mots λαμπρὰς ἡξιώθη ταφῆς, de la corriger pour tout le reste et d'écrire: Ἀμμώνιος . περαιωθεὶς . εἰς Ἀγρὴν . τελευταῖον τὸν βίον καὶ πρὸς τῶν πλησίων μοναχῶν, ἐνθα δὲ κεῖται, λαμπρὰς ἡξιώθη ταφῆς<sup>3)</sup>, c'est apparemment qu'il possédait des renseignements nouveaux, plus conformes à la vérité.

## VII. Saints et fêtes à Rufinianos.

S<sup>t</sup> Hypace est la gloire de Rufinianos, nous n'avons pourtant pas à raconter sa vie en détail. Fils d'un Phrygien, il quitta sa patrie à 18 ans, se rendit en Thrace, devint berger, puis chantre d'église, puis disciple de l'arménien Jonas, au monastère d'Almyrissos. Il était alors aux environs de ses 20 ans. Une visite de son père et des affaires de

1) Sozomène, ibidem.

2) Dialogus l. c.

3) Euseb. Eccl. l. c.



famille l'amenerent à Constantinople; mais il n'en resta pas moins fidèle à sa vocation. Passant du faubourg d'Eleuthère à Rufinianos, il s'y établit dans les circonstances que nous savons, et ce coin de terre le posséda le reste de ses jours, sauf les quelques mois passés de nouveau en 405—406 au monastère d'Almyrissos. A son retour de Thrace, Hypace âgé de 40 ans reçut officiellement le titre d'higoumène.

Les vertus et les miracles qui signalèrent sa vie le placèrent à la tête du monachisme constantinopolitain à la mort de S' Damase. Ils lui attirèrent aussi l'estime de la cour et l'affection des humbles. Théodose II lui fit des largesses (76, 6), le visita deux fois pour l'embrasser (112, 21) et lui écrivit souvent des lettres toutes finies (112, 23). Les trois sœurs du prince, Pulchérie en tête, vinrent exprès au palais rufinien pour, de là, lui transmettre cet ultimatum. *Ἐλθέ ἵνα σὲ ἰδωμεν, ἢ ἐρχόμεθα ἡμεῖς πρὸς σὲ ἵνα εὐλογηθῶμεν* (112, 20). De leur côté, les paysans des alentours se seraient tous levés comme un seul homme pour le défendre. Un jour que des gens étaient venus de Chalcédoine avec des intentions peu bienveillantes, ils eurent vite fait de lui envoyer dire. *Κέλυσον καὶ συναχθέντες διαβόημεν αὐτούς* (119, 9).

Cet incident eut lieu à l'occasion de l'archimandrite Alexandre, de celui-là que S' Nil compte au nombre des Mossaliens<sup>1)</sup> et que Bollandus a rangé parmi les Saints<sup>2)</sup>, au grand scandale de Tillemont<sup>3)</sup>. Chassé de Constantinople par les grands que sa franchise blessait, traqué par l'évêque de Chalcédoine et fort maltraité par la tourbe mise à sa poursuite, l'illustre fondateur des Acémètes ne trouva de refuge pour lui et les siens qu'au monastère de Rufinianos. Il s'y rétablit de ses blessures, puis il s'en alla quinze milles plus au nord, sur la rive asiatique du Bosphore, jeter les fondements d'un couvent nouveau.

Hypace continua pour sa part à sanctifier Rufinianos jusqu'au dimanche 30 juin 448, jour où la mort vint le saisir. L'année que nous indiquons ici est acceptée de tout le monde, depuis Papebroch jusqu'aux derniers éditeurs de Callinique, et rien d'étonnant. A sa dernière heure, le saint avait annoncé de prochains désastres, les tremblements de terre et les ravages des Huns justifiaient sa prédiction. L'hagiographe mentionne ces catastrophes (139, 20); d'autres historiens, Marcellin<sup>4)</sup>, la Chronique pascals<sup>5)</sup> et Evagre<sup>6)</sup> les racontent aussi. La

1) De vol. paup. l. c.

2) A. SS. Ienu. t. I, p. 1018.

3) Hist. Eccl. t. XII, p. 491.

4) Mommsen: Chron. min. vol. II, p. 83.

5) Chron. pass. P. G. t. 92, col. 205<sup>b</sup>.

6) Hist. Eccl. l. I c. 17: P. G. t. 28, col. 2468<sup>b</sup>.

dernière édition de la *Vita S. Hypacii* a réuni leurs témoignages. Ils placent les mouvements sismiques en novembre 446 et l'invasion barbare au printemps 447. Ces dates combinées avec les données de Callinique fixent d'une façon indiscutable la mort d'Hypace au milieu de l'année 446.

La question du jour est controversée. Tous les documents liturgiques donnent la fête du saint avant le mois de juillet, mais à des quantités qui varient depuis la fin de mai jusqu'à la fin de juin. Les deux manuscrits où la Vie de Callinique est reproduite ne sortent pas de juin: le codex Parisinus 1488 inscrit Hypace au 17, le codex Vaticanus gr 1667 au 30. L'un et l'autre disent que l'higoumène s'éteignit le sixième jour de sa maladie *καριακῆς οἰσῆς* (136, 25). Ce renseignement permet de se prononcer. En juin 446, le dimanche tombait au 2, au 9, au 16, au 23 et au 30. Le 17 se trouve donc exclu, et la date du Vaticanus est la seule bonne.

Un détail noté par Callinique la confirme pleinement. Hypace descendu dans la tombe, *οὐ παρήλθον ἡμέραι τριάντα καὶ εὐθείας γέγονε χάλαξα ἐν αὐτοῖς τοῖς τόποις, ὥς ὀρμαίσασαν τὴν ἄμπειλον εἰς τέλος αὐτὴν ἀποτρυννῆθαι ἐκ τῆς χαλάρης* (138, 15). On connaît le climat de Chalcédoine, et l'on sait à quelle époque s'y cueillent les premiers raisins. Pour qu'une grêle tombée moins de 30 jours après la mort d'Hypace ait surpris *ὀρμαίσασαν τὴν ἄμπειλον*, il faut de toute nécessité que cette mort, fixée par ailleurs en juin, ne remonte pas plus haut que les derniers jours de ce mois.

Ainsi donc le saint mourut le 30 juin 446, *καταλινὸν ἔχρι πενήκοντα ἀδελφῶν συνοδίαν, οὓς καὶ παρέδωκεν ἐνὶ τινὶ διαδόχῳ αὐτοῦ τοῦ καθηγεῖσθαι αὐτὸν* (137, 12). Cette phrase est de Callinique. On a voulu voir dans sa brièveté quelque chose de méprisant pour le successeur d'Hypace. Nous préférons croire que le nouvel higoumène n'aura point voulu par humilité laisser écrire son nom et le môme écrivain aura dû s'incliner devant l'ordre formel de son supérieur. L'hypothèse est d'autant plus vraisemblable que la Vie de S<sup>t</sup> Auxence, écrite quelque cinquante plus tard et conservée presque sans retouches dans Métaphraste, s'exprime en termes très flatteurs à l'endroit du même personnage: *Κατήχθη ὁ μακάριος (ἀντίεπις) . . . ἐν Βουφρινισιαῖς . . . ἐν τῷ μοναστηρίῳ τοῦ μακαρίου Πατίου ἐπεδέξαντο δὲ αὐτὸν μετὰ πλείονος χαρᾶς οἱ αὐτόθι μοναχοὶ σὺν τῷ ἡγουμένῳ, ἀνδρὶ τὰ πάντα ἐναρέτῳ καὶ χάριτος Θεοῦ ἡξιωμένῳ ὥς ὄντι μαθητῇ τοῦ Χριστοῦ<sup>1)</sup>.*

1) Vie de S<sup>t</sup> Auxence, c. 36: P. G. t. 114, col. 1405<sup>a</sup>.

Pourquoi faut-il que l'homme objet d'un éloge si complet reste pour nous un inconnu? Les Ménées, suivis par Tillemont<sup>1)</sup> et par le Bollandiste G. Henschen<sup>2)</sup>, le prenaient pour Hypace en personne. d'après eux Hypace lui-même aurait hébergé son émule en sainteté. Tout ce qui précède réfute cet anachronisme. Ici, comme au chapitre 66<sup>3)</sup>, l'expression το μοναστήριον τοῦ μακαρίου Ἰσακίου ne prouve qu'une chose c'est que du temps de l'hagiographe anonyme, c'est à-dire à l'aurore du VI<sup>e</sup> siècle, l'établissement religieux de Rufinianos portant déjà le nom de son restaurateur. Appelé μονή Ἰσακίου quand celui-ci vivait encore (118, 18), il prit à sa mort le titre de μοναστήριον τοῦ μακαρίου Ἰσακίου et plus tard celui de μοναστήριον τοῦ ἁγίου Ἰσακίου. Inutile de le dire, cette μονή τοῦ Ἰσακίου était absolument distincte de la μονή τῶν Ἰσακίως κλησίων τῶν Ματρώνης, où Constantinople célébrait, le 12 juillet, la synaxe des martyrs Hilaire et Proclus<sup>4)</sup>. En revanche, il faut peut-être l'identifier avec le couvent dont Ducange<sup>5)</sup> écrit: Monasterium Romanorum in Rufinianis meminit. Concilium Constantinopolitanum sub Mena.

L'hospitalité que S<sup>t</sup> Auxence reçut à Rufinianos ne fut pas de longue durée. C'était aux derniers jours de 451, ou plutôt en 452, peu après le IV<sup>e</sup> concile œcuménique. Descendu malgré lui de son Mont Oxia, l'ermite brûlait de retourner dans la solitude. Après un séjour de quelques semaines, coupé par un voyage à l'Hebdomon<sup>6)</sup> et un autre à Constantinople<sup>7)</sup>, les instances de l'empereur Marcien<sup>8)</sup> et les communications du patriarche Anatole<sup>9)</sup> l'amènèrent à se déclarer formellement contre l'hérésie d'Eutychès<sup>10)</sup>. Dès lors, on ne le retint plus, et lui s'en alla, en toute hâte, chercher au M<sup>o</sup> Scopa le calme que Rufinianos lui refusait. De fait quel que fût leur mérite, ses nombreux visiteurs étaient tous reçus par les Hypatiens «comme des anges ὅστε γενέσθαι τὸ μοναστήριον ἑκείνο ὡς τὴν σκηνὴν τοῦ Ἀβραάμ»<sup>11)</sup>. Les moines hospitaliers accompagnèrent Auxence jusqu'à son nouvel ermitage et, plus tard, ils s'en venaient, avec les laïques de Rufinianos, recevoir sa bénédiction et prêter l'oreille à ses conseils.

1) o. c. t. 16, p. 68

2) A. SS. Febr. t. II p. 777<sup>a</sup>.

3) Vie de S<sup>t</sup> Auxence, l. o. col. 1433<sup>a</sup>

4) Byz. Topogr. p. 127.

5) Cypris Christ. IV, 8, 73, Ed. Venise, p. 112

6) Métaphraste, V. de S<sup>t</sup> Aux. c. 38 P. G. t. 114 col. 1405<sup>a</sup>

7) ibidem o. 40, col. 1408<sup>a</sup>

8) ibidem col. 1405<sup>a</sup> et 1408<sup>a</sup>.

9) ibidem col. 1409<sup>a</sup>

10) ibidem col. 1412<sup>a</sup>

11) ibidem col. 1408<sup>b</sup>.

Soixante ans plus tard, un grand solitaire de Palestine vint peut-être prendre la place de l'anachorète bithynien. Anastase retenant Sabas à Constantinople<sup>1)</sup>, et le séjour de la capitale déplaisait souverainement à Sabas. C'est pourquoi «gressus in quendam locum, non procul ab Urbe remotum, qui dicebatur suburbanum Ruffini, hyemavit illic reliquo tempore<sup>2)</sup>». Ses admirateurs ne laissèrent pas que de l'y poursuivre. Sur le nombre l'histoire a distingué deux princesses, renommées pour leur attachement à la foi de Chalcédoine. La première Juliana Amica, femme d'Aréobindus, était par sa mère Placidie la petite-fille de Valentinien III, et son père Olybrius avait porté la pourpre en Occident. La seconde, Anastasia, femme de Fl. Pompée, appartenait à la famille impériale: son beau-père, Hypace, était le frère de l'empereur Anastase. Tout porte à croire qu'après avoir enflammé le zèle de ces illustres visiteuses, l'anachorète palestinien redevenu cénobite offrait ses vertus en exemple aux fils de St Hypace. C'était aux premiers mois de l'année 513.

À partir de cette date le monastère hypatien reste de longues années sans occuper beaucoup de place dans l'histoire. Son éclipse paraît s'expliquer par les malheurs qui ne tardèrent pas à fondre sur lui. Au mois de mars 529, nous dit Théophane, «*Ἀλαμούνδαρος ὁ Ζευκῆς ὁ βασιλίσκος τῶν Σαρακηνῶν . ἔκτισε τὰ ἔξω Χαλκηδόνος*»<sup>3)</sup>. S'agit-il vraiment ici de Chalcédoine? Tout le monde n'admet pas que sous le règne de Justinien les hordes arabes aient poussé leur marche en avant si près de la capitale. À leur défaut, les armées persanes ne suffirent que trop à l'œuvre de dévastation. Sous Héraclius, en 615, Sâhîn ravagea toute la banlieue asiatique, et son collègue Šarbarâz en fit de même onze ans plus tard. S'ils étaient encore debout, les monuments de Rufinianos comptèrent cette fois parmi ceux dont le *Chronicon pascale* nous apprend le sort: *Χαλβάρης, ἑξαρχος τοῦ περσικοῦ στρατοῦ . γενόμενος ἐν Χαλκηδόνι πάντα τὰ τε προαότεια καὶ καλὰ καὶ τοὺς εὐκτηριῶν οἴκους ἐνέκρησεν*<sup>4)</sup>.

Dans les cellules ainsi détruites un saint venait de rendre le dernier soupir, ou du moins il se préparait à fleurir sur leurs ruines.

1) Eutychius, *Annales*: P. G. t. 111, col. 1064<sup>a</sup>.

2) Surinus ed. de Venise, 1681, t. VI, p. 250, col. 4. Le texte grec (dans Co-telerius, *Eccl. gr. monum.* vol. III, p. 303) est: καὶ οὕτως ἐξελθὼν ἐκ' αὐτῆς (sc. τῆς ἀγιοσύνης) τοῦς πολιτικοῦς φρέγας θεωροῦντος [ἐξῆλθε] τῆς πόλεως καὶ ἔβαινε εἰς τὸ προάστειον Ῥουφίνου τοῦ κατὰ Ἀποστράτου. Les trois mots de la fin nous empêchent d'affirmer catégoriquement que Sabas a séjourné dans notre Rufinianos. Il pourrait s'agir ici de quelque autre villa située dans la banlieue européenne.

3) *Chronographus*, p. 178, 8 de Boor.

4) P. G. t. 92, col. 1005<sup>b</sup>.

Ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ ἐν Ῥουφιαναῖς figure aux Ménées<sup>1)</sup> et dans le *Συναξαριστής* de Nicodème<sup>2)</sup> sous la date du 16 mars. *Ῥουφιαναί* n'est qu'une variante de *Ῥουφιαναί*, mais une variante fautive. Les documents postérieurs nous la présentent parfois à côté de *Ῥοφιαναί* qui ne vaut pas mieux. Telle est, par exemple, cette phrase du *Συναξαριστής* μνήμη τοῦ ὁσίου Ἰωάννου τοῦ ἐν Ῥουφιαναῖς ἢ Ῥοφιαναῖς<sup>3)</sup>. Par contre, la forme correcte est accolée au nom de S<sup>t</sup> Jean dans le Ménologe de Basile<sup>4)</sup> et dans le Synaxaire de Sirmoud<sup>5)</sup>. M<sup>r</sup> Géléon s'est basé sur le premier de ces documents et sur quelques Evangélistes manuscrits pour l'introduire dans son *Βυζαντινὸν Ἑορολόγιον*<sup>6)</sup>. Il a de même avancé d'un jour la fête du saint. Cette seconde correction manque dans les Bollandistes. Elle est pourtant très admissible et, pour la confirmer, nous pouvons citer un Evangéliste noté du X<sup>e</sup> siècle qui porte au mois de mars: Μῆ(νι) τῷ αὐτῷ ἡ τοῦ ἁγίου ἰῶ (= Ἰωάννου) τοῦ ἐν Ῥουφιαναῖς<sup>7)</sup>.

Les Ménées et autres recueils hagiographiques sont absolument muets sur la vie de notre S<sup>t</sup> Jean. Ils n'indiquent même pas que sa fête revêt un éclat particulier à Rufinanes. Celle de S<sup>t</sup> Hypace au contraire s'y célébrait le 17 juin. Pourquoi le 17 et non le 30, à l'anniversaire de sa mort? Il nous serait difficile de répondre avec quelque certitude à cette question. Dire que la solennité des SS. Pierre et Paul, célébrée le 29 juin, se prolongeait, sous la forme de Synaxe des douze Apôtres, durant toute la journée du lendemain et la confisquait si bien à son profit qu'il devenait impossible d'honorer dignement la mémoire de S<sup>t</sup> Hypace au jour anniversaire de sa déposition; ajouter que les trois persans Manuel, Sabel et Ismael, longuement torturés à Chalcédome et martyrisés à Constantinople le 17 juin, furent peut-être pour quelque chose dans la fixation à cette dernière date d'un nom qui faisait la gloire du faubourg chalcédomen: c'est là une double conjecture, ingénieuse mais arbitraire, et nous laissons à de plus hardis le soin de la proposer ou de la défendre.

D'ailleurs que de contradictions sur ce point! Dans un passage<sup>8)</sup>, les Bollandistes s'inspirent des Ménées manuscrits de Dijon pour inscrire

1) Par exemple, Ménées, 9<sup>e</sup> édit., Venise, 1880, mars, p. 61.

2) *Συναξ.*, 8<sup>e</sup> édit., Zante, t. II, p. 204.

3) o. o. t. III, p. 112.

4) P. G. t. 117.

5) Cf. *Analecta Bollandiana* t. 14, pp. 430 et 434.

6) pp. 40, 43 et 84.

7) Manuscrit de M<sup>r</sup> Antoine Tubini (Kadi-Keuf).

8) A. SS. Maii t. VII, p. 2.

S<sup>t</sup> Hypace au 29 mai, ailleurs<sup>1)</sup> ils déclarent que sa fête tombait le 17 juin d'après certains documents, le 29 juin d'après certains autres. Ces autres, les *Acta Sanctorum* ne les nomment point, et l'on est presque tenté de lire *mai* au lieu de *juin* dans le second passage<sup>2)</sup>.

Admettons que ce dernier mois ait frauduleusement pris dans le texte la place de son prédécesseur; laissons de côté, malgré sa grande valeur historique et liturgique, l'indication du 30 juin fournie par le Codex Vaticanus et n'accordons, pour le moment, à la fête de S<sup>t</sup> Hypace qu'une double date, celle du 17 juin généralement donnée par les documents et celle du 29 mai indiquée par les Ménées de Dijon, auxquels il faut joindre un Synaxaire de la Grande Laure<sup>3)</sup> en serons-nous pour cela au bout de nos peines? Point du tout, voici le Synaxaire de Sirmond qui nous apporte un renseignement contradictoire.

D'après lui, le 29 mai attirait chaque année à Rufiniana les fidèles dévots aux martyrs Serge et Bacchus. Les deux saints avaient une double synaxe à Constantinople même le 7 octobre et le 29 novembre, mais leur fête du printemps se faisait à la campagne, *πέραν ἐν Πουφι-νιαιῶν*<sup>4)</sup>. Pourquoi cette panégyrie en leur honneur? Étaient-ils titulaires de quelque église dans le *ποταμόν*? Ne faut-il pas les regarder plutôt comme les patrons de la chapelle particulière du monastère hypatien, chapelle agrandie sans doute et développée par un restaurateur quelconque, par Théophylacte peut-être, alors que l'*ἐκκλῆσια* avait succombé sous les coups des invasions barbares pour ne plus se relever? Questions faciles à poser, difficiles à résoudre. Quelle que soit la réponse qu'on leur donne, la contradiction reste toujours la même entre notre synaxaire et les deux manuscrits précédents. Un bourg, pour si grand qu'il soit, ne célébrant jamais chez les Grecs deux solennités différentes le même jour, il est impossible que Rufiniana ait célébré à la même date et la mémoire de S<sup>t</sup> Hypace et la synaxe des martyrs. Il nous faut choisir entre l'une et l'autre. Les manuscrits athonite et dijonnais, originaux on ne sait d'où, sont dénués de toute compétence spéciale vis-à-vis de Rufiniana. Tout autre est le synaxaire de Sirmond la critique moderne en lui assignant *Βαδυπυρῶν* comme berceau, lui a donné du coup une grande autorité dans le débat qui nous occupe<sup>5)</sup>. N'était la prudence qui s'impose en pareille matière, son

1) A. 53, Ioni t. IV, p. 244<sup>o</sup>

2) On ne lit pas le nom d'Hypace parmi ces saints praetermissos et la même chose s'applique à la date du 29 juin

3) Manuscrit d 89 cité par M. Gédéon Esf. *Ἐκκλησιολογία*, p. 109

4) Anal. Bollandiana, t. XIV, p. 480

5) Cf. l'article des Anal. Boll. l. c.

témoignage amènerait vite à dire que jamais fête de S<sup>t</sup> Hypace n'est tombée le 29 mai et que son insertion à cette date est le fait d'un correcteur malavisé. Étonné de rencontrer ce jour-là une *συναξίς τῶν ἁγίων μαρτύρων Σεργίου καὶ Βαχχίου πέραν ἐν Πορφυριαναῖς*, habitué par ailleurs à ne joindre le nom de Rufinianos qu'à celui d'Hypace, tel copiste aura trouvé bon d'écrire à la place de la formule antique celle de *μνήμη τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἰπτατίου τοῦ ἐν Πορφυριαναῖς*, et sa correction, ruisselante de vraisemblance, aura pénétré de plein pied dans quelques exemplaires postérieurs.

Mais trêve d'hypothèses! Il n'entre point dans nos attributions de trancher toutes les difficultés que soulève l'Héortologion de Rufinianos, ni de montrer que les dates du 17 et du 30 juin, données par les deux Codes de Callinique sont les seules où S<sup>t</sup> Hypace fut honoré. Il nous sied plutôt de regretter que M<sup>r</sup> Gédéon n'ait point connu l'article des *Analecta Bollandiana*. Avant de transcrire dans son ouvrage la donnée du document lavriote, il nous aurait sans doute expliqué savamment la contradiction que nous signalons et montré de façon péremptoire pourquoi les manuscrits de l'Athos et de Dijon fixent au 29 mai la mémoire de S<sup>t</sup> Hypace de Rufinianos, alors que le synaxaire de Sirmond indique à la même date et pour le même lieu une fête des martyrs Serge et Bacchus.

En disant à la même date, nous suivons le synaxaire de Sirmond qui, d'après les *Analecta Bollandiana*, consacre aux deux martyrs la journée du 29. D'après les *Acta Sanctorum* il en va différemment. Il y est dit. In Ms graeco Synaxario et Menaes Mss Mediolanensibus et Taurinensibus ita ad XXVII Maii diem notatur: *Μνήμη τῶν ἁγίων Σεργίου καὶ Βαχχίου ἐν Πορφυριαναῖς*<sup>1)</sup>. Comme on le voit, le 27 prend ici la place du 29. C'est une divergence nouvelle que les documents signalent sans permettre de l'expliquer. Il nous suffit de la noter.

Que l'on nous permette pourtant de résumer ici les difficultés liturgiques rencontrées dans ce chapitre:

A) La fête de S<sup>t</sup> Hypace tombe: 1° le 30 juin d'après le Codex Vaticanus de Callinique; 2° le 17 juin d'après le Codex Parisinus et quantité de pièces postérieures, 3° le 29 juin d'après certains documents non indiqués auxquels font allusion les *Acta Sanctorum*; 4° le 29 mai d'après deux manuscrits.

B) La synaxe des SS. Serge et Bacchus ἐν Πορφυριαναῖς tombe: 1° le 29 mai d'après le synaxaire de Sirmond; 2° le 27 mai d'après deux ou trois documents mentionnés dans les *Acta Sanctorum*.

1) A. SS. Octobr. t. III, p. 863<sup>b</sup>.

C) La mémoire de St Jean de Rufinanes tombe, 1° le 15 mars d'après les meilleures sources, 2° le 16 mars d'après les autres.

### VIII. Derniers temps du monastère.

L'œuvre de vandalisme accomplie par les invasions demandait un réparateur. Rufinanes le trouva dans le patriarche Théophylacte (933—956), dont le seul mérite fut de mourir τὰς 'Ρουφινιανὰς οἰκοδομήσας, ὡς γέγραπται<sup>1)</sup>. Il est fort possible que la dévote Byzance n'ait pas attendu jusque là pour relever le monastère; toutefois la restauration entreprise par le prélat hippomane est jusqu'ici la seule dont l'histoire nous ait conservé le souvenir 'Ανήμερος ὁ ἀγιώτατος πατριάρχης κυρὸς Θεοφύλακτος τὴν παραβόητον μονὴν τῶν 'Ρουφινιανῶν, tels sont les termes de Balsamon<sup>2)</sup>. Ils laissent deviner que les XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles furent pour Rufinanes une ère de prospérité.

Malheureusement le canoniste vivait encore, et l'heure de la décadence avait sonné. Si déjà le 5 janvier 1234, le monastère τῶν Ἀέμων ou de la Θεοτόκος Δεμβωτίσσα pouvait s'enrichir de ses dépouilles et recevoir du généreux Georges Kaloendas le lieu dit τὰ Σπούρονον, propriété voisine de Smyrne que le grand-père du donateur avait acquise ἀπὸ τῆς σεβασμίας μονῆς τῶν 'Ρουφινιανῶν<sup>3)</sup>, c'est apparemment qu'à la fin du XII<sup>e</sup> siècle l'épithète de παραβόητος appliquée à Rufinanes commençait à ne plus être de saison. Mieux informé, Balsamon eût hésité à l'employer. Il l'aurait certainement trouvée superflue, s'il avait écrit quelques années plus tard.

En mars 1236, τῇ αἰτήσει τοῦ καθηγουμένου τῆς κατὰ τὸ Λάτμον (ancien Latmos, aujourd'hui Bech-Parmak) σεβασμίας μονῆς τοῦ ἁγίου Παύλου καὶ τῆς τῶν 'Ρουφινιανῶν μονῆς κύρι Γερμανοῦ, le patriarche German II accorde τοῖς 'Ρουφινιανταῖς μοναχοῖς un acte écrit par lequel il leur soumet τὴν κατὰ τὰ Πυλοπίδια (aujourd'hui Kouri, près Yalova) διακριμένην μονὴν τὴν Ζιγριτζὸν ἐκονομαζομένην, de même τὰ δύο μετόχια τῆς Ζιγριτζῆς ἣ τε Λαφωνα καὶ ἡ Ἀξυλος deviennent dépendances de Rufinanes<sup>4)</sup>. Rien ne saurait prouver à l'égal de cette pièce la décadence de l'établissement qu'elle a pour objet de favoriser. Rufinanes nous y apparaît incapable de se suffire à lui-même. Il a pour supérieur l'higoumène d'un monastère étranger, peut-être même le di-

1) Mich. Glycas. *Annales* pars IV. P. G. t. 158, col. 564<sup>r</sup>.

2) Expl. du VII<sup>e</sup> Canon de la Πρωτοδικεῖα Σύνοδος τ. 8 a. l. πέντον, par Bhalil et Potli, t. II, p. 376.

3) Miklosich et Müller *Acta et dipl. medii ævi*, t. IV, pp. 32 et 33.

4) Miklosich et Müller: *o. s. t.* IV, p. 303—305.



recteur du *μετόχιον* constantinopolitain de ce monastère<sup>1)</sup>, et le seul moyen qui lui reste d'échapper à la ruine complète, c'est d'absorber, avec toutes ses dépendances, une autre maison religieuse déchuë comme lui. Triste remède au reste et fort peu à même d'écarter longtemps la chute finale. Cette chute, hâtée sans doute par l'occupation latine, vint à son heure, mais l'absence de tout document nous en laisse ignorer la date et les circonstances.

### IX. Le palais rufinien.

Le château luxueux bâti par Rufin près de l'*ἀποστολίστον* est désigné dans Sozomène<sup>2)</sup> sous le nom de *βασίλεια*, et ce titre lui convient. Arcadius s'étant institué au moins en partie l'héritier de son ministre, la villa de ce dernier était devenue un palais d'été à l'usage de la famille impériale. Que la cour s'y soit jamais transportée tout entière ou non, il est certain que ses murs ne restèrent pas éternellement inhabités. Les filles d'Arcadius, les princesses Pulchérie, Arcadia et Marina, vinrent y loger au moins un instant entre 408 et 444: *αὐτὴ δὲ τρεῖς βασίλισσαι αὐτὴ ἀδελφαὶ τοῦ βασιλέως ποθέσασαι ἰδεῖν τὸν Ἰππάτιον ἔρχονται πλησίον τοῦ ἀποστολίστου εἰς τὸ παλάτιον* (112, 27). Callinique n'ajoute pas une indication de plus à la façon dont il s'exprime, à la présence de l'article devant le mot *παλάτιον* qu'il emploie pour la première fois, on devine sans peine qu'il s'agit ici d'un palais peu ordinaire, peu susceptible d'être confondu.

Même remarque pour un autre passage de l'hagiographe. Une foule ameutée tracasce les moines. Soudain *ἰδοὺ δεκανὸς ἀπὸ τοῦ παλατίου ἐπιπλοῖ*. Il dit un mot et chacun de s'enfuir. Pourquoi? *Ἡ βασίλισσα ἀπέστειλε μαθεῖν, τίνας σίσιν οἱ διακονοῦντες τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ* (119, 16). Pour disperser les brouillons, il a suffi de notifier cette démarche de la *basilissa*. A ce moment donc l'impératrice Eudocie ou sa belle-sœur Pulchérie se trouvait en villégiature au château rufinien.

Théodose II lui-même l'habitait parfois. Il s'y rendit, en particulier, le 4 septembre 431 pour donner audience aux huit prélats anticyrillistes envoyés d'Éphèse par les Orientaux. La première lettre expédiée par eux de Chalcedoine porte ceci: «*Exspectamus . . . hodie, hoc est, undecima mensis Gorpiaei, transiturum pientissimum nostrum regem ad Rufinianum, et illic causam aud.turum*»<sup>3)</sup>. L'entrée de la capitale était interdite à ces évêques: l'empereur les reçut jusqu'à cinq fois, mais toujours au *προδαστίον*. Quand ils se rendaient à son appel

1) Pachymère, De Andronico I. II, c. 6: P. G. t. 144, p. 137

2) Hist. Eccl. I. c.

3) Ep. 163, Migne, P. G. t. 85, col. 1264<sup>b</sup>

ou qu'ils s'en retournaient, une fois l'entrevue terminée, les adversaires de Nestorius ne leur épargnaient pas les témoignages de la plus vive antipathie. Théocoret de Cyr, qui figurait parmi les huit députés, nous a conservé le souvenir d'un incident fâcheux survenu un de ces jours-là: «Clerus omnis cum bonis monachis valde nobis erat infensus, ita ut fieret collap.satio, quando a Rufinianos post adventum pientissimi imperatoris rediremus, et vulnerarentur multi qui nobiscum erant»<sup>1)</sup>. Evidemment, avec de pareils procédés chez leurs ennemis, les anticyrillistes devaient appréhender le trajet de Chalcédoine à la villa.

Zénon y respirait aussi l'air de la campagne en novembre 476, lorsque le trône lui échappa. Hic etenim dum processibus Chalcedone degeret, subito Verina Augusta socrus sua fratrem Basiliscum in imperium inducens Augustum in Urbe appellavit. Quod comperiens Zenon, Chalcedone sine aliqua rei publicae laesione in Isauriam recessit<sup>2)</sup>. Le nom de Rufinianos fait défaut dans ces lignes, mais, comme à cette date l'histoire ne mentionne encore aucun autre palais impérial aux environs de Chalcédoine, il n'est peut-être pas téméraire de penser ici, avec Ducange<sup>3)</sup>, à celui de Rufinianos.

La famille impériale le conserva on ne sait combien de temps. Sous Justinien il était la propriété de Bélisaire, et ses jardins durent à cette circonstance de voir la malhonnête Antonine jouer au non moins malhonnête préfet du prétoire Jean le plus mauvais tour qui se puisse imaginer. Désireuse de le perdre, elle feignit de tramer la chute de Justinien et sollicita de lui, dans ce but, une entrevue. Jean tomba dans le piège. *Ἐπειδὴν οὖν ἐν Βυζαντίου ἀπαλλαγισα (Ἀντωνίνα) ἐν τῷ προαετοίῳ γένηται, ὁ Πουφινιανῶν μὲν ὀνομάζεται, Βελισσαρίον δὲ ἰδίον ἐκτύχασεν ὅν . ἀμφὶ νοκτα μέσση τῇ Ἀντωνίῳ συνέμειξεν (ὁ Ἰωάννης) αἰμασίᾳς πού τινας ἐγγίστα<sup>4)</sup>*. Placés derrière cette haie-vive, Narsés et le préfet des gardes palatines, Marcellus, ne perdirent pas un mot des complots noués durant le nocturne entretien. Le préfet, convaincu de trahison, se trouva pour jamais compromis.

Dès ce jour le palais rufinien disparaît de l'histoire. Selon toutes les vraisemblances, il devint la proie des flammes après avoir logé soit Šāhin soit Šarbarāz, sous le règne d'Héraclius. Quelques années plus tard, mais du vivant de cet empereur, son fils aîné Constantin III

1) Ep. 169, *ibid.* col. 1274b-c.

2) Jordanès *Regum romanorum series*, in Zenonem. Le *Chronicon pascale* dit la même chose *πρώτας προέσσαν ἐν Χαλκηδόνι, ἐπειδὴν ἐπύρην*. Migne, P. G. t. 93, col. 832<sup>b</sup>.

3) *Const. Christiana* l. IV, éd. de Venise p. 132.

4) Procope *De bello pers.* I, 26.

ἀκράσιος ἀέρων ἐνέχεν ἐν Χαλκηδόνι διέτριβεν, ἐν τῇ ἐκ' αὐτοῦ κτισθέντι παλατίῳ<sup>1)</sup>. S'agit-il ici de Rufinanes? Malgré les affirmations gratuites du patriarche Constantios<sup>2)</sup>, nous ne le pensons pas. S'il avait voulu parler du προάστειον et non de Chalcedoine même, le chroniqueur l'aurait indiqué, car, à l'époque dont il résume l'histoire, les palais s'étaient multipliés dans les faubourgs chalcedoniens.

Ce n'est pas davantage à Rufinanes que les chevaliers de la IV<sup>e</sup> croisade débarquèrent, quand ils «prirent port devant un palais l'empereur Alexis, dont le leus estoit apellez Calchedoine»<sup>3)</sup>. En dehors du nom qui ne convient pas, la situation de l'édifice indiqué en face de Constantinople défend de penser un seul instant au προάστειον placé, lui, comme nous le verrons, tout à l'opposé.

Ducange ignorait cette particularité. Il s'est demandé quelque part<sup>4)</sup> si la villa ou les villas impériales de Chalcedoine, mentionnées par Nicéphore et Villehardouin, ne s'identifiaient pas avec celle de Rufinanes, et il s'est abstenu de trancher la question. Répondre à son doute par la négative est, à notre avis, ce qu'on peut imaginer de moins téméraire.

Ce n'est pas à dire qu'à dater d'Héraclius le coin de terre aimé de Rufin ne posséda plus un seul palais. Loin de nous cette opinion! Vraie plus tard, elle ne le serait pas du moins en 1078, et Nicéphore Bryenne nous en voudrait de fermer les yeux sur le texte où il nous apprend pourquoi Botoniate, révolté contre Michel Parapinace, suspendit sa marche en avant et ἐν τοῖς τῶν Ρουφινιανῶν παλατίοις ἐμεινε<sup>5)</sup>.

## X. Village et port de Rufinanes.

Jusqu'ici nous avons étudié Rufinanes en suivant pas à pas la trace laissée dans l'histoire par les monuments de Rufin ou les monuments analogues élevés sur leurs ruines. Il nous reste à dire ce qu'était en lui-même ce προάστειον.

Faut-il y voir un bourg ou simplement un hameau? Plutôt ceci que cela. Sans aucun doute, le chiffre de la population varia suivant les vicissitudes du palais et du monastère; mais à l'origine, c'est-à-dire vers 395, les constructions du ministre nous apparaissent en pleine campagne, séparées l'une de l'autre, avec de ci, de là, dans le voisinage,

1) Nicéphore patr.: De rebus post Mauricium gestis, P. G. t. 100, col. 924.

2) Κωνσταντίνος, Constantinople, 2<sup>e</sup> édit., 1844, p. 201, et Συγγαγμαί ἱεραρχίας, Constantinople, 1866, p. 371, note 2.

3) Villehardouin 68. Ed. de Venise p. 21

4) o. et l. cit.

5) Historiarum I, III, c. 22: P. G. t. 117 col. 169<sup>b</sup>

quelques pauvres cabanes de paysans jetées sur cette terre forte que la chaleur de l'été fendille et que la moindre pluie transforme en boue gluante. Si le monastère rufinien resta désert jusqu'à l'arrivée d'Hypace, c'est, entre autres raisons, que les gens assez malavisés pour s'y établir avant lui, διὰ ... τὰ πηλὰ τοῦ χειμῶνος, καὶ συνεσχίαν παροχῆς μὴ εἶχοντες, μέναι οἷα ἰσχυόν· ἦν γὰρ καὶ ὁ τόπος ἀφιδιαζών καὶ οἱ ἄγριοι πίνητες (68, 27). Le restaurateur, est-il besoin de le dire? ne voulait pas autre chose. Peu habitué à vivre parmi les hommes (66, 12), il venait de quitter le προάστειον d'Eleuthère et marchait de l'avant ζῆτον ἕρος ἢ σπηλαιον (66, 15). Que les cellules abandonnées par les Egyptiens aient paru lui offrir toutes les conditions voulues de silence et de solitude, c'est là une preuve éclatante de leur complet isolement.

Dans ces parages retirés, Hypace trouva facilement un jardin (67, 11; 117, 17, 120, 13) et des vignes (120, 13, 135, 19) à cultiver. C'était là, semble-t-il, le travail ordinaire de ses voisins. Ceux-ci appartenaient tous à l'ἀγροικία (104, 25), à la classe des campagnards, ἀγριοί (81, 30, 119, 7), à la classe des paysans, χωρικοί (114, 7 et 9). Bientôt pourtant l'importance prise par le monastère attira de nouveaux habitants. Hypace à peine mort, il s'était constitué sur la côte, pour les besoins du trafic, un groupe de maisons assez considérable où les barques venaient aborder. Les moines habitaient eux-mêmes dans le voisinage immédiat de la mer. Κτεθεῖαι μονὴν αὐτῶν περὶ τὰ παράκτια, écrit à leur sujet la Vie inédite de St Auxence que M. Gédéon a consultée<sup>1)</sup>. Et la même source ajoute en parlant, croyons-nous, du village, καίτοι παράκτια προσένευσεν τῇ θαλάσῃ. Ce petit centre actif était un ἐμπορίον<sup>2)</sup>, un ἐκίνηιον<sup>3)</sup>. Son échelle vit approcher le dromon que Marcien envoyait à St Auxence, et Nicéphore Bottoniate y attendit, quelques jours durant, celui qui devait transporter sa pourpre récente devant la Porte Dorée<sup>4)</sup>.

Trois siècles après ce dernier événement, l'heureuse localité, non contente de conserver son nom, s'étant acquise une certaine réputation militaire, et Michel Attaliate pouvait écrire, avec un peu de vérité peut-être et sans doute beaucoup d'hyperbole: τὸ ἐν 'Ρουφινιαναῖς πολιχνίον καρτερώτατον καὶ δυσμαχώτατον ὄν καὶ στόμα τῆς μεγαλοπόλεως καίμενον<sup>5)</sup>. Du reste, le jour de l'invasion venu, cette place inexpugnable

1) Buz. 'Εοστ. p. 115.

2) S. Métaphraste, Vie de St Auxence c. 42. P. G. t. 114 col. 1413<sup>b</sup> et c. 45 col. 1418<sup>a</sup>.

3) Nicéphore Calliste, l. c.

4) Nicéphore Bryenne, l. c.

5) Michel Attaliate, éd. de Bonn, p. 273.

ne devait retirer aucun avantage de sa force. Frappée avec plus de rigueur que les bourgades voisines, elle était destinée à périr tout entière.

### XI. Premiers essais d'identification.

Sur une ruine complète, la disparition même de son nom, excusent en partie les errements des auteurs modernes qui ont écrit sur l'emplacement du *προδένσιον*. Ces topographes n'avaient pas tous les *Acta Sanctorum* sous la main. Ceux qui, dans le nombre, auraient pu les consulter, préféraient ne point déroger pour si peu à des habitudes vilaines, mais anciennes sur les rives du Bosphore, et reproduire, en les amplifiant, les écrits de leurs devanciers. De ce fait, nos byzantinologues se sont arrêtés pour la plupart à des identifications que bien des textes ne favorisaient point et que les données de Callimaque détruisent de fond en comble.

Meletios place Rufinianos au nord de Chalcédoine entre Kadh-Kouf et Soutari<sup>1)</sup>. Venu après lui, le patriarche Constantios est tout naturellement du même avis<sup>2)</sup>. Il serait cruel d'exiger autre chose du vénérable écrivain. Archevêque du Sinaï au moment où son ouvrage parut à Venise (1824), patriarche œcuménique démissionnaire au moment de la seconde édition grecque (1844) et de l'édition française (1846), sa grandeur le retenait aux rivages d'Antigoni et de Balata. Réduit, par exemple, à copier presque servilement sur un texte fautif de la *Constantinopolis Christiana*<sup>3)</sup> l'inscription de la Katchuk Aglia Sophia (ancienne église SS. Serge et Bacchus), inscription que d'autres seraient allés relever sur place et rectifier, pouvait-il s'en venir explorer lui-même la côte d'Asie et rechercher péniblement le point le plus convenable à l'assiette de Rufinianos? Allons donc!

Si vous désirez connaître le site précis que le patriarche donne à Rufinianos et que vous le demandez à Paspati, celui-ci vous dira: *Scarlatos Byzantios place Rufinianos ἐν τῇ κειμένη τοῦ Χαϊδάρ πασά, μέσων Χαλκηδόνος καὶ Σκουτάρας*. *Πρὸ τοῦ Ἐκαρλάτου Βυζαντίου τὴν αὐτὴν γνώμην ἐξέφρασε καὶ ὁ πατριάρχης Κωνσταντῖος*<sup>4)</sup>. En d'autres termes il vous répondra: «Le patriarche adopte pour Rufinianos le site de Haïdar pacha» Mais Paspati en est-il bien sûr? Cet homme, tout ensemble fils de Cho et disciple de l'Occident, était plus à même que personne de comprendre une page écrite en grec; et pourtant, quelque hétérogène, quelque hétérophone que nous soyons, nous croyons

1) Γεωγραφία III, 120.

2) Κωνσταντινίς, Constantinople, 2<sup>e</sup> édit. 1844, p. 301, 302.

3) éd. de Venise I. IV, p. 94.

4) Τὰ Ἀνατολικὰ προδένσια τοῦ Βυζαντίου dans l'Εκκ. φιλ. Σέλλ. XII, p. 48.

bien qu'il s'est mépris. Constantios rencontre Rufinianos après la pointe de Scutari (ancien cap Damala), un peu avant Kavak-bourneu<sup>1)</sup>. Il énumère les palais byzantins qui s'y trouvaient ou ne s'y trouvaient pas, vante les édifices turcs bâtis à leur place par les sultans Amurat IV, Sélim III, Mahmoud II, et conclut Τὸ παραθαλάσσιον μέρος τοῦτο ὀνομάζεται τανὺν Χαρεμὲ Ἰσκέλεσι<sup>2)</sup>. De Haïdar-pacha pas un mot, ou du moins le topographe ne le signale qu'un peu plus loin, à la suite de Kavak-Iskélesi.

Si l'on nous accuse de résumer infidèlement la page du patriarche, nous irons chercher son opinion à une autre source, et sa Διατριβὴ περὶ τοῦ Ἀλέμ Δαγί (Alem-Dagh), postérieure à toutes les éditions de la Κωνσταντινιάς, nous fournira un passage assez court pour qu'il soit inutile de le résumer, assez clair cependant pour dissiper toutes les équivoques. Le voici. (τὸ παλάτιον) τὸ κατὰ τὸν χώρον λεγόμενον ποτε Δρῦν καὶ Ρουφίνον - το νὺν Χαρεμὲ-Ἰσκέλεσι - κείμενον ἐπὶ τῆς ἀντὶς παραθαλάσσιον ἐψηλῆς θέσεως, ὅπου τανὺν τὸ μικρὸν ἐκείσε Σουλτανικὸν Σεράγι<sup>3)</sup>. Paspatis nous disait: ἐν τῇ πεδιάδι; Constantios nous dit: ἐπὶ τῆς ἐψηλῆς θέσεως. Seraient-ce là deux expressions synonymes? Paspatis parlait de Haïdar-Pacha, Constantios nomme Harem-Iskélesi. Les deux noms désigneraient-ils le même lieu? Des lieux assez voisins l'un de l'autre et situés tous deux entre Chalcoédone et Chrysopolis, à la bonne heure, mais identiques, jamais.

Scarlato Byzantios n'a point commis le crime de rompre avec la tradition. À l'exemple de ses devanciers illustres, il assied Rufinianos au nord de Kadı-Keuf et pas ailleurs<sup>4)</sup>. A-t-il quelque motif sérieux d'en agir ainsi? Dieu le sait. Pour nous, pauvres mortels, nous sommes condamnés à l'ignorer, car l'auteur est de ceux qui jugent superflu d'appuyer autrement ce qu'ils avancent. Prodigue d'affirmations, il est avare de preuves. Des preuves? pourquoi des preuves? Sont-elles plus requises que l'esprit critique? Byzantios se passe des unes comme il se passe de l'autre. Il copie Ducange, il affirme, il ne prouve pas, il ne suppose pas qu'il soit nécessaire de prouver.

Nous serons également sévère pour M<sup>r</sup> Mihopoulo, l'auteur des Σιδηροδρομικαὶ ἀναμνήσεις signées I. M.<sup>5)</sup>. M<sup>r</sup> Mihopoulo, comme le titre de sa brochure le donne à penser, n'est pas un archéologue de

1) Cf F von der Goltz-Pascha Karte der Umgegend von Constantinopel, Berlin 1897

2) Κωνσταντινιάς p. 202.

3) Συγγράμματα Ἰλασσονος p. 371.

4) Κωνσταντινούπολις, Athènes 1862, t. II, pp. 257-261.

5) I. M., Σιδηροδρομικαὶ ἀναμνήσεις, Athènes 1894.

profession. Homme du rail, il a voulu nous parler des antiquités situées sur la voie ou aux environs ἀπὸ Χαϊδάρ-πασσῆ ('Ρουφινιανῶν) μέγχι Ἐσκή-σεχίρ (Δορυλαίου), et, dès l'abord, par cette phrase de sa préface<sup>1)</sup>, il a montré que le génie des identifications n'habitait pas en lui. Eski-Chéhir remplace Mézée et c'est tout. Le Palais-Dorylaion se trouvait à Karadjá-Hissar; la Dorylée romaine, byzantine et leobyzantine couronnait le tertre de Chéhir-Euñuk<sup>2)</sup>. Quant à Rufiniane, inutile, nous le verrons, de le chercher à Haïdar-Pacha. Si M<sup>r</sup> Miliopoulo se trompe ainsi, aux deux points-terminus qu'il a souvent examinés à loisir, que doit-ce être sur le parcours de la voie, pour les parties qu'il a vues seulement en chemin de fer, à la vapeur? Nous lui souhaitons d'y regarder de plus près. Tout dans sa brochure trahit ce besoin, témoin l'épithaphe de Maras devant laquelle il est passé à pied bien des fois et dont il mutilé la troisième ligne en écrivant, ἀνεωσάμην, au lieu de ἀνεγνωσάμην<sup>3)</sup>. Mais ceci est un détail. Il est plus regrettable de voir l'auteur affirmer à propos de Haïdar-Pacha, Ἐκάλειτο δ' ὁ τόπος ... προάστειον τὸ Ἰουδῆς ἢ ἑλλῆς 'Ρουφινιανῶν<sup>4)</sup>. Un homme qui vit à Constantinople, qui fréquente le Syllogue et qui fouille la collection de ses annuaires, n'a pas le droit de tenir pareil langage depuis la conférence de Paspali sur les Ἀνατολικὰ προάστεια τοῦ Βυζαντίου.

De cette conférence M<sup>r</sup> Miliopoulo n'a tenu nul compte. Un jour, dans une bibliothèque que nous connaissons bien, il a trouvé les *Acta Sanctorum*, et cette rencontre a été pour lui l'occasion d'une petite note dans le Νεολόγος. Sait-on où la lecture de Calinique le détermine à fixer Rufiniane? «Ἐν Τοπχανόγλου ἐν τῷ κτήματι Κετσόγλου<sup>5)</sup>». Cette identification est fort audacieuse. Que l'on jette les yeux sur la carte de v. d. Goltz-Pascha, dans la région située au sud-est de Scutari, et l'on nous dira si jamais le dromon de Marcién ou de Botoinate aurait pu voguer jusqu'à Top-Hane-Oghlou. Le monastère hypatien s'élevait sur le rivage, et ce n'est pas là certes le cas de Ketsche-Oghlou. Ketsche-Oghlou, dit l'auteur, se trouve à l'est de Chalcédoine. Ceci est vrai, à la condition toutefois de supposer un est qui fraternise presque autant avec l'étoile polaire qu'avec le soleil levant. Ketsche-Oghlou, ajoute l'auteur, est distant de Chalcédoine d'une demi-heure, c'est-à-dire de trois milles. Evidemment M<sup>r</sup> Miliopoulo connaît beaucoup plus les

1) op. c. pag. VI.

2) Cf. Radet. En Phrygie, Paris 1895, pp. 71 et seq.

3) op. c. p. 15.

4) op. c. p. 16.

5) Νεολόγος journal de CP., 1895, No. 7962.

voies ferrées que les voies romaines. S'il avait suivi tant soit peu quelque une des vieilles routes qui gardent encore, couchées ou debout, leurs bornes milliaires, il saurait que trente minutes de marche, même de marche rapide, ne suffisent pas à parcourir l'espace indiqué.

Près du village de Mohadjirs qui se bâtit à l'est de Bougourloukeuï, nous avons rencontré sur un bout d'épithaphe<sup>1)</sup> la mention d'une localité nommée Τὰ 'Ρουφου ἤτοι Συμπλίκιον (sic). La direction du nouveau Mohadjir-Keuï et de Ketsche-Oghlou étant à peu près la même, on pourrait peut-être s'en prévaloir contre nous. De même, dirait-on, que 'Ρουφιανὰι est un simple synonyme de Τὰ 'Ρουφίου, de même la forme 'Ρουφιανὰι doit avoir, comme équivalent, Τὰ 'Ρουφου. Et l'on partant de là pour identifier Rufinanes avec Τὰ 'Ρουφου et pour le placer aux environs du cimetière qui a fourni l'inscription. A pareil raisonnement la réponse est facile. Outre que l'application de Τὰ 'Ρουφου ἤτοι Συμπλίκιον à Rufinanes est des plus arbitraires, sa présence sur une pierre de Mohadjir-Keuï n'influe en rien sur la position du faubourg rufinien. La mention de la localité sur une épithaphe n'indique, à nos yeux, qu'une chose, c'est que le défunt n'était pas du lieu où ses restes ont reçu la sépulture. Voilà pourquoi, par exemple, si l'on trouve inscrites sur les pierres tombales de Phéner-Baghtché des localités comme Πρόνεον, Χρόννα, Πίνυαλα, Γιβετίς (?), l'on n'y rencontre jamais Ἰέρεια, ancien nom de Phéner-Baghtché. Les deux ou trois mots découverts à Mohadjir-Keuï ne sont donc pas de nature à faire transporter au milieu des terres un προέστειον que tous les auteurs ont vu sur la côte. Somme toute, à loger Rufinanes si mal, M<sup>r</sup> Michopoulos aurait mieux fait de le laisser purement et simplement à Haïdar-Pacha.

Les auteurs grecs ne sont pas les seuls à s'être mépris sur la position du Chêne. Hammer le place, lui aussi, au nord de Chalcedoine. Après avoir dit: «... wurde... der Tempel der Venus in eine Kirche der heil Euphemia verwandelt», il ajoute, «Diese Kirche lag in der Vorstadt Ἀρῆς, d. i. zur Eiche, wo Rufinus einen Palast und eine große Kirche, den heil Aposteln Peter und Paul geweiht, gebaut hatte<sup>2)</sup>». L'église S<sup>te</sup> Euphémie se trouvant sur l'emplacement du moderne Haïdar-Pacha, parler comme parle Hammer c'est identifier le Chêne avec cette localité.

Texier s'exprime dans les mêmes termes ou plutôt il se fait ici le simple traducteur du *Constantinopolis und der Bosphoros*. Tout

1) Cf J. Pargoire, *Environs de Chalcedoine* dans les *Echos d'Orient*, février 1898, p. 146

2) J von Hammer *Constantinopolis und der Bosphoros*, 1852, 2<sup>e</sup> ed., Pesth, p. 547



comme cet ouvrage, il déclare que «le temple de Vénus fut transformé en église de Sainte Euphémie» et que «cette église était située dans le faubourg du Chêne (Drys)». Dans ce même faubourg, ajoute-t-il, se trouvait la splendide villa de Rufin. «Elle s'élevait sur la colline qui avait favorisé la prise de la ville par les Perses», et le quartier tout entier lui devait son nom de «Rufinopolis»<sup>1)</sup>.

Déthier n'est pas du même avis. Pour lui, Rufinianas se cachait au fond du golfe formé par les pointes de Moda et de Phéner-Bagtché. «Ehemals hiefs der Golf von Kaamisch Eutrops, ein allmächtiges Eunuchen-Ungeheuer, welches unter andern zur Zeit des Arkadius sich des Palastes von Rufin, am Busen des Golfs gelegen, bemächtigt hatte, und welches den Orthodoxen Chrysostomos protegirte»<sup>2)</sup>. Tout cela est parfaitement erroné. L'ancien port d'Eutrope devait son nom à l'illustre inconnu dont l'épithaphe métrique se conserve encore dans la petite église de St Jean Chrysostome à Calamich, mais cet Eutrope que l'on a cru, peut-être avec raison, reconnaître dans un protospathaire du temps d'Anastase (491—518), n'est certainement pas le fameux eunuque dont tout le monde connaît la retraite à St Sophie et la mort à Πανετήριον.

Avec MM Mordtmann et Grosvenor, il faut en revenir à l'opinion traditionnelle. Le premier ayant l'occasion de nommer le «palais des Rufinianas» éprouve le besoin d'y ajouter entre parenthèses: Haïdar-Pacha<sup>3)</sup>. Le second, décrivant ce même Haïdar-Pacha, écrit: «Formerly it bore the name of Rufinus, the all-powerful Prefect of the East under Theodosius the Great and Arcadius. On its banks he erected a magnificent summer palace»<sup>4)</sup>. L'on s'étonne qu'un ouvrage aussi récent en soit encore à reproduire des errements absolument réfutés par les Ἀνατολικὰ ἀποκρίσια τοῦ Βυζαντίου.

## XII. Paspatis et Rufinianas.

Ce travail<sup>5)</sup>, lu à la séance du Syllogue du 24 avril 1878, transplante Rufinianas du nord à l'est de Chalcédoine. Les preuves fournies par la Vie de St Auxence et soigneusement mises en relief ne laissent aucune place à la critique. Elles renversent à tout jamais l'opinion si religieusement transmise par Meletios à ses crédules successeurs. Et

1) Ch. Texier: *Asia Mineure*, Paris 1869, p. 78. Cf p. 75.

2) F. A. Dethier: *Der Bosphor und Constantinopel*, 2<sup>e</sup> ed., Vienne 1876, p. 82.

3) Mordtmann: *Esquisse topographique de CP*, Lille 1898, p. 82.

4) Edwin A. Grosvenor: *Constantinople*, Londres 1895, t. I, p. 258.

5) *Ell. Scholoyes*, t. XII p. 48 et seq.

cependant, après avoir si bien débuté dans son argumentation, Paspatis en arrive, faute de logique soutenue, à des conclusions erronées.

Placé à l'est, Rufinianos regardant les îles des Princes (Sur la côte tournée vers cet archipel s'échelonnent aujourd'hui Phéner-Bagtché<sup>1)</sup>, Djadh-Bostan<sup>2)</sup>, Bostan-J.-Keupru<sup>3)</sup>, Maltépé, Kartal.

Phéner-Bagtché, de l'avou de tous<sup>4)</sup>, est *Ἡραία ἔκρη*, presque également appelée *Ἱερσιον*<sup>5)</sup>, *Ἱεριον* et *Ἡερία*<sup>6)</sup>, jusqu'au jour où, *Ἱέρεια* devenant le nom officiel, le chantre d'Héraclius put dire à son héros

*Καὶ δὴ παρέπλεῖς εὐθὺς Ἡραίας τόπους·  
Οὕτω γὰρ αὐτὴν ἀνόμεζον ἐκ πλάτης  
Τῆς πρὶν κρατουσῆς διαδοχὴν δεδεγμένοι,  
Ἐως ἔτρεψας εὐσεβῶς μεθαρμόσας  
Τὸ τῆς πλάτης ἔδοξον εἰς εὐδοξίαν*<sup>7)</sup>.

Maltépé<sup>8)</sup> représente, à peu de chose près, le hameau byzantin de Bryas. Il conservait encore son ancien nom au XVII<sup>e</sup> siècle, et Gyllies en parle en ces termes: « villam sitam in ora maritima, quam Graeci vocant Obriam sive Abriam, Turci appellant eam Maltepet<sup>9)</sup> ». Le château de style arabe bâti à proximité par l'empereur Théophile étendant ses splendeurs au pied de Dracos-Tépé. Les runes couchées à l'est de cette colline et tout près de la mer rappellent encore aujourd'hui son existence<sup>10)</sup>.

Kartal n'est autre chose que *Κάρτα λιμὴν* suffisamment écorché par les Turcs pour signifier *aigle* dans leur langue. Les chrétiens l'appellent de préférence *Καρταλιμῆ*, histoire de conserver l'appellation

1) Est appelé par les Grecs: Phanaraki, petit phare.

2) La carte de v. d. Golitz-Pascha ne porte pas ce hameau, assez considérable cependant, mais elle en marque l'échelle au-dessous de Pichmich-Bagh.

3) S'appelle aussi Bostandjirk et Bostandji-Bacha.

4) On lit: « *Ἱέρεια σήμερον ὡς ὁ Χαδάς-Πασάς* » dans les *Βίαι τῶν ὁσίων* de M<sup>r</sup> Tryphon E. Evagélidès (Athènes 1896, p. 57 note), mais cet auteur est loin d'être l'exactitude incarnée.

5) Procope. De aedif. I, 2, éd. de Venise t. II, p. 400, contre I, 11, t. II, p. 409.

6) Etienne de Byz.: *Περὶ πόλεων*, sub verbo *Ἡραία*.

7) Georges Pisidès. *Exped. Persica*, acroa. I, vers 157 et sqq., F. G. t. 92, col. 1209<sup>a</sup>.

8) M. El. Tapeinos a publié sur Maltépé et ses environs un travail dont toutes les conclusions ne s'imposent pas (*Ἀνατολικὴ Ἀσία*, 1890—1891, Nos 7—10, 12 et 13).

9) De Bosph. Thr. I, III, cap. 11. Éd. Venise p. 273.

10) Il n'y a aucune trace de runes à l'endroit où les signale la carte de v. d. Golitz-Pascha; il faut les chercher plus à l'orient.

antique et tout ensemble de sacrifier au goût très prononcé du grec vulgaire pour les aspirations. Sous l'une ou l'autre forme tout le monde a reconnu le bourg du moyen-âge, ou du moins il ne s'est trouvé que le fantasiste Augustin Marrass pour écrire. «À Cartalménos, port sur la mer Noire, le monastère de Satyros. . . »<sup>1)</sup>, phrase exacte s'il en fût, mais à condition de remplacer la mer Noire par la Propontide, de rectifier Cartalménos en Cartalinèn et de transporter Satyros ailleurs.

Ainsi, pour ne pas nous éterniser inutilement dans le Pont Euxin, ces cinq localités situées actuellement sur la côte qui nous occupe, trois — la première à l'ouest et les deux dernières à l'est — sont parfaitement identifiées; par contre la deuxième et la troisième, Djadi-Bostan et Bostandj.-Keupru, ne le sont pas.

Ceci établi, comment fallait-il s'y prendre pour retrouver, à quelques minutes près, l'emplacement des *προάστεια* chalcédoniens que les textes nous forcent à loger dans ces parages? Il fallait examiner l'ordre suivi par les auteurs dans leurs énumérations. Paspatis débute en se conformant à ce procédé fort simple, mais il s'en écarte bientôt, préoccupé par le parti pris d'identifier avec le monastère de Satyre les ruines de Djadi-Bostan que Déthier<sup>2)</sup> prenant, parfaitement à tort du reste, pour l'église St Autonoma.

En 717, nous dit Théophane, l'Arme Ized allant avec sa flotte de l'ouest à l'est «*προσώρμισεν εἰς τὸν Σάτυρον καὶ Βρύαν καὶ εἰς Κάρταλμένον*»<sup>3)</sup>. Fort de ce témoignage, Paspatis conclut, et avec raison, que Satyre se trouvait avant Bryas, c'est-à-dire avant Maltépe. Mais ailleurs, Constantin Porphyrogénète, marchant en sens inverse, nous apprend qu'un jour où le basileus retourne d'Orient «*ὁ βασιλεὺς τῆς πόλεως ἀπαντᾷ . . . εἰς ἐν τῷ Σάτυρῳ, εἰς ἐν τῷ Πολυατικῷ, ἢ ἐν τῷ Πουφινιανῷ, ἢ ἐν τῇ Ἱέρεια*»<sup>4)</sup>. Et la conclusion s'impose. Satyre précède Bryas, mais entre Satyre et Ἱέρεια deux *προάστεια*, c'est-à-dire Πολυατικόν et Πουφινιανῷ, réclament leur place, et ils la réclament de telle sorte qu'entre Ἱέρεια, à l'ouest, et Κάρτα λιμήν, à l'est, l'ordre soit le suivant. Ἱέρεια, Πουφινιανῷ, Πολυατικόν, Σάτυρος, Βρύας, Κάρτα λιμήν.

À ces réclamations très légitimes Paspatis fait la sourde oreille. En dépit du Porphyrogénète, il transporte Satyre à Djadi Bostan, oublie Polyaticon et relègue Rufinanes à Bostandj.-Keupru. Par là Rufinanes, que le Porphyrogénète met tout auprès de Phéner-Baghtché (= Ἱέρεια),

1) Esquisses byzantines, Paris 1874, p. 18.

2) Turquie, journal de CP., 1876, N° 68 et 61.

3) Théoph. Chronographia, p. 397, 5 de Boor.

4) Const. Porph. de Cerimoniis, l. I, F. G. t. 112, col. 937°.

se trouve rejeté aux approches de Maltépé (= Βούας), et Satyre, que Théophane place immédiatement avant Maltépé (= Βούας), devient le proche voisin de Phéner-Bagtché (= Ίέρεια). N'est-ce pas le monde renversé? Avouons-le, Paspatis, malgré sa supériorité incontestée, ne sait pas tirer des textes tout le parti désirable.

L'on ne s'aperçut pas à Constantinople de l'entorse donnée au passage de Constantin Porphyrogénète. M<sup>r</sup> Sideropoulos, embrassant jusqu'au bout l'opinion nouvelle, crut lui trouver un confirmateur dans un fragment d'inscription byzantine qu'il copia, en 1880, au peu à l'est de Phéner-Bagtché. Le marbre portait:

ΑΤΥΡΟCΧΗ  
ΔΕCΠΟΤΗΚΟΛΕ  
ΕΝΦΗΜΟCΚΑΡΙ

La tentation était forte; M<sup>r</sup> Sideropoulos n'y résista point. Il écrivit: « Ἡ πρώτη λέξις ἀναγνωστέα 'Σατύρος' ὑπομνήσκει ἡμῖν τὴν Μονὴν τοῦ Ἀνατέλλοντος Χριστοῦ, ἥτις καὶ Μονὴ τοῦ Σατύρου ἐλέγετο . . . Περὶ τῆς θέσεως τοῦ Σατύρου καὶ τῆς μονῆς ταύτης ἐπαγματούθη δ κ. Α Γ Πασπάτης . Ἡ παροῦσα ἐπιγραφή ἐπιβεβαίωσι τὴν γνώμην τοῦ διαπορευοῦς βυζαντινολόγου Φρονῶ, ὅτι ἡ πλάξ ἦν ἐπιμνήτης, ἐντετυχισμένη εἰς πύλην τῆς μονῆς»<sup>1)</sup>. C'est aller un peu vite en besogne. Le mot Σατύρος, trouvé à Sarapata, si tant est qu'il figure dans l'inscription, n'est pas une preuve suffisante de l'identification proposée. Tout à côté de Sarapata, Phéner-Bagtché a livré aux investigations du P. Jacquemier l'építaphe inédite que voici: † Ἐνθάδε — κατέκειται — Ν. ὁ τῆς μακρᾶς φιλίας μνη-

ΜΗC Αρχι — ΜΑΝΔΡΑ(της) — ΤΟΥ ἈΓΙΟΥ ΤΡΥΦΩΝΟC, En concluera-t-on qu'il faut dépouiller soit la ville de Constantinople soit les environs de Touzla au profit de Phéner-Bagtché, et transporter de là ici le monastère S<sup>t</sup> Tryphon? Assurément non. Encore qu'elle ne soit pas une építaphe, l'inscription de M<sup>r</sup> Sideropoulos ne prouve pas davantage pour Satyre.

### XIII. Opinions de M<sup>r</sup> Manuel Gédéon.

Passons à M<sup>r</sup> Gédéon. Ce polygraphe n'a aucune idée bien arrêtée sur le faubourg de Rufin. Qui voudrait connaître comment l'amour de la vérité peut amener un homme à brûler un jour ce qu'il adorait la veille, n'aurait qu'à feuilleter un instant ses ouvrages. Feuilletons-les. M<sup>r</sup> Gédéon est peut-être, à l'heure actuelle, le Grec de Constantinople

1) *Εκκ. Φιλ. Σχολ.*, Ἀρχαιολογικὸν Περὶ ἑκτάτου τοῦ ΧΙΕ τομοῦ, σελ. 27

le plus au courant des choses de Byzance, il mérite bien de fixer un moment notre examen.

1° En 1881, dans un long travail sur Constantinople, M<sup>r</sup> Gédéon écrit: «Τζαδὲ-Μποσταν . ἔπον, κατὰ τὰς ἐμβριθεῖς παρατηρήσεις τοῦ ἱατροῦ κ. Πασπάτη, ἔκειτο ἡ πολίχνη 'Ρουφινιαναί»<sup>1)</sup>. On croit rêver en lisant cela. Que Djadi-Bostan représente Rufinanes rien de mieux; mais où Paspatis a-t-il jamais rien dit de semblable? Paspatis place τὰς 'Ρουφινιανὰς ἐν τῇ παραλίᾳ τῆς Βιθυνίας, μέσον τῆς μονῆς τοῦ Σατύρου καὶ τοῦ Βρύαντος, ἐν χώρῳ νῦν καλουμένῳ Μποσταντζή-κιοπρουσου<sup>2)</sup>; et c'est le monastère de Satyre, et pas autre chose, qu'il assigne à Djadi-Bostan. Ἀνεκαλύφθησαν ἐπὶ τῆς παραλίας τῆς Βιθυνίας, μέσον τοῦ ἀκρωτηρίου τοῦ καλουμένου τὴν σήμερον Φένερ-Μπαχτσέσῃ καὶ τοῦ παραλίου στρατιωτικοῦ σταθμοῦ, Μποσταντζή κιοπρουσου, ἐρείπια βυζαντινῶν κτιρίων. Τὸν χώρον τοῦτον καλοῦσιν οἱ περικοιθόντες ἀγρόται Τζαδὲ μποσταν<sup>3)</sup>. Τὰ ἀνεκαλυφθέντα ταῦτα ἐρείπια εἶναι τῆς βυζαντινῆς μονῆς τοῦ Σατύρου<sup>4)</sup>. M<sup>r</sup> Gédéon a lu son Paspatis rapidement.

Il ne s'est pas attardé longtemps non plus à chercher le monastère de la Théotocos bâti sous le règne de Maurice (582—602) par son beau-frère Philippique. Byzantios, fixant Rufinanes entre Chalcedoine et Chrysopolis, pouvait à la rigueur, mais à la rigueur seulement, y rencontrer cet édifice<sup>5)</sup>. M<sup>r</sup> Gédéon, lui, ne le pouvait pas. Il indique en effet Rufinanes à Djadi-Bostan. Or Djadi-Bostan est loin de Chrysopolis, et c'est à Chrysopolis même que s'élevait le monastère de Philippique. Φιλιππικὸς . πρὸς τῇ ὑπ' αὐτοῦ δομηθῆναι περικαλλεῖσθαι καὶ σεβασμῶ ἐσθ' τῇ κατὰ Χρυσόπολιν<sup>6)</sup>. Ὁ δὲ Φιλιππικὸς ἤρξατο κτελεῖν ἐν Χρυσόπολει τὴν μονὴν τῆς παναγίας<sup>7)</sup>. Ἐπίσης δὲ Φιλιππικὸς ἐν Χρυσόπολει μονήν .<sup>8)</sup> Φιλιππικὸς . . εἰς τὴν αὐτοῦ μονήν ἐν Χρυσόπολει διέτριβε<sup>9)</sup> Φιλιππικόν, ὃς ἔκτισε μονήν ἐν Χρυσόπολει .<sup>10)</sup> Μονῆς ἐπιστάτης — Ἐν Χρυσόπολει διακειμένης πέραν — Ἀνειμένης δὲ τῇ θεοῦ Μητρὶ Λόγον — Τῆς Φιλιπ-

1) Article Κωνσταντινουπόλεως dans le Λεξικὸν ἱστορίας καὶ γεωγραφίας ἐκδιδ. à CP par MM. Boutyras et Carydès, t. III, p. 379

2) op. c. p. 60.

3) op. c. p. 49.

4) op. c. p. 47

5) Byzantios, op. c. II, 260

6) Nicéph. de CP De rebus post Mauricium gestis, P G t. 100, col. 884<sup>b</sup>

7) Théoph.: Chronogr., p. 272, 22.

8) Zonaras: Annal. I 14, P G t. 134, col. 1366<sup>b</sup>.

9) ibid. 1279<sup>b</sup>.

10) Joel: Chronograph. P G t. 139, col. 266<sup>v</sup>

πικρὴ συσταθείσης προ χρόνων<sup>1)</sup>. Φιλιππικὸς ἐν τῇ Χρυσοπόλει ἰδεῖν αὐτὸ μοναστήριον<sup>2)</sup>. M<sup>r</sup> Gédéon ignorait-il ces textes? Si nous les citons, c'est pour montrer que nous avons de bonnes raisons pour rompre avec certains auteurs et ne point placer, à leur suite, les monastères d'Hypace et de Philippique dans le même faubourg.

2° Avec les Πατριαρχικοὶ πίνακες, M<sup>r</sup> Gédéon se met à la remorque de Meletios, Byzantios et C<sup>ie</sup>. Ecrire 'H . μονὴ τῶν 'Ρουφινιανῶν, οὗ μακρὰν τῆς σήμερον Χαϊδάρ-πασᾶ τῆς Βιδυνίας<sup>3)</sup>, n'est-ce pas renier l'opinion suivie dans l'ouvrage précédent? La contradiction coûte si peu en certains pays! Le Λεξικόν de M<sup>r</sup> Boutyras nous en fournit un nouvel exemple. oubliant en 1888, au sixième volume, ce qu'il a dit en 1881, dans le troisième, il écrit à propos de Rufinianos: Τὸ μέρος τοῦτο σήμερον καλεῖται Χαϊδάρ-πασᾶ<sup>4)</sup>. Pauvre Paspatis, à quoi donc ont servi vos démonstrations?

3° Nous avons tort de nous exclamer ainsi. Dans ses Ἐγγραφοὶ λίθοι καὶ κεράμια, M<sup>r</sup> Gédéon s'inspire à nouveau des Ἀνατολικά προάστεια. Il s'abstient même cette fois de prendre Bostandji Keupru pour Djadi Bostan. Il écrit: Ἐκεῖτο δὲ ἡ μονὴ τῶν 'Ρουφινιανῶν ἐν τῷ σήμερινῳ Μπισταντζή-κιοπροῦ, κατὰ τὸν κ. Α. Γ. Πασπάτην<sup>5)</sup>. Et depuis lors, il n'a plus varié. Son Τυπικόν du monastère S<sup>t</sup> Michel renferme la note suivante: 'Ρουφινιανὸς ὁ Πασπάτης λέγει τὸ Μπισταντζή-κιοπροῦ (κηπουροῦ γέφυρα) τῆς σήμερον<sup>6)</sup>, et dans son Βυζαντινὸν Ἐορτολόγιον l'on remarque la phrase que voici. Ἡ μονὴ τῶν 'Ρουφινιανῶν, κατὰ τὰς ἀκριβεστάτας παρατηρήσεις τοῦ μακαρίτου Α Γ Πασπάτη, ἔκειτο ἐν τῇ βιδυνικῇ παραλίᾳ κατὰ τὸ σήμερον Μπισταντζή-κιοπροῦ<sup>7)</sup>. Ici comme là, tout proclame que, depuis 1893, M<sup>r</sup> Gédéon est resté fidèle à l'auteur des Ἀνατολικά προάστεια.

Du moins, s'il le corrige, ce n'est que pour la position de Satyre. Dans sa conférence Ἀκρίτας καὶ Τοῦζλα, lue au Syllogue le 27 novembre 1895, M<sup>r</sup> Gédéon consacre en effet deux lignes au monastère de Rufinianos qu'il place μεταξὺ τῆς Ἱερσίας (Φένερ-Μπαγτζέ) καὶ Σατύρου (Μάλτεπς)<sup>8)</sup>. Ces quelques mots, on le voit, arrachent Satyre

1) Ephrem Caesares, vers 9328 et ss. P G t. 143, col. 360<sup>a</sup>.

2) Nicéph. Cal. Eccl. Hist., I, 18, op. 42, P G t. 147, col. 418<sup>c</sup>.

3) M. Gédéon. Πατριαρχικοὶ πίνακες, Constantinople 1884, p. 136.

4) Λεξικὸν ἱστορίας καὶ γεωγραφίας, t. VI, p. 297.

5) M. Gédéon Ἐγγραφοὶ λίθοι καὶ κεράμια, Constantinople 1893, p. 21 note 22.

6) M. Gédéon Τυπικὸν τῆς ἐπὶ τοῦ βουνοῦ τοῦ Ἀββατοῦ σιβαρίας μονῆς Μιχαὴλ τοῦ ἀρχαγγέλου, Constantinople 1895, p. 8.

7) M. Gédéon: Βυζ. Ἐορτολ. p. 214.

8) Cf. Ἱωάννου Ἱωαννίδου Εἰκονογραφημένον Ἡμερολόγιον τοῦ 1896, p. 198.

au lieu indiqué par Paspatis et le transplantent à l'emplacement proposé, sans preuves bien convaincantes, par M<sup>r</sup> E. Tapeinos. Une phrase du *Βυζαντινὸν Ἑορτολόγιον*<sup>1)</sup> précise encore davantage. On y lit *Ἡ μὲν τοῦ ἀρχιεπισκοπικοῦ τοῦ Ἀνατόλιου ἐκεῖτο μεταξύ τῶν σημερινῶν χωρίων Μπουσαντζή-κιοπρού καὶ Μάλτεπε*. Malheureusement cette rectification relative à Satyre n'atteint pas Rufinianos et n'entame en rien la fidélité vouée par M<sup>r</sup> Gédéon à son devancier. On n'aurait qu'à l'en féliciter si les observations de ce dernier méritaient, pour le point qui nous concerne, le brevet d'exactitude que des admirateurs lui ont octroyé avec une libéralité peut-être excessive.

#### XIV. Position de Rufinianos.

Nous avons montré tout à l'heure comment Paspatis, au cours de ses identifications, n'avait nullement respecté l'ordre imposé par le Porphyrogénète. Voici qui va tout ensemble prouver d'une façon définitive son erreur et donner à peu de chose près l'emplacement exact de Rufinianos. *Περὶ τῶν οὖν (ὁ Ὑάτιος) ἐν Χαλκηδόνι ὄδων ἐπὶ ἀνατολῆς ἑστιῶν ὅρος ἢ σπηλαίων καὶ ἑλθὼν τρία σημεῖα εὐρίσκει Ἀποστολικοῦ καὶ μοναστηρίου* (36, 14). Peut-il se trouver un texte plus explicite que ce passage de Callinque?

On savait par ailleurs que Rufinianos baignait ses pieds dans les flots; on sait maintenant à quelle distance et dans quelque direction. *Ἐλθὼν τρία σημεῖα*: le *προάστειον* se trouvait à trois milles de Chalcedoine. Cette seule indication, en dehors des preuves fournies par la Vie de S<sup>t</sup> Aurence, suffirait à nous montrer qu'on ne saurait le maintenir du côté indiqué par Meletios et consorte sans le placer du coup au milieu même de Chrysopolis. Du reste Callinque précise. *Ὡδων ἐπὶ ἀνατολῆς*: Rufinianos s'étendait à l'est de Chalcedoine, sur la côte qui regarde les Îles des Princes.

La distance marquée ici se retrouve dans un autre passage. Un *σκηνοποιός* *ἐκ τῶν ἐπαρχῶν* du nom d'Egersios a perdu des papiers importants. Il y va de sa tête. Tout païen qu'il est, il court à Rufinianos et supplie instamment S Hypace de lui venir en aide. «Tu peux t'en retourner», lui répond celui-ci; «l'on viendra à tes devants t'annoncer que tout est retrouvé». De fait l'heureuse rencontre a lieu. *Ὡς οὖν ἀπελθὼν τρία σημεῖα, ἥδη μέλλων περὶν ἡμεῶν δεῖ ἤρρηται τὰ χαρτία* (117, 29). Egersios était alors sur le point de s'embarquer pour passer le détroit qui sépare Chalcedoine de la capitale, de Rufinianos à Chalcedoine il avait parcouru trois milles.

1) p. 179.

Callinique a certainement donné cette distance d'une façon précise, et cela lui était d'autant plus facile que la voie romaine jalonnée de ses bornes passait au seuil même du monastère. Paspatis, nous le savons, a reconnu près de Pacha-Keui un des forts qui *ἐφρουροῦν τὴν πρὸς τὸ Βυζαντινὸν βασιλικὴν λιμενῶρον, ἥτις τότε ἦτο μεστέριος καὶ οὐχὶ καθὼς σήμερον παραλία*<sup>1)</sup>. En dépit de cette découverte et de cette affirmation, nous croyons pouvoir maintenir que, plusieurs siècles durant, la route principale de Chalcedoine à Nicomédie déroulait ses premiers milles non loin du rivage. Il serait plus exact peut-être de dire qu'il en fut de tout temps ainsi et sur tout le parcours, mais il nous suffit de le prouver pour le temps de Callinique et pour la section initiale.

1° Au temps de Callinique — et par là nous entendons la première moitié du V<sup>e</sup> siècle — au temps de Callinique, Hypace *ᾧδενεν ἐκ ἀνατολῆς*, lorsqu'il rencontra Rufinianos. Il s'avancait très certainement par la route, et cette route il comptait la suivre jusqu'aux montagnes prochaines qui lui promettaient le sommet solitaire, la grotte silencieuse, objet de ses désirs. S'appuyer sur le *ἐν τῶν ὁδὸς ἢ πελάγειον* pour dire que dès ses premiers pas le saint marchait à travers champs, serait le prendre pour un insensé, car il est évident que le site de Rufinianos n'est pas de ceux où l'on cherche grotte ou montagne.

2° Au temps de Callinique, Nestorius qui venait d'Antioche prendre possession du siège constantinopolitain, passa devant le monastère d'Hypace: *ἐν τῇ οὖν διὰ τοῦ μοναστηρίου διέρχισθαι αὐτὸν . . . Ἀσπρόγιος οὐκ ἠβουλήθη ἰλθεῖν εἰς συντυχίαν τοῦ αγίου* (103, 4). Dira-t-on que dans sa marche triomphale et si près de la cite-reine, le patriarche et son protecteur, le stratélate Denys, ne suivaient pas la grand'route d'Orient et s'en venaient par un chemin de traversée?

3° Au temps de Callinique, Alexandre venu d'Orient reçoit l'ordre de retourner dans sa patrie. Il cède à la force et reprend le chemin de Syrie. A la première étape, l'*ἀναστολεῖον* lui offre un refuge peu assuré et le monastère d'Hypace un asile inviolable. Forcés d'entreprendre un voyage si long, Alexandre et les vingt religieux qui l'accompagnaient ne devaient pas, semble-t-il, aimer à s'écarter outre mesure de la route ordinaire.

4° Au temps de Callinique, parmi les malades apportés à St Hypace on compte un palefrenier, un *ὑπηρέτης τοῦ δρομικοῦ, ὡς τινες λέγουσιν ἱπποκόμος* (97, 16), attaché au dépôt dont l'hagiographe parle ailleurs en ces termes. *Πληθίων δὲ τῆς μονῆς στάβλος ὑπάρχει ἐν ᾧ εἰσιν οἱ ἵπποι τοῦ δρόμου* (113, 29). Si l'on réfléchit que les chevaux de poste

1) *Ἐλλησινὸς φιλολογικὸς Σόλλος* t. XII, p. 51



ont, en règle générale, leurs écuries sur la route même qui est appelée à profiter de leurs services, si l'on remarque de plus qu'à cette époque le courrier sillonnait les seules grandes voies de communication, l'on conclura facilement que le principal chemin de Constantinople vers l'Orient ne passait pas très loin de Rufiniane.

Ces preuves prises séparément paraîtront peut-être un peu faibles. Réunies, elles forment un faisceau qu'une simple affirmation contraire ne saurait détruire. D'ailleurs on peut les confirmer. Au lieu de le faire en consultant les écrits postérieurs, ou même en décrivant la configuration du sol qui impose pourtant le tracé de la route, nous préférons dire qu'il existe encore aujourd'hui, employé comme terroir au coin d'un champ de Sarapata, à 80 mètres de la mer, un trouçon de colonne dont l'inscription révèle tout de suite la destination première. [Imperatoribus Caesaribus — Valerio Diocletiano Augusto — et Marco Aurelio] — Maximiano A[ugusto], — Flavio G[ai]o Val[er]io, Constantino et] — Gai[er]io Val[er]io — Maximiano no[u]v[issimus] C[ae]saribus — A Chalcedonia — [M[ar]tiano] I[ul]i<sup>1</sup>). C'est une des bornes milliaires placées jadis sur la voie de Chalcédoine à Nicomédie. Le chiffre emporté par la brisure ne se rétablit pas avec une certitude absolue: la pierre ayant subi divers petits changements on peut hésiter entre I et II. Peu nous importe d'ailleurs: comme après tout le milliaire n'a pas été transporté de fort loin, sa présence à Sarapata suffit à prouver que l'hagiographe avait toutes les facilités pour nous renseigner exactement sur la distance intermédiaire entre Chalcédoine et son monastère, et que nous faut-il davantage?

Puisque Rufiniane se trouvait sur la mer à trois milles à l'est, rien de plus simple que de fixer son emplacement. Partez de Kadikouï, de l'endroit précis où la déclivité du terrain et d'autres indices vous forcent à placer les murs de Chalcédoine, marchez trois milles et vous ne dépasserez point Bagdad-Djadéai, groupe de maisons situées à cinq minutes de l'échelle actuelle de Djadi-Bostan. Si vous supposez qu'au lieu de commencer à la porte de l'est, le numérotage de la voie partait, comme il arrive ailleurs, du centre même de la ville, vos trois milles vous permettront à peine d'atteindre Djadi-Bostan. La première hypothèse vous porte aux dernières maisons du hameau, la seconde vous conduit aux premières; dans l'une comme dans l'autre vous arrivez toujours au même petit golfe. C'est autour de ce golfe, c'est à Djadi-Bostan qu'il faut placer Rufiniane.

Là, point de ces ruines accumulées, comme il s'en trouve ailleurs

1) Germet-Durand: *Cosmos*, 8 mai 1897, N° 441, p. 588.

sur l'emplacement de centres importants et compacts aujourd'hui disparus; mais par contre, de ci, de là, plusieurs tertres formés par les décombres. Sans parler des ruines trouvées en 1875 et si malencontreusement identifiées par Dethier et Paspali — ruines que nous ne connaissons personnellement point —, il faut citer à Bagdad-Djadés une belle citerne de quarante mètres carrés. Quelques pas en deçà, un chapiteau presque intact dort sur la route. Plus près de la mer, à côté de la propriété Mihran effendi, l'on remarque, avec une autre citerne, les restes de constructions antiques fort importantes. De droite et de gauche gisent divers fragments sculptés, entre autres deux croix différentes de forme et de dimensions, deux ou trois chapiteaux, des tronçons de colonne. Les marbres brisés ne se comptent pas.

Ces ruines représentent-elles les cellules des moines? On serait tenté de l'affirmer, s'il n'était puéril de vouloir assigner, sans preuves, une place fixe à toute chose. On peut faire observer simplement que la citerne de Bagdad-Djadés, située deux minutes plus haut, occuperait dans cette hypothèse une place merveilleuse par rapport aux jardins ou monastère, on peut même ajouter que cet emplacement, contigu aux flots et tout au bout des trois milles, cadrerait de tout point avec la position du monastère que les textes nous indiquent sur la côte, après l'*εξορολιστον*. Loin de nous toutefois la pensée de certifier l'identification de pareils détails! Il nous suffit, sans prétendre indiquer à quel monument particulier se rattache tel ou tel débris, de répéter que Djadi-Bostan représente Rufinianos. Que le *σποδοσιον* se soit un peu déplacé dans le cours des siècles, que les maisons groupées tout d'abord au point le plus accessible du golfe se soient insensiblement transportées sur le cap qui précède l'échelle actuelle, ou peut-être même sur le monticule de Bagdad-Djadés, pour y former le *σολιγχιον κατρεπατατον και θυσιαστηριον* dont nous parle Michel Attaliate, il n'y a rien là que de très naturel, et les déplacements de ce genre sont fréquents que l'on remarque un peu partout. Opéré ici dans un rayon très restreint, il n'a jamais éloigné Rufinianos du moderne Djadi-Bostan.

La découverte à Samandra (Sémendér) d'une inscription médiévale relative à Rufinianos ne constitue pas une objection contre nous. Ni M<sup>r</sup> Taigaras qui l'a publiée<sup>1)</sup>, ni M<sup>r</sup> Sidénats qui l'a rectifiée<sup>2)</sup> n'y ont vu un document capable d'influer sur la topographie du *σποδοσιον*. Les deux lignes, les cinq mots qui la composent, † *Υ(ο)ς υ(φ)ς δ(υ)λ(α)ς μου* — *Ῥουφινιανδου*, nous apprennent que le monastère possédait une propriété quelconque dans ces parages. Détenteur de biens-fonds

1) *Ελλ. Σχ. Σέλλογος*, t. VII, p. 237

2) *Ελλ. Σχ. Σέλλογος*, Supplément Archéologique au t. XVII, p. 123.

au diocèse de Smyrne, il est naturel qu'il en eut aussi à quatre ou cinq heures de ses portes.

Djadi Bostan est une corruption de Djadé-Bostan. Cette dernière forme signifie jardin de la route, tout comme Bagdad-Djadési veut dire route de Bagdad. Ces deux hameaux, ou plutôt ces deux parties du même hameau, doivent leur nom à la voie de grande communication qui les traverse. Faut-il croire, avec certains, que djadé n'a rien à voir dans Djadi-Bostan, et traduire jardin du sorcier ou de la sorcière? Nous sommes loin de le penser. A tout le moins nous rejetons absolument l'hypothèse à laquelle cet essai de traduction a ouvert la porte. «Djadi signifie sorcière vieille femme; Bostan signifie jardin, champ. Evidemment Djadi-Bostan doit se rendre par vigne de la veuve. C'est donc à Djadi-Bostan, et non plus à l'embouchure du Chalcédon, comme le veut une tradition bâtarde, qu'il faut placer la propriété si bien disputée à la cupidité d'Eudoxe par l'instreptide Chrysostome». Tel est dans ses grandes lignes le raisonnement que d'aucuns viennent vous faire admirer, même en cette année 1899. A notre avis, la vigne de la veuve n'est à chercher ni d'un côté ni de l'autre, à Djadi-Bostan moins que partout ailleurs.

#### XV. *Ἡποκέραια* maritimes situés à l'est de Chalcédoine.

Satyre délogé de Djadi-Bostan nous réclame une place. Il y a droit, mais Polyaticon, placé par le Porphyrogénète plus près de Chalcédoine, doit en toute justice passer avant lui. L'un et l'autre s'allongeaient sur la côte qui court de Djadi-Bostan à Maltépé. La disposition de cette côte et la distribution dans ces parages des restes antiques suppléent en partie au silence des documents. Si l'on nous permet de nous appuyer sur cette double base, nous dirons que Bostandji-Keupru, situé à vingt minutes de Bagdad-Djadési, à vingt-cinq de Djadi-Bostan, se présente volontiers pour offrir l'hospitalité à Polyaticon, et nous ajouterons que l'infortuné Satyre, fatigué de rester sans feu ni lieu, se résigne assez facilement à prendre possession des ruines que la route laisse un peu sur la gauche, à deux minutes de Karabach-Tcheoumé, presque à mi-chemin entre Bostandji-Keupru et Maltépé.

Ces ruines ont leur caractère. Assises non loin de la plage et dans un lieu peu élevé, elles forment un tumulus quadrangulaire imposant. Dans les gros murs encore debout on reconnaît sans peine les substructions de l'édifice qui a fourni tant de marbres, tant de fûts de colonne aux tombes musulmanes du cimetière voisin. Le tumulus est divisé au moins en trois rectangles. Celui du milieu, le seul éventré et déblayé, servant de citerne, mais la disposition des piliers et des

voûtes encore intacts dans la partie orientale donne au premier abord l'impression d'une vaste crypte. L'idée qui persiste à la réflexion c'est que la citerne soutenait une église orientée. Là, croyons-nous, s'élevait le monastère de Satyre, la *μονὴ τοῦ Μιχαὴλ τοῦ Ἀνατόλιου* bâtie par S<sup>t</sup> Ignace de Constantinople et gardienne de son tombeau.

Au cours de la petite fable qu'il lui consacre, le continuateur de Théophane appelle ce lieu *δυσβατον* et nous révèle l'existence dans le voisinage d'un temple païen dont les restes fournirent à l'empereur Theophile (829—842) les matériaux de son palais de Bryas<sup>1)</sup>. Près des ruines que nous signalons, le terrain est tout aussi accidenté que sur tel autre point de la côte et sa proximité de Maltépé explique tout naturellement l'acte de Théophile.

Il y a plus. Le pont jeté sur le torrent voisin porte encore aujourd'hui un nom des plus significatifs. C'est le Monastir-Tach-Keupru, le pont de pierres du monastère. Fort de cette dénomination traditionnelle, nous affirmons que les ruines de Kara-Bach-Tchesmé représentent une ancienne maison religieuse. Et cette maison religieuse est évidemment celle de Satyre, puisque l'histoire n'en mentionne aucune autre sur ce rivage<sup>2)</sup>.

Satyre ainsi fixé, il devient relativement facile de trouver une assiette à Polyatikon. Les recherches circonscrites entre Djadi-Bostan et Kara-Bach-Tchesmé conduisent tout droit aux débris antiques situés à l'embouchure du Bostandji-Déré. La rive droite de ce torrent peut être regardée comme le centre du vieux Polyatikon, le cap voisin devait former la partie occidentale de son emplacement. De la sorte, le hameau dominant tout ensemble les deux golfes creusés par la Propontide entre la baie de Rufinianos et celle de Satyre.

Si l'on adopte ces conclusions qui ne sont peut-être pas de simples hypothèses, les *προαστια* maritimes énumérées par Théophane et Constantin Porphyrogénète se trouvent tous identifiés. *Ἡραία* ou *Ἱέρα* est à Phéner-Bagché, *Ἀρῆς* ou *Ῥουβινιαναί* à Djadi-Bostan, *Πολυατικόν* ou *Πολισατικόν* à Bostandji-Keupru, *Σάτυρος* ou Monastère *Μιχαὴλ τοῦ Ἀνατόλιου* à Kara-Bach-Tchesmé, *Βρύας* à Maltépé et *Καρταλιμένη* à Kartal. Qui désirerait pousser jusqu'au village voisin, retrouverait dans Pendik le *Παντοίχιον* célèbre par la mort d'Eutrope et le séjour de Bélisarius.

Kadi-Keui  
près Constantinople.

Jules Pargoire  
des Augustins de l'Assomption.

1) Theoph. Cont. I, Léo Armenius c. 10, P<sup>1</sup> G<sup>1</sup> t. 109, col. 22<sup>a</sup>.

2) Celles que l'on connaît là s'élevaient dans les terres; rien ne prouve du moins qu'elles fussent maritimes.

## Les Traités de Musique Byzantine.

Complément à l'article de M. Papadopoulos-Kérameus *Βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς ἱγχειρίδιον*

C'est avec le plus grand plaisir que nous avons lu dans le dernier fascicule de la B. Z. (VIII 111—121) l'article de M. P.-Kérameus sur les *Encheiridia* de musique byzantine. Le moment est en effet venu d'approfondir cette intéressante question, et le premier travail à accomplir est bien de dresser la liste des documents qui doivent servir de base aux musicologues pour la complète reconstitution de la théorie musicale des Byzantins.

Cependant, nous avons été quelque peu surpris de voir M. P.-Kérameus citer les Mss de la bibliothèque du Syllogue grec de Constantinople et ne faire aucune mention des codices de la riche bibliothèque du Métochion du S<sup>t</sup> Sépulture au Phanar, laquelle possède pour le moins 150 Mss de musique grecque. Quant aux Mss de la bibliothèque du Syllogue, nous en ignorons complètement l'existence, par la bonne raison que l'on nous a toujours affirmé au Syllogue même que la bibliothèque ne possédait aucun Ms de musique byzantine.

Voici donc quelles sont les petites additions que nous jugeons utile de faire à l'article de M. P.-Kérameus.

Parmi les nombreux Mss de musique du Métochion du S<sup>t</sup> Sépulture, ceux qui renferment des traités musicaux ou des simples abrégés théoriques sont les suivants:

1<sup>o</sup> Le Ms n° 811 écrit sur bombycin, long. 0,14. larg. 0,10 fol. 127. Ce codex dont nous avons pris copie intégrale, est exclusivement théorique: il renferme une collection de sept des meilleurs traités de musique byzantine. Le premier de ces traités est identique à ceux qui se trouvent, suivant la citation de M. P.-Kérameus, dans les codices n° 461 du couvent de Koutloumoumos et n° 965 de la bibliothèque d'Athènes etc. Son titre est: „Τὸ ὄσιον παρὰ τοὺς ἡμῶν Ἰερῶν τοῦ Διμασκηνοῦ ἐρωταποκρίσεις τῆς παλαιᾶς τέχνης περὶ τῶν σημάδιων etc. L'auteur anonyme débute en ces termes: Ἐπεὶ μὲν δὲ παλαιοὶ ἀπολὸν ποθεύοντες ἠγάπησιν etc. Cet exposé théorique compte 81 pages du Ms. Le second traité, anonyme lui aussi, n'a que quatorze

pages, il commence par ces mots: "Ἐτεροι χειρονομίαι διάφοροι, ἐν τῇ χειρονομίᾳ, καὶ εἰς αὐτῶν τὰ ὀνόματα etc.<sup>1)</sup>

Le troisième traité, anonyme encore, comprend une vingtaine de pages et débute de la sorte *Διαίρεσις τῆς Μουσικῆς Ἡ μουσικὴ διαίρεται εἰς τρία etc.<sup>2)</sup>*

Le quatrième traité anonyme est très court, il compte huit pages et commence ainsi: "Ἐν τῷ περιεχόμενῳ καὶ κρατούμενῳ etc.<sup>3)</sup> Le cinquième traité, anonyme toujours, est analogue à ceux qui se trouvent mentionnés dans l'article de M P-Kérameus paragr 12. Son titre est: "Ἀρχίβεια κατ' ἐρώτησιν καὶ ἀποκρίσιν τῶν τόνων τῆς κυκαδικῆς τέχνης. Il commence ainsi: "Ἡρώτησέ τις μαθητὴς τὸν διδασκαλὸν αὐτοῦ etc. Cet exposé théorique est un des plus importants, il tient 80 pages du Ms.<sup>4)</sup>

Le sixième traité est du hiéromoine Gabriel; son titre est identique à ceux que mentionne M P-Kérameus au paragr 7 de son article: codex de Porphyre Ouspensky et codex n° 332 du sylloge patriarcal de Jérusalem. Τοῦ σεφωτατοῦ ἐν ἱερομονάχοις κυροῦ Γαβριὴλ ἐξηγησις πανν ὀφέλιμος etc. Cet exposé théorique compte 49 pages.<sup>5)</sup>

Enfin le septième traité est analogue à ceux que mentionne M P-Kérameus au 8° paragr de son article. Le titre est: *Μανουὴλ λαμπαδαρίου τοῦ Χρυσάφου περὶ τῶν ἐνθεωρουμένων τῇ ψαλτικῇ τέχνῃ καὶ ὅν φρονοῦσι κακῶς τινες περὶ αὐτῶν.* Cet exposé théorique est précieux pour l'étude des *Plithorai*; il compte en tout 43 pages.

2° Codex n° 403, long. 0,33, larg. 0,23. Au commencement il y a 27 pages de théorie et les deux dessins de parallèle attribués l'un à Konkoumèdes, l'autre à Korónis. Au bas de la 1<sup>re</sup> page on lit cette suscription: "Καὶ τὸ δὲ πρὸς τοῖς ἄλλοις Ἰγνατίου ἱεροδιακόνου ἐκ τῆς νῆσος Σάμου ἔχει ἢ ἀγορὰ γρ. 90. Ἐκμα ἀρχίστη τὸ ἦδη δὲ ἡγοράσθη παρὰ Γαβριὴλ ἀγιοταφῆτου μοναχοῦ Πισβετέζου ἀπὸ Ἰαν. 9." A la page 19 on lit les vers mentionnés dans l'article de M. P-Kérameus paragr 34: "Ἐκωφελὴς μέθοδος ἡ τοῦ Κορώνη χρητημάτων φέρουσα χειρονομίας εἰς ἣν τερπνὸν τοῦ πлагίου δευτέρου | καὶ νεανῶ δέματος ἡκριβωμένου | ἥδιστον καὶ γὰρ τοῦ νεανῶ τὸ μέλος | ὅς ἡ τέχνη δείκνυσι τῆς μελουργίας | τὰ γὰρ ἄλλα θέματα τῶν ὀκτὼ ἔχον | τοῦ πρώτου φῆμι καὶ καθεξῆς τῶν ἄλλων | δένουσι καὶ λύουσιν ἐν τέχνῳ πάνν, τὴν μεταβολὴν ὡς ἐν βραχεὶ δείκνόντες | τὸ δὲ νεανῶ διατεταμένον μέλος | ὑπὲρ τῶν ὀκτὼ ἔννατος ἔχος τελεί." 4

3° Codex n° 409, *Ἀνθολόγια τῆς λειτουργίας*, XVII<sup>e</sup> ou XVIII<sup>e</sup> siècle, long. 0,23, larg. 0,17. La théorie musicale du commencement compte

1) Ms 811 p. 32. 2) Ms 811 p. 45. 3) Ms 811 p. 87. 4) Ms 811 p. 75.

5) Ms 811 p. 155.

26 pages et comprend diverses méthodes de parallage suivant Korônas, Grégoire, Alatos etc. De grosses taches empêchent malheureusement de lire tous les titres du Ms. Il y a également les deux dessins de parallage de Koukouzeles et de Korônas, auxquels vient s'en joindre un autre, en forme de vase de fleur et sans nom d'auteur

4<sup>e</sup> Codex n° 709, *'Avθoλδύα*, long 0,23, larg. 0,17. Quatre pages de théorie seulement. Ms du XVIII<sup>e</sup> siècle.

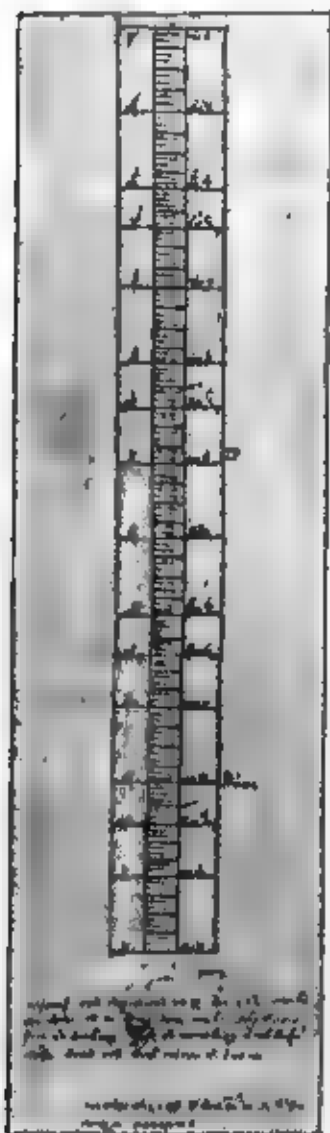
5<sup>e</sup> Codex n° 728, XVIII<sup>e</sup> siècle, *'Αναστασιπαράριον*, long 0,19, larg. 0,13. Sept pages de théorie au commencement du Ms.

6<sup>e</sup> Codex n° 729, *'Ανθoλδύα*, long 0,18, larg. 0,11. La théorie prend les 10 premières pages. Une suscription nous apprend que ce Ms a été écrit par Athanasios le Péloponésien, médecin, en 1785.

7<sup>e</sup> Codex n° 816, XVII<sup>e</sup> ou XVIII<sup>e</sup> siècle, long. 0,16, larg. 0,11. La partie théorique est quelque peu mutilée.

Ms. n° 717 écrit peu de temps après la réforme de musique des trois musiciens Chrysanthos de Madyton, Grégoire Lampadarinos et Chourzoumos. Ce codex est d'un grand intérêt pour la question des intervalles musicaux. La composition de chaque gamme byzantine est indiquée au moyen d'un dessin en forme d'échelle, toutefois les intervalles ne sont pas encore marqués par des nombres comme dans le *Θεωρητικὸν Μέγε* de Chrysanthos et les méthodes de chant en usage aujourd'hui dans les écoles grecques.

En septembre dernier, la nouvelle bibliothèque du Patriarcat oecuménique du Phanar possédait déjà une douzaine de Mss de musique byzantine. Grâce à un don généreux de M<sup>re</sup> Photios Métropolitain grec de Philippopol, elle vient de s'enrichir de huit Mss du même genre. Avant d'expédier ces codices au Phanar,



M<sup>seur</sup> Photios a eu l'amabilité de nous les communiquer, nous signons parmi eux

1<sup>o</sup> Deux *Κεκραγαρία* du XVI<sup>e</sup> ou XVII<sup>e</sup> siècle, dont l'un est précédé de l'abrégé théorique ordinaire. Ces Mss ont pour titre, l'un: *Ἀρχὴ σὺν Θεῷ ἁγίῳ τῶν κεκραγαρίων μετὰ τῶν ἀναστασίμων ἔκρη ἐκκλησιάζουσιν κατὰ τὸν Χρυσόφω τοῦ νέου καὶ Πρωτοψάλτης τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας* (fol.<sup>o</sup> 139, long. 0,16, larg. 0,11), l'autre: *Ἀρχὴ σὺν Θεῷ καὶ τῶν κατ' ἕχον κεκραγαρίων μετὰ τῶν ἀναστάσεων αὐτῶν* (fol.<sup>o</sup> 93, long. 0,16, larg. 0,11). Comme son titre l'indique, le premier de ces Mss renferme quelques modifications qui consistent principalement dans l'emploi des *Phthorai*. Le texte du second codex est plus ordinaire, nous l'avons trouvé dans un bon nombre de Mss avec ce titre spécial: *Ἀρχὴ σὺν Θεῷ ἁγίῳ τῶν κεκραγαρίων τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ*.

2<sup>o</sup> Une anthologie musicale qui ne manque pas d'une certaine valeur bien quelle date du XVIII<sup>e</sup> siècle seulement. Long. 0,18, larg. 0,12, fol.<sup>o</sup> 433. Les fol.<sup>o</sup> du commencement renferment un abrégé théorique modèle terminé par les vers de Chrysaphe le jeune signalés par M. P.-Kérasséus: *Ὁ θέλων μουσικὴν μαθεῖν* etc. Les diverses compositions mélodiques de cette anthologie sont signées: *Ἀθανάσιος*, *Ἀντωνίος*, *Μαλάσιος*, *Βόξας*, *Βήμας*, *Γούτας* [*Μανουήλ*], *Γαῖης* [*Μανουήλ*], *Γερμανός* [*νεῶν Πατρῶν*], *Δαμιανός*, *Εὐαγγελίνος*, *Κυθωνίας*, *Καλλιμύσης*, *Ἰγνάτιος*, *Κορῆνης*, *Μελέτιος*, *Μιχαὴλ ἱερεὺς Χίου*, *Θεόδουλος Σταυρός*, *Πέτρος ὁ λαμπραδαρίος*, *Χρυσόφω* [ὁ νέος]. Le dernier folio du Ms porte cette suscription: *Ἡ παρὼν ἀνθολογία, ὑπάρχει παρὰ τοῦ ἐντελοῦς Καλλιμύκου ἱερομονάχου δουχιαριστῆ, εἰς τοῦ χιλίου ἐπτακοσίου εὐδομήντα πέντε*.

Le protosyncèle du Phanar, l'archimandrite Chrysostôme nous a communiqué de même un superbe Ms de musique, œuvre de l'archevêque Arsénios de Cydonie. Long. 0,21, larg. 0,20, fol.<sup>o</sup> 459. Le premier folio est orné d'une image peinte où la Vierge récompense les célèbres musiciens S<sup>t</sup> Jean Damascène, Koukouzelès et Arsenios<sup>1)</sup>. Les neuf premiers fol.<sup>o</sup> sont occupés par une suite d'exercices de parallage très intéressants, attribués à Koukouzeles, Jean Klada etc.

La bibliothèque de l'Institut archéologique russe de Constantinople possède quatre Mss de musique byzantine, dont deux sont précédés de l'abrégé théorique traditionnel. Le Ms signé David Raïdestinos 1433 est particulièrement précieux pour l'étude de la musique byzantine.

1) Cf. La musique byzantine et le chant des Grecs modernes. *Échos d'Orient* 2<sup>e</sup> année sept., 1898 p. 337



En terminant ce modeste travail, nous croyons utile de recommander à tous ceux qui pourront s'intéresser à ces questions, de signaler fidèlement et à chaque fois, dans la description des Mss de musique, le nom de tous les musiciens et mélodes. Ce point est d'une grande importance pour l'histoire de la musique byzantine. M. G. Papadopoulos n'a fait mention dans ses *Symbolai* que d'un faible tiers des compositeurs de chant byzantin, au surplus, il fait assez souvent erreur sur l'époque précise où ils ont vécu. Par exemple, M. G. Papadopoulos place Dimitri Dokesianos (maître de Koukouzélès) au XVIII<sup>e</sup> siècle; or nous trouvons déjà ce nom dans le codex n° 886 de la bibliothèque nationale d'Athènes, lequel est du XVI<sup>e</sup> siècle <sup>1)</sup> De même, l'auteur des *Symbolai*, fait vivre le hiéromoine Gabriel au IX<sup>e</sup> siècle alors que celui-ci transcrivait en 1572 le Ms n° 259 de la bibliothèque de Lemnos à Lesbos.<sup>2)</sup>

Nous serions heureux de voir ces quelques remarques et additions en susciter beaucoup d'autres du même genre, de façon à reconstituer une véritable littérature de la musique byzantine.

Philippopoli.

Joannes Thibaut  
des Augustins de l'Assomption

1, Cf. *Symbolai* p. 808. 2) *ibid.* p. 255.

*Nίκος — νικᾷ τὸν ὀνηλάτην.*

D. Hesselang, Byz. Zeitschr VIII S. 148, plädiert für die Annahme, daß der in einer byzantinischen Dichtung vorkommende Eselname *Nίκος* oder vielmehr *Νικός* zunächst aus dem vulgären το (ὁ)νικόν oder τὸ βονικόν entstanden sei. Umgekehrt fassen P. Kretschmer (der auf jenes Zusammentreffen selbst hinweist) und K. Krumphacher (Byz. Z. VI 570) den Namen als Koseform zu *Νικολαός* und sehen in ihm einen weiteren Beleg für die Übertragung der beliebtesten Personennamen auf Tiere; ein besonderer Grund dafür sei kaum nachzuweisen, „denn“ — so fragt Kretschmer — „welche Eigenschaft hätte dem Esel den Namen des Siegreichen verschaffen können?“

Soweit ich sehe, hat man bislang eine alte Anekdote unbeachtet gelassen, die vielleicht in diesen Zusammenhang gehört. Wir kennen von ihr verschiedene Fassungen. Die eine Gruppe bildet die Fabelüberlieferung, Babrius, leider nur in der Paraphrase, und eine von ihm wohl unabhängige prosaische Form

Babri. 162 p. 149 Cr: ὄνος κλειτίας [ὁδοῦ] ἐπικρατεῖς<sup>1)</sup> ἐπὶ κρημνὸν ἐφέρετο· τοῦ δὲ ὀνηλάτου ἐπιβοῶντος „ἄθλια, ποῦ φέρῃ!“ καὶ τῆς οὐράς ἐπιλαβομένου καὶ ἔλκοντος πρὸς αὐτὸν τῆς εἰς τὸ πρόσω πορᾶς ὁ ὄνος οὐχ ἴστατο. ὁ δ' ἔτι μᾶλλον ὠθήσας αὐτὸν ἔφη· „ὦκαρε, νίκα τὴν κακὴν νίκην ἐν τῷ ἀναθέματι.“ — [ὅτι τοὺς ἀπολλυμένους οὕτως ἀφροσύνη ὁ μῦθος ἐλέγχει.]

Aesop. August. 182 (Fur. 139): ὄνος ἐπὶ ὀνηλάτου ἐγόμενος ὡς μικρὸν τῆς ὁδοῦ προήλθεν, ἀφίει τὴν λαίαν εἰς κρημνὸν ἐφέρετο· μέλλοντος δὲ αὐτοῦ κατακρημνίσσθαι ὁ ὀνηλάτης ἐπιλαβόμενος τῆς οὐράς ἐπειράτο περιάγειν αὐτόν· τοῦ δ' ἐτόνως ἀντιπλάττοντος ἀφίει αὐτὸν ἔφη (ὃ ὄνος add. Fur.) „νίκα· κακὴν γὰρ νίκην νικάς.“ — πρὸς ἑνδρα φιλονεικοῦν ὁ λόγος ἐπαίματος.

Die Geschichte macht mir einen entschieden volkstümlichen Eindruck. Vielleicht liegt ihr, wie manchen in dieselbe Sphäre führenden Fabeln („οὐκ ἔστ' ἐμὸν τὸ πρᾶγμα ..“ σοφῶς ὁ βοῦς ἔφασκεν ἀστράβην

1) Vgl. Babr. proleg. p. XXXII.

ἔδωκ: Rhein Mus. XLIV 460), ein alter Spruch mit ἐπίλογος zu Grunde, etwa: 'νίκα τὴν κακὴν νίκην' ὁ ὀνηλάτης τῷ ὄνῳ εἰς κρημὸν φερόμενῳ. Die Fabel wäre dann eine παροιμία ἐξηπλωμένη. Der alexandrinische Künstler, der die Vorlage für das Wandgemälde *Antich. di Ercolano* Vol. I t. 48 (p. 251) geschaffen hat<sup>1)</sup>, muß eine ähnliche Anekdote gekannt haben: ein Esel eilt dort dem Nilufer zu geradeswegs in den Rachen eines Krokodils, während ihn der Treiber vergebens am Schwanz zurückzuziehen sucht (s. Philol. XLVII 186).

Dieselbe Situation scheint in anderen Redensarten vorausgesetzt zu werden. Ein Artikel, der zwar zunächst aus der Lexikographenüberlieferung stammt und erst von dort in die Vulgarrezensionen der Parömiographen eingedrungen ist, aber doch unverkennbar als Lemma ein wirkliches Sprichwort hat, lautet:

Suid. s. νικά τὸν ὀνηλάτην  
πρὸς τὸν μὴ ἀκούοντα νοουθετοῦ-  
τος, ἀλλ' ἑαυτὸν προΐμενον εἰς  
ἀπώλειαν.

Ps. Diog. Vindob. 237 p. 41 νικά  
τὸν ὀνηλάτην· πρὸς τὸν μὴ βουλό-  
μενον ἀποστῆναι τινοσ, ἀλλ' ἑαυτὸν  
προσιέμενον εἰς ἀπώλειαν.

Lex. Coisl. 350 Guisf νικά τὸν  
ὀνηλάτην· πρὸς τὸν μὴ βουλό-  
μενον ἀποστῆναι † τοῦ κτήνους,  
ἀλλ' ἑαυτὸν προΐμενον εἰς ἀπώ-  
λειαν. τοὺς οὖν φεύγοντας τὸν  
σωφρονιστὴν λόγον διὰ ταύτης [scil.  
τῆς παροιμίας] λοιδοροῦμεν λέγον-  
τες νικά τὸν ὀνηλάτην.

Die reichste Überlieferung bietet das Lexicon Coislinianum. Mit den scheinbar unaningen Worten τοῦ κτήνους wird wohl auf den Träger der Geschichte, den ὄνος, hingedeutet; der Exzerptor hat die Worte nur an eine falsche Stelle gerückt. Die glatte Lesart des Wiener Ps.-Diogenian ist doch vielleicht nur eine nachträgliche Korrektur.

„Der Esel besiegt den Eseltreiber“ — „Siege nur, Esel, du siegst einen schlimmen Sieg“ — mit diesen Redensarten giebt die alte Folklore eine positive Antwort auf Kretschmers Frage. Und damit wird wohl auch ein neues Gewicht zu Gunsten der von Krumbacher und Kretschmer vertretenen Auffassung des Namens in die Waagschale gelegt.

Heidelberg.

O. Crusius.

1) Man hat vermutet Nealkes, der auf einem Schlachtgemälde episch einen trinkenden Esel und ein lauerndes Krokodil angebracht hatte (Phn. n. h. 25, 142) — wir hören aber ander nichts von dem Gegenpartnern, dem ὀνηλάτης.

## Inschriften aus Konstantinopel.

Die im Folgenden publizierten Inschriftsteme wurden im Jahre 1895 im Arsenal zu Tophane aus einem Brunnenschacht, in dem auch alte Kanonenrohre gefunden wurden, herausgezogen. Durch Vermittelung S. Exc. v. Grumskow-Paschas konnte Herr Dr. Alfr. Körte die Steine kopieren. Da er selbst durch anderweitige Arbeiten an der Herausgabe verhindert ist, übersandte er dem Unterzeichneten Abklatsche und Abschriften mit der Bitte um Veröffentlichung.

- ΕΥΧΕΣ
- ΠΕΡΘΝΑΜΚΑΤΕΦΣΑΤΛΙΩΕΠΙΣΚΟΨΙΚΚΑ  
 ΕΙΗΣΓΝΩΛΟΗΥΡΧΟΝΗΕΚΛΗΣΙΑΚΩ  
 6 ΗΜΙΚΡΟΣΗΜΕΓΑΣΠΙΟΣΠΑΣΕΕΚΤΩΝΤΙ,ΥΤ  
 ΚΗΥΑΤΟ,ΟΝΗΣΜΕΓΑΛΟΜΑΪ ΚΪ ΤΜΟΝΑΠΕ  
 ΒΑΡΙΤΑΪΚΪΦΙΚΟΑΗΛΦΟΡΣΜΪΚΑΘΥΠΟΒΛΗ  
 ΘΙΣΕΤΕΟΠΙΟΣΑΥΪΚΪΩΣΪΡΟΣΠΟΚΡΙΘΗΣΕΤΕ  
 ΟΤΥΤΟΣΕΥΡΗΘΥΝΚΪΤΘΝΜΑΧΟΜΕΝΟΝ  
 10 ΚΕΤΣΟΥΝΤΙΣΑΙΝΑΜΕΣΑΥΪΠΟΛΕΜΙΣΚΪΚΕ  
 ΓΡΩΪΑΣΤΗΣ~~ΠΡΟΣ~~ΗΑΥΪΣΟΗΣΠΟΤΡΗΘΪ  
 ΚΪΗΣΜΕΛΘΗΣ~~ΠΡΟΣ~~ΩΔΕΚΚΑΘΥΠΟΒΛΗΗΠΕΝΟΣΠΑΡΑ  
 ΤΣΗΝΤΟΝΕΡΘΗΤΣΚΪΧΑΪΣΘΝΑΠΑΝΤΟΝΛΥΣΕΑΥΘΝ  
 ΘΑΔΠΙΟΣΕ~~ΠΡΟΣ~~Η~~ΠΡΟΣ~~Η~~ΠΡΟΣ~~ΕΝΘΕΠΗΤΩΗΥΤΕ  
 16 ΠΗΚΜΕΤΤ~~ΠΡΟΣ~~ΑΝΑΤΣΟΛΟΘΡΕΥΘΪΗΕΝ  
 ΚΗΣΤΟΜΗΝΤΟΣΥ~~ΠΡΟΣ~~ΟΝΑΥΪΚΪΤΑΣΗΣΤΣΑΥΪΚΑΡΟ  
 ΝΟΜΙΑΣΓΕΝΘΔΕΝΑΥΪΣΩΗΒΡΑΧΥΤΑΗ  
 ΕΠΟΑΥΝΟΣΧΛΛΕΠΟΤΑΗΚΠΑΝΤΙΤΟΡΟΝΤΙΦΕΥ  
 ΚΤΙΚΙΠΑΝΤΑΠΑΣΙΝΑΚΕΝΩΝΙΘΣΥΠΟΓΡΑ~~Φ~~  
 20 ΚΠΑΗΣΗΜΩΜΕΡΙΘΗΘΣΝΑΛΧΠΡΟΠΟΛΙΣΛΑΡΙΣ  
 ΚΤΟΝΤΟΠΟΝΕΠΕΧΪΣΙΑΗΣΕΠΗΕΪΣ

Υ Ω Π Α · Λ Ι Α Ξ

1 Säule aus weißem Marmor, oben gebrochen Höhe 2,5 m, Durchmesser 0,32 m, Buchstavenhöhe 0,025 m Die Zeilen sind von verschiedener Länge. Das Facsimile habe ich nach Körtes Abklatsch zu zeichnen versucht.

Zeile 11 nach FC las Körtes ΠΑΙCCHO. — Z. 12 nach μελούσης las K. ΟΠΩΔΕ etc Z. 14 nach ουδαμος. ΕΠΑΑΗ, // // // // // ΔΗΘ etc. Z. 17 am Schluß las K. noch ein ξ

Die Formen der Buchstaben wechseln; Accente sind gesetzt, wenn auch nicht überall mehr erkennbar, manche sind falsch (z. B. τοιούτος). Die verwilderte Orthographie habe ich in uer Umschrift beseitigt.

Εἴτω, τὰ κτήματα εἰς τὰ τῆς Μεγαλο(μ)αίτου καὶ εἰς Μονά-  
μαλον ἀ[π]οκατέστησα τῇ ἀγιοτάτῃ ἐπισκοπῇ Τρικκάλ(λ)ων.

Ἐὰν τις γοῦν βουλῇθεῖν ἢ ἔρχων ἢ ἐκκλησιαστικῶς

ἢ μικρὸς ἢ μέγας ἀποσπᾶσαι ἐκ τῶν τοιούτων

5

κτημάτων οἷον τῆς Μεγαλομ(μ)αίτου καὶ τοῦ Μοναμπέλου,

βαρυτάτω καὶ φρικῶδει ἀφορισμῷ καθυποβληθήσεται,

ὁποῖος ἂν εἴη, καὶ ὥς ἱερόσυλος κριθήσεται

ὁ τοιοῦτος εὖρη οὖν καὶ τὸν θεὸν μαχόμενον

καὶ τοὺς οὐρανοὺς θυνάμεις ἀντὶ πολέμου, ἐκπ[ε]σ[ι]

10

πρὸ ὧ[ρ]ας τῆς [παρουσ]ῆς αὐτοῦ [ω]ῆς, ἀποστρεφθεῖν

καὶ τῆς μελλούσης· [ἐστ]ῶ δὲ καὶ καθυποβλημένος παρὰ

τῆς ἡμῶν μετριότητος καὶ οὐδεὶς τῶν ἀπάντων λῦσαι αὐτὸν

οὐδαμῶς ἀ[π'] ἀδείας ἔξ[ε]ι οὐ(τ)ε ἐν τῇ ἐμῇ [ω]ῇ οὔτε

μὴν καὶ μετὰ τ[ὸν] ἐμ[ο]ν θάνατον· ἐξολοθρευθεῖν μὲν

15

ἐκ γῆς τὸ μνημόσυ[ν]ον αὐτοῦ καὶ πάσης τῆς αὐτοῦ κληρο-

νομίας· γυνίτω δὲ ἢ αὐτοῦ [ω]ῇ βραχυτάτῃ [καὶ]

ἐπώδυνος, χαλεπωτάτῃ καὶ παντὶ τέρῳντι φευ-

κτικῇ καὶ παντάπασιν ἀκοινωνητος. Ἰκορραφ[ε]ν

καὶ παρὰ τῆς ἡμῶν μετριότητος Νεῖλου μητροπολίτου Λαφισ[σ]ης] 20

καὶ τὸν τόπον ἐπέχων τοῦ Σίδης ἐπὶ ἔτους

εωπα ἐνδι(κτι)θνος) ιε.

Die geringfügigen Ergänzungen sind wohl sicher. In Z. 4 habe ich das *ερχων* des Steines in *ἔρχων* transkribiert; man könnte auch an Verzeichnung für *ἐπάρχων* (= *ἐν*) denken; dann müßte allerdings das darauffolgende *ἢ* als überflüssig gestrichen werden. Zum Ausdruck vgl. Acta Patmarch. Cpol II p. 61 τοὺς δὲ τοῦ κλήρου πάντας, μεγάλους τε μικρούς. Z. 14 scheint auf dem Stein gestanden zu haben *ἐκ' ἀδείας ἔξ*; zum Ausdruck vgl. Acta et Diplom. ed. Miklomach-Müller V p. 256 οὐδεὶς τῶν ἀπάντων ἔξ[ε]ι ἀπ' ἀδείας. *ἐπώδυνος* und Sophocles, Greek Lexikon s. v. *ἔδαια*. Z. 10 (*α'*) *θυνάμεις* τῶν οὐρα-

παρ werden bei den Byzantinern das öftern die Engelscharen genannt; das Maskulinum ist also hier durch Anlehnung an ἄγγελος entstanden. Z. 9 und 10 für εὐρη und ἐκείνη könnte man auch εὐροι und ἐκείνοι schreiben, um Übereinstimmung mit ἀποστρεφθῆναι und ἐξολοθρευθῆναι zu erzielen, doch ist Wechsel der Modi keineswegs selten, vgl. Büttner-Wobst, Zonaras III p. 175, 14. Ebenso wenig ist in Z. 12 das Fehlen der Reduplikation in καθυποβλημένος zu beunstanden. Auffallender ist, daß in Z. 21 die Apposition zu Νείλου im Nominativ steht. Doch auch hierfür giebt es Parallelen, z. B. Malalas p. 128, 19 τῷ Ἀλφειῖ, αὐτὸν ἀποκρύπτων; vgl. dazu Dindorf.

Die Inschrift ist die Kopie eines Erlasses des Metropolitens Neilos von Larissa aus dem Jahre 6881 der Welt, das dem Jahre 1372/3 christlicher Zeitrechnung entspricht. Wir haben aus dem vorübergehenden Jahre ein Schreiben des Patriarchen von Kpel an den Metropoliten von Larissa, in dem jedoch dessen Name nicht genannt ist (Acta Patriarchatus I p. 587). Auch dort führt er den Titel τὸν τόπον ἐκίχων τοῦ Σίδης. Er verwaltete also, wenigstens nominell, auch den damals verwursten Sitz von Side in Pamphylien.<sup>1</sup> Über den Titel, der etwa dem römischen episcopus in partibus entspricht, s. Byz. Z. III 215 u. IV 234. Ob unser Neilos mit dem späteren Patriarchen von Kpel gleichen Namens (1380—1388) identisch ist, ist bei dem häufigen Vorkommen des Namens nicht auszumachen. In dem Erlasse nun werden zwei Besitzungen dem Bistum Trikkala, dem sie widerrechtlicher Weise genommen worden waren, wieder zuerkannt und dem die Exkommunikation angedroht, der sich unterstehen sollte, noch einmal etwas von diesen Grundstücken zu veräußern. Kirchlicher Grundbesitz war dem kanonischen Recht nach unveräußerlich (s. Παλλας, Περὶ ἀναλλοτρίωσις τῆς ἐκκλησ. περιουσίας, Athen 1893; gleichwohl scheint es ziemlich häufig vorgekommen zu sein, daß namentlich Geistliche Güter verkauften oder verschenkten, das zeigen viele Dokumente in den Akten des Patriarchats, in denen den Übeltätern ähnlich wie in unserm Erlasse, wenn auch nicht so ausführlich, die Exkommunikation angedroht wird; s. z. B. I p. 513, 571, II 75 und 585 sqq. Ob die — keineswegs christlichen — Flüche in den wilden Zeiten des 14. Jahrhunderts viel genützt haben, steht dahin.

Der Stein war jedenfalls auf dem einen der beiden Grundstücke<sup>2</sup>)

1) 1369 und dann wieder 1397 kennen wir einen eigenen Metropoliten von Side, s. Acta I p. 511 und II p. 376.

2) Zu ἡ Μυγαλέμυρος ist Παναγία zu ergänzen. Madonnenbilder mit großen Augen sind im Orient nicht selten, wie heißen, wie mir Kollege Bärkner mitteilt, γυφλοπαράδες, so ist in Leros eine Kirche τῆς Γυφλοπαράδος. Daß

aufgestellt. Wo lagen diese? Nach dem Fundorte des Steines müssen wir zunächst annehmen, daß das Bistum Trikala in oder bei Kpel Grund und Boden besaß, etwa mit einem Kloster, wo der Bischof oder seine Untergebenen, wenn sie nach der Hauptstadt kamen, absteigen konnten. So besaßen z. B. die Patriarchen von Antiochia, Alexandria und Jerusalem in Kpel Klöster (Acta I p. 379 sq.). Doch müssen wir auch mit der Möglichkeit rechnen, daß der Stein verschleppt worden ist und etwa als Ballast in einem Schiffe von Thessalien nach Kpel kam. Verschleppungen von Inschriften sind ja keineswegs selten. Es ist möglich, daß sich die Namen der Grundstücke noch bis heute erhalten haben; doch fehlen mir hier die nötigen Hilfsmittel, um dies festzustellen. Vielleicht kann ein Grieche zu der Entscheidung der Frage etwas beitragen.

2. Die zweite Inschrift paßt nicht in den Rahmen dieser Zeitschrift; doch da sie mit der vorigen den merkwürdigen Fundort gemein hat, mag sie hier angefügt werden. — Basis (?) aus Kalkstein. Höhe 1,14 m, Breite 0,59 m, Dicke 0,30 m; Höhe der sehr schön und regelmäßig eingehauenen Buchstaben 0,04 m.

ΦΛΑΒΙΟΝΝΙΚΙΑ	Φλάβιον Νικιά-
ΔΗΝΙΕΡΑΤΕΥ	δην ἑγατέν-
ΣΑΝΤΑΤΟΥΘΕΟΥ	σαντα τοῦ θεοῦ
ΤΟΥΑΣΚΛΗΠΙΟΥ	τοῦ Ἀσκληπιοῦ
8 ΚΑΙ ΠΡΩΤΟΣΤΑ	8 καὶ πρωτοστα-
ΤΗΣΑΝΤΑΤΗΣΠΟ	τήσαντα τῆς πό-
ΛΕΩΣ·ΦΛΑ·ΚΑΣ	λεως Φλά(βιος) Κάσ-
ΣΑΝΔΡΟΚΑΙΟΥΑ	σανδρος καὶ Οὐλ(πία)
ΚΡΑΤΙΣΤΩΟΙΓΟ	Κρατιστῶ οἱ γο-
10 ΝΕΙΣΚΑΤΟΤΗΣΠΟ	10 νεῖς κατὰ τῆς πό-
ΛΕΩΣΥΗΦΙΣΜΑ	λεως ψήφισμα.

In der vorletzten Zeile ist *κατὰ* für *κατὰ τὸ* kein Versehen des Steinmetzen, sondern eine bewusste Haplogie wie *κατὰ γερονός* Heberdey-Kaunka, Denkschr. der Wiener Akad. Bd. 45 n. 56; s. auch K. Dieterich, Untersuchungen zur Gesch. der griech. Sprache S. 124 und Schweizer, Gramm. der pergam. Inschriften S. 131.

Die Inschrift stammt aus der ersten Hälfte des 2. Jahrhunderts; das zeigen die Namen Flavius und Ulpia. In diese Zeit paßt auch

auch Grundstücke nach Heiligen benannt wurden, hat Jireček (die christl. Elemente in der topogr. Nomenklatur der Balkanländer S. 11) gezeigt. *Μοναχικὸν* ist wohl. — Klosterweunberg, also gleichbedeutend mit *γηράμικλον*. Acta II p. 168 wird ein *κῆρυς εἰς γηράμικλον τοῦ μοναστηρίου* erwähnt.

die Form des Υ; in Europa ist sie nicht so häufig wie in Kleinasien; sie findet sich z. B. in dem benachbarten Perinth CIG 2022 (2. Jahrh.), in Saloniki Ath. Mitt. 1891 p. 366, in Athen CIA III 1, 1111 u. 1116.

Asklepioskult ist für Byzanz durch Münzen bezeugt (s. Pauly Wissowa s. v). Die Bezeichnung *πρωτοστράτηγος* ist wohl identisch mit *προστράτηγος*, *προστράτης*, wie in manchen Städten die höchsten Beamten hießen. In Byzanz kennen wir allerdings den Titel nicht; der erste Beamte war dort der *στρατηγός*. Doch würde dies keineswegs genügen, um unsere Inschrift der Stadt Byzanz abzusprechen; andererseits dürfen wir auch hier die Möglichkeit einer Verschleppung nicht kurzerhand abweisen.

München.

Theodor Preger.



## Der Parallelismus in der Entwicklung der *toga* und des *pallium*.

Meine Studien über die nachkonstantinische Gewandung haben mich zu einem Resultat geführt, welches für die Freunde der byzantinischen Kunst von einigem Interesse sein dürfte, da es zwei Kleidungsstücke betrifft, die auf den byzantinischen Monumenten des ganzen Mittelalters eine große Rolle spielen, nämlich den *ἱσμός*, *lorum* und das *ὑποπόδιον*, *pallium* (*sacrum*). Das eine wie das andere war ursprünglich ein weites Obergewand: der *ἱσμός* der Triumphalmante der Konsuln, die *toga picta* (*trabea*); und das *ὑποπόδιον* der griechische Mantel, das *pallium*.

Die Entwicklung beider hatte einen völlig gleichen Gang und vollzog sich unter dem Einfluß der *contabulatio*. Den Anfang machte, gegen Ende des 2. Jahrhunderts, die *toga* und zwar die *toga praetexta*: man legte den die Brust bedeckenden Teil künstlich so in breite über einander liegende Falten, *tabulae*, daß der Purpurbesatz auf die Oberfläche und dadurch zu seiner vollen Geltung kam. Bald diente man die *contabulatio* auch auf den Anfang der Toga, d. h. auf den von den Füßen bis auf die linke Schulter reichenden Teil: dieser wurde in der gleichen Weise in Falten gelegt, was eine Änderung der Form der Toga zur Folge hatte. Die ersten sicher datierten Beispiele einer solchen *toga contabulata* bieten die Reliefs auf dem Triumphbogen Konstantins des Großen; es hat sie auf der Scene der *liberatio*, der Kaiser und seine nächste Umgebung. Da Konstantin hier offenbar die *toga picta* trägt, so ist damit zugleich der Beweis erbracht, daß auch diese frühzeitig den Einfluß der *contabulatio* erfahren hat. Die zwei weiteren Umgestaltungen der Triumphaltoga zeigen die Diptychen und sonstige Denkmäler mit Darstellungen von Konsuln aus dem 5. und 6. Jahrhundert. Um dieselben mit möglicher Sicherheit bestimmen zu können, habe ich — und darin besteht der reelle Wert meiner Gewandstudien — diese Toga in Wirklichkeit rekonstruiert und in genauen photographischen Abbildungen veröffentlicht.<sup>1)</sup> Indem ich

1) *Un capitolo di storia del vestire*. Herr Strzygowski hat in seinem hier abgedruckten Referat über meine Schrift (vgl. oben S. 261) es unterlassen, auf die von mir angefertigten Rekonstruktionen der Triumphaltoga aufmerksam zu

hierfür auf meine Publikation verweise, hebe ich nur hervor, daß die Triumphaltoga des Basilus, des letzten römischen Konsuls, noch die lose Form hatte und, obwohl zu vier Fünfteln zu einem Streifen gefaltet, den Schein eines Mantels bewahrte, da der letzte Teil, welcher vom Rücken her über den Bauch auf den linken Vorderarm geführt wurde und hier in einem langen Zipfel endete, ganz entfaltet war. Wie lange sie bei den Byzantinern die lose Form beibehielt, läßt sich aus Mangel an deutlichen Monumenten nicht feststellen; und was den Namen *ἰώπος* betrifft, den sie jetzt annahm, so deutet er darauf hin, daß der Triumphalmantel auch dort immer mehr zu einem Streifen, *lorum*, ausbildete. Spätestens Ende des 8. oder Anfang des 9. Jahrhunderts hatte der *ἰώπος* bereits die geschlossene Form; denn in der sogenannten Konstantinischen Schenkung wird er als *superhumeralis cucullus lorum qui imperiale circumdare adsolet collum* beschrieben. Schon damals hatte er als die Form, in der er uns auf einer großen Anzahl von byzantinischen Monumenten des Mittelalters begegnet; er war ein breiter, auf den Schultern aufliegender Reifen *superhumeralis* — mit zwei, vorn und rückwärts abfallenden, langen Zipfeln, von denen der rückwärtige nach vorn genommen und auf den linken Vorderarm gelegt wurde. Das letzte Detail ist das Einzige, was ihm von der alten Triumphaltoga übrig geblieben ist. Neben dieser sehr einfachen Form des *ἰώπος* zeigen einige bis ins tiefe Mittelalter reichende Monumente eine komplizierte, die den Körper mehrfach einschürte und deshalb zu jener sonderbaren Symbolik Veranlassung gab, wonach der damit Bekleidete an die „Grablegung und Auferstehung des Herrn“ erinnert werden sollte.<sup>1)</sup> Auf das Verhältnis des einfachen zu dem komplizierten *ἰώπος* hoffe ich bei einer späteren Gelegenheit hier zurückzukommen.

Das Pallium, der Rival der Toga, wurde von den Christen in bewußtem Gegensatz zur Toga, dem offiziellen Obergewand des *ciuis Romanus*, als Mantel besonderer Auszeichnung und Würde adoptiert. In den Malereien der Katakomben haben es die geistlichen Würdenträger und gewisse biblische Persönlichkeiten, namentlich Christus und die Apostel.<sup>2)</sup> Als die bequemere *paenula*<sup>3)</sup> das Pallium aus der Tracht

machen, sie hätten meines Erachtens an erster Stelle betont werden müssen. Was der Referent über meinen zweiten Aufsatz sagt, beruht auf einer Verwechslung des Archäologen Stephanus mit Apulejus, der *palla* mit *pallium*. Neu war mir die Versicherung des Hrn. S., daß Darstellungen von Lupriestern mit ungeworfenen Streifen existieren, sollte nicht auch hier eine Verwechslung vorliegen? Mir sind solche Darstellungen nur von Lupriestern bekannt.

1) Wilpert, *Capitolo* S. 25 Anm. 2.

2) Wilpert, *Gesandung der Christen in den ersten Jahrhunderten* S. 10.

3) Wilpert, a. a. O. S. 12 ff., 47 f.

verdrängte, wurde es, um die Mitte des 4. Jahrhunderts, zu einem Streifen gefaltet *pallium contabulatum* — und über die *Paenula* angelegt. Weil es zum größten Teil auf den Schultern ruhte, nannten es die Griechen treffend *ἐποπόριον*, während die Lateiner die Bezeichnung *pallium* beibehielten. Es diente nun als höchstes kirchliches Abzeichen, als Symbol der oberhirtlichen Gewalt und Fürsorge des Bischofs über die ihm anvertraute Herde und war in der orientalischen Kirche sehr verbreitet, in der abendländischen dagegen dem Papst reserviert. Seitdem es ein einfaches Abzeichen geworden war, konnte es nicht lange ausbleiben, daß man, anstatt es zu falten, ihm gleich die Form eines Streifens gab <sup>1)</sup> Im 9. Jahrhundert ging es aus der losen in die geschlossene Form über, indem man der größeren Bequemlichkeit halber die auf der linken Schulter aufliegenden Teile zusammennähte. Es hatte nun anfänglich die Form eines Y, dann eines Reifens mit zwei langen vorn und rückwärts abfallenden Zipfeln. So gelangte das *Pallium* am Ende zu demselben Ausgang wie die *Toga*.

Es besteht somit ein vollständiger Parallelismus in der Entwicklung der *Toga* und des *Pallium*. Die Hauptstationen — wenn ich so sagen darf —, die beide Mäntel auf dem Wege ihrer Umgestaltungen zurückgelegt haben, sind, beide werden zu einem Streifen gefaltet und dann ein wirklicher Streifen, der zunächst loso umgeworfen wird und schließlich durch Zusammennähen eine geschlossene Form erhält.

Rom.

Joseph Wilpert.

1) Die letzte Erinnerung an das *pallium contabulatum* findet sich auf einer Miniatur des *Cod. vat. gr. 753* (fol. 42v., veröffentlicht im II. Teil meines *Capitolo*) und auf dem Elfenbeintriptychon *Harbaville*, wo das *ἐποπόριον* an seinen beiden Enden nicht gradlinig abgeschnitten ist, sondern in jenen mehrfach gefalteten dreieckigen Zipfel ausläuft, den das *Pallium* als Mantel auf allen Monumenten bildet. Die Herausgeber des Triptychons, Ch. de Lann und Schumberger, haben das *ἐποπόριον* fälschlich als Stola ausgegeben.

## II. Abteilung.

---

*Iohannis Laurentii Lydi liber de ostentis et calendaria graeca iterum editi* Curtius Wachsmuth. Lipsiae (Bibl. Teubner) 1897, LXXI, 366 pp.

Le plus curieux, sinon le plus important des écrits de l'antiquaire Lydus est ce traité de ostentis, où il rapporte d'après les vieux auteurs latins les présages qu'on tirait des phénomènes naturels, éclipses, apparitions de comètes, étoiles filantes, coups de tonnerre, tremblements de terre etc. Ce n'est pas seulement, si l'on fait abstraction des ouvrages d'astrologie et d'onirocritique, le recueil le plus étendu de superstitions antiques que nous possédions, on peut en tirer une foule de renseignements précieux sur la météorologie et même l'astronomie romaines. Déjà dans son édition précédente (1863) M. W. avait singulièrement rehaussé la valeur de cette étrange compilation, en la faisant précéder d'une introduction sur ses sources, et suivre d'une série de calendriers grecs. Après un intervalle de plus de trente ans, il lui a été donné de reprendre et de compléter cette œuvre de jeunesse. Il a pu ajouter les nouveaux fragments du de ostentis découverts par Ch. Graux à Madrid et par M. Wünsch à Paris. Le ms. espagnol lui a fourni en outre un bon nombre de corrections. D'autres ont été déponillées soit par M. Manitius soit par lui-même pour établir plus sûrement le texte des calendriers de Pseudo-Géminius et de Ptolémée. Plusieurs extraits tirés de divers auteurs sont venus enrichir l'appendice. Mais ce qui montre mieux que ces additions la longue sollicitude de M. W. pour l'ouvrage de Lydus c'est la richesse des notes qui indiquent des rapprochements avec une foule de passages d'auteurs grecs et latins. Enfin un copieux index, qui faisait défaut précédemment, termine maintenant le volume.

Cette nouvelle édition est de tous points excellente. Est-ce à dire qu'elle soit définitive? Je crois que nous pouvons espérer au contraire compléter encore le traité mutilé du contemporain de Justinien. Les mss grecs d'astrologie renferment beaucoup d'extraits anonymes relatifs à la divination non pas strictement sidérale mais météorologique. Ils appartiennent probablement en partie au de ostentis, car Lydus est un des principaux intermédiaires qui ont transmis aux Byzantins la connaissance des usages et des croyances du passé. Même si ces fragments remontent à d'autres sources, ils offriront à coup sûr avec les passages parallèles de

Lydus des analogies ou divergences de doctrine intéressantes.<sup>1)</sup> Malheureusement les collections astrologiques, qui se trouvent en grand nombre dans les bibliothèques, sont encore si incomplètement connues, qu'on ne peut songer pour le moment à passer au cribble les débris de tout genre qui forment ces compilations confuses. Je me bornerai donc à un petit nombre de remarques. On verra quelles ne s'appliquent qu'à des détails infirmes de cette édition, qui dans son ensemble ne mérite que des éloges.

P XXII. *Asotatio* prorsus ignotus est. Il est nommé par Palchos à la fin du V<sup>e</sup> siècle (cf. *Revue instr. publ.* en Belg 1887) p. 6 n. 8 et par Vettius Valens au II<sup>e</sup> (Kroll *Philologus* 1898 p. 133). — Cf. le *Catal. codd. astr. Florent.* p. 79a.

P 195 n. 8. Le *Parisinus* 1991 (ancien 2137) ne renferme pas seulement le *Συλλογὴν Συστάσας* mais (f. 1. 5) tout le texte des pp. 172 à 175. Seulement ce ms. du XV<sup>e</sup> s. est probablement une copie du Laurent. 28, 84. Cette dissertation de terrae motibus se retrouve souvent ailleurs encore, p. ex. Laur. 28, 13 s. XIV f. 203, *Parisinus* 2419 s. XV f. 94. Elle est suivie ici d'un extrait *Περὶ τῆς ἀπὸ τῶν μετεώρων ἐκλείψεως*, cf. Laur. 28, 13 f. 211, qui dérive sans doute de la même source.

P 820. Cet extrait de *Geoponica* est conservé sous une forme un peu différente dans le *Parisinus* 2506 s. XIII—XIV f. 166<sup>v</sup> c. v<sup>o</sup>.

Je noterai encore deux vétilles: p. XV n. 9 la c. *περὶ τῆς τοῦ πυρός ἐκλείψεως* tiré des *Geoponica* I 8 se trouve dans le Laur. 28, 84 f. 123 (f. 106<sup>v</sup> est *Hephæstion* I 83 p. 81 Engelbrecht) et p. 175, 10 la fausse accentuation *μωέγρου* pour *μωαγρό*.

Bruxelles.

F. Dumont.

Ioannis Philoponi de mundi opificio libri VII. Rec. Gualterus Reichardt. Leipzig, Bibliotheca Teubneriana 1897. XVI, 342 S. 8<sup>o</sup> 4 M.

Dieser neue, dem Großherzog Karl Alexander gewidmete Band der Teubnerschen Bibliothek trägt auf dem Titelblatte noch folgende Ankündigung: *Scriptores Sacri et Profani auspiciis et munificentia serenissimorum nutritorum Almae Matris Ienensis ediderunt seminarum philologici Ienensis magistri et qui olim sodales fuere. Fasc. I.* (Vgl. B. Z. IV 645 f.) Freundliche Hoffnungen werden hiermit geweckt, und ich kann nur wünschen, daß der Wert dieser ersten Veröffentlichung ein Zeichen sei für das ganze Unternehmen!

Die Erstlingsgabe ist nicht unbedeutend nach ihrem Gegenstande: das vergessene Buch durfte dem Staube der Bibliotheken und einer

1) Voici à titre d'exemple quelques rubriques du Laurentianus 28, 13 et 28, 14 s. XIV. Je les tire d'un inventaire détaillé des mss. astrologiques de Florence dressé par M. Olivieri (*Cat. codd. astr. graec. codd. Flor.* 1898 p. 17 ss.) f. 196 *Περὶ τῶν ἐν ταῖς καταστάσεσιν τῶν ἀστρον. συμβαινόντων κ. τ. λ.* 312 *Καθολικὴ παρατήρησις ἀπὸ τῆς κατὰ τὴν ἀκριβὴν ποσότης ἐποχῆς τῆς Σελήνης* — 28, 14 f. 243 *Καθολικὰ παραγγέλματα καὶ καταστημάτων τοῦ ἀέρος, ὕδατος* f. 243<sup>b</sup> *Περὶ ἐκλείψεων.* f. 271 *Ἀποκρίσματα τῶν ἠλιακῶν ἐκλείψεων* et *τῶν σεληνικῶν ἐκλείψεων.* f. 301 *Περὶ ἐκλείψεων τῶν φέρον.* Le *Macrobianus* 886 f. 344<sup>v</sup> cap. xlvj<sup>o</sup> donne sous le titre *Ὅσα οἱ πλανήται ἀστέρες ἐν ἑαυτοῖς τῶν ἡμετέρων σηματοῦνται* une longue suite de présages météorologiques.

jämmerlichen Überlieferung entrinnen werden, schon um des Verf. willen, der treue, fleißige und verständige Kommentator des Aristoteles konnte eine einseitige Würdigung seiner literarischen Thätigkeit und Bedeutung beanspruchen, und da durfte das Buch nicht fehlen, in dem er sich selbst übertrifft hat, was Klarheit und Leichtigkeit der Sprache anlangt. Schon Photius hat dies Lob gespendet, Nauck hat es erneuert, und Reischardt p. XII wagte nicht zu widersprechen. Er that gut daran, denn wenn ich ihm auch gerne zugesteh, daß es immer noch schwer genug zu lesen ist, gegen die Kommentare ist es doch einfach ein Wunder von Klarheit. — Dann auch des Inhalts wegen! Wohl scheint mir dem Fremdling auf theologischem Boden, die eigentlich vortreffliche Arbeit minderwertig in ihrer naiven Methode und ihrer fast sklavischen Abhängigkeit von Basilios ununterbrochen mit uns jedoch nicht einmal für den Laien. Als Probe genüge der eine rationalistische Zug, daß Moses die Schöpfung der Pflanzenwelt vor die der Sonne gesetzt habe, weil sein für den nicht Schöpfer zu ersiehendes Volk in Ägypten die Sonne als belebende Gottheit hatte anbeten sehen IV, 1.

Auch über die geschichtliche Bedeutung des Buches als eines Dokumentes für die damaligen Lehrthätigkeiten für die herrschende Lehre und des Basilios eine gewisse Nachwirkung bin ich nicht eigentl. kompetent, dessen aber bin ich sicher, daß es hochwichtige Stellen für die Würdigung des leidenschaftlich bekämpften großen Ketzers Theodorus von Mopsuestia, daß es unschätzbare Zitate aus seinen Schriften enthält.

Durchaus achtungswert ist das Buch auf dem Grenzgebiet zur Philosophie wo der Versuch, den mosaischen Bericht mit der rezipierten griechischen Kosmologie übereinzubringen in den ersten Versen der Genesis die vier Elemente nachzuweisen, das Licht vor den Leuchten, die Mehrzahl der Himmel zu erklären, den ganzen Weltbau des Moses nach hellenischer Schablone aufzuführen ebenso gutreich als merkwürdig ist. Sogar original ist darüber und überbietet den Basilios. Hier gestattet die Prüfung der Beise, in welcher die Pflanzenwelt und die drei Tierreiche geschaffen wurden, die ganze Entwicklungstheorie in die biblische Lehre einzuschalten.

Ich kann deshalb Reischardt nur bedingt angeben, daß das „Beiwerk“ wichtiger sei als das Werk selbst (p. XI) wenn er auch mit Recht das wichtigste Ergebnis seiner Arbeit in der Tilgung einiger Fehler sieht, welche Montfaucon und Friedl aus der ersten h. lichen Ausgabe herübernahmen, als sie die Trümmer der Hexapla, jenes Riesenwerkes des Origenes, sammelten (Paris 1713 und Oxford 1871). Ist ja das 1. Kapitel der Genesis in den Übersetzungen von Aquila Symmachus und Theodotus nur hier erhalten.

Das „Beiwerk“ aber ist den verschiedensten, zum Teil recht entlegenen Gebieten entnommen der „Philosophie, Naturgeschichte, Astronomie, Geographie, Mathematik, Grammatik und Etymologie“. Originelles wird man hier nicht viel erwarten. Reischardt selbst hat einer Enttäuschung vorbeugt wegen der Etymologie (p. XI Anm. 3, zum Teil auch wegen der Naturgeschichte p. 2-7. In der That sind diese zahlreichen Notizen gegenüber älteren Tiergeschichten merkwürdig saft- und marklos, obwohl einige von ihnen neu zu sein scheinen. Von dem rein „deskriptiven“ gilt dies eigentlichermaßen nicht. Stellenweise aber fließen sie aus einer unbekannten skeptischen Quelle über die Sinnlosigkeit dungen der Tiere und sind deshalb kummwegs wertlos.

Dies führt uns zur Philosophie und ihrer Geschichte. Wichtig ist hier gar manches z. B. der Nachweis, daß der Anfang eines Dinges vom Dinge selbst verschieden sein müsse 7, 14; oder die Prüfung des Unterschiedes zwischen  $\mu\acute{\upsilon}\eta$  und  $\phi\iota\lambda\acute{o}\varsigma$  13, 25, den eben unser Philoponos schon für Heraklit beansprucht (zu Aristot. d. an. 7), indes hier der peripatetische Ausgangspunkt besonders deutlich hervortritt. Welche Mahnung zur Vorsicht! Wie mag der Heraklitische „Anfang“ von diesem „Ding“ verschieden sein! Ähnlich steht es mit der Lehre von den „zwei Dunstungen“ 63, 17, welche über Theophrast gleichfalls bis auf Heraklit zurückgeht. Ein Zitat aus Barn. os 120, 34 führt auf des Parmenides Demonstration der Anfangs- und Endlosigkeit aus der Kreistreife (oder Kugeloberfläche). — Philosophisch und geschichtlich bedeutend ist der Kampf gegen die von Theodoros behauptete „Wesenheit der Nacht“. Noch wirft die orphische Mutter der Welt ihre Schatten auf die lichtbange Gnomai. — Von heutzutage aktuellem Interesse ist der Nachweis, daß „das meiste Geschaffene dem Menschen nichts nütze“, da er die Verteidiger der Teleologie ebenso nahe angeht wie der Pessimismus, und in gewissem Sinne auch der andere, daß genau so wie der Mann auch das Weib gottesebenbildlich geschaffen sei. Indem ich schließlich beifüge, daß wir hier eine Probe der von Origenes geübten Textkritik finden (IV, 4), glaube ich ohne mich in Einzelheiten zu verlieren, den Beweis erbracht zu haben, daß das Buch eine Erneuerung verdient.

Doch kann ich von diesem Gegenstande nicht scheiden, ohne mit möglichstem Nachdruck nochmal der wichtigen Mahnung zu gedenken, die wir eben empfangen haben. An den reichen Gehalt einer bisher ungenützten Quelle sind wir erinnert worden. Denn ach wie oft hat Basmos, gleich anderen Kirchenvätern, die „namenlosen“ Heiden bekämpft und ausgeschrieben! Um dieses Wort zu betonen und zu bekräftigen, wage ich es, nicht bloß mein Referat zu unterbrechen, sondern, was noch kühner ist, auch als Berichterstatter etwas Positives zu bieten. Ich schreibe also die von Philoponos ausgelegene Stelle in Hexaemeron I, 3 im vollen Umfange bei, wie sie bei Garnier (Paris 1839) lautet: *Μή οὖν ἀναρχα πανταύτου, ἀνθρώπων, τὰ ἑρπαινα, μηδὲ, ἐπειδὴ κυνολοσ περιτρέχει τὰ κατ' αἰρανὸν κινουμένα, ἢ δὲ καὶ κυνολοσ ἀρχὴ τῇ προτέρῃ αἰσθηταὶ ἡμῶν οὐκ εὐληπτός, ἀναρχὸν εἶναι παντίης τῶν κυνολοσομένων σωμάτων τὴν φύσιν. Οὐδὲ γὰρ ὁ κυνολοσ εὐτός, τὸ ἐπειδὴν λέγει σχῆμα τὸ ὑπὸ μᾶς γραμμῆς περιττόμενον, ἐπειδὴ διαφύγει τὴν ἡμετέραν αἰσθησιν, καὶ οὕτε ὅτε ἤθελε ἡμετερεῖν δυναμῶν, εἴτε εἰς τὸ πρὸτέρηεν, ἢ εἰς καὶ ἀναρχὸν αὐτὸν ὁρῶμεν ἐκπαισθεῖσθαι. Ἀλλὰ πᾶν τὸν αἰσθησιν διαφύγει, τῇ γὰρ ἀληθείᾳ πάντως ἀπὸ τινος ἤθελε ὁ κίνητος καὶ διατρέματι τιμὴ περιγέρνας εὐτόν. Οὕτως καὶ εὐ μὲν, ἐπειδὴ εἰς τὸν αἰρανὸν τὰ κυνολοσ κινουμένα, τὸ τῆς κινήσεως κινήσιν ὁρῶμεν, καὶ μηδὲν μὲν διακινούμενον, τὸν τοῦ ἀναρχὸν τὸν ποσὸν καὶ αἰσθησιν εἶναι οὐκ κίνησιν ἡμετέρας.* Wir bemerken, daß Philoponos ungemein zitiert, wir sehen andererseits, was von Garniers Konjektur *κυνολοσ* zu halten, da Philoponos schon gleich unserm Hm *κυνολοσ* es gelesen. Doch all das scheint uns kleinlich gegenüber der einen Frage: Wer ist es, dessen *κίνησιν* hier Basmos bekämpft? Mathematiker oder Astronomen, die aus dem Kreislauf der Gestirne deren Ewigkeit folgerten, konnte ich nicht. Das aber weiß ich, daß Heraklit überhaupt der erste war, der an der Figur des Kreises





schen Gründen nach den Thatsachen der alten Schriftkunde nahe lag, an ein Versehen, einen Irrtum des Schreibers zu denken. So glänzend jedoch gerade diese Darlegung ist (p 341 Anm., beachte dazu die Errata!), so vermag ich doch den Gedanken nicht abzuweisen, daß *äv* wie in so vielen anderen Fällen vom Autor selbst auch an solchen Orten weggelassen sein kann, wo ein Grund, dasselbe zu übersehen, gegeben scheint. Übrigens ist Reichardt frei von jedem „Kitzel zu emendieren“ oder zu athetieren. Seine Konjekturen sind anziehend, sein Urteil verlässig, so mußte ich ihm wohl jedesmal recht geben, wo er Mor Schmidt beipflichtet oder ihm Heeresfolge verweigert. An einigen Stellen wäre ich noch konservativer als er ist z. B. p. 129 22 *αεπτε* wirklich in *απε* *ταυτο* zu korrigieren, damit zugleich die Verweisung richtiggestellt werde! In solchen Dingen kann auch ein gewissenhaftes Gedächtnis fehlen.

Um jedoch Reichardts Verdienste ins richtige Licht zu stellen, will ich noch die spezielle Beschreibung des Buches folgen lassen. Die 16 Seiten Einleitung verfallen in fünf Kapitel: a) de aetate. Indem die in der Vorrede geehrten Personen nachgewiesen werden, erhalten wir die Gewissheit, daß das Buch zwischen 546 und 549 geschrieben worden. So hat endlich das Philoponos arme Seele, die bisher zwischen zwei Jahrhunderten schwankte, ihre Ruhe gefunden! b) de consilio et ratione Philoponi, handelt in Wahrheit von dem Werte des Buches und wurde oben mehrfach benutzt und zitiert. c) de sermone, insbesondere vom Satzbau und den Wiederholungen d) de titulis capitum, welche ohne zwingenden Beweis für unsicht erklärt werden. e) de codica et editionibus, auch von den konservativen Grundrissen der Edition, nebst der herkömmlichen „Danksagung“. — Dann folgen ein bekanntes Teubner Satze 3 18 Seiten Text, darunter Anmerkungen in zwei Reihen: 1) Randnoten und Zitatennachweise. Diese sind sehr vollständig und verlässig, nur wenige stehen doch aus. Ein einziges Zitat aus Gregor von Nazianz p 266, 7 ist sonderbarerweise dem Index zugewiesen worden. Als Parallelen konnten vie leicht noch angemerkt werden — um Zitate handelt es sich freilich nicht! — zu 125, 7 *αγνιστι ταυτο* *δ* *αυτου* *την* *εσπεραν* *αποκαλυπτουσαν* *δυναμιν* Heraklit fr 1 6, allerdings bunte, abgehalste Plurigenetisheit, zu 121, 6 Parmenides V 83 (s. ob.), zu 276, 10 Aristoteles de mundo 400<sup>b</sup>, 6 zu 297, 1 *επιστοιλα* *κα* *επιστοιλα* Hippokrates u. sp. (Vgl. meine Quellenst. zu Her p 22) Heraklits Name könnte auch 8. 207 figurieren. 2) Der kritische Apparat, der sich um einzelnen meiner Beurteilung erhebt, im allgemeinen den Anforderungen der Methode zu entsprechen scheint. Nur bezweifle ich, ob es notwendig und zweckmäßig war, alle Irrtümer der Jesuitenausgabe, die neben der erhaltenen Handschrift doch völlig belanglos ist, unter den Text zu setzen. Die Möglichkeit, seine Verdienste hierdurch in ein grelles Licht zu rücken, mochte ja den jugendlichen Autor reizen, trotzdem würde sein Buch durch Entfernung dieses Ballastes nur gewonnen haben.

309. 312 folgt ein Index scripturas sacrae, wozu ich nichts nachzutragen habe, 313–317 ein Index nominum, 318–339 ein Index verborum et rerum memorabilium in strenger, vielleicht zu strenger Auswahl (vgl. *εἰρηως*, *νεοπεριωγ*, *λεγετω* etc.), endlich ein Index grammaticus 340 bis 342, der auf Vollständigkeit kaum Anspruch hat; wenigstens fehlen Stellen, wo die Elegese abweichenden Sprachgebrauch vermuten läßt.

(z. B. 231, 1, wo *δτι* konsekutiv, 270, 16, wo *δὲ* *εὖ* explikativ scheint). Der Schlufskonspekt der Errata umfaßt nur 16 Ziffern, wovon acht belanglos sind, weil sie die Anfangsbuchstaben von Eigennamen betreffen. Ich bin nicht in der Lage, Nr. 17 zu liefern.

Ich schliesse mit dem Wunsche, daß der betretene Weg mit demselben Glücke fortgesetzt werde, daß der nämliche Stern dem ganzen Unternehmen leuchte.

Neuburg a. D.

A. Patin.

V. Istrin, Das erste Buch der Chronik des Johannes Malalas (Pervaja kniga chroniki Joanna Malaly. S. A. aus den Zapiski der Russ. Akademie der Wiss. VIII Serie. Hist. philol. Klasse Band I Nr. 3 (russisch). Leipzig, in Kommission von Voß's Sortiment (G. Haessel) 1897. 29 S. Lex. 8<sup>o</sup>. 1 M.

In der Schrift „Chronographische Späße“, die ich in dieser Zeitschrift (VI 168) besprochen habe, hat A. Wuth aus dem Cod. Paris. suppl. gr. 682<sup>1</sup>) ein größeres Fragment des in der Oxforde Hs bekanntlich fehlenden ersten Malalabuches mitgeteilt, welches wir bis dahin mit Hilfe mehrerer Pariser Eklogon, dem Chronoon Paschale und der slavischen Übersetzung, so gut es eben ging, herstellen mußten. Leider bietet P. eben nur ein Fragment, das Wuth nicht vollständig abgedruckt hatte und dessen Überlieferung sehr viel zu wünschen übrig läßt. Istrin druckt das ganze Fragment ab, ohne kritischen Apparat. Im Anhang giebt er einen kritischen Kommentar. Abgesehen davon, daß das sehr unbequem ist — denn man muß die Blätter beständig umwenden —, befinden wir uns solch einem Abdrucke gegenüber in einer sehr eigentümlichen Lage, namentlich wenn er in einem russischen oder griechischen Werke geboten wird, wo Druckfehler ja nicht zu den Seltenheiten gehören. Fehlt bei irgend einer auffälligen Lesart der Hinweis auf die richtige, sei es durch Konjekter oder Paralip.überlieferung gebotene Lesung, oder ist diese auffällige Lesart nicht einmal mit einem obligaten *pro* oder einem Ausrufungsmaschen versehen, so weiß man nicht, ob man sie für einen Druck- oder gar Lesefehler halten soll. Und wenn sich einem schließlich eine so günstige Gelegenheit bietet, das kritische Können zu zeigen, so sollte man schon nach dem alten Satze „*stat experimentum in corpore vili*“ diese Gelegenheit auch wirklich benutzen. Neben den griechischen Text hat Istrin wirklich aus verschiedenen slavischen Hss die dem griechischen Texte entsprechenden Abschnitte der slavischen Übersetzung gesetzt, auch hier auf jede kritische Arbeit verzichtend. Die Frucht, welche die Malalaforschung aus der Schrift Istrins gewinnt, ist leider nicht viel größer als die aus dem Bänkchen Wuths. Aber Istrin ist nicht einmal konsequent gewesen, denn S. 18 führt er zwei Lesarten der Hs unter dem Texte, in dem sich das Beistige findet, an, und S. 16 (Kap. 24), wo nach seiner eigenen Aussage P<sup>1</sup> (S. 28) *ἐλάττω* bietet, lesen wir heute im Texte wie im Chron. Paschale und der slavischen Übersetzung *ἐλάττω*. P<sup>1</sup> bietet uns zunächst das Prooemium

1) Ich bezeichne diese Hs mit P<sup>1</sup>, den Cod. Par. 1224 mit P<sup>2</sup> und Par. 1630 mit P<sup>3</sup>.

des Malalaswerkes, das wir bisher abgesehen von dem dürftigen Reste in P<sup>1</sup> nur durch die slavische Übersetzung kannten. Der *Εισαγωγος* in P<sup>1</sup> ist natürlich in *ἰδιώματος* zu ändern. Für Eustathios hat P<sup>1</sup> *Αναθ* *Σεπτακον*, der im *Via. Vrem.* 1895 B. 3 auch dieses Fragment besprochen hat, wollte für *Καρθ* den an dieser Stelle von dem Slaven gebotenen Eustathios einsetzen. I. wendet sich dagegen, daß *Καρθ* für eine Korruption des Namens Eustathios anzusehen sei, in der russischen Literatur habe es ein Buch mit diesem eigentümlichen Titel gegeben (vgl. Istrins Aufsatz in der *Извест.* a der Abteil. f. russ. Sprache und Litt. der Peterab. Akademie II 175 ff., vgl. B. Z. VII 226), und auf ein griechisches Original dieses Werkes weise die Bezeichnung in dem Prooemium hin. Ein derartiges Buch mag es ja gegeben haben, aber in unserem Prooemium hat dieses *Καρθ* nichts zu schaffen. Mir hat es gefreut, daß P<sup>1</sup> zwei meiner Vermutungen bestätigt, es ist mir das ein Beweis, daß ich mich bei der Interpretation des Slaven auf dem richtigen Wege befinde. Eine dieser Vermutungen habe ich B. Z. III 629 mitgeteilt. Statt *ὑποσώμης καὶ ἰσὺς τοῦ αἰνῆδος ψυχρῆς*, wie fast übereinstimmend die früheren Übersetzer die ersten Worte im slavischen Texte *сказано и мнѣ поистиннѣи сачуваннаго въ чести и въ силѣ каплѣ, вышедшаго въ оуны мои* wiedergegeben hatten, übersetzte ich *ὑποσώμης καὶ ἰσὺς τοῦ αἰνῆδος*, indem ich das Wort *поистиннѣи*, wie es der Zusammenhang erforderte, auf *сказано* bezog. Ich hatte ferner in diesem Prooemium gerade in dem angeführten Satze einen Hinweis auf die Zeit des Autors vermisst, nahm an dem *ἐν οὐνῳ μου* (*τῆς τοῦ ἀνθ' μου*, Anstofs und glaubte, daß der slavische Übersetzer sich hier, wie oft, verlesen und *ἐντα μοι* für *ἐντ' μου* gelesen habe. Nun bietet P<sup>1</sup>, meine Vermutung bestätigend in *ἐμφάνει ἐν μέλει ἐν τοῖς χρόνοις τῶν βασιλέων ἡμεῶν τῶν ἐμφανιστοτέρων ἐν τοῖς ἰσὺς χρόνοις ἰδιώματος εἰς τὰς ἡμέρας αὐτοῦ*. Die sich hieran unmittelbar anschließenden Worte lauten in P<sup>1</sup> *ἰσὺς δὲ ἀπὸ Ἰδαν ἡμεῶν τῆς βασιλείας Ζήνωνος καὶ τῶν ἑξῆς βασιλευσάντων*. Neu sind die Worte *Ἰδαν ἡμεῶν*, wir dürfen also nicht mehr wie früher die Worte so deuten, daß mit Zenon (Buch 15) die selbständige Erzählung des Malalas beginne, nachdem in den letzten Sätzen des 14. Buches seine Quelle „Nestorianus“ aufgeführt. Sprach schon früher die Zitierung des Eustathios S. 399) gegen eine solche Annahme, so ist sie jetzt durch die Worte *ἀπὸ Ἰδαν ἡμεῶν* c. β. Z. ganz ausgeschlossen. Aber auch wie vor, auch mit *ἡμεῶν* statt mit *ἀπὸ* heißt die Erwähnung gerade des Zenon in dem Prooemium selbst des mit Justins Tod schließenden Werkes auffällig<sup>1)</sup>. Warum sind denn Anastasios und Justin, deren Regierung Malalas doch als Zeitgenosse miterlebte, einfach als *ἐξ ἑξῆς βασιλευσάντες* bezeichnet? Gelzer wollte (Berliner philol. Wochenschr. 1892 Sp. 143, in diesem eigentümlichen Ausdrucke einen Beweis für seine Annahme, daß Malalas Monophysit sei, finden. Auch ich habe an diesen Worten Anstofs genommen, glaube aber, daß man sie schon verstehen kann, wenn man berücksichtigt, daß in die Zeit des Anastasios ein bedeutamer historischer Abschnitt fiel. Im 16. Jahre des Anastasios schloß das sechste Jahrtausend. Ich zitiere aus der Chronographie des Petrus Alexandrinus die bezeichnenden Worte: *Ἐστὶν*

1) Vorausgesetzt, daß im ursprünglichen Werke des Johannes Rhetor das Prooemium ebenso lautet.

ἐν τῷ ἀρχαίῳ βιβλίῳ ἡ Ἀδὰμ καὶ ἰσὶναι Ἀναστασιος κερδὶς γὰρ δι-  
 ὀρίσται θείας ἰσὶναι αἰώνων ἐκείνων αἰώνων. Doch der Schwierig-  
 keiten bietet das Proömium auch jetzt noch manche. Die Worte διὰ  
 τοῦ πνεύματος τοῦ ὑπερσπουδαίου καὶ ἁγίου γὰρ sind mir nicht klar.  
 Die slavische Übersetzung hat (καρὸν) für αγίου, sollte das Wort hier  
 ebenso gebraucht sein, wie von Παῖος, bei dem es auch angeborene Gabe  
 bedeutet? (Vgl. Neumann, Weltstellung des byz. Reiches S. 91 An. 3.) Der  
 Vergleich von P<sup>1</sup> mit dem Slavon<sup>1</sup>, und P<sup>2</sup> und P<sup>3</sup> ist in vieler Beziehung  
 interessant. P<sup>2</sup> geht bald mit diesem, bald mit jenem Vertreter der Parallel-  
 überlieferung. Istria hat wirklich das Fragment in P<sup>1</sup> in Kapitel ge-  
 teilt, deren Zählung wir folgen. Ohne auf Vollständigkeit Anspruch zu  
 erheben, werde ich einige kritische Bemerkungen Istria's glossieren und  
 mehrere eigene Beobachtungen mitteilen. (Gleich im 3. Kapitel scheiden  
 sich die Textesquellen in zwei Gruppen. In P<sup>1</sup> heisst der Name des zweiten  
 Planeten wie in P<sup>2</sup> Ἥρα, während P<sup>3</sup>, B und Georgios Monachos, dessen  
 Bedeutung für die Wiederherstellung des ersten Buches der Malaiachronik  
 bislang nicht genügend gewürdigt ist, Ἑρμης haben.

Der Name des Autors für diese Erzählung von der Himmennung der  
 Sterne durch Seth ist sehr verschieden überliefert. S<sup>1</sup> und P<sup>1</sup> Θεοφύλακας,  
 P<sup>2</sup> Θεοφύλαξ, S<sup>2</sup> nicht Θεοφύλακας. Was hier richtig ist, ist schwer zu  
 sagen. Wer dieser Fortunat<sup>2</sup>) und der ihm gräzisteverwandte Brunichio waren,  
 ab sie zu den erdichteten Irwindelique'len gehören oder wirklich existierten,  
 ob diese Namen aus Θεοφύλαξ und Θεοφύλαξ verdorben sind, entzieht sich  
 vorläufig wenigstens unserer Entscheidung.

Die Überlieferung der Namen ist ja überhaupt eine schwache Seite des  
 Malaiawerkes. P<sup>2</sup> bietet z. B. (F H G IV 341 frg. 2, 13) Οὐδίας, der  
 Slave Бовия. Ich hatte B. Z. II 161 angenommen, daß der Slave in  
 meiner Malaiavorlage Бовдас vorfand, und hatte diesen mit dem sonst bei  
 Malaias vorkommenden Бовдас (so 363, 21, Бовдас 34, 22 und Бовдас  
 193, 17) identifiert. Alldings erhält die Form Бовия in B durch die  
 Lesart Οὐδίας in P<sup>1</sup>, wenn Istria richtig gelesen hat, eine Stütze. Doch  
 ist von der eben erwähnten Gleichsetzung mit dem Бовдас abzusehen.  
 Unmittelbar an diesen Abschnitt schließt sich in S<sup>1</sup> eine Erzählung vom  
 Tode Adams, die wir in allen drei Paraisi vermuten. Sie endet noch aber  
 bei dem das erste Malaiabuch häufig ausschreibenden Georgios Monachos.  
 Ich habe schon in meinem Aufsatz „Zum slavischen Malaias“ (slav.  
 Archiv 16 309 ff.) über diese Stelle ausführlich gehandelt. Leider gehen  
 unsere Texte in dieser Partie sehr auseinander. P<sup>1</sup> scheint hier nicht  
 den ursprünglichen Text zu bieten. B setzt uns leider nicht in die Lage,  
 die Frage zu entscheiden. Istria's Versuch, meine im slavischen Archiv  
 veröffentlichten Ausführungen zu widerlegen, ist völlig misslungen. S<sup>3</sup>  
 bietet die Erzählung vom Tode Adams zweimal.

Das eine Mal ähnlich wie Georgios Monachos, das andere Mal an-  
 führlicher. Ich habe (slav. Arch. a. a. O.) trotz der Überschrift ΗΑΝΝΟΥ  
 ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΣ ΝΕΜΕΤΑ ΤΩ ΑΔΑΜ (Ἰαννῆς ὁ γραμματεὺς συγγράμματα περὶ τοῦ

1 Ich beschreibe die Kompilation des Cod. Olulachanus und Villemus mit  
 S<sup>1</sup>, den sog. Weltchronisten mit S<sup>2</sup>.

2) Was ich B. Z. II 161 Ann. 1 über Fortunat, Gramus Lectuarius etc. be-  
 merkt habe, halte ich heute nicht mehr.



bracht —, so ergibt sich daraus noch immer nicht das Gegenteil meiner Behauptung, denn die von mir angenommenen (1 oder der Entwicklungsstufe und eben verloren gegangenen. Man braucht nicht eine slavische Handschrift zu haben, um diese Frage zu entscheiden. Istria selbst gesteht es zu, daß es mehr als wahrscheinlich ist, daß die Slaven, bevor sie so bei ethnographische Kompendien zusammenstellten, aus dem Griechischen übersetzte Entwürfe hatten. Viel Geist haben die slavischen Handschriften gewiß nicht besessen; soll man sie aber sogar für solche Nullen halten, daß sie für ihre Kompendien nicht einmal aus eigenem Vermögen ein paar Einleitungsworte schreiben konnten? Es findet sich doch sonst manche und vielmehr Zustand der Übersetzer oder Handschriften in slavischen Schriftwerken. Obige ergibt sich aus dem Zusammenhange und den Worten 'nehmen wir an', daß ich a. a. O. S. 581 ganz ausdrücklich exemplum, um mir die Entstehung der Chronographen vorzustellen, das Jahr 1100 und einen bulgarischen Mönch wähle, er konnte ebenso gut das Jahr 1200 und ein rumänischer Mönch sein. Auf die Kompilation des Cod. Obol. hat dieses Beispiel natürlich gar keinen Bezug. Aber als einen wesentlichen Unterschied zwischen den slavischen und griechischen chronographischen Kompilationen habe ich es ferner bezeichnet, daß den Slaven, die fast stets größere Partien aus verschiedenen Übersetzungen aneinanderfügten, das mosaikartige Zusammenarbeiten kleiner Satzgefüge fern lag. In den Schlussworten des Proömiums des sog. hellenischen Weltchronisten hatte ich einen Hinweis auf das Buch „Palaea“ sehen wollen, waren doch schon von Popov in dem Bestande dieses Kompendiums einige Stücke der Palaea nachgewiesen worden, ebenso wie sich im Cod. Obol. einige Stücke aus diesem in seinem Werke noch nicht völlig erkannten Schriftwerke finden. Auch das will Istria nicht annehmen, er meint in diesem Abschnitt bloß der Palaea ähnliche Stücke, was mich dadurch erklärt, daß die Palaea und der hellenische Weltchronist aus denselben Quellen zusammengestellt wurden. Also finden sich demnach in der Palaea auch größere Abschnitte aus Malaea? Diese Interpretation schiebt die ganze Frage doch nur um eine Instanz zurück. Ich habe schon längst auf diese Fragen zurückkommen wollen, und da Istria sie im Zusammenhange mit dem ersten Malaeabuch wieder aufgeworfen hat, so glaubte ich auch in meiner Besprechung von Istria'schrift eine Zurückweisung der Einwände Istria's gegen meine Ausführungen bringen zu müssen. Istria sagt ferner, ich habe stark über Popov her. Ich weiß nicht, auf welchen Satz in meiner Abhandlung sich das bezieht. Ich finde keine Spur davon. Daß es mir gelungen ist, Popov ein großes Versehen nachzuweisen und über ihn hinauszukommen, ist doch ein Verdienst. Daß die von Popov angenommene Beziehung zwischen Titusarceus und Pannarceus, das eine beziehe sich auf die genannte Kompilation, das andere bloß auf Malaea, unzulänglich ist und daß Popov das Wort πωτὶ im Satze αὐτὸς μὲν πωτὶ πωτὶ μὲν (Cod. Synod. Slav. 240, fol. 284b) falsch interpretierte, scheint doch auch Istria zuzugeben, wenn er sagt (S. 4), daß Malaea bloß κατὰ τὴν πωτὶ πωτὶ genannt werde. Istria hat meinen Hinweis auf die Übersetzung ganz übersehen.

Was schließlich die Entstehung auf slavischem Boden anbelangt, so habe ich ja (a. a. O. S. 584) selbst gesagt, daß die Malaeastücke dieser Kompilationen erst auf slavischem Boden an die aus dem Griechischen







denn er sagt, es wäre interessant, daß in diesen Fragmenten Johannes Malalas vom sog Johannes Antiochenus unterschieden werde. Wir wollen die an sich schon zweifelhaften Zeugnisse für die Existenz des Johannes Antiochenus nicht noch durch solche ein fragwürdige vermehren.

Kap. 10 wird ein uns wenig bekannter Pergamos der Pamphylor zitiert. P<sup>1</sup> bietet bloß Pergamos. Ich glaube, daß in diesem Pergamos der für jüdische Geschichte und A. tertärer auch sonst, z. B. bei Synkell angeführte Eupomios steckt und daß das *ὁ Παύλος* aus dem folgenden *Εὐπίος ὁ Παύλος* stammt. Der Slave läßt uns hier im Stich.

In dem Berichte von den Tafeln, welche die Höhle des Seth errichten, hat keine der Pariser Hss den vollständigen Text. P<sup>1</sup> ist am ausführlichsten, aber durch P<sup>2</sup> und S zu ergänzen. Es ist bezeichnend, daß, wie S lehrt und Istrin mit Recht hervorhebt, der Malalastext am vollständigsten bei Georgios Monachos erhalten ist. Kap. 13 bietet die Anleitung zum *ἀποκρισμός τῆς γῆς*. Aber leider nur diese. Istrin bemerkt wieder ganz lakonisch 'In der slavischen Übersetzung nicht erhalten. Bei Müller (P<sup>2</sup>) und Cramer (P<sup>1</sup>) wiedergegeben'. Ich hatte in meiner Abhandlung (Slav Arch. a. a. O. S. 586) darauf hingewiesen, daß sich im Cod. Synod. Slav. 211 ein größeres, durch eine Handschrift (Слѣдѣніи грамотѣи сѣи Малала) als Malalazitat, und zwar durch die Form *Малала* aus aus der uns bekannten Malalaübersetzung stammend bezugetes Stück des *ἀποκρισμός*, findet. Einen Hinweis auf dieses Fragment hätte auch Istrin bringen sollen. Ich hatte bemerkt, daß dieses Stück der Vorkarte des Malalas für die Geschichte dieses interessanten Dokumentes von hoher Bedeutung wäre und daß die Forschungen meines verstorbenen Lehrers Alfred von Gutschmid (Rhén. Mus. 18. 378 ff., jetzt kl. Schriften V 241 ff. und 585 ff.) durch den blaven uns willkommenen Ergänzung erhalten. Das gilt noch viel mehr von dem in P<sup>1</sup> erhaltenen Fragmente. Gutschmid ist in dem Hauptteile seiner im 5. Bande zum ersten Male abgedruckten Forschungen von der Voraussetzung ausgegangen, daß die Ekloge des Cod. Par. 1630 P<sup>2</sup> aus dem sog Johannes Antiochenus stamme. Mit Hilfe Synkells, der aus Johannes geschöpft haben soll, ergänzt Gutschmid die dürftigen Fragmente in P<sup>2</sup>, und es zeigt sich, daß dieses von Gutschmid wiederhergestellte Johanneisfragment fast wörtlich mit dem in P<sup>1</sup> überlieferten Malalastücke stimmt, welches Gutschmid ja nicht kannte. In *τὸν Ἄλφ* steckt natürlich *Τῶν*. Aus Synkell werden wir im klaren Sinne zwischen *τὸ μακρόν* und *ἵνα* 'Προνοεσθῶν' ein *ἀπὸ* 'Ιουδαίᾳ' einschieben müssen. Es ist interessant, daß durch dieses Fragment mehrere Vermutungen Gutschmids glänzend bestätigt werden, die er zur Rechtfertigung seines Wiederherstellungsversuches vorbringt. Die Worte *ἵνα μίαν τῆς οὐραίας* bei Synkell hielt er für echt, weil sie dem vorübergehenden *ἵνα μίαν τῆς μεσημέρας* genau entsprächen, P<sup>1</sup> hat diese Worte, es fehlen bei ihm dagegen die Worte Synkells *καὶ μίαν τῆς οὐραίας*. Als Interpolation galt Gutschmid auch das *Ἀποκρίν*, welches sich schon dadurch als Glossem zu *Ἀποκρίν* verrät, daß es nicht wie die anderen Länder durch ein *καὶ* angehebt sei. Aber P<sup>1</sup> hat das Wort mit *καὶ*, liest aber allerdings statt *καὶ Ἀποκρίν* *Ἀποκρίν καὶ Μουσουλῶν* *ἵνα* 'Ἡρακλῆος ἐργάτης' *καὶ* *Ἀ. καὶ* *τ. Ἀ. καὶ* *ἵνα* *τ. Ἡρ.* *καὶ* *τ. Ἡρ.* Auch die Worte *ἵνα ἵνα τοῦ οὐραίου καὶ Ἀποκρίν* *ὁ* *ὁ* *ὁ* sowie die Einschaltung des *ἵνα* (die Mus. des Petros Alex. haben *ἵνα*) unter die Be-

nennungen des Nils hielt Gutschmid für Zuthaten Synklete, was P<sup>1</sup> bestätigt. K. Müller hatte im Cod. 1630 mit  $\nu\lambda\gamma\ \mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\varsigma\ \theta\alpha\lambda\alpha\sigma\varsigma\ \epsilon\tau\eta\varsigma\ \text{'Ad}\mu\alpha\tau\epsilon\varsigma\ \epsilon\varsigma\ >$  ergänzt, was Gutschmid verwirft, da die Form  $\text{'Ad}\mu\alpha\tau\epsilon\varsigma$  gar nicht vorkomme und das adriatische Meer sonst in der Völkertafel, so  $\text{'Ad}\mu\alpha\tau\epsilon\varsigma$  oder  $\text{'Ad}\mu\alpha\tau\epsilon\varsigma\ \alpha\iota\omega\alpha\gamma\epsilon\varsigma$  heisse. Können  $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\varsigma\ \theta\alpha\lambda\alpha\sigma\varsigma$  nimmermehr das adriatische Meer genannt werden, es ist vielmehr bei Späteren stehende Bezeichnung des mittelländischen Meeres. Aber P<sup>1</sup> bietet  $\nu\lambda\gamma\ \mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\varsigma\ \theta\alpha\lambda\alpha\sigma\varsigma\ \tau\omicron\varsigma\ \text{'Ad}\mu\alpha\tau\epsilon\varsigma$  und auch keine Erwähnung der Inseln im Mittelmeere wie Gutschmid annahm. Müller schrieb  $\iota\epsilon\iota\varsigma\ \tau\omicron\varsigma\ \delta\alpha\sigma\sigma\epsilon\upsilon\delta\iota\varsigma$  ( $\mu\alpha\iota\varsigma\ \tau\omicron\varsigma\ \tau\alpha\upsilon\tau\alpha\iota$  Gutschmid u. d.  $\text{'I}\epsilon\alpha\varsigma\ \epsilon\varsigma\ >$ ) u. d. schreiben und nimmt Anfall eines dritten großen Flusses an. P<sup>1</sup> bestätigt diese Annahme nicht, dagegen Gutschmids Erklärung der Worte  $\alpha\upsilon\tau\omicron\varsigma\ \tau\eta\varsigma\ \delta\epsilon\iota\sigma\epsilon\iota\varsigma\ \mu\alpha\iota\varsigma\ \epsilon\tau\eta\varsigma\ \text{'I}\epsilon\omega\alpha\nu\tau\eta\varsigma\ \theta\alpha\lambda\alpha\sigma\varsigma$ . Was er bei P<sup>2</sup> vermisst, nur eine nachträgliche Rekapitulierung der ganzen Ausdehnung des Japhethitischen Landergebietes würde die Zusammenfassung der schon ausführlich beschriebenen pontischen Länder rechtfertigen, bietet P<sup>1</sup> mit den Worten  $\mu\alpha\iota\varsigma\ \sigma\alpha\upsilon\tau\alpha\iota\ \tau\alpha\ \text{'I}\delta\iota\alpha\gamma\ \tau\alpha\iota\omega\alpha\iota\ \mu\alpha\iota\varsigma\ \mu\alpha\tau\epsilon\varsigma\ \alpha\upsilon\tau\omicron\varsigma\ \tau\omicron\varsigma\ \tau\eta\varsigma\ \mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\varsigma\ \alpha\iota\omega\alpha\gamma\epsilon\varsigma$ . Die Worte Synklete u.  $\text{'I}\delta\iota\alpha\varsigma\ \alpha\upsilon\tau\omicron\varsigma\ \text{'K}\alpha\upsilon\sigma\alpha\upsilon\tau\omicron\varsigma$   $\mu\alpha\iota\varsigma\ \tau\alpha\iota\omega\alpha\iota$  glaubt Gutschmid mit  $\tau\alpha\iota\omega\alpha\iota$ ,  $\delta\alpha\sigma\sigma\epsilon\upsilon\delta\iota\varsigma$  ergänzen zu müssen, da Synklete mit den Inseln schliesse, so könnte in die Lücke von sechs Buchstaben kein neuer Landesname stecken, ebenso wenig der Name einer neuen Insel, da dann der Artikel hätte wegfallen müssen. P<sup>2</sup> hat mit  $\tau\eta\varsigma\ \text{'A}$ , P<sup>1</sup> mit  $\tau\omicron\varsigma\ \text{'A}\tau\tau\alpha\lambda\alpha\pi\epsilon\iota\alpha$ , worin vielleicht auch  $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\varsigma\ \alpha\iota\omega\alpha\gamma\epsilon\varsigma$  steckt. Von Kap. 14 bis zum Beginne des zweiten Buches steht die Überlieferung auf festem Fusse. Neben P<sup>2</sup> und P<sup>3</sup> tritt das Chronicon Paschale, 8 ist bloß durch eine Wiener Hs (vg. Slav Arch. n. n. O. 8. 546) vertreten, zum Glück sehr gut, der Obolenskianns hat hier durch Anschauendes mehrere Blätter eine Lücke. Auch S<sup>1</sup> bietet einiges, doch mit Veränderungen und in anderer Reihenfolge. Auch hier vermisse ich bei Latin eine genauere Charakteristik des Berichtes in S<sup>1</sup>, den ich nur abgeschrieben habe und über den sich manches sagen läßt.

Für  $\text{'A}\mu\delta\epsilon\upsilon\sigma\tau\alpha\sigma\tau\epsilon\varsigma$  in P<sup>1</sup> bietet die Parallelüberlieferung die richtige Form  $\text{'A}\mu\delta\epsilon\upsilon\sigma\tau\alpha\sigma\tau\epsilon\varsigma$ . Es ist das persische Gondaphar. Übrigens dürfte mit diesem persischen Namen der German  $\text{'A}\mu\delta\epsilon\upsilon\sigma\tau\alpha\sigma\tau\epsilon\varsigma$  (so Max. der Oxon. nach de Boor,  $\text{'A}\mu\delta\epsilon\upsilon\sigma\tau\alpha\sigma\tau\epsilon\varsigma$  die Bonner Ausgabe,  $\tau\epsilon\upsilon\alpha\ \mu\delta\epsilon\upsilon\sigma\tau\alpha\sigma\tau\epsilon\varsigma$  die Maderer Exzerpte nach Edwards Kollation) nichts zu thun haben. Die Namen sind im Majalaswerke ja überhaupt sehr schlecht überliefert, und ich lese hier  $\text{'A}\mu\delta\epsilon\upsilon\sigma\tau\alpha\sigma\tau\epsilon\varsigma$ . Wenn wir uns auf die slavische Übersetzung verlassen würden, so wäre dieser Astronom  $\text{'A}\mu\delta\epsilon\upsilon\sigma\tau\alpha\sigma\tau\epsilon\varsigma$  nicht nur ein  $\text{'I}\delta\epsilon\alpha\varsigma$  (SERLIANNI), sondern wie  $\text{'K}\alpha\upsilon\varsigma$  auch ein  $\text{'A}\text{'I}\theta\iota\omega\varsigma\ \mu\omicron\upsilon\pi\eta\tau\eta\varsigma$ . Ich habe aber schon Slav Arch. (n. n. O. 8. 545) nachgewiesen, daß dieses erste  $\mu\omicron\upsilon\pi\eta\tau\eta\varsigma$  durch Dittographie aus  $\mu\omicron\upsilon\pi\tau$  SERLIANNI entstanden ist, wovon Latin weiter keine Notiz nimmt.

Er hat diese beiden Satze wieder mit dem beliebigen Zeichen an verbunden, ohne aus dem Rinne der Überflüsse zu eliminieren. Kap. 16 bietet P<sup>1</sup> eine in P<sup>2</sup> P<sup>3</sup> Chron. Paschale und in 8 fehlende Erzählung von Kinyros, dem Vater des Adonis, von Aris und Aphrodite etc., die wohl eine Interpolation sein wird, worauf das Vorhandensein der Schlüsselworte dieses Abschnittes  $\text{'A}\rho\iota\sigma\tau\alpha\varsigma\ \delta\iota\ \text{'A}\rho\iota\varsigma\ \mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\varsigma\ \alpha\iota\omega\alpha\gamma\epsilon\varsigma\ \mu\eta\gamma\iota\varsigma\ \theta\alpha\upsilon\mu\alpha\varsigma$  in P<sup>2</sup> Chron. Paschale und in 8, sowie die Wiederholung (Kap. 16  $\text{'A}\rho\iota\varsigma\ \alpha\upsilon\tau\omicron\varsigma\ \text{'A}\rho\iota\sigma\tau\alpha\varsigma$ )

*ἰγαμηθῇ Ἀδωνιδῇ τῷ υἱῷ τοῦ Κινύρου Ἀθηναίου* und Kap. 16 *ἦντιν Ἀγορίστῃν παρὶ συνουσιῶν τῷ Ἀδωνιδῇ τῷ Ἀδῷ καὶ ἰ.* Übrigens paßt auch vom mythographischen Standpunkte aus dieser Passus nicht zum Tenor der übrigen Erzählungen. In Kap. 17 bietet bloß 8 den in der Parallelüberlieferung fehlenden, aber unentbehrlichen Satz *τὸν δὲ Νύκον λαβεῖν τῶν ἱερῶν μνηστῆρα Σπυρίων.* Kap. 19 heißt die Schwester des Zanes in P<sup>1</sup>, 8 und Chron. Paschale *Πα*, in P<sup>2</sup> und P<sup>3</sup> *Ἥρα*. Ein solches Moment spricht für einen engeren Zusammenhang, hier wäre Istrins Bemerkung über die Verwandtschaft zwischen P<sup>2</sup> und P<sup>3</sup> am Platze gewesen.

In Kap. 19 steht das *Βραχὺ θύον* in P<sup>1</sup> dem *Βαλὺ θύον* in Chron. Paschale, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> und 8 gegenüber, was Istrin mit Unrecht für einen bloßen Fehler hält. Die Worte *ὅτι ἔνθα καὶ οὐκ ἀποκρίσιναι αὐτῶν*, die sich in P<sup>1</sup> an *τοῦτον μνηστῆρα προσήκοντα φωνὴ τοῦ Δανιὴλ καὶ τῶν γ' παιδῶν* anschließen, und zwar sehr ungeschickt, sind auch nur P<sup>2</sup> eigen und, wie es scheint, interpoliert. Die Bemerkungen Istrins zum 21. Kapitel sind durchaus verfehlt. Zu den Worten in P<sup>1</sup> *ἰγνηθῇ εἰς λιγύμενος Μινάδος* bemerkt er in der Übersetzung anders wiedergegeben. Allerdings anders, da der Satz ins Griechische zurückübersetzt lautet *ἰγνηθῇ καὶ τὸν Φαύρον τὸν καὶ Ἐρμῆν ἐν πῶρις γυναικὸς ἥν εἰς ἐν Ἰταλίᾳ ὁ Ζεὺς ἐν τῇ Μινάδος.* Für diesen Abschnitt hat Istrin die Parallelüberlieferung, die manches Interessante bietet, völlig vernachlässigt.

Als Quelle wird in diesem Abschnitt in P<sup>1</sup> und desgleichen in P<sup>2</sup> und hedren *Ἡρόδοτος* genannt, was Lobeck in *Ἡρόδοτος* ändern wollte. Der 8. Satz bietet hier abweichend und richtig *Διωδότη*. Ich werde diesen Passus in einem Kapitel meines Buches über die Quellen der Alexandersynoptiker behandeln. Im 22. Kapitel sind im Satze *προσκαύοντι πρὶν ἀφῶντες θύον Ἐρμῆν ὡς ἀφῶντι πρὶ μάλιστα (καὶ διαμονούσιν αὐτοὺς ἐν τοῦ θεοῦ ἐν τῶν παλαιῶν τῶν ἀποκρισιν) καὶ παρῶντι αὐτοὺς χρήματα καὶ* die eingeklammerten Worte nur P<sup>1</sup> eigen, sie fehlen in 8 k<sup>1</sup>, P<sup>3</sup>. Daß „schon im griechischen Original eine Lücke war“, ist Istrins etwas unklare Ansicht. Ich würde hier nicht an eine Interpolation denken. Mit dem Aufenthalt des Hermes in Ägypten bricht P<sup>1</sup> ab, erreicht also beinahe den Anfang des zweiten Buches im Oxiromanus. Wenn Istrin S. 28 bemerkt, daß von den Worten *μάλιστα δὲ ταλαύην* bis zum Schluß des ersten Malakabuches in der Paschalechronik sich keine Parallele zu Malakas finde, so beruht diese Annahme auf übergroßer Flüchtigkeit. Fast wörtlich bietet das Chronicon dem Text von P<sup>1</sup>. Stimmt doch das Stück, welches Istrin unter Kap. 23 neben dem arabischen Texte abdruckt, aus dem Chronicon Paschale, was Istrin bei einiger Aufmerksamkeit aus dem kritischen Apparate der Bonner Ausgabe hätte entnehmen können. Mein Gesamturteil über die vorliegende Arbeit kann ich nur dahin zusammenfassen, daß aus der Schrift Istrins die Malakaforschung leider keinen größeren Gewinn zieht als aus dem Heftle Wirths.

München.

Carl Erich Giese.

Bölcs Leó császárnak „A hadi taktikáról“ szóló munkája Kötőstanulmány Irtá dr Vári Bezá. Olvastatott a M. Tud. Akadémia II. osztályának 1877. április 5. iken tartott ülésein. Ér-

tekesesek a történeti tudományok köréből. Kadjá a Magyar Tud. Akadémia XVII kötet. 10 szám Budapest 1898. „Das Werk des Kaisers Leon des Weisen „Über die Kriegstaktik“ Eine Quellenstudie. Geschrieben von Dr. Rudolph Vár. Vorgelesen in der am 5. April 1897 abgehaltenen Sitzung der II. Klasse der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. Abhandlungen aus dem Kreise der Geschichtswissenschaften. Herausgegeben von der Ungar. Akad. der Wissensch. XVII. Band. 10. Nummer. Budapest 1898. 82 S. 8°. Preis 80 Kr.

Vorliegende Studie, wovon im 93. September-Hefte 1897 des Anzeigers der Ungar. Akad. der Wissensch. (Akadémiai Értesítő S. 496—500) auch ein Auszug erschienen, ist die eingehendere Ausführung und wissenschaftliche Begründung all dessen, was vom Verf. in der Programmabhandlung des Jahres 1896 (vgl. B. Z. VI 3 u. 4 S. 591) über die Kriegstaktik Leos des Weisen kurz angegeben wird. Verf. behandelt in sechs Kapiteln das Leben und die schriftstellerische Thätigkeit Leos des Weisen (I), den Inhalt des Werkes über die Kriegstaktik (II), die Frage der Autorschaft dieses Werkes (III), gibt einen Abriss der Geschichte der griechischen taktischen Literatur (IV), bespricht das Verhältnis des Werkes über die Kriegstaktik zu seinen Quellen V, sowie die Komposition desselben und in Verbindung damit wiederholt die Frage der Autorschaft (VI). Der Anhang berichtet über die Handschriften, Ausgaben und Übersetzungen der taktischen Schrift.

Bezüglich der Frage der Autorschaft beweist Verf., wie ich sehe, mit unumstößlichen Gründen gegen Zachariae v. Lingenthal, daß der Verfasser der Kriegstaktik nicht Kaiser Leon III. der Isaurier (717—741), sondern Kaiser Leon VI. der Weise (886—911) sei. Denn erstens wird im XX. Kapitel der im Auftrage des Kaisers Nikephoros II. Phokas (963 bis 969) von einem seiner Offiziere verfaßten taktischen Schrift *Ἐπεὶ ἀποδοχῆς νομίμων* (De ventilatione beatorum) direkt auf die Kriegstaktik Leos des Weisen hingewiesen (*ἡνελθεῖς ἐν τούτοις ἀποδοχῆς βίβλος κατὰ τὸν νομικὸν καὶ ἀποδοχῆς βασιλέως Λεωντος διαλαβόντα*), zweitens wird an zwei Stellen der behandelten Kriegstaktik (Kap. IX, § 18. *ὡς οὐκ ἔστι καὶ τὸν ἐπιστολὴν ἀντιφύλακτον κατὰ καὶ βασιλῆα βασιλέως ἡμετέρου γινώσκοντα* und Kap. XVIII, § 100 *ὡς οὐκ ἔστι ἐπιστολὴν ἐν ὅλῳ τῷ ἱερῷ γινώσκοντα κατὰ καὶ Πατριάρχῃ ἀντιφύλακτον βασιλέως τὸν ἀρχιερέα ἰδὼν ἡμῶν ἀντιφύλακτον*) mit klaren Worten als des Verfassers Vater der Kaiser Basilio (sämtlich der I., Vater Leos des Weisen) genannt. Ferner ist noch zu bemerken, daß vor Leo III. kein byzantinischer Kaiser Namens Basilio auf dem Throne saß. Das Werk konnte aber nach Váris Auseinandersetzung auch nicht (wie dies z. B. Jähne meint) auf Anregung Leos des Weisen von einem anderen (etwa von Leo Magister) verfaßt worden sein, denn abgesehen von der Einleitung, in der jede Zeile des kaiserlichen Verfassers beweist, beweisen auch Stellen wie II, 38: *ὅθεν ἐπιστολὴ καὶ ἀποδοχῆς καὶ πατὴρ ἡμῶν Ἡρόδης*, ferner II, 34; XIV, 117, XV, 41, XX, 210, daß der Verfasser nur ein Kaiser sein konnte.<sup>1)</sup>

Als Hauptquelle der Kriegstaktik erweist sich das taktisch-strategische

1) Derselbe Nachweis ist unabhängig von Vári auch von Kalabovskij geführt worden. Vgl. B. Z. VIII 364. Anm. d. Red.

Werk des Urbicus Mauricius (vgl. auch B. Z. VI S. 589), welches Leo nicht anschrrieb, sondern unarbeitete, wie denn überhaupt die Kriegstaktik, wenn auch das Resultat einer kompilatorischen Arbeit, doch als ein von einem einzigen Schriftsteller stammendes, einheitliches Ganzes erscheint. Mithin wird die Behauptung Salamons, wonach die taktischen Werke des Urbicus(-Mauricius), Leo und Konstantin auf eine gemeinsame Quelle zurückzuführen seien, hinfällig.

Die bisherigen Textausgaben der Taktik Leos des Weisen von Meursius, Lamius und Migne genügen den heutigen Anforderungen nicht mehr; der Text ist auf Grund folgender zwei aus dem Ende des 10. Jahrh. stammenden Geschwister-Hss (bezüglich sämtlicher Hss vgl. auch B. Z. VI S. 588-589) zu geben: des Florentiner Mediceo Laurentianus p. lat. LV cod. 4 und des Codex Vindobonensis philol. gr. 275. Der Text des XVIII. Kapitels mit kritischem Apparat, Einleitung, Übersetzung und Anmerkungen ist von Vári bereits fertiggestellt und wird in der Ausgabe der Ungar. Akad. der Wissensch. erscheinen. Die Übersetzung von Bourscheidt verfälscht nach Vári das Original vollständig.

Vári's Studie ist eine gediegene Arbeit von tüchtiger Forschung und gründlicher Einsicht.

Budapest.

W. Peetz.

C. O. Zuretti, *Per la critica del Physiologus greco*. Studi ital. di filol. class. 5 (1897) 113-219.<sup>1)</sup>

Derselbe, *Nozze de Fernex-Wuille-Billa*. Torino (Tip. Vincenzo Bossa) 1897. 11 S. kl. 8°.

Emil Peters, *Der griechische Physiologus und seine orientalischen Übersetzungen*. Von Prof. Dr. — Berlin (S. Calvary & Co.) 1898. 106 S. 8°. 3 M.

Nach längerer Unterbrechung herrscht wieder einmal eine Periode regeren Lebens in der Physiologus-Forschung, und es ist speziell das griechische Phys.-Material, welchem neue Bearbeiter erstanden sind. Den neueren Ausgaben griechischer Phys.-Texte von Laubart, Karnëjev und Pantoni schließt sich jetzt diejenige Zuretti's an, welche vier verschiedene griechische Versionen des mittelalterlichen Volksbuches umfaßt. Besonders durch die letztere Arbeit ist die Überlieferungsgeschichte des Phys. auf eine breitere Basis gestellt worden, und Zuretti, der seit Pirra das reichste griechische Text-Material zusammengetragen hat, gebührt das Verdienst, außer wertvollen Bereicherungen schon bekannter Fassungen sowohl älterer wie jüngerer Entwicklungsstufen des griechischen Phys.-Zweiges eine bisher noch gar nicht vertretene und sehr interessante Erscheinung zur Kenntnis gebracht zu haben.

Der Gedanke, eine kritische Ausgabe des Phys. zu schaffen, der eigentlich ein- für allemal ad acta gelegt sein sollte, aber ab und zu wieder auftaucht, birgt eine Unmöglichkeit. Von Volksbüchern des M.-A., welche eine ebenso reiche Entwicklung geseht haben und in ähnlich schwankenden Überlieferungsformen auf uns gekommen sind wie der Physiologus, wird

1) Bereits kurz angezeigt in dieser Zeitschrift VII 209.

man in eigentlich textkritischer Weise nur die Grundformen der verschiedenen Redaktionen herauszugeben vermögen; und auch dabei wird sich bei so geartetem Material mancher nicht gut einzureichende Überschuß ergeben. Laurbert hatte versucht, „den alten Phya. ohne die späteren Zuthaten“, das soll heißen die ursprüngliche griechische Form, durch Kombination aus verschiedenen alten Texten und durch Zuhilfenahme der alten Übersetzungen zu gewinnen, allein es ist zu befürchten, daß auch ein späterer Versuch, für den ein viel reicheres Material zur Verfügung stände, kaum ohne Willkürlichkeiten würde abgehen können. Karnejev und Panton haben darum viel richtiger nur ihre Einzeltexte zum Abdruck gebracht und bieten Varianten verwandter Versionen sowie bemerkenswerte Abweichungen von Vertretern anderer Klassen abseits vom Text. Das ganz gleiche Verfahren nun verbot sich bei Zuretti, da er es mit vier Texten zu thun hat, von denen wenigstens manche Artikel, oder einzelne Abschnitte G. oder einer und derselben Redaktion sind. In diesen Fällen ganz enger Zusammengehörigkeit genügte es selbstverständlich, wenn der Herausgeber die Abweichungen von seinem als Grundlage benutzten Text in den kritischen Apparat verwies. Ob dabei im einzelnen stets die rechte Basis gewählt worden ist, das kann nur auf Grund des gesamten erreichbaren Materials der betreffenden Redaktionsklasse entschieden werden, wofür nicht beim Mangel an sicheren Kriterien überhaupt nur das Gefühl den Ausschlag wird geben können. Und ein kritischer Grundtext einer Redaktion war allerdings mit Hilfe des bisher publizierten Materials noch nicht gut zu konstruieren, weshalb es denn auch Zuretti vorzog, die jeweilig verwandten Texte nur namhaft zu machen, ohne ihre Lesarten mit zu verarbeiten. Immerhin hätte sich eine Verwertung derselben in gewissen Grenzen empfohlen: es wäre dadurch manche Korruption aufgehoben worden, und der Herausgeber hätte sich das eine oder das andere Fragenszeichen ersparen können.<sup>1)</sup> Indem ein solches Ineinanderarbeiten von mehreren Versionen ut swanglos nur bei Gliedern derselben oder nur wenig verschiedener Redaktionen möglich enthält aber eine der Versionen z. B. Erweiterungen aus späterem Material, so gehört die Erweiterung nicht in den Text eines Artikels älterer Form, eine methodische Forderung, der Zuretti zuweilen zum Schaden der Übersichtlichkeit nicht gerecht geworden ist.<sup>2)</sup> Wo eine Kombination des Materials sich verbot, hat Zuretti das Prinzip befolgt, alle die Artikel oder einzelnen Abschnitte über je einen Typus, nach den Hm gesondert, aneinanderzureihen. Der Herausgeber hat damit die Kapiteelfolge der Hm aufgegeben,

1) *καθ' ἑαυτὴν* (Kap. VII 1a, 16 B. 189) ist aus *καθ' ἑαυτὴν* korruptiert; *καὶ τὰς* XII 1, 10 B. 149 aus *καὶ τὰς*, wie Zuretti im krit. App. mit Fragen anmerkt; *διος* (XII 1 8 B. 152) aus *ἐκείνου*, *ἐκείνου* (XII 1 7 B. 149) ebenfalls aus *ἐκείνου* cf. W), wobei vor *ἐκείνου* gerade wie in W mit Laurbert: *ἐκείνου* zu ergänzen ist, *ἐκείνου* cf. *καὶ τὰς* XIV 1, 8 B. 178) aus *ἐκείνου*; *ἐκείνου* (XIXVI 9, 11 B. 195) aus *ἐκείνου*, *ἐκείνου* (XII 1 7 B. 149) aus *ἐκείνου*, *καὶ τὰς* (LI 2 B. 912) aus *ἐκείνου* u. v. a. Und dergestalt Korruptionen wären wohl besser aus dem Text entfernt und in den krit. App. verwiesen worden, wie z. B. *ἐκείνου* *καὶ τὰς* XII 1 8 B. 152, was übrigens auch *αὐτὸς* enthalten.

2) So ist z. B. die Kombination von *α* *β* keine natürliche im Kap. vom Huch (IV 1 B. 181 f.), und die Erweiterung von *β* wäre besser als besonderer Absatz gegeben worden. (Ist übrigens die Angabe im krit. App. zu Z. 90: „*διὰ τὸς οὐκ α*“ richtig?) Dagegen gilt von der Kombination *α* *γ* in XX 8 B. 169.

wie denn seine Anordnung eine willkürlich gewählte ist, wogegen durch eine natürlichere ein bequemer Überblick über eine lange Entwicklungsgeschichte der behandelten Phys.-Artikel hätte erzielt werden können. Allein Zuretti wollte dem künftigen Herausgeber kritischer Texte bescheidenerweise nur Material liefern.

Und er hat in der That sehr wichtiges beigezeichnet. Die vier Versionen repräsentieren ein großes Stück der reichen Entwicklung, welche der Phys. während seiner jahrhundertelangen Existenz durchgemacht hat. Ref. will versuchen, die Texte, soweit es möglich ist, in die bestehende Klassifikation einzuordnen und ihre Stellung in der Phys. Litteratur zu skizzieren.

Der mit *a* bezeichnete Text des Ambros. E 16 sup. enthält 44 Typen von dem 48 Artikel zählenden Inventar der Ältesten und erkennbaren Phys. Form, einige davon sind unvollständig. Die Kapitelfolge entspricht in vielen Partien der ursprünglichen, die Abweichungen von dieser aber, die willkürlicher Art zu sein scheinen, sind mit denen anderer älterer Texte, wie z. B. mit denen von Karnéjev's II, nicht identisch. Hätte Pitra mit einer über den Cod. gemachten Angabe recht, so wäre dieser Text der Älteste auf uns gekommene griechische Phys., allein seine chronologische Bestimmung scheint nicht richtig zu sein, wenigstens glaubt Zuretti die Hs. dem 12. Jahrh. zuweisen zu sollen. Für die in diesem Phys.-Text vertretene Fassung ist das freilich ziemlich belanglos, denn nach dieser gehört er tatsächlich einer Redaktion an, welche im großen und ganzen die uns belegbare Älteste und mindestens eine solche Form bietet, die nur eine Reihe von Verkürzungen oder andere nicht besonders starke Modifikationen erfahren hat. Und so sind seine nächsten Verwandten einmal *ZWF* zusammen mit oder ohne *A*, und das andere Mal *A* oder *II*, oder auch die von Oramer (in den Anecd. Graecae IV 268. 269) herausgegebene Version. Dabei ist aber von besonderem Interesse, daß der Text des Ambros. manchmal, wo wir bisher derartige griech. Fassungen noch nicht kannten, eine Gestalt zeigt, wie sie die Vorlage des äthiop. Übersetzers gehabt haben muß: dahin gehört z. B. die ausführlichere Darstellung, besonders aber das reichere biblische Material der Hermeneia im Kap. von den Tauben. Von eigenen Zusätzen des Bearbeiters, bzw. Kopisten, wie von direkt abweichenden Angaben ist *a* im allgemeinen frei, ohne daß es ganz daran fehlte. Alles in allem ist jedenfalls der Text des Ambros. eine wesentliche Bereicherung unseres griech. Materials für die Ältesten Formen des Phys., wie er denn im Vergleich mit seinen Verwandten *ZWF* eine durchaus gleichmäßige, von den Spuren später Entwicklung frei gehobene Version repräsentiert.

Dagegen sind die drei übrigen Texte Zuretti's mehr oder weniger unmittelbare Vertreter mittelgriech. Phys.-Redaktionen, d. h. solcher, welche in den Zeiten der eigentlich byzantinischen Ära bei allem Zusammenhang mit dem ursprünglichen Werk alte Teile desselben einer mitunter weitgehenden Neugestaltung unterworfen und außerdem eine Reihe neuer Typen rekapituliert, welche z. T. durch ihre Beschränkung auf den mittelgriech. und die davon abhängigen Phys. Zweige einen spezifisch mgr. (slav.-rumän.) Bestandteil der Phys.-Litteratur ausmachen. Uneigentliche Physiologi oder ausgebildete Barbarien, sind diese Formen, sei es als hervorstechende Deszendenten ihrer

Ursprungsredaktion sei es als wertvolle individuelle Erscheinungen, für das tierarchaische Bild der gesamten Entwicklung und Verbreitung des Phya ebenso wichtig wie das in ihnen verarbeitete Material interessante Hinweise in die Beziehungen der späteren Phya logs zu anderen Literaturkreisen gewährt. Die eigentliche Bedeutung dieser Texte liegt in dem stärker modifizierten und neuen Material, das sie uns bieten, weniger in dem alten, unverändert oder im Zustand einer gewissen Abgeschiedenheit erhaltenen, welches nur der Phya Forscher nicht achtlos beiseite schieben wird.

Der von Zuretti mit t bezeichnete Text der Turiner Hs B VI 39 (C I 2) enthält zwar in 16 von seinen 25 Artikeln – und dieser Komplex war, da Hattausfall konstatiert ist (cf. S. 114 f. 193 zu Z. 4), bei streng durchgeführter Abgrenzung der verschiedenen Entwicklungsstufen angehörenden Artikel noch anfangsreicher – altes Phya Material, welches seinen Ursprung abwechselnd in den durch Z III I oder A oder II bzw. A II vertretenen, also in unseren ältesten oder nächstältesten Klassen hat. Allein die Spuren der fortgeschrittenen Entwicklung sind doch ganz ungreifbar. Zu einer gewissen Anzahl von Verkürzungen tritt eine gewisse Selbständigkeit in der Wiedergabe des überkommenen Wortstoffs, die sich in den Bedeutungen bis zu ganz freien Fassungen des traditionellen Redaktions (wie z. B. in der Hermeseis des Kap. H 22) und auch zu direkter Umgestaltung des alten typologisch mystischen Charakters zu flacher Allegorie (cf. die Hermen des Kap. v Hauu Epidesion) steigert. Jedoch schließt sich auch der Bearbeiter in einem Falle die alte Phya Erzählung durch eine kurzgefaßte Form derselben Sage erweitert, wie sie in einer späteren Entwicklungsstufe an die Stelle der ursprünglichen getreten ist.<sup>1)</sup>

Hat sich aber hier noch späteres Material ausnahmsweise in einem Artikel des alten Phya Eingang verschafft, so nimmt dasselbe in diesem Phya Texte selbst einen breiten Raum ein. Die Vernon t repräsentiert nämlich eine Kontamination aus dem oben behandelten größeren Komplex von Artikeln älteren Materials und einem kleineren von 9 Artikeln, deren Grundlage jene mgt Redaktion ist, für welche Ref., da eine Anzahl ihrer Glieder unter dem Namen des h. Epiphanius geht, die Benennung „mgt Redaktion des Pa. Ep. ph.“ vorschlägt. Gehört derjenige Passus der Turiner Hs, in welcher der Phya überliefert ist, wie Zuretti angibt, dem 12. Jahrhundert an, so ist t in diesem Teil des Phya Textes unserer älteste Vertreter der mgt Red. des Pa. Epiph., und wir haben damit einen über die Zeit unserer übrigen Demosdenen der gleichen Redaktion weit hinaufreichenden terminus a quo für ihre Entstehungszeit, genauer eines Bestandteils derselben. Dabei ist von besonderer Wichtigkeit, daß in t einige Typen des neuen Inventars (H 22 und Sp 22) enthalten sind in einer der mgt Redaktion des Pa. Ep. ph. entsprechenden Form behandelt sind, und daß außerdem alte Phya Typen wie Schlinge und mehr noch Amos in Fassungen vorkommen, wie sie nur ganz unberührte und ausgebildete

1. Das gilt von der Erzähl. v. H 22, wobei die Kennzeichnung der Entstehung des Mochos an die vorletzte mgt Red. erinnert, auf welcher sich auch in Kap. v Hauu Epidesion eine auffallende Verwandtschaft zeigt. – Die Art der Entstehung des Mochos, wie sie t schildert, weicht übrigens von anderen Quellen ab.



Glieder der mgr. Redaktion des Ps. Epiph. bieten. Auf Einzelheiten einzugehen, ist hier nicht der Ort; die vom Ref. seit langer Zeit vorbereitete Arbeit über mgr. Phys. Redaktionen wird sich damit zu beschäftigen haben.

Eine andere Spielart kontaminierter Phys. Texte repräsentiert der von Zuretti mit  $\nu$  bezeichnete Text des Cod. Vatic. F 68. Es sind hier Artikel einer jüngeren Phys. Redaktion mit solchen älteren Materials zu einem Ganzen versetzt, doch so, daß einige Typen in zwei verschiedenen Fassungen vorliegen. Der erstere Komplex stammt aus demselben Archetypus wie der von Mustoxydis publizierte Text ( $H$ ), dessen ganzes Material der Bearbeiter dieses Mschextes jedoch nicht übernommen hat, und die Reihe älterer Phys. Artikel ist eine mit gewissen charakteristischen Korruptionen behaftete Reproduktion des entsprechenden Komplexes der durch  $A$  vertretenen Klasse. Durch diese Grundlage ist speziell für die erstere Partie eine ziemlich nahe Verwandtschaft mit  $t$  gegeben, allein sie erstreckt sich durchaus nicht auf sämtliche Artikel. Gerade die enge Vermischung von Material zweier Redaktionen, wie sie  $\nu$  bietet, mag sich einer ziemlich beliebigen erfreut haben, wir haben wenigstens in  $A$ , dessen genaue Übereinstimmung mit  $\nu$  Zuretti im krit. App. öfters hervorhebt, ein zweites Glied dieser Gruppe, und ein drittes ist z. B. im Cod. Vindob. Phil. Gr. 290 (= Ph) vorhanden. Zuretti's  $\nu$  hat unter diesen seinen nächsten Angehörigen den reichsten Artikelbestand — er umfaßt 40 Artikel —, und da wir bis jetzt nur Stücke von  $A$  kennen, ist die Vorlegung gerade dieses Vertreters einer Gruppe, welche innerhalb der mgr. Redaktion des Ps. Epiph. eine Sonderstellung einnimmt, sehr erfreulich. Wird einmal künftig eine systematische Ausgabe griechischer Physiologi veranstaltet, so wird vielleicht eben  $\nu$  wiederholt werden können; dann freilich mit Zuhilfenahme des ganzen Materials der Gruppe, von der  $\nu$  ein Glied ist.

Der eigenartigste und schon darum der interessanteste der vier von Zuretti publizierten Texte ist der mit  $p$  bezeichnete des Cod. Ambros. C 255 inf., er ist zugleich ein wichtiges Glied in der Kette der Phys.-Überlieferung und deckt durch sein enges Verhältnis zu einer vor mehreren Jahren von E. Tesa aufgefundenen ital. Bearbeitung bisher verborgen gebliebene Fäden einer Verbindung zwischen verschiedenen Phys. Zweigen auf, welche für die Beziehungen zwischen der byzant. und abendländischen Literatur und besonders für die Geschichte des italien. Phys. einen wertvollen Beitrag liefert.

Der 48 Artikel zählende Phys. dieser ambros. Hs ist von zwei verschiedenen Händen geschrieben und vielleicht eher von dem den Phys. Text fortführenden Kopisten oder dem Hersteller seiner Vorlage als vom ursprünglichen Redaktor des ersten Teils aus zwei verschiedenen Phys.-Versionen zusammengestellt worden. Wie dem auch sei, der Charakter des Materials und die äußere Form der Artikel ist in den beiden Partien ungleichartiger als in anderen Kontaminationen von Stücken verschiedener Entwicklungsstufen: die Wiedergabe alter Phys.-Erzählungen und dergleichen eines Stückes der mgr. Redaktion des Ps. Epiph. (Kap. IV § 8. 133) ist in der ersten Partie eine ganz andere als in  $a$ , erscheint wenigstens in der zweiten wie ist summarisch und entbehrt oft gerade charakteristischer Einzelheiten, vor allem aber sind in der ersten die unverhältnismäßig reiche Verwendung neuen oder dem alten Phys. fremden naturgeschicht-

lichen Stoffes, die fast durchgehende selbständige Gestaltung der Darstellungen sowie deren im ganzen großen einheitlicher ausgewählter Charakter und, noch mehr ins Auge fallend, die fast stereotypische Einführung jeder Hermeneia unter dem Namen des h. Hieronius für das Verfahren des Bearbeiters dieser Partie zu berechtigen, als daß man denselben ohne Bedenken zugleich für die Aufnahme der zweiten Partie, deren Darstellungen, mit einer einzigen Ausnahme<sup>1</sup>, nicht mehr den Namen des h. Hieronius an der Spitze tragen, sollte verantwortlich machen dürfen. Ausgeschlossen ist wiederum nicht, daß jener Bearbeiter seine mehr selbständige Redaktionsstätigkeit von einem gewissen Punkte an zum mindesten sehr stark eingeschränkte und einen Komplex von Artikeln aus einer anderen Redaktion ohne besondere Modifikationen seinem Text anfügte. Dieser Komplex<sup>2</sup>, der aus uns von wem immer mit der heterogenen Phys. Redaktion des ersten Teils von p zu einem Ganzen verbunden worden, ist selbst in der Hauptache wieder eine Kontamination aus Artikeln, in welchen die alten Phys. Erzählungen mit geringen Änderungen in wenig modifizierter Form wiedergegeben sind und aus solchen der sog. Redaktion des Ps. Epiph., womit ein Machtest von der Art der durch v vertretenen Gruppe und s. T. ein näher Verwandter derselben. Nur enthält dieser Bestandteil von p der übrigens auch ansonsten nicht frei von doppelter Behandlung desselben Typus in verschiedener Form ist, Kapitel, welche wir aus anderen sondern jener Gruppe nicht kennen, und außerdem ist sein älteres Material nicht wie dort durchweg eine getreue Reproduktion der h. oder A. sondern bald ist es die eine, bald die andere der uns bekannten älteren Redaktionen, bald auch eine jüngere Form wie B, mit welcher die Darstellung in p die meiste Ähnlichkeit zeigt. Besonders deutlich tritt dabei nur eine Verwandtschaft mit nicht ursprünglichem Stücken in Petrus I hervor, woraus ein Abschnitt in das Kap. Löwe übergegangen und die von der alten Phys. Erzählung abweichende Form der Puzosange übernommen worden ist. Ein einziges Stück dieser Partie ist nach dem Inventar der Redaktion des Ps. Epiph. fremd und überhaupt aus der gesamten übrigen Phys. Litt. bis jetzt nicht nachzuweisen, das ist der übrige

1 Eine Ausnahme bildet die Hermeneia zur 8. Epimach des Äliens, diese, wie auch die naturgesch. Erzählung, aus der sog. Redakt. des Ps. Kyprius so gut wie wörtlich entlehnt, kennzeichnet sich aber abgesehen von dieser neuen Abhängigkeit schon dadurch als aus Lissieu, daß es im Anfang h. 14, der Äliens habe zwei Naturen. In der ital. Übers. dieser griech. Version bildet übrigens dieser Abschnitt ein besonderes Kap. 1 u. Eine zweite Ausnahme ist die Hermeneia zur 3. Epimach des Kyprius, freilich ist auch diese aus der sog. Redaktion des Ps. Epiph. übernommen. Die dritte Ausnahme ist die Hermeneia zur 1. Epimach des Hieronius Kap. 15 u. 16 124. Insofern der Name des h. Hieronius durch Zitat angegeben sein sollte, würde seine mit der sonstigen Kontamination im Widerspruch sein aber deshalb natürlich nicht ausgeschlossen. Eine probable Erklärung finde ich schon wegen der mit der sonstigen Manier des Redaktors harmonisierenden Darstellung im naturgesch. Teil u. s. nicht, denn, wenn auch diese zunächst mit der bei Ps. Kyprius übereinstimmt, so enthält sie doch deren charakteristische Kennzeichen nicht und die Deutung selbst ist nicht die der Redakt. des Ps. Kyprius sondern eher eine freie Wiedergabe der Hermeneia des alten Phys.

2 Diese findet sich in der Deutung des Art. v. Löwe, doch könnte hier der Kyprius vollständig den Namen des h. Hieronius mit Rücksicht auf dessen Fälschung hinzugefügt haben.

3 Er beginnt mit dem Kap. Hydrus, fällt aber mit der Stelle, wo der 2. Band ansetzt, nicht zusammen.

ohne Hermeneia gebliebene Artikel *σιφι θωος* (Schakal), dessen Anfang auf [Arist. h. a. IX 44 a. E. zurückgeht, woraus der korruptierte Text von p. aufgehellt wird.

Weitaus reicher an jüngerem Material ist die erste, 28 Artikel zählende Partie des Phys in p, es sind Typen darunter, welche bisher in griech. Fassung überhaupt nicht bekannt waren, wie Wolf und Wudschwan, sodann solche, welche in gleicher oder wenigstens a. T. entsprechender Gestalt zwar auch in 2<sup>e</sup> enthalten, aber noch nicht publiziert sind, wie Krokodil, Aspis, Fasan<sup>1</sup>, endlich alte Phys Typen mit neuem Inhalt oder einzelnen neuen Eigenschaften, nämlich Viper, Taube, Einhorn, Adler, Hirsch, Igel, Elefant. Aber auch das alte Phys. Material oder überhaupt das aus anderen Phys. Redaktionen übernommene tritt zwar nur selten in nachhellen Abweichungen, aber zu allermeist in selbständiger Form auf, wenn es nicht auf andere Typen übertragen erscheint, wie da Peikan sage auf den Heiber, und wie die Aufhebung des Elefanten im Art vom Einhorn berichtet wird, welches in der Erzählung die Stelle des kleinen Elefanten vertritt. Die Darstellung selbst beschränkt sich im naturgesch. Teil durchweg auf die notwendigen Züge, die in der breiteren Hermeneia im allgemeinen sorgfältig berücksichtigt sind, ein Prinzip, welches in der Reproduktion aller Phys. Erzählungen zu vielfachen Verkürzungen geführt hat, stymologisches Beiwerk ist im unvermängten Bestand dieser Partie ganz ausgeschlossen, Beschreibungen der äußeren Gestalt der Tiere, wo welche vorhanden sind, sind kurz gefaßt. Mit dieser Neu oder Umgestaltung des naturgesch. Materials aber steht es im richtigen Einklang, daß sich in den Deutungen, mit oder ohne Anlehnung an das traditionelle Material, der Übergang aus der typologisch-mystischen Sphäre in die allegorisch-moralisierende nahezu konsequent vollzogen hat, oder daß eben dieser Tendenz wenigstens durch hinzugefügte parastichische Wendungen Rechnung getragen worden ist. Ho steht sich diese Partie von p als eine in der Entwicklung sehr weit fortgeschrittene Phys. Bearbeitung dar, in ihrem Charakter der mrr. Redaktion des Ps. Epiph. ähnlich, ja z. B. in ihrer Einheitlichkeit diese vielleicht noch übertreffend. Und wie sich ein Teil der Demosdienten jener mrr. Redaktion den kyprischen Bischof Epiphanius zum Autor usurpiert hat, so werden in der ersten Phys.-Partie von p, wenn die wenigen Ausnahmen abgesehen sind, die sämtlichen Deutungen dem hl. Basilius vindiziert, demselben, aus dessen Hexameron eine Reihe von Stücken im syr. Phys. Leidensis und unter anderem Material z. B. auch im syr. BNG (ed. Abreau) mit einem Phys. Text besw. mit dessen naturgesch. Material kombiniert wurde. Ist der Redaktor von p der Urheber jener Inanspruchnahme der Autorität des hl. Basilius, so ist sein Beispiel nicht ohne Nachahmung geblieben, denn auch in dem griech. Phys.-Text einer Hs der Kapitol. bibl. vom 11. Jh. (s. XV XVI, findet sich neben mehreren traditionellen Phys. Deutungen je eine „*σημειωσις τοῦ διδω*“ *Βασιλίου*“ (cf. Bezauxier in seiner eingeh. Besprech. des Karakjefachen Buches über den Phys. in der Romania 1896 Nr. 99 p. 459 f.), von denen

1) Von diesem und nicht vom Fasan (cf. Bezauxier in der Romania 1896 Nr. 99 p. 468) wird in 2. gehandelt, wie mir Herr Prof. Karakjef lebenswürdigst mitteilte.

ich nicht weiß, in welchem Verhältnis sie zu den Dentungen in p stehen. Und ein anderer Kopist hat sich die Kombination gestattet, einen Phys.-Text, der anscheinend der mgr. Redakt. des Pa. Epiph. angehört, unter dem Namen des hl. Epp. ph. zu bieten und die Dentungen unter dem des hl. Basil. einzuführen, obgleich sich wenigstens die eine Hermeneia nach den (bei Papadopoulos-Kerameus, *Legeodol. Bija* III 329, Nachtrag zu Cod. 208 a. XVI. ex.) mitgeteilten Anfangsworten als einen Bestandteil der mgr. Redakt. des Pa. Epiph. verrät. Diese mehr äußerlichen Spuren von Verwechselung, mit denen möglicherweise auch sachlicher Einfluss Hand in Hand ging oder nachfolgte, sind vielleicht ein Zeichen, daß die durch die erste Partie in p vertretene Phys. Redaktion sich mehr und mehr zu verbreiten, wo nicht gar mit der des Pa. Epiph. zu rivalisieren begonnen hat. Welche von beiden Siegerin blieb, scheint nicht zweifelhaft zu sein, wenn man der großen Zahl von eigentlichen, sei es mehr oder weniger vollständigen, sowie stärker oder schwächer modifizierten Wiederholungen, die sich erhalten hat, einiges Gewicht beilegen darf. Beweiskräftig für die große Beliebtheit der mgr. Redakt. des Pa. Epiph., ja für ihre Herrschaft des Phys. Gebiets in bestimmten Perioden der byzant. Litt., ist die Bereicherung anderer Redaktionen durch ihren Stoff und ihre Fassung, ein Einfluss, dem sich der eigenartige mgr. Typus im ersten Teil von p selber nicht hat entziehen können. Denn ob aus dieser letzteren Redaktion von Anfang an oder erst durch spätere Zuthat Stücke der beliebtesten mgr. Form in ihrem Bestande zählte, ist in diesem Falle gleichgültig. Tatsache ist, daß der uns in p wenigstens vorliegende Text auch in seiner ersten Partie einen Abschnitt aus der mgr. Redakt. des Pa. Epiph. aufweist, und durch die 2. Partie eben ist ihr eine ganze Reihe von Artikeln daraus zugeführt worden. Ob auch umgekehrt Gaster der Redakt. des Pa. Epiph. bei dieser engen Verflechtung mit der anderen mgr. Redaktion etwas von der letzteren annehmen, bedarf zahlreicher Untersuchung, als es hier angestellt werden kann. Die Kontamination mit Elementen der im Charakter ähnlichen Phys.-Form genügt aber dem Bearbeiter von p noch nicht, und es ist ebensosehr ein Beweis für die noch am Anfang der byzant. Epoche noch bestehende oder zunehmende Popularität der älteren Formen des Phys. wie für die innerhalb des eigentlichen Phys. Kreises auch in später Zeit beobachtete Mahabaltung in der Aufnahme neuer Typen, daß der Bearbeiter von p den alten Phys.-Stoff, der in den beiden mgr. Redaktionen mindestens nicht anders als in abgegriffener Form vertreten ist, durch eine Anzahl alter Phys. Artikel vermehrt.

In dieser Vermischung von Typen und Stoff wichtiger Stadien der Entwicklung des Phys. ist die Redaktion in p, welche wir unter Benennung von Zaretius passendem Vorschlag (Norm. S. 1) als die pa. *basiliensis* oder genauer als die mgr. Redakt. des Pa. Basil. bezeichnen können, eine Erscheinung, welche sich mit Ausschluß des Kap. von den *Feuersteinen* als eines beständig charakterisiert, dem wir innerhalb des mgr. Phys.-Zweiges am ehesten etwa die verhältn. Bearbeitung und aus der gesamten Phys.-Überlieferung die spätere romanische Bestiarium an die Seite stellen können. Daß der Kern der pa. *basilicae* Phys. Redaktion einer in ihrer Totalität auf griech. Boden bis jetzt unverändert dastehenden Fassung entspringt, erhöht seinen Wert für die Überlieferungsgechichte des mittelalterlichen Volksbuches. Durch diesen Typus wird zudem eine Lücke in unserer bisherigen Kenntnis

von dem Entwicklungsbild des Phys. in der mgr Litt. ausgefüllt das neue Typenmaterial des mgr Phys. Zweiges, in den Gliedern der Redaktion des Ps. Epiph. unvollkommen vertreten, wird durch die ps. basil. Redaktion ergänzt. Aus dem vereinigten Inventar beider hat die Version *E*, welche im allgemeinen eine Reproduktion alten, ja ältesten Phys. Materials ist, ihre dem alten Phys. fremden Bestandteile geschöpft. Und weiter besitzen wir jetzt eine griech. Fassung von Phys. Stücken, die wir bisher nur aus der slav. Litt. kannten. Der mehr interessante, von Alexandrov hgg. und von Polvka im Arch. f. sl. Phil. XVIII 523–540 analysierte serbische Text, welcher ähnlich wie *E* den älteren Formen gewisser Artikel je eine jüngere, aus der mgr. Redakt. des Ps. Epiph. stammende, anfügt, und der vor allem dem alten Phys. fremde Artikel oder neue Eigenschaften alter Typen aufweist, welche wir auch aus der mgr. Redakt. des Ps. Epiph. nicht oder nicht in gleicher Gestalt kennen, hat aus der ps.-basilianischen Redakt. geschöpft. Von den Artikeln dieses serb. Textes, für welche bisher das griech. Original nicht hatte nachgewiesen werden können, ist der vom Bären (Kap. 24, Archiv XVIII 541) der einzige, welcher auch jetzt noch unberührt bleibt, während allerdings die bisher in keiner griech. Fassung bekannten Typen des jüngeren slav. und rumän. Phys.-Zweiges im ps.-basilian. Text keine Gegenstücke haben.

Die mgr. Redakt. des Ps. Basil. wie sie uns in *p* erhalten ist, hat aber neben der Einführung einer späten griech. Phys. Form in die slav. Litt. noch die interessantere Mission erfüllt, der ital. Phys. Litt. ein Glied in direkter Übertragung zu übermitteln, welches außer im Ursprung auch in seinem Inhalt unter allen sonst bekannten Erscheinungen dieses Zweiges eine Sonderstellung zu beanspruchen hat. Zuretti hat in der oben genannten böhmischen Hochzeitsgabe das wichtige Resultat festgestellt, daß mit dem größten Teil der in *p* enthaltenen Phys. Redaktion in kapitelfolge und Fassung eine italien. Phys. Bearbeitung genau übereinstimmt, aus welcher zuerst E. Tesa in den Atti de. R. Istit. Ven. IV nov. 1891—ott. 1892) pp. 1249 ff., I den Index und ein Kapitel (del gal.) mitgeteilt hatte. Eine Gegenüberstellung des Index des griech. mit dem des ital. Textes und die Publikation fünf weiterer Artikel erhebt die Abhängigkeit der ital. Version (= *P*, von *p* selbst oder, wenn man, ohne besonderen Grund, wie mir scheint, die beiden leicht erklärlichen Dispositionsänderungen (cf. Nozze S. 1, 1 2, 1; s. auch o. S. 515, Anm. 1, und einige Kürzungen<sup>1)</sup>) in *P* nicht dem Übersetzer selber anzurechnen will, von einem beinahe mit *p* identischen Text über jeden Zweifel. Die von dem gelehrten Gräzisten Domenico Pisanetti angefertigte Übersetzung, welche in der Beschreibung priore und anderen ihre Herkunft verrät, verdient, soweit sie bis jetzt bekannt ist, im allgemeinen das Lob, welches Tesa der Neumasius-Übersetzung desselben ital. Autors erteilt (*p* 1252): "traduce con garbo, con fedeltà", obschon der Übersetzer sich nicht scheut, *metafrasi* (ital.) *altri di daga* (Studi. ital. V 129 Z. 44–64) frei durch *arbori*

1) So fehlt in *P* a. B. das Eingangsstück des Kap. (II) vom Einhorn aus Ps. 21 22 und ein Zug wie die Angabe vom Horn des Toros, der Schaufel in der Erzähl. v. Strauß (XIX); das Schlußstück der 1. Erzähl. v. Adler (XV) aus Ps. 130. 2. — Andererseits erbringt *P* nach Tessa Angabe (o. a. O. p. 1249, 1) Quellenmaterial zu enthalten, die *p* nicht hat, in diesem verrät sich wohl die Hand des mit dem Früchten seiner Belesenheit nicht zurückhaltenden Übersetzers.

a ber) grandi (Nozze S 10 11) wiedergegeben, und ebenso auch Flüchtigkeiten oder Versehen wie die Wiedergabe von *σπονδυλῆς* (Studi V 129 Z 57 durch *cornu* (Nozze S 10) oder *γέρων* für (Studi V 128, 3 durch *arous tempo* (Nozze S 9), nicht fehlen. Die Bicolutate giebt der ital. Übersetzer konsequent in ital. Fassung — übrigens mit ein wenig Abweichungen vom Vagata-Text<sup>1</sup>, d. h. in der Archaisprache des Abendlandes, eine Rolle, welche der Übersetzer nicht allein mit gelehrten Autoren seines Landes teilt, sondern welcher auch ital. Bearbeiter von volkstümlichen Stoffen, wie z. B. von *Phya Testan*, hier und da haften<sup>2</sup>. Wenn der gelehrte kaadresische Schriftsteller Pissimenti, der den Demokrit übersetzte und griech. Klassiker interpretierte (cf. Tess a. a. O. p. 1257 f., den *Phya* in seine Muttersprache übersetzte, so beweist dies, daß es auch im 16. Jahrhundert noch ein gelehrter Mann, dem bei seines naturwissenschaftlichen Studien und seinem griech. Übersetzungswesen ein *Phya*-Text in die Hände fiel, nicht an der seiner Würde erachtete, ihn einem größeren Publikum zugänglich zu machen und wiewohl dieses einzelne Blatt auch gewiss nicht etwa noch auf eine besonders große Hülle des *Phya* in der ital. Litt. des 16. Jahrhunderts<sup>3</sup>, so bedeutet es umgekehrt eine Art von Wiederbelebung oder Kräftigung des alten chrustl. symbol. Naturbuches, welches hier wohl hauptsächlich mit Rücksicht auf die Autorschaft des hl. Basil einer Verknüpfung mit Stärken aus dem berühmten Werke des Demokrit zu einem großen naturgesch. (speziell somat.) *psycho* u. Buche gewürdigt wurde. In später Zeit erhält auf diese Weise die ital. *Phya* Litt., an welcher Männer wie Brunetto Latini, Cecco d'Ascoli und nicht gerade direkt auch Leonardo da Vinci mitgewirkt haben, noch einen Zuwachs durch eine entwicklungsgeschichtlich wichtige Version, und zwar direkt aus dem Griechischen. Diese literaturgeschichtlich interessante Tatsache erklärt sich freilich bei dem gelehrten Autor, der mit besonderer Vorliebe, wenn nicht gar ausschließlich, griech. Werke übersetzte, ganz von selber Gelegenheit oder bestimmte Absicht legte, vielleicht auf der Bibliothek von San Marco (cf. Tess a. a. O. p. 1258), wo in diesem Falle p oder eine Kopie davon gewesen sein möchte, einen *Phya* Text in seine Hände; und ein zufälliger Zufall fügte es, daß dieser derselben Redaktion angehörte, aus welcher uns ein Übersetzer eine spätere Form des *Phya* in seine Nationalsprache übertrug. Aber wenn es sich auch in diesem einzelnen Falle auf ganz einfache Weise erklärt, daß der ital. *Phya* Zweig einen seiner letzten Sprossen aus der byzant. Litt. empfing und nicht aus der lat., so würde doch eine Ausdehnung dieses Komitats auf den gesamten ital. *Phya* Zweig etwas durchaus Unnatürliches zur Voraussetzung haben, was selbstredend nicht anders als durch strikten Beweis hingenommen werden könnte. Nun zeigen sich freilich gerade zwischen der verbreitetsten Form des mitt. *Phya* Zweiges nämlich der Redaktion des Pa. Epiph., und ital. sowie überhaupt roman. Bestanzen ab und zu einige abweichende Bemerkungen, allein es reicht nicht an entferntesten dazu aus, eine Abhängigkeit der letzteren von jener zu erhärten, wie dieselben zu erklären sind, darauf kann hier nicht eingegangen werden. Die verschiedenen Gruppen ital. *Phya*-

1. Cf. Goldschmidt und Wendtner, Ein *totus-vetus*. Bestanzen, Halle 1892, S. 22 Z. 25 S. 44 Z. 31 f. 53 64 u. noch S. 12.

2. Cf. Goldschmidt u. Wendtner a. a. O. S. 224 f. 230.

Texte oder Bestiarien, welche wir außer der vereinzelt Übersetzung eines griech. Originals kennen, sind vom lat. Zweige des Phys. ausgegangen, das ist für einen Teil erwiesen und für einen anderen, trotzdem deren direkte Quellen noch gefunden werden sollen, nicht zu bezweifeln.<sup>1)</sup> Eine Vergleichung der public. Stücke der ital. Übersetzung der pa. basinian. Redaktion mit den entsprechenden Artikeln der übrigen ital. Bestiarien ergibt neben Spuren einer Verwandtschaft, wie sie bei einem Werke desselben Ursprungs selbstverständlich ist, so beträchtliche Divergenzen, wie sie ebenso naturgemäß aus der Eigenart der pa. basinian. Redaktion folgen. Somit bleibt der ital. Physiologus-Text griech. Herkunft eine Einzelercheinung, und seine nächsten Verwandten hat er nicht auf romantischem Gebiet, sondern in der slav. Phys. Litt., eine Analogie zu der nahen Verwandtschaft zwischen den italien. *Fiore di virtù*, mit Einschluss der daraus entlehnten Partie im *Bestiarius* des Leonardo da Vinci<sup>2)</sup>, und den slav.-russl. Versionen derselben Sammlung<sup>3)</sup>, nur daß hier nicht ein mittl.-griech. Originalwerk die Quelle der ital. Versionen gewesen ist, sondern umgekehrt das vulgärgriech. *Ἐνθός τῶν ζώων*<sup>4)</sup>, aus einer ital. Vorlage übersetzt ist.<sup>5)</sup>

Bietet Zuretti durch seine beiden Publikationen der Phys. Forschung Anregungen und reiches Material, so verfügt die Arbeit von Peters einen ganz anderen Zweck als wir die Kenntnis des Phys. weiteren Kreisen übermitteln, ich vermute, doch wohl nur unter den Philologen von Fach, die der Sache summe vielleicht über die wenig anziehende Form sich hinwegzusetzen entschließen, Laienkreisen müßte die Kost noch wohl etwas schmackhafter bereitet werden. Doch ob so oder so, das Ziel ist lobenswert. Von der Ausführung aber kann man, ganz abgesehen von der Form, leider nicht dasselbe sagen. Denn gerade bei populärer Behandlung eines Gegenstandes ist es vom Übel, auf falscher Basis ein (tedibus zu konstruieren, dessen Haltlosigkeit der Uneingeweihte nicht sofort oder gar nicht erkennen wird.

Peters gibt zunächst eine Einleitung, worin über die Angaben griech. und orient. Phys. Texte und über den Ursprung des Phys. sowie über Ort und Zeit seiner Entstehung kurz gehandelt wird. Der Zweck der Orientierung wird erfüllt, aber es fehlt a. T. sehr Wichtiges. Wenn Peters bei der lauchbarten Geschichte des Phys. Halt zu machen und die späteren Publikationen nicht zu berücksichtigen gedachte, so rechtfertigt sich diese Beschränkung durch die Periode, die Verf. behandeln will, ganz und gar nicht, ganz im Gegenteil, müßte gerade für sie Karnejevs I genannt werden, worüber außer in dessen deutsch geschriebener Ausgabe der *Vernos II* (cf. Byz. Z. III 27–30) auch bei Polivka im *Arch. f. d. Phil.* XIV 376 ff. Belehrung zu finden war, und die Erwähnung von Karnejevs II selber (hgg. in der Byz. Z. III 52–63) war durch die der armen. Phys. Übersetzung nahe genug gelegt (cf. Byz. Z. III 29 f.). Weiter war der für die Überlieferung des syr. Phys. wichtige Phys.-Bestandteil des von Ahrens (Kiel 1892) herausgegebenen Buchs der

1) Cf. Goldstaub u. Wendtner a. a. O. Kap. IV

2) Cf. *ibid.* S. 241 ff.

3) Cf. Polivka im *Arch. f. d. Phil.* XV 265 ff. 272 f.

4) Cf. Krumbacher *Gesch. d. byz. Litt.* S. 910, 2.

5) Cf. Legrand, *Bibliogr. hell. I* (Paris 1885) 376 und besonders C. Frati in den *Studi di filol. rom.* VI (1892) 290 ff.; cf. auch Polivka a. a. O. S. 272.

Naturgegenstände nicht zu übergehen. Aber was schlimmer ist als Fälschlichkeit, das ist, von anfechtbaren Angaben abgesehen, der methodische Fehler, mit welchem Peters den „griechen ursprünglichen Phys“ herstellt. Für ihn sind Stücke aus dem Herculaneum des h. Basilus, „da in einzelnen von diesen auf den griech. Phys. Bezug genommen wird“, echte Bestandteile des ursprüngl. Phys. (S. 6), und weil am Schluß einer Redaktion, deren Verschiedenheiten von der ältesten und überhaupt den älteren Formen klar zu Tage treten und längst erkannt sind „der Phys. ausdrücklich zitiert wird“ S. 15, 1 und so in allen ähnlichen Fällen, nimmt er unbedenklich auch derartige Artikel in seinen „ursprüngl.“ Phys. auf. Daß die letzteren von den bisherigen Herausgebern übergegangen worden sind (S. 4), hat eben, soweit es sich für diese um die älteren Phys.-Formen handelt, seine guten Gründe. (Übrigens ist die Publikation von Montoxydis nicht unvollständig, weil die von ihm benützte Hs verstümmelt oder aus einer verstümmelten Vorlage entnommen ist H. 4) sondern M publizierte nur Stücke, welche Ergänzungen zur Ausg. des Ponce de Leon bilden sollten.

Wegen des methodischen Kardinalfehlers, der sich durch das ganze Buch hinzieht, kann von einem wissenschaftlichen Wert des Buches kaum noch die Rede sein. Die Würdigung ist zum besten erhoben und nach welchen Kriterien Peters danach noch das Falsche vom Echten zu scheiden wissen will, ist mir nicht klar. Aber auch von anderem Standpunkte aus ist der Wert der Arbeit dadurch sehr problematisch geworden. Man muß eben direkt davor warnen, sich den älteren Phys. in der Gestalt zu denken, in welcher er hier erscheint. Allerdings sind die ergänzten Stücke als Ergänzungen kenntlich gemacht, aber das wird kaum richtig beurteilt. Und durch diese Vermengungen mit Teilen späterer Entwicklung und verschiedener Provenienz erhält der älteste Phys. nicht nur einen Umfang, der ihm nicht gebührt, sondern außerdem noch ein Gepräge, das er erst allmählich angenommen hat. Statt gewisse Grenzlinien deutlich zu sehen, sind sie vielmehr ganz verwischt, ja beseitigt. Es ist eine Tatsache, daß, abgesehen von einem gewissen Materialbestande, welcher dem ältesten Phys. und der älteren patr. Litt. gemeinsam ist, beide Gattungen zunächst ihre eigenen Wege gehen, bis Phys. Bearbeiter ihre Texte mit Stücken aus der Patr. Lit. vereinigen und umgekehrt eine Beeinflussung der letzteren durch den Phys. eintritt. Über dieses ganz interessante Verhältnis zwischen den beiden Gebieten (V. Beunier in der Romania 1896 Nr. 99 p. 459 f. und auch Schröder, Naturgesch. u. Symbolik im M.-A., Hist.-polit. Blätt. 1894 S. 240) hätte übrigens in der Orientierung etwas bemerkt werden sollen.

Was nun die deutsche Übersetzung anlangt, so verkenne ich gewiß nicht, daß bei der Beschaffenheit unserer Texte eine sich eng an das Original anschließende Wiedergabe öfters manche Schwierigkeiten macht. Aber es finden sich Fehler, die damit nichts zu thun haben. Hier einige Proben. Statt „und sie die Tauben vermögen nicht, sich von einander zu trennen“ (S. 61) muß es vielmehr heißen: „und sie vermögen nicht, aus eigener Kraft zu fliegen, bis“. Der Charadrius „besprängt“ nicht „seine Flügel“ (S. 69), sondern er streut den Krankheitsstoff in der Luft. Embora (S. 85) und Antholops (S. 96) werden nicht als „sehr lustig“, sondern als „sehr heftig“ charakterisiert. Daß der Jäger den Löwen nicht „belegte“





edita ab Francisco Belli, Francisco Cusani, Guilelmo Kroll, Alexandro Olivieri. Bruseis, in aedibus Haez Lamerti 1908. VII, 162 S., 1 Faksimiletafel. gr 8<sup>o</sup>

In irgend einem alten Buch erinnere ich mich gelesen zu haben, es sei zu hoffen, daß Petrus Valens, der Astrolog der Antoninensezeit nun in kurzem im Druck erscheinen werde. Jenes Buch — ich kann die Stelle augenblicklich nicht wieder finden — mag inzwischen mindestens zwei hundert Jahre alt geworden sein, aber den Valens besitzen wir noch immer nicht. Das ist ein prägnanter Ausdruck für die Geschichte unserer Kenntnis auf diesem Gebiete der alten Litteratur. Die ersten Herausgeber und Erklärer griechischer astrologischer Schriften, Cardanus, Camerarius, Melanchthon, befinden sich noch im vollen Besitze der im 15. u. 16. Jahrhundert wissenschaftlich und praktisch gepflegten Astrologie; und zu den Zeiten des Vossger und Baumanus, deren jeder ein erstaunliches Wissen auch um die handschriftliche Überlieferung auf diesem Gebiete bewies, hatte die Astronomie ihre Macht noch lange nicht verloren. Nach Thomas (siehe Jamblichos) ist ein Beweis für die Fortdauer der Tradition. Aber nach dem Zusammenbruch der Astronomie gegen das Ende des 17. Jahrhunderts hört auch die Beschäftigung mit den astrologischen Schriften der Alten bald von selber auf. Es ist nicht mehr ein sachliches, sondern ein kurisches Interesse, das Bentley zu seiner Arbeit am *Manilius* veranlaßt hat — im Gegensatz zu Salliger, der sich nach Jakob Bernays dem *Manilius* durchsicht gemacht hatte zu einem Leitfaden für Darstellung der alten Astronomie (und, wie man hinzufügen darf, Astrologie). Des Fabricius umfangreiches und reichhaltiges Kapitel zieht aus den literaturhistorischen Ergebnissen einer vergangenen Epoche die Summe und überliefert sie den Folgenden. Das 18. und die erste Hälfte unseres Jahrhunderts haben, man darf wohl sagen, so gut wie nichts für die Mehrung unserer Kenntnis gethan. Nur der Text der astrologischen Dichter nahm sich gelegentlich ein Philologe an. Ein wirkliches Muster und Vorbild erster Behandlung eines astrologischen Traktates geben auch Wachsmuths *Lydos* und Ludwigs *Maximos* vor allem H. Usener's Arbeiten über *Stephanos von Alexandria*. Die Bedeutung der astrologischen Sammelhandschriften, von denen einzelne Usener auch zur Geschichte der späteren byzantinischen Gelehrsamkeit in seiner „*Symbois ad historiam astronomiae*“ (1876) herangezogen hatte, war damit erwiesen, aber bis zu ihrer systematischen Ausbeutung war noch ein weiterer Schritt zu thun. Die unübersehbare Masse einzelner Kapitel astrologischer Inhalte, meist ohne Namen des Verfassers, die in sehr reichen Handschriften begegnet, mußte abstrackend auf den einzelnen Forscher wirken. Und zudem mußte die Einsicht, daß dieses uns so unersprechliche Element im Kulturbau des Altertums und des Mittelalters eine wahrhaft ungeheure Rolle gespielt hat, erst allmählich wieder errungen werden. So ist man über einige mehr gelegentliche Mitteilungen aus diesen Handschriften bisher nicht hinausgekommen.

Franz Cumont's thatkräftigen Vorgehen ist es zu danken, daß dieser Taktakt eines guten Teiles unserer griechischen Handschriftenbestände nun ein Ende bereitet werden wird. Er entschloß sich, im Verein mit einer Anzahl anderer Gelehrten eine Beschreibung der sämtlichen uns erhaltenen griechischen Handschriften astrologischen Inhalts ins Werk zu setzen. Wenn die Arbeit etwas fruchten soll, so muß hier allerdings mit einer

Ausführlichkeit beschrieben werden, die sonst bei Handschriftenkatalogen weder üblich noch erforderlich ist. Abgesehen von den bereits im Druck vorliegenden größeren Traktaten muß jedes einzelne Kapitel nach seiner Überschrift aufgeführt, ja darüber hinaus wegen der häufig gleichen Titel bei verschiedenem Inhalt auch Anfang und Ende jedes Kapitels mitgeteilt werden. Jedes Heft so, nach Cumonts Plan außerdem ausgewählte Stücke aus den darin beschriebenen Handschriften im vollen Wortlaut bringen.

In dem vorliegenden ersten Heft des Catalogus hat A. Olivieri den reichen Bestand an griechischen astrologischen Texten in den Florentiner Bibliotheken, vor allem natürlich der Laurentiana, beschrieben. An erster Stelle stehen diejenigen Handschriften, die nur ganze Traktate enthalten, ihnen folgen die großen Sammlungen ausschließlich astrologischen Inhalts, zuletzt kommen die Handschriften, in denen nur einzelne astrologische Kapitel sich finden. Dieser letzte Abschnitt enthält naturgemäß am wenigsten Wichtiges, am meisten der Veröffentlichung wert scheint darunter ein Kapitel im Cod. Antinori (No. 20 unseres Katalogs), das *περί τῶν ἡμερῶν τῆς Σελήνης* handelt und nach seinem Anfang *ἡμερῶν αὐτῆς Σελήνης Ἰδὸν ἡμερῶν* einen nicht uninteressanten Beitrag zur Bedeutung der Monatslage, vielleicht eine Parallele oder Fortsetzung ägyptischer Anschauungen<sup>1)</sup> zu bieten scheint. In der ersten Handschriftenkassette ist weitens die älteste Laur. XXVIII 27 (sasc. XI), die Manetho und Maximus enthält, die andern sind alle aus dem 16.—17. Jahrhundert. Der anonyme Traktat in Laur. XXVIII, 20, beginnend *Ὁ μὲν κερκεσσώνης ἥλιος*, gehört dem Vettius Valens, die Stelle ist im Index unter diesem Namen nachzutragen. Im übrigen enthalten die in dieser Rubrik vereinigten Handschriften hauptsächlich Ptolemaios Tetrabiblos und ihre Kommentatoren. Zu verbessern ist die Angabe S. 6 zu Cod. Magliabech 7 über den Umfang der Demophilosephosien vgl. Bernauer philolog. Wochenschrift 1898, Sp. 202. In Laur. XXVIII 20 fol. 1—19 steht die Einleitung zu Porphyrios genau in demselben Umfang, wie sie 1559 herausgegeben worden ist, die Handschrift umfaßt also nicht bloß S. 181—192, sondern S. 181—204 des Druckes.

Von den Handschriften, die Olivieri in der zweiten, weitens umfangreichsten Abteilung seines Katalogs untergebracht hat, sei an erster Stelle der schöne Laur. XXVIII 34 genannt, der spätestens aus dem 11. Jahrhundert stammt<sup>2)</sup>. Er bietet zusammen mit Laur. XXVIII, 13, 14 u. 16, von denen jede allerdings auch Sonderbestandteile enthält, das Bild einer großen astrologischen Anthologie, über deren Zusammensetzung und Entstehungsgeschichte ich an anderem Orte handeln werde. Ich möchte für diese Anthologie, deren Erkennung die Überacht unserer astrologischen Handschriftenkassette wesentlich erleichtert, den Namen *Syntagma Laurentianum* vorschlagen, obgleich diese Sammlung auch in Parisini und Marciani sich wiederfindet. Hier nur so viel, daß man mit ziemlicher Sicherheit die Entstehung der Sammlung ins 9. Jahrhundert verlegen kann, und zwar eher in dessen erste als in seine zweite Hälfte.<sup>3)</sup> — Zwei weitere Handschriften der

1) Vgl. Wiedemann, Die Religion der alten Ägypter S. 140 f.

2) Vgl. darüber Bys. Z. VIII (1899) 153.

3) Den ärgerlichen Schenker bonus statt 'leonis' p. 60 in der Vorbemerkung über XXVIII 34 will ich aus meinen Florentiner Notizen wenigstens hier verbessern, nachdem er uns allen bei der Durchsicht entgangen ist.



als einer der berühmtesten Geographen jener Zeit. Palchos nennt den Serapion in einem Atem mit Antiochos, Valens und anderen unzweifelhaft als Astrologen thätigen Männern, gleichwohl würde diese Stelle immer noch die Möglichkeit offen lassen, sich den Serapion lediglich als Meteorologen vorzustellen, wenn nicht derselbe Palchos uns Überreste durchaus astrologischen Inhalts unter Serapions Namen erhalten hätte. In dem vorliegenden Heft sind zwei dieser Kapitel gedruckt, das eine (S. 99) handelt über die *antipneí*, d. h. über die astrologisch geeignet erscheinenden Umstände zum Beginn irgend eines Unternehmens, und zwar ganz allgemein, das andere giebt spezielle Vorschriften über die astrologische Begründung der Ausichten, die auf die Ergreifung eines entlaufenen Sklaven bestehen. Wird man hier wieder einen älteren und einen nicht viel jüngeren Serapion, oder eher einen echten und einen gefälschten annehmen wollen? Es ist wahr, die Geschichte der Astrologie tritt hier bedenklich nahe an Hipparch heran — Serapion war nach Cessners Vermutung sein Schüler —, und das wird manchen erschrecken. Aber die Art, wie Ptolemaios die Astrologie — und zwar nicht etwa bloß in der Tetrabiblos, sondern ebensogut in drei unter den ihm von niemand bestrittenen Werken — behandelt, deutet nicht im geringsten darauf hin, daß er irgendwie das Bewußtsein hatte, als erster in seiner Person die Vereinigung der exakten Astronomie, als deren Vertreter natürlich auch er sich jederzeit vor allem gefühlt hat, und der bedenklichen, ihm selbst vielfach als unanßer erscheinenden Kunst der Sterndeutung vollzogen zu haben. Er war der Mann der Tradition, das Gegenteil eines Neuerers; das kann man an seinem unbeurteilten Beharren an der von ihm falsch verstandenen und darum den Beobachtungen notwendig widersprechenden Lehre des Hipparch über die Größe der Präzession zur Genüge erkennen. Mir wird es immer gewisser, daß die strenge Trennung zwischen der wahren und der falschen Wissenschaft, zwischen Astronomie und Astrologie, vielfach erst wir in die Geschichte einzutragen für Alexandria hat es sicherlich, wenn überhaupt, dann nur sehr kurze Zeit bestanden.

Bei Valens, Palchos und Lydos hören wir im Grunde noch nicht allmählich von untergeschobener Litteratur abgesehen von dem grundlegenden Buch, das Nechepso und Petosiris Namen trägt, weiter dem Hermes Trismegistos und einem wohl pseudonymen Kerasphoros, findet sich nur noch ein ganz dunkler Name in der Liste des Palchos  $\epsilon\lambda\pi\eta\varsigma$ . Ich denke, man darf ihn gleichsetzen mit einem als „Θεῖς“ vorkommenden *Agouppapourég*, der nach Dieterich, *Abraxas* S. 166, in einem Leidenr Papyrus als Verfasser eines Buches an den König Ochus genannt wird. 'Ο Ζευσεύς, der bei Palchos noch genannt wird (p. 114. 17) steht ferner — Beträchtlich zahlreicher werden in den Listen des Masala die untergeschobenen Bücher; und es ist charakteristisch, daß sie bei den Griechen meist orientalische Herkunft andeuten wollen, bei dem Araber dagegen griechische, sodaß hier Demokrit, Plato und Aristoteles unter den Astrologen auftreten.

Von den *Inedita* des I. Heftes, die schließlich auch in Kürze genannt sein mögen, ist für die Leser dieser Zeitschrift von besonderem Interesse ein von H. Usener beigezeichnete Abschnitt aus des Sams Bokharanus Chronologie in griechischer, stark vulgär beeinflusster Übersetzung; das Kapitel hat auch für die Orientalisten Bedeutung. Die Aufnahme dieses von astrologischer Doktrin freien Textes ist in jedem Sinne zu loben, das

Unternehmen soll auch der Geschichte der Astronomie und ihrer Nebengebiete zu gute kommen und wird dem sicherlich auch vermögen, wenn sich die Katalogisierung der ausschließlich astronomischen Handschriften auch durch die Rücksicht auf den Umfang verbieten mußte. Es folgen weitere Mitteilungen aus Hephaestion, die den Nachweis liefern, daß Engel brecht übel gethan, bei seiner Ausgabe dieses Astrologen sich auf die Pariser Handschriften zu beschränken, dann umfangreiche Texte aus Palchos (Ende des 5. Jahrh.). Es ist viel alte Überlieferung in ihm, auch Verse des Dorotheos, dem nach Kroll's Vermutung<sup>1)</sup> auch die unter Antiochos Namen gehenden Hexameter S. 108 ff. gehören, doch läßt sich hier noch nichts Sicheres behaupten. Palchos ist auch deshalb interessant, weil er besonders hübsche Beispiele dafür aufweist, wie vielseitig die Astrologie das Leben zu beherrschen gelernt hatte. Wenn ein Sklave entlaufen ist, wird der Sterndeuter ebenso vorher gerufen, wie wenn ein Schiff die Fahrt beginnt oder zu lange ausbleibt. Wer einen Kauf abschließen, wer einen Arzt befragen, wer eine Reise machen, wer einen Brief abschicken will, alle wenden sich zuvor an die ewigen Sterne um Rat und Antwort. Es ist wirklich fast keine Übertreibung mehr, wenn in des Dichterkomponisten Peter Corneille's köstlicher Oper der sternkundige Barbier von Bagdad seinem eiligen Kunden feierlich eröffnet:

Ich habe dir ein Horoskop gestellt;  
 Vernimm durch mich den Spruch der Sternenswelt.  
 Du hast erwählt die beste Zeit auf Erden,  
 Die man nur wählen kann, rasierst du werden. —

Aus Laur XXVIII 34 folgen weiter Exzerpte medizinisch-astrologischen Inhalts aus Pancharios, einem Ptolemaioskommentator, der vor Hephaestion gelebt haben muß, vielleicht liegt uns, wie so oft, auch hier nur ein promissorischer Auszug aus einem Gedicht vor. Daran schließen sich Anzüge verschiedener Art aus Werken eines sonst unbekannten Zenarion, dann des Theophilos von Edessa, des hochgeschätzten Übersetzers des Homer ins Syrische und Freundes des Kalifen Almahd. Er zitiert neben Kritodemos, Valens, Dorotheos auch den Timochares, Hipparch's verdienstvollen Vorgänger. Ein Syros, von dem ein meteorologisch-Kapitel abgedruckt ist, könnte der Freund des Klandios Ptolemaios sein, dem dieser seine Syntax und andere Schriften gewidmet hat. Weiter folgen Abschnitte aus einem gewissen Julian von Laodikeia, dann Bruchstücke aus Leon dem Philosophen und ein Bruchstück aus Valens, das aber einigermaßen verdächtig erscheint, da in ihm Ptolemaios zitiert wird, der unmittelbare Zeitgenosse des Verfassers. Wäre voller Verlaß auf die Zuweisung an Valens, so würde das Zitat aus Ptolemaios auch den hartnäckigsten Zweifler von der Echtheit der Tetrabiblos endgültig überzeugen müssen. Zum Glück ist dieses Zeugnis nicht nur nach meiner Meinung entbehrlich. Es wird wohl in diesen astrologischen Anthologien nicht anders sein als in den Geoponiken; den Verfasseramen in den Kapitelüberschriften können wir nicht immer unbedingt trauen.

Von S. 140 ab folgt eine längere Einführung in die Astrologie, 53 Kapitel aus dem Astrologen Antiochos, nach andern Handschriften aus ihm von einem gewissen Rhetorios exzerpiert. Porphyrios enthält das

1) Philologus 67 (1898) 196, Anm. 2

Werk des Antiochos ebenfalls schon benützt zu haben. An eine Anzahl anonym überlieferter Kapitel schlossen sich dann zwei aus Eutokios und dem schon oben erwähnten Syros, und das Ganze endet mit einem für die Mythologie nicht unwichtigen Abriss der *Ἐκδοὶς ὁνομάτων τῶν ἱερῶν θεῶν*, der manches enthält, was in der von Studemund Anecd. I 264 herausgegebenen kleinen Schrift gleichen Gegenstandes fehlt.

Dies ist in kurzem Überblick der Inhalt des 1. Heftes des *Catalogus codicum astrologorum graecorum*. Dankenswerterweise hat Cumont auch einen Index nominum und eine Inhaltsübersicht hinzugefügt, nebst einem Facsimile nach Laur XXVIII 94. Wer diesen Studien nicht ferne steht und einigermaßen die Bedeutung zu ermessen vermag, die sie für die Geschichte des antiken und mittelalterlichen Lebens und Denkens besitzen, wird Cumont für das von ihm begründete Unternehmen lebhaften Dank wissen. Zwar werden wir immer mehr uns bemühen müssen, die Beschreibung der Handschriften methodischer und fruchtbarer, d. h. weniger isoliert zu gestalten, erst so werden wir in ähnlicher Weise, wie man es jetzt bei den Katalanen versucht, die Geschichte der Überlieferung und damit auch ihren wirklichen Wert verstehen lernen. Und aus den Ergebnissen dieser Arbeit, die uns größere Komplexe wird erkennen lassen, muß auch unsere Herausgeberthätigkeit Regel und Richtschnur erhalten. Aber es wäre verkehrt, das ganze Unternehmen von vornherein in diesem Sinne gestalten zu wollen. Mit Recht erinnert die Vorrede an das alte *πίστον ἥμισυ πᾶντός*. Es ist bestimmt darauf zu rechnen, daß mit der gleichen Schnelligkeit, in der dieses erste, übrigens vom Verleger mit höchst aner kennenswerter Munificenz ausgestattete Heft zustande gekommen ist, auch die Beschreibungen der griechischen astrologischen Handschriften aus den andern großen Bibliotheken Europas folgen werden. Das Ganze wird nicht nur einen wichtigen Beitrag zur Erkenntnis der griechischen, arabischen und mittelalterlich-christlichen Geistesgeschichte, sondern zugleich auch ein wesentliches Supplement zu unsern Handschriftenkatalogen darstellen.

München.

Franz Boll.

**Gustave Schlumberger.** *L'épopée byzantine à la fin du dixième siècle. Guerres contre les Russes, les Arabes, les Allemands, les Bulgares. Lutte civile contre les deux Haruns. Jean Tzimiskès. Les jeunes années du Basile II le tueur des Bulgares. (969—989)* Paris, Hachette & Co 1896. VI, 600 S. gr. 8° 80 Frs.

Dem umfangreichen Werk über Kaiser Nikephoros Phokas hat der verdiente und unermüdete Pariser Byzantinist eine Fortsetzung gleichen Umfangs folgen lassen, welche die zwei Jahrzehnte vom Tod des Nikephoros ab behandelt, eine weitere Anzahl ähnlicher Bände soll dann die Geschichte des Ausganges der makedonischen Dynastie bis zur Thronbesteigung des Isaak Komnenos darstellen. Der Art, Geschichte zu schreiben, und viele Manier verfolgen an der Hand des geschichtlichen Stoffes gewisse Probleme, sei es politischen, sei es philosophischen, sei es wirtschaftlichen Charakters; indem diese Probleme von Jahrhundert zu Jahrhundert wechseln kann der Stoff, auch wo er nicht aus neuen Quellen bereichert wird, zu immer neuer Betrachtung und Formung Anlaß geben. Die Art

des vorliegenden Werkes ist, wie die Älteste, so die beliebteste. Man kann me, der Bedeutung des vom Herrn Verfasser gewählten Titels folgend, die epische nennen. Das *arma virumque cano* steht als Motto mit ansehnlichen Lettern darüber, Kriege und Heldenthaten, Zweikämpfe und Krieglilien nehmen den breitesten Raum ein. Nur ist die Erzählung hier freilich keine ununterbrochen fortlaufende. Die Zeugen werden, einer nach dem anderen, vertrieben, auch nachdem der Historiker den Thatbestand festgestellt hat, hat er sich für verpflichtet, die trübe und wertlose Überlieferung in voller Ausführlichkeit mitzutheilen wie denn z. B. beim Russenkrieg der Zuzusatz der griechischen Überlieferung der Vorzug vor der russischen gegeben wird (was unbefangenen Leuten selbstverständlich ist, dennoch aber die sogenannte Nestorchronik wenigstens zum Wort zugelassen wird. Es ist nicht anders zum Charakter des Epos gehört auch die epische Breite. Der langsame Schritt der Erzählung bringt aber den Vorzug mit, daß das ganze Feld der Überlieferung abgemessen wird und kein Häufchen dem Fleiß des Verfassers entgeht. Im einzelnen herauszuheben, so scheinen mir die militärischen Manöver in der Kriegsgeschichte der ersten Rebellion des Bardas Skleros noch nie in ihrem Zusammenhang so klar dargestellt worden zu sein, auch der noch wenig benutzte, arabisch geschriebene Chronik des Yahia von Antiochia, von der Baron Rosen Bruchstücke mit russischer Übersetzung veröffentlicht hat, ist mancher wichtige Zug entnommen. Wie bei der zweiten Rebellion des Bardas Skleros das Sultanat in Bagdad die Hände im Spiel hatte, meht man nun erst deutlich. Auch sind die Arbeiten der russischen Forscher, Vasiljevsky und Uspensky, anregend herangezogen worden.

Neben dem äußerlichen Gang der Ereignisse, dem für den Betrachter immer der Eindruck von etwas Placlosem und Zufälligen wie den Wellen des Meeres anhaftet, und der hier doch ansehnlichlich den Gegenstand der Darstellung bildet, mag mancher als Mangel empfunden, daß ein tieferes Eindringen in die Kausalitäten vermieden wird. Die anatolischen Aufstände und Usurpationen sind aber sicher kein zufälliges Ereignis, es hängen mit der großen Stellung der Grundbesitzer zusammen, und in diesem Sinn war ich seinerzeit bemüht, die kriegsmässigen Verwickelungen auf der Fels der wirtschaftlichen Zustände darzustellen und zu erklären. Ich weiß nicht, warum der Herr Verf., der den verwegenen *caprice* des phantastischen Führers so gern Gehör giebt, diesen wichtigen Problemes ganz aus dem Weg gegangen ist. Im allgemeinen ist die Erzählungsweise eine angenehme, Prüfung und Urteil über die einzelnen Thatfachen besonnen. Nur einmal finde ich, daß der Herr Verfasser uns hietter Lurecht thut. Er erzählt von den bekannten Anklagen der geistlichen deutschen Überlieferung gegen den Luxus der Kaiserin Theophano und findet in dem Titel, den die deutsche Devotion der Ottomanchen Zeiten über den Weltsein der Byzantinisten ausspricht, etwas Pharisäisches. „*l'hypocrisie allemande*“, bemerkt er, „*de la loi*“ (S. 210). Dem so kenntnisreichen und gewissenhaften Byzantinisten sage ich wohl nichts Neues, wenn ich ihn auf die Heurteilung hinweise, welche eine andere byzantinische Prinzessin im ersten Jahrhundert in Italien gefunden hat. Sie hatte den Sohn eines Dogen von Venedig geheiratet (jedenfalls ist nicht die Gattin des Dogen Domenico Selvo gemeint wie man in der Regel und auch noch bei Monumenta „*la vie privée a Venise*“



heit. Vielmehr hat schon Gfrörer die Angelegenheit richtig auf ein älteres Faktum bezogen), und da sie früh starb, so knüpft die geistliche Überlieferung eine erbauliche Konnotation an die Byzantinerin sei noch bei lebendem Leib verweist, zur Strafe, daß sie der Öppigkeit gefrönt und insbesondere sich beim Essen einer Gabel (horribile dictu!) bedient habe. Der diese Geschichte erzählt, ist Peter Damiani, also kein Deutscher, und es ist leicht, aus der völligen Übereinstimmung der Überlieferung zu beiden Seiten der Alpen zu schließen, daß wir hier die geäußte mittelalterliche geistliche und keine spezifisch deutsch-nationale Auffassung vor uns haben, welche den byzantinischen Luxus vom Standpunkt der abendländischen weltverachtenden Religiosität tadelt. Daß dieser Standpunkt in früheren Zeiten auch in Byzanz selbst gelegentlich eingenommen wurde, lehrt die Geschichte des Patriarchen Johannes Chrysostomos und seiner Predigten gegen die Kaiserin. Seit dem Ausgang dieses Streites aber hatte die Geistlichkeit in Konstantinopel gelernt zu schweigen.

Eine ausführliche und nützliche Bibliographie ist dem Band angehängt. Nur möchte ich bemerken, daß man Zeitschriftenartikel nie ohne Angabe des Sammelwerks, dem sie angehören, verzeichnen soll, wie es hier mit Aufsätzen von Strzygowski und W. Fischer geschehen ist. Ein S. 780 unter dem Namen Frähn angeführter Artikel (zur Kritik des Leon Diak und Psellos) ist nicht von Frähn, sondern von W. Fischer. S. 580 Anm. 3 hätte Bury als der Übersetzer der Psellosstelle citirt werden sollen. Ich bemerke diese Dinge trotz ihrer Geringfügigkeit, denn ich möchte dem Herrn Verfasser dankbar zeigen, daß ich seine Arbeit bis in die letzten hinein durchgeschmüffelt habe. Der Band ist mit außerordentlicher Pracht ausgestattet. Da die großen Historienbilder, die Darstellungen kaiserlicher Thaten, mit denen zweifellos die Schlösser gefüllt waren, nicht auf uns gekommen sind, war der Herr Verfasser bemüht, aus Kirchenschätzen, Bibliotheken und Museen von Frankreich, Italien, England, Deutschland und Rußland Monumente aller Art zusammenzusuchen, die mit einiger Wahrscheinlichkeit dem zehnten oder elften Jahrhundert zugeschrieben werden, und sie in einer Auswahl von Abbildungen mitzutheilen. Da sehen wir also ein Faksimile der prächtig ausgestatteten Wittumverschreibung Kaiser Ottos II. an Theophaao, Blätter aus gemalten griechischen und orientalischen Handschriften, Mosaiken, Kelche, emailnierte Bucheinbände u. dgl. Diese Abbildungen machen ein ganzes Museum aus, dessen Zusammenstellung sicher nicht die kleinste Mühe des für die byzantinischen Studien begeisterten Pariser Akademikers gewesen ist.

Heidelberg, im April 1898

Carl Neumann.

**Adolf Stoll** (Prof. am Kgl. Friedrichsgymnasium zu Kassel). Der Geschichtschreiber Friedrich Wilken. Kassel, Th. G. Fischer & Co. 1896. 1 B., 350 S. 8° 8 M.

Friedrich Wilken (1777—1840) ist durch seine Geschichte der Kreuzzüge, die 1807—32 in sieben Bänden erschienen ist, wiederholt zur Beschäftigung mit byzantinischer Geschichte veranlaßt worden. Außer den einschlägigen Parteen der Geschichte der Kreuzzüge geben folgende Arbeiten davon Zeugnis. Als Lösung einer Pariser Preisfrage: *Berum ab Alexio I.*

Ioanne Manuele et Alexio II Comnenus gestarum libri IV (1811). Bei meinen Kinnamosstudien habe ich seiner Zeit bemerkt, daß Wilken allein in diesem Buch von der einzigen Kinnamoshandschrift eine genaue Beschreibung gegeben hat, die Handschrift war seit dem Frieden von Tolentino in Paris und ist später in die Vaticana zurückgelangt, wo ich sie benutzen konnte. Ferner Über die Parteien der Rennbahn (Abhandlungen der Berliner Akademie 1827). Über das Verhältniß der Russen zu Byzanz vom 9 bis 12 Jahrh. (ebenda 1829). Namensgabe der Schrift *de signis* von Niketas Akomynatos nach dem in Oxford verglichenen Bodleianus (1830). Über Andronikos Komnenos, Rauniers hist. Taschenbuch 1831). Nach Niebuhrs Tod (1831) übernahm Wilken im Auftrag der Berliner Akademie die Aufsicht über das Bonner Corpus. M. Pinder, der die jetzt von Böttner-Wobst vollendete Zonarasausgabe begann, war Wilkens Schwiegersohn.

Wilkens wissenschaftlicher Weg nahm seinen Ursprung in der Polyhistorie des vorigen Jahrhunderts. Die Vormachtstellung der Theologie gab Veranlassung, neben den klassischen auch die orientalischen Sprachen zu studieren. Wie Reiske, dessen Kommentar zum Zeremonienbuch des Konstantin Porphyrogenetos uns heute noch unentbehrlich ist, war auch Wilken in all diesen Sprachgebieten sattelfest. Dazu kam mit unserem Jahrhundert das wiedererwachende Interesse für das Mittelalter. Schösser schrieb in jenen Jahren seine Geschichte der kaiserstürmenden Kaiser. Es ist aber charakteristisch, daß Wilken, da er als Student die Göttinger Preisaufgabe löste über Abulfeda als Quelle für die Geschichte der Kreuzzüge, seiner Arbeit das Motto gab: *Tantum religio potuit suadere malorum*. Das klingt noch stark nach dem achtzehnten Jahrhundert, und so mag man überhaupt finden, daß die ganz außerordentliche Erudition es ist, welche seinen Werken einen bis heute dauernden Wert verleiht, nicht aber Kritik und Auffassung, welche bei ihm auf dem älteren Standpunkt stehen bleiben, ehe Ranke im Jahr 1824 durch sein erstes berühmtes Buch diesen Standpunkt gründlich verrückte. Der große Reichtum des Wissens ließ Wilken besonders befähigt erscheinen, den Posten eines Oberbibliothekars in Heidelberg und nachher an der Königl. Bibliothek in Berlin zu bekleiden.

Das Buch des Herrn Prof. Stoll ist eine sehr sorgfältige und dankenswerthe Arbeit.

Heidelberg, April 1898.

Carl Neumann.

Gustave Schlumberger, Renaud de Châtillon, prince d'Antioche, seigneur de la terre d'outre-Jourdain, Paris 1898. VIII, 467 pp. 8°

Der auch als ausgezeichnete Kenner der Geschichte des lateinischen Orients berühmte Numismatiker schildert in fesselnder Darstellung das Leben Raynalds von Châtillon, der in der Geschichte des Königreichs Jerusalem eine so verhängnisvolle Rolle gespielt, ja seinen Sturz mit veranlaßt und schließlich als Erdbrecher durch Saladins Hand seinen Tod gefunden hat. Die Leser dieser Zeitschrift wird besonders das zweite und dritte Kapitel interessieren, worin die Kämpfe Manns Comnenus gegen Thoros II von Armenien, gegen Raynald und gegen Haub ausführlich behandelt werden. Wertvoll sind die artistischen Beigaben. Ansichten von Kerak (von Osten), des Innern und der Umgebung, Antiochiens und des Sees von Tiberias,

endlich auch die Abbildung eines Siegels Raynolds als Herrn von Kerak. Mit besonderer Freude begrüßt der Unterzeichnete die Widmung des Buches, da uns den Namen des der Wissenschaft leider so früh entrissenen Grafen Paul Riant, 10 Jahre nach seinem Tode, wieder vor Augen führt.

Berlin,

R. Röhricht.

N. Jorga, *Philippe de Mézières (1327—1405) et la croisade au XIV<sup>e</sup> siècle*. Paris, Ém. Bouillon, 1896 XXXV, 555 S., 1 Hl. 8°

Mit einem recht umfangreichen Werke tritt Jorga dieses Mal vor das Publikum. Der Verfasser hat sich die Mühe nicht verdriessen lassen, eine Reihe von Archiven und Bibliotheken verschiedener europäischer Staaten aufzusuchen und ein außerordentlich reiches Material zusammenzutragen und zu verarbeiten. Auch die einschlägige Litteratur, nicht nur die französische, sondern auch die der übrigen Länder, ist in umfassender Weise herangezogen.

Zunächst beabsichtigt der Verfasser, uns lediglich ein Bild von dem Leben und Wirken Philippe de Mézières zu geben, in zweiter Linie erst uns über die Kreuzzugsbewegung im 14. Jahrh. zu unterrichten. Das Interesse, das uns die erwähnte Persönlichkeit erweckt, liegt, abgesehen von ihrer litterarischen Thätigkeit, vornehmlich in ihren Bestrebungen für die Rückeroberung des heiligen Landes begründet. Hierbei fand Philippe thätige Genossinnen in dem päpstlichen Legaten Pierre Thomas und in König Peter I. von Cypern. In ausführlicher Weise sucht uns der Verfasser zu unterrichten, wie diese drei in ihrer Stellung so verschiedenen Persönlichkeiten dazu geführt wurden, ihr ganzes Leben der einen großen Idee zu widmen, das Abendland, welches sich gegenüber dem Vordringen der Moslems im Orient vollständig apathisch verhielt, zu neuem energischen Handeln gegenüber dem Islam zu veranlassen und Palästina der Christenheit zurückzugewinnen. Bis ins Detail verfolgt der Autor die in ihrem Endresultate aussichtslosen Bemühungen jenes Triumvirats, eine Idee neu zu beleben, die, nachdem sie nicht mehr von den breiten Massen der Völker getragen wurde, ihre schöpferische Kraft vollständig eingebüßt hatte.

So großes Interesse diese Darstellung des Verfassers für uns hat, so schöne Resultate sie hinsichtlich der Beziehungen Cyperns zum Orient und zu den italienischen Staaten auch zeigt, so dankenswert schließend das Verdienst Jorgas ist, in einer derartig umfassenden Weise uns ein Bild von der politischen und schriftstellerischen Thätigkeit einer für die Kreuzzugsgeschichte so wichtigen Persönlichkeit wie Philippe de Mézières gegeben zu haben, so sehr müssen wir bedauern, daß gerade diese Art und Weise der Darstellung auch einen Nachteil mit sich bringt, indem sie eine etwas einseitige Wirkung hervorbringt. Der Verfasser unterrichtet uns zwar aufs genaueste von den verschiedenen Bemühungen Peters und seines Kanzlers Philippe, die europäischen Fürsten für einen Kreuzzug zu interessieren, aber inwiefern die Kreuzzugsbewegung die Politik der abendländischen Staaten beeinflusst und umgekehrt, darüber werden wir uns wesentlich im Unklaren gehalten. Nur selten macht der Autor eine Ausnahme im Sinne unserer Anschauungsweise, zumal wenn er von den Beziehungen der italienischen Seerstaaten zum Orient spricht und zu Peter von Cypern und der

Kurie andererseits spricht. Es wäre aber sicher ebenso wünschenswert gewesen, wenn Jorga in höherem Grade die Verhältnisse des byzantinischen Reiches berücksichtigt hätte, zumal die Christenheit weit mehr bedroht wurde durch den Ansturm der Türken gegen Konstantinopel als durch den endgültigen nicht mehr gut zu machenden Verlust des heiligen Landes. Dafs man in Europa diese Gefahr nicht unterschätzte, geht allerdings aus den Ausführungen des Autors zur Genüge hervor, aber gerade deshalb wäre es am Platze gewesen, etwas mehr darauf einzugehen, wie sich die leitenden Kreise sowohl, als auch das Volk in Byzanz zu den Kreuzzugsbestrebungen Peters von Cypern stellten. Im grofsen und ganzen müssen wir uns auch hier mit einigen wenigen Daten bescheiden, so wenn wir von der Beteiligung der griechischen Kaiser an verschiedenen gegen die Türken und Sarazenen gerichteten Lagunen in den Jahren 1333 und 1343 (S. 37 f. u. S. 48) hören.

Die Unionsversuche der lateinischen mit der griechischen Kirche spielen auch im 14. Jahrh. eine grofse Rolle, sie sind das Lockmittel, mit welchem Byzanz sich die Hilfe der Kurie und des Abendlandes gegen die Türken zu erkaufen sucht. So wurden im J. 1343 Verhandlungen mit Johannes Kantakuzenos angeknüpft (S. 94), der seinerseits dem päpstlichen Hoffmann auf seinen Heistand gegen die Türken gab, vorausgesetzt, dafs man ihn gegen seine Feinde unterstützen würde. Aufrichtig waren die Unionsversprechungen der griechischen Kaiser niemals gemeint, das merkte schließlich die Kurie, und als Ludwig von Ungarn sich bereit erklärte, die Türken in Griechenland anzugreifen und dem schwer bedrängten Kaiser, der in eigener Person h. ferreichend nach Buda-Pest gekommen war mit dem Angebot, sich der römischen Kirche zu unterwerfen, Luft zu schaffen, da schrieb Urban V. an den König einen geheimen Brief, in welchem er ihn warnt, den Versprechungen des Schmeicheleis zu großes Vertrauen zu schenken, und ihm empfiehlt, den Kreuzzug auf ein Jahr (1367) zu verschieben und stattdessen ihm nur eine provisorische Hilfe zu gewähren. So geschah es, dafs der Kreuzzug Ludwigs von Ungarn nicht zustande kam, während die Lage des Kaisers immer schwieriger wurde und dieser zuletzt in die Gefangenschaft der Bulgaren geriet. Aus dieser überaus düsteren Situation wird er durch den Grafen von Savoyen befreit, der lediglich zu diesem Zwecke einen Kreuzzug nach dem byzantinischen Reiche unternimmt und bei dieser Gelegenheit den Türken die Stadt Gallipoli entreifst, die wieder in die Hände des befreiten Kaisers übergeht (S. 331 ff.).

Was wir über die zu geringe Berücksichtigung der Kreuzzugsbewegung im 14. Jahrh. gesagt haben, damit soll dem Verfasser durchaus kein Vorwurf gemacht werden, da wir am Anfange unserer Besprechung bemerkten, dafs Jorga vor allem daran lag, ein Bild von dem Leben und Wirken Philippe de Mézières zu geben. Eine andere Frage jedoch, deren Beantwortung wir uns versagen, ist es, ob das Werk des Autors nicht gewonnen hätte, wenn er sich bezüglich des Kaisers von Cypern und seines königlichen Freundes einer kompromisslosen Darstellung betätigt hätte und dafür bei der Darstellung der Kreuzzüge des im Abendlande etwas mehr ins Einzelne gegangen wäre.

Zum Schlusse unserer Besprechung möchten wir noch auf einige Unrichtigkeiten hinweisen, die uns bei der Durchsicht des Buches aufgefallen

sind. Auf S. 15 spricht der Verfasser von den Familienverhältnissen Philippe de Mézières. Es handelt sich nämlich um die Frage, ob die Mutter Philippe in erster Ehe mit einem Herrn von Damville verheiratet war und in zweiter Ehe mit Herrn von Mézières oder umgekehrt. Hören wir, was Jorga hierzu z. B. O. Ann. 6 sagt: „Philippe était-il ne du premier mariage de sa mère et des Damvilles du second? Rappelons que Philippe dit être le dernier de douze frères et sœurs comme on va le voir, il appelle Gerard de Damville *vestra paternitas* et traite ses autres frères uterins de *domini mei*, ce qui fait croire qu'ils étaient plus âgés que lui“ Also aus dem Umstand, daß Philipp seine Stiefbrüder mit *domini mei* anredet und einen von ihnen, Gerard de Damville, mit *paternitas vestra*, folgert der Autor, daß die Damvilles aus erster Ehe stammen. Wie verhält es sich nun mit dieser Anrede? Zunächst was Gerhard von D. betrifft, so war er Bischof von Arras, Terouanne und Cambrai und wurde später Kardinal. Als Kirchenfürst von so hohem Range kam ihm die Apostrophe *paternitas vestra* zu, sogar von seiten älterer Brüder. Ferner sagt Jorga ausdrücklich, daß Philipp nur seine Stiefbrüder mit *domini mei* anredet, während von seinen leiblichen Brüdern etwas derartiges nicht berichtet wird. Wir erfahren ferner, daß einige der ersteren hohe Ämter am französischen Hofe bekleideten, vielleicht läßt sich mit diesem letzt erwähnten Umstande die Anrede *domini mei* in Zusammenhang bringen. Es liegt aber noch eine andere Vermutung nahe, daß nämlich die Damvilles Lehnsherren der Mézières waren, auf keinen Fall läßt sich jedoch aus der erwähnten Apostrophe auf das Alter Philippe und seiner Stiefbrüder schließen.

Nicht zutreffend erscheint uns ferner das Gesamturteil, das Jorga an der Spitze des dritten Kapitels (S. 33) über die Kreuzzugsbewegung am Anfang des 14. Jahrh. abgibt. Welches sind zunächst die Kreise, die an der Befreiung des heiligen Landes so heftigen Anteil nehmen? Sind es die Fürsten Europas? Kaum, denn diese sind in jener Periode viel zu sehr mit ihren eigenen Angelegenheiten beschäftigt. Daß die Masse des Volkes sich abensowenig für den Kreuzzug interessierte, das zeigt der Verlauf asiatischer Expeditionen nach dem Orient, die seit Kaiser Friedrich II. unternommen wurden; denn bereits bei den letzten Kreuzzügen (1248 und 1270) war das Volk als solches nicht oder nur schwach vertreten, das abenteuerlustige Rittertum und beutehustiges Gesindel stellten seit jenen Zeiten das Gros der Kreuzfahrer.

Im Irrtum dürfte sich Jorga auch befinden, wenn er die Verhältnisse Europas am Anfang des 14. Jahrh. so sonnig und für einen Kreuzzug so günstig darstellt. Italien war damals von Bürgerkriegen zerrissen, Frankreich wurde zu Anfang des Jahrhunderts von Mägerten heimgesucht. Die schreckliche Finanzwirtschaft Philippe IV. der Tempierprozeß, die unglücklichen Kriege gegen Flandern trugen nicht dazu bei, den Wohlstand und die Kraft des Landes zu heben. Kaum 15 Jahre nach dem Tode des genannten Königs brach der eng-isch-französische Erbfolgekrieg aus, der die Beteiligung Frankreichs sowohl als auch Englands an einem Kreuzzuge vollständig unmöglich machte. Die Lage Deutschlands zu jener Zeit war gleichfalls nicht rosig, denn nach dem Absterben Heinrichs von Luxemburg wurde es erst durch Thronstreitigkeiten, dann durch den kirchenpolitischen Kampf mit der Kurie aufs tiefste erschüttert. Was schließlich die Kurie

betrifft, so kümmerte sie sich allerdings um das heilige Land, wenn sie bei ihren Kämpfen um weltlichen Besitz oder um die Universalherrschaft gegenüber den Ansprüchen der Reichsgewalt noch Geld und Zeit übrig hatte, mehr um das Schicksal Palästinas zu sorgen. Freilich spielt die Kreuzzugsfrage in den Korrespondenzen der Kurie an die Fürsten und umgekehrt noch immer eine gewisse Rolle, aber es existiert tatsächlich nur ein Scheininteresse für das heilige Land, die Kreuzzugsfrage ist eben zur konventionellen Lüge geworden.

Schließlich sei noch bemerkt, daß Jorga gelegentlich des ersten und zweiten Aufenthaltes Peters von Cypern in Venedig (S. 147 u. S. 200) zweimal dieselbe Anekdote von dem Sturze des Königs ins Wasser berichtet. Der Verfasser giebt zwar auf S. 147 Anm. 3 seiner Ungewissheit Ausdruck, ob dieses Ereignis um J 1361 oder bei der zweiten Anwesenheit des Königs in der Lagunenstadt stattgefunden habe, berichtet aber trotzdem diesen Vorfall nochmals auf S. 200 und zwar gleichfalls im Text. Daß dies bewußt geschehen ist, darf wohl kaum angenommen werden, da jeder Verweis auf das früher Gesagte fehlt.

Fassen wir unser Urteil über das vorliegende Werk zusammen, so müssen wir demselben unbedingte Anerkennung zollen. Die Gruppierung der Thatsachen ist allerdings nicht immer nach unserem Sinn, indem sie des öfteren an Unübersichtlichkeit leidet, manches Mal vermüssen wir auch eine gewisse Sicherheit in der Wiedergabe der Thatsachen. Mängel, die sich namentlich bei der Darstellung der Reise Philippe de Méneres' und Peters von Cypern bemerkbar machen. Es muß jedoch berücksichtigt werden, daß der Verfasser ein fast völlig unbeackertes Gebiet in Angriff genommen, daß er gewissermaßen einen Weg gebahnt für weitere Forschungen. Nach dem eben Gesagten und in Anbetracht der positiven Resultate, welche die Arbeit des Autors gesetigt hat, können die gemachten Anmerkungen nicht so schwer ins Gewicht fallen, und gerne sei das Gute anerkannt, zumal wenn man hoffen darf, daß es die Vorstufe zum Bessern bildet.

Berlin.

Adolf von Hirsch-Gereuth.

Constantin Litzeia (aus Berlad, Rumänien), Das Meyerische Satzschlussgesetz in der byzantinischen Prosa mit einem Anhang über Prokop von Käsarea. Diss., München 1898. 52 pp. 8°

L'intérêt de ce travail est surtout dans la méthode; c'est de la méthode seule que je parlerai.

La loi des fins de phrase byzantines, due à Wilhelm Meyer (aus Speyer), peut être énoncée ainsi: les deux derniers accents d'une phrase doivent être séparés par deux syllabes au moins. *Ἀλλήγοις ἑρμηνεύεται* est une fin de phrase licite; *ἀλλήγοις ἑρμηνεύεται* et *σοφοὶ ἑρμηνεύεται* sont des fins de phrase défendues. — La loi, en fait, comporte des exceptions réelles ou apparentes. Les fautes de copiste engendrent des exceptions apparentes, qui disparaîtraient si la découverte d'un meilleur ms. permettait de rétablir le vrai texte. L'imperfection de l'orthographe en engendre d'autres, qui disparaîtraient si on accentuait conformément à la prononciation byzantine, par exemple *ῥῆς σοφίας*, *ῥῶν σοφῶν*, sans accent sur l'article.

Enfin le caprice des auteurs peut engendrer des exceptions réelles, tel auteur considérera la « loi » de Meyer comme une règle impérative, et chez lui les exceptions réelles se réduiront à zéro; tel autre ne verra dans la « loi » qu'une recette de elegance, d'emploi facultatif, et chez lui les exceptions réelles pourront monter à cinq pour cent, à dix pour cent. Les diverses complications donnent lieu, dans l'application de la critique philologique, à des difficultés fréquentes et délicate.

M. Litke a eu le mérite d'apercevoir une autre source de difficultés et de la mettre en lumière. Supposons qu'on prenne un volume de prose grecque au hasard et qu'on assemble les mots deux à deux, de façon à réaliser toutes les combinaisons matériellement possibles (à  $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\acute{\alpha}\varsigma$ ,  $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\acute{\alpha}\varsigma$   $\acute{\omega}$ ,  $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\acute{\alpha}\varsigma$   $\acute{\Lambda}\theta\eta\nu\alpha\iota\omicron\varsigma$ , à  $\acute{\Lambda}\theta\eta\nu\alpha\iota\omicron\varsigma$  etc.) une partie des combinaisons donnera un type admissible en fin de phrase d'après la loi de Meyer (ainsi  $\acute{\omega}$   $\acute{\Lambda}\theta\eta\nu\alpha\iota\omicron\varsigma$ ), d'autres un type non admissible (ainsi  $\acute{\Lambda}\theta\eta\nu\alpha\iota\omicron\varsigma$   $\acute{\omega}$ ). Il est aisé, si on a compté d'une part les mots accentués sur chacun des trois syllabes finales, d'autre part les mots accentués sur l'initiale, sur la seconde, la troisième, la quatrième syllabe etc., de calculer le nombre des combinaisons conformes à la loi et celui des combinaisons contraires. Ce calcul, appliqué à la vie de St Jean le Miséricordieux par Léontios (en supposant qu'on fait abstraction des monosyllabes), donne 95 millions de combinaisons conformes pour 53 millions de combinaisons contraires. Ainsi des poix syllabes grecs assemblées au hasard, donnent une fin de phrase correcte plus facilement qu'une fin de phrase incorrecte. Quand les monosyllabes entrent en ligne de compte, l'inégalité des chiffres s'accroît selon M. Litke: le hasard fournirait plus de 78 pour cent de fins correctes, moins de 22 pour cent de fins incorrectes. Aussi, des auteurs qui écrivent sans songer à la loi de Meyer semblent s'y conformer à leur insu; le Discours sur la Couronne a au début 89 fins correctes pour 31 incorrectes, l'autobiographie de Coray 88 correctes pour 12 incorrectes. On comprend qu'il y a là un piège pour les critiques. L'observateur superficiel, celui que M. Litke n'aura pas mis en défiance, s'imaginera que Démétrios et Coray ont obéi à la loi byzantine de Meyer; en réalité il n'ont fait qu'obéir à la conformation de la langue grecque. S'il échappe à l'erreur, ce sera par la considération de l'anachronisme, or cette sauvegarde lui fera défaut dès qu'il s'agit d'un écrivain du moyen âge. Les byzantinistes devront donc avoir grand gré à M. Litke de leur avoir signalé le péril et de leur avoir ouvert un point de vue nouveau. Ils apprendront, grâce à lui, à faire, par l'étude de la langue, la contre-épreuve de l'étude rythmique.

Malheureusement, l'art de faire parler les chiffres et d'exploiter les statistiques est en général beaucoup trop peu cultivé, ceux qui s'y essaient tombent facilement dans des erreurs plus ou moins graves. C'est ce qui est arrivé à M. Litke. Ainsi, p. 12, il additionne deux pourcentages, le pourcentage 64 contre 36 pour les combinaisons de mots, le pourcentage 92 contre 8 pour les fins de phrase de Léontios qui contiennent un monosyllabe. Il y a là deux erreurs de principe. D'abord, on ne peut légitimement additionner des grandeurs disparates, comme les combinaisons de mots et les fins de phrase. Ensuite, on n'a pas le droit d'additionner deux pourcentages, le rapport de 64 + 92 à 36 + 8 n'est pas le même que le rapport de 640 + 92 à 360 + 8, ou de 64 + 9200 à 36 + 800. Il n'est

donc nullement démontré que les chiffres cités plus haut soient exacts, c'est-à-dire que le hasard produise 78 fins correctes pour 22 fins incorrectes.

Les nombreuses statistiques faites par M. Litnca l'ont conduit à poser, à propos de beaucoup d'auteurs byzantins, des questions extrêmement intéressantes. Ces questions devront être reprises, elles sont posées, mais non résolues, parce qu'ailleurs encore la méthode mathématique est imparfaite. Comme M. Litnca le remarque très justement, les mots accentués sur l'initiale comme ἀρχιεπίσκοπος, ou sur la seconde syllabe comme ἐκκλῆσις, sont seuls capables de terminer une phrase d'une façon contraire à la loi de Meyer. Quand le mot final a un accent placé plus loin que la seconde syllabe, comme dans πῶτα ou ἐπιπαραμύθους, la fin de phrase est nécessairement conforme à la formule donnée ci-dessus. Il résulte de là que, dans toutes les statistiques, il n'aurait dû être question que des phrases où le mot final est accentué sur l'une des deux premières syllabes, tous les totaux de M. Litnca sont grossis d'éléments inutiles, dont la défalcation changerait beaucoup l'aspect des choses. Par exemple, dans la comparaison des combinaisons de mots polysyllabiques offertes par la langue de Léontios, M. Litnca trouve que pour 53 millions de types incorrects il y a 95 millions de types corrects. En réalité, les types corrects utiles sont bien moins nombreux, moins de 57 millions. De 53 à 57 l'écart est faible; le hasard — le où il est intéressant de le considérer — n'est ni favorable ni défavorable au rythme découvert par Meyer. Il est regrettable que M. Litnca n'ait pas concentré ses efforts sur ce qui en valait la peine. S'il s'était borné à compter les mots accentués sur l'initiale ou sur la seconde, il aurait produit, à moins de frais, des résultats plus nets. De plus, presque forcément, il aurait été amené à serrer certains phénomènes de plus près. Ne considérant que deux sortes de mots, les mots comme ἀρχιεπίσκοπος, qui viennent devant eux un proparoxyton, et les mots comme ἐκκλῆσις, qui admettent, de plus, un paroxyton, il se serait aperçu que la « loi » de Meyer se décompose en deux « lois » partielles, dont l'application impose aux écrivains byzantins des difficultés inégales, et il aurait dit au lecteur, à propos de chaque texte étudié, si les violations de chaque loi sont en proportion de la difficulté qu'elle comporte.

Rochecorbon (Indre-et-Loire).

Louis Havet.

Gustav Körtzing, Neugriechisch und Romanisch. Ein Beitrag zur Sprachvergleichung. Berlin, W. Gronau 1898. 3 Bl., 165 S. N° 4. M.

Le sujet qu'étudie M. Körtzing a déjà été abordé, il y a quelques années, par M. Hans Müller, dans un travail aussi court que defective.<sup>1)</sup> On est heureux, en parcourant les pages du livre de M. K., de voir la question reprise par une plume plus autorisée. Malheureusement, cette bonne impression ne reste pas longtemps entière, on constate vite, à la lecture, que l'auteur n'a pas apporté à ce travail toute la précision désirable. Il déclare, par exemple (p. 6), que *au* est, en général, un peu plus ouvert que *a*, et que *e* est, en général, un peu moins ouvert que *e*, alors qu'il y

1) Hans Müller, Das Verhältnis des Neugriechischen zu den romanischen Sprachen, Leipzig 1888.



α, dans la prononciation, identité absolue entre α et ε, ε et η. Il croit que *tyvov* se prononce avec un α nasal (p. 12 note 2 et p. 18 note 1). Lisant, dans Thumb, un nominatif pluriel *αἰσῆτες*, faute d'impression pour *αἰσῆται*, non seulement il le reproduit, mais encore il en donne la raison d'être historique. — L'explication tentée p. 18 de la disparition de la nasale (ν, μ, γ) devant spirante est bien invraisemblable. Après avoir indiqué le processus généralement adopté *νύμφη, νύμφη, νύμφη* : *ἐνδύματος, ἐνδύματος, ἐνδύματος* — *εὐχόμεν, εὐχόμεν, εὐχόμεν*, qui a cependant pour lui l'avantage de reposer sur des faits observés, car les formes intermédiaires *νύμφη, ἐνδύματος, εὐχόμεν*, existent encore dans certains dialectes grecs, il nous dit «Dies ist doch wenig gebräuchlich, für εὐχόμεν und dgl. überdies von vornherein ausgeschlossen». La raison de cette dernière assertion, si je comprends bien M. K., est que dans *εὐχόμεν* on aurait affaire à un υ nasal (*εὐχόμεν*, wo υ + γ = nasales ε sind), différent de l'υ de *νύμφη*. Or, rien ne paraît pouvoir justifier cette manière de voir<sup>1</sup>. — Dans *ἐβέλων* — *νεο γρ βέλων*, *ἐκ* a disparu, dit M. K. (p. 19), et une palatale s'est introduite après β. Comment expliquer cette disparition pure et simple de *ἐκ*? De même pour la disparition de φ, dans la gradation *πίον > πῖον[υ] > πῖον > πῖον* (p. 10). La forme *πίον* donne, d'une part, *πῖον > πῖον* et, d'autre part, *πῖον < πῖον*, mais ce n'est pas *πῖον* qui a donné *πῖον*.

On lit, p. 59 «Die Endung -ες des Nominal Plural der 3. Deklination ist auf die Substantive und Adjektive der 1. Deklination übertragen worden, z. B. *αἰσῆται, αἰσῆται, αἰσῆται* f. *αἰσῆται*. Veranlaßt wurde dieser Vorgang durch die lautliche Gleichheit des Stammauslauts der Substantiva auf η (= ι) und ε (z. B. *βέλων* » Mais *βέλων* faisait au nominatif pluriel ancien *βέλωνται* et non *βέλων*, l'analogie ne saurait donc venir de là. M. K. veut-il dire que *βέλωνται* était déjà devenu *βέλων* sous l'influence de *αἰσῆται*? On ne voit pas comment cette influence aurait pu s'exercer, car ces deux paradigmes n'ont aucun point de contact. Forcé est donc de supposer que les types *αἰσῆται* et *αἰσῆται*, ont précédé *βέλων*. Cette supposition se trouve d'ailleurs vérifiée par les faits (l'ichari, Essais I p. 98 et suiv.). Que dire de la proposition établie, p. 64, *κατάθεσις* nominatif *κατάθεσις* — *κατάθεσις* nominatif *κατάθεσις*? Si grand qu'ait été le désir des Grecs de créer un nominatif nouveau *κατάθεσις*, on a peine à croire qu'il ait pu aller jusqu'à leur faire admettre l'égalité de deux rapports tellement différents. Il fallait, en réalité, partir ici de l'accusatif médiéval *κατάθεσις*, qui coïncidait avec *κατάθεσις*, accusatif lui aussi, d'où *κατάθεσις*, comme *κατάθεσις*. — L'explication de la forme *κατάθεσις*, p. 131, fait également regretter qu'en ce qui concerne les phénomènes néo-grecs et leur histoire, l'auteur n'ait pas cru devoir s'en tenir à l'étude et au simple exposé des opinions admises généralement.

À propos de la conservation du génitif, au grec, et de sa disparition dans les langues romanes, M. K. dit aussi (p. 44) «In sprachästhetischer Hinsicht ist die Erhaltung des Genetivs allerdings ein Gewinn, denn sie

1) Il n'y a aucun rapprochement à établir entre les finales du néo-grec *αἰσῆται* et de l'italien *campo*(m), pas plus qu'entre *κατάθεσις*, pour *κατάθεσις*, et *speme*, pour *speme* (p. 34); la similitude de ces finales est purement accidentelle.

verhütet die häufige Anwendung einer Präposition — im vorliegenden Falle würde es *devo* sein —, d. h. die häufige Anwendung eines kurzen klanglosen Wörtchens, dessen fortwährende Wiederkehr eine unangenehme Klanglosigkeit in die Rede hineinträgt. Man nehme, um sich dessen bewußt zu werden, irgend eine Seite eines beliebigen französischen Textes her und unterstreiche jedes vorkommende *de* — man wird sehen, wie viele Striche man zu machen hat! Jeder Strich aber bedeutet die Wiederholung einer und derselben dumpfen Sube, bzw. — da vielfach nur *d'* gesprochen wird — eines und desselben nahezu klanglosen Lauten. *Annon Français, croyons-nous, ne s'est encore trouvé choqué de cette répétition du son d' dans sa langue, pas plus que de celle de tout autre son, «une douzaine de dindons» n'est pas moins harmonieux que «une douzaine d'œufs».* Les formes et les sons les plus usuels sont aussi les plus agréables à l'oreille, et c'est seulement en se plaçant à ce point de vue, semble-t-il, qu'on peut parler d'esthétique dans l'histoire du langage.

On regrettera peut-être encore que M. K. ait cru devoir se comprendre dans son étude que la phonétique et la morphologie et qu'il ait tout à fait laissé de côté la lexicologie, seconde pourtant, et le aussi, en rapprochements. On connaît l'histoire du latin *scissum* et du grec *σχις*, *for*. Il est curieux également, pour ne prendre que quelques exemples, de constater que *circarc*, *chercher* est entièrement couvert, pour le sens, par le grec *γυρσος*, ou que le mot ancien *μῦς*, *souris*, et par extension *muscle*, disparaît en grec pour céder la place à *σκιος*, où nous retrouvons exactement le même phénomène sémantique *souris*, *muscle* (comparer latin *musculus* et français *souris*, Littré s. v.). Cette étude aurait eu, de plus, l'avantage de mieux s'accommoder de l'insuffisance de nos connaissances, en ce qui concerne le grec moderne, car, il ne faut pas se le dissimuler, malgré les excellents travaux de M. Hatzidakis, dont j'ai plaisir à citer le nom ici-même (cf. B. Z. 1897, 716), les dialectes de la Grèce moderne sont loin de nous être connus, et la comparaison à laquelle s'est livré M. K. pèche fortement par l'un de ses termes. Son livre vient et trop tard et trop tôt — trop tard, puisqu'il n'offre pas toujours l'exactitude qu'on demande aujourd'hui aux ouvrages de ce genre, trop tôt parce que notre ignorance encore grande des dialectes grecs nous voile la plupart des rapprochements intéressants auxquels ils pourraient donner lieu ultérieurement avec les dialectes romans. Une étude lexicologique comparative eût évidemment offert, dans ces conditions, plus de chances de succès, on souhaite que quelqu'un l'entreprenne.

Paris.

Hubert Pernot.

Samuel Krauß, Griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud, Midrasch und Targum. Mit Bemerkungen von Immanuel Löw. Teil I. Berlin, B. Calvary und Co. 1896. XII, 349 S. 6<sup>te</sup> 12 M.

Der Verfasser des vorliegenden preisgekrönten Werkes hat bereits in verschiedenen Arbeiten das in der rabbinischen Literatur erhaltene griechische und römische Sprachgut behandelt. Er ist mit einer gründlichen Kenntnis des jüdischen Schrifttums ausgestattet, auch mit der weitestgehenden neueren Literatur über den Gegenstand wohlvertraut und besitzt eine unverkennbare Begabung für die wissenschaftliche Forschung. Doch

fehlt es ihm häufig an der nötigen Besonnenheit und Kritik, sodaß der gute Eindruck der immerhin bedeutenden Leistung teilweise herabgedrückt wird. Da jedoch der Verfasser im zweiten Teile viele Fehler zu berechtigen verspricht, so will Referent heute nur den Inhalt des Werkes kurz angeben und seine Ausstellungen auf prinzipielle Fragen beschränken.

Der erste Abschnitt, der die Schriftlehre behandelt, ist fast einwandfrei. Die Gesetze der Transkription werden, belegt durch zahlreiche Beispiele, in übersichtlicher Gestalt vorgeführt. Bezüglich der Wiedergabe des griech.  $\phi$  durch  $\varphi$  (§ 8) wäre ein Hinweis auf Foy Lantsystem § 10 nötig gewesen.<sup>1)</sup> Für mehrere von Kr angeführte Fälle finden sich dort Belege im Anlaut (nur in süditalischen Dialekten), nach  $\sigma$  (z. B.  $\sigma\epsilon\sigma\tau\eta\varsigma$ , also wie im rabb.  $\sigma\tau\tau\sigma\kappa\alpha$ ).<sup>2)</sup> Mit  $\eta\phi\alpha$  für  $\eta\lambda\theta\alpha$  —  $\eta\lambda\theta\omega$  ist  $\eta\lambda\theta\alpha$  —  $\eta\lambda\theta\omega$  (bei Kr unerwähnt) und  $\eta\lambda\theta\omega$  —  $\eta\lambda\theta\omega$  zu vergleichen. Für  $\eta\lambda\theta\omega$  —  $\eta\lambda\theta\omega$  ist wohl die Analogie der vielen mit  $\eta\lambda\theta\omega$  —  $\eta\lambda\theta\omega$  beginnenden Lehnwörter maßgebend gewesen, doch kann auch das Vornehmen des  $\eta$  schuld tragen, vgl.  $\eta\lambda\theta\omega$  —  $\eta\lambda\theta\omega$ .

§ 15 unten bemerkt Kr, daß oft  $\kappa$  und  $\tau$  kombiniert werden, um das anlautende  $\alpha$  wiedergeben. Bei näherem Zusehen ergibt sich jedoch, daß diese auffallende Erscheinung sich ausschließlich auf solche Wörter beschränkt, die auf  $\alpha$  endigen. Zur Vermeidung des Hiatus wurde ein  $\kappa$  eingeschoben.

Bezüglich der (phonetischen) Transkription, die jedem rabbinischen Worte beigegeben ist, ließe sich manches einwenden. Namentlich ist das anlautende  $\kappa$  ganz inkonsequent und ohne ersichtlichen Grund bald durch den im griech. Grundworte vorliegenden Vokal, bald durch  $\alpha$  wiedergegeben. Als durchaus verfehlt sind die §§ 38—40 zu betrachten nicht in einem einzigen der angeführten Beispiele kann ich ein Dehnungszeichen finden.

Auch der zweite Abschnitt, der die Lautlehre behandelt, ist im allgemeinen gut gearbeitet und enthält viel treffende Bemerkungen. Zum ersten Male wird hier der Versuch gemacht, die Lautgesetze des Griechischen an den Lehnwörtern festzustellen. Doch finden sich hier auch manche bedenkliche Fehlschlüsse. So will Kr aus der Wiedergabe von  $\alpha$  durch  $\varphi$  beweisen, daß  $\varphi$  seine Emphase eingebüßt und mit  $\sigma$  durchaus den gleichen Wert hat. Nun sprechen noch heute alle orientalischen Juden  $\varphi$  (wie das arabische  $\varphi$ ) emphatisch aus, und wir müssen umgekehrt aus jener Transkription schließen, daß schon damals  $\alpha$  wenigstens in gewissen Fällen eine velare Aussprache hatte. Auch bezüglich des  $\varphi$ , wofür Kr in der Transkription „ohne Unterschied mit  $\varphi$  setzt“, wäre Verschiedenes zu bemerken. So spricht zum Beispiel ein  $\delta\epsilon\varphi\alpha$  für  $\delta\epsilon\varphi\alpha$  (=  $\delta\epsilon\varphi\alpha$ ) allen Gesetzen der hebräischen Lautlehre Hohn: die traditionelle Aussprache  $\delta\epsilon\varphi\alpha$  wäre wenigstens lautlich zulässig, in Wirklichkeit aber wurde zweifellos  $\delta\epsilon\varphi\alpha$  gelesen, vgl. daneben  $\delta\epsilon\varphi\alpha$ . Wegen  $\eta$  für  $\epsilon$  (s. Kr § 187) ist Foy §. 16 zu vergleichen.

1. Es handelt sich hier nicht um eine orthographische Eigentümlichkeit, sondern um einen Lautwandel. Vgl. Kr § 164.

2) Kr selber gibt § 177 das Richtige an, ohne jedoch zu wissen, daß  $\sigma\epsilon\sigma\tau\eta\varsigma$  wirklich existiert.

Wichtig ist der Nachweis des spirantischen Werts von  $\gamma$  § 49). Doch ist Verfasser die interessante Tatsache entgangen, daß gerade einige der von ihm angeführten Beispiele auch schon im Griechischen bzw. im Lateinischen bezeugt sind. So findet  $\gamma\lambda\alpha\delta = \gamma\lambda\alpha\delta = \gamma\lambda\alpha$  seine Analogie in  $\beta\alpha\gamma\alpha = \beta\alpha\gamma\alpha$  (vgl. 61),  $\gamma\lambda\alpha\gamma$  für  $\gamma\lambda\alpha\gamma$  (in  $\gamma\lambda\alpha\gamma\gamma$ ) zeigt schon ganz die romanische Form *maestro*.

Wenig Überzeugend ist § 50, wo die spirantische Aussprache des  $\delta$  aus den wenigen zum Teil unechten Beispielen sich durchaus nicht mit Sicherheit erschließen läßt. Ebensovienig kann ich an eine Aussprache des griech.  $\sigma = s$  dach.  $sch$ , die Kr. in gewissen Fällen statuieren will, glauben<sup>1)</sup>. Erstens wissen wir nicht, ob nicht damals noch in der lebenden Sprache ein  $\sigma$  von  $\tau$  unterschieden wurde, sodafs also überhaupt nur ein geschärfter  $\delta$ -Laut vorliegen würde<sup>2)</sup>. Fraenkel, *Ztschr. f. Assyriologie* IX 10, neigt dieser Ansicht zu, indem er das schwierige  $\tau\tau$  (Targum zu Jos. 5, 24) als *syph* erklärt und gleichzeitig auf  $\tau\tau\tau = \sigma\sigma\sigma$  vorweist. Dann aber, selbst wenn in den von Kr. angeführten Beispielen wirklich immer  $\sigma$  zu lesen ist, kann der Lautwechsel ja leicht erst im Dialectischen erfolgt sein. Für den Übergang von  $s$  in  $\sigma$  wäre auch auf den venezianischen Dialect, auf die portugiesische Aussprache des  $s$  im Auslaut, sowie auf die deutsche Aussprache des anlautenden  $s$  vor Konsonanten (in manchen Dialecten auch in der Mitte des Wortes) hinzuweisen.

Der Abfall eines anlautenden  $v$  § 62 u. § 234) erklärt sich aus der Abiegung des Hebräischen gegen  $\gamma$  am Wortanfang, vgl. z. B. auch  $\sigma\sigma\sigma$  für  $\gamma\gamma\gamma$  (Perles in Frankel-Grätz Monatschrift 37, 354).

Während die über die Vokale und Diphthonge und den Itanismus handelnden §§ 65–75 gründlich gearbeitet sind und viele wichtige Beobachtungen enthalten, übertrifft uns § 62, in dem Kr. allein Erstes ein Digamma Ansonum im Rabbinischen wiederfinden will. Die neuere Sprachwissenschaft ist schon längst von der Annahme eines Digamma in so später Zeit abgekommen, vgl. besonders Kramacher, *Ein irrationales Spirant im Griechischen*, München-Akademie 1886.

Der dritte Abschnitt, der sich mit der Formenlehre befaßt, enthält viel statistisches Material, bietet jedoch wenig principielles Neues. Wesentlich an vier Stellen, besonders bezüglich der Personennamen, ein Fragezeichen zu machen wäre, kann hier doch nicht auf Einzelheiten eingegangen werden.

Das zweite Buch des Werkes bespricht den sporadischen und kombinatorischen Vokal- und Konsonantenwandel, sowie die Lautveränderungen und Lautausfälle. Hier wird der klassische Philologe die meiste Belehrung, aber auch den meisten Anlaß zur Kritik finden. Diese Fragen sind bisher noch nie im Zusammenhang behandelt worden, und Kr. hat es weder an Gründlichkeit, noch Scharfsinn fehlen lassen, doch machen sich auf der andern Seite verschiedene Mängel bemerkbar, die bei sorgfältigerer Arbeit hätten vermieden werden können.

Der Abschnitt über den sporadischen Vokalwandel ist ziemlich ge-

1) Der Hinweis auf Foy § 10 III beweist nichts. Denn der Übergang eines anlautenden  $\sigma$  in den Laut  $sch$  ist doch nur mit dem Beispiel  $\sigma\sigma\sigma$  für  $\gamma\gamma\gamma$  im Ebräischen belegt.

2) Auch in der von Huetting citierten neugriechischen Pentateuchübersetzung ist  $\sigma$  immer durch  $\tau$  wiedergegeben.

lungen. Nur § 132 scheint verfehlt zu sein. Die dort aufgezählten Wörter sind, um ihnen ein semitisches Aussehen zu geben, nach Analogie der Nominatform qittal vokalisiert worden, wie Kr § 326, 11 selber annimmt. — In § 136, 2 liegt keine Distraction vor, vielmehr ist in allen dort angeführten Beispielen ם für ם nicht ין, sondern ם zu lesen. Dagegen wäre arab. قمری aus قمر als Beleg für die Distraction des ם anzuführen. Im ganzen Abschnitt wäre ein reichlicheres Heranziehen des Syrischen erwünscht, denn die schon früh fixierte syrische Aussprache ist angesichts der mangelnden Bezeichnung der Vokale und der schwankenden traditionellen Aussprache von höchstem Werte für eine systematische und konsequente Vokalisierung. Kr Werk bedeutet zwar einen großen Fortschritt gegenüber den bisherigen Leistungen, namentlich gegenüber der ganz planlosen Vokalisierung in Aboth Aruch, doch bleibt gerade hier den kommenden Bearbeitern des rabbinischen Wörterbuches ein reiches Feld.

Der folgende Abschnitt über den Hiatus enthält neben vielem Guten (bes. § 140—142) manche unhaltbare Aufstellung, so sind § 148 und 150 einfach zu streichen. In § 145, wo u. a. auch יאנואריוס für Januarius zu erwähnen wäre, fehlt der Hinweis auf Poy 20<sup>1</sup> genau wie im Rabbinischen erscheint, wie wir dort sehen, schon im Griechischen β zwischen zwei Vokalen zur Vermeidung des Hiatus. Völlig übersehen hat Kr., daß im Hebr. auch ם (י) zur Vermeidung des Hiatus auftritt nämlich in אבדוקאבדוקא *abydoka* und יאבד, יאבד *βaib*<sup>1</sup> (neben אבד אבד *βaib*). Wegen des geschärften ם vgl. weiter unten. Als Beispiel für die Epenthese des י (§ 147) wäre auch אבדוקא = *βaibok* (neben אבדוקא), anzuführen. Diese beiden Formen können nämlich mit Kr (§ 49) vom Nominativ *βaibok* abgeleitet werden, der jedoch möglicherweise in der Form אבדוקא (*baibok* zu lesen<sup>1</sup>) vorliegt<sup>2</sup>. Eine ganz sonderbare Auffassung ist es, die Einschlebung eines ם oder י als Duldung des Hiatus (§ 151) zu beschreiben. In dieser Erörterung liegt vielmehr die einfachste und natürlichste Art der Vermeidung des Hiatus vor, d. h. der orthographischen Vermeidung, denn auch das Griechische, wie überhaupt jede Sprache, kann zwei aufeinanderfolgende Vokale nicht ohne einen spiritus sprechen, wenngleich derselbe nicht in der Schrift ausgedrückt wird. Vgl. die schon oben erwähnte Wiedergabe der Endung יא durch אבד. Daneben findet sich häufig יא oder אבד bzw. אבד. Kr glaubt, daß hier eine Synthese vorliege, doch ahnt er (§ 149 Anm. 1) schon den richtigen Sachverhalt. Es ist nämlich kein Zweifel, daß in dieser Orthographie die geschärfte Aussprache des ם vorliegt also *אבדוקא*, *אבדוקא*, auch אבד ist *אבד*. So ist der griechische Accent beibehalten und doch der Hiatus gründlich beseitigt. Auch Wörter wie יאבד םע sind *אבדוקא* auszusprechen, selbst bei unbetonten Silben halte ich im Anlaut diese Aussprache für wahrscheinlich, also אבדוקא *אבדוקא* u. s. — Völlig unwahrscheinlich ist mir auch die für אבדוקא *אבדוקא* gegebene, zwar traditionelle und durch das Syrische wie Lateinische gestützte Aussprache *אבדוקא*, es müßte dann doch אבדוקא geschrieben sein. Auch

<sup>1</sup> Diese gekürzte Form von *βaibok* ist bei Ducange belegt und hätte von Kr § 49 erwähnt werden sollen.

<sup>2</sup> Doch kann man ebenso gut *baibok* oder *baibok* annehmen, was also auch Gambriv wäre.

hier ist arch.ion zu vermuten. Das im Rabb. ganz gewöhnliche צרר (an einer Stelle sogar צרר) hebt die Zweifel Foy (21) an der Existenz der Form צרר für צרר.

Im Abschnitt über den spontanen Konsonantenwandel hat Kr das Mißgeschick, mit dem am unglücklichsten gewählten Beispiel anzufangen צרר neben צרר (= צרר) ist nämlich ein wertvolles Beispiel für die bisher im Rabb. nicht beobachtete<sup>1</sup>, aber im Vulgärgriechischen regelmäßige Erweichung von צר in mb. Doch ist gerade dieser Teil des Werkes fleißig gearbeitet, wasgleich auch sonst noch manches auszustellen wäre. So ist § 157 auf sehr unsicherer Grundlage aufgebaut. In den §§ 159, 161 „Wechsel der Sonorante untereinander“ vermischen wir den Hinweis auf die betr. §§ in Foy, die aus dem Rabb. eine willkommene Bereicherung erfahren. So kann Foy 40 nur zwei Beispiele für א statt א im Anlaut anführen, das Rabb. bietet ארר für *avvapor* und vielleicht (nach Noeldke) אררר für *avvapor*.

Auch in dem kleinen Kapitel über den Wechsel der Gutturale, ebenso wie später in § 186, wäre Foy öfters heranzuziehen. So ist אררררר für צרררר ein neuer Beleg für den bei Foy 7 besprochenen Übergang eines צ in א nach צ. Auch צ für γ vor einem Vokal (Foy 27) findet auch im Rabb. צררר = *γερραδον*. Überhaupt zeigen die meisten von Kr beigebrachten Beispiele, die sich übrigens noch bedeutend vermehren ließen, eine liquida in der Nähe des von der Lautveränderung betroffenen Hochstrebens. So tritt besonders häufig anautendes צ vor einer liquida, אררר ρ (wenn auch getrennt durch einen Vokal, im Rabb. als ρ auf צררר, קרררר, קרררר (= *καρραδον*, s. Fleischer zu Levy II 457 ff.), קרררר, קרררר, קרררר (= *καρραδον*, s. Agg. der pal. Am II 344. Perles Nachsch.). Vgl. Vollers, ZDMG 50, 617. — Völlig unerwähnt läßt Kr die interessante Erscheinung, daß in Wörtern, die ein א und ein צ enthalten (*καρραδον*, *αγλα*, *καρραδον*), das Rabb. auch das א in צ verwandelt (קררר, קררר, קררר). Auch zweimal im selben Worte geht א in צ über (קררר aus *καρραδον*, קררר aus *καρραδον*). Siehe Foy 33<sup>2</sup>. Vgl. auch קררר für קררר (aus *καρραδον* gebildet).

Die Schreibung קרררר und קררר, auf die Kr (§ 165) nicht näher eingeht, ist sehr bemerkenswert. Hier zeigt auch uns nämlich das Bestreben, dem Fremdworte ein semitisches Aussehen zu geben. Diese auch sonst nachweisbare Erscheinung ist bisher noch nicht genügend erforscht worden und erklärt uns manchen sonst unverständlichen Lautwechsel.

§§ 175–178 und 180 sind zu streichen, da die wenigen Beispiele unzweifelhaft oder falsch sind. Dagegen wäre in § 179 noch קרררר zu nennen, das Fraenkel (Ztschr. f. Assyriol. IX 8) als *suppletivus* erklärt hat. Auch § 181 steht auf sehr schwachen Füßen, das einzige sichere Beispiel קררר

<sup>1</sup> Auch das von einer Ha gebotene קרררר (Midr. p. 11 ed. Buber p. 100) ist, wenn überhaupt richtig überliefert, die korrekte Wiedergabe von קררר und darf durchaus nicht mit Jastrow in קררר emendiert werden.

<sup>2</sup> Es scheint Foy entgangen zu sein, daß schon im 2. christlichen Jahrhundert zwei aufeinander folgende Silben mit γ beginnen konnten. Iustus Martyr gibt den Namen קרררר Harkochaba, durch *καρραδον* wieder. Die gleiche Form findet sich dann auch bei Euseb. u. Hieronymus wieder, s. Schörrer, Gesch. d. jüd. Volkes I 670 Anm. 82.

aus  $\alpha\pi\rho\alpha\sigma$  ist nur eine Umstellung aus קרסטל, kann also nicht als Beweis für den Übergang von  $\alpha$  in  $\pi$  gelten.

Der Übergang von  $j$  in  $l$  und umgekehrt (§ 182) findet sich auch häufig im Jüdisch-spanischen (s. Grünbaums Chrestomathie 13 Anm. 1, 26 Anm. 1).

Der folgende Abschnitt über den kombinatorischen Lautwandel zeigt auch trotz seiner Reichhaltigkeit die Spuren flüchtiger Arbeit. So soll uns נוסטר für  $\delta\nu\epsilon\chi\alpha\tau\iota\sigma\tau\epsilon\sigma$  den Übergang der Tenuis  $k$  in die Media  $g$  nach  $n$  veranschaulichen! Dagegen fehlt das von Fleischer (zu Levy I 557<sup>b</sup>) erkannte יחורין (יחורין) aus  $\delta\gamma\alpha\gamma\alpha\sigma$ . Hier wäre auch die Erweichung von  $\alpha$  zu  $\gamma$  (Foy 18) zu erwähnen gewesen, die in גליסטרא גליסטרא  $\delta\lambda\iota\sigma\tau\epsilon\sigma$  und (nach Fürst) גליסטרא  $\delta\lambda\iota\sigma\tau\epsilon\sigma$  vorliegt. Fast komisch wirkt die Gedankenlosigkeit in § 188a, wo eine Regel für den Lautkomplex  $ab$  aufgestellt wird und die Beispiele dann statt dessen beinhalten! — Die Annäherung des  $m$  vor Lippenlauten (§ 194) ist auch im Griechischen (Foy 79) nachweisbar, wie auch der Ausfall des  $\nu$  vor  $\theta$  (ibid.), also wie in אבירא aus  $\mu\epsilon\nu\theta\alpha$  und אבירא (nach Levy u. Fürst) aus  $\delta\lambda\epsilon\nu\theta\alpha$ .<sup>1)</sup>

Eine gute Leistung ist der Abschnitt über die Dissimilation. — Unter den Beispielen für Metathese der Liquida fehlt ריטל  $\lambda\iota\tau\alpha$  und בולרין  $\theta\epsilon\pi\upsilon\lambda\lambda\epsilon\sigma$ , vgl. außer Parlos B. Z. II 582—583 auch  $\lambda\epsilon\gamma\epsilon\iota$  neben  $\phi\epsilon\lambda\epsilon\iota$  (Foy 122) und inschriftlich לנרא für רגלא. — Der Übergang von  $\xi$  in  $\sigma$  (§ 207) findet seine Analogie in arab. لاسكنل für  $\lambda\alpha\sigma\kappa\epsilon\lambda\upsilon\delta\alpha\sigma$ . In Paris hört man Félasque für Félix. Aus dem Rabb. wäre noch סקא  $\sigma\epsilon\kappa\alpha$  (Et. St. 108) nachzutragen.

In § 210 hat Kr. nicht bemerkt, daß sämtliche Beispiele der Hyperthese ein  $\phi$  zeigen.<sup>2)</sup> Auch im Griech. tritt die Hyperthese am häufigsten bei  $\phi$  ein.

§ 211 (Kontraktion) enthält nur ein sicheres Beispiel קלוקר  $\kappa\epsilon\phi\alpha\lambda\alpha\sigma$ , doch findet sich daneben קלבקרין (Parlos, Etym. Stud. 6), syr.  $\mathfrak{K}\mathfrak{L}\mathfrak{B}\mathfrak{K}\mathfrak{R}\mathfrak{N}$  (P. Sm. s. v.).

In § 214 ff. sind die Lautverminderungen behandelt. Auch hier findet sich viel Interessantes. טבלא geht nicht direkt auf  $\tau\alpha\beta\upsilon\lambda\alpha$  zurück, das Mittelglied ist vielmehr byz.  $\tau\alpha\beta\lambda\alpha$ . Vgl. dagegen  $\rho\alpha\epsilon\nu\lambda\alpha$ , das  $\phi\alpha\upsilon\sigma\lambda\eta\varsigma$  wurde und darum auch im Rabb. טיילא lautet (Fürst s. v.). — Der Abfall des  $\lambda$  im Anlaut § 225 ff. tritt so häufig auf, daß man nach einer rationalen Erklärung suchen muß. Vielleicht hielt das Volk in manchen der betreffenden Wörter die Silben  $\mathfrak{L}\mathfrak{A}$ <sup>3)</sup> und  $\mathfrak{L}\mathfrak{I}$  für den griechischen Artikel

1) Der Ausfall des  $\nu$  wie in  $\mathfrak{L}\mathfrak{E}\mathfrak{O}$  aus  $\sigma\alpha\delta\gamma\gamma\alpha\sigma$ ; סמך aus  $\mu\epsilon\gamma\gamma\alpha\nu\sigma$ ; טיילא aus  $\epsilon\delta\iota\lambda\iota\gamma\epsilon$ ; syr.  $\mathfrak{K}\mathfrak{L}\mathfrak{B}\mathfrak{K}\mathfrak{R}\mathfrak{N}$  aus  $\sigma\epsilon\phi\epsilon\gamma\gamma\epsilon\varsigma$  (P. Sm.); inschriftlich ( $\kappa\epsilon\upsilon\epsilon\sigma$  sém I 164) גננא aus  $\kappa\alpha\gamma\gamma\alpha\sigma\epsilon$ . Bei Foy (80) findet sich ein gleicher Ausfall nur vor  $\chi$  bezeugt.

2) Bei  $\mathfrak{L}\mathfrak{E}\mathfrak{O}$  wäre übrigens auf die griech. Formen  $\sigma\epsilon\phi\epsilon\lambda\iota\sigma$ ,  $\sigma\epsilon\phi\epsilon\lambda\iota\sigma$  hinzuweisen.

3) Die einzigen von Kr. angeführten Beispiele, קרררר und סרררר, sind mehr als zweifelhaft.

4) In  $\mathfrak{L}\mathfrak{E}\mathfrak{O}$   $\kappa\alpha\upsilon\sigma\tau\epsilon\phi\alpha$  liegt doch keine Hyperthese, sondern nur ein Abfall des zweiten  $\nu$  vor. Ich vermute übrigens, daß das Etymon überhaupt nicht  $\kappa\alpha\upsilon\sigma\tau\epsilon\phi\alpha$ , sondern  $\kappa\alpha\upsilon\sigma\tau\epsilon\phi\alpha$  (par  $\mathfrak{K}\mathfrak{L}\mathfrak{B}\mathfrak{K}\mathfrak{R}\mathfrak{N}$ ) sei.

5) Einmal (s. Levy I 37<sup>a</sup>) kommt sogar der Artikel  $\mathfrak{L}\mathfrak{A}$  =  $\delta$  wirklich vor.

und warf dieselben daher ab<sup>1</sup>, French fehlt oft ein ם (also ך, gerade vor einem Maskulinum und ם a) vor einem Femininum.

Im Folgenden und namentlich die §§ 234 ff. Nasalvokale und 244 ff. (Elision) beachtenswert. Der Übergang des anstehenden ם in ך oder ם §§ 244 u. 245 ist wohl auf das nachfolgende ף zurückzuführen. In § 246 ist nur das erste Beispiel ם״ך für das ף ein sicherer Beleg für die Ausstufung des ם in ך.

Sehr wichtig ist auch der Abschnitt über die Lautverschiebung. Die Form ם״ך neben ם״ך geht nicht auf das, sondern, wie es hr § 277 weiter richtig angibt, auf ם״ך zurück und ם״ך ist also vom Acc. desselben Wortes gebildet. In der Form ף״ך liegt der reine Stamm vor<sup>2</sup>) — ם״ך, das man allgemein von ם״ך ableitet, ist vielmehr ם״ך, vgl. syr. ܡܝܬܝܢ und häufiger kontrahiert ܡܝܬܝܢ. Die Form ף״ך geht dagegen auf ם״ך zurück. — Formen wie ם״ך ם״ך, ם״ך״ך und wahrscheinlich vom Genitiv gebildet. — In § 259 sind mit Annahme des unechten Beispiels ם״ך die Vokalverschiebungen durch das ף veranlaßt. Vgl. oben zu § 210.

Besonders gründlich ist in § 261 ff. die Vokaltheorie behandelt. Die Voraussetzung der Sube ם״ך § 272, die hr mit zwei Beispielen bringt, jedoch ungedeutet läßt, erklärt sich nach Fox 74. So wie ם״ך aus ם״ך sich bildete, so wurde aus ם״ך (wohl richtiger ם״ך) zunächst ף״ך, aus ף״ך ף״ך und dann mit dem regelmäßigen Vokalvortriebe ף״ך und ף״ך. Ein drittes Beispiel ist ף״ך (neben ף״ך), aus ף״ך. Auch in § 274 fehlt der Hinweis auf Fox 64, wo die Einschlebung des ף vor ם besprochen ist. ף״ך aus ף״ך, der Sabbat, zeigt die gleiche Erscheinung wie arabisch sabbat, daher auch das ם in Samstag und ungarisch szombat.

Das dritte Buch des Werkes, das sich mit der grammatischen Behandlung der griech. Lehnwörter befaßt, ist von hohem Interesse, doch findet hier naturgemäß der Orientalist mehr Ausbeute als der klassische Philologe. Der Abschnitt über die Verba in hebr., bzw. aramäischer Konjugation ist der schwächste Teil des Buches. Dagegen ist § 287 ff. „Das Genus der Lehnwörter“ eine tüchtige Leistung. Wichtig auch für Hymnisten ist hier besonders der fünfte Abschnitt „Wortbildungslehre“. Wertvolles Material enthalten namentlich die §§ 337 ff. (Analogiebildungen<sup>3</sup>) und 344 ff. (Vokaletymologische Huidungen). Natürlich wäre auch hier viel nachzutragen. So erklären sich verschiedene orthographische Eigentümlichkeiten als Analogiebildungen. Die Schreibung ם״ך״ך für ם״ך ist z. B. gewiß nur darauf zurückzuführen, daß man in dem Worte die Vorstufe ם״ך erblickte. ם״ך״ך und ם״ך״ך sind unter dem Einfluß von ם״ך entstanden. ף״ך ם״ך soll an ף״ך erinnern, ף״ך ם״ך an ף״ך. Das ף in ף״ך und ף״ך ist eine Anlehnung an die hebr. Wurzeln ף״ך und ף״ך.

1 Vgl. eine analoge Erscheinung bei Rache. Reliquiae Formae der Juden in Spanien 174, wo die Bezeichnung ף״ך für ein liturgisches Stück (neben ף״ך) aus einer Hs mitgeteilt wird. — Ähnlich heißt im Aramäischen Alexander, ܐܠܝܟܝܢ, indem al, der vermeintliche Artikel, abgeworfen ist. Eine ähnliche Erscheinung zeigt fr. once span. once neben ital. l'once.

2 Diese Form könnte freilich ebenso gut von ף״ך abgeleitet werden.

3 Interessante Beobachtungen bietet spanisch § 341 und 342.



In § 348 sind die Formen  $\text{קטלגות}$  für *ectica*,  $\text{קטלגות}$  für *oxygonon* u. s.<sup>1)</sup> ganz übergegangen. Möglicherweise kann übrigens gerade in  $\text{קטלגות}$  das  $\text{ק}$  auch durch das nachfolgende  $\text{ק}$  entstanden sein, vgl. Foy 83  $\text{קאקוק}$  für *inopos*.

Das vierte und letzte Buch des Werkes zerfällt in drei Abschnitte: I Neue Wörter II Samatologia. III Die rabbinische Gräcität. Obgleich uns hier viel Gelungenes und Anregendes geboten wird und die Gelehrsamkeit des Verfassers überall zu Tage tritt, zeigen sich doch an vielen Stellen bedenkliche Verstöße. Das Gleiche gilt von den lexikalischen Noten und Exkursen, deren Besprechung ich nur bis zum Erscheinen des zweiten Bandes, der das vollständige Wörterbuch enthalten soll, vorbehalte.

Aber in allem verdient das vorliegende Werk die ernsteste Beachtung seitens aller Fachmänner und wird trotz mancher Mängel immer die Grundlage und der Ausgangspunkt für alle weiteren Forschungen auf diesem Gebiete bleiben.

Zum Schluss sei noch auf die lehrreiche Einleitung hingewiesen. Auch Druck und Ausstattung des Buches verdienen alles Lob.

Münchea.

Felix Perles.

Demosthenes D. Desminis, Die Ehescheidung nach römischem und insbesondere nach byzantinischem Recht. Athen, in Kommission bei Berth und von Hart. 1897. 8 Bl., 52 S. 8<sup>o</sup>.

Es ist sehr erfreulich zu sehen, daß sich in Griechenland jetzt eine eifrigere Beschäftigung mit dem einheimischen Recht und dessen romanistischen Zuflüssen eingestellt hat. Der anscheinend jugendliche Verfasser hat sich die Aufgabe gesetzt, ein Institut, welches ganz wesentlich auf die hellenistische Rechtswelt zurückverweist, seiner Bearbeitung zu unterziehen, nämlich die *donatio propter nuptias*. In der ersten Hälfte seiner Darstellung erörtert der Verfasser die Geschichte dieses Verhältnisses bis Justinian; er schließt sich dabei im wesentlichen den Resultaten an, welche ich in „Reichrecht und Volkrecht“ gewonnen habe. Es ist für mich sehr erfreulich, daß auch von dieser Seite das Ergebnis meiner damaligen Untersuchungen bestätigt wird; erfreulicher jedenfalls als die scheinhafte und inhaltlose Polemik, mit welcher im Jahre 1892 Brandileone (*Nulla storia e la natura della don. propt. nuptias*, Bologna 1892) den durch das Erscheinen meines Buches ganz gegenstandslos gewordenen Inhalt seiner Schrift, statt dasselbe zu unterdrücken, in einem Anhang zu verteidigen suchte. — Die Ausführungen des Verfassers zeugen überall von Vertrautheit mit der Literatur und den Quellen und selbständigem Urteil. Nur wäre es wünschenswert gewesen, wenn er zu S. 6 f., wo er richtig die Identifizierung von *arrha sponsalitia* und *donatio propter nuptias* varrufft, meine Bemerkungen zu Pap. M. B. Inventar Nr. 8068 im Corp. Pap. Bain I Nr. 30 und diesen Papyrus selbst gekannt hätte; durch diese Urkunde ist, wie ich dort hervorgehoben habe, der Gegensatz von *Arrha* ( $\text{ἀρραβών}$ ) und *Donatio* (dasselbe zum erstenmal *σπονδαίον* genannt) dokumentarisch erwiesen. — Im zweiten Teil seiner Arbeit bespricht Verfasser das nachjustinianische Recht der *Donatio* bis zur Gegenwart; auch hier ist seine Arbeit eine tüchtige und gewissenhafte Leistung.

Wien.

L. Mitteis.

1) Siehe Perles, *Etym. Stud.* 80 Anm. 1: syr.  $\text{קטלג}$ , aus pers.  $\text{کیش}$  und rabb.  $\text{קטלג}$  aus *reticulum*. — Eine ähnliche Ersetzungswort franz. *laine* für *arrete*.

### III. Abteilung.

#### Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

Die bibliographischen Notizen werden von Ed. Kurtz in Riga (K. K. Carl Weyman in München C. W.), J. Strzykowski in Graz J. S. und dem Herausgeber K. K. bearbeitet. Zur Erreichung möglicher Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Byzanz bezüglichen Schriften, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatabdrügen bitte ich dringend, den Titel der Zeitschrift, sowie die Band-, Jahres- und Seitenzahl auf dem für mich bestimmten Exemplar zu notieren, denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die den HH. Verfassern selbst so geringe Mühe macht, kostet mich stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek, und häufig bieten alle Bemühungen vergeblich, wenn das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Binden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerke ich, daß die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Heften, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes aufgeführt sind. Der Bericht ist bis zum 1. April 1899 geführt. K. K.

#### 1. Gelehrte Litteratur, Volkslitteratur und Sagen, schallitterarische Behandlung byzantinischer Stoffe.

J. Bidez et Fr. Cumont, *Recherches sur la tradition manuscrite des lettres de l'empereur Julien*. Bruxelles, Hayez 1898. 156 S. 8° (Extrait du tome LVII des *Mémoires couronnés et autres Mémoires publiés par l'Académie royale de Belgique* 1898.) Eine neue Ausgabe der Briefe des Julian ist zweifellos ein Bedürfnis. Die Ausgabe von Hartmann (1878) beruht wesentlich auf älteren Kollationen, und ihr Apparat ist weder vollständig noch gleichmäßig. Vor allem fehlte dem Herausgeber genügende Einsicht in das Verhältnis der Hss und in die sehr verschiedenartige Anordnung der Briefe und Briefstücke in denselben. Auch hat er die unechten Stücke nicht von den echten gesondert. Dazu kommt die Entdeckung von sechs neuen Briefen in einer Hs auf der Insel Chalké durch A. Papadopoulos-Kerameus. So ist es denn eine wirkliche Lücke, deren Ausfüllung die zwei jungen belgischen Gelehrten unternommen haben, indem sie eine vollständige kritische Ausgabe der in vielfacher Beziehung so interessanten Briefe des Romantikers auf dem Throne der Césars vorbereiten. Als Prodomus dient die vorliegende Schrift, in welcher die höchst verwickelte Überlieferung dieses Konglomerats von Briefen und

fremdartigen Stücken klar auseinander gelegt wird. Im ersten Kapitel untersuchen B und C die Zeugnisse der alten Autoren über Schriften des Julian und die Frage der Entstehung der ersten Sammlungen der Briefe. Im zweiten Kapitel berichten die Verf über die uns erhaltenen Hss der Briefe, wo haben mehr als 40 Hss untersucht, darunter mehrere wichtige, die bisher unbekannt geblieben waren. Das dritte Kapitel bringt höchst instructive Mittheilungen über die früheren Ausgaben und ihre Quellen. In einem Appendix handeln die Verf über den berühmten, die Schriften des Arethas und darunter eine Widerlegung der Rede des Julian gegen die Christen enthaltenden Cod. Mosq. Synod. 441 (nach der Zählung Vladimirs) und über die Thatsache, daß Photios und Arethas sich für die Abhandlung des Julian gegen die Christen interessierten, sie vermuten sogar, daß Arethas noch ein vollständiges Exemplar der Schrift benutzte. Die erwähnte Widerlegung des Arethas wird nach der Moskauer Hs mitgeteilt (S. 135—138). In einem zweiten Appendix untersuchen die Verf die in dem Homane Barlaam und Joasaph vorkommende Mahnrede des Königs Abenner, als dessen Vorbild deutlich Kaiser Julian erscheint, geben zum Texte der Rede einen fortlaufenden Kommentar aus den Hs-Kern, die über Julian berichten, und vermuten endlich, daß der Kern der Rede auf einen verlorenen Brief des Julian zurückgehe, den der Verf seinem Werke ebenso einverleibt habe, wie er dem Barlaam die alte Apologie des Aristides in den Mund legte. Um die Beurteilung dieser Hypothese zu erleichtern, wird der Text der Rede Abenners nach fünf Pariser Hss mit kritischem Apparate vorgelegt (S. 144—147). Vier Tafeln beschreiben über das genealogische Verhältnis und den Inhalt der Hss, die Überlieferung jedes einzelnen Briefes, die Signaturen der Hss, die Kopisten, Schreiber und Besitzer. Möge bald die Ausgabe folgen, der nach dieser trefflichen Vorarbeit die beste Prognose gestellt werden kann! K. K.

Heinrich Schenkl, Die handschriftliche Überlieferung der Reden des Theodoretos. Wiener Studien 20 (1898) 204—243. Betrachtet über 84 Hss des Theodoretos und untersucht die ziemlich verwickelte Geschichte der gedruckten Ausgaben. K. K.

Ludw. Jeep, Zur Überlieferung des Philostorgios. Texte und Untersuchungen herausgeg. von O. v. Gebhardt und Ad. Harnack, N. F. II 8<sup>1</sup>. Leipzig, J. C. Hinrich'sche Buchhandlung 1899. 83 S. 8°. Der Titel ist zu bescheiden, er sollte nicht „Zur Überlieferung“, sondern „Die Überlieferung“ lauten. Denn der Verf entwickelt die gesamte Überlieferungsgeschichte des Philostorgios in ausführlicher Darstellung. Die Kirchengeschichte des Philostorgios ist wegen ihrer arianischen Richtung früh verloren gegangen; wir haben nur einen Auszug und Fragmente. Unter diesen Umständen ist eine genaue Untersuchung der Überlieferung schon deshalb von Wichtigkeit, weil wir von ihr die Auffindung neuer Bruchstücke und eine schärfere Richtung der alten erwarten dürfen: Zunächst haben die Kirchengeschichtler Eusebios, Sozomenos und Theodoretos, die um die Mitte des 5. Jahrh., also kurz nach Ph. schrieben, das Werk benutzt. Im 7. Jahrh. hat Johannes von Antiochia dem Philostorgios ein Stück entnommen, das uns in den sogen. Excerpta Salmasiana, ausdrücklich als Eigentum des Philostorgios bezeichnet, erhalten ist. Im 9. Jahrh. hat der Patriarch Photios das Werk des Philostorgios noch voll-

ständig und schrieb über dasselbe einen kurzen Bericht in seiner Bibliothek (Cod. 40). Außerdem haben wir einen größeren Auszug aus Photostorgios, der in den Hss als *Πέντα* des Photios, *πεντα βιβλίον* bezeichnet wird. Im 10. Jahrh. erscheint als eine neue wichtige Quelle für unsere Kenntnis von Photostorgios das Lexikon des Suidas, und zwar weisen die hier erhaltenen Fragmente nicht auf die uns erhaltene Epitome des Photios, sondern auf das vollständige Werk, doch darf daraus nicht geschlossen werden, daß im 10. Jahrh. das vollständige Werk noch existierte, denn Suidas schöpfte seine Notizen über die Kirchenhistoriker aus älteren Werken, wie Hesychios von Milet und Georgios Monachos. Im Anfang des 13. Jahrh. finden wir Zitate aus Photostorgios im „Schatze der Rechtgläubigkeit“ des Niketas Akominatos, ob dieser Autor noch das vollständige Werk besaß oder aus abgeleiteten Quellen schöpfte, läßt sich gegenwärtig nicht feststellen, da uns ja eine vollständige Ausgabe des „Schatzes“ fehlt. Endlich hat im 14. Jahrh. der isolierte Nachzügler der griechischen Kirchenhistorie, Nikaphoros kallistos Xanthopoulos, den Photostorgios benutzt, nicht aber das vollständige Werk, sondern die erwähnte Photianische Epitome, und zwar in der uns erhaltenen Gestalt. Nun hat C. de Boor (B. Z. V 16 ff.) vermutet, daß des Xanthopoulos Kompilation aus den alten Kirchenhistorikern nicht seine eigene Arbeit, sondern einer anonymen Kirchengeschichte des 10. Jahrh., die im Cod. Baroc. 142 erwähnt ist, entnommen sei, wäre diese Vermutung richtig und gälte sie auch für die Stücke aus Photostorgios, so wäre damit als ältester Benützer der Epitome jener Anonymus des 10. Jahrh. erwiesen, und Xanthopoulos wäre als indirekte Quelle dieser ältesten Spuren der Epitome bes. zu berücksichtigen. Doch haben Bidez und Parmentier die Hypothese C. de Boors — was dem V. entgangen ist — mit gewichtigen Gründen erschüttert und im Gegenteil höchst wahrscheinlich gemacht, daß uns sogar das Exemplar einer Sammlung alter Kirchenhistoriker erhalten ist, das Xanthopoulos für seine Kompilation benützte, und dieses Exemplar ist eben derselbe Codex, auf dem C. de Boor seine Hypothese aufgebaut hatte, der Baroc. 142. Vgl. B. Z. VI 602. Der Verf. hat also gut gethan, die Vermutung C. de Boors nicht in seine historische Rechnung aufzunehmen. Zum Schluß beschreibt er die uns erhaltene Hs der Epitome des Photostorgios und sucht ihr verwandtschaftliches Verhältnis zu bestimmen. Es wäre zu wünschen, daß aus dieser eindringenden Vorarbeit eine neue kritische Ausgabe des Photostorgios erwachse.

Manches hätte die Abhandlung wohl gewonnen, wenn dem Verf. nicht die meisten Vorarbeiten entgangen wären. Ich meine außer der Untersuchung von Bidez und Parmentier, auf die oben hingewiesen wurde, folgende Abhandlungen: P. Batiffol, Fragmente der Kirchengeschichte des Photostorgios, Römische Quartalschrift 3 (1889) 262–289, P. Batiffol, Die Textüberlieferung der Kirchengeschichte des Photostorgios, Römische Quartalschrift 4 (1890) 134–143, P. Batiffol, Un historiographe anonyme au IX<sup>e</sup> siècle, Römische Quartalschrift 9 1895, 57–97 (vgl. B. Z. IV 633), J. R. Asmus, Ein Beitrag zur Rekonstruktion der Kirchengeschichte des Photostorgios, B. Z. IV 31–44. K. K.

G. Kautel, Die Prolegomena *πρὸς ἀναγνώσκοντες* Abhandlungen der Kgl. Gesellsch. d. Wiss. zu Göttingen. Philol.-histor. Klasse. Neue Folge,

Band 2, Nr. 4. Berlin, Weidmann 1898. 70 S. 4°. Eingehende Besprechung der im Tit. genannten, die Quellen der Traktate des Theophrast über die Komödie und der Chrestomathie des Proklos aufklärenden Abhandlung von Th. Zielinski, Wochenschr. f. klass. Philol. 1898, Nr. 49, Sp. 1331—1346. K. K.

Damascius le Diadoque. Problèmes et solutions touchant les premiers principes avec le tableau sommaire des doctrines des Chaldéens de Michel Peels, traduits pour la première fois et accompagnés des commentaires etc. par A. Ed. Chaignet, Paris, E. Leroux 1898. 3 voll. Der Redaktion nicht zugegangen. K. K.

A. Ed. Chaignet, Damascius, fragment de son commentaire sur la troisième hypothèse du Parménide. Séances et travaux de l'Acad. d. sciences et pol. 1897, nov. 8. 772—812. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

Ioannis Laurentii Lydi Liber de Mensibus. Editio R. Wünsche. Leipzig, Bibl. Teubneriana 1898. ICVI, 309 S. 8°. M. 8.20. Das Werk, das der byzantinische Philologe Johannes Lydos im 6. Jahrh. über die römischen Monate mit Hilfe guter Quellen kompilierte, konnte infolge der schon damals beginnenden Entfremdung des griechischen Ostens und des lateinischen Westens bei den folgenden Generationen naturgemäß wenig Anklang finden, und seine Erhaltung ist nur dem Umstande zu danken, daß die guten Byzantiner, obschon ihnen die Kenntnis der lateinischen Sprache und Kultur bald völlig verloren ging, sich doch politisch als echte Römer fühlten und daher auch verpflichtet zu sein glaubten, sich für römische Antiquitäten zu interessieren. So erklärt auch das liebevolle Verhältniß, mit dem Photios des Buches De Mensibus gedenkt, und die Aufmerksamkeits, die Kedrenos und Planudes (vgl. die Einleitung S. XLVIII—LIX) ihm widmeten. W hat auf seinen ausgedehnten Studienreisen in Italien, Frankreich und Spanien speziell auf dieses Buch geachtet, und es ist ihm gelungen, hier wie in einer Berliner Hs eine Reihe neuer Fragmente zu finden. Außerdem hat er die ganze Überlieferung der Exzerpte und Fragmente einer gründlichen Revision unterzogen. So sind durch seine Ausgabe die früheren Ausgaben völlig überholt und unbrauchbar gemacht worden. Über die recht verwickelte Überlieferung des Monatsbuches und seine neuen Funde berichtet der Herausgeber in der gehaltenen Einleitung. Besonders sei hervorgehoben die treffliche Charakteristik und Rekonstruktion des Werkes (S. LXXVII—XCI.). Möge durch diese Ausgabe wie durch die Neubearbeitung des Lydischen Buches De ostentis durch C. Wachsmuth (vgl. oben S. 493 f.) das Studium des über Gebühr vernachlässigten Autors, der zu den wichtigsten Vermittlern zwischen Rom und Byzanz gehört, neu belebt werden! K. K.

The Christian topography of Cosmas, an Egyptian monk. Translated from the Greek, and edited with notes and introduction by J. W. M. Crundie, M. A., M. R. A. S., F. R. S. G. S. London, Printed for the Hakluyt Society 1897. XII, XXVII, 398 S. 8° (mit 4 Tafeln). Unter den so segensreich wirkenden, auf dem Kontinent wenig bekannten wissenschaftlichen Privatgesellschaften Englands ist eine, die sich speziell die Veröffentlichung seltener oder unedierter Reisewerke zur Aufgabe setzt: die seit dem J. 1846 bestehende Hakluyt Society. Bis zum

J 1897 hat die Gesellschaft 98 Bände zum größeren Teile englischer Reisewerke, Kartensammlungen u. a. w. herausgegeben, sodaß also auf das Jahr fast 2 Bände treffen. Den 98. Band bildet die vorliegende Übersetzung der christlichen Topographie des Kosmas Indikopleustes. Es ist die erste vollständige englische Übersetzung des Werkes, und vor ihr existierte — wenn man von der alten russischen Übersetzung absteht, die von der russischen Gesellschaft der Bibliophilen herausgegeben worden ist — nur eine lateinische Übersetzung (von Montfaucon, und eine norwegische, die letztere ist mir völlig unbekannt, und ich bedauere, daß M<sup>c</sup>Crindle, der sie nennt (Preface p. I), keine näheren bibliographischen Angaben über sie macht. Auch zur Erklärung des Werkes ist bis jetzt wenig geleistet. So sah sich der Übersetzer zur Erleichterung seiner Aufgabe wesentlich auf die lateinische Übersetzung von Montfaucon angewiesen. Die Stellen, an denen er von der Auffassung des großen Franzosen abweicht, verzeichnet er in der Vorrede S. X, ebenda notiert er die Stellen, wo er eine Korrektur des griechischen Textes für nötig hält. In der Einleitung handelt der Übersetzer kurz über die Überlieferung des Kosmas, über die Ausgaben, über den Titel des Werkes, über die Notiz des Photios, über das Leben des Kosmas, über sein Weltsystem, über die dem Werke beigegebenen (am Schlusse der Übersetzung nach der Ausgabe von Montfaucon reproduzierten) Zeichnungen u. a. w. Zu den Hss. Introduction S. I) kommt jetzt noch eine Smyrner Hs., über deren Illustrationen demnächst Strzygowski im Byz. Archiv, Heft 2, ausführlich berichten wird. Zu bedauern ist, daß M<sup>c</sup>Crindle in seinen 'Bibliographical notices' (S. XIII f.) größtentheils nur die Namen der Gelehrten nennt, die sich mit Kosmas beschäftigt haben, ohne eine Andeutung darüber zu machen, in welchen Schriften die Spuren dieser Beschäftigung zu finden sind. Obgleich scheinen ihm mehrere Hauptschriften, sogar die wichtige Abhandlung von Gölzer (Jahrbücher für protest. Theologie 1883) unbekannt geblieben zu sein, obwohl sie schon in der ersten Auflage der Geschichte der byz. Literatur vermerkt sind. M<sup>c</sup>Crindle hätte durch Benützung dieser Literatur seine Einleitung und seine Noten mehrfach berichtigen und vertiefen können. Durch sein Hauptwerk aber, die Übersetzung selbst, hat er sich unzweifelhaft ein großes Verdienst um die Verbreitung der Kenntnis von der byzantinischen Literatur und Kultur in England erworben.

K. K.

La Guerra Gotica di Procopio di Cesarea. Ed. Comparetti. Vol. III (Vgl. B. Z. VIII 211). Besprochen von Th. Hodgkin, The English histor. Review 14 (1899) 128 f.

K. K.

S. Šestakov, Zur Chronik des Ioannes Malalas. Vn. Vrem. 5 (1898, 697—699). Der Cod. Paris. gr. 2550 (nach Omonts Katalog) enthält u. a. auf fol. 17—21 Auszüge aus der Chronik des Malalas, die zu den Konstantinischen Exzerpten *Ἐκ τῶν ἀπομνημονίων καὶ ἀποσπασμάτων* gehören. Während nun in denselben sonst noch nicht der geringste Zusatz zum Texte des Malalas findet, steht auf fol. 19<sup>v</sup> ein neues Fragment über den Kaiser Decius. S. entscheidet sich in betreff desselben für die Annahme, daß es nicht ein anderwoher entlehnter Zusatz sei, sondern zum ursprünglichen Malalas gehöre und daß also in der Gestalt der Chronik desselben, wie sie dem Autor des Konstantin. Sammelwerks vorlag, noch nicht die umfangreiche

Lücke in der Reihe der römischen Kaiser existiert habe, die uns in der Oxfordser Hs des Marulas entgegentritt. E. K.

The ecclesiastical history of Eusebius with the scholia. Edited with introduction, critical notes and indices by J. Bidez and L. Parmentier. London, Methuen & Co. 1898. XIV, 3 Hl., 286 S. 8°. Die vorliegende Ausgabe eröffnet die in der B. Z. VI 214 angekündigte Serie byzantinischer und orientischer Texte, die unter der Leitung von J. B. Bury bei Methuen & Co. in London erscheinen soll. Mit einer wertvolleren Gabe hätte die Sammlung nicht leicht eingeführt werden können. Die zwei jungen belgischen Gelehrten haben keine Mühe gescheut, um das wichtige Werk des bedeutendsten Fortsetzers des Eusebios in einer lesbaren und gereinigten Form vorzuliegen. Sie haben nicht nur die Hss in Oxford, Paris, Florenz und Venedig sorgfältig verglichen, sondern auch die weite und mühevollste Reise nach Patmos unternommen, um auch die dort liegende, noch von niemand benützte Hs des Werkes zu verwerten. Nur die übrigen wohl minderwertigen Hs des Escurial (16. Jahrh.) konnten sie nicht benutzen. Die Ergebnisse ihrer Untersuchung der Hss haben sie in einer übersichtlichen und musterhaft knappen Einleitung zusammengefaßt. Die Überlieferung ist im großen und ganzen gut, und der Apparat hat infolge dessen einen mäßigen Umfang. Auch Konjekturen des Christopherson, Vaisou u. a. sind im Apparate verzeichnet und, wenn nötig, mit kritischen Bemerkungen versehen. Eine sehr dankenswerte Gabe, die einen Punkt im Programm der ganzen Kollektion bildet, ist die Beifügung der Zitate der Quellen und Parallelstellen am Rande des Textes. Unverständlich blieb mir aber die Bemerkung, daß der zugewiesene Raum nicht gestattet habe, sie zu unteren und daß die Herausgeber sich deshalb auf eine Auswahl beschränken mußten. Der größte Teil der meisten Ränder ist ja tatsächlich leer geblieben. Wenn ich noch einen kleinen Wunsch äußern darf, so möchte ich anregen, daß künftig in das vor dem Texte stehende Verzeichnis der Siglen und Abkürzungen auch die Siglen der Indices aufgenommen würden, sie sind ja in der Einleitung zu finden, aber es ist unbequem, jedesmal dort auf verschiedenen Seiten nachzusehen. Höchst nützlich ist auch der reichhaltige Index graecitatis, der schon im Programm der Sammlung vorgesehen worden ist. Er bildet eine wertvolle Vorarbeit für das allerdings noch in weiter Ferne liegende, aber sicher einmal „kommende“ Werk eines neuen Thesaurus der griechischen Sprache. Bidez und Parmentier haben sich durch ihre Bearbeitung des Eusebios ein großes Verdienst um die griechische Kirchengeschichte und um die Erforschung der byzantinischen Literatur und Sprache erworben. Mögen die künftigen Bände der Sammlung Bury nicht hinter diesem Muster zurückbleiben! K. K.

K. Schwartz, Chronicon Paschale. Pauly Wissowa's Real-Encyclopädie III Sp. 2460—2477. Auf diese sehr eingehende Darstellung seien alle, die sich mit dem byzantinischen Chroniken beschäftigen, nachdrücklich hingewiesen. Derselbe Band enthält auch größere Artikel von F. Baumgarten über den Epigrammatiker Christodoros und von O. Seeck über die Chronica Constantinopolitana und Gallica und über den Chronographen von 354. K. K.

Anonymous. Die Verse des hl. Sophronios, des Patriarchen von Jerusalem, auf die Einnahme von Jerusalem. Mitteilungen

(Soobščenyja) der kais. orthodoxen Palästina-Gesellschaft, 1898, Februar, S. 90—94. Russische (von Prof. J. Pomsjalevskij angefertigte) Übersetzung der von Leo Ehrhard (Straßburg 1867), dann noch einmal von Conzet (vgl. B. Z. VI 629 f.) edierten anakreontischen Verse auf die Eroberung Jerusalems durch die Araber im J. 636. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 768. K. K.

K. Krambacher, Kassa (Vgl. B. Z. VII 210) Besprochen von H. Gelzer, Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 11 Sp. 330—333. K. K.

Eugen Oder, Ein angebliches Bruchstück Democrits über die Entdeckung unterirdischer Quellen. Philologus, Supplementband VII Heft 1 und 2 (1898) 329—384. Die interessante und gründliche Studie enthält n. a. reichliche Beiträge zur Quellenforschung und Textkritik der Geoponica, deren letzte, von H. Beckh besorgte Ausgabe (Bibl. Teubneriana 1895) leider strenger Anforderungen nur wenig entspricht. Vgl. bes. S. 240 ff., 299 ff., 369 ff. K. K.

Christophoros edidit Leo Sternbach. Eos 5 (1899) 7—21. Um zwei Männer Namens Christophoros handelt es sich in dieser Ausgabe von Gedichten aus dem berühmten Cod. Paris. suppl. gr. 690. 1, um den bekannten Epigrammatiker Christophoros aus Mitylene, der uns bisher fast nur durch die aus einem leider von Mäusen halb aufgefressenen Codex von Grotta Ferrata geschöpfte Ausgabe von A. Boechi bekannt war. St. giebt zu dieser Ausgabe einige wertvolle Ergänzungen aus dem Pariser Codex. 2) Derselbe Codex birgt drei nekrologische Gedichte auf Christophoros, den im J. 941 gestorbenen Sohn des Kaisers Romanos Lekapenos. Leider ist das erste Gedicht am Anfang, das dritte am Ende verstümmelt. Als Verfasser dieser drei Gedichte kann man den Symeon Magister und Logothetes vermuten, weil in der Hs., allerdings von den Totengedichten durch einen Blattschiff getrennt, am Alphabetarion dieses Autors vorangeht. K. K.

G. Visselli, Una copia del carme etimologico di Giovanni Eusebio. Studi ital. di filol. class. 6 (1898) 120. Ein Exemplar der seltenen Editio princeps des Etymologicum Magnum (1499), das sich jetzt in der Bibliothek der Kunstakademie in Florenz befindet, bewahrt auf der Rückseite des letzten Blattes eine Abschrift des von Lagarde edierten etymologischen Gedichtes des Johannes Mauropus (vgl. Gesch. d. byz. Litt. S. 741). V giebt eine kleine Kollationsprobe. K. K.

F. Marx, Die Zeit der Schrift vom Erhabenen. Wiener Studien 20 (1898) 169—204. Das Hauptthema der Abhandlung, in der die Autorität des Rhetors Longin wieder verteidigt wird, liegt außerhalb unseres Programmes; wir sei aber notiert wegen der Bemerkungen zum byzantinischen Rhetor Johannes Sikeliotos (S. 188 ff.). K. K.

G. Haibel, Cassius Longinus und die Schrift *Περὶ ὕψους*. Hermes 34 (1899) 107—122. Auch in dieser Untersuchung, die, gegen Marx gerichtet, die Schrift über das Erhabene ins 1. Jahrh. v. Chr. setzt, wird das Zitat des Johannes Sikeliotos (S. 112 ff.) besprochen. K. K.

A. Papadopoulos-Kerameus, 'Περὶ τῶν γενησάντων τῶν Μουσῶν'. Viz. Vremennik 6 (1898) 671—677. Der unermüdliche Herausgeber von unbekannten Texten ediert hier nach einem Codex der Patriarchalbibl. in





**Arthur Palmer**, *P. Ovidi Nasonis Heroïden with the Greek translation of Planudes* edited by the late A. P. Oxford, Clarendon Press 1898. LXII, 542 S., 1 Bl. 8°. Handelt p. XLVI–LIV über die Übersetzung des Planudes, deren Text p. 159–274 auf Grund von 3 Hss (Ambros. 119 A u. XV., Paris. 2848 u. XV., aus letzterem abgeschrieben Cod. Mus. Brit. XVI D IX 2 vom J. 1615 abgedruckt wird. Die von Planudes benutzte Ovids scheint mit unserem Paris. 8242 u. XI verwandt gewesen zu sein. Vgl. C. Hosius, *N. Jahrb. f. d. klass. Altertum* 2 (1899) 111 und E. Ewald *Lit. Centralbl.* 1899 Nr. 12 Sp. 416. C. W.

**Dom. Bassi**, *Manoscritti di Giovanni Pediasimo*. S. A. aus den Rendiconti del R. Istituto Lomb. di sc. e lett., Serie II, vol. 31 (1898). 20 S. 8°. Nützliche Zusammenstellung der Hss, welche die verschiedenen poetischen, philologischen, mythologischen, philosophischen, mathematischen astronomischen und musikalischen Schriften des Johannes Pediasimos überliefert. Zu den Hss des Traktates über die neun Muses (S. 14) kommt jetzt noch eine Warschauer Hs, über die neulich K. Förster gehandelt hat, vgl. *B. Z.* VIII 218 f. Den S. 19 erwähnten Traktat über den siebenmonatlichen und neunmonatlichen Embryo bewahrt auch der Cod. Marc. 540 fol. 154 ff., was übrigens schon in der *Gesch. d. byz. Litt.* 2 S. 556 notiert ist.

K. K.

**Ant. Elter et Lud. Radermacher**, *Analecta graeca. Natalicia Regis augustissimi Guicimi II imperatoris Germanorum etc. indicant universitatis rector et senatus*. Bonn, C. Georgi 1899. 48 Spalten. 4°. Radermacher ediert hier aus Cod. Paris. gr. 12.3 einen sehr merkwürdigen Essay des durch theologische, philosophische und rhetorische Schriften bekannten Nikolaos Kabasilas (14. Jahrh.) gegen den Skeptiker Pyrrhos. Einleitungsweise handelt er über Kabalass und den Charakter des genannten Essay. Im Anschluß an diese Bemerkungen giebt Elter eine genauere Bestimmung der literargeschichtlichen Stellung und Bedeutung dieser Schrift, deren Thema in der byzantinischen Literatur des 14. Jahrh. auf den ersten Blick ganz räthelhaft erscheint. Er löst das Räthsel, indem er nachweist, daß Pyrrhos hier nur nom. de guerre ist, hinter dem noch Bertins Empiricus birgt, und indem er dann das Wiederaufleben der Krantus von der skeptischen Philosophie im größeren Zusammenhang untersucht. Er behandelt dieses Thema so gründlich, daß die Abhandlung zu einer formlichen Geschichte der auf die Skepsis gerichteten Studien im byzantinischen wie im abendländischen Mittelalter wird und somit über einen der dunkelsten Abschnitte des ganzen noch so dunkeln Gebietes der byzantinischen Philosophie Licht verbreitet. Ferner liegt dem Programm der B. Z. das zweite Kapitel Eura, in welchem er über Reflexe der Poetik des Aristoteles im abendländischen Mittelalter berichtet. Im dritten Kapitel, das über Archytas und Verwandtes handelt, berührt K. das Wiederaufleben der astronomischen Studien bei den Byzantinern des 14. Jahrh. und giebt Nachweise über neue Hss des von Nikephoros Gregoras verfaßten Dialogs Florentios und des von Conybearre herangezogenen Dialogs zwischen Timotheos und Aquila (vgl. *B. Z.* VIII 224).

K. K.

**A. Papadopoulos Kerameus**, Alexios Makrambolites (Alexy Makrembolit). *Journ. d. Min. d. Volkskultur* 1899, Januar, S. 19–23 (Titel

und Einleitung russ.). Alexios Makrembolites lebte um die Mitte des 14. Jahrh. in Kpel und war Parteigänger des Kaisers Johannes VI Kantakuzenos. Eine Sammlung seiner prosaischen und poetischen Schriften bewahrt ein Jerusalemer Codex, den Pap. Ker in seiner *Ἱεροσολυμιτικὴ βιβλιοθήκη* II 533

536 beschrieben hat. Eine Schrift von ihm über die genuesische Kolonie in Kpel edierte Pap. Ker in seinen *Ἀνάκτα Ἱεροσολυμιτικῆς ἀρχαιολογίας* I 144—159. In der vorliegenden Arbeit handelt der Verf. kurz über das Leben des Autors und veröffentlicht von ihm eine kuriose christliche Ausdeutung von Lukians *Λουκιος ἡ ὄνος*, in welcher allen in dieser Erzählung vorkommenden Thatsachen eine geheime moralische oder theologische Bedeutung untergeschoben wird, ähnlich wie das in den theologischen Sprichwörtererklärungen geschieht. K. K.

H. Liederich, Studien zu den Prooemien in der griechischen und byzantinischen Geschichtsschreibung. (Vgl. B. Z. VIII 209) Besprochen von G. Ammon, Blätter für das bayer. Gymnasial-Schulwesen 35 (1899) 329 f., von Schneider, Wochenschrift f. klass. Philol. 16 (1899) 6 ff. (ebenda S. 222 eine Erklärung des Verf. und eine Gegenbemerkung des Besprechers); von Th. Reinach, *Revue des Études gr.* 11 (1898) 431

K. K.

X. Siderides, *Παραρθεῖντα ὀνόματα ποιητῶν ἐν ἀποσπυρίδι. Ἑκκλῆς. Ἀθήναι* 1898 No. 33 S. 278—279. Notiert im *Viz. Vrem* 5 (1898) 800.

E. K.

H. Christensen, Zu Pseudo-Kallisthenes. *Rhein. Mus.* 54 (1899) 135—143. Der den Lesern der B. Z. durch seine Studien über das byzantinische Alexandergedicht bekannte Verf. (vgl. B. Z. VI 604; VII 366 ff.) benützt in der vorliegenden Studie teils dieses Gedicht, teils die lateinische, armenische und slavische Bearbeitung der Alexandergeschichte, um einige Stellen in Müllers Ausgabe des Pseudo-Kallisthenes zu emendieren.

K. K.

L. Ludwig, Zwei byzantinische Odysseuslegenden (Vgl. B. Z. VIII 212) Besprochen von R. Pepmüller, *Berliner Philol. Wochenschr.* 19 (1899) Nr. 7 Sp. 202 f.

K. K.

V. Chauvin, *Homère et les mille et une nuits. Le Musée Belge* 2 (1899) 6—8. Erörtert die Gründe, die für und gegen die Annahme einer arabischen Übersetzung des Homer sprechen, und vermutet, daß die Araber eine gewisse Kenntnis der von Homer erzählten Dinge durch vulgäre Bearbeitungen wie *Malalas* erhalten haben können. K. K.

E. Peters, Der griechische Physiologus und seine orientalischen Übersetzungen. *Berlin, Calvary* 1898. (Vgl. oben S. 610.) Besprochen von Keller, *Berl. Philol. Wochenschr.* 1899 No. 5 Sp. 133—135

K. K.

G. Wartenberg, Das mittelgriechische Heldenlied von Basilios Digenis Akritas. (Vgl. B. Z. VI 604.) Besprochen von W. Fischer, *Deutsche Literaturzeit.* 1899 Nr. 7 Sp. 261—263.

K. K.

Georg Wartenberg, Das mittelgriechische Nationalepos. *Beilage zur (Münchener) Allgemeinen Zeitung* vom 6 Febr. 1899 (Nr. 30). Der durch eine größere Abhandlung über dasselbe Thema (a. die vorige Note) bekannte Verf. gibt hier eine ebenso gut geschriebene als sachlich tüch-

tige Zusammenfassung der für weitere Kreise wissenschaftlichen Thatsachen über das Heldengedicht von Digenis Akritas. K. K.

N Festa, Sul così detto 'Alfabeta dell' Amore' Atene e Roma 2 (1899) 13—20 (continua). Fortsetzung der in der B. Z. VIII 217 f. notierten Studie über das von W. Wagner herausgegebene „ABC der Liebe“. K. K.

Heinrich Lewy, Parallelen zu antiken Sprichwörtern und Apophthegmen. Philologus 58 (1899) 76—87. Die ersten 13 Nummern, zu denen L. Parallelen und Belege beibringt, sind, was man nach dem etwas zu eng gefassten Titel der Abhandlung nicht vermuten würde, mittelgriechische Sprichwörter (aus den Ausgaben von Kurtz und Krambacher). K. K.

Konrad Ohlert, Zur antiken Rätselpoesie. Philologus 57 (1898) 596—602. Erklärungen und Parallelen zu Rätseln, von denen einige der byzantinischen Zeit (Basilius Megalomytes u. a. w.) angehören. K. K.

W. Metcalfe, Modern Greek Folk-Lore. The Scottish Review 29 (1897, April) 276—295. Eine Besprechung des Werkes der Lucy M. J. Garnett, New Folklore Researches. Greek Folk Poetry. Annotated Translations from the whole Cycle of Romant Folk Verse and Folk-Prose. I. II. London 1896. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 792. E. K.

J. D. Sismanov, Das Lied vom toten Bruder in der Poesie der Balkanvölker. Pjesenja za mrtva brat v poezijata na balkanskite narodi. Teil II und III. Sbornik za narodni umotvorenijsa, nacha i knizna 15 (Sofia 1898) 449—600 und zweite Abteil. desselben Bandes S. 1—186 (bulg.). Der Verf. bringt hier in einem zweiten und dritten Teil die Untersuchung zum Abschluss, über deren ersten Teil die B. Z. VI 189 f. kurz berichtet hat. Der Sagenstoff vom toten Bruder, dessen Verwandtschaft mit Bürgers Lenore längst bemerkt worden ist, spielt auch in der mittel- und neugriechischen Volkspoesie eine große Rolle, und S. hat daher durch sein herrliches Werk auch unsere Studien gefördert. Indem der Verf. die bulgarischen, serbischen, nord- und südrumänischen, albanesischen und griechischen Varianten im großen Zusammenhange betrachtet und die Texte, trefflich gesichtet, vorlegt, illustriert er an einem glänzenden Beispiele die immer deutlicher hervortretende Thatsache, daß alle Völker der Balkanhalbinsel mit den östlich und westlich vorgelegerten Inseln und einem großen Teil Kleinasiens in eine große Kulturinheit zusammengeschlossen sind, deren historisches Fundament das einstige byzantinische Reich und deren Kirt das orthodoxe Bekenntnis bildet. Eine natürliche Folgerung dieser Thatsache ist, daß der Ethnologe und Folklorist, wie auch der Linguist und Philologe so weit als möglich das ganze bezeichnete Gebiet ins Auge fassen muß, wenn er nicht in unwissenschaftliche Einseitigkeit verfallen will. Übrigens ist dieser Standpunkt von der Redaktion der B. Z. von Anfang an festgehalten worden, und sie hat sich bemüht, sowohl bezüglich der selbständigen Artikel, soweit es der beschränkte Raum gestattete, als namentlich in den Rezensionen und bibliographischen Notizen den Begriff der byzantinischen Philologie in dem angedeuteten weiteren Sinne zum Ausdruck zu bringen. Das Detail der vorliegenden Abhandl. laßt sich auszugewisse nicht wiedergeben, ich begnüge

nach daher, die Leser der B. Z. besonders auf das dritte Kapitel des zweiten Teiles (S. 95—137, hinzuweisen, in welchem der Verf. den Text der ihm bekannten griechischen Varianten mitteilt. Die Arbeit von S. gehört zu den hervorragendsten Erzeugnissen auf dem Gebiete der Volkspoesie und Sagenkunde, und es ist wirklich schade, daß sie wegen der Sprache, in der sie abgefaßt ist, den meisten nichtslavischen Gelehrten unzugänglich bleibt.

K. K.

Otto Waser, Charon, Charon, Charos. Mythologisch-archäologische Monographie. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung 1898. 4 Bl., 158 S. 8°. M. 5. Der Verf. hat nun seinen in der B. Z. VIII 218 erwähnten Aufsatz zu einem Buche erweitert, sodaß wir jetzt drei ausführliche Monographien über denselben Gegenstand besitzen. Vgl. B. Z. VII 216 f. Wie sich die zwei Schriften von Hesselberg und Kocoo gegenseitig ergänzen, ist a. a. O. dargelegt worden. Auch W. berührt das Thema durch manche neue Thatsache und manche Beobachtung, Hesselberg gegenüber hat er die genauere Behandlung des Altertums, Kocoo gegenüber die stärkere Beziehung des archäologischen Materials voraus. Aber im großen und ganzen war das Thema durch die zwei Vorgänger ziemlich erschöpft, und wären nicht des Verf. Studien über den Gegenstand schon abgeschlossen gewesen, als die zwei genannten Arbeiten erschienen, so hätte er sich's, wie er selbst gesteht (S. 85), wohl noch einmal überlegt, „den zwei Monographien über den gleichen Heiligen“ eine dritte anzureihen. Unsere Studien berührt nur das VII. Kapitel, in welchem W. die Figur des Charos bei den Hellenen und Neugriechen darstellt. Da hier durch B. Schmidt und Hesselberg der Rahm gründlich abgeschöpft war, konnte W. nicht viel Neues beibringen. Doch giebt er eine hübsche Zusammenfassung der Hauptthatsachen, wie sie ja für den Aufbau seines ganzen Buches unentbehrlich war. In der Streitfrage, ob der neugriechische Charos als berittener Jäger auf westeuropäische, speziell italienische indische Darstellungen zurückgehe (Hesselberg) oder ob dieses Motiv zu den griechischen Bestandteilen des Charos gehöre (Thumb), schließt sich W. dem holländischen Gelehrten an. Über die anderen Teile des Buches vgl. die Besprechung von U. von Wilamowitz-Moellendorf, Deutsche Literaturzeitung 1899 Nr. 1 Sp. 14 f.

K. K.

Ben. Graczyński (Ben. Gracynski), 'Earias. 'Ev Axiq, in xob Tpoßetoc avayvaycioc 1899. 20 S. 17°. Der durch sein Drama 'Axiq Englis schon bekannte Verf. (vgl. B. Z. VI 606) legt uns hier ein in der Form ganz ähnliches Seitenstück vor, die Hestia. Die Grund-idee des aus 445 griechischen Versen bestehenden kleinen Dramas, dessen Personen ein 'Axiq, Kallio, 'Earias, 'Axiq mit einem Chor sind, bilden die Verse des Clemens von Alexandria: Xpisti 'Iycoo, pala eipavov pavov gluvavov xavav Xavav, eovav xq xq, iavavavav (Christ, Anthol. Graec. carm. christ. S. 38 V. 19—21).

K. K.

### 3. Handschriften- und Bücherkunde, Gelehrtengeschichte.

E. Rostagno, Index codicum graecorum bibliothecae Laurentianae supplementum. Stud. ital. di filol. class. 6 (1898) 129—166. Bei der Durchmusterung der lateinischen Codices der Laurentiana fand R. noch manche griechische Stücke, die sowohl im alten Kataloge von Bandini als in dem in den Stud. ital. di filol. class. Band I publizierten

Verzeichnisse (vgl. B. Z. III 197 f.) fehlen. Er gibt nun eine Beschreibung all dieser Stücke, fügt dazu auch die von Bandini in seinem Supplementum zum Catal. bibl. Laur. unter lateinischen, italienischen und sonstigen Hss. notierten und daher leicht zu übersehenden griechischen Hss. und wiederholt endlich auch seine Notiz aus Band II der genannten Zeitschrift (S. 154), sodafs wir jetzt alles, was die Laurentiana an griechischen Hss. besitzt, in drei Katalogen übersichtlich vereinigt haben. Das vorliegende Verzeichnis umfaßt 89 Nummern, darunter manches Beachtenswerte. Auffallend stark ist die griechische Mathematik beteiligt. K. K.

Aem. Piccolomini, Index codicum graecorum bibliothecae Angelicae. Ad praefationem additamenta. Studi ital. di filol. class. 6 (1898) 167—184. Wertvolle Ergänzungen zu dem in der B. Z. VI 187 notierten Kataloge (Notizen über die Geschichte der Bibliothek, Nachrichten zur Beschreibung der Hss., ein Verzeichnis der verlorenen Hss. der Bibliothek). K. K.

Aug. Mancini, Codici greci della biblioteca comunale di Palermo. Studi ital. di filol. class. 6 (1898) 459—469. Beschreibt 12 griechische Hss. der genannten Bibliothek, die im Kataloge von Martini (vgl. B. Z. VI 414 f.), übrigens ohne dessen Schuld, fehlen. Es sind späte Hss., anscheinend ohne erheblichen Wert (Johannes Chrysostomos, Hesiod, Libanios, Briefe des Pannodes, ein Menologion u. a. w.). K. K.

Aug. Mancini, Codici greci della biblioteca Luccheseana di Gargenti. Studi ital. di filol. class. 6 (1898) 271 f. Die Bibliothek birgt drei griechische Hss. ohne besonderen Wert des Damaskos Leben des Isidor und rhetorische Kommentare des Johannes Doropatres). K. K.

R. Cotroneo, Nuova pergamena greca del sec. XII. Rivista storica calabrese, anno 6, no 10. Der Redaktion nur aus Bessariona Nr. 29—30 S. XXIV bekannt. K. K.

H. Omeré, Manuscrits grecs datés récemment acquis par la bibliothèque nationale. Revue des bibl. 8 (1898) 353—360. Der Verf. beschreibt in diesem Nachtrage zu seinen bekannten Arbeiten über die datierten Hss. der Pariser Nationalbibliothek 24 datierte griechische Hss. und Urkunden des 10.—18. Jahrh., die von der Bibliothek in der letzten Zeit erworben worden sind. Interessant sind die kryptographischen und tachygraphischen Zeilen im Ms. suppl. gr 1262 anni 1101. K. K.

Sp. P. Lampres, Κατάλογος κωδίκων εν ταῖς πόλεωσιν τῆς νήσου Ἀνδρου Ἀγίου Νικολάου καὶ Παναγίας καὶ εν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ ἱεροῦ καὶ ἐκκλησιᾶς Κορθίου. Ἐμπληρὶς τοῦ Παπασσίου, ἔτος γ' (1899) 92—141. L. geht hier eine dankenswerte Ergänzung zu dem in der B. Z. VII 464 erwähnten Katalog der im Kloster τῆς Ἀγίας auf Andros aufbewahrten griechischen Hss., indem er auch die übrigen griechischen Hss. der Insel (zusammen 82, inventarisiert. Die meisten Hss. stammen aus den letzten Jahrhunderten, inhaltlich bieten sie wenig Interessantes; es darunter, wie in den meisten heute noch auf griechischem Boden vorhandenen Hss.-Sammlungen, theologische und liturgische Gebrauchswerke. Auf einer Tafel sind einige farbige Initialen aus einem Evangeliencodex reproduziert. K. K.

A. Dmitrijevskij, Beschreibung der liturgischen Handschriften, die in den Bibliotheken des orthodoxen Orients aufbewahrt

werden. I *Томъ* Kiev 1895. (Vgl. B. Z. VI 189.) Bespr. von V. Karbekov und Archimandrit Antonij im *Pravoslavny Sobesëdnik* 1898, Juni, Protokolle, S. 263–300. Notiert im *Viz. Vrem.* 5 (1898) 769. E. K.

Ed. Freiherr von der Heltz, Eine textkritische Arbeit des 10 bzw. 6. Jahrhunderts, herausgegeben nach einem Codex des Athosklosters Iwra von E. v. d. G. Mit einer Doppeltafel in Lichtdruck. Leipzig, Hinrichs 1899. 3 Bl. 118 S. 8°. Texte und Untersuchung. N F II 4. Eingehende Untersuchung der Lawrahs 184 B 64, a X, welche die Apostelgeschichte, die katholischen und die Paulinischen Briefe mit zahlreichen Notizen und kritischen Zeichen enthält und mittelbar auf eine Hs zurückgeht, die in Caesarea von Eusebios und Pamphilus mit Hilfe der Werke des Origenes hergestellt wurde. C. W.

Sp. P. Lampree, *Ἐκτίσις* = *Ἐκ τῆς δόξης τῆς ἱερατικῆς καὶ διδασκαλικῆς ἱεραρίας τῆς Ἑλλάδος* 5 (1899) 572. Die auf dem Titel der ältesten Venezianer Drucks stehende Ortsangabe *Ἐκτίσις* gab zu einem komischen Mißverständnis Anlaß. Unwissende Abschreiber faßten das Wort als eine elegantere Bezeichnung — *Ἐκ τῆς* und verwandelten es in Subskriptionen mit der Jahreszahl, z. B. *Ἐκτίσις αὐγούστου* 'Οκτωβρίου 1891. L. wußt drei Hss mit solchen Subskriptionen nach (zwei auf dem Athos, eine in Andros). Der Einwand, daß die Hss vielleicht aus Venezianer Drucken abgeschrieben seien, wird zurückgewiesen. K. K.

Franz Ehrle, Über die Erhaltung und Ausbesserung alter Handschriften. *Centralblatt für Bibliothekswesen* 15 (1898) 17. J. S.

Osc. von Gebhardt, Christian Friedrich Matthaei und seine Sammlung griechischer Handschriften. Ein Beitrag zur Geschichte der Moskauer Bibliotheken. S. A. aus dem 15. Jahrgange des *Centralblattes für Bibliothekswesen*. Leipzig, Otto Harrassowitz 1898. 110 S. 8°. Schon im Jahre 1789 hatte Karamzin ziemlich unverblümt den Verdacht ausgesprochen, daß sich der Philologe Chr. Fr. Matthaei auf unrechtmäßige Weise Hss erworben habe. Seitdem ist die schwere Anklage des Diebstahls gegen M. öfters bald mehr, bald weniger entschieden erhoben worden. Der volle, erdrückende Beweis der Schuld ist aber erst jetzt geführt worden, fast 110 Jahre nach jener brieflich geknüpften, jedoch bald darauf gedruckten Bemerkung des russischen Geschichtschreibers. Doch nicht bloß um den unanfechtbaren Nachweis, daß M. ein Lump in folio — um ein Bild aus seinem eigentümlichen Arbeitsgebiete anzuwenden — gewesen ist, handelte es sich bei der ungenügend mühevollen Arbeit, deren Ergebnis in der vorliegenden Abhandlung zusammengefaßt ist, O. v. Gebhardt hat noch durch seine Untersuchung, die in dieser Ausdehnung und Vertiefung nur von einem viel erfahrenen Paläographen geführt werden konnte, auch um die Wissenschaft ein großes Verdienst erworben, denn da M. meist nur einzelne Lagen größerer Hss entwendete und ins Ausland verschleppte (stets mit raffinierter Verdeckung des fragmentarischen Charakters), so ist durch seine unsauberen Manipulationen in die Geschichte der Hss und der Überlieferung allerlei Verwirrung gekommen, die erst durch den Nachweis der ursprünglichen Zusammengehörigkeit gewisser Stücke gehoben worden ist. Völlig zu billigen ist die Anschauung des Verf., daß man heute, nach mehr als einem Jahrhundert, eine Restituierung der Matthaeischen Sammlung

nicht verlangen könne. Wollte man allen Ernstes daran gehen, alle nachweisbar auf unrechtmäßige Weise erworbenen Hss den früheren Besitzern zurückzugeben, so entstünde in den meisten europäischen Sammlungen eine wahre Völkerwanderung, und auch aus den russischen Bibliotheken müßten nicht wenige wertvolle Stücke, z. B. die ehemaligen Cosliniani, die Reise antreten. Das Studium der hochinteressanten Schrift, auf deren Einzelheiten ich nicht eingehen kann, ist jedem Freunde der Paläographie und der griechischen und byzantinischen Literatur dringend zu empfehlen.

K. K.

### 3. Sprache, Metrik und Musik.

J. Korsunskij, Die Übersetzung Septuaginta. Moskau 1898. (Vgl. B. Z. VIII 221.) Bespr. von Voskresenskij und Myšcyn im Bogoslovskij Vestnik 1898, Juli, Beilage, S. 445—473. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 769.

E. K.

J. H. Thayer, A Greek English lexicon of the New Testament, being Grimm's Wilke's Clavus Novi Testamenti translated, revised and enlarged. New-York 1896. Besprochen von A. Deißmann, Göttinger Gel. Anzeigen 1898. Nr. 12.

K. K.

G. A. Deißmann, Neue Babelstudien. Marburg 1897. Besprochen von Ad. Hilgenfeld, Berliner Philol. Wochenschr. 1898 Nr. 50 Sp. 1541—1543.

K. K.

A. N. Jannaris, An historical Greek grammar. (Vgl. B. Z. VII 221 ff.) Eingehend besprochen von G. Herbig, Neue Philolog. Rundschau 1898, Nr. 23 und 24.

K. K.

Ed. Schweizer, Grammatik der pergamenischen Inschriften. (Vgl. B. Z. VII 627 ff.) Besprochen von P. Kretschmer, Wochenschrift f. klass. Philol. 1899 Nr. 1 Sp. 1—6; von W. Larfeld, Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 10 Sp. 307 f.

K. K.

Ed. Norden, Die antike Kunstprosa. (Vgl. B. Z. VII 466 ff.) Eingehend besprochen von Hermann Peter, Neue Jahrbücher für das klass. Altertum 1 (1898) 637—654, G. Weyman, Historisches Jahrbuch 19 (1898) 997—1002, L. Parmentier, Revue de l'instruction publique en Belgique 41 (1898) 417—427, W. Schmid, Berlin. Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 8 Sp. 225—239.

K. K.

P. S. Photiades, Συμβολαὶ εἰς τὸ Ἀρχαίων Δίκαιον. Ἀθῆναι 11 (1899) 3—116 (ἐκδόσεις). Die Abhandlung interessiert unsere Studien deshalb, weil sie zum größten Teil aus kritischen und exegetischen Bemerkungen zum Lexicon Cantabrigiense (vgl. Gesch. d. byz. Litt.<sup>3</sup> S. 577, 4) besteht.

E. K.

G. Litzica, Das Meyersche Satzschlussgesetz. (Vgl. oben S. 535 ff.) Besprochen von My., Revue critique 1899 Nr. 4 Sp. 70—72.

K. K.

H. Moritz, Die Zunamen bei den byzantinischen Historikern und Chronisten. I. Teil. Landshut 1896. (Vgl. B. Z. VII 449.) Besprochen von S. Papademetriu (in griech. Sprache) im Viz. Vrem. 5 (1898) 713—735.

E. K.

Otto Lagercrantz, Zur griechischen Lautgeschichte. Upsala Universitets Årsskrift 1898. Filosofi, Språkvetenskap och Historiska Vetensk.



skaper II. Upsala, Akademiska Bokhandeln 1898. 2 Bl., 156 S. 8°. Das gelehrte Buch, das sich mit den Lauten  $\alpha$ ,  $\delta$ ,  $\sigma$ ,  $\zeta$  beschäftigt, sei hier notiert, weil der Verf. zuweilen auch nungriechische Lautverhältnisse streift (z. B. S. 147 f. die ikarische Aussprache des  $\zeta$ ). K. K.

Manuscripts coptes du Musée d'Antiquités des Pays-Bas à Leyde, publiés par W. Pleijte et P. P. A. Boeser. Leyde, E. Brill 1897. Eingehend besprochen von D. C. Heusinger, Museum, 6. Jahrgang, Nr. 11 (Januar 1899) (holländisch). Der Rezensent handelt bes. über gewisse vulgärgriechische Erscheinungen, die in den koptischen Texten vorkommen. K. K.

H. Diels, Die Elegie des Poseidippos aus Theben. Sitzungsberichte der Kgl. preuss. Ak. d. Wiss. 1898 S. 847—858 (mit 2 Tafeln). Das Hauptthema liegt außerhalb unseres Programmes, denn der stumpfsinnige Bierdichter Poseidippos, dessen poetische Kritzelei D uns mit gewohnter Meisterschaft interpretiert, lebte im 2. Jahrh. v. Chr. Der Artikel muß aber notiert werden wegen der Bemerkungen über die für eine so alte Zeit auffallend verwahrloste Orthographie des Schriftstückes und wegen des Nachweises eines alten Vorbildes (Antiphanes) für ein Rätsel des Basilios Megalomites (Boissonade, An. gr. III 450). K. K.

Bernard P. Grenfell and Arthur S. Hunt, The Oxyrhynchos Papyri part. I. London 1898. (B. Z. VIII 221, Ausführlich besprochen von Adolf Brischmann, Theolog. Literaturzeitg. 1898 Nr. 24 Sp. 628—631, der u. a. auf den Ausdruck des distributiven Zahlenverhältnisses durch Wiederholung der Grundsatz zu reden kommt, von G. Fraccaroli, Rivista di filologia 27 (1899) 97—117, von W. Crönert, Preuss. Jahrb. 94 (1898) 328—340 und von Paul Vireck, Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 6 Sp. 161—170. C. W.

Richard Wünsch, Sethianische Verfluchungstafeln aus Rom. Leipzig 1898. (Vgl. B. Z. VII 628.) Besprochen von E. Schürer, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 4 Sp. 108—110, von Th. Reinach, Revue des ét. gr. 1898 S. 457 f. C. W.

Th. Zahn, Paganus. Neue kirchliche Zeitschrift 16 (1899) 18—43. Spricht S. 35 f. über den Gebrauch des Wortes  $\pi\alpha\gamma\alpha\upsilon\omicron\varsigma$  (ursprünglich = Nichtjude, Ziviler) bei den Byzantinern. C. W.

Glossarium Andegavense ed. H. Omont. S.-A. aus Bibliothèque de l'École des chartes 59 (1898), 24 S. 8°. O. ediert hier aus Cod. 477 (481) der Municipalbibliothek von Angers, s. X, ein interessantes griechisch-lateinisches Glossar, das mit den im 3. Bande des Corpus Glossariorum Latinorum von G. Goetz veröffentlichten doppelsprachigen Glossaren verwandt ist. K. K.

G. N. Chatzidakis, *Περὶ ἀναγωγῆς ἐν τοῖς φθόγγοις*. 'Αθῆναι 10 (1898) 604—606. Notes über Erscheinungen wie  $\mu\alpha\tau\alpha\lambda\lambda\alpha\iota$  von  $\mu\alpha\tau\alpha\lambda\lambda\alpha$  (wegen  $\delta\mu\alpha\lambda\lambda\alpha$  u. s. w.) und das irrationale  $\gamma$  ( $\mu\alpha\tau\alpha\mu\alpha\gamma\gamma\eta$ ,  $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\gamma\gamma\eta$  u. s. w.). K. K.

G. N. Chatzidakis, *Ψαροίππια*. 'Αθῆναι 11 (1899) 116 f. Erklärung dieses Terminus (= Lendenmuskeln), der sich unter den Beischriften einer von R. Fuchs herausgegebenen anatomischen Zeichnung (vgl. B. Z. VII 501 f. und VIII 152 f.) findet. K. K.

N. G. Chatzi-Zogides, *Θεσσαλικά λεγόμενα*. 'Αγροντες. 'Αθῆναι 10

(1898) 541—555 (mit 7 Tafeln). Bespricht ein in Thessalonien gefundenes antikes Webstuhlgewicht und giebt dazu eine für die Kenntnis der Vulgärsprache höchst wichtige, durch Abbildungen illustrierte Zusammenstellung der heute in Griechenland verbreiteten technischen Ausdrücke für die Teile des Webstuhls und die Vorrichtungen des Webers. K. K.

G. Lukas, *Ἀρχαίολογικαὶ τῆς λαλοῦσάντης γλώσσης τῶν Κερκίρων*. Heft 1—2. Lemissos (Cypern) 1898, 28 S. 8°. Wird besprochen werden, wenn das Ganze vorliegt. K. K.

Vilh. Lundström, Granskning af en ny a. k. accentlag i byzantinsk trimeter. S.-A. aus: Språkvetenskapl. Sällskapets förbandl. 1897 1900 i Uppsala Universitets Årsskrift. 12 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

C. Brockelmann, Zur syrischen Betonungs- und Verslehre. Zeitschr. d. deutschen morgenländischen Gesellschaft 52 (1898) 401—408. Gegen H. Grimme ebenda 47, 276 ff. Die von Grimme bekämpften Gelehrten hatten recht, wenn sie kein anderes Prinzip im syrischen Versbau anerkannten als das der Silbenzählung. C. W.

D. Hugues Gaisser, Le système musical de l'église grecque. Revue Benedictine 16 (1899) 49—71. Bespricht zunächst die Theorie der Gegenwart unter Vorführung zahlreicher Notenbeispiele. C. W.

#### 4. Theologie.

Eug. de Faye, Clement d'Alexandrie. Paris, E. Leroux 1898. Besprochen von J. Turmel, Bulletin critique 1899 Nr. 1 S. 1—6, und von Paul Wendland, Theologische Literaturzeitg. 1898 Nr. 25 Sp. 652—657. K. K.

Origenes' Werke. I. Bd. Die Schrift vom Martyrium, Buch I—IV gegen Celsus. II. Bd. Buch V—VIII gegen Celsus, die Schrift vom Gebet. Herausgeg. von Paul Koetschau. Leipzig, Hinrichs 1899. XCI, 374 und VIII, 546 S. 8°. M. 28. Die griech. christl. Schriftsteller Bd. II u. III. Vgl. B. Z. VI 619. Der Text des Protreptikos zum Martyrium ruht auf dem Venetus Maro. 45 a. XIV und dem Paris. suppl. gr. 616 vom J. 1839, der von 'σὸν Κίλσου' auf dem Vat. gr. 386 a. XIII (dazu als Kontrolle die indirekte Überlieferung in der Philokalia), der von 'κατὰ εὐχῆς' auf dem Cantabrig. coll. S. Trinit. B' 8, 10 (etwa a. XIV). Die Prolegomena belehren gemäß dem Plane der Sammlung nicht nur über die halbohe Überlieferung, sondern auch über Abfassungszeit, Komposition und Quellen der edierten Schriften; die reichhaltigen Indices umfassen 1) die Stellen aus der Bibel, den Klassikern und den christlichen Schriftstellern, 2) die Namen, 3) das sachliche und sprachliche Material. C. W.

F. Barth, Prediger und Zuhörer im Zeitalter des Origenes. Aus Schrift und Geschichte. Theologische Abhandlungen und Skizzen Herrn Prof. D. Conrad von Orelli zur Feier seiner 25jährigen Lehrthätigkeit in Basel von Freunden und Schülern gewidmet. Basel, Reich 1898. 8°. S. 24—59. Skizziert die Geschichte der christlichen Predigt bis auf Origenes und schildert dann besonders die Predigtweise des Origenes, andererseits die sittlichen und religiösen Zustände der Gemeinden, welche Origenes bei seinen

Predigten im Auge hat' (E. Schröer, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 3 Sp. 71). O. W.

J. van den Gheyn, La lettre du pape Anastase I<sup>er</sup> à S. Venerable, évêque de Milan sur la condamnation d'Origène. Revue d'histoire et de littérature religieuses 4 (1899) 1-12. Neue Ausgabe und Würdigung des wichtigen, in einer Brüsseler Hs des 16. Jahrh. erhaltenen und von den früheren Herausgebern nicht glücklich behandelten Schreibens. Dasselbe ist gegen Ende des J. 400 oder im Laufe des J. 401 abgefaßt worden und verfolgt in erster Linie den Zweck, die durch Rufins Übersetzung im Abendlande verbreiteten Lehren des Origens offiziell zu verurteilen. O. W.

Franz Overbeck, Die Bischofslisten und die apostolische Nachfolge in der Kirchengeschichte des Eusebius. Basel 1898. 44 S. 4<sup>te</sup> Programm zur Rektoratsfeier. Ausführlich besprochen von A. Harnack, Theolog. Literaturzeitg. 1898 Nr. 26 Sp. 657-660, der des Verfassers heftige und ungerechtfertigte Angriffe auf die Darstellung in der Chronologie der altchristlichen Litteratur (vgl. B. Z. VI 459) in würdigem Tone zurückweist. O. W.

A. Crivellucci, 'I Documenti della 'Vita Constantini'. Studi storici 7 (1898) 453-459. Schluß des B. Z. VIII 223 notierten Aufsatzes. Saecis Argumente sind nicht so beweiskräftig, daß die Echtheit irgend eines in die Vita Constantini des Eusebios eingelegten Aktenstückes nicht mehr in Zweifel gezogen werden dürfte. O. W.

Hans Achelis, Neue Homilien des Athanasius, Basilus, Chrysostomus, Eusebius von Caesarea in Cappadocien, Proklus von Cyzikus und Theophilus von Alexandrien in einer Londoner Papyrushandschrift des achten Jahrhunderts. Theolog. Literaturzeitg. 1898 Nr. 26 Sp. 675-677. Der koptische Codex Mus. Brit. orient. 5001 enthält nach der Angabe Budge's (The earliest known coptic psalter, London 1898) 10 Predigten, deren sehr detaillierte Überschriften A. in der Übersetzung Pietschmanns mitteilt. Natürlich 'müßten wenigstens die Anfangsworte der Texte publiziert sein, ehe mit Sicherheit gesagt werden könnte, was bekannt und was unbekannt ist'. O. W.

Philip Schaff and Henry Wace, A select library of Nicene and Post-Nicene Fathers of the christian church. II Series translated into English with prolegomena and explanatory notes — under the editorial supervision of Ph. Sch. and H. W. Vol. VII VIII XIII New York, The christian Literature Company 1894. 1895. 1898. 4 Bl. LX, 498 S. LXXVII, 363 S. IX, 433 S. 6<sup>te</sup>. Das Erscheinen des 13. Bandes dieser prächtig ausgestatteten Sammlung, in dem sich u. a. eine Auswahl von Hymnen und Homilien Ephraems in der Übersetzung von John Gwynn befindet, gemahnt uns an zwei ältere Bände, die ihrer Zeit nicht notiert wurden, an den 7., der die Katechesen des Kyrillos von Jerusalem (übersetzt von Edward Hamilton Gifford) und ausgewählte Reden und Briefe des Gregorios von Nazianz (übersetzt von Charles Gordon Browne and James Edward Swallow), und an den 8., der ausgewählte Briefe und Schriften des Basileios in der Bearbeitung von Blewfield Jackson enthält. O. W.

Paul Allard, L'épiscopat de Saint Basile. Revue des questions historiques 65 (1899) 5-66. Behandelt 1) die Wahl des Basileios, 2) die

arianische Verfolgung, 3) die durch die Theilung Kappadokiens in zwei Provinzen daselbst hervorgerufenen Wirren, 4) die bischöfliche Amtsführung des B., 5) seine freundschaftlichen Beziehungen zu Gregor von Nazianz, Amphilocho von Ikonium u. a. und seine Erfahrungen mit Eustathios von Sebaste (vgl. aber jetzt die B. Z. VIII 224 notierte Arbeit von Loofs), 6) seine Beziehungen zum Abendlande (vgl. B. Z. a. u. O. und V 628), 7) seine letzten Jahre und sein Ende. Der ganze Aufsatz bildet die Fortsetzung der B. Z. VIII 224 notierten Abhandlung. C. W.

V. Jagic, Bericht über einen mittelbulgarischen Zlatoust des 12.—14. Jahrhunderts. Sitzungsberichte d. kais. Ak. d. Wiss. in Wien, philosoph.-hist. Cl. Band CXXXIX Nr. IV Wien, C. Gerolds Sohn 1898. 72 S. 8°. Es handelt sich um eine mittelbulgarische Übersetzung einer Auswahl von Reden des Johannes Chrysostomos. Der Verf. beschreibt den Inhalt der Hs., notiert zu den einzelnen Reden die sonstige slavische Überlieferung und die Hs.-litteratur und publiziert dann den Text einer Rede, die schon in zwei älteren slavischen Bearbeitungen bekannt ist. Den Schluss bilden Bemerkungen über das Verhältnis der Übersetzung zum griechischen Original. K. K.

Joseph Sorg, Die hl. Eucharistie als Sakrament und ihr Einfluss auf das sittliche Leben nach der Lehre des hl. Johannes Chrysostomos. Der katolik 78 (1898. II) 429—448; 495—531. Vgl. B. Z. VIII 225. Beschneidet seine etwas breiten Ausführungen mit der Darlegung der Wirkungen der hl. Kommunion und ihres Einflusses auf das sittliche Leben nach den Anschauungen des großen Predigers. C. W.

Archimandrit Palladij, Die neuesten entdeckten Erzählungen über den ehrwürdigen Makarios den Großen. Nach einer koptischen Sammlung Kasan 1898. 33 S. Beilage zum Pravoslavnyj Sobesednik. Sept.-Hft. (Vgl. B. Z. V 629 a. v. Amelneau.) Notiert im Vis. Vrem. 5 (1898) 767 f. E. K.

Wilhelm Löff, Die arianischen Quellen über Wulfila. Zeitschrift f. deutsches Altertum 42 (1898) 291—308. Was wir von arianischer Seite her über Wulfila wissen, geht alles auf dessen Schüler und Amanassius Auxentius, Bischof von Dorostorum, zurück. Bemerkenswert ist die Übereinstimmung zwischen dem nur im Auszug des Maximin erhaltenen Bericht des Auxentius über Wulfilas Leben mit den Excerpten des Photios aus Philostorgios. C. W.

F. Vogt, Zu Wulfilas Bekenntnis und dem opus imperfectum. Zeitschrift f. deutsches Altertum 42 (1898) 309—321. Auxentius' Darlegung ist neben dem eigenen Bekenntnis des Wulfila als eine vollständige Quelle für des letzteren Lehre zu betrachten. Die Stelle im opus imperf. Patrol. gr. 56, 767 ff. ist im Sinne Streitbergs, nicht Kauffmanns aufzufassen. Vgl. B. Z. VIII 225. C. W.

Friedrich Kauffmann, Beiträge zur Quellenkritik der gotischen Bibelübersetzung. 3. Das gotische Matthäusevangelium und die Itala. 4. Die griechische Vorlage des gotischen Johannesevangeliums. Zeitschrift für deutsche Philologie 31 (1899) 178—194. Vgl. B. Z. VII 472. 1) Wulfila hat nicht, wie öfters behauptet worden, neben seinem griechischen Codex einen oder mehrere lateinische bei seiner Übersetzung zu Rate gezogen. 2, Die Vorlage für das Johannesevangelium war keine

andere als die für das Matthäusevangelium erwiesene, d. h. sie ist gleichfalls aus den Homilien des Johannes Chrysostomos und einigen jüngeren griechischen Bibeln zu rekonstruieren. C. W.

Erwin Preuschen, Palladius und Rufinus (vgl. B. Z. VII 632). Besprochen von P. Ladner, *Le Muséon* 17 et 2 (1898) 69–72, von Paul Wendland, *Deutsche Literaturzeitg.* 1899 Nr. 4 Sp. 132–134 und (gleich mit Butlers Buch über Palladius) von Carl Schmidt, *Gött. Gel. Anz.* 1899 Nr. 1 S. 7–27. C. W.

Cuthbert Butler O. S. B., *The Lausiac history of Palladius*. Cambridge 1898. (Vgl. B. Z. VIII 236). Ausführlich besprochen von Erwin Preuschen, *Theolog. Literaturzeitg.* 1899 Nr. 4 Sp. 122–125. C. W.

Rich. Pietschmann, *Apophthegmata patrum bohemische*. Nachrichten der Kgl. Gesellschaft d. Wiss. zu Göttingen, phil.-hist. Kl. 1898 S. 36–48. Zwei Pergamentblätter aus dem Nachlaß Paul de Lagardes, die etwa aus dem 9–10. Jahrh. n. Chr. stammen, enthalten in koptischer Schrift bohemische Fragmente, die P. in der vorliegenden Abh. mit deutscher Übersetzung und Kommentar herausgibt. Es sind zwei unvollständige Erzählungen in der Art der griechischen Einneidlergeschichten. Ein verwandtes Stück hat der Verf. in der lateinischen Sammlung von Mönchsgeschichten gefunden, die Herbert Rosweyde als Liber III seiner „*Vitae patrum*“ hat abdrucken lassen. Somit erweisen sich die zwei Blätter als Fragmente einer bohemischen Sammlung von *Apophthegmata patrum*. K. K.

Funk, Die Symbolstücke in der Ägyptischen Kirchenordnung und den Kanones Hippolyta. *Theol. Quartalschr.* 81 (1899) 161–187. Zeigt in eingehender Auseinandersetzung mit Kattenbusch (Das apostol. Symbol I. II), daß die Beurteilung der Symbolstücke nicht für die Beurteilung der sie enthaltenden Schriften maßgebend sein kann, sondern daß umgekehrt erst nach Feststellung des gegenseitigen Verhältnisses der beiden in Rede stehenden Schriften ein entscheidendes Wort über ihre Symbole gesprochen werden kann. C. W.

K. Popov, Die Lehre des Diadochos, des Bischofs von Photike, über *divine energies* und *logos*. *Trudy der Kirowschen Geogr. Akademie.* 1898, Juli, S. 449–467 und August, S. 608–631. Notiert im *Viz. Vrem.* 6 (1898) 764–768. E. K.

Hugo Koch, Zur areopag. tischen Frage. *Römische Quartalschrift* 12 (1898) 353–398. Der Schwerpunkt dieses trefflichen Aufsatzes, dem es — dank des H. H. John Parker und P. Joseph a. Leonessa und der Augsburger Postzeitung — auch an erweiternden Einzelheiten nicht gebricht, liegt in der Zurückweisung der Versuche von Dräseke und Nirschl, die von ihrem eigenen Autor aufgegebenen Hypothesen Hiplers wieder zu beleben. Dabei hat Koch Gelegenheit, für die Abhängigkeit des Areopagiten von Proklos eine Reihe weiterer Beispiele vorzubringen und die Unmöglichkeit darzutun, das Dionysische Terminologie bloß aus Platon und Plotinos zu erklären. C. W.

Joseph Stiglmayr B. L., Die Eschatologie des Pseudo-Dionysius. *Zeitschrift f. kathol. Theol.* 23 (1899) 1–21. Eine willkommene Ergänzung zu der B. Z. VII 638 notierten Abhandlung des Verfassers. Der Areopagit entwickelt seine (in allem Wesentlichen orthodoxen) eschatologischen Anschauungen im 7. Kapitel der „*kirchlichen Hierarchie*“ im Zu-

sammenhang mit der Darstellung des kirchlichen Bestattungsritus. Einen Nachtrag hierzu bildet die Erzählung von der Vision des Carpus im 8. Briefe ad Demophilum monachum. C. W.

M. Paulhaber, Die Propheten Catenen nach römischen Handschriften. Freiburg i. B., Herder 1899. XV, 219 S. 8°. Biblische Studien IV 2 und 3. Die Katene zu den kleinen Propheten ist von einem 'im Studium der Schriften aufgewachsenen' Philotheos etwa zwischen 450 u. 550 verfaßt worden und darf vielleicht als der erste Kettenkommentar betrachtet werden. Die Danielkatene rührt von Johannes von Drungarien (7 oder 8. Jahrh., vgl. B. Z. VII 227) her, der die übrigen Katenen zu den großen Propheten aus Urkatenen überarbeitet hat. C. W.

Georg Schalkhauser, Aeneas von Gaza als Philosoph. Dissertation. Erlangen, Junge 1898. VI, 108 S. 8°. Besprochen von Paul Wendland, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 6 Sp. 180—181. C. W.

M. A. Kugener, Une homélie de Sévère d'Antioche attribuée à Grégoire de Nyssa et à Hésychius de Jérusalem. Revue de l'Orient chrétien 3 (1898), 435—451. Die seit 1562 als 2. Homilie Gregors von Nyssa über die Auferstehung gedruckte und von Combefis 1648 in seinem Auctarium novum dem Hesiychius zugestellte Homilie ist in Wahrheit der 77 λόγοι des Severos von Antiochia wie sich auf Grund des Codex 195 s. X—XI (der Vorlage von Cousin 23, aus dem Montfaucon 1716 ein größeres Fragment der Predigt unter dem Namen des Severos ediert hat) und der syrischen Übersetzungen in Rom und London feststellen läßt. C. W.

F. Nau, Notice sur un nouveau manuscrit de l'octoechos de Sévère d'Antioche et sur l'auteur Jacques Philoponus, distinct de Jacques d'Édesse. Journal asiatique IX. Série 12 (1898) 346—351. Macht auf die Hs fonds syriaque 837 der Pariser Nationalbibliothek aufmerksam und scheidet im Gegensatz zu Wright Jakob von Edessa und Jakob Philoponos, obwohl beide um 7. Jahrh. gelebt, beide eine Chronik verfaßt und beide eine Revision der Hymnen des Severos besorgt haben. C. W.

T. H. Weir, L'Hexaméron de Jacques d'Édesse. Journal asiatique IX. Série 12 (1898) 550—51. Weist in einem Nachtrag zu 11 (1897) 155 der nämlichen Zeitschrift eine vierte, in Glasgow befindliche Hs des im Titel genannten Werkes nach. C. W.

M. Paraniikas, 'Παρασκευὴ τῶν μελοδῶν Κορινθίου σὺν τῷ ἑξῆς ᾠδῶν. Viz. Vremennik 5 (1898) 681—696. Dies Kontakion hatte bereits der bekannte Athousmonach Alexandros Eumorphopoulos nach einer Hs der Lawra in der 'Εσθλας. Μελοδία Bd. XII 1892, herausgegeben. Paraniikas wiederholt den Text (ohne erneute Heranziehung der Hs und ohne Berücksichtigung der auch von Eumorphopoulos übersehenen Ausgabe von Pitra, Anal. sacra I 16—23), indem er durch zahlreiche Streichungen und kleine Zusätze 18 Strophen von je 10 auch genau entsprechenden Versen herstellt. Daran schließt er eine Übersicht über den Inhalt und Gedankengang des Gedichts, sowie eine metrische Analyse desselben. H. K.

Karl Krumbacher, Studien zu Romanos. Stenograph. d. bayerr. Akad., philos.-philol. und histor. Cl. 1898, II S. 69—268. 6<sup>te</sup> München, Verlag der Akademie 1898. Als Probe und Vorläufer der von K. geplanten

Ausgabe der Hymnen des größten griechischen Kirchendichters Romanos erhalten wir in dieser Abhandlung den Text der Hymnen 'Petri Verleugnung', 'Der kensche Joseph' (III), 'Der jüngste Tag' und 'Marias Lichtmefe' mit umfangreichem, aber überwiegend auf die Textkritik gerichteten Kommentare und einer aus mühevollen Untersuchungen erwachsenen Darstellung der Metrik des Romanos. Indem wir die Freunde der viel bekannten byzantinischen Kirchenpoesie auf die Arbeit selbst verweisen, begnügen wir uns hervorzuheben, daß durch K. gegen W. Meyer und Pitra die für die gesamte Kritik des Romanos höchst wichtige Thatsache endgültig festgestellt worden ist, 'daß auch innerhalb desselben Gedichtes gewisse Verse hinsichtlich der Silbenzahl und des Baues in verschiedenen Formen vorkommen dürfen' (S. 83). Beigegeben ist ein Facsimile des Codex Vindob. suppl. gr. 96 a. XII. O. W.

F. Nau, *Plérôphories*. *Revue de l'Orient chrétien* 3 (1898) 837—892 Fortsetzung der B. Z. VIII 227 notierten Publikation. C. W.

P. Romeuld Souarn, *L'exégèse de Photius*. *Bessarions* 4 (1898) 55—47 Photius war in seiner Exegese, wie S. an den auf die Genesis bezüglichen Teilen der *Amphilochia* zeigt, mehr Antiochener als Alexandriner, hielt aber, wie Theodoret, die Mitte zwischen Origenes und Chrysostomos. C. W.

G. Resch, *Das hebräische testamentum Naphthali*. *Theolog. Studien und Kritiken* 1899, 206—236. Konfrontierung des griechischen Textes in den Testamenten der 12 Patriarchen (nach der Ausgabe von Fabricius) mit einer von R. selbst angefertigten Übersetzung des von Gaster (*Proceedings of the Society of biblical archaeology* t. XVI) edierten hebräischen Originals (? vgl. dagegen E. Schürer, *Gesch. d. jüdischen Volkes* III<sup>a</sup> 250) ins Griechische bez. Hellenistische. O. W.

F. C. Conybeare, *The Testament of Solomon*. *The Jewish Quarterly Review* 11 (1898) 1—45 Englische Übersetzung nach dem der *Editio princeps* von Fleck, *Wissenschaftl. Reise* II 3, zu Grunde liegenden *Codex Parianus*; vgl. E. Schürer, *Theolog. Literaturzeitg.* 1899 Nr. 4 Sp. 110 und B. Z. VII 634. O. W.

Ernst von Dobschütz, *Christusbilder*. Untersuchungen zur Geschichte der christlichen Legende. I. Hälfte. Darstellung und Belege. Leipzig, J. O. Hinrichs'sche Buchhandlung 1899. I, 294 und 336\* 8 8° M. 20. (= Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, herausgeg. von O. v. Gebhardt und Ad. Harnack, N. F. III 1/2) Wird besprochen werden. K. K.

Forbes Robinson, *Coptic apocryphal gospels*. Cambridge 1896. (Vgl. B. Z. VI 197.) Besprochen von Richard Pietschmann, *Gött. Gel. Anz.* 1899 Nr. 1 S. 46—50. O. W.

J. V. Jagné, *Kritische Bemerkungen zur slavischen Übersetzung zweier apokryphen Erzählungen* (*Kritičeskiye zamjetki k slavyanskomu perevodu dveh apokrifčeskich skazanyj*). *Otdel russkago jazyka i slovesnosti Imp. Akad. nauk* t. III (1898) 316—338; 793—822 (rus.). Die Schrift, in der die slavische Übersetzung des apokryphen Prot-evangeliums Jacobi und des apokryphen Sendschreibens des Pilatus nach Rom behandelt werden, berührt auch unser Gebiet, insofern als eine genauere

Kenntnis der slavischen Übersetzungen auch für das Studium der griechischen Apokryphen selbst von Wichtigkeit ist. K. K.

V. Istrin, Die griechische Version der Judaslegende. Archiv für slavische Philologie 20 (1898) 605—619. Veröffentlicht 2 griechische Texte der Legende von Judas dem Blutschänder. Der eine ist einer Hs des Athosklosters St. Dionys (182), der andere (minder gute) einer Hs des Ibererklosters entnommen, nach der ihn bereits 1889 ein Athosmönch hat drucken lassen. Beide gehen auf ein Original zurück, das wohl auch der lateinischen Fassung der Legende (bei Jacobus de Voragine), aber nicht den zur Zeit bekannten slavischen Versionen zu Grunde liegt. O. W.

Th. Zahn, Die Wanderungen des Apostels Johannes. Neue kirchliche Zeitschr 10 (1899) 191—218. Nach beinahe 20 Jahren kehrt der hochverdiente Erlanger Theologe zu den inzwischen durch die Veröffentlichungen von James und Bonnet um wichtige Stücke bereicherten Johannesakten des Lucius zurück. Dieselben bekunden, wie sich jetzt auf Grund des reicheren Materials mit Sicherheit feststellen läßt, in Theologie und Terminologie den Einfluß der Valentiniannischen Gnosis, und da sie bereits bei Clemens von Alexandria zitiert werden, so muß ihre Abfassung in die Jahre 150—180 fallen. O. W.

A. Bruckmann, Die apokryphen Fragen des Bartholomäus. Rhein. Museum 54 (1899) 93—110. Es handelt sich um den zuerst von A. Vassiliev, Anecdota graeco-byzantina, dann in, durch den Herausgeber und durch E. Korts) verbesserter Gestalt von Bonwetsch edierten Text, über den in der B. Z. VI 623 berichtet worden ist. B. giebt zuerst sehr nützliche Bemerkungen zur Sprache des Denkmals, dann eine Reihe von Emendationen und Vermutungen zum Texte. Die Abhandlung verriß nicht nur eine ausgebreitete Literaturkenntnis, sondern auch die seltene Gabe, ein spätes und von der klassischen Regel stark abweichendes Denkmal als Gegebenes an sich zu fassen und als sprachlichen Ausdruck seiner Zeit zu verstehen. Ich habe jede Seite mit wahrer Freude gelesen. Auf einzelne Bedenken, die mir geblieben sind, wil ich nicht eingehen. Zu S. 106 Anm. bemerkt Weyman, daß wir über die Lebenszeit des Andreas von Kasarets jetzt die gediegene Untersuchung von Dickamp (B. Z. VI 458 f.) besitzen, der auch nicht verläumt hat, auf die für die Geschichte des Buchwesens wichtige Stelle des Apokalypsenkommentars näher einzugehen. K. K.

Anonymi Byzantini etc. ed. Radermacher. (Vgl. B. Z. VII 685 ff.) Besprochen von W. Kroll, Deutsche Literaturzeitung 1899 Nr 7 Sp. 360 f. K. K.

A. Patin, Apollonius Martyr, der Skoteinologe. Ein Beitrag zu Heraklit und Eusemerus. Archiv für Geschichte der Philosophie 12 (1899) 147—158. Durch den Nachweis, daß Apollonius ein echtes und ein zweifelhaftes Wort Heraklits im Munde führt, fällt ein helles Licht auf den Zaruf des Philosophen aus der Corona 'αὐτὸς γὰρ σοφιστὴς, καὶ δοκῶν σκοτεινολόγος εἶναι' (§ 33 S. 118 Klette) und ergibt sich ein neuer Beweis für die Treue der griechischen Akten gegenüber dem Original und die Unmöglichkeit, den griechischen Text als eine Übersetzung aus dem Lateinischen zu betrachten. Vgl. B. Z. VI 625; VII 630. Zu S. 147 sei bemerkt, daß wir durch Bruckmann (vgl. B. Z. V



629) den Verf. der *Stocopia*, aus der die *χρημαὶ τῶν Ἑλλήνων θεῶν* (Buresch, *Klaron* S. 95 ff) excerptiert sind, kennen gelernt haben. C. W.

P. Ladense, Les diverses recensions de la vie de S. Pakhoms et leur dépendance mutuelle. § 2 La vie C et les recensions égyptiennes. Le *Muséon* 17 et 2 (1898) 145—168. Sucht gegen Amélineau und Grützmacher die Originalität von C, d. h. der griechischen Vita der Bollandisten, gegenüber den koptischen Texten zu erweisen. Vgl. B. Z. VII 234. C. W.

A. Olivieri, De inventione crucis libellus. *Analecta Bollandiana* 17 (1898) 414—420. Ausgabe der *ἱστῆρις καὶ ἀναγραφῆς τοῦ σταυροῦ καὶ ζωοποιῶν σταυροῦ* nach dem Codex Angelicus 108 a. XII. Neben zahlreichen Übereinstimmungen mit dem sermo bei Gretser, *De cruce Christi* II 526 ff., und der griechischen Vorlage der von Holder edierten lateinischen Version finden sich viele Divergenzen von diesen Texten. Vgl. B. Z. IV 819 ff. C. W.

A. Kepasen, *Οἱ ἄγιοι δέκα μάρτυρες οἱ ἐν Κρήτῃ ἐνὶ Παρισίων μαρτυρήσαντες καὶ αἱ περὶ αὐτῶν σφιδάμαναι ἐν τόπῳ παραδόσεως Ἐπαγγέλμων Ἀθήνη* 1898 Nr. 23 S. 180—183. Notiert im *Viz. Vrem.* 5 (1898) 801. E. K.

Fr. Cumont, Les Actes de S. Dasius. (Vgl. B. Z. VI 626.) Besprochen von A. Hilgenfeld, *Berliner Philol. Wochenschr.* 1899 Nr. 4 Sp. 110 f. K. K.

Hergij, Erzbisch. von Vladimir, Der hl. Andreas Salos und der Festtag der Fürbitte der h. Gottesmutter. *Strannik* 1898, September, S. 3—33. Notiert im *Viz. Vrem.* 5 (1898) 766. E. K.

(Hippolyte Delehaye), Le ménologe de Métaphraste. *Analecta Bollandiana* 17 (1898) 448—452. Verharrt trotz der B. Z. VII 473 notierten Erwiderung Ehrhards bei seinen Ansichten von der Autorität der Hss in der Metaphrastenfrage von der Einteilung der metaphrastischen Sammlung, von der Lebenszeit des Metaphrastes, von Wert und Quellen der Synaxaria, von der Provenienz der Exzerpte aus Eusebios de mart. Pal. und von der Aussicht auf Gewinnung weiterer Fragmente dieses Buches aus den Menologien. C. W.

V. Vasiljevskij, Der Synodalcodex des Metaphrastes. *St. Petersburg* 1899. 80 S. 8°. Dieser Aufsatz wurde zuerst im *Journal des Minist. des Cultes* veröffentlicht (vgl. B. Z. VII 638) und ist jetzt als Separatdruck (durch zwei kleine griech. Texte vermehrt) erschienen. Vasilj, der zuerst wieder nach dem alten Allatius im J. 1879 die Frage über die Lebenszeit des Symeon Metaphrastes anregte und dessen Resultate, wenn auch unterdes Einzelheiten seiner damaligen Beweisführung durch weitere Forschungen anders entschieden worden sind, in der Hauptsache als gesichert und allgemein anerkannt gelten können, wendet sich hier von neuem dieser Frage zu. Zunächst bespricht er die nach seinem ersten Aufsatze über den Metaphrastes erschienene Literatur (Th. Ioannu, H. Delehaye) und behandelt dann ein bisher nur wenig beachtetes Dokument, das von Markos Eugenikos († 1443) verfaßte „Synaxar“ (d. h. kurze Lebensbeschreibung) des Symeon Metaphrastes (ed. Papadopoulos-Kerameus, *Μεταφραστ. βιβλ. Ἀγίαδοξα* 1886). Dem Markos Eugenikos haben offenbar zwei im Einzelheiten von einander abweichende Quellen vorgelegen. Einerseits

bat er unzweifelhaft das Einkommen des Psellos benutzt (s. T. in wörtlichem Anschluß), andererseits aber bietet er mancherlei, wovon Psellus nichts weiß, und zwar in so konkreter und bestimmter Angabe, daß die Annahme, diese Notizen seien ein Produkt seiner eigenen Phantasie, völlig ausgeschlossen ist. Markus nennt als die Herrscher, unter denen Symeon im Klosterdienste als Großalgotheos wirkte, den (Nikephoros) Phokas, Ioannes (Tzimiskes) und Basileios II. Porphyrog und bezeugt aus dem, daß der Höhepunkt der Wirksamkeit des Symeon in die Zeit zwischen 963 und 1025 fällt. Er berichtet von einem reichlichen theologischen Disput des Symeon mit einem Mohrenmedaner *αὐτὸν ἠλεγχοῦντος ἑσπερὶ τοῦ ἡσυχασμοῦ, ἐν ᾧ ὡραῖον ἔστι καὶ τοῦτο λέγουσι Ἀσθενεῖς ὁρῶντες καὶ κατὰ ὁρῶντας ἀμαρτάνειν* (ψάθαι), wovon auch in der von Psellus zusammengestellten Akonthis des hl. Symeon in etwas dunkeln Ausdrücken die Rede ist. Er allein hat die Note, daß Symeon kurz vor seinem Tode das Mönchsgewand annahm und daß sein Grab sich in der Kirche der Gottesmutter der Odessa befinde. — In dem zweiten Teile seines Aufsatzes bespricht Vasilj den im J. 1063 geschriebenen Moskauer Codex Nr. 9, bei Vladimir Nr. 361, der mit seiner Schlussnote des Schreibers für A. Ehrhard der Ausgangspunkt für seine Untersuchungen über Umfang und Verteilung des metaphrastischen Menologiums geworden ist (vgl. H. Z. VI 194). Vasilj weist auch auf eine interessante Note über den Umfang des hagiograph. Karmelwerkes des Metaphrastes hin, die in dem Inventar des von Michael Attaliates gestifteten Klosters in Rodosto enthalten ist (Athos, Hbl. gr. I). Dort heißt es: *Τὰ ἑκατόντητον πρὸς τριακὴν τὴν ἑκατόντητον Μεταφραστὴς εἶπε καὶ πρὸς τὴν τοῦ ἁγίου καὶ ἱεροῦ καὶ ἱεροσολύμου πατρὸς τοῦ ἐκ τῆς ἡγίας ἁγίας ὁσιώτατος, Μαρίνου καὶ Ἀγγελίου*. *Ἐκκατόντητον καὶ τὸ ἐκατόντητον περὶ τοῦτον τοῦτον καὶ ἐκ τῶν βιβλίων μεταφραστῆς εἶπε*. Ob A. Ehrhard diese Note gleichfalls angenommen hat, können wir leider nicht feststellen, da uns seine Festschrift nicht zugänglich ist. Vasilj geht aus 12 im Mosq. 363 enthaltenen Nummern durch, indem er jedesmal in eingehender Analyse derselben unter Hervorhebung besonderer Merkmale und Hervorhebung der übrigen und erhaltenen Darstellungen desselben Gegenstandes die Richtigkeit der Angabe des Moskauer Codex über ihren metaphrastischen Ursprung erweist, zwei Nummern (9 und 11) sind vom Metaphrasten unverändert aufgenommenes fremdes Eigentum. Von den zwei Beilagen bildet die erste einen Wiederabdruck des oben erwähnten Synaxars von Markos Eugenikos (S. 74 f.) und die zweite einen Abdruck der von dem hl. Artemios als Lehrer der beiden Söhne des kaisers Theodoros handelnden Erzählung in der Chronik des Georgios Monachos nach dem Cod. Const. 303, fol. 249—251, zusammen mit der entsprechenden altslavischen (bulgar.) Übersetzung (S. 76—80).

E. K.

K. Krumbacher, Eine neue Vita des Theophanes Confessor (Vgl. B. Z. VII 235 f.) Besprochen von E. Gelzer, Berliner Philol. Wochenblatt. 1899 Nr. 9 Sp. 264—267.

K. K.

Zwei griechische Texte über die h. Theophano, die Gemahlin Kaisers Leo VI. Herausgegeben von Ed. Kurtz. *Memoires de l'Acad. Imperiale des Sciences de St. Petersbourg, VII<sup>e</sup> serie, classe historique-philologique*, vol. III, Nr. 2. St. Petersburg, C. Richter 1898. II, 78 S. 8° Kop. 80 — M. 2. Wird besprochen werden. Vorunt. vgl. die sehr aus-

fürliche und allerlei Beiträge zur mittelgriechischen Lexikographie enthaltende Besprechung von P. N. Papageorgiu, *Nia 'Hupα* vom 15/27 Jan. 1899 (Nr. 1259).  
K. K.

**Anonymus**, 'Kirchliche Fälschungen' Historisch-politische Blätter 123 (1899) 132—144. Treffliche Beleuchtung des B. Z. VIII 229 notierten Pamphletes von Thudichum.  
O. W.

**Pierre Batiffol**, Note d'ancienne littérature chrétienne. Les souscriptions de Nicée. Revue biblique 8 (1899) 123—127. Athanasios hat in seinem Synodikon (vgl. B. Z. VIII 226) ein Verzeichnis der Väter gegeben, aus dem die kürzlich von Gelzer u. a. edierten Listen herkommen (vgl. Gelzer p. L). Wenn Sokrates I 18, 11 f. schreibt: φιλομαθὲς δὲ ἵσως νομίζω καὶ τὰ ὀνόματα τῶν ἐν Νίκαιᾳ συνελθόντων ἐκκlesiῶν ἃ εἴρητις ἰδεντέθην παραδίδομαι' und nach Aufzählung von 7 Bischöfen mit der Bemerkung abbricht 'καὶ τῶν λοιπῶν ὧν εἰς πᾶσιν τὰ ὀνόματα κῆραι ἐν τῷ συνδικόνῳ ἄθροισται', so ist klar, daß er sich nicht selbst mit dem Zusammensuchen der Namen geplagt hat und die gesperrten Worte nicht ihm, sondern seiner Quelle, d. h. eben dem Synodikon (Synodikos?) des Athanasios gehören.  
O. W.

**D. G. Morin**, D'où était évêque Nicéasus, l'unique représentant de Gaule au concile de Nicée? Revue Bénédictine 16 (1899) 72—75. Antwort: Aus Die (Nicæus Diviensis heißt er in der 8. lateinischen Rezension der Namenlisten bei Gelzer p. 57) in der Dauphiné, dem alten Des Vocontiorum.  
O. W.

**Oscar Braun**, De Sancta Nicaena Synodo. Münster 1898 (Vgl. B. Z. VIII 240.) Ausführlich besprochen von A. Harnack, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 2 Sp. 44—48.  
O. W.

**Johannes Kunze**, Das nicänisch-konstantinopolitanische Symbol. Leipzig 1898. (Vgl. B. Z. VIII 240.) Ausführlich besprochen von F. Kattenbusch, Theolog. Literaturzeitg. 1898 Nr. 26 Sp. 677—682.  
O. W.

**G. Owsepian**, Die Entstehungsgeschichte des Monotheletismus nach ihren Quellen geprüft und dargestellt. Leipzig, Breitkopf u. Härtel 1897. 56 S. 8°. Besprechung folgt.  
K. K.

**Hans Achelis und Grützmacher**, Kirchengeschichte. Geschichte des Mönchtums. Theologische Rundschau 2 (1899) 95—98, 99—104. Referate über die Arbeiten von Preuschen, Koij, Butler, Zöckler und Gontzen (B. Z. VI 194).  
O. W.

**O. Zöckler**, Askese und Mönchtum. (Vgl. B. Z. VII 486.) Ausführlich besprochen von R. Seeberg, Gött. Gel. Anz. 1898 Nr. 9 S. 704 bis 714.  
O. W.

**Karl Holl**, Über das griechische Mönchtum. Preussische Jahrbücher 34 (1898) 407—424. Verständnissvolle Studie über die Geschichte und die Eigentümlichkeiten des griechischen Mönchtums von dem griechen Anachoreten Antonios bis auf die Zeit des Hesychastenstromes im 14. Jahrh. Der Verf. gelangt zu dem Ergebnis, daß auch die griechische Kirche Grund hat, auf ihr Mönchtum stolz zu sein.  
K. K.

**J. M. Besse**, *L'enseignement ascétique dans les premiers monastères orientaux*. *Revue Bénédictine* 16 (1899) 14—24, 76—86. Schuldert auf Grund der bekannten Quellen die gegen die Versuchungen angewendete Taktik. C. W.

**Stephan Schwietz**, *Das ägyptische Mönchtum im vierten Jahrhundert*. *Archiv für katholisches Kirchenrecht* 79 (1899) 68—78. Vgl. B. Z. VIII 241. Handelt über Palladius, Rufinus und die *Historia monachorum* als Hauptquellen für das Mönchtum in der ägyptischen und syrischen Wüste. C. W.

**J. Pargoire**, *Les débuts du monachisme à Constantinople*. *Revue des questions historiques* 65 (1899) 67—143. Der Aufsatz richtet seine Spitze gegen das Buch von Marin (B. Z. VIII 241), der nach späten und schlechten Gewährsmännern eine Reihe von Klostergründungen schon der vorconstantinischen und constantinischen Zeit zuschreibt. In Wahrheit sind die Anfänge des Klosterwesens in Kpel nicht vor der Theodosianischen Zeit nachzuweisen. C. W.

**N. Nilles S. I.**, *Kalendarium manuale*. (Vgl. B. Z. VII 485) Besprochen von C. A. Kneller S. I., *Stimmen aus Maria Laach* 55 (1898) 556—559. C. W.

**Raphael Proost**, *Le comput pascal*. I. *Revue Bénédictine* 16 (1899) 23—35. Handelt zunächst von den für die Datierung des Osterfestes maßgebenden Faktoren. C. W.

**Georg Wobbermin**, *Altchristliche liturgische Stücke aus der Kirche Aegyptens* nebst einem dogmatischen Brief des Bischofs Serapion von Thmuis. Leipzig, Hinrichs 1898. 36 S. 8°. Texte und Untersuch. N F II 3<sup>b</sup>. Veröffentlicht aus dem Cod. 149 a XI des Athosklosters Lawra eine Sammlung von 30 liturgischen Gebeten und eines Briefs *κατὰ μεσσηνίαν καὶ υἱοῦ*. Sämmtliche Stücke gehören der ägyptischen Kirche des 4. Jahrh. an, und der Verf. des Briefes ist der in der Überschrift des I. und 15. Gebetes genannte Bischof Serapion von Thmuis (vgl. B. Z. IV 385), ein Freund des Athanasios. C. W.

**W. H. Kent O. S. C.**, *The liturgical books of the Russian church*. *The Dublin Review* 124 (1899) 78—106. Besprechung der verschiedenen Publikationen von Maltzew. Vgl. auch F. Kattenbusch, *Theolog. Literaturzeitg.* 1898 Nr. 18 Sp. 492—495 und Nr. 25 Sp. 660—662. C. W.

**Léon Clugnet**, *Les offices et les dignités ecclésiastiques dans l'église grecque*. *Revue de l'Orient chrétien* 3 (1898) 462—457. Vgl. B. Z. VIII 238. Bespricht die ärtie (1. ὁ ἐποποιήτων 2. ὁ ἐκλ. τῶν γενάρων 3. ὁ τῶν δευτέρων 4. ὁ ἐκλ. τῶν αὐτοκράτων 5. ὁ ἐκλ. τῶν ἐκπλ. ἀντιπροσώπων), vierie (1. ὁ ἐκκατηκονταίων 2. ὁ διδασκαλὸς τοῦ ὁμοῦλου 3. ὁ διδασκαλὸς τοῦ ἀποστόλου 4. ὁ διδασκαλὸς τοῦ πνευματικοῦ 5. ὁ ἑφημέριος) und fünfte (1. ὁ ἄρχων τῶν πορτοκλήων 2. ὁ ἄρχων τῶν ἐκκλησιῶν 3. ὁ ἄρχων τοῦ ὁμοῦλου 4. ὁ ἄρχων τῶν φόντων 5. ὁ ἄρχων τῶν ἀντιπροσώπων) Pentade der kirchlichen Würdenträger. C. W.

**Anonymous**, *Note sur la Typoon de Hova*. *Analecta Bollandiana* 17 (1898) 463—466. Das vom 29 Juli 1562 datierte, unter Bischof Achille Braccini durch den auch sonst bekannten Schreiber Georg von

Kpel in Messina hergestellte Typikon, enthalten im Cod III 78 der Barberina, ist wahrscheinlich das letzte griechisch liturgische Buch, das für die Kathedrale von Bova in Kalabrien geschrieben wurde. Durch eine Heile Gregors XIII vom 14 März 1574 wurde die Einführung des lateinischen Ritus in Kalabrien perfekt. Vgl B Z V 642. Charakteristisch für die Zeit der Mischung und des Überganges ist es, daß das Typikon einen lateinischen, aber mit griechischen Elementen versetzten Kalender enthält.

G. W.

M. Gedeon, *Tò typikón tḗs parhḗs tḗs Θεοτοκου Κοινονομίας*. *Εταιρ. Ἀναθ. 1898* Nr 13 S. 112—115, Nr 17 S. 144—148, Nr 23 S. 188—191. Notiert im *Viz Vram* 6 (1898) 796—800. Das hier besprochene Typikon ist einer Hs des 12. Jahrh entnommen (in einer nicht näher bestimmten kleinen Klosterbibliothek. Es ist im J 1152 von Isaak, dem Sohne des Alexios Komnenos, dem von ihm restaurierten Kloster der Gottesmutter im Flecken Sykon an der Mündung des Hebros, heute Bocharmyra) erteilt und zerfällt in zwei Abteilungen *κατὰ τὸν ἱερὰν τῆς μοναχῆς λογιστὴν* und *κατὰ τῆς ἱεραρχίας τῆς ἐξουσίας παρῆς*. Neben dem Kloster erbaute Isaak Komnenos eine Zisterne, eine Kirche auf dem Namen des hl Prokopios, ein Krankenhaus (mit 36 Betten, acht Wärtern und einem Arzte), eine Mühle, zwei Badestuben. Auch eine Bibliothek richtete er im Kloster ein, deren Katalog im Typikon enthalten ist. Dabei erfahren wir noch von der schriftstellerischen Thätigkeit des Klostors Isaak Koma (*εὐσεβεὶς βίβλιον ἀρτίστουτον ἡμεῶν, λαβὼντος καὶ νομιστοῦς ἀρίστου, ἡγουμένου τοῦ καὶ ἡγουμένου*). Der Klostorschenkte dem Kloster noch verschiedene Metochien, zehn Fahrzeuge und das Fischereirecht in drei Flüssen (Namia, Maritza, Hebros). Zu den Metochien gehörte auch die von Isaak Koma restaurierte und mit einem Kloster ausgestattete Kirche des hl Stephanos (gew *Δουλιβρόν* genannt, neben dem Kloster *Περίβλετος*) im Kpel. Das Typikon, bei dessen Zusammenstellung der Klostors dem des hauptstädtischen Klosters *τῆς ἐκκλησίας* ed. Dmitrievsky 1895) gefolgt zu sein erklärt, wurde am Anfang jedes Monats im Kloster verlesen. Es bietet auch Notizen über den Vater († 15 Aug) und die Mutter († 19 Febr) des Klostors, über den Grammatikos Michael, der ihm bei der Einrichtung des Klosters half, u. a. Das Kloster *τῆς Κοινονομίας* existierte übrigens nicht lange und wurde im Anfang des 13. Jahrh bereits in eine Festung umgewandelt. Nach einer eingehenden Darlegung des mannigfaltigen Inhalts des Typikons druckt Gedeon auch den Originaltext dreier Kapitel desselben ab (über die Feier des Gedenktages des Klostors und des Klosters am 15 Aug, über die Selbständigkeit des Klosters und den alltäglichen Gottesdienst, über die von den Mönchen zu beobachtenden Fasten und den Gottesdienst zu dieser Zeit) und verspricht auch noch weitere Kapitel dieses von ihm in 54 Kapitel zerlegten Typikons in ihrem vollen Wortlaute zu veröffentlichen.

E. K.

*Τὸ typikón ἔκρινεν ἀπὸ τοῦ παλαιοῦ κατὰ τὴν ἱεραρχικὴν τῆς τοῦ Χριστοῦ πατρὸς ἐκκλησίας ἡμεῶν ἐκδοτὴν ἀπὸ Α. Σ. Παναγιώτου. Ἐκ Ἀθήναις 1897* 416 S. 8°. Der Redaktion unzugänglich.

E. K.

V. Ermoni, *L'histoire du baptême depuis l'édit de Milan (313) jusqu'au concile de Trullo. Revue des questions historiques* 64 (1898) 315—324. Behandelt den Stoff nach den Babriken 1) Lokal,

2) Ritus, 3) Alter des Taufings, 4) Gültigkeit der Blut- und Härektikertaufe.

C. W.

Beda Plaine O. S. B., De vita et cultu S. Ioseph patroni ecclesiae catholicae. Studien und Mittheilungen aus dem Benediktiner- und Cistercienserorden 19 (1898) 395—399; 569—585. Behandelt S. 571—574 die Frage 'utrum in oriente vel (1) in occidente inceptus' fuerit cultus S. Ioseph und beantwortet sie zu Gunsten des Abendlandes, in dem die Verehrung des hl. Ioseph seit der Mitte des 9. Jahrh. nachweisbar ist, während sie im Orient erst im 10. Jahrh. begonnen zu haben scheint.

C. W.

Alex. Petrovskij, Die apostolischen Liturgien der orientalischen Kirche. Die Liturgen der Ap. Jakobus, Thaddaeus, Marias und des Evangelisten Markos. St. Petersburg 1897. 251 und 93 S. Notiert im Vnz. Vrem. 5 (1898) 760.

E. K.

Joseph Braun S. I., Die pontificalen Gewänder des Abendlandes nach ihrer geschichtlichen Entwicklung. Mit 27 in den Text gedruckten Abbildungen und einer Tafel. Freiburg i. B., Herder 1898. VIII, 192 S. 8° 73 Ergänzungsheft zu den Stimmen aus Maria-Laach. Wird hier erwähnt, weil der Verf. wenigstens gelegentlich auch auf die Pontifikalkleider der Ostkirche eingeht. Vgl. B. Z. VII 639.

C. W.

Ph. Meyer, Die theologische Litteratur der griechischen Kirche im sechszehnten Jahrhundert. Mit einer allgemeinen Einleitung. Leipzig, Dietrich 1899. XI, 179 S. 8° M. 4 (— Studien zur Geschichte der Theologie und der Kirche herausgeg. von N. Bonwetsch und E. Seeberg III 6). Der Verf., der als Pfarrer der deutschen evangelischen Gemeinde in Smyrna (1881—1888) die Gelegenheit benutzte, die griechische Kirche und die neugriechische Sprache gründlich zu studieren, hatte schon in Smyrna den Plan gefaßt, eine Geschichte der theologischen Litteratur der neueren griechischen Kirche zu schreiben. Die Ausführung des Planes bot große Schwierigkeiten; die Vorarbeiten sind gering, und bei der Sammlung des Materials vermagten oft die größten deutschen Bibliotheken. Was uns M. heute vorliegt, ist der erste Teil des längst vorbereiteten Werkes. Das Buch bildet eine höchst willkommene Ergänzung zum Kapitel „Theologie“ von A. Ehrhard in der Geschichte der byzantinischen Litteratur. Nach einer gehaltenen Einleitung über die Hauptphasen in der Geschichte der griechischen theologischen Litteratur vom 16. Jahrh. bis auf die Gegenwart folgt eine durch gute Inhaltangaben und Charakteristiken ausgezeichnete Übersicht der theologischen Litteratur des 16. Jahrh. Der Stoff ist in folgende Kapitel geteilt: Systematische Theologie, Erbauungslitteratur, Liturgische Litteratur; Bibel und Exegese; Kirchengeschichte, kirchenrecht; Ausgaben von literar. theologischen Werken. Möge die angebrachte Sachkenntnis des Verf. uns bald auch über die theologische Litteratur der Griechen im 17. und 18. Jahrh. aufklären!

E. K.

#### 2. Äußere und innere Geschichte, Kirchengeschichte und Chronologie.

Emil Schärer, Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi. 3. Auflage. III Band. Das Judenthum in der Zer-

streuung und die jüdische Literatur Leipzig, Hinrichs 1898. VIII, 562 S. 8<sup>o</sup> Wir weisen auf die Neubearbeitung dieses vortrefflichen Werkes auch an dieser Stelle hin, weil in den über die palästinensisch-jüdische und die hellenistisch-jüdische Literatur handelnden §§ 92 und 93 eine Reihe von Schriften in sachkundigster Weise besprochen werden, mit denen auch die Byzantinisten gelegentlich in Berührung kommen, wie die Henochbücher, die Geschichte von Joseph und Aseneth u. s. w. Die hauptsächlichsten Zusätze der dritten Auflage, bei welcher der 2. Band der vorigen Bearbeitung in zwei Teile zerlegt werden mußte, zählt Schürer in seiner Selbstanzeige, Theol. Literaturzeitg. 1898 Nr. 28 Sp. 674 f., auf. O. W.

L. M. Hartmann, Das italienische Königtum. (Vgl. B. Z. VII 238.) Besprochen von C. Cipolla, *Rivista storica Italiana* anno 15 N. S. 3 (1898) 269—273; von G. Pfeilschifter, *Histor. Jahrbuch d. Görresgesellschaft* 19 (1898) 898—902, von J. Jung, *Mitteil. des Instituts f. Österreich. Geschichtsforsch.* 1898 S. 709—713. O. W.

P. Pratesi, *Sul vero luogo della battaglia detta di Gubbio o di Tagina* (zu Prokop) *Estr. dalle comunicazioni di un collega*. Torino, Paravia 1897. 7 S. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

J. Jung, Theoderich der Große. Sammlung gemeinnütziger Vorträge, herausgegeben vom deutschen Vereine zur Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse in Prag. Nr. 239. Jänner 1898. 8 S. 8<sup>o</sup> Gute populäre Darstellung. K. K.

E. W. Brooks, *The Arabs in Asia Minor (641—750)*, from *Arabic sources*. *Journal of hellenic studies* 18 (1898) 182—208. Diese aus arabischen Historikern vom Verf. mühsam zusammengetragenen Notizen über Kriegszüge der Araber in Kleinasien im 7. und 8. Jahrh. sind für die byzantinische Geschichte von ebenso großer Wichtigkeit als für die Erklärung und Kontrolle der griechischen Geschichtsquellen, bes. des Theophanes. K. K.

W. Sickel, Die Kaiserwahl Karls des Großen. *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung* 20 (1899) 1—38. Der Verfasser giebt in dieser durch Scharfsinn und Gelehrsamkeit ausgezeichneten Untersuchung eine willkommene Ergänzung seines Artikels über das byzantinische Krönungsrecht (B. Z. VII 611—557), indem er den rechtlichen und politischen Charakter der Krönung Karls und das Verhältnis dieser Handlung zum oströmischen Staate (die Frage der byzantinischen Anerkennung u. s. w.) prüft. K. K.

Wilk. Sickel, Die Kaiserkrönungen von Karl bis Berengar. *Historische Zeitschrift* N. F. 46 (1899) 1—37. Auch diese Abhandlung dient als Ergänzung des eben genannten Artikels über das byzantinische Krönungsrecht. K. K.

Ferd. Chalandon, *Essai sur le règne d'Alexis I<sup>er</sup> Comnène* (1081—1118). *École nationale des chartes*. *Position des thèses de la promotion de 1899*. Chalon-sur-Saône, Imprimerie de L. Marceau, E. Bertrand Suco<sup>t</sup> 1899. 16 S. 8<sup>o</sup> In zehn Kapitel eingeteilte regestenartige Aufzählung der Hauptthaten aus der Regierung des Alexios Komnenos. Möge diesem Programme bald die Ausführung folgen! K. K.

A. Meliarakes, *Υστερία του βασιλείου της Νικαίας*. (Vgl. B. Z. VII 640.) Besprochen von N. Festa, *Göttinger Gel. Anzeigen* 1898 S. 676

—888; von Heisenberg, Lit. Centralbl. 1899 Nr. 10 Sp. 334—336; von K. Krumbacher, Deutsche Literaturzeitung 1899 Nr. 4 Sp. 152—154.

K. K.

A. Papadopoulos-Kerameus, *Τεμεριζουρικὰ*. Viz. Vremennik 5 (1898) 678—680. Der Aufsatz bietet 13 historische, die Chronik des Panaretos ergänzende Randnotizen aus drei Handschriften (Cod. Laurent. conv. soppr. 4; cod. 12 in dem Kloster des hl. Georgios Peristeriotos bei Trapezunt; Evangelien-codex in dem Kloster der Gottesmutter auf Chalke).

E. K.

Ernst Gerland, Das Archiv des Herzogs von Kandia im Kgl. Staatsarchiv zu Venedig. Straßburg, K. J. Trübner 1899 2 Bl., 148 S. 8°. Besprechung folgt.

K. K.

Reinhold Röhricht, Geschichte des Königreichs Jerusalem. (Vgl. B. Z. VII 640.) Besprochen von B. Kugler (†), Gött. Gel. Anz. 1898 Nr. 10 S. 776—782; von A. Lamarche, Revue de l'Orient latin 6 (1898) 294—299.

C. W.

Chr. Kohler, Histoire anonyme des rois de Jérusalem. Revue de l'Orient latin 5 (1897) 213—253. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 781.

E. K.

G. Schlumberger, Renaud de Châtillon. (Vgl. oben S. 531.) Besprochen von Ch. K<öhler>, Revue de l'Orient latin 6 (1898) 299—307.

K. K.

N. Jerga, Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XV<sup>e</sup> siècle. Revue de l'Orient latin 6 (1898) 50—143. Fortsetzung der Regesten, die zuletzt in der B. Z. VIII 239 erwähnt worden sind.

K. K.

Georg Caro, Genua und die Mächte am Mittelmeer 1257—1311. Ein Beitrag zur Geschichte des XIII. Jahrhunderts. Zwei Bände. Halle, Max Niemeyer 1895—1899. XIII, 414, XI, 471 S. 8°. M. 22. Besprechung folgt. Zunächst vgl. die eingehende Rezension von Ad. Schaub, Götting. Gel. Anzeigen 1898 Nr. 10 S. 763—761.

K. K.

L'histoire d'Alep de Kamal Ad Din. Version française d'après le texte arabe par R. Blochet. Revue de l'Orient latin 8 (1898) 1—49. Fortsetzung und Schluß der in der B. Z. VII 488 notierten Übersetzung.

K. K.

J. B. Bury, The History of the Roumanians. The Scottish Review 29 (1897, January) 30—56. Eine Besprechung des Werkes von A. D. Xenopol, Histoire des Roumains 1896 (vgl. B. Z. VI 633 und VIII 239). Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 792.

M. K.

Aibrecht Wirth, Geschichte Sibiriens und der Mandschurei. Bonn, Carl Georgi 1899. 4 Bl., 220 S. 8°. Der durch das Buch „Aus orientalischen Chroniken“ (vgl. B. Z. III 607—625), sowie durch eine „Geschichte Südafrikas“ (1897) und eine „Geschichte Formosens“ (1898) bekannte vielseitige Verfasser handelt in dem vorliegenden Buche auch über einige mit der Geschichte des oströmischen Reiches verbundene Völker, wie die Hunnen, Avaren, Türken (S. 32 ff.).

K. K.



Vascotti, *Institutiones historiae ecclesiasticae novi foederis*. Editio sexta. Wien, Mayer & Comp. 1895. 2 Bde. Besprochen von A. Ehrhard, Österreichisches Literaturblatt 7 (1898) Nr. 23 Sp. 705—710. Der Rezensent beweist, daß dieses in theologischen Lehranstalten Österreichs vielgebrauchte Buch ein jämmerliches und hinter den Fortschritten der Wissenschaft ganz zurückgebliebenes Plagiat aus dem vergessenen Lehrbuche von Rutenstock (Wien 1832—1834) ist. K. K.

E. Ružić, Katalog der Patriarchen von Konstantinopel, der römischen Päpste, der serbischen Erzbischöfe von Achrida und der Erzbischöfe und Patriarchen von Peking. Beograd 1897. 88 S. 8° (serb.). Besprochen von A. Obradović im Viz. Vrem. 5 (1898) 748—747. E. K.

A. Lebedev, Die kirchliche Historiographie in ihren Hauptvertretern vom 4. bis zum 20. Jahrh. Moskau 1898. 379 S. Fortsetzung der gesammelten kirchengeschichtlichen Werke Lebedevs in zweiter Auflage (vgl. B. Z. VIII 240). Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 748—758. E. K.

Archimandrit Porfirij Uspenskij, Das alexandrinische Patriarchat. Sammlung von Materialien, Untersuchungen und Aufzeichnungen(?), die sich auf die Geschichte des alexandrinischen Patriarchats beziehen (Aleksandrijskaja Patriarchija. Sbornik materialov, isledovanij i zapisok otkroščičich do istorii Aleksandrijskoj patriarchii). Band I. Publikation der Kaiserl. Akad. d. Wiss. unter Redaktion von Chr. M. Loparev. S. Petersburg, K. L. Ricker 1898. 2 Bl., CXXVII, 415 + 38 S. 8° (russ.). Rubel 5 = M. 12,50. Wird besprochen werden. K. K.

Petrus Nicaenorum nomina etc. edd. H. Gelzer etc. (Vgl. B. Z. VII 831). Besprochen von Ed. Nestle, Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 6 Sp. 135—137. E. K.

Anatol. Spasekij, Die syrochaldäischen Nestorianer und ihre Vereinigung mit der orthodoxen Kirche. Bogoslovskij Vestnik 1898, Mai, S. 203—243. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 762. E. K.

J. B. Chabot, Le Livre de la chasteté, composé par Jésus-dannah, évêque de Bagdad, publié et traduit. Mélanges d'Archéologie et d'Histoire d'Ecole française de Rome XVI (1896), Mai—Juin, 225—291. Der genannte syrische Bischof, der im 8. Jahrh. lebte, giebt in dem (bisher unbekannten) Buche der Keuschheit eine Reihe von Lebensbeschreibungen von Heiligen, die sich im Orient als Klostergründer hervorgethan haben. Notiert im Viz. Vrem. 6 (1898) 760. E. K.

H. Hubert, Étude sur la formation des états de l'église. Les papes Grégoire II, Grégoire III, Zacharie et Étienne II et leurs relations avec les empereurs iconoclastes (726—757). Revue historique 69 (1899) 1—40, 241—272. Der unseren Lesern durch seine Untersuchung zur Chronologie des Theophanes (B. Z. VI 491—506) vorteilhaft bekannte Verfasser betrachtet in der vorliegenden gelehrten Abhandlung die ersten Phasen des Bilderetritts vom abendländischen, die Konstantinische Schenkung vom byzantinischen Ufer. Eine vorläufige Bemerkung gegen den Artikel von Brooks, B. Z. VIII 82—97, der sich zum Teil gegen die eben erwähnte Untersuchung zu Theophanes richtet, giebt H. Hubert, Revue historique 69 (1899) 418. K. K.

**A. Lapôtre** S. I., *L'Europe et le saint-siège à l'époque Carolingienne*. I<sup>re</sup> partie. Paris 1895. (Vgl. B. Z. V 640.) Ausführlich besprochen von E. Michaud), *Revue internat. de théol.* 7 (1899) 166—173. C. W.

**G. Cozza-Luzi**, *Della fondazione e del fondatore di Casula*. *Rivista storica calabrese*, anno 6 no. 8. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 27—28 S. XXII bekannt. K. K.

**G. Cozza-Luzi**, II IV, V e VI abate di Casula, *Rivista storica calabrese*, anno 6 no. 7. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 29—30 S. XXXVI bekannt. K. K.

**G. Cozza-Luzi**, *Della legazione a Cpoli del cardinal Benedetto con Nettario Casulano*. *Rivista storica calabrese*, anno 6 no. 10. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 29—30 S. XXXVII bekannt. K. K.

**G. Cozza-Luzi**, *Nettario VII, abate di Casula*. *Rivista storica calabrese*, anno 6, no. 10. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 29—30 S. XXXVI bekannt. K. K.

**R. Cotroneo**, *Studio letterario ed uomini illustri in Calabria nel sec. XV*. *Rivista storica calabrese*, anno 6 no. 2. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 29—30 S. XXXV bekannt. K. K.

**R. Cotroneo**, *Delle cause della decadenza del rito greco nell'Italia meridionale alla fine del XVI secolo*. *Rivista storica calabrese*, anno 6 no. 2. Der Redaktion nur aus Bessarione Nr. 21—22 S. XXXVII bekannt. K. K.

**Anr. Palmieri**, *Michele Cerulario e lo scisma d'Oriente*. S.-A. aus der *Rivista bibliografica italiana*, fasc. 25, dic. 1898. 11 S. 8<sup>o</sup>. Kenntnissreiche und scharfsinnige Besprechung eines nur unbekannten Schriftchens von Fil. Ermini, *Michele Cerulario e lo scisma d'Oriente*, Roma 1898, das nach den Ausführungen des Rezensenten ein ganz dilettantenhaftes Machwerk zu sein scheint. K. K.

**Alb. Ehrhard**, *Die orientalische Kirchenfrage und Oesterreichs Beruf zu ihrer Lösung*. Wien und Stuttgart, Jos. Roth 1899. 76 S. 8<sup>o</sup>. Der Verf. giebt u. a. eine sehr originelle und tief eindringende, mit reichen Litteraturnachweisen ausgestattete Darstellung der Geschichte der Trennung der lateinischen und griechischen Kirche. Die Hauptgründe der Entfremdung erblickt er mit Recht nicht in rein dogmatischen Fragen, sondern in kulturellen und völkerpsychologischen Faktoren. K. K.

**A. Teodorev**, *Die bulgarische Litteratur Plovdiv (Philippopol) 1896 (bulg.)*. Besprochen von G. Balasdev, *Sbornik za narodni umotvoranija, nauka i knutina* 15 (1898, Litter. Abteil. S. 3—19 (bulg.). Ich notiere diese Besprechung, weil sie einige Beiträge zur Geschichte des byzantinischen Erbstums von Achrida enthält. K. K.

**Richard Stapper**, *Papst Johannes XXI. Eine Monographie*. Münster, H. Schöningh 1898. VIII, 128 S. 8<sup>o</sup>. Kirchengeschichtliche Studien IV 4. Der Verf. hat sich mit Petrus Hispanus, dem nachmaligen Papste Johannes XXI (1276—77) schon in einer B. Z. VI 443f. besprochenen Arbeit beschäftigt und entwirft nun ein Gesamtbild des Gelehrten und Kirchenoberhauptes. Für uns sind besonders die Abschnitte über Petrus Hispanus als Logiker (S. 9—20) und die Unionsverhandlungen mit den Griechen (S. 80—90), sowie das S. 115—122 nach einer Hs. des vatikanischen Archivs zum ersten

Male im griechischen Originale mitgeteilte Synodalschreiben des Patriarchen Johannes Bekkos von Kepl an Johann XXI von Interesse. C. W.

W. Nissen, Die Regelung des Klosterwesens im Rhomserreiche. Hamburg 1897 (Vgl. B. Z. VIII 180) Besprochen von N. Krasnoseljeev im Viz. Vrem. 5 (1898) 735—737 E. K.

*Χρυσοβούλλα καὶ γράμματα τῆς ἐν τῷ Ἁγίῳ Ὁρει Ἁθῶ ἱεράς καὶ εὐσεβείας πύλης μονῆς τοῦ Βατοπέδου ἰδοῦντα ὁδὸς* W. Regel. *Ev Hesperokales* 1898 VIII, 82 S. 8°. Erste Lieferung der von R. längst vorbereiteten und von den Freunden der byzantinischen Studien sehnlich erwarteten Sammlung der Athosurkunden. Den Inhalt des Heftes bilden 24 Chrysobullen und Urkunden aus dem Kloster Vatopedi, von denen 15 in griechischer, 2 in lateinischer, 1 in serbischer, 6 in russischer Sprache abgefaßt sind. R. publiziert die Urkunden mit den Fehlern der Originale und notiert die notwendigen Verbesserungen unter dem Texte. Möge das hochverdienstliche Werk rüstig weiterschreiten, und mögen sich bald auch Gelehrte finden, die das hier ausgeschüttete Material nach seiner historischen und sprachlichen Seite verwerten! K. K.

J. Marquart, Die Chronologie der alttürkischen Inschriften. Leipzig, Dietrich 1898. VII, 112 S. 8° 4 M. Die Hauptteile dieser scharfsinnigen und gelehrten Untersuchung, die unter den Orientalisten mit Recht großen Anklang gefunden hat, liegen außerhalb unseres Gebietes. Doch sei sie auch hier notiert für alle, die sich mit dem türkischen Elemente in der byzantinischen Geschichte und speziell mit der türkischen Chronologie des 7. und 8. Jahrh. n. Chr. beschäftigen. Besondere Beachtung verdient der zweite Exkurs, der einer Untersuchung der bulgarischen Fürstenliste bis 765 n. Chr. gewidmet ist und manche Beiträge zur Kritik und Interpretation des Prokop, Menander Protektor, Theophylaktos und Theophanes enthält. K. K.

H. Hagenmeyer, Chronologie de la première croisade (1094—1100). *Revue de l'Orient latin* 6 (1898) 214—293 (à suivre). Bis zum Juni 1897 reichender Teil einer detaillierten, mit reichlichen Quellenbelegen versehenen chronologischen Übersicht, die natürlich vielfach auch für Einzelheiten der byzantinischen Geschichte von Wichtigkeit ist. K. K.

#### 6. Geographie, Topographie, Ethnographie.

Roman Oberhammer und Heinrich Zimmerer, Durch Syrien und Kleinasien. Reisebeschreibungen und Studien. Mit Originalbeiträgen von L. v. Ammon, H. O. Dwight, O. O. Hars, F. Hirth, Fr. Hommel, C. Hopf, R. Oberhammer, Th. Preger, H. Riggauer, M. Schlegelintweit. Berlin, Dietrich Reimer 1898. XVII, 1 Bl., 495 S. 8° (Mit 16 Lichtdrucktafeln, 51 Abbildungen im Text und einer Übernachtskarte). M. 18. Das vorliegende schöne und anregende Werk, dessen herrliche Ausstattung nur durch den gewöhnlichen „Prachteinband“ verunstaltet wird, borgt die Früchte einer kleinasiatischen Expedition, die ein von erstem wissenschaftlichen Streben besessener Münchener Kaufmann, Herr R. Oberhammer, und ein durch seltene Schaffensfreude und Thätigkeit ausgezeichnete Gymnasialprofessor, Dr. H. Zimmerer, gemeinschaftlich ausgeführt

haben. Mehr abwärts liegende Reiseergebnisse wie die aus den Gebieten der Epigraphik, Numismatik, Petrographie, Flora, Ethnographie u. a. w. haben die Verfasser meistens erprobten Spezialisten überlassen, auch Wissensgebiete, die man nicht in dem Buche suchen würde, sind vertreten, wir finden ein Kapitel über syrisch-chinesische Beziehungen im Anfange unserer Zeitrechnung von dem bekannten Sinologen Fr. Hirth, Mitteilungen über die amerikanischen Missionen in der asiatischen Türkei von Dwight und eine Studie über orientalische Teppiche von C. Hopf. Außerdem haben der Onkel des Herrn R. Oberhummer, Prof. E. Oberhummer, und der bayerische Major Max Schlagintweit zwei Kapitel beigegeben über eine von ihnen im Jahre 1897 ausgeführte Reise in Westkleinasien. In der B. Z. muß das schöne Buch erwähnt werden wegen der nachahmenswerten Aufmerksamkeit, welche die beiden Verfasser und einige ihrer Mitarbeiter der byzantinischen Periode und ihren Überresten zugewandt haben. Nennenswerte neue Entdeckungen und ihnen zwar auf diesem Gebiete nicht gegönnt, doch haben sie, was am Wege lag, notiert und auch die Literatur fleißig beigezogen. So finden wir S. 1—2 einen Überblick über die Geschichte Kleinasiens im Mittelalter S. 182 f. eine Erweiterung der Note des Leon Dinkovos über die kappadokischen Höhlenwohnungen, S. 186 f. Notizen über die patristischen Studien (wo aber das *Τετρακονταετος*, Athen 1883 irrtümlich als ein sprachliches Lexikon aufgefaßt wird, während es doch in Wahrheit nur ein Sachregister ist, S. 197 ff. und 212 ff. Mitteilungen über die Geschichte Kappadokiens in der byzantinischen und römischen Zeit, S. 225 Notizen über eine byzantinische Brücke bei Kaeschid bei Kist, S. 232 f. eine kurze Beschreibung einer mit Fresken geschmückten byzantinischen Kirche in Soani (bei Newscheher), S. 244 ff. einen historischen Überblick über die Ausbreitung des Christentums in Kleinasien, S. 216 (in dem von M. Ruggauer bearbeiteten Kapitel) einen Nachweis über byzantinische Mäusene, S. 248 f. (in dem von E. Oberhummer geschriebenen Kapitel) sehr interessante Nachrichten über heilige Haine, deren Respektierung die christliche und mohammedanische Zeit überdauert hat. Die Lektüre des Buches erweckt den Wunsch, daß einmal eine systematische Durchforschung Kleinasiens im speziellen Interesse der byzantinischen Studien organisiert werde.

K. K.

W. M. Ramsay, A. a. a. a. *Revue de correspond hellénique* 22 (1898) 232—240 Vermischte Beiträge zur Geographie Kleinasiens in der römischen und byzantinischen Zeit, u. a. eine Untersuchung über die geographischen Namen, welche in der von Theophilos Ioann., *Μεταβίη ουνολογία*, edierten Vita S. Theodori Syceotae vorkommen. Bei dieser Gelegenheit sei bemerkt, daß eine Ausgabe der im Cod. Monac. S. erhaltenen Bearbeitung desselben Vita von meinem lieben Schüler P. Kirsch S. 1. vorbereitet wird.

K. K.

Friedr. Wentberg, Ibrahim s. ibn Ja'kub's Reisebericht über die Slawenlande aus dem Jahre 965. *Memoires de l'Acad. Impériale des Sciences de St. Petersburg* VIII<sup>e</sup> série, classe historico-philologique, vol. III Nr. 4. St. Pétersbourg, C. Rickert 1898. IV, 163 S. 8<sup>o</sup>. Mabel 1, 60 — Mk. Der im Titel genannte Autor ist ein aus Nordafrika gebürtiger Jude, der im Jahre 965 Böhmen und Deutschland bereiste. Sein Reisebericht ist uns durch das „Buch der Wege und Länder“ des berühmten arabischen

Geographen Abd 'Obaid al-Bekri (im J 1068 in Cordova verfaßt) erhalten und von Baron Rosen und Kunik mit russischer Übersetzung und Anmerkungen, dann von de Goeje in holländischer Übersetzung herausgegeben worden. Der gelehrte und ausführliche Kommentar, den nun Westberg der interessanten Schrift gewidmet hat, darf in der B. Z. nicht unerwähnt bleiben, weil auch die byzantinischen Verhältnisse des 10 Jahrh. wiederholt gestreift werden. Vgl den Index s. v. Byzanz, Byzantiner, Constantin porphyrog., Konstantinopel u. s. w. K. K.

A. Fontrier, Notes sur la géographie ancienne de l'Ionie III. Le ressort métropolitain de Smyrne. Revue des universités du midi. 1898 Nr 4 (oct. -déc). Der Redaktion unzugänglich. K. K.

C. Jiroček, Das christliche Element in der topographischen Nomenklatur der Balkanländer (Vgl. B. Z. VII 245f) Besprochen von J. Jung, Mittell. des Instituts f. Österreich. Geschichtsforsch. 1898 S. 388f. K. K.

J. Bides et L. Parmentier, Un séjour à Patmos. Gand, Librairie Engelske (1898). 50 S. 12<sup>o</sup> Hülbsche, aus einer für Studienzwecke unternommenen Reise (s. o. S. 552 die Notiz über Enagrios) entstandene Skizze des heutigen Zustandes von Patmos mit Rückblicken auf die Vergangenheit. K. K.

Paulus Geyer, Itinera Hierosolymitana saeculi IV—VIII recensuit et commentario critico instruxit P. G. Wien, Tempaky 1896. 2 Bl. XLVIII, 481 S. 8<sup>o</sup> 15,60 M. Corpus script. eccles. Lat. vol. XXXIX. Wird hier erwähnt wegen der p. 219—297 (vgl. p. XXXII—XXXIX) abgedruckten Schrift des Adamnanus (Abt von Hy oder Iona, geb. 628 oder 624, gest. 704) de locis sanctis, deren 3 Buch (mit Ausnahme von Kap. 6) über Kpel handelt (aus Adamnanus Baeda de locis sanctis Kap. 19). Die Hauptquelle des Adamnanus sind die auf Autopsie beruhenden Mitteilungen des galatischen Bischofs Arculfus, dessen Reise von Brooks um 685 angesetzt wird. O. W.

Προσωνυμιασίων Ἀρσενίου (1512—1520). Χειρόγραφον νῦν ἐν κελῶν ἐκδοκῶντων παρὰ δύο ἀδελφὰς χειρογράφων εἰκόνων ἀπὸ Γερμ. Μανροπούλου καὶ Γ. Α. Ἀρσενίου. Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, τυποῖς Τρυφώπου — Γ. Τυπὶον 1899 α' und (110) Seiten (das Buch ist nämlich seltsamerweise nicht paginiert, sondern trägt nur an den oberen Rändern die den Seiten der publizierten Hs entsprechenden Zahlen, die bis 554 laufen). 8<sup>o</sup> Die Herausgeber des im Titel genannten neugriechischen Reisehandbuchs für das hl. Land haben eine Kule nach Athen getragen. Die Schrift ist nämlich nicht, wie sie meinten, ein Ineditum, sondern im 17. Jahrh. viermal gedruckt worden, wie man aus den bibliographischen Werken von Legrand und Zabirus ersehen kann. Nach der dritten Ausgabe (vom Jahre 1686) ist eine russische Übersetzung abgefaßt worden, die der Archimandrit Leonid im Jahre 1885 in Petersburg veröffentlicht hat. Der Verf. des Walfahrerbuches, dessen voller Name Arsenios Kallidos übrigens auf dem Titelblatte nicht fehlen durfte, lebte nicht, wie die Herausgeber aus einigen Anspielungen schlossen, im Anfange des 16. Jahrh., sondern ist eine biographisch hinlänglich bekannte Persönlichkeit des 17. Jahrh.; er starb 1693 zu Venedig. Endlich ist die Hs des Patriarchats von Kairo, aus der die

Herausgeber das Werkchen zogen, nicht etwa ein wertvoller, zur Emendation brauchbarer Autograph, sondern eine nichtsnutzige Abschrift einer der gedruckten Ausgaben. Man meht an diesem Beispiele wieder, wie gefährlich es ist, Texte zu edieren, wenn man sich nicht mit der ganzen einschlägigen Literatur genügend vertraut gemacht hat. Genauere Nachweise für die oben angeführten Thatsachen und eine gute Charakteristik des Wallfahrtsbuches des Kallinos giebt A. Papadopoulos-Kerameus in seiner gehaltvollen Besprechung der verunglückten Ausgabe in der *Nia 'Hedra* vom 26/7. April 1899 (Nr 1269). Eine Hs des Werkchens, vielleicht nur eine Abschrift der ersten Ausgabe (von 1661), ist wohl auch der Cod. Canon. gr 127 a. 1670. Vgl. H. O. Coxe, *Catalogi codicum mss. bibl. Bodl. pars tertia*, Oxonii 1854 S. 107. K. K.

Max van Berchem, *Les châteaux des croisés en Syrie*. Union syndicale des architectes français. Bulletin et compte rendu des travaux de l'association 4 (1897, Juli), 260—276. Notiert im *Viz. Vrem.* 5 (1898) 784. E. K.

W. Judeich, Athen im Jahre 1395, nach der Beschreibung des Niccolò da Martoni. Mitteilung des K. deutschen archäolog. Instituts in Athen 32 (1907) 423—438. Kommentar zu der von L. Le Grand in der *Revue de l'Orient latin* 3 (1895) 566—609 edierten Reisebeschreibung des N. da Martoni. K. K.

G. Begleri, Notizen zur Topographie von Konstantinopel. *Viz. Vremennik* 5 (1898) 618—625. Ganz allgemein gehaltene Bemerkungen über die durch viele Klosterbauten in alter Zeit wichtige Umgebung Konstantinopels im NW, wo der Verf. Ausgrabungen veranstaltet hat, über die Ungenauigkeit der topographischen Angaben in den alten Pilgerbüchern, über unterirdische Kirchen und Kapellen und dergl. E. K.

D. Kebeke, Versuch einer Zurechtstellung des Textes des Gespräches über die Heiligtümer von Byzanz. St. Petersburg 1897; und D. Kebeke, Eine nachträgliche Notiz zum Aufsätze „Versuch einer Zurechtstellung etc.“ St. Petersburg 1897. Sep.-Abdrücke aus den *Isvěstija* (Nachrichten) der Abteilung der russischen Sprache und Literatur bei der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften, 1897, Bd. II, Heft 3 und 4 (vgl. B. Z. VII 642 f.). Besprochen von G. Laakim im *Viz. Vrem.* 5 (1898) 738—746. E. K.

P. Syrku, Die alte ägäische Festung beim Dorfe Dorkovo in Bulgarien und zwei byzantinische Reliefs aus Čepina. Mit einer phototypischen Tafel. *Viz. Vremennik* 5 (1898) 603—617 und 841. Čipino oder Čepina heißt heute der kleine Thalkessel an der nordwestlichen Ecke des Rhodopegebirges, in dem sich im Mittelalter die Festung *Tihomirovo* (auf dem Berg Karkaron) befand. Der Verf. stellt zunächst die Nachrichten der byzant. Autoren über dieselbe zusammen und berichtet sodann über die Ergebnisse seiner Untersuchung der Ruinen dieser Festung und seiner Ausgrabungen innerhalb derselben. Er fand dort die Mauern einer Kirche mit Fresken, Ornamenten, einem nur zur Hälfte erhaltenen Porträt (des Ktitors?), ferner Säulenreste und mit verschiedenen Ranken (Trauben, Blättern, Vögeln) geschmückte Marmorplatten. Besonders bemerkenswert sind zwei (an den unteren Rändern beschädigte) Marmorplatten, von denen die eine die Reliefdarstellung des Apostels Petros, die andere eine solche des Ap.

Paulos enthält. Syrien sieht in diesen Reliefs die Arbeit eines griechischen Künstlers des 12—13. Jahrh. Eine Reproduktion derselben bietet die beigegebene Tafel; die Marmorplatten selbst befinden sich jetzt im Besitze der Kaiserl. russ. archäolog. Gesellschaft in St. Petersburg E. K.

A. Vasiljev, Die Slaven in Griechenland. Viz. Vremennik 5 (1898), 626—670. Schluß der in der B. Z. VIII, 245 notierten Abhandlung. Der Verf. giebt nach einer kurzen Schilderung der Lebensschicksale Paulmerayers eine eingehende Darlegung seiner Theorie über den Untergang des griechischen Elements in Griechenland und die Ersetzung desselben durch das slavische und referiert dann über die reiche kritische Literatur, die sich auf die genannte Theorie bezieht. E. K.

### 7. Kunstgeschichte, Numismatik, Epigraphik.

Fr. X. Kraus, Geschichte der christlichen Kunst. 2. Bd. (Vgl. B. Z. VII 246, 881) Besprochen von G. Ficker, Götting Gel. Anzeigen 1898 Nr. 10 S. 714—722. K. K.

Ernest Chantre, Rapport sur une Mission scientifique en Asie Mineure, spécialement en Cappadoce (1893—1894). Nouvelles Archives des Missions scientifiques et littéraires, Paris VII (1897), 329—366. Im Dorfe Tersik-hammam wurden Trümmer von kaiserl. Thermen, deren marmorne Fassade erhalten ist, aufgefunden, ferner Reste einer starken Mauer, griech. Sepulkrainschriften und Münzen mit der Abbildung des Justinian. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 780. E. K.

Ernest Chantre, Mission scientifique en Cappadoce (1893—1894). Recherches archéologiques dans l'Asie centrale. Illustré de 30 planches en noir et en couleur, une carte et 200 dessins dans le texte. Paris, B. Leroux 1898. 50 Fr. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 780. E. K.

F. J. Bliss, Eleventh—fourteenth report on the excavations at Jerusalem. (Vgl. B. Z. VII 845) Palestine Exploration Fund. Quarterly Statement, London 1897, January—October p. 11—26; 91—102; 173—181; 260—268. Notiert im Viz. Vrem. 5 (1898) 788 f. E. K.

Blanchet setzt in der Sitzung vom 29 Juli der Académie des inscriptions et belles-lettres den Vortrag über die Ausgrabungen von Sédrata de Quargla in Algerien fort und findet in dieser mittelalterlichen Berberkunst weniger Anschluß an die arabische als an die byzant. Kunst, oder besser: er sieht darin eine romanische Kunst Afrikas. Revue de l'art chrét. 1898 S. 481. J. S.

A. Joubin berichtet in der Académie des inscriptions et belles-lettres am 1 Juli 1898 über seine Mission nach Kpel, auf welcher er das Kaiserl. ottomanische Museum „organisiert“ hat. Revue de l'art chrét. 1898 S. 490. J. S.

C. Diehl, La Grèce, le mont Athos, Constantinople. Notes et souvenirs de la première de „L'Oreosque“ Nancy VI, 181 S. 8°. Nicht eingegangen J. S.

Otto Kern, Bei den Mönchen auf dem Athos (Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge, herausg. von R. Virchow, 993). 27 S. gr. 8° Hamburg. M. 0,76. Uns nicht zugegangen. J. S.

A. Choisy, *Histoire de l'architecture*. Paris, 2 vol. 8° 647 et 804 p. av 866 fig. Der auch dem Kreise dieser Zeitschrift bekannte Autor von „L'Art de bâtir chez les Byzantins“ dürfte wohl auch die byz. Architektur vornehmen. J. S.

Grisar, Prof. Hart. S. I., *Geschichte Roms und der Päpste im Mittelalter*. Mit besonderer Berücksichtigung der Kultur und Kunst nach den Quellen dargestellt. (In 6 Bänden.) Bd. I. Rom beim Ausgang der antiken Welt. Nach den schriftlichen Quellen und den Monumenten. Mit vielen historischen Abbildungen und Plänen. (In ca. 15 Lieferungen.) 1. Lief. X, 64 S. Lex.-8° Freiburg i. Br. (Herder). M. 1, 50. J. S.

T. Roger Smith and John Slater, *Architecture, Classic and Early Christian* (Illustrated Handbooks of Art History) 2. Aufl. 302 S. 8°. Zitiert in der Bbl. d. Rep. f. Kunstw. XXI, S. XLVI. J. S.

Dr. Heinrich Hellminger, *Die altchristliche und byzantinische Baukunst* (Handbuch der Architektur, Zweiter Teil, 3. Band, erste Hälfte. Zweite Auflage. Stuttgart 1899 VIII, 172 S. Lex.-8°, mit 278 Abbildungen im Text und 5 Tafeln. Brosch. 12 M., geb. 15 M.). Wird besprochen werden. J. S.

Carl Mommert, *Die heilige Grabeskirche zu Jerusalem in ihrem ursprünglichen Zustande*. Leipzig 1898 VIII, 256 S. 8°. Mit 22 Abbildungen im Text und 3 Kartenbeilagen. M. 5, 50. Dieses wertvolle Buch des katholischen Pfarrers von Schweinitz, von dem ich in der Deutschen Literaturzeitung kurz Bericht gegeben habe, wird hoffentlich Dinge, die auch für die Byzantinistik dringlich sind, wieder recht in Gang bringen, so die Frage nach der Verlässlichkeit des Eusebius und der frühesten Pilgernachrichten, und für die Kunstgeschichte, die Forderung nach einer Sammlung alles dessen, was über die Bauhätigkeit Konstantins, insbesondere auf dem Gebiete des Kirchenbaus, und über die von seinen Architekten angewandten Formen bekannt ist. Mommert selbst berührt dergleichen nur nebenbei, obwohl gerade das zu erledigen sein wird, bevor man in die eigentliche Untersuchung über Konstantins Barten am heiligen Grabe mit Aussicht auf eine endgültige Lösung wird eintreten können. Der Verfasser denkt nicht daran, daß die Kunstgeschichte bei der Bestimmung von Daten in Konstantins Zeit etwas mitzureden hat. In einer Einleitung behandelt er den gegenwärtigen Stand der hl. Grabkirchenforschung und sucht den Mißerfolg daraus zu erklären, daß die einen Forscher Architekten waren ohne genügende Kenntnis des Griechischen, die andern Philologen ohne Kenntnis des Bauwerkes. Er nun vereinigt Kenntnisse nach beide Richtungen in sich und schafft seiner Untersuchung Raum durch weise Beschränkung des Themas und Kartierung aller Einschnitten. Zuerst wird die Person des Gründers und die Bauzeit, dann Name und Zahl der Gebäude festgestellt. Konstantin habe 326—336 seine Grabeskirche in einem einzigen großen Bau auführen lassen. Diese sei nicht, wie Quaresimus-Chrysesthus, Williams und Willis, Warren, Conder, Hayler-Lewis, Vogüé, Leosid und Mansurov annahmen, im wesentlichen in ihrem ursprünglichen Bestande erhalten, sondern, und zwar insbesondere in ihrem betriebsamen Teile im Laufe der Jahrhunderte vollständig verändert worden. Auf Grund eingehender Untersuchungen über Lage, Ausdehnung und Bodengestalt des Platzes und Beachtung der kirchlichen Grundpläne des christ-



lichen Altertums bei Anlage von Gottenhäusern, endlich mit Zugrundelegung der Beschreibung des Eusebius, kommt Mommert zu folgenden bestimmt gefassten Schlussfolgerungen. Vogüé hatte recht, wenn er die heutige Rotunde in den Grundrügen ihrer Umfassungsmauern und Pfeiler als auf den Konstantinischen Bau zurückgehend annahm. Aber er hatte nicht recht, sie halbrund zu bilden, die Säulen bildeten vielmehr einen Dreiviertelkreis, und ganz irre führend war seine Annahme, daß bei Eusebius diese Rotunde und das Hemisphärium ein und dasselbe seien. Mit letzterem sei vielmehr die Apsis gemeint, die dem Urabe gegenüber im Osten und zwar erhöht über der Helena-Kapelle lag. Dadurch erklärt sich auch die bisher durch Annahme von Emporen gedeutete Stelle des Eusebius *ἀπὸ τῆς ἑξωτερικῆς πύλης εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνέβαινον τὸ καὶ αὐτὸν εἰς τὴν ἀποστολὴν* τῆς αὐτῆς τοῦ νῦν οὐκ ἐκείνουτο. Ein Teil der Säulen stand nämlich der Höhe des Chors entsprechend auf hohen Postamenten. Mit der Annahme des Chores über der Helena-Kapelle sei auch die richtige Ausnützung der Terrainverhältnisse gegeben. hinter der Apsis kam erst, etwas tiefer gelegen, das Atrium, dann noch einige Stufen tiefer das Propyläon, wovon die Ruinen im J 1883 die Südostecke ausgegraben haben. Ein in den modernen Stadtplan eingezeichneter Grundriß des Ganzen giebt eine gute Übersicht dessen, was Mommert will.

Ich begnüge mich mit Vorführung dieser Resultate und versichere die Thatsache, daß der Forscher, dessen Arbeiten ich bisher trotz offenkundiger Mißverständnisse am höchsten geschätzt habe, daß Vogüé 1886 selbst erklärt hat, seine Rekonstruktion der Basilika müsse vollständig umgearbeitet werden. Der gewissenhafte Versuch Mommerts muß als ein sehr beachtenswerter Schritt nach dieser Richtung betrachtet werden, dankenswert auch vom Standpunkte des Kunstforschers, weil er ihm das Material ausgezeichnet gesichtet vorlegt und ihm erspart, sich mit unberechenbarem Aufwand an Zeit und Geduld durch Dinge durchzuarbeiten, die ihn hindern könnten sich ganz in die Tiefe der Frage zu vertiefen, zu deren Beantwortung er berufen ist. J. S.

Wm. H. Goodyear hat im Architectural Record Bd. 8 eine Arbeit über die, wie er glaubt, nicht zufälligen, sondern beabsichtigten Unregelmäßigkeiten in mittelalterlichen Bauwerken Italiens veröffentlicht. Er handelt darin u. a. auch über Horizontalkurven, und daß sich die bekannten, auf optische Täuschungen abzielenden Krümmungen an ägyptischen, griechischen und römischen Gebäuden in Italien bis in die romanische Periode verfolgen lassen, besonders in Städten, die dem byzant. Einfluß unterworfen waren. Ebenso will er Entlass an Orten, wo starker byzant. Einfluß herrschte, beobachtet haben. Möchte G. seine Untersuchungen doch auch an den byzant. Denkmälern selbst fortführen! Noteat Amer journal of arch 1897, 440/41 und 1898, 359. J. S.

Karl Branner, *Bavennas's Kunstdenkmäler und deren Stellung in der deutschen Kunstgeschichte*. Programm des Realgymnasiums und Realschule zu Mainz, 1898. 93 S. 8°. Uns nicht zugegangen. J. S.

Mauchet, *Die Baudenkmale von Ravenna*, Vortrag Deutsche Bauzeitung 32 (1898) 306. Uns nicht zugegangen. J. S.

E. Ziegler, *Aus Ravenna*. Gymnasial-Bibl. H. 27 Gütersloh (bei Bertelsmann) 1897 VII, 72 S., 16 Ill. Uns nicht zugegangen. J. S.

**Barbier de Montault**, Les mosaïques des églises de Ravenne. Lille. 132 S. 4°. Uns nicht zugegangen. J. S.

Ravennas Mosaiken treiben ihren Spuk auch in einem Artikel von Baron Alexis de Larachaga im *Norvinnum Organon*, 1898 S. Lief., worüber man *Revue de l'art chrét.* 1898 S. 491 nachlese. J. S.

**Adolf Goldschmidt**, Die normannischen Königspaläste in Palermo. *Zeitschrift für Bauwesen* XLVIII 1894, Sp. 541—590 mit 27 Textabb., dazu Taf. 56—59 mit 33 Abbildungen. Sehr wertvolle Beschreibung der fünf in der Zeit von 1130—1180 entstandenen Paläste in und bei Palermo, Stadtschloß, Favara, Menapi, Zisa und Cuba. In einem Schlußabschnitt wird auch noch der Martoranapalast vorgeführt und zusammenfassend gesagt, daß alle diese Bauten in erster Linie ein Ausfluß der ägyptisch-arabischen Architektur seien. Griechische und später auch frankische Künstler wären dazu gekommen und hätten so das eigenartige Bild eines romantischen Mischstiles gezeitigt. G. hält sich beim Vergleich an Bauten von Kairo, man beachte, daß wir von der arabischen Kunst Syriens bis nach Bagdad herüber sehr wenig wissen und dort daher jegende Analogien zu finden sein könnten. Interessant sind die Würfelmosaiken, deren es auch in Ägypten, wo aber davon nichts erhalten ist, gegeben hat. Vorbild war auch dafür Byzanz, doch überwiegen in den Typen der Profan-Mosaiken von Palermo die arabischen Motive. Die Belebung der Außenwände durch Wandblenden findet auch in der Palmdenkmäler auch in Kairo, aber nie so ausgeprägt wie in dem direkt von Byzanz beeinflussten Palermo. J. S.

**G. Stuhlfauch**, Bemerkungen von einer christlich archäologischen Studienreise nach Malta und Nordafrika. Mitteilungen des Kass. deutschen arch. Instituts, Römische Abt. XIII 274—304, 3 Abb. u. 2 Tafeln. Beschreibung der Haupträume der Paulskatakomba in Malta und zweier Memasfischöten im Museum der Bibliothek zu Valletta. Es folgt ein Überblick der im Musée Almouy des Bardo eine halbe Stunde von Tunis und im Musée de St. Louis auf der Höhe des alten Karthago befindlichen altchristlichen Denkmäler nach drei Gruppen. Die Mosaiken schmücken, über 50 Nummern, die Wände des Festsaales im Bardo-Museum. Sie stammen von Barkophagen, deren eigenartiger Typus durch den Berg der Crescenius aus Tabaron allgemein bekannt geworden ist. St. beschreibt den einen aus Tabaron ganz in das Museum geschafften Mosaikerg des Dardanius genauer. Die Lampen befinden sich, etwa 170 Stück, in demselben Saal. St. verweist auf die vielfach wiederkehrenden überraschenden Verhältnisse, welche zwischen dem Beliefschmuck der nordafrikanischen, der sicilischen, speziell syrakusanischen, und der wenigen Lampen aus der Gegend von Regyra im Tage treten: sie bezeugen den engeren Zusammenhang dieser Mittelmeergruppe aufs bestimmteste, Nordafrika und speziell Karthago hatte dabei zweifelsohne die führende Rolle. Beachtung verdienen Terrakottaplatten von rund 24 cm im Quadrat, die mit höchst rohen (antiken und) christlichen Beliefs versehen zum Schmuck der Wände der christlichen Basiliken benutzt wurden. Sie bezeugen die volle Verwilderung der etruskischen Produktion auf diesem Gebiete im 5. und 6. Jahrh. und sind wertvoll um der Bildtypen willen. Es folgen Angaben über die mächtige Katakombenstätte der Basilika von Damas-el Karita und der beiden in ihr gefundenen pracht-

vollen Marmorplatten mit Resten von Darstellungen aus der Kindheitsgeschichte Christi, die St. samt dem Hauptteil der Kirche der Zeit Justinians, u. zw. die Platten der Hand eines byzant. Meisters zuweist. Wir freuen uns dieses ersten Schrittes eines für die archäologische Kritik so begabten jungen Forschers in das große Gebiet der Forschung jenseits des Mittelmeeres. Möchte St. daraus die Anregung schöpfen, den Besuch des Orients selbst für sich durchzusetzen! — Warum erhalten wir keinen Separatabzug? J. S.

Jos. Führer, *Forschungen zur Sicilia sotterranea*. (Vgl. B. Z. VII 493 f., VIII 252.) Besprochen von (P. Delehaye), *Analecta Bollandiana* 1898 S. 345—346. von Funk, *Tübinger Quartalschrift* 1899 S. 130—132, Knüpfer, *Hist. polit. Blätter*, 1898 S. 919—922, R. . . . ., *Zeitschrift für christl. Kunst* 1898 Sp. 280—281. J. S.

Albert Ballu, *Le Monastère byzantin de Tébessa*. 38 p. Fol., 14 planches doubles. Paris, Leroux 1898. Uns nicht zugegangen. Zitiert in der *Bibl. d. Rep. f. Kunstw.* XXI S. XIV. J. S.

Edwin Freshfield, *Notes on the Church now called the Mosque of the Kalendera at Constantinople*. *Archaeologia* Vol. 65, P. 1 (1897) S. 431. Besprochen *Amer. journal of archaeology* 1898, 337/8. Uns leider nicht zugegangen. F. vervollständigt eine bereits 1881 gehaltene Vorlesung durch Beifügung von 11 Photographien, einem Grundriß und drei Schnitten. Er urteilt, die Kirche sei zwischen dem 8. und 10. Jahrh. entstanden. Reste der Stein-Bilderwand werden mit denen von Hosios Lukas verglichen. J. S.

Uniformen-Museum in Konstantinopel. *Oesterr. Monatsschrift f. d. Orient* 1897, 10. J. S.

C. Eulart, *Les tombeaux français de l'île de Chypre*. (Auszug aus demselben Verf. großem Werk *Les monuments gothiques de l'île de Chypre*. Paris, Leroux). *Revue de l'art chrét.* 1898, 429—440. Topographisch auch für die byz. Studien interessant. J. S.

Karl A. Romstorfer, *Griechisch-orientalische St. Georgs-Kirche in Suozawa*. Notiz in den Mitteilungen der k. k. Centralkommission für Kunst- und hist. Denkmale XXV, 47—50. Im „moldauisch-byzantinischen Stil“ 1514—1522 errichtet. J. S.

Vasile Temnik, Erzpriester, bespricht ebenda S. 50 ein Fresco in der Kirche zu Raduta, zwischen 1424 und 1447 entstanden, das den thronenden Christen zeigt und vor ihm mit dem Kirchenmodell stehend den moldauischen Fürsten Alexander, dessen Frau und Söhne mit dem hl. Nikolaus und einem Schutzengel. Die Radutzer Kirche selbst sei im „byz. Kryptostyl“ erbaut. J. S.

Gustave Classe, *Les monuments du christianisme au moyen-âge. Les marbriers romains et le mobilier presbytéral*. Paris 1897 X, 527 p. 8°, 75 Tafeln. Nach dem Bericht von F. de Mély in der *Revue de l'art chrét.* 1898, 486—491 geht die Darstellung vom IV. bis XIV. Jahrh. und scheinen die Anschauungen von Cattaneo zu Grunde zu liegen. Danach die Einteilung in eine byz., byz. itaische und itaische Periode. Das wäre verfehlt. J. S.

Laurent, *Plaques sculptées byzantines trouvées à Delphes*.

Bulletin de correspondance hellénique XXI, 615—616. Bei den Ausgrabungen in Delphi wurden Fragmente von Marmortafeln mit sog. lateinischen Kreuzen und Christus-Monogrammen gefunden, die L. mit verwandten Stücken vergleicht und dem 5. Jahrh. zuweist. Die ausführliche Publikation im Bulletin wird in Aussicht gestellt. J. S.

Carae, Travaux des monnaies du moyen âge à Delphes. Ebenda 1897, 26—39. J. S.

Arthur Haseloff, Codex purpureus Rossanensis, die Miniaturen der griechischen Evangelien Handschrift in Rossano nach photographischen Aufnahmen. Berlin und Leipzig Giesecke u. Devrient: 1898 XVI, 154 S. Gr 4° 13 Tafeln in Lichtdruck und 14 Zinkstichungen im Texte. Brochurert 32 M.

Die Entdecker des Codex Ross., Gebhardt und Harnack, konnten in ihrer Publikation (1894) nur vorläufige Durchzeichnungen bringen. Erst jetzt ist es Haseloff durch Vermittlung des Grafen zu Erbach-Fürstenau und des verstorbenen Kardinals Hohenhausen gelungen, vom Erbschof und dem Kapitel zu Rossano die Erlaubnis zur photographischen Wiedergabe der Miniaturen zu erhalten. H. hat die im Formate von 13 × 18 auf genommenen Bilder nachträglich auf die Originalgröße gebracht und begleitet deren Veröffentlichung mit einer Untersuchung die wie seine B. Z. VII 496 f. besprochene Arbeit über eine thüringisch-sächsische Malerschule des 13. Jahrh. das vorurteilsfreie Bemühen zeigt das Thatsachen ohne Rücksicht auf Gewinn und Verlust des lieben Abendlandes gerecht zu werden. Die Hs. Tafeln zu Grunde liegenden Photographien scheinen nicht mit isochromatischen Platten aufgenommen.

Da ist es griechisch geschrieben und mit griechisch bezeichneten Miniaturen ausgestattetes Evangelium in einer Bibliothek Unteritaliens erhalten. Man sollte meinen, es könnte der abendländischen Kunstforschung gar nichts anderes einfallen, als dasselbe im Kreise der griechischen Kunst einzuordnen und nach Alter und Wert zu bestimmen. Statt dessen haben gleich die ersten Herausgeber die Miniaturen mit der abendländischen Kunst gemessen und damit von vornherein eine falsche Richtung angegeben.

Die Einordnung in den griechischen Kreis war freilich nicht leicht und konnte nur von einem kunsthistoriker vom Geiste durchgeführt werden. Denn gegenständlich, d. h. zu den Bildern des neuen Testaments, fehlten in dem Kreise der Handschriftenmalerei die griechischen Parallelen. Es zeigte sich daher sehr bald, daß die hergebrachte Methode der ikonographischen Vergleichen nicht ganz zum Ziele führen konnte. Die offenbar enge Verwandtschaft mit dem griechischen Hauptdenkmal ältester Zeit, der Wiener Genesis, blieb dabei ganz unberührt und konnte nur auf dem Wege einer eingehenden Stilkritik überzeugend und unzweifelhaft nachgewiesen werden. Diesen Weg nun hat Haseloff eingeschlagen; dafür gebührt ihm besonderer Dank. Zu bedauern ist, daß er dabei nicht über eine gewisse Befangenheit herauskam. Das räumlich bedeutendste Kapitel „Stilkritische Charakteristik“ ist im Gegensatz zu dem zweitwichtigsten, der „ikonographischen Charakteristik“, das viersache durch Überschriften gekennzeichnete Abschnitte hat, äußerlich ganz ungliederbar. Warum sollen Gestaltbildung, Kleidung, Faltenwurf, Landschaft, Architektur u. s. f. nicht

als gleiche Werte hingestellt werden wie die Namen der einzelnen Scenen des Neuen Testaments? H. zieht die Betrachtung aller stilistischen Kategorien in eine ununterbrochene Betrachtung zusammen, leistet ein Stück in das andere über und spannt so die Ausdauer des Lesers auf das höchste. Ich habe diesen Punkt mehr um der künftigen Forschung willen hervorgehoben, als daß ich daraus H. einen Vorwurf machen möchte.

Der wesentliche Unterschied zwischen Genesio und Rossanenus liegt darin, daß erstere reine Buchillustration ist, letzterer nur im engsten Zusammenhang mit den Schöpfungen der christlichen Monumentalkunst verstanden werden kann. H. findet, daß seinen Miniaturen aus dem spärlichen Kreise der Denkmäler des Ostens oder solchen, die in diesem Geiste geschaffen sind, die Mosaiken von S. Apollinare nuovo und S. Vitale am nächsten ständen, und daß ihr Stil dem ausgebildet byzantinischen gegenüber altartümlich erscheine, dabei aber den Zusammenhang nicht verkennen lasse.

Diese Beziehungen bestätigt vollauf die ikonographische Untersuchung. Sie führt zu der für die Mehrzahl der Kunstforscher noch immer unannehmbaren Thatsache einer ältesten byzantinischen Kunst, die mit Rom nicht mehr verknüpft ist als mit den anderen Kultursentren um das Mittelmeerbecken. Die Analogien liegen immer nur im Mittelbyzantinischen, nicht im Antichristlich Römischen für die Byzantinisten nichts Neues, für Kraus u. a. ein nicht minder beachtenswerter Fingerring wie Dobberts Arbeit über die Fresken von S. Angelo in Formis.

Haseloff nimmt nun — und darin zeigt sich Maß und Einsicht — die Miniaturen für byzantinisch schlechtweg. Der Fachbyzantinist alten Stils könnte, wollte er beim Sioberen bleiben, nicht anders vorgehen. Die Miniaturen seien ikonographisch eine Vorstufe der späteren byzantinischen Kunst und in die Zeit Justinians anzusetzen, wobei aber keineswegs ein noch etwas jüngerer Ursprung auszuschließen sei. Ausschlaggebend für die Lokalisierung sei die Verwandtschaft mit der Wiener Genesio und die Gemeinsamkeit der orientalischen Tierwelt in beiden Handschriften, die eine Entstehung in Europa — und, meint Haseloff, wohl auch in Afrika — ausschliesse. Einer Lokalisierung in Kleinasien oder Syrien, für die vielleicht auch die Trachten Anhaltspunkte gäben, scheine nichts zu widersprechen. So weit Haseloff. Vedremo.

Die Arbeit ist mehr für die den byzantinischen Studien Fernstehenden als für diejenigen berechnet, welche die Unzulänglichkeit des vorhandenen Materials kennen und auf dessen Vermehrung bedacht sind. Möchten nur recht viele solche Monographien entstehen; Haseloff hat dafür einen musterhaften Typus geschaffen. J. B.

E. Dobbert, Das Evangeliar im Rathhaus zu Goslar II. Jahrbuch der Kgl. preuss. Kunstsammlungen 19 (1898), 1—8 des B.-A., 3 Abbildungen. Schluß des oben S. 249 angezeigten Aufsatzes. Die Miniaturen sind insofern ein „unschätzbares Denkmal der spätesten byz. Kunst“, als die Typen der biblischen Darstellungen wie nach einem byz. Original kopiert sind, man dieselben also, wie ich es 1885 mit der Taufe Christi that, bei einiger Vorrichtung zur Ergänzung des byzantinischen Bildervorrates verwenden kann. Ebenso zweifellos aber ist auch, daß diese Miniaturen staatslich und ornamental deutsch sind und der deutsche Meister sich seiner Vorlage

gegenüber frei im deutschen Fahrwasser bewegte. Das betont Dobbert mit allem Nachdruck. Den Maler selbst sucht er, ausgehend von einem Halberstädter Missale von ca. 1241-1245, dessen Zusammengehörigkeit mit dem Goslarer Evangeliar ihm außer Zweifel steht, in erster Linie in Halberstadt, dann in Soest oder Hildesheim. Erwähnenswert wäre noch gewesen, daß es die ungefähr gleichzeitige byz. Kunst des 12. und 13. Jahrh. ist, welche einwirkt, nicht etwa ältere Kunstwerke, also die Möglichkeit der persönlichen Einflußnahme eines byz. Künstlers nicht ausgeschlossen erscheint. J. S.

J. S. Tikkanen, Tre armeniska miniatyrhandskrifter, nach einem Vortrag abgedruckt im Finskt Museum Nr 3—12, 1898, 65—91. 61 Zinkätzungen und Skizzen. Wird im Auszuge mitgeteilt werden. J. S.

J. Barry, Early Christian Miniatures. The Scottish Review 30 (1897, July) 93—117. Eine Besprechung der Forschungen von J. Strzygowski, N. Kondakoff, F. Wickhoff und F. X. Kraus. Notiert im Via. Frem. 5 (1898) 793. E. K.

Stephan Beissel, Römische Mosaiken des 7 bis zum ersten Viertel des 9. Jahrh. Zeitschrift für christl. Kunst 10 (1897) 5. und 6. Lief. Zitiert Revue de l'art chrét. 1898 S. 501, L'Arte I 480. J. S.

James Ward, Historic Ornament u. s. Eastern, Early Christian, Byzantine, Saracenic etc. Architecture and Ornament. Lond. 1897 With 436 Illustr. 428 S. 8°. Zitiert in der Bibl. d. Rep. f. Kunstw. XXI S. XXVII. J. S.

E. Blochet, Inventaire et description des miniatures des mss orientaux conservés à la Bibliothèque Nationale. Revue des bibliothèques 1898, janv.—févr. J. S.

Herrade de Landsberg, Hortus deliciarum. Réproduction héliographique d'une série de miniatures, calquées sur l'original de ce manuscrit du XII<sup>ème</sup> siècle. Strasbourg (Trübner). J. S.

Georg Humann, Gegenstände orientalischen Kunstgewerbes im Kirchenschatze des Münsters zu Essen. Sonderabdruck aus Heft 18 der Beiträge zur Gesch. von Stadt und Stift Essen, 1898 17 S. 8°, 6 Abbildungen. Wertvolle Zusammenstellung arabischer Krystallschiffe, die im Handel über Arnalf oder als Geschenke oder Pülgervorzeichen aus Jerusalem nach Europa kamen. S. 14 wird ein Cameo mit Darstellung der Orans erwähnt. Den Schluß bildet eine Besprechung der Steine mit rogenförmigen Einschnitten. J. S.

Georg Humann, Ein Schwert mit byz. Ornamenten im Schatze des Münsters zu Essen. Ebenda Heft 20, Essen 1899. 26 S. 8° mit einer Tafel und einer Abb. im Texte. Die Arbeit und Mühe, welche auf Werke der technischen Kleinkünste, insbesondere die Goldschmiedekunst gewendet werden, sind ein Kapital, in dessen Nutzen die antwackelnde Byzantinistik noch zu treten hat. Die Kunstforschung im besonderen wird, wenn sie erst einmal die Grundzüge für die Entwicklung der monumentalen Künste festgelegt hat, da ein Feld vorfinden, das nur der Zusammenfassung und richtigen Einordnung bedarf, um das Gebäude mit einem Reichtum zu füllen, der nicht seinesgleichen hat. Die Arbeiten Georg Humanns sind aller Anerkennung wert, und wir freuen uns, daß die bibliographische Bearbeitung des Essener Münsterschatzes in seine Hände gelegt

ist. Das Schwert, dessen Besprechung den Inhalt der vorliegenden Studie bildet, zeigt in Gold eine Fülle von Rankenornamenten, als deren typische Hauptvertreter die Randleisten an der Maximiana-kathedra zu Ravenna und an Filaretos Petarsthür zu nennen sind. Ob es nun an dem Schwerte, das dem 10. oder 11. Jahrh. angehört, unter byzantinischem Einfluß in Triest oder Regensburg oder sonstwo in deutschen oder italienischen Ländern, vielleicht auch von einem eingewanderten byzantinischen Künstler gearbeitet und, oder ob das Schwert fertig aus dem Byzantinischen gekommen ist, das bildet den Gegenstand der Untersuchung. Jedenfalls, schließt der Verf., läßt sich der ausgeprägt byz. Charakter einzelner Ornamente der Schwertscheide nicht leugnen. Leider ist die Abbildung (nach Ausm. Wenrth) zu unzulänglich, um danach urteilen zu können. Ein von Humann befürwortetes Gesuch des Unterzeichneten an den Vorstand der Münsterkirchenspfarre um eine Detail-Photographie wurde leider abschlägig beantwortet. Durch solche Engstirnigkeit im Entgegenkommen Fachleuten gegenüber wird die Sache nicht gefördert. Er schließt an die Untersuchung der Beziehungen des Kreuzes zu Byzanz noch ähnliche Fragen bezüglich eines Vortragskreuzes und eines verlorenen Rausquenschreines. Er schließt mit der Bemerkung, daß byz. Einfluß in Essen mehrfach zu der Zeit nachgewiesen werden kann, als dort mit dem sächsischen Kaiserthum in naher Beziehung stehende Äbtissinnen regierten. J. S.

E. Babelon besprach in der Société des Antiquaires de France, Sitzung vom 10. März 1897, ein Amulet aus Karthago mit einem reitenden Engel, der mit einem Kreuz in der Hand einen Dämon verscheucht. Beschriftung + ΘΥΓΕ ΜΕΜΙCΙΜΕΝΙ ΔΙΟΚΙ ΟΕ Ο ΑΓΓΕΛΟΣ ΑΡ ΧΑΦ]. Auf der Rückseite die Büste Christi zwischen zwei stehenden Engeln, darunter Salomon nach rechts reitend gegen einen Dämon. Beschriftung + ΘΡΑΓΙC COΛΟΜΟΥΝΟC ΒΟΗΘΗ ΥΥΑ - ΝΟ. Schlumberger soll es der byz. Zeit zuschreiben und für alexandrinischen oder syrischen Ursprungs halten. Eine Publikation wäre dringend erwünscht. Notiert American journal of archeology 1897, 439—440 J. S.

G. Celesia-Lanz, Di un nativo filatterio trovato a Reggio di Calabria. Rivista storica calabrese anno 6, no. 1—3. Der Redaktion nur aus Bessarions Nr. 21—23 S. XXIV bekannt. K. K.

E. Babelon, Histoire d'un médaillon disparu (Justinien et Bélisaire). Nougat le-Retrou. 34 S. 8° mit Abbildungen. S.-A. aus den Mémoires de la Société nationale des Antiquaires de France t. 87. Notiert Gazette des beaux-arts 1898, livr. 498, 519 J. S.

G. Katcherets, Notes d'archéologie russe II: la bouclier byzantin de Kertch. Revue archéologique 1898, tome XXXIII 240—244. Auszug aus dem auf den Schuld bezüglichem Aufsätzen von Strzygowski und Pokrovskij in dem Matériaux pour servir à l'archéologie de la Russie. J. S.

F. de Mély legt in der Sitzung vom 8. Juli der Académie des inscriptions et belles-lettres einen Abdruck eines „Cameo“ in Halbgenkreuz vor, darstellend die Marm. Orans mit einer Inschrift, die Nikephoros Botaneiates nennt. Bisher habe man keinen datierten byz. Cameo gekannt, das sei der erste. Uebrigens es handelt sich um ein Reliefmedaillon in Verde antico von 17,5 cm Durchmesser, von dem man Abbildungen und Besprechungen

findet bei Ducange, *Familiae byz.* p. 163, CIGr IV 8715, und in den Mitteilungen der k. k. Centralkommission für Kunst- und hist. Denkmale 1873 S. 169. Notiert *Revue de l'art chrét.* 1898 S. 480. J. S.

Prou legt der Société des antiquaires de la France in der Sitzung vom 14. Dez. 1898 Nachbildungen alter Stofffragmente vor, die neuerdings vom Abbé Chartraine im Schatze der Kathedrale von Sens entdeckt wurden. Darauf sieht man einen Teil des Lebens Josephs dargestellt mit griechischen Beschriften in Uncialbuchstaben. Schumberger betont die Bedeutung der Fragmente, deren Alter man bis ins 7. oder 8. Jahrh. werde bestimmen dürfen. Publikation außerordentlich erwünscht. *La chronique des arts* 1898 Nr. 41 S. 370. J. S.

Aldolfo Venturi, *Corriere di Torino. L'Arte* I (1898) 454—459. Auf der Esposizione d'arte sacra befanden sich auch für uns sehr interessante Stücke. 1) Eine silberne Pyxis aus dem Besitze des Herrn Gilbert in Mailand, mit den Darstellungen der Auferweckung des Lazars am Deckel, der Anbetung der Könige und der Jünglinge im Feuerofen in Typen wie auf den Elfenbeinpyxiden der antichristlichen Kunst. Echt? 2) Die galvanoplastische Nachbildung einer Silberkassette, die Papst Damasus I dem hl. Ambrosius geschenkt haben soll. Graeven bereitet die Publikation vor. 3) Ein Elfenbeinkästchen mit persischen Beschlüssen aus der Kathedrale zu Ivrea, zur Gruppe der letzthin öfter besprochenen Kästen mit Sternornament gehörig. Vgl. zuletzt oben S. 250 unter A. V. Zu 1 und 3 Abbildungen. J. S.

Barbier de Montault, *Les pyxides de Gimal.* In 8° gr. Zitiert *Revue de l'art chrét.* 1898, 500. J. S.

Byzantinische Zellschmelze. *Blätter für Kunstgewerbe* XXVII S. 55. J. S.

J. L. Myres, *Byzantine Jewellery in Cyprus. Reliquary and Illustrated Archaeologist* 1898, 109—112. 6 figs. J. S.

Clermont Gaucan bespricht in der Sitzung vom 19. August 1898 der Académie des inscriptions et belles-lettres zwei Thonlampen aus Palästina, die eine mit einer griechischen, die andere mit einer kufischen Inschrift, letztere wichtig „Gearbeitet von Djerodn, dem Sohn Josefs, in Djerach im J 127“, d. h. in Gerasa im J 744. Eine ähnliche Lampe desselben Djerodn von 125 H. war bekannt. Die Verfertiger waren christliche Araber, welche unter den letzten Ommeyyaden Technik und Form der byz. Fabrikation bewahrt hatten. *Revue de l'art chrét.* 1898 S. 481. J. S.

P. Berger, *L'église du Saint-Sépulchre sur la mosaïque géographique de Madaba.* Paris. 8°. Zitiert ebenda S. 500. J. S.

Emile Molinier, *Quelques ivoires récemment acquis par le Louvre.* *Gazette des beaux arts* 1898, livr 498, 481—493, mit 8 Abb. und einer Tafel. Molinier ist nicht Byzantinist. Das muß ausdrücklich gesagt werden; denn die Gegner des byz. Einflusses würden ihn gewiss als von der byz. Manie befallen erklären, wenn sie den vorliegenden Bericht lesen. An einem Elfenbeinhorn sieht Molinier Bandranken wie in der koptischen und Tierstreifen wie in der persischen Kunst, die beide von den Byzantinern im Motiv verarbeitet worden seien, bevor diese zu weiter an das Abendland gaben. Das Palotto im Dom zu Salerno, von dem der Louvre ein Stück mit zwei Szenen der Geschichte Kains und Abels erworben hat,



ist ihm die Abschrift eines italienischen Künstlers des 11. Jahrh. nach Typen der byz. Ikonographie. Eine, wie M glaubt, koptische Madonna mit der griech. Beschriftung ΜΡ ΘΥ (wohl zu einer Theotis gehörig) und eine Hodegetria mit zwei kleinen Engeln seien überhaupt byzantinisch. Der byz. Einfluß erscheint ihm unleugbar in einer spanischen Mutter Gottes, einer karolingischen Kreuzung, einem Fächerstiel. Selbst in dem Hauptstück, einem arabischen Kästchen von cyandrischer Form, gearbeitet im J. 967 mit einer Inschrift, die Almogheurs, den Sohn des Kalifen von Cordova Abder Rahman III nennt, findet M den byz. Einfluß offenkundig. Beherzigenswert ist der Nachsatz, daß man sich nähere Datierungen bei byz. Kunstwerken nicht erlauben könne, faute de l'existence d'un recueil méthodique des monuments à date certaine, œuvre que personne ne se décide à entreprendre et qui serait de première utilité pour toute l'histoire de l'art au moyen-âge. Dafür hat leider keine Akademie Geld. Arbeitskräfte würden sich genug finden.

J S

L. de Farcy, Le cor d'ivoire de la cathédrale, au Musée archéologique d'Angers. *Revue de l'art chrét.* 1898, 468—470. Schon im 2. Bande (1858) der *Revue* war ein Elfenbeinhorn veröffentlicht, das Bischof Guillaume de Beaumont (+ 1240) aus dem Kreuzzuge mitgebracht hatte. Hier werden bessere Abbildungen gegeben. Es soll Damascus oder einer andern orientalischen Stadt entstammen und dem 11. od. 12. Jahrh. angehören und zeigt auch für uns beachtenswerte Tierdarstellungen.

J S

Corrado Ricci, *Avori di Ravenna. Arte italiana decorativa e industriale* 1898 S. 42 u. 50. Zitiert in der *Bibl. d. Rep. f. Kunstw.* XXI S. XXXIII. Wird besprochen werden.

J S

G. Schlumberger legt in der Sitzung vom 8. Juli 1898 in der Académie des inscriptions et belles-lettres Photographien des Davidkästchens im Museo Kirchariano vor, das für die Hochzeit eines Basileus und einer Basileusa vielleicht vom Ende des 10. oder dem Anfange des 11. Jahrh. angefertigt worden sei. Davon war bereits auf dem Orientalisten-Kongreß in Paris die Rede. *Revue de l'art chrét.* 1898 S. 480.

J S

G. Schlumberger legt abends in der Sitzung vom 22. Juli die Photographie eines kleinen byz. Kreuzreliquars des 11. Jahrh. aus der Sammlung Engel Gros in Basel vor, das aus der Beute von 1204 stammen soll und sich früher in Venedig befand. Ebenda.

J S

Dr. Georg Stuhlmann, Kritik einer Kritik. Ein kleiner Beitrag zur christlichen Archäologie. Leipzig 1898. 14 S. 8°. Antwort auf Graevens scharfe Kritik des Stuhlmannschen Buches „Die altchristliche Eisenplastik“ in den Göttinger gelehrten Anzeigen. Wir bedauern lebhaft, daß zwei so tüchtige und unermüdete Forscher nicht in Frieden nebeneinander hergehen und aus der eigenen Erfahrung über Irrtümer des anderen mildes urteilen können. Stuhlmann hat auch Verdienste erworben durch Arbeiten, die weit über das hinausgehen, was man sonst von Anfängern geleistet sieht. Man darf, wenn sein Urteil durch Reisen im Orient reift, von ihm sehr Bedeutendes erwarten.

J S

*Iconografia cristiana. El nimbo como característica. — El Padre eterno. — Cristo como simbolo. — Cristo glorioso. — Cristo bajo la forma histo-*

rica. — La Trinidad. — La Santísima Virgen. — Los Angeles y el Diablo. — Patriarcas, Profetas, Apostoles. — Evangelistas. — Santos y mártires. — Personificación de vicios y virtudes. Con 25 grabados. Madrid. 80 p. 12<sup>o</sup> (Biblioteca popular de arte, Tomo XXVI.) Zitiert Repertorium f. Kunstw. XXI, Bibl. S. X.

J. S.

E. Mascart, L'arc-en-ciel dans l'art. La Revue de l'art ancien et moderne 2 (1897) S. 213. Zitiert in der Bibl. d. Repertorium f. Kunstw. XXI S. X.

J. S.

Reiter, Marianische Symbole. Beitrag zur christlichen Ikonographie. Archiv für christliche Kunst 1898 S. 38. Zitiert in der Bibl. d. Rep. f. Kunstw. XXI, S. XII.

J. S.

F. Seesselberg, Die früh-mittelalterliche Kunst der germanischen Völker. Centralblatt der Bauverwaltung XVIII 560/2, 573, 5, 583/4, 17 Abbildungen. Antwort des Verf. auf einige Besprechungen seines B. Z. VII 496 angezeigten Werkes, insbesondere auf Rüdells Kritik im Centralbl. der Bauverw., worin ein stärkerer Einfluss des Byzantinischen, als Seesselberg ihn annimmt, behauptet wird. Ich glaube, Seesselberg hat ganz recht, wenn er dem Ornamentstil der germanischen Völker eine größere Bedeutung für die Formenentwicklung des Nordens im Mittelalter zuweist, als das den im antiken Fahrwasser Erzogenen begreiflich erscheinen mag. Wir bedauern, der ganzen Sache nicht ausführlich nachgehen zu können, weil Herr S. es versäumt hat, uns ein Rezensionsexemplar, wenn auch nur des Textes, zu senden und wir sein teures Buch nur aus zufälliger Einsichtnahme kennen.

J. S.

F. Halbherr, Cretan Expedition. X. Addenda to the Cretan inscriptions. American journal of archaeology 2 (1898) 79—94. Bringt auch einige Inschriften aus der byzantinischen Zeit. Die interessanteste ist Nr. 25 (aus Gortyna) *Κωνσταντίνος Αὐγούστου, τοῦ βίβρατος* (d. i. *in vinctis*). Sie bildet, wie H. richtig gesehen hat, eine nützliche Illustration zu der von Konstantin Porphyrogennetos, De cerim. I 372, 3 ed. Bonn., überlieferten Akklamation: *τοῦ βίβρατος*.

K. K.

J. Germer-Durand, Nouvelle exploration épigraphique de Gérassa. Revue biblique 8 (1899) 5—39. Zahlreiche griechische Inschriften, darunter (Nr. 31) ein hübsches Epigramm.

C. W.

V. Latyšev, Bemerkungen zu den christlichen Inschriften aus der Krim (Zamyetki k khristianskim nadpisjam iz Kryma). S.-A. aus dem 21. Bande der Zapiski der Odessaer Gesellschaft der Geschichte und Altertümer 26 S. Dazu eine „Ergänzung“ 4 S. 8<sup>o</sup>. Im Anschluss an einen mir unzugänglichen Aufsatz in den genannten Zapiski Bd. 20 S. 149—162 veröffentlicht L. hier zuerst einige Mitteilungen von A. L. Barthier Desgarnie, dazu inschriftliche und sonstige Nachweise zu dem Ausdrucke *πρωτοῦ θεῶτος* (vgl. VII. Vrem. I 662 ff), endlich in der „Ergänzung“ einige dem V. nachträglich zugegangene Notizen über krim'sche Inschriften. Wann wird endlich für uns vielgeplagte Bibliographen und für die sitzende Gelehrtenwelt überhaupt der schöne Tag anbrechen, an welchem solche Separatabzüge allüberall und ausnahmslos mit der ursprünglichen oder wenigstens mit doppelter Pagination in die Welt hinausgeschickt werden? K. K.

V. N. Zlatarski, Zwei bekannte bulgarische Inschriften aus dem 9. Jahrhundert (*Dva izvestni blgarski nadpisa ot IX vjek*). *Sbornik za narodni umotvorenja, nauka i kniznina* 15 (Sofia 1898) 131—144 (bulg.). Bespricht mit großer Gelehrsamkeit die zwei berühmten griechischen Inschriften aus Bulgarien (so hätte er sie zur Vermeidung von Mißverständnissen auf dem Titel bezeichnen sollen!), von denen die eine noch auf den Fürsten Omortag, die andere auf den Fürsten Malamir bezieht. K. K.

G. Balasčev, Eine neugefundene Inschrift aus der Zeit des Czaren Simon. *Blgarski Pregled*, Jahrgang IV, Heft 12, S. 61—78 (bulg.). Diese auf eine bei Saloniki gefundene griechische Inschrift betrießliche Arbeit ist mir nur bekannt durch die eingehende Besprechung von V. N. Zlatarski, *Sbornik za narodni umotvorenja, nauka i kniznina* 15 (1898) Litter. Abteil. S. 20—40 (bulg.). Sie handelt u. a. von den bulgarischen Fürstentiteln und ihrer Wiedergabe in den griechischen Quellen, bes. Theophanes. K. K.

Anonymous, Eine in Jerusalem entdeckte kufische Inschrift. *Mittalungen (Sobesdenja) der Kaiserl. Orthodoxen Palästina-Gesellschaft* 1896, Februar, S. 39—47. Im Juli 1897 wurde in der sog. Russischen Quer-gasse (Charat-el-Moskobiya) in Jerusalem auf einem Steine folgende kufische Inschrift gefunden: „Im Namen Gottes des Allmächtigen, des Allbarmherzigen! Es ist der allerhöchste Befehl von der Reinen Majestät ergangen, daß diese Moschee gehütet und in gutem Zustande erhalten werde. Auch soll nicht ein einziger Zimmi (d. h. Christ oder Jude) in dieselbe hineingelassen werden, weder unter dem Vorwande, die Aussage eines Zeugen eudlich abzulehnen, noch auch um irgend einer anderen Sache willen. Man möge vor dem noch diesem Widersetzenden auf seiner Hut sein, und man möge dem angestellten Befehle gemäß verfahren. So will es Gott.“ Nach paläographischen Merkmalen gehört die Inschrift ins letzte Viertel des 10. Jahrh., und wahrscheinlich ist hier (vgl. den Chronisten Eutychios über die Eroberung Jerusalems durch Omar) von der Moschee Omars die Rede, welche um 940 erbaut wurde östlich von der Kirche des hl. Konstantinos. Notiert im *Viz. Vrem.* 5 (1898) 769. E. K.

Clément-Ganneau veröffentlicht in den *Comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles lettres* 1897, 533—536, die kufische, in Jerusalem gefundene Inschrift, welche sich im Vorhof des Konstantinischen Martyriums befand und den Christen und Juden das Betreten des inneren in die Hände der Muselmänner gefallenen Heiligtums verbietet (Mommert, S. 113.). Vgl. oben S. 246 und die vorhergehende Notiz. J. B.

#### 6. Fachwissenschaften, Jurisprudenz, Mathematik, Naturkunde, Medizin.

L. Mittels, Papyri aus Oxyrhynchos. *Hermes* 34 (1899) 88—106. Bespricht auch manche der byzantinischen Zeit angehörende Stücke nach der juristischen Seite (u. B. S. 105 f. einen Schiedsgerichtsbrief aus dem 6. Jahrh.). K. K.

Will. Fischer, Nachträge und Bemerkungen zu dem Katalogen des Lambecius-Kollar und von Nessel über die Handschriften des byzantinischen Rechts in der Wiener Hofbibliothek von Carl Eduard Zacharias von Langenthal, mitgeteilt von (W. F.). *Zeitschr. d.*

Savigny-Stiftung für Rechtsgesch. 19. Bd. Rom. Abteil. S. 57—81. Der verdiente Biograph des Altmeisters der byzantinischen Rechtsforschung veröffentlicht hier Notizen Zachariaes, die derselbe auf einer Studienreise i. J. 1837 niedergeschrieben hatte. Sie dürften bei einer eventuellen Neubearbeitung des Katalogs der griechischen Hss der Wiener Hofbibliothek nicht übersehen werden und sind der Aufmerksamkeit aller zu empfehlen, die sich mit der Geschichte und Litteratur des oströmischen Rechts beschäftigen.

K. K.

Otto Karlowa, Miscellanea. Festgabe zur Feier des 50. Jahrestages der Doktor-Promotion des Geh. Rates Prof. Dr. Ernst Immanuel Bekker dargebracht von den Mitghedern der juristischen Fakultät der Universität Heidelberg. Berlin, Haering 1899. 8<sup>o</sup>. S. 59—64. Liefert an erster Stelle (S. 61—64) einen neuen Beitrag 'zur Frage der Subskriptionen der Kaisererlasse' (vgl. B. Z. VI 212), indem er anknüpfend an einen Aufsatz von J. Bernays (jetzt in dessen Gesammelten Abhandl. II 322—325) die in einigen Novellen Justinians bezeugende subscriptio 'legi' erörtert.

G. W.

Paul Krüger, Zu den Basiliken. Zeitschr. der Savigny-Stiftung für Rechtsgesch. 19. Band, Romanistische Abteil. (1898) S. 192—198. Bemerkungen zu der in der B. Z. VIII 163 ff. besprochenen Ausgabe von Ferrini und Mercati.

K. K.

Konst. M. Rhallis, Zwei unedirierte Novellen des Kaisers Alexios Komnenos. Athen, Buchdruckeri: Hestia 1898. 10 S. 8<sup>o</sup>. Publumart aus dem Cod. 88 der Bibliothek des Klosters Hagia auf Andros (vgl. Lampros, 'Επετηρίς τοῦ Πατριάρχου, ἔτος β', 1898, S. 218) des Alexios Komnenos Novellen Περὶ τοῦ ἐπιστημίου ἔργου und Περὶ τοῦ τοῖς ἀντισημασίαις καὶ ἀπογραφαισὶν πρὸς οἷκον ὁρισμοῦ.

K. K.

M. G. Danielopol, Professor an der Universität Bukarest, hielt in diesem Winter jeden Sonntag Vorlesungen über das byzantinische Recht, das bekanntlich die Grundlage der alten rumänischen Rechtsbücher bildet. L'Indépendance Roumaine, 26 janvier (7 février) 1899.

K. K.

G. Billeter, Geschichte des Zinsfusses im griechisch-römischen Altertum bis auf Justinian. Leipzig, B. G. Teubner 1898. 381 S. 8<sup>o</sup>. Besprochen von B. Büchsenenschütz, Berliner Philol. Wochenschr. 1899 Nr. 2 Sp. 48—51.

K. K.

Meletios Sakellaropoulos, 'Εκκλησιαστικὸν δίκαιον τῆς ἀνατολικῆς θεοδοξίας ἐκκλησίας μετὰ τοῦ ὀρχόμενος νῦν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ πατριάρχου καὶ ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ τῆς Ἀθήνας, συνοχὴ. Μ. Ι. Ζαμβέλου 1898. η', 560 S. 8<sup>o</sup>. 7 Dr. Wird besprochen werden.

K. K.

P. Laškarev, Das Kirchenrecht in seinen Grundlagen, Gestaltungen und Quellen. Kiev 1886. Bespr. v. J. Berdnikov im Pravoslavnyj Sobesédnik 1898, Mai, Protokolle, S. 213—262. Notiert im V. z. Vrem. 6 (1898) 769.

B. K.

Cuthbertus Hamilton Turner, Ecclesiae occidentalis monumenta iuris antiquissima. Canonum et conciliorum graecorum interpretationes Latinae post Christophorum Justel, Paschasium Quesnel, Petrum et Hieronymum Ballerini, Ioannem Dominicum Mansa, Franciscum Antonium Gon-

max, Fridericum Maassen addit C. H. T. Fasc. I pars 1. Canones apostolorum, Nicaenorum patrum subscriptiones. Oxford, Clarendon Press 1899 XVI. 96 S. 4°. Enthält die apostolischen Kanones in zwei lateinischen Übersetzungen des Dionysius Exiguus und die lateinischen nomina patrum Nicaenorum in fünf Rezensionen (bei Gelzar sind es nur vier). C. W.

Tschedomilj Mitrevits, Nomokanon der slavischen morgenländischen Kirche oder die Kormtschaja Kniga. Wien und Leipzig, W. Braumüller 1898. 4 Bl., 63 S. 8°. M. 1.40. Der Verf. dieser für die Freunde des griechischen Kirchenrechts wichtigen Schrift handelt zuerst allgemein über den Inhalt der Kormtschaja Kniga (= Steuermannsbuch, *συντάξις* ist eine alte griechische Bezeichnung für Kanonensammlung), dann speziell über die griechischen Kanonensammlungen, ihre slavischen Übersetzungen und endlich über die Entstehung, die Geschichte, die Hes und Ausgaben der K. Kn. Das näheren definiert der Verf. die K. Kn. (S. 12), als „eine slavische Sammlung von Kanonen der ökumenischen und konstantinopolitanischen Teikirche, ferner von griechisch-römischen und slavischen Staatsgesetzen, welche Sammlung aus griechischen Kanonen- und kirchenrechtlichen Sammelwerken und anderen — griechisch-slavischen — Werken mit altkirchlich-religiösem Inhalte entstanden ist“. Als Heimat der K. Kn. betrachtet der Verf. nicht Bulgarien, sondern Serbien, und zwar schreibt er ihre Abfassung dem berühmten serbischen Erzbischof Sabbas an (S. 40f.), doch schwebt diese ganze Annahme ziemlich in der Luft. In der Darstellung verrät sich der Ans.änder nur wenig, doch stören Formen wie „der Monog“ (st. „die Ekloge“), Laskaros (st. Laskaris), Bulgaroektonos (st. Bulgaroktonos), Blastaros (st. Blastares), auch Schreibungen wie Miklo-schisch (st. Mikonich, wie der große Slavist seinen Namen in deutschen Publikationen schrieb) sind verwerflich. K. K.

N. Saverov, Die Frage über den Nomokanon des Ioannes Nestektes in neuer Aufstellung. In Anlaß des Buches des Prof. A. Pavlov 'Der Nomokanon im Großen Ritualbuch' (vgl. B. Z. VII 500). Jaroslav 1898. 113 S. Notiert im V. a. Vrem. 5 (1898, 758f. K. K.

A. Pavlov†, Fasciculus anecdotorum bysantinorum praecipue ad iura canonica spectantium. Petersburg, Druckerei der kais. Ak. d. Wiss. 1898. 140 S. 8°. Der nun leider dahingegangene Verf. (s. unten S. 807f.) spendet hier als letzte Gabe einen separat paginierten Abdruck der neun im V. a. Vrem. Bd. II–IV erschienenen Artikel, über die E. Kurts in der B. Z. berichtet hat. Neu ist nur die letzte Seite, auf der die von E. Kurts a. a. O. beigetragenen Textverbesserungen verzeichnet sind. K. K.

Konst. M. Rhallis, *Περὶ μεταθέσεως ἐκκλησιῶν καὶ ἐκ διαφορῆς ἀποδοχῆς ἀνωτατῆς ἐκκλησίας*. *Ἐκ Ἀθηνῶν, ἐν τῷ τυπογραφείῳ τῆς Ἐκκλησίας* 1898. 69 S. 8°. Der Verf. giebt auf Grund fleißigen Quellenstudiums eine geschichtliche Darstellung der kanonischen Bestimmungen über die Versetzung eines Bischofs von einer Stadt in eine andere, die aus gewichtigen Gründen schon durch das Konzil von Nicäa (325) und durch mehrere spätere Synoden verboten wurde. Zuletzt berichtet Rh. über die im byzantinischen Reiche, im Königreich Griechenland, in der Türkei und in der katholischen Kirche geltenden Bestimmungen. K. K.

*Commentariorum in Aratum Reliquiae. Collegit recensuit prolegomenis indicibusque instruxit Ernestus Maass. Invenit tabulae duas et tres imagines textui impressas. Berolini, apud Weidmannos 1898. LXXI, 750 S. 8<sup>o</sup>. Wird besprochen werden.* K. K.

R. Fuchs, *Anecdota aus byzantinischer Zeit. S.-A. aus der Deutschen Medizin. Wochenschrift 1899 Nr 7 und 8. 12 S. 8<sup>o</sup>. Der Verf. analysiert die wichtige medizinische Sammlung, die der Cod. Paris. gr 2324 a. XIV burt, und weist auf die Notwendigkeit hin, daß das Studium der Geschichte der Medizin von gelehrten Gesellschaften unterstützt werde.* K. K.

### 3. Mitteilungen.

#### *Le Corpus Inscriptionum Graecarum Christianarum.*<sup>1)</sup>

Depuis que Franz publia, à la suite du *Corpus de Boeckh*, comme un appendice obligatoire, mais d'importance secondaire, les inscriptions chrétiennes grecques, non seulement le nombre des textes s'est beaucoup accru par l'effet du temps et des voyages, mais il s'est produit une renaissance des études byzantines, qui a singulièrement activé les recherches et multiplié les découvertes, en appelant l'attention sur des monuments autrefois trop dédaignés, et qui a rendu plus sensibles les défauts du recueil en augmentant les exigences scientifiques. Historiens, philologues, archéologues, pascographes, souffrent de n'avoir en main qu'un instrument de travail imparfait et arriéré de jour en jour plus incomplet, l'œuvre de Franz laisse voir assez qu'elle n'a pas été faite par un spécialiste. On ne se plaint pas moins de la dispersion des textes nouveaux, et de la fréquente médiocrité — pour ne pas dire plus — de copies faites souvent par des amateurs peu expérimentés, ou des voyageurs trop indifférents au bas-empire et au moyen-âge hellénique. La nécessité d'un recueil nouveau est évidente. M. Lambros l'a signalée en 1892, dans la *Byzantinische Zeitschrift* et M. Krumbacher l'a proclamée, avec toute l'autorité qui lui appartient, au Congrès des orientalistes tenu à Paris en 1897. M. Strzygowski n'est pas moins catégorique dans ses affirmations, ni M. Ouspensky moins pressant dans ses vœux.

L'École Française d'Athènes, qui, s'inspirant des traditions de du Cange, a toujours fait dans ses études une place importante aux antiquités chrétiennes et byzantines, aux monuments du moyen âge hellénique, s'est intéressée des premières à cette œuvre, il nous a semblé qu'elle avait le devoir et aussi un peu le droit de revendiquer l'honneur et les peines de cette tâche. C'était déjà en 1875 le sentiment de M. Dumont, qui eût mené à bien l'entreprise, si la haute administration ne l'avait pas enlevé trop vite aux recherches scientifiques. Nous sommes heureux de rappeler son nom et

1) Der Plan eines Corpus der christlichen griechischen Inschriften berührt die in der byz. Z. vertretenen Studien aufs engste und ist für sie von eminenter Wichtigkeit. Wir glauben unsere Teilnahme an diesem großartigen Unternehmen nicht besser zum Ausdruck bringen zu können, als indem wir, einer freundlichen Anregung Homole's folgend, das zuerst im Bulletin de correspond. hellénique 23 1894 419—418 veröffentlichte Programm noch hier mitteilen. Ann. der Redaktion

avec lui ceux des anciens membres de l'École qui ont été, en leur temps et pour leur part, les précurseurs et les ouvriers du renouvellement de la science byzantine et chrétienne, depuis Guérin, Le Barbier, Heuzey, Armingaud, Petit de Julleville, jusqu'à Bayet, l'auteur des *Inscriptiones atticae antiquissimae christianae*, des *Recherches sur la peinture et la sculpture byzantines*, du *Manuel d'histoire de l'art byzantin*, à Diehl, dont les études ont porté sur l'Italie, la Grèce et l'Afrique byzantines, sur les institutions et les arts, à Veyries, mort après un premier et unique travail tout rempli de promesses. Ils ont pour successeurs aujourd'hui M. Millet, qui, en sept années a conquis ses titres scientifiques au Mont Athos, à Trébizonde, Daphni et Mistra, M. Laurent, qui, après avoir dépouillé en Italie les manuscrits à inscriptions, a fait trois campagnes dans la Morée et vient d'explorer Constantinople et la Thrace.

En même temps que nous, M. l'abbé Duchesne, en vertu de considérations analogues, projetait pour aider aux études religieuses un recueil des inscriptions chrétiennes grecques. Rien ne peut être accompli sans lui dans ce domaine où il est maître, nous savons que nous pouvons compter sur la concours de celui qui a tant fait pour les études d'hagiographie, pour les recherches d'histoire religieuse et de géographie ecclésiastique, sur le bon vouloir actif des élèves qu'il a formés; sur le dévouement de l'École qu'il dirige, sur de la nôtre, et placée au milieu des trésors des musées, églises et bibliothèques de l'Italie.

Cependant M. Frans Cumont, professeur à l'Université de Gand, passant d'abord aux actes pour répondre au plus tôt et dans la mesure du possible aux nécessités scientifiques qu'il sentait avec tout le monde, il a rédigé naguère un répertoire des inscriptions chrétiennes grecques de l'Asie, qui fait connaître les textes publiés et en donne la bibliographie. Nous sommes entrés en relations avec lui, et il a bien voulu nous promettre sa collaboration.

On peut donc dire que le travail n'est pas seulement en projet, mais qu'il est bien entré en exécution.

Le programme que nous proposons, sauf les modifications qui résulteront sans nul doute de l'examen des matériaux, lorsqu'ils seront rassemblés au complet, peut être résumé comme suit :

Réunir en un recueil tous les documents épigraphiques chrétiens rédigés en langue grecque, des périodes romaine, byzantine et néo-byzantine. Une collection universelle est seule capable de répondre à toutes les curiosités de toutes les sciences dont l'épigraphie peut devenir l'auxiliaire.

Les limites chronologiques de la publication projetée devront s'étendre jusqu'aux origines mêmes du christianisme et dépasseront notablement la date, variable suivant les régions, de la conquête turque. La vie communale et religieuse ne pas cessé avec la chute de Constantinople. Les textes lapidaires, les inscriptions peintes, les graffites ne manquent pas pour les XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles et même pour le dix-huitième. L'histoire des églises, celle de l'art et de la langue, la géographie, l'onomastique s'éclairent souvent à l'aide de textes relativement modernes et en peuvent justifier la publication. On décidera, au connaissance de cause, quand on aura les pièces en mains: il est donc nécessaire au préalable de les posséder toutes.

Les changements de l'écriture, pendant une période aussi longue, ont

été assez fréquents et assez considérables, l'emploi des abréviations, sigles et monogrammes offre assez de types paléographiques divers et présente assez de difficultés de lecture pour qu'il paraisse souhaitable et presque nécessaire de donner les textes en fac-similes irréprochables, c'est-à-dire en reproductions directes et mécaniques par la photographie, la phototypie, la zincotypie. L'héliogravure, autant que faire se pourra.

Une telle entreprise demande beaucoup de temps et d'argent, elle ne pourra être menée à bien qu'au prix d'un général et long effort; en attendant, l'embarras des travailleurs subsisterait. Il a donc paru désirable d'obvier au plus tôt aux inconvénients actuels par une publication provisoire, rapide et économique. Voici comment nous la concevons.

Le recueil contiendrait, transcrits en caractères courants, tous les textes aujourd'hui connus, mais dispersés, et tous ceux qui viendraient s'y ajouter par nos recherches et celles des savants étrangers.

Les textes seraient collationnés directement sur les originaux, toutes les fois que ceux-ci seraient accessibles, sur des estampages, des photographies, ou des copies nouvelles, quand on s'en pourrait procurer, contrôlés par une révision critique des copies anciennes, quand les originaux, les empreintes, ou les reproductions feraient défaut. On se conformerait à l'orthographe et, quand il y aurait lieu, à l'accentuation et à la ponctuation de l'original, quitte à les corriger en note.<sup>1)</sup>

Chaque texte sera précédé d'un lemme bibliographique et d'une notice sur la provenance, la forme, les dimensions, le dépôt actuel du monument; suivi d'un choix de *renvoi lectiones*. Les discussions seront écartées; les commentaires réduits aux indications chronologiques et paléographiques rigoureusement indispensables.

Les indices seront l'objet de soins particuliers et recevront tous les développements, comporteront toutes les subdivisions analytiques qui pourront multiplier les références de tout genre et faciliter les recherches.

Une introduction étendue, qui résumera toutes les notions scientifiques ou pratiques les plus utiles à l'épigraphiste, et qui présentera un choix de fac-similes des principaux types d'écriture, fera en même temps de ce recueil comme un manuel de l'épigraphie byzantine.

Il deviendra ainsi, pour la préparation du *Corpus* définitif, l'instrument le plus efficace. Par lui, les voyageurs reconnaîtront de premier coup d'œil ce qui est publié ou inédit, et seront avertis tout de suite de ce qu'ils doivent photographier, estamper, copier et décrire; ils pourront aussi collationner les copies anciennes, surtout si elles sont signalées comme imparfaites. Bien mieux, il n'est pas un prêtre de campagne, un maître d'école, un seigneur, un habitant quelque peu instruit des choses ou villages les plus lointains, qui ne puisse être un collaborateur utile, en nous transmettant des photographies ou des estampages, s'il est possible, des dessins ou des copies, à défaut d'images mécaniques et d'empreintes matérielles.

Nous ne pouvons réussir en effet que par le concours de toutes les bonnes volontés, nous y faisons, au nom de la science, le plus chaud, le

1) Le recueil des inscriptions de Mistra, qui sera publié par M. Nillet, dans le premier numéro du *Buchan*, donnera mieux que toutes descriptions l'idée de notre méthode.



plus pressant appel), et nous l'adressons non seulement aux érudits de profession, aux universités, aux académies, aux sociétés littéraires et savantes, aux administrations qui ont entre leurs mains toute la force des écoles, toutes les ressources des musées, mais à tous ces allées inconnues qui peuvent nous venir de toutes les extrémités de l'ancien monde hellénique et sur lesquels nous comptons avec confiance.

Les communications devront être adressées à la *Direction de l'École Française d'Athènes*; elles seront par ses soins centralisées et réparties entre M. *Laurent*, qui préparera le recueil des inscriptions d'Europe et d'Afrique, et M. *Franz Cumont*, à qui sont réservées les provinces d'Asie.

L'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, qui a la tutelle scientifique de l'École, qui, par les travaux de plusieurs des ses membres tient dans la science chrétienne et byzantine une place éminente, a été saisie la première de nos projets, elle les a accueillis avec faveur, elle nous a même espéré son assistance. A elle appartient légitimement le patronage du *Corpus byzantinum*; elle en dépendent et la réussite et la valeur scientifique. Elle donnerait aux savants de tout pays la plus pleine satisfaction en constituant une commission dans laquelle mélangement, avec MM. Duchesne et Schulzberger, Hayst et Diehl, qui déignent leurs travaux, ceux de ses membres qu'elle-même jugerait les plus qualifiés, et dont MM. Muret, Cumont et Laurent seraient les secrétaires. Le Ministère de l'Instruction Publique la seconderait de toute la puissance administrative; et tout le monde lui prêterait son aide avec empressement, j'en ai la conviction, en France comme au dehors. L'Académie des Inscriptions a donné dans le *Corpus inscriptionum christianarum* un modèle universellement admiré: en se plaçant sous le contrôle de ce corps savant, en imitant de son mieux ce recueil, on pourrait espérer, dans le *Corpus inscriptionum christianarum* d'approcher autant que possible de la perfection épigraphique.

Théophile Homolle.

Das mittel- und neugriechische Seminar der Universität München wurde am 21. Januar, nachmittags 4 Uhr, durch einen Vortrag des Vorstehenden Prof. Dr. K. Krumbacher feierlich eröffnet. Der Redner wies zuerst die hohe Wichtigkeit der Seminare und des seminaristischen Betriebs für den heutigen Universitätsunterricht nach und schilderte dann die Bedeutung, den Stand und die Aufgaben der mittel- und neugriechischen Philologie. Ein Postulat von 8000 M. für die Begründung der Seminarbibliothek war vor drei Jahren auf Antrag der Universität von dem kgl. bayerischen Unterrichtsminister Herrn Dr. v. Lasemann in der Budget eingebracht und in der Kammer ausführlich befürwortet worden. Doch wurde das Postulat auf Antrag der Kulturreferenten der bayerischen Kammer, Hrn. Lycealrektor Dr. Daller, der bei dieser Gelegenheit eine dankwürdige Rede zum besten gab, abgelehnt (vgl. M. Z. V S. 98.). Zum Glück gelang die Gründung des Instituts, das eine notwendige Ergänzung zu dem seit 1892 bestehenden Lehrstuhl für mittel- und neugriechische Philologie bildet, durch Privatmittel. Zuerst war es die Verwaltung der griechischen Gemeinde in Triest, die das ansehnliche Erträgnis der für wissenschaft-

hohe Zwecke bestimmten Oekonomos-Stiftung im Betrage von 1600  $\mathcal{A}$  dem Seminar zuwandte. Dann fügte der einsichtige und hochherzige Bruder des Begründers dieser Stiftung, Hr. Joh. A. Oekonomos in Triest weitere 500  $\mathcal{A}$ . Die Professoren der Münchener Universität Dr. Ed. Wolfflin und Dr. Wilh. Königs spendeten je 300  $\mathcal{A}$ . Aus dem Hofmannschen Legat erhielt das Seminar vor kurzem 150  $\mathcal{A}$ . Endlich ist ein Betrag von 2000 Drachmen von der kgl. griechischen Regierung bewilligt worden. Zu diesen einmaligen Beiträgen kommt ein Jahreszuschuß von 100  $\mathcal{A}$  von seiten der kgl. bayerischen Staatsregierung. Mit Hilfe dieser Mittel hat Prof. Krumbacher zunächst den Grundstock einer Bibliothek gekauft und hofft dieselbe durch vorsichtige Umschau auch guten Gelegenheiten und strenge Auswahl der Bücher bald so anzuheben, daß sie für das nächste Bedürfnis genügt. Zum Schluß sprach der Redner den edlen Stiftern des Seminars im Namen der Wissenschaft und der Universität München seinen Dank aus. Möge das Institut dazu beitragen, die junge Wissenschaft zu fördern und ihr neue Freunde zu erwerben! K. K.

#### Preise und Unterstützungen aus dem Thierianesofonds.

In der B. Z. VI 472—474 ist über das Leben und die Schriften des am 15. März 1897 zu Triest gestorbenen griechischen Schriftstellers Dionysios Thierianos und über seine hochherzige letztwillige Verfügung zu Gunsten der griechischen Studien berichtet worden. Nach Erledigung aller mit dem Antritt der Erbschaft verbundenen juristischen und finanziellen Fragen konnte beim heutigen Stiftungsfeste der kgl. bayerischen Akademie der Wissenschaften am 11. März 1899 zum erstenmal über die Verwendung der Erträge des Fonds Bericht erstattet werden. Der Präsident der Akademie, Sr. Excellenz Kgl. Geheimrath Prof. Dr. Max v. Pettenkofer, that das mit folgenden Worten: „Aus den Renten des Thierianesofonds konnten Preise verteilt und wissenschaftliche Untersuchungen gefördert werden. Einen Doppelpreis von 1600  $\mathcal{A}$  erhielt Hr. Dr. Papadopoulos-Kerameus, Privatdocent der mittel- und neugriechischen Philologie an der Universität in Petersburg, für die zwei zusammenhängenden Werke: Katalog der Bibliothek des Patriarchats in Jerusalem, drei Bände (Petersburg 1891—1897), und Analecta aus jener Bibliothek, fünf Bände (Petersburg 1891—1898). Zur Unterstützung wissenschaftlicher Untersuchungen wurden genehmigt 1500  $\mathcal{A}$  zur Herausgabe von Krumbachers Byzantinischer Zeitschrift, 2900  $\mathcal{A}$  an Hrn. Professor Furtwängler für ein von ihm und Hrn. Rendanten Bechhold herauszugebendes Werk über bemalte griechische Vasen, 1200  $\mathcal{A}$  an Hrn. Gymnasialprofessor Dr. Helmreich in Augsburg für eine mit kritischem Apparat zu versehende Ausgabe von Galens Büchern über den Gebrauch der Körpertheile, 400  $\mathcal{A}$  an Hrn. Gymnasialprofessor Dr. Fritz in Aachen für Vergleichung von Handschriften beaufsichtigt kritischer Ausgabe der Briefe des Synesios, 200  $\mathcal{A}$  an Hrn. Lehramtskandidaten Dr. Bitterauf in München für Vergleichung des Codex Vaticanus 253 (L) und Ergänzung des kritischen Apparats der Parva Naturalis des Aristoteles, 700  $\mathcal{A}$  an Hrn. Gymnasiallehrer Dr. Bärchner in München für topographische und historisch-sprachliche Untersuchung der Ortswörter von Samos und der umliegenden Inseln. Nach § 10 der Sta-

taten des Thermanosfonds haben diejenigen, welche Unterstützungen für wissenschaftliche Untersuchungen aus demselben erhalten haben, an die kgl. bayerische Akademie der Wissenschaften über die Ausführung des Unternehmens Bericht zu erstatten. Man ersehnt, wech reiche Früchte das hochherzige Geschenk des edlen Thermanos zu bringen geeignet ist.“ Hiern sei noch bemerkt, daß diejenigen Griechen oder Bayern, welche aus dem Fonds eine Unterstützung für wissenschaftliche Arbeiten aus dem altgriechischen oder byzantinischen Gebiete (vgl. B. Z. VI 474) zu erhalten wünschen, eine mit genauen Angaben über den Plan und Zweck ihrer Arbeit und die Höhe der erforderlichen Summe versehene Eingabe an die kgl. bayerische Akademie zu richten haben. K. K.

### Die Papiere Villosions über die Klöster auf dem Athos.

Auf S. 227 des Buches von Karl Eduard Zacharia (von Lungen-  
thal): Reise in den Orient in den Jahren 1837 und 1838, Heidelberg 1840, finden sich einige für die Geschichte des Berges Athos wichtige Notizen, die, soviel mir bekannt ist, noch nicht beachtet und verwertet worden sind.

Z. unternahm diese Reise, um den handschriftlichen Bestand der Bibliotheken von Wien, Venedig, Florenz, Rom, Neapel, Sicilien, Griechenland, Saloniki, des Berges Athos, von Konstantinopel und Trapezunt und Handschriften des byzantinischen Rechts kennen zu lernen, bemähtlich inedita derselben abzuschreiben oder Kollationen bisher unbekannter Handschriften zu machen.

In seiner Reisebeschreibung veröffentlicht Z., wohl als der erste Deutsche, eine kurze Darstellung der Geschichte des heiligen Berges, die bis dahin in extenso zu schreiben noch niemand unternommen hatte, mit Benutzung des allerdings nur wenige brauchbare historische Bemerkungen enthaltenden Werkes des walachischen Arztes Ioannes Komnenos: *Προσφυγιαριον τοῦ ἁγίου ὄρους τοῦ Ἁθωνος* d. h. Wegweiser für die Pilger nach dem heiligen Berge Athos, Bucharest 1701 (später 1746 wieder aufgelegt in Venedig, mit lateinischer Übersetzung auch bei Montfaucon, *Palaeographia Graeca*, Paris 1708, p. 441—499), des *Πηδάλιον ἡτοι θηναῖος εἰς ἁγίον καὶ θεῖον ὄρος* . . . ἡλληνιστὶ μὲν χάριν ἀξιολογίας ἐκτιθέμενος, δὲ δὲ τῆς κατ' ἑκαστὴν κοινωτέρας διαλέκτου πρὸς κατάληψιν τῶν ἀπλοστέρεων ἐκπαρτινέμενος παρὰ δυνάμιν μοναχοῦ καὶ νομοθέτου μοναχοῦ, καὶ μὲν ἀμυδρὰς ἀναγράφοντας καὶ διαφθερόμενος παρὰ δωροδότου, Lipsiae 1800 (*πηδάλιον* = Steuerbuch der griechischen Kirche) p. 649 ff. und der in den Klosterbibliotheken befindlichen Chroniken.<sup>1)</sup> Aus Pouqueville war Z. bekannt geworden, daß sich auf der königlichen Bibliothek zu Paris unter den dort aufbewahrten Papieren Villosions auch dessen *Mémoires pour servir à l'histoire des monastères du mont Athos* befanden. Er richtete eine Anfrage darüber an den bekannten Gräzisten K. B. Hase, den damaligen conservateur au département des manuscrits, seinen Freund. Dieser beehrte ihn dahin, daß auch unter den Papieren Villosions in einem Hefte in Folio von 36 beschriebenen Blättern allerdings diese Memoiren befänden,

<sup>1)</sup> Reise in den Orient, S. 221—224.

daß sie aber allem Anscheine nach nicht von Villosion selbst, sondern von einem Jesuiten Braconnier herrührten und daß sie nicht einmal unedirte, sondern nur aus einem schon gedruckten Werke abgeschrieben erschienen, aus welchem freilich, ob vielleicht aus den *lettres édifiantes*, wisse er nicht.<sup>1)</sup>

Dabei macht aber Hase nun eben eine Bemerkung, die vielleicht für die Forscher auf diesem Gebiete Interesse hat. Ich mache auf dieselbe aus dem oben eingangs erwähnten Grunde besonders aufmerksam. Sollte ich mich jedoch in meiner Annahme täuschen, so würde immerhin meine Anregung insofern nicht ganz auf den Boden fallen, als dadurch Villosions Name in der Litteratur über den Athos wenigstens mehr Erwähnung finde als bisher.

Hase bemerkt nämlich, daß nicht jene *Mémoires* in den Papieren des Villosion das Wichtigste seien. Villosion habe noch viel Bedeutenderes über den Athos hinterlassen. Er habe seine Reisebeschreibung nicht eher herausgeben wollen, als bis er alle griechischen Schriftsteller aller Art vom 8 Jahrh. an abwärts mit beständiger Rücksicht auf die von ihm selbst in Griechenland gemachten Beobachtungen durchgelesen hätte. Daraus seien 15 dicke Quartbände entstanden, mit Auszügen, paläographischen Bemerkungen, ferner Noten über kirchliche Dinge und griechisches Klosterleben, auch wohl Späße, von welchem allen wohl ein Viertel irgend einen Bezug auf den heiligen Berg habe. Da Villosion noch vor Beendigung seiner langen *σπουδαίον* gestorben, so lägen sämtliche Bände fast noch ganz unbenutzt in der Bibliothek.

Ich füge noch hinzu, daß Zachariä von Langenthal eine Beschreibung sämtlicher juristischer Handschriften, welche sich in den Klöstern des Athos befinden, in seinem *Avtodoxa*, Leipzig 1843, p. IX—XXII gegeben hat. Aus einer Handschrift des Lauraklosters vom J. 1512, Nr. 36, gab Z. den Index und eine Anzahl Kapitel einer griechischen Uebersetzung des zweiten Theiles der *Amesen* des Königsrichs Jerusalem heraus<sup>2)</sup>, aus der Handschrift 8 des Klosters Staurosmitra den Traktat *κατὰ τὴν ἐκείνων αἰσθησέας*<sup>3)</sup>, aus Cod. 23 des Klosters τὰν Ἰσσηρν Fragmente der Novelle Kaiser Leos des Weisen *κατὰ νομικῶν συνεσιέων*<sup>4)</sup>. Ferner berichtete er ausführlich über die zwei alten Bearbeitungen der Novellen Justinians in Cod. nur 37 des Lauraklosters, und zwar über die erste von Athanasius Scholasticus, die andere von Theodorus Scholasticus Thebanus Hermopolitanus<sup>5)</sup>, und edierte des letzteren *Breviarium novellarum constitutionum cum allegationibus locorum similium tam in codice quam in ipsa novella extantium*.<sup>6)</sup> Ich halte diese Bemerkung deshalb nicht für überflüssig, weil sich in solchen Handschriften öfters auch anderes als bloß Juristisches findet. Das wird sich besonders zeigen, wenn der große Katalog sämtlicher

1) Vielleicht ist einer der Leser dieser Zeitschrift in der Lage, darüber Auskunft geben zu können?

2) Zachariä, *Historiae iuris Graeco-Romani delineatio*, Heidelberg 1839, p. 187—190.

3) In den Heidelberg Jahrbüchern der Litteratur 1839, S. 364 ff.

4) *Historiae iur. Gr.-Rom. delin.* p. 117—119.

5) *Wiener Jahrbücher der Litteratur*, Band 86, 164—226, Band 87.

6) *Avtodoxa*, Leipzig 1843, p. XX—LXI 1—146.

Athensbibliotheken von Spyridon Lampros beendet sein wird. Eine diesbezügliche spätere Vergleichung desselben mit den Zachariassen Angaben dürfte dann auch erweisen, ob und wieviel Codices, deren Gesamtsumme 2 seiner Zeit auf 10—12000 schätzte, mittlerweile verloren gegangen, bezw. weggeführt worden sind.

Flamen im Vogtlande.

William Fischer

**Besomariene, Pubblicazione periodica di studi orientali.** Roma-Riena, Tipografia S. Bernardino in Riena 1897—1898 Anno II (1897) vol. 2 Nr. 21—22, 23—24 Anno III (1898) vol. 4 Nr. 25—26, 27—28, 29—30. In den neuen Doppelheften des 3. Bandes (21—24) interessieren unsere Studien die Artikel: *Liscrizione d'Abercio* (S. 180—204), *Les premiers monastères de la Palestine* (S. 209—226, 334—356), *Intorno ai SS. Gerasone e Scasipatre* (S. 327—333), *La politica dell'imperatore Flavio Giuliano l'Apostata* (S. 375—404). Mit dem Anno III (vol. 4) Nr. 25 ff. hat die Redaktion des Besomariene die sehr dankenswerte, in der B. Z. VI 605 angelegte Neuordnung eingeführt, daß die Artikel von den Autoren unterzeichnet werden. In den Doppelheften 25—26, 27—28, 29—30 findet man folgende für die byzantinischen Studien wichtige Artikel: *G. Cozza-Luzi, Documenti Romani Tuscolani dell'anno 1140 per la badia greca di S. M. di Grottaferrata* (S. 5—34), lateinische Urkunde mit ausführlichem Kommentar und Faksimile; *P. Romanid-Nouari, Lesogesi de Photius* (S. 35—47), über die Hs. und Ausgaben der *Amphilochia* und den Charakter der in ihnen enthaltenen Erklärungen zur Genesis; *Imberti Benigni, Paradigmi Copti. Introduzione alla grammatica copta* 4 89—121, sehr nützliche, für Anfänger gut orientierende Übersicht der koptischen Grammatik; *Leo XIII, Nota proprio für das Collegio greco di S. Atanasio in Rom* (S. 122—129); *Est. Lamersud, La fête des troc et hierarques dans l'Eglise grecque* (S. 164—176); *La de Fets, Del monumento di Panagia e delle immagini della Veronica e di Adonea* (S. 177—192), das oben S. 568 notierte Buch von Dobachuta konnte der Verf. noch nicht besetzen; *Siméon Yalbé, Les monastères de Palestine* S. 193—210; *U. Benigni, Gli studi eortologici e l'opera del P. N. N. S.* S. 211—220; *G. F. Gamarrini, Nota sulla serie dei Vescovi di Daulio in Grecia* (S. 229); Beitrag zum Artikel von Papadopoulos-Kerameus in der B. Z. VII 50—56; *Anonymus, Antichità medievale in Ghini Baktres* (S. 221—223, Publikation griechischer Inschriften); *U. Benigni, D'adché Coptica* (S. 311—320); *Asghar, La S. Sede e la nazione Armena. L'Armenia Cattolica nel secolo IV e V* (S. 330—338); *G. Cozza-Luzi, Epigrafe greca nell'abbazia di S. Maria di Cervate (o Carrate)* (S. 349—354) es handelt sich um eine aus dem Jahre 1269/1270 stammende Inschrift aus Cervate bei Lecce; *G. Cozza-Luzi, Un verso varchino a Grottaferrata* (S. 434; in der Bekräftigung des genannten Klosters ist der Kartäuser eingekerkert *Néon Anagnostis pē pēron byz.* K. K.

**Bedeutung der byzantinischen Geschichtsquellen für die römische und deutsche Geschichte.** *Bewerber hat sich Theodor*

Nemmen in seinem Schlussberichte über die Ausgabe der *Auctores antiquissimi* in den *Monumenta Germaniae Historica* in folgender Weise ausgesprochen: „Eine Schranke habe ich bei dieser Abtheilung oft ungern, aber dennoch streng eingehalten, es ist der Ausschluss der byzantinischen Geschichtswerke. Daß der Römerstaat namentlich der späteren Kaiserzeit diese ebenso und vielleicht noch mehr fordert als die lateinischen Quellen, bedarf der Ausführung nicht, und wie sehr selbst ein Schriftsteller wie Prokop des kritischen Apparates entbehrt, in wie geringem Grade die sogenannte akademische Byzantinerausgabe ihrem Namen Ehre macht, wie wir überall, wo de Hoor nicht gearbeitet hat, uns in kühlgelber Unsicherheit befinden, das wissen die Kundigen alle und fordert dringend Abhilfe. Aber diese kann nur eine Sonderbearbeitung der byzantinischen Geschichtsquellen bringen, die zu unseren Monumenten so notwendig gehört, wie einstmal das Oestreich zum Westreich gehört hat. Die große Gefahr, der unsere *Monumenta Germaniae* infolge der zentralen Lage unseres Landes ausgesetzt sind, die Uferlosigkeit unserer Sammlungen durch das Übergreifen in die Geschichte der Nachbarstaaten, würde wesentlich gesteigert werden, wenn unsere Arbeiten auch auf das Gebiet des Oestreichs und die griechischen Geschichtsquellen erstreckt würden.“ K. K.

Die arabische Inschrift von der hl Grabeskirche zu Jerusalem, auf deren Veröffentlichung Herr J. Strzygowski B. Z. VIII 246 f. sehr gespannt ist, wurde schon vor der von S. angezogenen Notiz der *Revue de l'art chrétien* in den zunächst in Betracht kommenden Fachzeitschriften mehrfach veröffentlicht. Es genügt, auf die auch in der B. Z. notierten *Échos d'Orient* zu verweisen, welche in der Dezembernummer 1897 (I 90—98) die fragliche Inschrift nach einer photographischen Aufnahme nebst arabischer Transkription, französischer Übersetzung und ausführlichem Kommentar von A. F. brachten (Vgl. jetzt oben S. 596. Anm. d. Redaktion.)

München.

L. Fonek S. I.

### Alexej Pavlov †.

Am 16. (28.) August 1898 starb in Moskau der Professor Geheimrat Alexej Stepanovič Pavlov, der allgemein als größte Autorität auf dem Gebiete des orthodoxen Kirchenrechts galt. Er wurde im J. 1833 als Sohn eines Kirchendieneres im Gouvernement Tomsk geboren und mußte wegen der Armut seiner Eltern schon als 9-jähriger Kasbe des Elternhauses verlassen und im Hause eines alten Dekabristen die Stelle eines Bedienten (*kazacek*) annehmen. Hier wußte er sich einige spätere Kenntnisse zu erwerben, und namentlich diente ihm ein zufällig in seine Hände gelangtes latein. Lexikon als Lesebuch, aus dem er seine ersten Kenntnisse im Lateinischen schöpfte. Später gelang es ihm, in das Seminar von Tobolsk und sodann in die Geistliche Akademie in Kasan aufgenommen zu werden. Im J. 1869 wurde er, nachdem er ein Jahr vorher den Magistergrad der Theologie erlangt hatte, an der Geistl. Akademie in Tomsk als Baccalaureus der Liturgik und des kanon. Rechts angestellt. Im J. 1864 ging er an die Universität zu Kasan über als Dozent für den soeben neu eröffneten Lehrstuhl des Kirchenrechts, wo er nach drei Jahren außerordentlicher Professor

wurde und auch durch Abkommandierung ins Ausland zu wissenschaftlichen Studien ausgezeichnet wurde. Im Sept. 1869 wurde er als ordentlicher Professor des Kirchenrechts an die Universität zu Odessa berufen, seine 6jährige Wirksamkeit an derselben bezeichnete er selbst als den Höhepunkt seiner wissenschaftlichen Thätigkeit. Im Juni 1875 trat er in gleicher Eigenschaft in die Universität von Moskau ein, wo er 28 Jahre bis zu seinem Tode wirkte. Aus der umfangreichen literarischen Thätigkeit Pavlovs haben wir (z. T. nach dem Viz. Vrem. 5, 830—841) folgende Werke hervor:

1) Die persönlichen Beziehungen der Ehegatten nach griech.-röm. Recht. 1866 (Gelehrte Zapiski der Univers. Kasan).

2) Über die Beteiligung der Laien an kirchl. Dingen vom Gesichtspunkte des orthod. kanon. Rechts aus. 1866 (Gelehrte Zapiski der Univers. Kasan. Aktsrede).

3) Der ursprüngliche slav-russ. Nomokanon. Kasan 1869. 100 S. (der Uvarovprämie gewürdigt).

4) Der Nomokanon in dem Großen Ritualbuche. Odessa 1872 (der Uvarovprämie gewürdigt. Zweite, neubearb. Auflage Moskau 1897, vgl. B. Z. VII 500).

5) Bruchstücke des griech. Textes der kanon. Antworten des russ. Metropoliten Johann II. 1873. 21 S. (Zapiski der Petersb. Akademie der Wiss. XXII).

6) Notizen über die griech. Hss. kanon. Inhalte in der Moskauer Synodalbibl. Odessa 1874.

7) Krit. Versuche zur Geschichte der ältesten griech.-russ. Polemik gegen die Lateiner. Petersburg 1876 (zun. erschienen im 19. Bericht der Akad. der Wiss. über die Zuerkennung der Uvarov-Prämien, als Rezension eines denselben Gegenstand behandelnden Werkes von A. Popov, Moskau 1875).

8) Gesetzbücher, die in alt-russ. Übersetzung die byzant. Ackerbau-, Kriminal-, Ehe- und Gerichtsgesetze enthalten, nebst den griech. Originalen und mit einer rechtsgeschichtl. Einleitung. Petersburg 1885.

9) Ein unedirtes Denkmal des russ. Kirchenrechts aus dem 12. Jahrh. 1890 (Journal des M.mst. der Volksaufkl. Bd. 271).

10) Über den Anfang der galizischen und der lithauischen Metropole. 1894 (vgl. B. Z. IV 323).

11) Wem gehören die kanon. Antworten, als deren Verfasser Johannes v. Kitros galt? 1894 (vgl. B. Z. IV 398).

12) Eine Synodalverordnung des Patr. Sisinnios über die Verweigerung der Trauung derer, die eine zweite Ehe eingehen. 1895 (vgl. B. Z. V 247).

13) Die kanon. Antworten des Niketas von Herakleia in ihrer ursprüngl. Gestalt und in der späteren Bearbeitung durch Matth. Blastares 1895 (vgl. B. Z. V 248).

14) Die kanon. Antworten des Niketas von Thessalonich. 1895 (vgl. B. Z. V 249).

15) Der Synodalkt des Patr. von Kpel Michael Anchalos vom J. 1171. 1895 (vgl. B. Z. V 251).

16) Die von Theod. Balsamon redigierte Synodalverfügung des Patr. Chariton über die dritte Ehe. 1895 (vgl. B. Z. V 275).

17) Zur Frage über das chronol. Verhältnis zwischen Aristenos und

Zonaras als Verfasser von Kommentaren zu den kirchl. Regeln. 1896 (vgl. B. Z. V 376).

1A) Die unechte Schenkungsurkunde Konstantins d. Gr. an Papst Sylvester in vollst. griech. und slav. Übersetzung 1896 (vgl. B. Z. V 63K).  
E. K.

### Nikolai Krasnoseljeov †.

Am 11 (23) September 1898 starb in Konstantinopel der Professor der Kirchengeschichte an der Universität zu Odessa, Nikolai Fomil' Krasnoseljeov. Er wurde im J. 1845 als Sohn eines Geistlichen im Gouvernement Ufa geboren, besuchte die Geistliche Akademie in Kasan und wurde 1871 an derselben Dozent für Liturgik und christliche Archäologie. Im J. 1881 wurde er auf ein Jahr ins Ausland abkommandiert, um die altchristlichen Denkmäler in den Museen Italiens, Frankreichs und Deutschlands zu studieren. Sein eingehender Bericht über seine auf dieser Reise unternommenen liturgischen Studien in der Vatikan wurde seitens des Conseils der kasanischen Akademie der Makarij-Prämie gewürdigt. Nachdem Kr. unterdes in Kasan außerordentlicher Professor geworden war, übernahm er 1889 in der gleichen Stellung den Lehrstuhl für Kirchengeschichte an der Universität in Odessa, wo er 1893 nach Erwerbung des Doktorgrades zum ordentlichen Professor befördert wurde. In dem letzten Jahren unternahm Kr. regelmäßig während der Sommerferien wissenschaftliche Reisen nach Konstantinopel, nach Palästina, auf den Aithos u. a. w., von wo er jedesmal viel neues handschriftliches Material aus dem Gebiete seiner Spezialstudien mitbrachte. Auf der letzten Reise ereilte ihn in Konstantinopel der Tod. Von seinen wissenschaftlichen Arbeiten, die sich auf kirchliche Archäologie, Kirchengeschichte und Geschichte des orthodoxen Gottesdienstes beziehen, erwähnen wir (nach dem Viz. Vremennik 5, 819—830, folgende:

- 1) Umriss einer Geschichte der christlichen Kirche. I Architektur und innere Anordnung der christl. Kirchen bis Justinian. 344 B. Kasan 1881.
- 2) Über den Ursprung der christlichen Kirche. 161 B. Kasan 1880.
- 3) Umriss der alten christlichen Kunst nach den Denkmälern des unterirdischen Roms. Pravoslavyj Sobesednik 1879 (über die Forschungen de Romis, der eine Vorrede dazu schrieb).
- 4) Die Basreliefs der altchristl. Sarkophage und ihre liturg. Bedeutung. Pravosl. Sobesednik 1881, II 47—71 (auf Grund der Étude von Le-Blanc, Paris 1878).
- 5) Die altchristl. Totengrüfte in Rom und die Bedeutung der in ihnen gemachten Entdeckungen für die theolog. Wissenschaft. Pravosl. Sobesednik 1883, III 231—270. (Aktusrede.)
- 6) Die Kirche des hl. Clemens in Rom und die mit ihr verknüpften Erinnerungen an die slavischen Apostel. Pravosl. Sobesednik 1885, I 461—486.
- 7) Eine Bemerkung zur Frage über die Lage der Kirche von Chalco-praten in Kpel. Vgl. B. Z. IV 619.
- 8) Nachrichten über einige Hss. der vatikan. Bibliothek, mit Bemerkungen über den Bestand und die Besonderheiten der in ihnen enthaltenen gottesdienstlichen Zeremonien und mit Beilagen. 376 S. Kasan 1886. (Die umfangreichen Beilagen enthalten griech. liturgische Texte.)



9) Materialien zur Geschichte des Zeremonials der Liturgie des hl. Johannes Chrysostomos. I II. Pravosl. Sobesëdnik 1889. 1896. (Mit vielen griech. Texten, vgl. B. Z. VI 201.)

10) Erläuterung der von Theodoros, Bischof von Andida, zusammengestellten Liturgie. Ein Denkmal der byzant. geistl. Litteratur des 12. Jahrh. Pravosl. Sobesëdnik 1884, I 370—415.

11) Über alte liturg. Erklärungen. Vgl. B. Z. IV 617

12) Der Gottesdienst der Jerusalemer Kirche am Ende des 4. Jahrh. Pravosl. Sobesëdnik 1888, III 350—384.

13) Das Typikon der Sophienkirche in Kpel. Vgl. B. Z. II 139.

14) Zum Studium des Typikon der Großen Kirche. Vgl. B. Z. VII 204.

15) Addenda zur Ausgabe von A. Vasiljev, Anecdota graeco-byz. Vgl. B. Z. VIII 230.

16) Über die Bedeutung der archäol. Entdeckungen für die Bearbeitung der alten Kirchengeschichte. Odessa 1889. 22 S. (Antrittsrede.)

17) Der Patriarch Photios und der byzant. Gottesdienst seiner Zeit. Odessa 1893. 20 S.

18) Der Disput des Panagiotes mit dem Azymiten. Vgl. B. Z. VII 203

E. K.

### Ernst Eduard Kunik †.

Am 18. (30.) Januar 1899 starb in St. Petersburg das älteste Mitglied der kaiserl. Akademie der Wissenschaften, der winkl. Staatsrat Ernst Eduard Kunik (russ. Arist. Aristovič). Er wurde im J. 1814 in Lingnütz in der Prov. Schlesien geboren und kam, nach Abschlusse seiner Studien auf der Berliner Universität, im J. 1839 nach Moskau, wo er sich dem Studium der russ. Geschichte widmete. Im J. 1844 wurde er von der Petersburger Akademie zum Adjunkten für russ. Geschichte und sechs Jahre später zum außerordentlichen Akademiker ernannt, was er auch stets geblieben ist. Daneben bekleidete er das Amt eines älteren Konservators an der kaiserl. Bibliothek (russ. Abteilung) und das des Hauptredakteurs der von der Archäograph. Kommission herauszugebenden auswärtigen Akten. Er war auch Ehrenmitglied der Universitäten zu Odessa und Kiev, von denen die letztere ihn im J. 1871 zum Doktor der russ. Geschichte *honoris causa* ernannte. Kunik trat in einem seiner Hauptwerke (Die Berufung der schwedischen Rotten durch die Finnen und Saven I II. Petersburg 1844. 1845) als Vertreter der sog. normännischen Theorie über die Wälder und die Entstehung des russ. Staates auf, die den heftigen Zorn der meisten russ. Historiker erregte. Von seinen übrigen, in den verschiedenen Schriften der Petersb. Akademie erschienenen Arbeiten, die sich auf Sprachkunde, russ., livländ. und byzant. Geschichte, Geschichte der russ. Litteratur und Geschichte der Akademie der Wiss. beziehen, nennen wir noch folgende, indem wir die in russ. Sprache abgefaßten mit einem Sternchen versehen:

1) Der Raubzug und die Bekrönung eines Russenfürsten, nach der Biographie des Bisch. Georg v. Amastins. 1847 (Bulletin hist.-phil. III 33—48).

2) Ergänzende Bemerkungen zu den Untersuchungen über die Zeit der Abfassung des Lebens des hl. Georg v. Amastins. 1881 (Bulletin XXVII 338—362).

3) Vorschlag zu einer Preisaufgabe über eine byzant. Chronographie von 610—1204 1848 (Buletin hist. phil. IV 145—160).

4) Sur l'expédition des Russes normands en 944 vers les pays situés aux bords de la mer Caspienne d'après Nisami, Ibn-al-Athir et Ainy 1848 (ibid. IV 182—202).

5) Sur la première expédition Caspienne des Russes normands en 914, d'après la chronique inédite de l'Arménien Mosé Caghancatovatz 1847 (ibid. IV 202—264).

6) Analektes historiques ou choix de matériaux pour servir à la connaissance des sources de l'histoire russe. 1—8. 1849—1851 (ibid. VI 353—379, VII 70—74 und VIII 185—192).

[No. 3 Sur la beson de soumettre à un examen critique les productions littéraires du patr. Photius. — No. 4 5. Que sont devenues les deux homélies *ἐκ τῆς ἱστορίας τῶν Ῥώμης*, découvertes à Moscou par Palsi Lagardès et mentionnées pour la dernière fois par Montfaucon? — No. 6 Sur un manuscrit de la bibl. de l'Escorial, renfermant un sermon du patr. Photius, tenu à propos de l'incursion des Russes en l'an 866. — Nr. 8. Nouveaux renseignements sur les deux homélies du patr. Photius tenues à propos de l'incursion des Russes en l'an 866.]

7) Probe einer neuen Ausgabe der byzant. Chronologie von Ph. Krug. 1852 (ibid. IX 223—224; 379—384).

8) \*Über die Arbeiten des Byzantinisten Tafel 1853 (Učenyye Zapiski II 3, 444—454).

9) \*Warum bleibt Byzanz bis jetzt ein Rätsel in der allgem. Geschichte? 1853 (ibid. III 3, 423—444).

10) \*Unsere Kritik des Werkes von Muralt, Essai de chronol. I 1854 (23 Zuerkennung der Damidov-Prämie, S. 63—84).

11) \*Die Gründung des trapesunt. Reiches im J. 1204. 1854 (Učen. Zapiski II 5, 708—732).

12) \*Über den Zusammenhang des trapes.-seldschuk. Krieger im J. 1223 mit dem ersten Ansturm der Tataren gegen das nördliche Schwarzmeergebiet. 1854 (ibid. II 5, 734—748).

[a) Die Nachricht des Panaretos über den Krieg des trapes. Kaisers Andronikos I mit dem seldschuk. Sultan Ala-Eddin im J. 1223 — b) Die Erzählung des Metrop. Johannes über den Krieg des Andronikos I mit dem Sultan Ala-Eddin im J. 1223.]

13) \*Über die Translation des Bildes des hl. Nikolaos aus Korsun nach Novgorod im J. 1223. 1854 (ibid. II 5, 747—759).

14) \*Erkennungen zu den Aufsätzen über trapesunt. Dinge. 1854 (ibid. II 5, 768—798).

[a) Über die Ehe der Tochter des Volodars Rostislavits (vgl. auch ibid. III 5, 742). — b) Über die griechische Herkunft der Großmutter des ersten trapesunt. Kaisers. — c) Über die Anwesenheit des Andronikos in Genua im J. 1164. — d) Über den Ahnherrn der griechischen Fürsten aus dem Geschlecht des Andronikos. — e) Allgemeines Urtheil über Palmarayer als byzant. Chronologen. — f) Noch eine Redaktion der Erzählung über die Translation des Bildes des hl. Nikolaos aus Korsun.]

15) \*Über die Arbeiten des Byzantinisten Mullach. 1855 (ibid. III 3, 413—428).

16) \*Über die türk. Petschenegen und Polovzer nach magyar Quellen. 1855 (ibid. III 5, 714—741).

17) Témoignages constatant que la XIV grande-indiction courante part du vendredi 1 mars de l'année 6917 du monde ou du 1 mars de l'année julienne 1409. 1858 (Bulet. hist.-phil. XV 332—341).

18) \*Über russ.-byzant. Münzen des Jaroslav I Vladimirovič mit der Darstellung des hl. Georg. 1860. 4. 166 S.

19) Bericht über die „Beiträge zur Gesch. der bulgar. Kirche“ von Zachariae v. Lingenthal 1864 (Bulletin de l'Acad. VII 341—350).

20) \*Über den Bericht des Anonymus Tauricus. 1871 (14. Bericht über die Zuerkennung der Uvarov-Prämien, S. 106—110).

21) \*Über den Bericht des gotischen Toparchen. 1874 (Zapiski 24, 61—160).

22) \*Referat über die gelehrten Arbeiten V. Vasiljevskys. 1890 (vgl. B. Z. V 859).

E. Kunik bewahrte sich bis zuletzt, ungeachtet seines hohen Alters, eine ungeschwächte Geistesfrische und folgte mit regem Interesse den im letzten Jahrzehnte auch in Rußland sich zu großer Blüte entwickelnden byzant. Studien. Sein Alter und seine dienstlichen Obliegenheiten hinderten ihn aber, sich an diesem Aufschwunge der Byzantologie direkt zu beteiligen, und nötigten ihn sich darauf zu beschränken, jüngeren Forschern die Anregung zu diesen oder jenen von ihm als notwendig und zeitgemäß erkannten Arbeiten zu geben, wobei er stets bereit war, sie in der weitgehendsten Weise mit seinem umfassenden Wissen und seiner gereiften Erfahrung zu fördern.

B. K.

#### Orientalistenkongress zu Rom.

Der 12. internationale Orientalistenkongress wird vom 1.—12. Oktober 1899 in Rom abgehalten werden. Wie bei den Kongressen in Genf und Paris wird auch in Rom eine Sektion für die Beziehungen der Griechen zum Orient von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart eingerichtet. Es ist daher zu wünschen, daß möglichst zahlreiche Vertreter unserer Studien auf dem Kongresse erscheinen, demselben wissenschaftliche Arbeiten überreichen und sich an den Sitzungen beteiligen. Mitteilungen über beabsichtigte Vorträge, Anfragen u. s. w. sind vorerst zu richten an den Präsidenten des Kongresses, Herrn Grafen Angelo de Gubernatis, Rom, San Martino al Macao 11. Um die (leider noch nicht bekannt gegebenen) Vergünstigungen der Eisenbahn- und Schifffahrtsgesellschaften zu genießen und die Bulletins des Kongresses zu erhalten, ist es ratsam auch rechtzeitig eine Kongresskarte zu verschaffen. Man erhält diese Karte gegen Einsendung von 20 Froc. entweder vom Schatzmeister des Kongresses Cav. Gio. Ferrari, Kassierer der Universität Rom, oder von den Herren E. Leroux, Paris, Rue Bonaparte; F. A. Brockhaus, Leipzig, Querstr. 16; Luzac & Co., London, Great Russell Street 46; E. J. Brill, Leyden; Cyrus Adler, Smithsonian Institution, Washington, U. S. O. A.

K. K.

## Historische Vierteljahrschrift

herausgegeben v. Dr. Gerhard Seeliger, o. Prof. a. d. Univ. Leipzig.

Neue Folge der „Deutschen Zeitschrift für Geschichtswissenschaft“

Die Zeitschrift, die in Vierteljahrsheften, mindestens je 11½ Bogen stark, erscheint, bietet nicht nur grössere und kleinere Aufsätze, die stets auf selbständiger Forschung beruhen und dabei allgemeineres historisches Interesse beanspruchen dürfen, sondern sie will auch die Leser mit wichtigeren Ereignissen und mit allen Fortschritten auf dem Gebiete des geschichtswissenschaftlichen Lebens rasch und zuverlässig bekannt machen und dadurch auch denen, die nicht eine grössere Bibliothek zu benutzen vermögen, einen lebendigen Zusammenhang mit den historischen Wissenschaften ermöglichen. Sie wird daher neben den grösseren wissenschaftlichen Aufsätzen und kleinen Mitteilungen auch Kritiken, Nachrichten und Notizen, überdies die von Bibliothekar Dr. O. Masslow bearbeitete vollständige Bibliographie der deutschen Geschichte enthalten.

Der Preis für den Jahrgang von 4 Heften beträgt 20 Mark.

Die Herausgabe und die Leitung der Redaktionsgeschäfte wird von Herrn Prof. Seeliger geführt, dem als Sekretär Herr Bibliothekar Dr. Kötzschke in Leipzig zur Seite steht.

Beiträge aller Art, die mit 40 Mark für den Bogen honoriert werden, bitten wir an den Herausgeber (Leipzig, König-Johannstr. 8, III.) zu richten.

Die Zusendung von Rezensionsexemplaren wird an die Verlagsbuchhandlung erbeten. Im Interesse pünktlicher und genauer bibliographischer Berichterstattung werden die Herren Autoren und Verleger ersucht, auch kleinere Werke, Dissertationen, Programme, Separatabzüge von Zeitschriftenaufsätzen etc., die nicht auf ein besonderes Referat Anspruch machen, sogleich beim Erscheinen der Verlagsbuchh. oder der Redaktion zugehen zu lassen.

Die erschienenen 8 Bände der „Zeitschrift für Geschichtswissenschaft“ werden

zur Hälfte des Ladenpreises

also die ganze Folge

(6 Jahrgänge zu M. 18 —, 3 Jahrgänge zu M. 20 —)

für M. 75. — statt M. 150. —

Jahrgang I II der neuen Folge für M. 20 — statt M. 40. —

den Abonnenten der historischen Vierteljahrschrift zur Verfügung gestellt und können zu diesem Preise durch jede Sortimentsbuchhandlung oder von der Verlagsbuchhandlung bezogen werden.

# GEOGRAPHISCHE ZEITSCHRIFT

HERAUSGEGEBEN VON PROF. DR. A. HETTNER IN HEIDELBERG  
VERLAG VON B. G. TEUBNER IN LEIPZIG, POSTSTR. 3.

Jährlich 12 Monatshefte zu 3½ bis 4 Bogen.

mit Abbildungen, Karten und Plänen.

Preis halbjährlich 9 Mark.

Trotz der zahlreichen Zahl geographischer Zeitschriften und Vereinsmitteilungen hat lange ein Organ gefehlt, das die Fortschritte des geographischen Wissens und die Veränderungen der geographischen Zustände in übersichtlicher Weise zusammenfaßt und im allgemeinen Konstanz gebracht hätte. Die „Geographische Zeitschrift“ hat sich diese Aufgabe gestellt. Sie wendet sich daher keineswegs nur an den Geographen von Beruf, sondern an alle, die an geographischen Dingen Anteil nehmen, an die Lehrer der Geographie, an die Vertreter der Nachbarwissenschaften, an die gebildeten Laien. Sie bringt also keine Spezialarbeiten, die nur vom Fachmann verstanden werden und nur für ihn Interesse haben, sondern behandelt nur Gegenstände von allgemeinem Interesse in allgemein verständlicher und dabei möglichst reiner und fließender Sprache. Aber sie ruht dabei doch auf durchaus wissenschaftlicher Grundlage, alle Artikel sind von tüchtigen Fachmännern verfaßt, und sie zählt die hervorragendsten Geographen zu ihren Mitarbeitern.

Die Gegenstände, mit denen sich die „Geographische Zeitschrift“ beschäftigt, lassen sich in folgende vier Gruppen zusammenfassen:

1. Untersuchungen über wichtige Probleme aus allen Teilen der Geographie und aus ihren Hilfs- und Nachbarwissenschaften, besonders über solche Probleme, die gerade im Vordergrund der wissenschaftlichen Erörterung stehen.

2. Charakteristiken einzelner Erdräume, und zwar sowohl geschmackvolle Schilderungen von Land und Leuten wie abgerundete Studien über den Zusammenhang der Breitenzonen, die die Landschaft ausmachen.

3. Übersichten und Erörterungen der Veränderungen geographischer Zustände, besonders der Veränderungen der politischen Geographie, der Bewegung der Bevölkerung, der Entwicklung des Verkehrs und der wirtschaftlichen Verhältnisse.

4. Besprechung wichtiger Fragen aus der Methodik der geographischen Forschung und des geographischen Unterrichts.

**Redaktion.** Aufsätze für die Geographische Zeitschrift werden unter der Adresse des Herausgebers (Prof. Dr. Alfred Hettner, Heidelberg, Ziegelhauser Landstraße 38), Beiträge zu den geographischen Neuigkeiten an Dr. August Petras, Leipzig, Pfaffenburger Straße 8, erbeten. Aufsätze werden mit 60 Mk. für den Druckbogen von 16 Seiten, Beiträge zu den Neuigkeiten mit 3 Mk. für die Spalte Petras honoriert; das Honorar der Karten und Abbildungen bleibt der Vereinbarung vorbehalten. Außerdem werden den Herren Verfassern von größeren Aufsätzen 30, von kleineren Aufsätzen 10 Sonderabdrücke unentgeltlich und portofrei, eine größere Anzahl auf Wunsch zu dem Herstellungspreise geliefert. Bücher und Karten, deren Besprechung in der Geographischen Zeitschrift gewünscht wird, sind an die Verlagsbuchh. B. G. Teubner, Leipzig, Poststr. 3, einzusenden. Lieferungsverträge können im allgemeinen erst nach ihrem Abschluß besprochen werden.

## I. Abteilung.

### Nuove Chiese Bizantine nel territorio di Siracusa.

Le escursioni archeologiche che per ragioni del mio ufficio devo eseguire nella provincia di Siracusa, ed in quelle di Catania e Caltanissetta, mi hanno condotto alla scoperta di nuovi monumenti, soprattutto chiese, di età bizantina, che, mantenendo la promessa, io vengo qui pubblicando, come contributo e stimolo ad uno studio complessivo ed esauriente sulla Sicilia bizantina, al quale le mie mansioni e l'ordine speciale delle mie ricerche non mi permettono di attendere.

#### I. Cittadella presso Noto.

Di questa località ho dato un cenno topografico nella *Byz. Z.* VII pag. 8, ma devo soggiungere, che il nome esatto della penisola, su cui sorgeva la sconosciuta città, è, oggi almeno, Cittadella, non Maccari, con quest'ultima denominazione volendosi indicare dai villici altre ruine, che si trovano un 3 chilometri a SO di Cittadella.<sup>1)</sup> Ho detto ancora che i vecchi scrittori di topografia siciliana collocarono in questa località quando Elore, quando Imacara, quando Iccara, ma sempre senza fondamento veruno; dei recanti ed autorevoli il Pais aveva pensato alla piccola e sconosciuta città di Trinacia o Tyracina e l'Holm ad Ina<sup>2)</sup>, ma anche questa congettura non ha più solida base delle altre, perocchè, come vedremo, a Cittadella non vi il è più piccolo rudere di età classica, e tutto che colà esiste è di tempi bassissimi e bizantini.

La località frugata sovente da contadini e cercatori di tesori mai era stata tentata da archeologi, e fu per questo che nel gennaio del

1) Conviene notare che la toponomastica siciliana moderna è confusissima, e con grande frequenza si spostano i nomi da un sito all'altro; ai tempi del Fazello il luogo chiamavasi Maccari, se pure egli non fu, al par di me, ingannato.

2) Pais, *Osservazioni sulla storia della Sicilia durante il dominio romano* (Palermo 1886) pag. 141. Holm, *Geschichte Siciliens* I 288, III 471.

1898 mi risolsi a condurvi delle esplorazioni archeologiche, durate due settimane, se i risultati di esse non corrisposero gran fatto all' aspettativa, almeno questo venne posto in chiaro, che la città anonima di Cittadella data dal V al VI secolo d. C., nè sorse o fu sovrapposta ad altra più antica.

Lo schizzo topografico unito da una esatta idea della postura della città e della distribuzione dei monumenti.<sup>1)</sup> Un roccioso guscio di testuggine appoggiato da una parte ad una bassa costa sabbiosa che lo divide dal mare, dall' altra a due paludi, una delle quali in antico porto di piccola pescaggione, forse il *Θαλασσιὸν* l. di Tolomeo III. 4 4; che tale fosse in realtà lo dice un canale di comunicazione, la cui bocca a mare è oggi insabbiata, ma che tanto più è



profondo, quanto più si avvicina alla palude; e presso di esso sorgono numerosi ruderi, che formavano un quartiere o sobborgo appartato, probabilmente della gente di mare. Sulla elevazione rocciosa i ruderi della città occupano la parte centrale e settentrionale, la necropoli invece la parte meridionale di essa; ma piccoli gruppi di sepolcri si osservano anche intorno alle chiese che stanno all' estremità nord, e qualcuno sporadico lungo il margine occidentale fuori dell' abitato; ciò che sorprende è la presenza di quattro grandi catacombe quasi nel centro della città, in mezzo ai fabbricati, il quale fatto non altrimenti io spiegherei, se non amettendo un progressivo sviluppo della città,

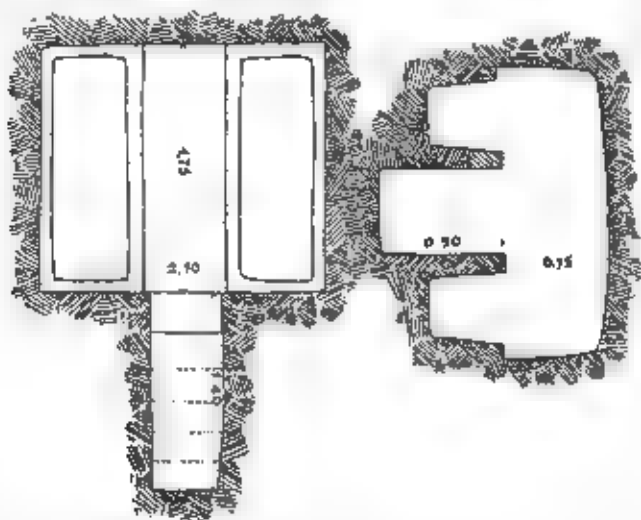
1) Nella pianta sono segnate con  $\times$  le chiese, con  $+$  le catacombe ed i piccoli ipogei.

che avrebbe coperto anche le aree cimiteriali, le quali sarebbero così i monumenti funebri più antichi di essa.

La città era aperta, cioè *ἀνεχύρτος*, non murata, quindi senza valore militare, malgrado la buona posizione ed il porto che comandava; le case piccole, rettangolari, di pessima costruzione, con soglie e piedritti di gran dimensioni ma rozze, pare fossero ad un sol piano, nei numerosi avanzi di esse non ho notato una sola pietra sagomata con cura o che offrisse modanature, ornamenti etc.; nè stucchi o tracce di pitture; nè mosaici o marini nei pavimenti; insomma tutto denota una popolazione modestissima anzi povera. E che tale essa fosse lo confermò nel modo il più certo la necropoli.

Se si eccettua le catacombe, quattro in tutte ed abbastanza vaste, formate da un grande corridoio centrale, fiancheggiato da arcosoli polsoni, senza corridoi a loculi, e per ciò, a giudicare coi criteri che valgono per i grandi cimiteri di Siracusa, non anteriori alla fine del secolo IV<sup>1</sup>), la necropoli presenta tre tipi distinti di sepolcri

A) Piccoli ipogei scavati nella roccia e contenenti da due sino a dodici sarcofagi, per lo più distribuiti dentro arcosoli a croce; si accede ad essi per una scaletta, e la entrata verge di solito ad oriente, non



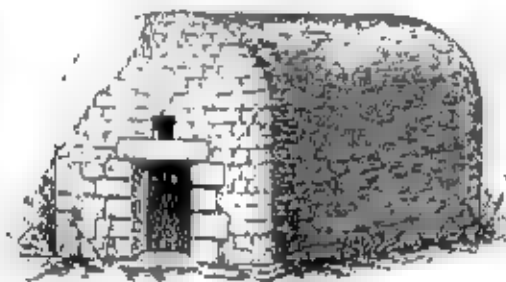
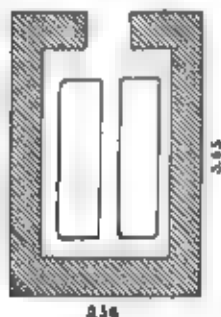
offrono stucchi, pitture o graffiti, e si trovano sempre violati. Sono alquanto numerosi nella necropoli, sparsi in mezzo alle tombe ad edicole, assieme alle quali parini rappresentano il tipo nel sepolcreti genti-

1) Il fatto è comprovato dopo i fondamentali studi del Führer, *Forschungen zur Sicula Subterranea* p. 77



lizio. Ne do qui la planimetria e la sezione del più piccolo e più semplice. Così fatti sepolcri o cubicoli sotterranei, a forma di croce nel loro schema più semplice ed originario, e talora con notevole sviluppo di arcosoni, sono frequentissimi nella Sicilia, e soprattutto nella regione montana del Sudest; fin qui però si conoscono soltanto quelli di Siracusa, ora non è molto da me editi.<sup>1)</sup> Sembra che il prototipo di tale sistema sepolcrale derivi dall' Asia anteriore, e specialmente dalla Siria<sup>2)</sup>, donde si sarebbe diffuso nei paesi meridionali circummediterranei come appunto la Sicilia, Pandataria, e la Grecia; influenza asiatica, e specialmente siriana, che del resto si afferma nella Sicilia Cristiana, in altre forme, come i sepolcri a campana, e persino nei titoli.<sup>3)</sup>

B) Nuovo completamento, per quanto a me consta, è in Sicilia il tipo dei sepolcri ad edicola, come quello di cui offro la planimetria ed una veduta:



Sono delle casetta, edicola, o più propriamente memorie funebri, rettangolari, in opera incerta di piccolo pietrame legato da un cemento durissimo, alte m. 1.75; la volta a botte è formata di piccoli conci, ed una porticella bassissima (cm. 80), sormontata da un finestrino, lava accessò ad una persona, che però doveva penetrare carponi; nell' interno il suolo è occupato da due od al più da tre fosse mortuarie. Di codeste edicole due sole sono oggi superstiti ma non complete, nè cor-

1) *Römische Quartalschrift für christl. Alterthumskunde* 1897 p. 475 e segg.

2) Eisenmann, *Christlicher Kirchenbau* p. 12; Holzinger, *Die altchristliche Architektur* p. 237, De Vogüé, *Syrie Centrale. Architecture civile et religieuse du I - VII siècle*, tav. 72-73, necropoli di Hama avente edicole funebri con volta a botte e nell' interno 2 a 3 sarcofagi tav. 80, necropoli di El Bara con piccoli ipogei eguali a quelli di Cittadella; la maggior parte di codesti monumenti siriani, molto sontuosamente decorati, data del IV e V secolo. Aggiungansi quelli di Harba, scavati nella roccia e fatti recentemente conoscere dal Duzaud *Revue archéologique* 1897, I 318.

3) De Rosa, *Bullettino arch. crist.* 1870 p. 20-75, Strassulla, *Studio critico sulle iscr. crist. di Siracusa* p. 88, Idem, *Römische Quartalschrift* 1897 p. 15-20.

rerà molto che anche di esse ogni reliquia sarà distrutta per l'opera dei soliti vandali; ma di parecchie altre ho trovato le fondamenta delle mura perimetrali, esplorando le fosse da esse circonscritte.

C) Il volgo povero era invece deposto in semplici fosse scavate nella roccia, in direzione E—O irregolare, di rado N—S, coperte di rozze scaglie e talora segnate da un rustico cippo piantato ad una estremità. Tali fosse larghe in testa e strette ai piedi sogliono contenere da uno sino a cinque scheletri, ed appunto per la forma trapezia e per la poca profondità si distinguono agevolmente da quelle greche.

Complessivamente ho esplorato 56 sepolcri, quasi tutti delle categorie B e C; e sebbene la maggior parte di essi fosse chiusa ed intatta, il contenuto ne fu povero quanto mai. Eccezionali, quelli scheletri che erano accompagnati da ornamenti, ed anche da quelle anelli lucernette fittili, che in taluni sepolcreti si raccolgono a decine; uno scheletro muliebre aveva al collo un cerchiello di grosso filo eneo, e presso il cranio due orecchini circolari del paro semplicissimi. Due fosse attigue, racchiuse in origine da una edicola, del cui muro si ebbero tracce sicure, contenevano ognuna uno scheletro col cranio ad O; nudo l'uno, l'altro aveva sullo sparato del petto ed ai polsi filamenti d'oro, intessuti in qualche fiocaglia o frangia, che ornava il vestito (*χρυσόπαιρος, χρυσόδαμπος*).<sup>1)</sup> Al fianco di questo stesso individuo una lucerna di fattura ordinaria, adorna di due candelabri pentalici.<sup>2)</sup> Il sep. n. 32 era una grande fossa trapezia coperta da 4 lastroni con cippo in testa; essa racchiudeva una famiglia di 6 individui, tutti col



1) Avanzi di tessuti, broccati in oro, si trovano in sepolcri del basso impero e longobardi (Orsi, *Di due crocette del Museo di Bologna etc.* p. 20), l'origine di tale industria è orientale, e durò in uso attraverso tutto il medioevo.

2) Può sollevarsi il dubbio, se questi rappresentino il candelabro giudaico che è sempre raffigurato come pentalico, ed in ogni caso tale lucerna non basterebbe ancora a dimostrare il giudaismo del defunto, perchè sappiamo che piccoli oggetti come gemme e lucerne, con rappresentanze giudaiche venivano talvolta conservate da Ebrei cristianizzati (Kraus, *Realencyclop. der christl. Alterthümer* II p. 296). Nè d'altro canto sarebbe straordinaria cosa la presenza di un Ebreo in questa necropoli, sapendosi come ai tempi di Gregorio Magno essi fossero relativamente numerosi e tollerati nell'isola (Amari, *Storia dei Musulmani di Sicilia* I p. 87, Holm, *Geschichte Siciliens* III p. 310—311).

erano nel O accompagnata da una piccola moneta in bronzo (decumino) di Giustino o Giustiniano. Uno dei due scheletri del sep. n. 46 aveva ai polsi una armilletta formata di un sottil filo di bronzo ad estremità battute, ed un altro era accompagnato da una perla prismatica di pasta vitrea. Il sep. n. 49, in odicola, conteneva due scheletri, ai cui piedi una lucerna oblonga, col cane corrente, tipo ovvio nei grandi cimiteri e nei minori ipogei di Siracusa.

Ben poca luce viene da questa necropoli a chiarire in qualche guisa l'oscurità che incombe sulla misteriosa borgata di Cittadella, cronologicamente siamo alla metà circa del VI secolo; dubbio il giudaismo di una lucerna, che anche provato ha poco peso come caso isolato, certo il cristianesimo dell'altra, ma sorprendente la mancanza di segni cristiani, che di solito si profondevano con tanta ostentazione. Ciò che domina e risalta è una grande miseria, una ignobile ed analfabeta povertà, se la si ponga a raffronto della ricca e svariatissima suppellettile del cimitero sub divo, in gran parte sinerono, in contrada Grotticelli a Siracusa<sup>1)</sup>, e della ricchezza epigrafica della catacomba della stessa città. Perfino la guida cronologica delle monete, di solito così numerosa, qui si sfugge.

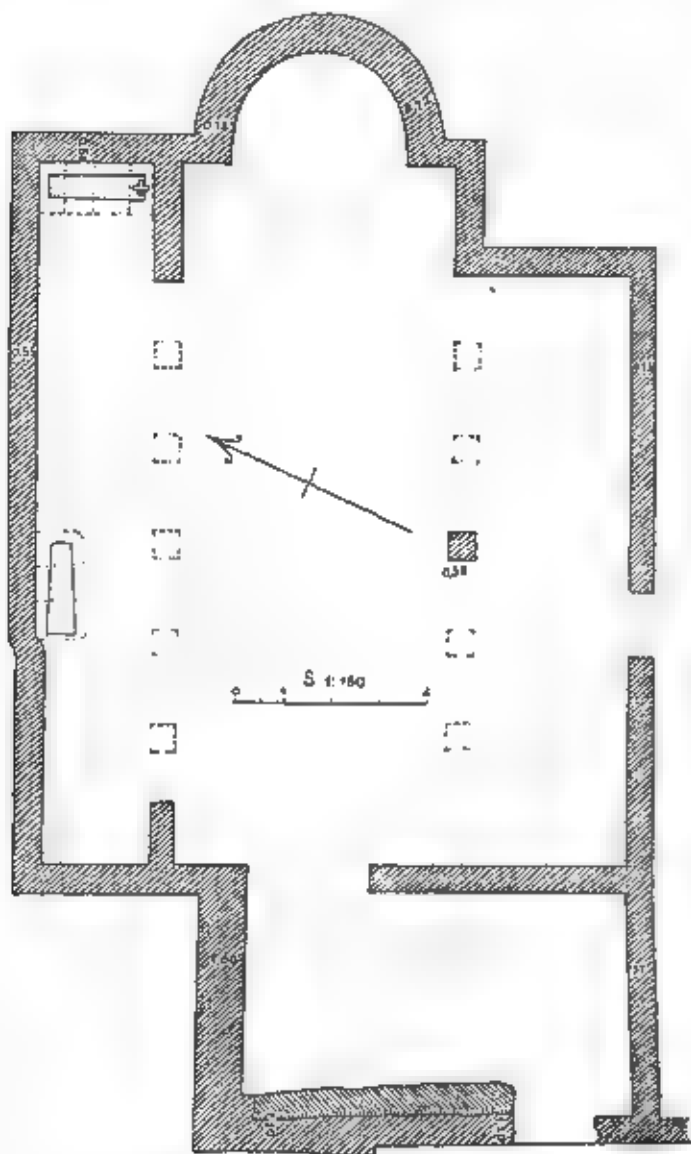
Tutto a Cittadella è miserabile; gli abitati, la necropoli, le chiese. Già anche quella superstita, o certo una delle principali, la Cuba o Trigona, da me illustrata, per quanto robusta nella sua sugomatura, tradisce però sempre la decadenza dell'arto muraria bizantina al paragone della greca; grossi massi mal squadrate e peggio connessi e cementati ne formano la muratura. Ma di gran lunga più scadente è la tecnica di un'altra chiesa, da me scoperta, e della quale ora discorro.

Quasi all'estremità settentrionale del chersonneso emergeva di un palmo da terra un muro semicircolare, la cui esplorazione mi portò a mettere allo scoperto l'intero edificio sacro; la sua planimetria vedesi qui sotto.

È di forma rettangolare, preceduto da un *atrium* o *narthex*, coll'abside volto, secondo la consuetudine orientale, ad Est; ma qui tale orientazione fu, in certo modo, imposta da due circostanze, una topografica, l'altra rituale; chè l'abside si trova sopra un angusto ciglione di roccia, dove l'infuriare dei venti di levante, che in tutto l'inverno dominano su quella costiera, avrebbe reso assai malagevole ed in qualche caso impossibile l'ingresso. Aggiungasi che sotto l'abside vi era, come dirò, una piccola catacomba, contenente forse la memoria di qualche santo locale, per modo che abside et altare venivano a trovarsi

1) *Notizie degli Scavi* 1898 p. 334 e segg.

esattamente sovrapposti al suo sepolcro. I muri della chiesa sono tutti di fabbrica scadente, di piccoli pezzi cementati, con uno spessore oscillante fra i cm. 55 e 60; solo l'abside è di alquanto miglior fattura,



con muro più robusto (cm. 78), siccome quello che doveva sostenere la calotta, di cui numerosi cunei a faccia scappante, coperta di forte stucco bianco con tracce di colori, si raccolsero nell'interno dell'emiciclo.

L' abside, come la maggior parte della chiesa, aveva per pavimento la roccia spianata.

Il recesso a sin. dell' abside parve, da prima potesse essere una cappelletta con qualche altare secondario, ma lo sgombero che ne eseguì diede tutt' altri risultati. Quivi sotto mezzo metro di macerie si trovò il piano antico, e tutto lo sfondo del recesso si vide occupato da un piano di calce bianca, che faceva cm. 5 di rilievo, ed alla testata meridionale portava segnato in rozzo rilievo una croce latina (cm.  $44 \times 32$ ), debolmente patente, formata di stucco, non v' era dubbio si trattasse di un sepolcro, e di fatto tolto lo spesso letto di calce, apparvero tre copertoni in calcare, i quali occludevano completamente una capace fossa trapezia di m.  $2.00 \times 0.50 \times 0.55$  prof., colma fino a cm. 10 dal labbro di sabbia messa di proposito sopra i morti, i qual. erano una famiglia di 4 individui (3 adulti ed 1 bambino) coi crani a 8; povera gente anche codesta, malgrado il luogo disinquinato e le cure speciali rivolte a preparare il sepolcro, dentro il quale non si rinvenne il più piccolo oggetto d' ornamento, nè una lucerna od una moneta qualsiasi.

Il muro settentrionale fa verso il mezzo una piegatura, di cui non so trovar ragione se non nella imperizia e negligenza dei costruttori; nel punto di questa lieve piega, tolto dal piede del muro le macerie, apparve un piano debolmente testudinato, di circa 2 m. q. in superficie, sollevato alquanto sul piano della chiesa e formato da un forte e consistente impasto di bianca calce. Esso copriva, con uno spessore di cm. 12, tre lastroni, chiusura di una fossa sepolcrale trapezia (m.  $1.70 \times 0.60 \times 0.50$  prof.), aperta anch' essa nella roccia, e piena di sabbia, la quale avvolgeva 3 scheletri, 4 col cranio ad O, 2 ad E, adulti tutti, meno uno di giovanetto; ed anche qui non il più piccolo oggetto, all' infuori di un frammento di calicetto vitreo. Dopo queste scoperte mi attendeva un altro sepolcro anche nel recesso NO, ma le mie previsioni furono frustate.

Dal' opposto lato di mezzodì era ancora in posto, piazzato sulla roccia spianata, un pilastro monolito rettangolare alto m. 1.10, e misurante di lato cm. 69, l' elevarzione di esso deve essere stata in fabbrica, cercai i suoi corrispondenti, ma non ne rinvenni, il che non esclude che esistessero, non potendo offrirne orma la roccia spianata del pavimento. Ma quello superstito basta a dirci che la chiesa era divisa in tre piccole navi, con tre o cinque pilastri per lato, reggenti archi, che sul lato destro dovevano avere una corda di circa m. 2.25 o 2.75.

Di porte una piccola, larga m. 1.28, con soglia e piedritti rozzezzati in posto, si apriva sul lato meridionale; ma la principale era

nella facciata di ponente, dove una larga interruzione di muro su l'asse della nave centrale indica appunto il sito di essa.

Il corpo di fabbrica che precede la facciata pare fosse un atrio di pessima costruzione, con murature di due momenti diversi, altri fabbricati del paro cattivi erano addossati al lato meridionale della chiesa, ma l'andamento incerto dei muri, a tratto interrotti, ha impedito di farne un riveo; erano in ogni modo piccoli edifici in relazione colla chiesa stessa (sagrestia od abitazione del sacerdote).

Data la sottigliezza e cattiva costruzione dei muri perimetrali, se ne deduce che essi dovevano essere di poca elevazione, un 4-5 m. circa; solo l'abside era coperta di una calotta in fabbrica, il resto di un tetto a spiovente; anzi, poichè amettiamo i pilastri con archi, ne consegue che il tetto della nave centrale sarà stato, come in genere in tutte le basiliche, più alto di quelli delle due navi laterali.

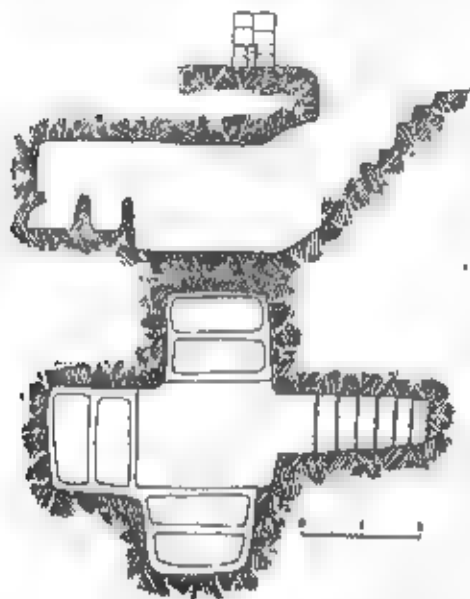
Quanto al resto non decorazione architettonica, non capitelli, non sculture, e solo qualche rozza pittura avrà decorato la calotta, e forse le pareti; tutto è povero e misero, ed appena nelle linee generali si riconosce un noto schema basilicale, del quale, lasciando Roma, si hanno esempi sontuosi e complessi nella Siria (Kalb Luseh, Bakusa, Turmanun, Dêr Seta etc.), più modesti nell'Africa ed in altri pochi luoghi del mondo bizantino, dove in genere predominò la costruzione a cupola.<sup>1)</sup> Tale tipo direi quasi siriano-africano del IV-VI secolo si presenta qui in forma semplificata, impoverita; incompleto il *narthex*, mancante la *hagia prothesis*, incerto il *diaconicum*, che si sarebbe atteso nel recesso a sinistra, mentre esso non è altro che un cubicolo funebre, separato dal resto della chiesa per una transenna in legno, mentre altrove, come nella basilica africana di Hydra, lo è da un muro. Nel complesso è una piccola basilica, che, come le africane, non ha ancora raggiunta la forma definitiva, che poi si esplicherà nelle sontuose e vaste costruzioni romane e ravennati; modesto monumento, penso, pregiustimaneo, ma pregevole documento delle fasi laboriose attraversate prima di pervenire dalla basilica pagana alla cristiana.

Se incerta è la data di origine, non lo è meno quella della ruina od abbandono della chiesa; l'interno della quale, ma soprattutto i due

1) Per tali opere basilicali vedi Holtzinger, *Altchristl. Architektur* fig. 22, 46, 47, 63 etc. Vedi ancora la piccola chiesa delle Vigie in Crota, scoperta dall'Halbherr (*American Journal of Archaeology* 1897 p. 171), con sepolcri a forma, addossati all'esterno ed all'interno delle pareti lunghe, e poi le antiche basiliche africane di Henchir-Sefian, di Teniet el Kechb, e di Henchir el Auzg a tre navi, con portico, abside quadra, e diaconoia quadra (Kraus, *Geschichte der christl. Kunst* I p. 276).

recessi e la navata settentrionale erano coperti di uno spesso strato di tegole rote cadute dal tetto, e di altre macerie, che nascosero le tombe all'occhio dei violatori. Pare per ciò che l'abbandono della chiesa non sia avvenuto lentamente, ma d'improvviso, in seguito a terremoto od incendio, ma la assoluta mancanza di epigrafi o monete chiude l'adito a qualsiasi ipotesi sull'età di tali eventi.

Reputo alquanto più antica la basilichetta testè descritta della Trigona, perchè essa sorgeva sopra un ipogeo, scavato sotto l'abside



della chiesa. Ne presento la planimetria e la sezione, dalle quali vedesi come fosse una stanzetta cruciforme, con tre arcosoli bisomi a fosse molto ampie; malgrado non vi sieno tracce di pitture, stucchi, rivestimenti marmorei, o di altre sontuosità, non può essere fortuita la circostanza che l'asse dell'abside coincida con quello della catacomba, per modo che il celebrante consumava il rito stando al di sopra dei sepolcri; i quali è probabile abbiano appartenuto a santi o martiri locali, che determinarono poi il sorgere della

basilichetta. La scoperta di oggetti d'oro in tale ipogeo, avvenuta anni addietro per opera di villani, sembra accrescere peso a tale supposizione.

A pochissimi passi dalla Trigona ho scoperto i ruderi di una seconda basilica, che aveva circa le dimensioni dell'altra; non ne posso produrre la pianta, non avendo avuto i mezzi per agombarla; la costruzione è qui migliore, e la parte meglio conservata è l'abside a ferro di cavallo (m. 3.25  $\times$  3.60) coi muri alti ancora più di due m.; trasformata da tempo in calcara, essa conservò nel suo interno una quantità di robusti conici cuneati della calotta, con abbondanti tracce di stucco e colore. Questa basilica aveva l'ingresso volto ad oriente.

Nel piccolo quartiere basso presso il canale marittimo cominciai ad esplorare una quarta chiesetta circolare, diam. m. 3.50; ma dovetti sospendere i lavori prima d'aver eruito, se si trattasse di abside o di cupola.

Abbiamo adunque un Cittadella, non cospicua città, ma borgata modesta, l'uso promiscuo di due forme architettoniche religiose, la basilicale e la centrale, rappresentanti, a dir così, del classicismo e della bizantinità, e dovuta la prima ad influenze asiatiche ed africane, mentre la seconda è tutta dovuta ai Bizantini.

Sconfortanti le esplorazioni archeologiche eseguite a Cittadella, questo almeno ci hanno dimostrato che veruna città greca o romana dei buoni tempi sorse in quel sito, e lo affermano anche le numerose monete raccolte sul posto dai contadini, tutte bizantine, nessuna greca o romana; deve invece trattarsi di una borgata sorta nel basso impero, che continuò poi fino al secolo VII ed VIII; una di quelle grosse ma povere borgate, che s'incontran frequenti lungo la costa SE dell'isola, intorno al capo Pachino, ovunque una rientranza del mare avesse offerto una insenatura ed un porto qualunque, ora insabbiato e diventato palude. Avanzi di tal genere esistevano evidentissimi, ed oggi sono meno visibili, a Porto Palo d. fronte all'isola di Capo Passero, e poi intorno alle grandi paludi della Cuba e della Marza, a Punta Castellazzo, presso Pozzallo, indi a Capo Scalambri, e più verso ponente a Punta Braccetto.

Sono borghi dei quali tacciono affatto il nome non che le vicende i rari scrittori della decadenza romana e della bizantinità; prosperanti dopo che la mutata orientazione della politica imperiale aveva reso più frequenti i rapporti fra la Sicilia e l'Africa, piccoli scali per la navigazione ed il commercio fra le due opposte regioni, essi ebbero vita breve di pochi secoli, perocchè appena iniziate le incursioni arabe lungo le coste, nei primi del settecento, siccome aperte ed indifese sentirono i tristi effetti dei terribili invasori; è lungo il secolo ottavo e la prima metà del nono che un pò per volta essi andarono saccheggiate distrutte ed abbandonate.

Anche le fonti arabe ci recano punta luce sulla toponomastica di questi centri secondari, ed una delle più recenti conferma la desolazione della campagna siracusana. Edrisi nella descrizione d'Italia contenuta nel libro del re Roggero (ediz. Amari & Schiaparelli p. 34) dice: „Da Noto all'angolo [che termina] da questa parte la costiera orientale dell'isola [corre] una giornata di cammino, *in paese tutto deserto*. Questa punta si chiama marsà il bawāla (porto di bawāla).“ *Marsa* è nome arabo conservato oggi ancora nella toponomastica siciliana, ed infatti ad occidente di Pachino vi è la grande palude della Marza; ma, come avvisa l'Amari, non è arabo l'altro nome di Bawāla, nel quale egli ravvisa una reminiscenza corrotta di Palus, per modo che qui avremmo la indicazione di Porto Palo, col suo antico nome di *Portus*

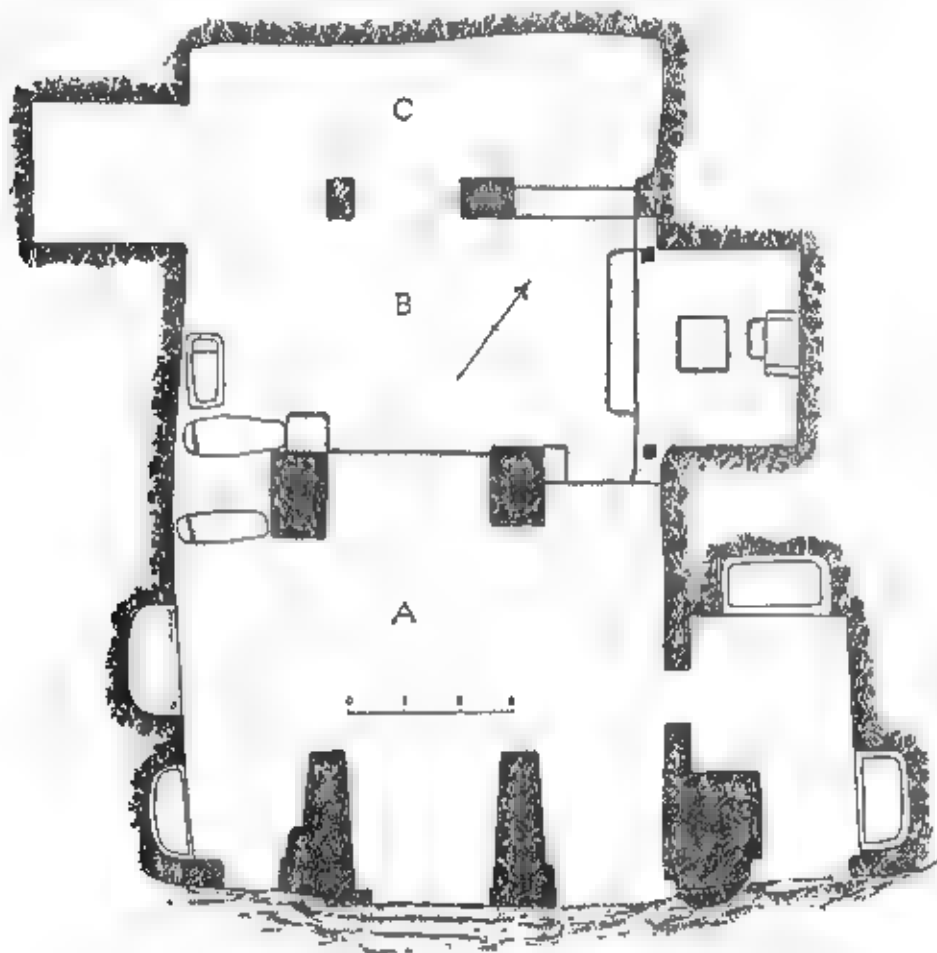


*Palus.* Dell' antico abitato di Porto Palo si vedono oggi ancora pochi ruderi sul lato orientale del Capo Passero.

Ma il nome di tutte le altre borgate bizantine che sorgevano lungo quelle marine, compresa la borgata di Cittadella, non è conservato da alcuno storico, e forse mai si conoscerà.

## II. S. Pietro presso Buscemi.

Buscemi è miserabile borgo dell' alta montagna (m. 750), distante un ora da Palazzo, o, l' antica Akrai dei Greci; sul monte S. Niccolò, a brevissima distanza dal paese, si apre una necropoli sicula, parecchie



tombe della quale vennero nel IV -V secolo d. C. ampliate e trasformate in camerette ipogeiche con fosse mortuarie; il più antico documento codesto di Buscemi cristiana.

Ma di gran lunga più importanti sono le reliquie esistenti in quattro chilometri a NE del paese, poco sotto l'incontro dei valoni denominati Cava di S. Rosalia, e Cava S. Pietro, in un fianco roccioso del monte precipitante a mezzogiorno, dove un chiuso per pecore, denominato „Mandra di S. Pietro“ occupa il sito di una chiesa antichissima tutta scavata nella roccia, in cui forse che i fuochi accesi là dentro per molti anni di seguito hanno annerito le pareti, e mascherate le pitture, e la trasformazione del marmo lungo un'ulteriore latтерна ha raggiunto altre irreparabili profanazioni, S. Pietro dovrebbe notersi tra i pochi monumenti bizantini di primo ordine, rimasti nella Sicilia orientale.

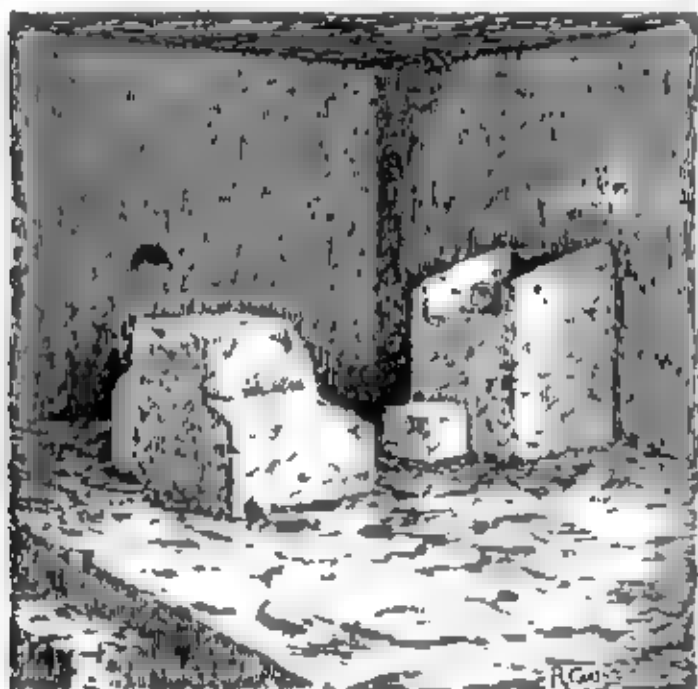
A corredo della descrizione ed illustrazione di questo santuario valga la immagine planimetrica che qui produce. Il corpo della chiesa è limitato da un vano rettangolare di m. 15,50 x 8,50, ma l'andamento incerto, irregolare ed a curve delle pareti altera in qualche punto di poco queste misure, un recesso rettangolare di qui ucrivito all'estremità interna della parete di ponente, un vano rettangolare a metà circa della opposta, per l'altare, ed un cubicolo funebre a destra dell'entrata completano l'insieme dell'ambiente, il quale prende



luce da tre larghi vani prospicienti a Sud, ed elevati di 4-6 m. sul pianerottolo esistente. Sei pilastri in quadri, scavati nel vivo macigno, dei quali i due centrali sormontati superiormente a capitello decorato, piuttosto che a partire in novi l'ambiente servivano a sostenere la volta piana, ed alta dal pavimento in tre. Non pertanto la chiesa risulta divisa in parti ben distinte, dall'ingresso ai due pilastri centrali lo spazio maggiore A, destinato ad una cattedra di fedeli, poi montando un gradinetto di cm 12 un secondo spazio B riservato ed altro ordine di persone e da ultimo un terzo spazio inferiore C, separato dai

precedenti mediante pilastri esili, reggenti una piattabanda e due archi tondi, con uno dei tre passaggi sbarrato da una banchina non doveva essere destinato a veruna categoria dei devoti.

I tre ingressi attuali, ai quali si accedeva per una gradinata, di cui sono superstiti alcuni scalini nel vivo, avevano in origine forma arcuata, e con tutta probabilità solo uno, il centrale, era una vera porta, gli altri due finestroni per luce ed aria, chiusi da elatri in legno delle cui impostature nelle roccia veggonsi ancora i fori.



Ma la parte di gran lunga più ragguardevole della chiesa è il piccolo spazio destinato alla celebrazione dei sacri misteri, il vero presbiterio sollevato (*89,22*) di due gradini sul piano antistante, da cui era pur diviso mediante una ringhiera in legno assicurata alle estremità laterali a due pilastri in pietra od in legno, infissi in due cavi del suolo. Occupava il centro dell'angusta superficie (non più di m.  $8,50 \times 2,90$ ) un altare rettangolare, ricavato dal vivo masso, alto cm. 80, largo cm. 95, prof. cm. 80, ed appoggiata alla parete di sfondo una cattedra o seggioleone, del paro scolpita nella roccia, con bracciali e testa inclinata e suppedaneo, alta m. 1.10 (senza bracciali cm. 94), larga m. 1.12, prof. cm. 48; nella parete sinistra una nicchietta arcuata.

Il cubicolo funebre ha tre grandi letti nelle pareti, sormontati da arcosolio, uno dei quali venne in età posteriore distrutto per aprire un passaggio all' esterno, due altri arcosolii con grandi fosse si aprono al principio della parete sin. str., e tre sepolcri a fossa sono aperti nel suolo dietro il pilastro centrale sin. str.

Malgrado la forma al tutto anomala di questa chiesa, che non può in verun modo ricondursi al tipo basilicale, la distinzione e destinazione delle singole parti parra evidente. Lo spazio A fungeva da *porticus* o *narthex*, mancando esso, ed essendo impossibile allo esterno, per la configurazione scoscesa del monte; i gradinetti che lo dividono dal corpo centrale B, che è la vera *navis* od *oratorium populi*, ne indicano abbastanza la destinazione ai penitenti, agli *audientes* od anche ai *gentiles*; la asimmetria che si nota in questa parte della chiesa, oltre che imposta dalle circostanze del terreno, si spiega anche dalla tendenza di orientare almeno la parte principale (la *navis* ed il *presbyterium*), il cui asse va appunto da levante a ponente. Lo spazio C non poteva essere che un diaconico, repository o sacrestia, assieme al recesso ad esso laterale.

Il *presbyterium* angusto, e proporzionato alle piccole dimensioni della chiesa, era diviso dalla vera *navis* mediante *cancelli* (*διάρτοι, κρυφαίαι*) in legno, di cui si hanno tracce sicure. Al centro di esso sorse isolato l' altare in macigno, la maggior parte degli altari antichi erano di legno, ma non mancavano anche quelli più duraturi, in pietra (per lo più marmo), coperti da una *τράπεζα* o *mensa lignea* o di polito marmo. Rozzi altari in ricavati, come le chiese stesse, nel macigno, noi ne abbiamo già visto in uno dei due piccoli *oratoria* di Pantalica (*Bys. Z.* 1897 p. 25), il nostro più che a remotissima antichità è dovuto alla povertà di mezzi e di risorse dei costruttori, ed all' indole tectonica della chiesa, dove non fu impiegato un solo briciolo di marmo, certamente esso fu coperto della *mensa lignea* e rivestito ingiro di *intocamenta*, che dissimulavano il rustico, ed è un prezioso saggio dei pochissimi altari primitivi a noi pervenuti.<sup>1)</sup>

La *cathedra* sta al suo giusto sito, richiesto dalle *Constitutiones Apost.* (II 57): *ἐκδοῦν δὲ μέσος*. Qui non è certo il trono episcopale, ma il modesto sedile dell' unico prete officiante nella povera chiesa, e dal quale egli rivolgeva la parola allo scarso gregge; unico prete, mancando ai lati i *subsellia* per altri sacerdoti; scarso gregge, quanto poteva essere contenuto nella spazio B, da cui solo potevasi vedere altare e celebrante, la cui vista era tolta ai *praedicates, poenitentes* e

1) Ramegna apud Schultze, *Archäologie der altchristl. Kunst* p. 123.

προσκύματα dell' atrio A. La nostra cattedra riproduce del resto, in forma semplice e disadorna, quella del duomo di Torcello e di Grado (VI sec), si riconduce ad un prototipo antichissimo, ed ha più immediato riscontro in quella semplicissima della catac. di S. Gennaro in Napoli, pure scavata nel tufo, ed in altre delle catac. romane (S. Agnese).<sup>1)</sup>

Alla situazione dell' altare isolato nel centro del presbiterio si collega un' altra questione, quella cioè della posizione del celebrante in rapporto al popolo, e se cioè egli volgesse ad esso le spalle od il viso; di questa situazione promiscua davanti o dietro l' altare noi possediamo documenti esatti; nel caso nostro, tenendo conto dello spazio disponibile e dell' uso preferito di pregare e celebrare volti ad oriente (Kraus, *RE.* I p. 40, II p. 561), siamo tenuti a credere che il sacerdote officiasse stando davanti l'altare, colla faccia verso l' oriente.

Resta ora che diciamo alcun che della decorazione e delle epigrafi. Nulla abbiamo che si riferisca a sculture ed ornamenti architettonici all' infuori dei rozzezzissimi capitelli, se pur meritano tal nome, dei due pilastri centrali; ho già detto che anche il taglio nella roccia è condotto con molta negligenza, senza badare al rettilineo, tanto che le pareti fanno rientranze e gibbosità in taluni punti rilevanti. Ma, come di solito, a correggere in qualche modo l' opera di questi volgari picconieri, interveniva dopo quella dello stuccatore e del pittore. Le due pareti lunghe della chiesa fino al vano C, non che quelle del presbiterio, erano tutte coperte di cemento e stucco dipinto, a più strati sovrapposti, dei quali ne osservai sino a tre, comprovanti altrettante rinnovamenti, parziali o totali, della decorazione interna del santuario. Ma l' abbandono prima, e poi il fumo intenso hanno coperto di una fitta e grassa velatura nera le pitture un tempo abbastanza chiare<sup>2)</sup>, solo un paziente e lungo processo di lavatura, al quale mi mancavano il tempo ed i mezzi acconci, ma che spero compiere in avvenire, potrebbe restituire qualche parte dei dipinti. Da alcuni saggi e tentativi parziali venne fuori qualche brano di figura; così nel lato sinistro sopra i sepolcri terragni vedesi una mano benedicente e l' avanzo della scritta a graffito:

.. .TAKA. ....

Altri frammenti di figure a tinte molto affievolite uscirono col lavaggio sulla parete destra, ma nessuna scena si può ricomporre.

1) Kraus, *Realencyclopädie* II p. 154; Idem, *Roma sotterranea* p. 196; Idem, *Geschichte der christl. Kunst* I p. 377.

2) Amico, *Dizionario topografico della Sicilia* (ed. Di Marzo 1865) p. 171. Ai tempi dell' Amico, cioè nel secolo scorso, erano visibili „molte sacre immagini in greco stile“; nel recesso di destra vi era „una immagine antichissima“ di S. Marco.

A sinistra dell' ingresso al cubicolo, levati tre strati di intonaco scopersi una iscrizione, incisa in un quadretto della roccia d. cm. 40  $\times$  15; essa fu ridotta in pessimo stato, quasi illeggibile, dagli antichi stessi, che la picchiettarono di puntate, per rendere adesivo lo stucco, e scritta a lettere non buone, irregolari, ed appartiene al momento più antico del santuario; il testo lacunoso e difficile

//////MEMORIE PETRI  
 QUARE RAT  
 I MODI EMENS //BRAR  
 + / ONSSI // <sup>bep</sup>DN////////

pare si debba così interpretare.

[Bonae] Memoriae Petri

[Pr]imo Die Mense [Fe]brario  
 dep(oatus)

+ cons(ulibus). . . . .

La circostanza che la chiesa s' intitola da S. Pietro, e che Pietro è il nome del defunto che fu sepolto in una delle tombe del cubicolo, e l' alta antichità dell' epitaffio, che essendo coperto di tre intonachi deve risalire al momento primo della chiesa, fanno sospettare che questo Pietro sia stato un venerabile del sito, attorno al cui sepolcro o memoria si sviluppò l' oratorio o chiesetta; come poi nei secoli di grande ignoranza e confusione che corsero sotto la dominazione araba il suo nome potè essere scambiato con quello dell' apostolo, così non recherebbe sorpresa, che i più tardi restauratori del santuario, forse greci che non comprendevano il latino, ne abbiano obliterato il titolo.

Che poi la chiesa fosse assai frequentata attraverso i primi secoli del medioevo da devoti, che forse vi traevano da lontano, è provato da un' altra scoperta che ebbi la ventura di fare. Sulla soglia sinistra dell' ingresso centrale una superficie di cm. 68  $\times$  60 era tutta coperta di piccole iscrizioni malamente graffite sulla roccia, e poi in gran parte obliterate a colpi di punta, forse per stendersi dell' intonaco ora scomparso. Sono tutti ricordi di devoti, divisi l' uno dall' altro con linee di contorno; la scrittura di varia mano e grandezza, sempre pessima, sovente cancellata, presenta gravi difficoltà di lettura; è assai poco quello che ho potuto ritrarre, ma è costante la invocazione al Signore, col nome dell' orante.

A   W KĒ BOHΘH TO ΔΟΥΛΟ COYΘEOΔ/ PΩEΠIKΛH Φ //POΣ // MEΛ/Π ETHC NOΔ/ΔC	KYPIEBOHΘH τωδΟΥλωA/K .. .. Θ KYPIE BOHΘη
--	---

seguono 6 righe illegibili

Di altri tre quadretti non si vedevano che lettere staccate senza senso. Evidentemente essendo vietato nei primi secoli ai devoti di porre i loro ricordi nell'interno della chiesa, furono da essi accumulati sulla parete d'ingresso; nè erano certo i rozzi ed analfabeti pastori e montanari del sito che segnavano quei ricordi, ma pellegrini venuti da fuori, onde ne traggo argomento ad una certa fama del santuario.

Nelle roccie immediatamente circostanti a S. Pietro sono scavati poco più di dodici sepolcri a fossa e ad arcosoli polisonni, destinati a ricevere le poche persone adlette al santuario. Ed alla tenue popolazione di villai e pastori, che aveva le sue capanne sparse su quelle pendici, nè era raccolta in un villaggio, spetta una quindicina di fosse con arcosoli esistente un 3 km. a valle di S. Pietro; risalendo invece Cava S. Giorgio in senso opposto dopo circa 3 km. sotto la ruotabile Buscemi-Buccheri si trova una catacomba molto giusta con un centinaio di letti funebri. Pastori e contadini stabiliti sui fianchi di quelle riposte cave avevan dunque il loro convegno religioso a S. Pietro; qui doveva abitare il prete officiante e custode, ed eran certo destinati a tale ufficio tre cameroni scavati nella roccia e posti a lato della chiesa.

S. Pietro trae origine da epoca alquanto remota, forse dal V secolo, e si sviluppò attorno al sepolcro di un ignoto santo o venerabile locale, forse uno di quelli eremiti che dediti alle penitenze ed alla contemplazione si seppellivan vivi nelle foreste dei monti, uno di quei veggenti in Dio, *θεωρηταί*, che ancora nel sec. X, a detta di un contemporaneo, abbondavano in Sicilia, come i prodotti del suolo (Amari o. c. II p. 214); il santuario ebbe vita e fama per alcuni secoli, vi trassero devoti pellegrini, ed ai tempi normanni fu offerto da Guglielmo alla chiesa di Catania, da cui dipendeva ancora ai primi di questo secolo. Del lungo culto sono prova i vari sovrapposti intonachi, le cui pitture, se superstiti, potrebbero dirci alcun che sulle vicende cronologiche di esso. Nella sua rude e complicata struttura, la chiesetta nulla di nuovo ci rivela, che interessi la grande arte, ma è pur sempre

un documento di quella umile arte religiosa che nei secoli VI—VIII si esplicò nelle montagne della Sicilia bizantina, scavando le rocce, e coprendole di infiniti tappezzerie pittoriche, con immagini di Santi accompagnati dai nomi loro e talvolta da quelli dei devoti committenti.

### III. La Cuba presso Siracusa.

Se dalle montagne, dove l' arte e la civiltà dei tempi storici ebbe svolgimento faticoso e limitato, scendiamo ai piani della marina ed alla città costiere, troviamo manifestazioni più grandiose e corrette anche dell' architettura religiosa bizantina; e la distanza che intercede fra le nascoste chiesette trogloditiche di Pantalica e le belle cupole di Camarina e Cittadella, è la stessa che corre fra il piccolo santuario di Buscemi e la robusta costruzione a cupola da me scoperta nella campagna Siracusana e della quale ora discorro.

La Cuba, oggi proprietà del cav. Luigi Vinci di Siracusa, è una di quelle torri, che a tratti si elevano lungo la costa, ma a breve distanza da essa, e che costrutte nel 1500—600 servivano a tutelare la gente e le proprietà della campagna dagli sbarchi improvvisi e minacciosi dei Barbareschi; sorge ad una dozzina di chilometri a SO. di Siracusa, a breve distanza della ferrovia, in aperta e piana campagna a meno di un chilometro dalla angusta baia di Ognina (o Lognina)<sup>1)</sup>, che oggi ancora serve a riparo ed imbarco per piccoli legni, e che nel basso impero e nei tempi bizantini deve esser stato caricatore e scaricatore di qualche ristretto abitato locale.

Nulla di ragguardevole presenta la torre circolare, oggi trasformata in abitazione signorile, ma il solo nome di Cuba erami indizio non sospetto di maggiore antichità, avendo notato che nella regione siracusana si indicano con tale voce le antiche costruzioni a volta, o meglio a cupola.<sup>2)</sup>

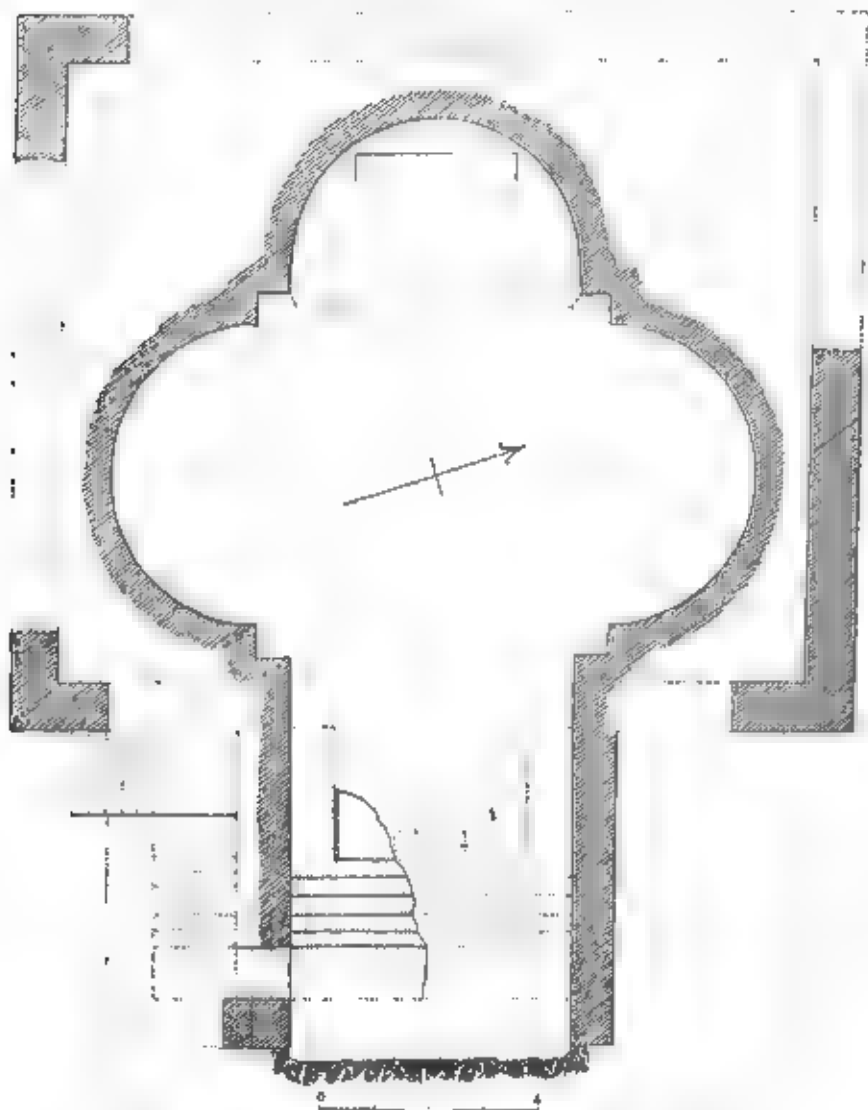
Non è quindi a dire quale e quanta sia stata la mia sorpresa, nello scoprire che la torre era impostata nientemeno che sopra una magnifica cupola bizantina, la quale colle sue solidissime pareti perimetrali sosteneva l' immane pondo della soprastante costruzione. La chiesa è sotterranea, e nel suo stato attuale di interrimento dista dal

1) Qualche erudito Siciliano, come l' Amico (*Disionario etc. s. v.*), colloca qui il *Promontorium Longum* di Tolomeo. Veramente un *P. Longum* non è ricordato da questo scrittore, bensì il *P. Macrum*, menzionato dopo il *Chersonesus* (= Plemmirio); ed esso potrebbe ben corrispondere alla punta rocciosa e calva presso Lognina, detta Capo Lognina.

2) Così la Cuba o Trigona di Cittadella da me illustrata (*Bys. Z. VIII p. 9*), la Cuba o Triona di S. Pietro, presso Pachino, ammirata dal Fasello, ma ora, da non più di tre lustri vandalicamente rasa al suolo (*Notizie degli Scavi 1898 p. 26*). Ne si dimentichino la Cuba e la Cubola di Palermo, sebbene di età molto più tarda (1180).



piano di campagna m. 3,75; ma trasformata in cantina venne il suo interno riempito di una massa di materiale della potenza d. m. 270, per modo che il piano antico ed originale della chiesa trovasi, come



vedremo, a m. 6.00 circa sotto il suolo attuale che non ha subito nessuna modificazione da quello che era in antico. La pianta e la sezione che aggiungo valgono a mettere in giusta luce la forma planimetrica, l'alzata, e la struttura delle volte di questa chiesa, che è la più ampia

e la meglio conservata tra tutte le pochissime che ancora esistono nella Sicilia orientale.

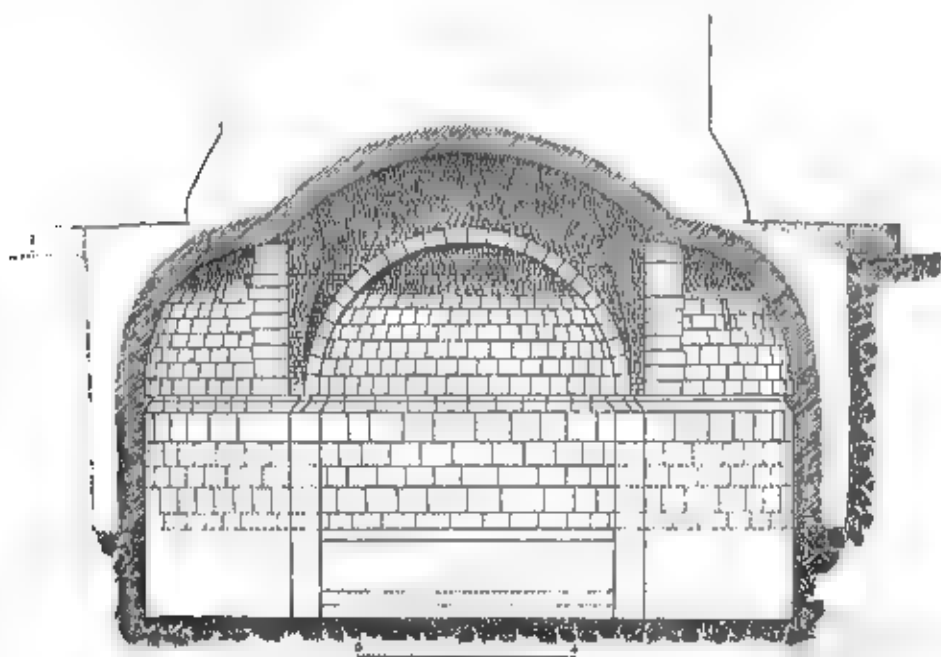
Lo stato d' interrimento in cui essa si trova non ha permesso di metterne a nudo tutte le parti, la spesa sarebbe stata ingente, e forse il lavoro avrebbe compromesso la stabilità della torre soprastante. Dovetti quindi nell' interno limitarmi a due grandi scavi di saggio nell' atrio e nell' abside centrale, fino a toccare il fondo, oggi invaso di acqua, per cui nella pianta sono indicate a punteggiato alcune parti non scoperte, ma il cui andamento è certo per gli indizi e le guide messe a nudo; più vaste furono le escavazioni allo esterno, che assicurarono lo sviluppo del muro perimetrale.

La chiesa ha forma semplice e chiara, una croce greca sormontata da cupola depressa, con tre grandi absidi, ed un atrio che la precede; ma perchè essa, costruita in aperta e piana campagna, ed in saluberrimo terreno, sia stata quasi sotterranea, è un problema che mi sono fatto, senza saperne dare adeguata spiegazione. La roccia, un calcare tufaceo, detto in paese giuggiolena, si trova qui a piccola profondità; a mezzo metro cioè, o poco più sotto lo strato di humus. I costruttori dovettero adunque aprire un grande cavo, o latomia, nel quale innestarono la fabbrica, rivestendo di muratura la elevazione delle pareti perimetrali, mentre il piede non meno che il pavimento della chiesa rimase di viva roccia.

La parte principale ne è il vano quadrato (lato m. 6.45) a cupola centrale, sul quale sboccano tre absidi semielittiche, coperte da calotte o cappelloni; quella del centro è più profonda delle altre (m. 3.15 contro 2.66), essendo destinata a ricevere l' altare, le tre calotte sono sino a  $\frac{2}{3}$  di altezza costruite con filari di massi (6, 6, 7 in quella di S) di calcare tufaceo biondo, e di calcare bianco, il sommo ne è invece formato di piccolo ed irregolarissimo pezzame, e così la cupola centrale, che presenta una fitta spirale di masselli irregolari, a circa 25 giri, ed è impostata su quattro pennacchi a spigolo acuto, che spiccano fra l' uno e l' altro dei quattro archi a robusti massi formanti l' ingresso alle absidi ed all' atrio; un modiglione gira tanto nella chiesa come nell' atrio al principio della volta.

L' atrio o narthex, che precede e forma l' ingresso orientale della chiesa, è come essa scavato nella roccia, poi rivestito di pezzi; il muro terminale a levante manca, ma nel calcolo delle dimensioni non vi può essere che errore di qualche centimetro, avendo trovato negli scavi le teste dei muri lunghi, e la roccia intermedia intagliata; per modo che le dimensioni di esso atrio risultano di m. 5.14 > 5.50 circa; la sua copertura non era a volta, ma la struttura dei muri laterali ci permette di stabilirla con ogni esattezza; perocchè da essi si spiccano gli avanzi

ed imposte di due anelli di massi, che dovevano poi sorreggere le piccole campate del tetto in legno e tegole a pioverti (come in S. Presseda a Roma, nella chiesa di Rouesha etc.). I saggi fatti sul fondo del narthex mi hanno fatto conoscere l'esistenza di una scalinata a cinque gradini, che occupava tutto il lato corto e doveva completarsi, per raggiungere comodamente il piano, mediante altri due gradini centrali più brevi; il tutto scavato nella roccia, come le banchine profonde 80 centimetri lungo le pareti lunghe. All' atrio poi si accedeva mediante una scala a tre giri, che ho segnata in pianta a punteggio, sopra indicazioni esatte del proprietario che la costruì; essa attraversava due porte, oggi ancora in parti superstite, ma murate, essendo stato trasformato in bisterna il vano da esse chiuso, ed attraverso il quale passavano due dei giri.



Era mio proposito sgombrare tutta l' abside principale, ma il fango e poi l' acqua impedirono la esecuzione del lavoro, che dovette ridursi ad una esplorazione parziale; il piano di detta abside mi risultò di cm. 60 più alto del piano del narthex, e ciò si spiega esattamente, ammettendo due gradini che sollevavano il presbyterium sul resto della chiesa, ed uno nell' ingresso dell' atrio ad essa.

Nel fondo dell' abside centrale trovai una banchina in roccia, a

segmento circolare, alta cm. 90, da cui si protendono due braccia laterali che non si poterono seguire, non credo che essa fosse l'altare, al quale preferisco attribuire una catasta di grossi massi posta un po' più avanti di essa, e che non poter mettere a nudo causa il fango e l'acqua.

Il santuario doveva essere avvolto in una quasi completa oscurità, perocchè soltanto le due absidi laterali ricevevano luce ognuna da due finestri, alti ed angustissimi (cm. 63  $\times$  18), con apertura esterna a tromba; anche codesta una delle differenze fra i due sistemi basilicale e centrale; nelle basiliche la luce entra sfolgorante dalle numerose ed ampie finestre, mentre nelle fabbriche centrali essa è sempre temperata dal numero e dalle dimensioni di esse.

Qui, come nelle chiese a cupola, ci manca ogni traccia di decorazione così scultoria, come musiva o pittorica, ma difficilmente potremmo credere che le pareti e le volte sieno state freddamente nude e squallide. Alla Trigona di Cittadella si ricordano immagini di santi che decoravano l'abside principale, ne qui sarà stato diversamente, sebbene l'umidità abbia cancellato ogni cosa e pur anco scomposti gli intonachi.

Allo esterno la chiesa era circondata di un recinto murario rettangolare (m. 12.80  $\times$  15.50), piantato sulla viva roccia, e destinato a proteggere l'estradosso delle calotte e della cupola, così dall'acqua come da eventuali offese dell'uomo.

La chiesa della Cuba è tanto chiara in ogni sua parte che non ha bisogno di commenti, l'atrio d'ingresso era fiancheggiato da due banchine per le persone che non avevano accesso nello interno, l'abside centrale sollevata sul piano conteneva l'altare principale, le due altre, l'una il *διακονικόν*, l'altra, forse, la *ἀγία πύλη*. Architetticamente essa presenta la stessa forma di quella di Cittadella, con maggiore sviluppo dell'atrio e delle altre parti; nè credo corra grande differenza di tempo, quanto all'origine con dell'una come dell'altra.

Ciò che non si sa, è se essa servisse ad un grosso abitato come quello di Cittadella, o se fosse una chiesa isolata in mezzo alla campagna, mi si assicura che il grande cortile della fattoria nel cui mezzo essa sorge era pieno di avanzi di fabbricati, alcuni dei quali io constatavo „de visu“ nel limitrofo giardino, e contenevano ancora una quantità di *dolia* (*κίβρις*) colossali fatti in pezzi; era dunque un magazzino di campagna, la cui età mi sembra di qualche secolo anteriore ai tempi bizantini. Nè le agiografie, nè gli scarsi documenti storici riferibili ai primi secoli del medioevo ci recano alcuna notizia circa il nome della chiesa e del borgo, che sorgeva alla Cuba, la quale, in tanto silenzio, resta documento insigne di quell'architettura bizantina, di cui ogni ricordo fu cancellato anche nelle maggiori città.

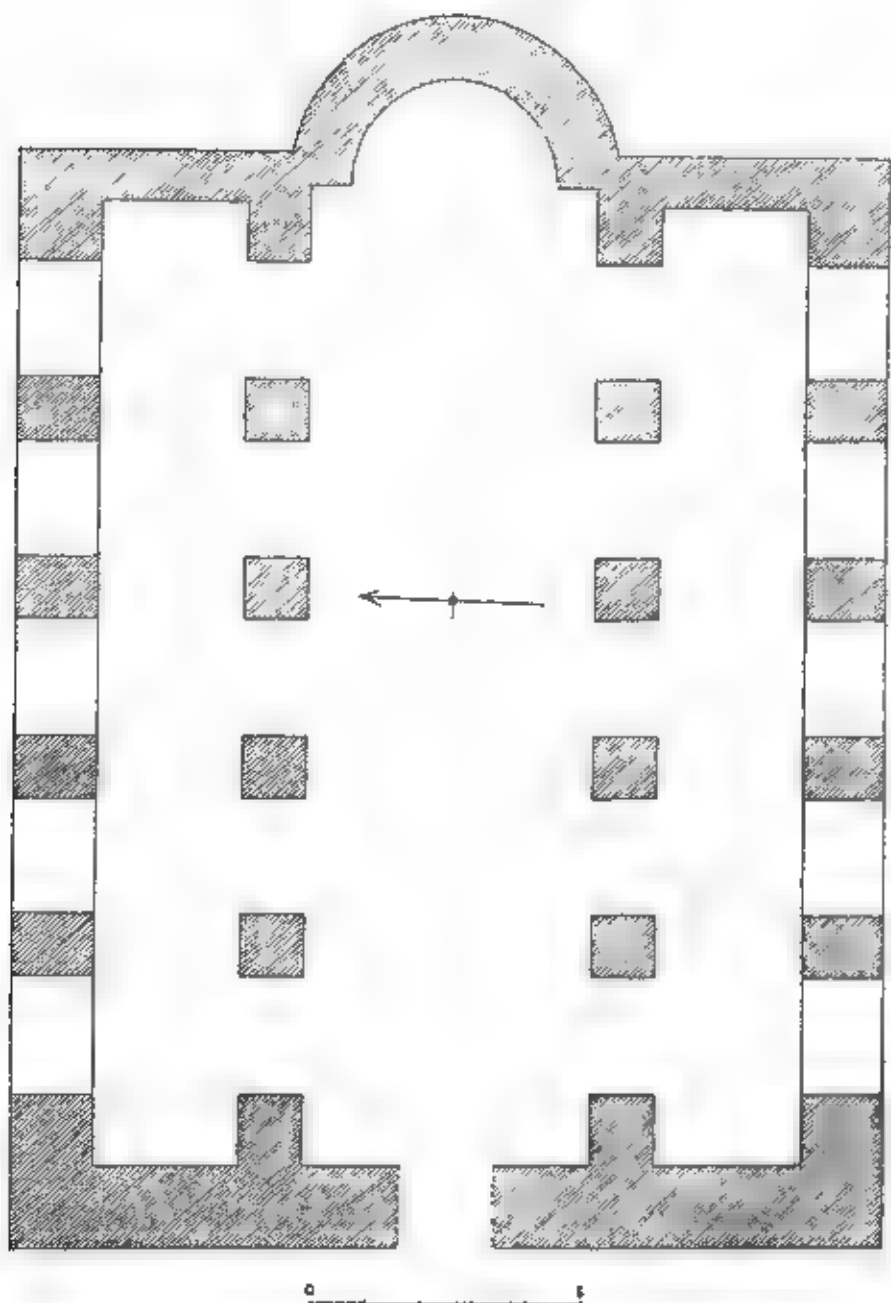
## IV. S. Focà presso Priolo.

Un chilometro prima di arrivare a Priolo, villaggio a settentrione di Siracusa, lungo la costa, di fronte all' isoletta di Magnisi (l' antica Thapsos), vedesi nella campagna una povera e cadente chiesetta, oggi occupata da pezzenti eremiti, la quale il popolo, con accentuazione errata, chiama di S. Focà. Avendola visitata parecchie volte dal 1892 in qua, avvertii, ciò che prima era a tutti sfuggito, che la chiesetta ed il romitorio attiguo erano stati nel secolo scorso fabbricati sulle ruine di una basilica molto più antica. L'abbandono totale del fabbricato, per due terzi abbattuto dai terremoti secolari, e la mancanza di qualsiasi provvedimento per assicurare il poco che è rimasto faran perdere tra non molti lustri ogni traccia della basilichetta di S. Focà, la quale appunto per questa io volli fosse almeno rilevata ed un pò diligentemente studiata.

La chiesa odierna occupa la nave centrale dell' antica, i cui muri perimetrali sono oggi ancora conservati fino al principio della volta (m. 2.70 dal piano), formando un ambiente rettangolare assai lungo e stretto (m. 18.40  $\times$  5.35), chiuso a levante da una piccola abside a calotta intatta. La ragione di questa struttura oblunga ed angusta si spiega anche per il sistema di copertura della chiesa, eccezionale come vedremo, perchè formato da una volta a botte in robustissima fabbrica. Tale volta è oggi tutta caduta, ma ne è sicuro indizio il principio dell' imposta, che nella parete di mezzogiorno poggia sopra un modiglione, corrente sulla linea degli archi. I muri lunghi di rilevante spessore (m. 1.10  $\times$  1.20) causa il peso, che dovevano reggere, non sono continui, ma ognuno di essi è attraversato da cinque archi, oggi chiusi, aventi la luce di m. 2.10, con anelli frontali di 12 robusti conci; fra l' uno e l' altro resta un pilastro di m. 1.10 a 1.15 di lato.

Al lato nord aderiva alla nave centrale una seconda nave minore, pure coperta di volta a botte, della quale rimasero ancora in posto due e rispettivamente tre filari di conci; il muro nord di questa nave è per intero distrutto, ma io ne rintracciai mediante scavi nel giardino di S. Focà le fondamenta. Invece è completa la nave sud, trasformata in abitazione degli eremiti. Queste due navi laterali non si chiudevano a levante con absidi, ma con un muro rettilineo, la cui esistenza fu assicurata dai miei scavi; la larghezza di essa, secondo la buona regola delle chiese basilicali, è la metà precisa di quella della nave centrale.

Arrivati a questo punto insorgono delle difficoltà sulla ulteriore restituzione della chiesa; il muro più meridionale di essa, di rilevante spessore (m. 1.50), è attraversato da cinque archi, di eguali dimensioni e sullo stesso asse dei corrispondenti interni; ma ognuno presenta delle



murature, che ne diminuono notevolmente la luce, lasciandovi un vano di finestra; essendo però la struttura di queste murature diversa

da quella del resto della chiesa, ne consegue che essa è posteriore all'opera originale. Resta solo il dubbio, se questa modificazione sia dovuta ai Bizantini, un paio di secoli dopo la fabbrica della chiesa, forse per robustare gli archi violentemente scossi da qualche terremoto, o se invece sia cosa recente di un due secoli addietro, quando sulle rovine di S. Foca sorse il romitorio. V' erano dunque archi aperti nei muri esterni delle navi secondarie, ammessi i quali, ognuno attenderà l'esistenza di una quarta e quinta nave, chiuse da un muro perimetrale continuo.

Per risolvere questo problema, io seguii dei tassi nel terreno tanto a Nord che a Sud, o ad una distanza pari alla larghezza delle navi minori; ma ne ebbi risultati non soddisfacenti, in quanto recarono poca luce. Dal lato settentrionale non rinvenni nè pilastro, nè muro, ma a m. 0.85 sotto il piano di campagna trovai un rozzo lastricato a ciottolame e breccia, sul quale era passato un beverone di calce. Dal lato meridionale un saggio fu completamente negativo, ed un altro mi diede un muro senza cemento e con andamento non parallelo alla chiesa, il quale perciò reputo recente. Tali risultati provano che la chiesa non presenta il tipo massimamente ed antichissimo delle cinque navi (a meno che non si ammettano molto lunghe le due estreme laterali), ma era normale a tre, il che sembra anche provato dall'avanzo del cartouche Sudovest, visibile chiaramente nella facciata coi suoi robusti massi d'angolo.

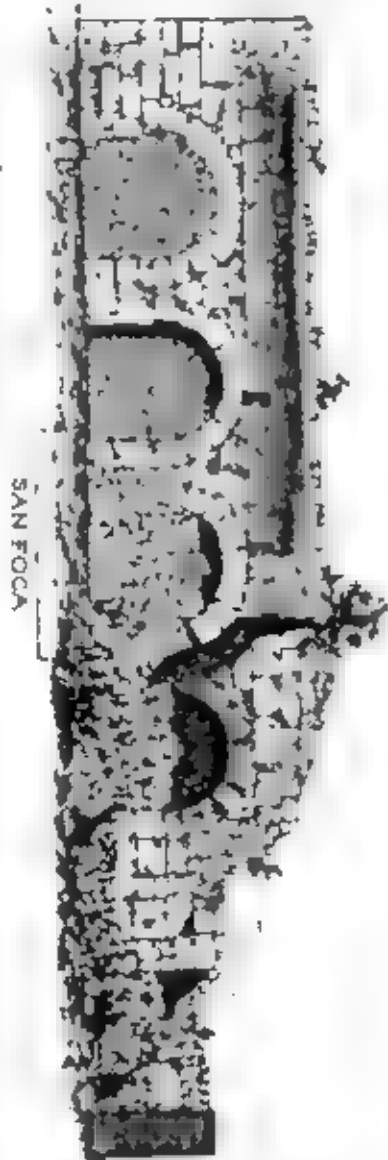
Accertate le tre navi, non restano eliminate, ma anzi si accrescono le difficoltà; io non conosco, nè posso supporre, chiese coi muri perimetrali ad archi aperti<sup>1)</sup>, i quali sarebbero stati contrarii alla sicurezza non solo, ma anche all'igiene dell'edificio, perocchè lungo le coste dell'ardente Sicilia, le buffere invernali imperversano sovente con incredibile violenza e durata. Dei robusti clatri di legno dovevano quindi chiudere i passaggi, mentre luce e temperatura erano moderati da colonnaggi; sui due lati lunghi e forse su tre della chiesa girava un deambulatorio (*ambulus*, περίβολος), a cui si riferisce il rozzo lastricato, ed un alto muro di difesa (*ἐκκος*), al quale accenna un passo di Eusebio (*Historia eccl.* X 4), avrà chiuso tutto il sacro recinto. Diversa restituzione non saprei proporre.

1) La basilica africana di Sertei mostra nel suo muro sud 19 piccoli passaggi, ma la non chiara pianta apud Kraus (*Geschichte der christl. Kunst* I p. 338) non mi lascia comprenderli, se meno archi o finestre, anomali in ogni caso giunti e le altre. La nota lampada in bronzo dalla collezione Basilewski rappresenta del pari una basilica ad archi aperti (Kraus, *Reisen in der christl. Alterthümer* Fig. 216), ma sulla assoluta fedeltà della riproduzione architettonica non è certamente da contare troppo.

Aggiungi qualche altra osservazione sull' interno della chiesa, non potendo distruggere il pavimento moderno per cercare quello antico, ho dovuto limitare un saggio alla nave settentrionale, ed un metro circa dal piano di campagna trova uno strato di terra nera compressa, e sotto di essa il suolo vergine; non rosso romano, nè terrazzo, non lastre; dev' quindi arguire, che per quanto povero questo fosse il pavimento primitivo. Da esso all' imposta degli archi abbiamo m. 3.70, e questa sarebbe stata l' altezza delle pareti. L' abside è intatta; nei due spigoli, all' imposta della calotta si vedono ancora due massi con rozza corniciatura, dai quali uno al vertice della calotta corrono m. 1.87.

La copertura della chiesa offre pure una anomalia; alle costruzioni basilicali si adatta sempre una copertura piana od un tetto a gronda, in legname, mai una volta a botte. A S. Giovanni in Salonicchi, chiesa centrale dei tempi costantiniani (Koenigswald p. 94), si hanno volte a botte nell' atrio e nelle grandi nicchie circostanti al corpo centrale, cioè nelle parti accessorie; il sepolcro di Galla Placidia a Ravenna, del principio del sec. V, ha volte a botte nelle tre piccole navi, se pur tal nome può loro assegnarsi; e volte a botte abbiain visto nelle due chiosette cruciformi con cupola centrale, dei contorni di Camerino (*Dys. Z.* VII p. 2—7). Ma tale sistema di voltare in una basilica è tutto nuovo, e se originale, come qui non v' è dubbio, può essere indizio di molta antichità.

Resta l' orientazione, il senso della quale parrebbe convenire bene spiegare e stabilire, l' asse della chiesa corre quasi perfetto da Est ad





Ovest, e l' abside essendo *πρὸς ἀνατολὰς*, e la porta d' ingresso *πρὸς δύσιν*, sacerdote e fedeli pregavano colla faccia volta ad oriente; abbiamo dunque la orientazione vera e propria, od orientazione orientale, caratteristica, non voglio dire esclusiva, ai paesi greci o soggetti ad influenza greca<sup>1)</sup>, la quale guadagnò terreno anche in occidente, dove ne troviamo qualche raro esempio prebizantino, mentre qui poi la consuetudine prevalente era quella di collocare l' ingresso ad Est, l' abside ad Ovest (Kraus, *Gesch.* I p. 283).

La tecnica muraria di S. Focà è quella ovvia alle chiesette bizantine e prebizantine della regione siracusana; sono impiegati grossi squadroni non troppo bene commessi, la cui giuntura frontali sono accuratamente passate a cemento, lasciando però netto lo specchio del masso, quindi niente mosaico, niente pittura nelle volte e quanto meno nelle pareti, ma decorata soltanto la calotta. Di marmo non la più piccola traccia, e così di pietre lavorate e scritte. Anche i pilastri sorreggenti le arcate sarebbero un ripiego economico, invece della colonna marinorea o granitica, molto costosa, e l' unica capace a reggere la spinta degli archi e delle volte. Ma forse per essi è preferibile una spiegazione più razionale, secondo la quale essi sarebbero indizio di alta antichità; perocchè essi si hanno frequenti, a reggere gli archivolti, nelle basiliche della Siria (IV e V secolo), ed in occidente si riscontrano solo in quattro basiliche, del paro antichissime, cioè del IV e V sec. (Holtzinger p. 88). Aggiungasi che il pilastro, a preferenza della colonna, veniva anche richiesto dallo speciale sistema di copertura delle navi. In complesso la chiesa di S. Focà accoppiava ad una speciale robustezza di costruzione, grande semplicità di linee, e sobrietà estrema nella decorazione.

Se io ora riassumo tutte le osservazioni fatte, specialmente in riguardo alla planimetria (mancanza del narthex, delle tre absidi) ed al sistema di copertura (arconi con pilastri, e volte a botte), inclino a credere prebizantina la chiesa di S. Focà, datando in Sicilia la dominazione bizantina dal 535; ma anche prima di quest' epoca i rapporti coll' Oriente, soprattutto in fatto di arte, erano forse più vivi che non con Roma. La nostra chiesa presenta diversi caratteri di antichità, ed io la credo fabbricata per lo meno nel sec. V; la tradizione ecclesiastica siracusana<sup>2)</sup> vuole ne sia fondatore il vescovo Germano di Siracusa, il quale vi sarebbe anche stato sepolto dopo la sua morte, avvenuta (356) nella vicina isoletta di Magnisi, dove era stato esiliato. Le fonti a cui il Pirro attinge tale notizia sono gli antichi cataloghi

1) Schultze, *Archäologie der christl. Kunst* p. 104.

2) Bosco Pirro, *Sicilia Sacra* (ed. Palermo 1733) vol. I p. 403.

dei vescovi siracusani e lo Scobar; io non ho modo, per l' indole speciale dei miei studi, di vagliare il valore di esse; ma, ben sapendo come una storia critica dei primi secoli della chiesa in Sicilia sia ancora un pio desiderio, riconosco che mi devono usare con circospezione, attribuendo ad esse carattere leggendario più che storico. È vero bensì che la chiesa presenta caratteristiche di alta antichità, ma anche ammettendone la fondazione al IV secolo, non si sa conciliare tale data colla titolatura della medesima, sacra a S. Foca<sup>1)</sup>, vescovo sinopoltano, se non ammettendo già per quell' epoca una certa influenza della chiesa orientale sulla Sicilia.

Lasciando pertanto un certo margine di incertezza, intorno alla precisa data di origine di S. Foca, è certo che essa fu costruita intorno al secolo V, che era centro di culto di un abitato dei bassi tempi, esistente in quel sito; i vigneti circostanti alla chiesa sono pieni di ruderi, ed in mezzo ad essi si scopri un tesoretto di auri bizantini. A meno di mezzo chilometro più a Sud abbiamo la bella catacomba di Manicomozza, da me scoperta e segnalata al collega Dr. Führer<sup>2)</sup>; a Nordovest di essa sopra un terreno arido si stendono le ruine di un vasto abitato della decadenza, prossimo, se non continuo a quello di S. Foca. Io rinunzio volentieri a cercare il nome di questo vicus, che come tanti altri non perverremo mai a conoscere, senza qualche inattesa scoperta epigrafica, che getti qualche luce sulla oscurissima toponomastica dei secoli V.-XI. Ma siccome la chiesa ed il vicus corrispondente sorgevano a breve distanza dal mare, e S. Foca era considerato come il protettore dei naviganti<sup>3)</sup>, non è improbabile che questa ignota borgata avesse anche non dico un porto, ma uno scalo marittimo nei due seni dietro l' isolotto di Magnisi.

\* \* \*

Se è vero che la forma basilicale e la centrale sono le rappresentanti della bizantinità e del classicismo romano, la presenza di questi tipi di architettura religiosa in una data regione dovrebbe attribuirsi alle influenze politiche ma soprattutto religiose, che in essa ebbero

1) Che il santo venerato nella nostra chiesa, sia il vescovo e martire di Sinope, lo dedurrei dalla tradizione continuata, che nella statua e nella pala dell' altare lo rappresenta appunto accome vescovo. S. Foca di Sinopoli sarebbe stato martirizzato sotto Traiano, nel suo sesto consolato. Cfr. intorno a lui *Saxius Martyrologium illustr.* p. 621, *Bollandus* tom. III Iulii p. 600-616, dove si parla diffusamente dei diversi S. Foca. Anche in Roma una chiesa suburbana era dedicata a questo santo.

2) Führer, *Forschungen zur Sicilia Sotterranea* p. 8.

3) De Rossi, *Bullettino di archeol. cristiana* 1876 p. 318.

predominio. Così è che in Roma domina sovrana la forma basilicale, ed in Africa, dove il municipalismo romano prosperò tanto, e spiegò straordinario splendore di opere pubbliche, la chiesa primitiva cristiana emana dalla basilica pagana, nell'Oriente invece la cupola, scrupolosamente conservata sino ad oggi, fu di uso quasi esclusivo.

La Sicilia per la sua situazione geografica, come per la condizione politica è stata per secoli contesa fra Roma e Bisanzio; e poichè Roma col V secolo non poteva più esercitarvi imperio civile, volle affermarvi almeno la supremazia spirituale; ma l'isola, dove la popolazione greca era prevalente, e lo dicono chiaro i titoli cimiteriali, era attratta, malgrado il triste governo, più verso Bisanzio. Sono noti gli sforzi grandissimi di Gregorio Magno per conservare e rinsaldare i vincoli che la avevano stretta a Roma pagana; si presentavano fondi e masse, vastissime tenute spettanti alle chiese di Milano, Ravenna e Roma, si aggiunse la fondazione di numerosi monasteri, l'azione viva diretta e costante sui vescovi, l'intervento benefico presso i potenti in difesa dei deboli. Ma lui morto, per quanto dell'opera sua rimanesero tracce durature, la influenza bizantina appoggiata alla forza politica ebbe il sopravvento; ai monasteri di regola latina si contrapposero i basiliani, e dopo il 720 gli imperatori iconoclasti inferiorono sull'isola rimasta fedele al culto delle immagini, confiscano i tanti patrimoni della chiesa romana, ed in sul finire del secolo sottraggono l'isola alla giurisdizione ecclesiastica di Roma, mettendola, sebbene con un metropolita proprio, alla dipendenza del patriarca di Bisanzio; nè, assicurato così l'imperio oltre che politico spirituale, tali misure vennero abrogate, composta nell'842 la guerra delle sacre immagini.

Questi tre secoli e più di contesa fra la Roma papale e Costantinopoli hanno un riflesso, se io mal non mi apporgo, anche nelle opere di architettura religiosa sorte nell'isola; onde vediamo chiese del tipo basilicale, datanti dal V e VI secolo, ed accanto ad esse le cupole durate fino alla conquista araba, anzi riviventi coi Normanni. Nell'anonima borgata di Cittadella queste due correnti s'incontrano e possono spiegare e spiegarsi coll'origine e lo sviluppo cronologico di essa. Perciò in tanto mutismo di fonti scritte l'archeologo non meno che lo storico devono trar partito di ogni elemento genuino e sincroico; ed è così che anche le modeste chiese da noi studiate riescono utilissimo sussidio alla storia civile, religiosa ed artistica della Sicilia bizantina.

Paolo Orsi,

Direttore del R. Museo Archeologico  
di Siracusa.

## Zu den Graeca Eusebii.

Bei der Erzählung vom Untergang Jerusalems giebt Synkellos (646, 17—647, 5) folgendes Exzerpt aus Eusebios.

### Εὐσεβίου.

Τίτος Ἰουδαίους πολιορκήσας καὶ τὰ Ἱεροσόλυμα κατασκάψας καὶ μυριάδας ἀνδρῶν ἐφόνευσεν· φησὶν δὲ καὶ Ἰώσηπος λιμὸς καὶ μαχαίρη καὶ μυριάδας ἀπολείσθαι, καὶ ἄλλας γ' μυριάδας διαπεπράσθαι αἰχμαλώτων. αἰτίων δὲ τοῦ τοσοῦτο πληθὸς κατὰ τὴν πόλιν εὐρησθαι φησὶν τὴν τοῦ πάσχα ἑορτήν, ἐν ᾗ πάντες οἱ τοῦ ἔθνους συνειληλυθότες ὡς ἐν εἰρηκῇ συνεκλεισθήσαν. ἴδαι γὰρ τοὺς ἐν ἡμέραις τοῦ πάσχα ἐκβεβουλευμένους τῷ σωτῇ ἡμῶν παθεῖν.

Ich habe den Text nach dem Paris. 1711 gegeben, wie er auch in den Ausgaben steht, da leider der viel bessere Paris. 1764 kurz vorher abbricht, nur mit W. Dindorf das unsinnige τοσοῦτον πληθὺς der Handschrift in τοσοῦτε πληθὸς verändernd. Der Text, so wie er dasteht, ist mehrfach verdorben. Bereits von Gutschmid hat nach Hieronymus und dem Armenier (s. J. 2086) die Zahlen verbessert und 5 μυριάδας ἀνδρῶν und ἄλλας ἰ μυριάδας geschrieben. Allein auch die Schlussworte ἴδαι — παθεῖν sind nicht richtig. Der Gedanke ist klar. Eusebios will sagen, die Katastrophe habe die Juden an demselben Feste der Ostern getroffen, an welchem sie den Erlöser gekreuzigt hatten, wie er dies in der Kirchengeschichte III 5, 6, allerdings mit anderen Worten, ausdrückt. χρὴν γοῦν, ἐν αἷς ἡμέραις τῶν πάντων σωτῆρα καὶ εὐεργέτην τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ τὰ κατὰ τὸ πάθος διατελεῖνται, ταῖς αὐταῖς ὥσπερ ἐν εἰρηκῇ κατακλεισθέντας τὸν μεταλθόντα αὐτοὺς βλεπόντων πρὸς τῆς θείας δίκης καταδικασθαι.

In sehr scharfsinniger Weise hat deshalb von Gutschmid folgenden Vorschlag gemacht: ἴδαι γὰρ <τοῦτο ἐν ταῖς αὐταῖς ἡμέραις> ποτὶς ἐν ἡμέραις τοῦ πάσχα ἐκβεβουλευμένους τῷ σωτῇ ἡμῶν παθεῖν. Indessen diese Ergänzung ist nicht richtig und auch stilistisch mangelhaft. Was Eusebios sagte, bietet genauer als Hieronymus die armenische Übersetzung (nach Petermann). Et quidem par erat et congruum eis, qui salvatori

nostra ex solemnitate mandati sunt, non alias unquam, sed eodem tempore poenas luere temeritatis.

Es bieten nun die Handschriften, welche den Synkellostext erst von S. 566, 11 der Bonner Ausgabe geben, so der Coisimianus 133 (XI. Jh.) und der Palatinus 395, folgenden Text: *ἴδαι γὰρ τοὺς ἐν ἡμέραις τοῦ πάσχα ἐπιβεβουλευκότας τῷ σωτήρι ἡμῶν μεγάλων τε ἢ τότε τὰ ἐπίχειρα ὧν ἐτόλμησαν παθεῖν.*

Diese verschriebenen Worte empfangen ihre Aufklärung durch Malalas, der, von der Zerstörung Jerusalems handelnd, sich auf Eusebios beruft. Das betreffende Exzerpt hat der Oxoniensis nur in ganz verkürzter Gestalt, der echte Text ist wie gewöhnlich in der Paschalchronik erhalten S. 461, 21: *Ὁ δὲ σοφώτατος Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου συνεγράψατο οὕτως* 'ὅτι ἐν ἡ ἑορτῇ (so Scaliger für ἐν τῇ) τὸν Χριστὸν ἐσταύρωσαν οἱ Ἰουδαῖοι, ἐν τῇ αὐτῇ (Malalas, αὐτῶν Chr. P) ἑορτῇ πάντες ἀπέβλοντο. καὶ τοῦτο μέγιστα γέγονεν αἰτίον τοῦ τοσοῦτον πλήθος ὑφῆσθαι ἐν τῇ πόλει, καθότι ἐν τῇ τοῦ πάσχα ἑορτῇ πάντες συναληλυθότες ἐτόγγανον, ὥσπερ ἐν εἰρηνῇ συγκλεισθέντες. *ἴδαι γὰρ ἴδαι τοὺς ἐν ἡμέραις τοῦ πάσχα τῷ σωτήρι ἐπιβεβουλευκότας μὴ ἄλλοτε τὰ ἐπίχειρα ὧν ἐτόλμησαν παθεῖν, τοῦ σωτῆρος Θεοῦ ἐκδεδωκότος αὐτοῦς.*

Malalas variiert nach seiner Weise ziemlich frei den Wortlaut und die Gedanken des Eusebios; allein gerade in dem für uns allein in Betracht kommenden Schlusssatze ist er so getreu, daß sich daraus die in den griechischen Handschriften übergangenen oder verdorbenen Worte des Eusebios ohne weiteres herstellen lassen. Eusebios hatte geschrieben: *ἴδαι γὰρ ἴδαι τοὺς ἐν ἡμέραις τοῦ πάσχα ἐπιβεβουλευκότας τῷ σωτήρι ἡμῶν μὴ ἄλλοτε ἢ τότε τὰ ἐπίχειρα ὧν ἐτόλμησαν παθεῖν.* Daß die rhetorische Anadiplose *ἴδαι γὰρ ἴδαι* aus Eusebios stammt, zeigt der Armenier, welcher sie durch: *part isk ev patšac' er nočs* „nötig wahrlich und ziemlich war es für sie“ wiedergiebt.

Der hergestellte Text lautet demnach:

#### *Εὐσέβιον.*

*Τίτος Ἰουδαίους πολιορκήσας καὶ τὰ Ἱεροσόλυμα κατασχάσας ἔμυριάδας ἀνδρῶν ἐφόνευσεν. φησὶν δὲ καὶ Ἰωσήφκος λιμῷ καὶ μαχαίρᾳ ἔμυριάδας ἀπολέσθαι καὶ ἄλλας ἰμυριάδας διαπεκρῆσθαι αἰχμαλώτων. αἰτίον δὲ τοῦ τοσοῦτο πλήθος κατὰ τὴν πόλιν εὐρῆσθαι φησιν τὴν τοῦ πάσχα ἑορτήν, ἐν ἣ πάντες οἱ τοῦ ἔθνους συναληλυθότες ὡς ἐν εἰρηνῇ συγκλεισθήσαν ἴδαι γὰρ ἴδαι τοὺς ἐν ἡμέραις τοῦ πάσχα ἐπιβεβουλευκότας τῷ σωτήρι ἡμῶν μὴ ἄλλοτε ἢ τότε τὰ ἐπίχειρα ὧν ἐτόλμησαν παθεῖν.*

H. Gelzer.

## Zum Euchologion des Bischofs Serapion.

Unermüdlich mahnt der Herausgeber dieser Zeitschrift daran, daß die Entdecker von neuen byzantinischen Texten vor der Publikation ihrer vermuthlichen Anekdoten sorgfältig die bibliographischen Notizen der Byz. Zeitschrift studieren möchten, um nicht möglicherweise, wie die Römer sagten, actam rem agere. Leider bleibt diese Mahnung noch oft genug unbeachtet. Das neueste Beispiel einer solchen Ver-säumnis bieten die seeben in den Texten und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, N. F. II, 3<sup>e</sup>, von Georg Wobbermin als sein glücklicher Fund herausgegebenen liturgischen Gebete aus der Kirche Ägyptens. Dieselben sind nämlich, wie in der Byz. Z. IV (1895) 193 zu lesen ist, schon im Jahre 1894 von dem russischen Gelehrten A. Dmitrijevskij nach demselben Athoscodex, den Wobbermin benutzt hat, veröffentlicht worden.

In diesem Falle ist der Schaden allerdings nicht groß. Denn Dmitrijevskij hat für die Kritik des Textes sehr wenig gethan, und auch da, wo er korrigiert, thut er es meist stillschweigend ohne Angabe der handschriftlichen Lesart; auch hat er bisweilen falsch gelesen. Der Text des interessanten Euchologion bedurfte also einer neuen Bearbeitung, und wir können uns nur freuen, daß dieselbe von Wobbermin in so befriedigender Weise durchgeführt worden ist.

Aber dennoch hätte ihm die Berücksichtigung der Ausgabe seines Vorgängers hier und da in Kleinigkeiten von Nutzen sein können. So scheint z. B. 7, III Dm. mit διαδοῦναι das Richtige getroffen zu haben (vgl. διδάσκειν in 7, IV); W. korrigiert das überlieferte διδοῦναι in διδόναι; — 8, 7 hat W. συμπαραβινάτω gelesen und in παραβινάτω korrigiert; Dm. hat -μυράτω, was A. Pavlov in seiner Besprechung der Ausgabe (im Viz. Vrem. I 207) unzweifelhaft richtig in συμπαραμυράτω bessert; — 8, 19 schreibt W. mit der Hs ἐπίδα, Dm. besser ἐπίδε; — 9, 15 hat W. das überlieferte καὶ οὐ (καὶ πομπῶς) in κακοῦ verändert, Dm. einfacher in σκαλοῦ; — 10, 8 schreibt Dm. richtig καὶ οὖν καὶ εἰς τοὺς σύμπαυτος αἰῶνας, während bei W das zweite καὶ fehlt; — 12, 9 hat Dm. αὐτῶς richtig gelesen (scil. ἀλλήμ-

ματι), während W. auf die Schlammverbesserung αὐτοῖς verfallen ist, — 18, 6 hat Dm δεόμεθα . ὑπὲρ τῶν παρθενοειδουσῶν (eigentlich mit einem Druckfehler παρθενοειδουσῶν), während W das seltsame παρθένων εἰ οὐσῶν bietet, 19, 26 schreibt W ἀπάλλαξον δασμῶν ἐξενεγκῶν τῆς πενίας, während Dm richtig ἐξένεγκον herstellt.

Ich schliesse daran einige Stellen, wo beide Herausgeber die mones Brachitens korrekturbedürftige Lesart aus Ha beibehalten haben: 6, 16 lies ἀγίους πάσας τὰς ἐν κυρίῳ κοιμηθείσας καὶ συγκρατήθηςον πάσας (st. πάσαις) ταῖς ἀγίαις σου δυνάμεσιν; — 11, 23 steht bei W ποιήσον . καὶ τόνδε ἐπίσκοπον ζῶντα ἐπίσκοπον, ἔγιον τῆς διαδοχῆς τῶν ἀγίων ἀποστόλων. Hier muß das Komma hinter ζῶντα versetzt und ἔξιον (st. ἔγιον) geschrieben werden; — 12, 10 lies ἀπαλεῖψαι (st. ἀποκαλύψαι) μὲν διὰ τοῦ αἱμῆματος τούτου πᾶν σημεῖον ἁμαρτίας; — 16, 12 l. καταλασσόμενον (st. καταλασσύμενον); — 16, 14 l. βοήθησον καὶ ἰασαι (st. des unter dem Einfluß des folgenden ἰασαι dem Schreiber in die Feder gekommenen βοήθησαι); — 16, 22 l. ὁ χαρισάμενος (st. χρησάμενος) τῷ γένει . . ἀπολαύειν τῆς αὐγῆς; — 18, 7 l. τελεσάτωσαν τὸν δρόμον αὐτῶν ἀμέπτως καὶ τὸν βίον αὐτῶν ἀδιαβλήτως (st. ἀδιαλείπτως, eod. ἀδιαλήπτως); — 19, 23 l. ἵνα μηδὲν (st. μηδένα) ὑπὸ μηδενος ζημιωθῶσιν.

Riga, Ende Dezember 1898.

Eduard Kurtz.

Ὁ πατριάρχης Φώτιος ὡς πατὴρ ἅγιος τῆς Ὁρθοδόξου  
Καθολικῆς Ἐκκλησίας.

Οἱ περὶ τὴν ἱστορίαν τοῦ σχίσματος τῶν Ἐκκλησιῶν ἀσχολούμενοι δυτικοὶ συγγραφεῖς ἔχουσι τὴν πρόληψιν, ὅτι τὸν πατριάρχην Φώτιον οἱ Γραικοὶ ἀνεγνώρισαν ὡς ἅγιον ἐν τοῖς κατ' ἡμᾶς χρόνοις. Ὁ καρδινάλιος Hergenröther τὴν πρόληψιν ταύτην προσεπάθησε μάλιστα νὰ βεβαιώσῃ διὰ μαρτυριῶν, ὡς ἐφαντάζετο, ἱστορικῶν, ποιήσας πρὸς τοῦτο ἰδίαν ἔρευναν, δι' ἧς ἐνόμισε τέλος ὅτι ἡ πρόληψις ἐκείνη ἔχει βάσεις ἀσφαλεῖς<sup>1)</sup> ἐντεῦθεν ἡ τοῦ Hergenröther πεποιθήσις διεδόθη τοσοῦτον, ὥστε οὐκ ὀλίγα ποιήματα νὰ μεταδιδῶσι διαδοχικῶς, ὅτι ὁ πατριάρχης Φώτιος εἶναι τῶν Γραικῶν νεώτατος ἅγιος· τοιαῦτά τινα διέδωκεν ἐσχάτως καὶ ἡ Geschichte der byzantinischen Literatur τοῦ καθηγητοῦ Krumbacher, ἐν ᾗ μάλιστα φηρισμένως λέγεται, ὅτι ὁ Φώτιος ὑπὸ τῶν Γραικῶν ἀνεκηρύχθη ἅγιος ἐκ 1869-φ<sup>2)</sup>

Ἄλλ' ἡ περὶ τοῦ πράγματος τοῦτου πρόληψις εἶναι παντελῶς ἀβάσιμος, διότι αἱ τοῦ Hergenröther ἱστορικαὶ μαρτυρίαι οὔτε ἀuthεντικαὶ εἶναι, ἀλλ' οὔτε καὶ ἀρμόδιαι εἰς τὴν κατάληψιν ὀρθοδόξου θέματος. Ἐπειδὴ δηλαδὴ ὁ φλύαρος στιχουργὸς Μανασσῆς ἀνόμασε τὸν Φώτιον τρεῖς αἰῶνας μετὰ τὸν θάνατόν του κακοῦργον, ὁ Hergenröther ἐπέτρεψεν ἑαυτῷ νὰ πιστεύῃ ἐκ τούτου, ὅτι ἤδη τῷ 12-φ αἰῶνι οἱ Γραικοὶ δὴν ἀνεγνώριζον τὸν Φώτιον ὡς ἅγιον<sup>3)</sup> ἀλλ' ἐλησμόνησε πρὸ τοῦ σχηματισμοῦ τῆς τοιαύτης κρίσεως νὰ λάβῃ ἐκ' ὅψου, ὅτι ὁ Μανασσῆς ἦτο κολακιστικὸς ἀνώλουθος τῆς αὐλῆς Μανουήλ τοῦ Κομνηνοῦ, ἐν ᾗ προσπάθεια κατεβάρλευτο μεγάλη τοῦ νὰ ἀνεγνωρισθῇ ἐν τῷ βυζαντινῷ κράτει τοῦ πάπα ἡ ἔξουσια ἐπὶ τῶν Ἐκκλησιῶν, καὶ ὅτι κατὰ συνέπειαν ὁ Μανασσῆς ἐθέλησεν ἀπλῶς διὰ τῆς δυσμενοῦς ἐκείνης κατὰ τῆς μνήμης τοῦ Φωτίου ἐκφράσεώς του νὰ ἀρίστη ἐν τῇ αὐτῇ, ἰδίᾳ δὲ νὰ ἐφελευσῇ εἰς ἑαυτὸν τὴν εὐμένειαν τῆς ἐκ Λατίνων τότε αὐτοκρατορίας. Ἐπειδὴ δὲ καὶ Νικηφόρος ὁ Γρηγορὸς ἐν τινι συντάγματι του ἀνόμασε τὸν Φώτιον φιλόδοξον καὶ κατ' ἱστορίαν ἄρχοντα

1) J. Hergenröther, Photius, τ. 2, σ. 718—720.

2) E. Krumbacher<sup>3)</sup>, σ. 517 καὶ 679.

3) Hergenröther, τ. 2, σ. 719.



τοῦ πατριαρχικοῦ θρόνου Κωνσταντινουπόλεως, ἐπέτρεψεν ἑαυτῷ πάλιν ἐκ τούτου ὁ Hergenröther νὰ πιστεύῃ ὅτι καὶ τῷ 14-ῳ αἰῶνι ὁ Φώτιος ἦτον ἄγνωστος ἐν τῇ Ἀνατολικῇ Ἐκκλησίᾳ ὡς ἅγιος<sup>1)</sup> ἀλλὰ καὶ πάλιν περὶ τῆς τοιαύτης αἰσθεῶς του ἐλησμονήσεν ὁ Hergenröther νὰ ζητήσῃ τὴν αἰτίαν τῆς κατὰ τοῦ Φωτίου δυσμενείας τοῦ Γρηγοῦ Ἡ δυσμένεια τούτου πηγάζει ἁπλῶς ἐκ τοῦ παθήματος αὐτοῦ τοῦ Γρηγοῦ, ὅτι ἡ Ὁρθόδοξος Ἐκκλησία, ἥς στῦλος εἶναι ὁ Φώτιος, ἀναθεματίσασα κατεδικάσεν τὸν Γρηγοῦν, καίτοι ἀνωμόμως, ὡς αἰρετικὸν διὰ τοῦ Συνοδικοῦ τῆς Ὁρθοδοξίας, ἐν ᾧ καὶ ὁ Φώτιος μακαρίζεται καὶ ὁ τῷ Γρηγοῦ αὐτῷ λιαν ἐπαχθὴς ἐχθρὸς Γρηγόριος ὁ Παλαμάς<sup>2)</sup> Τέλος ὁ Hergenröther ἐβιβάισεν ὅτι καὶ τῷ 15-ῳ αἰῶνι ὁ Φώτιος ἦτον ἄγνωστος ὡς ἅγιος, ἀπλῶς καὶ μόνον διότι γραικοὶ τινος πατριάρχου καλουμένου Γρηγορίου Μαρμῆ εἶρε τὴν ἐξῆς μαρτυρίαν<sup>3)</sup> „εἰ δ' ὁ Φώτιος πατριάρχης εἶπεν, ἀλλ' ὄρα“, λέγει ὁ Μαρμῆς, „ὅτι ἐν ἁγίοις οὐ συντίεταται, καίτοι γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ καὶ ἐν αἰρετῷ Φώτιος καὶ Ἰγνάτιος (= ἐπὶ ἤρχον) ἀλλ' ὁ μὲν σὺν ἁγίοις τίεταται καὶ ἐν τῇ κ/ τοῦ δεσποβίου ἐν τοῖς συναξαρίοις μετὰ τῶν ἁγίων τίεταται, ὁ δὲ Φώτιος οὐδαμῶς τοῖς ἁγίοις συντηριθμηται“ Καὶ ταῦτα μὲν ὁ Μαρμῆς ἀλλ' ὁ Hergenröther ἐλησμονήσας πάλιν νὰ λάβῃ, προτερον ὑπ' ὕψει, ὅτι οὗτος ὁ Μαρμῆς δὲν ἦτο πατριάρχης τῶν ὀρθοδόξων καθολικῶν Ἑλλήνων τοῦ 15 ου αἰῶνος, ἀλλὰ τῶν τότε ἐν Κωνσταντινουπόλει μορφωθέντων Γραικοσυνιτων, καὶ ὅτι κατὰ συνέπειαν ἀρνούμενος ἐκεῖνος τὴν ἀγιότητα τοῦ Φωτίου ἁπλῶς ἀντεπροσώπευεν ἐν τοῖς λόγοις του τὰς πεποιθήσεις τῶν οὐνιτων καὶ τῶν δυτικῶν, οὐχὶ δὲ τῶν ὀρθοδόξων καθολικῶν, οἵτινες οὐ μόνον τὴν πατριαρχίαν τοῦ Μαρμῆ ποτὲ δὲν ἀνεγνωρίσαν, ἀλλὰ καὶ ἠνέγκασαν αὐτὸν νὰ δρασκετεύσῃ ἐκ Κπόλεως καὶ νὰ καταλύσῃ τὸν βίον ὡς οὐνίτης πατριάρχης ἐν αὐτῇ τῇ Ῥώμῃ.

Τοιαῦτα εἶναι αἱ ἱστορικαὶ τοῦ Hergenröther μαρτυρίαι περὶ θέματος ὀρθοδόξου, τουτέστιν ἀναρμόδιαι, κολακεύουσαι μόνον ἁπλῶς φανδὴ τινα πρόληψιν. Ὁ πατριάρχης Φώτιος δὲν εἶναι τῶν Γραικῶν νεώτερος ἅγιος, ὡς φρονοῦσιν οἱ περὶ τὸν Hergenröther, ἀλλ' εἶναι πατὴρ ἅγιος τῆς Ὁρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας ἀπ' ἥς ὥρας ἐν τῷ 9-ῳ αἰῶνι πύτος ὁ Φώτιος ἐξοριστος ὦν καὶ ἐν μικραῖς σχεδὸν ἐκατοντούτης ἐκωμύθη ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐκτοτε μέχρι σήμερον ἡ μνήμη αὐτοῦ γεραιόκειται ἀδιαπόνη καὶ ἐπειδὴ οὐδεὶς μέχρι σήμερον ἀπαγματεύθη τὸ θέμα τοῦτο εἰδικῶς, ἀν μὴ δι' ἄλλο, τουλάχιστον χάριν αὐτῆς τῆς ἱστορικῆς ἀληθείας, ἡμεῖς ἐν τῇ πραγματείᾳ ταύτῃ προσκο-

1) Hergenröther, v. 2, s. 790.

2) Ο. Успенскій, Очеркъ по восточной Греческой, Одесса 1898, s. 34—36. Παρὰ Niceph. Gregorae byz. historia, Bonnæ 1899, v. 1, s. LXVIII, LXXII, LXXIX.

3) Migne, Patrol. græc. t. 180, s. 76.

μίζομεν ἀποδειξέις ἀνθεντικατάτας, αἵτινες καὶ τὴν πρόληψιν τῶν  
 θυτικῶν ἀναιροῦσι καὶ τῶν ὀρθοδοξῶν κίλιν τὴν πικροῖσθαι ἀληθῆ  
 τὰ μάλιστα δεκνύουσιν· ἔφαρτάται δὲ τοῦ θέματος τούτου ὁ μῦθος ἀπο  
 τοῦ καθορισμοῦ τοῦ χρόνου, καθ' ὃν ὁ Φώτιος ἀπέθανε

Τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου κοινῶς ἀναφέρουσιν οἱ ἱστοριογράφοι  
 εἰς τὸ 891 ον ἔτος, καὶ πάντες, ὡς γνωστόν, ἀπεδεχόμεθα τοῦτο ἁσυχ-  
 τητί. Ὁ τὸ ἔτος τοῦτο ὁριστὴς ἐξ ἀρχῆς ὠρμήθη ἐκ τινος γραικοῦ  
 τινικοῦ ποιήματος ἀνωνύμου καὶ ἀνυπεγράφου, μέρος ἀποτελοῦντος τοῦ  
 καλουμένου Appendix τῆς ἐν Κπόλει συνόδου τῶν ἔτων 869—870  
 τοῦ δὲ ποιήματος τούτου ἡ κατασκευὴ δὲν εἶναι, φαίνεται, παλαιότερα  
 τοῦ 15-ου αἰῶνος, ἂν καὶ ὁ συγγραφεὺς αὐτοῦ ἀγωνίζεται νάποδείξῃ  
 ἑαυτὸν πάνυ παλαιόν. Ἐν τῷ τοιοῦτῳ λοιπὸν ἀνωνύμῳ ποιήματι  
 ἀναγινώσκονται τὰ ψευδόμεστα καὶ ὅλως ἀναποδείκτα ταῦτα λόγια·  
 „Μέχρι τῆς σήμερον μέ' ἐτὴ ἀναθεματίζεται Φώτιος, προδηλῶς ἀπο  
 τοῦ παπα Λέοντος ἕως τοῦ Φορμάσου ἔνδεκα γὰρ ἐτὴ ἀναθεματίζετο  
 κοσμικῶς ὢν, κοινωνικὸς τῷ καθηρημένῳ καὶ ἀναθεματισμένῳ Γρη  
 γορίῳ τῷ Συρακούσῃς, καὶ ἄλλα 18' ἐτὴ ἀφ' οὗ ἐγένετο ἄββας“<sup>1)</sup>  
 Ἐντεῦθεν καὶ μόνον ὠρίσθη ὁ τοῦ Φωτίου θάνατος ἔτι 891-φ, ὅποταν  
 δηλαδὴ πῶς Ρωμῆς ἐγένετο ὁ Φόρμασος, ὁ προφθάς, κατὰ τὸν  
 ἡμέτερον ἀνωνύμον γραικολατίνον, ζῶντα τὸν Φώτιον νά ἀναθεματίσῃ  
 πρὸς τοῦτο δ' ἐγένετο ὁ ἐξῆς ὑπολογισμός. Ἀφ' οὗ χρόνον δηλαδὴ ὁ  
 Φώτιος ἐγένετο ἄββας, τοῦτοστι πατριάρχης, παρῆλθον τὰ μεταξὺ τοῦ  
 857 καὶ 891 ἐτη, ἀπερ συμποσοῦνται εἰς ἀριθμὸν 34-ον προστεθέντων  
 αὐτοῖς ἕτερα ἔνδεκα ἐτὴ καὶ ἐξήχθη τὸ 841-ον ἔτος, ὅτε μὴν ἰουλίῳ  
 πατριάρχῃς Κπόλεως ἐγένετο ὁ Ἰγνάτιος, παπᾶς δὲ Ρωμῆς ἦτο Λέων  
 ὁ 4-ος, καὶ οὕτω συνεπληρώθη ὁ ἀριθμὸς τῶν 45 ἐτῶν, περὶ ὧν ὁμολεῖ  
 ὁ τοῦ Appendix ἀνωνύμος συγγραφεὺς. Ὁ τοιοῦτος ὅμως ὑπολογισμός  
 εἶναι ἐσφαλμένος, διότι ἀπὸ τοῦ μηνὸς ἰουλίου τοῦ 841-ου ἔτους μέχρι  
 τοῦ φεβρουαρίου μηνὸς τοῦ 891-ου ἔτους, ὅτε ὑποτίθεται ὁ Φώτιος  
 ἀποθανών, διήλθον οὐχὶ 45 ἐτὴ, ἀλλ' ἐτὴ 43 καὶ μῆνες ἑννέα. Ὁ  
 συγγραφεὺς λοιπὸν τοῦ Appendix εἶναι καὶ ἀνακριβής καὶ ἀναρμόδιος  
 εἰς το νά καθορίσῃ τὸν χρόνον τοῦ θανάτου τοῦ Φωτίου, καὶ ἀπορίσῃ  
 ἄξιον εἶναι, πῶς τὸ οὕτως ὅλως ἀστήρικτον ἀποδεικνύμενον 891-ον  
 ἔτος ἀπεδεχόμεθα κοινῇ μέχρι σήμερον ὡς βέβαιον χρόνον τοῦ θανάτου  
 τοῦ Φωτίου.

Μόνος δ' ἰησουΐτης Λαρότρε ἀνεγνωρίσεν ἐσχεάτως τὸ ἐσφαλμένον  
 τοῦ χρόνου τοῦτου, καθορίσας ἀπροκαλυπτῶς ὡς ἔτος τοῦ θανάτου τοῦ  
 Φωτίου το 898 ον ἔτος<sup>2)</sup> ἐσφαλῇ ὅμως καὶ οὗτος κατὰ ἓνα ἀριθμόν,

1) Mansi, Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio, τ. 16, σ. 452

2) A. Laroitte, Le pape Jean VIII, Paris 1896, σ. 89. Études religieuses,  
 philosophiques, historiques et littéraires, Paris 1891, τ. 24, σ. 342.

διότι πραγματικῶς ὁ τοῦ Φωτίου θάνατος ἐπῆλθε τῇ 6-ῃ φεβρουαρίου τοῦ 897 ου ἔτους τοῦτο δὲ τὸ ἔτος πηραζει ἐκ τῆς μελέτης ἐνὸς γραμματος πεφασευμένου καὶ περικεκομένου τοῦ πάπα Ἰωάννου τοῦ 9-ου (898—900, πρὸς τὸν Νεοκαισαρείας μητροπολίτην Στυλιανόν· ὅπερ ἐμπεριέχεται ἐν τῷ ῥηθέντι Appendix μεθ' ἐρμηνείας σατανικῆς.<sup>1)</sup> Ἀφιεμένης ὁμῶς κατὰ μέρος ἐν περιφρονήσει, ὡς ὅλως ἀναξίας λόγου, τῆς τοιαύτης ἐρμηνείας, αὐτὸ τὸ γράμμα σαφηνίζει ἑαυτὸ διὰ τῆς προταγμένης αὐτῷ σημειώσεως, ἥς ὁ νοῦς εἶναι τοιοῦτος ὅτι ὁ τοῦ πατριάρχου Φωτίου προσωπικὸς ἐχθρὸς, Στυλιανὸς ὁ Νεοκαισαρείας, „ἐκτὰ παραδραμόντων ἐτῶν“ ἀπὸ τῆς ἐπιστολῆς, ἣν εἶχε γράψῃ κατὰ Φωτίου πρὸς τὸν πάπαν Στέφανον, „κατανοθεὶς ὑπὸ τῶν φίλων καὶ συγγενῶν“ ἐστράφη πρὸς τὴν μερίδα τοῦ Φωτίου διὰ καὶ ἐξήτησεν ἐκ Ῥώμης νὰ τῷ ἐπιστραφῇ τὸ κατ' αὐτοῦ χειρόγραφόν του<sup>2)</sup> ἡ ζήτησις αὕτη ἐγένετο ἀπὸ τὸν πάπαν Στέφανον τὸν ἔκτον ἐτεῖ 897-φ, καὶ ἐπειδὴ οὗτος ἐν τῷ μεταξὺ εἶχεν ἀποθάνῃ καὶ διαδέχθησαν αὐτὸν δύο βραχύβιοι πάπαι (Ῥωμανὸς καὶ Θεόδωρος), ἀπεκρίθη τῷ Στυλιανῷ ὁ πάπας Ἰωάννης ὁ 9-ος, ὅστις ἀνέβη τὸν παπικὸν θρόνον μηνὶ ἀπριλίῳ τοῦ 898 ου ἔτους<sup>3)</sup>, ἦτο δὲ τότε πατριάρχης οἰκουμενικὸς Ἀντώνιος

1 Mann, τ. 16, σ 455—458 Καὶ αὐτὸς ὁ Hergenrother (l'hotius, τ. 2, σ. 707—712) παραδέχεται ὅτι τὸ γράμμα τοῦ πάπα Ἰωάννου τοῦ 9-ου εἶναι περικεκομένον.

2) Σημειώσας, ὅτι ὁ γραικοῦ ἑρμηνεύς τοῦ γράμματος Ἰωάννου τοῦ 9-ου ἀντὶ τῆς λέξεως χειρογράφον ἔγραψε εὐνοκίμω, ἐκὶ πατασκυλὴ ἀκκαταληψιας, ἐν μὲν τῷ λατινικῷ κειμένῳ τὸ ordinationem, ἐν δὲ τῇ μεταφράσει αὐτοῦ τὸ χειροτονία, ἀπὸ ἧς ἀνάγῃ χειροτονημένος ἦν πρὸ πολλῶν ἐτῶν ἀρχιερεὺς ἐν Κτίσει νὰ λέβῃ ἐκ Ῥώμης δευτέραν χειροτονίαν, καὶ ἐπύτην γραπτῇ ἡ παρθολογία ἰσταθῇ εἶναι φανερωμένη, δίδει αὐτὸ τῆς ἐπιστολῆς τὸ κείμενον ὅλως παλαιὸν ὅτι ἐξήτησεν ὁ Στυλιανὸς ἐκ Ῥώμης τὸ προστελὲν αὐτῷ χειρόγραφόν του, τοῦτο ἐστὶ τὸν κατὰ Φωτίου λιβελλόν του (πρὸς Hergenrother, τ. 2, σ 706—709). Σημειώσας ἀξία εἶναι καὶ εἶσα νῆς νοθεύει ἐν τῇ ἐπιστολῇ τοῦ πάπα Ἰωάννου οὗτος θηλεδὴ ὁ πάπας ἀπεκρινόμενος τῷ Στυλιανῷ λέγει πρὸς ταῦτα „ἀξίας χάριτος τῇ σὲ ἀγάπῃ ἀναφέρωμεν, ὅτι οὐδέποτε ἀπὸ τῆς σῆς μητρὸς ἀγίας καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς Ῥωμαϊκῆς ἐκκλησίας παρεκκλίναι ἠθίλησαι.“ Ὁ Στυλιανὸς, ἀρχιερεὺς δὲ ἀνατολικός, μάλιστα τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ σχίσματος ἦτο πᾶ ἀναγροῦζον ἐστὶ τὴν Ῥωμανήν, ἀλλὰ τὴν ἀγίαν καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν ἐν Κτίσει ἐκκλησίαν, ἀφ' ἧς εἶχε τὴν χειροτονίαν του καὶ ᾧ κεινὸν ἀποστολικῶς ἐκείναι, ἐφ' ὅσον δὲν ἦτο κτηρογνώσκων αἰρετικῶς δίδει καὶ περιουσιώμενος ἐν τῷ τεισερακκοταταίᾳ αὐτοῦ σχίσματι καλῶς μῆτις αὐτοῦ ἐκκλησία ἦτο καὶ κατὰ πρᾶξιν καὶ κατὰ νόμον αὐτῇ ἡ τῶν Ἀνατολιαντισσομολικῶν ἐκκλησία. Τὸ γράμμα λοιπὸν τοῦ πάπα Ἰωάννου καὶ ἐν αὐτῇ τῇ κριτικῇ περιόδῳ του εἶναι ἀνεκμφιδέως εὐνοθευμένον· φεῖ ἦτο δὲ πρῶτον ὁ τοῦς αὐτῆς νοθεύς. Ὁ πάπας θηλεδὴ πᾶρακαίεται καὶ συνίσταται τὸν Στυλιανόν, ὅτι μετὰ οὗτον παροχρόνιος ἐμμένῃς ἐν τῷ σχίσματι προσήλθε καὶ ἐπεισῆν, τοῦ Ἀστανίου πατριαρχόντος, τῇ μητρὶ αὐτοῦ ἐκκλησίᾳ τῆς Κτίσεως

3) Ἀδριανολογίας ὁ Jaffé (Regesta Pontif Romanorum, Lipsiae 1855, τ. 1, σ. 448) ἀρετὰ τὸ 898-ου ἔτος φε χειρὸς συνταξίας τῆς παπικῆς τούτης ἀποκρίσεως.

ὁ Κουλίεας, ὅστις ἐξ ἀρχῆς τῆς πατριαρχίας του προσιπύθησε καὶ ἐπέτυχε τέλος νὰ συνενώσῃ ἔτσι 900 ῥ' διὰ συνόδου, γενομένης ἐν Κπόλει, τὰς ἀπὸ τοῦ πάπα Στεφάνου τοῦ 5-ου διηρημένους Ἐκκλησίας, δι' αἰτίας μὲν φανερὰς ἀγνωσμέναις, ἀλλ' ὁκωσδήποτε ὑποπιεζομέναις.

Ὁ τὴν ἀπόκρισιν λοιπὸν, ὡς ἔχει σήμερον, ἀναγινώσκων τοῦ κακὰ Ἰωάννου τοῦ 9-ου πρὸς τὸν Στυλιανόν, παρατηρεῖ ὅτι αὕτη, μεθ' ὁλὴν τὴν ἡν ὑπέστη νοθεΐαν, ἐγκρύπτει τὴν κλειδὰ κατανοήσεως σκοπδαίου τινὸς συμβάματος ἐν Κπόλει. Ὁ πάπας πεπληροφορημένος ἤδη ὅτι ὁ Στυλιανὸς ἐπανήλθεν εἰς τοὺς κόλπους τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ἐκκλησίας, τῆς ἐν Κπολεὶ (καὶ οὐχὶ τῆς ἐν Ῥώμῃ, κατὰ τὴν νοθεΐαν), ἐκαινίε πρῶτον αὐτὸν διὰ τοῦτο, ὡς ἀποδείξαντα οὕτως, ὅτι κατὰ διάνοιαν ἦτο πάντοτε συνηνωμένος τῇ Ἐκκλησίᾳ του τοῦθ' ὅπερ ἦτο φιλοφρόνημα τοῦ πάπα πρὸς τὸν Στυλιανόν, ἐπὶ τῷ σκοπῷ νὰ διεγερθῇ ἡ φιλοτιμία του πρὸς κατὰπαντοίαν ἐντελὴ τοῦ ἐν Κπόλει τῶν ἀρχιερέων σχίσματος. Τὸ φιλοφρόνημα τοῦτο μεγαλυνεὶ κατὰμιν ὁ πάπας, γράφων τῷ Στυλιανῷ, ὅτι „καὶν ἐβασανίσθης καὶ ἐξωρίσθης“<sup>1)</sup>, οὐδὲ ταῦτα ἠδυνήθησαν νὰ σὲ ἀποσχίσωσιν ἀπὸ τῆς οἰκίας Ἐκκλησίας“ διὸ καὶ ἐλπίζει ἐκ τούτου ὁ πάπας νὰ μαλαχθῶσι δι' αὐτοῦ τοῦ Στυλιανοῦ καὶ αἱ καρδίαι τῶν ἐμμενόντων ἐν ἐν τῷ ἐπιτοκίῳ σχίσματι“<sup>2)</sup>, οὕτως ὥστε νὰ ἐκέλθῃ ἡ „ἐκζητουμένη εἰρήνη“ (μεταξὺ τῶν Ἐκκλησιῶν Ῥώμης καὶ Κπόλεως) „quod, λέγει, sane perquam certis futurum argumentis apparet“, καὶ τοῦτο δίδει αὐτὸς ὁ πάπας Ἰωάννης ἐγίνωσκεν ἤδη, μετὰ τὰς ὑπὸ τοῦ πατριάρχου Ἀντωνίου τοῦ Κουλίεα προκυρασθενάς, ὅτι μετὰ χρόνον τινά, τῶν αἰτίων αἰρομένων τοῦ ἐν Κπόλει καὶ τοῦ περὶ τὸν Φόρμωσον ἐν Ῥώμῃ σχίσματος, ἐμελλε νὰ συγχροτηθῇ σύνοδος ἐν Κπόλει πρὸς ἑνῶσιν ἀμφοτέρων τῶν Ἐκκλησιῶν (899—900)<sup>3)</sup>.

1) Ὁ νοθεύσας τὸ γράμμα προσέθηκεν ἐνταῦθα τὸ „ἢ ἀπέστη τῶν κορυφοσησάντων“

2) Ἡ νοθεΐα διέστρεψε ἐνταῦθα τὸ γράμμα οὕτως „μαλαχθῆναι τὴν τῶν καρδιῶν σκληρίαν τῶν παλλόντων σάθησαν“

3) Ἐν τῷ βίῳ τοῦ πατριάρχου Εὐδόκιου λέγονται ταῦτα: „Ἰστοῖον δέ, ὅτι μετὰ τὴν τοῦ πάπα καὶ Στυλιανοῦ τοῦ Νεοκαισαρείας συνίλευσιν καὶ τῆς ἀπόσεως ἐκκλησίας ἔλασιν Ἀντώνιος ὁ ἐν μακαρίῳ καὶ κοιδίῳ ῥῳ διακρίψας ἐν τῷ αὐτῷ ἐνιαυτῷ εἰλκε τοῦ βίου ἐχρήματο μὴν φρενοσυρίῳ σάθησιν“ (Vita Euthymii, aus Anagnosticon herausgegeben von C. de Boor, s. 24). Ἡ ἐν τῷ σημειώματι νῦν τῷ λέξις „συνίλευσις“ ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸ σημερινόν „συνιστάσις — enteleia“, καὶ ταῦτ κατὰ συνήθειαν ἐνταῦθα συνιστάσις γενομένην μετὰ προσηγορίας ἐξήγησιν περὶ τινος ἐκκλησιαστικοῦ ζητήματος, τοῦτέστι πλήρη συμφωνίαν τοῦ πάπα καὶ τοῦ Στυλιανοῦ ἐν τῇ συζητήσει αὐτοῦ ἐξ οὗ καὶ προήλθεν ἡ ἑνωσις „καὶ τῆς ἀπόσεως ἐκκλησίας“ ἔρα πρὸ τοῦ θανάτου τοῦ πατριάρχου Ἀντωνίου ἐγένετο πραγματικὴ τῶν ἐκκλησιῶν Ῥώμης καὶ Κουλίεας ἑνωσις διὰ συνόδον μεγάλην. Δυστυχῶς μαρτυρεῖται περὶ τῆς συνόδου αὐτῆς ἔχοντες ἐκ τοῦ συγγραφέντος ἀπὸ Νικηφόρου φιλοσόφου καὶ ῥήτορος βίῳ τοῦ πατριάρχου Ἀντωνίου τοῦ Κουλίεα ἐν τῷ βίῳ τούτῳ λέγονται



ἐν τῷ σχίσματι θὰ παύσῃ τέλος καὶ αὐτὸ τοῦτο τοῦ σχίσμα, ὅπερ ἐστὶ σχεδὸν τεσσαράκοντα διηρκεσε καὶ ἐπειδὴ ἀπὸ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ μέχρι τοῦδε ὁ Στυλιανὸς ἠθέλει ἢ ἀπεδέχετο ὅσα καὶ ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία ἠθέλει ἢ ἀπεδέχετο τῶν ἐν Κρήλει πραγμάτων, ὁ πάπας ἤδη προσνάσσει αὐτὸν νὰ παραδεχθῇ καὶ τώρα ὅ τι αὐτὸς ἀποδέχεται<sup>1</sup>, βολιλευτὰ δηλαδὴ νὰ τηρηθῶσιν αἱ ἀποφάσεις τῶν προτέρων παπῶν, Νικολάου τοῦ 1 ου, Ἰωάννου τοῦ 8-ου καὶ Στεφάνου τοῦ 6-ου, ὃν ὁ μὲν Νικόλαος εἶχεν ἀναγνωρίσῃ κανονικὸν πατριάρχην τὸν Ἰγνατίου, ὁ δὲ Ἰωάννης (κρῖσθες καὶ τὸν ἄγιον Ἀδριανὸν τὸν 3-ον, ὃν ἀποσιωπᾷ σκοπιμῶς ὁ τὸ γράμμα τοῦτο τοῦ πάπα νοθεύσας καὶ περικρύψας) τὸν πατριάρχην Φωτίου ἐφ' ᾧ, κατὰ τὸ παράδειγμα τῶν παπῶν ἐκείνων, ἀποδέχεται τώρα καὶ αὐτὸς ὁ πάπας Ἰωάννης οὐ μόνον τὸν ἤδη πατριαρχεῦντα Ἀντωνίου ὡς πατριάρχην κανονικόν, ἀλλὰ καὶ τοῖς πρὸ αὐτοῦ Στέφανον, Φωτίου καὶ Ἰγνατίου, κατὰ δὲ συνέπειαν ἀποδέχεται ὡς κανονικὰς καὶ τὰς γενομένας ἐκ' αὐτῶν χειροτονίας καὶ ἐπειδὴ λοιπὸν αὐταὶ εἶναι τοιαῦται, προτρέπει καὶ τὸν Στυλιανὸν ὁ πάπας, ἤδη μεταμεληθέντα, νὰ συμπράξῃ μετ' αὐτοῦ οὕτως, ὥστε μὲ τὴν κοινὴν ἀναγνώρισιν τῶν χειροτονιῶν Ἰγνατίου, Φωτίου, Στεφάνου καὶ Ἀντωνίου, νὰ γένηται τελεῖα εἰρήνη καὶ ἐπικοινωνία μεταξὺ τῶν Ἐκκλησιῶν τέλος δὲ γραφεὶ τῷ Στυλιανῷ ὁ πάπας καὶ ταῦτα· „τὸ δὲ σὸν χειρόγραφον, ὁ πεποιήσας, εἰ καὶ πολὺν χρόνον καὶ πολλὰς ὑπ' ἡμῶν ἐζητηται, ὅμως οὐδαμοῦ τοῦτο ἀνευρεῖν δεδυνήμεθα“.)

μεταξὺ τῶν δύο ἐκκλησιῶν σχίσμα ἐπειδὴ δὲ καὶ τὸ περὶ τὸν Στυλιανὸν ἐν Κρίλει σχίσμα, ἀποθνήσκοντες ἤδη τοῖς ἐν τῇ ἑξορᾷ πατριάρχου Φωτίου μετὰ Φωτίου δόξης, ἔληξε περὶ τὴν ἀρχὴν τοῦ 897-ου ἔτους ἐκὶ τοῦ πατριάρχου Ἀντωνίου, μισθὸν ἐκείνου, περὶ τὸ τέλος τοῦ αὐτοῦ ἔτους, ἀποθνήσκοντες καὶ τοῦ πάπα Στεφάνου τοῦ 8-ου, καὶ ἑτέρου ἀπὲς τοῦτον πάπα ὀρθόδοξον καὶ μὴ σχισματικὸν γινόμενον δεκτὸν 898-ῳ, αὐτοῦ δηλαδὴ Ἰωάννου τοῦ 9-ου, φραγκῶν ἦτο, καὶ μάλιστα διὰ τὸ σταθερὰ καὶ χειροτονιῶν ζητήματα, νὰ συνέλθῃ καὶ πάλιν ἐν Κρίλει εὐνοίας, αὐτῇ ἡ τοῦ 900-οῦ ἔτους, εἰς ἐννοίαν ἀμοιρίστων τῶν ἐκκλησιῶν, τοῦ μὲν Στυλιανοῦ ἐπισκοπῆτος ἤδη τῇ ἐκκλησίᾳ Κρίλεως διὰ τῆς ἀναγνώριστος τῶν χειροτονιῶν τοῦ Φωτίου καὶ συνεγνωρίστος περὶ τοῦτον μετὰ τοῦ πάπα, αὐτοῦ δὲ τοῦ πάπα Ἰωάννου τοῦ 9-ου προσαναγνωρίσαντες ἀλλήλους τὸ κῆρυξ τῶν χειροτονιῶν τοῦ Φωριάνου καὶ τῶν πατριαρχῶν Ἰγνατίου, Φωτίου, Στεφάνου καὶ Ἀντωνίου. Οὕτως ἐρημητοῖς τοῦ σκυλοῦ τῆς ἐνότητος τοῦ 900-οῦ ἔτους.

1) Τὸ κείμενον ἔχει αὕτω κατὰ τὴν μετάφρασιν τοῦ νοτίου τοῦ „ἐ τὴν ἢ σὴ μήτηρ (ἐκκλησία) ἠθέλεις μᾶλλον τῆς πατρὸς, καὶ σὴ ἠθέλεις, καὶ αὐτὴ ἀνέστησεν, ἐκείνουτας καὶ αὐτάς“· ἀλλὰ πρὸ τῶν λέξεων τούτων ὑπάρχει μεθυστικὴ εἰλη τις παρίστος, ἥτις συνηνοθεῖ μετ' αὐτῶν λογικῶς καὶ ἐν ᾗ ἐκκλησία ἐλέγχετο ὡς περὶ τῆς Ῥωμαϊκῆς ἐκκλησίας διὰ καὶ τὸ „ἢ σὴ μήτηρ“ ὁμοιωμένη, οὗ ἀπὸ τῶν ἐν τῇ λατινικῇ κείμενῃ εἶχεν αὕτω „Romana ecclesia“

2) Ἐννοεῖται ἐννοεῖται ὁ τοῦ Στυλιανοῦ κατὰ Φωτίου λίβελλος, ἐν τῷ γνήσιον κείμενον εἶναι παντελὴς ἀγνοῶν, ἔτι δὲ αὐτοῦ τοῦ πάπα βεβαιώσας τὴν εἰς ἀρχῆς ἐκκλησίαν τοῦ τοῦ δ' ἐκ' ὀνόματι τοῦ Στυλιανοῦ περικρύπτων ἐν τῷ Ἀρρομῶν

Τοιοῦτον εἶναι το νόημα τῆς συνταγμένης, νενοθευμένης καὶ συγκεκριμένης, ὡς ἔχει, πρὸς τὸν Στυλιανὸν ἀποκρίσεως τοῦ πάπα Ἰωάννου τοῦ 9-ου, καὶ ὅσα περὶ ταύτης λέγει ὁ ἐρμηνευτὴς αὐτῆς ἐν τῷ Appendix, εἶναι πάντα ληρηματα καὶ οὐδενὸς λόγου ἕξ.α καὶ μολοντί οὕτως οἰκτρῶς περιῆλθεν ἄχρις ἡμῶν ἡ τοιαυτὴ ἀπόκρισις, οὐχ ἦτεον αὕτη δύναται νὰ προσδιορίσῃ τὸν χρόνον, καθ' ὃν ὁ Φώτιος ἀπέθανεν. Ὁ παπὰς δηλαδὴ Ἰωάννης λέγει ἐν αὐτῇ, ὅτι το ἐν Κπόλει σχίσμα διηρκισεν ἐτη σχεδὸν τεσσαράκοντα, καὶ ἐὰν ὑπολογίσωμεν ὅτι τοῦτο ἤρχισεν ἀπὸ τοῦ δεκεμβρίου μηνὸς τοῦ 857 οἱ ἔτους, ὅτε πατριάρχης αὐτὴ τοῦ Ἰγνατίου προεβλήθη ὁ Φώτιος, ἀπὸ δὲ τούτου τοῦ ἔτους καταμετρησάμεν τὸ σχεδὸν τεσσαράκονταίτις διάστημα, φθάνομεν περίπου εἰς τὸ τέλος τοῦ 896-ου ἔτους οὗτος ὅμως ὁ ὑπολογισμὸς εἶναι ἀσφαλμένος, διότι τὸ σχίσμα δὲν ἤρχισεν ἀμέσως ἀπὸ τῆς εἰς πατριάρχην ἐκλογῆς τοῦ Φωτίου, ἥτις ὑπῆρξε κανονικωτάτη, τῶν ἀρχιερέων ἀπλῶς ἀρκεσθέντων ἐκ σεβασμοῦ πρὸς τὸν ἀποβληθέντα Ἰγνατίου εἰς ὑπόσχεσιν τοῦ Φωτίου γραπτὴν, „ὥστε πατρικὴν ἀπονέμειν τῷ Ἰγνατίῳ τιμὴν καὶ πάντα κατὰ βούλησιν αὐτοῦ ὄραν, καὶ ἐν μηδενὶ τοῦτον παραλινθεῖν“<sup>1)</sup>, ἀλλ' ἤρξατο τὸ σχίσμα τῶν ἀρχιερέων δύο περίπου μῆνας μετὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ Φωτίου<sup>2)</sup>, τουτέστι μηνὶ φεβρουαρίῳ τοῦ 858-ου ἔτους, ἡμέρα πιθανῶς Κυριακῇ τῆς Ὁρθοδοξίας, ὅτε προστάγματι ἴσως αὐτοκρατορικῷ δὲν ἐπολυχρονίσθη ὁ Ἰγνατίος ἐν τῇ Ἀγίᾳ Σοφίᾳ τοῦδ' ὑπὲρ οἱ προσκυκνιμένοι τῷ Ἰγνατίῳ ἀρχιερεῖς ἠδύναντο νὰ ἐρμηνεύσωσιν ὡς ἀθέτησιν τῶν ὑπὸ τοῦ Φωτίου ὑποσχημένων. Οὕτω καὶ μόνον δύναται τις νὰ ἐρμηνεύσῃ τὴν θρυλουμένην τῶν ὑποσχέσεων ἀθέτησιν<sup>3)</sup> ὅπωςδὴποτε βέβαιον εἶναι ὅτι τὸ ἐν Κπόλει τῶν ἀρχιερέων σχίσμα ἤρξατο περὶ τὴν ἀρχὴν τοῦ 858-ου ἔτους, καὶ ὅτι ἔληξε τοῦτο μετὰ τεσσαράκοντα σχεδὸν ἔτη, τουτέστι περὶ τὴν ἀρχὴν τοῦ 897-ου ἔτους. Διὰ τὸν καιρὸν μετὰ ταῦτα ἦν μετανόησις ὁ Στυλιανὸς καὶ τῇ μερίδι τῶν περὶ τὸν Φώτιον ἀρχιερέων προστεθείς ἔσπειρε νὰ γνωρίσῃ τοῦτο ἐν Ῥώμῃ καὶ τὴν αὐτόθεν ἐπιστροφὴν νὰ ζητήσῃ τοῦ κατὰ τοῦ πατριάρχου Φωτίου λιβέλλου του ἔτει 897 φ, ὡς ἀνωτέρω παρατηρήθη; Διὰ τὸν ἀπλούστατον βεβαιῶς λόγον, ὅτι ἐν τούτῳ τῷ ἔτει ἀπεβίωσεν αὐτὸς ὁ Φώτιος, οὕτως μὴ ἐπαρχον-

κείμενον, εἰς τὴν δὴθιν γνησιότητα παραδέχονται πάντες ἀπὸ τοῦ 1604-ου ἔτους (Acta concilii octavi [sic] Constantinopolitani, Ingolst. 1604, s. 286), εἶναι φευδὲς καὶ πλαστογραφημα σπτανικόν, ἀπὸ εὐνοκῶν γενομένου, ὡς ἀπαδεικνύει ἡ τοῦτου εὐκαίρις καὶ ἐνάλσις ἰδέα δὲ περὶ τοῦ λεγόμενου τούτου διατριβῆ, τὴν πλαστογραφίαν αὐτοῦ δεικνύουσα, διὰ ἐκτυπωθῆ προσεχῶς.

1) Πseudo Νικητὰ Παφλαγονίας βίος τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου κατὰ τῷ Μανσὶ, τ. 16, σ. 233.

2) Κατὰ τὸν λιβέλλον τοῦ Θεογνώστου „οὕτω τεσσαράκοντα ἡμέραι μετὰ τὴν χειροτονίαν παρεβλήθη“. Μανσὶ, τ. 16, σ. 300.

τος οἱ ἰννατιανοὶ ἀρχιερεῖς, ὧν πρωτιστος ἦτο ὁ Στυλιανός, δὲν εἶχον κατ' ἀρχὴν λυγὸν ἔμμονῃς ἐν τῷ σχισματί των ἀλλ' ἐπειδὴ αὐτὸς καὶ μόνος ὁ θάνατος δὲν ἤρκει, μετὰ τεσσαρακονταετὴ σχεδὸν παλιν, εἰς οὕτως αἰφνιδίαν τοῦ Στυλιανοῦ συμφορῶσιν μετὰ τῶν περὶ τὸν Φωτίου ἀρχιερέων, ἀναγκάως εἶχε νὰ ὑποδίσῃ τις, ὅτι προηκέλεισαν αὐτὴν καὶ ἄλλα τινὰ σχετικά πρὸς τὸν θάνατον αὐτοῦ γεγονότα. Γνωστον εἶναι, ὅτι ἡ περὶ τὸν Στυλιανὸν μερίς, ἥτις ἄλλως ἦτο λίαν ὀλιγάριθμος, δὲν ἀνεγνώριζε τὰς γενομένας ὑπὸ τοῦ Φωτίου χειροτονίας ὡς κανονικὰς τοῦτων ὅμως το κύριος ἀνεγνώριζεν ἐπισήμως ἐν τῇ πράξει ἡ Ἐκκλησία τῆς Κόστωρ, ἀνεγνώριζον δὲ καὶ αἱ λοιπαὶ τῆς Ἀνατολῆς πῦρκεφάλαι Ἐκκλησίαι καὶ αὐτὴ ἡ τῆς Ῥώμης ἐκὶ τῶν πακῶν Ἰωαννου τοῦ 4-ου καὶ Ἀδριανοῦ τοῦ 3-ου ἀνεγνώριζε δὲ τέλος τὸ κύριος αὐτῇ τοῦ βυζαντινοῦ κρατοῦς ἡ σιγκλητος, αὐτὸ τοῦτο το κρατος ἐκὶ τῶν βασιλέων Μιχαήλ, Βασ.λείου τοῦ Μακεδόνορ καὶ Λέοντορ τοῦ Σουφῦ. Νομμῶρ ἴρα ζήτημα περὶ τῆς μὴ νομιμότητορ τῶν χειροτονιῶν τοῦ Φωτίου οὐδὼρς ὑπῆρχεν ἐν τῷ βυζαντινῷ κρατει καὶ μάλιστα ἐν τῷ καιρῷ τοῦ θάνατορ αὐτοῦ, ἀφοῦ δα καὶ αὐτορς ὁ τοῦτον διαδόχορ Στέφανορ, ὁ τοῦ Λέοντορ ἀδελφὸρ, εἶχε λάβῃ τὴν εἰς διάκονον χειροτονίαν τοῦ ἐξ αὐτῶν τῶν χειρῶν τοῦ Φωτίου, καὶ πάλιν ὁ τοῦ Στεφάνου διάδοχορ Ἀντώνιορ ὁ Κυκλῆρς ὤφειλε κατὰ πιθανότητα τὴν εἰς πρεσβύτερον χειροτονίαν τοῦ εἰς τὸν αὐτὸν Φώτιον. Ὅθεν ὁ Νικομεισαρείαρ Στυλιανὸρ, καὶ τοῦ Φωτίου πατριαρχοῦντορ καὶ τοῦ μετ' αὐτοῦ Στεφάνου καὶ Ἀσπανίου, ἐν μὴ πράγματι το κύριος ἀνεγνώριζε τῶν φωτιακῶν χειροτονιῶν, ἦτο βεβαιότατα καὶ κατὰ νόμουρ καὶ κατὰ πρᾶξιν ἔνοχορ σχίσματος· διὸ καὶ δικαιορς εἶχεν ἀποσταλῇ ποτε εἰς ἑξορίαν· ἐπειδὴ δὲ σοβαρῶρς ἐπέμενεν ἐν τῷ σχισματί τοῦ τεσσαρακοντα σχεδὸν ἐτη, φυσικὸν εἶναι νὰ ὑποτιθῇ ὅτι πλάνει τινὲρς διανοητικαὶ καὶ πάθορς ἰδίᾳ μυρσικαμαρς ἐπειθορ αὐτοῦ νὰ γίνετα τυφλὸν ὄργανον ἡ πακῶν τινων τῆς Ῥώμης, ἡ το πιθανώτερον τῶν μελῶν τοῦ πειτωκῶτορ αυτοκρατορικοῦ οἴκου, εἰρς ὅν ὁ Ἰννάτιορ ἀνῆκε, καὶ τοῦτο πρὸρς διάσεισιν τῆς μακεδονικῆς δυναστείαρ. Ὁ Στυλιανὸρ ἴρα, ἵνα δικαιολογήσῃ τὴν ἐκ μακροχρονίου σχίσματορ μετάστασιν τοῦ δι' οὕτωρς αἰφνιδίου καὶ ἐσπευσμένηρς ἐκ Ῥώμης ζήτησιν καὶ ἀποστροφῆρς τοῦ κατὰ Φωτίου λιβέλλου τοῦ, ὤφειλε νὰ ὑποστῇ πάθορς τι αἰφνιδιον μέλλον ἢ προκατασκευασμένον καὶ ἐξηναγκασμένον· τοιοῦτο δὲ οὐδὲν ἄλλο δύναται νὰ εἶναι τῶρα μετὰ τὸν θάνατορ τοῦ Φωτίου, ἡ ταραχὴ τις ἐν τῇ ἰδίᾳ τοῦ συνιδῆσει ἐκ τοῦ ἀποουματορ, ὅτι ἐκὶ τοῦ νεκροῦ τοῦ Φωτίου τὸ θεῖον θαῦματα εἰλέσαν εἰσέγαγε τοῦτον ἔμα τῇ ἐκπορς εἰρς τὸν χορορ τῶν ἁγίων τὸ δὲ πάθορς τοῦτο, ὤκειρ ἤδη καὶ πρὸρς μετάνοιαν αὐτοῦ ἐξηνάγκαζεν, ἐπηξῆσαν ὁ πατόμ τοῦ θάνατορ τοῦ Φωτίου χρόνορς τοῦτορς δηλαδὴ θανάτορς ἐν τῇ ἑξορίᾳ



τῇ δὲ πεφρουαρίῳ 807, ἡμέρας Κυριακῇ), πάλιν ἐν τῷ αὐτῷ μηνὶ Κυριακῇ τῆς Ὀρθοδοξίας ἢ τῆς Κόλιως Ἐκκλησίᾳ ἐξερωνήσεν ἐν τῇ Ἀγίᾳ Σοφίᾳ τὸν μακαριστὸν τοῦ Φωτίου, παραδοῦσα τότε ταυτοχρόνως εἰς κοινὸν ἀνάθεμα πάντα τὰ κατ' αὐτοῦ γεγραμμένα ἐν τούτοις ἡ Ἐκκλησία συγκληθεῖσαι τὰ πρακτικὰ τῆς συνόδου τοῦ 869, τὰ πρακτικὰ τῶν ἐν Ῥώμῃ συνόδων, τὰ γράμματα τῶν παπῶν Νικολαοῦ καὶ Ἀδριανοῦ 2-ου, καὶ τὸν λίβελλον αὐτὸν τοῦ Στυλιανοῦ. Ὁ Στυλιανὸς οὕτως εἶδεν ἐν μιᾷ στιγμῇ τὸ τίσσασακυνταίετς αὐτοῦ σχίσμα καταδικασμένον εἰς αἰώνιον ἀνάθεμα, αὐτὸν δὲ ἑαυτὸν τιμιωρημένον ὑπὸ τῆς μητρος αὐτοῦ Ἐκκλησίας ἐκαισχύντως καὶ εἰς κοινὴν παραδοδομένην κατάκρισιν<sup>1)</sup> ἐξ οὗ, ἂν μὴ ταχέως ἱσπευδεν εἰς εἰλικρινὴ μετένοισιν, ἐκινδύνει καὶ νόμοκοπῇ τελείως ἀπὸ τοῦ σώματος τῆς Ἐκκλησίας ὥς ἔβριστῃς τοῦ Θείου, ὅπερ, κατὰ τὴν πεποιθήσιν τοῦ τότε χριστιανικοῦ κόσμου, λαμπρῶς εἶχε φανερωθῇ διὰ θαυμάτων ἐπὶ τοῦ λειψάνου τοῦ Φωτίου, ἔτινα μέλος αὐτὸν ἀσυζητητὶ καὶ πάραντα τοῦ χοροῦ τῶν ἁγίων ἀνέδειξαν, τοῖς δ' ὁμολογηταῖς αὐτοῦ γονεῦσιν Εἰρήνῃ καὶ Σεργίῳ ὁμόσκηνον ἐν τῇ Παραδείσῳ.<sup>2)</sup> Οὕτως δὲ Στυλιανὸς ἡ πταίστην

1) Διὰ τὰ κατανόησιν τῆς τὴν δύναμιν τοῦ ἀναθήματος ἐν τῇ 3-ῃ αἰᾶν, δοξαίει τὰ μετὰ τῆς ἐκ. τοῦ πατριάρχου ἁγίου Μεθοδίου γινόμενης ἀπειλῆς κατὰ τὸν ποταμὸν τοῦ Στυοδίου Ὁ Μεθόδιος ἔγραψε τοῖς Στουδιώταις οὕτως „ὁ μακάριος πατὴρ ὁμῶν Θεόδορος, εἰ μὴ πρότερον ἀπεβίαιτο ἔειπε πάντα καὶ ἔγραψε κατὰ τὸν ἁγιον πατριάρχον Ταρσείου καὶ Νικηφόρου, ὅτι ἂν εἰς καινότηας τοῦτον ἐδιχόμεθα“ Καὶ πάλιν „τὰ γεγραμμένα κατὰ τοῦ Νικηφόρου τοῦ πατριάρχου καὶ Ταρσείου τοῦ τριπολίτου, εἰ μὴ ἀναθεματίσθαι, γνῶτε, ἀδελφοί, ὅτι ὁμῶς τε ἑαυτοὺς οὐχ ἀπὸ ἀναθεματισμοῦ, ἀλλ' αἰσχυρότερον καταθεματίσαμεν“ Καὶ πάλιν „πρὸς τοὺς Στουδιώτας ῥητόν ταῦτα, ὅτι, εἰ μὴ ἀναθεματίσωμεν τὰ κατὰ Νικηφόρου καὶ Ταρσείου τὴν κατανυγαστικὴν πατριάρχον συγγεγραμμένα τῷ πατρὶ πάντων Θεοδόρῳ“, εἶπον καὶ αὐτοὶ ἐπὶ τοῦ πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος ἀνάθεμα καὶ κατόθεμα“ Migne, Patrol. gr. t. 100, s. 1263—1267

2) Οἱ καὶ οἱ τοῦ Φωτίου γονεῖς εἶπον τῇ Καθολικῇ Ἐκκλησίᾳ ὅτι, ἡμέραν λογιζόμενον ἔχοντες τῆς 13-ης αἰῶνος, πολλὰς ἔχομεν περὶ τούτου μαρτυρίας. Ὁ τοῦ Φωτίου πατὴρ ἀνομαζέτω Σέργιος (ἦτο δὲ σκαθάριος), ἡ δὲ μήτηρ Εἰρήνη. Ὁ Φώτιος ἐν τῇ πρὸς τοὺς Ἀντιοχείας ἐπιστολῇ λέγει περὶ τῶν ἑαυτοῦ γονέων ταῦτα „ἦν γὰρ (ἡμεῖς) καὶ πατὴρ καὶ πρότερον ἐκ' ἀρετῆν προσηλασμένους, δε θύετα δοῦντος ὁρθῆς καὶ πίστεως ἀληθοῦς αἰοῦτο μὴ καὶ ταῖς τῶν ἀειμάτων περιφανείαις μαζὶν χεῖρεσιν ἀπὸν καὶ πάντα παθόν, ὅνα μὴ κατὰ μέρος λέγω, ἐν αὐτῷ τῷ μαρτυρίῳ ὁκαρποθεῖτε τελειώσασθαι καὶ μῆτηρ φιλοδιδῆς τε καὶ φιλαρτοῦ καὶ τοῦ ἀνδρὸς φιλενωθῆσαι κατὰ μῆδον ἐν τοῖσις ἀπολιμπάνεσθαι“ (Φωτίου ἐπιστολαί, ἐκδ. Βαλίκου, σ. 145). Ὅτι δὲ οἱ περὶ τὸν παπᾶν Ἀδριανὸν τὸν 2-ον ἐκκλησιαστικὸν ἀρχιερεῖς ἰδέμεσαν διὰ συνέδου ἐν Κωνσταντινουπόλει τὰ ἀναθεματίσθαι τὸν Φώτιον, αὐτὸς οὗτος δὲ Φώτιος ἐξαιρούμεν εὐφραίνεται τὸ κατ' ἑαυτοῦ ἀνάθεμα τῶν πρὸς τὸ κατὰ τὸν γονεῖν τὸν ἀνάθεμα τῶν εἰκοσιμῶν ἀρχιερέων, „ἀναθεματίσωμεν ἡμεῖς“, γράφει πρὸς Γρηγόριον τὸν διάκονον καὶ χαρτοφύλακον, „χρόνους μαρτυρῆς πᾶσι συνέδου αἰεττικῇ καὶ πᾶν εἰκοσιμῶν συνέδου οὐχ ἡμεῖς δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ πατέρας καὶ θείων ἡμετέρων, ἀνδρας ὁμολογητάς Χριστοῦ καὶ ἀρχιερέων

ἀναγνωρίζας ἐαυτὸν καὶ ἑνοχὸν ἁμαρτίας, ἣ κινδυνεύσας τὸ πιθανότερον νόμοκοπή, μετὰ τὴν ἐκφώνησιν τοῦ ἀναθέματος, ἀπὸ τοῦ σώματος τῆς Ἐκκλησίας, ἔσπευσε καὶ τὴν θείαν νὰ ἐξιλεώσῃ δίκην καὶ τὸ σχίσμα νὰ ποτιναῖξῃ ἀπ' ἐαυτοῦ, καὶ τὸν ἀναθεματισμένον αὐτοῦ λίβελλον νὰ ἐξαλείψῃ ἐκ Ῥώμης.

Ἡ μνημὴ τοῦ πατριάρχου Φωτίου ὡς ἁγίου πατρός τῆς Ἐκκλησίας εἶναι καταγεγραμμένη ἐκ παλαιοῦ ἐν τοῖς συναξαριοῖς τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἐκκλησίας, ἥς ὑπῆρξεν ἐκεῖνος ἀρχιεπίσκοπος· ἐκτὸς δὲ τούτου ἐν τῇ πόλει ταύτῃ κατετέθη ἐξ ἀρχῆς τὸ λείψανόν του. Τοῦ ὀνόματός του ἡ ἀναγραφὴ ἐν τοῖς τοιοῦτοις συναξαριοῖς ἀκανθὰ ὑπὸ τὴν 6-τῃ ἡμέραν τοῦ φεβρουαρίου μηνός· ὅπερ εἶναι ὁμηλικὸν τοῦ χρόνου τῆς ἐν Κυρίῳ κοιμήσεως τοῦ Φωτίου ἐπειδὴ δὲ προαπεδείχθη, ὅτι ὁ θάνατος αὐτοῦ ἐγένετο ἐκεῖ 897 μ., παρατηρήσεως ἕμιον εἶναι ὅτι ἡ τοῦτου τοῦ ἔτους 6 ἡ φεβρουαρίου συμπίπτει πρὸς ἡμέραν Κυριακὴν, ἥτις ἐξ ἐκδόσεως ἐκκλησιαστικῆς λογίζεται „ἀναστάσιμος“· ὁ δὲ τοιαύτη ἡμέρα δηλούμενος θάνατος οἰουμένην χριστιανῶν θεωρεῖται μακάριος, τῆς ψυχῆς τοῦ θνησκοντος ἐλαμβανομένης τρόπον τινὰ ἡγιασμένης καὶ τῷ Θεῷ ἀρεστῆς. Ὁ τοῦ Φωτίου θάνατος ἐκλήθην ἐν τῷ τόπῳ τῆς ἐξορίας του, ἐν τῇ μονῇ τῶν Ἀρμενιανῶν ἢ Ἀρμονιανῶν, ἐκονομαζομένη συγγρόνως τοῦ Βαρδόνος ἢ Γούρδονος<sup>1)</sup>, ἥς ἡ θέσις εἶναι σήμερον ἄγνωστος<sup>2)</sup>.

σημειώθηκα ἄλλ' ἀναθεματίσαντες εἰς τὸν ἀρχιερεῖον τὸν ὅρον ἡμεῖς ἀνήγαγον καὶ μὴ φίλοντας ἀναθεματίζόμενοι τοιγαροῦν καὶ νῦν οἱ παρακληταὶ ἐκείνοις τῶν δισσεπτακτῶν ἐντολῶν ἀλογώσαντες καὶ παρανομίας ἀπάσης πλάτταν τὴν πόλιν καὶ εὐφρόνουν ἀνακατασκευάζοντες, ὥστε καὶ αὐτοὶ ἀπὸ γῆς εἰς τὴν οὐρανὸν ἡμεῖς βασιλείαν, καὶ ἐκδοῦντας, ἀναβιβάζουσιν“ (ἐκδ. Βαίλτα, σ. 601). Καὶ ἐν ἑτέρῳ ἱστοροῦ ὁ Φώτιος, παρακαθὼν τὸν ἀδελφόν του Ταρασιον, γράφει „πρὸς μοι πατήρ, πρὸς δέ μοι μητήρ; οὐκ μικρὰ τῷ βίῳ προσπαίξαντες, πλὴν ὅσα μαρτυροῦντες αὐτοῖς καὶ τῆς ὑπακοῆς δικόσωμαί τελέσαντες, θάπτοντες ὑμῶν τὸ θάνατον φέροντες“; (ἐκδ. Βαίλτα, σ. 468). Ἀλλὰ καὶ Ζαχαρίας ὁ Καλκιδόνος ἐν τῇ 3-ῃ εὐαγγελικῇ συνόδῳ πρὸς τοὺς κληρικὸς εἶπε λιγάνους „τούτους (τοῦ Φωτίου) καὶ πατὴρ καὶ μήτηρ ὅπως εὐσεβείας ἀφίλοντες ἐναπέδανον“ (Mansi τ. 17, σ. 480). Τὰν γενέαν τοῦ Φωτίου τὰ ὀνόματα εἶναι καταγεγραμμένα ἐν πολλοῖς συναξαριοῖς τῇ 12-ῃ μαΐου ἐξ ὧν μαθεύομεν, ὅτι οὗτοι ἡδύλασαν ἐπὶ τῶν βασιλέων Λέοντες τοῦ Ἀρμενίου καὶ τοῦ Θεοφίλου.

1) Ὑπόμνημα Γραμματικόν, σ. 363 Bekker Theophanes continuatus, σ. 354, 700, 849 Bekk Zonares, τ. 4, σ. 38 Dind Ducange, Constantinopolis christiana, σ. 2, σ. 168 Par.

2) Μεταξὺ τῆς σήσου Χαλκῆς καὶ τοῦ Μαλ-τινί, τοῦ ἀπέναντι Κωνσταντινουπόλεως, „εὐρίσκειται μεγάλη τις καὶ εὐρυμέγας ὑψαλός, ἔχουσα ἐκ' αὐτῆς λίαν ἄκρον κρηπίδα ἀρχαίου αἰοδορημάτων“ Ἡ ὑψαλός αὕτη συμφορὰ ἀπομάχεται Βαρδόν, καὶ πιδυλὸν εἶναι ὅτι ἐπεσθῆναι ἔκκετο ἡ μονὴ τοῦ Βαρδόνος, ἥτις οὕτω θὰ ἦτο πικρὸν μνηρὰ. Ὅσα ἱστοροῦντες Ἡσὺς Ταυκαλίδου πρὸς Π Ζερον ἐν τῇ φυλλάδι „Φώτιος ὁ οἰκουμένης πατριάρχης. Ἐν Κωνσταντινουπόλει 1844“, σ. 57

εἶχε δὲ τότε ὁ Φώτιος ἡλικίαν σχεδὸν ἑκατοντούτιδα<sup>1)</sup> ὥς δὲ βεβαιούσι τέσσαρες εἰλικρινεῖς χρονολόγοι, τὸ λειψάνον αὐτοῦ ἐτιμῆθη τότε δι' ἀνακομιδῆς, μετακομισθὲν δηλαδὴ εἰς Κωνσταντινουπόλιν καὶ ἀποτεθὲν ἐν τῷ ναῷ τοῦ προφήτου Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου, διτινα πρότερον ὁ Φώτιος ἐνοριακὸν ὄντα περιέλαβεν ἐντὸς γυναικείου μοναστηρίου, ὅπερ αὐτὸς οὗτος εἶχεν ἰδρύσῃ ἐπὶ τοῦ τόπου Μερδοσαγάρη<sup>2)</sup>, ὀνομάσας αὐτὸ Τὰ Ἐρημίας ἢ Τῆς Ἐρημίας ἢ Ἡρεμίας<sup>3)</sup>· τοῦτο δὲ βεβαιούσι καὶ πολυάριθμα ἀντιγραφα καλαίων ἐκκλησιαστικῶν συναξαρίων, καλούντων καὶ τούτων ὡσαντιος τὴν μονὴν Ἐρημίας ἢ Ἡρεμίας. Μολονότι δὲ ἀγνοοῦμεν ἀκριβῶς, ἂν ἡ τοῦ λειψάνου μετακομιδὴ ἐγένετο εὐθὺς ἀμέσως μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου, οὐχ ἤττον δυνάμεθα κατὰ συμπαράσμον νὰ παραδεχθῶμεν, ὅτι αὕτη πραγματικῶς ἐγένετο ταχέως καὶ ἄνευ ἀναβολῆς, καὶ τοῦτο πάλιν κατ' ἀπαίτησιν τοῦ λαοῦ καὶ τοῦ κληρικοῦ τῆς Κιόπιδας· πρῶτον μὲν ὅτι περὶ τὸ λειψάνον ἐδηλώθησαν θαύματα, δεύτερον δὲ ὅτι τοῦ Φωτίου ἡ μνημὴ ἦτο ζωηροτάτη καὶ συμπαθεστάτη ἐν τῇ πόλει. Ἐκτὸς τοῦ ὅτι ὁ Φώτιος δις ὑψήρξε πατριάρχης, αὐτὸς ἦτο κατὰ τὸν βίον καὶ πλήρης ἀρετῶν, ὥς καὶ φίλοι καὶ ἐχθροὶ αὐτοῦ γενικῶς ἀνωμολόγουν· ἦτο δὲ κατὰ τὸν βίον καὶ ἐλεήμων<sup>4)</sup>, ἀλλ' ἦτο καὶ πεφνησμένος μὲ ἔργα τοῦτ' αὐτὸ ἀποστολικά αὐτὸς πατριαρχεῦτον διέδοκε τὴν χριστιανισμόν εἰς τὴν Ἀσσυρίαν, εἰς τὴν Ῥωσίαν, Βουλγαρίαν, Μοραβίαν· πολλὰ δὲ ἔπραξε καὶ πρὸς ἐπιστροφὴν τῶν Ἀρμενίων εἰς τὴν Ὀρθόδοξον Καθολικὴν Ἐκκλησίαν<sup>5)</sup>· τὸ δὲ

1) Ἡ τοῦ Hergenröther γνώμη, ὅτι πολλοὶ συγγραφεῖς ἠσπασθησάν, ὅτι ὁ Φώτιος ἐγεννήθη περὶ τὸ ἔτος 627 (Photius, τ. 3, σ. 315—316), εἶναι παντελῶς ἀβάσιμος καὶ συζητήσεως ἀναξίαν· διότι αὐτὸς ὁ Φώτιος ἐπὶ ἡδὴ ἔτει 818-φ, ὅτε διὰ συνόδου κατ' Εἰκονομάχων καὶ οἱ γονεῖς του καὶ αὐτὸς ὁ Φώτιος ἀναιθεματίσθη τὸ τοιαῦτον κατ' ἐπιστολὴν ἀνὰθεμα ὁ Φώτιος ἐν τῇ ἀρχαίᾳ του ἡλικίᾳ ἐλογίζετο ὥς εἰκοὸν ὀλίγη· ὅτε δὲ ἀναιθεματίσθη ἐπὶ τῶν Εἰκονομάχων, οὐ εἶχε σουλᾶχιον ἡλικίαν δεκάτῃ ἢ δεκαπέντετῃ.

2) Περὶ τοῦ ὀνόματος τοῦτον ὅρα Κ. Ἀνθόπουλον ἐν τῇ φυλλάδι „Φώτιος ὁ οἰκουμένης πατριάρχης. Ἐν Κιόπιδι 1884“, σ. 58.

3) Ἰσὺν Γραμματικὸς σ. 258. Theophanes constantinus σ. 244 Γεωργίου μοναχοῦ χρονικὸς σ. 760 Muralt. Θεοδοσίου Μελετισσαίου χρονολογία, σ. 180 Taisel Ἄν τῷ χρονικῷ Γεωργίου τοῦ μοναχοῦ τὸ ὄνομα Ἐρημίας εἶναι μεταβιβημένων εἰς Ἡρεμίας.

4) „Φώτιος, ἀσὴ σοφός, τὴν ἐγκύκλιον καίδευσε· ἐξηλεκμένος, ἐλεημένος τε καὶ τοῖς ἄλλοις προσηρμησθε σπννόμενος“ (Fr Fischer, De patriarcharum Cyprianorum catalogo, Lipsiae 1884, σ. 292). Τὴν πρὸς τοὺς πτωχοὺς ἐλεημοσύνην τοῦ Φωτίου φανερὰν ἐποίησαν ἐν τῇ 8-ῃ οἰκουμένην συνόδῳ Ζαχαρίας ὁ Χαλκηδόνος καὶ Μιχαὴλ ὁ Ἀλεξανδρείας. Manai, τ. 17, σ. 384, 432, 433.

5) Ἐν τῇ 8-ῃ πράξει τῆς 8-ῃς οἰκουμένης συνόδου Ζαχαρίας ὁ Χαλκηδόνος ἀπαριθμεῖ τὰ ἔθνη δεκά ὁ Φώτιος ἐκάνεργον εἰς τοὺς κόλπους τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας.

περιφανέστατον τῶν ἔργων τοῦ Φωτίου ἦτον ὅτι αὐτοῦ διὰ τῆς « ης οἰκονομικῆς συνόδου ἐτεῖ 879—880 συνήνωσε τὴν ἀπεσχισμένην τότε Ῥωμανικὴν Ἐκκλησίαν μετὰ τῶν Ἀνατολικῶν Ἐκκλησιῶν· ἀλλ' ὁ λαὸς καὶ ὁ κλήρος τῆς Κωνσταντατινουπόλεως ἐτήρει ῥωμαν καὶ τὴν ἀνάμνησιν τῶν παθημάτων τοῦ Φωτίου καὶ τῆς δι' αὐτοῦ γενομένης τοῦ Θεοῦ θαυματουργίας ἐτεῖ 860-ῳ, καθ' ἣν ἡ Κωνσταντινουπόλις ἔμεινεν ἀλώβητος ἀπὸ τῆς τότε συμβάσεως ἐκδρομῆς τῶν Ῥώσων·) τὴν δὲ πάλιν αὐτοῦ θανόντος καὶ τοῦ Θεοῦ θαυματουργήσαντος ἐπὶ τοῦ λειψάνου του, ἔπεται φυσικῶς, ὅτι οἱ Κωνσταντινουπολῖται δόξαν ἑαυτῶν ἐλογίσαντο νάκαυτησῶσι τὴν ἐκ τῆς ἔξορίας ἀνάκλησιν τοῦ δεδοξασμένου νεκροῦ, ἵν' οὕτως ἀπολαύσῃ καὶ τῆς χάριτος καὶ τῶν εὐεργετημάτων αὐτοῦ, ἀγιάσῃ δὲ καὶ τὴν πόλιν αὐτὴν μὲ κατὰθεσιν τοῦ λειψάνου του ἐν τῷ προσφιλεστάτῳ τοῦ Φωτίου τόπῳ. Ἀλλ' ἤθελεν ἴσως ἐρωτήσῃ τις ἡμᾶς τώρα, καὶ πόθεν δῆλον ὅτι τὸ λείψανον τοῦ Φωτίου ἐδοξάσθη διὰ θαυμάτων; Ἀλλ' ἔχομεν περὶ τοῦτου μαρτυρίαν ῥητὴν ἁγίου τῆς Ἐκκλησίας ἀνδρός, Βασιλείου τοῦ ἀρχιεπισκοποῦ Θεσσαλονίκης, ὅστις παρέτεινε τὸν βίον πολλὸν χρόνον μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου. Οὗτος ὁ Βασίλειος ἐν τῷ βίῳ τοῦ δαΐου Εὐθυμίου τοῦ ἐν Θεσσαλονικίᾳ λέγει κατὰ λέξιν ταῦτα<sup>1)</sup>· «ἀλλὰ Νικολάου τοῦ τῆς μονῆς (τῶν Πισάδων) προηγητορος μετὰ καὶ τῶν ἐν τέλει ἀδελφῶν ταύτης ὑποχωρήσαντος, γέγονε καὶ τοῦτο, ὡς περιτροπῆς ἐναντίας τοῦ τῶν ζιζανίων σκοπέως τῇ τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησίᾳ τότε ἀπογεννηθέντος

1) Theophanes continuatus, σ. 196 Bekk. «πλὴν ἅλλ' ἑταίροι (of Ῥώσ) μὲν τότε θάλας ἐρραρηθέντες ὄντης, Φωτίου τὸ θάϊον ἐξελκασμένου, τοῦ τῆς Ἐκκλησίας τοῦτο οὐκίας ἔχοντος, οὐκὰς ἐκπεύοντο, καὶ μετ' οὗ πολὺ πάλιν τὴν βασιλεύσαντι προφίλῃ αὐτῶν κατελήρβασε, τοῦ Θεοῦ βακτιάματος ἐν μετοχῇ γενέσθαι αὐτοῦς κατανόουσα».

2) Τὸν βίον βίον τοῦ δαΐου Εὐθυμίου ὅρα βρασιεὶ ἐν τῷ Λαοικῷ Πατερικῷ. Частъ II, Москва 1890, σ. 265—286. Μεγάλα δὲ τεράχη τοῦ πρωτοτύπου ἑλληνικοῦ κειμένου ἐξέδωκε Σωφρόνιος ὁ Καλλιγῆς (Ἀθωνίας, ἦτοι σύντομος περιγραφή τοῦ αἰμοῦ ὄρους Ἀθωνος, Ἔκ. Σιμόν 1895, σ. 23—25), Πορφύριος ὁ Οὐδέκωντος (Βόσπορος χρυσταυμνῆ, Κετορία Αἰώνα. Частъ III, Киев 1877, σ. 23—24) καὶ Ἀλέξανδρος ὁ Λαοικῆς (Ἐκκλησ. Ἀλήθεια, τ. 16, σ. 375—376). Νικοδημος ὁ Ἀγιορείτης ἠγάπησε περὶ τῶν ἀρχαῶν τοῦτον τοῦ αἵματος ἐξο καλεῖται ἀντίγραφον τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου· κατὰ δὲ ἀνεφορμὴν ἤκει ἐν Ἀγίῳ Ὁρει ἐτεῖ 1895 (Καθὼς 566-ος τῆς ροφῆς τοῦ Βατοκεδίου, χαρτῆς, ἐτος 1422-ος. Καθὼς 4' 78 τῆς ἀφῆρας τοῦ δαΐου Ἀθανασίου, ραφῆς τῇ 13-φ αἰῶνι). Σηρακίτης, ὅτι τὴν βίον τοῦ δαΐου Εὐθυμίου παρέλαβον ἐκ τῆς βουλῆς μετοφφάσεως αἱ συνεκτικαὶ οὐν Les Petits Bollandistes (τόμ. 12, ἐν Παριεῖ 1879, σ. 250—256) ἅλλ' ἑταίρη οὐκὰς εὐδον ἐν αὐτῷ τῷ φοβερῷ αὐτοῦ ἀνομα τοῦ Φωτίου (σ. 262), ἀνέγραψαν τῇ ἐξ ἀρροδῆλων γεγραμῇ οὐκὰς καὶ ἱεροεὐγ. Μαρτίνου πὰ ὑποσημασίᾳ βιβλιοφῆς νῆρας παρατηρήσεις, δι' ἃν ζητεῖται νὰ πιστευθῇ, ὅτι τάχα τὸ κατὰ Φωτίου κείμενον τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἄλλος τις ἀγνωστος ἠλλοίωσεν.

σπάνδια τῆς τῶν Εἰκονομάχων γὰρ αἰρέσεως ἤδη καταλυθείσης, καὶ Μεθοδίου τοῦ ἁγίου μετὰ τὴν ἐπὶ πάντε ἐνιαυτοὺς τῆς Ἐκκλησίας κυβέρνησιν πρὸς Κυρίον ἰκδημησαντος, Ἰγνατίος ὁ ἱερεὶς τῷ ἀποστολικῷ θρόνῳ ἀναβιβάζεται. Ἐπὶ δέκα ἐνιαυτοὺς ταύτης ἰθύνει τοὺς οὐλακας, καὶ δεινῶς ὑπὸ τῶν τότε δυναστευόντων τῇ βασιλείᾳ σκυναζόμενος, καὶ εἰς τοῦφανὸς καθ' ἑκάστην ἀνευδότως καταθλιβόμενος, ἀπαγορεύσας εἰς τοὺς ἀνιάτα νοσοῦσι καὶ ἀμεταμέλῃτα δυσμενεῖν μελετήσασιν ἀνονητῶς ἀπομέχεσθαι, τοῦ θρόνου καὶ τῆς Ἐκκλησίας ὑποχωρεῖ, το μὲν ἑκόν, τὸ δὲ βιαζόμενος, καὶ τῇ ἑαυτοῦ μονῇ προσκαρτερῶν βιβλίον παρακλήσεως τῇ Ἐκκλησίᾳ ἐπιδίδωσι<sup>1)</sup>, κρείττον εἶναι ἡγοούμενος καθ' ἡσυχίαν ἑαυτῷ καὶ Θεῷ προσλαλεῖν, ἢ τῇ τῶν κρατούντων ἀνωμαλίᾳ βλάβης αἰτίος ἑαυτῷ καὶ τοῖς ὑπὸ χεῖρα ἀποκαθίστασθαι. Φήμης οὖν διαδοθείσης, ὡς ἄρα ὁ ἀρχιερεὺς καὶ μὴ βουλόμενος τῆς Ἐκκλησίας ἀπειληλαται, πολλῶν τε διὰ τοῦτο τῆς τοῦ νέου πατριάρχου κοινωνίας ἀποκλινάντων, καὶ ὁ ὁσιώτατος οὗτος Νικόλαος, ὡς ἀκοινωνήτος μένειεν, τῆς μονῆς ὑπεξίσταται, καὶ ταῦτα ὁρθοδοξοῦν ὄντος καὶ πάσαις ταῖς ἀρεταῖς ἀπαστρέπτοντος τοῦ νέου πατριάρχου. Οὕτως γὰρ ἦν ὁ μακάριος, ὁ φωτὸς ἀκτίσι φερωνυμῶς τοῦ ὀνόματος πλήθει διδασκαλιῶν καταλαμψας τὰ πέρατα, ὁ ἐξ αὐτῶν σπαργάνων ἀφιερωθεὶς τῷ Χριστῷ, ὡς ὑπὲρ τῆς αὐτοῦ εἰκότος δημεύσει καὶ ἔξορις, τούτοις δὲ τοῖς ἀθλητικοῖς ἐκ προοιμίων ἀγῶσι, συγκαινωνήσας τῷ γεννητορὶ· οὐ (= Φωτῶν) καὶ ἡ ζωὴ θαυμαστὴ καὶ τὸ τέλος ἐκράσκειν, ὑπὸ Θεοῦ τοῖς θαυμασι μαρτυρούμενον<sup>4</sup>.

Τῆς μετακομιδῆς λοιπὸν γενομένης εἰς Κωνσταντινουπόλιν τοῦ λειψάνου τοῦ Φωτίου κρεῖς τουλάχιστον ἡμέρας, ὡς δύναται τις νὰ ὑποθέσῃ, μετὰ τὴν κοίμησιν αὐτοῦ, ἰπλῆθεν ἡ Κυριακὴ τῆς Ὁρθοδοξίας τῇ 13 η τοῦ φεβρουαρίου 897, καθ' ἣν ἐκρόκειτο, κατὰ τὸ εὐνήθεις, νὰ ἐκφωνηθῇ ἐν τῇ Ἁγίᾳ Σοφίᾳ τὸ Δννοδικὸν τῆς Ὁρθοδοξίας καὶ τῶν θαυμάτων εἰς τιλούμένων ἐν τῷ ναῷ τῆς Ἐρημίας, αὐτοῦ δὲ τοῦ δήμου προσκυνήσεως χάριν εἰς τοῦτον ἐρχομένου, λειτουργίας ἐν τῷ ναῷ τῆς Ἁγίας Σοφίας ἤδη τιλούμένης παρρησια τοῦ αὐτοκράτορος Λέοντος τοῦ Σοφοῦ καὶ τῆς ὁματικῆς συγκλήτου, ἐκφωνήθη μετὰ τοῦ Δννοδικοῦ τὸ „Ἰγνατίου καὶ Φωτίου τῶν ὁρθοδόξων καὶ

1) Ἐκεῖθεν ἀποδεικνύεται ψεύτης ὁ παρὰ τῷ Βασιλεὺς συνήγορος τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου ἀρχιμανθρίτης Θεόγνωστος, ποῖον τὸν ἑαυτοῦ πιατὴν Ἰγνατίου λέγοντα τῷ παπᾷ Νικολάῳ, εἰς δὲν ἔδεικτε τῇ Ἐκκλησίᾳ παρακλήσεως βιβλίον (Μακκί, τ. 18, σ. 327). Ψεύτης ἀσπίτως ἀποδεικνύεται καὶ Ψευδοκλήτης ὁ Παφίλαγος ἐν τῷ ναῷ βίβ τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου, ὁποῖον λέγει, εἰς „οἱ παρὰ τοῦ βασιλέως (Μιχαήλ) τότε πολλὰ παρὰ τὴν τὸ πρὸς παρανομίαν ἐνδόξωμον οὐκ οἰαίετο ἐγγράμμετον παρὰ τοῦ Ἰγνατίου λαβεῖν, γυναικίαι ἐσοῦσάσαι παρακλήσεσθαι μὴ καταδεχόμενον“ Μακκί, τ. 18, σ. 329 ο. Μίχαλ, τ. 105, σ. 609 α.

δοξιδίων πατριαρχῶν αἰωνία ἡ μνήμη· καὶ κάλιν τὸ „Ἄπαντα τὰ κατὰ τῶν ἁγίων πατριαρχῶν Γερμανοῦ, Ταρασίου, Νικηφόρου καὶ Μεθοδίου, Ἰγνατίου, Φωτίου . . γραφέντα ἢ λαληθέντα ἀναθεμα“<sup>1)</sup> ὣτως ὁ Φώτιος, ἥδη τοῦ Θεοῦ δοξάσαντος καὶ ταῖς αὐτῶν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, μεθ' ἡμέρας ὀκτὼ ἀπὸ τοῦ θανάτου πανηγυρικῶς ἡμᾶ καὶ κανονικῶς ἐνεγράφη συνοδικῶς ἐν τῷ πίνωσι τῶν πατέρων τῆς Ἐκκλησίας, ταύτης ἥδη καὶ ἀναθέματι καθυποβαλουμένης πᾶν ὃ τι ἐπράχθη καὶ συγγραφῇ κατὰ τοῦ Φωτίου παρεδόθη πρότερον· ὡς δὲ μαρτυρεῖ τῶν συναξαρίων ἡ παράδοσις, διατάχθη τότε νὰ γίνῃται κατ' ἑτοῦ ἐν τῇ μονῇ τῆς Ἐρημίας, ἥδη ταύτης ἐξουσίας ἐν ἱεροῦ τοῦ Φωτίου λειψανον<sup>2)</sup>, σύναξις, τουτίστιν ἑορτῇ πανηγυρικῇ μετὰ θείας λειτουργίας, τῇ 6-ῃ τοῦ φεβρουαρίου μηνός, εἰς μνήμην καὶ δόξαν αἰώνιον τοῦ κλεινοῦ πατριαρχοῦ, καὶ τοῦτο μετὰ λιτανείαν ἰωθινὴν ἀπὸ τὴν πολὺν ἔχει τῆς μονῆς αὐτῆς· αὐτὴ δὲ ἡ λιτανεία, κατὰ τὴν διατάξιν τῆς Ἐκκλησίας, συγκροτουμένη ἐκ τοῦ κλήρου τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, ὥφειλε νὰ κάμνῃ ἀρχὴν ἀπὸ τῆς Ἁγίας Σοφίας, εἰτα στάσιν μετὰ ποιμῶν εὐχῶν ἐν τῷ φόρῳ τῆς πόλεως, καὶ ἐντεῦθεν νὰ διενθύνεται πρὸς τὴν μονὴν τῆς Ἐρημίας, ὅπου ἔρχετο τῆς συνάξεως ἡ τέλεις ἐννοεῖται ὅ· οὐκοῦν, ὅτι συντελεθῇ τότε καὶ ἰδίᾳ πρὸς τὸν ἁγίον Φώτιον ἀσματικὴ ἀκολουθία, κατὰ τὸ εὐαγγελιστὴν ἐν τοιαύταις περιστασίαις ἦτις ὅμως ἔχει τοῦδε θὼν εὐρέθη, ἂν μὴ καὶ αὕτη κατεστράφη μετὰ τῆς μονῆς Ἐρημίας ἢ τοῦ Μανουὴλ ἐπὶ τῆς λατινοκρατίας. Ἄλλ'

1) Ο. Υδρακῆ, *Συνοδικαὶ καὶ πατριαρχικαὶ Σύνοδοι 1893*, σ. 9 καὶ 10. Σημειοῦται ἐκεῖθεν, ὅτι ἐκ τοῦ Ἰγνατίου ὅμοια προστεθῇ ἐν τῇ Συνόδῳ κατὰ τὸ πρῶτον ἑτοῦ τῆς ἐκτελέσεως τοῦ Φωτίου πατριαρχίας, ἐν Ἐφεσῇ τῆς Ὀρθοδοξίας τοῦ ἔτους 878 ὁ Φώτιος πρὸς Ἰγνατίου ὡς ἐν μακαρίῳ καταγόμενος ἀνέφορον ἐν τῇ 8-ῃ αἰσχροπρεπὴς ἐντέδω (883—890) τὸ δὲ ἐγγράμμα ἀπὸ πολλῶν καὶ ἀνομιλίαν συγγραφῶν, ὅτι ἐκ ὅμοια τοῦ Φωτίου προστεθῇ ἐν τῇ Συνόδῳ τῇ 11-ῃ αἰών, εἶναι παντελὴς ἀνολιθία, ἀλλὰς δὲ εἶναι γνήσιον ἀποφαινοῦς τοῦ εὐαγγελιστοῦ Ἀλλανίου, ἦτις ἐκτελέσθαι ἀνεκλήρυται ἔχει τὸδε. L. Allatui de libro et rebus ecclesiasticis Graecorum, Parisius 1848, σ. 151.

2) Εἰς πατριαρχικὰς ἀναμνηστικὰς, ἀπομνηστικὰς, ὡς φαίνεται, ἐν 1081-φ, διδόνται ἡρώς, ὅτι ὁ Φώτιος „ἐπέφη ἐν τῇ μονῇ τοῦ Μανουὴλ“ (Fischer, De patriarchatum Cyprianorum catalogia, σ. 393) ἀλλὰ τοῦτο θὼν εἶναι ἀληθές, καὶ κατὰ τοῦδε χρονολογίας καὶ κατὰ τὰ παλαιότερα ἀνέκδοτα τῶν λειτουργικῶν συναξαρίων ὁμοίως ὅμως τὸ πρῶτον τοῦτο πρὸ ἱεροσολύμοις οὐκ, ὅτι δηλοῦν, ἂν μὴ ἡ μονὴ τῆς Ἐρημίας ἤλλαξεν ὅμοια, πιθανὸς ὅ ἐν τῇ αἰσχροπρεπείᾳ τοῦ Φωτίου πατριαρχίας ἀπομνηστικῶς κατὰ τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου, ἐκτέλεσε καὶ τινὲς τῶν μνηστῶν αὐτοῦ μακαριώδεις, ἐκείναι μακαριώδεις τὸν λιψανον ἀπὸ τῆς μονῆς τῆς Ἐρημίας εἰς τὴν τοῦ Μανουὴλ, ἦτις ἦτο, κατὰ τὸν Βασιλεῦσα (Συναγγρα τοῦ Φωτίου καὶ ἱεροῦ πατριάρχου, τ. 2, σ. 876), καὶ διότι αὐτοῦ τοῦ Φωτίου. Τῆς μονῆς τοῦ Μανουὴλ ἡγεμόντος ἀπῆλθε καὶ ὁ πατριάρχης Σέργιος. Ὁρμ. Du Cange, *Historia byzantina, Constantinopolitana christiana*, lib. IV, σ. 168 τῆς ἐκδόσεως Latot 1880

ὥπως καὶ ἂν ἔχωσι τὰ κατὰ τοῦτο, γενοὺς εἶναι βεβαίωτατον, ὅτι ἡ λειτουργικὴ διὰ τὸν Ἑγιον Φωτίου ἐπισήμος τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἐκκλησίας διάταξις εἶναι παλαιότητι, διότι τὴν παράδοσιν αὐτῆς διέσωσεν ἄχρις ἡμῶν αὐτὸ τὸ Συναξάριον τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, ὅπερ εἶχεν ἀναθεωρηθῆ καὶ συμπληρωθῆ μετὰ τῶν ἐτῶν 950—956 ἐντολῇ τοῦ βασιλέως Κωνσταντίνου 7-ου τοῦ Πορφυρογεννήτου καὶ οὕτως ἀντίγραφον ἀναύρουεν ἡμεῖς ἐν τῷ 40. ᾧ κώδικι τῆς μονῆς τοῦ Σταυροῦ.<sup>1)</sup> Τῇ θ η δηλαδὴ φεβρουαρίου ὁρίζονται ἔτηδες ἐν τῷ συναξαρίῳ τούτῳ τὰ ἐπόμενα (φύλλ. 100<sup>α</sup>): „Μνήμη τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν καὶ ἀρχιεπισκοποῦ Κωνσταντινουπόλεως Φωτίου τελείται δὲ ἡ αὐτοῦ σύναξις ἐν τῷ προφητεῖα τοῦ ἁγίου προφήτου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῷ ὅτι ἐν τοῖς Ἑρηνίαις, ἔωθεν ἀπὸ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας ἐξιούσης τῆς λιτῆς καὶ ἐκνεύρομένης ἐν τῷ Θόρῳ, καὶ μετὰ τὰς ἐκείας συνήθεις εὐχὰς παραγινόμενης ἐν τῇ εἰρημνίᾳ συνάξει.“

Τοῦτο καὶ μόνον τὸ συναξάριον ἀρκεῖ νὰ φημὶ τὸς ἀρνούμενους τὴν ἐκ παλαιοῦ ἀναγνώρισιν τοῦ Φωτίου ὡς πατρὸς ἁγίου τῆς Ὀρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας ἀρκεῖ προσέτι τὸ Συνοδικὸν τῆς Ὀρθοδόξιας ἀρκεῖ δὲ κυριπλέον ἡ προμνησθεῖσα συγγραφὴ τοῦ ἁγίου Βασιλείου, ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης ἀλλ' ἐπιθυμούντες ἡμεῖς νὰ καταγραφῶσι καὶ ἑτέρά τινα περὶ τοῦ πράγματος τούτου ἱστορικῶς ἀναμφισβήτητα μαρτυρία, πρὸς ὅτι πλείστην καρποφορίαν τῶν ἁγιολόγων καὶ τῶν προσποιουμένων ἐν τῷ θέματι τούτῳ ἱκανῆς ἔμα καὶ σχετικῆς ὕλης ἔγνωσαν, δὲν ὀκνοῦμεν ἐκ τῶν μαρτυρίων ἐκείνων νὰ παραμυθώμεν τὰ ἐξῆς σπουδαιότατα.

Ὀλίγιστα ἔτη μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου ὁ τῆς Ἐκκλησίας διδάσκαλος Ἀρίθας ὁ Καισαρείας ἐν τινι ποιήματι παρὰ τῶν Ἀρμενίων ἔγραψε ταῦτα<sup>2)</sup> „ἀλλὰ τὰ μὲν ἴσως καὶ κέρα τῆς προθέσεως ὁ δηλωθεὶς λόγος διεξωγράφῃς, πολλῶν καὶ μεγάλων σβύμενον ἡλικῶν ὑπὲρ ἡμᾶς ἐξικτεῖν τὰ τῆς εὐσεβείας πιστώσασθαι καὶ πρὸς ἐνδίκους εὐθύναις τοὺς ἀντιλέγοντας παραστήσασθαι τὸν ἐπὶ τούτοις ἀγῶνα διηθηληκότων ἐπὶ λαμπροῖς τοῖς στεφάνοις καὶ ἀειδίμοις ταῖς ἀναρρήσει· μεθ' οὗ καὶ ὁ χθὺς τε καὶ πρῶην ἱερὸς μὲν τὸ γένος, ἱερώτερος δὲ τὴν σοφίαν, ὅση τε θεία καὶ ὅση τῆς κατ' ἀνθρώπους λογίσεως· τίς οὗτος; ὁ τοῖς οὐρανίοις ἀδύτοις τανὺν ἐγκατοιχιζόμενος Φώτιος, ὃς τοῖς ἀπαύδοις εἰκασιλογεῖται τῶν Ἀρμενίων ἡμῶν γενναίῳ λόγῳ καὶ Θεοφιλεῖ ψυχῇ, παραστήματι καὶ ἀνανταγωνίστῳ γυνῇ καὶ διαρκεῖ, σοφῶς ἐφορηθεὶς εἶχε μὲν τῶν ἀντικείμενων ὅσον φιλήκοον, ὅσον

1) *Δ. Π. Κρισημῆς* Ἱεροσολυματικὴ βιβλιοθήκη, τ. 3, σ. 89, 90, 425. Д. Ермаков, *Полн. собр. древн. греч. Констант. патриарх. архива* ἐν τοῖς *Византизм. хрестом.*, т. 3, σ. 427—430.

2) *Κώδ. 441-ος* ἐν τῇ συνοδικῇ βιβλιοθήκῃ τῆς Μόσχας, φύλλ. 43<sup>b</sup>—44<sup>a</sup>.

σύνεσιν οὐ παρέσφηλιν, ὅσον ταῖς ὑποθήκαις ἢ τοῖς σταθμοῖς τοῦ Θεοῦ δικαίαι ἐναντίωσθαι" κτλ. Καὶ πάλιν τῇ 5-ῃ αὐγούστου τοῦ 917 ου ἔτους, τουτίστιν ἑκοστὶ καὶ πλέον ἔτη μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φωτίου, ἀπέθανεν ἡγιασμένος ὁ πεπικωὶς πατριάρχης Εὐθύμιος<sup>1)</sup> τότε δὲ τοῦ λεγάνου αὐτοῦ μεταπορισθέντος εἰς Κωνσταντινουπολιν, ὁ αὐτὸς πρωτόθρονος Ἀρίθας ἐξ ἐντολῆς τῆς Ἐκκλησίας ἔξεφωνησε τὸν εἰς Εὐθύμιον ἐπικηδεῖον λόγον, ἐν ᾧ παραβάλλει τοῦτον πρὸς διαφόρους ἁγίους καὶ ὁμολογητάς τῆς ὁρθοδόξου πίστεως, ὥς ταύτων ἀπαριθμῶν ἰδίᾳ τὸν Φώτιον, αἰδοῖμον μὲν, ὡς λέγει, „τοῖς διωγμοῖς“, δεδοξασμένον δὲ „τοῖς θανάτοις“. <sup>2)</sup> Ἔτι πάλιν 920-ῳ τοῦ Τόμου τῆς Ἐνώσεως συνταττομένου ἐν συνόδῳ<sup>3)</sup>, παρόντων ἐν αὐτῇ καὶ λεγάνων τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας<sup>4)</sup>, δὲν ἐλησημονήθη νὰ προστεθῇ καὶ ἐν αὐτῷ

1) Περὶ τῆς ἀγιότητος τοῦ Κιθωρίου ὅρα Ιωσήφον ἐν τῇ Ἱστορίᾳ περὶ τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις πατριαρχουσάντων, ἔκ. Βουκουρεστίῃ 171<sup>h</sup>, σ. 742. Περὶ ἑξήντιος Βουλγάρους ἡγουμένων πρὸς Πίτρον τὸν Κλαίριον περὶ τῶν μετὰ τὸ σχίσμα ἡγώνων τῆς Ὁρθοδόξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας καὶ τῶν γινόμενων ἐν αὐτῇ θανάτων, Ἀθήνησις 1844, σ. 21.

2) Κἀδιξ 441-ος ἐν Μίσχα, φῶλλ. 37<sup>h</sup>. Ὁ πρὸς τὸν πατριάρχην Εὐθύμιον λόγος τοῦ Ἀρίθα μεταφράσθη εἰς γλῶσσαν λατινικὴν καὶ ἀπετυπώθη ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ Λικομάνου De vitis Basiliorum (Veneitiis 1554, τ. 3) ἀντίθετον δὲ μεταφράσθη ἀπὸ τοῦ ἄββ. Migne, Patrol. graec. τ. 104, σ. 792—806.

3) Περὶ τοῦ χρόνου τῆς συνόδου τοῦ Τόμου τῆς Ἐνώσεως, δι' οὗ κατεδικάσθη συνδοκίαις ὡς ἄδικαιος ὁ τέταρτος γάμος καὶ τὰ διὰ τοῦτον γινόμενα συνόδοις κατέκριναν, ὅρα Βασιλεῦσαν ἐν τῷ Συντάγματι τῶν Φίλων καὶ ἱερῶν κληρικών, τ. 4, σ. 103—104 καὶ πάλιν ὅρα Βιάσανην αὐτοῦ, σ. 8, σ. 153.

4) Ἀπ' οὗ χρόνου ἤγινετο ὁ τοῦ ἀντιπροέδρου Διονύσιου τοῦ Σοφοῦ τέταρτος γάμος (ἐτ. 907), ἀναγνωρισθέντος ἤδη τῶντοις οἰκονομικαῖς ἐν συνόδῳ μετὰ τῶν ἄλλων τῆς Ἀνατολῆς πατριαρχῶν καὶ διὰ λεγάνων ἀπὸ τοῦ πάπα Ῥώμης Σεργίου τοῦ 2-ου, ὃ τῆς Κωνσταντινουπόλεως Ἐκκλησία, τῆς ἁθροῦς αὐτῆς μὴ μετὰσχέτου, δίδωσιν τῇ μιστῇ τῆς Ῥώμης κοινωνίᾳ τῆς, παρατηνικῶς τὴν διακονίαν ἐκτελεστοῦ, ἐπ' οὗτον πατριάρχει ἐν Κπλίᾳ Νικολάος ὁ Μουσικὸς ἄλλ' ὁ ἀντιπρόεδρος Δίων διὰ τῶν παπικῶν λεγάνων ἀπέκρινε τὸν Νικολάον ἀπὸ τοῦ πατριαρχικῶς θρόνου, βίᾳ καὶ παρανόμως ἀνακηρύχας αὐτὸν αὐτοῦ πατριαρχῆν τοῦ Κιθωρίου, καὶ οὕτως ἐπανελήφθη τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας ἡ κοινωνία μετὰ τῆς ἐν Κπλίᾳ Ἐκκλησίας ὅπως τοῦ Νικολάου τὸ δεύτερον εἰς τὸν πατριαρχικὸν θρόνον (μετὰ τοῦ ἐτ. 912), ἡδὴ τοῦ Διονύσιου μετανοήσαντος ἐκ τῆς ἁθροῦς τετραγώνου τοῦ, πάλιν ὃ τῆς Κπλίᾳς Ἐκκλησίας δίδωσιν τῇ μετὰ τῆς Ῥώμης κοινωνίᾳ τῆς, ὡς ἡρωσάνθη τῆς Ἐκκλησίας αὐτῆς ἐν τῷ διὰ τοῦ ἀθροῦς θρόνου τῆς τετραγώνου πρὸςληφθέντι τῇ Καθολικῇ τοῦ Ἱεροῦ Ἐκκλησίᾳ στήματι. Ἀποθανόντος ὅμως τοῦ Διονύσιου καὶ τοῦ ἐν τῷ γάμῳ ἑωυτοῦ γεννηθέντος ἀντιπροέδρου Κωνσταντίνου τὸν πᾶν τοῦ πατρὸς καταλαβόντος ἐν τῇ βορεινῇ τοῦ ἡμῶν, αὐτοῦ δὲ τοῦ πατριάρχου Νικολάου διαρισθέντος καὶ ἐπιτρόκου τῆς βασιλείας, ὃ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας ὅπως μετὰ τῆς ἐν Ῥώμῃ ταχέως ἤγινετο, τοῦ τότε πάπα Ἰωάννου τοῦ 10-ου ἀναγνωρισθέντος τὸ δικαίον τῆς ἀπακήσεως τοῦ Νικολάου καὶ τὸ ἄδικαιον αὐτοῦ προσηγορευμένης ἐκ Σεργίου τοῦ 2-ου πράξεως περὶ τοῦ τέταρτου γάμου διὰ καὶ ὁ Ἰωάννης ἀπέκρινε εἰς Κωνσταντινουπόλιν λεγάνους, Θεοφύλιτον καὶ Κλέον ἀντιπρόεδρους, οἵτινες ἐκιν



τὸ ὄνομα τοῦ Φωτίου καὶ ὡς ἁγίου καὶ ὡς κωνσταντινουπόλεως πατριάρχου ἀλλὰ καὶ τοῦ πατριάρχου Νικολάου τοῦ Μυστικῷ ἀποθανόντος ἡγιασμένου ἐπεὶ 925-φ, πάλιν τότε καὶ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ καταχωρισθέντος ἐν τῷ Τόμῳ συνεισφωνήθη ὁ πρὸς τὸν Φώτιον διατεταγμένος ἐκκλησιαστικὸς μακαρισμός τοῦτ' αὐτὸ ἐγένετο καὶ ὅτε ὁ πατριάρχης ἀπέθανε Στέφανος ὁ 2-ος, καὶ ὅτε τοῦτον ὁ πατριάρχης διεδέξατο Τρύφων.<sup>1)</sup> Τέλος δὲ φησί, ὅτι, πλὴν τῆς 6-ης φεβρουαρίου, ὅτε λειτουργικῶς ἐτελείτο τοῦ ἁγίου Φωτίου ἡ σὺνάξις, καὶ πλὴν τῆς Κυριακῆς τῆς Ὁρθοδοξίας, ὅτε πανδήμως ἐν τῇ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ ἐμακαρίζετο ὁ Φώτιος, εἶχε θεσπισθῇ ἀπὸ τοῦ 920-ου ἔτους νὰ πανηγυρίζεται κατ' ἔτος εἰδικὴ εορτὴ μηνὶ ἰουλίῳ, „Ἐνωσις τῆς Μεγάλῃς Ἐκκλησίας“ ὀνομαζομένη<sup>2)</sup>, καθ' ἣν, τοῦ Τοῦμου τῆς Ἐνώσεως ἐκφωνουμένου, ἐμακαρίζετο διαδοχικῶς σὺν ἐτέροις ἡγιασμένοις πατριάρχεις καὶ ὁ Φώτιος· ἡ δὲ πανηγυρίς αὕτη συνήθως ἦτο ἐπὶ δύο περικυβιστῶν. Οὕτω λοιπὸν καὶ διὰ τοῦ Τοῦμου τῆς Ἐνώσεως ἡ τοῦ Φωτίου ἁγιότης ἦτο ἀνεγνωρισμένη καθ' ὅλον τὸν 10-ον αἰῶνα ὑπὸ τῆς Ὁρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας, ἐν ᾗ τότε συγκατηριθμετο καὶ τὸ παπᾶτον τῆς Ῥώμης. Αὐτοὺς δὲ ὁ πατριάρχης Νικόλαος ὁ Μυστικὸς ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς του πατριαρχεῦντος φησὶ καὶ τὸν Φώτιον „ἁγιώτατον πατριάρχην, ἐν ἀρχιερεῦσι Θεοῦ μέγιστον καὶ δόξιδμον, ἐμὸν ἐν πνεύματι ἁγίῳ πατέρα, ἄνθρωπον τοῦ Θεοῦ καὶ πόλιν τὰ τε θεῖα καὶ τὰ ἀνθρώπινα“<sup>3)</sup> ἀλλὰ καὶ εἰκόνας ἐπέχρον τοῦ ἁγίου Φωτίου, ὡς δείκνυσιν ἐν σχεδίῳ τοιαύτης ἐν τινι κώδικι τῆς μεγίστης λαύρας τοῦ ὁσίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀθανάτου.<sup>4)</sup>

920-φ, συνόδου γενομένης, ἀπεκηρύξαν τὴν τετραγαμίαν, συνταχθέντος τότε ἐν αὐτῇ τοῦ Τέρου τῆς Ἐνώσεως, τοῦ καὶ τὸν Φώτιον ἐν τοῖς ἁγίοις μακαρίζοντος. Τὴν συμμετοχὴν τῶν παπικῶν λεγάντων ἐν τῇ συνόδῳ ταύτῃ ἀντακούσαντες ἐπισήμως ὁ πατριάρχης Νικόλαος εἰς Σαμάραν τὸν ἀρχιερεὶ Βουλγαρίας συνεχάρη δ' ἐπὶ τῇ ἐνώσει καὶ αὐτὸν τὸν πάπαν Ἰωάννην. Όρα Migne, Patrol. gr. t. 111, σ. 176, 248, 260, 268, 269, 280.

1) Zacharias, Jus graecoromanum, t. 3, σ. 227—228. Ἄ. Π. - Καρράκης Ἱεροσολυμητικὴ βιβλιοθήκη, τ. 3, σ. 19.

2) Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων, τ. 4, σ. 104. τόμ. 8, σ. 169. M. Γεδεών ἐν τῇ Ἑλλήν. Φιλολογ. Συλλογῇ, τ. 26, σ. 224.

3) Migne, Patrol. graec. t. 111, σ. 86, 87, 285.

4) Ὁ κώδιξ οὗτος περιέχει ἐν ἐαυτῷ τὰ Ἀμφιλόχεια τοῦ Φωτίου, ἀρχαῖα δὲ τῇ 10-ῃ ἑκατοστατηρίῳ καὶ οὐκ ἐπὶ τῇ 13-ῃ, ὡς ἐσφαλμένως εἰδόμην ὁ τῶν Ἀμφιμοχίων ἀδελφὸς ἐκδότης Σοφοκλῆς ὁ ἐξ Οἰκονόμου τὸν κώδικα τοῦτον εἶδομεν ἡμῶς ἐπεὶ 1895-φ· ἡ ἐν αὐτῷ εἰκὼν τοῦ Φωτίου, ἣν ἐξέδωκε κάπως ἀκριβὲς ὁ Σοφοκλῆς Οἰκονόμος εἶναι δυστυχῶς ἐφθαρμένη, μολοντοὶ φαίνονται οὐ καὶ παρ' αὐτοῦ τοῦ τευχέτου ἔσσαν ἐξ ἀρχῆς ἀτελείωτος· οὐχ ἦτονος ὅμως τὸ σχεδιογράφημα αὐτῆς εἶναι εἰκόνα. Ὁ Φώτιος ἐν αὐτῇ περιλαμβάνεται καθήμενος ἐπὶ θρόνου ἐπισκοπικοῦ, ἐνδε-  
δυμένος στολὴν ἀρχιερατικῇ, φέρας περὶ τῆς κεφαλῆς τὴν γράμματα τῆς ἁγιότητος

Ὅποιον δὲ σιβασμὸν εἶχον τῇ 12-φ αἰῶνι οἱ περὶ τὴν Ἑκκλησίαν πρὸς τὸν Φώτιον δεικνύει τοῦτο, ὅτι οἱ πατέρες τῆς ἐκλ. 1153 φηγουμένης ἐν Κπόλει μεγάλης συνόδου παροργιστὴν ἐν αὐτῇ καὶ ἰδόντο καὶ ἐνέγραψαν μαρτυρίας δογματικῶς ἐκ συγγραμμάτων τοῦ Φωτίου<sup>1)</sup> χαρακτηρησιατικὸν δὲ εἶναι καὶ τοῦτο, ὅτι μετὰ τὴν ἐκλ. 1160 καὶ 1176, ἐπὶ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Μιχαὴλ τοῦ τοῦ Ἀγγιδήλου, πρέσβεις ἐκ Ρώμης ἐλθόντες εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐχέουσιν τὴν Ἑκκλησίαν τὴν ἑνωσὶν καὶ ὁ μὲν αὐτοκράτωρ Μανουὴλ ὁ Κομνηνὸς διὰ λόγους ἐπιγαμίας καὶ φιλίας πρὸς τοὺς Φράγκους ἦτο πρὸς τὴν ζητηθείσαν ταύτην ἑνωσὶν λίαν ἐνδοτικὸς, καὶ παντὶ τρόπῳ ταύτης τὴν ἐκτετηγμένην ἀναζητῶν τέλος ὑπέβαλε τὰ κατ' αὐτὴν εἰς συνοδικὴν τοῦ πατριάρχου διάσκεψιν· ἀρνούμενον δὲ τοῦ πατριάρχου διὰ σοβαροῦς λόγους νὰ δεχθῇ τὰς προτάσεις τῶν παπικῶν ἀποστόλων, ὁ βασιλεὺς ἐρατῶς ποιεῖται οὕτω „Καὶ πῶς ὁ κατ' ἀρχῆς κατὰ τούτων (= τῶν Λατίνων) γράψας τὰ δεινότερα — οἶδας τὸν ἄνθρωπον, τὸν Φώτιον λέγω —, αὐτὸς πάλιν τὴν τούτων κοινωνίαν προσήκατο;“ (κ79—880). Ἀλλ' ὁ πατριάρχης ἀποστομίζει τὸν βασιλέα εἰπὼν „Εἰ μὲν καὶ ἀμαρτάνειν εἰς τοῦτο παραχωροῦμεν τὸν Φώτιον (τούτέστιν, ὅτι ἰδέσθαι τὴν κοινωνίαν τῶν Λατίνων), ἀλλ' οὐδὲν ἐκεῖνοι διπαισθήσονται νόμος γὰρ ἐκ παραβάσεως οὐ συνίσταται, καὶ οὐχ οἷς ἔφθασε τις διαμαρτεῖν ἐν ἐκείνοις πρέπον ἀκολουθεῖν, ἀλλ' ἐν οἷς ὡς ἀριστῶς ἐργάσατο, ἐν ἐκείνοις ἐκισθαι χρή οὕτω γὰρ καὶ τῶν θεοὶ τῶν εὐσεβούντων ἡσάν ποτε, εἴτα δὲ πρὸς αἵρεσιν ἐκκεκλίκασι. Τὰ μὲν οὖν ὀρθῶς ἔχοντα ἀσφαζόμεθα, τὰ δὲ τούτωντιόν μισοῦμεν καὶ βδελυσσόμεθα, καὶ τὸ ὀφείλουσιν συλλεγόμενοι τὸ περιστέον καὶ μὴ λυσιστελεῖς ἀποστυόμεν νυνὶ δὲ ἐλλ' οὐδὲ τὸ οἰοῖσθαι ἰσχυρὰ συμβαίνει, ὅσον περὶ τὸ προκείμενον ζήτημα, τὸν θεώτατον τοῦτον ἄνθρωπον, οὐδὲν ἄλλο μείζον ἐκ τῆς ἐκτετοῦ πολιτείας τῆς κοιναῖς ἡμῶν ἐγχειρήσεως παρασχόμενον, τοῦ ἀπορρηξῆαι λίγῳ καὶ ἀποκόψαι τοὺς ἀθέλους Ἱταλοὺς καὶ κακόφρονας· καὶ ὥς ἐν τοῖς Ἕλλησι, οὕτω δὴ καὶ τούτοις τὸ ψεῦδος παρρησιάζεται, καὶ τοῦτον αὐτὸν καλὸν διαίρεσιν καὶ κακὸν συναφεία τινὲς εἰσὶν οὐκ ἠδύσθησαν, ὥς ἡμεῖς τῆς ἀληθείας ἐχούσης καὶ τοῦ ἀγαπᾶτον Φωτίου οὐκ ἀπλῶς οὐδ' ὥς ἐτυχὲ μετὰ τὴν πολλὴν ἐκείνου καταδραμὴν τοὺς διαβληθέντας προσδεξαίμενοι καὶ ἐαυτοῖς καὶ ταῖς Ἑκκλησίαις ἐνώσαντο, ἀλλὰ πρῶτον ἀπολαβόντες ἐχέγγυον ἀσφαλές, ὥς εἰς τὸ εἶης εὐσεβήσουσι καὶ τῆς προτέρας βλασημίας ἀπόσχονται, καὶ ἐς αὐτήν, ὥς οὐκ ὀφείλου, πατηνέχθησαν ἥδη δὲ καὶ τὸ τῆς πίστεως σύμβολον εἰς αὐτὸν ὀρθῶς

τεν, ἐνέφρονον θέτης, καὶ τῇ διελθ' ἐπὶ τοῦτον τὸν ἡγιασμένον τῆς Κρίσεως μαρτυρομένην Ἀμφιλόχιον

1) Migne, τ. 140, σ. 173.

ἐγκαράξαντες, καὶ οὕτω πιστεύειν ἀνομολογήσαντες καὶ μηδὲν προστιθέναι ἢ ἀφαιρεῖν, τὸν δὲν τοιοῦτον τοιμῶντα μετὰ τῆς μεριδὸς τῶν τῆς ἀληθείας ἰχθρῶν καὶ τῆς ψευδοῦς πλάνης προστατῶν τίθεσθαι οὐ μόνον οὐκ πρὸς αὐτόν, ἀλλὰ καὶ πρὸς τοὺς ἐνέρους τρεῖς κατρίαρχας τὰ αὐτὰ διαπράξαντο<sup>1)</sup>, κατὰ τὴν ἀρχήθειν συνήθειαν, ἢ κελεύει πάντι τον ἀρχιερατικῆς προσόδου καταξιούμενον, καὶ μᾶλλον τῆς πατριαρχικῆς τε καὶ μεζονος, πρὸς τοὺς λοιποὺς ἀδελφοὺς καὶ συμπατριάρχας συστατικῶς ἐκπέμπειν ἐπιστολὰς ἐγκυκλίους, δι' ὧν τῆς οἰκουμένης ἁπανταχῇ τὴν οἰκίαν διατρανοῦσιν εὐσεβεῖαν καὶ τὸ ταυτόφρον ἐπὶ τῇ πίστει τοῖς προλαβοῦσι πατράσι καὶ ὁρθῶς δογματίσαι τοῦτο γάρ, οἶμαι, βαθείως ὑποδηλοῦν τὸ περιλεληφθαι ἐν τῷ κανόνι, ὃ τοὺς Ἱταλοὺς προσεδέξατο, ἐν' ὅτινα ὁ ἁγιάτορος Φώτιος ἀπόβλητον ἡγείται καὶ ἀπαράδεκτον, διὰ δὲ τούτου μέσου καὶ ἡ καθ' ἡμᾶς Ἐκκλησία, ὡς ἀπὸ τῆς ἀκολουθίας τοῦ καθήκοντος δείκνυνται, καὶ ὁ πάπας τῆς παλαιότερας Ρώμης καὶ ἡ ὑπ' ἐκεῖνον συναγωγὴ οὕτως ἐξη καὶ ἀποστρέφεται<sup>2)</sup>. εὐθὺλον γὰρ ἐντεῦθεν, ὡς οὐδὲν ἐκεῖνος ἄλλο μεταχειρίζετο ποικίλως τοῦ φαινομένου τι κλεῖον ὑπονοεῖν τε καὶ διαπράττεσθαι (οὐχὶ μεμπτέα παιδῶν, ἀλλ' οἰκονομίας λόγοις, κατὰ τοὺς σφωτέρους τῶν ἱατρῶν, οἳ τὰς μελλούσας νόσους ἐντέχνως προανακόπτοντες, προφυλακτικῶς τινα φαρμακὰ τοῖς εὐνολήπτοις δέξασθαι τι τῶν πρὸςδοκησίμων παθῶν πολλάκις ἐπιδύσασιν), ἀλλ' ἢ τὸ καὶ αὐτοὺς τουτοὺς τοὺς Ἱταλοὺς μὴ ἐπ' ἀδείας κεκτῆσθαι παραχαράττειν κατὰ τι τὸ ἐληθές, εὐ εἰδότες ὡς τούτῳ ἐνέχονται, τῷ μηδὲν ἀπᾶδον τῇ γνώμῃ Γραικῶν καὶ τῶν αὐτῶν προστατευόντων πνευματικῶς περὶ τὰ θεῖα καὶ πρὸς τὸ σέβας αὐτὸ ἀνατρέχοντα διαπράττεσθαι εἰ δ' οὐκ καὶ τι τοιοῦτον τοιμῶσαι, ὑπὸ τὸ ἀνάθεμα εἶναι, ὡς αὐτοὶ προφθάσαντες ἐβεβαίωσαν<sup>3)</sup>.

1) Ἐντεῦθεν δηλον, ὅτι ὁ πάπας Ἰωάννης ὁ 8-ος ἐνώσας τὴν λαυτοῦ Ἐκκλησίαν μετὰ τῶν Ἐκκλησιῶν τῆς Ἀνατολῆς ἐδημασίονσα πᾶσι τοῖς πατριάρχεσι τοῦτ' αὐτὸ ὁρθόδοξον ὁμολογίαν πίστεως, ἀναθεματίας δηλαδὴ ὡς αἰρετικὸς τοῖς πιστευομένῳ εἰς ἐκπῶσαν τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ ἐν τοῦ υἱοῦ.

2) Νοεῖται ἐνταῦθα ὁ 1-ος κατῶν τῆς 8-ης οἰκουμένης συνόδου, οὗ ἐν κείμενῳ ὅρα προερίτως ἐν τῷ ἀθηναίῳ Συντάγματι τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων, τ. 2, σ. 705.

3) Καθὼς τῆς λαόφας τοῦ δόλου Ἀθανασίου τοῦ Ἀσπενίου I 120, φύλλ 81<sup>b</sup>—82. Καθὼς τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὁρει μοῆς τοῦ Διονυσίου 174-ος, φύλλ 41—42. Τὸ ταμᾶρον, ὅπερ ἀνατίρη παρτιτῇ κατὰ λίθιν, εἰληφθὲν ἐκ τοῦ ἐν ἀμφότεροις τότοις τοῖς κώδιξι περιχωμένου „Διαλόγου, ἐν ᾗ οἰκίσαν ὁ ἁγιάτορος καὶ σφωτάτορος πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως κδρις Μιχαὴλ ὁ Ἀρχιδίου πρὸς τὸν πορφυρογέννητον βασιλεῖα πόρις Μανουὴλ τὸν Κορνητὸν περὶ τῆς τῶν Λατίνων ὁποθέσεως, ὅτι πολλοὶ τῶν ἐκ τῶν κακῶν ἀρχιερέων καὶ ἐπισκόπων καὶ πρερίων εἰς τὴν Κωνσταντινουπόλιν κατέλαβον, τῶν Ἐκκλησιῶν ἱεροῦτες τὴν ἐκποιν καὶ μηδὲν τι ἕταρος ἀπαιτοῦντες, ἢ παραχαράξαι τῷ πάπῳ τῶν πρῶτων καὶ τῆς ἐκλήτου, δοθῆναι δὲ τούτῳ καὶ τὸ

Ἀφιέμενοι δὲ κατὰ μέρος καὶ συνοδῶν πρακτικῶν καὶ γράμματι πατριαρχῶν τῆς Ὁρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας, ἐν αἷς δηλαδὴ τοῦ Φωτίου ἡ μνήμη διαδοχικῶς γεραίρεται, παρατιθέμεθα τώρα ἐνταῦθα ἐτέρου εἶδους μαρτυρίας, τοῦτ' αὐτὸ λειτουργικῶς, τὴν ἐκ παλαιῶν φανερούσας λειτουργικὴν παραδόσιν τῆς πρὸς τὸν ἅγιον κοδὸν ἐνδρα διδομένης τιμῆς. Ἡ ἐν τῷ Συναξαρίῳ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας διατύπωσις, περὶ ἧς εἰκομεν τὰ ὕψιστα πρότερον, ὑποστάσα σὺν τῷ χρόνῳ μεταβολὴν τινα, ἐξηκολούθει νὰ εἴναι ἐν ἰσχύϊ καὶ νὰ σημειοῦται ἐν τοῖς καθ' ἑκάστον αἰῶνα ἀντιγραφόμενοις ἢ ἀνακευμέντοις λειτουργικαῖς συναξαρίοις, ὡς ἀποδεικνύουσι πολυάριθμα τοῦτων ἀντιγραφα, διατηρούμενα ἔτι καὶ νῦν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις, οἷον ἐν ταῖς ἀθωναῖς, ἐξ ὧν ὁ ἡγιασμένος μοναχὸς Νικόδημος ὁ Ἀγιορείτης ἐν τῷ οἰκίῳ Συναξαριστῇ, τῷ νῦν εἰς χρῆσιν ἐν τοῖς ἑλληνικοῖς ναοῖς, μετακινώσας ἀνέγραψε διότιχόν τι εἰς τὸν ἅγιον Φώτιον καὶ τὴν ἐξῆς διάταξιν ᾗ(ὁ φεβρουαρίου) Μνήμη τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Φωτίου, ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως, οὗ ἡ σύναξις τελεῖται ἐν τῇ προφητείᾳ τοῦ τιμίου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῷ ὄντι ἐν τοῖς Ἱεροῖς<sup>1)</sup> Ἄτερον δὲ πάλιν συναξάριον, τὸ λεγόμενον Synaxarium Claromontanum ἢ Synaxaire de Simond<sup>2)</sup>, περιέχει ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξῆς διατύπωσιν (ὁ φεβρουαρίου) ᾗ Μνήμη τοῦ ὁσίου Βαρσανουφίου καὶ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἀρχιεπισκόπου Κιόλεως Φωτίου<sup>3)</sup> τελεῖται δὲ

σημαίνοντος<sup>4)</sup> Ἀντίγραφον τοῦ τύπου ἀντιθέτου τοῦτον διάλογος ἔδεικται καὶ φιλικῶς Χρόνιστος ὁ Δοκίμους ἕως αὐτοῦ εἰληφέν ἐν τῷ ἁγίῳ Ὁρίῳ ἐκ 1897-98 προεβόλῃ δὲ τὸ τεράστιον ἔκδομα ἐξ ἑτέρου ἀγνώστου ἡμῶν ἀντιγράφου ἐπὶ L. A. latini (De ecclesiae occidentalis atque orientalis praeparata concanatione, s. 655 Ἀντίγραφοι πλήρη ἐπαρκοῦν ἐν τῷ Escorial καὶ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ ἁγίου Ὁρίου (ἔκκ. É. Miller, Catalogue des manuscrits grecs de la bibl. de l'Escorial, s. 608. B. Lambros, Catalogue of the greek manuscripts on mount Athos, τ. 1, s. 298) οἷον ἐν ταῖς ἡδὴ μνηθείαις καὶ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς μετῆς τῶν Ἱερῶν, ἧς τὸ ἀντίγραφον ἑλπίστως Πορφύριος ὁ Οὐρανίου (Vostare deshaux Fotia---x pascuacensis οὐκ ἐστὶν, Πετρούπολιν 1884, s. 96—98) Ἐν τῷ διαλόγῳ τούτῳ φανερὸν εἶναι, ὅτι Μαρουῖς ὁ Κορηγιὸς προσέλιπε ἐπὶ τινι χρόνῳ πρὸς τὴν οὐσίαν, καὶ ὡς αὐτὸς χαρίζοντος ταῖς ἐν Θράκῃ γυναιξὶ τοῦ καὶ τοῖς ἐκκλησιαστικῶν οὐσίαν ἐγένετο τοῖς ἐκείνῃ τῆς διαλέξεως ἀπορροῦς περὶ τοῦ Φωτίου εἰδήσαντες διὰ τῶν λαϊκῶν συγγραμμάτων τῆς αἰῆτος τοῦ, οἷον τῶν χειρογράφων Μανασσῆ καὶ Γλαῦδ' περὶ τῶν πρὸς τὴν οὐσίαν διαθέσεων τοῦ Μανασσῆ Καρανῆς σχετικῇ τις διηγήσεισθαι καὶ ἐν τῇ ἐξῆς βιβλίῳ A. Theiner et Fr. Miklosich, Monumenta spectantia ad unionem ecclesiarum graecae et romanae, praeparata partem et sanctioribus Vaticanis tabularum edita, Vindobonae 1872, s. 6—7

1) Νικόδημος Ἀγιορείτης Συναξαριστῆς τῶν δόξων μνηστῶν τοῦ ἁγίου, 8-ῃ ἐκδοσὶς, Ἀθήνησι 1888, τ. 1, s. 443

2) Ὑπ' ἀριθμὸν 1672-ον ἐν τῇ βασιλικῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Escorial<sup>5)</sup> οὗ τὴν περιγραφὴν ἔκκ. ἐν τῷ Verzeichniss der griech. Handschriften der kgl. Bibliothek zu Berlin, τ. 1, s. 96

ἡ αὐτοῦ σύναξις ἐν τῷ προφητείῳ τοῦ ἁγίου προφήτου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῷ ὄντι ἐν τοῖς Ἑρμιάς<sup>1)</sup>. Ὅμοια πάλιν διατυπώσεις μετὰ διστίχου ὑπάρχει ἐν ἑτέρῳ συναξαρίῳ, γραφέντι ἐτι 1293 φ καὶ νῦν εὐρίσκομένῳ ἐν τῇ συνοδικῇ τῆς Μόσχας βιβλιοθήκῃ (ἀριθ. 354, φυλλ. 227).<sup>2)</sup> Καὶ πάλιν ἐν ἑτέρῳ ἀντιγράφῳ τοῦ 13-ου αἰῶνος, ὅπερ εὐρίσκεται ἐν τῇ δημοσίᾳ αὐτοκρατορικῇ βιβλιοθήκῃ τῆς Πετροπόλεως (ἀριθ. 231, φύλλ. 166\*), ἡ ῥηθίσα διατύπωσις ἔχει οὕτω „Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ (= 6 φεβρουαρίου) μνήμη τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Φωτίου, ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως: —

Θνήσκων Φωτίος „Ὁὐ ταράττομαι“ λέγει,

„πρὸς τὴν τελευταίην ὡν προητοιμασμένος“.

Τελεῖται δὲ ἡ αὐτοῦ σύναξις ἐν τῷ προφητείῳ τοῦ ἁγίου προφήτου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῷ ὄντι ἐν τοῖς Ἑρμιάς<sup>3)</sup>

Ἐκτὸς τῆς συναξαρικῆς ταύτης διατυπώσεως, ἥτις εὐρίσκεται ἐν πολλοῖς διαφόρων ἐποχῶν λειτουργικοῖς, ὡς εἶπομεν, συναξαρίοις, ὑπάρχουσι καὶ ἔτιραι καλὸν σπουδαίστεραι λειτουργικαὶ εἰδήσεις περὶ τῆς ἀδιακόπου μνήμης τοῦ Φωτίου φρ. ἁγίου τῆς Ἐκκλησίας. Τῶν μεγάλων δηλαδὴ καὶ ἐξόχων αὐτῆς ἁγίων πατέρων ἢ μαρτυρῶν αἱ μνημαί, ὕσαι τὴν τέλεισιν ἀπῆλθον ἰδίᾳ πανηγύρεως, ἐσημειοῦντο κατ' ἐξαιρέσιν ἐν τοῖς ἰδίᾳ λειτουργικοῖς βιβλίοις, τουτίστιν ἐν τοῖς μνηολογίοις τοῦ Εὐαγγελίου καὶ τοῦ Ἀποστόλου· πολυάριθμα λοιπὸν τῶν βιβλίων τούτων ἀντίγραφα περιέχουσιν ἐν ἑαυτοῖς καὶ τὸ ὄνομα τοῦ

1) Acta Sanctorum. Aug. t. 1, Paris 1867, s. 212. Παρὶ [H. Delahaye] Le Synaxaire de Burmond, Bruxelles 1895, s. 84. Ὁ λογιώτατος ἱεροσύνης Ἰωάννης ὁ Μαρτινὸν (Annus ecclesiasticus graeco-slavicus, Bruxelles 1803, s. 68—84) ἀρξάμενος, ὅτι μόνον τὸ Synaxaire de Burmond εἶχε τὸν Φωτίον καταγεγραμμένον ἐν τῷ χορῷ τῶν ἁγίων, καὶ ἐπειδὴ ἐν τούτῳ ἑντέρῳ ἐν ἑαυτῷ οὐκ ἔστιν, καθὰ καὶ ὁ Pinus πρότερον, ὅτι τὸ ὄνομα τοῦ Φωτίου καταγραφὴ τάχα ab aliquo privato et eandem schismatico ἐν τῷ σημειωτικῷ συναξαρίῳ, δὲν ἡμίλησε ταύτοχρόνως καὶ τὴν μνήμην αὐτοῦ τοῦ Φωτίου οὐκ προσβῆλν μετ' ἰδέας ἀσβεστῆς καὶ ἀσφαλεῆς τοσοῦτον ὅτι ὁ Martiniον ἦτο φίλος καὶ ματαδότης τῆς ἀληθείας, ὥστε, ἂν καὶ αὐτὸς αὐτὸς ἦτο ῥῆσος καὶ ἀλλοτὸς γνώστης τῆς εὐαγγελικῆς γραμματολογίας, ἰσχυροῦς μετὰ πεισμονῆς τοῖς συνέχευε τὰν Acta Sanctorum, ὅτι in nullo menologio slavico mentio fit de Photio τοῦδ' ἔπειρ εἶναι ψεύδος, ὡς βεβαιώμεθα ἐξ ἀνωτέρου συγγραφῆς. Ο ἱεροπ. κ. γρυλλ. Νικολάου Σμυτογρη (Москва 1865, s. 30) ἦρ' ὁ λογιώτατος συγγραφεὺς ὅπως λέγει, ὅτι ἐν παλαιοῖς εὐαγγελίοις συναξαρίοις, εὐρεσκόμεναις ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς ἐν Μόσχῃ θεολογικῆς Ἀκαδημίας, τὸ ὄνομα τοῦ Φωτίου εἶναι καταγεγραμμένον μετὰ τῶν ἁγίων τῇ 6-ῃ φεβρουαρίου, καθὰ καὶ ἐν τοῖς ἑλληνικοῖς συναξαρίοις λυπηρὸν δὲ εἶναι, ὅτι τὰ εὐαγγελικά ταῦτα συναξάρια δὲν ἐμελετήθησαν οἷα, ὅτι μὴ δι' ἄλλο τι, ἀλλὰ συνάχαστον διὰ τὸν χαραντηρισμὸν τῆς καταγωγῆς τοῦ τῶν ἐν χορῷ παρὰ τοῖς Ῥώσις συναξαρικῷ Προλόγου, οὐ τὰ ἀντίγραφα δὲν εἶναι, καθὰ φαίνεται, παλαιότερα τοῦ 13-ου αἰῶτος.

2) Архим. Владимиръ, Слестительное описание рукописей Москов. синодальной Библиотечки, s. 526.

πατριάρχου Φωτίου ἐπὶ τὴν 6-ην φεβρουαρίου, παρὰ δὲ τοῦτο καὶ διάταξιν τῆς ἀναγνωστικῆς τῇ ἑορτῇ αὐτοῦ ἐν τῇ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ εὐαγγελικῆς ἢ ἀποστολικῆς περικοπῆς<sup>1)</sup> οἷον ἐν τῷ μεμβρανίῳ Εὐαγγελίῳ I N° 3 (LVI) τῆς ἐν Πιερουπόλει δημοσίας βιβλιοθήκης (ἐγγραφή δὲ τοῦτο τῷ 10-ῳ ἢ μᾶλλον τῷ 11-ῳ αἰῶνι<sup>2)</sup>) διατάσσεται ὁ λειτουργῶν ἱερεὺς ἐν τῇ ἑορτῇ τοῦ ἁγίου Φωτίου νάπαγγέλλῃ δημοσίᾳ τὸ ὁρισμένον τῇ 3-ῃ Σεπτεμβρίου Εὐαγγέλιον, τοιούστι τὸ τῆς ἑορτῆς τοῦ ἱερομάρτυρος Ἀνθίμου Νικομηδείας<sup>3)</sup> τοῦτ' αὐτὸ διατάσσεται ἐν ἑτέρῳ τοῦ 11-ου αἰῶνος Εὐαγγελίῳ, ὅπερ εὐρίσκεται ἐν τῷ ἐκκλησιαστικῷ σεμναρίῳ τῆς Ταυριδος<sup>4)</sup> καὶ πάλιν ἐν ἑτέρῳ Εὐαγγελίῳ τοῦ 12-ου αἰῶνος, εὐρισκομένη ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς Μοσχοβιτικῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἀκαδημίας, ἐπαναλαμβάνεται ἡ αὐτὴ διάταξις<sup>5)</sup> ἀλλὰ καὶ τέταρτον καὶ πέμπτον ἀντίγραφον λειτουργικῶν Εὐαγγελίων τῆς αὐτῆς ἐποχῆς, διατηρουμένων δὲ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς ἐν Κίβρῳ Ἀκαδημίας<sup>6)</sup> καὶ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ ἐν Κόλλει Μετοχίου τοῦ Παναγίου Τάφου<sup>7)</sup>, βεβαίως τὴν αὐτὴν διατάκσιν. Εἰς δὲ Πραξαπόστολος τοῦ 11-ου αἰῶνος, εὐρισκόμενος ἐν τῇ πόλει Κερτζίῳ, ἐν τῷ ἑκτῷ ἑλληνικῷ παρὰ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου, διατάσσει νὰ ἀπαγγέλλεται τῇ 6-ῃ φεβρουαρίου ἐν τῇ ἱερᾷ λειτουργίᾳ τῆς ἑορτῆς τοῦ ἁγίου Φωτίου ἡ ἀποστολικὴ περικοπὴ ἢ καθωρισμένη διὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ ἁγίου Μεθοδίου τοῦ ὁμολογητοῦ καὶ ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως.<sup>8)</sup>

Καὶ ταῦτα μὲν ἱκανά, ὅμως δὲ καὶ πλέον ἢ ἱκανά, πρὸς ἀποδείξιν, ὅτι ἡ διὰ τοῦ Hergenröther καὶ Martignon καὶ τοιοῦτων ἐνέρον συγγραφεῶν ἐσχηματισμένη πρόληψις κατὰ τῆς φε ἀγίου μνήμης τοῦ πατριάρχου Φωτίου εἶναι παντελῶς ἀβάσιμος· τὸ δὲ παραδοξότατον εἶναι, ὅτι οἱ τοιοῦτοι συγγραφεῖς ἀποσιωποῦσι τὸν ἐπὶ τοῦ 880-οῦ ἔτους ἔχει πρὸς τῆς ἀρχῆς τοῦ 12-ου αἰῶνος ἐκμαρτυρούμενα ἀβασάρων ἐν ταῖς λατινικαῖς ἐκκλησίαις πρὸς τὴν μνήμην τοῦ Φωτίου. Τῷ

1) E. de Murlat, Catalogue des manuscrits grecs de la bibl. impériale publique, St Petersburg 1864, σ. 83.

2) А. Исаковъ, Греческое рукописное Клангало, находящееся въ вѣдомствѣ Таврической Духовной Синодальн. Учен. Записки Импер. Русск. Археолог. Общества, "Во Петербургѣ 1886, т. 1, σ. 126 καὶ 136.

3) Αρχηγ. Сергѣй, Полнѣй Мислелесловъ Востока, "Ев Мόσχѣ 1874, т. 2, σ. VIII καὶ 81. Καὶ εἰδήσεις ἐκ φιλικῶν ἐπιστολῶν.

4) Αρχηγ. Сергѣй ἐνφ ἀντ. καὶ εἰδήσεις ἐκ γραμμάτων.

5) Ἑλληγ. Φιλολογ. Σύλλογος ἐν Κόλλει, τ. 2, σ. 64. Ὁ ἐν τῷ Μετοχίῳ παρὰ τῷ ἁγίῳ πρὸς τὸν 426-ον ἀείδον παρὰ τῷ Саару Gregory (Prologomena σ. 768) ἀείδ. 794-ος.

6) А. Исаковъ, Греческія рукописныя Авесты, принадлежащія Престолу Синодальн. церкви въ г. Керчи. Учен. Записки Импер. Русск. Археол. Общества, т. 1, σ. 176. Καὶ εἰδήσεις ἐκ γραμμάτων.

περᾶγμα τοῦτο εἶναι ὁῦλον ἐκ τῆς ὑφισταμένης τότε κατὰ μακρὰς περιόδους δογματικῆς ἡμα καὶ ἀδελφικῆς συμπνοίας τῶν πατριαρχῶν Ῥώμης, Κωνσταντινουπόλεως, Ἀλεξανδρείας, Ἀντιοχείας καὶ Ἱεροσολύμων, ἐφ' ὅσον δηλαδὴ ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησίᾳ διὰ τῶν ὁρθοδόξων παπῶν τῆς ἐτῆρει τὰς γενομένας ἐν τῇ 8-ῃ οἰκουμένηῃ συνόδῳ (879—880) συμβάσεις καὶ ὑποσχέσεις· τοῦτ' αὐτὸ εἶναι ὁῦλον σαφέστερον ἐκ τῶν παλαιῶν λατινικῶν νομοκανόνων. Οὕτως ὁ πρεσβυτεροκαρδιναλὶς Θεόδωτος (Deusdedit) ἐν τῷ οἰκείῳ νομοκανόνι τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας, ὃν ἀφιέρωσε τῷ πάπῳ Βίκτορι τῷ 3-ῳ (1086—1087), κάπως ἐμπαίζει τοὺς ἀποδεχομένους τὴν κατὰ Φωτίου σύνοδον (869—870) ὡς δῆθεν 8-ην οἰκουμένην σύνοδον, λέγων quae a suis conditoribus VIII<sup>a</sup> dicitur <sup>1)</sup> Ἐτερος πάλιν λατινικὸς νομοκανὼν, τὸ ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἁγίου Ἰβωνος φερόμενον Decretum, ὅπερ ἦτον εἰς χρῆσιν τῶν ἐπισκόπων τῆς Γαλλίας ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ 11-ου αἰῶνος, περιέχει ἐν τῷ 4-ῳ βιβλίῳ ταῦτα „Cap 76 Constantinopolitana synodus ea.n quae contra Photium facta est non esse recipiendam. Iohannes VIII patr. archae Photio. Illam quae contra Photium facta est Constantinopoli synodus irritam facimus et omnino deletimus, tum propter aliu, tum quoniam Adrianus papa non subscribit in ea. — Cap 77. De eodem. Iohannes papa apocrisuris suis. Dicotis quod illas synodos quae contra Photium sub Adriano papa Romae vel Constantinopoli sunt factae, cassamus et de numero sanctarum synodorum delamus“ <sup>2)</sup> Οὕτω μέχρι πού τῆς ἀρχῆς τοῦ 12-ου αἰῶνος ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία κατεδύναζεν εἰς ἀχρησίαν τὴν κατὰ Φωτίου σύνοδον τῶν ἐτῶν 869—870, διεχομένη ὡς 8-ην σύνοδον αὐτὴν ἐκείνην, δι' ἧς αὐτὸς ὁ Φώτιος εἶχεν ἀποδεδιχθῆ ἐν τῇ Δύσει πατριαρχικῆς κανονικώτατος, ἡγιασμένος ἀνὴρ, πατὴρ καὶ ποιμὴν τῆς Ἐκκλησίας ἐκνομώτατος τοσοῦτα δὲ τῆς συνόδου ταύτης τὸ κῆρος ἦτο μέγα ἐν τῇ Δύσει, ὥστε καὶ οἱ κανόνες αὐτῆς περιεφίροντο ὡς ὑποχρεωτικοὶ ἐν τοῖς παλαιῶς λατινικοῖς νομοκανόνοις. Οὕτως ἐν τῷ 7-ῳ βιβλίῳ τοῦ Decretum περιεσώθη ὁ 2 ος κανὼν ἐπὶ τὸν ἑξῆς τυπὸν<sup>3)</sup> „Cap. 149. Quod episcopus monachus factus ad pontificatum reverti non potest. Ex actione quinta synodi

1) Deusdedit, praebiteri cardinals tituli Apostolorum in Eudoxia, Collectio canonum e codice Vaticano edita a Pio Martinneci, praefecto altero bibliothecae Vaticanae, Venetiae 1869, s. 1 Ἐν τῷ λατινικῷ τούτῳ νομοκανόνι καταχωρισθῆσαν καὶ περιεκτικὰς τῶν πρακτικῶν τῶν ἐπὶ Φωτίου συνόδων τῶν ἐτῶν 862 καὶ 879—880, εἰς μαρτυρίαν ἀναμφιβόλως ὅτι τὰς συνόδους ταύτας τὰς πράξεις ἀναγράφειν ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία.

2) S. Ivois Carnotensis episcopi opera omnia, ed. J. P. Migne, Paris 1855, s. 395.

3) Δεσφθι σ. 581

Constantinopolitanæ trecentorum et octoginta trium patrum, sub Ioanne papa VIII, cui praefuit Petrus presbyter cardinalis et Paulus Aneontanus episcopus et Eugenius Ostiensis episcopus. Apocrisiarii papae dixerunt. Hoc nequaquam apud nos habetur, ut quicumque de pontificali ordine ad monachorum, id est poenitentium, descenderit vitam, ulterius possit ad pontificatum reverti. Item, Praecepit sancta synodus, ut quicumque de pontificali dignitate ad monachorum vitam, et ad poenitentiae descenderet locum, nequaquam iam ad pontificatum resurgat. Monachorum enim vitam subiectionis verbum habet et discipulatus non docendi, vel praesidendi, vel pascendi alios<sup>4</sup>

Καὶ μετὰ ταυτὰ μαρτύρια, δι' ὧν εἶναι φανερὸς ὁ πρὸς τὴν μνήμην καὶ τὰ ἔργα τοῦ Φωτίου σεβασμὸς τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας ἐπὶ δύο καὶ πλέον αἰῶνας μετὰ τὸν διδοξασμένον ἐν ἀγίῳ τῇ θανάτῳ του, ἔμπορον εἶναι ὅτι ὑπάρχουσιν ἐν τῇ Δύσει ἄνθρωποι πάσῃ δυνάμει ἀγωνιζόμενοι διὰ συγγραφῶν νὰ διασώρῃσι κατὰ σκοπὸν τὴν ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ κρατοῦσαν μακαρίαν αὐτοῦ μνήμην ἀλλὰ πρὸς τοὺς τοιοῦτους, ἐμμένοντας, ὑφείλεται ἀπλῶς ἡ ὑπόμνησις τῶν ἐξῆς τοῦ προφήτου Σολομῶντος ῥημάτων· „τότε στήσεται ἐν παρησίᾳ πολλῇ ὁ δίκαιος κατὰ πρόσωπον τῶν θλιβόντων αὐτὸν καὶ τῶν ἀθετούντων τοὺς πόνοὺς αὐτοῦ ἰδόντες ταραχθήσονται φόβῳ δεινῷ καὶ ἐσθήσονται ἐπὶ τῷ παραδόξῳ τῆς σωτηρίας ἐροῦσιν ἑαυτοῖς μετανοοῦντες καὶ διὰ στενοχωρίαν πνεύματος στενάζοντες· Οὗτος ἦν, ὃν ἐσχομέν ποτε εἰς γέλωτα καὶ εἰς παραβολὴν δυσεΐσμοῦ· οἱ ἄφρονες τὸν βίον αὐτοῦ ἐλογισάμεθα μανίαν καὶ τὴν τελευτὴν αὐτοῦ ἔτιμον πῶς κατελογίσθη ἐν νηοῖς Θεοῦ καὶ ἐν ἁγίοις ὁ κληρὸς αὐτοῦ ἔστιν· ἔρα ἐκλανθήγμεν ἀπὸ ὁδοῦ ἀληθείας καὶ τὸ τῆς δικαιοσύνης φῶς οὐκ ἔλαμψεν ἡμῖν“.<sup>1)</sup>

Ἐν Πιερρουπόλει, ὁ ὁκτωβρίου 1898.

Ἁ. Παπαδόπουλος-Κεραμέως.

1) Σοφία Σολομῶντες ε', 1—24.



## Zwei iambische Gedichte saec. XIV und XIII.

### I.

In einem verborgenen jüdischen Marktneste zu Thessalonike, in welchem verschiedene sowohl alte wie auch neuere Gegenstände (einerseits Marmorstücke mit verstümmelten Inschriften, kleine Reliefs und thönerne Grabgefäße, andererseits weibliche kupferne und eiserne Schmucksachen vom vorigen Jahrhundert) zusammengelagert waren, entdeckte ich im August 1895 zu meinem Erstaunen zwischen alten, wertlosen gedruckten Büchern auch ein Pergamentblatt saec. XIV, dessen Rückseite ich in dieser Zeitschrift einer um ein Drittel verkleinerten phototypischen Wiedergabe für würdig hielt. Der jüdische ἀρχαιομάχης wunderte sich, daß ich mir von allen seinen Dingen das vereinzelte Blatt zu einem verhältnismäßig hohen Preise kaufte; meine Überraschung aber war groß, als ich einsah, daß uns das Blatt nicht nur das Datum des sonst unbekannten, vielleicht verloren gegangenen Codex, sondern auch ein Gedicht von zehn iambischen Versen erhalten hat, dessen Interesse durch den Umstand gesteigert wird, daß der Dichter zugleich der Abschreiber des Codex, dieser aber kein Geringerer als ein *Κεφης πρόεδρος Νεκφόρος* gewesen ist.

Sowohl die erste Kolumne der zweiten Seite und die ähnlichen zwei Kolumnen (von 26 Zeilen) der ersten Seite, wie auch die Worte im Gedichte: *λόγος σοφῆς — εὐαγγελιστὰς εἰσαγὰς τειχισμένους* beweisen zur Genüge, daß der ganze Codex Abschnitte des Neuen Testaments enthält, die man bei verschiedenen Fällen vorzutragen pflegte, so steht S. 1 K. a Z. 4, 7, 17 *λοῦκ*, 6, 10, 14, 19 *μ* (= *Μαρκῶν*),

K. b Z. 3, 7, 21, 23, 26 *λοῦκ*, 10, 20, 22 *μ* wie auch S. 2 K. a Z. 2.

Das uns erhaltene kleine Stück verrät den N.kephoros als einen *φιλόκαλον ἀντὶ καὶ περικειμένον γραφῆς*. übergoldet sind S. 1 alle Anfangsbuchstaben und die in der Mitte der Zeilen vorkommenden ζ im Worte *ἔφρα*, so auch S. 2 K. a alle Anfangsbuchstaben und die ζ, die ganze K. b und das ganze Gedicht, dessen Umrahmung goldene und blaue Farbe aufweist. Nicht einen orthographischen Fehler habe ich finden können.



Die *λαβββα* sind vom Schreiber selbst durch das Zeichen : nach Versen gesondert, obwohl viele Buchstaben, besonders in den Z. 1—4 und 8—13, verwischt sind, so kann ich mich doch für die folgende Lesung sicher verbürgen:

† ὁ κτίστα πάντων ἀγγελικῶν ταγμάτων  
καὶ δημιουργὸς κτίσεως ὁραμένης  
στοιχειακῶς τέτραχα τῆς κυρταμένης  
καὶ μυριακῶς εἰδεσι σκιδυαμένης  
τῷ τοὺς λόγους σοὺς ἐκ πόθου γεγραφότι 6  
εὐαγγελισταῖς τέτρασι τεθειμένους  
κρητῆς προέδρω κάλανι νικηφόρῳ  
δοίης τετρακτὺν ἀρετῶν κεντημένῳ  
σοῦ τετραμύρφου δεξιᾷ στήναι θρόνου  
ὅτε κρινεῖς σύμπασαν ὡς κριτὴς κτίειν. 10

Wie in der Pythagoreischen Welttheorie und sonst die Zahlen, so hat im Gedichte des Nikephoros die Zahl 4 eine geheimnisvolle Kraft: nach den vier Elementen (V 8 *στοιχειακῶς τέτραχα*) und den vier Evangelisten (V 6 *εὐαγγελισταῖς τέτρασι*) wird V 8 die *τετρακτὺς ἀρετῶν* des Schreibers und V 9 Gottes *τετραμύρφος θρόνος* angeführt.

Die der Umrahmung links beiliegenden großen Buchstaben kann ich nicht entsiffern, wohl aber steckt darin der Name des *ἱερέως* (rechts); übrigens sind diese Worte später hinzugefügt, und zwar erscheinen dieselben nicht eingepreßt, sondern einfach aufgemalt.

## II.

Das zweite Gedicht steht am Anfange von Kaiser Michael Palaiologos' (1280) *Τυπικὸν τῆς ἐπὶ τοῦ βουνοῦ τοῦ Ἀθηνταίου σεβασμίας μονῆς Μιχαὴλ τοῦ Ἀρχιεπισκόπου*, welches aus einem Codex snoc. XV der Bibliothek des Hagios Taphos in Konstantinopel der unermüdliche Forscher M. Gedeon herausgegeben hat (1895). Über den Hauptinhalt des Typikon hat Herr Ph. Meyer in dieser Zeitschrift V (1896) S. 606 kurz berichtet; der Codex aber wimmelt von Fehlern (wie ich es anderen Ortes zeigen werde), die man im gedruckten Texte gern beseitigt sähe. So sei mir denn erlaubt, hier nur das betreffende Gedicht mit meinen Emendationen folgen zu lassen.

Στίχοι εὐχαριστήριοι ὡς ἀπὸ τοῦ βασιλέως  
πρὸς τὸν Ἀρχιεπίσκοπον Μιχαὴλ.

Ἄμμον θαλασσῶν ὑπεῖν τε σταγόνας,  
φύλλων ἀριθμὸν εἰς ἕαρος ἡμέρας,  
τῶν ἀστέρων ὕμνον ἄλλ' εἰς αἰθέρας  
ῥᾶον διεξιέλθοι τις ἢ τὰς ἀπλήτους

εὐεργεσιῶν τῶν τόσων σου πλημμύρας 5  
 καὶ τῶν ἀπείρων θωριῶν τὰς ἐχρύσεις  
 ὅς ἐκκενοίς μοι πλειστάκις τῆς ἡμέρας  
 ἔκνωθεν, ἀφ' οὗ καὶ προήλθον εἰς βίον,  
 σὺ τῶν ἀνύλων στρατιῶν πρωτοστάτα,  
 βοηθὲ θεριμὲ καὶ ταχυνὲ πρωτοστάτα 10  
 Μιχαήλ, σεπτὲ τοῦ Θεοῦ στρατιώτα

Κάκ τῆς βρεφικῆς ἀκαλῆς ἡλικίας  
 ἀπὸ ψυχῆς ἡλπισα ταῖς κτέρυξι σου  
 ὡς καὶ διείς εἰς πλάτος αὐτὸς ἐπέταν, 15  
 π(ύλιν) συνίσχες ἔνδον ὡς ἐν με σκέπη.  
 Τοίνυν λύπης φλόγωσις οὐκ ἔφλεξε με  
 χειμῶν τε θεινῶν καὶ τινα θοιζήματα  
 τοῦ κοσμικοῦ κλύδωνος οὐκ ἔτρεψε με·  
 φθόρον βέλεμνα πάμπαν οὐχ ἔφαιτο μοι 20  
 καὶ ταῦτα παρὰ πάντα πολλὰ πολλάκις,  
 εἰς ὃ ἀντίτυπον ὥσανεὶ κερροκότα  
 προῦδα μετεροβλήσαν ἐξοπισθίως·  
 ἐναντίων θύρατα βαρβάρων γένους,  
 Περσῶν, Ἰταλῶν, Βουλγάρων, Ἀτταρίων, 25  
 ἐμοῦ καταπεμφθέντα κολλαῖς ἐν μάχαις  
 ἦνυσαν οὐδὲν οὐδ' ἐλυμήναντό με·  
 σπητὴν γὰρ εὖρον ταῦτα εἰς λαμπρινίαν,  
 εἰς πέτρην οἶκον ἀρραγῶς ἡδρασμένον,  
 κρυούς κληΐσεις, ἐκκυρώσεις τοῦ θέρους 30  
 ὠθοῦντα μακρὰν καὶ πνοάς ἀντικρύους,  
 πιστόν, γαλήνων ὄρμον εὐδίου, μέγαν  
 θώρακα, λαμπρὸν ζινδυμα σπητηρίου.  
 Σὺ ὅπλον εὐδοκίας, ἧ Δαυλὶ γράφει,

πρωτοστάτα

9 στρατιώτα Cod., στρατιώτα Ged. 10 ταχυνὲ Cod., Ged. 11 στρα-  
 τιώτα] πρωτοστάτα Cod., Ged. 12 „τὸ ἦμισυ καὶ πλέον τοῦ στίχου ἐξίστηεν,  
 ἀκατάληπτός μοι δ' ὁ δῖος δ' οὐχός“ Ged.; schade, dass er uns die Überleitwiel  
 nicht angegeben hat 15 da die πέτρως dem Archangelos angehört, so steht  
 διείς wohl. st. διείκτος (ac σοῦ) ἔκκετο Cod., Ged. 16 π(ύλιν) Ged., der  
 Folgendes bemerkt: „λέξις τις καὶ τοῖς ἐκκλησίαις γεγραμμένη“, ein Beweis, dass  
 der Schreiber sich in der Korrektur umsonst abmühte 18 θοιζήματα] μετεροβλή-  
 ματα

Cod., worüber Ged. „ἐσφαλμένη λέξις“, wie ist, meine ich, aus ποιεῖν entstanden

21 πάμπαν? 22 μετεροβλήσαν ohne Not Ged., das Verbum μετεροβλή (cf.  
 ἀναρροβλή) ist in die Lexika einzutragen ἐξ ἐπισθίως? 27 εὐδὲν ἰσάησαντό  
 μς Cod., Ged. 32—34] umgekehrt im Cod., dem auch Ged. folgte mit der Ver-  
 mutung V 32 vñ

σὺ γοῦν τὸ πᾶν μου, καὶ πρὸ τοῦ Κράτους κράτος 85  
 καὶ τοῦ Κράτους πρὸς Θεοῦ φρουρὸς καὶ φύλαξ  
 ἀρχῆς ἀπ' αὐτῆς ἄρχαι τῶν τῆδε χρόνων  
 Αὐτὸς καθέτελλε Περσικὸν πολὺν τύφον  
 τῶν Ἰταλῶν τε τοὺς ἀκαμπεῖς ἀσθένεις  
 ὥσαι Γραφικὸς ἀκμονας σιδηρέους 40  
 ἐκλινας εἰς γῆν ὥς λόγον φυτοῦ νέου  
 καὶ πᾶν ἀπλῶς ἐκφυλὸν ἀλλόθρονον γένος  
 τῶν Αὐσόνων ἤλασας ἐκ γῆς μακρόθεν  
 σὺ τῆς Λατίων σὺρφακος πενσπερμίας  
 καὶ τῶν ἀτλήτων ἐνθεν ἀτυχημάτων 45  
 τῶν ἀπειλῶν τε, τῶν καθ' ἡμέραν φόνων  
 τὴν Κωνσταντίνου, τὴν Σιδῶν τὴν δευτέραν,  
 ἤλευθέρωσας, ὥς Σιδῶν πρὶν τὴν πάλαι  
 χειρὸς θυναστῶν βριαρῶν Ἀσσυρίων·  
 ἦν καὶ φυλάττοις ἰσχύος σου τῷ κράτει 60  
 πασῶν πονηρῶν ἐμβολῶν ἀνωτέραν,  
 πάντων ἀσινῇ δυσμενῶν συστρεμμάτων  
 σκοπὸς καθάπερ, ὥς Θεοῦ κληματίδα·  
 πρὸς τοῦτο γὰρ σε καὶ κίον ὕψους φέρει  
 ναῖ παρῆστος τῶν σοφῶν Ἀποστόλων 55  
 σὺ τὰς παγίδας συνέτριψας καθάπαξ,  
 ἐς ἐπέθεντο ταῖς ἡμαῖς ποταεῖς τρίβοις  
 αἵματος ἑνὸς δυσμενέστατοι λάθρα,  
 διάστροφόν τε σύμπαν εἰς λείον ἔθου  
 καὶ τὸ σκολὶὸν εὐθύτατον ἐπέθου. 60  
 Ταῦτ' οὖν ὁ πούς μου διαβὰς σκύλων ἔκει  
 προσκύμασσί τε μὴ παρὶς τοῖς τῶν λίθων  
 ἔστη πρὸς εὐθυτητα, Αὐτὶδ' οὖν λέγει,  
 αὐτὸς δ' ἔβην ἄνωθεν ὥμης ἀσπίδος  
 καὶ βασιλίσκου καὶ δρακονταίας κάρας. 65  
 Τῶν γοῦν τοσοῦτων μυρίων διαρημάτων,  
 εὐεργέτα μου καὶ φύλαξ καὶ προστατά,  
 καταφυγῆς μου τεύχος ὠχυρωμένον,  
 μονὴν ἀγίαν τηρῶς τὴν σεβασμίαν,  
 ἦν σοι προσῆξαν εὐνοικῶ τῷ τρόπῳ 70  
 πάππος ἑμὸς (τὸ) πρὶν τε καὶ φυτοσπόρος  
 εἰς καλλοπὴν ἄπασαν εὖ ἡσκημένην,

41 ἐγκλίνας Cod., Ged. 277 Cod., Ged. 61 σκολίων Cod 71 πάπ-  
 πος ἑμὸς τε Cod., πάππος (δ) ἑμὸς πρὶν τε Ged. (πάππος ἑμὸς κροφῶν κτ?)

χρόνος δ' ἀπημαύρωσεν ἀφ' οὗ Λατῖνοι  
 τύραννον εἶδον τῇ πόλει Ἰωνσταντίνου,  
 κοσμήσας αὐτὸς ἀντίχαριν ἄξιαν 75  
 εἰς σύμβολον προσῆκε δουλικοῦ χρέους  
 ἢ φτωχοῖδ' ἡ λυχναίαν ἀντήψα σοι  
 ἐκ καρδιακῶν τοῦ πόθου πυρεκβόλαν,  
 δὲ δεύτερον φῶς ἔδωκεν πρώτου φάους  
 τὸ τὴν ψυχὴν φωσφοροῦν μου λαμπάδα, 80  
 ἢ φρυκτὸν ὡσπερ εἰς κορυφαίαν ὕρου  
 ἔστησα λαμπρὸν ἢ φαινὸν ἀστέρη  
 ποδηγετοῦντα τοὺς κακῶς φορουμένους  
 τοὺς τῶν παθῶν κλίδωσιν εἰς σωτηρίαν·  
 ἢ τάχα καὶ πρὸς μάνδραν ἀσφαλεσιτάτην 85  
 Ναξικαρκῆν συνελάσας ἀγέλην  
 κόσμον φυγοῦσιν καὶ θεῶν κεκαρμένην  
 ἐνταῦθα συνήγαγον εἰς μονὴν μίαν·  
 οἷς, ὡς ἔθος, ἔθηκε καὶ τοὺς νῦν τύπους  
 ὡς ἐν ἀπευθύνουσιν πρὸς χρηστοὺς κρότους 90  
 κἂν ταῖς μοναῖς φέροντο ταῖς οὐρανίαις  
 τὸ κοίμνιον πᾶν σῶμα τῶν ποιμένων.  
 Τούτοις γενοῦ γούν λύχνος ἢ φῶς ταῖς τρίβοις,  
 ὡς ἡγεμὼν σὺ τῆς μονῆς καὶ προστάτης  
 νεύρωσον αὐτοὺς εἰς π(ότους) σωτηρίους, 95  
 σθένωσον αὐτοὺς ἐντολαῖς τοῦ Κυρίου,  
 ῥῖψον αὐτοὺς τὰς μενοῦσας ἐλπίδας,  
 κράτινον αὐτῶν τὰς ἐνόρκους ἐγγύας  
 κἂν τῇ κρίσει πρόσσῃ τῇ παγκοσμίᾳ.  
 Ἦμῶν δ' ἰδόντων ἔχει καὶ νῦν τὸ Κράτος 100  
 ἰδὼνς τοῦτο πρὸς Θεοῦ μέχρι τέλους,  
 πλάτυνον αὐτὸ σαῖς λιπαῖς μακροῖς ὕροις,  
 ἔπαρον αὐτὸ πρὸς τὸ πρὶν ὕψος πάλιν  
 καὶ τὴν παλαιὰν εὐκλείαν κληρουσίαν.  
 Ὁ Μιχαὴλ σοι ταῦτα Ῥωμαίων ἀναξ, 105  
 Κομνηνοφωκῆς, Δουκαφωκῆς, ἐκ γένους  
 Παλαιολόγος Ἀγγελος εἶναι τρέφων  
 πρὸς σὲ σχέσειν, βούλωσιν ἀκραφνοσιτάτην.

Mitilini.

P. N. Papageorgiu.

73 Λατῖνον Ged. 75 κομίσας Cod., worüber Ged.: „ἀποδιδέκμενος ἢ λέξας“, κοσμήσας αὐτὸς, welches ich gesetzt habe, empfiehlt der Gegensatz zu χρόνος δ' ἀπημαύρωσεν 95 π(ότους) Ged.; die Ergänzung bestätigt Typak. S. 28 „μὴ ἀποκαρῆς πρὸς πότους σωτηρίους“.

## Zwei weitere Stücke der Marien tafel zum Diptychon von Murano.

Das Königl. Museum zu Ravenna besitzt eine neuerdings im Kreise der Kunstforscher vielumstrittene Elfenbeintafel, die aus dem Besitze der Camaldulenser in Murano stammt.<sup>1)</sup> Es handelt sich um ein fünfteiliges Diptychon, auf dessen Mittelstück (1) im Hauptfelde der thronende Christus dargestellt ist, darunter die Jünglinge im Feuerofen. Auf dem Oberstücke (2) sieht man wie gewöhnlich schwebende Genien, die eine corona triumphalis mit dem Kreuze halten, auf dem Unterstücke (3) die Geschichte des Jonas, die beiden Seitenteile enthalten je zwei Darstellungen der Wunder Christi, und zwar links (4) oben die Heilung des Blindgeborenen, unten die des Besessenen, rechts (5) oben die Auferweckung des Lazarus, unten die Heilung des Gichtbrähigen.

Aus der Thatsache, daß die andern erhaltenen Diptychen dieser Art, als deren typische Hauptvertreter die Diptychen in Etschmiadsin<sup>2)</sup> und Paris<sup>3)</sup> gelten können, paarweise auftreten und zu der Christustafel eine ebenso eingeteilte Marien tafel gehört, laßt sich ohne weiteres schließen, daß auch zu unserer Tafel eine zweite, ergänzende gehört haben müsse. Sie galt als verloren. In letzter Zeit tauchten in heute sehr weit auseinanderliegenden Sammlungen zwei Stücke dieser Marien tafel auf. Sie wurden beide von D. Ananov im *Vizantijskij Vremennik* von 1897 S. 128 f. und 1898 S. 153 f. veröffentlicht.

Das Hauptstück (1) fand sich in der Sammlung des Earl of Crawford in Haugh-Hall.<sup>4)</sup> Es ist 11,5 x 21,6 cm groß und zeigt ent-

---

1) Veröffentlicht von Garrucci, *Storia dell' arte* Tav. 455, Peraté, *L'archéologie chrét.* p. 339, Ananov, *Vis. Vrem.* 1897 Taf. III, Ricci, *Arte italiana del. e ind.* VII Tav. 27 u. a. O.

2) Veröffentlicht in meinen *Byz. Denkmälern* I Taf. I.

3) Garrucci 458, 1/2.

4) Zuerst erwähnt nach Mitteilungen von H. Graeven in meinem Aufsätze: *Die christl. Denkmäler Ägyptens*, *Böhm. Quartalschrift* 1889 S. 84 Anm. 2. Abgebildet im *Vis. Vrem.* 5 (1898) Taf. I.

sprechend dem Mittelstück der Christustafel im Hauptfelde Maria in Vorderansicht mit dem Kinde vor sich im Schoße in voller Majestät thronend. Sie erdrückt fast die Magier, die, durch einen Engel ergänzt, zu beiden Seiten paarweise hintereinander stehen und kaum Platz haben, sich mit ihren Gaben zu verneigen. Die ganze, monumental aufgebaute Komposition wird, wie Christus mit seinen vier Begleitern auf der ravennatischen Tafel, durch einen Baldachin zusammengefaßt. Unter dem Ganzen zieht sich ein Streifen hin, in dem dargestellt ist links die Geburt Christi mit der liegenden Wöchnerin und Joseph, rechts die Krippe mit Ochs und Esel und vorn die ihre abgefallene Hand emporhaltende Salome.

Das Unterstück (3) fand sich in der Sammlung des Grafen Gregor Stroganov in Rom. Es ist, der Christustafel entsprechend, 30,5 cm breit und zeigt in gleicher Umrahmung drei Szenen nebeneinander: links Maria beim Spinnen im Lehnstuhl sitzend, vor ihr den Engel der Verkündigung; darn Maria, Joseph gegenüber, mit der Schlüssel am Wasser stehend, das ihre Unschuld bezeugen soll; rechts die Reise nach Bethlehem zur Schatzung, wobei Joseph, wahrscheinlich um den Raum zu füllen, nicht wie sonst stützend neben der auf dem Esel sitzenden Maria herschreitet, sondern folgt, während ein Engel den Esel führt. — Auf beiden Stücken, sowohl dem in England wie dem in Rom, fallen aufgemalte Goldornamente, Sterne, Kreuze und Schnörkel, auf, die auf der Christustafel fehlen.

Das Oberstück (2) unserer Marien Tafel war wahrscheinlich vollständig gleich mit dem der Christustafel und läßt sich danach leicht ergänzen. Es bliebe also nur der Verlust der beiden Seitenstücke (4 und 5) zu beklagen. Entsprechend der Christustafel waren auch sie jedenfalls zweiteilig, enthielten also im ganzen vier Szenen. Auf dem Etschmiadsin-Deckel sind hier Verkündigung, Prüfung mit dem Fluchwasser, Reise nach Bethlehem und Geburt dargestellt, gerade die vier Szenen, die wir auf den wiedergefundenen Stücken unserer Marien Tafel dargestellt fanden. Da ferner auf dem Etschmiadsin-Diptychon die Anbetung am Unterstück erscheint, so bliebe, wenn man unsere Marien Tafel nach dieser Analogie zusammenstellen wollte, für die Seitenteile nichts übrig. Etwas besser sind wir an der Hand der Pariser Marien Tafel darup; dort ist die Verkündigung und Heimsuchung, die Prüfung durch das Fluchwasser und die Reise nach Bethlehem gegeben. Für unsere Felder bliebe danach wenigstens die Heimsuchung zu erwarten. Sie befindet sich links unter der Verkündigung.

Ich bin nun in der glücklichen Lage, die entsprechenden Stücke von der Marien Tafel des Deckels von Murano heute vorlegen zu können.



Sie befinden sich in der reichen Sammlung des Malers Botkin in Petersburg und stellen, wie erwartet, dar die Heimsuchung und eine Verkündigung, nicht die der Maria, die ja schon am Unterstücke geschützt ist, sondern die Verkündigung an Anna. Zunächst stimmen die Maße mit den geforderten Bei einer Gesamtbreite von 30,5 cm und einer Mittelstückbreite von 11,5 cm bleiben für die Seitenteile je



1. Petersburg. Sammlung Botkin.  
Verkündigung an Anna.

9,5 cm mit den Ornament-rändern. Da diese, wie am Mittelstück, auch an den Botkin-Täfelchen weggeschnitten sind, so müssen diese noch etwas schmaler sein: sie haben in der That nur 7 cm Breite. Die Höhe wird, wie ein Blick auf die Christustafel belehrt, verschieden sein müssen, weil das obere Stück über den Figuren und noch innerhalb des Relieffeldes ein eigentümliches Ornament hat: sieben runde Knöpfe in einer Reihe nebeneinander. Sie finden sich auch an dem einen der beiden Botkinstücke. Es ist 10,3, das andere Stück, die Heimsuchung, 9,9 cm hoch. Da das Mittelstück 21,6 cm hoch ist, bleiben für den verlorenen Streifen mit der Wemranke, der die Tafeln

trennte, rund 1,4 cm. Der Vergleich mit der Christustafel wird die Übereinstimmung erweisen.

Die Untersuchung im Einzelnen bestätigt durchaus die Zugehörigkeit. In der Verkündigung sitzt Anna auf einem Postament nach rechts, hat die Links, wie Maria in der Geburt, auf dem Knie ruhen, die Rechte aber erhoben. Sie blickt nach dem Engel, der, eine genaue Wiederholung desjenigen in der Verkündigung Mariä, unten vor ihr steht. Darüber sieht man einen Baum und die Vogelfamilie, die Annas Klage hervorgerufen hat. In der Heimsuchung stehen die beiden Frauen

einander gegenüber wie in dem Pariser Diptychon, jedoch ohne Architektur im Hintergrunde: beide greifen mit der Linken nach dem Schleier — wie Maria zweimal auf dem Unterstück — und heben die Rechte einander entgegen. Ein vergleichender Blick auf Maria unten in der Prüfung durch das Fluchwasser wird die genaue Übereinstimmung in der Gewandung darthun. Schließlich stimmt auch noch die Bemalung mit den gleichen Goldornamenten, wie auf den beiden andern Stücken, und der Schnitt z. B. der Augen. Es kann nicht der mindeste Zweifel sein, daß wir die beiden auseinandergeschnittenen Teile des einen der beiden verloren geglaubten Seitenteile vor uns haben.

Die beiden Stücke des andern Seitenteiles können sich vielleicht auch noch finden. Die Tafel scheint von einem Händler zerschnitten worden zu sein; wie wäre sonst der eine Teil nach England, der zweite nach Rom, der dritte nach Petersburg gekommen. Was die beiden noch verschollenen Felder enthielten, läßt sich nach der Fülle dessen, was schon die erhaltenen Teile bieten, schwer sagen. — Ich beschränke mich hier auf diese kurze Mitteilung, da ich das Diptychon an anderer Stelle ausführlich behandeln muß. Es dürfte, glaube ich, gelingen nachzuweisen, daß diese Tafeln, zusammen mit der Danielpyxis im Britischen Museum, in Theben in Oberägypten entstanden sind und als der beste bildliche Beleg jener fabulierenden Richtung betrachtet werden können, aus der heraus bes. in den Klöstern Romane in der Art der apokryphen Evangelien geschaffen wurden.

Gras.



2. Petersburg, Sammlung Botkin.  
Heimsuchung.

J. Strykowski.

## II. Abteilung.

*Ἀντώνιος Μηλιαρόνης, Ἱστορία τοῦ βασιλείου τῆς Νικαίας καὶ τοῦ δεσποτάτου τῆς Ἠπείρου (1204—1261) Ἐν Ἀθήναις, τυπογραφίον ἀδελφῶν Παρῆ, βιβλιοπωλείον Παναγιῶτος Κασδώνη. Leipzig, in Komm. bei M. Spurgalis. 1898. 2<sup>te</sup>, 678 S. 8<sup>o</sup>. 12 M.*

Unter den Pöblikern der französischen Revolution unterschied man zwei Kategorien: 'les travailleurs' und 'les gens de la haute main'. Das könnte man auch in der Geschichtschreibung versuchen. Selbstverständlich können auch geistvolle, die charakteristischen Hauptzüge herausarbeitende Zusammenfassungen ganzer Perioden, wie Carl Neumanns gedankenreicher Überblick über „die Weltstellung des byzantinischen Reiches vor den Kreuzzügen“, nur auf der Unterlage einer langen, tief ins Einzelne dringenden Forscherarbeit gelingen; aber solche Studien haben sich doch sehr bestimmt ab von den Werken, die in sorgfältiger Darstellung des Ganges der Ereignisse ihr Gentige finden. Auch sie sind verdienstlich, und gerade in der Geschichte von Byzanz ist für solche Arbeiten noch Raum. Man wird sie willkommen heißen, wenn sie auf Grund eigenen Quellenstudiums, mit gewissenhafter Verwertung aller erreichbaren Hilfsmittel eine verlässliche Zusammenfassung der kritisch gesichteten Überlieferung bieten. Das darf man versuchen von dem vorliegenden stattlichen Bande, mit welchem ein um die Landeskunde seines Vaterlandes (Kykladen, Argolis und Korinthia, Ionisches Meer, Kaphallenia und Ithaka) verdienstlicher Grieche einen Platz unter den Geschichtschreibern in Anspruch nimmt. Für einen griechischen Patrioten der Gegenwart konnte es kaum eine lockendere Aufgabe geben, als die auf zwei Schauplätze sich verteilenden Anstrengungen zur Wiederherstellung des vom 4. Kreuzzug zerfallenen byzantinischen Reiches zu verfolgen von der Entstehung der Staaten von Nicaea und Epirus bis zur Wiederoberung Konstantinopels (1261). Wenn die Geschichtschreibung nicht nur eine Wissenschaft, sondern zugleich eine Kunst ist, dem wird an diesem Stoff die Schwierigkeit besonders lockend und reizvoll erscheinen, das Widerspiel der ringenden Mächte, die Kreuzung ihrer keineswegs ganz gleichartigen Bestrebungen und Interessen mit scharf unterscheidender Charakteristik zur Geltung zu bringen. Die beiden griechischen Staatsgebiete in ihrer Reibung mit einander und mit den beiden fränkischen (Konstantinopel und Morea), diese Trümmer des alten Byzantinerreiches im Gedränge zwischen Bulgaren und Türken, die in diesem Wirrwarr ihre Sonderpolitik verfolgenden Seemächte Venedig und Genua, darzwischen wieder mit eigenen

Wunderbar Kaiser und Papst, — das gibt Verwicklungen, deren volle Bedeutung nur eine sehr kunstvoll angelegte Darstellung recht zur Geltung bringen könnte. Musurakis erstrebt das mit etwas zu einfachen Mitteln durch streng synchroneitische Vorführung der Tatsachen in beständigem Wandern von Schauplatz zu Schauplatz. So sind 21 Kapitel über die Geschichte des byzantinischen Reichs mit 11 Kapiteln über Epurien, mit 5 über die frühkaiserlichen Herrschaften, 1 über die Bulgaren und 7 kirchengeschichtlichen in buntem Wechsel durcheinandergeschoben. Um nicht zu oft den einmal angespannten Faden fallen zu lassen, thut man gut, springend die Kapitel für ein einzelnes Gebiet durch eine längere Periode zu verfolgen, wobei die Inhaltsübersichten am Kopf der Übersprünge das Kapitel die Orientierung über die gleichzeitigen Vorgänge der Nachbarschaft erschleiern.

Das Quellenmaterial wird in den Anmerkungen beständig sorgsam nachgewiesen und mit besonnener Kritik abgewogen, ein erst seit wenigen Jahrzehnten bekannt gewordenes Dokument, der merkwürdige Brief des Ioannes Vatatzes an den Papst Gregor IX (1271) vollständig mitgeteilt (S. 276—279). Zu schärferen chronologischen Untersuchungenindet die Beschaffenheit der Quellen wenig ein. Dagegen wendet der Verf. — und das war der Grund, der die Überweisung des Buches an den Referenten veranlaßte — auf Schritt und Tritt besondere Sorgfalt darauf, die topographische Unterlage des Zuges der Ereignisse kartustellen. Dabei benutzt er die älteren Werke Tafels, die vortrefflichen Arbeiten Jureks. Bei Kleinigkeiten hält er sich nicht ohne stetes Bestreben nach Selbstständigkeit des Urteils an Ramsay. Von den wichtigsten Vorstudien für dieses Gebiet scheint ihm nur Tomascheks inhaltswunde Arbeit 'Zur historischen Topographie Kleinasiens im Mittelalter' (Sb. Wiener Akad. phil. hist. Cl. XXXIV 1891) entgangen zu sein. Sie hätte ihn davor bewahren können, Oritot (Aufstieg an der Spitze des Nikomedischen Busens) für Kios zu halten (S. 681), und hätte ihm eine Abklärung der Bezeichnung (628. 629) erspart, daß die 'Easagorionis fluyus' auf Karabiga fallen. Insbesondere aber wäre Tomascheks Untersuchung der Route des 3. Kreuzzuges dem Verf. eine Stütze gewesen für die binnensiedlichen Striche des Nikaischen Königreiches. Der Zweifel an der Identität des damals wichtigen Achras mit Balkum (ant. Hadriaputerna), wäre dem Verf. (S. 604) vielleicht geschwunden, und die Gleichsetzung von Kalama mit Gelenu am Karuman Dag im Grenzgebiet des Kaisos würde wohl eine Zustimmung gefunden haben. Was bei dieser Frage kommt bei dem ganzen Grenzvertrag (S. 93) der Franken mit Theodor Lakarion von Nioche (Mory Akrop S. 31) aus an auf die wichtige Straße, welche die Beziehung zwischen dem unteren Rhodaken über das Grenzgebiet des Kaisos und Thyatira mit Sardes und Philadelphia verband. Dieser Verbindungsweg zwischen dem bithynischen und dem lydischen Anteil des neu begründeten Byzantinischen Reichs, das zwischen die seldschukischen Türken und das islamische Kaiserium sich einschob, war für das Bestehen und die Weiterentwicklung der ganzen Macht unentbehrlich. Gelang an 1212 Heinrich von Flandern, durch die Eroberung der Landschaft von Achras den Byzantinern diese Ader zwischen ihren beiden Lebenszentren Nioche und Nymphaion zu unterbinden, so war ihre Aktionsfähigkeit lahm gelegt. Deshalb war es der erste Schritt auf der Bahn der Eroberungen für Ioannes Vatatzes (1293), diesen zwischen

seine Provinzen eindringenden Keil zu bewältigen. Alle wichtigeren Posten dieser Straße sind mit mann à voller Sicherheit bestimmt. Für das öfter genannte Chazra wird die noch anstehende genaue Festlegung gewiss dem nächsten aufmerksamen Reisenden gelingen, wenn er nach des laien Quasien sucht, auf welche der Name hindeutet, auch die wichtige byzantinische Feste wird wohl nicht ganz spurlos verschwunden sein.

Breslau.

J. Partsch.

St. Novaković, *Законик Стефана Дусана краљ српског 1349 и 1354* (Das Gesetzbuch des serbischen Zarva Stephan Dusan), Belgrad 1898. CLIII, 312 B. 8°, 5 Dinare.

Als der serbische König Stephan 'der Erstgekrönte' 1195—1224) das von seinem Vater, Stephan Nemanja, gegründete serbische Reich, besonders mit Hilfe seines unternehmenden Bruders Sava, das ersten serbischen Metropolitens, noch weiter befestigte und organisierte, mußten die beiden Brüder, denen in staatsorganismenreicher und überhaupt in kultureller Beziehung selbstverständlich Hymnen als Vorbild diente, auch dafür sorgen, daß im neuen Staate neben den überlieferten nationalen Rechtsbeständen, welche für die neuen Verhältnisse natürlich nicht mehr genöge konnten, auch neue gesetzliche Normen festgesetzt würden. Es ist allerdings wahrscheinlich, daß noch früher mit der Einführung der slavischen Liturgie bei den Serben (etwa seit Ende des 9. Jahrh.) auch die Nomokanones in der dem hl. Methodios zugeschriebenen (oder in einer etwas späteren, in Bulgarien verfertigten) Übersetzung ihren Eingang in die serbischen Länder gefunden hatten. Fast steht es aber daß kurz nach Gründung der serbischen einheitlichen Metropole durch Sava (1219), bzw. nach der Krönung Stephanos zum Könige (1221) auf Veranlassung Savas die Nomokanones mit dem Kommentar des Johannes Zonaras ins Kirchenlavari überträgt wurden. Eine für das einfache Übertragen fertiger hymntinischer Gesetze krongebende gesetzgeberische Tätigkeit — was man von den in Schenkungsurkunden an Klöster und in den mit der Stadt Ragusa abgeschlossenen Verträgen enthaltenen Anordnungen abseht — finden wir aber erst zur Zeit des Zarva Dušan (1336—1354). Im J 1349 wurde von diesem mit Zustimmung des serbischen Bischofs (episkop), d. i. der höheren Geistlichkeit und des Adels, ein „Gesetz“ (zakoni) herausgegeben, das in den serbischen Hss regelmäßig mit einem Anzuge aus dem Synagma des M. Sinaiticus und aus einem unter dem Namen „Gesetz des Kaisers Justinian“ in der altkirchlichen Literatur vorhandenen Texte zu einem Corpus verbunden ist. Nach dem umgebenden Erklärungen Prof. Florinakijs in seinem Werke *Историја српског законодавства* (XIV—XV) (Denkmäler der gesetzgeberischen Tätigkeit Dušans, Kuv 1888) und wie im Grunde, die eigentliche Bestimmung dieses „Gesetzes“ und sein Verhältnis zu dem Synagma des M. Sinaiticus und dem „Gesetz des Kaisers Justinian“ richtig zu beurteilen. Es stellt sich nämlich heraus, daß auf Veranlassung des Kaisers Dušan die in Serbien gelten sollenden Gesetze kodifiziert und in dem Bechofage des J 1349, vielleicht zum Teil auch im J 1354) nachbessert wurden. Zu diesem Zwecke wurden aus dem Synagma und aus dem „Gesetz des Kaisers Justinian“, welche schon früher ins Kirchenlavari-

ische Übersetzt, bzw. in Serbien eingeführt worden waren, diejenigen Bestimmungen ausgenommen herausgenommen, welche den serbischen Verhältnissen so wesentlich entsprachen und noch weiter in Kraft bleiben sollten, während das „Gesetz des Zaren Dusan“ die aus älteren Anordnungen der serbischen Herrscher oder aus den serbischen Rechtsgebräuchen zur Ergänzung der byzantinischen Gesetze entnommenen Bestimmungen enthält. Was eigentlich das „Gesetz des Kaisers Justinian“ gewesen sei, läßt sich noch nicht sagen, nach Florinskij's wohlbegründeter Meinung war es jedenfalls die Übersetzung eines Anszuges aus verschiedenen byzantinischen Gesetzen, namentlich aber aus dem *nomos promymeis*. Das auf diese Weise entstandene „Gesetz des Zaren Dusan“ wurde bis jetzt mehrmals herausgegeben (auch von N selbst schon einmal, Belgrad 1870). Die vorliegende Ausgabe giebt aber zum erstenmal (im I Teil, S. 1–170) unter dem nach N's Ansicht der ursprünglichen Form des „Gesetzes“ am nächsten stehenden Texte einen vollständigen kritischen Apparat, in welchem alle Hm der Altesten und einer zweiten etwa im Anfange des 15. Jahrhunderts zustande gekommenen Redaktion berücksichtigt werden. Es ist nur zu bedauern, daß dies in einer recht weitläufigen, die Übersichtlichkeith vielfach störenden Weise geschieht. Minder glücklich ist die Einrichtung des II Teiles S. 151–264, in welchem der im I Teil festgestellte altserbische Text, mit einem fortlaufenden Kommentar versehen, noch einmal in neuserbischer Orthographie abgedruckt wird. Für einen des Altserbischen Kundigen ist dies absolut überflüssig; demjenigen aber, der auf das moderne Serbisch kommt, ist durch eine Umstellung der Orthographie absolut nicht geholfen. Ihm kann nur die neuserbische Übersetzung dienen, welche von N fast für jeden einzelnen Gesetzesartikel im Kommentar gegeben wird. Der Raum, der auf diese Weise unnötig verworfen wurde, hätte für eine lateinische oder französische Übersetzung des Textes viel öftlicher verwendet werden können. Höchst willkommen und sehr lehrreich ist dagegen der Kommentar, bei welchem dem Verfasser seine genaue Kenntnis der altserbischen Verhältnisse sehr zu statten kam. Es werden von N häufig auch Parallelen mit den fremdländischen Gesetzgebungen gezogen, wobei auffallenderweise mehr west-europäische als byzantinische Gesetze zum Vergleiche herangezogen werden, was, wie es scheint, mit einer gewissen Absicht geschieht. Interessant sind in dieser Beziehung die von N angeführten Fälle, wo einzelne Bestimmungen des altserbischen Dusan noch in den serbischen Volksgebräuchen der neuesten Zeit fortleben. Der III Teil S. 269–310 reduziert sich auf ein Verzeichnis der Titel der einzelnen Gesetzesartikel und auf ein Wort- oder Sachregister, in welchem letzterem die Hervorhebung der Hauptstellen bei den einzelnen Schlagwörtern leider unterlassen wurde. Der Angabe geht eine umfangreiche Einleitung voraus S. V—(LIII), in welcher hauptsächlich Ursprung und Zusammensetzung des Gesetzesbuchs, sowie das gegenseitige Verhältnis der Hm besprochen wird. Insofern es sich um die Erklärung der Entstehung des „Gesetzes“ Dusan und überhaupt um das Verhältnis der serbischen Gesetzgebung zur byzantinischen handelt, sind die Ausführungen N's weniger befriedigend als ersetzen das oben erwähnte Werk Florinskij's gar nicht, ja wir stoßen bei N auch auf solche Behauptungen allgemeineren Inhaltes, denen genauer Kenner der serbischen und byzantinischen Verhältnisse kaum zustimmen dürfen. So sagt z. B. der

Verfasser auf S. 200: „Wir haben keinen Grund, um die Behauptung aufstellen zu können, daß bei uns das Gerichtsverfahren ganz dasselbe war wie in Westeuropa, wo das römische Gerichtsverfahren sich mit dem germanischen vermengte, wir können aber behaupten, daß unser Verfahren bei Vorladungen vor Gericht demselben Typus angehörte, wenn auch dasselbe im Einzelnen uns derzeit unbekannte Unterschiede haben konnte und ohne Zweifel auch hatte“, — soll das etwa bedeuten, daß das serbische Gerichtsverfahren, trotz der vollständigen Abhängigkeit der serbischen Gesetzgebung von der byzantinischen, in ein ganz anderes Fahrwasser geraten war? Ebensov wenig scheint die Vermutung begründet zu sein, daß der serbische Reichstag (Сабора, bei der Kreierung von Gesetzen eine andere, wichtigere Rolle als die byzantinische *synkletos* gespielt habe (S. XXX), nach den diesbezüglich erhaltenen Notizen dürfte der serbische Reichstag kaum eine größere Bedeutung als die einer beratenden Versammlung gehabt haben. Sehr gelungen ist dagegen das Kapitel über das gegenseitige Verhältnis der Hss, in welchen das „Gesetz“ erhalten ist: die umsichtige Klassifizierung derselben nach inneren und äußeren Merkmalen bildet neben dem kritischen Apparat den Hauptvortrag dieser neuesten Ausgabe des „Gesetzes“ des mächtigen serbischen Zaren.

Wien,

M. Rešetar.

**Patrum Nicaenorum nomina** latine, graeco, coptice, syriace, arabice, armeniace ediderunt H. Gelzer, H. Hugenfeld, Otto Cuntz. Leipzig, Bibl. Teubneriana 1897. (= Scriptores sacri et profani. Fasc. II.) LXXIV, 266 S. 8°. 6 M.

Die durch W. Reichardt's Philoponos-Ausgabe trefflich eingeführte neue Sammlung von Quellschriften bietet in diesem zweiten Bändchen ein wahres Musterstück echter Gelehrtenarbeit. Man braucht nur darauf hinzuweisen, daß es sich um lange Listen von Namen, und zwar doppelter Namenreihen, handelt, um bei jedem Kundigen die Vorstellung zu erwecken, welche Entsagung dazu gehörte, hier nicht nur die gesamte Überlieferung in allen Einzelheiten mit der unserer Zeit wie keiner früheren eigenen mühseligen Akribie zu fixieren, sondern auch in die teilweise ungläubliche Verwirrung derselben Klarheit und Ordnung zu bringen. Um so dankbarer aber sind wir denen, welche diese Mühe nicht scheuend uns diese Arbeit geleistet haben das glänzende Resultat ist zugleich ihr schönster Lohn.

Bereits kannte man etliche Texte dieser angeblichen Unterschriften der ersten oekumenischen Synods von 325, deren Akten als solche verloren sind. Aber aus den überall zerstreuten und völlig ungenügenden Ausgaben derselben konnte man sich schlechterdings kein Bild von ihrem ursprünglichen Aussehen machen, noch ein Urteil über den geschichtlichen Wert gewinnen. Jetzt werden uns nicht weniger als 11 Rezensionen auf Grund von 40 Handschriften (25 lat., 2 griech., 1 kopt., 5 syr., 1 arab. und 6 armen.) geboten. O. Cuntz hat die 4 lateinischen, H. Hugenfeld die beiden syrischen und die arabische Rezension, Gelzer selbst außer den beiden griechischen, dem koptischen (von Steindorff revidierten) und dem armenischen Text die historische Untersuchung und die geographische Kommentierung geliefert. Schon die Anordnung des Ganzen verdient ungeteiltes Lob. Nach

einer durch Knappheit angedeuteten Einsetzung, wo nur Cutsi Niermata durch unnötige Weitläufigkeit bei geringem Nutzen störend wirken, folgen zunächst die vier wohl auf eine Urforn zurückgehenden lateinischen Texte in Parallelkolumnen dann die beiden unter sich kaum verwandten griechischen Texte jeder für sich, doch so, daß bei der jüngeren Kompilation die Quellen deutlich kenntlich gemacht und endlich die orientalischen Texte derart, daß der Text selbst die linke Seite einnimmt, gegenüber aber in zwei Spalten eine an Genauigkeit unübertreffliche Transkription in lateinischen Buchstaben und eine lateinische Übersetzung stehen, durch jene ist dafür gesorgt, auch dem jener Schriftart Unkundigen die feinsten Nuancen der Namensformen zugänglich zu machen, diese, die bei Hagenfelds semitischen Texten wohl mehr Arbeit gemacht hat, als man auf den ersten Blick meint, ermöglicht erst das Verständnis und den Vergleich der verschiedenen Listen. Es wäre sehr wünschenswert, daß ein solches wohl-erwogenes Transkriptionssystem wie das vorliegende allgemein angenommen würde. Die tabula transcriptionis auf p. LXXII kann auch in dieser Hinsicht sehr gute Dienste leisten. Den Schluß bilden fünf vorzügliche Indices ähnlich denen in Gelzers *Georgina kyrica*, welche das ganze Material unter den verschiedensten Gesichtspunkten aufarbeiten. Hier kann man — und das ist beim Studium orientalischer Quellen von höchster Bedeutung — mit Leichtigkeit verfolgen, welche Wandlungen, Verstümmelungen und Veränderungen Namensformen beim Übergang in die fremden Sprachen erfahren wie z. B. aus 'Georgos, Hawky, Hawka, Kaynos beim Araber Kumbos wird u. s. Zu bedauern ist nur, daß in die Indices nicht auch die rekonstruierte Liste mit einbezogen ist und daß die hier zur Bezeichnung der verschiedenen Texte verwandten römischen Ziffern nicht auch bei denen über den Seiten stehen.

Die Liste, wie sie hiernach ursprünglich sahen, hat Gelzer p. LX bei LXIV zusammengestellt und zugleich im Anschluß an Revillout den entscheidenden Beweis geführt, daß sie so nicht aus den wirklichen Handschriften der Synode von 325 stammen kann. Darin Arten sind verloren, nur das Symbol und 20 Kanones sind überliefert. Es läßt sich nun auf das höchste wahrscheinlich machen, daß diese Teilnehmerliste mit an dem Synodikon gehörte, das Athanasios 362 auf einer Synode in Alexandria zusammengestellt, ein gedächtnismäßiger Rekonstruktionsversuch, gemacht unter dem Gesichtspunkt, zu zeigen, welche Diöcesen in ihren Vertretern zur Orthodoxie sich bekannt hatten. Da man solche vergessen hatte, erklärt er sich, daß die Zahl 220 weder die legendäre Höhe von 3.4., noch die durch Konstantin Const. 6 besetzte von 250 (s. H. v. I. 8. 9. 340) erreicht. Andererseits war es so möglich, daß die Liste auf Grund guter Lokaltradition ergänzt wurde, der koptische Text z. B. hat in Bezug auf Ägypten ein Plus, das sich bei genauer Prüfung als aus guter Quelle genommen erweist. Anders wird man über die zahlreichen Zusätze urteilen, welche der Araber und die diesem nah verwandte jüngere griechische Rezension, deren Namensformen Durchgang durch das Medium einer semitischen Sprache verraten, aufweisen. Daß sie sich teilweise in hagiographischen Texten, Menologien u. s. w. wiederfinden, zeigt uns, daß auch sie auf lokale Überlieferung zurückgehen, aber eine solche apokryphe, welche dem byzantinischen Wunsche jeder Diöcese entsprang, bei jeder von dem höchsten Runden des



Altertums und der Orthodoxie unstrahlten Kirchenversammlung mit vertreten gewesen zu sein. Dieses Streben, in der eigenen bischöflichen Synodion einen *ἐπίσκοπος ὡς πρεσβύτερος* aufweisen zu können, vergleichbar der Fiktion apostolischer Gründung so mancher Gemeinden, erklärt wie die Anordnung nach Provinzen, so auch zum guten Teil die Erhaltung dieser Listen. Wir haben dieses Interesse nicht mehr, und so treten für uns die Namen der Männer, größtenteils ganz unbekannte Personen, sehr hinter die Namen ihrer Bistümer zurück. Immerhin sind auch jene wichtig, bieten doch die Präsenzen der Synoden oft das einzige Mittel, die Lebensdauer einer literarisch besorgten Persönlichkeit zu fixieren. Vgl. meine Zusammenstellung der Eusebius im *Amer Journal of Theology* II, 1898, 370 ff., wo zummehr nach einer feinen Konjektur Geislers für Euseb. *ἀποστολική* 'Apostolische' oder *ἐπισκοπική* 'Episcopale' Euseb. *ἐπισκοπική* zu lesen und Eusebius von Gadara ganz zu streichen ist. Die Subskriptionen der Synode von 341 sind nämlich, wie Geisler in der Festschrift für Kiepert 1898, 59 zeigt, einfach aus dieser römischen Liste abgeschrieben, derart, daß aus *ἐπίσκοπος* [*ἐπισκοπική* *ἐπίσκοπος*] *ἐπίσκοπος* ein Eusebius von Gadara wurde.

Der Haupterfolg dieser Arbeit aber ist die bedeutende Förderung der kirchlichen Geographie des 4. Jahrhunderts. Nicht nur daß etliche Namen, die nur auf Schreibversehen beruhten, ausgemerzt, andere neu aufgenommen werden konnten, wir haben jetzt ein deutliches Bild von der kirchlichen Einteilung des Reiches im 4. Jahrhundert und wenigstens der wichtigsten Bischofsstühle jeder Diözese. Durch eine vorzüglich angeführte Karte, deren Zugabe ganz besonders Dank verdient, hat Geisler es jedem leicht gemacht, auch zu orientieren. Dazu hat er selbst in „Geographischen Bemerkungen zu dem Verzeichnis der Väter von Nikäa“ in der genannten Festschrift für Kiepert 1898, 47-61 die wichtigsten Ergebnisse in dieser Richtung zusammengestellt. Wir heben daraus neben den Bemerkungen über das Alter der Väterformen für Bistümernamen als besonders wichtig hervor das Nachwort, daß man sich 362 doch im wesentlichen an die 325 gültige kirchliche Diözesaneinteilung gehalten hat, sodaß die rekonstruierte Liste wirklich als Dokument für die Konstantinische Zeit gelten darf. Dies ist insofern von großer Bedeutung, als in der unmittelbar folgenden nicht unbeträchtliche Veränderungen auf politischem wie kirchlichem Gebiete vorgenommen worden sind.

Daß das Material völlig erschöpft sei, ist nicht zu erwarten es gibt noch andere syrische Listen, wie neben die Publikation von Braun *De sancta Nicaena Synodo* (vgl. Harnack, *Th. Lx.* 1899, 44 ff.) gezeigt hat. Aber das beigebrachte ist so reichhaltig, daß man das dankbare Gefühl hat, auf ganz gesicherten Boden gestellt zu sein. Wir können nur wünschen, daß die weiteren Teile dieser Sammlung den besten ersten obabüßig zur Seite treten, überbieten können sie dieselben kaum.

Jena.

von Dobschütz.

Ernst Sackur, *Sybillische Texte und Forschungen*. Pseudo-methodius, Adas und die Tiburtinische Sibylla. Halle a. S., Max Niemeyer 1898. VII, 192 S. 8°. M 4.

Das oben besprochene Buch Istrins ist dem Verfasser dieser inhaltlich

eng verwandten Arbeit zur dem Namen nach bekannt geworden. Trotz der an dieser Stelle bereits wiederholt mit Ausdrücken des Bedauerns angeführten Tatsache, daß die rumänische philologische Wissenschaft allmählich in die Breite geht und demzufolge ihre Textkritik nicht durchweg auf der Höhe moderner Arbeit steht, dürfte eine derartige völlige Übergabe der rumänischen Forschung gerade für den Zeitraum, mit dem sich die „Byz. Zeitschr.“ beschäftigt, nicht zu beklagen sein. Wenn die Arbeit Istrins ihrem Stoff auch nicht nach allen Seiten hin gesucht geworden ist, so sind doch zweifellos ihre Verdienste sowohl nach der Seite der handschriftlichen Forschung, wie auch nach der Seite der sachlichen Erläuterung nicht zu unterschätzen. Während Istrins Untersuchungen sich aus völlig in dem Krise des Studiengebietes dieser Zeitschrift bewegen, kommen von den Forschungen seines Nachfolgers nur einzelne Partien für uns in Betracht, auf die ich auch hier beschränke. Indem ich mir eine umfassende Kritik an anderer Stelle vorbehalten, sei ganz allgemein bemerkt, daß wir es mit einem bedeutenden Werke zu thun haben, das mit großer Sorgfalt und anerkannter Quellen- und Litteraturkenntnis gearbeitet, dem Forscher auf diesem stellenweise ebenso schwierigen wie abstrusen Gebiete Anregungen und Fingerzeige die Fülle bietet. Das Problem, das die von Istrin behandelten Propheten dem Forscher stellen, ist indes durch diese Arbeit, welche bei weitem nicht genug in diesen Weissagungen zur Glieder einer in das Alte Testament zurückreichenden Kette erkannt, nur zum Teil erfüllt. Bismuths eigenes und hier grundlegendes Werk über den Antichrist ist meines Erachtens viel zu wenig herangezogen, und daß manne „ganz haltungslose Bemerkungen“, welche die Alexanderlegende als Schlüssel zum Verständnis der meisten dieser politischen Apokalypten bezeichneten, doch der Lösung des Problems wesentlich näher kommen, wurde ich demnachst zu beweisen suchen. Plaus wie gewöhnlich auch die hier interessierenden Partien dieses Buches kurz ins Auge. Verf. beginnt mit einer Untersuchung der Schrift des Pseudo-Methodius und kommt an erster Stelle zu dem Resultate, daß diese merkwürdige Weissagung an die vorhandene Litteratur anknüpft: „in erster Reihe an die Bibel, die 'Schatzhöhle' und vielleicht auch hier und da an Schriften, die wir nicht kennen, in Folge aber, in denen diese fehlen, lehnt er eine nach gewissen Neigungen und Prinzipien konzipierte Volksgeschichte an vorhandene Traditionen und Beobachtungen an“. Der folgende Teil beschäftigt sich eingehend mit der in die Kompilation aufgenommenen Alexanderlegende, deren uralte syrische Bemerkungen er bloßlegt. Bezüglich der Abfassungszeit der ganzen Weissagung wagt B. keine bestimmte Behauptungen aussprechen, sondern er muß sich auf die allerdings sehr gleichhaft gemachte Vermutung beschränken, daß die Schrift in der um überkommenen Fassung des letzten Jahres Konstantin IV. angehört. Den Abschluß finden diese Untersuchungen durch die Herabgabe des lateinischen Textes der Prophezie nach Cod. Paris lat. nr 13348 mss. VIII, Cod. 8. Gold nr 236 mss. VIII, Cod. Bern nr 611 mss. VIII, Cod. Barber XIV, 44 mss. VII VIII. Ein von mir gefundener höchst eigenartiger Druck vom Mirakle über s. l. et a. entging dem Verf. Die Untersuchungen über Adon's Stühlein vom Antichrist finden nicht in das Arbeitsgebiet dieser Zeitschrift, jedoch kommt die letzte Studie über die Thurmische Sibille teilweise wieder hier in Betracht, dieselbe wird eingeleitet durch Ausführungen über die römischen

Sibyllenbücher und über die byzantinisch orientalische Sibyllistik, namentlich über jene, welche die Figur des Heraklins in den Vordergrund drängt. Darnach untersucht S. die zwei Fassungen, in welchen die mittelalterliche Tiburtinische Sibylle überliefert wurde. Gegenüber der dabei ausgesprochenen Behauptung, daß ich die verschiedensten späten Verarbeitungen zusammengeworfen hätte, konstatiere ich hier vorerst nur, daß ich bereits, was die Rekonstruktion des byzantinischen Kernes dieser Sibylle angeht, zu fast dem gleichen und, was die Abfassungszeit betrifft, zu demselben Ergebnis gelangte wie S. Ausgezeichnet sind im Verlaufe der weiteren Untersuchung des Verfassers Ausführungen über den Inhalt der Sibylle und über deren chronologische Verhältnisse. Hier dürfte namentlich die Verstärkung des von mir erbrachten Beweises Interesse finden, daß die Sibylle in der ursprünglichen Fassung auf Konstans zurückgeht, sowie des weiteren auch die Ausführungen über die sieben Zeitalter, welche in Byzanz noch bis in das siebente Jahrhundert Prinzip historischer Periodenbildung waren. Bei der nun folgenden Deutung des Inhaltes sei auf die scharfsinnigen, wenn auch vielleicht anfechtbaren Parallelen hingewiesen, durch welche S. alle Züge des Vatesimums aus der Geschichte des Konstantins zu belegen sucht. Auch dieser Abschnitt wird durch eine sorgfältige und saubere Edition des Textes abgeschlossen.

München.

Franz Kampers.

### III. Abteilung.

#### Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

---

Die bibliographischen Notizen werden von Ed. Kurts in Riga (E. K.), Carl Weyman in München (C. W.), J. Strzygowski in Graz (J. S.) und dem Herausgeber (K. K.) bearbeitet. Zur Erreichung möglicher Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Byzanz bezüglichen Schriften, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatalzügen bitte ich dringend, den Titel der Zeitschrift, sowie die Band-, Jahres- und Seitenzahl auf dem für mich bestimmten Exemplar zu notieren, denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die dem HH. Verfasser selbst so geringe Mühe macht, kostet mich stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek, und häufig bleiben alle Bemühungen vergeblich, weil das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Ruden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerke ich, daß die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Heften, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes aufgeführt sind. Der Bericht ist bis zum 1. August 1899 geführt. K. K.

#### 1. Gelehrte Litteratur, Volkslitteratur und Sagen, scholastische Behandlung byzantinischer Stoffe.

Victor Rydberg, *Dexippos*. Aus dem Schwedischen im Verfaß des Originals übersetzt von Emil Jonas Nord und Srd 89 (1899) 372—376. Vgl. B. Z. VIII 238. C. W.

J. Bidez et Fr. Cumont, *Recherches sur la tradition manuscrite des lettres de l'empereur Julien* (B. Z. VIII 546). Ausführlich besprochen von J. R. Asmus, *Wochenschr. f. klass. Philol.* 1899 Nr. 27 S. 733—743. C. W.

K. J. Neumann, *Ein neues Bruchstück aus Kaiser Julians Büchern gegen die Christen*. Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 10 Sp. 298—304. Das neue Fragment stammt aus dem von Bidez und Cumont (vgl. B. Z. VIII 546) S. 135—138 edierten Bruchstück einer Schrift des Arethas gegen Julian. N. rekonstruiert Julians Wortlaut in einer von den Herausgebern abweichenden Weise und läßt seine Rekonstruktion durch genaue sprachliche Vergleichung mit dem literarischen Nachlasse des Kaisers die Probe bestehen. C. W.

E. Sonnevile, *Un passage de Plutarque utilisé par Julien dans le discours VIII*. *Revue de l'instruction publique en Belgique* 42

(1899, 97—101. Zeigt an mehreren Beispielen, daß Julian den Plutarch häufig gelesen und verwertet hat. K. K.

H. Schenkl, Die handschriftliche Überlieferung der Reden des Themistios. Wiener Studien 21 (1899) 80—115. Fortsetzung der in der B. Z. VIII 548 notierten Abhandlung. K. K.

Eduard v. Hartmann, Geschichte der Metaphysik. I Teil. Im Kaut. Leipzig, Haacke 1899. IV, 588 S. 8°. Handelt S. 176—202 über die Schule Plotins (Eunomios, Gregor von Nyssa, Proklos, Dionysios, und S. 282—285 über das Wiederaufleben des Neuplatonismus in der Renaissance. C. W.

E. Diehl, Subsidia Procliiana. Rhein. Mus. 54 (1899) 171—200. Mitteilungen aus Has des Kommentars des Proklos zu Platons Timaios und Publikation des Stückes *Μυσταις σὺν τῷ μελυσίῳ λέγει τὸν Μουσάου* (nach den Codd. Paris. 1838 und Chis. B. VIII 58). K. K.

Milan R. Dimitrijević, Studia Hesiodica. Lipsiae, B. G. Teubner 1899. 2 Bl., 734 S. 8°. 6 M. Das vorliegende Werk eines im jugendlichen Alter von 22 Jahren der Wissenschaft entrissenen serbischen Gelehrten, das nach seinem Tode auf den Wunsch seiner Mutter der Öffentlichkeit übergeben worden ist, berührt die byzantinischen Studien viel mehr, als der Titel vermuten läßt. Indem nämlich der Verfasser den Plan durchführt, eine Geschichte der Überlieferung der Werke und Tage des Hesiod und der dem Gedichte gewidmeten Erklärungswelt zu geben, beschränkt er eingehende Untersuchungen über die auf die Werke und Tage bezüglichen Scholien und Notizen des Proklos, des Tzetzes, der Etymologika, des Eustathios, Zonaras, Moschopoulos und Johannes Protopatharios (bez. des letztgenannten sind dem Verf. meine Nachweise, Gesch. d. byz. Litt.<sup>2</sup> S. 558, entgangen). So bildet das Buch einen achtenswerten Beitrag zur Geschichte der byzantinischen Gelehrsamkeit. K. K.

Ioannes Philoponus De aeternitate mundi contra Proclum edidit Hugo Rabe. Leipzig, Bibliotheca Teubneriana 1899. XIV, 699 S. 8°. 10 M. Wird besprochen werden. K. K.

C. de Boer, Zu Johannes Antiochenus. Hermes 34 (1899) 296—304. Darin ein Nachtrag S. 480. Die Reste des Chronisten Johannes Antiochenus hat man vor allem aus zwei Exzerptengruppen herzustellen versucht aus den berühmten Konstantinischen Exzerpten und aus den ganz andersartigen, weit dürftigeren sogenannten Salmasiuschen Exzerpten, die aus dem von Salmasius geschriebenen Cod. Paris. 1763 von Cramer, An. Par. II 383—401, ediert worden sind. Dagegen hatte Boissacius, Hermes 22 (1887) 161 ff., wahrscheinlich gemacht, daß die Salmasiuschen Exzerpte zum größten Teile dem Johannes Antiochenus abzusprechen seien. Nun führt C. de Boer den handschriftlichen Nachweis, daß das Hauptergebnis Boissacius richtig ist, wenn auch die Scheidung zwischen dem Echten und Unechten nicht an der Stelle liegt, wo Boissacius sie angenommen hatte. Im Cod. Vat. 96, dem Stammvater der ganzen Überlieferung der Salmasiuschen Exzerpte (wie auch in dem zuerst von Vitelli beigezogenen Paris. 8026 und im Neapol. II. D. 4), steht neben B. 386, 11 der Ausgabe von Cramer die wichtige Notiz *Excerpta de philologia*, die ebenso gut beglaubigt ist, als die an der Spitze der Exzerpte stehende

Beischrift: *'Αγγιολογία Ἰωάννου Ἀντιοχείας*. Man muß der böse „Salmasische Johannes“, über den sich so manche den Kopf zerbrochen haben, friedlich begraben werden; es bleibt nur das kleine mythologische Stück, das vor der genannten Bemerkung steht (Cramer S. 383—386, 10 — Erg. i Müller; dieses Stück aber steht mit den Konstantinischen Excerpten nicht im Widerspruch; doch dürfte auch hier wie für die Excerpte des Paris 1830 die Frage zu prüfen sein, ob unter dem genannten Johannes Antiochenus nicht vielmehr Johannes Malalas zu verstehen sei. Als Hauptbasis für die Untersuchung über das Leben und das Werk des Johannes Antiochenus bleiben also vorerst die Konstantinischen Excerpte übrig. Um so mehr ist zu wünschen, daß Lampros seine sehnlichst erwarteten Athorfragmente des Johannes Antiochenus bald der Öffentlichkeit übergebe. K. K.

K. Krambacher, Kasan. (Vgl. B. Z. VII 210 ff.) Besprochen von Vilh. Lundström, Erano 3 (1898—1899) Appendix critica S. 20—22. K. K.

Die Werke des Konstantin Porphyrogennetos „De Thematibus“ und „De Administrando Imperio“. Mit einem Vorworte von Gabriel Laskin (Societnyja Konstantina Bagryanorodnago O Thematich: O Narodach, 8 predelovim Graymja Laskina, Moskau 1890 1 Bl., 263 S. 8<sup>o</sup> (russ.). Besprechung folgt. K. K.

The history of Psellus edited with critical notes and indices by Constantine Bathas. London, Methuen & Co. 1899. X, 384 S. 8<sup>o</sup> 15 Sh. Wird besprochen werden. K. K.

A. Jahn, Michael Psellos über Platons Phaidros. Hermes 34 (1899) 315—319. Ediert aus den Codd. Monac. 98 und 435 des Psellos *Ἐξήγησις τῆς Πλατωνικῆς ἐν τῷ Φαίδρῳ διηγήσεως τῶν ψυχῶν καὶ σφαιρῶν τῶν θεῶν*. K. K.

W. Crönert, Zur Überlieferung des Dio Cassius. Wiener Studien 21 (1899) 46—79. Der Verf. handelt im Eingange (S. 46 ff.) über die Bedeutung der Scholien des Tzetzes zu den Antehomerica für die Überlieferung des Dio Cassius. Sehr beachtenswert sind auch die Ausführungen des Verf. über den Einfluß der grammatischen Bildung und der orthographischen Gewohnheiten der Byzantiner auf die Textgestaltung alter Autoren (passim, bes. S. 76 ff.). Vgl. auch meine „Studien zu den Legenden des hl. Theodanos“ (Münchener Sitzungsber 1892, S. 264—277, wo schon das Postulat einer „Grammatik der Handschriften“ ausführlich begründet worden ist. K. K.

A. Hausrath, Ad Babrii editionem novissimam additamenta duo. Philologus 58 (1899) 258—266. Handelt n. a. über eine noch unedirierte Paraphrase der Fabeln des Babrios, die der Vatic. gr. 949 neben der Sammlung des Planudes — von ihr sagt der Verf. „quam a Planude ut editam et commentario instructam ita non conscriptam esse alio loco probare in animo est“ — und der Paraphrase des Ignatios enthält. K. K.

H. Blümner, Über griechische und römische Verfluchungstafeln. Die Grenzboten 68 (II. 1899) 479—487 und 553—559. Auf Grund der Publikation von Wünsch. (Vgl. B. Z. VII 528). U. W.

The story of Abikar from the syriac, arabic, armenian, ethiopic, greek and slavonic versions by F. C. Conybeare, G. Rendel Harris and

Agnes Smith Lewis. London, J. Clay 1898. LXXXVIII, 162, 74 S. 8°. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

E. Cosquin, Le livre de Tobie et l'histoire du sage Ahikar. Revue biblique 1899 S. 50—77. K. K.

The lives of Mabā' Sēyōn and Gabra Krēstōa. The Ethiopic texts edited with an English translation and a chapter on the illustrations of Ethiopic Mss. by E. A. Wallis Budge. With 92 coloured plates and 33 illustrations. London, W. Griggs 1898 (Druck von W. Drugulin in Leipzig). LXXXIII, 144 + 65 S. 4° (= Lady Meux Manuscript No. 1). Der prachtvoll ausgestattete Band enthält den äthiopischen Text und eine englische Übersetzung des Lebens des Asketen Mabā' Sēyōn und des Lebens des Gabra Krēstōa, angeblich eines Sohnes des römischen Kaisers Theodosios. Der äthiopische Text ist wahrscheinlich im 16. Jahrh. aus dem Koptischen oder Arabischen übersetzt. Besonders wichtig ist der (der Redaktion übrigens nicht zugegangene) Band für die byzantinische Kunstgeschichte, weil der Herausgeber dem Buche ein einleitendes Kapitel „On the illustrations of Ethiopic Manuscripts“ mit Illustrationen aus verschiedenen Hss. und der Übersetzung der erwähnten Texte die Illustrationen der sie enthaltenden Hs. in herrlichen kolorierten Facsimiles beigegeben hat. K. K.

Wilhelm Bousset, Beiträge zur Geschichte der Eschatologie. Zeitschrift f. Kirchengeschichte 20 (1899) 103—131. Bespricht S. 113 ff. in einem „Gog und Magog“ überschriebenem Kapitel die Alexanderlegende bei Pseudo-Methodius, Kap. 8 f. des von Sackur edierten lateinischen Textes. G. W.

P. Kretschmer, Zur Geschichte von der „Säugenden Tochter“. Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 43 (1899) 151—157. S. 155 wird die neugriechische Fassung des Märchens im Peloponnes, auf Lesbos und Thera erwähnt. J. S.

Louis Leger, Études de mythologie slave. Les divinités inférieures. Revue de l'histoire des religions 38 (1898) 123—135. Bespricht anknüpfend an Prokop bell. Goth. 3, 14 die slavischen Schicksalsgottheiten, die Vilas (Wassergottheiten) und die den Vilas bei den Russen entsprechenden Basalkas. G. W.

Eubens Duval, La littérature syriaque. Paris, Lecoffre 1899. XV, 426 S. 8°. Ausführlich besprochen von F. Nau, Bulletin critique 1899 Nr. 14 p. 266—273, der auf den Astrologen Bardesanes näher eingeht. G. W.

## 2. Handschriften- und Bücherkunde, Gelehrtengegeschichte.

Henri Oment, Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la bibliothèque nationale et des autres bibliothèques de Paris et des départements. Tome IV. Introduction et table alphabétique. Paris, E. Leroux 1898. 2 Bl., CIII, 383—407 S., 3 Bl., 1—230 S., 1—22 S. 8°. Der von allen Größen so sehnlich erwartete letzte Band des Katalogs der griechischen Hss. Frankreichs liegt nun vor uns. Er enthält die Einleitung zum ganzen Werke, alphabetische Register und Nachträge; einige der Stücke und zum Einbinden in die früheren Bände bestimmt; daher das etwas wunderbare Durcheinander der Seitenzahlen des Bandes. Aus der

höchst instruktiven Einleitung erfahren wir u. a., daß die Nationalbibliothek gegenwärtig gegen 4500 griechische Hss besitzt, rechnet man dazu die 133 griechischen Hss der Provinz, so ergibt sich für ganz Frankreich die Summe von gegen 5000 griechischen Hss. Den größten Teil der Einleitung umfaßt das alphabetische Verzeichnis der wichtigsten Anstalten, Gelehrten und Bücherfreunde, die zur Begründung und Bereicherung des griechischen Fonds der Nationalbibliothek beigetragen haben. Darauf folgen Listen der Hapisten, der datierten griechischen Hss, Konkordanzen der alten und neuen Nummern u. a. w. Den Hauptbestandteil des Bandes bildet das alphabetische Register zu den ersten drei Bänden, durch welches der längst vorliegende Katalog der Wissenschaft erst eigentlich erschlossen wird. Wenn man diese Listen von Namen und Zahlen durchblättert, kommt einem die ungeheure Bedeutung und die inhaltliche Mannigfaltigkeit der griechischen Hss der Pariser Nationalbibliothek klar zum Bewußtsein. Zu bedauern ist nur, daß das für jeden ersten (fürchten) unentbehrliche Werk in einer so geringen Auflage (300 Exemplare) gedruckt ist. Die ersten drei Bände sind weder buchhändlerisch noch antiquarisch aufzutreiben, und wer durch die Güte des Verfassers Besitzer des eben erwähnten vierten Bandes geworden ist, hat sozusagen ein Meßer ohne Klinge in der Hand. Wir begnügen aber die Hoffnung, daß die Verwaltung der Nationalbibliothek in nicht allzu ferner Zeit den Katalog in einer dem Bedürfnisse der gelehrten Welt entsprechenden höheren Auflage neu herausgeben wird, wodurch auch der Vorteil erreicht werden könnte, daß die verschiedenen, bei der Bestimmung nicht gerade bequemen Nachträge in den Zusammenhang des ganzen Werkes eingearbeitet werden können. Henri Omont, der durch seine zahlreichen gelehrten Publikationen sich um die griechische, lateinische und romanische Paläographie und um die griechische und byzantinische Literatur unschätzbare Verdienste erworben hat und seit vielen Jahren die Größten der ganzen Erde auch durch lebenswürdige Beantwortung privater Anfragen fördert, hat sich durch den vorliegenden Band von neuem die Dankbarkeit aller gesichert, die das griechische und byzantinische Schrifttum nach den ersten Quellen studieren. K. K.

Alfred Rahlf, *Alter und Heimat der vaticanischen Bibel*. Nachrichten von der Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen, philol. histor. Klasse 1899 H. 1 S. 72—79. Der berühmte Vatikanus B zeigt so auffällige Übereinstimmungen mit dem Bibelmanus im 29. Fastbrief des Athanasios, daß dieselben nur durch Abhängigkeit des Cod. B vom Athanasios zu erklären sind. Damit gewinnen wir die Erkenntnis, daß B nach 367 (spätestens im Anfang des 5. Jahrh.) und in Ägypten entstanden ist und als Haupttext der (zu dieser Zeit in Ägypten offiziellen) Rezension des Hesychios gelten darf. G. W.

Ed. Freiherr von der Goltz, *Eine textkritische Arbeit des 10. bzw. 6. Jahrhunderts* (Vgl. B. Z. VII 660). Eingehend beurteilt von Th. Zahn, Theolog. Literaturbl. 20 (1899 Nr. 16 Sp. 177—181, nach dessen Ansicht der in der Subskription am Schluß der Paulusbriefe genannte Mönch Ephraim als der Schreiber der Athos-Handschrift, nicht als der Vermittler zwischen dem eusebianischen und Athos-Codex zu betrachten ist. G. W.

Carl Denig, *Mitteilungen aus dem griechischen Miscellaneodex 2773 der Großherzoglichen Hofbibliothek zu Darmstadt*.



Mann, Buchdruckerei von H. Prickarts 1899. 25 S. Mit einer Tafel. 4<sup>o</sup> (Gymn.-Programm 1899 Nr. 677) Nach einer kurzen Beschreibung der drei griechischen Hss der Hofbibliothek zu Darmstadt und einigen Mitteilungen über die Erwerbung des Cod. 2773 (durch J. Fr. Bast im J. 1810) giebt der Verf. Kollationsproben aus dieser Hs, die zum Teil auch byzantinischen Werken zu gute kommen, nämlich: dem Pseudo-Proklos bezw. Pseudo-Libanius *ἑπὶ ἐπιστολικῶν χαρακτήρων* (S. 18–17) der Grammatik des Johannes Glykys (S. 17–20), dem Themistios (S. 21), den Gesundheitsregeln (*Ἱγίειά παρ' ἑκλήτου*) des Pseudo-Dioskorides (S. 21–22). S. 24 ist aus derselben Hs ein anonymes Brief eines christlichen Autors ediert (Inc. *Ὁλον μὲν κατέσχον ἑαυτὸν*). Auf der beigegebenen Tafel sind die in der Hs enthaltenen Zeichnungen von Windrosen u. a. reproduziert. K K

Karl Muellner, Eine Rede des Ioannes Laskaris. Wiener Studien 21 (1899) 128–143. Publiziert aus dem Cod. Riccardianus 3193 (3022) eine lateinische Rede, die Johannes Laskaris wahrscheinlich im J. 1493 in Florenz als Einleitung zu einem Kolleg über Demosthenes und griechische Epigramme gehalten hat. K K

### 2. Sprache, Metrik und Musik.

K. Dieterich, Untersuchungen zur Geschichte der griechischen Sprache. (Vgl. B. Z. VII 653.) Besprochen von F. Blafs, Theologische Literaturzeit. 1899 Nr. 12 Sp. 363 f.; von Th. Preger, Blätter für das bayer. Gymnasial-Schulwesen 35 (1899) 504–506, W. Schmidt, Wochenschrift f. klass. Philologie 1899 Nr. 19–20 Sp. 505–518; 540–550; Ed. Schweizer, Berl. philol. Wochenschr. 1899 Nr. 16 Sp. 498–503. K K

H. Reinhold, De Graecitate patrum apostolicorum etc. (Vgl. B. Z. VIII 221.) Besprochen von Ph. Weber, Neue philol. Rundschau 1899 Nr. 8 S. 174–176. K K

Ed. Norden, Die antike Kunstprosa. (Vgl. B. Z. VIII 661.) Besprochen von G. Landgraf, Blätter f. d. bayer. Gymnasial-Schulwesen 35 (1899) 618–620, Giovanni Ferrara, Rivista di filologia 27 (1899) 351–357, E(dnard) Z(arncke), Lit. Centralbl. 1899 Nr. 30 Sp. 1033–1038. C, W

Jannaris, An historical Greek grammar (Vgl. B. Z. VII 221 f.) Besprochen von J. P. Mahaffy, The Annual of the British school at Athens 8 (1896–1897) 215–220. K K

H. Pernot, Mittel- und Neugriechisch. Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der Roman. Philologie, herausgegeben von K. Vollmöller 4 (1899) I 349–370. Fortsetzung des früher von Psichari bearbeiteten Berichtes (vgl. B. Z. VI 617) über die für die Romanisten interessanten Erscheinungen auf dem mittel- und neugriechischen Gebiete. Der Verf. bespricht, zum Teil sehr ausführlich, die Literatur der Jahre 1895–1896, u. a. die Schriften von Deissmann, Clugnet, G. Meyer, J. Psichari, G. Körting, G. N. Chatzidakis, A. Thumb, Mitsotakes, Jannaris, Burnouf. K K

N. G. Polites, Τὰ ὀνόματα τῶν δῆμων. Ἐκτέτυκ τοῦ Παρνασσῶ 3 (1899) 54–80. Der Verf. war vor zwei Jahren von der griechischen

Regierung beauftragt worden, im Vereine mit G. N. Chatsidakis und A. Meliarakes die Namen der Demen des heutigen Griechenlands bezüglich ihrer Herkunft und ihrer Orthographie zu untersuchen, und veröffentlicht nun die auch von den zwei anderen Mitgliedern der Kommission gebildeten Ergebnisse seiner Arbeit in einer auch für das Studium der mittelalterlichen topographischen Nomenklatur Griechenlands wichtigen Studie.

K. K.

G. N. Chatsidakis, *Περὶ τῆς ὀρθογραφίας τῶν κατ' ἀναλογίαν γενόμενων νέων τόνων*. Derselbe, *Περὶ τῆς κοινῆς παραδοσῆς τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης*. *Ἀθῆναι* 11 (1899) 383—389; 389—393. 1) Über die Orthographie von Bildungen wie *μικρὺς*, *ὄλιγα*, *ὑπομικρὺς*, *ὑποὸλιγα*, *ὑποὸμικρὺς* u. s. w. 2) Über die Thatsache, daß neben der Koine auch alte Mundarten zur Bildung des Neugriechischen beigetragen haben, über pontisches *s* = gemeinneygr. *η* u. s. w.

K. K.

Mgr. de Groutars, *Les Italo-Grecs*. *Le Musée belge* 3 (1899) 236—246. Schluß des zuerst in der B. Z. VIII 222 notierten Artikels.

K. K.

Hubert Grimme, Nochmals zur syrischen Betonungs- und Verslehre. *Zeitschr. der deutschen morgenl. Gesellsch.* 53 (1899) 102—112. Hält seinen Standpunkt gegenüber den B. Z. VIII 569 notierten Einwendungen Brockelmanns fest. Auf Grunnes Aufsatz folgt S. 113 eine 'Notiz zur syrischen Metrik' von Frans Prætorius, der daran erinnert, daß A. Hahn in seiner Monographie über Bardesanes (Leipzig 1819) 'mit voller Bestimmtheit von dem accentuierenden Charakter der syrischen Metrik und ihrer Verwandtschaft mit den Rhythmen altchristlicher griechischer Hymnen' gesprochen habe.

C. W.

Clemens Blume S. I., *Pia distamina*. Reimgebete und Leselieder des Mittelalters. 2 Folge. Aus handschriftlichen Gebetbüchern herangezogen von C. B. Leipzig, Reissland 1898. 240 S. 8°. *Analecta hymnica mediæ ævi* herausgeg. von Clemens Blume und Guido M. Drees Bd. XXIX. Handelt S. 6—15 über die Verwendung der Akrostiche in den lateinischen Beamtens hymnen, Hymnen, Sequenzen, Cantionen, Reimgebeten und Lese Liedern und liefert damit eine willkommene Ergänzung zu den Ausführungen von Krumbacher, *Gesch. der byz. Lit.* S. 697 ff. und von Graf bei Pauly-Wissowa I Sp. 1200 ff. Gewahrt sei bei dieser Gelegenheit vor der Publikation J. A. Simons 'Akrostiche bei den anglikanischen Dichtern' (Köln 1899), der am Anhang über Akro- und Telesliche von Plantas bis auf Oresten von Troyes und Wolfram von Eschenbach beigegeben ist.

C. W.

A. Möhler, Die griechische, griechisch-römische und altchristlich lateinische Musik. Römische Quartalschr. Supplementheft 9. 1898. XXIV, 68 S. 8°. Ausführlich besprochen von Theodor Schmid S. I., *Stimmen aus Maria-Laach* 56 (1899) 565—574, von Sextus, *Katholik* 79 (1899 I) 455—463.

C. W.

D. Hugues Gausser, *Le système musical de l'église grecque*. *Revue Bénédictine* 16 (1899) 220—234. 'Critique et reforme' (Vgl. B. Z. VIII 563.)

C. W.

## 4. Theologie.

Josephus B. Mayer, *Notulae criticae in Clementis Alexandrini Protrepticum*. Philologus 54 (1899) 266—280. Emendationum und Konjekturen mit Beiträgen von O. Stählin. K. K.

Paul Wendland, Die Textkonstitution der Schrift Hippolyts über den Antichrist. (Nebst einem Anhang über die *Ensaym* des Prokop) Hermes 34 (1899) 412—427. Achelis hat in seiner Hippolyt-Ausgabe zu seinem Schaden die Hss ER (Eusebiensis und Eremensis) und die slavische Übersetzung 6) unterschätzt und die indirekte Überlieferung des in der Schrift *De consummatione mundi* und des *Sacra paralia* des Johannes von Damaskos die er in den Hippolytstudien gesammelt, für die Textkonstitution nicht verwertet. S. 425 ff einige Bemerkungen über die Klassifizierung der Hss der *Ensaym* des Prokop und die Notwendigkeit, Werke wie den aus der großen Katenen ausgezogenen Kommentar des Prokop, die *Catena Lupensis* und die *Sacra paralia* vollständig heraus zu edieren. O. W.

Origenes' Werke herausgegeben von P. Kautschan, Leipzig 1899 (Vgl. B. Z. VIII 543). Ausführlich und fast durchweg absehend besprochen von Paul Wendland, Gott. gel. Anz. 1899 Nr. 4 S. 276—304. Der Rezensent sucht zu zeigen, daß K. den Wert der Überlieferung in der Philologie bedeutend unterschätzt, den Sprachgebrauch des Origenes nicht genügend studiert, zu wenig für die Emendation des Textes gethan und auch die sonstigen Herausgeberpflichten nicht in durchweg befriedigender Weise erfüllt habe, und gelangt zu dem harten nach meinem Empfinden trotz der Richtigkeit zahlreicher Ausstellungen zu harten Endurteile, daß 'in allem, was über die mechanische Arbeit hinausgeht, das sehr wenige Gute weit überwogen' werde 'von der Fülle der Irrtümer, Mißverständnissen und Veräppelungen'. Ausführliche Referate über die Ausgabe finden sich auch in der *Civitas vet. a. XII* vol. VI quad. 1171 (1899) p. 71—79 (nämlich von einem Anonymus) und in der Deutschen Literaturzeitg. 1899 Nr. 26 Sp. 1020—1024 von Erich Kleistermann). C. W.

Eusebius, *The ecclesiastical history of — in Syriac* edited from the MSS by William Wright and Norman McLean. Cambridge 1898. (Vgl. B. Z. VII 631.) Besprochen von Erwin Preuschen, Deutsche Literaturzeitg. 1899 Nr. 26 Sp. 1018—1020. C. W.

C. Erbes, Die Todestage der Apostel Paulus und Petrus und ihre römischen Denkmäler. Kritische Untersuchungen von C. E. Leipzig, Hinrichs 1899. 138 S. 8°. Texte und Untersuchungen IV 1a. Wird hier erwähnt, weil Verf. sich S. 23 ff mit der Chronik des Eusebius beschäftigt und gegen den B. Z. VII 472 notierten Aufsatz Schürers Front macht. O. W.

O. v. Lamm, Zwei koptische Fragmente aus den Festbriefen des heiligen Athanasius. *Recueil des travaux réalisés en mémoire du jubilé émérité de M. Daniel Chwolson 1846—1896*. Berlin, Calvary und Co 1899. 8°. S. 187—197. Teilt je ein Bruchstück des 1 und des (bisher völlig unbekannten) 25 Festbriefes im koptischen Text und in deutscher Übersetzung mit. Beide Fragmente entstammen zwei Blättern der Biblothèque nationale zu Neapel. Die B. Z. VII 324 angezeigte Publ.

kation von C. Schmidt scheint dem Herausgeber noch nicht bekannt gewesen zu sein. C. W.

Richard Pietschmann, Theodorus Tabennesiota und die sahdische Übersetzung des Osterfestbriefs des Athanasius vom Jahre 367. Nachrichten von der Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen, philol.-histor. Kl. 1899 H. 1 S. 87—104. Zeigt, anknüpfend an die Abhandlung Schmidts, daß aus der von Amélineau (*Annales du Musée Guimet* 17) edierten und übersetzten bohairischen Lebensbeschreibung des Theodoros, des Nachfolgers des Pachomios, mit Sicherheit gefolgert werden darf, daß es in den pachomianischen Klöstern eine koptische Übersetzung des Festbriefes von 367 gab, 'die so hochgehalten wurde, daß man ihre Entstehung und Gültigkeit auf Anordnungen des Mannes zurückführte, der in der Überlieferung als der achteste aller Jünger des Pachomius mit einer alle andern Nachfolger des Meisters überragenden Größe sich abhob'. Aller Wahrscheinlichkeit nach gehen die von Schmidt publizierten Bruchstücke auf diese Übersetzung zurück. C. W.

The Dialogues of Athanasius and Zosimus etc. ed. F. C. Conybeare. (Vgl. B. Z. VIII 224.) Besprochen von G. Krüger, Lit. Centralbl. 1899 Nr. 5 Sp. 154 f. K. K.

Paul Allard, Saint Basile. Paris, Lecoffre 1899 2 Bl., III, 210 S. 8°. Das Buch bildet einen Bestandteil der Sammlung 'Les Saints' und setzt sich zusammen aus den beiden B. Z. VIII 224 und 564 notierten Aufsätzen und einem Kapitel über Basilides als Redner und Schriftsteller. C. W.

W. A. Cox, Notes. The Classical Review 13 (1899) 135—136. Erklärung einer Stelle des Johannes Chrysostomos hom. 13 in Eph. p. 980. C. W.

Wilhelm Luft (+ 24. X. 1898), Wulfila oder Ulfila? Zeitschrift f. vergleichende Sprachforschung 36 (1899) 257—264. Die Überlieferung bei den klassischen Schriftstellern und das gotische Namenmaterial sprechen für Ulfila. C. W.

Adolf Harnack, Der Ketzer-Katalog des Bischofs Maruta von Maipherkat. Leipzig, Hinrichs 1899 17 S. 8°. Texte und Untersuch. N. F. IV 1<sup>b</sup>. Der in Marutas Schrift über das Konzil von Nicäa enthaltene Ketzerkatalog ist 'in allen Hauptpunkten identisch mit dem von Abraham Echhellensis aus dem Arabischen übersetzten, von Mansi (Concil. II p. 1056 ff.) edierten Katalog' und dient zur Rehabilitierung des letzteren Dokumentes (abgedruckt S. 14 ff.). Harnack teilt den Text des Maruta in der Übersetzung Brauns (vgl. B. Z. VIII 240) mit, setzt die aus Abraham Echhellensis zu gewinnenden Ergänzungen in eckige Klammern und stellt die Angaben, aus denen wir Neues erfahren (vgl. z. B. II S. 11 f. über die Montanisten; wichtig für die Beurteilung des Religionsgesprächs am Sassandenhofe und vielleicht auch der Aberkiosinschrift) durch Anmerkungen ins Licht. C. W.

Pierre Batiffol, Une source nouvelle de l'Altercatio Simonis Iudaei et Theophili Christiani. Revue biblique 8 (1899) 337—345. In der dem 5. Jahrh. angehörenden 'altercatio' sind auch die 'tractatus Origenis de libris scripturarum' benutzt, deren Herausgabe Batiffol in Aussicht gestellt hat. Vgl. B. Z. VI 455, VII 470. C. W.

Butler, The Lausiac history of Palladius und Prenschen, Palladius und Rufinus. Vgl. B. Z. VIII 56f.) Besprochen von Ernest Cushing Richardson, The American Journal of Theology 3 (1899) 173—177, von Zöckler, Theolog. Literaturbl. 20 (1899) Nr. 26 Sp. 303—306. Butlers Buch allein von A. Hilgenfeld, Berliner philol. Wochenachr. 1899 Nr. 29 Sp. 901—903. C. W.

J. Langen, Nochmals die Schule des Hierotheus. Revue internationale de theol. 7 (1899) 367—373. Unfruchtbare Polemik gegen Stiglmayr und Koch. C. W.

Th. Zahn, Die Dormitio Sanctae Virginis und das Haus des Johannes Markus. Neue kirchliche Zeitschrift 10 (1899) 377—429. Berührt unser Gebiet bei S. 394—396 mit der Erörterung von Sophronios Anakr. 20, 55—80. C. W.

K. Krumbacher, Studien zu Romanos. (Vgl. B. Z. VIII 567f.) Besprochen von Anonymus, Lit. Centralbl. 1899 Nr. 3 Sp. 86f., von C. Krug, Beilage zur Norddeutschen Allgemeinen Zeitung 1899 Nr. 90, von Joh. Dräseke, Theolog. Literaturzeitung 1899 Nr. 10 Sp. 305—308, von G. Warneberg, Wochenchrift f. klass. Philol. 1899 Nr. 23 Sp. 632—635, von Th. Preger, Berliner philol. Wochenachr. 1899 Nr. 21 Sp. 643—647, von Ph. Meyer, Deutsche Literaturzeitg. 1899 Nr. 17 Sp. 659f. K. K.

Ed. Sachau, Studie zur syrischen Kirchenliteratur der Damascene. Sitzungsber. d. kgl. preuss. Akad. d. Wiss. (philos.-hist. Cl.) 1899 S. 502—528 (mit einer Facsimiletafel). Wichtige, meist aus Berliner Hss. geschöpfte Mitteilungen über syrische und arabische Übersetzungen griechischer Lektionarien, Menologien und Kirchengesänge, in der letzten Gruppe dominiert bei Johannes von Damaskos, außerdem werden als Verfasser einzelner Lieder genannt Joseph, Metrophanes (?), Clemens, Kosmas, Stephanos, Theodoros, Theophanes, Andreas von Kreta, Johannes Klimax. Zum Schluß (S. 515 ff., ediert der Verf. den syrischen Text eines Kanons mit dem griechischen Original. K. K.

P. N. Papageorgiu, Πατερησις εἰς Φωτίου ἐπιστολὰς Ἀθηνᾶ 11 (1899) 301—360. Weitere kritische Bemerkungen zu den von A. Papadopoulos-Kerameus herausgegebenen Briefen des Photios. Vgl. den Aufsatz desselben Verf. in der B. Z. VII (1898) 299—308. K. K.

Ad. N. Diamantopulos, Μαρτυρὶς ἡ Ἑβραϊκὴ καὶ ἡ ἑλληνικὴ ἐκ τοῦ ἐκδότου Ἐν Ἀθῆναις, τυπογραφίαν „Ἡσυχίας“ 1899. 269 S. 8°. Preis ½ Medschid. Wird besprochen werden. K. K.

Hippolyte Delahaye S. J., Note sur la légende de la lettre du Christ tombée du ciel. Bruxelles, Hayez 1899. 45 S. 8°. Bulletin de l'Académie royale de Belgique, Classe des lettres Nr. 2 février, 1899, p. 171—213. Das weitverbreitete Apokryph, welches den Gegenstand dieser gelehrten Abhandlung bildet, hat im Abendlande, wo es auch aller Wahrscheinlichkeit nach entstanden ist, eine viel bedeutendere Rolle gespielt als im Orient, doch vermag D. p. 28—38 außer einer Reihe griechischer Texte äthiopische, arabische, syrische und slavische Versionen des seltsamen Machwerks nachzuweisen. Nachträge haben G. Morin, Revue Bened. 16 (1899) 217 und E. von Dobschütz, Lit. Centralbl. 1899 Nr. 25 Sp. 849—851 geliefert. C. W.

**E. von Dobschütz**, Christusbilder I. (Vgl. B. Z. VIII 568.) Besprochen von **Anonymus**, *Analecta Bolland* 17 (1899) 180—182. C. W.

**J. Rendel Harris**, *The Homeric Centones and the Acts of P. late*. London, Clay and Sons 1898 V, 83 B. 8°. Ablehnend besprochen von **von Dobschütz**, *Theologische Literaturzeitung* 1899 Nr. 11 Sp. 333—335. C. W.

*Acta apostolorum apocrypha* edd. **R. A. Lipsius** et **M. Bennet** II 1 (Vgl. B. Z. VIII 232.) Besprochen von **A(dolf) H(ilgenfeld)**, *Zeitschr. f. wissensch. Theol.* 42 (1899) 470—474. C. W.

**P. Ladenze**, *Les diverses recensions de la vie de S. Pakhôme et leur dépendance mutuelle. La Musée et la Revue des religions* 17 et 2 (1898) 378—395. (Vgl. B. Z. VIII 570.) Untersucht die arabische und die syrische Version. Jene qualifiziert sich als eine schlechte Kompilation aus den griechischen und koptischen Viten und anderen Quellen (*Hist. Laus.*, *Apophthegm.*), diese als eine Übersetzung des von den Bollandisten unter dem Titel 'paraipomena' gedruckten Textes. C. W.

**Joseph Viteau**, *La légende de Sainte Catherine (Écaterine)*. *Annales de Saint-Louis des Français* 3 (1898) 5—23. Untersuchung der vom Verf. edierten (B. Z. VII 480) Texte. Notiert *Anall. Bolland.* 18 (1899) 69. C. W.

**Max Bonnet**, *Note sur les actes d'Apollonia*. *Analecta Bolland.* 18 (1899) 49. Kritische Beiträge zum griechischen Texte. C. W.

**Rudolf Abicht** und **Hermann Schmidt**, *Martyrium des St. Dometian*. *Archiv f. slavische Philol.* 21 (1899) 44—49. Theilen den Schluss des griechischen Textes der Dometianlegende (Cod. Supr. 157—161) nach einer Abschrift von den Gbeyns aus Cod. Par. 548 mit. Die Emendation S. 45 Z. 3 (ἐναμον für πέρον) ist, wie mir Krumbacher bemerkt, vollständig verfehlt, da erstens *na* *peron* vollkommen paßt, zweitens Kaiser Julian niemals ἐναμος, sondern nur *παροπατης* oder *δυσωπτης* genannt wird. C. W.

**Karl Krumbacher**, *Eine neue Vita des Theophanes*. (Vgl. B. Z. VII 235 f.) Besprochen von **A. Heisenberg**, *Lit. Centralblatt* 1899 Nr. 37. K. K.

**Papadopoulos-Kerameus**, *Ἀνάλεκτα V* (Vgl. B. Z. VII 231.) Besprochen von **Anonymus**, *Analecta Bolland.* 18 (1899) 178—180. C. W.

**Paulus Bedjan**, *Acta martyrum et sanctorum tom. 7 vel Paradisus patrum*. (Vgl. B. Z. VII 637.) Besprochen von **Ed. Nestle**, *Deutsche Literaturzeitg.* 1899 Nr. 13 Sp. 490—492. C. W.

*Bibliotheca hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis*. Ediderunt socii Bollandiani. Fasc. II Caedmon-Franciscus. Brüssel 1899 8° S. 225—464. Erste, die Nr. 1500—2101 umfassende Fortsetzung der B. Z. VIII 235 notierten Publikation. C. W.

**Johannes Kunze**, *Glaubensregel, Heilige Schrift und Taufbekenntnis*. Untersuchungen über die dogmatische Autorität, ihr Werden und ihre Geschichte, vornehmlich in der alten Kirche. Leipzig, Dörfling und Franke 1899. XII, 560 S. 8°. Für uns kommen besonders in Betracht S. 228—263 die Darstellung der Entwicklung der Glaubensregel

seit dem 4. Jahrh. im Morgenlande und S. 549—560 die Beilage 'Materialien zur Geschichte des Taufbekenntnisses in der morgenländischen Kirche seit dem 4. Jahrh.', in welcher zusammengestellt sind: 1) Vollständige oder annähernd vollständige Symbole, für die es völlig oder fast völlig gewiß ist, daß sie im 4. und 5. Jahrh. Taufbekenntnisse waren; 2) Stellen, wo das Taufbekenntnis bezeugt ist, aber ohne annähernd genaue oder vollständige Angabe der Formel; 3) Symbolformeln, die nicht direkt als Taufbekenntnis bezeichnet sind, aber durch ihre Form darauf führen, daß sie auf das Taufbekenntnis zurückgehen. Vgl. die ausführliche Besprechung von O. Zöckler, Deutsche Literaturzeitg 1899 Nr. 29 Sp. 1131—1138.

C. W.

J. Tarmel, Histoire de l'Angéologie depuis le faux Denys l'Aréopagite. Organisation et nature des êtres angéliques. Revue d'histoire et de littérature religieuses 4 (1899) 217—238. Handelt über den maßgebenden Einfluß der Lehre des Areopagiten von der Einteilung (9 Klassen, 3 Hierarchien) und von geistigen Natur der Engel auf die mittelalterliche Scholastik. Vgl. B. Z. VIII 236.

C. W.

K. F. Noesgen, Geschichte der Lehre vom hl. Geiste in zwei Büchern. Göttersloh, Bertelsmann 1899. 876 S. 8°. Handelt ausführlich über die antirarianische Entwicklung der Lehre vom hl. Geiste in der morgenländisch-griechischen Kirche (Kap. 2 S. 41—71), aber nur sehr kurz über die Differenz der griechischen und der lateinischen Kirche wegen des Ausgangs des hl. Geistes (Kap. 4 § 5 S. 115—117).

C. W.

Funk, Zur Frage von den Katechumenatsklassen. Theologische Quartalschr. 81 (1899) 434—443. Der Aufsatz richtet sich gegen einige Ausführungen A. Jälichs in den Gött. gel. Anz. 1898 S. 1 ff. (Anzeige von Funk's kirchengesch. Abhandl. Bd. I, vgl. B. Z. VI 634) und muß schon deswegen hier notiert werden, weil er auf die Erklärung wichtiger Stellen des Kyrillos von Jerusalem eingeht. Funk wird Recht behalten, wenn er behauptet, daß nach der Anschauung des christlichen Altertums die Taufkandidaten (*catechumenes*, *competentes*) nicht zu den Katechumenen gehörten, sondern einen besonderen Stand neben und über diesen bildeten, und daß infolgedessen von einer Einteilung der Katechumenen in Klassen nicht die Rede sein kann.

C. W.

Georg Webbermiz, Altkirchliche liturgische Stücke. (Vgl. B. Z. VIII 573.) Ausführlich besprochen von P. Batiffol, Bulletin de littérature ecclésiastique, Toulouse 1899 mars p. 89—81 (mir unzugänglich), und von Anonymous, Revue Bénédictine 16 (1899) 280—282.

C. W.

Léon Clugnet, Les offices et les dignités ecclésiastiques dans l'église grecque. Revue de l'Orient chrétien 4 (1899) 116—128. (Vgl. B. Z. VIII 573.) Bespricht die sechs (1. ὁ πρῶτος ἐπισκοπός. 2. ὁ δεύτερος ἐπισκοπός. 3. ὁ πρωτοπρεσβύτερος ἢ πρωτοπρεσβύτερος. 4. ὁ δευτεροπρεσβύτερος ἢ δευτεροπρεσβύτερος. 5. ὁ δευτεροπρεσβύτερος ἢ δευτεροπρεσβύτερος, meistens (1. ὁ πρωτοψάλτης. 2. ὁ εἰς ἐκείνους τοὺς πρῶτους καὶ τοὺς δευτέρους ψαλμοὺς. 3. ὁ λειτουργός. 4. ὁ πρωτοψάλτης ἢ πρωτοψάλτης. 5. ὁ ἕκτος ἢ ἕκτος. 6. ὁ ἕκτος ἢ ἕκτος), sechs (1. ὁ πρωτοψάλτης ἢ πρωτοψάλτης. 2. ὁ πρωτοψάλτης ἢ πρωτοψάλτης. 3. ὁ πρωτοψάλτης ἢ πρωτοψάλτης. 4. ὁ πρωτοψάλτης ἢ πρωτοψάλτης. 5. ὁ πρωτοψάλτης ἢ πρωτοψάλτης. 6. ὁ πρωτοψάλτης ἢ πρωτοψάλτης).

*podlas*) Gruppe und ergänzt Kodins Angaben aus den Werken von Chrysanthos (vgl. B. Z. VIII 236) und Goar C. W.

Die sogenannte Kirchengeschichte des Zacharias Rhetor. In deutscher Übersetzung herausgegeben von K. Ahrens und G. Krüger. Leipzig, Bibliotheca Teubneriana 1899 (= *Scriptores sacri et profani*. Fasc. III). XLV, 42 + 417 S. 8° 10 M. Wird besprochen werden. K. K.

F. Nau, *Les Plérophories de Jean, évêque de Maiouma*. Paris, Leroux 1899. 2, 84 S. 8° Buchausgabe der B. Z. VIII 227 und 568 erwähnten Artikel. Ausführlich besprochen von V. Ermoni, *Bulletin critique* 1899 Nr. 16 p. 304—307. C. W.

F. Nau, *Sur un abrégé arménien des Plérophories*. *Revue de l'Orient chrétien* 4 (1899) 134—135. Der von N. veröffentlichte Text dient zur Verbesserung des von Langlois (Venedig 1869) übersetzten armenischen Auszugs aus dem Geschichtswerke Michaela. C. W.

#### 5. Äußere und innere Geschichte, Kirchengeschichte und Chronologie.

G. Schlumberger, *L'épopée byzantine etc.* (Vgl. B. Z. VII 528) Eingehend besprochen von J. Girard, *Journal des Savants* 1899 S. 108—116. Fortsetzung folgt. K. K.

Walter Norden, *Der vierte Kreuzzug*. (Vgl. B. Z. VIII 289) Besprochen von Christian Leetsch, *Historische Vierteljahrschrift* 2 (1899) S. 402—404. C. W.

Norman McLean, *An eastern embassy to Europe in the years 1287—8*. *The Engl. Hist. Review* 14 (1899) 299—318. Bespricht die von dem Mongolenkönig Arghon und dem nestorianischen Patriarchen Mar Yabhalaha nach Europa geschickte Gesandtschaft, von der das syrische Werk des genannten Patriarchen Mar Yabhalaha (vgl. B. Z. V 236) berichtet. K. K.

Cam. Manfredi, *Le relazioni fra Genova, l'impero bizantino e i Turchi*. (S.-A. aus den „Atti della Società Ligure di storia patria“, vol. 28, 3. Serie 3.) 284 S. 8° Der Redaktion nicht zugegangen. K. K.

E. Gerland, *Kreta als venetianische Kolonie (1204—1669)*. *Historisches Jahrbuch* 20 (1899) 1—24. Gehaltreiche, die Hauptpunkte glücklich hervorhebende Skizze, die den Wunsch rege macht, daß der trefflich vorbereitete Verf. (vgl. seine in der B. Z. VIII 577 erwähnte Schrift) uns eine ausführliche Darstellung der Geschichte Kretas unter den Venezianern beschreiben möge. K. K.

L. v. Thallóczy und Const. Jireček, *Zwei Urkunden aus Nordalbanien*. *Arch. f. slav. Philologie* 21 (1899) 78—99 1) Jireček veröffentlicht und kommentiert einen slavisch (serbisch) verfaßten Gelutsbrief des Fürsten Ivan Kastriot (des Vaters des Georg Kastriot oder Skanderbeg) an die Ragusaner vom J. 1420. In den gehaltreichen Vorbemerkungen giebt der Verf. eine Geschichte Albaniens und der Albanesen in der byzantinischen Zeit. 2) Thallóczy ediert ein lateinisch abgefaßtes Privilegium des Königs Alfons V (I) von Aragonien und Neapel an die Stadt Kroja (griech. *Kpouf*, türkisch *Akhussar*) aus Skanderbegs Zeit vom J. 1457,



mit der Bestätigung aller byzantinischer und serbischer Privilegien dieses Hauptorts der Berge des nördlichen Albanien, aus dem Archiv von Barrojona K. K.

Const. Jirček, Die Bedeutung von Ragusa in der Handelsgeschichte des Mittelalters. Vortrag, gehalten in der feierlichen Sitzung der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften am 31. Mai 1899. Wien, C. Gerolds Sohn 1899. 88 H. kl. 8°. Die Bedeutung der Stadt, später bis 1904) Republika Ragusa in Dalmatien in der mittelalterlichen Handelsgeschichte bespricht der Verf. in einem akademischen Vortrag (S. 3—37) mit 100 Anmerkungen, 3 SM—NN, welche außer einer Bibliographie auch zahlreiche Belege aus den Archiven von Ragusa bieten. Dem Stadtnamen ist Ragunum, zählt der Verf. zu den Resten der vorrömischen, römischen Nomenklatur. Die Übereinstimmung mit dem sicilischen Ragusa ist nach ihm (S. 7) nur das Resultat späterer ländlicher Entwicklungsphasen des letzteren Namens. *Ῥαγυδ* in der spät. Chronik 827. 868, aus dem *Ῥαγυδ* *Ῥαγυς* wurde, ebenso wie aus *Κίρκα* *Λεβάνη* *Stagou* *Ragus*, eine Nominalform und daraus das arab. *Rogus*, ital. *Ragus* (vgl. auch die Burg *Rogus* in Epirus). Die Beschreibung des festländischen Territoriums der Stadt als *Astara*, *Staras* die sich auch bei Zara und bei Korfu wiederholt, wird mit 4 einged. Festland zusammengestellt (S. 47). Die byz. Oberhoheit über Ragusa ist mit Bestätigung des historischen Materials, wobei auch *κατακλον* = Kaufverring., *εργαστος* *Ῥαγυδ* bei *Κακαμένος* (um 1140) zur Sprache kommt, näher beleuchtet. Die „turris, quae imperatori erat deputata“ in Ragusa unter Kaiser Manuel (1171) wird mit einem solchen kaiserlichen Turm in einer Urk. von Spalato 1190, gegeben „in civitate Spalatina et in podio imperialis turris“, verglichen. Nach einer bisher unbekannten Urkunde des Ragusaner Archivs, einem Schreiben der Stadt Monopoli vom 1. Februar 1201 (S. 43) schrieb sich der ragusanische Stadigraf Dubrovnik damals noch vom Namen des byz. Kaisers, „dei et imperiali gratia Illustrissimus comes Ragusi“. Ebenso begannen in Ragusa die byz. Städte, welche im Frühjahr 1203 den von den Venezianern und den Kreuzfahrern nach Konstantinopel geleiteten jungen Kaiser Alexios anerkennen. „Omnes ville, civitates et castella de Arraguso neque Corbis cum in pace recuperant“, nach der *Devastatio* (pol. bei Hopf, *Chroniques* NN. Erst im Sommer 1205 unterwarf sich Ragusa einer venezianischen Flotte und blieb bis 1358 unter venezianischer Hoheit. Der Verf. (S. 81. 82) bespricht auch die Nachrichten der ragusanischen Annalen *Leccari* und *Resti* über die zumehr verhehlten byz. Privilegien der Stadt und hält die von *Resti* (Ausg. von Noddo in den *Monumenta* der südslav. Akademie Bd. XXV 65) im Auszug mitgeteilte Urkunde des Kaisers Isaac Angelos (nach 1191) für echt, datiert vom Monat Juni ohne Jahr die Indiktion hat *Resti* nicht verzeichnet. In der Stadt soll ein kaiserlicher „president“ (*πρεσβυταρος*?) neben dem Richter residieren, der Hafen wird byz. Flotten stets offen sein, in Kriegen der Griechen gegen Venedig oder Zara hat Ragusa zwei Galeeren zu stellen, es darf keine Bündnisse mit dem deutschen Kaiser, dem Könige von Albanien, Ungarn, Serbien, mit dem Serben und den Venezianern schließen u. s. w. Eine in den Archivbüchern 1903 veröffentlichte Urkunde des Kaisers Andronikos II., mitgeteilt aus Konstantinopel vom dem Ragusaner *Vito de Canga*, hat auch noch nicht er-

halten (S. 82). Besprochen wird der Verkehr mit den Despoten von Epirus und Thessalien und die von Tafel und Thomas herausgegebenen epirischen Urkunden (S. 31), nebst einer Schilderung des damaligen Handels an dieser Küste, mit großer Getreideausfuhr besonders aus der albanesischen Küstenebene. Urkunden der fränkischen Fürsten von Griechenland haben sich nicht gefunden, aber Clarencia, die Hauptstadt des fränkischen Achaja, wurde von Ragusanern viel besucht wegen der Ausfuhr gleichfalls von Getreide (*hordeum et milium, ad modum Clarencie et Patrass*), Flachs (*linum album longum*) und Seide (S. 83). Intensiv wurde der Verkehr mit Morea nach der Restauration der byz. Herrschaft im 15. Jh. Der spätere letzte Kaiser Konstantin hat als Despot 1431 die Ragusaner durch einen Gesandten Georgios Palaiologos Kantakuzenos in sein Land eingeladen; zu den griechisch geschriebenen Versprechungen des Gesandten an das *συνεδριον* καὶ *βουλή* καὶ *λαὸν* *νεοαντικίου τῆς Πελοποννήσου* vom 17. Februar d. J. (Miklosich und Müller, Acta IV, Vorrede B. XI—XII) fand der Verf. das lat. Gegenstück, ein Schreiben der Ragusaner vom 16. Februar „domino Constantino dei gracia despoto Paleologo“ (S. 83). Die letzten byz. Privilegien an Ragusa sind die von Tafel und Thomas in den Acta gedruckten des Kaisers Konstantin und seiner Brüder Thomas und Demetrius von 1451. Die griechischen Inseln scheinen die Ragusaner weniger besucht zu haben, obwohl es an Daten von Fahrten nach Kreta, Chios, Rhodos u. a. w. nicht fehlt. Beachtenswert sind die zahlreichen Bemerkungen über die Warenkunde, z. B. über den zum Teil vom deutschen Bergleuten, „Sachsen“, betriebenen Bergbau in den südslavischen Ländern (S. 72—76) und über den mittelalterlichen Sklavenhandel auf der Adria, besonders an der Narentamündung (S. 88—89). K. K.

Dan. Quinn, Education in Greece. United States Bureau of Education. Report of the Commissioner of Education for 1896—1897, Chapter VIII, S. 267—347. Der Verf. gibt S. 280—292 eine lezenswerte Skizze des Schul- und Erziehungswesens der Griechen in der byzantinischen und türkischen Zeit. Das Hauptgewicht der Abb. aber fällt auf das griech. Schulwesen der Gegenwart. K. K.

Albert Dufrenoy, Comment, dans l'empire romain, les fouies ont-elles passé des religions locales à la religion universelle, le Christianisme? *Revue d'histoire et de littérature religieuses* 4 (1899) 239—269. Leçon d'ouverture einer Vorlesung über die gesta martyrum der ersten Jahrhunderte an der École pratique des Hautes Études. Schildert die bedeutende Rolle, welche der christliche Märtyrerkultus, „qui participait à la fois aux cultes anciens par son caractère local, et, par son origine doctrinale, à la religion universelle“ in der Gewinnung der heidnischen Volksmassen gespielt hat. C. W.

J. M. Besse, L'enseignement ascétique dans les premiers monastères orientaux. *Revue Bénédictine* 16 (1899) 159—168. Schluss des B. Z. VIII 573 notierten Aufsatzes. C. W.

Stephan Schwiets, Das Ägyptische Mönchtum im vierten Jahrhundert. *Archiv für katholisches Kirchenrecht* 79 (1899) 272—290; 441—450. (Vgl. B. Z. VIII 573.) Handelt über Lage und Einrichtung der Mönchskolonien und Monasterien im nitrischen Gebirge, in den Kellen und

der sketischen Wüste, über die bekanntesten Mönche im nitrischen Gebirge (Amzn) und in der sketischen Wüste (Makarius der Ägypter), über Makarius den Alexandriner, Presbyter in den Keinen, über Evagrius Ponticus, den Schüler der beiden Makarier, und über das Mönchtum in der Thebais und im Nildelta. C. W.

E. Mariu, Les moines de Constantinople. (Vgl. B. Z. VIII 241) Besprochen von Albert Henry Newman, The American Journal of Theology 8 (1899) 177—181. C. W.

P. Heribert Plenkens O. S. B., Neuere Forschungen zur Geschichte des alten Mönchtums. Katholik 79 (1899. II) 30—51. 145—158. Referat über die Arbeiten von Aménean, Grätzmacher, Preuschen, Butler, Ladeuze. C. W.

Henricus Gelzer, Nomina patrum Nicaenorum. (Vgl. B. Z. VIII 240.) Ausführlich besprochen von Anonymus, Stimmen aus Maria-Laach 56 (1899) 478—482. C. W.

Siméon Vailhé, L'érection du patriarcat de Jérusalem, 451 Revue de l'Orient chrétien 4 (1899) 44—57. Das 451 unter Bischof Juvenal konstituierte Patriarchat von Jerusalem umfaßte 58 Bischofssitze, von denen 32 auf Palaestina I, 12 auf Pal. II, 14 auf Pal. III entfielen. C. W.

Franz Görres, König Rekared der Katholische (586—601) Zeitschrift f. wissenschaftliche Theologie 42 (1899) 270—322. Bespricht S. 321 f. eine Inschrift von Karthago aus dem J. 589/90, die Einblick in Rekareds Beziehungen zu Byzanz gestattet. Vgl. B. Z. VII 490. C. W.

W. W. Hutton, The church of the sixth century (Vgl. B. Z. VII 490; 641) Eingehend besprochen von L. Bréhier, Revue hist. 62 (1899) 134—141. K. K.

A. Lapôtre S. I., L'Europe et le Saint-Siège à l'époque Carolingienne. (Vgl. B. Z. VIII 579) Ausführlich besprochen von Kehr, Gött. gel. Anz. 1899 Nr. 5 S. 377—384. C. W.

C. A. Garufi, Di una pergamena bilingue del Monastero di Damenna, conservata nel Museo Nazionale di Palermo. Archivio storico Italiano s. V t. 23 (1899) 131—144. Von den zwei Texten, um die es sich handelt, ist der griechische (vom J. 1125) echt, der lateinische ein Fälschling, welches nach 1145 fabriziert wurde, vielleicht in der Absicht, dadurch das Kloster der Jurisdiktion der Bischöfe von Messina zu entziehen. C. W.

N. Nilles S. I., Der griechische Unionsprälatenstab zu Messina in Sizilien, ὁ κατὰ τὴν ἐκκλησίαν. Zeitschrift f. kathol. Theologie 23 (1899) 275—376. Einige aus offiziellen Dokumenten geschöpfte Mitteilungen über die griechische Hauptkirche von Messina und den Stab, mit dem ihr *κατὰ τὴν ἐκκλησίαν* zur Belohnung für seine Verdienste um das Zustandekommen der Union ausgezeichnet wurde. C. W.

Johannes Dräseke, Zum Hesychastenstreit. Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie 42 (1899) 427—436. Knüpft an Ehrhards Darstellung einige Bemerkungen bes. über die allgemeine Bedeutung des Hesychastenstreites, zu dessen Zeit die erste nachhaltige Beeinflussung des griechischen Denkens durch die „abendländische Wissenschaft, die Schola-

stik, zu Tage tritt“, und über den lateinischen Patriarchen von Kpel (1366–1372) und nachmaligen Erzbischof von Ephesus Paulus, dem Kaiser Kantakuzenos seine Widerlegung des Barlaam und Akindynos gewidmet hat. Ein von Parisot in seiner Monographie über Kantakuzenos (Paris 1845) edierter, aber unbeachtet gebliebener Brief des Paulus an Kantakuzenos, in dem er diesem einige theologische Fragen vorlegt, wird im Wortlaut mitgeteilt. C. W.

J. M. Schmid, Die griechisch-melkitisch-katholische Kirche des Orients. Theologisch praktische Monatsschrift 9 (1899) 611–622. Auszug aus der B. Z. VIII 240 notierten Arbeit von d'Avril mit eigenen Beiträgen. C. W.

A. Ehrhard, Die orientalische Kirchenfrage. Wien 1899 (Vgl. B. Z. VIII 579). Ausführlich besprochen von Anonymus, Histor.-polit. Bl. 123 (1899) 763–772. C. W.

Raphael Proost, Le comput pascal. Revue Bénédictine 16 (1899) 145–158. (Vgl. B. Z. VIII 573). Handelt über die Anwendung der für die Bestimmung des Osterfestes geltenden Regeln. C. W.

#### 6. Geographie, Topographie, Ethnographie.

Itinera Hierosolymitana recensuit Paulus Geyer. (Vgl. B. Z. VIII 582.) Ausführlich besprochen von Carl Weyman, Lotter's Bundschau 1899 Nr. 5 Sp. 135–137; von M. Manitius, Berliner philol. Wochenchrift 1899 Nr. 25 Sp. 777–780; von E. Schärer, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 12 Sp. 366–369. Die Hs in Namur (Beda, de locis sanctis), über die Geyer keine Auskunft erhalten konnte, ist s. XI (nicht IX) und für die Textkritik ohne Bedeutung; vgl. G. Morin, Revue Bénédictine 16 (1899) 210–211. C. W.

A. Meliarakes, *Ἡγεσιγραφικὰ κατὰ τὴν γεωγραφίαν τοῦ Ἀνατολικοῦ Ἑσπερίου*, *Ἐστιαστικὸν τῶν Παρισίων* 3 (1899) 81–91. Kurzer Kommentar zu den Angaben Idris's (nach der französ. Übersetzung von Am. Jaubert) über die griechischen Inseln. K. K.

#### 7. Kunstgeschichte, Numismatik, Epigraphik.

Karl Brouner, Ravenna. Seine Kunstdenkmäler und deren Stellung in der deutschen Kunstgeschichte. Mainz 1897 (Wism. Beilage zum Programm des Großh. Realgymnasiums und der Realschule zu Mainz). 48 S. 8°, 22 Abb. nach Zeichnungen des Verf. — Vorführung der rav. Denkmäler in knapper Form als Grundlage für den Vergleich der näher bekannten Karolingerbauten in Deutschland, der Peterskapelle in Aachen, der Einhard-Basilika in Steinbach und der Kaiserpfalz in Ingelheim. Bei Rekonstruktion der letzteren kommt B. unter Berücksichtigung von Resten des Säulenmaterials im Mainzer Museum zu anderen Ergebnissen als Oleson (Der Karol. Kaiserpalast zu Ingelheim). Für uns ist von Interesse die Annahme gleicher Kämpfersäufätze über den Kapitellen, wie sie in Ravenna vorkommen. J. S.

Corrado Ricci, Ravenna e i Lavori fatti dalla Sovrintendenza dei Monumenti nel 1898. Bergamo 1899. Notiert von Kraus im Rep. f. Kw. XXII 128. Wir bitten um Zusendung. J. S.

Joseph Führer, Forschungen zur Sicilia sotterranea. (Vgl. B. Z. VII 651). Besprochen von Hans Achelis, Theolog. Literaturzeitg. 1899 Nr. 15 Sp. 442–444. O. W.

Ville d'Alexandrie. Rapports sur la bibliothèque municipale en 1898 par M. V. Nourrison et sur le musée gréco romain par M. G. Botti. Alexandrie 1899 65 S. gr 4<sup>o</sup> Bibliotheksbericht ohne Interesse. Botti erstattet über das Museum seit dessen Gründung (16. Juni 1892) Bericht, erläutert dessen Anwachsen durch vergleichende Tafeln und zählt dann die Geschenke, Erwerbungen und Grabungen auf. Der Nachdruck wird auf die hellenistische und römische Zeit gelegt, doch besitzt das Museum auch byz. und koptische Sachen. J. S.

(H. Grisar), Della insigne tradizione romana intorno alla catena di S. Pietro nella basilica Eudossiana etc. Civiltà cattolica 1898, Archeologia 94–97. Die Ketten Petri sind nach der Legende von Eudoxia nach Rom gebracht worden. Weder diese Erzählung läßt sich verteidigen (und noch weniger die im Mittelalter berichtete wunderbare Vereinigung der Kette von der römischen und derjenigen von der palästinensischen Gefangenschaft Petri), noch läßt sich festhalten, daß die Kirche ad vincula S. Petri durch Eudoxia entstanden sei, wie man gewöhnlich annimmt. Die Kirche war schon früher vorhanden, wie insbesondere eine bisher wenig beachtete Stelle des sog. Hieronymianischen Martyrologiums zeigt, und auch vom Vorhandensein von Ketten, die als diejenigen der römischen Gefangenschaft gelten, weist Gr. aus der Zeit vor und nach Eudoxia Zeugnisse auf, welche wenigstens für das 5. und teilweise für das 4. Jahrh. ganz unabhängig von der Eudoxia-Legende eine Stütze der Überlieferung bilden. J. S.

W. Amelung, Kybela-Orans. Mitteil. des deutschen archäolog. Instituts. Röm. Abt. 14 (1899) 8–12. Kommentiert den Bericht des Zosimos II 51, daß unter Kaiser Konstantin eine Statue der Rhea (richtiger Kybela) in Kpel durch Veränderung der Bewegung der Hände in eine Orans umgewandelt wurde. K. K.

Herrn. Mathaei, Die Totenmahldarstellungen in der altchristlichen Kunst. Erlanger Diss., Magdeburg 1899. 2 Bl., 47 S. 8<sup>o</sup> Wird besprochen werden. K. K.

Dr. Heinrich Holtzinger, Die altchristliche und byzantinische Baukunst (Handbuch der Architektur, Zweiter Teil, 3. Band, erste Hälfte). Zweite Auflage. Stuttgart 1899 VIII, 172 S. Lex 8<sup>o</sup>, mit 278 Abbildungen im Text und 5 Tafeln. August Essenwein hatte im J 1886 ein für seine Zeit prächtiges Buch geliefert, das sich gleich im Titel als von jemandem geschrieben ankündigte, der den Dingen gegenüber einen weiten Gesichtskreis hat. Die Ausgänge der klassischen Baukunst (Christlicher Kirchenbau) und die Fortsetzung der klassischen Baukunst im ost-römischen Reich (Byzantinische Baukunst) nannte er seine Arbeit, die durch eine Menge Abbildungen bis auf den heutigen Tag auch für den Fachmann Wert behalten hat. Ich habe das Buch immer als etwas Eigenartiges empfunden und daran Freude gehabt, trotz vieler Mängel. Das gleiche kann von der zweiten Auflage, besser von der Neubearbeitung durch

Holtzinger, nicht gesagt worden. Er hat den Stoff schematisiert, und das zu einer Zeit, wo das Schema zu verfallen beginnt. Damit ist sein Buch eines von vielen geworden und hat den eigenartigen Charakter, den ihm Essenwein gegeben hatte, verloren.

„Mit der vorliegenden Darstellung ist keine erschöpfende Gesamtgeschichte und eben so wenig eine Statistik des altchristlichen Denkmalschatzes beabsichtigt worden, Beides hofft Unterzeichneter bald an einem anderen Orte zu geben; hier sollte vielmehr das Hervorragendste in möglichst deutlicher Anschauung vorgelegt werden.“ Holtzinger hat im J 1889 ein Werk „Die altchristliche Architektur in systematischer Darstellung“ begonnen, dessen erster, archäologischer Teil des zweiten, topographisch-historischen harrt. Ob er diesen zu liefern vor hat, oder noch ein drittes Werk schreiben wil? Jedenfalls möchten wir uns die Bitte erlauben, daß H. bei seinen weitausegreifenden Plänen gelegentlich einmal auch einen Blick in die Byzantinische Zeitschrift wirft, sonst steht zu erwarten, daß er, wie im vorliegenden Bande, soweit der Osten in Betracht kommt, nur die alten Sachen vorbringt und die Ansätze zu neuen Anschauungen beiseite läßt. Hätte H. sich nur etwas in der neueren byzant. Litteratur umgesehen, so wüßte er, daß die „zerstreuten Bausteine“ sich für die makedonische Zeit bereits zum Ganzen vereinigen lassen und damit ein klarer Durchblick auf die Gesamtentwicklung der byz. Architektur eröffnet ist. Er würde dann auch nicht neben dem Grab- und Kirchenbau alles übrige vernachlässigt haben. Nachgearbeitet hat H. nur für das Gebiet der abendländischen und nordafrikanischen Kunst, und hier liegt denn auch das Schwergewicht der Arbeit.

J. S.

H. Grisar S. L., *Delle antiche basiliche cristiane, loro architettura ed ornato*. Conferenza tenuta a Torino nell' esposizione di arte sacra per incarico del comitato. Estratta dalla *Civiltà cattolica* 1898, 9, *Archaeologia* 98—112. 10 Abbildungen im Text. In diesen für gemischtes Publikum bestimmten Vorträgen, die durch viele Projektionen unterstützt wurden, faßt G. in Kürze alles zusammen, was sich über Basiliken und deren Ausstattung sagen läßt. Dabei fließen eigene Studien ein. So ist bes. Artikel III, die Sabinaikirche betreffend, interessant. G. deutet dort die Reliefs Garr 500, 8 und 4, Berthier p. 54 und 72 auf die Darstellung des christlichen Baues und der Kirche, sodaß also in beiden zusammen die geistliche und weltliche Macht vorgeführt wäre.

J. S.

A. Venturi, *L'Arco di Costantino*. *Nuova Antologia* LXVII ser IV fasc. del 1. febr. 1897. Besprochen von Kraus im Rep f. Kw XXII 121.

J. S.

Bruno Sauer, *Das sogenannte Thesaeion und sein plastischer Schmuck*. Berlin und Leipzig (Giesecke & Devrient) 1899. XVI, 274 S. gr 4° mit 11 Tafeln und 36 Abb. im Texte. Geb. M. 32. Br. M. 80. In der Einleitung wird auch, was man von der im Tempel errichteten Kirche des hl. Georg *Ἀγίου Γεωργίου* oder *Ἀγίου Γεωργίου* weiß, vorgebracht. Die westliche Vorhalle ward zum Narthex, in ihre Wand brach man eine Thür, die nunmehr den einzigen Zugang zur Kirche bilden sollte; dagegen verschwand mit der Gellaestwand und den Säulen des Pronaos die bisherige Hauptthür, und von Ante zu Ante zog sich nun die fünfseitige Apse, die den Außenseiten auf 1 m nahe rückte. Das Mitteldach durch ein nur die

Col's überspannendes Tonnengewölbe zu ersetzen, entschloß man sich wdh. erst als jenes baufähig geworden war. Licht drang nur durch die Thür und die das Giebel be hier und da durch reichenden Lächer herein. Die Wände waren mit derbem Stuck überzogen, der Giebel trug bei der fränkischen Zeit lag das Gebäude inmitten eines Begräbnisplatzes vor dem Stadtmauern. 1835 wurde der Tempel restauriert und zum Antikenmuseum gemacht. J 8

H. Grisar, *De la statue de bronze de San Pietro apostolo nella basilica vaticana*. *Civiltà cattolica* 1898. Archiv. p. 91-93. Gegen die von vielen Seiten angenommene Behauptung Wackhoff's, die Bronzestatue Petri in der Peterskirche gehöre dem 13. Jahrh. an, macht G. technische und künstlerische Gründe geltend. Die Kleidung entspreche durchaus der christlichen Zeit so auch Walpert, *L'Arte* 1898, 120, vgl. oben S. 351, und die unheimlich geringe Hiatne weise in dieser ersten Kleidung und der naturalistischen Bildung von Haas, Kopf und Arm einem Gegenstand auf, der sich nur im 5. oder 6. Jahrh. erklären lasse. G. spricht dann die von Wackhoff zum Vergleiche herangezogene Marmorstatue Karis von Ajoia im Konservatorpalast und die Werke des Arnolfo di Cambio durch und lehnt auch die jede Analogie ab. Zum Schlusse führt er die Morkmaas ins Feld, die unmittelbar gegen das Mittelalter sprechen das Fehlen des Ornamente und der Tonsur, sowie den Typus dagegen ansetzt er als Hypothese, daß die Statue in der Zeit des Papstes Symmachus 494-514 entstanden sei. In dessen Zeit trübten die Nischen als Attribut auf und verbreitete sich in Rom der Kult des hl. Martin von Tours, in dessen vatikanischem Kloster die Petrusstatue einst gestanden habe. In einem Nachtrage berichtet G., daß auch in R. de Momi die Statue dem 6. Jahrh. an zugehöriges habe. *Archaeologia* 113-114 wird die Untersuchung fortgesetzt durch den Vergleich der bekannten Marmorstatue in den vatikanischen Museen mit einer Phrygiensstatue in Madrid, die in der Lagerung des Gewandes mit der vatikanischen Statue von S. Peter sehr verwandt ist. Beide Bildwerke sind in Zinkstümpfen nach phot. Originalaufnahmen im Text abgedr. J 8

Wilhelm Vöge, *Über die Hamburger Domsculpturen*. I. Das ältere Alter. sein Zusammenhang mit Bruns und die Beziehungen zu Frankreich. *Repertorium für Kunstwissenschaft* XIII, 1899. 96-104. In einer Kritik der Weimarschen Schrift „Die Hamburger Domsculpturen“, worin der Hauptnachdruck auf die von Lohse angeregte Untersuchung des französischen Einflusses gelegt ist, macht V. zunächst für die ältere Gruppe dieser Sculpturen deren Hauptwerk die Apostel- und Prophetenstatue des Georgenchors biden, nachzuweisen, daß das Element, welches die Bildwerke mit den verwandten der Langedoc und der Bourgogne verbindet, nicht ausschließl. auf eine Abhängigkeit der deutschen von den französischen Sculpturen zurückzuführen, sondern vornehmlich durch die gemeinsame Grundlage, die frühbyzantinische Kunst zu erklären sei. Das burgundische Werk, in Stein übertrietes Gemälde, könne mittelbar von byz. Vorbildern ab. Das Tympanon von Comisy scheine komposit. basirt auf einer byz. Darstellung des Pfingstfestes nachzugehen. In der Langedoc sei dies byz. Gepräge ganz unmerklich. Als „byzantinisch“

giebt V an: die weit geöffneten Augen unter mächtigen, hochansteigenden Brauen, die Auflösung von Bart und Haar in schlangenartiges Geck, die muschel förmigen Nauben, die reiche rüschenartige Fältelung der Gewandstüme, die Tendenz zu lebhafter Bewegung der Gewandenden und die überall wiederkehrenden halblangen Übergewänder, die, meist das Knie freilassend, schräg den Körper überschneiden. Als Beispiele solcher frühbyz. beeinflusster Skulpturen könnten auch die vielleicht in Trier entstandenen fünfstufigen Elfenbeindeckel im Vatikan und im S. Kensington Museum dienen. In Bamberg erscheint das antik-byz. Motiv in der Gewandung besser bewahrt als in Frankreich. Eine im Baseler Münster bewahrte Platte zeige dasselbe, seinem Ursprung nach byz. Motiv der disputierenden Apostel.

J. S.

Corrado Ricci hat, wie er „Le gallerie nazionali italiane“ III 121—123 berichtet, bei Neuordnung der Galerie in Ravenna in einem Raume etwa 200 „griechisch byzantinische“ Tafeln vereinigt. Unter den Gegenständen, die R. nennt, befindet sich bezeichnenderweise auch n. 346 ein hl. Franziskus, der die Stigmata erhält. R. klagt mit Recht, daß man über diese Dinge vergebens ein belehrendes Werk suche, die Spezialstudien von Neyrat, Viollet le-Duc, Durand und Bayet seien alles eher als erschöpfend. In deutschen und bes. in russischen Arbeiten hätte R. mehr gefunden, aber freilich über das Spezialgebiet der im Fahrwasser der byz. Kunst weiter arbeitenden orthodoxen Ikonenmaler hat zusammenfassend niemand gehandelt.

J. S.

Arthur Haseloff, Codex purpureus Rossanensis. (Vgl. oben S. 589f.) Besprochen von Steph. Beissel S. I., Stimmen aus Maria-Laach 56 (1899) 344—349. Glaubenssatz: so lange keine älteren byz. Vorbilder beigebracht werden, darf man an der Unabhängigkeit der Mosaiken von Ravenna von Hymans festhalten. Der Cod. Ross. scheine einer Mittelstufe, einer Übergangsperiode anzugehören, welche der altchristlichen Kunst folge, eher der Scheidung in „byz.“ und abendländische vorangehe. Es folgt eine Reihe interessanter ikonographischer Einheiten.

J. S.

J. S. Tikkanen, Drei armenische Handschriften. Vortrag gehalten im finnischen Altertumsverein, abgedruckt im Finski Museum 1898, 65—91; 81 Skizzen im Texte (schwedisch). Im Besitze von F. R. Martin in Stockholm befinden sich zwei arm. Evangeliare, das eine 1455 in Tiflis, das andere 1469 in Ardjesch in der Provinz Vasburakan (das durch seine Kirche berühmte Ardjesch in Rumänien?), beide von Schreibern mit Namen Johannes geschrieben, das eine von einem Manuel, das andere von einem Minas, alle vier Priester, gemalt. Die dritte Handschrift Martins ist ein Gebet- oder Gesangbuch (9 x 6,5 cm) aus dem 16—17 Jahrh. mit Randillustrationen. Die Evangeliare enthalten außer Ornamenten nur die rohen Bilder der vier Evangelisten (byz.). T. geht näher ein auf die Ornamentmotive dieser Handschriften und sucht diese bis auf ihren Ursprung, ihr Alter und ihre Wanderungen zu verfolgen. In einem die Übersetzung begleitenden Briefe an mich vergleicht er diese Art von Untersuchung treffend mit folkloristischer Forschung. S. 69 Beliebtheit des Pfauens. S. 70 Vögel zu Seiten eines Kelches, Knoten- und (S. 71) Vogelbuchstaben stammen aus dem Byz. S. 73 Quelle der Tierbuchstaben ist nicht die Antike (Springer), sondern



viele die arabische Kunst. S. 74 das Kandelabermotiv ist nicht sassanidischen Ursprungs (Strzykowski), sondern vielmehr primär armenisch. S. 73, 3 das Flechtwerk ist reicher und wechselnder als in antiken Mosaikböden. S. 77 die Kette ist eine antike Überlieferung, zugleich aber auch eine all nachweisbare, primäre Form. S. 78 das Flechtkreuz und S. 79 das Knotenkreuz sind all gebräuchlich. Der Wahlknoten (skandinavisch) kommt zuerst im Mosaikboden der Sophia zu Trapezunt vor. S. 80 ff die beiden Elemente des Wahlknotens, jedes für sich, sind nicht nur in den Ländern, die das antike Erbe antreten, allgemein bekannt, sondern primäre Formen. S. 85, 6 Streifenornamente. S. 87 Vögel und Tiere mit Ranken. S. 88 ff die in armen. Handschriften so häufig vorkommende Sirene stammt wohl aus dem alten Ägypten und sei durch die Antike in die armenische Kunst, aber erst durch den Physiognos zu öfterer Darstellung gelangt. J. S.

G. K. Rjedin, Eine syrische Evangelienhandschrift mit Miniaturen des 13. Jahrh. in der Bibliothek des Brit. Museums. Schriften der Kaiserl. Odessaer Ges. für Gesch. und Altertümer XXI, 1–14 d. S. A. Tafel 1–5 mit je 2 Lichtdrucken (russ.). Der Verf. hat schon 1895 die syrische Handschrift des 8. Jahrh. in der Bibl. nat. und eine Hs. aus dem 12. Jahrh. im Brit. Mus. besprochen (der Aufsatz ist uns leider nicht zugegangen) und ergänzt seine Untersuchungen durch Vorführung einer dritten syrischen Handschrift, die datiert ist. *Scriptum et ornatum fuit hoc Evangelium sanctum diebus sanctorum patrum, Mar Iohannis, Patriarchae orbis universi, 1208–20, et Mar Ignatii, Catholici Orientis, seit 1222*. Es befindet sich im Brit. Mus. unter der Bezeichnung Ad. 7170. G. K. Rjedin beschreibt die Miniaturen eingehend und bildet zehn davon ab. J. S.

Évangélaire ancien serbe du prince Miroslav. Edition de sa Majesté Alexandre I, roi de Serbie. Wien 1897. X, 229 S. 2<sup>o</sup>. Diese kunstgeschichtlich und paläographisch wichtige Faksimile-Ausgabe des serbischen Evangeliums vom Jahre 1157, das die Mönche des Klosters Chilandar auf dem Athos dem König Alexander von Serbien zum Geschenk gemacht haben, ist eingehend gewürdigt von N. P. Kondakov und V. Jagić, Arch. slav. Philologie 21 (1899) 302–309. K. K.

Max Gg. Zimmermann, Grotto und die Kunst Italiens im Mittelalter. I. Bd. Voraussetzung und erste Entwicklung von Grottos Kunst. Leipzig (K. A. Seemann) 1899. XI, 417 S. gr. 8<sup>o</sup> 146 Abbildungen. Broch. 10 M. Wird besprochen werden. J. S.

Kaas Graeven, Die Reliquienkästchen aus Pirano. Wien 1899. R.-A. aus dem Jahrbuch der kunsth. Sammlungen des kaiserl. Kaiserhauses XI 1–28 mit 11 Abbildungen im Text und 2 Tafeln. Eineinhalbseitig bringt G. vor, was wir über den Gebrauch antiken Subergerates im Mittelalter wissen. Aus dem reichen Vorrat der an diesem als Schmuck verwendeten Typen schöpfte nach G. Ansicht auch die Schatzkammer jener Elfenbeinkästchen mit Sternornament und antiken Darstellungen, von denen wiederholt auch in der B. Z., zuletzt oben S. 250 die Rede war. Gegen die letzthin geführte Meinung Venturs vom spätantiken Ursprung der Kästchen polemisierend, führt G. zusammenfassend an, was von ihm selbst,

R. v. Schneider und Molinari für die Entstehung im Mittelalter geltend gemacht worden ist und sucht dafür neue Beweise herbeizuschaffen. Es fehle den Schnitzern an jeglichem Verständnis für die von ihnen benutzten Vorbilder; dagegen stimme eine Elfenbeinplatte im Brit. Museum, welche mit einer anderen in Bologna und der Josua-Kopie im South Kensington Museum eine Gruppe von nach Miniaturen geschnitzten Bilderwerken bilde, so mannigfach mit den profanen Reliefs überein, und auch die Illustrationen des Psalters mit Randminiaturen zeigten eine so gleichartige spielende Behandlung in den antiken Figuren der Flaisgötter, daß G. für alle diese Denkmäler gleichermaßen die Zeit nach dem Bildersturm ansetzt. Die Fabrikation habe ihren Ursprung unzweifelhaft in KP gehabt, dafür sprächen auch die neuerdings von mir in Kleinasien und Athen nachgewiesenen antikisierenden Marmorreliefs, die Bestimmung des Ursprunges im einzelnen Falle müsse der genauen Vergleichung vorbehalten bleiben. — Das aus Pirano stammende Kästchen im Wiener Hofmuseum, dessen eingehende Beschreibung den zweiten Teil von G.'s Arbeit bildet, sei ein gutes Beispiel für die Verwilderung der Typen. Es sieht dem Verlohrkasten nahe. Die einzelnen Szenen finden in der Antike Parallelen. — Den Schluß bildet ein neues Verzeichnis sämtlicher zuerst von Schneider zusammengestellter Kästchen und die Vorführung eines Reliquars in Anagni, das mit Silberplatten belegt ist und ähnliche Profandarstellungen zeigt, wie die Elfenbeinkästchen. Graeven nimmt es für einen sprechenden Beweis dafür, daß die profanen Figuren der Kästchen von antikem Silbergerät entlehnt sind. Man dürfe von der Untersuchung der byz. Stoffe, mit denen das Innere des Silberkastens geschmückt ist, feste Anhaltspunkte für seine Datierung erwarten. Nebenbei bemerkt stellt die eine Gabe darbringende Jünglingsgestalt wohl eine Jahreszeit oder einen Monat dar. (Vgl. meinen Aufsatz über die ägyptische Plastik in der Röm. Quartalschrift XII 8, 6 ff.)

J. S.

Corrado Ricci, *Avori di Ravenna. Arte italiana decorativa e industriale* 7 (1898, 42—3, 50—1. 3 Tafeln, 5 Textabbildungen. R. schließt daraus, daß Nachrichten fehlen und die erhaltenen Elfenbeine an Zeit und Ursprung verschieden sind, es habe keine ravennatische Schnitzschule gegeben, die Elfenbeine der Theodosianischen und Justinianischen Zeit gehörten der orientalischen Kunst an, nur das „barbarische Intermezzo“ 476—539 schliesse sich an Rom. Dahin gehöre der Deckel von Murano. R. hat keine Kenntnis von den umfassenden Untersuchungen, die Stuhlfauch, Amalov und der Unterzeichnete über den Deckel von Murano geführt haben, er könnte sonst nicht so leichtsinig urteilen. In dieser Zeitschrift war von dem Deckel aus Murano VI, 638 f. und VII 196, 649 die Rede. Auch ein Aufsatz dieses Heftes handelt davon.

Wertvoll ist die zuerst von G. B. de Rosa gebrachte Nachricht: *Cortensis aveva assunto di provare che questa Cattedra (die sog. Maximianakathedra) fosse stata da prima a Grado sotto nome di Cattedra di S. Marco, perché venuta da Alexandria*. R. verweist neuerdings auf diese bisher nicht weiter belegte Notiz, indem er demnach die Nachricht eines Dyakons Johannes, der berichtet, 1001 habe der Doge Pietro II Orseolo an Otto III. *cathedram elephantinis artificiose sculpta (sic) tabulis, per eundem diaconum (den Chronisten selbst), Ravennae direxit, quam arde*

scipines in eodem conservandum urbe reliquit. Indem R. diese Nachricht auf die sog. Maximianuskathedra bezieht, verurteilt er die zuerst von Harchini 1708 aufgestellte und inzwischen allgem. angenommene Lösung des Monogramms und schreibt das Werk mit Mommier der alexandrinischen Kunst des 6. Jahrh. zu. Auch hier übergeht R., was von den Hysagisten zu der Sache gesagt worden ist. Wir empfehlen die Lektüre der H. Z. J. 8.

Gustave Schlumberger, *Ivo re bysantin de l'ancienne collection Bonaparte. Mon. et Mem. publies par l'Acad. des Inscri. et Belles-Lettres*. 1 fasc. du Tome VI (1894, 91—93 und pl. VII. Abbildung 1 zeigt eine Darstellung der Kreuzigung die Schl. in das Ende des 10. oder in die erste Hälfte des 11. Jahrh. datiert. In einer durchbrochen gearbeiteten Arkade hängt Christus hoch oben am Kreuze, das aus dem Leibe des Hades (Beschrift. Ο ΤΥΡΟΣ ΕΜΠΑΓΕΙΣ ΕΝ ΤΙΚΟΝΙΑ ΤΟΥ ΑΔΟΥ) aufragt. Zwischen dieser gelagerten Gestalt und dem Fußbrett ist Ο ΔΙΑΜΕΡΙΚΜΟ: C), die Verteilung der Kleider unter die drei Boldaten dargestellt. Links Maria, rechts Johannes trauernd. Abb. 2 zeigt die Kreuznahme aus dem Bente des Herrn Chaladon, die bereits von Schlumberger selbst (Espéce p. 231) und Molinier (Tome III p. 126 der Mon. et Mem., veröffentlicht wurde und offenbar gleicher Abstammung ist. J. 8.

Karl Graeven, Ein altchristlicher Silberkasten. Zeitschrift für christliche Kunst 1899 S. 1—8 der S. A. Mit 1 Lichtdrucktafel und 4 Abbildungen. Unter dem Haupttitel von S. Nazaro in Mailand wurden 1894 Grabungen nach den 1579 übertragenen Reliquien gemacht, die der hl. Ambrosius bei Gründung der Kirche ca. 382 beigelegt hat. Dabei kam auch ein schon 1579 genannter Silberkasten wieder zu Tage in dem sich damals ein Silberball mit dem von A und Q begleiteten Christusmonogramm und der Inschrift „Daedalus vivas in Christo“ befand, ein Entelphon, das man der Maria Daedalia, deren Bruder 307 Konsul war zuschreibt, dem Stoffrate, die schon 1597 für „brades“ gehalten wurden, d. h. für Thöber, die mit den hl. Leibern in Berührung gebracht waren. Durch diese Begebenheiten sowie den Fundbericht von 1579 scheint das Alter des Silberkastens mehr beglaubigt, was notwendig ist, denn seine Darstellungen sind so eigenartig, daß man, wenn er im Handel aufgetaucht wäre, wohl unzweifelhaft zunächst an eine der beliebtesten modernen Fälschungen in Edelmetall gedacht hätte. Am Deckel ist Christus inmitten von 11 Gestalten thronend über Köpfen und Krügen, auf der Rückseite die Anbetung der Magier, unten das Urteil Salomons und die Jünglinge im Feuerofen, vorn eine Gerichtsscene gegeben, die Gr. auf den Richterspruch Daniels deutet. Einzelheiten, wie die Darstellung der beiden Magier in der Anbetung oder die des „vierten Mannes“ im Feuerofen, geben nicht minder zu denken, wie einige der Szenen selbst. Gr. datiert den Kasten in konstantinische Zeit und glaubt, daß er aus dem griechischen Osten importiert sei. J. 8.

Umberto Benigni, Una croce a traforo. Appunti sulla iconografia bizantina. Miscellanea di storia eccles. e studi ass. ari IV Roma 1899 (S. A. von Benigno Roma a. III (1899) vol. V) 1—26, 2 Tafeln. Beschreibung eines Holzkreuzes im Besitz des Dr. Fontana in Rom, das übereinstimmt mit einem verlorenen, das bei Ignara Opuscula

1807 beschrieben wird und die Datierung trug *ὅτι παρὰ τοῦ Παναγιώτου Ἀνατόλου ἀπὸ τοῦ* (1869) *Μαύου ἐστῶτος* (sic) γ'. Der Vergleich der einzelnen Szenen mit anderen byz., die B. bei Bayet, Schlumberger u. a. O. abgebildet und im Malerbucho beschrieben fand, führt ihn zu dem Schlusse, daß beide Kreuze auf ein drittes, älteres zurückgingen, das sich nicht den Vorschriften der Hermeneia, sondern byz. Darstellungen des 10. und 11. Jahrh. anschloß. J. S.

L. Traube macht mich brieflich aufmerksam darauf, daß das oben S. 592 nach Babelons Vorlage in der Société des Antiquaires de France verzeichnete Amulett aus Karthago einer bereits von G. B. de Rosa im *Bullettino di archeologia crist.* II (1891, S. 133 ff. und IV (1894) S. 104/5 zusammengestellten Gruppe angehört. Die reitende Gestalt ist danach Salomon, das Ganze jüdisch-christlichen Ursprunges. J. S.

De Feis, Del monumento di Paneas e delle immagini della Veronica e dell'Emorriassa. Bessarione (Siena) anno II (1898) 177—192. Notiert Arch. Anzeiger 1899, 82. J. S.

F. X. Kraus, Geschichte der christlichen Kunst. Besprochen von E. Rjedin im V. a. Vrem. 6 (1899) 185—203. J. S.

Izvjestaj četvrte glavne skupštine „Bihaca“ iz Vjesnika hrv. arheološkog društva, nova serija, godina III 1898 1—17 Abb. 107—113. J. S.

Tauschverein. Auf Anregung A. Haseloffs hat sich im April 1896 eine Vereinigung von Fachleuten (E. Braun, Graf zu Erbach-Fürstenau, Ad. Goldschmidt, G. Rjedin, H. Stettiner, J. Strzygowski, J. J. Tikkanen, W. Vöge und P. Weber) gebildet, zum Zwecke des Austausches von wiss. Photographien aus dem Gebiete der mittelalterlichen Kunst, vorwiegend nach Miniaturen und Elfenbeinskulpturen. Die Aufnahmen müssen von den Teilnehmern selbst oder in ihrem Auftrage hergestellt sein, dürfen weder publiziert noch im Handel sein, und es wird vorausgesetzt, daß eine Veröffentlichung von seiten der Einsender nicht unmittelbar geplant ist. Der erste Austausch hat gegen Ende des Jahres 1896 stattgefunden, der zweite 1897 (ausgetreten E. Braun, eingetreten John W. Crutchshank, H. Graeven), der dritte 1898 (ausgetreten W. Vöge, eingetreten v. d. Gabelentz-Linsingen, K. K. Meinander, Pfeiffer, Swarszewski). Es wurden also bis jetzt drei Serien mit 74, 66 und 81 Photographien veröffentlicht. Die dem Wachsen des Vereines nicht entsprechenden Zahlen erklären sich aus der wechselnden, von jedem Teilnehmer nach dem Format abzusichernden Zahl von Aufnahmen (4 Stück 18 × 24, 6 Stück 13 × 18, 9 Stück 9 × 12 cm). Der Eintritt in den Tauschverein ist auch Byzantinisten sehr zu empfehlen, haben doch die ersten beiden Zyklen fast überwiegend byz. Material gebracht. Haseloff hat sich auch mit diesem Unternehmen, an dessen Führung er in selbstloser Weise festhält, Verdienste erworben. Der Eintritt geschieht durch Meldung an seine Adresse (Friedenau bei Berlin, Wielandstraße 25). J. S.

A. Dieudonné, Monnaies romaines et byzantines récemment acquises par le cabinet de médailles. Revue numismatique 4. serie

3 (1899) 177—198. Beschreibt unter Nr 33—42 Münzen von Konstantin, Flavius Victor, Eugenius, Leo II und Zeno, Justin I, Justinian II, Theodora (1051—1055) und Michael VII. C. W.

L. Mserianz, Die Tätigkeit des russischen archäologischen Instituts in Kpel im J 1896—1897. Russkaja Myslj 1899 Nr. VI S. 90—106 (russ.). Ausführlicher Bericht über den zweiten und dritten Band der Izvestija des russ. archäolog. Instituts in Kpel. Vgl. B. Z. VII 502 ff. und unten S. 717. K. K.

### 8. Fachwissenschaften, Jurisprudenz, Mathematik, Naturkunde, Medizin.

Ieromonach Kallist, Der Nomokanon des hl. Photios (Nomokanon sv Photija). Moskau, Druckerei von G. Lissner und A. Hsachol 1899. 1 Bl., 1 lithogr. Tafel, IV, 127 S., 1 Bl. 8° (russ.). 1 Rubel 40 Kop. Wird besprochen werden. K. K.

K. M. Rhallies, *Ἡσὶ μαθητικῶς ἐπιστολῶν*. (Vgl. B. Z. VIII 598) Besprochen von F. Kattenbusch, Theologische Literaturzeitg 1899 Nr. 14 Sp. 419 f. K. K.

Erz. Boll, Beiträge zur Überlieferungsgeschichte der griechischen Astrologie und Astronomie. Sitzungsber. der philos.-philol. u. d. hist. Cl. d. k. bayer. Akad. 1899 Bd I S. 77—140. Wird besprochen werden. K. K.

F. Nau, Le Traité sur l'astrologie plan de Sévère Sabokt, écrit au VII<sup>e</sup> siècle d'après des sources grecques et publié pour la première fois d'après un ms. de Berlin par F. N. Journal asiatique N. S. 18 (1899) 56—101 und 238—303. Severus Sabokt von Nisibis, Bischof von Quenserin (um die Mitte des 7. Jahrh.), hat den Arabern nicht nur die Kenntnis der griechischen Philosophie, sondern auch (durch den von Nau veröffentlichten und übersetzten Traktat im Cod. 37 Potermani) des astrolabium planisphaerium (vgl. Kauffmann bei Pauly-Wissowa II Sp. 1798 ff.) vermittelt. C. W.

R. Kuhn, Die anonyme Handschrift (Da 61) der Dresdener Königlichen Bibliothek. Hermes 34 (1899) 345—362. Publiziert einige in der genannten Hs. enthaltene anonyme Texte über die 7 Zonen, über die 7 Planeten u. s. w. Die Bemerkung über Maximus Holobolos (S. 349) „für seine Zeit gewiß ein berühmter Mann (μακάριος und μαγίστηρος) ... Denn da jene trivialen Markverse dem Anonymus noch bekannt sind, scheint jener Maximus Holobolos noch zu leben oder noch nicht lange verstorben zu sein. Sonst würden seine *στίχοι* schon vergessen sein“ bedarf der Berichtigung. *Μακάριος* ist das gewöhnliche byzantinische Wort für „selig“; aber hat der mit ihm bezeichnete Mann nicht mehr gelebt, so die kleine Sammlung redigiert wurde. Es könnte aber auch der Taufname Makarios gemeint sein, der dann mit dem folgenden Familiennamen Peribleptenos zu verbinden wäre; ein Adjektiv *μαγίστηρος* (Accent?), dem der Verf. die Bedeutung „berühmt“ (also — *μαγίστηρος*) beilegt, ist nicht bekannt. Es scheinen also im Titel zwei Autoren genannt zu sein, doch wäre dann (<ad>) vor *μακάριος* zu ergänzen. Jedenfalls kann der

Titel in der von Kunze gedruckten Form (S. 361) nicht richtig sein. Daß der Verf. nicht den mindesten Versuch gemacht hat, die Quellen der Sammlung zu ermitteln, ist betäubend. Solche isolierte Ausgaben astronomischer Sächchen, wie sie in zahllosen Hs vorkommen, sind ganz zwecklos.  
K. K.

### 9. Mitteilungen.

#### Das kaiserl. russische archäologische Institut in Konstantinopel.

Vor kurzem erschien der dritte Band der Publikationen des Instituts „Nachrichten des russischen archäologischen Instituts in Kpel“ (Izvestija russkago archeologičeskago instituta v Konstantinopolje). III. Sofia, Džavna pečatnica 1898. 2 Bl., 230 S., 1 Bl. Mit 8 Tafeln. 8°. 7 fr 50 c. (Russ., aber die Aufsätze von Pargoire und Thibaut französisch.) Über den ersten und zweiten Band vgl. B. Z. VI 470 f.; VII 502 ff. Den Inhalt des vorliegenden Bandes bilden folgende Abhandlungen:

1) O. F. Wulff, Alexander mit der Lanze. Eine Bronzestatuetten der Sammlung A. J. Nehdov (S. 1—59).

2, J. Pargoire, Anaple et Sosthène (S. 60—97). Topographische Untersuchung über die zwei Orte *Ἀνάπλε* und *Σοσθένης* nördlich von Kpel am europäischen Ufer des Bosphorus (heute Arnaut-Kauf und Stenja). Auf das Kloster des hl. Michael in Sosthemon beziehen sich mehrere Epigramme des Johannes Mauropus (vgl. S. 88—95).

3) Th. J. Uspenskij, Eine byzantinische Rangtabelle (S. 98—137). Erörterung der byzantinischen Beamtenranglisten mit handschriftlichen Mitteilungen.

4) J. Thibaut, Étude de musique byzantine. La notation de St Jean Damascène ou Hagopolete (S. 138—179). Vgl. B. Z. VIII 129—147.

5) Th. J. Uspenskij, Zwei historische Inschriften (S. 180—194). Hands. über die Inschrift am Artabasdesturm in Nikäa und über einen Grenzstein des byzantinischen und bulgarischen Reiches aus der Zeit des Zaren Simeon (888—927).

Den Beschluss bildet der geschäftliche Bericht über die Thätigkeit des Instituts im J 1897 (S. 195—230).  
K. K.

Bessarione. Pubblicazioni periodica di studi orientali. Anno III vol. 5 (1899) Nr 31—32, 33—34. In diesen zwei neuen Doppelheften interessieren unsere Studien die Artikel A. Hergès, Les Monastères de Bithynie. Médecus (S. 9—21; bes. über das Kloster *Μηδίαλον* oder *Μηδισάνδος*); U. Benigni, Una croce a traforo (S. 62—86, vgl. oben S. 714); Federico Alacevic, Un documento Veneto sul cardinale Bessarione a Spalato (S. 86—90); A. Palmieri, L'Ellenismo nell'istruzione (S. 91—114; 308—330, unter diesem ganz irreführenden Titel birgt sich eine Skizze des griechischen Schul- und Bildungswesen in der Türkenzeit; vgl. die oben S. 706 erwähnte Arbeit von D. Quinn). K. K.

Echos d'Orient. Paris, Petit Henry 8°. Vgl. B. Z. VII 624. Die Hefte 10—12, welche den 1. Jahrgang 1897/98 zum Abschluß bringen,

enthalten folgende in unser Gebiet fallende Aufsätze *S(iméon) V(aillhé)*, *Les Stylites de Constantinople* S. 303—307 (auf Grund der Abhandlung von Delehay, vgl. B. Z. IV 387), *Anonymus*, *Les titres glorieux de l'apôtre Saint Pierre dans l'hymnographie grecque* S. 307—309 (Stellensammlung), *J. T.*, *La musique byzantine et le chant liturgique des Grecs modernes* S. 353—368 ('Ressemblances de forme au fond, tout est plus ou moins modifié, surtout dans la notation', *S(iméon) V(aillhé)*, *Saint Théognus, évêque de Bethléem* (425—522) S. 380—382 (auf Grund der in den *Annales Holland* 10 veröffentlichten Akten). — Im nächsten Hefte werden wir über den vollständigen Jahrgang 1898 99 berichten. G. W.

### Leo der Isaurier — Konon?

In seiner Besprechung des Programmes von Th. Preger. *Anonymi Byzantini scriptores antiquos grecos*, München 1898, in der Berliner philologischen Wochenschrift 1899 Sp. 679 sagt A. Heisenberg „Der Name *Κωνσταντίνος* (1, 13), der auch 33, 12 vorkommen scheint, wo freilich die Treuschen Exzerpts einen anderen Text bieten, ist recht seltsam für den Isaurier Leo I. Ebenso ist der an derselben Stelle genannte *Μαρκιανός ἀντιπρόεδρος* bisher völlig unbekannt. Man könnte an eine Vertauschung der Namen denken, *Κωνσταντίνος* ist auch sonst bezeugt, aber dann ergeben sich andere Schwierigkeiten, in Ordnung scheint die Stelle nicht zu sein.“

Heisenberg hat sich hier doch wohl geirrt. Der Name Konon für den Isaurier Leo — ich sage mit Absicht Isaurier denn die Ausführungen K. Schenks in der B. Z. V 296 ff., der nachzuweisen versucht, daß Leo mit Unrecht der Isaurier genannt werde — haben mich nicht zu überzeugen vermocht — ist gut bezeugt. Theophanes in seiner Chronographie ed. de Boor I 407, 15 ff. nennt ihn so. Die Stelle lautet folgendermaßen:

Τῷ δ' αὖτε τις ἀπομαρτίς Ἄλων, ὁ παρόνομος βασιλεὺς, κατὰ τῆς ἐπὶ τῆς κλεινῆς καὶ ἁγίας τῶν πατέρων Περμαντὸν ἡρώτου πύλων θανατωτοῖς λέγουσι βίβλιν. ὁ δὲ παράνομος λέγουσιν ἐφ' ἧς πρὸς αὐτὸν „τίμῃ μὲν καθ' ἡμέραν οὗτοι ἄνθρωποι καὶ ἀνέχοντες εὐδύνοντες ἀνομιάν ἐσθλαί, ἀλλ' οὐκ ἐπὶ τῆς τοῦ βασιλέως“ τοῦτο δὲ ἐναντιοτάτους εἶπεν καὶ τίνας βασιλείας, ἔφη „καὶ Κωνσταντίνος.“ ὁ δὲ ἐφ' ἧς βασιλεύσαντος μου ὄνομα ἐν ἀληθείᾳ Κωνσταντίνος.“ ὁ δὲ παρὰ τῆς ἐφ' ἧς γένετο, διέκρινε, δια τῆς αἰῆς βασιλείας καὶ αὐτὸν τοῦτο πεισθέντες Ἀνταγίστην γὰρ ἴσθαι προδρόμον ὁ τοῦτο εἰρησθέν καὶ τῆς ἐνδοκίμου θείας οὐκονίας ἀνταγίστην“ etc. Damit vergleichen man auch noch Codr. ed. Bonn. I 788, 9. Ἄλων δ' καὶ Κωνσταντίνος καὶ οὐκονίας etc., Bonar. ed. Büttner-Wobst III 257, 8 ff., Glyc. 621, 1. Bury, A history of the later Roman Empire from Arcadius to Irene 1889 II 433 ff. 288. 490 Anmerk. 2, hält die Erzählung mit Recht für verdächtig. Die Schlüsse, die aus der Erwähnung des Namens Konon für Leo den Isaurier für jenen byzantinische Werkoben zu ziehen sind, liegen auf der Hand.

Plauen im Vogtlande.

William Fischer

**Preisauflage der Charlotten-Stiftung 1899.**

Nach dem Statut der von Frau Charlotte Stuepel geb. Freun von Hopffgarten errichteten Charlotten-Stiftung für Philologie wird am heutigen Tage (6. Juli 1899) eine neue Aufgabe von der ständigen Kommission der Kgl. preussischen Akademie gestedt:

„Die griechischen Doppelnamen in Ägypten, mit Ausschluss der römischen Vor- und Geschlechtsnamen, sollen aus der Litteratur, den Inschriften und der Papyrus- und Ostraka-Überlieferung, soweit sie veröffentlicht ist, zusammengestellt und Umfang und Entwicklung dieser Sitte in den Grundzügen dargelegt werden. Man wünscht durch diese Aufgabe die Anregung zu geben zu einer späteren zusammenfassenden Untersuchung über die Nomenklatur der griechisch-römischen Epoche, namentlich mit Rücksicht auf die Cognomina (*Signa*).“

Die Stiftung ist zur Förderung junger, dem Deutschen Reiche angehöriger Philologen bestimmt, welche die Universitätsstudien vollendet und den philosophischen Doktorgrad erlangt oder die Prüfung für das höhere Schmannt bestanden haben, aber zur Zeit ihrer Bewerbung noch ohne feste Anstellung sind. Privatdozenten an Universitäten sind von der Bewerbung nicht ausgeschlossen. Die Arbeiten der Bewerber sind bis zum 1. März 1900 an die Berliner Akademie einzusenden. Sie sind mit einem Dankspruch zu versehen, in einem versiegelten, mit demselben Spruche bezeichneten Umschlage ist der Name des Verfassers anzugeben und der Nachweis zu liefern, dass die statutenmäßigen Voraussetzungen bei dem Bewerber zutreffen. In der öffentlichen Sitzung am Leibnitz-Tage 1900 (oder in der an ihre Stelle tretenden Festsetzung) erteilt die Akademie dem Verfaasser der des Preises würdig erkannten Arbeit das Stipendium. Dasselbe besteht in dem Genuße der Jahreskinsen des Stiftungskapitals von 30 000 Mark auf die Dauer von vier Jahren.

**Zu der Inschrift B. Z. VIII B. 485 f.**

Progers Lesung, Transkription und Ergänzung der interessanten Inschrift aus Konstantinopel ist wohl sicher. Nur erlaube ich mir, Z. 17 f. γένετο δὲ ἡ αὐτὸς ἰσὴ βασιλευσὶν καὶ ἐκδότου statt γενήτω (der Stein ΓΕΝΗΘ) vorzuschlagen mit Hinweis auf Z. 11 ἐκδοτησθῆναι und Z. 18 ἰσολοβεσθῆναι. Die Orthographie des Steines ist, wie Pr. richtig bemerkt, ganz verwildert.

Mitilini.

P. N. Papageorgiu.

Berichtigung: In dem Artikel von G. Krüger B. Z. VIII 303 Anm. 1 Z. 4 v u. muß es heißen: 485-490. G. K.



### Nene Antiquariatskataloge.

K. W. Hiersemann, Leipzig, Königsstr. 3: Katalog 214, Palästina, Syrien und Ägypten; Katalog 218, Orientalische, bes. islamitische Kunst; Katalog 221, Byzantinische und russische Kunst. — Otto Harrassowitz, Leipzig, Querstr. 14: Katalog 230, Die Levante, Byzanz und Neugriechenland, Leipzig 1898. — M. Spingalis, Leipzig, Marienstr. 23: Katalog 66, Mittel- und Neugriechisch, Leipzig 1899. — Otto Gerhardt, Berlin, Dorotheenstr. 7: Katalog 42, Griechische Schriftstellen. K. K.

### Ein neuer Lehrstuhl der byzantinischen Geschichte.

Das französische Unterrichtsministerium hat an der Faculté des Lettres der Universität Paris einen „Cours“ für byzantinische Geschichte eingerichtet und mit demselben unseren hochverehrten Mitarbeiter Ch. Diehl, Correspondant de l'Institut, Professor der Geschichte in Nancy, betraut. Mit wahrer Freude begrüßen wir diese neue Schöpfung: sie verschafft den byzantinischen Studien endlich die längst verdiente Stellung im Hochschulwesen Frankreichs; durch sie erhalten die bisher zerstreuten Kräfte und vereinzelt Bemühungen auf unserem Gebiete in Frankreich diejenige Sammlung, Organisation und methodische Leitung, deren Mangel in neueren französischen Arbeiten sich vielfach so ungünstig bemerkbar machte. Besonders Genugthuung bereitet es, daß die Regierung auch bezüglich der Person die denkbar beste Wahl getroffen hat. Die zahlreichen nicht minder durch umfassende Gelehrsamkeit als durch besonnene Kritik und strenge Methode ausgezeichneten Arbeiten Ch. Diehls gewähren eine vorzügliche Garantie für die Erfüllung der hier gestellten großen Aufgabe. Wir wünschen dem neuen Cours Glück und Gedeihen, hoffen aber auch, daß aus ihm recht bald ein ordentlicher Lehrstuhl erwachse und so den byzantinischen Studien an der Universität Paris volles Bürgerrecht zuteil werde. Wo verdienten sie dieses Recht auch mehr, als in der Stadt, in welcher durch die Riesenarbeiten des 17. Jahrhunderts ihnen zuerst eine Heimstätte gegründet und das erste, noch heute unentbehrliche Fundament für sie gelegt wurde!

K. K.





SS  
NC

*"A book that is shut is but a block"*

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.

No. 84-145, N. DELHI.